





# RIMSKI MISAL

SLOVĚNSKIM JEZIKOM  
PRĚSV. G. N. URBANA PAPI VIII  
POVELĚNJEM IZDAN

## MISSALE ROMANUM

SLAVONICO IDIOMATE  
EX DECRETO SACROSANCTI CONCILII TRIDENTINI  
RESTITUTUM

S. PII V PONTIFICIS MAXIMI

IUSSU EDITUM

A PIO X REFORMATUM

ET

SSĚMI D. N. PII XI

AUCTORITATE VULGATUM



ROMÆ

TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS

MDCCCCXXVII







# ZAGRABIEN.

ET

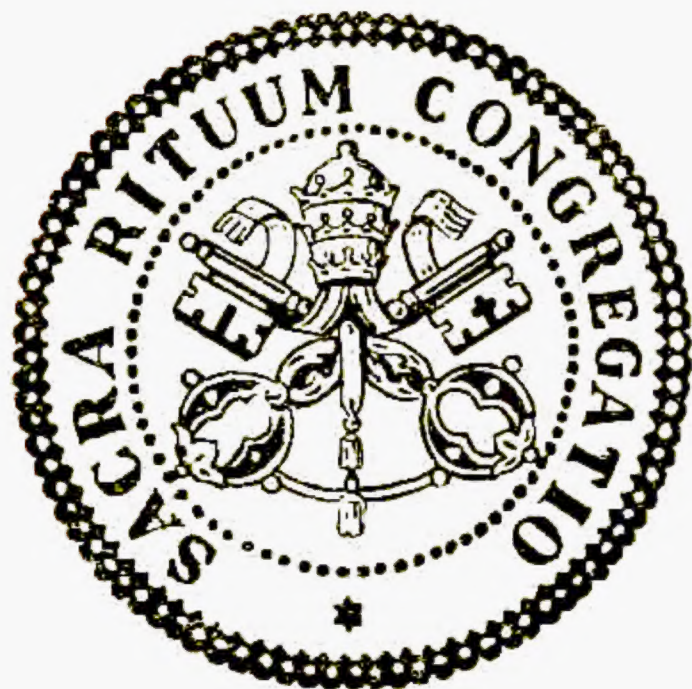
## ALIARUM DICECESIUM JUGOSLAVIÆ

**Q**uum nova editio Missalis Romano-Slavonici characteribus latinis impressa, studio et cura Revm̃i D. Josephi Vajs delegati ab Episcopatu Jugoslaviæ, probante Sede Apostolica, completa sit et revisione rite peracta tum ab Illm̃o et Revm̃o D. Antonio Bauer, Archiepiscopo Zagrabiensi, de mandato ceterorum Episcoporum Regni S. H. S., tum a Revm̃o D. Fr. Hieronymo Mileta, Episcopo Sebenicensi, Sacræ Rituum Congregationis Consultore, eorumque iudicio nihil obstet quominus Apostolicæ Sedis approbationi subiiciatur, idem Archiepiscopus Zagrabiensis ceterique Episcopi Jugoslaviæ, Sanctissimum Dominum nostrum Pium Papam XI supplicibus votis deprecati sunt, ut novam hanc editionem Missalis Romano-Slavonici characteribus latinis concinnatam approbare dignaretur. Sanctitas porro Sua his precibus ab infrascripto Domino Cardinali Sacræ Congregationi Rituum Præfecto relatis benigne annuens, prædictam editionem Missalis Romano-Slavonici characteribus latinis exornatam approbavit et universo Clero lingua slavonica rite utenti libenter indulisit: servatis rubricis.

Contrariis non obstantibus quibuscumque.

Die 9 Martii 1927.

+ A. Card. Vico Ep. Portuen. et S. Rufinae  
S. R. C. Præf



Angelus Mariassi,  
S. R. C. Secretarius









## URBANUS PAPA VIII

### AD PERPETUAM REI MEMORIAM

**E**cclēsia Catholica, cui, divina favente clementia, nullo meritorum nostrorum suffragio præsides, sicuti una est, ita requirit nostræ pastoralis vigilantie sollicitudo, ut Christifideles id ipsum non solum sapiant, sed etiam, quantum possibile est, omnes etiam unanimes uno ore in orationibus, et sacrificiis honorificent Deum. Cum itaque, sicut accepimus, Missale idiomate Slavonico olim a fel. rec. Ioanne Papa VIII. prædecessore nostro concessum, a centum circiter annis typis editum non fuerit, atque inde acciderit, ut Slavonum Ecclesiæ Missalium inopia adeo laboraverint, ut plerisque in locis, nec Sacerdotes Sacrosanctum Missæ Sacrificium offerre, nec populi Ecclesiæ præcepto de illo audiendo satisfacere commode potuerint: Nos Missalium inopiæ huiusmodi ad Divini nominis laudem, et gloriam, animarumque Christifidelium illarum partium salutem occurrere volentes, Venerabilibus Fratribus nostris sanctæ Romanæ Ecclesiæ Cardinalibus negotio fidei in universum Orbem propagandæ præpositis iniunximus, ut quamplura Missalia, Slavonico conscripta idiomate, a Provincia Dalmatiæ Romam iussu nostro afferri, illisque per nonnullos linguæ Slavonicæ peritos iuxta emendationes a fel. etiam rec. Pio V. et Clemente VIII. Romanis Pontificibus similiter prædecessoribus nostris factas, et eorum litteris Apostolicis approbatas, correctis, Missale, quod Romano prorsus conforme esset, componi, illudque præfato idiomate Slavonico ad usum et commodum eorundem Christifidelium Ecclesiarum, locorum et Provinciarum, ubi hactenus præfato idiomate celebratum fuit, imprimi curarent. Quæ omnia cum præfati Cardinales diligenter præstiterint, eadem per præfatos Cardinales, et pie, et accurate in præmissis ordinata, et gesta appro-

## URBAN PAPA OSMI

### NA VĚČNUJU VEĆI PAMET

**C**rkl Katoličaskaja, v nejže, božastvenoju pospěšstvujućeju milostju, ni jedinoju pomoćju zasluženij naših, načelstvujem, jakože jedina jest, tako trěbujet popečenje našego pastirskago bděnja, da Hrstovi věrnici tode ne takmo mudrstvujut, na ošće že, jeliko vzmožno jest, i vsi jedinodušno jediněmi usti slavet Boga v molitvah i v žrtvah. Poņeže ubo jako vspriljehom, ot sto akl lět ne bist napečatan Misal Slověnskimi jezikom drevlje dopušćen ot blaženije pameti Ivana Papi osmago bivšago před nami, i ot tudu priključi se, da Slověnskiye Crkvi lišenja radi Misalov tako postradaše, da v mnogih městěh nevzmožno bist Svećenikom prinositi svetosvetuju žrtvu Misi, i ljudem blagoudobno dovľetvoriti zapovědi o slišanju jeje: Mi hoteće prosmotriti sicevomu lišenju Misalov na hvalu i slavu imene gospodńa, i na spasenje dušam Hrstovih věrnih sućih v těh stranah, vrućihom častněj bratji našej svetije Řimskije Crkve Kardinalom představlenim dělu razmnoženja věri po vsej vseľeněj, da bi našim povelěnjem stvorili prinesti iz strani Dalmacije v Řim kol množajšeje Misali, Slověnskimi jezikom napisani, i těm ispravlenim črěz někije iskusnije v Slověnsćem jezicě po ispravľenju učiněnu ot blaženije pameti Pija petago i Klimenta osmago Řimsku Arhjerěju takođe bivšu před nami, i potvrđeni jeju apostolskimi knĩgami, složiti Misal, iže vasma sobrazan bil bi Řimskomu, i da brěgli se bi napečatati i rečenim Slověnskimi jezikom na upotrěblenje i blagoudobje těhde Hrstovih věrnih Crkvam, městom i stranam, ideže do selě předrečenim jezikom služeno bist. To vse poņeže předrečeni Kardinali s taščanjem stвориše, mi potvrđajuće tode, ježe předrečeni Kardinali i blagočastivo i priležno v předrečeni učiniše, sdějaše,



bantes, ac præfatum Missale antiquum abrogantes, motu proprio, et ex certa scientia, ac matura deliberatione nostris, deque Apostolicæ potestatis plenitudine, antiquorum Missalium Slavonici idiomatis tam Impressorum, quam manuscriptorum usum tenore præsentium sub indignationis nostræ, ac aliis arbitrii nostri, imo illis etiam pœnis, quæ eorundem Pii, et Clementis prædecessorum nostrorum litteris continentur, tenore præsentium penitus, et omnino interdiciamus. Præterea sub eisdem pœnis eo ipso absque aliqua declaratione incurrendis Apostolica auctoritate earundem tenore præsentium prohibemus omnibus et singulis Presbyteris et Clericis tam sæcularibus, quam cuiusvis Ordinis, Congregationis, Societatis, et Instituti, etiam speciali nota dignis Regularibus earundem Ecclesiarum, locorum, et Provinciarum, ubi hactenus, ut præfertur, præfatio idiomate Slavonico celebratum fuit, ne elapsis octo mensibus a die publicationis præsentium in Urbe, alio, quam huiusmodi novo Missali, nisi maluerint Latino, utantur. Decernentes præsentibus litteras validas, firmas, et efficaces existere, et fore, suosque plenarios, et integros effectus sortiri, et obtinere, et ab omnibus et singulis ad quos spectat, et pro tempore quomodolibet spectabit inviolabiliter observari debere, irritumque et inane, si quod secus super his a quoquam, quavis auctoritate scienter, vel ignoranter contingerit attentari. Non obstantibus, quatenus opus sit, præfata Ioannis prædecessoris nostri concessionem, ac Constitutionibus et Ordinationibus Apostolicis, cæterisque contrariis quibuscumque.

Datum Romæ apud Sanctam Mariam Maiorem sub Annulo Piscatoris, die 29 Aprilis 1631. Pontificatus nostri Anno octavo.

**M. A. Maraldus.**

Anno a Nativitate Domini nostri Jesu Christi millesimo sexcentesimo trigesimo primo, Indictione decima quarta, die vero vigesima nona mensis Novembris, Pontificatus Sanctissimi in Christo Patris, et D. N. Domini Urbani Divina providentia Papæ VIII. anno eius Nono, supradictæ litteræ Apostolicæ affixæ, et publicatæ fuerunt ad valvas Basilicæ Principis Apostolorum de Urbe, Cancellariæ Apostolicæ, ac in acie Campi Floræ, dimissis per aliquod temporis spatium earundem litterarum originalibus appensis, deinde amotis, illarumque postea exemplaribus relictis ibidem affixis per nos Antonium Bardum, et Dominicum Mangillum Romanos, Apostolicos Cursores.

**Augustinus de Bobis  
Pro Magistro Cursorum.**

i otmetajuće předrečeni vethi Misal, vlašćim hotěnjem, i izvěstnim věděnjem, zrělim že rasuđenjem našim, i plnostju Apostolskije vlasti slovesi sih kníg vasma i vsekonačno zaprěčajem upotrěblenje vethih Misalov Slověnskago jezika tol napečatanih kol rukopisnih pod kaznju progněvanja našego, i inih kaznij po našej volji, ošće že i těmi ježe sdržet se v knígah tēhde Pija i Klimenta bivšu před nami. Ošće že pod těmiže kasanmi, v něže vpadut těm saměm bez inogo izjavljenja, apostolskoju oblastju zaprěčajem slovesi sih nastojećih kníg všem i komuždo Presviterom, i Klirikom tol mĩrskim, kol redovnim kojegoljubo Činu, Sabranja, Družbi, i Zakona, ošće že i dostojnim osobnago znamene tēhde Crkav, měst i stran, ideže do selě, jako řečeno jest, předrečenim Jezikom Slověnskĩm služeno bist, po osmi mēsecih ot dne proglašenja nastojećih kníg v Rimě, upotrěblati inĩ Misal kromě sicevago novago, razvě ašće im pače izvolit se Latinski. Ustavljajuće, da nastojećeje knígi sut i budut krěpki, tvrdi i dějstviteľni, da polučet i održet vseplno i celo svoje sbitje, i da vsi i pojedini imže nadležiti, i po vrěmeni imže ljubo obrazom nadležati budet, dľžni sut neporočno shraniti, i da budet sujetno i tašće, ašće slučit se komu, kojeju ljubo vlastju vědomo illi nevědomo čto inače o sih pokusiti. Da protivu ne stojet, ašće trěbě budet, předrečenoje izvoľenje Ivana bivšago před nami, ni naređenja Apostolskaja, ni pročaja jaže ašće protivnaja.

Dano v Rimě, u svetije Marije Velje pod Prstem Ribara, dne 29 Aprila 1631. V lěto osmoje našego Arhijerějstva.

**M. A. Maraldi.**

V lěto ot Rođstva Gospoda našego Isu-Hrsta 1631. Indikta 14., dne že 29. mēseca Nojembra, Arhijerějstva svetějšago o Hrstě Otca i Gospodina našego, gospodina Urbana božastvenim strojenjem Papi osmago, v lěto jeho devetoje, předrečeni je knígi Apostolskije biše prilěpleni i proglašeni na dvareh Basiliki Načelnika Apostolom v Rimě, Kancelarije Apostolskije, i na tržišći Kampo Fiori, ostavšem tu někliko vrěmene visećim tēhde prvoobraznim knígam, taže otloženim, i po tom přěpisom ih tuđe ostavlenim nama Antonom Bardom i Dominikom Mangillem Rimľanoma, Apostolskima tečama.

**Avguštin ot Bobi  
Město-Upr. Tečam.**





# O LĚTĚ I O JEGO ČESTEH



Lěto imat dva na desete měsca, pet-deset i dvě sedmici i dan jedin; dnij že tri sta šestdeset i pet, i aki šest časov: v toliko bo vrěme slnce obtě-kajet zodijsu. Četiriždi že šest časov v každo četverolětje sastavlajut dan; ot sudu to lěto naricajet se přestupnoje, latinski Bisekst.

## O ispravlenji lěta, o jeho nuđi, i o Koledari Grgurjevě

Ježe řečeno jest, da lěto sdržit 365 dnij, i aki šest časov; to rozumějemo jest ne biti cělím šest časom, poňeže nedostajet několiko hipov k isplnění ih.

Ihže hipov nebrěženja radi postupi se, aki da lěto kromě 365 dnij sdržalo bi cělím šest časov; i blst, da hipovi podavani komužde lětu liše količastva tečenjem vrěmene tako izrastoše, da vkupě sastaviše deset dnij: ot tudu sluči se, da Ravnonočje vesneno izměni svoje město.

To besčinstvo otnimaje Grgur XIII, ne takmo vazvrati na prvoje město vesneno Ravnonočje, ot kudu uže po Sborě Nicejskom v lěto ispravlenja 1582 aki deset dnij předvarajuće otstupilo běše, ježe Sbor postávi v dan 21 Marča, i četirenaesetuju lunu pashovnuju položi na svoje město: na ošce poda i pravilo i zakon, kako da ni vesneno Ravnonočje ni XIV luna pashovnaža nikogda ne bi otstupila ot svojego města.

Ibo da Ravnonočje vesneno vazvratilo se bi na 21 Marča, postavil, da řečeni deset dnij otjelo bi se měseцу Oktobru togođe lěta 1582, jako da po četvrtomu dnevi Oktobra, prazdniku sv. Franciška, posledujućí dan ne budet peti, na peti na desete Oktobra. I tako zabludenje, ježe vnide v toliko předšadših lět, v čas vrěmene ispravleno blst.

A da tomuđe zabludenju v budućeje uklonilo se bi, i da ot 21. Marča vesneno Ravnonočje ne otstupit, tađe Grgur ustavi, da Přestupnoje lěto koježdo četvrtu (po običaju) posledovati imat, razvě v lěta satnaja; jaže i ašce přede vlnu Přestupnaja biše, kakovo vshotě da budet i lěto 1600, bližajšeje lětu ispravlenja, obače po něm satnaja, jaže vsposlědovala budut, ne vsa buděte Přestupna, na ot četir sat lět prvaja kajaždo trisatnaja ne imějte dne Přestupnago; a četvrtaje koježdo satnoje budi Přestupnoje, i tako lěta 1700, 1800, 1900 ne buděte Přestupnaja, v lěto že 2000 po običaju dan přestupni vložit se, i Pervar iměj dnij 29; i tađe čln međupoložit i vložit přestupni dan v koježdo četir satnoje lěto da hranil se bi věčno.

## Četiri Vrěmena

Dnije četverovrěmennii praznujut se v Srědu, v Petak že, i v Subotu po tretij Neděli Prišastvja, po prvěj Neděli Četiredesetnice, po Neděli Petikostněj, po Prazdnice Vazdviženja svetago Križa.

## O slavljenji ženitvi

Malženstvo v koje ljubo vrěme lěta možet se sključiti. - 2 Zabraňeno jest takmo tržastveno blagoslovjenje braka ot I Neděle Prišastvja do dne Rođstva Gospodňa zaključno, i ot srědi Pelnice do Neděle Pashi zaključno. - 3 Městnii že Arhjerěi mogut izvoliti je, hraneće zakoni liturgijnije, i v přede řečena vrěmena, pravedni potřěbi radi, uvečavše ženiha i nevěstu, da vzdřzet se izlišna veselja.

## O devetnadesetelětněm kruzě Zlatago čisla

Krug devetnadesetelětni Zlatago čisla jest obtečenje čisla 19 lět, ot 1 daže do 19; tomu obtečenju svršenu bivšu, paki ot jedinice počinajet se. Na priklad: V lěto 1577 čislo devet na desete lětnago kruga, ježe naricajet se Zlatoje, jest 1, v lěto posledujućeje 1578 jest 2, i tako potom v posledujućaja lěta, vsako po jedino liše daže do 19, ježe Zlatoje čislo padet v lěto 1595, po tom že paki vazvratiti se imat k jedinici, tako da v lěto 1596 Zlatoje čislo paki budet 1 i v lěto 1597 budet 2, i pročaja.

Těmže da Zlatoje čislo v kojeljubo lěto předloženo obrečeti se, složena jest posledujućaja tablica Zlatih čisal, ježe upotrěblenje počinajet ot lěta ispravlenja 1582 zaključno, i služiti va věki. Ibo iz něje obrečeti se Zlatoje čislo kogožde lěta po lětě 1582 sim obrazom:

6	7	8	9	10	11	12	13	14	
15	16	17	18	19	1	2	3	4	5

Lětu 1582 podaj prvoje čislo v tablici, ježe jest 6, a vtoraje, ježe jest 7, posledujućemu lětu 1583, i tako po tom v beskonačno, do-ndeže prideši do lěta, jehože iščeši Zlatoje čislo, jeliko ašce krat prideši na konac, vrati se k načelu tablice. Zaňe čislo, v něže padet předloženoje lěto, vzdast iskanoje Zlatoje čislo.

## Kako v kratcě obrěsti Zlatoje čislo kojego ljubo lěta

Čislu lěta o němže stezaješi se, priloži jedinu jedinicu 1. Na priklad: 1833 priloži 1: čislo otnudu složenoje razděli čislom 19; čto izbudet, jest Zlatim čislom togo lěta; ašce li ne izbudet ničtože, budet Zlato čislo 19.

## O Epaktah i Novoměsečjih

Epakta ni čtože lno jest, razvě čislo dnij, imlže obće lěto slnačnoje dnij 365 dlžaje jest obća lěta lunnago dnij 354: tako da Epakta prvago lěta bivajet 11, zaňe těm čislom lěto obće slnačnoje



večše jest obća lěta lunnago; i sego radi v posledujućeje lěto Novoměsečja priključajut se 11 dnij přede, než v prvoje lěto. Ot kudu bivajet, da Epakta vtorago lěta jest 22; poňeže v to lěto paki lěto slnačnoje večše jest lěta lunnago danmi 11, iže přiloženi k 11 dnem prvago lěta, stvarajut 22; i togo radi, svršenu lětu semu, Novoměsečja priključajut se 22 dnij přede, než v prvoje lěto: Epakta že tretjago lěta jest 3 zaňe ašče paki přiložit se 11 dnij k 22, stvorit se čislo 33; ot něgože ašče otvržet se 30 dnij, iže sastavljajut jedino měsčje embolismeno, slič přibivatelno, ostanut 3, i tako ot tolě. Postupajut bo vse Epakti prisnim pribavljenjem 11 dnij, obače otvrgše 30, kogda otvrěči se mogut. Takmo jegda pridet se k poslednjim Epaktě otvěčajucim Zlatomu čislu 19, jaže jest 29, pridajet se 12, da otvrgše 30 iz složenago čisla 41, imějet se paki Epakta 11, jakože iskonit. Ježe sego radi bivajet, da poslednjeje měsčje embolismenoje, tekuću Zlatomu čislu 19, budet tačiju 20 dnij. Ašče bo 20 dnij sdržalo bi, jako inaja šesti měsčja embolismenaja, ne bi paki vazvracala se novoměsečja po 19 lětěh slnačnih k tēmdě dnem, na ka koncu měsčem postupala bi, i priključila se bi jedin dan pozdněje, než přede 19 lět. O čem množajšaja obrečes v knihah novago pravila o vazvracenji Rimskago Koledara. Jest že 19 Epakt, jeliko i Zlatih čisal, i přede ispravlenja Koledara otvěčavahu tēmdě Zlatim čislom sice, jakože v sej Tablici raspoloženi sut.

**Tablica Epakt otvěčajucih Zlatim čislom přede ispravlenja Koledara**

Zlat. čislo	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Epakti	xj	xxij	ij	xiv	xxv	vj	xvij	xxvij	ix
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
xx	j	xij	xxij	iv	xv	xxvj	vij	xvij	xxix

Poňeže ubo krug devetnadesetelětni Zlatago čisla nesvršen jest, zaňe Novoměsečja po 19 lětěh slnačnih ne svasma vazvršćajut se k tēmdě městom, jako rečeno bist, nesvršen takode budet i sa krug 19 Epakt. Čes o radi tako ispravljen bist, da v budućeje měst Zlatago čisla, i rečenih 19 Epakt, upotrěblati budem 30 čisal epaktskih ot 1 daže do 30 redom iducih, i ašče si poslednja Epakta, ljubo jaže redom tridesetaja jest, něst znamenovana čislom, na sim znakom \*, ni jedina bo Epakta ne mozet biti 30. V različnaja že vrěmena ot slh 30 Epakt otvěčajet deveti na desete Zlatim čislom devet na desete zazličnih Epakt, jako trěbujet sravnenje lěta slnačnago i lunnago; ježe ubo 19 Epakt postupajut, jako dřevle, tēmdě čislom 11, i pribavljajut vseгда 12 onoj Epaktě, jaže otvěčajet Zlatomu čislu 19, jako da imějet se posledujućija Epakta otvěčajuci Zlatomu čislu 1, togo radi, ježe malo přede rečeno bist. Ježe posledujućija tablica jasno stvorit, jaže sdržit Zlataja čisla i Epakti drug drugu otvěčajucija ot lěta ispravlenja 1582, otjemše deset dnij, daže do lěta 1700 isključno. I ašče si običajnije Epakti izměňajut se měsca Marča, obače v istinu v načelě lěta izměňajemi sut, vkupě sa Zlatim čislom, v něgože měst sje naše Epakti nastupajut.

**Tablica Epakt otvěčajucih Zlatim čislom ot 15 Oktobra lěta ispravlenja 1582 (otjemše přede 10 dnij) zaključno, daže do lěta 1700 isključno.**

Zlat. čisl.	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Epakti	xxvj	vij	xvij	xxix	x	xxi	ij	xij	xxiv
15	16	17	18	19	1	2	3	4	5
v	xvj	xxvij	vij	xix	j	xij	xxij	iv	xv

Tēmdě ubo ašče obrětajema budet Epakta v něže ašče lěto předloženo, iskat se imat Zlatoje čislo togo lěta v gornim redě onoj tablice, jaže podobajet vrěmeni, v němže sdržit se předloženoje lěto. Abje bo pod Zlatim čislom v nižnim redě tablice obrečajet se Epakta lěta předložena, ili se ubo znae \*. Ideže ubo obrečat se v Koledari ona Epakta ili znae \*, v ta dan budet Novoměsečje. A Zlatoje čislo obrečat se, ili iz pravila přede položenago, ili iz tablice epaktskije podobajućeje předloženu vrěmeni, dajuće prvoje Zlato čislo toje tablice onomu lětu, ot něgože počinajet upotrěblenje tablice, a vtoroje Zlato čislo posledujućumu lětu i proč. Tēmdě obrazom obrečat se Epakta bez zlatago čisla, ašče prvaja Epakta tablice dast se tomu lětu, ot něgože počinajet upotrěblenje jeje, a vtoraja Epakta posledujućumu lětu, i pročaja.

Pokaz: V lěto ispravlenja 1582 Zlatoje čislo jest 6, slič přvoje prvlje tablice, ježe upotrěblenje počinajet ot 15 Oktobra rečenago lěta 1582, otjemše přede deset dnij. Togda ubo budet Epakta xxvj, jaže polagajet se pod Zlatim čislom 6, i budet Novoměsečje dne 27 Oktobra i 26 Nojembra i 25 Dekembra. Taže v lěto 1583 uže ispravleno Zlatoje čislo jest 7, jemuže v tojde tablici položena jest Epakta vij, jaže po vse to lěto ukažet v Koledari Novoměsečja: jako v Jenvari dne 24, v Pervari 22, v Marči 24, i proč.

**Ina tablica Epakt otvěčajucih Zlatim čislom ot lěta 1700 zaključno, daže do lěta 1900 isključno**

Zlat. čisl.	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Epakti	ix	xx	j	xij	xxij	iv	xv	xxvj	vij	xvij
1	2	3	4	5	6	7	8	9		
*	xj	xxij	ij	xiv	xxv	vj	xvij	xxvij		

**Ina tablica Epakt otvěčajucih Zlatim čislom ot lěta 1900 zaključno, daže do lěta 2200 isključno**

Zlat. čisl.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Epakti	xxix	x	xxj	ij	xij	xxiv	v	xvj	xxvij	vij
11	12	13	14	15	16	17	18	19		
xix	*	xj	xxij	ij	xiv	25	vj	xvij		

Da otimet se nedouměnje o upotrěblenji seje novije tablice epaktskije, izjavim već pokazi. Lětu 1901 daj Epaktu x, jaže polagajet se pod Zlatim čislom 2: i budet Novoměsečje 21 Jenvara, 19 Pervara, 21 Marča. Taže lětu 1902 daj Epaktu xxj pod Zlatim čislom 3, jaže po vse to lěto ukažet v Koledari Novoměsečja: jako v Jenvari dne 10, v Pervari dne 8, v Marči dne 10. I tako v pročej redom v posledujućaja lěta, vazvracaje se k načelu tablice jeliko ašče krat přetečej ju. Paki v lěto 1911 Epakta ne značit se



číslo, na sím znakom\*, lze polagajet se, pod Zlatim číslo 12, i v Koledari po vse to lěto ukažet Novoměsečja, sirěč v Jenvari dne 1 i 31, v Marči dne 1 i 31 (v Pervari bo tagda ni jedino jest Novoměsečje, poňeže znak sa\* v něm ne obrětajet se), v Aprilě dne 29 i pročaja.

V konac: lěta 1916 Zlatoje číslo jest 17, pod nimže v redě Epakt četvrte tablice, Epakta, jaže tomu lětu podobajet, jako drugije Epakti, jest 25 ne napisana rimskim, na aravskim číslo. Ideže ubo ašče obrětajet, se v lětě 1916 v Koledari Epakta 25 aravskim číslo napisana, tu bivajet Novoměsečje, jako v Jenvari dne 6, v Pervari dne 4, v Marči dne 6, v Aprilě dne 4 i proč. Jelikože krat bo Epakta 25 otvěčavajet Zlatim číslo većším ot 11, a sicevli jest posledních osm ot 12 daže do 19, vzeti se imat v Koledari Epakta 25 aravskim číslo napisana: kogda že tađe Epakta otvěčajet číslo maňším ot 12, a to jest předních jedino na desete ot 1 do 11 zaključno, vzeti se imat v Koledari Epakta xxv rimskim číslo napisana: i to slučajet se takmo v Epaktě 25, nikogda v pročih; ježe bivajet toho radi, da lunnaja lěta svršeněje otvěčala bi lětom slnačnim. Sego radi ošče šest krat v Koledari dvě Epaktě, sirěč xxv i xxiv napisana jesta.

**Tablica pismen Nedělnih ot 15 Oktobra lěta 1582 (otjemše přede deset dnij) daže do lěta 1700 isključno**

c	b	A	f	c	d	c	A	g	f	e	c	b	A
g	e	d	c	b	g	f	e	d	b	A	g	f	d
f				A				c				e	

Si tablica slce upotrěblajet se. Lětu ispravlenja 1582 po 15 Oktobra (otjemše přede deset dnij) da podast se pisme c prvago předěla, a posleđujućumu lětu 1583 pisme b vtorago, i lětu 1584 dađita se pismeně A g tretjago předěla, i tako po tolě, drugim lětom redom iní předěl předavajut se, dońdeže pridet se do lěta předloženago, a kol krat do konca prideši, vazvrati se k načelu tablice. Zaňe předěl, va-ńže padet předloženoe lěto, tačlju da budet maňše než 1700, dast pisme Nedělnoe předloženago lěta. A to pisme, ašče jedino srećet se, budet lěto obće: ašče li sugubo, budet přestupno: i togda gorněje pisme ukažet v Koledari dan Nedělni ot načela lěta daže do prazdnika sv. Matije Apostola: a nižněje ot sego prazdnika do konca lěta.

Na priklad: Išči pisme Nedělnoe lěta 1587. Čisli ot lěta 1582, komu daj prvoje pisme c, daže do lěta 1587, daj vsakomu lětu po jedin předěl (a jaže ašče sugubaja pismena gorněje i nižněje čisli za jedin předěl), i na lěto 1587 padet pisme d, ježe jest na šestém městě v tablici. Jest ubo, vsego toho lěta pisme Nedělnoe d, i lěto jest obće, poňeže slučajet se pisme prostoje. Paki išči pisme Nedělnoe lěta 1616. Čisli ot lěta 1582, jakože řečeno jest, daže do lěta 1616, vazvracaje se k načelu tablice, jegda přetečeši ju vsju, i prideši do seju dvoju pismenu c b v sedmém městě. Jest ubo to lěto přestupnoje, zaňe slučajet se sugubo pisme, i gorněe pisme c ukažet dan Nedělni ot načela lěta toho do prazdnika sv. Matije, a nižněje b v pročuju čest lěta.

**Ina tablica pismen Nedělnih ot lěta 1901 zaključno do lěta 2100 isključno**

f	e	d	c	A	g	f	e	c	b	A	g	e	d
c	b	g	f	e	d	b	A	g	f	d	c	b	A
A				c				e				g	

Upotrěblenje seje tablice jest sicevo: Lětu 1901 daj pisme f prvago předěla, posleđujućumu lětu 1902 pisme e, i tako v pročej iněm lětom redom daj iní předěl do-ńdeže prideši k předloženomu lětu, vazvrativ se k načelu tablice, jeliko ašče krat přetečeši ju: předěl bo vaňže předloženoe lěto padet, dast pisme Nedělnoe předloženago lěta: ježe ašče slučit se jedino, lěto jest obće, ašče li pisme jest sugubo, lěto budet přestupno: i togda gorněje pisme Nedělnoe ukažet v Koledari dan ot načela lěta do prazdnika sv. Matije Apostola, a nižněje ot toho prazdnika do konca lěta.

## O Indiktě

**I**ndikt jest tečenje 15 lět ot 1 do 15, svršenu tomu tečenju, pakl vazvracajet se k jednici, i v Bulah Papinskih koježdo lěto načinajet sa krug ot Jenvara. I zaňe Indikt upotrěblajet se često v Pisměh cěsarskih, i v javnih pisanjih, udobno obrećem lěto Indikta tekućej v koježdo lěto iz posleđujućej tablice, jaže věčně upotrěblajet se: obače počinajet v lěto ispravlenja 1582.

**Tablica Indikta ot lěta ispravlenja 1582**

10	11	12	13		14	15	1
2	3	4	5	6	7	8	9

Zaňe ašče lětu 1582 podasi prvoje číslo, ježe jest 10 i posleđujućumu lětu 1583 vtoroje číslo, ježe jest 11, i tako po tom daže do předloženago lěta, vazvrac se k načelu tablice, jeliko ašče krat přetečeši ju, padet předloženoe lěto na Indikt, jegože iščeši.

## O Praznicěh dvlžimih

**P**oňeže ustavom svetago Sborn Nicějskago Pasha, jožje redom posleđujut pročl dvlžimil Prazdnici, prazdnovati se imat v Nedělu, jaže bliže nastupajet xiv luně prvago měsca (a u Evrěj naricajet se prvi mēsec ta, jegože četirnadestl dan luni ili padajet v dan vesnanago Ravnonočja, iže priključajet se na 21 měsca Marča, ili bližajše jemu posleđujet), bivajet, da ašče obrećet se Epakta jegože ašče lěta, i ot něje naznamenani v Koledari među osmim dnem Marča zaključno, i petim Aprila zaključno (seje bo Epakti četirnadestl dan luni prihodit ili v dan vesnanago Ravnonočja, si řeč v dan 21 Marča, ili bližajše jemu posleđujet), pričislet se zaključno k nizu četlri na desete dni; bližajšija Neděla posleđujućl semu dnevi četlri na desetomu (da ne suglasim se s ljuděl, ašče slučajno sa četirnadestl dan luni prišal bi v Nedělu) budl dan Pashi.

Pokaz: V lěto 1605 Epakta jest x a pisme Nedělnoe b. I zaňe obrětajem Epaktu x među dnem 8 Marča i 5 Aprila zaključno položenu přemo dnevi 21 Marča, ot něgože zaključno, ašče k nizu saćtet se četlri na desete dnij, obrećem xiv dan luni dne 3 Aprila, iže jest Neděla, poňeže přemo jemu jest



pisme Nedělnoje b. Da ne ubo saglasim se s ljuděi, iže prazdnujut Pashu v četiri na deseti dan lun, vzeti se imat pisme Nedělnoje b, ježe posleđuget xiv luně, sirěč ono, přemo dnevi 10 Aprila postavleno: i v to lětó Pasha prazdnovati se imat dne 10 Aprila. Takođe v lětó 1604 Epakta jest xxix i sugubo pisme Nedělnó d c, poňeže to lětó jest přestupno. Ašče ubo ot Epakti xxix, položení přemo dnevi 1 Aprila, među dnem 8 Marča i 5 Aprila zaključno, sačtet se četiri na desete dnij, pridet xiv dan lun dne 14 Aprila. I zaňe togda tečēt nižňeje pisme Nedělnó, sirěč c, ježe po dnevi 14 Aprila, sirěč po četirinadesetěj luně, položeno jest přemo dnevi 18 Aprila, togo lěta prazdnovati se budet Pasha dne 18 Aprila.

Pročeje da udobněje obrečēt se vsi Prazdnici dvižimil, složeně sut dvě posleđujući tablici Pashovně, jedina drevňa, drugaja nova. Iz drevňeje sice obrečēt se Prazdnici dvižimil. Na šui straně tablice vazmi tekućuju Epaktu, a v črtě pismen Nedělnih vazmi tekućeje Nedělnó pisme, obače pod Epaktoju tekućeju, tako da, ašče pisme Nedělnó tekućeje obrečēt se přemo Epaktě tekućii, vzeti se imat tode Nedělnó pisme bližajše nižňeje. Ibo přemo semu pismeni Nedělnomu vsi Prazdnici dvižimil sdržet se.

Pokaz: Lěta 1606 Epakta jest xxi a pisme Nedělnó A. Ašče ubo v drevněj tablici pojmet se Nedělnó pisme A, ježe prvěje slučajet se pod Epaktoju xxi, obrečēt se přemo semu pismeni Neděla Sedmodesetnica dne 22 Jenvara, Pepelnica 8 Pervara, Pasha 26 Marča, Vznesenje Gospodně 4 Maja, Petikosti 14 Maja, i prazdnik Těla Hrstova 25 Maja. Neděle že među Petikosti i Prišastvjem togo lěta budut 28, i Prišastvje slaviti se vačnet dne 3 Dekembra: i tako o pročih. L. 1605 Epakta budi x i pisme Nedělnó b, ježe v tablici obrětajet se přemo Epaktě x. Těmže pojeti se imat ino pisme b, ježe bližajše pod Epaktoju obrětajet se, přemo jemuže obrečeši Sedmodesetnicu dne 6 Pervara, Pepelnicu 23 Pervara, i Pashu dne 16 Aprila, i proč.

Vědomo že budi, da jakože v obće lětó, ašče padet pisme Nedělnó přemo Epaktě v drevněj tablici pojmet se tode pisme bližňeje pod Epaktoju, jakože rěhom: tako ošče v lětó přestupnoje, ašče jedino ot oboju pismenu Nedělnu togda tekuću obrětajet se přemo Epaktě, pojeti se imata družě dvě pismeně podobně bližajše nižni, da obrěli se bi Prazdnici dvižimil.

Iz tablice že Pashovni novije tako tiđe dvižimil Prazdnici obrěči se imut: V předěle pismene Nedělnago tekućago išči tekuću Epaktu. I přemo jej obrečēt se vsi Prazdnici dvižimil. Jako v lětó 1609 v předěle pismene Nedělnago d, togda tekućago přemo Epaktě xxiv, jaže tečēt togođe lěta, blvajet Sedmodesetnica dne 15 Pervara, Pepelnica 4 Marča, Pasha 19 Aprila, i proč.

Na ili drevnuju, ili novuju tablicu Pashovnu budem upotrěblati, v lěta přestupnaja obrěsti se mogut vsi Prazdnici dvižimil črěz pisme Nedělnoje posleďneje, sirěč tekućeje po prazdnice sv. Matije Apostola, da ubo sumněti ne budem, koje ot oboju pismenu pojeti se imat ovomu ili onomu prazdniku obrětajemu; obače tako da Sedmodesetnici i Pepelnici obrětenima v Jenvari ili v Pervari přibavit se jedin dan. Ježe togo radi blvajet, zaňe přede dne sv. Matije tečēt předně pisme Nedělnó, ježe v Kalendaru vseгда v slěd idet posleďněmu: a po prazdnice sv. Matije, v Pervari, ašče i tečēt posleďneje pisme,

obače pridajet se togda dan prilagateľni, tako da dan 24 Pervara blvajet 25, a dan 25 blvajet 26, i proč. Ašče li Pepelnica prihodit v Marči, ni čtože ne nadodavajet se, togda bo tečēt i posleďneje pisme, i dnije mēseca otvēcavajut svoim čislom, pridat bo bist dan prilagateľni mēsecu Pervaru. Pače ašče ne bi se vziskovali posleďním pismenem, ne bi mogla obrěsti se pravo Sedmodesetnica v lětó přestupnoje tekući Epaktě xxiv ili xxv, i pismeně Nedělně d c, jakože javno budet va vtorějem i tretjim pokazě o lětě 4088 i 3784. Na priklad: V lětó 2096 přestupno Epakta budet v a pismeně Nedělně A g. Ašče ubo črěz posleďneje pisme, ježe jest g, vziščūt se Prazdnici dvižimil, obrečēt se Sedmodesetnica dne 11 Pervara, a Pepelnica 28 Pervara. Ašče li že nadodajet se jedin dan, pridet Sedmodesetnica dne 12 Pervara, iže jest Neděla, i Pepelnica dne 29 Pervara, iže jest Srěda. A Pasha i pročih Prazdnici padut v ti dni, iže izrečeni sut v tablici. Takođe v lětó 4088 přestupnoje, Epakta budet xxiv, a pismeně Nedělně d c. Ašče ubo vziščūt se Prazdnici dvižimil črěz pisme c, ježe jest posleďneje, obrečēt se Sedmodesetnica dne 21 Pervara, i nadodavši jedin dan, dne 22 Pervara, iže jest Neděla. A Pepelnica padet v dan 10 Marča: česo radi ni čtože ne nadodavajet se, i proč. Paki v lětó 3784 přestupno, Epakta budet xxv, a pismeně Nedělně d c. Těmže pak črěz posleďneje c obrečēt se Sedmodesetnica dne 21 Pervara, si rěč nadodavši i dne 22. Ašče li v obě si lětě dělajemo bilo bi črěz předněje pisme d, ni čtože ne stvorilo se bi, poňeže pod Epaktama xxiv i xxv pisme d ukazujet Sedmodesetnicu dne 15 Pervara, ježe lažno bilo bi, poňeže v to lětó posleďneje pisme c prinosit Pashu dne 24 Aprila, i togo radi Sedmodesetnica prazdnovati se imat dne 22 Pervara, ježe jest jasno, ašče ot dne Pashi vspet sačtut se Neděle do Sedmodesetnice.

Po tom v prvoj tablici Pashovněj drevněj ispravleněj, o šuju předložihom Epaktam Zlataja čisla těmde redom, imže običaj běaše polagati je přede ispravlenja Koledara, da iz nih obrěli se bi Prazdnici dvižimil. Se že mi stvorihom togo radi, da bi každo mogal vziskati Pashu i pročeje Prazdniki dvižimije ot Sboru Nicejskago daže do lěta 1582. A vasma těmde hudožstvjem iz Zlatih čisal tako razpoloženi Prazdnici dvižimil izvodet se, imže iz Epakt. Na priklad: iskusi, v kije dni si Prazdnici biše lěta 1450. Poňeže v to lětó Zlatoje čislo bist 7, a pisme Nedělnó d, ašče Zlatoje čislo 7 o šuju sučeje pojmem, i prvoje pisme d pod ním slučajuceje se, obrečem přemo semu pismeni d Sedmodesetnicu dne 1 Pervara, Pepelnicu 18 Pervara, Pashu dne 5 Aprila, i proč.

Prišastvje Gospodně vseгда prazdnujet se v Nedělju bližajšuju prazdniku sv. Andreje Apostola, si rěč ot dne 27 Nojembra zaključno daže do dne 3 Dekembra zaključno, tako da tekućeje pisme Nedělnoje, ježe v Kalendaru obrečēt se ot dne 27 Nojembra daže do dne 3 Dekembra ukazet Nedělju Prišastvja. Na priklad: ašče pisme Nedělnó jest g, Neděla Prišastvja pridet v dan 2 Dekembra: jako tu jest v Kalendaru pisme g i proč.

V posleďak na konci Pashovnu tablicu priložena jest tablica vrēmennaja mnogih lět, přemo kim obrětajut se vsi Prazdnici dvižimil, jaže tablica v istinu vzeta bist iz tablicu Pashovnu, iz nějuže vzeti se mogut besčisalnije in i za kajaždo lěta.



# TABLICA PASHOVNA DREVNAJA ISPRAVLENA

Zlatoje číslo	Krug Epatski	Pisme nedělní	Sedmde- setnica	Pepelnica	Pasha	Vznesenje	Pettkosti	Tělo Hrstovo	Ned. po Petik.	Ned. prv. Prišastvja
16 5	xxijj xxij xxj	d e f	18 Jenv. 19 20	4 Perv. 5 6	22 Mar. 23 24	30 Apr. 1 Maja	10 Maja 11 12	21 Maja 22 23	28 28 28	29 Nojem. 30 1 Dek.
13 2	xx xix	g	21	7	25	3	13	24	28	2
10	xvijj xvij xvj	A b c	22 23 24	8 9 10	26 27 28	4 5 6	14 15 16	25 26 27	28 27 27	3 27 Nojem. 28
18 7	xv xiv	d e	25 26	11 12	29 30	7 8	17 18	28 29	27 27	29 30
15 4	xijj xij xj	f g A	27 28 29	13 14 15	31 1 Apr. 2	9 10 11	19 20 21	30 31 1 Juna	27 27 27	1 Dek. 2 3
12	x ix	b c	30 31	16 17	3 4	12 13	22 23	2 3	26 26	27 Nojem. 28
1	vijj vij vj	d e f	1 Perv. 2 3	18 19 20	5 6 7	14 15 16	24 25 26	4 5 6	26 26 26	29 30 1 Dek.
9	v iv	g A	4 5	21 22	8 9	17 18	27 28	7 8	26 26	2 3
17										
6	ijj ij j	b c d	6 7 8	23 24 25	10 11 12	19 20 21	29 30 31	9 10 11	25 25 25	27 Nojem. 28 29
14 3	xxix	e f	9 10	26 27	13 14	22 23	1 Juna 2	12 13	25 25	30 1 Dek.
11	xxvijj xxvij xxvj	g A b	11 12 13	28 1 Mar. 2	15 16 17	24 25 26	3 4 5	14 15 16	25 25 24	2 3 27 Nojem.
19 8	xxv xxiv	c d	14 15	3 4	18 19	27 28	6 7	17 18	24 24	28 29
		e f g A b c	16 17 18 19 20 21	5 6 7 8 9 10	20 21 22 23 24 25	29 30 31 1 Juna 2 3	8 9 10 11 12 13	19 20 21 22 23 24	24 24 24 24 23 23	30 1 Dek. 2 3 27 Nojem. 28

# TABLICA PASHOVNA NOVAJA ISPRAVLENA

Pisme Nedělní	Krug Epatski	Sedmde- setnica	Pepelnica	Pasha	Vznesenje	Pettkosti	Tělo Hrstovo	Ned. po Petik.	Ned. prv. Prišastvja
D	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	18 Jenv. 25 Jenv. 1 Perv. 8 Perv. 15 Perv.	4 Perv. 11 Perv. 18 Perv. 25 Perv. 4 Mar.	22 Mar. 29 Mar. 5 Apr. 12 Apr. 19 Apr.	30 Apr. 7 Maja 14 Maja 21 Maja 28 Maja	10 Maja 17 Maja 24 Maja 31 Maja 7 Juna	21 Maja 28 Maja 4 Juna 11 Juna 18 Juna	28 27 26 25 24	29 Nojem. 29 29 29 29
E	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	19 Jenv. 26 Jenv. 2 Perv. 9 Perv. 16 Perv.	5 Perv. 12 Perv. 19 Perv. 26 Perv. 5 Mar.	23 Mar. 30 Mar. 6 Apr. 13 Apr. 20 Apr.	1 Maja 8 Maja 15 Maja 22 Maja 29 Maja	11 Maja 18 Maja 25 Maja 1 Juna 8 Juna	22 Maja 29 Maja 5 Juna 12 Juna 19 Juna	28 27 26 25 24	30 Nojem. 30 30 30 30
F	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	20 Jenv. 27 Jenv. 3 Perv. 10 Perv. 17 Perv.	6 Perv. 13 Perv. 20 Perv. 27 Perv. 6 Mar.	24 Mar. 31 Mar. 7 Apr. 14 Apr. 21 Apr.	2 Maja 9 Maja 16 Maja 23 Maja 30 Maja	12 Maja 19 Maja 26 Maja 2 Juna 9 Juna	23 Maja 30 Maja 6 Juna 13 Juna 20 Juna	28 27 26 25 24	1 Dek. 1 1 1 1
G	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	21 Jenv. 28 Jenv. 4 Perv. 11 Perv. 18 Perv.	7 Perv. 14 Perv. 21 Perv. 28 Perv. 7 Mar.	25 Mar. 1 Apr. 8 Apr. 15 Apr. 22 Apr.	3 Maja 10 Maja 17 Maja 24 Maja 31 Maja	13 Maja 20 Maja 27 Maja 3 Juna 10 Juna	24 Maja 31 Maja 7 Juna 14 Juna 21 Juna	28 27 26 25 24	2 Dek. 2 2 2 2
A	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	22 Jenv. 29 Jenv. 5 Perv. 12 Perv. 19 Perv.	8 Perv. 15 Perv. 22 Perv. 1 Mar. 8 Mar.	26 Mar. 2 Apr. 9 Apr. 16 Apr. 23 Apr.	4 Maja 11 Maja 18 Maja 25 Maja 1 Juna	14 Maja 21 Maja 28 Maja 4 Juna 11 Juna	25 Maja 1 Juna 8 Juna 15 Juna 22 Juna	28 27 26 25 24	3 Dek. 3 3 3 3
B	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	23 Jenv. 30 Jenv. 6 Perv. 13 Perv. 20 Perv.	9 Perv. 16 Perv. 23 Perv. 2 Mar. 9 Mar.	27 Mar. 3 Apr. 10 Apr. 17 Apr. 24 Apr.	5 Maja 12 Maja 19 Maja 26 Maja 2 Juna	15 Maja 22 Maja 29 Maja 5 Juna 12 Juna	26 Maja 2 Juna 9 Juna 16 Juna 23 Juna	27 26 25 24 23	27 Nojem. 27 27 27 27
C	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	24 Jenv. 31 Jenv. 7 Perv. 14 Perv. 21 Perv.	10 Perv. 17 Perv. 24 Perv. 3 Mar. 10 Mar.	28 Mar. 4 Apr. 11 Apr. 18 Apr. 25 Apr.	6 Maja 13 Maja 20 Maja 27 Maja 3 Juna	16 Maja 23 Maja 30 Maja 6 Juna 13 Juna	27 Maja 3 Juna 10 Juna 17 Juna 24 Juna	27 26 25 24 23	28 Nojem. 28 28 28 28



# TABLICA VRĚMENNAJA

## PRAZDNIKOV DVIŽIMIH

Léta gospodna	Pisme Nedějno	Zlatoje číslo	Epakta	Sedmo- desetnica	Pepeinica	Pasha	Vznesenje	Petkosti	Tělo Hrstovo	Indikt	Neděje po Petikost.	Neděja prva Prišastyja
1924	f e	6	xxiv	17 Perv.	5 Mar.	20 Apr.	29 Maja	8 Juna	19 Juna	7	24	30 Nojem.
1925	d	7	v	8 Perv.	25 Perv.	12 Apr.	21 Maja	31 Maja	11 Juna	8	25	29 Nojem.
1926	c	8	xvj	31 Jenv.	17 Perv.	4 Apr.	13 Maja	23 Maja	3 Juna	9	26	28 Nojem.
1927	b	9	xxvlij	13 Perv.	2 Mar.	17 Apr.	26 Maja	5 Juna	16 Juna	10	24	27 Nojem.
1928	A g	10	vlij	5 Perv.	22 Perv.	8 Apr.	17 Maja	27 Maja	7 Juna	11	26	2 Dek.
1929	f	11	xix	27 Jenv.	13 Perv.	31 Mar.	9 Maja	19 Maja	30 Maja	12	27	1 Dek.
1930	e	12	*	16 Perv.	5 Mar.	20 Apr.	29 Maja	8 Juna	19 Juna	13	24	30 Nojem.
1931	d	13	xj	1 Perv.	18 Perv.	5 Apr.	14 Maja	24 Maja	4 Juna	14	26	29 Nojem.
1932	c b	14	xxij	24 Jenv.	10 Perv.	27 Mar.	5 Maja	15 Maja	26 Maja	15	27	27 Nojem.
1933	A	15	lij	12 Perv.	1 Mar.	16 Apr.	25 Maja	4 Juna	15 Juna	1	25	3 Dek.
1934	g f	16	xlv	28 Jenv.	14 Perv.	1 Apr.	10 Maja	20 Maja	31 Maja	2	27	2 Dek.
1935	f	17	25	17 Perv.	6 Mar.	21 Apr.	30 Maja	9 Juna	20 Juna	3	24	1 Dek.
1936	e d	18	vj	9 Perv.	26 Perv.	12 Apr.	21 Maja	31 Maja	11 Juna	4	25	29 Nojem.
1937	c	19	xvlij	24 Jenv.	10 Perv.	28 Mar.	6 Maja	16 Maja	27 Maja	5	27	28 Nojem.
1938	b	1	xxix	13 Perv.	2 Mar.	17 Apr.	26 Maja	5 Juna	16 Juna	6	24	27 Nojem.
1939	A	2	x	5 Perv.	22 Perv.	9 Apr.	18 Maja	28 Maja	8 Juna	7	26	3 Dek.
1940	g f	3	xxj	21 Jenv.	7 Perv.	24 Mar.	2 Maja	12 Maja	23 Maja	8	28	1 Dek.
1941	e	4	ij	9 Perv.	26 Perv.	13 Apr.	22 Maja	1 Juna	12 Juna	9	25	30 Nojem.
1942	d	5	xlij	1 Perv.	18 Perv.	5 Apr.	14 Maja	24 Maja	4 Juna	10	26	29 Nojem.
1943	c	6	xxlv	21 Perv.	10 Mar.	25 Apr.	3 Juna	13 Juna	24 Juna	11	23	28 Nojem.
1944	b A	7	v	6 Perv.	23 Perv.	9 Apr.	18 Maja	28 Maja	8 Juna	12	26	3 Dek.
1945	g	8	xvj	28 Jenv.	14 Perv.	1 Apr.	10 Maja	20 Maja	31 Maja	13	27	2 Dek.
1946	f	9	xxvij	17 Perv.	6 Mar.	21 Apr.	30 Maja	9 Juna	20 Juna	14	24	1 Dek.
1947	e	10	vlij	2 Perv.	19 Perv.	6 Apr.	15 Maja	25 Maja	5 Juna	15	26	30 Nojem.
1948	d c	11	xix	25 Jenv.	11 Perv.	28 Mar.	6 Maja	16 Maja	27 Maja	1	27	28 Nojem.
1949	b	12	*	13 Perv.	2 Mar.	17 Apr.	26 Maja	5 Juna	16 Juna	2	24	27 Nojem.
1950	A	13	xj	5 Perv.	22 Perv.	9 Apr.	18 Maja	28 Maja	8 Juna	3	26	3 Dek.
1951	g	14	xxij	21 Jenv.	7 Perv.	25 Mar.	3 Maja	13 Maja	24 Maja	4	28	2 Dek.
1952	f e	15	lij	10 Perv.	27 Perv.	13 Apr.	22 Maja	1 Juna	12 Juna	5	25	30 Nojem.
1953	d	16	xlv	1 Perv.	18 Perv.	5 Apr.	14 Maja	24 Maja	4 Juna	6	26	29 Nojem.
1954	c	17	25	14 Perv.	3 Mar.	18 Apr.	27 Maja	6 Juna	17 Juna	7	24	28 Nojem.
1955	b	18	vj	6 Perv.	23 Perv.	10 Apr.	19 Maja	29 Maja	9 Juna	8	25	27 Nojem.
1956	A g	19	xvlij	29 Jenv.	15 Perv.	1 Apr.	10 Maja	20 Maja	31 Maja	9	27	2 Dek.
1957	f	1	xxix	17 Perv.	6 Mar.	21 Apr.	30 Maja	9 Juna	20 Juna	10	24	1 Dek.
1958	e	2	x	2 Perv.	19 Perv.	6 Apr.	15 Maja	25 Maja	5 Juna	11	26	30 Nojem.
1959	d	3	xxj	25 Jenv.	11 Perv.	28 Mar.	7 Maja	17 Maja	28 Maja	12	27	29 Nojem.
1960	c b	4	ij	14 Perv.	2 Mar.	17 Apr.	26 Maja	5 Juna	16 Juna	13	24	27 Nojem.
1961	A	5	xlij	29 Jenv.	15 Perv.	2 Apr.	11 Maja	21 Maja	1 Juna	14	27	3 Dek.
1962	g f	6	xxiv	18 Perv.	7 Mar.	22 Apr.	31 Maja	10 Juna	21 Juna	15	24	2 Dek.
1963	f	7	v	10 Perv.	27 Perv.	14 Apr.	23 Maja	2 Juna	13 Juna	1	25	1 Dek.
1964	e d	8	xvj	26 Jenv.	12 Perv.	29 Mar.	7 Maja	17 Maja	28 Maja	2	27	29 Nojem.
1965	c	9	xxvlij	14 Perv.	3 Mar.	18 Apr.	27 Maja	6 Juna	17 Juna	3	24	28 Nojem.
1966	b	10	vlij	6 Perv.	23 Perv.	10 Apr.	19 Maja	29 Maja	9 Juna	4	25	27 Nojem.
1967	A	11	xix	22 Jenv.	8 Perv.	26 Mar.	4 Maja	14 Maja	25 Maja	5	28	3 Dek.
1968	g f	12	*	11 Perv.	28 Perv.	14 Apr.	23 Maja	2 Juna	13 Juna	6	25	1 Dek.
1969	e	13	xj	2 Perv.	19 Perv.	6 Apr.	15 Maja	25 Maja	5 Juna	7	26	30 Nojem.
1970	d	14	xxij	25 Jenv.	11 Perv.	29 Mar.	7 Maja	17 Maja	28 Maja	8	27	29 Nojem.
1971	c	15	lij	7 Perv.	24 Perv.	11 Apr.	20 Maja	30 Maja	10 Juna	9	25	28 Nojem.
1972	b A	16	xlv	30 Jenv.	16 Perv.	2 Apr.	11 Maja	21 Maja	1 Juna	10	27	3 Dek.
1973	g	17	25	18 Perv.	7 Mar.	22 Apr.	31 Maja	10 Juna	21 Juna	11	24	2 Dek.
1974	f	18	vj	10 Perv.	27 Perv.	14 Apr.	23 Maja	2 Juna	13 Juna	12	25	1 Dek.
1975	e	19	xvlij	26 Jenv.	12 Perv.	30 Mar.	8 Maja	18 Maja	29 Maja	13	27	30 Nojem.



# KOLEDAR

Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
<b>JENVAR</b>				
*	A	Kal.	1	<b>Obrězanje gospodńe i Osmica Rodstva</b> , Sugub II sanu. V Nedělju među Obrězanjem i Epifaniju <b>sv. Imene Isusova</b> , Sugub II sanu.
xxix	b	iv	2	Osmica Sv. Stěpana Prvomučenika, <b>Prosti.</b>
xxvlij	c	iiij	3	Osmica Sv. Ivana Ap. i Ev., <b>Prosti.</b>
xxvij	d	Prid.	4	Osmica Sv. Mladěnac Muč., <b>Prosti.</b>
xxvj	e	Non.	5	Navečerje Epifanije, <b>Polusugub.</b> Vspom. sv. Telesfora Papi i Muč.
25 xxv	f	viiij	6	<b>Epifanija gospodńa</b> , Sugub I sanu s Osmiceju oseбноju II reda. V Nedělju među Osmiceju Epifanije <b>sv. Obitěli Isusa, Marije i Iosipa</b> , Sugub veći. Vspom. Neděje i Osmice.
xxiv	g	vlij	7	O Osmici Epifanije, dan II <b>Polusugub.</b>
xxliij	A	vj	8	O Osmici, dan III <b>Polusugub.</b>
xxij	b	v	9	O Osmici, dan IV <b>Polusugub.</b>
xxj	c	iv	10	O Osmici, dan V <b>Polusugub.</b>
xx	d	iiij	11	O Osmici, dan VI <b>Polusugub.</b> Vspom. sv. Igina Papi i Muč.
xix	e	Prid.	12	O Osmici, dan VII <b>Polusugub.</b>
xvliij	f	Idib.	13	<b>Osmica Epifanije</b> , Sugub veći.
xvij	g	xix	14	Sv. Ilarija Ep., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Felicija Prezv. i Muč.
xvj	A	xvliij	15	Sv. Pavla prvago Pustinnika Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Mavra Av.
xv	b	xvij	16	Sv. Marcela I Papi i Muč., <b>Polusugub.</b>
xiv	c	xvj	17	Sv. Antona Avata, <b>Sugub.</b>
xliij	d	xv	18	<b>Prěstol sv. Petra v Rimě</b> , Sugub veći. Vspom. sv. Pavla Ap. i sv. Priski Děvi i Muč.
xij	e	xiv	19	Sv. Marija, Marti, Avdifacija i Abaha Muč., <b>Prosti.</b> Vspom. sv. Kanuta Čės., Muč.
xj	f	xliij	20	Sv. Fabijana Papi i Sebastijana Muč., <b>Sugub.</b>
x	g	xij	21	Sv. Agńe Děvi i Muč., <b>Sugub.</b>
ix	A	xj	22	Sv. Vincenca i Anastazija Muč., <b>Polusugub.</b>
vliij	b	x	23	Sv. Rajmunda ot Peńafort Isp., <b>Polusugub.</b> Vspom. sv. Emerencijani Děvi i Muč.
vlij	c	ix	24	Sv. Timotěja Ep. i Muč., <b>Sugub.</b>
vj	d	viiij	25	<b>Obraćenje sv. Pavla Ap.</b> , Sugub veći. Vsp. sv. Petra Ap.
v	e	vij	26	Sv. Polikarpa Ep. i Muč., <b>Sugub.</b>
iv	f	vj	27	Sv. Ivana Zlatousta Ep., Ispov. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>
liij	g	v	28	Sv. Agńe Děvi i Muč. vtoroje, <b>Prosti.</b>
lij	A	iv	29	Sv. Frančlska Salesija Ep., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>
lj	b	iiij	30	Sv. Martini Děvi i Muč., <b>Polusugub.</b>
j	c	Prid.	31	Sv. Petra Nolaska Isp., <b>Sugub.</b>
*				
<b>PERVAR</b>				
xxix	d	Kal.	1	Sv. Ignacija Ep. i Muč., <b>Sugub.</b>
xxvliij	e	iv	2	<b>Očišćenja bl. Děvi Marije</b> , Sugub II sanu.
xxvij	f	liij	3	Sv. Blaža Ep. i Muč., <b>Prosti.</b>



Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
25 xxvj	g	<b>Prid.</b>	4	Sv. Andreja Korsini Ep. i Isp., <b>Sugub.</b>
xxv xxiv	A	<b>Non.</b>	5	Sv. Agati Děvi i Muč., <b>Sugub.</b>
xxij	b	<b>vij</b>	6	Sv. Tita Ep. i Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Doroteje Děvi i Muč.
xxij	c	<b>vij</b>	7	Sv. Romualda Avata, <b>Sugub.</b>
xxj	d	<b>vj</b>	8	Sv. Ivana ot Mati Isp., <b>Sugub.</b>
xx	e	<b>v</b>	9	Sv. Kurila Ep. Aleksandrijska Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Apolonije Děvi i Muč.
xix	f	<b>iv</b>	10	Sv. Sholastiki Děvi, <b>Sugub.</b>
xvij	g	<b>ij</b>	11	<b>Javlenje bl. Děvi Marije neskrvnnije</b> , Sugub veči.
xvij	A	<b>Prid.</b>	12	Sv. sedmi Osnovatel Činu Rab bl. D. M. Ispov., <b>Sugub.</b>
xvj	b	<b>Idib.</b>	13	
xv	c	<b>xvj</b>	14	Sv. Valentina Prezv. i Muč., <b>Prosti.</b>
xiv	d	<b>xv</b>	15	Sv. Favstina i Ioviti Muč., <b>Prosti.</b>
xij	e	<b>xiv</b>	16	
xij	f	<b>xij</b>	17	
xj	g	<b>xij</b>	18	Sv. Simeona Ep. i Muč., <b>Prosti.</b>
x	A	<b>xj</b>	19	
ix	b	<b>x</b>	20	
vij	c	<b>ix</b>	21	
vij	d	<b>vij</b>	22	<b>Prěstol sv. Petra Ap. v Antiohii</b> , Sugub veči. Vspom. sv. Pavla Ap.
vj	e	<b>vij</b>	23	Sv. Petra Damijana Ep., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b> Vspom. Navečerja.
v	f	<b>vj</b>	24	<b>Sv. Matije Ap.</b> , Sugub II sanu.
iv	g	<b>v</b>	25	
ij	A	<b>iv</b>	26	
ij	b	<b>ij</b>	27	
j	c	<b>Prid.</b>	28	

V lěto přestupnoje Pervar imat dnij 29, i Prazdnik sv. Matije slavit se dne 25. Pervara, i dva kraty glagolet se Sexto Calendas dne 24 i 25, i pisme nedělny vzetoje měsca Jenvara přeměňajet se v přědhodečeje, sirěc ašce v Jenvari bě nedělny pisme A, přeměnit se v přědhodečeje, ježe jest g, i t. d. a pisme f služiti dva kraty dne 24 i 25.

## MARČ

*	d	<b>Kal.</b>	1	
xxix	e	<b>vj</b>	2	
xxvij	f	<b>v</b>	3	
xxvij	g	<b>iv</b>	4	Sv. Kažimira Isp., <b>Polusugub.</b> Vspom. sv. Lucija I Papi i Muč.
xxvj	A	<b>ij</b>	5	
25 xxv	b	<b>Prid.</b>	6	Sv. Perpetuje i Felciti Muč., <b>Sugub.</b>
xxiv	c	<b>Non.</b>	7	Sv. Tomi iz Akvina Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>
xxij	d	<b>vij</b>	8	Sv. Ivana ot Boga Isp., <b>Sugub.</b>
xxij	e	<b>vij</b>	9	Sv. Franciski Rimľaniňe <b>Sugub.</b>
xxj	f	<b>vj</b>	10	Sv. Četirdeset Mučenik, <b>Polusugub.</b>
xx	g	<b>v</b>	11	
xix	A	<b>iv</b>	12	Sv. Grgura I Papi, Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>



Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
xvlij	b	lij	13	
xvij	c	Prid.	14	
xvj	d	Idib.	15	
xv	e	xvij	16	
xiv	f	xvj	17	Sv. Patricija Ep. i Isp., <b>Sugub.</b>
xlij	g	xv	18	Sv. Kurila Ep. Jerusolimska, Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>
xij	A	xiv	19	<b>Sv. Iosipa Obručnika B. M. D.,</b> Isp. Sugub I sanu.
xj	b	xlij	20	
x	c	xij	21	<b>Sv. Benedikta Avata,</b> Sugub veći.
ix	d	xj	22	
vlij	e	x	23	
vij	f	ix	24	<b>Sv. Gavriela Arhangela,</b> Sugub veći.
vj	g	vlij	25	<b>Blagovješćenje B. M. D.,</b> Sugub I sanu.
v	A	vij	26	
iv	b	vj	27	Sv. Ivana Damašćanina Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>
lij	c	v	28	Sv. Ivana ot Kapistrana Isp., <b>Polusugub.</b>
ij	d	iv	29	
j	e	lij	30	
*	f	Prid.	31	
				V petak po Neděli Muki <b>Sedmi Bolěznij B. M. D.,</b> Sugub veći, Vspom. Ferije.
<b>APRIL</b>				
xxix	g	Kal.	1	
xxvlij	A	iv	2	Sv. Frančiska ot Pavli Isp., <b>Sugub.</b>
xxvij	b	lij	3	
25 xxvj	c	Prid.	4	Sv. Izidora Ep., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>
xxv xxiv	d	Non.	5	Sv. Vincenca Fererija Isp., <b>Sugub.</b>
xxlij	e	vlij	6	
xxij	f	vij	7	
xxj	g	vj	8	
xx	A	v	9	
xix	b	iv	10	
xvlij	c	lij	11	Sv. Leona I Papi, Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>
xvij	d	Prid.	12	
xvj	e	Idib.	13	Sv. Ermenegilda Muč., <b>Polusugub.</b>
xv	f	xvlij	14	Svetago Ijustina Muč., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Tiburcija, Valerijana i Maksima Muč.
xiv	g	xvij	15	
xlij	A	xvj	16	
xij	b	xv	17	Sv. Aniceta Papi i Muč., <b>Prosti.</b>
xj	c	xiv	18	
x	d	xlij	19	
ix	e	xij	20	
vlij	f	xj	21	Sv. Anselma Ep., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>
vij	g	x	22	Sv. Sotera i Kaja Arh. i Muč., <b>Polusugub.</b>
vj	A	ix	23	Sv. Ğeorgija Muč., <b>Polusugub.</b>
v	b	vlij	24	Sv. Fidela ot Sigmaringi Muč., <b>Sugub.</b>
iv	c	vij	25	<b>Sv. Marka Evangelista,</b> Sugub II sanu.
lij	d	vj	26	Sv. Klita i Marcelina Arh. i Muč., <b>Polusugub.</b>
ij	e	v	27	Sv. Petra Kanisija Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>
j	f	iv	28	Sv. Pavla ot Križa. Isp., <b>Sugub.</b>



Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
xxix	g A	ilj Prid.	29 30	<p>Sv. Petra Muč., <b>Sugub.</b>  Sv. Katarini Senenskiije Děvi, <b>Sugub.</b></p> <p>V srědu među II sedmiceju po Osmici Pashi slavni  prazdnik <b>Sv. Iosipa, Obručnika B. M. D.</b>, Isp. i obćeje  Crkve Zaščitnika, Sugub I sanu s Osmiceju obćeju.</p> <p>V srědu među III Sedmiceju po Osmici Pashi, <b>Osmica  sv. Iosipa</b>, Sugub veći.</p>
<b>MAJ</b>				
xxvlij xxvij xxvj	b c d	Kal. vj v	1 2 3	<p><b>Sv. Pilipa i Jakova Apostolu</b>, Sugub II sanu.  Sv. Atanasija Ep., Isp. i crkv. Nauč. <b>Sugub.</b>  <b>Obrětenje sv. Križa</b>, Sugub II sanu. Vspom. sv. Ale-  ksandra I Papi, Evencija, Teodula Muč., i Juvenala  Ep. i Isp.</p>
25 xxv xxiv xxlij xxij xxj xx xix	e f g A b c d	iv ilj Prid. Non. vlij vij vj	4 5 6 7 8 9 10	<p>Sv. Moniki Vdovi, <b>Sugub.</b>  Sv. Piija V Papi i Isp., <b>Sugub.</b>  <b>Sv. Ivana přěd Vlašskimi vrati</b>, Sugub veći.  Sv. Stanislava Ep. i Muč., <b>Sugub.</b>  <b>Javlenje Sv. Mihovila Arhangela</b>, Sugub veći.  Sv. Grgura Nazianzina Ep., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>  Sv. Antonina Ep. i Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Gordijana  i Epimaha, Muč.</p>
xvlij xvij	e f	v iv	11 12	<p>Sv. Nereja, Ahileja, i Domitili Děvi, i Pankracija Muč.,  <b>Polusugub.</b></p>
xvj xv xiv xlij xij xj x	g A b c d e f	ilj Prid. Idib. xvij xvj xv xiv	13 14 15 16 17 18 19	<p>Sv. Bonifacija Muč., <b>Prosti.</b>  Sv. Ivana Krstiteļa de la Salle Isp., <b>Sugub.</b>  Sv. Ubalda Ep. i Isp., <b>Polusugub.</b>  Sv. Pashala Bajlona Isp., <b>Sugub.</b>  Sv. Venancija Muč., <b>Sugub.</b>  Sv. Petra Celestina Papi i Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Pu-  dencijani Děvi.</p>
ix vilj vij vj v iv	g A b c d e	xlij xij xj x ix vilj	20 21 22 23 24 25	<p>Sv. Bernardina Senenskago Isp., <b>Polusugub.</b></p> <p>Sv. Grgura VII Papi i Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Urbana I  Papi i Muč.</p>
ilj	f	vij	26	<p>Sv. Pilipa Nerija Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Elevterija  Papi i Muč.</p>
ij	g	vj	27	<p>Sv. Bedi Častnago Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b> Vspom.  sv. Ivana I Papi i Muč.</p>
j *	A b	v iv	28 29	<p>Sv. Avgustina Ep. i Isp., <b>Sugub.</b>  Sv. Marije Magdaliñe ot Pacih, <b>Polusugub.</b></p>
xxix xxvlij	c d	ilj Prid.	30 31	<p>Sv. Felicija I Papi i Muč., <b>Prosti.</b>  Sv. Angeli Merici Děvi, <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Petronili  Děvi.</p> <p>V petak po Osmici přěsv. Těla Hrstova <b>prěsv. Srdca  Isusova</b>, Sugub I sanu.</p>



Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
<b>JUN</b>				
xxvij	e	Kal.	1	
25 xxvj	f	iv	2	Sv. Marcelina, Petra i Erazma Ep., Muč., <b>Prosti.</b>
xxv xxiv	g	iiij	3	
xxiiij	A	Prid.	4	Sv. Frančiska Karačola Isp., <b>Sugub.</b>
xxij	b	Non.	5	Sv. Bonifacija Ep. i Muč., <b>Sugub.</b>
xxj	c	viiij	6	Sv. Norberta Ep. i Isp., <b>Sugub.</b>
xx	d	vij	7	
xix	e	vj	8	
xviiij	f	v	9	Sv. Prima i Felicijana Muč., <b>Prosti.</b>
xvij	g	iv	10	Sv. Margariti Čės. Vdovi, <b>Polusugub.</b>
xvj	A	iiij	11	<b>Sv. Barnabi Apost.,</b> Sugub veći.
xv	b	Prid.	12	Sv. Ivana ot sv. Fakunda Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija Muč.
xiv	c	Idib.	13	Sv. Antona ot Padvi Isp., <b>Sugub.</b>
xiiij	d	xviiij	14	Sv. Vasilija Vel. Ep., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>
xij	e	xvij	15	Sv. Vida, Modesta i Krešencije Muč., <b>Prosti.</b>
xj	f	xvj	16	
x	g	xv	17	
ix	A	xiv	18	Sv. Eprěma Sirina Dljak., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Marka i Marcelijana Muč.
viiij	b	xiiij	19	Sv. Julijani ot Falkonerih Děvi, <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Ğervasija i Protazija Muč.
vij	c	xij	20	Sv. Silverija Papi i Muč., <b>Prosti.</b>
vj	d	xj	21	Sv. Alojzija Gonzagi Isp., <b>Sugub.</b>
v	e	x	22	Sv. Pavlina Ep. i Isp., <b>Sugub.</b>
iv	f	ix	23	Navečerje.
iiij	g	viiij	24	<b>Rodstvo Sv. Ivana Krstiteļa,</b> Sugub I sanu s Osmiceju prostoju.
ij	A	vij	25	Sv. Gulielma Avata, <b>Sugub.</b> Vspom. Osmice sv. Ivana.
j	b	vj	26	Sv. Ivana i Pavla Muč., <b>Sugub.</b> Vspom. Osmice.
.	c	v	27	O IV dni među Osmiceju sv. Ivana Krst., <b>Polusugub.</b>
xxix	d	iv	28	Sv. Ireněja Ep. i Muč., <b>Sugub.</b> Vspom. Osmice i Navečerja.
xxviiij	e	iiij	29	<b>Sv. Petra i Pavla Ap.,</b> Sugub. I sanu s Osmiceju prostoju.
xxvij	f	Prid.	30	<b>Vspom. sv. Pavla Ap.,</b> Sugub veći. Vspom. sv. Petra Ap. i Osmice sv. Ivana Krst.
<b>JULIJ</b>				
xxvj	g	Kal.	1	<b>Častnějšěje Krve G. N. I. H.,</b> Sugub II sanu. Vspom. Osmice sv. Ivana Krstiteļa.
25 xxv	A	vj	2	<b>Posěćenje bl. Děvi Marije,</b> Sugub II sanu. Vspom. sv. Procesa i Martinijana Muč.
xxiv	b	v	3	Sv. Leona II Papi i Isp., <b>Polusugub.</b> Vspom. Osmice sv. Petra i Pavla Ap.
xxiiij	c	iv	4	O VI dni među Osmiceju, <b>Polusugub.</b>
xxij	d	iiij	5	Sv. Antonija Marije Zakarije Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. Osmice.
xxj	e	Prid.	6	<b>Osmica sv. Petra i Pavla Ap.,</b> Sugub veći.



Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
xx	f	Non.	7	Sv. Kurila i Metoda Arhijer. i Ispovjedniku, <b>Sugub.</b>
xix	g	vlij	8	Sv. Elsavti Čės., Vdovi, <b>Polusugub.</b>
xvlij	A	vij	9	
xvij	b	vj	10	Sv. Sedmera Bratje, Rufini že i Sekundi Dėv i Muč., <b>Polusugub.</b>
xvj	c	v	11	Sv. Pija I Papi i Muč., <b>Prosti.</b>
xv	d	iv	12	Sv. Ivana Gvalberta Avata, <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Nabora i Felicija Muč.
xiv	e	lij	13	Sv. Anaklita Papi i Muč., <b>Polusugub.</b>
xlij	f	Prid.	14	Sv. Bonaventuri Ep., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>
xij	g	Idib.	15	Sv. Enrika Čėsara, Isp., <b>Polusugub.</b>
xj	A	xvij	16	<b>Vspom. bl. Dėvi Marije ot gori Karmilskije,</b> Sugub veći.
x	b	xvj	17	Sv. Aleksija Isp., <b>Polusugub.</b>
ix	c	xv	18	Sv. Kamila ot Lelih Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Simporosi sa sedmero sinov Muč.
vlij	d	xiv	19	Sv. Vincenca ot Pavla Isp., <b>Sugub.</b>
vij	e	xlij	20	Sv. Jeronima Emilijana Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Margariti Dėvi i Muč.
vj	f	xij	21	Sv. Praksedi Dėvi, <b>Prosti.</b>
v	g	xj	22	Sv. Marije Magdaline Pokornice, <b>Sugub.</b>
iv	A	x	23	Sv. Apolinara Ep. i Muč., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Liborija Ep., Isp.
lij	b	ix	24	Navečerje. Vspom. sv. Hristini Dėvi i Muč.
ij	c	vlij	25	<b>Sv. Jakova Ap.,</b> Sugub II sanu. Vspom. sv. Hrstofova Muč.
j	d	vij	26	<b>Sv. Anni Matere B. D. M.,</b> Sugub II sanu.
*	e	vj	27	Sv. Panteliona Muč., <b>Prosti.</b>
xxix	f	v	28	Sv. Nazarija, Celsa Muč., Viktora I Papi i Muč. i Inocenca I Papi i Isp., <b>Polusugub.</b>
xxvlij	g	iv	29	Sv. Marti Dėvi, <b>Polusugub.</b> Vspom. sv. Felicija II Papi, Simplicija, Faustina i Beatrice Muč.
xxvij	A	lij	30	Sv. Avdona i Senena Muč., <b>Prosti.</b>
25 xxvj	b	Prid.	31	Sv. Ignacija Lojoli Isp., <b>Sugub.</b>

## AVGUST

xxv xxiv	c	Kal.	1	<b>Sv. Petra Ap. u Uzu,</b> Sugub veći. Vspom. sv. Pavla Ap. i sv. Mahavěj Muč.
xxlij	d	iv	2	Sv. Alfonza Marije Ligorija Ep., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Stěpana I Papi i Muč.
xxij	e	lij	3	Obrětenje sv. Stěpana Prvomučenika, <b>Polusugub.</b>
xxj	f	Prid.	4	<b>Sv. Dominika Isp.,</b> Sugub veći.
xx	g	Non.	5	<b>Osvećenje sv. Marije ot Sněga,</b> Sugub veći.
xix	A	vlij	6	<b>Prěobraženje gospodně,</b> Sugub II sanu. Vspom. sv. Siksta, Felicisima i Agapita Muč.
xvlij	b	vij	7	Sv. Kajetana Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Dunata Ep. i Muč.
xvij	c	vj	8	Sv. Cirljaka, Largija i Smaragda Muč., <b>Polusugub.</b>
xvj	d	v	9	Navečerje. Vspom. sv. Romana Muč.
xv	e	iv	10	<b>Sv. Lovrenca Muč.,</b> Sugub II sanu s Osmiceju prostoju.
xiv	f	lij	11	Sv. Tiburcija i Susani Muč., <b>Prosti.</b>



Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
xliij	g	<b>Prid.</b>	12	Sv. Klari Děvi, <b>Sugub.</b>
xij	<b>A</b>	<b>Idib.</b>	13	Sv. Ipolita i Kašana Muč., <b>Prosti.</b>
xj	b	xix	14	Navečerje. Vspom. sv. Evsebija Isp.
x	c	xviiij	15	<b>Vznesenje bl. Děvi Marije</b> , Sugub I sanu s Osmiceju obćeju.
ix	d	xvij	16	<b>Sv. Ioahima, Otca B. M. D. Isp.</b> , Sugub II sanu.
viiij	e	xvj	17	Sv. Jacinta Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. Osmice Vznesenja i osmago dne sv. Lovrenca Muč.
vij	f	xv	18	O IV dni među Osmiceju Vznesenja, <b>Polusugub.</b> Vspom. sv. Agapita Muč.
vj	g	xiv	19	O V dni među Osmiceju, <b>Polusugub.</b>
v	<b>A</b>	xliij	20	Sv. Bernarda Avata, Isp. i crkv. Nauč. <b>Sugub.</b> Vspom. Osm.
iv	b	xij	21	Sv. Ivani Frančiski Fremiot ot Šantal Vdovi, <b>Sugub.</b> Vspom. Osm.
liij	c	xj	22	<b>Osmica Vznesenja bl. Děvi Marije</b> , Sugub veći. Vspom. sv. Timotěja, Ipolita Ep. i Sumporijana Muč.
lij	d	x	23	Sv. Pilipa Bencija Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. Navečerja.
j	e	ix	24	<b>Sv. Bartoloměja Ap.</b> , Sugub II sanu.
*	f	viiij	25	Sv. Ludovika Čěsara, Isp., <b>Polusugub.</b>
xxix	g	vij	26	Sv. Zefirina Papi i Muč., <b>Prosti.</b>
xxviiij	<b>A</b>	vj	27	Sv. Iosipa Kalasancija Isp., <b>Sugub.</b>
xxvij	b	v	28	Sv. Avgustina Ep., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Ermeta Muč.
xxvj	c	iv	29	<b>Usěknovenje glavi sv. Ivana Krst.</b> , Sugub veći. Vspom. sv. Sabini Muč.
25 xxv	d	liij	30	Sv. Rozi Limanskije Děvi, <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Felicija i Adavkta, Muč.
xxiv	e	<b>Prid.</b>	31	Sv. Rajmunda Nerođena Isp., <b>Sugub.</b>

## SEKTEBR

xxliij	f	<b>Kal.</b>	1	Sv. Egidija Avata, <b>Prosti.</b> Vspom. sv. oboju na desete Bratje Muč.
xxij	g	iv	2	Sv. Stěpana Čěsara, Isp., <b>Polusugub.</b>
xxj	<b>A</b>	liij	3	
xx	b	<b>Prid.</b>	4	
xix	c	<b>Non.</b>	5	Sv. Lovrenca Ijustinijana Ep. i Isp., <b>Polusugub.</b>
xviiij	d	viiij	6	
xvij	e	vij	7	
xvj	f	vj	8	<b>Rođstvo bl. Děvi Marije</b> , Sugub II sanu s Osmiceju prostoju. Vspom. sv. Adrijana Muč.
xv	g	v	9	Sv. Gorgonija Muč., <b>Prosti.</b>
xiv	<b>A</b>	iv	10	Sv. Nikoli ot Tolentina Isp., <b>Sugub.</b>
xliij	b	liij	11	Sv. Prota i Jacinta Muč., <b>Prosti.</b>
xij	c	<b>Prid.</b>	12	<b>Prěsv. Imene Marije</b> , Sugub veći.
xj	d	<b>Idib.</b>	13	
x	e	xviiij	14	<b>Vazdvíženje sv. Křiža</b> , Sugub veći.
ix	f	xvij	15	<b>Sedmi Bolěznij bl. Děvi Marije</b> , Sugub II sanu. Vspom. sv. Nikomeda Muč.
viiij	g	xvj	16	Sv. Korněla i Čubrijana Arh. i Muč., <b>Polusugub.</b> Vspom. sv. Evfemiје, Lucije i Ġeminijana Muč.
vij	<b>A</b>	xv	17	Načrtanje sv. Ran, sv. Frančiska Isp., <b>Sugub.</b>



Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
vj	b	xiv	18	Sv. Iosipa ot Kupertina Isp., <b>Sugub.</b>
v	c	xlij	19	Sv. Jenvara Ep. i družini Muč., <b>Sugub.</b>
iv	d	xij	20	Sv. Evstahija i družini Muč. <b>Sugub.</b> Vspom. Navečerja.
ilj	e	xj	21	<b>Sv. Matěja Ap. i Evang.</b> , Sugub II sanu.
ij	f	x	22	Sv. Tomi ot Villanovi Ep. i Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. sv. Mavricija i družini Muč.
j	g	ix	23	Sv. Lina Papi i Muč. <b>Polusugub.</b> Vspom. sv. Tekli Děvi i Muč.
*	A	vlij	24	<b>Bl. Marije ot Mazdi</b> , Sugub veći.
xxix	b	vij	25	
xxvlij	c	vj	26	Sv. Čubrijana i Ijustini Muč., <b>Prosti.</b>
xxvij	d	v	27	Sv. Kuzmi i Domijana Muč., <b>Polusugub.</b>
25 xxvj	e	iv	28	Sv. Večeslava Voda Muč., <b>Polusugub.</b>
xxv xxiv	f	ilj	29	<b>Osvećenje sv. Mihovila Arhangela</b> , Sugub I sanu.
xxlij	g	Prid.	30	Sv. Jerolima Prezv., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub.</b>

## OKTOBR

xxij	A	Kal.	1	Sv. Remigija Ep. i Isp., <b>Prosti.</b>
xxj	b	vj	2	<b>Sv. Angel Stražan</b> , Sugub veći.
xx	c	v	3	
xix	d	iv	4	<b>Sv. Franciska Isp.</b> , Sugub veći.
xvlij	e	ilj	5	Sv. Placida i družini Muč., <b>Prosti.</b>
xvij	f	Prid.	6	Sv. Brunona Isp., <b>Sugub.</b>
xvj	g	Non.	7	<b>Prěsv. Rozarija bl. Děvi Marije</b> , Sugub II sanu. Vspom. sv. Marka Papi i Isp., i sv. Sergija, Baha, Marcela, i Apuleja Muč.
xv	A	vlij	8	Sv. Birgiti Vdovi, <b>Sugub.</b>
xiv	b	vij	9	Sv. Dionisija, Rustika i Elevterija Muč., <b>Polusugub.</b>
xlij	c	vj	10	Sv. Franciska Borgije Isp., <b>Polusugub.</b>
xij	d	v	11	
xj	e	iv	12	
x	f	ilj	13	Sv. Edvarda Čěsara, Isp., <b>Polusugub.</b>
ix	g	Prid.	14	Sv. Kalista Papi i Muč., <b>Sugub.</b>
vlij	A	Idib.	15	Sv. Terezi Děvi, <b>Sugub.</b>
vij	b	xvij	16	
vj	c	xvj	17	Sv. Edviže Vdovi. <b>Polusugub.</b>
v	d	xv	18	<b>Sv. Luki Evangelista</b> , Sugub II sanu.
iv	e	xiv	19	Sv. Petra ot Alkantari Isp., <b>Sugub.</b>
ilj	f	xlij	20	Sv. Ivana Kancija Isp., <b>Sugub.</b>
ij	g	xij	21	Sv. Ilariona Avata, <b>Prosti.</b> Vspom. sv. Ursuli i druž. Děv i Muč.
j	A	xj	22	
*	b	x	23	
xxix	c	ix	24	
xxvlij	d	vlij	25	Sv. Krisanta i Darije Muč., <b>Prosti.</b>
xxvij	e	vij	26	Sv. Evarista Papi i Muč., <b>Prosti.</b>
xxvj	f	vj	27	Navečerje.
25 xxv	g	v	28	<b>Sv. Simuna i Ijudi Ap.</b> , Sugub II sanu.
xxiv	A	iv	29	
xxlij	b	ilj	30	
xxij	c	Prid.	31	Navečerje. - V nedělju posleđnúju <b>G. N. Isu-Hrsta Čěsara.</b>



Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
<b>NOJEMBR</b>				
xxj	d	Kal.	1	<b>Vsěh Svetih</b> , Sugub I sanu s Osmiceju obćeju.
xx	e	iv	2	Vspominanje vsěh věrnihi Umrših, <b>Sugub</b> .
xix	f	lii	3	O III dni među Osmiceju Vsěh Svetih, <b>Polusugub</b> .
xvlii	g	Prid.	4	Sv. Karla Ep. i Isp., <b>Sugub</b> . Vspom. Osmice i sv. Vitala i Agrikoli Muč.
xvi	A	Non.	5	O V dni među Osmiceju, <b>Polusugub</b> .
xv	b	viii	6	O VI dni među Osmiceju, <b>Polusugub</b> .
xv	c	vii	7	O VII dni među Osmiceju, <b>Polusugub</b> .
xiv	d	vi	8	<b>Osmica Vsěh Svetih</b> , Sugub veći. Vpom. sv. Četir Věnčanih Muč.
xlii	e	v	9	<b>Osvećenje Arhbasiliki přěsv. Spasiteja</b> , Sugub II sanu. Vspom. sv. Teodora Muč.
xli	f	iv	10	Sv. Andrěja Avelina Isp., <b>Sugub</b> . Vspom. sv. Tripuna, Respicija i Ninpi Děvi, Muč.
xj	g	lii	11	Sv. Martina Ep. i Isp., <b>Sugub</b> . Vspom. sv. Meni Muč.
x	A	Prid.	12	Sv. Martina Papi i Muč., <b>Polusugub</b> .
ix	b	Idib.	13	Sv. Didaka Isp., <b>Polusugub</b> .
viii	c	xviii	14	Sv. Iosapata Ep. i Muč., <b>Sugub</b> .
vii	d	xvii	15	Sv. Gertrudi Děvi, <b>Sugub</b> .
vi	e	xvi	16	
v	f	xv	17	Sv. Grgura Čudotvorca Ep. i Isp., <b>Polusugub</b> .
iv	g	xiv	18	<b>Osvećenje Basillku sv. Ap. Petra i Pavla</b> , Sugub veći.
lii	A	xlii	19	Sv. Elisavti Vdovi, <b>Sugub</b> . Vspom. sv. Poncijana Papi i Muč.
li	b	xli	20	Sv. Felicija Valežkago Isp., <b>Sugub</b> .
l	c	x	21	<b>Představlenje bl. Děvi Marije</b> , Sugub veći.
*	d	x	22	Sv. Cecilije Děvi i Muč. <b>Sugub</b> .
xxix	e	ix	23	Sv. Klimenta Papi i Muč., <b>Sugub</b> . Vspom. sv. Feliciti Muč.
xxviii	f	viii	24	Sv. Ivana ot Križa Isp., <b>Sugub</b> . Vspom. sv. Hrsogona Muč.
xxvi	g	vii	25	Sv. Katarini Děvi i Muč., <b>Sugub</b> .
25 xxv	A	vi	26	Sv. Silvestra Avata, <b>Sugub</b> . Vspom. sv. Petra Aleksandrij. Ep. i Muč.
xxv xxiv	b	v	27	
xxlii	c	iv	28	
xxi	d	lii	29	Navečerje. Vspom. sv. Saturnina Muč.
xx	e	Prid.	30	<b>Sv. Andrěja Ap.</b> , Sugub II sanu.
<b>DEKEMBR</b>				
xx	f	Kal.	1	
xix	g	iv	2	Sv. Bibijani Děvi i Muč., <b>Polusugub</b> .
xviii	A	lii	3	<b>Sv. Franciska Saverija Isp.</b> , Sugub veći.
xvii	b	Prid.	4	Sv. Petra Zlatoslova Ep., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub</b> . Vspom. sv. Barbari Děvi i Muč.
xvi	c	Non.	5	Vspominanje sv. Savi Avata.
xv	d	viii	6	Sv. Nikoli Ep. i Isp., <b>Sugub</b> .
xiv	e	vii	7	Sv. Ambroza Ep., Isp. i crkv. Nauč., <b>Sugub</b> . Vspom. Navečerja.



Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
xlij	f	vj	8	Neskvrrnoje Začetje bl. Marije Dēvi, Sugub I sanu s Osm. obćeju.
xij	g	v	9	O II dni među Osmiceju Začetja, <b>Polusugub.</b>
xj	A	iv	10	O III dni među Osmiceju, <b>Polusugub.</b> Vspom. sv. Melhijada Papi i Muč.
x	b	iiij	11	Sv. Damasa I Papi i Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. Osmice.
ix	c	<b>Prid.</b>	12	O V dni među Osmiceju, <b>Polusugub.</b>
viiij	d	<b>Idib.</b>	13	Sv. Lucije Dēvi i Muč., <b>Sugub.</b> Vspom. Osmice.
vij	e	xix	14	O VII dni među Osmiceju, <b>Polusugub.</b>
vj	f	xviiij	15	<b>Osmica neskvrrnago Začetja bl. Marije Dēvi, Sugub</b> veći.
v	g	xviiij	16	Sv. Evsebiija, Ep. i Muč., <b>Polusugub.</b>
iv	A	xvj	17	
iiij	b	xv	18	
ij	c	xiv	19	
j	d	xiiij	20	Navečerje.
*	e	xij	21	<b>Sv. Tomi Ap.,</b> Sugub II sanu.
xxix	f	xj	22	
xxviiij	g	x	23	
xxvij	A	ix	24	Navečerje.
xxvj	b	viiij	25	<b>Rođstvo G. N. I. H.,</b> Sugub I sanu s Osmiceju osebnoju III redu. Vspom. sv. Anastazije Muč. na 2. Misě.
25 xxv	c	vij	26	<b>Sv. Stěpana Prvomuč.,</b> Sugub II sanu s Osm. prostoju, Vspom. Osmice Rođstva.
xxiv	d	vj	27	<b>Sv. Ivana Ap. i Ev.,</b> Sugub II sanu s Osm. prostoju. Vspom. Osmice Rođstva.
xxiiij	e	v	28	<b>Sv. Mladěnac Muč.,</b> Sugub II sanu s Osm. prostoju. Vspom. Osmice Rođstva.
xxij	f	iv	29	Sv. Tomi Ep. i Muč., <b>Sugub.</b> Vspom. Osmice.
xxj	g	iiij	30	O VI dni među Osmiceju Rođstva. <b>Polusugub.</b>
19 xx	A	<b>Prld.</b>	31	Sv. Silvestra Papi i Isp., <b>Sugub.</b> Vspom. Osmice.

**Epakta si 19 (črna) upotrěblajet se takmo kogda  
togode lěta stěcajet se sa Zlatim čislom XIX.**





# ZAKON HRANIMI V SLUŽENJI MISI

## I - Ugotovanje Jerēja služiti hotečago



Jerěj hotej služiti Misu, stvor přede tainstvenuju Ispověď, ašče trěbě jest, i svršiv poně Utrnju i Slavoslovje, budi několiko v Molitvě: i rci nizu postavljeni Molitvi po podobnu vrěmeni. Taže pristupit k městu ugotovanu v Riznici ili inde, ideže sut misnije rizi, i ino potřebno na službu, vazmet Misal, iščet Misu, pročtet, i položit znamenja kde čto reči imat. Po tom umljet rucě, glagoļe Molitvu nizu položenou. Taže ugotovit Kalež (iže imat biti zlatan ili srebrěn, ili poně čaška jemu budi srebrěna v nutrjudu pozlačěna, i v kup Patěna takode pozlačěna, vse Episkopom osvečeno), vrh ustan jeho položit čist Čistilnik, i vrhu jeho Patenu s Oštijeju čeloju, juže, ašče trěbě jest, lagko otret ot krupic, i pokrijet ju maloju Paloju Iněnoju, taže svilnim rubcem: vrh rubca položit mošnu cvěta podobna rizam, imějuću vnutře sgibani Tělesnik, iže biti imat takmo Iněn, ni že sviluju, ni zlatom protkan po srědě, na vesma běl, i blagoslovļen v kup s Palloju Episkopom ili iněm vlast imućim.

2 Si tako ustroiv pristupit k rizam, ježe da ne budut rastrzani, ni rašveni, na cěli, i podobno čisti, i krasni, i takode blagoslovļeni Episkopom, ili iněm vlast imućim: ideže obuven, i odějan rizami sebě pristojecimi, ihže vněšnja da dosežet poně do gleznju; oblěci se, ašče jest Dostojanstvenik mirski vrhu roketa, ašče jest Dostojanstvenik redovni ili in Jerěj mirski vrhu koti, ašče udobno iměti se možet, inace bez něje vrhu obćeje odeđi, glagoļe ka kolmžde svoje Molitvi nizu položení.

3 I prvěje vzem Naglavnik pri krali i zavezkah cělujet-i po srědě, ideže jest križ, i položit na hlavu, i abje spustit na vrat, i tēm prikriv ovratnik odeđe, provedet zavezki pod pazuhi, i obved s zadi dovedet před prsi, i zavezet. Taže oblěcet Bělu rizu, podloživ hlavu, po tom nategnet desni rukav na mišcu desniju, i lěvi na lěvuju. Tuđe Bělu rizu pristroit k tělu, vazdvignet s přědi, i o boku ot sudu i tudu, i přepojašet se pojasm, iže sluga jemu podajet s zadi. Sluga podvignet Bělu rizu vrhu pojasa na okolo, da častno visit, i pokrívajet odeđe; i vskrilje jeje prilěžno uravnit da otstolt jedínako ot země, aki za prst visinl. Jerěj vazmet Naručnik, cělujet po srědě križ, i položit na lěvuju mišcu. Taže oběma rukama příjem štolu, tēmde obrazom cělujet, i polagajet srědu jeje na vrat, i přěprěčaje ju před prsmi na križ, vedet čest ot lěvago ramene viseću na desno, a čest ot desnago ramene viseću na lěvo. I tako obě česti Štoli sjediňajet kral pojasa sudu i sudu tomuđe pojasu.

4 \* Ašče Služej jest Episkop, ili Avat, jako gorě, ne překladajet Štoli před prsmi na križ, na pušća-

jet oba kraja visěti sudu i tudu; i přede neže vazmet Štolu, primet mali naprsni Križ, iže cělujet, i položiv na vrat ostavļajet visěti před prsmi na zavezkah. Ni Naručnika ne vazmet přede Štoli, takmo na Misah za Umršeje, na primet-i pri Oltari, jegda v Ispovědi glagoļet **Prošćenje**, i přede cělujet-i. V konac jerěj vazmet Planitu.

5 \* Ašče budet Episkop, ili Avat, jako gorě, iměje upotrěbļenje riz Arhijerějskih, i sborno služiti, vazmet misnije rizi, i ina, jako v Arhijerějskom Služebnicě i v Navičajnicě.

## II - O Pristupě Jerēja k Oltarju

Jerěj oblčen va vse misnije rizi, vazmet v lěvuju ruku Kalež, ugotovan jako gorě, iže nosit vznesen před prsmi, drže desnoju rukoju mošnu vrhu Kaleža, i pokloniv se Križu, ili ikoně sućli v Riznici, pokrvenuju glavoju pristupajet k Oltarju, přědhodeću sluzě s Misalom, i iněmi potřebnimi služěnu (razvě ašče budut přede ugotovana), oblčenu v kotu. Gredet že spustiv oči, stupanjem postojanim, tělom upravnim. Ašče že slučit se jemu mímolti před veli Oltar, priklonit se jemu glavoju pokritoju. Ašče před město Sakramenta, přěkloni kolěno. Ašče li před Oltar, ideže služiti se Misa, i bívajet vazdvíženje, ili togda podavajet se sv. Pričešćenje, takode poklekni, i otkriv hlavu poklaňaj se, ni že vstani přede neže Služej položit Kalež na Tělesnik.

2 Přišad k Oltarju, stoje před nižajšim jeho stepenem otkrij se, podaj sluzě bired, i nizko pokloni se Oltarju, ili ikoně Raspetago na něm položeněj. Ašče li na něm budet Hramak přěsvetago Sakramenta, dlžno pokloni se přěkloň kolěno. Togda vshodit k srědě Oltara, ideže sa strani Evangělija postavi Kalež, izvlěci Tělesnik iz mošni, prostri-i po srědě Oltara, i položi na-n Kalež pokrven rubcem, a mošnu sa strani Evangělija. Ašče přijemļet rizi pri Oltari, tođe tvorit přede neže snidet s Oltara za početje Misi.

3 Ašče posvetiti imat mnoho Oštij za přěšćenje, ježe količastva radi vměstiti se ne mogut na Patěně, polagajet je na Tělesnik před Kaležem, ili v koj Kalež osvečeni, ili v čist sasud blagoslovļeni; vměstit je sa zadi Kaleža, i inuju Patěnoju ili Paloju pokrijet.

4 Vměstiv Kalež na Oltari, pristupit ka straně Epistolije, otvřzet Misal na stelnicě, obřěcet Misu, i znamenja ugotovit na svoja města. Po tom vazvrać se k srědě Oltara, přede pokloniv se Križu, obrać se ka straně Epistolije, snidet pod nižajši stepen Oltara, da tu stvorit Ispověď.

5 \* Na tržastveněj Misě Misal otvřst na Oltari, a Kalež, i ino potřebno da ugotovet se na trapezě pokritěj ubrusom, přede neže Jerěj pridet k Oltarju. Ta že gredet s Dijakonom, i Poddijakonom, jaže pokritoju glavoju v kup s nim držita rucě savkupļeně před prsmi; Akolita že před nim nosita svěc-



nika sa svčami gorečimi, jaže po tom položet vrhu trapezi: i prišad k nižajšumu stepeni Oltara, tu po srědě među Dljakonom o desnuju, i Poddljakonom o šuju, přede neže vzdet na Oltar, tvorit s nima (jako nizu) Ispověd.

6 \* Na Arhijerějscěj Mlsě vse bivajet, jako ustavljajet se v arhijerějscěm Služebnicě i v Rimscěm Navičajnicě, Jegože Služebnika ustav Episkop, ili Avat, jako gorě, nikogda da ne mimopustit, jeliko krat služít s Dljakonom i Poddljakonom oblčenoma v rizi.

### III – O Načelě Misi, i o tvoriměj Ispovědi

**J**erěj abje vñегда snidet pod nižajši stepen Oltara, obratit se k samonu Oltarju, ideže stoje po srědě, savkupaļ rucě před prsi, rasprostr i sjediniv takođe prsti, i překřiživ palac desni vrhu lěvago (ježe vseгда hranit kogda stisnuti imat rucě, razvě po posvećenji), otkritoju glavoju, nizko se přede pokloniv Křižu ili Oltarju, ili ašće na něm jest Hramak sa přěsvetím Sakramentom, překloñ kolěno, ravno stoje počnet Misu.

2 \* Ašće služiti imat před Papoju, vměstit se před nižajším stepenem Oltara sa strani Evangělja před tēmdě Papoju, ideže kleče čajet: přijem blagoslov stanet vispr, i stoje obrač se několik k Oltarju, počnet Misu. Ašće li jest před Kardinalom, Poslanikom Apostolskije Stolice, ili před Patriarhom, Arhiepiskopom, i Episkopom v ih stolnom městě, ili v městě ih pravosudstvja, stoje před nižajším stepenem sa strani Evangělja jako gorě čajet: danu bivšu znamení, nizko pokloniv se Starějšině, i obrač se k Oltarju počnet Misu.

3 \* Ašće li tržastveno služít před Veličajším Arhijerěom, ili před iním přědrečeniš Starějšin, v Crkvah ih pravosudstvja, stoje o šuju Starějšini, s ním tvorit Ispověd, i ino hranit, jako ustavljajet se v arhijerějscěm Služebnicě, i v Rimscěm Navičajnicě.

4 Stoje ubo Služej před nižajším stepenem Oltara, jako gorě, znamenuje se desnoju rukoju znamenjem križa ot čela k prsem, glasno glagolet: **Va ime Otca, i Sina, i Duha Svetago. Amen.** I se rek, ne imat vnímati ni komuže na inom Oltari služecumu, i ašće Sakrament vazdvizajet, na besposredstveno posleđovati svoju Misu do konca. (To hranit se ošće na tržastveněj Mlsě, vkup i ot Slug).

5 Jegda sam sebe znamenujet, vseгда šuicu položít pod prsi: na ina blagoslovlenja jegda jest pri Oltari, i blagoslovljajet prinosi, ili čto ino, položít šuicu na Oltar, ašće ináč ne skazujet se. Sam sebe blagoslovljaje, obračajet k sebě dlan desnije ruki, i tvorit znamenje križa, sjediniv i prostr vse jeje prsti, ot čela k prsem, i ot lěvago ramene k desnomu. Ašće li blagoslovljajet iní, ili jeteru tvar, obračajet mali prst k tomu, ježe blagoslovljajet, i blagoslovljaje prostret vsju desnuju ruku, stisk kupno vse jeje prsti, i prostr, ježe hranit na vsakom blagoslovlenji.

6 Rek: **Va ime Otca i proč.**, jako gorě, stisk paki rucě před prsi, jasním glasom prověčajet Pripěv: **Vnidu k Oltarju božju.** Sluga sa zadi za ním o šuju kleče, a na tržastveněj Mlsě Služě ot sudu i tudu

stojećí posleđujeta: **K Bogu veselecumu junost moju.** Taže Jerěj takođe stoje počnet, i posleđit sa slugoju, ili sa Slugama na přeměnu Psalm **Sudi mi, Bože.** daže do konca, sa **Slava Otcu.** To svršiv povtorajet Pripěv **Vnidu**, sa slugama, jako gorě. Ta Psalm ni kogda ne mimopuščajet se, razvě na Misah za Umršeje, i na Misah o Vřemeni ot Neděle Muki zaključno daže do Velje Suboti Isključno, v nihže rek takmo jedinoju Prip. **Vnidu** sa Slugama, jako gorě, Jerěj abje rečet **Ů. Pomoč naša i proč.** jako nizu. Glagoļe na konci Psalma **Slava Otcu i proč.** prikloñit glavu Křižu.

7 Povtoriv Pripěv **Vnidu**, znamenuje se desniceju ot čela k prsem glagolet **Ů. Pomoč naša va ime Gospoda. Ź. Stvoršago nebo, i zemlju.** Taže prikloñ se nizko Oltarju, stisk rucě glagolet: **Ispovědaju se Bogu,** jako v Činu Misi: i posleđujet stoje prignut tēmdě obrazom, do-ñdeže sluga, ili služě rečeta **Pomiluj te.** Jegda slugi počnut **Ispovědaju se,** stanet vispr. Glagoļe: **Moj grěh,** udarajet se desniceju tri krat po prseh, položiv šuicu pod prsi.

8 \* Ašće li jest před Papoju, Kardinalom, Poslanikom Apostolskije Stolice, ili před Patriarhom, Arhiepiskopom, i Episkopom sućimi v ih Straně Gradě ili Državstvě, ideže glagolet: **vam, bratje, rci: tebe, Otče;** takođe na konci ideže glagolet: **vas, bratje, rci: tebe, Otče;** to glagoļe před Papoju překloñit kolěno, a iněm Starějšinam prikloñit se nizko.

9 Jegda sluga, i tu sućil (da buďet tu i Papa), otvěčajut **Ispovědaju se,** glagoljut **tebe, Otče, i tebe, Otče,** několik obračše se k Služecumu.

10 Svršivše okrst stojećí Ispověd, Služej stoje otvěčajet: **Pomiluj vas i proč.** Taže znamenuje se desniceju ot čela k prsem glagolet: **Prošćenje i proč.;** i ašće jest Episkop ili Avat, jako gorě, primet naručnik, čeluje-i po srědě. I prignut stisk rucě posleđujet: **Bože, ti obrač se,** i ježe posleđujet v Činu Misi, jasním glasom daže do Molitvi **Otími ot nas i proč.;** i glagoļe: **Pomolim se,** prostret i stisnet rucě.

11 \* I togda, ašće služít před Papoju, ili před iněm Starějšinami, jako gorě, překloñ Papě kolěno, a iněm Starějšinam prikloñ se nizko, pristupít k srědě Oltara před nižajši stepen, i tu počnet v taj: **Otími ot nas** jako v Čině Misi.

### IV – O Pristupě, Gospodi, pomiluj i Slava va višních

**G**lagoļe: **Otími ot nas i proč.**, Služej stisk rucě vzdet na srědu Oltara, i tu prignuv se, postavaj na-ñ takođe stisnutě rucě, tako da mala prsta takmo osežeta čelo, ili srědu přědneje česti daski, ili trapezi Oltara, drže pročejje ruku među Oltarem i soboju, položiv desni palac na lěvi v obraz križa (ježe vse hranit se vseгда, kogda polagajut se na Oltar rucě stisnutě), v taj glagolet: **Molim te, Gospodi, i proč.,** i glagoļe: **lhže moći sde sut,** čelujet Oltar po srědě, postavaj na-ñ rucě prostrtě ot sudu i tudu jedinako: to vseгда hraní, kogda čelujet Oltar na po posvećenji ne razlučajet palcu ot ukazalcu. I o vsacěm lobzanji li Oltara, li kníg, li iní veći, ne



provodit se znamenje križa palcem, ni rukoju vrhu togo, ježe celovati se imat.

2 Čelunuv Oltar, pristupit k jeho straně desněj, srěč Epistolije: ideže stoje přemo Oltarju, i znamenuje se ot čela k prsem, počnet razumlivim glasom Pristup Misi, i posleđujet stisnutama rukama. Glagoļe: **Slava Otcu**, drže rucě stisnutě, priklonit glavu přemo Križu. Jegda povtorajet Pristup, ne znamenujet se jako přede, i paki svršiv-i, stisnutama rukama před prsmi pristupit k srědě Oltara, ideže stoje přemo jemu, takode stisnutama rukama, glagoļet tēmdě glasom tri krat **Gospodi pomiluj**, tri krat **Hrste pomiluj**, i paki tri krat **Gospodi pomiluj** na přeměnu sa slugoju. Ašče sluga, ili tu sućii, ne otvěcajut Služećumu, ta jedin glagoļet devet krat.

3 Rek posleđnjeje **Gospodi pomiluj**, Jerěj stoje po srědě Oltara, i rasprostr i vazdvig rucě do ramenu (ježe hranit se o vsacēm vazdvizenji ruku), předrečenim glasom počnet, ašče glagoļemo jest, **Slava va vlišnih**. Glagoļe **Bogu**, stisk rucě, priklonit glavu Križu: vazved ju vispr, stoje rukama stisnutama před prsmi, posleđujet do konca. Glagoļe **Klanajem ti se, Hvali vzdajem tebě, i Isuse Hrste, Primi moļenja naša**, i paki **Isuse Hrste**, priklonit glavu Križu. Glagoļe na konci **Sa svetim Duhom**, znamenujet se ot čela k prsem, među tēm svršaje: **va slavě Boga Otca. Amen**.

4 \* Na tržastveněj Misě Jerěj rek Ispověd vzidet sa služiteļema k srědě Oltara: ideže rek **Molim te, Gospodi**, i čelunuv Oltar, vložiti tamjan v kadilnicu, podajuću Dijakonu kovčežac, i kadilonosc kadilnicu; Dijakon malo prignut přemo Služećumu, rečet: **Blagoslovite, častni Otče**, i celujet lžicu, i ruku Služećago přede i posle. Služej tri krat vložiti tamjan v kadilnicu, među tēm glagoļe: **Tēm da blagosloviš se, i proč.**, i položiv lžicu, znamenuje desniceju tamjan v kadilnici, blagoslovit-i. Po tom Dijakon, ostavaļ kovčežac, primet kadilnicu, i dajet ju Služećumu, čelunuv přede vrh verižice, i ruku jemu desnuju: iže priklon se nizko Križu, kadit-i tri krat, ni česože ne glagoļe: i paki priklon se Križu, kadit Oltar, tri krat provode kadilnicu ravnim otstojanjem, jelikože otstojet svěćnici, ot srědi jeho daže do strani Epistolije: ideže spustiv ruku, kadit stranu jeje s boka nižnju, po tom gornju dvaždi provode kadilnicu: i obrać se k Oltarju, vazdvig ruku kadit ravninu jeho, ili trapezu na předněj straně, tri krat provode kadilnicu do srědi: ideže priklon se Križu, postupaje kadit druguju stranu Oltara trikratnim mahom daže do strani Evangelija: i takode okadiv nižnju i gornju čest tojeđe strani Evangelija dvaždi. ošče stoje tuđe, vazdvignet kadilnicu, i trikrat okadit gornju čest trapezi přemo srědě Oltara, jako stvoril jest sa strani Epistolije: taže spustiv několi ruku kadit čest jeho přednju, ili čelo, tri krat provode kadilnicu, postupaje ot strani Evangelija daže do srědi Oltara, i priklon se Križu, okadit takode trikratnim mahom pročuju čest přednju daže do strani Epistolije: ideže přijem kadilnicu tađe Dijakon pokadit Jerěja takmo.

5 \* Ašče že na Oltari budet Moći, ili Ikon Světih, pokadiv Križ, i priklon se jemu, přede než otstupit ot srědi Oltara, prvěje okadit sućeje o desnuju, si reč ot strani Evangelija bliz Križa, dvaždi provode kadilnicu, i paki priklon se Križu, okadit takode dvaždi inl sućeje o šuju, si reč ot strani Epistolije: taže posleđujet kađenje Oltara, jako gorě, tri krat provode kadilnicu na kojejždo straně, ašče i na něm budet i više Moćij, ili Ikon, ili ubo veće li maňše svěćnikov.

6 \* Ašče na Oltari budet Hramak přesvetago Sakramenta, přijem kadilnicu, přede než počnet kaditi, překlont kolěno; to takode tvoriti jeliko ašče krat mimohoditi před srědu Oltara.

7 \* Dijakon i Poddijakon ot sudu i tudu prisutstvujta Služećumu vñegda kaditi, i jegda mimohoditi před Križ, vsegda překlont kolěno. Po tom Služej, stojećema Dijakonu o desnuju jeho, Poddijakonu o desnuju Dijakona na straně Epistolije, čet Pristup i **Gospodi pomiluj**. A kogda zapojet **Slava va vlišnih Bogu**, Dijakon i Poddijakon, drug za drugom, stojta sa zadi Služećago: po tom vshoditi na Oltar, i ot sudu i tudu, Dijakon o desnuju, Poddijakon o šuju, posleđujta sa Služećim tihim glasom Iman daže do konca. To hraniti se i kogda glagoļet se **Věruju**; i jegda glagoļet se **Gospod s vami**, Molitva, Předslovje, i **Otče naš**, Dijakon i Poddijakon takode stojta drug za drugom sa zadi Služećago.

## V – O Molitvě

**R**ek Iman **Slava va vlišnih**, ili, ašče ne imat se reći, mimopustiv-i, Služej celujet Oltar po srědě prostrtima rukama na něm ot sudu i tudu, jako gorě; taže stisk-i před prsi, i skloniv oči k zemli, obratiti se s lěvago boka k desnonu přemo ljudem, si reč oněm krajem, iže zrit stranu Epistolije, i rasprostr, i savkupaļ rucě před prsi, jako prvěje, glagoļet předrečenim glasom: **Gospod s vami**, ili ašče jest Episkop: **Mr vam** (ježe glagoļet se takmo sde, jegda rečen bist Iman **Slava va vlišnih**). **Ř. I s duhom tvoim**, i stisnutama rukama, jako prvěje, vazvratiti se tēmdě putem ka knigam, ideže rasprostr rucě, i stisk před prsi, i priklon se Križu rečet: **Pomolim se**: togda rasprostret rucě před prsi, tako da dlan jedini ruki budet přemo družej, i prsti kupno stisnuti, ihže vrh da ne převshoditi visoti i rastojanja ramenu, ježe hraniti vsegda, jeliko krat rasprostret rucě před prsi. Stojte že, jako gorě, prostrtima rukama, glagoļet Molitvu. Glagoļe: **Gospodem našim**, stisnet rucě, i držiti stisnutě daže do konca. Ašče zaključiti se Molitva inače, **Iže s toboju**, ili **Iže živeši**, stisnet rucě glagoļe: **v jedinstvě**.

2 Jegda imenujet se ISUS, prikloniti glavu přemo Križu: a to tvoriti i jegda v Epistolii imenujet se. I takode ideže ašče rečet se ime bl. Marije, ili Svetac, o nihže glagoļet se Misa, ili bivajet vspominanje, ošče v Molitvě za Papu, jegda imenujet se, prikloniti glavu, na ne přemo Križu. Ašče reči se imat veće Molitav, hraniti se v nih to v glasě, to v rasprostrenji ruku, to v prignutji glavi, tože ježe gorě rečeno bist.



3 Ašče Oltar budet ka Vstoku, přímo ljudem, Služej obrač lice k ljudem, ne obračajet hrbta k Oltarju. Jegda reči imat **Gospod s vami, Molite bratje, Idete Misa jest**, ili dati blagoslov: na čelunuv Oltar posrědě, tu rasprostr i stisk rucě, jako gorě, pozdravljajet ljudi i dajet blagoslov.

4 Va dni čtverovrěmennje, ili inogda, jegda reči se imat više Molitav s Paremijsami, ili Proročastvji, rek **Gospodi pomiluj** po srědě Oltara, vratit se ka straně Epistolije, ideže stoje přěd knihami, rasprostr i stisk rucě přěd prsi, prikloň glavu Křižu, glagolet: **Pomolim se, Překlonim kolěna**; i abje prostr rucě na Oltari, da sam sebe podržit na Oltari, překlonit kolěno, i abje vstav, těmde glasom služě otvěčajúcu: **Vstaněte**, rasprostr rucě, glagolet Molitvu, jako gorě, i pri zaključenji stisnet-i. A jegda čtet Paremijs, držit rucě položeně na knižah, ili na Oltari, jako abje rečēt se o Epistoli.

5 \* Na tržastveněj Misě, jegda glagolet se **Gospod s vami**, i Molitva, Dijakon i Poddijakon stoita sa zadi Služěčago. Dijakon rečēt **Překlonim kolěna**, a Poddijakon **Vstaněte**, on prvěje překlonit kolěno, a sa prvěje vstanet: Služej že ne překlonit kolěna.

## VI – O Epistoli, Stepenněj, i Iněh daže do Prinosa

**R**ek Molitvi, Služej položiv rucě na kniž, ili na Oltar, tako da dlani kasajut se kniž, ili (jako izvolit) drže kniž, čtet Epistoliju razumlivim glasom, a sluga otvěčajet: **Bogu hvali**; i takode stoje, těmde obrazom poslědujet Stepennuju, **Alleluja**, i Vlěkomuju, i Poslědnicu, ašče reči se imut. To rek, ašče Jerěj osebnost služit, sam ili sluga nosit kniž Misala na druguju stranu Oltara ka straně Evāngelija, i mimohode po srědě Oltara, prikloň glavu Křižu, i naměstit Misal tako, da zadnaja čest kniž zrit k samomu uglu Oltara, a ne k stěně, ni k česti jeho upravlěnej přímo sebě.

2 Naměstiv Misal na Oltari, Služej vazvratit se k srědě Oltara, i tu stoje, stisk rucě přěd prsi, i vazdvig oči k Bogu, i abje spustiv-i, taže nizko prignut glagolet v taj: **Očisti srdce moje, i Poveli Gospodi blagosloviti. Budi Gospod v srdci mojem**, jako v Činu Misi. To rek, gredet ka knižam Misala, ideže stoje přímo im, stisk rucě přěd prsi, glagolet razumlivim glasom: **Gospod s vami. R. I s duhom tvoim**. Taže znamenujet v križ palcem desnijs rukl, prvěje kniž na počelě Evāngelija, ježe imat čisti, po tom sam sebe na čelě, na ustěh, i na prseh, glagolet: **Poslědovanje ili Začelo svetago Evāngelija i proč. R. Slava tebě Gospodi**. Togda stisk pakl rucě přěd prsi, stoje jako gorě, poslědujet Evāngelije do konca. Ježe svršiv, sluga stoje na straně Epistolije pod nižajšim stepenom Oltara, otvěčajet: **Hvala tebě Hrste**, i Jerěj, vazdvig malo kniž, čelujet počelo Evāngelija, glagolet: **Črěz evāngelska rečenja i proč.** razvě na Misah za Umršeje, i ašče služit přěd Papoju, Kardinalom, Poslanikom Apostolskije Stolice, ili přěd Patrijarhom, Arhiepiskopom, i Episkopom v ih stolněm městě, togda noset se komuždo přěd-

rečenih kniž lobizajemi, a Služej togda ne čelujet ih, ni glagolet: **Črěz evāngelska rečenja**. Jegda že imenujet se ISUS, prikloň glavu přímo knižam; i takode překlonit kolěno přímo knižam, kogda na Evāngelii překloniti se imat.

3 Rek Evāngelije, stoje na srědě Oltara přímo Křižu, vazdvig i rasprostr rucě, počnet (ašče reči se imat) **Věruju**; glagolet: **v jednago Boga**, stisnet rucě, i překlonit glavu Křižu: juže vazdvig stoje tuđe rukama stisnutama přěd prsi, jako prvěje, poslědujet do konca. Glagolet: **Isusa Hrsta**, překlonit se Křižu. Glagolet: **I vplti se**, daže do **I včlověči se**, zaključno, překlonit kolěno. Glagolet: **Kupno poklaňajema** prikloň glavu Křižu. Glagolet: **I žvota budućago věka**. Amen, znamenujet se desniceju ot čela k prsem.

4 \* Na tržastveněj Misě Poddijakon pri konci poslědneje Molitvi primet oběma rukama kniž epistoliskije, nose je pri prseh, i překloň kolěno Oltarju posrědě, gredet ka straně Epistolije přímo Oltarju, i pojet Epistoliju, juže među tēm i Služej čtet tihim glasom, přědstojeću jemu Dijakonu o desnuju, i takode Stepennuju, Vlěkomuju i proč. daže do **Očisti srdce moje**. Otpěv Epistoliju, Poddijakon pakl překlonit kolěno Oltarju po srědě, i vratit se k Služěčumu, i poklek čelujet jemu ruku, i ot něgo primet blagoslov, razvě na Misah za Umršeje.

5 \* Po tom taže Poddijakon vazmet Misal Služěčago, přeneset na stranu Evāngelija na Oltari, i tu služit Služěčumu Misu, iže posrědě Oltara rek tihim glasom **Očisti srdce moje i proč.** i po tom pročēt Evāngelije, jagože ne čelujet na konci, i přinessu takode Dijakonu kniž Evāngelskije na Oltar, vlagajet tamjan v kadilnicu. Taže Dijakon, kleknuv přěd Oltarem, glagolet: **Očisti srdce moje**, i vzm kniž Evāngelskije s Oltara, prosit blagoslov u Služěčago takode na kolěnu na višněm stepeni Oltara; i čelunuv jemu ruku, přědhodečem Kadilonosc, i dvěma Akolitoma sa vžeženima svěčnikoma vzetima s trapezl, idet s Poddijakonom o šuju na město Evāngelija protivu Oltarju přímo ljudem, ideže držeću Poddijakonu kniž po srědě među dvěma Svěčenoscema, iže držita vžežena svěčnika, glagolet: **Gospod s vami**, stisnutama rukama. Glagolet: **Poslědovanje i proč.** znamenujet kniž v počelě Evāngelija, čelo, usta, i prsi: po tom pokadit tri kratl kniž, si reč posrědě, o desnuju, i o šuju, i poslědujet Evāngelije, stisnutama rukama. Među tēm Služej, dav Dijakonu blagoslověnje, ustupiv ka straně Epistolije, tu stoit stisk rucě. I Jegda Dijakon glagolet: **Poslědovanje svetago Evāngelija**, i Jerěj znamenujet sebe: i jegda imenujet ISUS, prikloň glavu přímo Oltarju. Svršenu bivšu Evāngeliju Jerěj čelujet kniž, ježe Poddijakon jemu přinesset, glagolet: **Črěz evāngelska rečenja i proč.** i Dijakon tri kratl pokadit-i. Ašče bivajet přěd Starějšinoju v jeho stolněm městě, kniž přinesut se ka Starějšině, jako gorě, i ta pokadit se, jako v Navlčajnicě. Po tom stoje po srědě Oltara přímo Křižu, počnet, ašče reči se imat, **Věruju**, stojećema jemu sa zadi Dijakonu i Poddijakonu, taže pristupajúcema



k Oltarju, i posleđujućema s nim, jako rečeno bist k **Slava va višnih.**

6 \* Ašće li budet propovēd, Propovēdnik, svršenu blvšu Evangeliju, da propovēdujet, i po svršenj be-sēdē ili propovēdi, da rečēt se **Věruju**, ili, ašće nēst glagoļemo, da pojet se Prinos.

7 \* Jegda že v Simbolē opēto budet: **I vplti se**, Dijakon prijem mošnu s trapezi, nosit ju oběma rukama vazdiviženu s običajnimi pokloņenji, na srēdu Oltara, na nēmže rasprostret Tělesnik, i vazvratit se k Služecumu. Jegda ne glagolet se **Věruju**, Poddijakon prineset mošnu kupno s Kaležem, jako rečēt se nizu.

8 \* Ašće kogda Služej pojet Misu bez Dijakona i Poddijakona, jeter Čtac, oblēčen v kotu, pojet Epistoliju na običajněm městē, iže na konci ne čelujet ruki Služecumu; a Evangelije pojet sam Služej na stranē Evangelija, iže i na konci Misi pojet **Idēte Misa jest**, ili **Blagoslovim Gospoda**, ili **Da počijut v mirē**, po podobnu vrēmeni.

## VII - O Prinosē, i o pročih do Pravila

**R**ek Simbol, ili, ašće ne imat se reči, po Evangelii Služej čelujet Oltar po srēdē, i stisk rucē před prsi, tuđe s desnoje na lěvu (jako gorē rečeno bist), obratit se k ljudem, i rasprostr i stisk rucē glagolet: **Gospod s vami**, i stisnutama rukama tēmdē putem vazvratit se k srēdē Oltara, ideže rasprostr i stisk rucē, i prikloņ glavu Križu, rečēt **Pomolim se**; togda stisnutama rukama, jako přēde, glagolet Prinos, i vse, ježe do konca Misi na srēdē Oltara reči se imat, glagolet tuđe, stoje přēmo Oltarju, razvē ašće ideže inače skazujet se.

2 Rek Prinos otkrijet Kalež, i položiti ka stranē Epistolije, i desniceju sanmet maluju Palu s vrh Oštije, vazmet patěnu s Oštijeju, i drže ju oběma rukama vazdvignutu daže do prsij, vazved oči k Bogu, i abje spustiv, glagolet: **Primi sveti Otče, i proč.**

3 Ašće budet drugih Oštij ne na Patěně, na na Tělesnicē, ili v drugom Kaleži, ili sasudē posvetimih za Pričešćenje ljudij, desniceju otkrijet ta Kalež ili sasud, i upravļaje naměnu svoju, da i ti prineset i posvetit, glagolet jako gorē: **Primi i proč.**, jako v Činu Misi. To rek, drže oběma rukama Patěnu, s nēju znamenujet v križ vrhu Tělesnika, i položiti Oštiju pri srēdē přēdnēje česti Tělesnika před soboju, a Patěnu o desnuju několiko pod Tělesnik; juže, otr Kalež, jako rečēt se, pokrijet čistilnikom. Ašće li že tu budet sasud ili Kalež s drugimi Oštijami, pokrijet-i inoju Patěnoju, ili Paloju.

4 Taže na stranē Epistolije primet Kalež, otret čistilnikom, i drže-i šulceju za jablko, primet gošćaricu vina iz ruki slugi (iže čelujet tuđe gošćaricu, a ne ruku Služecumu) i vlivajet vīno v Kalež. Taže jedinako drže Kalež znamenujet v križ nad gošćaricu vodi, i glagolet: **Bože, iže člověčaskago sučstva**, i vlivaje malo vodi v Kalež posleđujet: **Daj nam seje vodi i vīna tajnoju i proč.** Ašće že služiti za Umršeje, ne znamenujet v križ vrhu vodi, na vlivajet bez blagoslovļenja, glagolet Molitvu jako gorē.

5 Vlivaj vodu v Kalež, i svršiv přēdrečenuju Molitvu, desniceju primet otkrven Kalež; i stoje před srēdu Oltara, drže-i oběma rukama vazdvignut, si reč šulceju podnožje, a desniceju jablko pod čaškoju, zre očima na Boga, prinosit, glagolet: **Prinosim tebē, Gospodi, i proč.** Rek tu Molitvu, znamenujet na križ Kaležem vrhu Tělesnika, i položiti-i po srēdē za Oštijeju, i pokrijet Paloju. Taže postavaļ stisnutē rucē vrhu Oltara, několiko prignut, glagolet v taj: **V dusē směrenja, i proč.** Po tom vazdvig se vispr, vazved oči, i rasprostr i abje stisk před prsi rucē (ježe vseгда tvorit, ašće imat čto blagosloviti), glagolet: **Pridi, svetotvorče, i proč.** Glagolet: **I blagoslovi**, znamenujet desniceju vkup vrhu Oštije i Kaleža, položiv šuicu na Oltar.

6 Taže stisk rucē před prsi, pristupit ka stranē Epistolije, ideže stoje, sluzē lěvajuću vodu, umijet, rucē, si reč, kraje prstu palca i ukazatelna, glagolet Psalm **Umiju v nepovinnih**, sa **Slava Otcu, i proč.**; iže stih **Slava Otcu** mimopustit se na Misah za Umršeje, i na Misah o Vrēmeni ot Neděļe Muki daže do Velje Suboti zaključno.

7 Služej, umiv rucē, otret-i, i stisnuv-i před prsi, vazvratit se k srēdē Oltara, ideže stoje, i vazdvig oči k Bogu, i abje spustiv, stisnutama rukama na Oltari, několiko prignut, glagolet v taj Molitvu **Primi, sveta Troice, i proč.** Tu rek, prostr rucē ot sudu i tudu, i položiv na Oltari, čelujet-i po srēdē: taže stisk rucē před prsi, i spustiv oči k zemli, s lěviye na desnuju obratit se k ljudem, i přēmo im prostr i stisk rucē, glagolet, vazdvig malko glas: **Molite bratje**, i v taj posleđuje: **da moja i vaša, i proč.** svršajet krug, vazvraćaje se, stisnutama rukama před prsi, s desniye ruki k srēdē Oltara. I otvēčav sluga, ili okrst stojećii: **Primi Gospod žrtvu ot ruku tvojeju, i proč.** (Inače sam soboju, glagolet: **Žrtvu ot ruku mojeju**), sam Služej pod glas rečēt: **Amen.** I prostr rucē před prsmi, jakože bivajet na Molitvě, stoje po srēdē Oltara přēmo knigam, glagolet prosto bez **Pomolim se**, i bez inogo međupoloženja Molitvu, ili Molitvi Tajnije. Glagolet: **Gospodem**, stisnet rucē; glagolet: **Isu-Hrstom**, prikloņit glavu; ježe tvorit na prvěj Molitvě, i na posleđni, ašće ih veče imat reči.

8 Prišad že v zaključenj posleđnēje Tajnije k tēm slovesem: **Va vse věki věkov** isključno, Jerěj stoje po srēdē Oltara, polož na nēm rucē prostrtē ot sudu i tudu, glagolet podobnim i razumļivim glasom Přēdslovje. Glagolet: **Gorē srdca**, vazdvignet rucē ot sudu i tudu rasprostrtē daže do prsij; tako da dlan jedinoje ruki zrit k družěj. Glagolet: **Hvalli vzdadim Gospodevi**, stisnet rucē; glagolet: **Bogu našemu**, vazdvignet oči, i abje prikloņit glavu Križu. Otvēčanu blvšu: **Dostojno i pravedno jest**, vazdvig i rasprostr jako přēde rucē, posleđujet Přēdslovje vlašćeje, ili obćeje, po podobju vrēmene. Glagolet: **Svet**, stisk rucē před prsmi, i prignut srēdnim glasom posleđujet, a sluga među tēm zvonit malim zvoncem. Glagolet: **Blagoslovļen gredi va ime gospodně, i proč.**, vazdvignet se vispr, i znamenujet se ot čela k prsem.



9 \* Na tržastvenej Misě rek **Pomolim se**, Dijakon i Poddijakon pristupajeta k Oltarju sa strani Epistolije, Dijakon otložit Kalež, ašće jest na Oltari, ili ašće jest na trapezě, ježe pače podobajet, primet-i ot ruki Poddijakona, iže drže-i šuiceju s Patěnoju i Oštijeju pokrven Paloju, i oplećnim pokrivalom visećim jemu o vil, a druguju ruku položiv vrhu pokrivala, da čto ne spadet, prinese s trapezi, suću s nim Akolitu, noseću gošćaricu vina i vodi: tađe Dijakon otkrijet Kalež, i dajet Služecumu Patěnu s Oštijeju, celunuv jemu ruku: Poddijakon otret Kalež čistilnikom, Dijakon prijem gošćaricu vina iz ruki Poddijakona, vlijet vina v Kalež; a među tēm Poddijakon, ukazav Služecumu gošćaricu vodi, glagolet: **Blagoslovite, častni Otče**; iže stvor přemo jej znamenje križa, glagolet Molitvu: **Bože iže člověčaskago, i proč.** Među tēm Poddijakon vlijet malko vodi v Kalež; Dijakon podajet-i Služecumu, i dotlcaje se podnožja Kaleža, ili poddrže desnuju mišcu Služecumu, glagolet s nim: **Prinosim tebě, Gospodi, i proč.**, iže po tom položen na Oltari, jako gorě, pokrijet Paloju. Taže Poddijakonu stojećumu sa strani Epistolije, položit v desnuju ruku patěnu, juže pokrijet vskriljem pokrivala visećago jemu s ramene: iže gredet sa zadi Služecago před srědu Oltara, i stvor překlōnenje kolena, tu stoit, drže ju vazdvizěnu daže do konca Molitvi Gospodně, jako rečet se. A na Misah za Umrěje, i na veli Petak, Poddijakon ne držit Patěni.

10 \* Rečenu bivšu **Pridi svetotvorče**, jako gorě, Služej, podajću jemu Dijakonu kovčezac, i glagoljuću: **Blagoslovite, častni Otče**, vlagajet tamjan v kadilnicu, glagolet: **Hodatajstvom, i proč.** jako v Činu Misi. Po tom rukoju Dijakona prijem kadilnicu, a ne prikloñ se Križu, kadit prinosi, provode tri krati kadilnicu v obraz križa vrhu Kaleža i Oštije kupno, i tri krati okrst Kaleža i Oštije, si rěč dvaždi s desnije k lěvěj, i jednoju s lěviye k desněj (među tēm držeću Dijakonu podnožje Kaleža desniceju), razdavae slovesa o kojemde kađenji siko. Na prvoje kađenje: **Kadillo se**. Na vtoroje: **toboj blagoslovljeno**. Na tretje: **vzidi k tebě Gospodi**. Na četvrtoje: **i snidi na nas**. Na petoje, i šestoje: **milost tvoja**. Taže prikloñ se, kadit Križ i Oltar, jako rečeno bist gorě, předsťojeću tomuđe Dijakonu, među tēm glagolet: **Da se ispravlt, Gospodi, molitav moja, i proč.**; a jegda kadit Križ, Dijakon otložit Kalež ka straně Epistolije, i okadiv Križ položit-i na svoje město. Otdavae Dijakonu kadilnicu, glagolet: **Vžezl v nas i proč.** i Dijakon pokadit-i; po tom Dijakon kadit Hor, i v konac Poddijakona držećago Patěnu, i togođe Dijakona pokadit Kadilonosac, i Kadilonosac po tom okadit oba Akolita, i ljudi. Služej, biv pokaden, umivajet rucě, podajćema jemu Akolitoma gošćaricu vodi, s umivalniceju i ručnikom.

11 \* Jegda glagolet se Předslovje, Dijakon i Poddijakon stoita sa zadi Služecago: i v malě přede neže rečet se **Svet**, pristupita k Oltarju, iže sa Služecim ot sudu i tudu glagoleta **Svet**, i Ježe poslědujet do Pravila. Taže Dijakon pristupit o šuju Služecago, předsťoje jemu, jegda glagolet se Pravilo,

razvě ašće in Jerěj ne předsťoit, togda bo ta stojal bi o desnuju několiko za Služecim. A Poddijakon togda stoit sa zadi Služecago.

## VIII – O Pravilě Misi daže do Posvećenja

**J**erěj svršiv Předslovje, jako gorě, stoje před srědoju Oltara, obrać se k němu, několiko vazdvignet rucě, i vazved oči k Bogu, i abje umilěno skloniv, i stisk rucě, i postavaj-i na Oltari, nizko prignut počnet Pravilo, v taj glagolet: **Tebe ubo i proč.** jako v Činu Misi. Glagolet: **Da prijetna imě-ješi, i blagosloviši, i proč.** přede celujet Oltar po srědě, po tom vazdvignet se vispr, i stoit stisnuv rucě před prsi. Glagolet: **Si danija, sje dari, sje svetije žrtvi**, desniceju znamenujet tri krati vkupno vrhu Oštije, i vrhu Kaleža. Po tom rasprostr rucě před prsi, poslědujet: **Prvěje Ježe tebě prinosim i proč.**

2 Ideže glagolet: **kupno s rabom svoim Papoju našim i**, prověčajet Papino ime: a Přestolu suću prazdnu, mimopuščajet předsťečena slovesa. Ideže glagolet se: **i Episkopom našim i**, prověčajet se ime Patrijarha, Arhiepiskopa, ili Episkopa městnago va vlašći Straně, a ne inogo Starějšini, ašće si i Služej budet vasma izjet, ili pod pravovlastjem inogo Episkopa. Ašće li že přeminu vlašći Episkop togo města, ideže Misa služit se, předsťečenaja slovesa mimopuščajut se, jaže i mimopuščajut služeci v Rimě. Ašće Služej jest Episkop, Arhiepiskop, ili Patriarh, mimopušć předsťečenaja slovesa, v město ih rci: **i sa mnoju nedostojnim rabom svolm**. A Veličajši Arhierěj Jegda služit Misu, mimopušć slovesa: **kupno s rabom svolm Papoju našim i, i Episkopom našim i**, glagolet: **kupno sa mnoju nedostojnim rabom svolm, Jegože stadu svojemu předsťojati vshotěl jesl**. i vsi poslědujut siko: **i sa vsěmi pravověrniki, i proč.**

3 Glagolet: **Pomeni, Gospodi**, vazdvig i stisk rucě daže do lica, ili prsij, tako savkuplenama rukama stoit malko v pokoi, skloniv několiko hlavu, tvore vspominanje živih věrnih Hrstovih sebě na volju, ihže imena, ašće hoćet, v taj vspomenet: a ne trěbě jest izreći ja, na da mislju takmo pamet ih imějet. Možet ošće Služej, ašće za mnoho ih moliti naměňajet, da okrst stojećim dosadil ne bi, přede Misi v misal sebě prizvati vse, tol živije, kol umrěje, o nihže na toj Misě moliti hoćet, i sde v obće jednokupno tēh živih vspominanje tvoriti, za něže přede Misi naměni moliti na Misě.

4 Stvor vspominanje živim, spustiv, i rasprostr rucě, jako přede, poslědujet: **i vse okrst stojěćeje, i pr**. Takođe stoje poslědujet: **Pričešćajuće se**. Glagolet: **Isu-Hrsta**, prikloñit hlavu Križu; v zaključenji glagolet: **Těmde**, stisnet rucě. Glagolet: **Se ubo prinošenje**, rasprostret rucě kupno nad prinosi, tako da dlani budeta otvrstě přemo i nad Kaležem i Oštijeju, iže sice držit daže do sloves **Hrstom Gospodem našim**. Togda bo stisnet rucě, i tako poslědujet: **Ježe prinošenje ti, Bože, va vsěh, molim te**; i glagolet: **blago slovljeno, pripi sano, utvr đeno**, v



kup znamenujet vrhu Oštije i Kaleža; taže glagole: **da nam Tělo**, razlučno znamenujet jedinoju vrhu Oštije takmo, i glagole: **i Krv**, jedinoju vrhu Kaleža takmo; po tom vazdvig, i stisk rucě před prsi, poslědujet: **budet vzljublěnego Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta**, i prikloň glavu Křížu, otret, ašče trěbě budet, palca i ukazalca na Tělesnicě, i glagolet v taj, jako přede: **lže dan přede než postrada**; i příjem Oštiju palcem i ukazalcem desni je ruki, i drže ju těma, i ukazalcem i palcem ľěvi je ruki, stoje vispr před srědoju Oltara, glagolet: **prijet hlěb va svetěl i častněl rucě svoli**, i vazdvig oči k nebu, i abje spustiv-i, glagolet: **i vazved oči na nebo, k tebě Bogu Otcu svojemu vsemogućumu**, i malko prikloň glavu, glagolet: **tebě hvall vzdav**, i drže Oštiju među palcem, i ukazalcem ľěvi je ruki, desniceju znamenujet na kříž vrhu jeje, glagole: **blago ✠ slov, přelomi, i dast učeníkom svolm**, glagole: **Priměte, i jadíte ot sego vsi**.

5 Ašče budet tu sasud s iněmi Oštijami posvetimimi, přede než primet Oštiju, desniceju, otkrijet Kalež, ili sasud iněh Oštij. Svršiv že předrečenaja slovesa, položiv lakti na Oltari, stoje prignutoju glavoju, bistro, umiřeno, i v taj prověcajet slovesa posvećenja vrhu Oštije, i vkup vrhu vsěh, ašče ih veće imat posvetimih; i drže svoju Oštiju palcema i ukazalcema takmo, glagolet: **Se bo jest Tělo moje**. Jaže prověcav, Služej, drže vrhu Oltara Oštiju među předrečenima palcema i ukazalcema, pročej prstí ruku prostr i stisk (i postaviv Oštije, ašče veće ih jest posvećenih, na městě, ideže ot načela Misi položení biše, vrhu Tělesnika, ili v inom sasudě, ili v Kaleži) překloň kolěno, poklonit se jej. Togda vstav vispr, jeliko blagoudobno možet, vazdvignet Oštiju va vis, i zre ju vni mateľno (ježe tvorit i vazdvizaje Kalež) blagočastno pokažet ju ľjudem na pokloňenje: i abje desnoju takmo rukoju položít ju blagočastno na Tělesnik, na tode město, ot nuduže vazdvigal ju jest, i ot selě ne razlučajet palcu i ukazalcu, razvě kogda oseči ili přijeti imat Oštiju posvećenu, daže do omitja prstov po Přičešćenji.

6 Položiv posvećenu Oštiju na Tělesnik, překloň kolěno, poklonit se jej; ašče tu budet sasud iněh Oštij, pokrijet Patěnoju, ili Palloju, jako gorě. Među těm, jegda Služej vazdvizajet Oštiju, vžeg přede světilo (duplir, iže ne ugasit se, razvě poňeže Jerěj primet Krv, ili inije přičestit, ašče ki budet přičestimi na Misě), sluga ľěvoju rukoju podjemlet poslědñeje vskrilje Planiti, da ne bi tomuđe Služěćumu vzbraniło vazdvignuti mišce; tode tvorit i na vazdvíženji Kaleža: i desniceju zvonit zvonac tri krat na koježdo vazdvíženje, ili nepřestanno, do-ňeže Jerěj položít Oštiju na Tělesnik, i takođe po tom na vazdvíženje Kaleža.

7 Služej, pokloniv se Sakramentu, vstanet, i otkrijet Kalež, va-ňže, ašče trěbě jest, otret prstí, a to vseгда tvorí, ašče kaja krupica přilěpila se jest prstěh; i stoje vispr glagolet: **Podobnim obrazom po večerí**, i oběma rukama příjem Kalež bliz jablka pod čaškoju, i malko vazdvig-i, i abje spustiv, glagolet: **prijem i sju držěny Čašu va svetěl, i častněl**

**rucě svoli, i proč**. Glagole: **takođe tebě hvall vzdav**, prikloň glavu; glagole: **blagoslovi**, ľěvoju drže Kalež pod čaškoju, desniceju znamenujet vrhu jego; i poslěduje: **i dast učeníkom svolm, i pr.** i oběma rukama drže Kalež: si řeč ľěvoju podnožje, desnoju jablko pod čaškoju, polož lakti na Oltari, i prignutoju glavoju, prověcajet vni mateľno, savkupno, i v taj, jako gorě, slovesa posvećenja Krve: **Se bo jest Čaša, i proč**. Jaže rek, položít Kalež na Tělesnik, glagole v taj: **Se jeliko krat tvoriti budete, i pr.** překloň kolěno, poklonit se blagočastno Krvi. Togda vstanet vispr, i příjem Kalež otkrven s Krvju oběma rukama, jako přede, vazdvignet-i, i vazdvížen, jeliko blagoudobno možet, pokažet ľjudem na pokloňenje: abje blagočastno položít-i na Tělesnik na prvo město, i desniceju pokrijet Paloju, i překloň kolěno poklonit se Sakramentu.

8 \* Na tržastveněj Misě pri konci Předslovja Akoliti važgut poňě dvě světilě, si řeč duplira, iže ugaset po vazdvíženji Kaleža, razvě ašče ki budet přičestimi, i togda ugaset-i po přičešćenji. Ošče va dni postni je, i na Misah za Umršeje, bivajut vžěžena daže do Přičešćenja. A kogda Služej glagolet: **Ježe prinošenje, i pr.** Dijakon pristupit jemu o desnuju, i tu kleknuv na gorním stepeni Oltara, jegda vazdvizajet se svetaja Tajna, podjemlet vskrilje Planeti, i kogda trěbě jest, vazdvig se, otkrijet Kalež i pokrijet, i sa Služěćim překloňajet kolěno. Poddijakon kleknet na svojem městě. Kadilonosac kleče o straně Epistolije trikrat okadit Oštiju, jegda vazdvížet se, i takođe Kalež, vlož tamjan v kadilnicu bez blagoslovjenja. Položenu bivšu Kaležu, Dijakon vazvratit se ka knígam, razvě ašče in ne přestoít. Pročli vstanut, i stojet na svojih městěh.

## IX – O Pravidě po Posvećenji daže do gospodně Molitvi

Polož Kalež, i pokloň se jemu, Jerěj stoje před Oltarem, rasprostr rucě před prsi, glagolet v taj: **Ot nuděže i pametujuće, i pr.** Glagole: **ot tvoih darov, i dajanij**, stisnet rucě před prsmi; i glagole: **Žrtvu ✠ čistú, Žrtvu ✠ svetú, Žrtvu ✠ neporočnu**, polož šuicu na Oltar vnutrudu Tělesnika, desniceju znamenujet trikrat kupno vrhu Oštije i vrhu Kaleža, i jedinoju vrhu Oštije takmo, i jedinoju vrhu Kaleža takmo, glagole: **Hlěb ✠ svetl žizni věčnije, i Čašu ✠ věčnago spasenja**; taže stoje, jako přede, rasprostr rucě, poslědujet: **Na naše milostivim, i pr.** Glagole: **Priležno te molim, i pr.** prignet se před srědoju Oltara, postavaľ na-n stisnutě rucě. Glagole: **ot sego oltarnago přičešćenja**, cělujet Oltar, polož na Tělesnik rucě ot sudu i tudu. Glagole: **svetosvetoje Sina tvojego**, stisnet rucě; i znamenuje desniceju jedin krat vrhu Oštije, i jedin krat vrhu Kaleža, polož šuicu na Tělesnik, glagolet: **Tě ✠ lo, i Kr ✠ v vsprimem**, i glagole: **vsakim blagoslověnjem ✠ nebeskim**, znamenujet sebe znamenjem kříža ot čela k prsem, polož šuicu pod prsi, i poslědujet: **i blagoděťju naplnim se**. Glagole: **Těmde**, stisnet rucě.



2 Glagoľe: **Pomeni, Gospodi, rabi i rabińe svoje, i proĉ.,** rasprostr i stisk rucĉ prĉd prsi, vazdvig daĉe do lica, zre vniMateľno v Sakrament na Oltari, tvoriti vspominanje vĉrnim Umrřim, o nĩhĉe hoĉet, jednako, jako reĉeno bist o vspominanji ĉivim. Stvor to vspominanje, stoje, jako prĉde rasprostrtima rukama, posľedujet: **Tĉm, Gospodi, i vsĉm v Hrřtĉ, i pr.** i na konci k: **Tĉmĉe,** stisnet rucĉ, i prikloniti glavu.

3. Glagoľe: **Nam ĉe ubo grĉřnikom,** poudvignet malo glas, i desniceju udariti se v prsi, poloĉi řuicu na Tĉlesnik, i posľedujet v taj: **rabom tvoim i pr.** stoje prostrtima rukama, jako prĉde. Glagoľe: **Hrřtom Gospodem nařim. Imĉe vsa ři, Gospodi, vseĉda blaga tvoriři,** stisnet rucĉ prĉd prsi; taĉe desniceju trikratĩ znamenuje vkup vrhu Ořtĩje i Kaleĉa, glagoľet: **sve ĉiři, ĉi ĉiři, blago ĉiři, i podajeři nam.** Po tom desniceju otkrijet Kaleĉ, i prĉkloń kolĉno pokloniti se svetĉj Tajnĉ: togda vazdvignet se vispr, i primet blagoĉastno Ořtĩju meĉu palac i ukazalac desnije ruki, i vrhu Kaleĉa, iĉe drĉiti ľevoju pri jabľe pod ĉařkoju, toju tri kratĩ znamenujet ot ustnu do ustnu, glagoľe: **Tĉ ĉiři, i s tĉ ĉiři, i v to ĉiři.** I takoĉe s Ořtĩjeju znamenujet, dvaĉdi meĉu Kaleĉem i prsmi, naĉan ot ustnu Kaleĉa, i glagoľet: **Jest tebĉ Bogu Otcu ĉiři vsemogućumu, v jedinstvĉ Duĉa ĉiři Svetago.** Taĉe drĉe desniceju Ořtĩju vrhu Kaleĉa, řuiceju Kaleĉ, vazdvignet-i malko vkup s Ořtĩjeju, glagoľe: **vsaka ĉast, i slava,** i abje spustiv oboje, poloĉiti Ořtĩju na Tĉlesnik, i aře trĉbĉ jest, otret prsti, jako gorĉ; i savkupaľ, jako prĉde, palca i ukazalca, pokrijet Paloju Kaleĉ, i prĉkloń kolĉno, pokloniti se svetĉj Tajnĉ.

4 \* Na trĉastvenĉj Misĉ, jegda Sluĉej glagoľet: **Imĉe vsa ři, i pr.,** Dĩjakon prĉkloń kolĉno prĉd Sakramentom, pristupiti o desnuju Sluĉĉago, i kogda trĉbĉ jest, otkrijet Kaleĉ, i sa Sluĉĉim prĉkloniti kolĉno, takoĉe pokrijet, i paki prĉkloniti kolĉno. Jegda poĉnet: **Otĉe nař,** taĉe gredet sa zadĩ Sluĉĉago, prĉde prĉkloń kolĉno prĉd Sakramentom, ideĉe stoiti, jegda glagoľet se Gospodńa Molitva.

### X – O Molitvĉ Gospodńi, i inĉ daĉe do konca Priĉeřĉenja.

**S**luĉej, pokriv Kaleĉ, i prĉkloń kolĉno prĉd Sakramentom, vazdvignet se vispr, i rasprostrtima rukama na Oltari ot sudu i tudu, poloĉenima vnudrudu Tĉlesnika, glagoľet razumlĩvim glasom: **Va vse vĉki vĉkov,** i glagoľe: **Pomolim se,** stisnet rucĉ, prikloniti glavu svetĉj Tajnĉ. Naĉinaje: **Otĉe nař,** rasprostret rucĉ, i stoje oĉima vniMateľno zre v Sakrament, posľedujet do konca. Otvĉĉav sluga: **Na izbavi nas ot neprijazni,** i Sluĉej tĩhim glasom: **Amen,** desniceju, ne razluĉiv palca i ukazalca, otiraje nĉkoliko ĉistilnikom Patĉnu, primet ju meĉu ukazatelĩnim i sředńim prstom; juĉe drĉe vazdvignutu na Oltari, poloĉi řuicu na Tĉlesnik, glagoľet v taj: **Izbavi ni, molim te, i proĉ.**

2 Prĉde neĉe Sluĉej reĉet: **Daj, milostivo mir,** desniceju vazdvignet s Oltara Patĉnu, i toju zna-

menujet sebe na kriĉ, glagoľe: **Daj milostivo mir va dńi naře.** Znamenuje se, poloĉiti řuicu pod prsi; taĉe ĉĉlujet tudĉ Patĉnu, i posľedujet: **da milostju tvojeju, i pr.,** podloĉiti Patĉnu pod Ořtĩju, juĉe řuim ukazalcem namĉstit na Patĉnĉ, otkrijet Kaleĉ, i prĉkloń kolĉno, pokloniti se Sakramentu; togda vstav vispr, primet Ořtĩju meĉu palac i ukazalac desnoje ruki, i tĉma, toli palcem i ukazalcem ľevije ruki drĉe ju vrhu Kaleĉa, blagoĉastno prĉlomiti po sředĉ, glagoľe: **Tĉmĉe Gospodem nařim Isu-Hrřtom Sĩnom tvoim,** i poloĉiti na Patĉnu pol, iĉe drĉiti meĉu palcem i ukazalcem desnije ruki; ot drugago polu, iĉe drĉiti řuiceju, otlomiti palcem i ukazalcem desnoje ruki ĉesticu, posľeduje: **Iĉe s toboju ĉivet i ĉesarstvujet, i pr.,** i drĉe ju meĉu tĉmaĉe palcem i ukazalcem desnoje ruki, ĉest vĉĉřuju, juĉe drĉiti v řuici priloĉiti k polu poloĉenom vrhu Patĉni, meĉu tĉm, glagoľe: **v jedinstvĉ Duĉa Svetago Bog; i ĉesticu,** juĉe udrĉa v desnĉj rucĉ, drĉe vrhu Kaleĉa, iĉe podrĉiti řuiceju za jabľko pod ĉařkoju, razumlĩvim glasom glagoľet: **Va vse vĉkov. ĉiři. Amen;** i tojuĉe ĉesticuju, znamenuje tri kratĩ ot ustnu do ustnu Kaleĉa, glagoľet: **Mir gospodań budi vseĉda s vami.** Otvĉĉav sluga: **I s duhom tvoim,** spustiti v Kaleĉ ĉesticu, juĉe drĉiti v desnici, glagoľe v taj: **Se smĉřĉenje, i posveĉenje Tĉla, i pr.** Taĉe malko otret vrhu Kaleĉa palca i ukazalca, i stisnet, pokrijet Paloju Kaleĉ, i prĉkloń kolĉno, pokloniti se svetĉj Tajnĉ, vazdvignet se, i stoje rukama stisnutama prĉd prsi, prignuv glavu Sakramentu, glagoľet razumlĩvim glasom: **Aganĉe boĉi, vzeľeĉ grĉĩ mir,** i desniceju udaraje se v prsi, poloĉi řuicu na Tĉlesnik, glagoľet: **pomiluj nas,** i po tom ne stisnet rucĉ, na paki udariti se v prsi, glagoľet vtorigeju: **pomiluj nas,** jeĉe tvoriti i treticeju, glagoľe: **daruj nam mir.**

3 Togda stisk rucĉ poloĉenĩ na Oltari, i zre vniMateľno v Sakrament, prignut glagoľet v taj: **Gospodi Isu-Hrřte, i pr.** Svrřiv tu Molitvu, aře imati dati mir, ĉĉlujet Oltar po sředĉ, i orudje mira podano jemu sluĉitelĩm pri nĩm o desnuju, si reĉ ot strani Epistolĩje, kleĉĉim, i glagoľet: **Mir s toboju.** Sluĉitelĩ otvĉĉajet: **I s duhom tvoim.** Aře ne budet iĉe takovim orudjem prijel bi mir ot Sluĉĉago, ne dajet se mir, aře i jĉgo dajanje podobajet Misĉ, na rek prĉdřĉĉenuju Molitvu, abje posľedujet inĩ Molitvi jako v ĉinu Misi.

4 Aře li ĉe sluĉiti za Umrřeje, ne udarajet se v prsi k **Aganĉe boĉi,** zańe glagoľet: **Daruj im pokoj,** ni ĉe reĉet prvĩje Molitvi: **Gospodi Isu-Hrřte, iĉe reĉe Apostolom řuim, i pr.,** ne dajet mira, na glagoľet družĉ dvĉ posľedujuĉĩ Molitvĉ: **Gospodi Isu-Hrřte, Sĩnu Boga ĉivago, i pr. i Prijetje Tĉla tvojeĉ, i pr.** Rek ti Molitvi, prĉkloń kolĉno, pokloniti se Sakramentu, i vstav glagoľet v taj: **Hľĉb nebeski prĩmu, i pr.;** jeĉe rek, desniceju primet s Patĉni blagoĉastno obĉ ĉesti Ořtĩje, i vmĉstit meĉu palac i ukazalac ľevije ruki, imaĉe podloĉiti Patĉnu meĉu tĉmĉe ukazalcem i sředńim, i tojuĉe řuiceju drĉe si ĉesti vrhu Patĉni meĉu prsmi i Kaleĉem, malo prignut, desniceju udarajet se v prsi tri kratĩ, meĉu tĉm oře tri kratĩ glagoľe poudvig nĉkoliko glas:



**Gospodi, nésam dostojan,** i v taj posleđujet: **da vni-deši, i pr.** To rek treticeju, primet iz šuice obě před-rečeně česti Oštije među palac i ukazalac desnoje ruki, i vrhu Patěni znamenujet ima sebe na križ, obače tako, da Oštija ne izidet iz kraj Patěni, gla-goļe: **Tělo Gospoda našego Isu-Hrsta shrani dušu moju v život věčnī. Amen;** i prignuv se, polož lakti na Oltar, primet blagočastno tēde obě česti: iže pri-jem, položit Patěnu na Tělesnik, i vazdvig se vispr, stisnuv ukazalca i palca, obě takode rucě savkupit před licem, i několičko postoit v poučenji přěsvetago Sakramenta. Taže spušč rucě, glagoļet v taj: **Čto vzdám Gospodevi, za vsa jaže vzdast mně?** i među tēm otkrijet Kalež, přěklonit kolěno, vstanet, primet Patěnu, zrit po Tělesniku, sberet Patěnoju krupice, ašče ih budet na něm, ošče palcem i ukazalcem des-nije ruki otret priležno Patěnu vrhu Kaleža, i tađe prsta, da čto krupic na něju ne ostanet.

5 Ašče li že tu budet Oštije posvećeni položeni na Tělesnicě, ježe za ino vrěme shraniti se imut, přěde přěklon kolěno, vměstit je v sasud na se ugo-tovan, i vanmet priležno, da jetera krupica, jeliko-ljubo malějšija, ne ostanet na Tělesnicě; ašče li budet, vnimatělně položit v Kalež. Otr Patěnu, stisk palca i ukazalca, vazmet desniceju Kalež pod jabl-kom čaški, šuiceju Patěnu, glagoļe: **Čašu spasenja, i pr.,** i znamenuje sebe Kaležem na križ, glagoļet: **Krv Gospoda našego, i proč.,** i šuiceju podlož Kaležu Patěnu, stoje blagočastno, primet vsju Krv s česti-ceju položenoju v Kaleži. Jaže prijem, glagoļet v taj: **Ježe usti prijehom, i pr.,** i na Oltari podajet Kalež sluzě ot strani Epistolije, jemuže vlijavšu vino, počistit se: taže vinom i vodoju umijet palca i ukazalca vrhu Kaleža, jaže otret Čistilnikom, među tēm glagoļe: **Tělo tvoje, Gospodi, ježe prijeh, i proč.** Primet omitje, i otret usta, i Kalež Čistilnikom: to stvor, prostret Čistilnik vrhu Kaleža, s više Patěnu, i vrhu Patěni malu Palu; i sgibav Tělesnik, iže vložit v Mošnu, pokrijet Kalež Rubcem, i s više položit Mošnu, i postavit po srědě Oltara, jako v načelě Misi.

6 Ašče imat kogo pričestiti na Misě, Jerěj po prijetji Krve, přěde než počistit se, přěklon kolěno, položil v sasudac, si řeč, v Piksidu, posvećeni čestice ili, ašče ih jest malo za přičešćenje, na Patěnu, razvě ašče isprva ne sūt položeni v sasudci, ili v iněm Kaleži. Među tēm sluga prostret před ne ubrus, ili bělo pokrivalo, i v město ih tvorit Ispověd, gla-goļe: **Ispovědaju se Bogu vsemogućumu, i proč.** Togda Jerěj paki přěklonit kolěno, i stisk rucě, obrač se k ljudem na straně Evangellja, glagoļet: **Pomiluj vas, i Prošćenje, otrěšenje, i otpuštění grěh vaših, i pr.,** i desniceju tvorit znamenje križa nad nimi. Po tom, přěklon kolěno, primet šuiceju Sasudac ili Patěnu sa Sakramentom, a desniceju vazmet jedinu česticu, juže drže među palcem i uka-zalcem malko vazdvignutu vrhu Sasudca ili Patěni, i obrač se k hotečim se pričestiti, na srědě Oltara, glagoļet: **Se Agnac boží, se vzeMLEJ grěhi mira.** Po tom glagoļet: **Gospodi, nésam dostojan, da vni-deši pod krov moj, na takmo rci slovom, i iscěľjet duša**

**moja.** Ta slovesa dorek treticeju, pristupit o desnuju ih, si řeč, ka straně Epistolije, i jedinomu komuždo podajet Sakrament, znamenuje s ním na križ vrhu Sasudca, ili Patěni, i vkup glagoļe: **Tělo Gospoda našego Isu-Hrsta shrani dušu tvoju v život věčnī. Amen.** Přičestiv vse, vazvratit se k Oltarju, ni čtože ne glagoļe; i ne dajet im blagoslovlenja, za ne dati je imat na konci Misi. Ašče čestice běše položeni na Tělesnicě, otret-i Patěnoju, i ašče na něm budet kaja krupica, vložit v Kalež. Taže glagoļet v taj: **Ježe usti prijehom, Gospodi, i proč.,** i počistit se, glagoļe: **Tělo tvoje, Gospodi, ježe prijeh i pr.,** i ino tvorit jako gorě. Sluga že drže desniceju sasud s vinom i s vodoju, a šuiceju ubrusac, několičko za Jerěom podajet im počišćenje, i ubrusac, da si otrut usta.

7 Ašče ostanut na Oltari čestice v Kaleži, ili v iněm sasudě daže do konca Misi, hranite, ježe napisano jest v četvrtak Večere Gospodně pri konci Misi.

8 \* Na tržastveněj Misě Dijakon stoje sa zadi Slu-žečago, jegda v gospodni Molitvě rečēt se: **i otpusti nam dlgi naše,** tuđe přěklon kolěno gredet o desnuju Služečago, a Poddijakon pri konci gospodně Molitvi, takode přěklon kolěno, vazvratit se na Oltar, i stoje na straně Epistolije, podajet Dijakonu Patěnu, iže otkrijet ju, i otr Čistilnikom, dajet Služecumu, cě-luje jemu ruku, i jegda trěbě jest, otkrijet i pokri-jet Kalež, i sa Služecim poklaňajet se. Poddijakon vzdav Patěnu, i otlož oplečno Pokrivalo, ježe visě-aše jemu o ramenī, přěklonit kolěno, i snidet sa zadi Služečago, i jegda glagoļet se: **Mir gospodaň,** paki přěklon kolěno, pristupit o šuju Služečago, i vkup glagoljut: **Aganče boží.** Taže tu přěklon kolěno světěj Tajně, vazvratit se sa zadi Služečago. A Dijakon kleče o desnuju, čajet mira: i jegda Služej cěľujet Oltar, ta vazdvig se, kupno cěľujet-i vně Tělesnika, i objet ot Služečago glagoljuća: **Mir s toboju,** primet mir, približajućema se lěvlma lanitama drug drugu, i otvěčajet jemu: **i s duhom tvoim.** Po tom paki přěklon kolěno Sakramentu na Oltari, obratit se k Poddijakonu sa zadi Služečago, i takode dajet jemu mir. Poddijakon, prijem mir ot Dijakona, i přěklon kolěno Oltarju, družecu se s ním Akolitu, gredet v Hor, i dajet mir prvomu kogožde činu, prvěje dostojnějšim, taže mně dostojnim, i vazvrač se k Oltarju, přěklon kolěno, dajet mir Akolitu, bivšumu s ním, iže dajet mir i iněm Akolitom okrst Oltara: taže Poddijakon gredet o desnuju Služe-čago, i jegda trěbě jest, otkrijet Kalež, primet gošćaricu vina, i vlivajet, kogda Služeči hočēt se počistiti. Dijakon, dav mir Poddijakonu, idet ka knlgam: i přičešćajuću se Služecumu, stojta ta i Poddijakon nizko prignuta přěmo Oltarju.

9 \* Na Arhijerějsčej Misě, Přědstojatel primet i nosit mir, jako čtet se va Navičajnicě. Ašče na trža-stveněj Misě budet přičešćenje, vse hrani se, jako gorě, na pričesti prvěje Dijakona i Poddijakona, taže inije redom; a Dijakon da podast im počišćenje. Među tem v Horě pojut Pripěv, naricajemi Přiče-šćenje.



## XI – O Pričeščenju, i o Molitvah glagoljemih po Pričeščenju

**P**očistiv se Služej, Jegda polagajet Kalež na Oltar, sluga prenositi knjgi Misala na stranu Epistolije, i položiti jako na Pristupě. A ta sluga kleknet pri straně Evanĝelija, jako v načelě Misi. Taže Služej stoje stisnutama rukama čtet Pripěv naricajemi Pričešćenje: ježe pročeti, stisk takode rucě před prsi, idet k srědě Oltara, i cělunuv-i obratit se k ljudem ot lěviye ruki na desnuju, i glagolet: **Gospod s vami**, i tēmdě putem vazvratit se ka knjgam, glagolet Molitvi po Pričeščenju, tēmdě obrazom, čislom, i redom, jakože rečeni sut Molitvi gorě. Ti svršiv zatvoriti knjgi, i stisk rucě před prsi, vazvratit se k srědě Oltara, ideže cělunuv-i, obratit se k ljudem, i glagolet jako gorě: **Gospod s vami**, ježe rek, stoje stisnutama rukama před prsmi přemo ljudem, glagolet, ašče reči se imat: **Iděte Misa jest**, i tēmdě putem vazvratit se k Oltarju. Ašče li že ne imat se reči, rek **Gospod s vami**, vazvratit se tēmdě obrazom, tēmdě putem k srědě Oltara, ideže stoje, obrač se k němu, stisnuv rucě před prsi, glagolet: **Blagoslovim Gospoda**. Na Misah že za Umršeje tēmdě obrazom stoje přemo Oltarju, glagolet: **Da počljut v mirě**.

2 A v Četiridesetnici ot Pepelnice do srědi Velje Sedmice na ferlalscēm Činu, rek Služej molitvi po Pričeščenju sa svoimi običajnimi zaključenji, přede než rečeti: **Gospod s vami**, stoje na tomde městě před knjgami glagolet: **Pomolm se. Směřite glavi vaše Bogu**, priklonaje glavu, i rasprostr rucě, rečeti tēmdě glasom Molitvu nad ljudmi, tuđe položenju, juže svršiv, cělujet Oltar, i obrač se k ljudem, glagolet: **Gospod s vami**, i ina jako gorě.

3 \* Na tržastveněj Misě Dljakon prenositi knjgi Misala na stranu Epistolije, taže idet sa zadi Služecago. A Poddljakon gredet na stranu Evanĝelija, ideže očistiti Kalež, naměstit Čistilnik, pokrijet Patěnoju i Paloju, sgibajet Tělesnik, vložiti v Mošnu, i postaviti ju vrhu Kaleža pokrvena rubcem, iže položiti na Oltar, ili na Trapezu jako přede; taže vazvratiti se na svoje městě sa zadi Dljakona, iže glagolet: **Iděte Misa jest**, sa Služecim obratiti se k ljudem; i v Četiridesetnici, rek Služej **Pomolm se**, Dljakon na straně Epistolije, obrač se k ljudem, stisk rucě, glagolet jako gorě: **Směřite, i pr.**; to rek obratiti se k Oltarju sa zadi Služecago, i Služej glagolet Molitvu nad ljudmi.

## XII – Blagoslovjenji na konci Misi, i o Evanĝelii svetago Ivana

**R**ek **Iděte Misa jest**, ili **Blagoslovim Gospoda**, jako gorě, Služej před srědoju Oltara stoje stisnutama rukama na něm, i prignuv glavu, glagolet v taj: **Ugodna budi tebě, svetaja Troice, i pr.** To dorek, rasprostr rucě ot sudu i tudu položeně na Oltari, cělujet-i po srědě; togda vazdvig se, ošče stoje přemo jemu, vazvedet k nebu oči i rucě, iže rasprostret i stisnet, i prikloniti glavu Křížu, glagolet

rozumlivim glasom: **Blagoslovi vas vsemogi Bog**, i stisk rucě, i skloni oči k zemi, obrač se k ljudem s lěvago boka k desnomu, rasprostr desnicu, i sje-diniv prsti, i polož šulcu pod prsi, jedinoju blagosloviti ljudi glagolet: **Otac, i Sin** ✠ **i Duh Svetl. R. Amen**; i svršaje krug pristupiti ka straně Evanĝelija, ideže rek **Gospod s vami**, i **R. i s duhom tvoim**, desnim palcem znamenuje na kříž prvěje Oltar, ili knjgi v načelě Evanĝelija, po tom čelo, usta i prsi, glagolet: **Začelo svetago Evanĝelija ot Ivana**, ili: **Poslědovanje svetago Evanĝelija**, jako rečeno bist v obcích Črvlenicah, i **R. Slava tebě Gospodi**, stisk rucě, čtet Evanĝelije: **Iskonl**, ili ino, jako podobajet. Glagolet: **I Slovo plit bist**, překlóniti kolěno přemo straně Evanĝelija, i vstav poslědujet jako přede; ježe svršiv, sluga stoje pri straně Epistolije otvěti: **Bogu hvall**.

2 Ašče Služej na Oltari jest licem přemo ljudem, ne obratiti se, na stoje jakože běaše, blagosloviti ljudi, jako gorě po srědě Oltara; taže pristupiti ka straně Evanĝelija, i glagolet Evanĝelije svetago Ivana.

3 Ašče služil jest před Papoju, Kardinalom, ili Poslanikom Apostolskije Stolice, ili před Patriarhom, Arhiepiskopom, i Episkopom sučim va svojej Straně, Gradě, ili Državstvě, Služej rek **Ugodna budi tebě, svetaja Troice, i pr.**, glagolet: **Blagoslovi vas vsemogi Bog**, i obrač se k Papě pokleknuv, ka Kardinalu že, ili Poslaniku, ili k inomu rečeni Starějšin, prikloniti glavu, aki prose prozvojenja blagosloviti, poslědujet: **Otac, i Sin, ✠ i Duh Svetl**, blagoslovaje okrst stojećej sa strani, ideže něst předrečeni Velicajši Arhijerěj, Kardinal, Poslanik, ili Starějšina. Ašče li že služil jest před Patriarhom, Arhiepiskopom ili Episkopom sučimi vně ih Strani, Grada, ili Državstva, bez inogo vzgleda, blagosloviti je, jako pročej, iže tu sut po običaju.

4 Ašče li že služil jest za Umršeje, rek **Ugodna budi tebě, svetaja Troice**, jako gorě, i cělunuv Oltar, pristupiti ka straně Evanĝelija, i glagolet Evanĝelije svetago Ivana, mimopušč blagoslov, iže ne dajet se na Misah za Umršeje.

5 Svršiv Evanĝelije na konci Misi, ašče služil jest před Papoju, Kardinalom, ili Poslanikom Apostolskije Stolice, ili před Patriarhom, Arhiepiskopom, ili Episkopom, obratiti se k tomu předrečeni, před klm služil jest, i tvoriti podobno priklonenje. Ašče něst služil před ni kimže předrečeni, to priklonenje mimopuščajet.

6 Vsemu tomu svršenu bivšu, sluga ugasiti svěče: među tēm Jerěj šulceju vazmet Kalež, polož desnicu na mošnu, da čto ne spadet, snidet před nižajši stepen Oltara, i tu po srědě obrač se k Oltarju, prikloniti glavu (ili, ašče na něm jest hramak s přěsvetim Sakramentom, překlóniti kolěno), i prikloniti se, primet ot slugi bired, pokrijet glavu, i přediduču tomuđe sluzě, tēmdě obrazom, imže přišal běaše, vazvratiti se v Riznicu, među tēm, glagolet Pripěv **Trij otrok** i Pěsan **Blagoslovite**. Ašče li imat otložit rizni bliz Oltara, ideže služil jest, svršiv předrečenoje Evanĝelije, tuđe svlěcet je sa sebe, i



glagolet Pripěv **Trlj otrok** s Pěsnju, i s iněmi Molitvami, jako polagajut se na svojem městě.

7 \* Na tržastveněj Misě Služej, tēmdě glasom, i obrazom jako na osebnih Misah, jedinoju takmo blagoslovit ljudem, razvě ašće jest Episkop, ili Avat, jako nizu; i rek Evangelije ot Ivana, ili Ino, jako gorě, držeću jemu Poddijakonu knígi, ašće trěbě jest, otidet sa služiteľema redom i obrazom, imže pride.

8 \* A Episkop tri kratí blagoslovľajet ljudem, ošće i na osebněj Misě, jako propisano jest v Navľčajnicě.

### XIII – O tēh, jaže mimopušćajut se na Misah za Umršeje

**N**a Misě za Umršeje přěd Ispovědju ne glagolet se Psalm **Sudi mi Bože**, na, prověćanu Pripěvu: **Vnldu k oltarju božju**, i otvěćanu bivšu ot slugi: **K Bogu veselećumu, i proč.**, rečet se: **Pomoć naša**, i Ispověď, s pročimi, jaže posľědujot. Jegda Pop služej pri Oltari počnet Pristup, ne znamenujet se, na prostr desnuju ruku znamenujet v križ knígi, jako blagoslovľaje kogo. Ne rečet se: **Slava Otcu**, na po Psalmě povtorajet se: **Pokoj věčni**; ni glagolet se: **Slava va višních**, ni **Alleluja**, ni **Poveli, Gospodi, blagosloviti**, ni **Budi Gospod v srdci mojem**; ni na konci cěľujet kníg. Ne glagolet se **Věruju**, ne blagoslovľajet se voda vľivajemaja v Kalež: obače rečet se Molitva: **Bože, jže čľověčaskago sućstva, i proč.** Jegda umľvajet rucě, na konci Psalma **Umľju v nepovinnih**, ne rečet se **Slava Otcu**. K **Aganče boží** ne rečet se: **pomiluj nas**, v město togo rečet se: **daruj im pokoj**; ni treticeju: **daruj nam mir**, v město togo rečet se: **daruj im pokoj věčni**; i re udarajet se v prsi. Ne glagolet se prvaja Molitva přěd Pričešćenjem, si řeč: **Gospodi Isu-Hrste, iže řeče Apostolom svolm, i proč.**, ni dajet se mir. Na konci ne rečet se: **Iděte Misa jest**, ni **Blagoslovim Gospoda**, na **Da počľjut v mirě**. I ne dajet se blagoslov; na řečenu **Ugodna**, i cěľovanu Oltarju, glagolet se: **Iskoni bě Slovo, i proč.** Vse drugo jako na iněh Misah.

2 \* Na tržastveněj Misě ne kadit se Oltar k Pristupu, i Poddijakon svršiv Epistoliju ne cěľujet ruki Popu služěćumu, ni blagoslovľajet se: Dijakon ne prosit blagoslova, ni cěľujet ruki Jerěju: ne držet se světilnici k Evangeliju, ni nosit se tamjan, na dva takmo Akolita bez svěćnikov stojta jedin o desnuju, a drugi o šuju Poddijakona držećago knígi evangelskije. Ne okadet se knígi, ni na konci Jerěj; ni noset se knígi evangelskije na cěľovanje. Prinešena ja i Oltar okadet se jako na iněh Misah; pokadit se jedin Pop služej, a ne kadet se iní. Poddijakon ne držit Patěnu sa zadi Popa služěćago: na va vrěme vazdvíženja Sakramenta překľoní kolěně pri straně Epistolije kadit-i. Služiteľe jegda

čto podajut Jerěju, na sej Misě ne cěľujut jemu ruki, ni že veći, juže podajut.

3 \* Ašće razdavajemi sut svěće, razdajut se po Epistolii, i da važgut se na Evangelije, na vazdvíženje Sakramenta, i po Misě, jegda bivajet Otrěšenje. Ašće tvorima budet besěda, to budi po Misě přěde Otrěšenja.

4 Po svršěněj Misě, ašće tvorimo jest Otrěšenje, Pop služej uklanajet se ka straně Epistolije, ideže svľěcet sa sebe Planitu, i snem Naručnik, vazmet črni Plašč. Poddijakon posřědě među dvěma Akolitoma s važdenima svěćnikoma nosit Križ, jako na Obhoděh, přědhodećema dvěma inoma Akolitoma, jedin s kadilniceju i kovčěžcem tamjana, iní sa sasudom vodi blagoslovľeni, i kropilom; posľědujot Pop služej, pokloniv se přěde Oltarju, i Dijakon o ľěvuju jemu. Poddijakon s Križem stanet pri nogu odra, ili mrtvačnih nosil přěmo Oltarju, po sřědě među řečenima Akolitoma držećima světilnika; Jerěj že s drugije strani na glavě města među Oltarem i odrom, několiko přěmo straně Epistolije, tako da zrit ka Križu Poddijakona: o ľěvu jemu Dijakon, i bliz něgo ina dva Akolita noseća kadilnicu, i sasud blagoslovľeni vodi. Togda, Akolitu ili Kľiriku držeću knígi, prosto glagolet Molitvu **Ne vnldi**, jakože nizu na svojem městě po Misah Umršim skazajet se, ta že Molitva ne glagolet se, ašće něst tu mrtvaca. Za tēm pojet se: **Ř. Izbavi me Gospodi**, i o konci togo Pop služej vľožit tamjan v kadilnicu, blagoslovľajet-i po običaju, podajuću Dijakonu kovčěžac: i svršivše **Gospodi pomiluj**, počnet razumľlivim glasom: **Otče naš**, a pročejje v taj posľěduje, primet kropilo iz ruki Dijakona, i pokloniv se Oltarju, provodaťuću-i tomuđe Dijakonu o desnuju, i držeću přědneje vskrilje Plašća, obhode odr, kropit-i vodoju blagoslovľenoju trikratí s desnije strani, i trikratí s ľěvije. Jegda přěhodit přěd Križem, poklonit se nizko, a Dijakon překľonit kolěno: po tom iz ruki togođe Dijakona primet kadilnicu, i tēmdě obrazom imže okropil běaše, kadit. I vazvrać se na přědneje město, Dijakonu držeću knígi, stisk rucě glagolet Verše i Molitvu, jakože na tomě městě skazajet se.

Po Molitvě Pop služej tvore desnoju rukoju križ vrhu odra, glagolet Verš **Pokoj věčni**. I rekše pěvci: **Da počľjet v mirě** i **Ř. Amen**, tvore paki križ vrhu odra, glagolet Verš **Duša jeho (Duše lh) i duše vsěh věrnih umrših mľlostju božjeju da počľjut v mirě. Ř. Amen**. Togda načnet Pripěv **Ašće bezakonja**, i s Kľirom glagoľe Psalm **Iz glubini**, přědhodeću Križu vazvratit se s iněmi v Riznicu. Tu vsěm povtorivšim Pripěv, Jerěj, přěde něže svľěcet rizi, glagolet Molitvi, ježe takode pokladajut se po Misah Umršim. Obače Pripěv **Ašće bezakonja** i Psalm s Molitvami ne glagoljut se, ašće Otrěšenje dějalo se jest za vse Umršeje.



# O NEDOSTATCĚH

## SLUČAJUČIH SE V SLUŽENJI MIS

### I



Jerěj hote služiti Misu položí vse přiležanje, da ne nedostanet česo potřebna na stvorenje svetije evharistijskije Tajni. Nedostatak že mozet priključiti se v tvarí (materii), jaže posvětití se Imat, i v tvorě (formě), iže upotrěblajet se, i ot strani Služitele tvorečago. Ašče ubo čto sih nedostajet, si řeč: potřebnaja tvar, tvor s naměnenjem, i Red svečeničaski v tvorečím, ne stvarajet se Sakrament. I ašče si bivajut, a Ino čtoljubo nedostanet, bivajet řesnota Sakramenta. Jest že Iněh nedostatak slučajučih se v služení Misi, iže i ašče ne vzbraňajut řesnotě svetije Tajni, obače priključiti se mogut ili s grěhom, ili sa sblaznju.

### II – O nedostacch Tvari

Nedostaci va tvarí priključiti se mogut, ašče česo nedostanet těh, jaže k něj potřebna sut. Potřebno bo jest, da budet hlěb pšenični, i vino loznoje; i da siceva tvar, jaže Imat se posvětití, budet před Jerěom v dělě posvěćenja.

### III – O nedostacch Hlěba

Ašče hlěb něst pšeničan, ili ašče i pšeničan, na směšen jest zrnjem Inogo roda v tolicě, da ne přebudet hlěb pšenični, ili ubo ašče jest istlěl ili plěsniv, ne tvorit se Sakrament.

2 Ašče jest učiněn ružičnoju vodoju, ili Inogo překapanja, sumňa jest stvarajet li se.

3 Ašče načet tlěti, na něst istlěnan: takode ašče něst beskvasan, po običaju latinskije Crkve, tvorit se, na tvorej těžko grěšit.

4 Ašče Služej přede posvěćenja vnimajet Oštiju istlěnnu, ili ne pšeničnu: otvrg tu Oštiju, vazmi drugu, i stvor prinošenje, poně začan mislju, poslěduj ot onogo města, ideže přesta.

5 Ašče to vanmet po posvěćenji, ošče že i po přijetji toje Oštije, polož druguju, tvorí prinošenje, jako gorě, i počni ot posvěćenja, si řeč ot oněh sloves: **Iže dan přede než postrada**; i onu prvuju, ašče něst přijel, primi po přijetji Těla, i Krve, ili daj Inomu, da ju primet, ili kde inde s blagočastjem shrani. Ašče li že přijel jest, obače primi i tu, juže posvetil jest: jako zapověd o svršenství Sakramenta večší jest, než da lačan ju primet.

6 Ašče li to se priključit po přijetji Sakramenta, přiložiti se Imat pakí noví hlěb, i vino s vodoju; i stvor přede prinošenje, jako gorě, Jerěj posvetí, počan ot oněh sloves: **Iže dan přede**; i abje primi

oboje, i poslěduj Misu, da Sakrament ne ostanet ne svršen, i da shranit se dlžni čin.

7 Ašče posvěćenaja Oštija Isčeznet, ili kim slučajem, jako větrom, ili čudesem, ili vzeta ot kogo životnago, i ne mozet obrěsti se; togda posveti drugu počan ot onogo města: **Iže dan přede než postrada**, stvor přede prinošenje jeje, jako gorě.

### IV – O nedostacch Vina

Ašče vino blst vesma ocat, ili vesma gnílo, ili ot kisela grozdja, libo nezřela, šžeto ili přiměšano jemu toliko vodi, da vino izměni se: ne tvorit se Sakrament.

2 Ašče vino počnet bivati ocatno, ili tlěti, ili budet malko kisel, ili mast togda šžet iz grozdja, ili ašče ne budet přiměšana voda, ili budet přiměšana ružična voda, ili Inogo překapanja, tvorit se Sakrament, na tvorej těžko grěšit.

3 Ašče Služej přede posvěćenja Krve, ašče si i po posvěćenju Těla, vanmet da vino, ili voda, ili oboje něst v Kaleži; abje Imat vlijeti vino s vodoju, i stvor prinošenje, jako gorě, posvetití, počan ot oněh sloves: **Podobním obrazom, i pr.**

4 Ašče po slovesech posvěćenja vanmet, da vino něst položeno, na voda: izlijav vodu v jeter sasud, pakí vlěj v Kalež vino s vodoju, i posvetí, načan ot předsrěčenih sloves: **Podobním obrazom, i proč.**

5 Ašče se vanmet po přijetji Těla, ili takoví vodi: položí druguju Oštiju pakí posvetimuju, i vino s vodoju v Kalež, přinesi oboje, i posvetí, i primi, ašče i něst lačan. Ili, ašče služiti se Misa na javně městě, ideže ih jest mnoho, da uběžit sblazni, mozet vlijeti vino s vodoju, i stvor prinošenje, jako gorě, posvetití, i abje přijeti, i poslědovatí pročaja.

6 Ašče kto vanmet přede posvěćenja ili po posvěćenji, da vse vino jest ocat, ili inače istlěnn, tode hranit se, jako gorě, aki da obrěl bi vino ne položeno, ili takmo vodu položenu v Kaleži.

7 Ašče li že Služej vanmet přede posvěćenja, Kaleža, da něst položena voda; abje vlěj ju, i prověsti slovesa posvěćenja. Ašče to vanmet po posvěćenji Kaleža: k tomu nikako ne vlěj jeje, zaňe něst ot potřebi za Sakrament.

8 Ašče tvar, juže Imat přiložiti, nedostatka radí ili hlěba, ili vina, ne mozet se ni kako iměti; ašče to jest přede posvěćenja Těla, dalěje postupati ne Imat: ašče po posvěćenji Těla, ili i vina, obřect se nedostatak jedinogo ot dvoju vidu, drugomu uže suču posvěčenu: togda, ašče ni kako ne mozet iměti se, Imat poslědovatí, i svršiti Misu, obače tako, da mimopustit slovesa i znamenja přistojećaja nedostatčumu vidu. Na ašče iměti se mozet několik poždav: čajemo jest, da žrtva ne ostanet ne svršena.



## V – O nedostacích Tvora

**N**edostatci va tvorě mogut priključiti se, ašće nedostanet česo tēh, jaže potřēbna sut k cēlosti sloves v samēm posvećenji. Slovesa že posvećenja, jaže sut tvor sego Sakramenta, si sut: **Se bo jest Tělo moje. I: Se bo jest čaša Krve moje, novago i věcnago zavěta: tajna věrl: jaže za vl i za mnogi je izljet se v otpuštění grěhov.** Ašće že kto umnil bi čto, ili změnil v tvorě posvećenja Těla i Krve, i v tomde změnenji sloves ne bi slovesa tode znamenovala, ne bi stvoril Sakramenta. Ašće li bi čto pridat, ježe ne bi změnilo znamenovanja, stvoril bi ubo, na velmi těžko sgrěšil bi.

2 Ašće Služej ne pomenet, jest li rekal jaže obče glagoljut se v posvećenji, togo radi ne imat smučati se. Obače ašće izvěstno jemu budet, jako mimopustil jest něčto ot tēh, jaže sut na potřebu Sakramenta, si řeč tvor posvećenja, ili čest jego: paki prověščaj tađe tvor, i pročaja posleđuj redom. Ašće že velmi iskuso sumnit, jako něčto jeststvena mimopustil jest, paki rci tvor poně pod tajni uvět. Ašće li že ne sut na postrěbu Sakramenta, ne prověščaj paki, na posleđuj napřed.

## VI – O Nedostacích Služitele

**N**edostatci ot strani Služitele mogut priključiti se jeliko o tēh, jaže v něm potřēbna sut. Si že sut: Prvěje naměnenje, taže ustrojenje duše, ustrojenje tělesnoje, ustrojenje riz, ustrojenje v tomde služení jeliko o tēh, jaže v něm priključiti se mogut.

## VII – O nedostacích Naměnenja

**A**šće kto ne imat naměni tvoriti, na něčto dělati s poruganjem: takode ašće někije Oštii zabvenjem ostanut na Oltari, ili ašće jetera čest vina, ili jetera Oštija krijet se, a ne vnimajet posvetiti razvě čto vidit: takode ašće kto imat před soboju jedinu na desete Oštiju, a naměnit posvetiti ih takmo deset, ne oprěděliv kih deset vnimajet: v tom slučaji ne posvečajet, poněže potřēbno jest naměneje. Inače ašće mnit, da ih jest deset, obače hote posvetiti vse, ježe iměaše před soboju: togda bo vse budut posvećeni: i togo radi kiždo Jerěj dlžan bil bi vseгда takovo naměnenje imati, si řeč, posvetiti vse, ježe imat před soboju na posvećenje položení.

2 Ašće Jerěj mnit da imat jedinu Oštiju, a po posvećenji obrećet dvě vkup stisnutě, v přičešćenji přičesti se oběma kupno. Na ašće obrećet po přijetji Těla i Krve, libo i po omitju jeteri ostanki posvećeni, da primet je, ili sut mali, ili veliki, zaňe pristojet k tojđe žrtvě.

3 Ašće li že ostanet cěla Oštija posvećena, položil ju v Hramak s iněmi: ašće togo ne vzmožet, ostavi ju na Oltari vrhu Tělesnika podobno pokrivenu, da posleđuj Jerěj, iže tuđe služiti imat, primet ju vkup s drugoju, juže imat posvetiti: ili ašće ni jedinoje seju ne možet bitl, shranil ju podobno v tomde Kaleži, li na Patěně, do-ndeže ili

položena budet v Hramak, ili in da ju primet: na ašće něst kako ju častno shraniti, možet ju sam přijeti.

Ašće v samom posvećenji ne imat nastoječago naměnenja skitanja radi misli, na naměnenje krěpostno, to da jegđa pristupajet k Oltarju vnimajet tvoriti, čto tvorit Crki, ugotovajet Sakrament, i ašće si přiležati imat Jerěj, da budet jemu i nastoječe naměnenje.

## VIII – O nedostacích v ustrojení duše

**A**šće kto obustavlen, proklet, nizložen, bespravilan, ili inače ustavno zaprěčen služiti: tvoriti ubo Sakrament, na velmi těžko grěšit, tol Přičešćenja radi, ježe nedostojno přijemlet, kol dělania radi v Činu, ježe zaprěčeno jemu běaše.

2 Ašće kto iměje udob Ispovědnika služiti v smrtněm grěsě, těžko grěšit.

3 Ašće že kto v samoj nudi, ne iměje udob Ispovědnika, služiti v smrtněm grěsě bez skrušenja, těžko grěšit. Ašće skrušiti se, ni: obače dlžan jest, kol prvo možet, ispovědět se.

4 Ašće Jerěj v samom služení Misi vspomenet se, da jest v smrtněm grěsě, skruši se vaz privět ispovědět se i zadovoliti.

5 Ašće vspomenet se, da jest proklet, ili obustavlen, ili da město jest zaprěčeno, takode skruši se vaz privět prositi otrěšenja. V gorě řečenih že slučaih přěde posvećenja, ašće ne boit se, da budet sblazan, imat ostaviti početuju Misu.

## IX – O nedostacích ustrojenja tělese

**A**šće kto něst na tašće po polunoči, ošće že i po přijetji vodi takmo, ili ina pitja, li brašna, da i obrazom vračastva, i v jelicě ljubo malě količastvě, ne možet přičestiti se, ni služiti.

2 Ašće že přěde polunoči přijel jest brašno ili pitje, po tolě da i nebudet spal, ni probavil, ne grěšit: na smučenja radi misli, imže otnimajet se umlěnje, svět dajet se, da kogda kolě vzdržit se.

3 Ašće pogltet se ostanci brašna ostavšii v ustěh, ne vazbraňajut přičešćenja, poněže ne pglčaju se obrazom jastja, na obrazom slini. Tođe řeči se imat ašće umivaje usta pogltit se kaplja vodi kromě vni-manja.

4 Ašće veće Mls služiti v jedin dan, jako na Rodstvo gospodně, na koježdo Misě omij prstl v kojem sasudě čistě, i na posleđní takmo primi omitje.

5 Ašće předvarit oskvrnění nočnoje, jemuže vina bist přědsadše pomišlenje sučeje grěh smrtni, ili ašće priključiti se zělnago radi objadenja, vzdržati se imat přičešćenja i služenia, razvě ašće inače uvidit se Ispovědniku. Ašće sumňa jest, bist li v přědsadšim mišlenji grěh smrtni, savět dajet se vzdržanja, obače kromě samoje nuđe. Ašće že izvěstno jest, da v tom mišlenji ne bist grěh smrtni, ili da ni jedino bist mišlenje, na priključiti se nara-



vnije radl vlnl, ili dljavolskago radl lašćenja, mozet pričestiti se i služiti; razvě ašće ot togo tělesnago nestrojenja toliko pridet smučenje uma, da sudil bi vzdržati se.

## X – O nedostacích slučajících se v samom služení

**M**ogut ošće priključiti se nedostatci v samom služení, ašće nedostanet česo ot naležících k němu; jako ašće služiti se v městě ne světě, ili ne oprěděleně po Episkopu, ili na Oltari ne osvećeně, li ne pokriveně trmi ubrusi; ašće tu ne budet svěc voščanih; ašće něst vrěme podobno služení, ježe jest ot zore daže do polu dne v obće; ašće Služej něst izmolil poně Utrnju sa Slavoslovjem; ašće mimopustit někuju riz svećeničaskih; ašće svećeničaskije rizi i rubje něst blagoslovleno Episkopom, ili iněm tu vlast imućim; ašće ne budet tu klirik, ili in služitel k Misě, ili da budet, iže poslužiti ne imat, jako žena; ašće ne budet tu podobna Kaleža s Patěnoju, jemuže čaška imat bili zlata, ili srebrěna, ili kositerna: ne mēděna, ni staklēna; ašće Tělesnici ne budut čistl, iže imut biti laněni, po srědě ne ukrašeni šelkom, i blagoslovleni po Episkopu ili po inomu tu vlast imućumu, jakože i gorě rečeno bist; ašće bez dopuščěnja služiti pokritoju glavoju; ašće ne budet tu Misala, da i na pamet uměl bi Misu, juže vnimajet reči.

2 Ašće služěcu Jerěju, oskvrněna budet Crki přěde Pravila, ostavi Misu; ašće po Pravilě, ne ostavi. Ašće boit se neprijatělska napadanja, ili povodni, ili rušěnja města, ideže služiti, přěde posvećenja ostavi Misu, a po posvećenji Jerěj mozet uskorigi prijetje Sakramenta, mimopustiv vse ino.

3 Ašće Jerěj přěde posvećenja razbolit se težko, ili zamret, ili umret, mimopustit se Misa. Ašće to slučit se po posvećenju Těla takmo, přěde posvećenja krve, ili posvetiv oboje, in Jerěj svrši Misu ot togo města, ideže on přěsta, i v samoj potřebi da i něst na tašće. Ašće že ne umrě, na budet nemoćan, obače tako da mozet pričestiti se, i ne budet tu inl Oštije posvećeni, Jerěj, iže isplňajet Misu, rozdělil Oštiju, i jedinu čest daj nemoćnomu, a drugu sam primi. Ašće li Jerěj umrět rek pol sloves posvećenja Těla, pōněže ne bist posvećenje, ne trěbě jest, da in Misu isplnit. Ašće že umrět prověčav pol sloves posvećenja Krve, togda in poslěduj Misu, i vrhu togođe Kaleža rci paki cěli tvor, ot onogo města: **Podobním obrazom po večerl; ili mogal bi vrhu Ina Kaleža ugotovana prověstiti cěli tvor, i prijeti Ostiju prvago Jerěja, i Krv, juže sam posvetil jest, a po tom Kalež ostavljen poluposvećen.**

4 Ašće kto kromě slučaja sicevi nuđe ne vsprimet cělih Sakramentov, težko grěšit.

5 Ašće přěde posvećenja vpadet v Kalež muha, ili pauk, ili čto ina, vrzi vino v podobno město, i drugo vlěj v Kalež, priměšaj malo vodi, prinesi, jako gorě, i poslěduj Misu; ašće po posvećenji vpadet muha, ili čto takova, i vzgnusit se Jerěju, izvlěci ju, i omij vinom, svršiv Misu sžezi, i se sžeženje

i omitje vrzi v svetohranišće. Ašće li ne vzgnušajet se jemu, i ni jedněje pagubi boit se, primi s Krvju.

6 Ašće vpadet v Kalež čto otrovna, ili čto bi podvızalo na bljuvanje, položiti se imat vino posvećeno v drugi Kalež, i vliti ino vino s vodoju i iz nova posvetiti; i svršeně bivši Misě, položena Krv da hranit se va lněně krpě, li v izgrebi tol dlgo do-ndeže vidi vina isahnut, i togda sžezi se izgreb, i sžeženje vrzi se va svetohranišće.

7 Ašće čto otrovna prikosnet se Oštli posvećeněj, togda posveti drugu, i primi onako, jakože rečeno bist, a onu shrani v Hramak na otlučeně městě, do-ndeže vidi istlějut, i taže istlěnni vrzi va svetohranišće.

8 Ašće prijem Krv, čestica ostanet v Kaleži, privlěci ju prstom do ustnu Kaleža, i primi přěde počišćenja, ili vlěj vina, i primi.

9 Ašće přěde posvećenja Oštija obrećet se slomljena, razvě da ljudem javno ne budet, posveti takovu Oštiju: ašće li ljudje mogli bi sblaznitl se, vazmi drugu, i prinesi: da ašće prinošenje toje Oštije uže stvoreno běaše, primi ju po omitju. Ašće li přěde prinosu javit se slomljena, primi drugu cělu, ašće to mozet biti bez sablazni, li dlga kasněnja.

10 Ašće ziml, ili nebrěžnosti radi posvećena Oštija vpadet v Kalež, togo radi ni čtože ne iměj povtorati, na Jerěj poslěduj Misu, tvore oblčajnije naviki i znamenja s ostavšěju čestju Oštije, jaže něst omoćena Krvju, ašće udobno mozet. Ašće li vsa omoknet, ne izmi jeje, na rci vse, mimopuščaje znamenja, i primi kupno Tělo i Krv, znamenuje sebe Kaležem glagoļe: **Tělo i Krv Gospoda našego. i proč.**

11 Ašće v zimě Krv smrznet se v Kaleži, obvlj Kalež teplim rubjem; ašće to ne polzujet, položl va vručiu vodu bliz Oltara, takmo da ne vnidet v Kalež, do-ndeže rastajet se.

12 Ašće nebrěžnosti radi čto Krve Hrstovi padet ubo na zemlju, ili na dasku, poliži jězikom, i samo město postrugaj jěliko dovlějet, i postruganje sžezi: a pepel položl v svetohranišće. Ašće li padet na skrižal Oltara, Jerěj posrkni kaplju, i omij dobro město, i omitje vrzi va svetohranišće. Ašće na rub Oltara, i kapļa přějdet na drugi rub; ašće li do tretjago: trikratl omij rubje, ideže pade kapļa, podloživ Kalež, i vodu omitja vlěj va svetohranišće. Ašće že padet takmo na sam Tělesnik, ili na svećeničaskije rizi, jedínako iměj omiti, i omitje vliti va svetohranišće. Ašće li na sukno pod nogama rastrto, li na rakno, dobro da omijet se, jako gorě.

13 Na ašće priključit se, da po posvećenji vsa Krv prolíjet se, ostane li ubo čto, ili malo, to vazmi, a o pročej Krvi prolitěj stvorl, jako rečeno bist. Ašće li vesma ni čtože ne přěosta, vlěj paki vino i vodu, i posveti ot onogo města: **Podobním obrazom po večerl, i proč.,** stvor přěde prinošenje Kaleža, jako gorě.

14 Ašće Jerěj izblujet Evharistiju, ašće vidi javet se cěli, primi je blagočastno, razvě da ne vzgnusilo se bi: togda bo otlučil shranno posvećenl vldl, i položl je v jeterě svetějem městě, do-ndeže istlějut,



I po tom vrzi je va svetohranišće. Ašće li ne javljajut se vidl, sžezi bljuvotíne, i vavrzi pepel v svetohranišće.

15 Ašće posvećena Oštija, ili jetera jeje čestica spadet na zemlju, blagočastno vsprimi ju, i očisti město, ideže pade, i malko postrugaj, i ta prah li postruganje vavrzi v svetohranišće. Ašće padet na

rub vně Tělesnika, ili iněm imže ljubo obrazom na jeter ubrus, omij s taščanjem ta rub li ubrus, i to omitje vlěj va svetilišće.

16 Mogut takode priključiti se nedostatci v samom služenji, ašće Jerěj ne věst samih zakonov ni navičajev v něm hranimih, o vsem tom obilno řečeno bist v gorňih Črvljenicah.

## UGOTOVANJE K MISĚ JERĚJU PO BLAGOVŘEMENJU GLAGOLEMO

**Pripěv** Ne pomeni, Gospodi, grěh naših, ili roditel naših, ni že mašćenja vzimaj o grěsěh naših.

**Sa Pripěv povtorajet se v Prazdniki sugubi takmo: a va vrěme Pashovnoje nadodajet se na koncl Alleluja. Po tom rcl slědećeje Psalml.**

### Psalam 83



ol vzljubljena sela tvoja, Gospodi sil: \* želajet, i skončavajet se duša moja va dvori gospodně.

Srdce moje i plť moja \* vzradovasta se o Božě živě.

Ibo ptica obrěte sebě hraminu: \* i grlica gnězdo sebě, ideže položít ptence svoje.

Oltari tvoje, Gospodi sil: \* Česarju moj i Božě moj.

Blaženi živučil v domu tvojem, Gospodi: \* va věk věka vashvalet te.

Blažen muž, jemuže jest pomoć ot tebe: \* vshodenja v srdci svojem zaveća, v udolě plačevně, v městě, ježe položi.

Ibo blagoslovjenje dast zakon dajej, pojduť ot sili v silu: javit se Bog bogom v Sioně.

Gospodi Božě sil, usliši molitav moju: \* vnuši, Božě Jakovaļ.

Zašćitniče naš viď, Božě: \* i prizri na lice Hrsta svojego.

Jako luči jest dan jedin va dvorěh tvoih, \* pače tisuć.

Jzvolih přemetati se v domu Boga mojego: \* pače neže li žiti v selěh grěšničih.

Jako milost, i istinu ljubít Bog: \* blagodět i slavu dast Gospod.

Ne lišít dobra hodećih nezloboju: \* Gospodi sil, blažen člověk, iže upvajet na te.

Slava Otcu, i Sinu, \* i Duhu Svetomu.

Jakože bě iskoni, i nině, i vseгда \* i va věki věkov. Amen.

### Psalam 84

**B**lagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: \* vazvrátil jesi plěň Jakovaļ.

Otpustil jesi bezakonje ljudij tvoih: \* pokri vse grěhi lh.

Ukrotil jesi vas gněv tvoj: \* vazvrátil jesi ot gněva jarosti tvojeje.

Obrati ni, Božě, spasitelju naš: \* i vazvrati jarost svoju ot nas.

Jeda va věk progněvaješi se na ni? \* li prostreši gněv svoj ot roda v rod?

Božě, ti obrać se živiši ni: \* i ljudje tvoi vazve-selet se o tebě.

Javi nam, Gospodi, milost tvoju: \* i spasenje tvoje daj nam.

Uslišu čto rečet o mně Gospod Bog: \* ide rečet mir na ljudi svoje.

I na přepodobnije svoje: \* i na obraćajućeje srdce k němu.

Obače bliz jest boječím se jeho spasenje jeho; vseliti slavu v zemlju našu.

Milost, i istina srětosta se: \* pravda i mir oblo-bizasta se.

Istina ot zemļe vsija: \* a pravda s nebese priníče.

Ibo Gospod dast blagost: \* i zemļa naša dast plod svoj.

Pravda přéd nim idet: \* i položít v put stopi svoje. Slava Otcu.

### Psalam 85

**P**rikloni, Gospodi, uho tvoje, i usliši me: \* jako nišć, i ubog jesam az.

Shrani dušu moju, jako přepodoban jesam; spasi raba svojego, Božě moj, upvajućago na te.

Pomiluj me, Gospodi, jako k tebě vazvah vas dan: \* vazveseli dušu raba svojego, jako k tebě, Gospodi, vazvės dušu moju.

Jako ti, Gospodi, blag, i krotak jesi \* i přemilostiv všem prizivajućim te.

Vnuši, Gospodi, molitav moju: \* i vanmi glas moļenja mojego.

V dan pečali mojeje vazvah k tebě: \* jako usliša me.

Něst podobna tebě v božěh, Gospodi: \* i něst po dělom tvoim.

Vsi Jezici, ježe koliždo stvorí, pridut i poklonet se přéd tobou, Gospodi: \* i proslavet ime tvoje.

Jako veli ti jesi, i tvorej čudesas: \* ti jesi Bog jedin.

Navedi me, Gospodi, na put tvoj, i pojdu v istině tvojeje: \* da vazveselit se srdce moje bojať se imene svojego.



Ispovem se tebe, Gospodi, Bože moj, vsem srdcem molm, \* I proslavlju ime tvoje va věk.

Jako milost tvoja velja jest na mně: \* I izbavil jesi dušu moju ot Ada přěispodnago.

Bože, zakonoprěstupnici vstaše na me, i sanmi krěpkih vziskaše duše mojeje; \* I ne předložiše tebe přěd soboju.

I ti, Gospodi, Bože šćedr i milostiv, \* trpěliv, i přemilostiv, i istinan.

Prizri na me, i pomiluj me, \* daj državu tvoju otroku tvojemu: i spasi sina rabińe tvojeje.

Stvori sa mnoju znamenje v blago, da uzret nenavideći me, i postidet se: \* jako ti, Gospodi, pomože mi, i utěšil me jesi.

Slava Otcu.

### Psalam 115

**V**ěrovah, tēmdě glagolah: \* az že směrih se zělo. Az rěh v užasě mojem: \* Vsak člověk laž. Čto vzdám Gospodevi, \* za vsa, jaže vzdá mně?

Čašu spasenja primu: \* i ime gospodńe prizovu. Oběti moje Gospodevi vzdám přěd všěmi ljudmi jeho: \* častna přěd Gospodem smrt svetih jeho.

O Gospodi, jako az rab tvoj: \* az rab tvoj, i sin rabińe tvojeje.

Rastrza uzi moje: tebe požru žrtvu hvali, i ime gospodńe prizovu.

Oběti moje Gospodevi vzdám přěd všěmi ljudmi jeho: \* va dvorěh domu gospodńa, po srědě tebe, Jerusolime.

Slava Otcu.

### Psalam 129

**I**z glubin vazvah k tebe, Gospodi: \* Gospodi, usliši glas moj,

Buděta uši tvoi vněmljući, \* glas molitvi mojeje.

Ašće bezakonja nazriši, Gospodi: \* Gospodi, kto potrpit?

Jako u tebe očěšćenje jest: \* i zakona radi tvojego potrpeh te, Gospodi.

Potrpe duša moja v slovo jeho: \* upva duša moja na Gospoda.

Ot straže jutrně do noći: \* da upvajet Izrael na Gospoda.

Jako u Gospoda milost: \* i mnogo u něgo izbavlěnje.

I ta izbavit Izraela, \* ot vsěh bezakonij jeho. Slava Otcu.

### Paki povtori Prlpěv:

Ne pomeni, Gospodi, grěh naših, ili roditel naših: ni že mašćenja vzimaj o grěsěh naših.

### Po tom Jerěj glagolet:

Gospodi, pomiluj. Hrste, pomiluj. Gospodi, pomiluj. Otče naš.

Y. I ne vavedi nas v napast.

R. Na izbavi nas ot nepřijazni.

Y. Az rěh, Gospodi, pomiluj me.

R. Isčěli dušu moju, jako sgrěših tebe.

Y. Obrati se, Gospodi, dokolě.

R. I umožen budi na rabi svoje.

Y. Budi, Gospodi, milost tvoja na nas.

R. Jakože mi upvahom na te.

Y. Jerěi tvoi da oblěkut se v pravdu.

R. I přěpodobnii tvoi da vzradujut se.

Y. Ot tajnih moih očisti me, Gospodi.

R. I ot tuđih pošćedi raba tvojego.

Y. Gospodi, usliši molitav moju.

R. I vapaļ moj k tebe da pridet.

Y. Gospod s vami.

R. I s duhom tvojim.

### Pomollm se

**U**ši milosti svojeje, krotčajši Bože, prikloni k molitvam našim, i blagodětju Svetago Duha prosvěti srdce naše: da tvoim tajnam dostojno služit, i tebe věčnoju ljubavju vzljubiti utegnem.

**B**ože, jemuže vsako srdce jest otkrveno, i vsaka voļa glagolet, i jemuže ni koježe tajeńje tait se, očisti vlitjem Svetago Duha mišļenje srdca našego, da tebe svršeně ljubiti, i dostojno hvaliti utegnem.

**V**žezi ogněm Svetago Duha utrobu našu, i srdce naše, Gospodi: da tebe neporočnim tělom rabotajem, i čistim srdcem ugađajem.

**M**isli naše, molim te, Gospodi, Utěšitel, iže ot tebe ishodit, da prosvětit: i vavedet va vsaku rěsnotu, jakože Sin tvoj obeća.

**S**de budi nam, molim te, Gospodi, sila Duha Svetago: jaže i srdca naša milostivo da očistit, i ot vsěh protivnih zaščitit.

**B**ože, iže srdca věrnih prosvěćenjem Svetago Duha naučil jesi: daj nam o tomě Dusě prava rozuměvati, i o jeho utěšenji vseгда radovati se.

**S**věsti naše, molim te, Gospodi, posěćaje očisti: da prišad Gospod naš Isu-Hrst Sin tvoj, obrećet v nas sebě ugotovano přěbivališće. Iže s toboju živet i cěsarstvujet.

### MOLITVI

#### GLAGOLEMIJE PRĚDE SLUŽENJA MISI I PRIČEŠĆENJA

#### Molitva sv. Ambroza Episkopa

#### V Neděļu

**V**eličajši Jerěju, i istinni Arhijerěju, Isu-Hrste, iže prinesal se jesi Bogu Otcu žrtvu čistu i neporočnu na žrtvenicě Křiža nas radi bědnih i grěšnih, i iže dal nam jesi Plt svoju jasti, i Krv svoju piti, i položil jesi to tainstvje v silě Svetago Duha svojego, glagoļe: Se jeliko krat tvoriti budete, v moju pamet stvorite: molju te tojuđe Krvju tvojeju, veljeju cěnoju spasenja našego, molju te seju divnoju i neirečenoju ljubavju, jejuže ni bědni i nedostojni sice ljubiti izvolil jesi, da bi umil ni ot grěh



naših Krvju svojeju: nauči me nedostojna raba svojego, jehože među proćimi darovanji svolmi izvolil jesi i na čin svećenićaski prizvati, ni jediněmi moimi utežanji, na jediněm izvoľenjem milosti tvojeje; nauči me, molju ti se, Duhom Svetim svojim, dějstvovati tolko tainstvje takovoju blagobojaznju i častju, takovim umiľenjem i strahom, imiže trěbě jest i podobajet. Daj mně blagodětju svojeju vsega o tolicěm tainstvji to věrovati i razuměvatl, mudrstvovati i tvrdo držati, glagolati i misliti, ježe tebě ugodno jest, i polzno duši mojej. Vnidi blagi tvoj Duh v srdce moje, iže zvuči tu bez zvuka, i bez šuma sloves glagolj vsaku istinu. Gluboka bo sut zělo, i svetoju zavěsju pokrvena. Velikije radi milosti svojeje podaj mi služiti misno slavje čistim srdcem, i neporočnoju mislju. Izbavi srdce moje ot nečistih i nepodobnih, sujetnih i pakostnih pomišľenij. Ogradi me blagim i věrnim hrańenjem, i krěpčajšim zastupľenjem blaženih Anđel, da vrazi vsačaslih blag posramľeni otidut. Siloju tolíkago tainstvja, i rukoju svetago Anđela svojego otrini ot mene, i ot vseh rab svolh žestočajši duh grdosti i taščeslavja, zavisti i huľenja, ljubodějanja i nečistoti, sumněnja i neupvanja. Da postidet se gonećii nas: da pogibnut pospěšajućii se pogubiti nas.

#### V Poneděľnik

**C**ěsarju děvlćaski, i ljubitelju čistoti i cělomudrja, nebesnoju rosoju blagoslovľenja svojego ugasi v těľe mojem podgnět gorećago bluda, da va mně přebudet sdržanje čistoti těľa i duše. Umrťvi v uděh moih plťskije ostni, i vsako bludno podvizanje, i daj mi istinnu i nepřestannu čistotu s proćimi svolmi dari, iže tebě istinno sut ugodni: da vzmogu prinositi tebě žrtvu hvali čistim tělom, i neporočnim srdcem. Jelikim bo skrušenjem srdca i istočnikom slz, jelikim blagočastjem i trepetom, jelikoju čistotoju těľa, i nezlobjem duše služiti se imat si božastvenaja i nebesnaja žrtva, ideže Plť tvoja istinna prijemlet se, ideže Krv tvoja istinno pijet se, ideže savkuplajut se nižńaja višńim, zemaľnaja božastvenim, ideže přědstoit prisutstvje svetih Anđel, ideže ti jesi Žrtva i Jerěj divno i neizrekomo postavľen!

#### Va Vtornik

**K**to vzmožet služiti dostojno sju žrtvu, razvě ašće ti, Bože všemogi, prinosećago ne stvorilš dostojna? Věm, Gospodi, i istinno věm, i tode ispovědaju milosti tvojeje, jako něsam dostojan pristupiti k tolíkemu tainstvju přěmogih radi grěh svolh, i besćislnih nebrěžnostij svojih. Na věm, i řěsnotľvno všem srdcem svojim věruju, i usti ispovědaju, jako ti možeš stvoriti me dostojna, iže jedin možeš stvoriti čisto nečistim sěmenem začeto, i ot grěšnih pravednije i přěpodobnije. Sim všemogućastvom tvoim molju te, Bože moj, da podasi mně grěšniku služiti sju žrtvu sa strahom i s trepetom, s čistotoju srdca i s istočnikom slz, s duhovnim veseljem i s nebesnoju radostju. Učuj misal moja sladost přěblaženago prisutstvja tvojego, i bděnja svetih Anđel tvoih okrťt mene.

#### V Srědu

**A**z bo, Gospodi, pomlnaje častnuju muku tvoju, pristupaju k Oltarju tvojemu, i ašće si grěšnik, da prinesu tebě žrtvu, juže ti ustavil jesi, i povelěl jesi prinositi v pamet svoju, našego radi spasenja. Primi ju, molju te, višńi Bože, za Crkvu svetuju svoju, i za ľjudi, ježe priobrěl jesi krvju svojeju. I pońeže vshotěl jesi, da az grěšnik posrědnik budu među toboju i među těmiďe ľjudmi tvoimi, i ašće va mně ni kojego svěděnja blaga děľa ne poznavaješl, pońe ne přězri va mně čin vručena razdajanja, ni mnoju nedostojnim ne pogibni mazda spasenja těm, lhže radi izvolil jesi biti spasitelńaja žrtva i iskupľenje. Prinošu takode, Gospodi (ašće raćilšl milostivo prizrěti), skrbi ľjudij, pogľběl narodov, stenanja plěnnikov, bědi sirih, potrebi putšastvujućih, lišenje stabih, očajanje nedužnih, oslabľenje starih, vzdihanja junih, oběti děv, plakanja vdovic.

#### V Četvrtak

**T**i bo miluješl vseh, Gospodi, i ni česože vzneavidě těh, jaže stvari. Pomeni ki jest naš sastav: zańe ti Otac naš jesi, zańe ti Bog naš jesi, ne progněvaj se zělo, ni že zadrži nad nami množastva blagoutrobja svojego. Ne bo v opravdanjih svolh prostirajem molitvi přěd licem tvoim, na va šćedrotah tvoih mnogih. Otimi ot nas bezakonja naša, i ogań Svetago Duha v nas milostivo vžezi. Otimi srdce kaměno ot plťi našeje, i daj nam srdce plťěno, ježe da te ľjubit, te milujet, toboju da nasladit se, po tebě da idet, te da uživajet. Molim, Gospodi, milost tvoju, da izvolišl vedrenim licem vzřěti na čelad svoju, žduću čini svetago imene tvojego: i da ni jedinogo oběť ne budet sujetan, ni jedinogo tašće prošenje, ti nam napomeni prosbi, ježe sam blagovolišl milostivo slišati i uslišati.

#### V Petak

**M**olim te ošće, Gospodi, sveti Otče, i o dušah věrnih umrših: da si velja tajna milosti budet im spasenje, zdravje, radost i prohladenje. Gospodi, Bože moj, budi im danas veli i plń brak o tebě hlěbě živě, iže s nebese sašal jesi, i daješl život miru, o tvojej plťi svetěj i blagoslovľeněj, si řeč Aganca neporočnago, iže vzeľešl grěhl mira, jaže prijeta bist ot svetlje i slavnije utrobi blaženije Děvi Marije, i začeta ot Duha Svetago; i o tom istočnicě milosti, iže kopjem volna iz přěsvetago boka tvojego isteče: da ot tudu ukřěpleni i nasićeni, prohladeni i utěšeni vzradujut se o hvalě i slavě tvojeje. Prošu milost tvoju, Gospodi, da snidet na hlěb, iže tebě žřěti se imat, plnost tvojego blagoslovľenja, i osvećenje tvojego božastva. Snidi ošće, Gospodi, ono nevidimo i nepostilžimo veličastvje Svetago Duha tvojego, jakože lnogda shodaše na žrtvi otaćaskije: iže i prinosi naše Tělo i Krv tvoju da stvorit, i naučit mene nedostojna svećenika dějstvovati tolíkaju tajnu čistotoju srdca i umiľenjem slz,



blagočastjem i trepetom, tako da blagodětno i blagostinno primeši žrtvu ot ruku mojeju na spasenje všem tol živim, kol umršim.

### V Subotu

**M**olju te ošće, Gospodi, tojuđe svetosvetoju tajnoju Těla i Krve tvojeje, jejuže vsaki dan pitějem se i napajajem se, omivajem se i osvećajem se, i bivajem pričestnici jedlnogo višňago božastva: daj mi svoje svetije dobroděteli, imiže ispln, pristuplju blagoju savěstju k tvojemu oltarju, tako da si nebesnije tajni budut mně spasenje i život. Ti bo rekal jesi svolmi svetimi i blagoslovlenimi usti: Hlěb, iže az dam, plt moja jest za život mira: Az jesam hlěb živi, sašadi s nebese: Ašće kto sněst ot hlěba sego, živ budet va věki. Hlěbe přesladki, iscěli vkus srdca mojego, da učuju blagost ljubve tvojeje: iscěli-i ot vsakoje nemoći, da ni jedinoje, kromě tebe, ne učuju sladkosti. Hlěbe přeběli, iměje vsako naslađenje, i vsaku sladost, iže ni prisno nasićaješi, i ni kogda v sebě ne išćezejše: da jast te srdce moje, i sladostju vkušenja tvojego da naplnit se utroba duše mojeje. Jast te Anđel plnimi usti: da jast te stranstvujući člověk po měře svoje, da ne vzmožet oslaběti na puti takovim brašnom ukrěplen. Hlěbe svetí, hlěbe živi, hlěbe čistí, sašadi s nebese, i dajej život miru, pridi v srdce moje, i očisti me ot vsakogo oskvrńenja plti i duha. Vnidi v dušu moju, iscěli me i očisti vnutrudu i vnějudu. Budi zašćícenje, i nepřestanno spasenje duši i tělu mojemu. Otrini ot mene vrage lovećeje me: otidite daleče ot prisutstvja sili tvojeje, da vně i vnutř tobou ograđen, pravim putem pridu k cěsarstvu tvojemu; ideže ne tvorit se v tainstvěh, jakože v se vrěme, na uzřim te licem k licu, jegda předsasi cěsarstvo Bogu i Otcu, i budeši Bog vse va všěh. Togda bo nasitiši me tobou divnije sitosti, tako da ni vzlaču, ni vžedu va věki. Iže s těmde Bogom Otcem i Duhom Svetim živeši i cěsarstvuješ, va vse věki věkov. Amen.

### Druga Molitva

#### Sv. Ambroza přede Misi

**K**trapezě přesladkago braka tvojego, milostivi Gospodi Isu-Hrste, az grěšnik ni čtože ne drzaje o svojih utežanjih, na upvaje na tvoju milost i blagost, boju se i trepeču pristupiti. Zaňe imam srdce i tělo oskvrńeno mnogimi grěhi, um i jazyk ne brěžno shraňen. Těmže, o milostivo Božastvo, o strašno Veličastvo, az bědnik među tugami obdržan, priběgaju k tebě istočniku milosti, spěšu k tebě na iscělenje, pod tvoje zašćícenje teku: i jakože ne mogu potrpěti sudje, vzdihaju iměti Spasitele. Tebě, Gospodi, javlaju jazvi svoje: tebě otkrivaju stud svoj. Věm mnogi je i velje grěhi svoje, ihže radi boju se. Upvaju na šćedroti tvoje, iměje něst čisla. Prizři ubo na me očima milosrdja svojego, Gospodi Isu-Hrste, Cěsarju věčni, Bože i člověče, raspeti člověka radi: usliši mene upvajuća na

te: pomiluj me plna běd i grěhov, ti iže ni kogda ne přestaneši istočnika šćedrot izlívati. Zdrava, spásitelnaja žrtvo, prinesena na dřevě Křiža za me i za vas rod člověčaski. Zdrava častnaja, i neprocěnnaja Krvi, tekuci iz jazav raspetago Gospoda mojego Isu-Hrsta, i omivajući grěhi vsego mira. Pomeni, Gospodi, tvar svoju, juže svojeju Krvju iskupil jesi. Kaju se, jako sgrěših, želaju popraviti, ježe stvorih. Otimi ubo ot mene, vse milostivi Otče, vsa bezakonja i grěhi moje: da očiscěn mislju i tělom, dostojno utegnu vkusiti Svetaja svetih: i podaj, da se sveto vkušenje Těla i Krve tvojeje, ježe az nedostojan vnimaju přijeti, budet otpušćenje grěh moih, budet svřeno očiscěnje grěhopadenij, budet otgnanje nečistih pomišlenij, i pakibitje blagih čuvstvij, i spásitelno dějstvje děl tebě ugodnih, ošće i krěpčaješe zastupjenje duše i těla protivu navětom vrag moih. Amen.

### Molitva

#### Sv. Tomi iz Akvina

**V**semogi věčni Bože, se pristupaju ka svetbě jednorodnago Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta: pristupaju jako nemoćan k vraču života, nečist k istočniku milosti, slěp ka světlosti jasnoti věčnije, ubog i nišć ka Gospodu neba i země. Prošu ubo obilje nelzměrnije šćedroti tvojeje, jako da izvoliši iscělit nemoć moju, omiiti nečistotu, prosvětit slěpotu, obogatiti nišćetu, zaoděti nagotu; da hlěb anđelski, Cěsara cěsarem, i Gospoda gospodstvujućim vsprimu tolikim blagočastjem i směrenjem, tolikim skrušenjem i umiľenjem, tolikoju čistotoju i věroju, takovim předloženjem i vnimanjem, jakože polzno jest spasenju duše mojeje. Daj mi, molju te, ne takmo přijeti svetbu gospodńa Těla i Krve, na i več i silu svetije tajni. O překrotki Bože, daj mi tako přijeti Tělo jednorodnago Sina svojego Gospoda našego Isu-Hrsta, ježe přijet ot Děvi Marije, da utegnu vtělesiti se s tainstvenim jeho tělom, i pričisliti se uděh jeho. O převzľjublěni Otče, podaj mi v konac otkritim licem prisnosučno rasmatrati ľjublěnago Sina svojego, jehože nině na puti naměňaju pokrvena přijeti: Iže s tobou živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog, va vse věki věkov. Amen.

### Naměnenje přede Misi

#### Prošćenje 30 dnij jedln krat na dan Grgur Pp. XIII

**A**z hoću slaviti Misu, i ugotoviti Tělo i Krv Gospoda našego Isu-Hrsta, po zakomu svetije Rimskije Crkve, na hvalu vsemogućumu Bogu i vsemu Dvoru pobědonosnumu, na korist sebě i vsemu Dvoru vojujućumu, za vse, iže přeporučlěse se molitvam moim v obće i osobně, i za blagostojanje svetije Rimskije Crkve. Amen.

Radost s mirom, popravlěnje žitja, vrěme prava pokajanja, blagodět i utěhu Svetago Duha, postojanstvo v blagih dělěh podaj nam vsemogi i milosrdi Gospod. Amen.



## MOLITVI

### GLAGOLEMIJE, JEGDA SE JERĚJ OBLAČIT V MISNIJE RIZI

#### Jegda rucě omlvajat rci:

**D**aj, Gospodi, silu rukama molma istrěti vsaki porok: da bez skvrni misli i těla vzmogu tebě rabotati.

#### Jegda polagajet na glavu naglavnik, rci:

**P**oloži, Gospodi, na glavu moju šlěm spasenja, poboritl im dljavolska natečenja.

#### Jegda oblačit se v běluju odeđu:

**U**běli me, Gospodi, i očisti srdce moje: da krvju agančeu ubělen, radosti užiju věčniye.

#### Jegda přepojasujet se pojasm:

**P**řepojaši me, Gospodi, pojasm čistoti, i ugasi v črěslu mojeju vlagu bluda: da přebudet va mně sila vzdržanja, i čistoti.

#### Jegda polagajet naručnik na lěvuju mlěcu:

**D**a spodoblju se, Gospodi, nositi rukovet plača, i bolězni: da s radostju vsprimu mazdu truda.

#### Jegda polagajet štolu na viju:

**V**zdaj mł, Gospodi, rizu besmrtja, juže izgubih přestupljenjem prvago roditeļa: i ašče si nedostojan pristupaju k tvojej svetěj tajně, obače da utegnu radosti věčniye.

#### Jegda vzimajet na se planitu:

**G**ospodi, iže reče: Igo moje blago jest, i brěme moje lagko: stvorl, da se nositi sice vzmogu, jako i postignuti mł tvoju blagodět. Amen.

## MOLITVI

### GLAGOLEMIJE, JEGDA EPISKOP SLUŽIT V ARHIJERĚJSKIH RIZAH

#### K plesnicama:

**O**buj, Gospodi, nožě mł v ugotovanje Evangělja mira, i pokrļ me v krově krilu tvojeju.

#### Jegda snimajet Kapu:

**S**vlěci me, Gospodi, iz člověka vethago s nravi i dějanji jago: i oblěci me v člověka novago, iže po Bogu sazdan blst v pravdě, i va svetlñi istlñi.

#### Jegda umlvajet rucě:

**D**aj, Gospodi, silu rukama molma istrěti vsaki porok nečist; da bez skvrni misli i těla vzmogu tebě rabotati.

#### K Naglavniku:

**P**oloži, Gospodi, na glavu moju, šlěm spasenja poboritl mł vse dljavolski lastl, přemog vsěh nepřijatel pakosti.

#### K bělěj odeđi:

**U**běli me, Gospodi, i ot grěha mojego očisti me: da s těmł, iže rizi svoje obělišě v krvl aganči, radosti užiju věčniye.

#### K Pojasu:

**P**řepojaši me, Gospodi, pojasm věrl, i krěpostju čistoti črěslě moi, i ugasi v něju vlagu bluda, da prisno přebudet va mně sila vseje čistoti.

#### Jegda přijemļet naprsni Križ:

**I**zvoli ograditi me, Gospodi Isu-Hrste, ot vsěh navět vsěh nepřijatel, znamenjem přěsvetago Križa svojego: i podati izvoli mně nedostojnomu rabu tvojemu, da jakože sa Križ, ispln moči Svetih tvoih, přěd prsmi svojimi držu, tako vseгда mislju udržu i pamet muki, i pobědi Svetih Mučěnik.

#### Ka Štolě:

**V**zdaj mł, Gospodi, molju te, rizu besmrtja, juže izgubih přestupljenjem prvago roditeļa: i ašče si nedostojan drzaju pristupiti k tvojej svetěj tajně sa sim ukrašenjem, podaj, da v tomde va věk utegnu veseliti se.

#### K Tunlcělě:

**R**izoju blagosti, i odeđoju veselja da oblečēt me Gospod.

#### K Dalmaticě:

**O**blěci me, Gospodi, odeđoju spasenja, i oděnjem veselja, i Dalmatikoju pravdi obloži me vseгда.

#### K Rukavicama:

**O**bvlj, Gospodi, rucě mł čistotoju novago člověka, sašadšago s nebese: da jakože Jakov vzljublěni tvoj kočicama kozliču pokrļv rucě, prines otcu brašno i pitje ugodnějšě, isprosi otčeuo blagoslovļenje, tako i az, prinešenoju rukama našima spasitelnoju žrtvoju, utegnu blagoslovļenje blagoděti tvojeje, Gospodem našim Isu-Hrstom Slnom tvoim, iže v podobje grěšnlje plti prinese za ni sam sebe.

#### K Planitě:

**G**ospodi, iže reče: Igo moje blago jest, i brěme moje lagko: podaj da to nositi sice vzmogu, jako moči mł postignuti tvoju blagodět.

#### K Mitrě:

**P**oloži, Gospodi, na glavu moju mitru i šlěm spasenja: da nepovrěden izidu protivu navětom drevnago vruga, i vsěh nepřijatel moih.

#### K srdačnumu Prstenu:

**P**rsti srdca i tělese mojego, Gospodi, krěpostju ukrasi, i sedmoobraznago Duha osvećenjem obloži.

#### K Naručniku:

**D**a spodoblju se, Gospodi, nositi rukovet mislju plačevnoju: da s radostju vsprimu čest s pravednīmł.



### Jegda Arhijerěj služít osebnó rci sje Molitvi

#### Jegda snimajet Kapu:

**S**vlěci me, Gospodi, iz člověka vethago s nravi, i dějanji jeho: i oblěci me v člověka novago, lže po Bogu sazdan blst v pravdě, i va svetiñi istlni.

#### Jegda umivajet rucě:

**D**aj, Gospodi, silu rukama moima istrěti vsaki porok nečist; da bez skvrni misli i těla vzmogu tebě rabotati.

#### Jegda polagajet na hlavu naglavnik, rci:

**P**oloži, Gospodi, na hlavu moju šlēm spasenja, poboriti mi dijavolska natečenja.

#### Jegda oblačit se v běluju odeđu:

**U**běli me, Gospodi, i očisti srdce moje: da krvju agančeju ubělen, radosti užiju věčni.

#### Jegda přepojasujet se pojasm:

**P**řepojaši me, Gospodi, pojasm čistoti, i ugasí v črěslu mojemu vlagu bluda: da přebudet va mně sila vzdržanja, i čistoti.

### Jegda přijemlet naprsni Križ:

**I**zvůli ograditi me, Gospodi Isu-Hrste, ot vsěh navět vsěh nepřijatel, znamenjem přěsvetago Križa svojego: i podati izvůli mně nedostojnomu rabu tvojemu, da jakože sa Križ, ispln moći Svetih tvoih, přěd prsmi svolmi držu, tako vseгда mislju udržu i pamet muki i pobědi Svetih Mučenič.

### Jegda polagajet štolu na viju:

**V**zdaj mi, Gospodi, rizu besmrtja, juže izgubih přěstupljenjem prvago rodičaja: i ašče si nedostojan pristupaju k tvojej svetěj tajně, obače da utegnu radosti věčni.

### K Planitě:

**G**ospodi, lže řeče: lgo moje blago jest, i brěme moje lagko: podaj, da to nositi sice vzmogu, jako moći mi postignuti tvoju blagodět.

### K Naručniku:

**D**a spodoblju se, Gospodi, nositi rukovet mislju plačevnoju: da s radostju vsprimu čest s pravednimi.

## VZDAJANJE HVALI PO MISĚ

Jedin každo Svećenik izvoľenjem Papi Leona XIII dne 20 Dek. 1884, možet stežati Prošćenje jedinogo lěta, ašče služiv Misu i rek Pěsan trij Otrok, Psalam 150 s priloženim Pripěvom, Verši i Molitvami, glagoľet molitvu sv. Tomi Akvin. Hvalu ti vzdaju i molitvu sv. Bonaventuri Probodi.

**Pripěv Trij otrok** \* vspolm pěsan, juže pojahu přěpodobni v peči ogněnej blagoslovľajuče Gospoda.

**Pripěv sa povtorajet se v Prazdniki sugubi, a va vrěme Pashovnoje nadodajet se na konci: Alleluja.**

### Pěsan trij otrok



lagoslovite, vsa děla gospodňa, Gospoda: \* hvalite i převznosite-i va věki.

Blagoslovite, Angěli gospodni, Gospoda: \* blagoslovite, nebesa Gospoda.

Blagoslovite, vodi vse, ježe převiše nebes sut, Gospoda: \* blagoslovite, vse sili gospodně, Gospoda.

Blagoslovite, slnce i luna, Gospoda: \* blagoslovite, zvězdi nebesni, Gospoda.

Blagoslovite, vsak dažď i rosa, Gospoda: \* blagoslovite, vsi dusi božii, Gospoda.

Blagoslovite, ogaň i var, Gospoda: \* blagoslovite, zima i znoj, Gospoda.

Blagoslovite, rosi i inje, Gospoda: \* blagoslovite, slana i mraz, Gospoda.

Blagoslovite, ledi i snězi, Gospoda: \* blagoslovite, noći i dni, Gospoda.

Blagoslovite, svět i tma, Gospoda: \* blagoslovite mlnje i oblaci, Gospoda.

Blagoslovi zemľa Gospoda: \* hvall, i převznosi-i va věki.

Blagoslovite, gori i hlmi, Gospoda: \* blagoslovite, vsa prozebajučaja na zemľi, Gospoda.

Blagoslovite, istočnici, Gospoda: \* blagoslovite, morja i řeki, Gospoda.

Blagoslovite, kiti i vsa dvižučaja se va vodah, Gospoda: \* blagoslovite, vse ptice nebesni, Gospoda.

Blagoslovite, vsi zvěrje i skoti, Gospoda: \* blagoslovite, sinove člověčascii, Gospoda.

Blagoslovi Izrael Gospoda: \* hvall, i převznosi-i va věki.

Blagoslovite, jerěl gospodni, Gospoda: \* blagoslovite, rabi gospodni, Gospoda.

Blagoslovite, dusi i duše pravednih, Gospoda: \* blagoslovite přěpodobni i směni srdcem, Gospoda.

Blagoslovite, Ananije, Azarije, Misallju, Gospoda: \* hvalite, i převznosite-i va věki.

Blagoslovim Otca, i Sina sa Svetim Duhom: \* hvallim, i převznosim-i va věki.

Blagosloven jest, Gospodi, na utvrdi nebesně: \* i hvallen, i převznosen va věki.



## Psalam 150

**H**valite Gospoda va svetih jeho: \* hvalite-i v utvr-  
denji sili jeho.

Hvalite-i v silah jeho: \* hvalite-i po přemnogu  
veličastvu jeho.

Hvalite-i v glasě trubně: \* hvalite-i v psaltiri i  
v gusleh.

Hvalite-i v tumpañ i v licě: \* hvalite-i v strunah  
i v organě.

Hvalite-i v kumbalěh dobroglasněh: hvalite-i v  
kumbalěh klicanja: \* vsako dihanje da hvalit Go-  
spoda.

Slava Otcu.

## Pakl povtorajet se Prípěv:

Trij otrok vspoil pěsan, juže pojahu přepodob-  
nii v peči ogněnej blagoslovľajuce Gospoda. (Va  
Vřeme Pash. Alleluja).

## Po tom Jerěj glagoľet:

Gospodi, pomiluj. Hrste, pomiluj. Gospodi, po-  
miluj. Otče naš.

Y. I ne vavedi nas v napast.

R. Na izbavi nas ot neprijazni.

Y. Da ispovědet se tebě, Gospodi, vsa děla tvoja.

R. I přepodobnii tvoi da blagoslovet te.

Y. Vzradujut se svetii v slavě.

R. Vazveselet se na ložih svojih.

Y. Ne nam, Gospodi, ne nam.

R. Na imeni svojemu daj slavu.

Y. Gospodi, usliši molitav moju.

R. I vapaľ moj k tebě da pridet.

Y. Gospod s vaml.

R. I s duhom tvoim.

## Pomolim se

**B**ože, lže trem otrokom ukrotil jesi plamen  
ogněni: podaj milostivo; da nas rab tvojih ne  
lžežet plamen zlostij.

**D**ějanja naša, molim te, Gospodi, pridihaje před-  
hodl, i pomagaje posľeduj: da vsako naše mo-  
ľenje i dějanje ot tebe vseľda počnet, i toboju  
početo svršit se.

**D**aj nam, molim te, Gospodi, zlostij naših plamen  
ugasiti, iže blaženomu Lovrencu poda muk  
svojih vžeženja poběditi. Hrstom Gospodem  
našim. R. Amen.

## MOLITVA

Molećumu na kolěnu, ašće něčto ne branit, slě-  
decu molitvu, podajet se otpušćenje nerađenij i vln,  
Ježe v služenji Misl čľověčaskoju krhkostju sděja.  
Plj PP. X, 29. Avg. 1912. - Prošćenje trlj lět. Plj PP. IX,  
11. Dek. 1846.

**M**olju ti se, přěsladki Gospodi Isu-Hrste, muka  
tvoja, budi mně sila, jejuže ograđen, za-  
šćicen i pokrven budu. Rani tvoje buděte  
mně brašno i pitje, lmaže nasiću se, opoju se, i

naslađu se. Okropľenje krve tvojeje budi mně omítje  
vsěh grěh moih. Smrt tvoja budi mně život bezko-  
načni. Křiž tvoj budi mně slava věkověčnaja. V sih  
budi mně okrěpľenje, radovanje, zdravje, i sladost  
srdca mojego: lže živeši i cěsarstvuješ i va věki  
věkov. Amen.

## MOLITVI

GLAGOLEMIJE PO SLUŽENJI MISI  
I PO PRIČEŠĆENJI

## Molitva sv. Tomi iz Akvina

**H**valu ti vzdaju, Gospodi sveti, Otče vsemogi,  
věčni Bože, iže izvolil jesi mene grěšnika ne-  
dostojna raba svojego, ni jediněmi moimi ute-  
žanj i, na jediněm blagovoľenjem milosrdja svojego  
nasititi častnim Tělom i Krvju Sina tvojego Go-  
spoda našego Isu-Hrsta. I molju te, da se sveto pri-  
češćenje ne budet mně krivina k mucě, na spasiteľno  
hodatajstvo k prošćenju. Budi mně oružje věri, i  
šćit blagovoľenja. Budi ispražňenje zlostij moih,  
iskoreňenje pohoti i bluda, vzrašćenje ľjubve i trpě-  
nja, směrenja i poslušanja, i vsakoje dobroděteli:  
tvrdo zastupľenje protivu navětom vsěh vragov, tol  
vidimih, kol nevidimih: svršeno upokojenje dvizanj  
moih kol pltskih, tol duhovnih: krěpko prilěpľenje  
tebě jedinomu i istinnomu Bogu: i blagopolučno  
svršenje konca mojego. I molju te, da izvoliši pri-  
vesti mene grěšnika k onomu nelzrečenomu braku,  
ideže ti sa Sinom svojim, i Svetim Duhom jesi Svet-  
cem svoim svět istinni, sľtost plna, radost vsevěčna,  
blagost konačna, i svršeno blaženstvo. Těmde  
Hrstom Gospodem našim. Amen.

## Molitva sv. Bonaventuri

**P**robodi, přěsladki Gospodi Isuse, mozgi i utrobu  
duše mojeje přěblagoju i vesma spasiteľnoju  
jazvoju ľjubve svojeje, istinnou i vedrenoju i  
přěsvetoju ľjubavju apostolskoju: da duša moja  
iznemagajet i rastajet se vseľda jedinoju tvojeju  
ľjubavju i vždelěnjem, da tebe želějet i skončavajet  
se va dvori tvoje, da račit razdrěšiti se, i biti s  
toboju. Daj, da duša moja vzlačet tebe, hlěb aněľski,  
nasićenje duš svetih, hlěb naš vsedanni, nadsu-  
stveni, imući vsaku sladost i vkušenje, i vsako  
slastno naslađenje. Da srdce moje vseľda vzlačet i  
jast tebe, va-ňže Aněľi želějut zrěti, i slastju vku-  
šěnja tvojego da napľnit se utroba duše mojeje:  
vseľda da žedět tebe istočnika přěmudrosti i razuma,  
istočnika věčnije světlosti, potoka slasti, obilje domu  
božja. Da vseľda tebe želějet, tebe išćet, tebe obre-  
čet, k tebě gredet, k tebě pridet, o tebě da poučajet  
se, tebe glagoľet, i vse da dějet na hvalu i slavu  
imene tvojego, sa směrenjem i rasuđenjem, s ľju-  
bavju i naslađenjem, s udobnostju i blagohotěnjem,  
s postojanstvom do konca: i ti jedin budi vseľda  
upvanje moje, vsa naděja moja, bogatstvo moje,  
raskoš moja, veselje moje, radost moja, pokoj i  
tišina moja, mľr moj, blagost moja, blagouhanje  
moje, sladost moja, hrana moja, ukrěpľenje moje,



priběžišće moje, pomoc moja, přemudrost moja, čest moja, stežanje moje, skrovišće moje, v němže budi vseгда utvrđena i postojana, i nepodvližno ukoreněna misal moja i srdce moje. Amen.

### Slog sv. Tomi iz Akvina k sv. Evharistii

**N**ic ti se klaňaju, Božstvo tajnoje,  
Pod sima vidoma řesno krije se:  
Vse ti srdce moje se povinujet,  
Rasmatraje bo te, vesma sčezajet.

**V**id, vkušenje, oseg, v tebě přelšćajem,  
Na sluhu jedinu krěpko věrujem:  
Vse, čtoljubo řeče Sin Boží, věrno,  
Se slovo Istini pače vsěh řesno.

**N**a Křiži bě tajno ino božastvo,  
Na sde skrivajet se i člověčastvo:  
Oboje věruje, ispovědaju,  
Čto okajan prosí razbojnik, prošu.

**J**azvi jako Toma az ne vziraju,  
Obače te Boga mi spovědaju;  
Daj mi v tebe vinu bol' věrovati,  
Na te upvati, i tebe ljubiti.

**O** smrti gospodně pametovanje,  
Hlebe živi, život člověku daje;  
Daj umu mojemu, o tebě žiti,  
I ti vseгда jemu plćeju budi.

**B**lagi nejesite, Isu-Gospodi,  
Nečista me Krvju svojeju omij!  
Ježež jedina dovlet kaplica,  
Vas mir iscělti ot vsakog' grěha.

**I**suse, nlně te tajno vziraju,  
Molju te, to stvorí, ježe žedaju;  
Da te otkrvením licem gledaje,  
Ublažu se slavi tvoje zrěním. Amen.

### Molitva sv. Avgustina

izdana povelěnjem Urbana Papi VIII

**P**rěd oči tvoje, Gospodi prinosim přegrěšenja  
svoja, i pripodabľajem ranl, ježe přijehom.

Ašće pomíšľajem na zlo, ježe sdějahom,  
mně jest čto stradam, veče jest čto utegajem.

Težčaje jest čto sgrěšľhom, lagčaje jest čto pod-  
nosim.

Čuvstvujem kazan o grěšě, a ne uklaňajem se  
uporno grěšiti.

Ranami tvoľmi slabost naša pognětajet se, a be-  
zakonje ne izměňajet se.

Nemoćni um stradet, a šľja ne povinujet se.

Žitje steňet v bolězni, a dělom ne popravľajet se.

Ašće čaješľ, ne ispravľajem se: ašće otmašćaješľ,  
ne postoim.

V pokaranji ispovědajem, ježe sdějahom; po  
posěćenji zabivajem se plakanja.

Ašće prostrešľ ruku, obečavajem tvorimaja: ašće  
pověšľšľ mač, obečanj ne isplňajem.

Ašće udarišľ, vapijem prošćenje: ašće oprostľšľ,  
paki potikajem, da udarišľ.

Imašľ, Gospodi, upvajućeje krivce: věm da, ašće  
ne otpustišľ, po pravu potrebišľ nas.

Podaj, Otče všemogi, bez utežanja to, ježe prosim,  
iže ot ni česože stvoril jestľ těh, iže prosľli bi te.  
Hrstom Gospodem našľm. **Ř.** Amen.

**V.** Gospodi, ne po grěhom našľm stvorí nam.

**Ř.** Ni po bezakonjem našľm vzdaj nam.

### Pomolím se

**B**ože, iže grěhom progněvaješľ se, pokajanjem  
utěšaješľ se: na prošěnja ľjudľj svojľh molećľh  
te milostivo prľzri, i ranl gněva svojego, ježe  
za grěhi naše utegajem, otvratľ. Hrstom Gospodem  
našľm. **Ř.** Amen.







## MISI VLAŠČE O VRĚMENI

V NEDĚLJU PRVUJU  
PRIŠASTVJA

Stojanje u Sv. Marije Velje

**Pristup**

**Ps. 24, 1-3**



tebě vazdvig dušu moju; Bože moj, na te upvaju, ne postidu se: ni da posmějut mi se vrazi moi: ibo vsi žducei te ne postidet se. **Ps. tađ. 4** Puti tvoje, Gospodi, skaži mi: i stazam tvoim nauči me. **Ÿ.** Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu: jakože bě iskoni, i nině, i vseгда, i va věki věkov. Amen.

**To dokončav rci paki K** tebě vazdvig **do Psalma.**

**¶ Tako povtarajet se Pristup črěz vse lěto.**

**¶ Ne rci Slava va višnih na Misah o Vrěmeni ot seje Neděle do Navečerja Rodstva gospodńa zaključno.**

**Pomolim se.**

**Molitva**

**V**zbudi, prosim, Gospodi, silu svoju, i pridi: da ot naležećih pagub grěh naših utegli bihom, toboju za-

šćićajucem otjeti se, toboju izbavljajucem spasti se: lže živeši i cěsarstvuješi s Bogom Otcem v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. **R).** Amen.

**¶ Ot sego dne do 23 Dekembra zaključno, ašće glagolemi sut, po Črvljenicam, Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, ošće i v Navečerja i črěz Osmice, budut poslědujućeje, obače kromě 2. Molitvi, jaže na Misah o bl. D. Marii, i na těh, na nńhže bivajet Vspominanje jeje, ošće že i na Misě obětněj o Vśeh Svetih, glagolet se o Sv. Dusě. [38]**

**2. o Sv. Marii**

**Molitva**

**B**ože, iže ot blaženije Marije Děvi črěva Slovo tvoje, Angělu blagověstvujucu plt prijeti vshotěl jesi: podaj pokornim svojim; da, iže ju istinno Bogorodicu věrujem, jeje u tebe hodatajstvi pomožem se. (Těmde Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: lže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov).



### 3. protivu gonitelem Crkve Molitva

**C**rkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušenim vsěm protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

ili 3. za Papu

Molitva

**B**ože, vsěm věrnim pastirju i stroitelju, na raba svojego I., jehože Crkvi svojej pastira předsťojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosim, slovom i obrazom, imže předsťoit, prospěvati; da jednako sa stadom sebě poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola k Rimľanom.

Rim. 13, 11-14

**B**ratje: Věduće, jako čas jest nam juže ot sna vstat. Nině bo bliže jest naše spasenje, neže jegda věrovahom. Noć uspě, a dan přibliži se. Otvrzěm ubo děla tamnaja i oblěcěm se v oružje světa. Jako va dne da blagoobrazně hodim: ne lihojadjem, ni pijanstvom, ne ljubodějanjem, ni studodějanjem, ne rvenjem, ni zavistju: na oblěcěte se Gospodem Isu-Hrstom.

**Stepennaja Ps. 24, 3 i 4** Vsi ždućii te ne postidet se, Gospodi. **Ÿ.** Puti tvoje, Gospodi, skaži mi: i stazam tvoim nauči me.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 84, 8** Javi nam, Gospodi, milost tvoju: i spasenje tvoje daj nam. Alleluja.

**¶ Va Ferije Prišastvja, jegda črěz sedmicu převzimajet se Misa ot Neděje,**

**ne rci Alleluja, ni poslědujući Vr., na Stepennuju takmo.**



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 21, 25-33**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Budut znamenja v slnci: i v luně, i va zvězdah, i na zemľi, tuga Jezikom ot smučenja šuma morská i vln: isihajućem člověkom ot straha i čajanja gredućih na vseľenuju: sili bo nebesnijě dvignut se. I togda uzret Sina člověčaskago greduća na oblacěh sa siloju veljeju i sa slavoju. Načinajućem že sim bivati vzrite, i vazdvigněte glavi vaše: zaňe přibližajet se izbavľenje vaše. I reče im pritču: Vidite smokovnicu, i vsa drěva: jegda juže izvodet iz sebe plod, věste, jako bliz jest lěto. Tako i vi, jegda uzrite vsa si bivajuća, vědite, jako bliz jest cěsarstvo božje. Amen, glagolju vam: jako ne imat přěiti rod sa, do-ńdeže vsa budut. Nebo i zemľa mimo idet: a slovesa moja ne mimo idut.

**Věruju, ježe glagoľet se va vse Neděje črěz vse lěto slučajuće se, i jegda přědvarajut se, ili i jegda i s Činom otľožit se; obače ne glagoľet se va Ferije, jegda povtarajet se Misa Neděje přědšadšeje.**

**Prinos Ps. 24, 1-3** K tebě vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidu se: ni da posmějut mi se vrazi moi: ibo vsi ždućii te ne postidet se.

**Tajnaja**

**S**je ni svetbi, Gospodi, moćnoju siloju očistivše, da stvoret čistějšě priti k svojemu načelu. Gospodem našim.



## 2. o Sv. Marii

## Tajnaja

**V** uměh naših, molim te, Gospodi, istinnije věri svetbi utvrdi: da, iže začeta ot Děvi Boga istinna i člověka ispovědajem: togode spasi-teľnago vskrsenja močju, na věč-noje veselje utegnem priti. (Těmde Gospodem).

## 3. protivu gonitelem Crkve

## Tajnaja

**Z**ašćiti ni, Gospodi, tvoim tajnam rabotajuće: da božastvenim večem priležeće, i tělom tebě poslužim i mislju. Gospodem našim.

## ili 3. za Papu

## Tajnaja

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, nepřestannim zašćičenjem ustroj. Gospodem našim.

¶ **Předslovje o Přěsv. Trojstvě:** to že glagoľet se v Neděľe, i ašće oni přěd-varajut se v Subotu, ne imućeje vlašća ili o Vřěmeni naznamenana, po Črvľenicam; obaće ne va Ferije, v něže povtarajet se Misa ot Neděľe, na tagda glagoľet se Přědslovje obće, takmo ašće něst dějati někoje Vspominanje, ježe želějet Přědslovja vlašća, po Črvľenicam.

Obaće na Misah o Vřěmeni Prišastvja nikogda ne glagoľet se Přědslovje o bl. Marii Děvě.

**Pričešćenje Ps. 84, 13** Gospod dast blagost: i zemľa naša dast plod svoj.

## Popričešćenje

**D**a primem, Gospodi, milost tvoju po srědě hrama tvoyego: jako da obnovľenja našego gredući prazdnik spodobnimi častmi přědidem. Gospodem našim.

## 2. o sv. Marii

## Popričešćenje

**M**ilost tvoju, molim te, Gospodi, v umi naše vlěj: da iže, Angělu blagověstvujucu, Hrsta Sina tvoyego vplćenje poznahom; mukoju jeho i križem k slavě vskrsenja privedem se. (Těmde Gospodem).

## 3. protivu gonitelem Crkve

## Popričešćenje

**M**olim te, Gospodi Bože náš: da, imže podaješi božastvenim přičešćenjem radovati se, těh ne osta-viši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

## ili 3. za Papu

## Popričešćenje

**S**e ni, molim te, Gospodi, přičešćenje božastvenije svetbi da zašćitit: i raba tvoyego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, jedinako sa stadom jemu poručenim spaset vseľda i ogradit. Gospodem našim.

¶ **Rcl** Blagoslovim Gospoda. **I tako** hranit se, jelikrat ne glagoľet se Slava va višňih; **inako že glagoľet se** Iděte, Misa jest.

¶ **Čřěz vse lěto, meľdu sedmiceju, ašće glagoľema jest Misa o Ferii, přěima-jet se Misa přědšadšeje Neděľe, razvě da naznamenana jest vlašća: i takode glagoljut se Molitvi neděľnije, ašće dě-jemo jest Vspominanje o Ferii, ne imući Misi vlašće, po Črvľenicam.**

¶ **Jegda že v Prišastvje, v Četiride-setnicu ot srědi Pepelnice zakľučno, i va vrěme Muki, va dni Četverovřě-mennije i na Litanije veće i maňše glagoľema jest Misa o někom Prazdnicě, ili někaja ot Mis oběťnih, kromě Misi sborni ili pěvani, vseľda bivajet Vspominanje o Ferii; to že bivajet na Misě sborněj i pěvaněj, ašće ne služit se druga**



**Misa sborna ili pěvana o Ferii. Tode hranit se na vsěh Navečerjih; kromě ašće v Navečerje slavit se Sugub I činu ili služít ne někaja Misa obětna za težku i obću potrebu, ili služít se po ih obrazu, poňeže togda ne bivajet Vspominanja togođe Navečerja.**

## V NEDĚLJU DRUGUJU PRIŠASTVJA

Stojanje u Sv. Křiža v Jerusolimě

### Pristup

**Isai. 30, 30**

**L**judje Siońi, se Gospod pridet spasti Jeziki: i slišanu stvorit Gospod slavu glasa svojego va veselji srdca vašego. **Ps. 79, 2** Pasej Izraela, vanmi: vodej jako ovče losipa. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**V**zbudi, Gospodi, srdca naša ugotoviti Jedinočedago tvojego puti: da jeho prišastvjem očišćenimi tebě misalmi rabotati utegli bihom. Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov.

**Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako v Nedělju I Prišastvja. 1-2**

**Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola k Rimľanom.**

**Rim. 15, 4-13**

**B**ratje: Vse ježe koliždo pisano jest, v naše učenje napisano bist: da trpěnjem i utěšenjem Kńig upvanje iměli bihom. Bog že trpěnja, i utěšenja, da dast vam tode mudrstvovati drug ka drugu po Hrstě Isusě: da jedinodušno, jediněmi usti slavite Boga i Otca Gospoda našego Isu-Hrsta. Těmde přijemľite drug

druga, jakože i Hrst přijet vi v slavu božju. Glagolju bo Hrsta Isusa služiteľa bivša obrězanju po istině božji, utvrditi obětovanja otac: a Jezikom po milosti proslaviti Boga, jakože jest pisano: Sego radi ispověm se tebě v Jezicěh, Gospodi, i imeni tvojemu vspoju. I paki glagoľet: Vazveselite se Jezici s ľjudmi jeho. I paki: Hvalite Gospoda vsi Jezici: i vazveličite-i vsi ľjudje. I paki Isaija glagoľet: Budet koren Jesěov, i iže vstanet stroiti Jeziki, na-ń Jezici upvati vačnut. Bog že upvanja da isplnit vi vsakoje radosti i mira va věřě: izbitčastvovati vam v upvanji i v silě Duha Sveta.

**Stepennaja Ps. 49, 2-3 i 5** Ot Siona krasota ľěpoti jeho: Bog javě pridet. **Ÿ.** Sberěte jemu přěpodobnije jeho, zavěčavšeje zavět jeho o žrtvah.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 121, 1** Vazveselih se o rekših mně: v dom gospodań idem. Alleluja.



**Posľědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 11, 2-10**

**V**ono vrěme: Slišav Ivan v uzah děla Hrstova, poslav dva ot učeník svojih reče jemu: Ti li jesi gredi, ili inogo čajem. I otvěčav Isus reče ima: Šadša vazvēstita Ivanu, ježe slišasta i viděsta. Slěpci proziraťut, hromii hodet, prokaženii očiščajut se, glusii slišet, mrtvii vstajut, niščii blagověstvujut se: i blažen jest, iže ne sbłaznit se o mně. Těma že othodećema načet Isus glagolati narodom o Ivaně: Česo izidoste v puštinju vidět? trsti li větrom kolěblěmi? Na česo izidoste vidět? člověka li v mekki rizi oblčena? Se iže



mekkaja noset, v doměh cěsarskih sut. Na česo izidoste vidět? proroka li? Jej, glagolju vam, i liše proroka. Sa bo jest, o němže pisano jest: Se az šlju Angela mojego před licem tvoim, iže ugotovit put tvoj před toboju.

Věruju.

**Prinos Ps. 84, 7-8** Bože ti obrać se oživiši ni, i ljudje tvoj vazveselet se o tebě: javi nam, Gospodi, milost tvoju, i spasenje tvoje daj nam.

### Tajnaja

**U**milostivi se, molim te, Gospodi, molitvami směrenja našego i žrtvami: i ideže ni jedini pomoći utežanij dovlějut, tvoimi pomaganji nam priteci. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě 3.**

**Prědslovje o Prěsv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Bar. 5, 5; 4, 36** Jerusolime, vstani, i stani na visotě: i vid krasotu, jaže gredet tebě ot Boga tvojego.

### Popričešćenje

**N**aplňivše se pitěnjem duhovnije piće, příležno te, Gospodi, molim: da přičešćenjem seje tajni, naučiši ni zemaľskaja přezirati a nebesnaja ljubiti. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 3**

## V NEDĚLJU TRETJU PRIŠASTVJA

Stojanje u Svetago Petra

**Pristup**

**Pilip. 4, 4-6**

**R**adujte se o Gospodě vseгда: paki reku, radujte se. Krotost vaša da razumna budet všem člověkom: Gospod bo bliz jest. Ni o čemže pečete se: na va vsakoj molitvě pro-

šenja vaša da skazajut se Bogu. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvratil jesi plěn Jakovaľ. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**U**ho svoje, molim te, Gospodi, k molitvam našim prikloni: i tmu uma našego blagodětju svojego posěćenja prosvěti. Iže živeši i cěsarstvuješi s Bogom Otcem v jedinětvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov.

**Molitvi po različnomu Vřěmeni naznamenanije, jako v Neděľju prvuju Prišastvja. 2-3**

**Čtenje** Epistolije blaženago Pavla Apostola k Pilipesijem.

**Pilip. 4, 4-7**

**B**ratje: Radujte se o Gospodě vseгда: paki reku, radujte se. Krotost vaša da razumna budet všem člověkom: Gospod bo bliz jest. Ni o čemže pečete se: na va vsakoj molitvě i moľenji, s hvaloju prošěnja vaša da skazajut se k Bogu. I mir boží, přěspěvaje vsak um, da shranit srdca vaša, i razuměnja vaša, o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 79, 2, 3 i 2** Sědej, Gospodi, na Heruviměh, vazdvigni silu tvoju i pridi. **Ÿ.** Pasej Izraela, vanmi: vodej jako ovče losipa.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Vazdvigni, Gospodi, silu tvoju i pridi, da ni spašeši. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 1, 19-28**

**V**ono vrěme: Poslaše ljuděi ot Jerusolima jerěje i levğiti k Ivanu, da vproset-i: Ti kto jesi? I ispovědě,



i ne otvrže se, i ispovědě: Jako něsam az Hrst. I vprosiše-i: Čto ubo? Ilija li jesi ti? I reče: Něsam. Prorok li jesi ti? I otvěća: Ni. Rěše ubo jemu: Kto jesi, da otvět dam poslavšem ni? Čto glagoleši o sebě samom? Reče: Az glas vapijućago v pustiňi: Ispravite put gospodaň, jakože reče Isaija prorok. I poslani běahu ot parisěj. I vprosiše-i, i rěše jemu: Čto ubo krščaješi, ašće ti něsi Hrst, ni Ilija, ni prorok? Otvěća im Ivan glagoľe: Az krščaju va vodě: po srědě že vas stoit, jegože vi ne věste. Ta jest gredi po mně, iže před mnoju bist: jemuže az něsam dostojan otrěšiti remene sapogu jeho. Si va Vitanii biše ob on pol lordana, ideže bě Ivan krste. Věruju.

**Prinos Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvratil jesi plěň Jakovaľ: otpustil jesi bezakonje ljudij tvojih.

### Tajnaja

**U**miljenja našego, molim te, Gospodi, žrtva tebě neprěstanno da prinosit se: jaže i ustavljenja svetije tajni da svršit, i v nas divno spasenje tvoje da sdějet. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě 3.**

**Prědslovje o Prěsv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Isai 35, 4** Rcěte: malodušnii, ukřepite se, i ne bojte se: se Bog naš pridet, i spaset ni.

### Popričešćenje

**P**rosim, Gospodi, milost tvoju: da sje božastvenije pomoći ni ot skvrn očišćení k prazdniku gredućumu ugotovet. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 3**

## V SRĚDU

### Četverovrěmennuju Přišastvja

Stojanje u Sv. Marije Velje

#### Pristup

**Isai. 45, 8**

**R**osite nebesa s više, i oblaci daždite pravednago: otvrzi se zemľa i prozebni Spasiteľa. **Ps. 18, 2** Nebesa povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Po** Gospodi, pomiluj, **abje rci: Po-**molim se. **Prěklonim kolěna.**

**R.** Vstaněte.

#### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da gredući prazdnik otkupľenja našego, i v sem životě nam pomoći prinesal bi, i věčnago blaženstvja dari ušćedril bi. Gospodem našim.

**Čtenje Isaije Proroka.**

**Is. 2, 2-5**

**V**oni dni: Reče Isaija prorok: Budet v posłědńeje dni ugotovana gora domu gospodńa na vrh gor, i vzneset se pače hlm, i potekut k nej vsi Jezici. I pojduť ljudje mnozi, i rekuť: Priděte, i vziđem na goru gospodńju, i v dom Boga Jakovľa, i vazvěstit nam puti svoje, i hoditi vačnem stazami jeho: jako ot Siona izidet zakon, i slovo gospodńe ot Jerusolima. I suditi vačnet Jeziki, i obličić ljudi mnogije: i sadmut mače svoje v lemeše, i sulice svoje v srpi. Ne vazmet oružja Jezik na Jezik: ni poučati se budut k tomu brani. Dome Jakovaľ priděte, da hodim va světlosti Gospoda Boga našego.

**Stepennaja Ps. 23, 7, 3 i 4** Vazměte vrata, knezi, vaša, i vazměte se vrata



věčnaaja: i vnidet Česar slavi. **Ÿ**. Kto vzidet na goru gospodnju, ili kto stanet na městě svetějem jeho? Ne-povinan rukama i čist srdcem.

**Sde rci** Gospod s vami, **a ne** Prěklonim kolěna.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**S**pěši, molim te, Gospodi, ne kasni: i pomoć višneje sili nam podaj: da utěšenjem přišastvja tvojego podkrěpet se, iže na tvoju milost upvajut: lže živeši.

**Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako v Nedělju prvuju Přišastvja. 1-2**

**Čtenje Isaije Proroka**

**Isai. 7, 10-15**

**V**oni dni: Glagola Gospod k Ahazu, reki: Prosi sebě znamenje ot Gospoda Boga svojego v glubinu nizu, ili na visotu vispr. I reče Ahaz: Ne vsprošu, i ne iskušu Gospoda. I reče: Slišite ubo, dome Davidov: Jeda vam malo jest trud dajati člověkom, jako trudľivi jeste i Bogu mojemu? Sego radi sam Gospod dast vam znamenje. Se děva začnet, i porodit sina, i narečet se ime jemu Emmanuel. Maslo i med jasti vačnet, da uvěst otvrěci zloje, a izbrati dobroje.

**Stepennaja Ps. 144, 18 i 21** Bliz jest Gospod všem prizivajúcim-i, všem prizivajúcim-i v istině. **Ÿ**. Hvalu gospodnju vzglagoljut usta moja: i da blagoslovit vsaka plt ime sveto jeho.



**Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 1, 26-38**

**V**ono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obru-

čeně mužu, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I všad k nej Anđel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovľena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišľaše kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se začneši v čřěvě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višňago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přěstol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovľi va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k Anđelu: Kako budet se, ide muža ne znaju. I otvěčav Anđel reče jej: Duh Sveti najdet na te, i sila Višňago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boží. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju, i se mēsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodňa, budi mi po slovesi tvojemu.

**Prinos Is. 35, 4** Ukrěpíte se, i juže ne bojte se: se bo Bog naš vzdast sud: sam pridet i spaset ni.

**Tajnaja**

**P**rijetna tebě buděte, molim te, Gospodi, naša pošćenja: jaže i očišćajuća ni tvojeje blagoděti da stvořet dostojni, i k věčnim oběćanjem da privedut. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě 3.**

**Pričešćenje Is. 7, 14** Se děva začnet, i porodit sina, i narečet se ime jemu Emmanuel.



**Popričešćenje**

**S**pasenja tvojego, Gospodi, darom nasitivše se, příleřno molim: da, jehoře veselim se vkuřenjem, obnovim se prospřenjem. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 3**

**V PETAK****Četverovrěmenni Přiřastvja**

Stojanje u Sv. XII Apostolu

**Pristup**

**Ps. 118, 151-152**

**B**liz jesi ti, Gospodi, i vsi putje tvoi istina: isprva poznah o svědřenjích tvojích, jako va věk ti jesi. **Ps. tađ. 1** Blažení neporoční v puti: hodeće v zakoně gospodní. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**V**zbudi, prosim, Gospodi, silu svoju, i pridi: da si, iře na tvoju milost upvajut, pospěřno ot vsěh protivních izbavet se: lře řiveři i cěsarstvujeři.

**Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako gorě v Nedělju I Přiřastvja. 1-2**

**Čtenje Isaije Proroka.**

**Is. 11, 1-5**

**S**e glagolet Gospod Bog: Izidet řezal iz korene Jesěova, i cvět ot korene jeho vzidet. I počijet na něm duh gospodaň: duh přemudrosti i razuma, duh savěta i krěposti, duh vědřenja i milosti, i naplnit-i duh straha gospodňa. Ne po vidřenju očiju suditi vačnet, ni po slišanju uřiju obličít: na suditi vačnet v pravdu niřćim, i obličít pravostju o krotcěh země: i porazit zemlju řezlom ust svojích, i duhom

ustnu svojeju ubijet nečistivago. I budet pravda pojas boku jeho: i věra přepojasanje čřeslu jeho.

**Stepennaja Ps. 84, 8 i 2** Javi nam, Gospodi, milost tvoju: i spasenje tvoje daj nam. **Ÿ.** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvrátil jesi, plěň Jakovaļ.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki** **Luk., 1, 39-47**

**V**ono vrěme: Vstavři Marija, ide v pogorje s tařćanjem, v grad ļjudin: i vnide v dom Zahariin, i cělova Elisavtu. I bist, jako usliša Elisavta cělovanje Mariino, vzigra se mladěnac radořćami v čřevě jeje: i isplni se Duhom Svetim Elisavta: i vzapi glasom veljem, i reče: Blagoslovljena ti v řenah, i blagoslovlěň plod čřěva tvojego. I ot kudu se mně, da pridet mati Gospoda mojego ka mně? Se bo, jako bist glas cělovanja tvojego v uřiju mojeju, vzigra se mladěnac radořćami v čřevě mojem. I blařena, jaře věrova, jako svrřet se v tebě, jaře ti řečena sut ot Gospoda. I reče Marija: Veličít duřa moja Gospoda: i vzradova se duh moj o Boře spasě mojem.

**Prinos Ps. 84, 7-8** Boře, ti obrać se ořiviři ni, i ļjudje tvoi vazve-selet se o tebě: javi nam, Gospodi, milost tvoju, i spasenje tvoje daj nam.

**Tajnaja**

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i moļenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 3**



**Pričešćenje Zah. 14, 5-6** Se Gospod pridet, i vsi svetii jeho s nim: i budet v dan on svět veli.

### Popričešćenje

**S**vetaja žrtva tvojeje svetbi, Gospodi, da ni obnovit: i očistivši ot vethosti, v sdruženje spasitelnago tainstvja da stvorit přěiti. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 3**

## V SUBOTU

### Četverovrěmennuju Přišastvja

Stojanje u Sv. Petra

#### Pristup

**Ps. 79, 4 i 2**

**P**ridi, i javi nam lice tvoje, Gospodi, sědej na Heruviměh: i spaseni budem. **Ps. tađ. 2** Pasej Izraela vanmi: vodej jako ovče losipa. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Po** Gospodi, pomiluj, **rci** Pomolim se. **Prěklonim kolěna. R.** Vstaněte.

#### Molitva

**B**ože, iže smotřiši, jako našeju krivostju mučim se: podaj milostivo; da tvoim posěčenjem utěšili se bihom: lže živeši.

#### Čtenje Isaije Proroka

**Is. 19, 20-22**

**V**oni dni: Vzapijut k Gospodevi ot lica oskrblajućago, i pošlet im spasiteľa, i vzbraniteľa, iže izbavit je. I poznan budet Gospod ot Ejupta, i poznajut Ejuptjane Gospoda v dan on, i počtut-i žrtvami i dari; i oběti oběcajut Gospodevi, i vsplatet. I porazit Gospod Ejupt ranoju, i iscělit ju: i obratet se k Gospodevi, i umilostivit se im, i iscělit je Gospod Bog naš.

**Stepennaja Ps. 18, 7 i 2** Ot načetka nebese ishod jeho: i srětenje jeho do konca jeho. **Ÿ.** Nebesa povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vazvěšćajet tvrd.

**Pomolim se. Prěklonim kolěna. R.** Vstaněte.

#### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže pod igom grěha vethoju rabotoju pognětajem se, čajemim jedinočedago Sina tvojego novim rodstvom izbavim se: lže s tobou.

#### Čtenje Isaije Proroka.

**Is. 35, 1-7**

**S**e glagolet Gospod: Vazvesetit se pustaja i besputnaja, i vzradujet se pustiňa, i procvatet jako krin. Plodeći ploditi vačnet, i vzradujet se veseleći i hvaleći: slava Livanova dana jest jej, čast Karmilova i Sarunova: ti uzret slavu gospodnju, i krasotu Boga našego. Ukrěpíte ruki oslabljeni, i kolěna slabaja utvrdíte. Rcěte malodušnim: Ukrěpíte se, i ne bojte se: se Bog vaš mast privedet vzdanja: Bog sam pridet, i spaset vi. Tagda otvrzut se očesa slěpih, i ušesa gluhih razvrzut se. Tagda skočit jako jelen hromi, i otrěšen budet jezik němih: jako protrgoše se v pustiňi vodi, i potoci v samotě. I jaže bě suha, budet v jezero, i žeđućija v istočniki vodnije: reče Gospod vsemogi.

**Stepennaja Ps. 18, 6 i 7** Vslnci položi selo svoje: i ta jako ženih ishode ot črtoga svojego. **Ÿ.** Ot načetka nebese ishod jeho: i srětenje jeho do konca jeho.



**P**omolim se. **P**rěklonim kolěna.

**R**). Vstaněte.

### Molitva

**V**azveseli ni, molim te, Gospodi, přišastvjem jedinočedago Sina svojego, nedostojnije rabi tvoje, ježe vlašćago dějanja grěh stužajet: lže s tobou živet.

Čtenje Isaije Proroka.

**Is. 40, 9-11**

**S**e glagolet Gospod: Na goru visoku vzidi ti, iže blagověščaješi Sionu: vznesi v krěposti glas tvoj, iže blagověščaješi Jerusolimu: vznesi, ne boj se. Rci gradom ljudinom: Se Bog vaš: Se Gospod Bog v krěposti pridet, i mišca jeho vladati vačnet: se mazda jeho s nim, i dělo jeho před nim. Jakože pastir stado svoje upaset: mišceju svojeju sberet agance, i v loně svojem vzneset, Gospod Bog naš.

**Stepennaja Ps. 79, 20 i 3** Gospodi Bože sil, obrati ni: i javi lice svoje, i spaseni budem. **Ÿ**. Vazdvigni Gospodi silu tvoju, i pridi: da ni spaseši.

**P**omolim se. **P**rěklonim kolěna.

**R**). Vstaněte.

### Molitva

**P**odaj, prosim, vsemogi Bože: da gredući prazdnik Sina tvojego, i nastojećago života nam cělbu prineset, i mazdi věčnije podast. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Isaije Proroka.

**Is. 45, 1-8**

**S**e glagolet Gospod pomazanomu mojemu Ciru, jehože prijeh desnici, da pokorju před licem jeho Jeziki, i hrbti cěsar obraću, i otvrzu

před nim vrata, i dvari ne zatvoret se. Az před tobou pojdu, i slavnije země směrju: vrata mědena skrušu, i verěje želěznije satru. I dam tebě skrovišća skrvena, i tajnaja tajenih: da uvěsi jako az jesam Gospod, iže vzivaju ime tvoje, Bog Izraeļev. Jakova radi raba mojego, i Izraeļa izbranago mojego, i vazvah te imenem tvoim: ukrasih te, i ne pozna mene. Az Gospod, i něst k tomu: kromě mene něst Boga: přepojasah te, i ne pozna mene: da uvědet ti, iže ot vstoka slnca, i iže ot zapada sut, jako razvě mene něst. Az Gospod, i něst inogo, stvarajej světlost, i tvorej tmou, svršajej mir, i tvorej zlo: az Gospod tvore vsa si. Rosite, nebesa, s više, i oblaci dažďite pravednago: otvrzi se země, i prozebni Spasiteļa: i pravda da vsijajet vkupě: az Gospod stvorih-i.

**Stepennaja Ps. 79, 3, 2 i 3** Vazdvigni, Gospodi, silu tvoju, i pridi: da ni spaseši. **Ÿ**. Pasej Izraeļa vanmi: vodej jako ovče losipa: sědej na Heruviměh: javi se před Eprěmom, Venijaminom i Manasijem.

**P**omolim se. **P**rěklonim kolěna.

**R**). Vstaněte.

### Molitva

**M**oļenja ljudij svojih, prosim, Gospodi, milostivo usliši: da, iže pravě za grěhi naše stužajem se, posěćenjem milosti tvojeje utěšili se bihom. lže živeši.

Čtenje Daniela Proroka.

**Dan. 3, 47-51**

**V**oni dni: Anġel gospodań snide s Azarijeju i s družinoju jeho v peć: i otjet plamen ogněni ot peći,



i stvori srědu peći jako větr rosi dihajuć. Plamen že raspalaše se nad pećju četrirideset i devet lakat: i iskoči, i požeže ježe obrěte o peći ot Halděj slugi cěsarevi, iže ražigahu ju. I ne prikosnu se ih ot njud ogań, ni oskrbi, ni že o čem stuži im. Tagda ti trije, jako jediněmi usti hvalahu, i slavlahu, i blagoslovlahu Boga v peći, glagoljuće:

**Sde ne otvěcajet se** Bogu hvali.

**Pěsan**

**Dan. tađe 52-56**

**B**lagoslovlen jesi, Gospodi, Bože otac naših. I hvalen i slavan va věki.

**I** blagoslovleno ime slavi tvojeje, ježe jest sveto. I hvaleno i slavno va věki.

**B**lagoslovlen jesi v hramě svetějem slavi tvojeje. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovlen jesi na přestolě svetějem cěsarstvja svojego. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovlen jesi na žezlě božastvja svojego. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovlen jesi sědej na Heru- viměh, videj bezdni. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovlen jesi hodej na krilu větrnju, i na vlnah morskich. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovite te vsi Angěli i Svetii tvoi. I hvalite te, i slavite va věki.

**B**lagoslovite te nebesa, zemlja, more i vsa, jaže v nih sut. I hvalite te, i slavite va věki.

**S**lava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. I hvalenu i slavnu va věki.

**J**akože bě iskoni, i nině, i vseгда, i va věki věkov. Amen. I hvalenu i slavnu va věki.

**B**lagoslovlen jesi, Gospodi Bože otac naših. I hvalen i slavan va věki.

**Sde rci** Gospod s vami, **a ne** Překlonim kolěna.

**Molitva**

**B**ože, iže trem otrokom ukrotil jesi plameni ogněni: podaj milostivo; da nas rab tvoih ne ižežet plamen zlostij. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako v I Ned. Přišastvja. 1-2**

**Č**tenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. **2. Tes. 2, 1-8**

**B**ratje: Molim vi přišastvjem Gospoda našego Isu-Hrsta, i našim sabranjem v něm: da ne skoro podvizali se biste ot uma vašego, ni užasali se biste, ni duhom, ni slovom, ni kńigami jako nami poslanimi, aki bliz suću dnevi gospodnju. Da ni ktože vas ne přelastit ni kimže obrazom: jako ašće přěde ne pridet otstupjenje, i otkrijet se člověk bezakonja, sin pogibělni, protivlajej se, i převznosej se nad vsakoje, ježe glagolet se Bog, ili ježe čtet se, jako sěstijemu v crkvi božji skazajućumu se jako bil bi Bog. Ne pominajete li, jako jegda ošće běh va vas, si glagolah vam? I nině, čto držiti, věste, jako javiti se jemu podobajet va svoje vrěme. Dějet bo juže tajnu bezakonja: tačju, da držej nině, držiti, do-ńdeže potřebľen budet. I tagda javit še bezakonnik ta, jehože Gospod Isus ubijet duhom ust svojih, i razorit prosvěćenjem přišastvja svojego.



**Vlěkomaja Ps. 79, 2-3 Pasej** Izraela, vanmi: vodej jako ovče losipa. **Ÿ.** Sědej na Heruviměh, javi se přěd Eprěmom, Venijaminom, i Manasijem. **Ÿ.** Vzbudi, Gospodi, silu tvoju, i pridi: da ni spaseši.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 3, 1-6**

**V** petoje na desete lěto vladičastvja Tiverija Kesara, obladajuću Pontskomu Pilatu Ijudějeju, i četrto vlastvujuću Galilějeju Irudu, Pilipu že bratu jeho četrto vlastvujuću Iturijeju i Trahonitskoju stranoju, i Lusanii četrto vlastvujuću Avilinijeju, pri arhijerěju Anně i Kajapě: bist slovo gospodně k Ivanu, sinu Zahariinu, v pustiňi. I pride va vsju stranu Iordansku propovědaje kršćenje pokajanja v ostavljenje grěhov, jakože jest pisano v knigah sloves Isaije proroka: Glas vapijučago v pustiňi: Ugotovajte put gospodań; pravi tvorite staze jeho: vsaki dol isplnit se: i vsaka gora, i hlm směřit se: i budut kriva v pravaja, i ostraja v puti gladki: i uzrit vsaka plť spasenje božje.

**Prinos Zah. 9, 9** Raduj se velmi, dći Sionova, propovědaj dći Jerusolimļa: se Česar tvoj pride k tebě svet i spasitelj.

### Tajnaja

**Ž**rtvam nastoječim, molim te, Gospodi, umilostivljen vanmi: da prospějut i umiľenju našemu i spasenju. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 3**

**Pričešćenje Ps. 18, 6-7** Vzradova se jako ispolin teći put: ot načetka

nebese ishod jeho, i srětenje jeho do konca jeho.

### Popričešćenje

**M**olim te, Gospodi Bože náš: da svetosvetije tajni, ježe za ograđenje obnovljenja našego podal jesi; i nastoječeu nam cělboju biti stvořiši, i budučeju. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 3**

### V NEDĚLJU

### ČETVRTUJU PRIŠASTVJA

Stojanje u Sv. XII Apostolu

### Pristup

**Is. 45, 8**

**R**osite nebesa s više, i oblaci dažđite pravednago: otvrzi se zemļa, i prozebni Spasitelja. **Ps. 18, 2** Nebesa povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd.

**Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**V**zbudi, prosim, Gospodi, silu svoju, i pridi: i velikoju nam krěpostju pomozi; da pomoćju blagoděti tvojeje, ježe grěhi naše vzbrańajut, prošćenje šćedroti tvojeje ujedrilo bi. Iže živeši i cěsarstvuješi.

**Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako v I Ned. Přišastvja. 1-2**

**Č**tenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **I Kor. 4, 1-5**


**B**ratje: Tako da mnit ni člověk, jako slugi Hrstovi, i pristavniki tajnam božjam. Sde juže iščet se v pristavnicěh, da věran kto obrećet se. Mně že ne veliko jest, da ot vas sudil se bim, ili ot dne člověčaska: na ni sebe samogo suđu. Ni česože bo do sebe svědě: na ne o sem opravdan jesam: sudej že me Go-



spod jest. Těmže ne přede vrěmene čto sudite, do-ńdeže pridet Gospod: iže i prosvětit tajnaja tmi, i javit sa- věti srdačnije: i tagda pohvala budet komuždo ot Boga.

**Stepennaja Ps. 144, 18 i 21** Bliz jest Gospod vsěm prizivajúcim-i: vsěm prizivajúcim-i v istině. **Ÿ.** Hvalu gospodnju vzglagoljut usta moja, i da blagoslovit vsaka plt ime sveto jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Pridi, Gospodi, i ne kasni: otpusti grěhi ljudij tvoih Izraeļa. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange- lija ot Luki. Luk. 3, 1-6**

**V** petoje na desete lěto vladičast- vja Tiverija Kesara, obladajuću Pontskomu Pilatu ljudějeju, i četrto vlastvujuću Galilějeju Irudu, Pilipu že bratu jeho četrto vlastvujuću Iturijeju i Trahonitskoju stranoju, i Lusanii četrto vlastvujuću Avili- nijeju, pri arhijerěju Anně i Kajapě: bist slovo gospodně k Ivanu, sinu Zahariinu, v pustińi. I pride va vsju stranu lordansku propově- daje kršćenje pokajanja v ostavljenje grěhov, jakože jest pisano v knígah sloves Isaije proroka: Glas vapiju- čago v pustińi: Ugotovajte put go- spodań; pravi tvorite staze jeho: vsaki dol isplnit se: i vsaka gora, i hlm směrit se: i budut kriva v pra- vaja, i ostraja v puti gladki: i uzrit vsaka plt spasenje božje. **Věruju.**

**Prinos Luk. 1, 28** Raduj se, Marije, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah, i blago- slovlen plod črěva tvojego.

### Tajnaja

**Ž**rtvam nastojećim, molim te, Go- spodi, umilostivlen vanmi: da prospějut i umilenju našemu i spa- senju. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 3**  
**Prědslovje o Prěsv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Is. 7, 14** Se děva zač- net, i porodit sina, i narečet se ime jemu Emmanuel.

### Popričešćenje

**P**rijemše dari, molim te, Gospodi, da učešćenjem tajni vzrastet našego spasenja svršenje. Gospo- dem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 3**

**† Ašće Navečerije Rodstva gospodná pridet v Nedělju, vas čin Misi budi o Navečerji sa Vspominanjem Neděle, na ne čtet se Evangelije toje na konci.**

## V NAVEČERJE RODSTVA GOSPODŇA

Stojanje u Sv. Marije Velje

### Pristup

**Ish. 16, 6 i 7**

**D**anas uvěste, jako pridet Gospod, i spaset ni: a jutřě uzrite slavu jeho. **Ps. 23, 1** Gospodná jest zemļa, i isplńenje jeje: vseļenaja, i vsi ži- vućii na nej. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže ni veseliši obhodnim po- židanjem iskupljenja našego: po- daj, da Jedinočedago tvojego, jehože iskupiteļa veseli prijemlem, sudiju takode greduća bespečalni uzrěli bihom, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s tobou živet.

**I ne glagoljut se Molitvi po različ- nomu Vrěmeni naznamenanije.**




Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom. **Rim. 1, 1-6**

**P**aval, rab Isu-Hrstov, vazvan Apostol, izbran v Evangelije božje, ježe přede obeća proroki svojimi v Kńigah svetih o Sině svojem, bivšim jemu ot sěmene Davidova po plti, iže přede narečen jest Sin boží v silě po dusě svećenja iz vskrsenja mrtvih Isu-Hrsta Gospoda našego: imže přijehom blagodět, i apostolstvo poslušati věřě va vsěh Jezicěh o imeni jeho, v níhže jeste i vi vazvani Isu-Hrstom Gospodem našim.

**Stepennaja Ish. 16, 6-7** Danas uvěste, jako pridet Gospod, i spaset ni: a jutřě uzrite slavu jeho. **Ů. Ps. 79, 2-3** Pasej Izraela, vanmi: vodej jako ovče losipa: sědej na Heruviměh, javi se před Eprěmom, Venijaminom, i Manasijem.

**Ne glagolet se Alleluja ni posłěd. vr., razvě ašće se Navečerje pridet v Neděljju.**

**Alleluja, alleluja. Ů.** Jutřěšní dan zagladit se bezakonje země, i vcěsarit se nad nami Spasitel mira. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 1, 18-21**

**J**egda obručena běše mati Isusova Marija losipu, přede daže ne snesta se, obrěte se imući v čřěvě

ot Duha Sveta. losip že muž jeje pravedan si, i ne hote obličiti jeje, vshotě otaj pustiti ju. Se že jemu umišalšu, se Anđel gospodań va sně javi se jemu, glagoļe: losipe, sinu Davidov, ne uboj se přijeti Marije ženi svojeje: rodšeje bo se v nej, ot Duha Sveta jest. Porodit že sina, i narečeši ime jemu Isus: ta bo spaset ljudi svoje ot grěh ih.

**Ašće pridet v Neděljju, rci Věruju.**

**Prinos Ps. 23, 7** Vazměte vrata, knezi, vaša: i vazměte se vrata věčnaja, i vnidet Česar slavi.

### Tajnaja

**D**aj nam, molim te, vsemogi Bože: da, jakože poklańajemo Sina tvogego Rodstvo předvarajem; tako radujuće se dari jeho věčnije přijeli bihom. lže s toboju živet.

**Prědslovje obćeje: na ašće pridet v Neděljju, glagolet se o Prěsv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Is. 40, 5** Otkrijet se slava gospodná: i uzrit vsaka plt spasenje Boga našego.

### Popričešćenje

**D**aj nam, molim te, Gospodi: jedinočedago Sina tvogego vspomenutim rodstvom otdahnuti; je gože nebeskoju tajnoju pitějem se i napajajem se. Těmde Gospodem našim.







V dan 25 Dekembra

# NA ROĐSTVO GOSPODŇE

## PRVAJA MISA

v Noći

Stojanje u Sv. Marije Velije pri Jasleh

### Pristup

**Ps. 2, 7**

**G**ospod reče ka mně: Sin moj jesi ti, az danas rodih te. **Ps. tađe 1** Vskuju vskrštaše Jezici: i ljudje poučiše se taščim. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže sju přěsvetuju noć stvoril jesi prosvěćenjem istinnago světa sijati: daj, molim te; da jehože světa tainstvo na zemlji poznahom, togo i na nebeseh radostmi nasladim se. Iže živeši.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Titu.

**Tit. 2, 11-15**

**V**zljubljeni: Javi se blagodět Boga Spasitele našego všem člověkom, nakazujući ni, da otvrgše se

nečastja, i mirskih pohotij, trězveně, i pravedně, i milostivě živem v sem věčě, čajuće blaženago upvanja, i přišastvja slavi velikago Boga i Spasitele našego Isu-Hrsta: iže předa se sam za ni, da ni izbavit ot vsakogo bezakonja, i očěstit sebě ljudi blagoprijetni, naslědovatele dobrim dělom. Se glagoľi, i nakazuj: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 109, 3 i 1** Stoboju načelo v dan sili tvojeje, v světlotah svetih: iz čřěva přede dannice rodih te. **Ÿ.** Reče Gospod Gospodevi mojemu: Sedi o desnuju mene: do ideže položu vragi tvoje podnožju nogama tvoima.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 2, 7** Gospod reče ka mně: Sin moj jesi ti, az danas rodih te. Alleluja.





**Poslédovanie svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 2, 1-14**

**V**ono vrěme: Izide povelěnje ot Kesara Avgusta napisati vsju vselěnuju. Se napisanje prvoje bist vladajuću Surijeju Cirinu: i iděahu vsi napisat se, každo vā svoj grad. Vzide že i Iosip ot Galilěje iz grada Nazareta v ljuděju, v grad Davidov, iže naricajet se Vitlějem, zaěne běaše ot domu i ot otčastvja Davidova, napisat se s Marijeju obručenoju jemu ženoju sućeju neprazdnoju. Bist že, jegda bista tu, isplniše se jej dně da rodit. I rodi Sin svoj prvěnac, i povit-i, i položi-i v jasleh: zaěne ne bě ima města v obitěli. I pastiri běahu v tojđe straně bdeće, i strěguće stražu noćnuju o stādě svojem. I se Aněel gospodań sta pri ěnih, i světlost božja osija je, i ubojaše se strahom veljem. I reče im Aněel: Ne bojte se: se bo blagověščaju vam radost velju, jaže budet vsěm ljudem: jako rodi se vam danas Spasitel, iže jest Hrst Gospod, v gradě Davidově. I se vam znamenje: Obrećete mladěnac povit, i ležeć v jasleh. I v nezapu bist s Aněelom množastvo voj nebeskih, hvalećih Boga, i glagoljućih: Slava va višńih Bogu, i na zemļi mir v člověcěh blagovolenja.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 95, 11 i 13** Da veselet se nebesa i radujet se zemļa před licem gospodńim: jako pride.

### **Tajnaja**

**P**rijetno ti budi, molim te Gospodi, današńago prazdnika prinošenje: da blagodětju tvojeju šćedre-

ćeju, črěz si svetosvetaja saobćenja obrećem se v togo obrazě, v ěmže s toboju jest naše sućastvo. Iže s toboju živet.

¶ **Prědslovje o Rodstvě: ježe rci črěz Osmicu na vsěh Misah, ošće i na oněh, ježe inako iměli bi Prědslovje vlašće, takmo ašće na ěnih budet Vspominanje o Osmici ili o Neděli među Osmiceju, i ašće Misa sama, ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějete druga Prědslovja o božjih Tajnah ili Licih. Ošće glagolet se, po Črvlěnicam, do Navečerja Epifanije zaključno.**

¶ **Među Dějanjem:** Pričeščajuće se i noć přěsvetu prazdnujuće. **I glagolet se po vse dni daže do Osmice Rodstva uključno: no na sej Misě takmo rci: noć, po tom že dan přěsveti.**

¶ **Na prvěj i vtorěj Misě, Jerěj hote služiti drugu Misu, ispiv božju Krv, ne očistit ni že otret kaleža, na postaviti na tělesnik i pokrijet palloju; po tom, stisk rucě, po srědě Oltara glagolet: Ježe usti přijehom i proč., i abje omijet prsti v ugotovaněm sasudě glagolet: Tělo tvoje, Gospodi i pročaja, i otret. Svršiv si, snam pallu, paki po običaju ugotovit Kalež, na tělesnicě ošće stojeć, i pokrijet, sirěč prvoje Iněnim čistilnikom, po tom patěnoju s oštijeju posvetimoju i palloju, i v konac ubruscem.**

**Pričešćenje Ps. 109, 3** Va světlotah svetih, iz čřěva přěde dannice rodih te.

### **Popričešćenje**

**D**aj nam, molim te, Gospodi Bože nas: da iže Rodstvo Gospoda našego Isu-Hrsta tajnamí pominati radujem se, dostojním žitjem k ěnego saobćenju priti utegli bihom. Iže s toboju živet.

¶ **I přěd poslědujúćima Misama imat Jerěj reći Ispověď, i na konci kojejeljubo blagosloviti ljudem. Na konci že seje i poslěd. Misi čtet Evangelije sv. Ivana Iskoni bě Slovo, jako običaj jest.**



## DRUGAJA MISA

v Zorju

Stojanje u Sv. Anastazije

**Pristup**

**Is. 9, 2 i 6**



**S**vět vsijajet danas na nas: jako rodi se nam Gospod: i narečet se Divan, Bog, Vladika mira, Otac budućago věka: jehože cěsarstvu ne budet konca. **Ps. 92, 1** Gospod vcěsari se, v lěpotu se oblěče: oblěče se Gospod v silu, i přepojasa se. **Ů.** Slava Otcu.

**Molitva**

**D**aj nam, molim te všemogi Bože: da iže novim světom vplćenago Slovese tvojego osijajem se; to v našem vsijajet dělě, ježe věroju světit se v misli. Těmde Gospodem našim.

**Budi Vspomin. sv. Anastazije Muč.**

**Molitva**

**D**aj, molim te všemogi Bože: da iže blaženje Anastazije Mučnice tvojeje prazdnik čtem; toje u tebe pomoci učujem. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Titu**

**Tit. 3, 4-7**

**V**zljubljeni: Javi se blagost i člověkoljubje Spasitele našego Boga: ne ot děl pravednih, jaže mi stvorihom, na po svojej milosti spaseni ni stvori omivenjem pakibitja, i obnovlenja Duha Sveta, jehože izlija na ni obilno Isu-Hrstom Spasitelem našim, da opravdani blagodětju jeho, následnici budem po upvanju života věčnago: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 117, 26, 27 i 23**

Blagosloven, iže pride va ime gospodné: Bog Gospod, i prosvětě se nam. **Ů.** Ot Gospoda bist se: i jest divno v očiju našeju.

**Alleluja, alleluja. Ů. Ps. 92, 1** Gospod vcěsari se, v lěpotu se oblěče: oblěče se Gospod v silu, i přepojasa se krěpostju. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 2, 15-20**

**V**ono vrěme: Pastiri glagolahu drug k drugu: Přějděm do Vitlějema, i vidim glagol sa bivši, iže skaza nam Gospod. I pridu podvigše se, i obrětu Mariju, i Iosipa, i mladěnac ležeć v jasleh. Viděvše že poznaše o glagolě glagolaněm im o otročeti sem. I vsi slišavše diviše se: i o glagolanih ot pastir k nim. Marija že sbljudaše vse glagoli sje, slagajući v srdci svojem. I vazvratiše se pastiri slaveće, i hvaleće Boga o vsěh, jaže slišaše, i viděše, jakože řečeno bist k nim.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 92, 1-2** Bog utvrdi vseľenuju, jaže ne podvižit se: gotov přestol tvoj, Bože, ot tolě, ot věka ti jesi.

**¶ Na vtorěj i tretji Misě Jerej služivi prvuju Misu, přiřad k Prinošenju, snam ubrusac s Kaleža, postaviti několiko přěmo uglu Epistolije, na ne mimo tělesnik; i prines Oštiju ne otret Kalež čistilnikom, na ostaviv-i na tělesnicě lagko vazdvignet, vlějet opasno vina i vodi, i prineset tađe Kalež, ne otiraje-i nikako vnutr, po običaju.**



## Tajnaja

**D**ari naše, molim te Gospodi, tajnam današnjago rodstva spodobni da proizidut, i mir nam vseгда da vlějut: da, jakože člověk roden tađe javi se i Bogom, tako nam se zemaľsko sućastvo prineset, ježe božastveno jest. Těmđe Gospodem nasim.

O sv. Anastazii

Tajnaja

**P**rimi, molim te Gospodi, dari spodobno prineseni: i hodatajućimi utežanji blaženije Anastazije Mučnice tvojeje, v pomoć našego spašenja proiziti podaj. Gospodem nasim.

**Prědslovje i Pričešćajuće se jako tamo na prvoj Misě.**

**Pričešćenje Zah. 9, 9** Raduj se, dći Sionova, hvali dći Jerusolimļa: se Cěsar tvoj pride svet, i spasitel mira.

## Popričešćenje

**S**eje svetbi, Gospodi, vseгда novost rodstvenaja da ni obnovit: jegože jedinstvenoje Rodstvo otgnavethost člověčasku. Těmđe Gospodem nasim.

O sv. Anastazii

Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, ćelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, ježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

## TRETJA MISA

## v dan Rodstva Gospodńa

Stojanje u Sv. Marije Velje

## Pristup

Is. 9, 6



troće rodi se nam, i sin dan jest nam, jemuže vlast na ramě jeho: i narećet se ime jeho, velika savěta Anđel. **Ps. 97, 1** Vspojte Gospodevi pěsan novu: jako divna stvori. **Y.** Slava Otcu.

## Molitva

**P**odaj, molim te vsemógi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedinoćedago tvojego izbavit, ježe pod igom grěha vethaja rabota držit. Těmđe Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom.

Evr. 1, 1-12

**M**nogoćestně, i mnogorazličně dřevľe Bog glagolav otcem proroki: na posľedak va dni sje glagola nam

Sinom, jegože položi nasľědnika všěm, imže i věki stvori: iže si sijanje slavi, i obraz upostasi jeho, nose že vsačaskaja slovom sili svojeje, ocěšćenje grěhov stvor, sědit o desnuju veličastvja na visokih: toliko luči biv Anđel, jeliko različněje ih nasľědova ime. Komu bo reče kogda ot Anđel: Sin moj jesi ti, az danas rodih te? I paki: Az budu jemu v otac, i ta budet mně v sin? Jegda že paki vavodit prvěнца va vseľenuju, glagoľet: I da poklonet se jemu vsi Anđeli božii. I k Anđelom ubo glagoľet: Tvorej Anđeli svoje duhi: i slugi svoje ogań paleć. K Sinu že: Prěstol tvoj, Bože, va věk věka: žezal pravosti, žezal cěsarstvja tvojego. Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj olějem radostnim paće



příčestník tvoih. I: V načetak ti, Gospodi, zemiľu osnova: i děla ruku tvojeju sut nebesa. Ta pogibnut, ti že přebudeši, i vsa jako riza obetšajut, i jako odeđu svješi ja, i izměnet se: ti že tađe jesi, i lěta tvoja ne oskudějut.

**Stepennaja Ps. 97, 3 i 2** Viděše vsi konci zemiľe spasenje Boga našego: vsklikněte Bogu vsa zemiľa. **Ÿ.** Skaza Gospod spasenje svoje: přeď Jeziki otkri pravdu svoju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Dan posvećen prosvatě se nam: priděte Jezici, i poklonite se Gospodevi: jako danas světlost velja snide na zemiľu. Alleluja.



**Začelo svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 1, 1-14**

**I**skoni bě Slovo, i Slovo bě u Boga. i Bóg bě Slovo. Se bě ískoni u Boga. Vsá těm biše: i bez něgo ničesože ne bist, ježe bist: v tom život bě, i život bě svět člověkom: i svět va tmě svatit se, i tma jěgo ne objet. Bist člověk poslan ot Boga, jemuže bě íme Ivan. Sa pride va svědětělstvo, da svědětělstvujet o světě. Bě svět istinni, iže prosvěćajet vsakogo člověka gredúćago v mir sa. V mirě bě, i mir těm bist, i mir jěgo ne pozna. Va svoja pride, i svoi jěgo ne priješe. Jeliko že ih přijeti, dast im oblast čedom božjem biti, věrujúćim va íme jěgo: iže ne ot krve, ni ot pohoti pltskije, ni ot pohoti mužaskije, na ot Boga rodiše se. **(Sde překlóni kolěno)** I Slovo plť bist, i vseli se v ni: i viděhom slavu jěgo, slavu jako Jedinočedago ot Otca, ispln blágoděti i istini. **Věruju.**

**Prinos Ps. 88, 12 i 15** Tvoja sut nebesa, i tvoja jest zemiľa: vseľenuju i isplńenje jeje ti osnova: pravda i sudba ugotovanje přestola tvojego.

### Tajnaja

**P**rinesenije, Gospodi, dari, novim Rodstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh našich očisti. Těmde Gospodem.

**Prědslovje i** Přičešćajuće se **jako tamo na prvoj Misě.**

**Přičešćenje Ps. 97, 3** Viděše vsi konci zemiľe spasenje Boga našego.

### Popřičešćenje

**P**odaj, prosim všemógi Bože: da roď se danas Spasitel mira, jakože nam jest tvorac božastvenago rođenja; tako budet tađe šćedritel i besmrtja. Iže s tobou živet.

**¶ Na konci seje Misi čtet se Evangelije Isusu roďšu se ježe pokladajet se v Prazdnik Epifanije.**

**¶ Ašće među Osmiceju Rodstva, i potom ot 2. do 4. Jenvara zaključno, podobajet služiti slavnú Misu obětnuju o Hrstě Gospodě, jaže jest o tojđe Tajně jakože Osmica, ili něst obětnije Misi vlašće izvolenije za onu Tajnu, vazmi Misu Otroče rodi se nam, jaže pokladajet se nizu, dne 30 Dekembra. 28**

## V dan 26 Dekembra PRAZDNÍK SV. STĚPANA PRVOMUČENIKA

Stojanje u Sv. Stěpana na hlmě Celii

**Pristup Ps. 118, 23, 86 i 23**

**S**ědoše knezi, i na me glagolahu: i zakono přestupnici pognaše me: pomozí mi, Gospodi Bože moj, jako rab tvoj poučavaše se v opravdanjih tvoih. **Ps. taď. i** Blaženi neporoční v puti: hodeće v zakoně gospodní. **Ÿ.** Slava Otcu.



**Molitva**

**D**aj nam, molim te Gospodi, naslědovati ježe častim: da vikli bihom i neprijatele ljubiti; jako toho rodstvo slavim, iže uvědě i za gonitele moliti Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s tobou živet.

**I budi Vspomin. Osmice Rodstva.**

**Molitva**

**P**odaj, molim te všemogi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedinočedago tvojego izbavit; ježe pod igom grěha vethaja rabota držít. Těmde Gospodem.

**Čtenje Dějanij Apostolskih.**

**Dějan. 6, 8-10; 7, 54-59**

**V**oni dni: Stěpan pln blagoděti i sili tvoraše čudesa i znamenja velja v ljudeh. Vstaše že jeteri ot sanma naricajemago Livertinska, i Kurinėjska, i Aleksandrska, i sućii ot Cilicije, i Asije, stezajuće se sa Stěpanom: i ne možahu protivu stati přemudrosti i duhu, imže glagolaše. Slišće že si raspisahu se srdci svoimi, i skrštahu zubi na-ń. Stěpan že pln si Duha Sveta vzrěv na nebo, vidě slavu božju, i Isusa stojeća o desnuju Boga. I reče: Se vidu nebesa otvrsta, i Sina člověčaskago stojeća o desnuju Boga. Vskliknuvše že glasom veljem, zatku uši svoi, i ustrmiše se vsi jedino-dušno na-ń. I izgnavše-i van iz grada kamenjem pobijahu-i: i svědětele položiše rizi svoje pri nogu junoš, naricajemu Savlu. I kamenjem pobijahu Stěpana vzivajuća i glagoljuća: Gospodi Isuse, primi duh moj. Pokloń že kolěně, vzapi

glasom veljem: Gospodi, ne postavi im sego za grěh. I se rek uspe o Gospodě.

**Stepennaja Ps. 118, 23 i 86; 6, 5** Sedoš knezi, i na me glagolahu: i zakono přestupnici pognaše me. **Ÿ.** Pomozi mi, Gospodi Bože moj: spasi me milosti tvoeje radi.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Dějan. 7, 55** Vidu nebesa otvrsta, i Isusa stojeća o desnuju sili božje. Alleluja.

**† Na Misah obětnih po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posłěd. Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

**Va Vrěme Pashov. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Děj. 7, 55** Vidu nebesa otvrsta, i Isusa stojeća o desnuju sili božje. Alleluja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja Mat. 23, 34-39**

**V**ono vrěme: Glagolaše Isus knížnikom, i parisěom: Se az slju k vam proroki, i přemudri, i knigočije, i ot njih ubijete, i raspnete, i ot njih tepete na sanmiščih vaših, i izdnete iz grada v grad: da pridet na vi vsaka krv pravedna prolitaja na zemlju, ot krve Avela pravednago do krve Zaharije, sina Varahiina, jehože ubiste među crkvju i olta-rem. Amen glagolju vam, pridut vsa si na rod sa. Jerusolime, Jerusolime izbijajej proroki, i kamenjem pobi-



jajej poslanije k tebě, kol krati hotěh sabrati čeda tvoja, jakože kokoš sbirajet ptence svoje pod krilě, i ne vshotěl jesi? Se ostavit se vam dom vaš pust. Glagolju bo vam, ne imate mene viděti ot selě do ideže rečete: Blagoslovlen gredi va ime gospodně. **Věruju, Osmice radi.**

**Prinos Dějan. 6, 5; 7, 59** Izbraše Apostoli Stěpana Levgitu, plna věri, i Duha Sveta; jehože kamenjem po biše ljuděi moleća se, i glagoljuća: Gospodi Isuse, primi duh moj, alleluja.

### **Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, dari, za vspominanje svojih svetih: da, jakože je muka slavni stvori; tako ni umilenje stvorit nezlobivi. Gospodem našim.

### **O Osmici Rodstva Tajnaja**

**P**rinesenje, Gospodi, dari, novim Rodstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh našich očisti. Těmde Gospodem.

**Prědslovje i Pričešćajuće se o Rodstvě Osmice radi.**

**Pričešćenje Dějan. 7, 55, 58 i 59** Viđu nebesa otvrsta, i Isusa stojeća o desnuju sili božje: Gospodi Isuse, primi duh moj, i ne postavi im sego za grěh.

### **Popričešćenje**

**D**a pomogut nam, Gospodi, prijete tajni: i hodatajuću blaženomu Stěpanu Mučeniku tvojemu, vsevěčnim zašćičenjem da utvrdet. Gospodem našim.

### **O Osmici Rodstva**

### **Popričešćenje**

**P**odaj, prosim všemogi Bože: da rođ se danas Spasitel mira, jakože nam jest tvorac božastve-

nago rođenja; tako budet tađe ščedritel i besmrtja. lže s toboju.

**¶ Crěz Osmicu Sv. Stěpana ni čtože ne bivajet o nej.**

## V dan 27 Dekembra PRAZDNIK SV. IVANA APOSTOLA I EVANĚLISTA

Stojanje u Sv. Marije Velje

### **Pristup**

**Ekli. 15, 5**

**P**o srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**C**rkav svoju, Gospodi, blag rasvěti: da blaženago Ivana Apostola tvojego i Evanġelista učenjem prosvěćena, k darom prišla bi věčnim. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Rodstva.**

### **Molitva**

**P**odaj, molim te všemogi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedinočedago tvojego izbavit; ježe pod igom grěha vethaja rabota držít. Těmde Gospodem našim.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 15, 1-6**

**B**ojej se Boga, stvorit blagaja: i prilagajej se k pravdě, vnemlet ju, i srećet-i jako mati častnaja. Napitějet-i hlěba života i razuma, i vodi přemudrosti spasitelnije napoit-i: i utvrdit se v něm, i ne překlonit se: i udržít-i, i ne postidit se: i vzneset-i u iskrńih svojih, i po srědě Crkve otvrzet usta jeho, i naplnit-i duha



prémudrosti i razuma, i v rizu slavi obléčeti-i. Veselje i radost sberet na-ń, i imenem věčnim naslědit-i, Gospod Bog naš.

**Stepennaja Iv. 21, 23 i 19** Izide slovo v bratju, jako učeník ta ne umret: i ne reče Isus: Ne umret. **Ÿ.** Na: Tako hoću, da ta přebivajet, do-ńdeže pridu: ti po mně gredi.

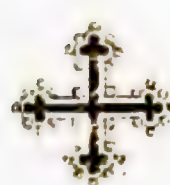
**Alleluja, alleluja. Ÿ. tuđ. 24** Sa jest učeník svědětělstvuej o sih: i věm jako istinno jest svědětělstvo jeho. Alleluja.

**¶ Na Misah obětňih po Sedmode-setnici, mimopušč Alleluja i posłěd. Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

**Va vrěme Pashov. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 21, 24** Sa jest učeník svědětělstvuej o sih: i věm, jako istinno jest svědětělstvo jeho. Alleluja. **Ÿ. Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se. Alleluja.

 **Posłědovanje svetago Evange-lija ot Ivana Iv. 21, 19-24**

**V**ono vrěme: Reče Isus Petru: Idi po mně. Obrać se Petr vidě učeníka toho, jehože ljublaše Isus, iduća v slěd, iže i vzleže na večeri na prsi jeho, i reče: Gospodi, kto jest přědadej te? Sego že viděv Petr, reče Isusovi: Gospodi, a sa čto? Glagolet jemu Isus: Tako hoću, da ta přebivajet do-ńdeže pridu, čto

jest tebě? ti po mně gredi. Izide ubo slovo se v bratju, jako učeník ta ne umret. I ne reče jemu Isus: Ne umret; na: Tako hoću, da ta přebivajet, do-ńdeže pridu, čto jest tebě? Sa jest učeník svědětělstvuej o sih, iže i napisa si: i věm jako istinno jest svědětělstvo jeho. **Věruju.**

**Prinos Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe v togo prazdnik tebě prinosim, jehože mi upvajem zaščícenjem izbaviti se. Gospodem našim.

### O Osmici Rodstva Tajnaja

**P**rinesenije, Gospodi, dari, novim Rodstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh naših očisti. Těmde Gospodem našim.

**Prědslovje i Pričeščajuće se o Rodstvě Osmice radi; na ašće mimopustiti jest Vspominanje Osmice, glagolet se Prědslovje o Apostolěh bez Pričeščajuće se Rodstva.**

**Pričešćenje Iv. 21, 23** Izide slovo v bratju, jako učeník ta ne umret: i ne reče Isus: Ne umret; na: Tako hoću, da ta přebivajet, do-ńdeže pridu.

### Popričešćenje

**N**asitivše se píce i pitja nebeskago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

### O Osmici Rodstva Popričešćenje

**P**odaj, prosim všemogi Bože: da rod se danas Spasiteľ mira, jakože nam jest tvorac božastve-



nago rođenja; tako budet tađe šceditel i besmrtja. Iže s toboju živet.

¶ **Črěz Osmicu Sv. Ivana ni čtože ne bivajet a nej; na ašće dne 2 Jenvara služet se obětna Misa o tomde Sv. Ivaně, na nej rci Slava va višnih i mimopusti Věruju.**

V dan 28 Dekembra  
**PRAZDNIK SV. MLADĚNAC MUČ.**

Stojanje u Sv. Pavla

**Pristup**

**Ps. 8, 3**

**I**z ust mladěnac, Bože, i sasučih, svršil jesi hvalu vrag tvoih radi. **Ps. tađ. 2** Gospodi, Gospod náš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemlji! **Ÿ.** Slava Otcu.

¶ **Ne rci Slava va višnih, ni Alleluja, ni Iděte Misa jest, razvě ašće sa prazdnik pridet v Nedělju ili slavit se činom Sugubom I sanu: no na Osmicu vseгда glagoljut se.**

**Molitva**

**B**ože, jehože hvalu današni dan nepovinni Mučenici ne glagoljuće, na umirajuće ispověděli sut: vsa zlaja skvrn v nas umrtvi; da věru tvoju, juže jazyk náš glagolet, ošće i nravi život ispověděl bi. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Rodstva.**

**Molitva**

**P**odaj, molim te všemogi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedinočedago tvojego izbavit; ježe pod igom grěha vethaja rabota držit. Těmde Gospodem našim.

**Čtenje knig Apokalipsije bl. Ivana Apostola.**

**Apok. 14, 1-5**

**V**oni dni: Viděh na gorě Sionscě Agnac stojeć, i s nim sto i četirideseti i četiri tisuce imuće ime

jego, i ime Otca jeho napisano na čelěh svojih. I slišah glas s nebese, jako glas vod mnog, i jako glas groma velja: i glas, iže slišah, jako gusalnik gudučih v gusli svoje. I pojahu, jako pěsan novu přěd přestolom, i přěd četirmi životnimi, i přěd starci: i ni ktože ne možaše reći pěsni, takmo ti sto i četiri deseti i četiri tisuce, iže iskupljeni sut ot země. Si sut iže s ženami nėsut oskvrněni: děvci bo sut. Si poslědujut Aganca, jamože kolizdo idet. Si iskupljeni sut ot člověk prvini Bogu, i Agancu: i v ustěh ih ne obrěte se lža: bez poroka bo sut přěd přestolom božim.

**Stepennaja Ps. 123, 7-8** Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovečih. **Ÿ.** Sět skruši se, i mi izbavleni bihom. Pomoć naša va ime Gospoda, stvoršago nebo i zemlju.

¶ **Poslědujuće Alleluja s Veršem si rci jegda Prazdnik sa priključit se v Nedělju, ili slavit se činom Sugubom I sanu: v dan Osmi že vseгда glagolet se, jakože i na Misah obětnih přěd Sedmodesetniceju ili po Petikosteh.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 112, 1** Hvalite, otroci, Gospoda, hvalite ime gospodně. Alleluja.

**Vlěkomuju ne glagoļi jegda reče se Alleluja, jako gorě.**

**Vlěkomaja Ps. 78, 3 i 10** Proliše krv svetih, jako vodu, ohrst Jerusolima. **Ÿ.** I ne bě pogrebajučago. **Ÿ.** Otmasti, Gospodi, krv svetih tvoih prolituju na zemlji.

¶ **Na Misah obětnih va vrěme Pashovnoje, mimopušć Stepennuju i Vlěkomuju, rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 112, 1** Hvalite, otroci, Gospoda, hvalite ime go-



spodně. Alleluja. **Y. Ekli. 39, 19** Svetii tvoi, Gospodi, procvatut jako krin, i jako voňa valsamla budut před toboju. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 2, 13-18**

**V**ono vrěme: Anžel gospodaň javi se va sně losipu, glagoļe: Vstani, i pojmi otroče, i mater jeho, i běži v Ejupt, i budi tu do-ńdeže reku ti. Hočet bo lrud iskati otročete, da pogubit je. On že vstav pojet otroče i mater jeho noćju, i otide v Ejupt: i bě tu do umrtvja lrudova: da sbudet se rečenoje ot Gospoda prorokom glagoljućem: Ot Ejupta vazvah Sina mojego. Tagda lrud viděv jako porugan bist ot vlhav, progněva se zělo, i poslav izbi vse otroki sućeje va Vitlějemě, i va vsěh předělěh jeho, ot dvojju lětu i niže, po vrěmeni ježe ispita ot vlhav. Tagda sbist se rečenoje Jeremijem prorokom glagoljućim: Glas v Ramě slišan bist, plač i ridanje mnoho: Rahil plačuci se čed svojih, i ne hotě utěšiti se, jako něsut.

**Věruju, Osmice radi.**

**Prinos Ps. 123, 7** Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih: sět skruši se, i mi izbavleni bihom.

**Tajnaja**

**S**vetih tvojih, Gospodi, da mi ne lišim se blagostivije molitvi: jaže i dari naše ugodni da stvorit, i tvoje nam prošćenje vseгда polučit. Gospodem našim.

**O Osmici Rodstva**

**Tajnaja**

**P**rinesenije, Gospodi, dari, novim Rodstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh naših očisti. Těmde Gospodem našim.

**Prědslovje i Pričešćajuće se o Rođstvě, Osmice radi.**

**Pričešćenje Mat. 2, 18** Glas v Ramě slišan bist, plač i ridanje: Rahil plačuci se čed svojih, i ne hotě utěšiti se, jako něsut.

**Popričešćenje**

**O**bětnije, Gospodi, dari prijehom: iže nam molitvami svetih, molim te, podaj da prinesut pomoć i ni-  
něšńago života kupno že i věčnago. Gospodem našim.

**O Osmici Rodstva**

**Popričešćenje**

**P**odaj, prosim vsemogi Bože: da rođ se danas Spasitel mira, jakože nam jest tvorac božastvenago rođenja; tako budet tađe šćedritel i besmrtja: lže s tobou živet.

¶ **Među Osmiceju sv. Mladěnac ni čtože ne bivajet o nej; na ašće služit se 2. ili 3. Jenvara obětna Misa o tēhde sv. Mladěncih rci na nej** Slava va Višních.

## V NEDĚLJU ČRĚZ OSMICU ROĐSTVA GOSPODŇA

**Pristup**

**Mudr. 18, 14-15**

**J**egda posrědněje mlčanje držahu vsa, i noć va svojem tečenji po srědě put iměaše, vsemogućeje slovo tvoje, Gospodi, s nebes ot cěsarskih přestol pride. **Ps. 92, 1** Gospod vcěsari se, v lěpotu se oblěče se: oblěče se Gospod v silu, i přepojasa se. **Y.** Slava Otcu.

¶ **Rci** Slava va višních, **ošće i ašće** Misa si převzimajet se po dni i Jenvara.

**Molitva**

**V**semogi věčni Bože, ispravi děja-  
nja naša v blagovoľenji tvojem: da va ime vzľubľenago Sina tvojego



utegnem dobrimi děli obilovati. lze s toboju živet.

**I budi Vspominaje Osmice Rodstva.**

### Molitva


**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedinočedago tvojego izbavit; ježe pod igom grěha vethaja rabota držít. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom. **Gal. 4, 1-7**

**B**ratje: Jeliko vrěme naslědník mlad jest, ni čimže luči jest raba, gospod všem si: na pod poveliteli i pristavníki jest do naroka otčá: tako i mi, jegda bihom mladi, pod stuhijami mira běahom rabotajuće. Jegda že pride isplńenje vrěmene, posla Bog Sina svojego, rodena ot ženi, bivša pod zakonom, da podzakonníje iskupit, da vsinovľenje přijeli bihom. Jakože jeste siní, posla Bog Duh Sina svojego v srdca vašá vapíjuć: Avva, Otče. Těmže něst juže rab, na sin: ašče li sin, i naslědník Bogom.

**Stepennaja Ps. 44, 3 i 2** Krasan dobrotoju pače sin člověčaskih: izlija se blagodět v ustnah tvoih. **Ÿ.** Otrignu srdce moje slovo blago, glagolju az děla moja cěsarju: jězik moj trst knížnika jedro píšuća.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 92, 1** Gospod vcěsari se, v lěpotu se oblěče; oblěče se Gospod v silu, i přěpojasa se krěpostju. Alleluja.

 **Poslědovanie svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 2, 33-40**

**V**ono vrěme: Bě Iosip i Marija mati Isusova čudeća se o glagolěmih o něm. I blagoslovi ja Se-

mion, i reče Marii materi jěgo: Se položen jest sa na padenje, i na vstanje mnogom v Izraeli: i v znamenje přěročno: tebě že samoj dušu projdet mač, da otkrijut se ot mnog srdac pómíšľenja. I bě Anna proročica, dći Panuľeva, ot kolěna Asurova: si zamatorěvši va dnech mnozěh, i živši s mužem svoím sedam lět ot děvstva svojego. I ta vdova do osmi deset i četir lět: jaže ne othodaše ot crkve, posti i molitvami služeći dan i noć. I ta, v ta čas pristavši, ispovědaše se Gospodevi: i glagolaše o něm všem čajućem izbavľenja v Izraeli. I jako skončáše vsa po zakonu gospodnju, vazvraťiše se v Galilěju v grad svoj Nazaret. Otroče že rastěaše, i krěpláše se, ispln přěmudrosti: i blagodět božja bě v něm.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 92, 1-2** Bog utvrdi vseľenuju, jaže ne podvižit se: gotov přěstol tvoj, Bože, ot tolě: ot věka ti jesi.

### Tajnaja

**P**odaj, prosím všemogi Bože: da dar očima veličastvja tvojego prineseni, i blagodět blagočastivago umíľenja nam isprosit, i svrěenje blaženíje věčnosti příobřěćet. Gospodem našim.

### O Osmici Rodstva

### Tajnaja

**P**rineseníje, Gospodi, dari, novím Rodstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh našich očisti. Těmde Gospodem našim.

**Prědslovje o Rodstvě; i o tom rci i Pričešćajuće se; takmo ašče Misa ne přěvzímajet se posľě Osmice.**



**Pričeščenje Mat. 2, 20** Pojmi otroče i mater jeho, i idi v zemlju Izraelevu: izmrěše bo iskućii duše otročete.

### Popričeščenje

**S**eje tajni dějanjem, Gospodi, i lukavstvja naša da očistet se, i pravedna želanja da isplnet se. Gospodem našim.

### O Osmici Rodstva Popričeščenje

**P**odaj, prosim všemogi Bože: da rođ se danas Spasitel mira, jakože nam jest tvorac božastvenago rođenja; tako budet tađe ščedritel i besmrtja: lže s tobou živet.

V dan 29 Dekembra  
SV. TOMI **EP. I MUČ.**

### Pristup

**R**aduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženago Tomi Mučenika: o jehože mucě radujut se Anđeli, i hvalet Sina božja. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, za jehože Crkav slavni Arhierěj Toma mači nečistivih uspe: podaj, molim te; da vsi, iže proset jeho pomoć, spasitelnoje svršenje prošnja svojego polučet. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Rodstva.**

### Molitva

**P**odaj, molim te všemogi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedinočedago tvojego izbavit; ježe pod

igom grěha vethaja rabota držit. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 5, 1-6**

**B**ratje: Vsak arhierěj ot člověk přijemlem, za člověki postavljajet se v oněh, jaže sut k Bogu, da prinosit dari, i žrtvi o grěsěh: iže spobolěti mogal bi o těh, iže neznajut, i bludet: poňeže i sam obdržan jest slabostju: i togo radi dlžan jest, jakože o ljudeh, tako ošće i sebe radi prinositi o grěsěh. I ni ktože sebě přijemlet čast, na zvani ot Boga, jakože i Aaron. Tako i Hrst ne sam sebe proslavi, da bil bi arhierěj, na glagolavi k němu: Sin moj jesi ti, az danas rodih te. Jakože i inde glagolet: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu.

**Stepennaja Ekli. 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. **Ÿ. tud. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

**Alleluja, alleluja Ÿ. Iv. 10, 14** Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanğelija ot Ivana. Iv. 10, 11-16**

**V**ono vrěme: Reče Isus Parisěom: Az jesam pastir dobri. Dobri pastir polagajet dušu svoju za ovce svoje. A najemnik, i iže něst pastir, jemuže něst ovce svoje, vidit vlka greduća, i ostavljajet ovce, i běžit: a vlk rashitit, i raspudit ovce: najemnik že běžit, jako najemnik jest, i ne rodit o ovcah. Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Jakože znajet me



Otac, i az znaju Otca: i dušu svoju polagaju za ovce svoje. I ini ovce imam, ježe ne sut ot dvora sego: i ti mi podobajet privesti, i glas moj uslišet, i budet jedino stado, i jedin pastir. **Věřuju, Osmice radi.**

**Prinos Ps. 20, 4-5** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga: života prosi u tebe, i dal jemu jesi, alleluja.

### Tajna

**D**ari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Tomě Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmde nam umilostivlen vanmi. Gospodem našim.

### O Osmici Rodstva Tajna

**P**rinesenije, Gospodi, dari, novim Rodstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh našich očisti. Těmde Gospodem našim.

**Prědslovje i Pričešćajuće se o Rodstvě, Osmice radi.**

**Pričešćenje Iv. 10, 14** Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje.

### Popričešćenje

**S**e pričešćenje, Gospodi, da očistit ni ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Tomě Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

### O Osmici Rodstva

### Popričešćenje

**P**odaj, prosim vsemogi Bože: da rod se danas Spasitel mira, jakože nam jest tvorac božastvenago rođenja; tako budet tađe šćedritel i besmrtija. Iže s tobou živet.

**¶ Obětnu Misu služi jako gorě, Pristup, i po Sedmodesetnici i Vlěkomuju vazmi ot Misi** Postavi jemu ot Občago jedinogo Mučenika na I městě: [2] **Va vrěme že Pashovnoje Pristup takode vazmi ot Misi** Pokril me jesi, ot Občago Mučenik na I městě [11] **i po Epistolii, mimopušč Stepennuju, rci:**

**Alleluja, alleluja. Y. Iv. 10, 14** Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Alleluja. **Y. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

**¶ Ot današńago dne do 2 Pervara zaključno, jegda podobajet reči, po Črvlenicam, Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, ošće i v Navečerja i črěz Osmice, budut poslědujuće, obače kromě 2. Molitvi, jaže na Misah bl. Děvi Marije i na těj, na nihže bivajet jeje Vspominanje, ošće i na Misě obětněj o Vśeh Svetih glagolet se o sv. Dusě. [38]**

### 2. o Sv. Marii Molitva

**B**ože, iže věčnago spasenja, blaženije Marije děvstvom plodnim, člověčaskomu rodu mazdi podal jesi: daj molim te; da tu za ni hodatajuću učujem, jejuže utegom životodavca prijeti, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: (Iže s tobou).

### Tajna

**T**voim, Gospodi, pomilovanjem i blaženije Marije vsegda Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. (Gospodem našim).

### Popričešćenje

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajući blaženěj Děvě Bogorodici Marii, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. (Těmde Gospodem).



**3. protivu gonitelem Crkve****Molitva**

**C**rkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušenim vsëm protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebe rabotajet. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**Z**aščiti ni, Gospodi, tvojim tajnam rabotajuće: da božastvenim večem priležeće, i tělom tebe poslužim i mislju. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**M**olim te, Gospodi Bože naš: da, imže podaješi božastvenim pričešćenjem radovati se, těh ne osta- viši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

**ili 3. za Papu****Molitva**

**B**ože, vsëm věrnim pastirju i stroi- telju na raba svojego **I.**, jehože Crkvi svojej pastira předsťojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosim, slovom i obrazom, imže předsťoit prospěvati; da jedinako sa stadom sebě poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, nepřestannim za- šćicenjem ustroj. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**S**e ni, molim te, Gospodi, přiče- šćenje božastvenije svetbi da zaščitit: i raba tvojego **I.**, jehože pa- stira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, jedinako sa stadom jemu poru- čenim spaset vseгда i ogradit. Go- spodem našim.

V dan 30 Dekembra

MISA O VI. DNI

OSMICE RODSTVA GOSPODŇA

**Pristup**

**Is. 9, 6**

**O**troče rodi se nam, i sin dan jest nam, jemuže vlast na ramě jeho: i narečet se ime jeho, velika savěta Anđel. **Ps. 97, 1** Vspojte Go- spodevi pěsan novu: jako divna stvori. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedi- nočedago tvojego izbavit, ježe pod igom grěha vethaja rabota držit. Těmde Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu Vrěmeni naz- namenanije, jako gorě. 27-28**

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Titu. **Tit. 3, 4-7**

**V**zljubljeni: Javi se blagost, i člově- koljubje Spasiteļa našego Boga: ne ot děl pravednih, jaže mi stvo- ri hom, na po svojej milosti spaseni ni stvori omivenjem pakibitja, i ob- novljenja Duha Sveta, jehože izlija na ni obilno Isu-Hrstom Spasiteļem na- šim: da, opravdani blagodětju jeho, naslědnici budem po upvanju života věčnago: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 97, 3-4 i 2** Viděše vsi konci země spasenje Boga na- šego: vsklikněte Bogu vsa zemļa. **Ÿ.** Skaza Gospod spasenje svoje: přěd Jeziki otkri pravdu svoju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Dan posvećen prosvatě se nam: priděte Jezici, i po- klonite se Gospodevi: jako danas svě- tlost velja snide na zemlju. Alleluja.





**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 2, 15-20**

**V**ono vrěme: Pastiri glagolahu drug k drugu: Prějdem do Vitlějema, i vidim glagol sa bivši, iže skaza nam Gospod. I pridu podvigše se, i obrětu Mariju, i Iosipa, i mlaďenac ležeć v jasleh. Viděvše že poznaše o glagolě glagolaněm im o otročeti sem. I vsi slišavše diviše se, i o glagolaněh ot pastir k nim. Marija že sbljudaše vse glagoli sje, slagajući v srdci svojem. I vazvratiše se pastiri slaveće, i hvaleće Boga o vsěh, jaže slišaše, i viděše, jakože rečeno bist k nim.

Věruju.

**Prinos Ps. 88, 12 i 15** Tvoja sut nebesa, i tvoja jest zemlja: vseľenuju i konce jeje ti osnova: pravda i sudba ugotovanje přestola tvojego.

### **Tajnaja**

**P**rinesenije, Gospodi, dari, novim Rodstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh naših očisti. Těmde Gospodem.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 27-28**

**Předslovje i Pričešćajuće se o Rodstvě.**

**Pričešćenje Ps. 97, 3** Viděše vsi konci země spasenje Boga našego.

### **Popričešćenje**

**P**odaj, prosim, všemogi Bože: da roď se danas Spasitel mira, jakože nam jest tvorac božastvenago rođenja; tako budet taďe šćedritel i besmrtija: lže s tobou živet.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 27-28**

V dan 31 Dekembra  
**SV. SILVESTRA PAPI I ISP.**

### **Pristup**

**Ps. 131, 9-10**

**J**erěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přěpodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvrati lica Hrsta svojego. **Ps. taď. i** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**D**aj, molim te všemogi Bože: da blaženago Silvestra Ispovědnika tvojego i Arhijerěja častni prazdnik i umilenje nam pribavit, i spasenje. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Rodstva.**

### **Molitva**

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedinočedago tvojego izbavit, ježe pod igom grěha vethaja rabota držít. Těmde Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju**

**2 Tim. 4, 1-8**

**V**zľubľeni: Svědokuju přěd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim i mrtvim, přišastvjem jeho i cěsarstvjem jeho: propověďaj slovo, nastoj blagovřěmenno, bezvřěmenno: obľiči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěňjen i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učenja ne vsposlušajut, na po svoim pohotěnjem sberut sebě učiteľe, češemi sluhi: i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bďi, o vsěh trudaľ se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju napľni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju i vrěme ošastja mojego nastoit. Do-



bru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest věnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on, pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i tēm, iže ljubet prišastvje jeho.

**Stepennaja Ekli 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. **Ÿ. tuđe 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakona Višńago.


**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 21** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i. Alleluja.

¶ **Na Misahobětnih po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Steppennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dekovu. Alleluja. **Ÿ.** Sa jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evanğelija ot Luki. Luk. 12, 35-40**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Buděte črěsla vaša přepojasana, i světilnici goruče v rukah vaših, i vi podobni člověkom čajučem gospoda svojego, kogda vazvratit se ot brak: da přišadšu i tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi rabi ti, ježe přišad gospod obrečet bdeće: amen glagolju vam jako přepojašet se, i posadit je, i minuv poslužit im. I ljubo va vtoruju, ljubo v tretju stražu přidet, i obečet tako,

blaženi sut rabi ti. Se že vědite, jako ašče bi věděl gospodin hramini v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi dal podkopati domu svojego. I vi buděte gotovi: jako va-ńže čas ne mnite, Sin člověčaski pridet.

**Věřuju Osmice radi.**

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

### Tajnaja

**S**vetii tvoi, Gospodi, molim te, vazdě ni da veselet, da jegda utežanja ih pominajem, zaščícenje učujem. Gospodem našim.

### O Osmici Rodstva

### Tajnaja

**P**rinesenije, Gospodi, dari, novim Rodstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh naših očisti. Těmde Gospodem našim.

**Předslovje i Pričešćajuće se o Rodstvě Osmice radi.**

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přišad gospod obrečet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postavit-i.

### Popričešćenje

**P**odaj, prosim všemogi Bože: da o přijetih darěh hvali vzdajuće, hodatajuću blaženomu Silvestru Ispovědníku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva većšaja primem. Gospodem našim.

### O Osmici Rodstva

### Popričešćenje

**P**odaj, prosim, všemogi Bože: da rođ se danas Spasitel mira, jakože nam jest tvorac božastvenago rođenja; tako budet tađe šćedritel i besmrtja: lže s toboju živet.



V dan 1 Jenvara

# NA OBRĚZANJE GOSPODŇE

I NA OSMICU RODSTVA

Stojanje u Sv. Marije on kraj Tibera

## Pristup

Is. 9, 6



troče rodi se nam, i sin dan jest nam, jemuže vlast na ramě jeho: i narečet se ime jeho, velika savěta An-  
gel. **Ps. 97, 1** Vspojte Gospodevi pě-  
san novu: jako divna stvori. **Ÿ.** Slava  
Otcu.

## Molitva

**B**ože, iže věčnago spasenja, bla-  
ženije Marije děvstvom plodnim,  
člověčaskomu rodu mazdi podal  
jesi: daj molim te; da tu za ni hoda-  
tajuću učujem, jejuže utegom živo-  
todavca přijeti, Gospoda našego Isu-  
Hrsta Sina tvojego: lže s toboju.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola  
k Titu.

**Tit. 2, 11-15**

**V**zljubljeni: Javi se blagodět Boga  
Spasitele našego všem člově-  
kom, nakazující ni, da otvrgše se  
nečastja, i mirskih pohotij, trězveně,  
i pravedně, i milostivě živem v sem  
věčě, čajuće blaženago upvanja, i  
prišastvja slavi velikago Boga i Spa-  
siteľa našego Isu-Hrsta: iže předa  
se sam za ni, da ni izbavit ot vsa-  
kogo bezakonja, i očestit sebě ljudi  
blagoprijetni, naslědovatele dobrim  
dělom. Se glagoľi, i nakazuj: o Hrstě  
Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 97, 3-4 i 2** Viděše  
vsi konci země spasenje Boga na-  
šego: vsklikněte Bogu vsa země.  
**Ÿ.** Skaza Gospod spasenje svoje:  
před Jeziki otkri pravdu svoju.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Evr. 1, 1-2**  
Mnogočestně drevľe Bog glagolav  
otcem proroki, na posľedak va dni  
sje glagola nam Sinom. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. **Luk. 2, 21**

**V**ono vrěme: Jegda isplni se  
osam dnij, da obrěžut otroče:  
narečeno bist ime jemu Isus, nare-  
čenoje ot Angela, přěde daže ne začet  
se v čřevě. **Věruju.**

**Prinos Ps. 88, 12 i 15** Tvoja sut  
nebesa, i tvoja jest země: vseľenuju  
i konce jeje ti osnova: pravda i  
sudba ugotovanje přestola tvojego.

## Tajnaja

**D**ari naše, prosim Gospodi, i mo-  
ľenja přijem: i nebesnimi tajnami  
ni očisti, i milostivo usľiši. Gospo-  
dem našim.

**Předslovje i** Pričešćajuće se **o Rod-  
stvě.**

**Pričešćenje Ps. 97, 3** Viděše vsi  
konci země spasenje Boga našego.

## Popričešćenje

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni oči-  
stit ot grěha: i, hodatajući bla-  
ženěj Děvě Bogorodici Marii, nebes-  
nije cělbi stvorit biti pričestniki.  
Těmde Gospodem našim.

¶ **Ašće slavit se něki Prazdnik, iže  
něst gospodaň, v Neděľju priključšu se  
ot 2. do 5. Jenvara, na Misě budi Vspo-  
minanje tojede Neděľe, jako v Navečerje  
Epifanije, obače bez Evangelija Neděľe  
na konci, razvě ašće Neděľja priključit  
se v samo Navečerje.**

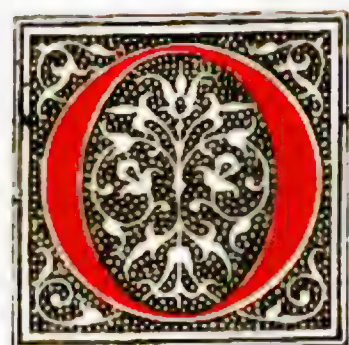


# Prěsvetago Imene Isusova

V Nedělu mežu Obrězanjem i Epifanijeju  
ili, ašće ta ne priključit se, v dan 2 Jenvara

## Pristup

Pilip. 2, 10-11



imeni Isusově vsako kolěno da poklonit se, nebesnih, zemaľnih i přěispodních: i vsak jezik da ispověst, jako Gospod Isu-Hrst va slavě jest Boga Otca. **Ps. 8, 2** Gospodi, Gospod náš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemli! **Ÿ.** Slava Otcu.

## Molitva

**B**ože, iže Jedinorodnago Sina svojego postavil jesi Spasitele človečaskomu rodu, i Isusom nareči se povelěl jesi: podaj milostivo; da, jegože svetomu Imeni klaňajem se na zemli, toho takode zrěnjem nasladim se na nebesch. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Dějanij apostolskih

Dějan. 4, 8-12

**V**oni dni: Petr ispln Duha Sveta, reče: Knezi ljudsci i starci slišite: Ašće mi danas istežajemi jesam o blagodějanji človeka nemočna, o čem ta spasen bist, rozumno budi všem vam i všem ljudem Izraeľevim: jako va ime Gospoda našego Isu Hrsta Nazaranina, jegože vi propeste, jegože Bog vskrěsi ot mrtvih, o sem sa stoit před vami zdrav. Sa jest kamen uničizeni ot vas ziďučih: iže bist v hlavu ugla: i něst o kom inom spasenja. Ni bo inogo imene jest pod nebesem danago človekom, o němže podobajet nam spasti se.

Stepennaja Ps. 105, 47 Spasi ni,

Gospodi Bože náš, i sberi ni ot Jezik: da ispověm se imeni tvoyemu svetomu, i slavim se va hvale tvojej. **Ÿ. Is. 63, 16** Ti, Gospodi, otac náš i iskupitel náš: ot věka ime tvoje.

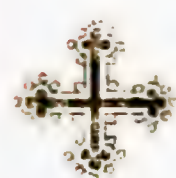
**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 144, 21** Hvalu gospodnju vzglagoljut usta moja, i da blagoslovit vsaka plť ime sveto jeho. Alleluja.

† **Na Misah obětnih po Sedmadesetnici, mimopušč Alleluja i posłěd. vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 79, 20 i Pěs. 2, 14** Gospodi, Bože sil, obrati ni: i javi lice tvoje, i spaseni budem: zvani glas tvoj v ušiju mojeju. Glas bo tvoj sladak, i lice tvoje krasno zělo. **Ÿ. Pěs. 1, 2** Olěj izlito ime tvoje, Isuse: sego radi otrokovice vzljubiše te.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 144, 21** Hvalu gospodnju vzglagoljut usta moja, i da blagoslovit vsaka plť ime sveto jeho. Alleluja. **Ÿ. tad. 1** Vznesu te, Bože moj cěsarju: i blagoslovlju ime sveto tvoje, Isuse, va věk i va věk věka. Alleluja.



**Posłědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 2, 21**

**V**ono vrěme: Jegda isplni se osam dnij, da obrěžut otroče: narečeno bist ime jemu Isus, narečenoje ot Angěla přěde daže ne začet se v čřěvě. **Věruju.**



**Prinos Ps. 85, 12 i 5** Ispovém se tebě, Gospodi Bože moj, všem srdcem moim, i proslavljú ime tvoje va věk: jako ti, Gospodi, blag i krotak jesi: i přemilostiv všem prizivajúcim te, alleluja.

### Tajnája

**B**lagoslovlenje tvoje, vsemilostivi Bože, imže vsaka tvar krěpit se, da osvetit, molim te, sju žrtvu našu, juže tebě prinosim na slavu Imeni Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta: jako da vzmožet ugoditi veličastvju tvojemu va hvalu, i nam prospěti v spasenje. Těmde Gospodem našim.

### Předslovje o Rodstvě.

**Příčešćenje Ps. 85, 9-10** Vsi Jezici, ježe koliždo stvori, pridut i poklonet se před toboju, Gospodi, i proslavet ime tvoje: jako veli jesi ti i tvorej čudesa: ti jesi Bog jedin. Alleluja.

### Popříčešćenje

**V**semogi věčni Bože, iže ni sazdał i iskupil jesi, prizri milostivo na oběti naše: i izvoli tihim i blagim licem přijeti žrtvu spasitelnije trěbi, juže přiněsom veličastvju tvojemu v čast Imeni Sina tvojego, Gospoda našego Isu-Hrsta; da vlijavši se v nas blagoděti tvojej, pod slavnim imenem Isusovim, vzradujem se slovom věčnago předoprědělenja, jako imena naša napisana sut na nebeseh. Těmde Gospodem našim.

V dan 2 Jenvara

NA OSMICU

SV. STĚPANA **PRVOMUČENIKA**

**Misa** Sědoše, jako v Prazdnik, 19 razvě poslědujućeje Molitvi: obače mimopusti Vspominanje Rodstva, o němže glagolet

se takmo Předslovje Vřemene radi; a ne Věruju.

### Molitva

**V**semogi věčni Bože, iže prvini Mučenik krvju blaženago Levgita Stěpana osvetil jesi: podaj molim te; da ta za ni hodataj budet, iže i za svoje gonitele moli se Gospodu našemu Isu-Hrstu Sinu tvojemu: lže s toboju živet.

V dan 3 Jenvara

NA OSMICU

SV. IVANA **APOST. I EVAN.**

**Misa** Po srědě, jako v Prazdnik 21; obače mimopusti Vspominanje Rodstva, i Předslovje rci o Apostolěh.

V dan 4 Jenvara

NA OSMICU

SV. MLADĚNAC **MUČ.**

**Misa** Iz ust mladěnac, jako v Prazdnik, 23 a na nej rci Slava va višních, Alleluja s Veršem po Stepenněj, i Iděte, misa jest, na konci Misi; obače mimopusti Vspominanje Rodstva, o němže glagolet se takmo Předslovje Vřemene radi; a ne Věruju.

V dan 5 Jenvara

V NAVEČERJE EPIFANIJE

### Pristup

**Mudr. 18, 14-15**

**J**egda posrědněje mlčanje držahu vsa, i noć v svojem tečenji po srědě put iměaše, vseмогоúćeje slovo tvoje, Gospodi, s nebes ot cěsarskih přestol pride. **Ps. 92, 1** Gospod vcěsari se, v lěpotu se oblěče: oblěče se Gospod v silu, i přěpojasa se. **Ÿ.** Slava Otcu.

**I rci** Slava va višních.



**Molitva**

**V**semogi večni Bože, ispravi dejanja naša v blagovoľenji tvojem: da va ime vzľubľenago Sina tvojego utegnem dobrimi dľli obilovati. ľže s toboju Źivet.

**I budi Vspominanje sv. Telesfora Papi i Muč.**

**Molitva**

**B**ože ľže ni blaženago Telesfora Mučenika tvojego i Arhijerľja obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da jegoŹe rodstvo čtem, toga i zaščicľenjem vzradujem se.

**Po tom 3 Molitva o sv. Marii, jako gorľ. 27**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom. Gal. 4, 1-7**

**B**ratje: Jeliko vrľme nasľdnik mlad jest, ni čimŹe luči jest raba, gospod všľm si: na pod poveliteli i pristavniki jest do naroka otčľ: tako i mi, jegda bihom mladi, pod stuhijami mira bľahom rabotajučľ. Jegda Źe pride isplńenje vrľmene, posla Bog Sina svojego, rođena ot Źeni, bivša pod zakonom, da podzakonnije iskupit, da vsinovľenje prijeli bihom. JakoŹe jeste sini, posla Bog Duh Sina svojego v srdca vaša vapijuč: Avva, Otčľ. TľmŹe nľst juŹe rab, na sin: aščľ li sin, i nasľdnik Bogom.

**Stepennaja Ps. 44, 3 i 2 Krasan dobrotoju pačľ sin čľovľčaskih: izľija se blagodľt v ustnah tvojih. Ÿ. Otrignu srdce moje slovo blago, glagolju az dľla moja cľsarju: jezik moj trst kńiŹnika jedro pišućľ.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 92, 1** Gospod vcľsari se, v ľľpotu se oblľčľ: oblľčľ se Gospod v silu, i prľpojasa se. Alleluja.



**Posľľdovanje svetago Evangľlija ot Matľja. Mat. 2, 19-23**

**V**ono vrľme: Umršu ľrudu, se Anľel gospodań va snľ javi se ľosipu v Ejuptľ, glagoľľ: Vstani, i pojmi otročľ i mater jegu, i idi v zemľju ľzraľľvu: izmrľšľ bo iskučľi dušľ otročľte. On Źe vstav, pojet otročľ, i mater jegu, i vnide v zemľju ľzraľľvu. Sľišľv Źľ, jako Arhel cľsarstvujet v ľľudľi v ľruda mľsto otca jegu, uboja se tamo iti: vľst Źľ prijem va snľ otide v stranu Galilľjsku. I prišľad vseli se v grad naricajem Nazaret; da sbudet se rečľnoje proroki: Jako Nazarľj nľrečľt se.

**Vľruju, jeŹľ glagoľľt se i aščľ budet o Navečľrji takmo Vspominanje.**

**Prinos Ps. 92, 1-2** Bog utvrdi vselenuju, jaŹľ ne podviŹit se: gotov prľstol tvoj, BoŹľ, ot tolľ: ot vľka ti jesi.

**Tajnaja**

**P**odaj, prosim vsemogi BoŹľ: da dar očľma veličľstvja tvojego prineseni, i blagodľt blagočľstivago umilľnja nam isprosit, i svršľnje blaŹľnje vľčľnosti priobrečľt. Gospodem našľm.

**O Sv. Telesforľ Tajnaja**

**D**ari tebľ, Gospodi, prinesenije osvľti: i, hodatajučľ blaŹľnomu Telesforu Mučľniku tvojemu i Arhi-



jerěju, těmde nam umilostivlen van-  
mi. (Gospodem našim).

**Druha Tajnaja o sv. Marii, jako  
gorě. 27**

**Prědslovje o Rodstvě.**

**Pričešćenje Mat. 2, 20** Pojmi otroče  
i mater jeho, i idi v zemlju Izraelevu:  
izmrěše bo iskućii duše otročete.

### **Popričešćenje**

**S**eje tajni dějanjem, Gospodi, i lu-  
kavstvja naša da očistet se, i  
pravedna želanja da isplnet se. Go-  
spodem našim.

### **O Sv. Telesforě Popričešćenje**

**N**asitivše se pričešćenjem dara  
svetago, molim te Gospodi Bože  
naš: da, jehože tvorim službu, hoda-  
tajuću blaženomu Telesforu Muče-  
niku tvojemu i Arhijerěju, učujem  
svršenje. (Gospodem našim).

**Drugo Popričešćenje o Sv. Marii, jako  
gorě. 27**

V tađe dan 5 Jenvara  
**O SV. TELESFORĚ PAPĚ I MUČ.**

**Misa** Jerěi božii, **ot Obćago jedinogo  
Mučenika na II městě. [3]**







V dan 6 Jenvara

## NA EPIFANIJU GOSPODNJU

Stojanje u Sv. Petra

**Pristup Malah. 3, 1; 1 Par., 29, 12**

**S**e pride vladika Gospod: i cěsarstvo v rucě jeho, i vlast, i vladičastvo. **Ps. 71, 1** Bože, sud tvoj cěsarju daj: i pravdu tvoju Sinu cěsarevu.

**Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže današnji dan Jedinočedago svojego Jezikom zvězdoju vođem ōtkril jesi: podaj milostivo; da, iže te juže věroju poznahom, daže do smotrěnja krasoti visoti tvojeje privedem se. Těmde Gospodem.

**Čtenje** Isaije Proroka.

**Is. 60, 1-6**

**V**stani, prosvěti se, Jerusolime, pride bo svět tvoj, i slava gospodna na te vsija. Zaňe se tma pokrijet zemlju, i magla ljudi: na tebe že vsijajet Gospod, i slava jeho v

tebě uzrit se. I hoditi vačnut Jezici va světě tvojem, i cěsari va světlosti vsijanja tvojego. Vazdvigni okrst oči tvoi, i viď: vsi si sabrani sut, pridu tebě: sinove tvoi iz daleča pridut, i dčeri tvoje ot strani vstanut. Tagda uzriši, i izobiluješi; i diviti se vačnet, i rasprostranit se srdce tvoje, jegda obratit se k tebě množastvo morskoje, krěpost narod pridet tebě. Sastava velblud pokrijet te, dromedari Madiamsci i Epansci. Vsi ot Sava pridut, zlato i livan noseće, i hvalu Gospodevi blagověstvujuće.

**Stepennaja tud. 6 i 1** Vsi ot Sava pridut, zlato i livan noseće, i hvalu Gospodevi blagověstvujuće. **Ÿ.** Vstani, i prosvěti se, Jerusolime: jako slava gospodna na te vsija.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 2, 2** Viděhom zvězdu jeho na Vstocě: i pridom s dari poklonit se Gospodevi. Alleluja.





**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 2, 1-12**

**I**susu rodšu se va Vitlějemě ljuveně  
va dni Iruda cěsara, se vlsvi ot  
Vstoka pridu v Jerusolim, glagoljuće:  
Kde jest rođ se cěsar ljuveněsk? vi-  
děhom bo zvězdu jeho na Vstocě, i  
pridom poklonit se jemu. Slišav že  
Irud cěsar, smete se, i vas Jeruso-  
lim s nim. I sabrav vse arhijerěje,  
i knížniki ljudskje, vprašaše je, kde  
Hrst rodil se bi. Oni že rěše jemu:  
Va Vitlějemě ljuveně. Tako bo pisano  
jest Prorokom: I ti Vitlějeme, zemle  
ljudina, ni čimže maňši jesi va vla-  
dikah ljuvenah: iz tebe bo izidet  
vođ, iže upaset ljudi moje Izraelja.  
Togda Irud, otaj prizvav vlhvi pri-  
ležně ispita ot nih vrěme javaššeje  
se im zvězdi: i poslav je va Vitlějem,  
reče: Šadše ispitašte izvěstno o otro-  
četi: i jegda obrečete vazvěstite mi,  
da i az šad poklónju se jemu. Oni  
že poslušavše cěsára idu. I se zvězda,  
juže viděše na Vstocě, iděaše před  
nimi, do-ńdeže přišadši sta vrhu ideže  
bě otroče. Viděvše že zvězdu vzra-  
dovaše se radostju vėljeju zělo. I  
všadše v hraminu, obrětu otroče s  
Marijeju materju jeho (**Sde překlóni  
kolěno**), i padše poklóniše se jemu.  
I otvrzše skrovišća svoja, priněse  
jemu dari, zlato, livan i murro. I  
otvět přijemše va sně ne vratiti se  
k Irudu, iněm putem vāzvratīše se  
v stranu svoju. **Věruju.**

**Prinos Ps. 71, 10-11** Cěsari Tarsci  
i otoci dari prinesut: cěsari Aravsci  
i Sava dari privedut: i poklonet se  
jemu vsi cěsari zemašsci, vsi Jezici  
porabotajut jemu.

## Tajnaja

**N**a dari crkve svojeje, molim te  
Gospodi, milostivo prizri: imiže  
ne juže zlato, livan i murro prinosit  
se; na, ježe těmide dari skazajemo  
jest, žret se i přijemlet se, Isu-Hrst  
Sin tvoj Gospod naš: lže s toboju.

**Prědslovje i Pričešćajuće se vlašci:  
rci-i črěz vsju Osmicu, po Črvlenicam.**

**Pričešćenje Mat. 2, 2** Viděhom  
zvězdu jeho na Vstocě: i pridom s  
dari poklonit se Gospodevi.

## Popričešćenje

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da  
ježe slavim tržastvenoju služ-  
boju, to očišćenije misli rozumom  
postignem. Gospodem našim.

**Črěz Osmicu rci Misu jako v Prazd-  
nik pridaje Molitvi po različnomu Vrě-  
meni naznamenani, jako gorě. 27-28**

## V NEDĚLJU

### među Osmiceju Epifanije

### SVETIJE OBITĚLI ISUSA, MARIJE I IOSIPA

## Pristup

**Prit. 23, 24 i 25**

**V**azveselit se radostju otac Pra-  
vednika, vzraduj se Otac tvoj  
i Mati tvoja, i vazveseli se rodivšija  
te. **Ps. 83, 2-3** Kol vzljublěna sela  
tvoja, Gospodi sil! želajet i skonča-  
vajet se duša moja va dvori go-  
spodně. **Ÿ.** Slava Otcu.

## Molitva

**G**ospodi Isu-Hrste, iže povinuje se  
Marii i Iosipu, domašneje žitje  
neizrekomimi krěpostmi osvetil jesi:  
daj nam, oboju pomoćju svetije Obi-  
těli tvojeje obrazi nakazovati se; i  
věčno sdruženje polučiti: lže živeši.



**I budi Vspom. Neděle među Osmiceju Epifanije, jako v Misalě. Za těm Vspom. tojeđe Osmice, jakože tu.**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Kolasijem. **Kol. 3, 12-17**

**B**ratje: Oblecěte se ubo, jako izbrani božii, sveti i vzljubljeni, v utrobu milosrdja, v blagost, v směrenje, v krotost, v trpěnje. Strpeće se među soboju, i praščajuće sami sebě, ašće kto sprotiv komu imat tužbu: jakože i Gospod darova vam, tako i vi. Nad vsěmi že simi ljubav imějte, jaže jest uza svršenja: i mir Hrstov da vzradujet se v srdcih vaših, va-ńže i zvani jeste v jedinom tělě: i blagodarni buděte. Slovo Hrstovo da přebivajet va vas obilno, va vsacěj mudrosti, učeće i nakazujuće se v psalměh, v pěnjih, i v pěsneh duhovnih, v blagodět pojuće v srdcih svojih Bogu. Vse, ježe koliždo tvorite slovom, ili dělom, vse va ime Gospoda Isu-Hrsta, hvali vzdajuće těm Bogu i Otcu.

**Stepennaja Ps. 26, 4** Jedinogo prosih ot Gospoda, togo vzišču, da živu v domu gospodńi vse dni života mojego. **Ÿ. Ps. 83, 5** Blaženi živući v domu tvojem Gospodi: va věki věkov vashvalet te.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Is. 45, 15** V istinu ti jesi Česar skrven, Bog Izrael lev Spasitel. Alleluja.


**¶ Na Misah obětnih po Sedmode-setnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Evr. 10, 5** Žrtvi i pri-nošenja ne vshotě, tělo že svršil jesi mně. **Ÿ. Ps. 39, 7-8** Olokavtomat i o grěšě ne vziska: tagda rěh: Se

prihođu. **Ÿ. Evr. 10, 7** V načetcě knižněm pisano jest o mně: Stvoriti mi volju tvoju, Bože.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja Ÿ. Prit. 8, 34** Blažen člověk, iže slišit me, i iže bdit na prazěh moih vse dni, i hranit podboje dvarij moih. Alleluja. **Ÿ. Kol. 3, 3** Život naš skrven jest s Hrstom v Božě. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 2, 42-52**

**J**egda bist Isus dvoju na desete lětu, vshodećem im v Jerusolim po običaju prazdnika, i skončavšem se dnem, vazvračajućem se im, osta otrok Isus v Jerusolimě, i ne čusta roditeļa jeho. Mněvša že-i v družině suć, prideta dan puti, i iskašeta jeho v roděh, i v znanih. I ne obrětsa jeho, vazvratista se v Jerusolim, vziskajuća jeho. I bist, po treh dnech obrětosta-i v crkvi sedeć po srědě učitel, poslušajuć ih, i vprašajuć je. Užasahu že se vsi, poslušajuće jeho o razumě i o otvětěh jeho. I viděvša divista se. I reče mati jeho k němu: Čedo, čto stvoril nama tako? se otac tvoj i az skrběća iskahově tebe. I reče ima: Čto jest jako iskašeta mene? ne věděasta li jako v těh, jaže sut Otca mojego, podobajet mi biti? I ta ne razuměsta glagola, iže reče ima. I snide s nima, i pride v Nazaret: i bě povinuje se ima. I mati jeho sbljudaše vse glagoli sje v srdci svojem. Isus že spěaše přemudrostju, i vzrastom, i blagodětju u Boga i člověk.

**Věruju.**



**Prinos Luk. 2, 22** Vněsta Isusa roditeľa jeho v Jerusolim, postavit jeho přeď Gospodem.

### Tajnaja

**U**miľenja žrtvu prinosim tebě, Gospodi, príležno moleče: da, hodatajstvom Bogorodice Děvi s blaženim Iosipom, obitěli naše v mirě i blagoděti svojej tvrdo ustroiši. Gospodem našim.

**I budi Vspom. Neděľe i Osmice, jako nizu.**

**Prědslovje o Epifanii. Meďu Osmiceju takmo ošće i Pričešćajuće se tojeđe Epifanije.**

**Pričešćenje Luk. 2, 51** Snide Isus s nima, i pride v Nazaret, i bě povinuje se ima.

### Popričešćenje

**I**hže nebesnimi tajnami okrěplaješi, podaj, Gospodi Isuse, svetije Obitěli svojeje obrazom vseгда podražati: da, v čas smrti našeje, v srětenje nam idući slavněj Děvě Materi tvojej s blaženim Iosipom; toboju va věčnaja žilišća vsprijeti se utegnem: lže živeši.

**I budi Vspom. Neděľe i Osmice, jako gorě.**

¶ **Na konci čti Evangelije sv. Ivana.**

¶ **Meďu Osmiceju, ašće Misa si někde služít se, i na Misah obětnih Svetije Obitěli, Molitvi po različnomu Vřěmeni naznamenanije, rci 2. o Sv. Dušě, 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38].**

## NEDĚĽA

### meďu Osmiceju Epifanije

¶ **Ašće něčto vzbraňajet Misě seje Neděľe meďu Osmiceju, prikľučši se Neděľi ot 7 do 11 Jenvara, položi ju v bližajšu Feriju posľědujuću; ašće že prikľučít se dne 13 Jenvara, vzemľet se dne 19 togođe měseca.**

### Pristup

**N**a visocě přestolě viděh sedeća muža, jemuže klaňajet se množastvo Anĝel, pojuće v kup: se jemuže vladičastvja ime jest va věki. **Ps. 99, 1** Vskliněte Bogu vsa zemľa: rabotajte Gospodevi va veselji.

**Ÿ. Slava Otcu.**

¶ **Rci Slava va višních, i ašće Misa si vzemľet se po dni 13 Jenvara.**

### Molitva

**O**běti, prosim Gospodi, príležecih ľjudij nebeskoju šćedrotoju sprovodi: da viděli bi i ježe tvorima sut; i vzmogli bi isplniti, jaže uvidet. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Epifanije.**

### Molitva

**B**ože, iže današni dan Jedinočedago svojego Jezikom zvězdoju voďem otkril jesi: podaj milostivo; da, iže te juže věroju poznahom, daže do smotrenja krasoti visoti tvojeje privedem se. Těmďe Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije b. Pavla Apostola k Rimľanom.**

**Rim. 12, 1-5**

**B**ratje: Molju vi milostju božjeju, přědstaviti tělesa vaša žrtvu živu, svetu, ugodnu Bogu, slovesnoje služenje vaše. I ne sobrazujte se věku semu, na přěobrazujte se v obnovľenje uma vašego: iskušajuće, čto jest voľa božja blaga, i ugogna, i svršena. Glagolju, bo blagodětju danoju mně vsakomu sućumu va vas: Ne přěmuďrati se pače, neže podobajet mudrstvovati, na mudrstvovati cělomudrně: i komuždo jako Bog razděli měru věri. Jakože bo v jedinom těľě mnogi udi imam,



a udi vsi ne tode imut dějanje: tako mnozi jedino tělo jesam v Hrstě, a po jedinomu drug drugu udi: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 71, 18 i 3** Blagoslovlen Gospod Bog Izraeľev, tvorej čudesa velja jedin ot věka. **Ÿ.** Da primut gori mir ljudem tvoim: i hlmi pravdu.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 99, 1** Vsklikněte Bogu vsa zemľa: rabotajte Gospodevi va veselji. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-**  
**lija ot Luki. Luk. 2, 42-52**

**J**egda bist Isus dvoju na desete lětu, vshodecem im v Jerusolim po običaju prazdnika, i skončavšem se dnem, vazvracajućem se im, osta otrok Isus v Jerusolimě, i ne čusta roditeľa jeho. Mněvša že-i v družině suć, prideta dan puti, i iskašeta jeho v roděh, i v znanih. I ne obrětsa jeho, vazvratista se v Jerusolim, vziskajuća jeho. I bist, po treh dnech obrětosta-i v crkvi sedeć po srědě učitel, poslušajuć ih, i vprašajuć je. Užasahu že se vsi, poslušajuće jeho o razumě i otvětěh jeho. I viděvša divista se. I reče mati jeho k němu: Čedo, čto stvorí nama tako? se otac tvoj i az skrbeća iskahově tebe. I reče ima: Čto jest jako iskašeta mene? ne věděasta li jako v těch, jaže sut Otca mojego podobajet mi biti? I ta ne razuměsta glagola, iže reče ima. I snide s nima, i pride v Nazaret: i bě povinuje se ima. I mati jeho sbljudaše vse glagoli sje v srdci svojem. Isus že spěaše přemudrostju, i vzrastom, i blagodětju u Boga i člověk. **Věruju.**

**Prinos Ps. 99, 1 i 2** Vsklikněte Bogu vsa zemľa rabotajte Gospodevi va veselji: vniděte přěd ním v radost, jako Gospod ta jest Bog.

### Tajnaja

**P**rinesenaja tebě, Gospodi, žrtva da oživit ni vseгда i ogradit. Gospodem našim.

### O Osmici Epifanije

### Tajnaja

**N**a dari Crkve svojeje, molim te, Gospodi, milostivo prizri: imiže ne juže zlato, livan i murro prinosit se; na ježe těmiđe dari skazajemo jest, žret se i přijemlet se, Isu-Hrst Sin tvoj Gospod náš: lže s toboju živet.

**Předslovje o Epifani; o toj rci ošće i** Přičešćajuće se, **takmo ašće Misa ne přjemlet se po Osmici.**

**Přičešćenje Luk. 2, 48 i 49** Čedo, čto stvorí nama tako? az i otac tvoj skrbeća iskahově tebe. A čto jest jako iskašeta mene? ne věděasta li jako v těch, jaže sut Otca mojego, podobajet mi biti?

### Popřičešćenje

**P**riležno te molim všemogi Bože: da, ježe svými svetbami okrěplaješi, těm podasi, da tebě ugodnimi takode nravi dostojno rabotali bi. Gospodem našim.

### O Osmici Epifanije

### Popřičešćenje

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da ježe slavim tržastvenoju služboju, to očišćenije misli rozumom postignem. Gospodem našim.

V dan 11 Jenvara

O SV. IGÍNĚ **PAPĚ I MUČ.**

**Misa** Postavi jemu, **ot Obć. jedinogo Muč. na 1 městě.** [2]



V dan 13 Jenvara  
NA OSMICU EPIFANIJE

## Pristup

Malah. 3, 1

**S**e pride vladika Gospod: i cěsarstvo v rucě jeho, i vlast, i vladičastvo. **Ps. 71, 1** Bože, sud tvoj cěsarju daj: i pravdu tvoju sinu cěsarevu. **Ÿ.** Slava Otcu.

## Molitva

**B**ože, jehože Jedinočedi v sučastvě našeje plti javi se: podaj, prosim; da těm, jehože izvan podobna nam poznahom, vnutrě přěobraziti se utegli bihom: lže s toboju.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 60, 1-6

**V**stani, prosvěti se, Jerusolime: pride bo ti svět tvoj, i slava gospodná na te vsija. Zaňe se tma pokrijet zemlju, i magla ljudi: na tebe že vsijajet Gospod, i slava jeho v tebě uzrit se. I hoditi vačnut Jezici va světě tvojem, i cěsari va světlosti vsijanja tvojego. Vazdvigni okrst oči tvoi, i viď: vsi si sabrani sut, pridu tebě: sinove tvoi iz daleča pridut, i dčeri tvoje ot strani vstanut. Tagda uzriši, i izobiluješi; i diviti se vačnet, i rasprostranit se srdce tvoje, jegda obratit se k tebě množastvo morskoje, krěpost narod pridet tebě. Sastava velblud pokrijet te, dromedari Madiamsci i Epansci. Vsi ot Sava pridut, zlato i livan noseće, i hvalu Gospodevi blagověstvující.

**Stepennaja tuď. 6 i 1** Vsi ot Sava pridut, zlato i livan noseće, i hvalu Gospodevi blagověstvující. **Ÿ.** Vstani, i prosvěti se, Jerusolime: jako slava gospodná na te vsija.

Alleluja, alleluja **Ÿ. Mat. 2, 2** Viděhom zvězdu jeho na Vstocě: i pridom s dari poklonit se Gospodevi. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. **Iv. 1, 29-34**

**V**ono vrěme: Vidě Ivan Isusa greduća k sebě, i reče: Se Agnac boži, se vzeMLEJ grěhi mira. Sa jest o němže az rěh: Po mně gredet muž, iže přěd mnoju bist: jako prvěj mene bě. I az ne věděah jeho, na da javit se Izraelevi; sego radi prid az va vodě krste. I svědětělstova Ivan, glagole: Jako viděh Duh shodec, lěki golub, s nebese, i přěbist na něm. I az ne věděah jeho: na poslavi me krstit va vodě, ta mi reče: Nada-ňže uzriši Duh shodec, i přěbivajuć na něm, ta jest krstej Duhom Svetim. I az viděh, i svědětělstvovah, jako sa jest Sin boži. **Věruju.**

**Prinos Ps. 71, 10-11** Cěsari Tarsci i otoci dari prinesut: cěsari Aravsci i Sava dari privedut: i poklonet se jemu vsi cěsari zemaľsci, vsi Jezici porabotajut jemu.

## Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, za javlenje rođenago Sina tvojego prinosim, přílečno moleće, da jakože on tvorac jest našim darom, tako budet taďe milosrd i příjemnik, Isu-Hrst Gospod naš: lže s toboju živet.

**Přědslovje i** Přičěšćajuće se **o Epifanii.**

**Přičěšćenje Mat. 2, 2** Viděhom zvězdu jeho na Vstocě: i pridom s dari poklonit se Gospodevi.

## Popřičěšćenje

**N**ebeskoju světlostju, molim te, Gospodi, vsegda i vazďě ni přědhodi: da tajnu, jeježe přičestniki



ni biti vshotěl jesi, i čistim zrě-  
njem uzrim i dostojnim vzljubljenjem  
vsprimem. Gospodem našim.

## V NEDĚLJU VTORUJU po Epifanii

¶ **Ašće sej Neděli II ili družěj po Epi-  
fanii bránit nadiduća Sedmodestnica,  
ni že jest jej města po Petikosteh, po  
Črvlěnicam, přědvzimajet se v sobotu  
sa vsěmi osebnimi zakoni vlašćimi  
priključivšeje se Neděle.**

### Pristup

**Ps. 65, 4**

**V**sa zemļa da poklonit se tebě,  
Bože, i pojet tebě: da pojet že  
imeni tvojemu, Višni. **Ps. tađ. 1-2**  
**Vsklikněte Bogu vsa zemļa, pojte**  
**imeni jeho: dadite slavu imeni jeho.**  
**Ÿ. Slava Otcu.**

¶ **Rci Slava va višních va vse Neděle**  
**prěd Sedmodesetniceju, ašće i kogda**  
**prědvzimajut se v sobotu, po Črvlěni-**  
**cam. Na ne glagolet se v dni ferialski,**  
**kogda přěvzimajet se Misa Neděle přěd-**  
**šadšeje.**

### Molitva

**V**semogi věčni Bože, iže nebeskaja  
vkup i zemnaja stroiši: moľenja  
ľudij svojih milostivo usľiši, i mir  
svoj našim vrěmenem podaj. Go-  
spodem našim.

**Molitvi po različnomu Vrěmeni na-**  
**znamenanije jako gorě. 27-28**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola**  
**k Rimľanom. Rim. 12, 6-16**

**B**ratje: ľmuće darovanja po blago-  
děti daněj nam različna: ašće li  
proročastvo po čislu věri, ašće li  
služenje v služenji, ašće li učeť v  
učenji, ašće li utěšajeť v utěšenji,  
podavajeť v prostotě, přědstojeť s  
taščanjem, ľlujeť s veseljem. Ľubi

ne liceměrna. Nenavideće zla, přilě-  
plajuće se blazě: Bratoljubjem drug  
druga ľubeće: Častju drug druga  
přědvarajuće: Taščanjem ne ľěno-  
stivi: Duhom goruće: Gospodevi  
rabotajuće: Upvanjem radujuće se:  
Va skrbí trpeće: Molitvě přiležeće:  
Potřebam svetih přičeščajuće se:  
Strannoljubje těrajuće. Blagoslovite  
gonećeje vi: blagoslovite, a ne kľněte.  
Radovati se s radujućimi se, plakati  
s plaćućimi: Tođe drug k drugu  
mudrstvujuće: Ne visokaja mudr-  
stvjujuće, na směrenim pristajuće.

**Stepennaja Ps. 106, 20-21** Posla  
Gospod slovo svoje, i iscěli je: i izbavi  
je ot pagub ih. **Ÿ.** Da ispovědet se  
Gospodevi milosti jeho: i čudesá jeho  
sinovom člověčaskim.

**Alleluja, alleluja Ÿ. Ps. 148, 2** Hva-  
lite Gospoda vsi Anġeli jeho, hva-  
lite-i vse sili jeho. Alleluja.

¶ **Tako rci Alleluja s jeho Veršem va**  
**vse Neděle maňše po Epifanii, i ašće**  
**Misa neděľna přěvazmet se va Ferije.**



**Poslědovanje svetago Evange-**  
**ľija ot ľvana. Iv. 2, 1-11**

**V**ono vrěme: Brak bist v Kaně  
Galilějscěj: i bě mati Isusova tu.  
Zvan že bist i Isus, i ućenici jeho  
na brak. I ne dostavšu vinu, glagolet  
mati Isusova k němu: vina ne ĩmut.  
I glagolet jej Isus: Čto jest mně i  
tebě, ženo? ne ju pride godina moja.  
Glagolet mati jeho slugam: Ježe  
ašće řečet vam tvorite. Bě že tu  
šest vodonos kaměnih ležećih po  
očisćenju ľjudějsku, vměstećih po  
dvěma ili po trem měram. Glagolet  
im Isus: Napľnite vodonosi vodi. I  
napľniše je do vrha. I glagolet im



Isus: Počrpěte nině, i prinesěte arhitriklinu. Oni že priněse. I jako vkusi arhitriklin vina bivšago ot vodi, i ne věděaše ot kudu jest, a slugi věděahu počrpšii vodu: priglasí ženiha arhitriklin, i glagola jemu: Vsak člověk dobroje vino prvoje podajet: i jegda upijut se tagda to, ježe tačaje jest: ti že sbljude dobroje vino do selě. Se stvorí načetak znamenjem Isus v Kaně Galilějsčej: i javi slavu svoju, i věrovaše va-ń učenici jeho.

Věruju.

**Prinos Ps. 65, 1-2 i 16** Vsklikněte Bogu vsa zemlja: pojte imeni jeho: priděte, i slišite, i pověm vam, vsi boječii se Boga, jelika stvorí Gospod duši mojej, alleluja.

### Tajnaja

**P**rinesenije, Gospodi, dari osveti: i ot skvrn grěh naših ni očisti. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 27-28**

**Prědslovje o Trojstvě.**

**Pričešćenje Iv. 2, 7, 8, 9 i 10-11**

**G**lagolet Gospod: Naplnite vodonosi vodi, i prinesěte arhitriklinu. Jako vkusi arhitriklin vina bivšago ot vodi, glagolet ženihu: Ti sbljude dobroje vino do selě. Se znamenje prvoje stvorí Isus přěd učeniki svoimi.

### Popričešćenje

**U**množi se v nas, molim te, Gospodi, tvojeje sili dějanje: da, božastvenimi svetbami ukrěpleni, těh obećanja přijeti tvoim darom ugotovim se. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 27-28**

## V NEDĚLJU TRETJU po Epifanii

### Pristup

**Ps. 96, 7-8**

**P**oklonite se Bogu vsi Angěli jeho: sliša, i vazveseli se Sion: i vzradovaše se dčeri ljudini. **Ps. tađ. 1** Gospod vcěsari se, da radujet se zemlja: da veselet se otoci mnozi. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**V**semogi věkověčni Bože, na nemoc našu milostivo prizri: toli v zaščícenje nam desnicu svojego veličastvja prostri. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 27-28**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom. Rim. 12, 16-21**

**B**ratje: Ne buděte mudri sami o sebě: Nikomuže zla za zlo vzdajuće: prosmotreće dobraja ne takmo přěd Bogom, na i přěd vsěmi člověki. Ašće vzmožno, jelikože ot vas jest, sa vsěmi člověki mir imuće: Ne sami sebe zaščícajuće, vzljublennii, na dadite města gněvu. Pisano bo jest: Mně mast; az vzdám, glagolet Gospod. Na ašće lačet vrág tvoj, napitěj-i: ašće li žeđet, piti daj jemu: se bo tvore uglje ogněnoje sbereši na hlavu jeho. Ne bivaj poběden ot zla, na poběđaj blagim zloje.

**Stepennaja Ps. 101, 16-17** Ubojet se Jezici imene tvojego, Gospodi, i vsi cěsari zemaľsci slavi tvojeje. **Ÿ. Jako sazida Gospod Sion, i javit se va veličastvě svojem.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 96, 1** Gospod vcěsari se, da radujet se zemlja: da veselet se otoci mnozi. Alleluja.





**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 8, 1-13**

**V**ono vrěme: Sašadšu Isusu s gori, v slěd jeho idu narodi mnozi: i se prokažen pristupał klańaše se jemu, glagoļe: Gospodi, ašće hoćeši, možeši me očistiti. I prostr Isus ruku, kosnu-i, glagoļe: Hoću. Očisti se. I abje očisti se ot prokazi svojeje. I reče jemu Isus: Viđ, nikomuže ne pověđ; na šad, pokaži se jerěovi, i prinesi dar, iže povelě Mojsěj va svědětělstvo im. Všadšu že jemu v Kapernaum, pristupi k němu satnik, moļe-i, i glagoļe: Gospodi, otrok moj ležit v domu oslabļen, i ljutě stradet. I glagola jemu Isus: Az pridu, i iscělju-i. I otvěčav satnik, reče: Gospodi, něsam dostojan, da vnideši pod krov moj: na takmo rci slovom, i iscělějet otrok moj. Ibo i az člověk jesam pod vladikoju, iměje pod soboju vojni, i glagolju semu: Iđi, i idet; a drugomu: Pridi, i prihodit; i rabu mojemu: Stvori se, i tvorit. Slišav že Isus divi se, i reče gredućem po něm: Amen glagolju vam, ni v Izraeli toliki věri obrět. Glagolju že vam, jako mnozi ot Vstoka i ot Zapada pridut, i vzlegut s Avraamom, i Isakom, i Jakovom v cěsarstvě nebescějem: a sinove cěsarstvja izgnani budut va tmu kroměšnuju: tu budet plač, i skržat zubom. I reče Isus satniku: Iđi, i jakože věrova, budi tebě. I iscělě otrok v ta čas.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 117, 16 i 17** Desnica gospodńa stvori silu, desnica gospodńa vzsene me: ne umru, na živ budu, i ispověm děla gospodńa.

## Tajnaja

**S**i trěba, Gospodi molim te, očisti grěhi naše: i tělesa i umi tebě povinovenih k služenju žrtvi osveti. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 27-28**

**Prědslovje o Trojstvě.**

**Pričešćenje Luk. 4, 22** Divľahu se vsi o těh, jaže ishodaľu iz ust božih.

## Popričešćenje

**I**mže, Gospodi, podaješi tolikaja upotrěblati tainstva: molim te; da těh svršenjem istinno ni upraviti izvoliši. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 27-28**

¶ **Ot dne 3 Pervara do vtornika po Petodesetnici zaključno, na vsěh Misah zakonom Sugubim ili Prostim služimih jakože o Vrěmeni tako i o Svetcih, i na Misah obětnih, ježe ne sut za težku vkup že i obću potrebu, ašće ne bist Vspominanja Suguba ili jehože ašće Navečerja ili Osmice, ili sv. Marije v subotu, ili ašće Misa ne budet o bl. Děvě Maril, ili o někojem Navečerji ili o Osmici, ili o Vsěh Svetih, po Vspominanjih priključših se, rci Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, sirěč 2. prositi pomoći Svetih Ot vsěh, 3. na volju jerěovi. I v tojde Molitvě Ot vsěh, ošće i v jeje Popričešćenji u pismene I. rci ime Imennika vlašće Crkve, takmo ašće Titul ne budet božje Sobstvo, ili Tajna gospodńa, ili ašće ne služit se o něm Misa ili ne bist o něm Vspominanja, ili ašće ime jeho ne čtet se v tojde Molitvě Ot vsěh; imena že sv. Anđel i sv. Ivana Krstitěľa, ašće sut Imennici rci přěd imenem sv. Iosipa. Va vsěh sih slučaih mimopusti slovesa i s blaženim I. Ašće že Misa ili Vspominanje budet o sv. Iosipě ili o sv. Petrě i Pavľě, v Molitvě i v Popričešćenji mimopusti slovesa kasajućaja se ih.**



## 2. prositi pomoci Svetih Molitva

**O**t vsch ni, molim te, Gospodi, pagub misli i tela zasciti: i hodatajuci blaženěj i slavněj vseгда Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim **I.**, i sa vschmi Svetimi blagostiv podaj nam spasenje i mir; da razdrušenim vschm protivnostem i zabluđenjem, Crkav tvoja bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. (Těmde Gospodem našim).

### 3. na volju jerěovi.

## 2. prositi pomoci Svetih Tajnaža

**U**sliši ni, Bože spasitelju naš: da, siloju seje tajni, ot vschm vrág misli i tela ni zascitiši; blagodět daje v niněšním životě, i slavu v buducim. Gospodem našim.

### 3. na volju jerěovi.

## 2. prositi pomoci Svetih Popričešćenje

**D**a očistit i ogradit ni, molim te, Gospodi, božastvenije tajni dar prineseni: i hodatajuci blaženěj Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma Petrom i Pavlom, i s blaženim **I.**, i sa vschmi Svetimi; da stvorit ni i ot vschm převraćenij očišćení, i protivnostij izbavleni, Těmde Gospodem našim.

### 3. na volju jerěovi.

¶ V Navečerja že, črěz Osmice jakože osebna zakona tako i obče, i v Osmije dni Prosti v to vrěme priključše se, v město sih Molitav, rci po Črvlenicam, 2. Molitvu o sv. Marii Podaj ot Misi ot

Občago, [35] 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38]. Ašče že Navečerje ili Osmica budet bl. Děvi Marije, ošče i na Misah tojede bl. Děvi Marije, i na Misah na nihže bist Vspominanje jeje, toli na Misě obětněj o Vschm Svetih, v město Molitvi Podaj, rci Molitvu o sv. Dusě. [38]

## V NEDĚLJU ČETVRTUJU po Epifanii

### Pristup

Ps. 96, 7-8

**P**oklonite se Bogu vsi Angeli jeho: sliša, i vazveseli se Sion: i vzradovaše se, dčeri ljudini. **Ps. tad. 1** Gospod vcēsari se, da radujet se zemļa: da veselet se otoci mnozi. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže včesi, jako mi v tolicch pagubah postavleni, člověčaskije radi krhkosti obstojati ne možem: daj nam zdravje misli i tela; da to, ježe za grěhi naše trpim, toboju pomagajucem, pobedili bihom. Gospodem našim.

¶ Pročeje Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako po dni 29 Dekembra, ili po III Neděli po Epifanii jako gorě.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 13, 8-10**

**B**ratje: Ni jedinomu ni čimže dlžni budete, takmo že drug druga ljubite: ljubej bo druga, zakon isplnit. Ibo: Ne přeljubi stvoriši: Ne ubiješi: Ne ukradeši: Ne lže svědětěľ budeši: Ne pohočeši: i ašče kaja ina zapověd jest, v slovesi sem svršajet se: Vzljubiši iskrňago svojego, jako sam sebe. Ljubi iskrňago zla ne sděvajet. Plnost ubo zakonu jest ljubi.

**Stepennaja Ps. 101, 16-17** Ubojet se Jezici imene tvojego, Gospodi, i



vsi cěsari zemaľsci slavi tvojeje. **Ÿ.** Jako sazida Gospod Sion, i javit se va veličastvě svojem.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 96, 1** Gospod vcěsari se, da radujet se zemľa: da veselet se otoci mnozi. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-**  
**lija ot Matěja. Mat. 8, 23-27**

**V**ono vrěme: Všadšu Isusu v korabaľ, po něm idu učenci jeho: i se trus veli bist v mori, jako korabľju pokrívati se vlnami: a ta spaše. I pristupiše k němu učenci jeho, i vzbudiše-i, glagoljuće: Gospodi, spasi ni, pogibajem. I glagoľet im Isus: Čto strašivi jeste, malověri? Tagda vstav zaprěti větrom i morju, i bist tišina velja. Člověci že čudiše se, glagoljuće: Kto sa jest, jako větri i more poslušajut jeho? **Věruju.**

**Prinos Ps. 117, 16 i 17** Desnica gospodňa stvorí silu, desnica gospodňa vznese me: ne umru, na živ budu, i ispověm děla gospodňa.

### **Tajnaja**

**P**odaj, molim te všemogi Bože: da seje žrtvi dar prineseni, slabost našu ot vsakogo zla vseгда očistit i ogradit. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 27-28 ili 45**  
**Prědslovje o Trojstvě.**

**Pričešćenje Luk. 4, 22** Divľahu se vsi o těh, jaže ishodaľu iz ust božih.

### **Popričešćenje**

**D**ari tvoje, Bože, ot pohotij zemaľskih da ni otrěšet: i vseгда obnovet nebesnimi pićami. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 27-28 ili 45**

## **V NEDĚLJU PETUJU po Epifanii**

### **Pristup**

**Ps. 96, 7-8**

**P**oklonite se Bogu vsi Angěli jeho: sliša, i vazveseli se Sion: i vzradovaše se dćeri ľjudini. **Ps. taď. 1** Gospod vcěsari se, da radujet se zemľa: da veselet se otoci mnozi. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**Č**elad svoju, molim te Gospodi, nepřestannim pomilovanjem shrani: da, jaže jediněm upvanjem blagoděti nebesnije podkrěplajet se, tvoim vseгда žašćicenjem ogradit se. Gospodem našim.

**¶ Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije jako po III Neděľi po Epifanii. 45**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Kolasijem. Kol. 3, 12-17**

**B**ratje: Oblěčće se, jako izbrani božii, sveti i vzľubľeni, v utrobu milosrdja, v blagost, v směrenje, v krotost, v trpěnje: strpeće se među soboju, i prošćajuće sami sebě, ašće kto suprotiv komu imat tužbu: jakože i Gospod prostil jest vam, tako i vi. Nad všěmi že simi ľjubav imějte, jaže jest uza svršenja: i mir Hrstov da vzigrajat se v srdcih vaših, va-něže i zvani jeste v jedinom těľě: i blagodarni buděte. Slovo Hrstovo da přebivajet va vas obilno, va vsačěj mudrosti, učeće i nakazujuće se v psalměh, v pěnjih i v pěsneh duhovnih, v blagoděti pojuće v srdcih svojih Bogu. Vse ježe koliždo tvorite slovom, ili dělom, vse va ime Gospoda Isu-Hrsta, hvali vzdajuće Bogu i Otcu Isu-Hrstom Gospodem našim.



**Stepennaja Ps. 101, 16-17** Ubojet se Jezici imene tvojego, Gospodi, i vsi cěsari zemaľsci slavi tvojeje. **Ÿ.** Jako sazida Gospod Sion, i javit se va veličastvě svojem.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 96, 1** Gospod vcěsari se, da radujet se zemľa: da veselet se otoci mnozi. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja.**

**Mat. 13, 24-30**

**V** ono vrěme: Reče Isus narodom pritču sju: Podobno bist cěsarstvo nebeskoje člověku sějavšu dobroje sěme na selě svojem. Spečem že člověkom, pride vrag jeho, i vsěja plěvel po srědě pšenice, i otide. Jegda že prozebe trava, i plod stvori, tagda javiše se i plěveli. Prišadše že rabi gospodina domu, řeše jemu: Gospodi, ne dobroje li sěme sějal jesi na selě svojem? ot kudu ubo imat plěveli? I reče im: Vrag člověk to stvori. Rabi že řeše jemu: Hoćeši li da šadše isplěvem je? I reče: Ni: jeda kako izbirajuće plěveli vstrgnete kupno s nými i pšenicu. Ostavite rasti oboje do žetvi, i va vrěme žetvi reku žetělanem: Izberěte přěde plěveli, i svežite je v snopi, jako sžeči je, a pšenicu sberěte v žitnicu moju. **Věruju.**

**Prinos Ps. 117, 16 i 17** Desnica gospodńa stvori silu, desnica gospodńa vzneše me: ne umru, na živ budu, i ispověm děla gospodńa.

**Tajnaja**

**Ž**rtvi ugođenja tebě, Gospodi, pri-nosim: da i grěhi naše milostiv otrěšiši, i koleblajućaja se srdca ti ispraviši. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 45**  
**Prědslovje o sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Luk. 4, 22** Divľahu se vsi o těh, jaže ishoďahu iz ust božih.

**Popričešćenje**

**M**olím te, všemogi Bože: da togo spasenja primem svrěenje, je-gože zaklad simi tajnami prijehom. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 45**

**V NEDĚLJU ŠESTUJU  
po Epifanii**

**Pristup**

**Ps. 96, 7-8**

**P**oklonite se Bogu vsi Angěli jeho: sliša, i vazveseli se Sion: i vzradovaše se dčeri ľjudini. **Ps. taď. 1** Gospod vcěsari se, da radujet se zemľa: da veselet se otoci mnozi. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**P**odaj, molím te všemogi Bože: da vseгда slovesnaja razmišľajuće, ježe tebě ugodno jest to i slovesi i děli stvorím. Gospodem našim.

**† Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako po III Neděľj po Epifanii. 45**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. 1 Tes. 1, 2-10**

**B**ratje: Blгодарim Boga vseгда o vsěh vas, pominanje tvoreće o vas v molitvah svojih ne přestajuće, pominajuće dělo věri vašeje, i trud, i ľjubav, i trpěnje upvanja na Gospoda našego Isu-Hrsta, přěd Bogom i Otcem našim: věduće, bratje Bogom vzľjublennaja, izbranje vaše: jako Evangeľije naše ne bist k vam slovom takmo, na i siloju, i Duhom Svetim, i isplńenjem mnogom, ja-



kože věste kakovi bihom va vas vas radi. I vi podobiti nam biste, i Gospodevi, prijemše slovo v pečali mnozě, s radostju Duha Sveta: jako biti vam obrazu všem věrujícím v Macedonii, i v Ahai. Ot vas bo prověsti se slovo gospodně, ne takmo v Macedonii i v Ahai, na i va vsakom městě věra vaša, jaže k Bogu jest, izide, jako ne třebovati nam glagolati čto. Ti bo o nas vazvěščavajut kak vhod iměhom k vam: i kako obratiste se k Bogu ot idol, rabotati Bogu živomu, i istinnomu, i ždati Sina jeho s nebes (jehože vskrěši ot mrtvih) Isusa, izbavašago ni ot gněva gredučago.

**Stepennaja Ps. 101, 16-17** Ubojet se Jezici imene tvojego, Gospodi, i vsi cěsari zemašci slavi tvojeje. **Ÿ.** Jako sazida Gospod Sion, i javit se va veličastvě svojem.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 96, 1** Gospod vcěsari se, da radujet se zemlja: da veselet se otoci mnozi. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 13, 31-35**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebeskoje zrnú gorušičnu, ježe vzem člověk vsěja na selě svojem: ježe mne ubo jest vsěh sěmen: jegda že vzrastet, boľe jest vsěh zelij, i bivajet drěvo, jako priti pticam nebeskim, i vitati se na vět-  
veh jeho. Inu pritču glagola im: Podobno jest cěsarstvo nebeskoje kvasu, iže vzemši žena skri v muč-  
nih satěh treh, do-ńdeže vskisě vse. Vsa si glagola Isus pritčami k na-  
rodom: i bez pritče ničtože glago-

laše k nim: da sbudet se rečenoje prorokom glagoljučem: Otvazu v pritčah usta moja, otrignu skrve-  
naja ot složenja mira. **Věruju.**

**Prinos Ps. 117, 16 i 17** Desnica gospodňa stvori silu, desnica go-  
spodňa vznese me: ne umru, na živ  
budu, i ispověm děla gospodňa.

### Tajnaja

**S**e prinošenje, Gospodi molim te,  
da ni očistit, i obnovit, ustroit i  
zaščitit. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 45**

**Prědslovje o sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Luk. 4, 22** Divľahu se  
vsi o těh, jaže ishodaľu iz ust božih.

### Popričešćenje

**N**ebesnimi, Gospodi, napitěni sla-  
dostmi: molim te, da vseľda těh,  
imiže istinno živem, vzželěli bihom.  
Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 45**

## V NEDĚLJU SEDMODESETNICU

Stojanje u Sv. Lovrenca vně stěn

### Pristup

**Ps. 17, 5, 6 i 7**

**O**bidu me bolězni smrtnije, bědi  
Adovi obidu me: i v skrbi mojej  
prizvah Gospoda, i usliša ot crkve  
svetije svojeje glas moj. **Ps. tad. 2-3**  
**Vzľjublju te, Gospodi, krěposti moja:**  
Gospod utvrđenje moje, i priběžišće  
moje, i izbaviteľ moj. **Ÿ. Slava Otcu.**

**¶ Ne rci Slava va višnih ot seje  
Neděľe daže do Pashi, razvě četvrtka  
Večere gospodně i Velje Suboti, i kogda  
jest Misa o Prazdnice.**

### Molitva

**M**oľenja ľudij svojih, prosim, Go-  
spodi, milostivo usliši: da, iže  
pravě za grěhi naše stužajem se,



slavi radi imene tvojego milostivo  
izbavili se bihom. Gospodem našim.

¶ **Molitvi po različnomu Vřemeni na-  
znamenanije jako po dni 29 Dekembra  
27-28, ili po III Neděli po Epifanii.** 45

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola  
ka Korentiom.

**1 Kor. 9, 24-27; 10 i 1-5**

**B**ratje: Ne věste li, jako tekućii v  
popřišći vsi ubo tekut, na jedin  
prijemlet počast? Tako tacěte da  
postignete. A vsak iže v podvizě  
borit se, ot vsego trězvit se: i oni  
ubo da istlěnan věnac primut; mi  
že ne istlěnan. Az ubo tako teku,  
ne jako bezvěstno: tako borju se,  
jako ne v aer bije: na nakazuju si  
tělo i poraboćaju: jeda tako iněm  
propovědav sam neključim budu.  
Ne velju bo vam ne věděti, bratje,  
jako otci naši vsi pod oblakom běše,  
i vsi skvozě more projdoše, i vsi v  
Mojsěi krstiše se v oblacě i v mori:  
i vsi tode duhovnoje brašno jaše, i  
vsi tode duhovnoje piše pivo: (pi-  
jahu že ot duhovna, posleđujuća je  
kamene, kamen že bě Hrst): na ne  
v množajših ih blagovoli Bog.

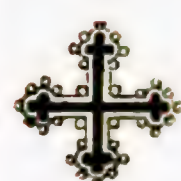
**Stepennaja Ps. 9, 10-11 i 19-20**

Pomoćniče va vrěme potřebno, v  
skrbeh: na te da upvajut znajućii te,  
jako ne ostavljaješi iskućih te, Go-  
spodi. **Ÿ.** Jako ne do konca zabven  
budet nišći: trpěnje ubogih ne po-  
gibnet va věki: vstani, Gospodi, da  
ne přemožet člověk.

**Vlěkomaja Ps. 129, 1-4** Iz glubin  
vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi,  
usliši glas moj. **Ÿ.** Buděta uši tvoi  
vnemljući molitvu raba tvojego.  
**Ÿ.** Ašće bezakonja nazriši, Gospodi:

Gospodi, kto potrpit? **Ÿ.** Jako u  
tebe očěšćenje jest: i zakona radi  
tvojego potrpěh te, Gospodi.

¶ **Ot Sedmodesetnice daže do vtor-  
nika po Neděli Petodesetnice zaključno  
va Ferije, jegda převzimajet se Misa o  
Neděli, ne glagolet se Vlěkomaja na  
takmo Stepennaja.**



**Posleđovanie svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 20, 1-16**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim pritču sju: Podobno jest  
česarstvo nebeskoje člověku domo-  
vitu, iže izide rano jutro najet děla-  
tele va vinograd svoj. Svěčav že s  
dělateli po pěnezu na dan, posla je  
va vinograd svoj. I izšad o tretji  
godině, vidě ini na tržišći stojeće  
prazdni, i těm reče: Iděte i vi va  
vinograd moj, i ježe budet pravda,  
dam vam. Oni že idu. Paki že izide  
o šestoj i v devetoj godině i stvori  
takode. O jedinoj že na desete go-  
dině izide, i obrěte drugije stojeće,  
i glagolet im: Čto stoite sde vas dan  
prazdni? Glagoljut jemu: jako ni  
ktože nas ne najet. Glagolet im: Iděte  
i vi va vinograd moj. Večeru že  
bivšu, glagolet gospodin vinograda  
pristavniku svojemu: Prizovi děla-  
tele, i daj im mazdu, načan ot po-  
slědnih do prvih. Přišadše ubo iže  
o jedinoj na desete godině běahu  
prišli, prijese po pěnezu. Přišadše  
že i prvi, mněahu se veće přijeti: i  
prijese i ti po pěnezu. I přijemše  
raptahu na gospodina domu, glago-  
ljuje: Si posleđnii jedin čas dělaše,  
i ravni je nam stvoril jesi, ponesšim  
tegotu dne, i vara. On že otvěčav  
reče jedinomu ih: Družě, ne obidu  
tebe: ne po pěnezu li svěčal jesi sa



mnoju? Vazmi svoje, i idi: hoću že i semu posleđnému dati, jako i tebě. Ili něst mi lět stvoriti, ježe hoću? jeda oko tvoje lukavo jest, jako az blag jesam? Tako budut posleđníi prvi, a prvii posleđní. Mnozi bo sut zvani, malo že izbranih. **Věruju.**

**Prinos Ps. 91, 2** Blago jest ispo-  
vědati se Gospodevi, i pěti imeni  
tvojemu, Višni.

### Tajnaja

**D**ari naše, prosim Gospodi, i mo-  
ljenja prijem: i nebesnimi taj-  
nami ni očisti, i milostivo usliši.  
Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 27-28 ili 45**  
**Prědslovje o sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 30, 17-18** Prosvěti  
lice tvoje na raba tvojego, i spasi  
me po milosti tvojej: Gospodi, ne  
postidu se, jako vazvah te.

### Popričešćenje

**V**ěrnii tvoi, Bože, tvoimi dari da  
utvrdet se: da tađe i příjemljuće  
vziščut, i iščuće bez konca priobre-  
ćut. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 27-28**  
**ili 45**

**Ÿ.** Blagoslovim Gospoda.

**Rj.** Bogu hvali.

## V NEDĚLJU ŠESTODESETNICU

Stojanje u Sv. Pavla

### Pristup

**Ps. 43, 23-26**

**V**stani, vskuju spiši, Gospodi?  
vstani, i ne otrini do konca:  
vskuju lice tvoje otvračaješi, zabi-  
vaješi pečal našu? prilpe zemli  
utroba naša: vstani, Gospodi, po-  
mozi nam, i izbavi nas. **Ps. tađ. 2**  
**Bože, ušima našima uslišahom: otci**  
**naši vazvěstiše nam. Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže smotriši, jako ni v jedino  
naše dějanje upvajem: podaj  
milostivo; da protivu všem protiv-  
nostem zaščicenjem Učiteľa Narod  
ogradili se bihom. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu Vrěmeni na-  
znamenanije, jako po dni 29 Dekembra,  
27-28 ili po III Neděli po Epifanii. 45**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola**  
**ka Korentiom.**

**2 Kor. 11, 19-33; 12, 1-9**

**B**ratje: V slast trpíte bezumnije,  
sami mudri suće. Trpíte bo, ašće  
kto vi poraboćajet, ašće kto poja-  
dajet, ašće kto přijemlet, ašće kto  
veličajet se, ašće kto po licu vi bijet.  
Po dosađenju glagolju, zaňe jako mi  
iznemogom o sem. O němže ašće  
kto drzajet (ne v mudrosti glagolju),  
drzaju i az: Evrěi sut, i az: Izraeliti  
sut, i az: Sěme Avraamle sut, i az:  
Služitele Hrstovi sut (da ne mudr-  
stvuje reku), pače az: v truděh liše,  
v tamnicah iz liha, v ranah přěbole,  
v smrteh množiceju. Ot ljuděj pet  
krat četiri desete, razvě jedinoju,  
prijeh: tri krati palicami bijen blh,  
jedinoju kamenjem pobiše me, triždi  
ladi isprovrže se sa mnoju, noć i  
dan v glubině mora bih: putem  
šastvja množiceju, pagubami rěk,  
pagubami ot razbojnik, pagubami ot  
roda, pagubami ot Jezik, pagubami  
v gradě, pagubami v pustiňi, pagu-  
bami v mori, pagubami v lžebratji:  
v trudě i podviženji, v bděnjih mno-  
zěh, v gladě i žeďi, v pošćenjih mno-  
zěh, v zimě i nagotě: razvě vněšnih,  
jaže nastojet mně po vse dni, pečal  
o vsěh Crkvah. Kto iznemagajet, i  
az ne iznemagaju? Kto sblážňajet



se, i az ne raždizaju se? Ašće pohvaliti se podobajet: jaže nemoći mojeje sut těmi pohvalju se. Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, si blagosloven va věki, věst jako ne lžu. V Damascě nastavnik jezičaski Areti cěsara, strěžaše grad Damask, jeti me hote: i okancem v košnici po stěně svišen bih, i tako izběg ot ruku jeho. Ašće hvaliti se podobajet (ne polzujet ubo), pridu že va viděnja i javěnja gospodńa. Vědě človeka o Hrstě přěde četir na desete lět (ašće li v tělē ne věde, ašće li razvě těla ne vědě, Bog věst), vshičena bivša takovago do tretjago nebese. I vědě takovago človeka (ašće li v tělē, ašće li razvě těla ne vědě, Bog věst), jako vshičen bist v raj: i sliša tajni glagoli, ihže ne podobajet človeku glagolati. O takověm pohvalju se: a o sebě ničtože ne pohvalju se, tačiju o nemočeh moi. Ašće bo i vshoću pohvaliti se, ne budu ne mudr: istinu bo reku: šćeđu že se, da niktože na me vznepšćujet, pače ježe vidit va mně, ili čto slišit ot mene. I za přěmnoga javěnja da ne přěvznosil se bim, dan jest mně postrěkateļ plti mojeje, anġel sotonin, da mi pakosti dějet. O sem tri krati Gospodevi molih se, da otstupit ot mene: i reče mi: Dowlějet ti blagodět moja: sila bo v nemoći svršajet se. Slastněje ubo pohvalju se v nemočeh moi, da vselit se va me sila Hrstova.

**Stepennaja Ps. 82, 19 i 14** Da poznajut Jezici jako ime tebě Bog: ti jedin Višni po vsěj zemli. **Ÿ.** Bože moj, položi je jako kolo, i jako stablje přěd licem větra.

**Vlěkomaja Ps. 54, 4 i 6** Ti strese, Gospodi, zemlju, i smete ju. **Ÿ.** Isčěli skrušěnja jeje, jako podviža se. **Ÿ.** Da běžet ot lica luka: da izbavet se izbrani tvoi.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 8, 4-15**

**V**ono vrěme: Sašadšem se narodom mnogom, i prihodečem s taščanjem ot grad k Isusu, reče v pritči: Izide sějej sějat, sěmene svojego: i jegda sějaše, ovo pade pri puti, i poprano bist, i ptice nebeskije pozobaše je. A drugoje pade na kameni: i prozeb usaše, zaňe ne iměaše vlagi. A drugoje pade po srědě trnja, i vzraste s ním trnje, i podavi je. A drugoje pade na zemli dobrě: i prozeb stvori plod storiceju. Se glagoļe, vapijaše: Imějej uši slišati, da slišit. Vprašahu že i učenci jeho, čto jest pritča si? On že reče im: Vam dano jest věděti tajni cěsarstvja božja, a pročim v pritčah: da videće ne videt, i slišće ne razumějut. Jest že pritča si: Sěme jest slovo božje. A iže pri puti, si sut slišćii: po tom prihodit dijavol, i vzimajet slovo ot srdac ih, da ne věri jemše spaseni budut. A iže na kameni: iže jegda slišet s radostju přijemljut slovo: i si korene ne imut: iže va vrěme věru jemljut, a va vrěme napasti otstupajut. A padšeje v trnji: si sut slišavšii, i ot pečalij, i bogatstva, i slasti žitijskije hodeće, podavļajut se, i ne do vrha ploda tvoret. A ježe na dobrě zemli: si sut iže dobrom srdcem i blagom slišće slovo držet, i plod prinoset v trpěnji.

**Věruju.**



**Prinos Ps. 16, 5, 6-7** Svrši stopi moje v stazah tvojih, da ne podvižet se stopi moje: prikloni uho tvoje, i usliši glagoli moje: udivi milosti tvoje, spasajej upvajućeje na te, Gospodi.

### Tajnaja

**P**rinesenaja tebe, Gospodi, žrtva da živit ni vseгда i ograđajet. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě 27-28, ili 45. Prědslovje o sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 42, 4** Vnidu k oltarju božju, k Bogu veselećumu junost moju.

### Popričešćenje

**P**riležno te molim, vsemogi Bože: da ježe svojimi svetbami nasicaješ, tebe ošće ugodnimi nravi dostojno rabotati podasi. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešć. jako gorě 27-28, ili 45.**

**Ÿ.** Blagoslovim Gospoda.

**Ŕ.** Bogu hvali.

## V NEDĚLJU PETODESETNICU

Stojanje u Sv. Petra

### Pristup

**Ps. 30, 3-4**

**B**udi mi v Boga zaščititeľa; i v město priběžišća, spasti me: jako utvrđenje moje, i priběžišće moje jesi ti: i imene tvojego radi voď mi budeši, i přepitěješi me. **Ps. taď., 2** Na te, Gospodi, upvah, ne postiđu se va věk: pravdoju tvojeju izbavi me i izmi me. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**M**oljenja naša, prosim, Gospodi, milostivo usliši: i ot uz grěhovnih otrěšení, ot vsěh ni protivnostij shrani. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě 27-28, ili 45.**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 1 Kor. 13, 1-13**

**B**ratje: Ašće jeziki člověčaskimi vzglagolju i anělskimi, a ljubve ne imam, bih jako měd zvaneći, ili kumbal zvecaje. I ašće imam proročastvo, i vědě tajni vse, i vas razum: i ašće imam vsju věru tako, jakože gori přestavľati, a ljubve ne imam, ni čtože jesam. I ašće razdam vse iměnje svoje v picu niščem, i ašće předam tělo svoje da me sažgut, a ljubve ne imam, ničtože mi prospějet. Ljubi trpit, blagodětna jest: Ljubi ne revnujet, ne zavidit, ne vznosit se, ne grdit se, ne išcet svojih si, ne razdražajet se, ne mislit zla, ne radujet se o nepravdě, radujet že se o istině: vse trpit, vsemu věru jemlet, vse upvajet, vse přestradajet. Ljubi nikoliže, ne otpadajet: ašće li proročastvja ispraznet se, ašće li jezici umlknut, ašće li razum razorit, se. Ot česti bo rozuměvajem, i ot česti proročastvujem. Jegda že přidet svrěnoje, tagda čestnoje přestanet. Jegda bih mladěnac, glagolah jako mladěnac, mudrstvovah jako mladěnac, smišľah jako mladěnac. Jegda že bih muž, otvrg mladěnačaskaja. Vidim nině zrcalom v pritči: a tagda licem v lice. Nině rozuměvaju ot česti: a tagda rozuměti vačnu jakože i poznan bih. Nině ze přebivajet věra, upvanje, ljubi: troje se; bolši že si jest ljubi.

**Stepennaja Ps. 76, 15 i 16** Ti jesi Bog tvorej čudesu jedin: skazal jesi v ljudeh silu tvoju. **Ÿ.** Izbavil jesi mišceju tvojeju ljudi tvoje sini Izraelevi i Iosipovi.



**Vlěkomaja Ps. 99, 1-2** Vsklikněte Bogu vsa zemlja: rabotajte Gospodevi va veselji. **Ÿ.** Vniděte před nim v radost: uvědite jako Gospod ta jest Bog. **Ÿ.** Ta stvorí ni, a ne mi sebe: mi že ljudje jeho, i ovce pastvini jeho.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 18, 31-43**

**V**ono vrěme: Pojet Isus oba na desete, i reče im: Se vshodim v Jerusolim, i skončajut se vsa, jaže pisana sut proroki o Sině člověčascěm. Předadet bo i Jezikom, i porugajut se jemu, i biči teput-i, i opljajut-i: i po tom jegda teput, ubijut-i, i tretí dan vskrsnet. I ti ni česože ot sih ne rozuměše: i bě slovo se skrveno ot nih, i ne rozuměahu glagoľemih. Bist že jegda približi se Jerihu, slěpac jeter sěděaše pri puti, prose. I slišav naroda mimohodeča, vprašaše, čto bilo bi to? Povědaše že jemu, jako Isus Nazaranin mimohodit. I vzapi, glagoľe: Isuse, sine Davidov, pomiluj me. I přědiducii, přěčahu jemu da mlčit. On že pače zělo vapijaše: Sine Davidov, pomiluj me. Stav že Isus, povelě privesti-i k sebě. Približšu se jemu, vprosi-i, glagoľe: Čto hočeši da ti stvorju? On že reče: Gospodi, da prozrju. Isus že reče jemu: Prozri: věra tvoja spase te. I abje prozřě, i v slěd jeho iděaše slave Boga. I vsi ljudje viděvše vzdāše hvalu Bogu. **Věruju.**

**Prinos Ps. 118, 12-13** Blagoslovlen jesi, Gospodi, nauči me opravdānjem tvoim: ustnama moima vazvēstih vse sudbi ust tvojih.

### Tajnaja

**S**i trěba, Gospodi, molim te, očisti grěhi naše i k služenju žrtvi povinovenih tebě tělesa i umi osveti. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě 27-28, ili 45.**

**Pričešćenje Ps. 77, 29-30** Jaše, i nāsitiše se zělo, i pohot ih prinese im Gospod: ne lišiše se ot pohoti svojeje.

### Popričešćenje

**M**olím te, všemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijahom, simi protivu všěm protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 27-28 ili 45.**

**Ÿ.** Blagoslovim Gospoda.

**Ŕ.** Bogu hvali.

### V SRĚDU PEPELNICU

**†** **Přěde Misi blagoslovľajet se pepel prigotovľen ot větvja maslin, ili iněh drěves, lani blagoslovľenih sice:**

**Rěkše v Horě Deveti čas, Svećenik oblěčen v sińečrvľeni Plašč, ili bez Planiti, sa Služitěľena takode oblěčenoma, pristupit blagoslovit pepel položen na Oltari v někojem sasudě. I prvěje Hor pojet poslědujući Pripěv:**

**Ps. 68, 17**

**U**sliši nas, Gospodi, jako blaga jest milost tvoja: po množastvu šćedrot tvojih prizri na ni, Gospodi. **Ps. tade 2** Spasi me, Bože: jako vnidu vodi do duše mojeje.

**Ÿ.** Slava Otcu.

**Povtarajet Usliši nas.**

**†** **Po tom Jerěj na straně Epistolije, ne obrać se k ljudem, stisk rucě (a to stisnutje ruku hranit se i na Molitvah vsěh blagoslovľenij) glagoľet:**

**Ÿ.** Gospod, s vami.

**Ŕ.** I s duhom tvoim.



**Pomolim se.**

**Molitva**

**V**semogi věčni Bože, prosti kajučem se, milostiv budi molečem te: i poslati izvoli svetago Angěla svojego s nebes, iže blago ✠ slovi, i osve ✠ ti sa pepel, da budet, spasitelnaja cělba vsěm ime svetoje tvoje směreno prizivajučem, i saměh sebe po svěsti grěh svojih vadečem, před zrakom božastvenije milosti tvojeje o přegrěšenjih svojih plačučem se, ili přěsvětluju blagost tvoju příležno i prinikše prosečem: i podaj prizivanjem přěsvetago imene tvogogo; da, iže koliždo im posipani budet, za izbavlenje grěh svojih, zdravje tělu, i duši zastuplenje primut. Hrstom Gospodem našim. **Rj.** Amen.

**Pomolim se**

**B**ože, iže ne hočeši grěšnikom smrti, na pokajanja: na slabost člověčaskago sazdanja vsemilostivo prizri; i sa pepel, iže v obraz směrenja, i polučajema radi proščěnja, na glavi svoje položiti ustavľajem, blago ✠ sloviti tvojeju blagostju izvoli: da mi, iže poznávajem sami sebe pepelom, i za krivinu, zlosti svojeje v prah vazvratiti se imějuće; vsěh grěhov proščěnje, i dari obećani pokajavšem se, milostivo polučiti utegnem. Hrstom Gospodem našim. **Rj.** Amen.

**Pomolim se**

**B**ože, iže směrenjem priklaňaješi se, i děli pokajanja toliši se: uho pomilovanja svojego prikloni k molitvam našim; i na glavi rab svojih, osezani posipanjem sego pepela, izlěj milostivo blagodět svojego

blagoslovľenja: da je naplniši i duhom pokajanja, i ježe pravo prosili bi svršeno im podasi; i podano va věki stanovito i nevrěđeno přěbiti povelíši. Hrstom Gospodem našim. **Rj.** Amen.

**Pomolim se**

**V**semogi věčni Bože, iže Nevģićanom v pepelě i va vrětišći kajučem se, proščěnja svojego cělbi dal jesi: podaj milostivo; da tako im podražim odeđeju, jako vsposľedujem održanjem proščěnja. Gospodem našim.

**¶ Po tom Pop služej, vlož tamjana v kadilnicu, tri krati pokropit pepel vodoju blagoslovľenoju, glagoľe Pripěv Okropiši me, bez pěnja, i bez Psalma i tri krati pokadit.**

**Tagda dostojnějši va Sbornih popěh pristupaľ k Oltarju, položit pepel na hlavu Služěcumu misu ne poklekšu. Ašće li něst inogo jerěja sam Služej, poklek na kolěnu před Oltarem, položit sebě pepel na hlavu, ni čtože ne glagoľe, a v Horě abje pojut:**

**Pripěv**

**Ioil. 2, 13**

**P**řěměnim odeđu, v pepelě i vrětišći: vspostim se, i plačim se před Gospodem: jako mnoho milostiv jest otpustiti grěhi naše Bog naš.

**In Pripěv, tuďě 17** Među předdvarjem i oltarem vsplačut se jerěi služitele gospodńi, i rekuť: Prosti, Gospodi, prosti ľudem svojim: i ne zatvori ust pojućih te, Gospodi.

**Posľědujet Otvět.**

**Est. 13, Ioil. 2** Popravim v boľšinu, ježe nerazumně sgrěšihom: da ne inegdu objeti dnem smrtnim, iskali bihom vrěme pokajanja, i obrěsti ne bi mogli. \* Vanmi Gospodi, i pomiluj: jako sgrěšihom tebě. **Ÿ. Ps. 78, 9**



Pomozi nam, Bože Spasitelju náš: i časti radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas \* Vanmi. **Ÿ.** Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. \* Vanmi, Gospodi.

¶ Jerěj ubo, jegda pojut se Pripěvi i Otvět, otkriv glavu, prvéje položi pepel na glavu dostojnějšumu Jerěju ot něgože sam prijet, po tom Služiteľema oblěčenoma, klečecema přěd Oltarem, glagoľe:

**Bit. 3, 19** Pomeni, člověče, jako prah jesi, i v prah vazvratiši se.

Po tom pristupajut druži, prvéje popi po redu, za nimi ljudje, i kleknuvše přěd Oltarem přijemljut po jedinomu pepel ot Jerěja, jakože řečeno jest o Služiteľeh. Dokončav polaganje pepela Jerěj glagoľet:

**Ÿ.** Gospod s vami.

**R).** I s duhom tvoim.

**Pomolim se**

**P**odaj nam, Gospodi, posobstvo voin hrstjanskich svetimi pošćenji započeti: da protivu duhovnim lukavstvom brati se hoteče, ogradim se pomoćmi vzdržanja. Hrstom Gospodem našim. **R).** Amen.

¶ **Po tom glagoľet se Misa.**

Stojanje u sv. Sabini.

**Pristup**

**Mudr. 11, 24, 25 i 27**

**M**iluješi vsěh, Gospodi, i ničtože vznenavidě těh, jaže stvori: přěziraje grěhi člověkom pokajanja radi, i prašćaje im: jako ti jesi Gospod Bog náš. **Ps. 56, 2** Pomiluj me, Bože, pomiluj me: jako na te upva duša moja. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**P**odaj, Gospodi, věrnim swoim: da pošćenja častni prazdnik, i podobnim blagočastjem primut, i bes-

pečalnim umiľenjem provodet. Gospodem našim.

¶ **Ot sego dne do suboti među IV Sedmiceju Četverodesetnice** zaključno, vñegda podobajet řeči, po Črvľecam, Molitvi po različnomu Vřěmeni naznamenanije, razvě Mis o bl. Děvě Marii, i oněh na nihže bivajet Vspominanje jeje, i ošće razvě Misi obětnije o Vsěh Svetih i Navečerij budut poslědujućeje, sireč: 2. prositi pomoći Svetih, Ot vsěh, 3. za živije i za umršeje, Vsemogi. I v tojde Molitvě Ot vsěh, jakože i v jeje Popričešćenji, u pismene I. rci ime Imennika vlašćeje Crkve, takmo ašće Titul něst božje Sobstvo, ili Tajna gospodňa, ili ašće ne služit se Misa o samom Titulě, ili ašće ne bist Vspominanje, ili ne řeče se ime jeho v tojde Molitvě Ot vsěh; imena že svetih Anĝel i svetago Ivana Krstiteľa, ašće sut Imennici, rci přěde imene sv. Iosipa. Va vsěh sih slučaih mimopusti slovesa i s blaženim I. Ašće že Misa ili Vspominanje budet o sv. Iosipě ili o sv. Apostolu Petrě i Pavľě, v Molitvě i v Popričešćenji mimopusti slovesa kasaľuća se ih.

**2. prositi pomoći Svetih**  
**Molitva**

**O**t vsěh ni, molim te, Gospodi, pagub misli i těla zašćiti: i, hodatajstvujuci blaženěj i slavněj vseгда Děvě Bogorodici Marii, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavľom, i s blaženim I., i sa vsěmi Svetimi, blagostiv podaj nam spasenje i mir: da razdrušenim vsěm protivnostem i zabludenjem, Crkav tvoja bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet.

**3. za živije i za umršeje**  
**Molitva**

**V**semogi věkověčni Bože, iže nad živimi kupno že i nad mrtvimi vladaješ, i vsěh miluješi, ihže věroju



i dělom tvoih biti hotečih, předpoznavaješ: tebe příležno prosim; da za něže moliti se ustavihom, i ježe niněšni věk ošče v plti udržet, ili budući juže svlěčeni s těla přijel jest, hodatajstvom vsěh Svetih tvoih, pomilovanja tvojego milostju, vsěh grěh svojih prošćenje postignut. Gospodem našim.

¶ **V Navečerja ze priklučivša se v tode Vrěme, v město těhde Molitav rci, po Črvlenicam, 2. Molitvu o sv. Marii, Podaj, ot Misi ot Občago [35], 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38]. Na Misah že o bl. Děvě Marii, i na Misah, na nihže bě Vspominanje jeje, ošče i na Misě obětněj o Vsěh Svetih, v město Molitvi Podaj rci Molitvu o Sv. Dušě [38].**

**Čtenje loila Proroka. loil. 2, 12-19**

**S**e glagolet Gospod: Obratite se ka mně vsěm srdcem vašim, pošćenjem, i ridanjem i plačem. I rastrzajte srdca vaš, a ne riz vaših, i obratite se ka Gospodu Bogu vašemu: jako milostiv, i ščedr jest, trpělív i mnoho milosrd, i raskajevajej se o zlobě. Kto věst ašče obratit se, i prostít, i ostavit za soboju blagoslovjenje, žrtvu i trěbu Gospodu Bogu vašemu? Vstrubite truboju v Sioně, osvetite pošćenje, zověte množastvo, sberěte ljudi, svetite crkav, savkupite starce, sberěte mladěnce i sasučeje sasce: da izidet ženih iz ložnice svojeje, i nevěsta iz črtoga svojego. Među přěddvarjem i oltarem vsplačut se jerěi služitele gospodní, i rekut: Prosti, Gospodi, prosti ljudem svojim: i ne daj dostojanja svojego v ponošenje, da obladajut imi narodi. Po čto glagoljut v ljudeh: Kde jest Bog ih? Revnova Gospod, o zemli svojeje, i

poščedi ljudi svoje. I otvěća Gospod, i reče ljudem swoim: Se az pošlju vam pšenicu, i vino, i olěj, i nasitite se ih: i ne dam vas k tomu v ponošenje v Jezicěh: glagolet Gospod vsemogi.

**Stepennaja Ps. 56, 2 i 4 Pomiluj me, Bože, pomiluj me: jako na te upva duša moja. Ÿ. Posla s nebese, i izbavi me: dal jest v ponošenje popirajučeje me.**

¶ **Poslědujúcija Vlěkomaja glagolet se na Misah o Ferii v ponedělník, v srědu i v petak do ponedělnika Velje Sedmice zaključno, razvě srědi Četverovremennije.**

**Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. Ÿ. Ps. 78, 8-9 Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. (Sde přěkloni kolěno). Ÿ. Pomozi nam. Bože spasiťelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.**



**Poslědovanje sv. Evangelija ot Matěja. Mat. 6, 16-21**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Jegda postite se, ne buděte, jako liceměri, sětujuče. Prosmrađajut bo lica svoja, da se bi javili člověkom posteče. Amen glagolju vam, jako vspriješe mazdu svoju. Ti že, poste se, pomaži hlavu svoju, i lice svoje umij, da ne javiši se člověkom poste, na Otcu tvojemu, iže jest v tajně: i Otac tvoj videj v tajně, vzdast tebě. Ne skrivajte sebě skrovišč na zemli: ideže črv i tla tlit: i ideže tatje podkopa-



vajut i kradut. Skrивajte že sebě skrovišća na nebesi: ideže ni črv, ni tļa tlit; i ideže tatje ne podkopavajut, ni kradut. Ideže bo jest skrovišće tvoje tu jest i srdce tvoje.

**Prinos Ps. 20, 2-3** Vznesu te, Gospodi, jako prijet me, i něsi vazveselil vrag moih o mně: Gospodi, vazvah k tebě, i iscělil me jesi.

### Tajnaja

**S**tvori ni, molim te Gospodi, sim darom prinosimim podobno pri-gotoviti se: imiže toje častnije svetbi slavim početak. Gospodem našim.

### 2. prositi pomoci Svetih

#### Tajnaja

**U**sliši ni, Bože spasitelju naš: da siloju seje tajni, ot vsěh vrag misli i těla ni zašćitiši; blagodět daje v niněšním životě, a slavu v budoućim.

### 3. za živije i za umršeje

#### Tajnaja

**B**ože, jemuže jedinomu poznano jest čislo izbranih va višním blaženstvě vměstimoje: podaj, molim te; da, hodatajstvom vsěh Svetih tvoih, vse ježe v molitvě poručiti vsprijehom, i vsěh věrnihi imena, knigi blaženago předoprědělenja napisana udržet. Gospodem našim.

¶ **Předslovje o Četiridesetnici; i to glagoļi do suboti přěd Neděļeju Muki zaključno, po Črvļenicam.**

**Pričešćenje Ps. 1, 2 i 3** Iže poučit se v zakoně gospodni dan i noć, dast plod svoj va vrěme svoje.

### Popričešćenje

**P**rijeti svetbi da podadet nam, Gospodi, pomoć: da budut tebě ugodna naša pošćenja, i nam prospějut v iscělenje. Gospodem našim.

### 2. prositi pomoci Svetih Popričešćenje

**D**a očistit i ogradit ni, molim te Gospodi, božastvenije tajni dar prineseni: i, hodatajući blaženěj Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim I., i sa vsěmi Svetimi; da stvorit ni i ot vsěh převračeníj očišćení, i protivnostij izbavleni. (Těmde Gospodem).

### 3. za živije i za umršeje Popričešćenje

**D**a očistet ni, molim te, vsemogi i milosrdi Bože, svetbi, ježe pri-jehom: i, hodatajstvom vsěh Svetih tvoih, podaj; da si tvoja svetba ne budet nam vina na muku, na spasiťelno hodatajstvo v prošćenje: budi omitje bezakonij, budi krěpost slabim, budi protivu vsěm mirskim pagubam utvrđenje, budi věrnim živim i mrtvim otpušćenje vsěh grěhov. Gospodem našim.

**Po tom Jerěj prosto glagoļet:** Pomolim se. **A Dijakon (ašće v činu Dijakona služít) obrać se k ljudem stisk rucě rci:** Směrite glavi vaše Bogu. **Inače sam Jerěj, stoje na tomde městě přěd knigami, i ne obrać se k ljudem.**

### Molitva

**P**oklaňajućim se, Gospodi, veličastvu tvojemu milostivo vanmi: da, iže božastvenim darom sut nasíceni, pitěli se bi vinu nebesnimi pomoćmi. Gospodem našim.

**I sa obraz reći Molitvu nad ljudmi hranít se takmo na Misah ferialskih daže do srědi Velje Sedmice.**

**Ÿ.** Blagoslovim Gospoda.

**R).** Bogu hvali.



## V ČETVRTAK

Stojanje u Sv. Ğeorgija

**Pristup Ps. 54, 17, 19, 20 i 23**

**J**egda vazvah ka Gospodu, usliša glas moj ot približajućih se mně: i směri je, iže jest přede věk, i přebivajet va věki: vazvrzi mišljenje tvoje na Gospoda, i ta te přepitějet. **Ps. tad. 2-3** Usliši, Bože, molitav moju, i ne přezri molenja mojogo: vanmi mi, i usliši me. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže grěhom progněvaješi se, i pokajanjem utěšaješi se: na prošnja ljudij svojih molećih te milostivo prizri; i rani gněva svojego, ježe za grěhi naše utegajem, otvratí. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 55**

**Čtenje Isaije Proroka**  
**Is. 38, 1-6**

**V**oni dni: Bolě Ezekija do smrti: i vnide k němu Isaija prorok sin Amosov, i reče jemu: Se glagolet Gospod: Napiši o domu tvojem, umreši bo ti, i ne budeši živ. I obrati Ezekija lice svoje ka stěně, i pomoli se ka Gospodu, i reče: O Gospodi, pomeni, molju te, jako hodih před toboju istinoju, i srdcem svršenim, i blagoje před očima tvoima stvorih. I plaka Ezekija plačem veljem. I bist slovo gospodně k Isaii, glagolet: Idi, i rci Ezekii: Se glagolet Gospod Bog Davida otca tvojego: Uslišah molitav tvoju, i viděh slzi tvoje: se az priložu ka dnem tvoim peti na desete lět: i ot ruki cěsara Asurskago izbavljute, i grad sa, i zašćiću-i: glagolet Gospod vsemogi.

**Stepennaja Ps. 54, 23, 17, 18 i 19**

**V**azvrzi mišljenje tvoje na Gospoda, i ta te přepitějet. **Ÿ.** Jegda vazvah ka Gospodu, usliša glas moj ot približajućih se mně.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 8, 5-13**

**V**ono vrěme: Všadšu Isusu v Kapernaum, pristupi k němu satnik, mole-i, i glagolet: Gospodi, otrok moj ležit v domu oslablen, i ljutě strađet. I glagola jemu Isus: Az pridu, i iscělju-i. I otvěčav satnik, reče: Gospodi, něsam dostojan, da vnideši pod krov moj: na takmo rci slovom, i iscělějet otrok moj. Ibo i az člověk jesam pod vladikoju, iměje pod soboju vojni, i glagolju semu: Idi, i idet; a drugomu: Pridi, i prihodit; i rabu mojemu: Stvori se, i tvorit. Slišav že Isus divi se, i reče gredućem po něm: Amen glagolju vam, ni v Izraeli toliki věri obrět. Glagolju že vam, jako mnozi ot Vstoka i ot Zapada pridut, i vzlegut s Avraamom, i Isakom, i Jakovom v cěsarstvě nebescějem: a sinove cěsarstvja izgnani budut va tmu kroměšnuju: tu budet plač, i skržat zubom. I reče Isus satniku: Idi, i jakože věrova, budi tebě. I iscěli otrok v ta čas.

**Prinos Ps. 24, 1-3** **K**tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postiđu se: ni da posmějut mi se vrazi moi: ibo vsi ždućii te ne postidet se.

**Tajnaja**

**Ž**rtvam nastojećim, molim te, Gospodi, umilostivlen vanmi: da prospějut i umilenju našemu i spašenju. Gospodem našim.



**Pročeje Tajnije, jako gorě. 57**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 50, 21** Primeši žrtvu pravdi, prinošenja i olokavti na oltar tvoj, Gospodi.

### **Popričešćenje**

**N**ebeskago dara blagoslovjenje prijemše: priležno te, Bože vse-mogi, molim; da tode budet nam tvar i svetbi i spasenja. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 57**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### **Molitva**

**P**rosti, Gospodi, prosti ljudem svojim: da, dostojnimi ranami nakazani, va tvojem pomilovanji ot-dahnut. Gospodem našim.

## **V PETAK**

Stojanje u Sv. Ivana i Pavla

### **Pristup**

**Ps. 29, 11**

**U**sliša Gospod, i pomilova me: Gospod bist pomoćnik moj. **Ps. tađ. 2** Vznesu te, Gospodi, jako prijet me: i něsi vazveselil vrug moih o mně. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**P**očeta pošćenja, molim te, Gospodi, blagostivoju pomoćju sprovodi: da hrańenje, ježe tělesně tvorim, ošće i čistimi misalmi dějstovati mogli bihom. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi, jako gorě. 55**

**Čtenje Isaije Proroka.**

**Is. 58, 1-9**

**S**e glagolet Gospod Bog: Vapij, ne přestani: jako truba vznesi glas tvoj: i vazvěsti ljudem moim beza-

konja ih, i domu Jakovlju grěhi ih. Mene bo dan ot dne išćut, i razuměti puti moje hotet: jako rod, iže pravdu stvoril bi, i suda Boga svojego ne ostavil bi: proset me sudi pravedni: približiti se Bogu hotet. Vskuju postihom se, i ne prizřě: směrihom duše naše, i ne uvědě? Se v dan pošćenja vašego obrětajet se voļa vaša, i vse dlžniki vaše iste-zujete. Se na svari i pre postite se, i poražajete pestju nečistivě. Ne postite se tako jakože do dne sego, da uslišit se na visotě vapaļ vaš. Jeda li takovo jest pošćenje, ježe izvolěh, čřěz dan umučiti člověku dušu svoju? jeda li stegnuti jako krug glavu svoju, i vrětiščem i pepelom postlati? jeda li to narečeši pošćenje, i dan prijetan Gospodevi? Ne li se pošćenje većše jest, ježe izvolih? razdri svezanja bezakonna, razveži snopi pognetajuće; otpusti skrušenie va svobodu, i vsaku tegotu rastrgni. Přelomi lačućumu hlěb svoj, i nišćeje i strannije vavedi v dom svoj: jegda uzřiši naga, oblěci-i, i plti svojeje ne přezri. Tagda izniknet jako jutro svět tvoj, i cělenje tvoje vsijajet skorěje, i přědidet přěd licem tvoim pravda tvoja, i slava gospodńa obimet te. Tagda vzoveši, i Gospod uslišit: vzapiješi, i rečet: Se jesam. Jako milostiv jesam, Gospod Bog tvoj.

**Stepennaja Ps. 26, 4** Jedinogo prosih ot Gospoda, togo vzišču, da živu v domu gospodńi. **Ÿ.** Da zřju krasoti gospodńe: i pokriju se crkvju svetuju jego.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom



mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščajom zélo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh našich: imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja.**

**Mat. 5, 43-48; 6, 1-4**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Slišaste jako řečeno bist: Vzljubiši iskrńago svojego: i vzne-navidiši vruga svojego. Az že glagolju vam: Ljubite vrugi vaše, dobrotvorite nenavidećim vas, i molite za progonećeje vi i za tvorećeje vam napast: da budete sinove Otca vašego, iže jest na nebeseh: iže slnce svoje sijati tvorit na blagije i na zlije, i daždit na pravednije i na nepravednije. Ašće bo ljubite ljubećeje vi, kiju mazdu primete? ne i mitari li tode tvoret? I ašće cělujete bratju vašu takmo, čto liho tvorite? ne i jezičnici li tode tvoret? Buděte ubo vi svršeni, jakože i Otac vaš nebesni svršen jest. Vnemlěte milostińe vaše ne tvoriti přěd člověki, da vidimi budete imi: ašće li že ni, mazdi ne imate ot Otca vašego, iže jest na nebeseh. Jegda ubo tvoríši milostinju, ne trubi přěd soboju, jakože liceměri tvoret v samišćih i na stagnah, da proslavet se ot člověk: Amen glagolju vam, vspríješe mazdu svoju. Tebě že tvoreću milostinju, da ne uvěst šuica tvoja, čto tvorit desnica tvoja, da budet

milostińi tvoja v tajně, i Otac tvoj videj v tajně vzdast tebě.

**Prinos Ps. 118, 154 i 125** Gospodi, živi me po slovesi tvojemu: da uvěm svěděńja tvoja.

### Tajnaja

**Ž**rtva, Gospodi, četiridesetničnago hrańenja, juže prinosim, podaj, molim te: da i umi naše stvorit tebě ugodni, i moć nam badrějša vzdržanja podast. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 57**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 2, 11-12** Rabotajte Gospodevi sa strahom, i radujte se jemu s trepetom: priměte nakazanje, da ne pogibnete ot puti pravednago.

### Popričešćenje

**D**uh v ni, Gospodi, svojeje ljubve vlěj: da, ježe jedinim hlěbom nebesnim nasitil jesi, svojeju stvoríši milostju saglasni. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 57**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**Z**ašćiti, Gospodi, ljudi svoje, i ot vsěh grěh milostivo očisti: jako ni jedina protivnost ne ozlobit je, ašće ni jedino bezakonje imi ne obladajet. Gospodem našim.

### V SUBOTU

Stojanje u Sv. Tripuna

### Pristup

**Ps. 20, 11**

**U**sliša Gospod, i pomilova me: Gospod bist pomoćnik moj. **Ps. tađe 2** Vzneseu te, Gospodi, jako prijet me: i něsi vazveselil vrag moih o mně. **Ÿ.** Slava Otcu.



**Molitva**

**B**liz budi, Gospodi, prošanjem našim: i podaj; da sa častni post, iže v iscělenje dušam i tělesem spasitelno postavljen jest, umiženim rabotanjem slavili bihom. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi, jako gorě. 55**

**Čtenje Isaije Proroka.**

**Is. 58, 9-14**

**S**e glagolet Gospod Bog: Ašče oti-meši ot po srědě sebe okovu, i ostaviši prst prostirati, i glagolati ježe ne prospějet. Jegda izliješi lačú-cumu dušu svoju, i dušu stuženu naplniši, vsijajet va tmě svět tvoj, i tma tvoja budet jako poludnje. I pokoj dast tebě Gospod vsegda, i naplnit světlosti dušu tvoju, i kosti tvoje izbavit; i budeši jako vrtograd napojen, i jako istočnik vodni, je-muže ne oskudějut vodi. I saziđut se v tebě pustiňe věkov: osnovanja roda i roda vazdvigneši: i narečeši se saziđitel oplov, otvračaje staze v pokoj. Ašče otvратиši ot suboti nogu svoju, tvoriti volju svoju v dan sveti moj, i narečeši subotu lagodnu, i svetuju Gospodevi slavnu, i slaviti vačneši-i, jegda ne tvořiši putij tvoih, i ne obrećet se voļa tvoja glagolati slovese: tagda vazveseliši se o Gospodě: i vazdvignu te na visotu země, i pitěti te vačnu v dostojanji Jakova otca tvojego. Usta bo gospodňa glagolaše.

**Stepennaja Ps. 26, 4** Jedinogo proših ot Gospoda, togo vzišču, da živu v domu gospodni. **Ÿ.** Da zřju krasoti gospodne: i pokřiju se crkvju svetuju jeho.



**Poslědovanje svetago Evange-lija ot Marka. Mark. 6, 47-56**

**V**ono vrěme: Večeru bivšu, bě korabaļ po srědě mora, a Isus jedin na zemļi. I viděv učeníki svoje straduće va voženji (bě bo větr protivan im), i pri četvrtěj straži nočnej pride k nim po morju hode: i hotěaše je minuti. Oni že, viděvše-i po morju hodec, nepšćevaše prizrak biti, i vzapiše. Vsi bo viděše-i, i vzmetoše se. I abje glagola s nimi, i reče im: Drzajte, az jesam, ne bojte se. I vnide k nim v korabaļ, i uleže větr. I zělo izliha v sebě divľahu se: ne razuměše bo o hlěběh: bě bo srdce ih zaslěplěno. I přěšadše prideše v zemľu Genisaretsku, i přistaše. Išadšem že im iz korabľa, abje poznaše-i: i přetekše vsju stranu tu, načese prinositi na odrěh bolećeje, ideže slišahu-i, jako tu jest. I jamože koliždo vhođaše, va vsi, li v sela, li v gradi na rasputjih polagahu nedužnije, i moľahu-i, da poně vskřilji rizi jeho prikosnut se: i jeliko ašče prikasahu se jem, spaseni bivahu.

**Prinos Ps. 118, 154 i 125** Gospodi, živi me po slovesi tvojemu: da uvěm svěděnja tvoja.

**Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, žrtvu, jeježe žrenjem vshotěl jesi spodobno umilostivľati se: podaj, molim te; da toje dějanjem očišćeni, ugodno blagoljubje uma našego tebě prinosim. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 57**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 2, 11-12** Rabotajte Gospodevi sa strahom, i radujte se



jemu s trepetom: priměte nakazanje, da ne pogibnete ot puti pravednago.

### Popričešćenje

**N**ebesnago života darom nasitivše se, molim te, Gospodi: da to, ježe nam jest tajna v sem životě, budet pomoć k věčnosti. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 57 Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**V**ěrnici tvoi, Bože, tvoimi dari da ukřepet se: da tiđe i příjemluće vzišćut, i išćuće bez konca vsprimut. Gospodem našim.

## V NEDĚLJU PRVUJU

### Četiridesetnice

Stojanje u Sv. Ivana v Lateraně

### Pristup

**Ps. 90, 15 i 16**

**V**zovet ka mně, i az uslišu jago: izmu-i: i proslavļu-i: dlgotoju dnij isplnju-i. **Ps. tađe 1** Živej v pomoći višńago, v krově Boga nebeskago vadvorit se. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže Crkav svoju obhodnim četiridesetničnim hrańenjem očišćaješi: podaj čeladi svoje; da, ježe vzdržanem nuďajet se ot tebe prijeti, to dobrimi děli isplnit. Gospodem našim.

### 2. prositi pomoći Svetih

### Molitva

**O**t vsěh ni, molim te, Gospodi, pagub misli i těla zašćiti: i hodatajstvjući blaženěj i slavněj vseгда Děvě Bogorodici Marii, s blaženim losipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaže-

nim **1.**, i sa vsěmi Svetimi, blagostiv podaj nam spasenje i mir: da, razdrušenim vsěm protivnostem i za-bluděnjem, Crkav tvoja bespečalnoju svodoboju tebě rabotajet.

### 3. za živije i za umršeje

### Molitva

**V**semogi věkověčni Bože, iže nad živimi kupno že i nad mrtvimi vladaješi i vsěh miluješi, ihže věroju i dělom tvojih biti-hotećih předpoznavaješ: tebe příležno prosim; da za něže moliti se ustavihom, i ježe niněšńi věk ošće v plti udržit, ili budući juže svlěčeni s těla prijel jest, hodatajstvom vsěh Svetih tvojih, pomilovanja tvojego milostju, vsěh grěh svojih prošćenje postignut. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 6, 1-10**

**B**ratje: Uvěčavajem vi, da ne v tašće blagodět božju primete. Reče bo: Va vrěme prijetno uslišah te, i v dan spasenja pomog ti. Se nině vrěme prijetno, se nině dni spasenja. Ni jedinomu ne dajuće nikogože přetikanja, da ne budet poročno služenje naše: na o vsem sastavļaim sami sebe jako božje slugi, v mnozě trpěnji, v skrběh, v bědah, v tugah, v ranah, v tamnicah, v nestrojenjih, v truděh, v bděnjih, v postěh, v čistotě, v rozumě, v dlgotrpěnji, v sladosti, v Dusě Svetě, v ljubvi ne liceměrně, v slovesi řěsnotivně, v silě božji, oružjem pravdi desnim, i šuim: slavoju i besčastjem: gaďěnjem i hvalěnjem: jako lastci, i řěsnotivni: jako neznajemi, i poznajemi: jako umirajuće, i se živi jesam:



jako nakazajemi, a ne umrčvľajemi: jako skrbeče, prisno že radujuče se: jako nišći, mnohije že bogateče: jako ni česože ne imuče, a vse sdržeče.

**Stepennaja Ps. 90, 11-12** Angelom svojim Bog zapověď o tebě, hraniti te va vsěh puteh tvoih. **Ÿ**. Na rukah vazmut te, da ne kogda přetakneši o kamen nogi tvojeje.

**Vlěkomaja Ps. tađe 1-7 i 11-16** Živej v pomoči Višńago, v krově Boga nebeskago vadvorit se. **Ÿ**. Rečet Gospodevi: Zastupnik moj jesi ti, i priběžišće moje: Bog moj, upvaju na-ń. **Ÿ**. Jako ta izbavi me ot sěti lovecih, i ot slovese metežna. **Ÿ**. Plećma svoima osěnit te, i pod krilě jeho vznaděješi se. **Ÿ**. Šćitom obidet te istina jeho: ne uboiši se ot straha noćnago. **Ÿ**. Ot strěli leteče va dne, ot veći va tmě přehodeče, ot paděnja i běsa poludannago. **Ÿ**. Padut ot strani tvojeje tisuče, i tma o desnuju tebe: k tebě že ne pristupit. **Ÿ**. Jako Angelom svojim zapověď o tebě, hraniti te va vsěh puteh tvoih. **Ÿ**. Na rukah vazmut te, da ne kogda přetakneši o kamen nogi tvojeje. **Ÿ**. Na aspida i vasiliska nastupiši, i popereši lva i zmiya. **Ÿ**. Jako na me upva izbavľu-i: pokriju-i, jako pozna ime moje. **Ÿ**. Vzovet ka mně, i az usľišu jeho: s ńim jesam va skrbi. **Ÿ**. Izmu-i, i proslavľu-i: dlgotoju dnij isplnju-i, i javľu jemu spasenje moje.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 4, 1-11**

**V**ono vrěme: Veden bist Isus Duchom v pustinju, iskusit se ot dijavola. I poč se dnij četiri deseti

i noćij četiri deseti, posľěd vzalka. I pristupaľ iskusitel, reče jemu: Ašće Sin boži jesi, rci da kamenje se hlěbi budut. On že otvěčav reče: Pisano jest: Ne o jedinom hlěbě živet člověk: na o vsakom glagolě ishodečem iz ust božij. Tagda pojet-i dijavol va sveti grad, i postavi-i na krilě crkvenějem, i reče jemu: Ašće Sin boži jesi, vrzi se nizu. Pisano bo jest: Jako Angelom svojim zapověď o tebě, i na rukah vazmut te, da ne kogda přetakneši o kamen nogi tvojeje. Reče jemu Isus: Paki pisano jest: Ne iskusiši Gospoda Boga svojego. Paki pojet-i dijavol na goru visoku zělo: i pokaza jemu vsa cěsarstvja mira, i slavu ih, i reče jemu: Vsa si tebě dam, ašće pad pokloniši mi se. Tagda glagoľet jemu Isus: Otidi, Sotono: pisano bo jest: Gospodu Bogu svojemu pokloniši se, i tomu jedinomu posľužiši. Tagda ostavi-i dijavol, i se Angeli pristupiše, i služahu jemu. **Věruju.**

**Prinos Ps. 90, 4-5** Plećma svoima osěnit te Gospod, i pod krilě jeho vznaděješi se: šćitom obidet te istina jeho.

### **Tajnaja**

**Ž**rtvu četiridesetničnago načetka častno požirajem, tebe, Gospodi, moleče: da ubavľenjem tělesnih pić, ot pakostnih takode naslaďenij ukrotim se. Gospodem našim.

### **2. prositi pomoči Svetih Tajnaja**

**U**sľiši ni, Bože spāsitelju naš: da siloju seje tajni, ot vsěh vrag misli i těla ni zašćitiši, blagodět daje v niněšńim životě a slavu v budućim.



### 3. za živije i za umršeje Tajnaja

**B**ože, jemuže jedinomu poznano jest čislo izbranih va višním blaženstvě vměstimoje: podaj molim te; da, hodatajstvom vsěh Svetih tvoih; vse, ježe v molitvě poručiti vspríjehom, i vsěh věrnihi imena, knígi blaženago předoprědělenja napisana udržet. Gospodem našim.

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 90, 4-5** Plečma svoima osěnit te Gospod, i pod krilě jeho vznaděješi se: ščitom obidet te istina jeho.

#### Popričešćenje

**S**vetaja žrtva tvojeje svetbi, Gospodi, da ni obnovit: i očistivši ot vethosti, va sdruženje spasitelnago tainstvja da stvorit přěiti. Gospodem našim.

### 2. prositi pomoći Svetih Popričešćenje

**D**a očistit i ogradit ni, molim te, Gospodi, božastvenije tajni dar prineseni: i hodatajući blaženěj Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim **I**, i sa vsěmi Svetimi, da stvorit ni i ot vsěh převraćenij očišćení, i protivnostij izbavlěni.

### 3. za živije i za umršeje Popričešćenje

**D**a očistit ni, molim te, vsemogi i milosrdi Bože, svetbi, ježe příjehom: i, hodatajstvom vsěh Svetih tvoih, podaj; da si tvoja svetba ne budet nam vina na muku, na spasitelněno hodatajstvo v prošćenje: budi

omitje bezakonij, budi krěpost slabim, budi protivu vsěm mirskim pagubam utvrđenje: budi věrnihi živim i mrtvim otpušćenje vsěh grěhov. Gospodem našim.

## V PONEDEĽNIK

Stojanje u Sv. Petra v Uzah

### Pristup

**Ps. 122, 2**

**J**ako oči rab v ruku gospod svojih: tako oči naši ka Gospodu Bogu našemu, do-ńdeže ušćedit ni: pomiluj ni, Gospodi, pomiluj ni. **Ps. tade i K** tebě vazvės oči moi, živučumu na nebeseh. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**O**brati ni, Bože spasitelju naš: i da nam post četiridesetnični prospějet, misli naše nauči nebeskimi nakazanji. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi, jako gorě. 62**

**Čtenje Ezekiela Proroka.**

**Ezek. 34, 11-16**

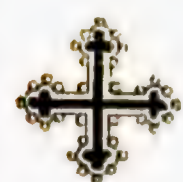
**S**e glagolet Gospod Bog: Se az sam vzišču ovac moih, i posěču ih. Jakože posěcajet pastir stada svojego v dan, jegda budet po srědě ovac svojih rastočenihi: tako posěču ovac moih, i izbavlju je ot vsěh měst, v nihže rastočeni běahu v dan oblaka i magli. I izvedu je ot ljudij, i sberu je ot zemaļ, i vavedu je v zemlju ih: i upasu je v gorah Izraeļevih, v istočnicěh, i va vsěh městěh zemaļnih. V pašah upitěnih upasu je, i na gorah visokih Izraeļevih budut paše ih: tu počijut v travah zelenih, i v pašah tučnih upasut se na gorah Izraeļevih. Az upasu ovce svoje: i az vzleči stvorju je, glagolet Gospod Bog. Ježe pogibe, to vzišču; i ježe otvrženo



bist, to privedu; i ježe skrušeno bist, to svežu; i ježe nemočno bist, to utvrdu; i ježe tučno i krěpko, to shranju: i upasu je sudom: glagolet Gospod vsemogi.

**Stepennaja Ps. 83, 10 i 9** Zaščitniče naš vid, Bože, i prizri na rabi tvoje. **Ÿ.** Gospodi Bože sil, usliši molitvi rab tvojih.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju nas: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 25, 31-46**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Jegda pridet Sin člověčaski va veličastvě svojem, i vsi Angěli s nim: tagda sedet na přestolě veličastvja svojego: i sberut se před nim vsi Jezici, i razlučit je drug ot druga, jakože pastir razlučajet ovce ot kozlic: i postavit ovce ubo o desnuju sebe, a kozlice o šuju. Tagda rečet Cěsar sućim o desnuju jeho: Priděte blagoslovleni Otca mojego, naslědujte ugotovanoje vam cěsarstvo ot složenja mira. Vzalkah bo se, i daste mi jasti: vždedah se, i napoiste me: stranan běh, i vavěste me: nag, i oděste me: bolěh, i posětiste me: v tamnici běh, i pridoste ka mně. Tagda otvěčajut jemu pravednii, glagoljuće: Gospodi,

kogda te viděhom alćuća, i napitěhom te? li žeđuća, i napoihom te? kogda li te viděhom stranna, i vavěsom te? li naga, i oděhom te? li kogda te viděhom bolna, li v tamnici, i pridom k tebě? I otvěčav Cěsar, rečet im: Amen glagolju vam, poņeže stvoriste jedinomu ot sih brat moih mańših, mně stvoriste. Tagda rečet i sućim o šuju jeho: Iděte ot mene, prokletii, v ogań věčni, ugotovani dijavolu i anğelom jeho. Vzalkah bo se, i ne daste mi jasti: vždedah se, i ne napoiste mene: stranan běh, i ne vavěste mene: nag, i ne oděste mene: bolan, i v tamnici, i ne posětiste mene. Tagda otvěčajut jemu, i ti, glagoljuće: Gospodi, kogda te viděhom alćuća, li žeđuća, li stranna, li naga, li bolna, li v tamnici, i ne poslužihom tebě? Tagda otvěčajet im, glagoļe: Amen glagolju vam, poņeže ne stvoriste jedinomu ot sih mańših, ni mně stvoriste. I pojduť si v muku věčnuju: a pravednici v žizan věčnuju.

**Prinos Ps. 118, 18, 26 i 73** Vazdvignu oči moi, i prosmoćrju čudesa tvoja, Gospodi, da naučiši me opravdanjem tvoim: daj mi razum, i nauču se zapovědem tvoim.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i ot skvrnij grěh naših ni očisti. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 63**  
**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Mat. 25, 40 i 34** Amen glagolju vam, ježe jedinomu ot mańših moih stvoriste, mně stvoriste: priděte blagoslovleni Otca mojego,



naslědujte ugotovanoje vam cěsarstvo ot načela věka.

### Popričešćenje

**S**pasenja tvojego, Gospodi, darom nasitivše se, priležno molim: da jehože veselim se vkušenjem, obnovim se prospěnjem. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**O**trěši, molim te, Gospodi, uzi grěh naših: i ježe ašće ih radi utegajem, umilostivljen otvрати. Gospodem našim.

## VA VTORNIK

Stojanje u Sv. Anastazije

### Pristup

**Ps. 89, 1 i 2**

**G**ospodi, priběžišće bil jesi nam ot roda i roda: ot věka i va věk ti jesi. **Ps. tade 2** Přěde nežē gori biše, ili sazdana bist zemlja i vseľenaja: ot věka i do věka ti jesi Bog. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**P**rizri, Gospodi, na obitěl svoju, i podaj: da u tebe misal naša tvoim želanjem svatět se, jaže sebe pltnim tomľenjem nakazujet. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi, jako gorě. 62**

**Čtenje Isaije Proroka.**

**Is. 55, 6-11**

**V**oni dni: Glagola Isaija prorok, reki: Išćite Gospoda, jegda obrěsti se možet: prizivajte-i jegda bliz jest. Da ostavit nečastivi put svoj, i muž nepravedni mišľenja svoja, i

da vazvratit se ka Gospodu, i pomilujet-i: i k Bogu našemu, jako mnogomilostiv jest k pomilovanju. Něsut bo mišľenja moja, mišľenja vašā: ni putje vaši, putje moi, glagoľet Gospod. Jakože bo vzoset se nebesa ot zemľe, tako vzneseni sut putje moi ot putij vaših, i mišľenja moja ot mišľenij vaših. I jakože shodit dažd i sněg s nebese, i tamo k tomu ne vazvraćajet se, na napajajet zemľu, i vlažit ju, i ploditi ju tvorit, i dajet sěme sějućumu, i hlěb jadućumu: tako budet slovo moje, ježe izidet ot ust moiħ: ne vazvratit se ka mně tašće, na stvorit ježe koliždo hotěħ, i pospějet v těħ, k nimže poslah je: reče Gospod vse-mogi.

**Stepennaja Ps. 140, 2** Da ispravit se molitva moja jako kadilo přěd toboju, Gospodi. **Ÿ.** Vzdějanje ruku mojeju žrtva večernaja.



**Posľědovanje svetago Evanģelija ot Matěja. Mat. 21, 10-17**

**V**ono vrěme: Všadšu Isusu v Jerusolim, potrese se vas grad, glagoľe: Kto jest sa? Narodi že glagolahu: Sa jest Isus Prorok ot Nazareta Galilějskago. I vnide Isus v crkav božju, i izgoňāše vse prodajuceje i kupujuceje v crkvi; i daski tržnikom i sědališća prodajucih golubi isprovrže: i glagoľet im: Pisano jest: Dom moj, dom molitvi narečet se: vi že stvoriste-i vrtap razbojnikom. I pristupiše k němu slěpi i hromi v crkvi: i iscěli je. Viděvše že arhijerěi i knižnici čudesā, jaže stvori, i otroki zovuće v crkvi i glagoljuće: Osanna sinu Davidovu: ne-



godovaše, i rěše jemu: Slišiši li čto si glagoljut? Isus že reče im: Jej. Něste li nikoliže čli: Jako iz ust mladěnac i sasučih svršil jesi hvalu? I ostavaļ je, izide van iz grada va Vitaniju: i vadvori se tu.

**Prinos Ps. 30, 15-16** Na te upvah, Gospodi, rěh: Ti jesi Bog moj, v ruku tvojeju vrěmena moja.

### Tajnaja

**P**rinesenimi, molim te Gospodi, umilostivi se dari: i ot vsěh ni zaščiti pagub. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 4, 2** Vńegda vazvah, usliša me, Bog pravdi mojeje: v skrbi rasprostranil me jesi: pomiluj me, Gospodi, i usliši molitav moju.

### Popričešćenje

**M**olim te, vsemogi Bože: da togo spasenja primem svršenje, je-gože zaklad simi tajnami prijemom. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**D**a vzdut k tebě, Gospodi, molitvi naše: i ot Crkve svojeje vsako lukavstvje otrini. Gospodem našim.

### V SRĚDU

**Četverovrěmennuju Četiridestnice**

Stojanje u Sv. Marije velje

### Pristup

**Ps. 24, 6, 3 i 22**

**P**omeni šćedroti tvoje, Gospodi, i milost tvoju, ježe ot věka sut: da ne kogda odolějut nam vrazi naši: izbavi ni, Bože Izraeļev,

ot vsěh tug naših. **Ps. tađe 1-2 K** tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidu se. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Po** Gospodi pomiluj, **rci:** Pomolim se. **Prěklonim kolěna. R).** Vstaněte.

### Molitva

**M**oljenja naša, prosim, Gospodi, milostivo usliši: i protivu vsěm protivećem se nam, desnicu veličastvja svojego prostri. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Ishoda.**

**Ish. 24, 12-18**

**V**oni dni: Reče Gospod k Mojsěju: Vzidi ka mně na goru, i budi tu: i dam ti skrižali kamenně, i zakon, toli zapovědi, ježe napisah: da naučiši sini Izraeļevi. Vstasta Mojsěj i losue služitelj jeho: i vshode Mojsěj na goru božju, reče starějšinam: Požděte tu, do-ńdeže vazvrativě se k vam. Imate s vami Aaruna i Ura: i ašće kaja pra priključit se, done-sete k nima. Jegda že vzide Mojsěj, oblak pokri goru, i obita slava gospodńa na Sinai, prikrivajući ju oblakom šest dnij: a v sedmi dan vazva-i ot posrědě magli. Bě že zrak slavi gospodńe jako ogań gore na vrhu gori, přěd sini Izraeļevi. Všad že Mojsěj v srědu oblaka, vzide na goru: i bě tu četiri deseti dnij i četiri deseti noćij.

**Stepennaja Ps. 24, 17-18** Skrbi srdca mojego umnožiše se: ot běd moih izbavi me, Gospodi. **Ÿ.** Viď směrenje moje i trud moj: i otpusti vse grěhi moje.

**Sde rci Ÿ.** Gospod s vami **bez** Prěklonim kolěna.



**Pomolim se****Molitva**

**U**miľenje ľudij svojih, molim te, Gospodi, blagodětan vanmi: da, iže vzdržanjem tomet se v těľě, plodom dobra dějanja obnovet se v misli. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi, jako gorě. 62**

**Čtenje kńig Čěsarskih.**

**3 Čěs. 19, 3-8**

**V**oni dni: Pride Iľija va Virsaviju ľjudinu, i ostavi tu otroka svojego, i ide v pustinju put jedinogo dne. I prišad, i sěd pod smrěčevniceju, prosi duši svoje da umret, i reče: Dowlějet mi, Gospodi, vazmi dušu moju: ni bo az boľi jesam, pače otac moih. I isprostrě se i uspe v sěni smrěčevněj: i se Anġel gospodań kosnu-i, i reče jemu: Vstani, i jaď. Vzrě, i se pri vzglavji jeho podpepelní oprěsnak, i čbanac vodi: jast že i pit i paki uspe. Vazvrati že se Anġel gospodań vtoriceju, i kosnu-i, i reče jemu: Vstani, jaď; veli bo jest tebě put hoditi. Iže vstav, jast i pit, i hodi v krěposti pitěnja tego četiri deseti dnij, i četiri deseti noćij, do gori božje Horivi.

**Vľěkomaja Ps. 24, 17, 18 i 1-4** Ot běd moih izbavi me, Gospodi: viď směrenje moje, i trud moj, i otpusti vse grěhi moje. **Ÿ.** K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidů se: ni da posmějut mi se vrazi moi. **Ÿ.** Ibo vsi ždućii te, ne postidet se: da postidet se vsi tvorećii sujetnaja.



**Posľědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 12, 38-50**

**V**ono vrěme: Otvěčaje Isusu jeteri ot kńižnik i parisěj glagoljuće: Ućitelju, hočem ot tebe zname-

nje viděti. Iže otvěčav reče im: Rod lukav i ľjuboděj znamenja išćet, i znamenje ne dast se jemu, takmo znamenje ľoni proroka. Jakože bo bě ľona v črěvě kitově tri dni i tri noći; tako budet Sin čľověčaski v srdci zemľe tri dni i tri noći. Muži Nevġitscii vstanut na sud s rodosim, i osudet-i: jako pokajaše se propovědju ľoninoju: i se pače ľoni sde. Čěsarica Južska vstanet na sud s rodosim, i osudit-i: jako pride ot konac zemľe sľišat přemudrosti Solomuńe: i se pače Solomuna sde. Jegda že nečisti duh izidet ot čľověka, přehodit skvozě bezvodnaja města, išće pokoja, i ne obrětajet. Tagda glagoljet: Vazvraću se v dom moj, ot njuduže izid. I prišad obrětajet-i prazdan, pometen i ukrašen. Tagda idet, i pojmet sa soboju sedm duh iněh ľjućših sebe, i vsadše živut tu: i budut posľědnaja čľověku tomu gorša prvih. Tako budet i rodu semu lukavnomu. Ošće jemu glagoljuću k narodom, se mati jeho i bratja stojahu vně iskuće glagolati jemu. Reče že jemu jeter: Se mati tvoja i bratja tvoja vně stojet iskuće tebe. On že otvěčav k sebě glagoljućumu reče: Kto jest mati moja, i kto sut bratja moja? I prostr ruku na ućeniki svoje, reče: Se mati moja, i bratja moja. Iže bo ašće stvorit volju Otca mojego, iže jest na nebeseh, ta brat moj, i sestra, i mati jest.

**Prinos Ps. 118, 47 i 48** Pouču se v zapovědех твоих, ježe vzľubih zělo: i vazdvignu rucě moi k zapovědem tvojim ježe vzľubih.



**Tajnaja**

**Ž**rtvi ugođenja tebe, Gospodi, pri-  
nosim: da i grěhi naše milostiv  
otrěšiši, i kolěblajućaja se srdca ti  
ispraviši. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 63**  
**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 5, 2-4** Razuměj  
zvanje moje: vanmi glas molitvi  
mojeje, Česarju moj, i Bože moj:  
jako k tebe pomolju se, Gospodi.

**Popričešćenje**

**P**rijetjem tvojeje svetbi, Gospodi, i  
ot naših da očistim se tajnih, i  
ot vražih da izbavim se lastij. Go-  
spodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 64**  
**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite  
glavi vaše Bogu.

**Molitva**

**U**mi naše, molim te, Gospodi, svě-  
tlostju svojego sijanja prosvěti:  
da vzmožem viděti, jaže tvorima  
sut; i jaže prava sut tvoriti moćni  
budem. Gospodem našim.

**V ČETVRTAK**

Stojanje u Sv. Lovrenca v Paneperně

**Pristup**

**Ps. 95, 6**

**I**spovědanje i krasota přěd ním:  
svetiňi i vellěpota va svetilě jeho.  
**Ps. tađe i** Vspojte Gospodevi pěsan  
novu: vspojte Gospodevi vsa zemlja.  
**Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**U**miľenje ljudij svojih molim te Go-  
spodi, blagodětan vanmi: da, iže  
vzdržanjem tomet se v tělě, plodom  
dobra dějanja obnovet se v misli.  
Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi, jako gorě. 62**

**Čtenje Ezekiela Proroka.**

**Ezek. 18, 1-9**

**V**a dni oni: Bist slovo gospodně  
ka mně, glagoļe: Čto jest da  
među soboju pritču obraćajete v po-  
slovicu sju v zemļi Izraeļevě, gla-  
goljuće: Otcí zobaše grozdje kiselu,  
a sinom zubi oskominet se? Živu  
az, glagoļet Gospod Bog, ašće budet  
vam k tomu pritča si v poslovicu  
v Izraeli. Se vse duše, moje sut:  
jakože duša otča, tako i duša sinovļa,  
moja jest: duša, jaže sgrěšit, ta  
umret. I muž ašće budet pravedan,  
i stvorit sud i pravdu, v gorah ne  
jast, i očiju svojeju ne vazdvignet  
k idolom domu Izraeļeva: i ženi  
iskrńago svojego ne oskvrnit, i k  
ženě krvotočivě ne pristupit: i člo-  
věku skrbi ne stvorit: zajem dlžniku  
vazvratit: siloju ni česože ne vazmet:  
hlěb svoj lačućumu dast, i naga  
oblěcet rizoju, v lihvu iměnja ne dast,  
i pribitka ne primet: ot bezakonja  
ruku svoju otvratit, i sud istinan  
stvorit među mužem i mužem: v  
zapovědeh moih vshodit, i sudi moje  
shranit, da tvorit istinu: ta pravedan  
jest, životom žiti vačnet, reče Gospod  
vsemogi.

**Stepennaja Ps. 16, 8 i 2** Shrani me,  
Gospodi, jako zěnicu oka: v krově  
krilu tvojeju pokrij me. **Ÿ.** Ot lica  
tvojego sudba moja izidi: oči tvoi  
da vidita pravinju.



**Poslědovanje svetago Evanđe-  
lija ot Matěja. Mat. 15, 21-28**

**V**ono vrěme: Išad Isus otide v  
stranu Tursku i Sidonsku. I se  
žena Hananějska ot přěděl těh išadši  
vzapi, glagoljući jemu. Pomiluj me,



Gospodi, sinu Davidov: dći moja zlě bēsnujet se. On že ne otvěča jej slovese. I pristupivše učenci jeho, molahu-i, glagoljuče: Otpusti ju, jako vapijet v slěd nas. On že otvěčav, reče: Něsam poslan takmo k ovcam pogibšim domu Izraeļeva. Ona že pride, i pokloni se jemu, glagoljući: Gospodi, pomози mi. On že otvěčav, reče: Něst dobro otjeti hlěba čedom, i povrěci psom. Ona že reče: Jej, Gospodi: ibo i psi jadet ot krupic padajućih ot trapezi gospod svojih. Tagda otvěčav Isus reče jej: O ženo, velja jest věra tvoja: budi tebě, jakože hoćeši. I iscělě dći jeje ot toga časa.

**Prinos Ps. 33, 8-9** Oplčit se Anġel gospodań ohrst bojećih se jeho, i izbavit je: vkusite, i vidite jako blag jest Gospod.

### Tajnaja

**S**je žrtvi, molim te, Gospodi, milostivo da spasut ni, ježe cěliteljimi pošćenji postavļeni sut. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Iv. 6, 52** Hlěb, iže az dam, plt moja jest za život věka.

### Popričešćenje

**T**voih darov šćedrotoju, Gospodi, i vazdvigni ni vrěmennimi pomoćmi, i obnovi věčnimi. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**D**aj, molim te, Gospodi, hrstijanskim ljudem i poznati ježe ispovědajut: i ljubiti nebesni dar, iže obnavļajut. Gospodem našim.

## V PETAK

### Četverovrěmenni Četiridesetnice

Stojanje u Sv. XII Apostolu

### Pristup

**Ps. 24, 17 i 18**

**O**t bēd moih izbavi me, Gospodi: vid směrenje moje, i trud moj: i otpusti vse grěhi moje. **Ps. tađe 1-2** **K**tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidu se. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**M**ilostiv budi, Gospodi, ljudem svojim: i ježe umiļeni tebě biti tvoriši, miluje okrěpi blagoju pomoćju. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi, jako gorě. 62**

**Čtenje Ezekiela Proroka.**

**Ezek. 18, 20-28**

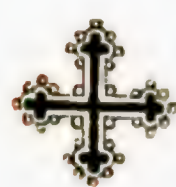
**S**e glagoļet Gospod Bog: Duša, jaže sgrěšit, ta umret: sin ne poneset bezakonja otčā, ni otac poneset bezakonja sinovļa: pravda pravednago na űnem budet, i nepravda nepravednago budet na űnem. Ašće li nečastivi stvorit pokajanje ot vsěh grěh svojih, ježe sdělal jest, i shranit vse zapovědi moje, i stvorit sud i pravdu: životom žiti vačnet, i ne umret. Vsěh bezakonij jeho, jaže sdělal jest, ne vspomenu: v pravdě svoje, juže sdělal jest, žiti vačnet. Jeda voļa moja jest smrt nečastivago, glagoļet Gospod Bog, na pače da obratil se bi ot putij svojih i žil bi? Ašće li otvratit se pravednik ot pravdi svoje, i stvorit bezakonje po vsěh mrzosteh, ježe nečastivi tvoriti obikajet, jeda žiti vačnet? Vse pravdi jeho, ježe stvoril běaše, ne vspomenut se: v přestupļenji, v űnemže přestupi, i v grěšě svojem,



v němže sgrěši, v toju umret. I rekli jeste: Něst prav put gospodań. Slišite ubo dome Izraeļev: Ne li put moj prav jest, pače neže putje vaši krivi sut? Jegda bo obratit se pravednik ot pravdi svojeje, i stvorit bezakonje, umret v nih: v nepravdě, juže sděla, umret. I jegda obratit se nečastivi ot nečastja svojego, ježe sdělal jest, i stvorit sud i pravdu: ta dušu svoju oživet. Razuměv bo, i vazvrać se ot vsěh bezakonij svojih, jaže sdělal jest, životom žiti vačnet, i ne umret, reče Gospod vsemogi.

**Stepennaja Ps. 85, 2 i 6** Spasi raba tvojego, Bože moj, upvajućago na te. **Ÿ.** Vnuši, Gospodi, molitav moju.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij, naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěseh naših, imene tvojego radi.



**Poslědovanie svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 5, 1-15**

**V**ono vrěme: Bě prazdnik lju-  
dějsk, i vzide Isus v Jerusolim.  
Jest že v Jerusoliměh ovčja kupěl,  
jaže Evrějski naricajet se Vitsajda,  
pet pritvor imući. V těh ležaše mno-  
žastvo mnoho bolećih, slěpih, hro-  
mih, suhich čajućih dviženja vodi.  
Aněl že gospodań shodaše na  
vrěme v kupěl; i vzmućaše se voda.  
I iže prvěje vlažaše v kupěl po  
vzmućenji vodi, sdrav bivaše, jacěm

že ašće nedugom održim bivaše.  
Bě že tu člověk jeter tri deseti i osm  
lět imi v neduzě svojem. Sego viděv  
Isus ležeća, i razuměv, jako mnoho  
vrěme juže iměaše, glagolet jemu:  
Hoćeši li cěl biti? Otvěća jemu ne-  
dužni: Gospodi, člověka ne imam,  
da jegda vzmutit se voda, vavržet  
me v kupěl: jegda bo prihođu az,  
in přede mene vlazit. Glagolet jemu  
Isus: Vstani, vazmi odr svoj, i hodi.  
I abje cěl bist člověk ta; i vzet odr  
svoj, i hođaše. Bě že subota v ta  
dan. Glagolahu ubo ljuděi iscělěv-  
šumu: Subota jest, ne dostoit tebě  
vzeti odra svojego. Otvěća im: lže  
me stvori cěla, ta mi reče: Vazmi  
odr svoj, i hodi. Vprosiše ubo i:  
Kto jest člověk ta, reki tebě: Vazmi  
odr tvoj, i hodi? Iscělěvi že ne vě-  
děaše kto jest. Isus bo ukloni se  
narodu suću na městě. Po tom  
obrěte-i Isus v crkvi, i reče jemu:  
Se cěl jesi: juže ne sgrěšaj, da ne  
gore ti čto budet. Ide člověk ta, i  
pověda ljuděom, jako Isus jest, iže  
stvori jeho cěla.

**Prinos Ps. 102, 2 i 5** Blagoslovi  
duše moja, Gospoda, i ne zabudi vsěh  
vzdaniij jeho: i obnovit se jako orla,  
junost tvoja.

### **Tajnaja**

**P**rimi, molim te, Gospodi, dari  
služboju našeju prineseni: i svoja  
danja milostivo osveti. Gospodem  
našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 6, 11** Da postidet  
se i smetut se vsi vrazi moi: da  
vazvratet se vspet, i postidet se zělo  
vskorě.



**Popričeščenje**

**S**eje tajni dějanjem, Gospodi, i lukavstvja naša da očistet se, i pravedna želanja da isplnet se. Gospodem našim.

**Pročaja Popričeščenja, jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

**Molitva**

**U**sliši ni, milosrdi Bože: i umom našim blagoděti svojeje světlost javi. Gospodem našim.

**V SUBOTU****Četverovrēmennuju Četiridesetnice**

Stojanje u Sv. Petra

**Pristup**

**Ps. 87, 3**

**D**a vnidet před te molitav moja: prikloni uho tvoje k moľenju mojemu, Gospodi. **Ps. taďe 2** Gospodi, Bože spasenja mojego: va dne zvah, i v noći před toboju. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Po** Gospodi pomiluj **rci:** Pomolim se. **Prěklonim kolěna. R̃.** Vstaněte.

**Molitva**

**N**a ljudi svoje, molim te Gospodi, milostivo prizri: i ranigněva svojego ot nih milosrdo otvrat. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Vtorozakonja.**

**Vtoroz. 26, 12-19**

**V**oni dni: Glagola Mojsěj k ljudem, reki: Jegda svršiši desetinu vsěh žit tvoih, rečeši před Gospodem Bogom tvoim: Otněh posvečenoje iz domu mojego, i dah je levgitu, i přišalcu, i sirotě, i vdově, jakože povelěl jesi mně: ne přestupih zapovědij tvoih, ni zabih povelěnja tvojego. Poslušah glasa Go-

spoda Boga mojego, i stvorih vse, jakože zapověda mně. Prizri ot světilišća tvojego: i ot převišńago žilišća nebesnago, i blagoslovi ljudi tvoje Izraeľa, i zemlju, juže dal jesi nam, jakože klet se otcem našim, zemlju tekucu mlěkom i medom. Danas Gospod Bog tvoj povelě tebě, da stвориši zapovědi sje i sudbi: i shraniši i isplniši vsěm srdcem tvoim, i vseju dušeu tvojeju. Gospoda danas izbral jesi, da budet tebě Bog, i hoditi vačneši v stazah jeho, i shraniši uredbi jeho, i povelěnja i sudbi, i poslušliv budeši zapovědanju jeho. I Gospod izbra te danas, da budeši jemu v narod osobni, jakože glagola tebě, i shraniši vse zapovědi jeho: i stvorit te višago vsěh Jezik, ježe sazda, va hvalu, i ime, i slavu svoju: da budete ljudje přepodobnii Gospodu Bogu vašemu, jakože glagolal jest.

**Stepennaja Ps. 78, 9 i 10** Milostiv budi, Gospodi, o grěsěh naših: jeda kogda ne rekut Jezici: Kde jest Bog ih? **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i časti radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas.

**Pomolim se. Prěklonim kolěna. Ÿ.** Vstaněte.

**Molitva**

**Z**aščitniče náš viď, Bože: da, iže brěmenem zal naših pognětajem se, přijemše milost, svobodnoju mislju tebě rabotali bihom. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Vtorozakonja.**

**Vtoroz. 11, 22-25**

**V**oni dni: Reče Mojsěj sinom Izraeľevim: Ašće shranite zapovědi, ježe az zapovědaju vam, i stvo-



rite je, da vzljubite Gospoda Boga vašego, i hodite va vsěh puteh jeho, prilěplajuće se jem, razorit Gospod vse Jeziki sje přěd licem vašim, i obladatai vačnete těmi, iže večši i krěpčajši vas sut. Vsako město, na něže nastupit noga vaša, vaše budet. Ot pustińe i Livana, ot řeki velje Evprata daže do mora Zapadnago budut přěděli vaši. Niktože ne vstanet protivu vam: strah vaš i bojazan dast Gospod Bog vaš na vsaku zemlju, na njuže vi nastupite, jakože glagolal jest vam Gospod Bog vaš.

**Stepennaja Ps. 83, 10 i 9** Zašćitniče naš viď, Bože, i prizri na rabi svoje. **Ÿ.** Gospodi Bože sil, usliši molenja rab svojih.

**Pomolim se. Překlonim kolěna. R).** Vstaněte.

#### Molitva

**B**liz budi, prosim, Gospodi, molitvam našim da, toboju šćedrećem, utegnem biti i među prospěšnimi směreni, i među protivnimi bespečalni. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Mahavějskih.**

**2 Mah. 1, 23-26 i 27**

**V**a dni oni: Moľahu se vsi jerěi, jegda sgaraše se žrtva, lonatě naćinajuću, družem zě otvěćajućem. A Nehemiina molitva běaše sa obraz imějući: Gospodi Bože, sazdatelju vsěh, strašni i krěpki, pravedni i milostivi, si jedin blagi Čěsar, jedin datel, jedin pravedni, i vsemogi, i věčni, izbavľaje Izraela ot vsakogo zla, iže stvoril jesi otce izbrani, i osvetil jesi je: primi žrtvu za vse ľjudi svoje Izraela, i shrani čest svoju, i posveti: da uvěďet Jezici jako ti jesi Bog naš.

**Stepennaja Ps. 89, 13 i 1** Obrati se, Gospodi, několiko, i umolen budi na rabi svoje. **Ÿ.** Gospodi, priběžišće bil jesi nam ot roda i roda.

**Pomolim se. Překlonim kolěna. R).** Vstaněte.

#### Molitva

**M**olenja ľjudij svojih, prosim, Gospodi, milostivo usliši: da, iže pravě za grěhi naše stužajem se, slavi radi imene tvojego milosrdo izbavili se bihom. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 36, 1-10**

**P**omiluj ni, Bože vsěh, i prizri na ni, i javi nam světlost šćedrot tvojih: i pošľi strah tvoj na Jeziki, iže tebe ne vziskaše: da poznajut jako něst Boga razvě tebe, i da vazvěstet veličja tvoja. Vazdvigni ruku tvoju na Jeziki tuďe, da uzret silu tvoju. Jakože bo přěd nimi svetil se jesi v nas, tako přěd nami vazveličiši se v nih, da poznajut te, jako i mi poznahom, jako něst Boga razvě tebe, Gospodi. Obnovi znamenja, i izměni čudesa. Proslavi ruku, i mišcu desnuju. Vazdvigni jarost, i prolěj gněv. Porazi supostata, i pogneti vruga. Pospěši vrěmenem, i pomeni konćinu, da vazvěstet čudesa tvoja, Gospodi Bože naš.

**Stepennaja Ps. 140, 2** Da ispravit se molitav moja, jako kadilo přěd toboju, Gospodi. **Ÿ.** Vzdějanje ruku mojeju, žrtva večernaja.

**Pomolim se. Překlonim kolěna. R).** Vstaněte.

#### Molitva

**D**ějanja naša, molim te Gospodi, pridihaje přědhodi, i pomagaje sprovodi: da vsako naše molenje i



dělanje ot tebe vseгда počnet, i toboju početo svršit se. Gospodem našim.

Čtenje Daniela Proroka.

**Dan. 3, 47-51**

**V** oni dni: Anđel gospodań snide s Azarijeju i s družinoju jeho v peć: i otjet plamen ogněni ot peći, i stvorí srědu peći jako větr rosi dihajuć. Plamen že raspalaše se nad pećju četirideset i devet lakat: i iskoči, i požže, ježe obrěte o peći ot Halděj slugi cěsarevi, iže ražigahu ju. I ne prikosnu se ih ot njud ogań, ni oskrbi, ni že o čem stuži im. Tagda ti trije, jako jediněmi usti hvalahu, i slavlahu, i blagoslovlahu Boga v peći glagoljuće:

**Sde ne otvěčajet se** Bogu hvali.

**Pěsan**

**Dan. tuđe 52-56**

**B**lagoslovlen jesi, Gospodi, Bože otac naših. I hvalen i slavan va věki.

**I** blagoslovleno ime slavi tvojeje, ježe jest sveto. I hvaleno i slavno va věki.

**B**lagoslovlen jesi v hramě svetějem slavi tvojeje. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovlen jesi na přestolě svetějem cěsarstvja svojego. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovlen jesi na žezlě božastvja svojego. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovlen jesi sedej na Heruviměh, videj bezdni. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovlen jesi hodej na krilu větrnju, i na vlnah morskich. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovite te vsi Anđeli i Svetii tvoi. I hvalite te, i slavite va věki.

**B**lagoslovite te nebesa, zemlja, more i vsa, jaže v nih sut. I hvalite te, i slavite va věki.

**S**lava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. I hvalenu i slavu va věki.

**J**akože bě iskoni, i nině, i vseгда, i va věki věkov. Amen. I hvalenu i slavu va věki.

**B**lagoslovlen jesi, Gospodi, Bože otac naših. I hvalen i slavan va věki.

**Sde rci Ÿ. Gospod s vami, a ne** Překlonim kolěna.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**ože, iže trem otrokom ukrotil jesi plameni ogněni: podaj milostivo; da nas rab tvojih ne ižežet plamen zlostij. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**


Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. **1 Tes., 5, 14-23**

**B**ratje: Molim vi, nakazujte nepokojnije, utěšajte malodušnije, přijemlite nemoćnije, trpíte ka všěm. Bljuděte, jeda kto komu zlo za zlo ne vzdast: na vseгда dobroje těrajte među soboju i ka všěm. Vseгда radujte se. Ne přestajuće molíte se. O všěm blagodarstvujte: se bo voļa božja jest o Hrstě Isuse va všěh vas. Duha ne ugašajte. Proročastvij ne ukarajte. Vse že iskušajte: dobroje držíte. Ot vsakoje veći zlije ogrěbajte se. Sam že Bog mira da svetit vi va všěm: da cěl duh vaš, i duša, i tělo bez poroka sbljudet se v přišastvji Gospoda našego Isu-Hrsta.

**Vlěkomaja Ps. 116, 1-2** Hvalite Gospoda vsi Jezici: i vkup hvalite-i vsi



ljudje. **Y.** Jako utvrdi se milost jeho na nas: i istina gospodňa přebivajet va věk.

 **Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 17, 1-9**

**V**ono vrěme: Pojet Isus Petra, i Jakova, i Ivana brata jeho, i vazvede je na goru visoku, jedini: i přěobrazi se před nimi. I prosvěti se lice jeho aki slnce: a rizi jeho biše běli jako sněg. I se javista se im Mojsěj i Ilija s nim glagoljuća. Otvěčav že Petr, reče k Isusovi: Gospodi, dobro jest nam sde biti: ašče hočeši, da stvorim sde tri krovi, tebě jedin, Mojsěju jedin, i Ilii jedin. Ošče že jemu glagoljuću, se oblak světal osěni je. I se glas iz oblaka, glagoľe: Sa jest Sin moj vzľjubľeni, o němže blagovolih: togo posľušajte. I sľišavše učenci, padu nic, i ubojaše se zělo. I pristupi Isus, i prikosnu se ih: i reče im: Vstaněte, i ne bojte se. Vazvedše že oči svoi ni kogože ne viděše, takmo Isusa jedinogo. I shodećem im s gori, zapověda im Isus, glagoľe: Nikomuže ne povědite viděnja do-ńdeže Sin člověčaski ot mrtvih vskrsnet.

**Prinos Ps. 87, 2-3** Gospodi, Bože spasenja mojego, va dne zvah i v noći před toboju: da vnidet molitav moja před te, Gospodi.

### Tajnaja

**N**astojěćimi žrtvami, molim te, Gospodi, sveti naša pošćenja: da, ježe hrańenje naše izvan ispovědujet, vnutřě sdělajet. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**  
**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 7, 2** Gospodi, Bože moj na te upvah: izbavi me ot vsěh gonećih me, i izmi me.

### Popričešćenje

**O**svećenji tvoimi, vsemogi Bože, i zlobi naše da iscělet se, i cělbi věčnije nam da proizidut. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**  
**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**V**ěrnije tvoje, Bože, vždelěno blagoslovľenje ukrěpi: ježe da stvorit je i ot tvojeje voľe nikoliže otľučiti se, i ušćedit im vsegda tvoimi blagodějanji radovati se. Gospodem našim.

## V NEDĚLJU DRUGUJU

### Četiridesetnice

Stojanje u Sv. Marije u Domniki

**Pristup Ps. 24, 6, 3 i 22**

**P**omeni šćedroti tvoje, Gospodi, i milost tvoju, ježe ot věka sut: da ne kogda odolějut nam vrazi naši: izbavi ni, Bože Izraeľev, ot vsěh tug naših. **Ps. taď. 1-2** **K**tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidů se. **Y.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže smotřiši vsakoje ni sili lišati se: iznutr i izvan hrani, da ot vsěh protivnostij ogradim se v těľě, i ot krivih pomišľenij očistim se v misli. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. 1 Tes. 4, 1-7**

**B**ratje, molim vi, i prosim o Gospodě Isusě: da, jakože přijeste ot nas, kako podobajet vam hoditi



i ugađati Bogu, tako i hodite, da izbitčastvujete pače. Věste bo kaja povelěnja dah vam Gospodem Isusom. Se bo jest voľa božja svetitba vaša: hraniti sebe ot ljubodějanja, věděti komuždo vas svoj si sasud stežati va svetiňi i v časti; ne v strasti pohotněj, jakože i Jezici, iže ne vědet Boga: i ne přestupati komu, ni přelaščati va veći brata svojego: zaňe mstiteľ jest Gospod o vsěh sih, jakože přede řěhom vam, i zasvědětelstvovahom. Ne prizva bo nas Bog na nečistotu, na va svetinju: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 24, 17-18** Skrbi srdca mojego umnožiše se: i ot běd moih izbavi me, Gospodi. **Ÿ.** Vid směrenje moje, i trud moj: i otpusti vse grěhi moje.

**Vlěkomaja Ps. 105, 1-4** Ispovědajte se Gospodevi, jako blag: jako va věk milost jeho: **Ÿ.** Kto vzglagolet sili gospodně: uslišani stvorit vse hvali jeho? Blaženi hranećii sud, i tvorećii pravdu va vsako vrěme. **Ÿ.** Pomeni ni, Gospodi, v blagovoľenji ljudij tvojih: posěti nas spasenjem tvoim.



**Poslědovanje svetago Evange-**  
lija ot Matěja. **Mat. 17, 1-9**

**V** ono vrěme: Pojet Isus Petra, i Jakova, i Ivana brata jeho, i vazvede je na goru visoku, jedini: i přěobrazi se před nimi. I prosvěti se lice jeho aki slnce: a rizi jeho biše běli jako sněg. I se javista se im Mojsěj i Ilija s nim glagoljuća. Otvěčav že Petr, reče k Isusovi: Gospodi, dobro jest nam sde biti: ašče hoćeši, da stvorim sde tri krovi, tebě jedin, Mojsěju jedin, i Ilii jedin. Ošče že

jemu glagoljuću, se oblak světál osěni je. I se glas iz oblaka, glagoľe: Sa jest Sin moj vzljublěni, o němže blagovolih: togo poslušajte. I slišavše učenici, padu nic, i ubojaše se zělo. I pristupi Isus, i prikosnu se ih: i reče im: Vstaněte, i ne bojte se. Vazvedše že oči svoi, ni kogože ne viděše, takmo Isusa jedinogo. I shodećem im s gori, zapověda im Isus, glagoľe: Nikomuže ne povědite viděnja do-ńdeže Sin člověčaski ot mrtvih vskrsnet. **Věruju.**

**Prinos Ps. 118, 47 i 48** Pouču se v zapovědch tvojih, ježe vzljubih zělo: i vazdvignu rucě moi k zapovědem tvoim, ježe vzljubih.

### Tajnaja

**Ž**rtvam nastojećim, molim te, Gospodi, umilostivľen vanmi: da i prospějut umiľenju našemu i spasenju. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**  
**Předslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 5, 2-4** Razuměj zvanje moje: vanmi glas molitvi mojeje, Česarju moj, i Bože moj: jako k tebě pomolju se, Gospodi.

### Popričešćenje

**P**řiležno te molim, všemogi Bože: da, ježe svojimi svetbami okřěplaješi, těm podasi da tebě ugodnimi takode mravi dostojno rabotali bi. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

### V PONEDEĽNIK

Stojanje u Sv. Klimenta

### Pristup

**Ps. 25, 11-12**

**I**zbavi me, Gospodi, i pomiluj me: noga bo moja sta na pravotě: v crkvah blagoslovľju Gospoda.



**Ps. tad. 1** Sudi mi, Gospodi, jako az nezloboju mojemu hodi: i na Gospoda upvaje, ne iznemogu. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da čelad tvoja, jaže umučajući tělo ot pitěnij vzdržít se; posleđu-jući pravdě vspostít se ot grěha. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Čtenje Daniela Proroka.**

**Dan. 9, 15-19**

**V**oni dni: Pomoli se Daniel Gospodevi, glagole: Gospodi Bože náš, iže izvel jesi ljudi svoje ot země Ejupski rukoju krěpkoju, i stvoril jesi sebě ime po dnevi semu: sgrěšihom, bezakonje stvorihom, Gospodi, o vsej pravdě tvojej: otvratí, prošu te, gněv svoj, i jarost svoju ot grada svojego Jerusolima, i ot gori svetije svojeje. Grěh bo radi naših, i bezakonij radi otac naših, Jerusolim i ljude tvoí v ponošenje sut všem sućem okrst nas. Nině ubo usliši, Bože náš, molitvu raba svojego, i prošenja jeho: i prosvěti lice svoje na svetišće svoje, ježe opustělo jest, tebe samogo radi. Prikloni, Bože moj, uho svoje, i sliši: otvori oči svoi, i viď zapustěnje naše, i grad, na němže vazvano jest ime tvoje: ni bo v opravdanjih našich prostirajem molenja přěd licem tvoim, na v šćedrotah tvoih množeh. Usliši, Gospodi, milostiv budi, Gospodi: vanmi i stvori: ne kasni sebe samogo radi, Bože moj: jako ime tvoje vazvano jest na gradě, i na ljudeh tvoih, Gospodi Bože náš.

**Stepennaja Ps. 69, 6 i 3** Pomočnik moj, i izbavitel moj budi: Gospodi, ne zakasni. **Ÿ.** Da postidet se, i posramet se vrazi moi, iskućii duše mojeje.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evanğelija ot Ivana. Iv. 8, 21-29**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom ljudějskim: Az idu, i vziščete mene, i v grěsě vašem umrete. Jamože az idu, vi ne možete priti. Glagolahu ubo ljuděi: Jeda se sam ubijet, jako reče: Jamože az idu, vi ne můžete priti? I glagolaše im: Vi ot nižních jeste, az ot višních jesam. Vi ot mira sego jeste, az něsam ot sego mira. Rěh ubo vam, jako umrete v grěsěh vaših: ašće bo věri ne imete jako az jesam, umrete v grěsě vašem. Glagolahu ubo jemu: Ti kto jesi? Reče im Isus: Načetak, iže i glagolju vam. Mnogo imam o vas glagolati i suditi. Na poslavi me, istinan jest: i az, ježe slišah ot něgo, se glagolju v mirě. I ne rozuměše, jako Otca svojego glagolaše Boga. Reče ubo im Isus: Jegda vznesete Sina člověčaskago, tagda rozumějete jako az jesam, i o sebě ni česože ne tvorju, na jakože nauči me



Otac, si glagolju: i poslavi me sa mnoju jest, i ne ostavi mene jedinoga: jako az ugodnaja jemu tvorju vseгда.

**Prinos Ps. 15, 7 i 8** Blagoslovlju Gospoda vrazumivšago me: předzrěh Gospoda před mnoju prisno: jako o desnuju mene jest, da se ne podvižu.

### Tajnaja

**S**i žrtva, Gospodi, ugođenja i hvali, stvori ni dostojni tvojego zaščičenja. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 8, 2** Gospodi, Gospod naš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemlji!

### Popričešćenje

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**B**liz budi molitvam našim, vsemogi Bože: i, imže naděju upvaje-mije milosti daješi, blagodětan podaj svršenje običajnego milosrdja. Gospodem našim.

### VA VTORNIK

Stojanje u Sv. Balbini

### Pristup

**Ps. 26, 8 i 9**

**T**ebě reče srdce moje: vziskah lica tvojego, lica tvojego, Gospodi, vzišču: ne otvrati lica tvojego ot mene. **Ps. tađ. 1** Gospod prosvěćenje moje, i spasenje moje, kogo se uboju? **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**S**vrši, molim te, Gospodi, blagostiv v nas pomoć svetago hrańenja: da, ježe toboju tvorcem tvorimo poznahom, to toboju dělajućem isplnim. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Ctenje kńig Čěsarskih.**

**3 Čės. 17, 8-16**

**V**oni dni: Bist slovo gospodńe k Ilii Tezvićaninu, glagoļe: Vstani, i idi v Sareptu Sidonskuju, i přebu-deši tu: zapověděh bo tu ženě vdovici přěpitěti te. Vsta, i ide v Sareptu. Prišadšu že jemu k vratom grada javi se žena vdovica sbirajući drva, i vazva ju, i reče jej: Daj mi malo vodi v sasudě, da pijū. Jegda že ona pojde da prineset, vzapi v slěd jeje, glagoļe: Prinesi mi, molju te, i ukruh hlěba v rucě tvojej. Jaže otvěća: Živ Gospod tvoj, jako ne iměju hlěba, takmo jeliko grst jeti možet muki va vodonosě, i malo olěja va čbanci: se sbiraju dvě polěnci, da vnidu i stvorju to mně i sinu mojemu, da sněvě, i umrevě. Reče jej Ilija: Ne boj se, na idi, i stvori jakože reče: na obače stvori mně přěde ot muki toje podpepelni oprěsnak mal, i prinesi mi: tebě že i sinu tvojemu stvo-riši poslēde. Se že glagoļet Gospod Bog Izraeļev: Vodonos muki ne oskudějet, ni čbanac olěja umalit se do dne, va-ńže Gospod dast dažd na lice zemlji. Jaže ide, i stvori po glagolu Ilinu: i jast sam i ona, i dom jeje: i ot togo dne vodonos muki ne oskudě, i čbanac olěja ne umali se, po glagolu gospodnju, iže glagola rukoju Iliinoju.



**Stepennaja Ps. 54, 23, 17, 18 i 19**  
**V**azvrzi na Gospoda mišljenje tvoje, i ta te přepitějet. **Ÿ.** Jegda vazvah ka Gospodu usliša glas moj ot přibližajucih se mně.



**Poslědovanje svetago Evange-  
 lija ot Matěja. Mat. 23, 1-12**

**V**ono vrěme: Glagola Isus nardo-  
 dom, i učeníkom swoim, reki:  
 Na Mojsěově sědališci sědoše kni-  
 žnici i parisěi. Vse ubo, jeliko reku-  
 vam, sbljudajte i tvorite: po dělom  
 že ih ne tvorite: glagoljut bo, a ne  
 tvoret. Svezajut bo břěmena težka  
 i ne udob nosima, i vskladajut na  
 pleća člověkom: a prstom swoim ne  
 hotet dvignuti ih. Vsa že děla svoja  
 tvoret da vidimi budut člověki: ra-  
 širajut bo hranilišća svoja i veličajut  
 vskrilja. Ljubet že přěde vzlěganja  
 na večerah, i přědsědanja na san-  
 miščih, i cělovanja na tržišci, i na-  
 ricati se ot člověk Ravvi. Vi že ne  
 naricajte se Ravvi: jedin bo jest  
 Učitelj vaš, vsi že vi bratja jeste. I  
 otca ne naricajte sebě na zemli:  
 jedin bo jest Otac vaš, iže jest na  
 nebeseh. Ni naricajte se nastavnici:  
 jako Nastavnik vaš jedin jest, Hrst.  
 Iže jest boľi va vas, da budet vam  
 sluga. Iže bo vzneset se, směřit se:  
 a iže směřit se, vzneset se.

**Prinos Ps. 50, 3** Pomiluj me, Go-  
 spodi, po velicěj milosti tvojej: očesti,  
 Gospodi, bezakonje moje.

### **Tajnaja**

**S**većenje tvoje nam, Gospodi, simi  
 tajnami umilostivľen sdělaj: ježe  
 ni i ot zemaľnih porok očistit, i k  
 nebeskim darom privedet. Gospo-  
 dem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**  
**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 9, 2-3** Pověm vsa  
 čudes a tvoja: vazveselju se, i vzra-  
 duju se o tebě: vspoju imeni tvojemu,  
 Višni.

### **Popričešćenje**

**D**a svetih darov, Gospodi, budem  
 dostojni; stvori ni, molim te,  
 vsegda poslušľivi tvoim zapovědem.  
 Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**  
**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite  
 glavi vaše Bogu.

### **Molitva**

**M**ilostiv budi, Gospodi, priležanjem  
 našim: i iscěli nemoći duš na-  
 ših; da přijemše otpušćenje va tvo-  
 jem blagoslovľenji vsegda veselím  
 se. Gospodem našim.

## **V SRĚDU**

Stojanje u Sv. Cecilije

### **Pristup**

**Ps. 37, 22-23**

**N**e ostavi mene, Gospodi, Bože  
 moj, ne odstupi ot mene:  
 vanmi v pomoć moju, Gospodi, silo  
 spasenja mojego. **Ps. taď. 2** Gospodi,  
 ne jarostju tvojeju obliči mene: ni  
 gněvom tvoim pokaži mene. **Ÿ.** Slava  
 Otcu.

### **Molitva**

**N**a ljudi svoje, molim te, Gospodi,  
 milostivo prizri: i imže zapově-  
 daješi vzdržati se ot brašna těles-  
 nago, ot pakostnih porok takode  
 přěstati podaj. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Čtenje knig Jesterinich.**

**Jest. 13, 18-11 i 15-17**

**V**oni dni: Pomoli se Mardohěj  
 Gospodevi, reki: Gospodi, Bože  
 Čěsarju vsemogi, v tvojej bo vlasti



vsa sut postavljena: i něst iže mogal bi protiviti se tvojej voľi, ašće usta-viši spasti Izraela. Ti stvoril jesi nebo i zemlju, i vse ježe nebesa okrst održet. Gospod všem ti jesi, i něst iže mozet protiviti se veličastvu tvojemu. I nině, Gospodi Česarju, Bože Avraamov, pomiluj ljudi svoje, jako hotet ni vrazi naši pogubiti, i dostojanje tvoje razoriti. Ne přezri česti svojeje, juže iskupil jesi sebě ot Ejupta. Usliši mojenje moje, i milostiv budi žrěbu i užu svojemu, i obrati plač naš v radost, da živuće hvalim ime tvoje, Gospodi, i ne zatvori ust pojućih te, Gospodi Bože naš.

**Stepennaja Ps. 27, 9 i 1** Spasi ljudi tvoje, Gospodi, i blagoslovi dostojanje tvoje. **Ÿ.** K tebě, Gospodi, vazvah: Bože moj, ne přemlči ot mene, i upodoblju se nishodećem v rov.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij našich prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni koleno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh našich, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 20, 17-28**

**V**ono vrěme: Vshode Isus v Jerusolim, pojet oba na desete učenika otaj, i reče im: Se vshodim v Jerusolim, i Sin člověčask předan budet arhijerěom i knížnikom, i osu-det-i na smrt, i předadet-i Jezikom

na poruganje, i tepenje, i raspetje, i v treti dan vskrsnet. Tagda pristupi k němu mati sinu Zeveděovu sa sinoma svoima, klaňajući se, i proseći něčeso ot něgo. On že reče jej: Čto hoćeši? Reče jemu: Rci, da sedeta sija oba sina moja, jedin o desnuju tebe, i jedin o šuju v cěsarstvě tvojem. Otvěčav že Isus, reče: Ne věsta česo prosita. Možeta li času ispiti, juže az imam ispiti? Glagoleta jemu: Moževě. Reče ima: Čašu moju ispijeta ubo: a sěsti o desnuju moju, ili o šuju, něst moje dati vama, na imže ugotovano jest Otcem moim. I slišavše deset, negodovaše o oboju bratu, Isus že prizva je k sebě, i reče: Věste jako knezi Jezik saodolěvajut im: i većšii obladajut imi. Ne tako budet va vas: na iže hoćet va vas veći biti, ta budi vam sluga: i iže hoćet va vas přědní biti, budet vam rab. Jakože Sin člověčask ne pride da poslužet jemu, na poslužit, i dat dušu svoju, izbavjenje za mnogije.

**Prinos Ps. 24, 1-3** K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidju se: ni da posmějut mi se vrazi moi: ibo vsi, ždućii te, ne postidet se.

### Tajnaja

**N**a žrtvi, Gospodi, ježe tebě prinosim, milostivo prizri: i simi svetimi saobćenji, uzi grěh našich otrěši. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 10, 8** Pravedan Gospod, i pravdu vzljubi: pravotu vidě lice jeho.



**Popričešćenje**

**P**rijetimi, Gospodi, svetbami, da prospějem, molim te, k vzraščćenju věčnago iskupljenja. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

**Molitva**

**B**ože, obnovitelju i ljubitelju nezlobja, upravi k sebě srdca rab svojih: da, začanše gorěnje duha tvogogo, i va věřě obrećut se postojani, i v dělě dějstviteľni. Gospodem našim.

**V ČETVRTAK**

Stojanje u Sv. Marije on kraj Tibera

**Pristup**

**Ps. 69, 2-3**

**B**ože v pomoć moju vanmi: Gospodi, pomoć mně prospěši se: da postidet se i posramet se vrazi moi, iskućii duše mojeje. **Ps. taď. 4**  
**Da** vazvratet se vspet, i postidet se, hotećii mně zla. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**P**odaj nam, molim te, Gospodi, pomoć blagoděti svojeje: da, postom i moľenjem spodobno vnimajuće, izbavim se ot neprijatel misli i těla. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Čtenje Jeremie Proroka.**

**Jer. 17, 5-10**

**S**e glagoľet Gospod Bog: Proklet člověk, iže upvajet na člověka, i polagajet plt mišcu svoju, i ot Gospoda otstupajet srdce jeho. Budet bo jako brnestra v pustiňi, i ne uzrit jegda pridet dobroje: na přebivati vaćnet na bezvodji v pustiňi,

v zemľi slatině i ne obitateľně. Blagoslovľen muž, iže upvajet na Gospoda, i budet Gospod upvanje jeho. I budet jako dřěvo, ježe přesaďajet se pri vodah, ježe na vlagu pušćajet korenje svoje: i ne uboit se jegda pridet znoj. I budet listje jeho zeleno, i va vrěme bezdaždno ne budet pečalno, i nikoliže ne přestanet tvore plod. Krivo jest srdce všěm, i ne ispitateľno: kto poznajet je? Az jesam Gospod ispitajej srdce, i iskušajej utrobi: dajej jedinomu komuždo po puti jeho, i po plodu obrětenij jeho; glagoľet Gospod vsemogi.

**Stepennaja Ps. 78, 9 i 10** Milostiv budi, Gospodi, o grěsěh našich: jeda kogda ne rekut Jezici: Kde jest Bog ih? **Ÿ.** Pomozi, nam Bože spasitelju naš: i časti radi imene tvogogo, Gospodi, izbavi nas.



**Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 16, 19-31**

**V**ono vrěme: Reče Isus parisěom: Člověk jeter bě bogat, iže oblaćaše se v purpiru, i va vuson: i veseľaše se na vsak dan světlo. I bě nišć jeter, imenem Lazar, iže ležaše pri vratěh jeho, gnojen, želěje nasititi se ot krupic padajućih s trapezi bogatago, i ni ktože ne dajaše jemu: na i psi prihoďahu, i oblizovahu gnoj jeho. Bist že umřěti nišćumu, i nesenu biti Aněli na lono Avraamľe. Umrět že i bogati, i progrěse-i v Adě. Vazved že oči svoi, si v mukah, uzřě Avraama iz daleče, i Lazara na loně jeho: i ta vzglaš, reče: Otče Avraame, pomiluj me, i posľi Lazara omoćit konac prsta svojego va vodě, da ustudit jzik moj, jako strađu v



plameni sem. I reče jemu Avraam: Čedo, pomeni, jako vsrijel jesi blagaja v životě tvojem, a Lazar takode zlaja: nině že sa utěšajet se, a ti stradeši. I nad vsěmi simi među nami i vami propast velja utvrdě se: jako da hotečii minuti ot sudu k vam ne vzmagajut, ni ot tudu sěmo přiti. I reče: Molju te ubo, otče, da i posleši v dom otca mojego. Imam bo pet bratje, da svědětstvujet im, da ne i ti pridut na město se mučnoje. I reče jemu Avraam: Imut Mojsěja i proroki: da poslušajut ih. On že reče: Ni, otče Avraame: na ašče kto ot mrtvih idet k nim, pokajut se. Reče že jemu: Ašče Mojsěja i prorok ne poslušajut; ni ašče kto ot mrtvih vskrsnet, ne imut věri.

**Prinos Ish. 32, 11, 13 i 14** Moli se Mojsěj před Gospodem Bogom svoim, i reče: Po čto, Gospodi, progněvaješi se na ljudi svoje? pošćedi gněv duše svojeje: pomeni Avraama, Isaka i Jakova, imže klet se dati zemlju tekuću mlěkom i medom. I milostiv bist Gospod o zlobě, juže rekal bě stvoriti ljudem svoim.

### Tajnaja

**N**astojěćeju žrtvoju, imeni tvojemu, Gospodi, narečenaja pošćenja da ni osvetet: da, ježe hrańenje naše izvan ispovědujet, to iznutr sdělajet svršenjem. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Iv. 6, 57** Iže jast moju plt, i pijet moju krv va mně přebivajet, i az v něm, glagolet Gospod.

### Popričešćenje

**B**lagodět tvoja nas, molim te, Gospodi, da ne ostavit: jaže i svetěj službě příležni ni da stvorit, i tvoju nam pomoć vsegda priobrečet. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**B**liz budi, Gospodi, rabom svoim, i prosećim vsegdašnju blagostinju ušćedri: da těm, iže toboju tvorcem i stroitelem slavet se, i sabrana obnoviši, i obnovlena shraňiši. Gospodem našim.

### V PETAK

Stojanje u Sv. Vitala

### Pristup

**Ps. 16, 15**

**A**z že s pravdoju javlju se před toboju: nasiću se jegda javit se slava tvoja. **Ps. tađ. 1** Usliši, Gospodi, pravdu moju: vanmi mojenje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**D**aj, molim te, všemogi Bože: da ni, svetim pošćenjem očišćeni, stvoriši čistimi misalmi ka gredućim prazdnikom priti. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Čtenje knig Bitja.**

**Bit. 37, 6-22**

**V**oni dni: Reče Iosip bratji svoje: Slišite san moj, iže viděh: Mněah ni, vežuće snopi na selě: i jako, vstaněaše snop moj i stojaše, vaši že snopi okrst stojeće poklaňahu se snopu mojemu. Otvěćaše bratja jego: Jeda li cěsar nam budeši? ili mi povinem se vlasti tvojej? Si ubo řeč



san i sloves, zavisti i nenavisti podnět bist. Drugi san takode vidě, iže vazvěšćaje bratji, reče: Viděh va sně lěki slnce, i lunu, i jedinu na desete zvězdu poklaňati se mně. To jegda otcu svojemu i bratji vazvěsti, poprěti jemu otac jeho, i reče: Čto znamenujet sa san, iže viděl jesi? Jeda li az, i mati tvoja, i bratja tvoja poklonim se tebě na zemli? Zaviděahu ubo jemu bratja jeho: a otac reč dějemu mlče rasmatraše. Jegda že bratja jeho pasuce stada otča přebivahu v Sihemě, reče jemu Izrael: Bratja tvoja pasut ovce v Sihemě: pridi, pošlju te k nim. Jemuže otvěčavšu: Gotov jesam, reče jemu: Pojdi, i vid, ašće vsa pospěšnasut o bratji tvojej i o staděh: i vazvěsti mi, čto tvoret. Poslan ot dola Jevronska, pride v Sihem: i obrěte-i muž bludeća na selě; i vprosi česo iskal bi. On že otvěća: Bratje mojeje išću; vazvěsti mi, kde pasut stada. I reče jemu muž: Odstupiše ot města sego: slišah že je glagoljuće: Iděm v Dotajn. Ide že losip po bratji svojej, i obrěte je v Dotajně. lže uzrěvše-i iz daleka, přěde nežepřišal bi k nim, pomisliše i ubiti: i među soboju glagolahu: Se sannik gredet: priděte da ubijem-i, i vložim v kladenac vethi, i rečem: Zvěre ljuto poglti-i: i tagda javit se, čto prospěl budet jemu san jeho. Slišav že se Ruvim, nudaše se izbaviti-i ot ruk ih, i glagolaše: Ne ubijte duše jeho, ni prolivajte krve: na vavrzěte-i v kladenac sa, iže jest v pustiňi, ruki že vaše sbljuděte neporočni: se že glagolaše, hote izbaviti-i ot ruk ih, i vazvratiti otcu svojemu.

**Stepennaja Ps. 119, 1-2** Ka Gospodevi jegda skrběh vazvah, i usliša me. **Ÿ.** Gospodi, izbavi dušu moju ot ustan nepravednih, i ot jezika lastiva.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obnišćahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju nas: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 21, 33-46**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom ljudějskim i arhijerěom pritčusju: Člověk bě domovit, iže nasadi vinograd, i oplotom i ogradi, i iskopa v něm točilo, i sazda stlp, i vdast-i dělatelem, i otide daleče. Jegda že približi se vrěme plodom, posla rabi svoje k dělatelem, prijet plodi jeho. Dělatele že, imše rabi jeho, ovogobiše, ovogo ubiše, ovogo že kamenjem pobiše. Paki posla ini rabi množajše prvih, i stvoriše im takode. Poslěd že posla k nim sina svojego, glagoļe: Usramějut se sina mojego. Dělatele že, viděvše sina, řeše v sebě: Sa jest naslědnik: priděte, ubiim-i, i udržati budem dostojanje jeho. I imše-i, izvěse van iz vinograda, i ubiše. Jegda ubo pridet gospod vinograda, čto stvorit dělatelem těm? Glagoljut jemu: Zlije zlě pogubit, a vinograd svoj předast iněm dělatelem, iže vzdadet jemu plod va vrěmena svoja. Glagoļet im



Isus: Něste li čli nikoliže v Kńigah: Kamen, jehože ne vrědu stvoriše zidućii, sa bist v glavu uglu? Ot Gospoda bist se, i jest divno v očiju našeju. Sego radi glagolju vam, jako otimet se ot vas cěsarstvo božje, i dast se Jeziku tvorećumu plod jeho. I padi na kameni sem, skrušit se: a na němže padet, stret-i. I slišavše arhijerěi i parisěi pritče jeho, razuměše jako o nih glagolaše. I iskuće i jeti, ubojaše se narod: pońeže jako proroka iměahu-i.

**Prinos Ps. 39, 14 i 15** Gospodi, v pomoć moju prizri: da postidet se, i posramet se iskućii duše mojeje, izeti ju: Gospodi, v pomoć moju prizri.

### Tajnaja

**S**je žrtvi v nas, Bože, i dějanjem da přebudut, i tvorenjem da utvrdet se. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**  
**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 11, 8** Ti, Gospodi, shraniši ni, i sbljudeši ni ot roda sego va věk.

### Popričešćenje

**S**tvori ni, molim te, Gospodi, vsprjemše zaklad spasenja věčnago, siko hoditi podobno: da k tomu dospěti mogli bihom. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**  
**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**D**aj, molim te, Gospodi, ljudem svojim zdravje misli i těla: da dobrěm dělom prilěplajuće se, utegnūt vseгда zastupljenjem sili tvojeje zašćititi se. Gospodem našim.

## V SUBOTU

Stojanje u Sv. Marcelina i Petra

### Pristup

**Ps. 18, 8**

**Z**akon gospodań neporočan, obraćaje duše: svěděnje gospodńe věrno, umuđraje mladěnce. **Ps. tađ. 2** Nebesa povědajut slava božju: tvar že ruku jeho vazvěšćajet tvrd. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**D**aj, molim te, Gospodi, svršenje spasitelno našim pošćenjem: da nakazanje plti přijetoje, přjdet v ukrěplenje dušam našim. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Čtenje kńig Bitja.**

**Bit. 27, 5-39**

**V** oni dni: Reče Revěka sinu svojemu Jakovu: Slišah otca tvojego glagoljuća s Esavom bratom tvoim, i rekša jemu: Prinesi mi ot lova tvojego, i stvori brašno da jam, i blagoslovlju te přěd Gospodem přěde nežě umru. Nině ubo, čedo moje, pristani savětu mojemu; i šad v stado, prinesi mi dva kozlića dobra, da stvorju ot něju brašno otcu tvojemu, ježe rad jast: ježe jegda vneseši, i pojast, blagoslovit te přěde nežě umret. On že otvěća jej: Ti věsi jako Esav brat moj muž kosmat jest, az že gladak: ašće osežet me otac moj, i poznajet, boju se, da ne vznepšćujet, jako hotěl bim rugati se im, i navedu na se kletvu v město blagoslovljenja. K němuže mati: Na mně budi reče, kletva si, čedo moje: takmo poslušaj glasa mojego, i šad prinesi, ježe ti rěh. On otide, i prinese, i da materi. Ona



ugotova brašno, jakože věděaše ugodno biti otcu jeho. I rizami Esavými zělo dobrimi, ježe iměaše u sebe doma, oblěče-i: kožicama že kozličevama obvi jemu rucě, i nagaia vije zašćiti. I da brašno, i hlěbi, ježe ispeče, předast. Jaže vnes, řeče: Otče moj: A on otvěča: Slišu. Kto jesi ti, čedo moje? Řeče že Jakov: Az jesam Esav prvěnac tvoj: stvorih jakože zapověděl mi jesi: vstani, sedi, i jaď ot lova mojeho, da blagoslovit me duša tvoja. Paki Isak sinu svojemu: Kako, řeče, sice vskorě obrěsti mogal jesi, čedo moje? On otvěča: Voľa božja bist, da vskorě mně priključi se, ježe hotěah. Řeče že Isak: Přistupi sěmo, da osežu te, čedo moje, i iskušu, ašće ti jesi sin moj Esav, ili ni. On približi se k otcu, i osezav-i, řeče Isak: Glas ubo glas jest Jakova! na rucě, rucě jesta Esavově. I ne pozna jeho, jako kosmatě rucě upodoblenje večšago utvorista. Blagoslovľaje ubo jemu, řeče: Ti li jesi sin moj Esav? Otvěča: Az jesam. On že: Prinesi mi, řeče, brašno ot lova tvojego, čedo moje, da blagoslovit te duša moja. Ježe jegda prineseno pojast, prinese jemu i vino. To piv, řeče jemu: Približi se ka mně, i lobži me, čedo moje. Približi se, i lobza-i. I abje oboňav vonju riz jeho, blagoslovľaje-i, řeče. Se voňa sina mojeho, jako voňa sela plna, ježe blagoslovi Gospod. Daj tebě Bog ot rosi nebesnije, i ot tukoti zemaľskije, obilje pšenice i vina. I rabotajte tebě ljudje, i poklonite se tebě kolěna: budi gospod bratji tvojej, i poklonite se před toboju sinove matere tvojeje. Iže proklnet te, pro-

klet budi: a iže blagoslovit te, blagoslovľenji naplni se. Jedva Isak slovesa skonča: i, išadšu van Jakovu, pride Esav, i vareno brašno ot lova vnese otcu, glagoľe: Vstani, otče moj, i jaď ot lova sina tvojego, da blagoslovit me duša tvoja. Řeče že jemu Isak: Kto ubo jesi ti? On otvěča: Az jesam sin tvoj prvěnac Esav. Užase se Isak užasom veljem zělo: i pače neže věrovati se mozet dive se, řeče: Kto ubo jest ta, iže přěde obrěť lovľenje vnese mně, i jad ot vsěh prvěje neže ti pride? i blagoslovih-i, i budet blagoslovľen. Slišav Esav slovesa otča, vzrika vapľem veljem: i skrbe řeče: Blagoslovi i mene, otče moj. Iže řeče: Pride brat tvoj s lastju, i prijet blagoslovľenje tvoje. On že řeče: V pravdu nařeče se ime jemu Jakov: oblasti bo me se vtoriceju: přěde otjet prvěnačstvo moje, a nině vtoriceju vshiti blagoslovľenje moje. Paki otcu: Jeda ne ostavi li i mně, řeče, blagoslovľenja? Otvěča Isak: Gospoda postavih-i tebě, i vsju bratju jeho rabotati jemu povinuh: pšeniceju i vinom utvrdih-i; tebě že, čedo moje, po sih k tomu čto stvorju? Esav že jemu: Jeda jedino takmo, řeče, blagoslovľenje imaši, otče? blagoslovi i mene molju te. Jegda že vsplaka se ridanjem veljem, milosrdovav Isak řeče jemu: V tucě zemľe, i v rosě nebese s više budet blagoslovľenje tvoje.

**Stepennaja Ps. 91, 2-3** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.





**Poslédovanie svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 15, 11-32**

**V**ono vrěme: Reče Isus parisěom i knížnikom pritču sju: Člověk jeter imě dva sini: i reče juněj jeju otcu: Otče, daj mi dostojnuju čest iměnja. I razděli ima iměnje. I ne po mnozěh dnech, sabrav vse, juněj sin otide na stranu daleče: i tu rastoči iměnje svoje, živi bludno. Iždivšu že jemu vsa, bist glad krěpak na straně toj, i ta načet lišati se. I ide, i prilěpi se jedinomu ot žitel strani toje. I posla-i na selo svoje past svinij. I želaše nasititi čřěvo svoje ot rožac, ježe jaděahu svinje, i niktože ne dajaše jemu. V sebě že přišad, reče: Koliku najemnik v domu otca mo-  
jeho izbivajut hlěbi, az že sde gladom giblju? Vstanu, i idu k otcu mojemu, i reku jemu: Otče, sgrěših na nebo, i před toboju: juže ne dostojan jesam nareći se sin tvoj: stвори me jako jedinogo ot najemnik tvojih. I vstav, pride k otcu svojemu. Ošće že jemu daleče suću, uzrě-i otac jeho, i smili se, i tek napade na šiju jeho, i oblo-  
biza-i. Reče že jemu sin: Otče, sgrě-  
ših na nebo, i před toboju: juže něsam dostojan nareći se sin tvoj. Reče že otac k rabom swoim: Skoro iznesěte odeđu prvuju, i oblěcěte-i, i dadite prsten na ruku jeho, i sa-  
pogi na nozě jeho: i priveděte telac upitěni, i zakolite, i jadim, i veselím se: jako sa sin moj mrtav bě, i ožive: izgibal bě, i obrěte se. I načěše ve-  
seliti se. Bě že sin jeho starěj na selě: i gredi i približaje se domu, sliša pěnja i lik: i prizva jedinogo ot otrok, i vprosi, čto ubo si sut. On že reče jemu: Brat tvoj pride,

i zakla otac tvoj telac upitěni, jako sdrava-i prijet. Razgněva že se, i ne hotěaše vniti. Otac ubo jeho iz-  
šad, načet-i moliti. On že otvěčav, reče otcu svojemu: Se toliko lět rabotaju tebě, i nikoliže zapovědi tvojeje ne přestupih; i mně nikoliže ne dal jesi kozlete, da s drugi moimi vazveselil se bim: na jegda sin tvoj sa, izjad iměnje svoje s ljubodějcamí, pride, zaklal jemu jesi telac pitom. On že reče jemu: Čedo, ti vseгда sa mnoju jesi, i vsa moja tvoja sut: vazveseliti že se i vzradovati podo-  
baše, jako brat tvoj sa mrtav bě, i ožive; izgibal bě, i obrěte se.

**Prinos Ps. 12, 4-5** Prosvěti oči moi, jeda kogda ne usnu v smrti: jeda kogda ne rečet vrág moj: Ukrě-  
pih se na-ń.

### **Tajnaja**

**S**imi žrtvami umilostivļen, Go-  
spodi, podaj: da, iže molím otrě-  
šiti se ot svojih přěgrěšenij, ne ote-  
gotím se vněšními. Gospodem na-  
šim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Předslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Luk. 15, 32** Podobajet ti, čedo, radovati se, jako brat tvoj mrtav bě, i ožive: izgibal bě, i obrěte se.

### **Popričešćenje**

**S**vetbi tvojeje, Gospodi, božastve-  
noje vkušenje, vnutrnaja srdca našego da oblějet: i da ni močno stvorit svoje přičestniki. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolím se. Směrite glavi vaše Bogu.



**Molitva**

**Č**elad svoju, molim te, Gospodi, nepřestannim pomilovanjem shrani: da, jaže jediněm upvanjem blagoděti nebesnije podkrěplajet se, nebesnim takodě zašćícenjem ogradit se. Gospodem našim.

**V NEDĚLJU TRETJU****Četiridesetnice**

Stojanje u Sv. Lovrenca vně stěn

**Pristup****Ps. 24, 15-16**

**O**či moi vinu ka Gospodevi, jako ta istragnet ot sěti nožě moi: prizri na me, i pomiluj me, jako jedinočed i nišč jesam az. **Ps. tađ. 1-2**  
**K** tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postiđu se. **Ÿ**. Slava Otcu.

**Molitva**

**P**rosim, všemogi Bože, na oběti směrenih prizri: toli v zašćícenje naše desnicu veličastvja svojego prostri. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Č**tenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem.

**Epes. 5, 1-9**

**B**ratje: Bivajte podražatele božii, jako čeda vzljublěna: i hodite v ljubvi, jakože i Hrst vzljubi ni, i předa se sam za ni v prinošenje, i v žrtvu Bogu va vonju blagouhanja. Ljubodějanje že i vsaka nečistota, ili lihoimanje ni da imenujet se va vas, jakože podobajet svetim: ni sramota, ni buje slovo, ni skvrnstvo, ježe ne podobajet, na pače blagodětnoje hvalenje. Se bo da jeste věduće razumno, jako vsak ljuboděj, ili nečist, ili lihoimac, ježe jest idolosluženje, ne imat dostojanja v cěsarstvě Hrstově i božji. Niktože vas

da ne přelastit taščimi slovesi: sego bo radi prihodit gněv boží na sini nevěrnije. Ne buděte ubo přičestnici im. Běste bo inogda tma; nině že svět o Gospodě. Jako čeda světa hodite: plod bo světa jest va vsakoj blagostińi, i pravdě, i istině.

**Stepennaja Ps. 9, 20 i 4** Vstani, Gospodi, da ne přemožet člověk: sudet se Jezici přěd tobou. **Ÿ**. Vněgda vazvratiti se vragu mojemu vspet, iznemogut i pogibnut ot lica tvojego.

**Vlěkomaja Ps. 112, 1-3** K tebě vazvės oči moi, živućumu na nebeseh. **Ÿ**. Se jako oči rab v ruku gospod svojih. **Ÿ**. I jako oči rabińe v ruku gospode svojeje: tako oči naši ka Gospodu Bogu našemu, do-ńdeže uščedrit ni. **Ÿ**. Pomiluj ni, Gospodi, pomiluj ni.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 11, 14-28**

**V**ono vrěme: Bě Isus izgone běsa, i ta bě něm. I izgnanu běsu, proglagola němi, i divlahu se narodi. Jeteri že ot njih řeše: O Velžěvulě knezi běs izgonit běsi. Druzii že iskušajuće, znamenja s nebese iskahu ot něgo. On že viděv pomišljenja ih, řeče im: Vsako cěsarstvo razděľaje se samo v sebě zapustějet, i dom na dom padet. Ašće že i sotona sam v sebě razděli se, kako stanet cěsarstvo jeho? jako glagoľete o Velžěvulě izgoneća me běsi. Ašće že az o Velžěvulě izgonju běsi: sinove vaši o kom izgonet? Sego radi ti sudje vam budut. Ašće li že o prstě božji izgonju běsi: ubo postiže na vas cěsarstvo božje. Jegda krěpki voruž se hranit dvor svoj, v mirě sut iměnja jeho. Ašće li krěpli jeho



našad pobědit-i, vse oružje jeho oti-  
met, na něže upvaše, i korist jeho  
razdast. lže něst sa mnoju, na me  
jest; i iže ne sbirajet sa mnoju, ra-  
stačajet. Jegda nečisti duh izidet ot  
člověka, přehodit skvozě bezvodnaja  
města, išče pokoja: i ne obrětajе,  
glagolet: Vazvraću se v dom moj,  
ot njuduže izid. I přišad obrětajet-i  
pometen, i ukrašen. Tagda idet, i  
pojmet sa soboju drugih duh ljuč-  
ših sebe sedam, i všadše živut tu.  
I bivajut posleďnaja člověku tomu  
gorša prvih. Bist že, jegda glagolaše  
se: vazdvigši glas jetera žena ot na-  
roda, reče jemu: Blaženo črěvo no-  
sivšeje te, i sasca, ježe jesi sasal. On  
že reče: Těmže ubo blaženi slišecii  
slovo božje, i hranećii je. **Věruju.**

**Prinos Ps. 18, 9, 10, 11 i 12** Opra-  
vdanja gospodńa prava, veselećaja  
srdca, i sudbi jeho sladše pače meda  
i sta: ibo i rab tvoj hranit je.

### Tajnaja

**S**i trěba, Gospodi, molim te, očisti  
grěhi naše: i tělesa i umi tebě  
povinovenih k služenju žrtvi osveti.  
Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 83, 4-5** Ptica obrěte  
sebě hraminu, grlica gnězdo, iděže  
položiti ptence svoje: oltari tvoje,  
Gospodi sil, Cěsarju moj i Bože moj:  
blaženi živućii v domu tvojem, va  
věk věka vashvalet te.

### Popričešćenje

**O**t vsěh ni, molim te, Gospodi, kri-  
vin i pagub milostiv otrěši:  
imže tolicěj tajně daješi biti pričest-  
nikom. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 64**

## V PONEDEĽNIK

Stojanje u Sv. Marka

### Pristup

**Ps. 55, 5**

**O** Božě pohvalju glagol, o Go-  
spodě pohvalju slovo: na Boga  
upvaju, ne uboju se čto stvorit mně  
člověk. **Ps. tađ. 2** Pomiluj me, Bože,  
jako popra me člověk: vas dan bore  
se stuži mi. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**V** srdca naša, molim te, Gospodi,  
blagodět svoju dobrostivo vlěj:  
da, jakože ot jadij pltskih vzdržim  
se; tako i čuvstvja naša ot pakost-  
nih přestuplenij otlučim. Gospodem  
našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Čtenje kńig Cěsarskih.**

**4 Cěs. 5, 1-15**

**V** oni dni: Nojeman, knez voin-  
stvja cěsara Surijskago, běaše  
muž veli přěd gospodinom svoim,  
i častan: těmže bo dast Gospod  
spasenje Surii: běaše že muž krě-  
pak i bogat, na prokažen. I běahu  
izašli iz Surije razbojnici, i plěňše  
otveli běahu ot země Izraelskije  
děvicu mladu, jaže běaše v rabotu  
u ženi Nojemańe, ta reče ka go-  
spodi svoje: O da bi bil gospodin  
moj u proroka, iže jest v Samarii:  
v istinu iscělil bi i ot prokazi, juže  
imat. I tako vnide Nojeman ka go-  
spodinu svojemu, i vazvěsti jemu,  
glagolet: Tako i tako glagolala jest  
děvica ot země Izraelskije. Reče že  
jemu cěsar Surijski: Idi i az poslju  
kńigi k cěsarju Izraelevu. lže jegda  
pojde, i vze sa soboju deset talant  
srebra, i šest tisuc zlatnik, i deset  
přěměn riznih, donese kńigi k cě-



saru Izraeľevu, simi slovesi: Jegda primeši knígi sje, věď, jako poslah k tebě Nojemana raba mojego, da iscěliši-i ot prokazi jeho. Jegda že pročte cěsar Izraeľev knígi, rastrza rizi svoje, i reče: Jeda Bog jesam az, da ubiti mogal bim i oživiti, jako ta posla ka mně, da iscělil bim člověka ot prokazi jeho? rozumějte, i vidite, jako vini iščet na me. Slišav se Elisěj muž boží, jako da rastrza cěsar Izraeľev rizi svoje, posla k němu, glagoľe: Po čto rastrzal jesi rizi svoje? da pridet ka mně, i da uvěst proroka suća v Izraeľi. Pride ubo Nojeman s koňi i s kolesnicami, i sta přěd dvarmi domu Elisěova: i posla k němu Elisěj sla, glagoľe: Idi, i omij se v Jardaně sedm krat, i primet zdravje plt tvoja, i očistiši se. Progněvav se Nojeman othodaše, glagoľe: Nněah jako izidet ka mně, i stav prizovet ime Gospoda Boga svojego, i kosnet rukoju svojeju město prokazi, i iscělit me. Ne li bolši jesta Avana i Parpar, rěčě Damaskově, pače vsěh vod Izraeľskih, da izmiju se v něju, i očišću se? Jegda že obrati se, i otide negoduje, pristupiše k němu otroci jeho, i glagolaše jemu: Otče, ošče da velju već rekal bi tebě prorok, v istinu podobaše ti stvoriti: kolmi pače jako nině reče tebě: Omij se, i očistiši se? Snide, i omi se v Jardaně sedm krat po glagolu muža božja, i povrati se plt jeho, jako plt otročete mlada, i očisti se. I vazvrać se k mužju božju sa vseju družinoju svojeju, pride i sta přěd nim, i reče: V istinu rozuměju, jako něst Boga inogo po vsej zemľi, razvě takmo v Izraeľi.

**Stepennaja Ps. 55, 9 i 2** Bože, život moj vazvěstih tebě, položil jesi slzi moje přěd toboju. **Ÿ.** Pomiluj me, Gospodi, jako popra me člověk: vas dan bore se stuži mi.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde přěkloni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 4, 23-30**

**V**ono vrěme: Reče Isus parisěom: Vsako rečete mi pritču sju: Vraču, iscěli se sam: jeliko slišahom bivših v Kapernaumě, stvori i sde v otčastvji svojem. Reče že: Amen glagolju vam, jako nikiže prorok něst prijetan v otčastvji svojem. V istinu glagolju vam, mnogi vdo vice běše va dni llini v Izraeľi, jegda zaključí se nebo tri lěta i šest měsec, jegda bist glad veli po vsej zemľi: i ni k jedinojže ih poslan bist Ilija, takmo v Sareptu Sidonskujju, k ženě vdovici. I mnozi běše prokaženi v Izraeľi pri Elisěi prorocě: i ni jedin že ot nih očisti se, takmo Nojeman Surijanin. I vsi na sanmišći naplniše se jarosti si slišěće. I vstaše, i izgnaše-i van iz grada: i vese i do vrha gori, na nejže grad ih sazdan běaše, da bi i nizrinuli. On že prošad po srědě ih, iděaše.



**Prinos Ps. 54, 2-3** Usliši, Bože, molitav moju, i ne prezri moljenja mojega: vanmi mi, i usliši me.

### Tajnaja

**D**ar, našego rabotanja iže tebe, Gospodi, prinosim, ti nam svrši v spasitelnuju svetbu. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 13, 7** Kto dast ot Siona spasenje Izraelu? jegda vazvratit Gospod plěn ljudij svojih, vzradujet se Jakov i vazveselit se Izrael.

### Popričešćenje

**P**odaj, molim te, vsemogi i milosrdi Bože: da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**P**omozi nam, Gospodi, milost tvoja: da ot naležećih pagub grěh naših utegli bihom toboju zaščićajućem otjeti se, toboju izbavļajućem spasti se. Gospodem našim.

## VA VTORNIK

Stojanje u Sv. Pudencijani

### Pristup

**Ps. 16, 6 i 8**

**A**z vazvah, jako usliša me, Bože: prikloni uho tvoje, i usliši glagoli moje: shrani me, Gospodi, jako zěnicu oka: v krově krilu tvojeju pokrij me. **Ps. tađ. 1** Usliši, Gospodi, pravdu moju: vanmi moljenje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**U**sliši ni, vsemogi i milosrdi Bože: i milostivo nam podaj dari spasitel'nago vzdržanja. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**


**Čtenje knig Čěsarskih.**

**4 Čěs. 4, 1-7**

**V**a dni oni: Žena jetera vapijaše k Elisěju proroku, glagoljući: Rab tvoj a moj muž umrě, i ti věsi jako rab tvoj bě boje se Gospoda: i se zajmodavac pride, hote pojeti dva sina moja v rabotu sebě. Reče jej Elisěj: Čto hoćeši da stvorju tebe? Pověđ mi, čto imaši v domu svojem? Ona že otvěća: Ne imam az raba tvoja ni česože v domu mojem, takmo malo olěja, imže pomažu se. Reče jej: Iđi, isprosi v zajem ot vsěh susěd tvojih prazdnih okrut ne malo. I vnidi, i zatvori dvari tvoje, jegda v nutrě budeši ti i čedě tvoi: i vlivaj ot tudu va vse okruti sje: i, jegda plni budut, vazmeši. I tako ide žena, i zatvori dvari o sebě, i o čedu svojeju: ta podajasta okruti, a ona vli-vaše. Jegda že plni biše okruti, reče k sinu svojemu: Prinesi mi ošće okrut. On že otvěća: Ne imam. I přesta olěj. Pojde že ona, i vazvěsti muži božju. A on: Iđi, reče, prodaj olěja, i vazvratí zajmodavcu svojemu: ti že, i čedě tvoi živěte o ostavšem.

**Stepennaja Ps. 18, 13-14** Ot tajnih moih očisti me, Gospodi: i ot tuđih pošćedi raba tvojego. **Ÿ.** Ašće mi ne udoblějut, tagda neporočan budu, i očišču se ot grěha velika.



 **Poslědovanje svetago Evange-**  
lija ot Matěja. **Mat. 18, 15-22**

**V**ono vrěme: Reče Isus učenikom  
svoim: Ašće sgrěšit v te bratr  
tvoj, idi, i oblič-i među soboju i tēm  
jedinēm. Ašće tebe poslušajet, prio-  
brěl budeši brata svojego. Ašće li  
tebe ne poslušajet, pojmi sa soboju  
ošće jedinogo li dva, da v ustěh  
dvoju li trij svědětěl stanet vsak  
glagol. Ašće že ne poslušajet ih: rci  
crkvi. Ašće že crkve ne poslušajet,  
budi ti jako jezičnik i mitar. Amen  
glagolju vam, jeliko ašće svežete na  
zemli, budet svezano i na nebesi:  
i jeliko ašće razdrěšite na zemli,  
budet razdrěšeno i na nebesi. Paki  
glagolju vam, jako ašće dva ot vas  
svěćajeta na zemli, o vsakoj veći,  
jeježe koliždo prosita, budet ima ot  
Otca mojego, iže jest na nebeseh.  
Ideže bo jesta dva li trije sabrani va  
ime moje, tu jesam po srědě ih.  
Tagda pristupał k němu Petr, reče:  
Gospodi, kol krat sgrěšit va me  
bratr moj, i otpušču jemu? do sedm  
krat li? Glagolet jemu Isus: Ne gla-  
golju tebě do sedm krat, na do  
sedmdeset krat sedmericeju.

**Prinos Ps. 117, 16 i 17** Desnica  
gospodńa stvori silu, desnica go-  
spodńa vzneše me: ne umru, na živ  
budu, i ispověm děla gospodńa.

### Tajnaja

**S**imi svetbami, molim te, Gospodi,  
da pridet svršenje našego otku-  
pljenja: ježe ni da i otlučit vseгда  
ot člověčaskih přestuplěnij, i k spa-  
siteľnim darom privedet. Gospodem  
našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**  
**Předslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 14, 1-2** Gospodi,  
kto obitati vačnet v žilišći tvojem?  
li kto vselit se v gorě svetěj tvojej?  
Hodej bez poroka, i dělajej pravdu.

### Popričešćenje

**S**vetimi tajnami, Gospodi, očišćení:  
Smolím te, da i otpuščenje posti-  
gnem i blagodět. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešć. jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolím se. Směrite  
glavi vaše Bogu.

### Molitva

**S**voim ni, Gospodi, zašćícěnjem  
zastupi: i ot vsakogo bezakonja  
vinu shrani. Gospodem našim.

### V SRĚDU

Stojanje u Sv. Siksta

### Pristup

**Ps. 30, 7-8**

**A**z že na Gospoda upvaju: vzra-  
duju se i vazveselju se o mi-  
losti tvojej: jako prizrě na směrenje  
moje. **Ps. taď. 2** Na te, Gospodi,  
upvah, ne postidū se va věk: prav-  
doju tvojeju izbavi me, i izmi me.  
**y.** Slava Otcu.

### Molitva

**P**odaj nam, molim te, Gospodi, da  
spasiteľnimi počćenji naučeni:  
ošće ot zlědnih zlob vzdrěče se,  
pomilovanje tvoje udoběje isprosili  
bihom. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

### Čtenje kńig Ishoda.

**Ish. 20, 12-24**

**S**e glagolet Gospod Bog: Čti otca  
svojego, i mater svoju, da bu-  
deši dlgolětan na zemli, juže Gospod  
Bog tvoj dast tebě. Ne ubiješi. Ne  
přělubi stvoriši. Ne ukradeši. Ne



vzglagoleši na iskrnago svojego lažna svědětělstva. Ne pohoćeši domu iskrnago svojego: ni vždelěješi ženi jeho, ni raba, ni rabiňe, ni vola, ni osla, ni vsěh jaže sut jeho. Vsi že ljdje viděahu glasi, i světilniki, i zuk trubi, i goru kureću se: i ustrašeni i trepetni bivše staše daleče, glagoljuče Mojsěju: Glagoli ti nam, i poslušajem: da ne glagolet nam Gospod, jeda kako ne umrem. I reče Mojsěj k ljdem: Ne bojte se: jako pride Bog iskusiť vi, i da strah jeho bil bi va vas, i da ne sgrěšili biste. Staše že ljdje daleče. A Mojsěj pristupi k maglě, v nejže běaše Bog. Reče ošće Gospod k Mojsěju: Se rečeši sinom Izraeļevom: Vi viděste jako glagolah vam s nebese. Ne stvorite bog srebrnih, ni bog zlatih stvorite sebě. Stvorite mně oltar ot země, i prinesete na něm olokavti, i mirotvorna vaša, ovce vaše i voli na vsakom městě, na němže budet pamet imeni mojemu.

**Stepennaja Ps. 6, 3-4** Pomiluj me, Gospodi, jako nemoćan jesam: iscěli me, Gospodi. **Ÿ.** Smeše se vse kosti moje: i duša moja smete se zělo.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 15, 1-20**

**V**ono vrěme: Pristupiše k Isusu ot Jerusolima knížnici i parisěi glagoljuče: Po čto učemici tvoi přestupajut předanje starac? Ne omivajut bo ruk svojih, jegda hlěb jadet. On že otvěčav, reče im: Po čto i vi přestupajete zapověd božju za předanje vaše? Bog bo reče: Čti otca i mater. I: lže zloslovit otca, li mater, smrtju da umret. Vi že glagoľete: lže kolizdo rečet otcu, li materi: dar, iže kolizdo jest ot mene, polzujet tebě: i ne počtet otca svojego, li matere svojeje: i razoriste zapověd božju za předanje vaše. Liceměri, dobrě proreče o vas Isaija, glagoľe: Ljdje si ustnami čtut me: a srdce ih daleče otstoit ot mene. Vsuje že čtut me, učeće učenia, i zapovědi člověčaskije. I prizvav k sebě narodi, reče im: Slišite i rozumějte. Ne vhoděćeje v usta skvrnit člověka: na ishodećeje iz ust, to skvrnit člověka. Tagda pristupaľše učenici jeho, řeše jemu: Věsi li jako parisěi, slišavše slovo se, sblazniše se? On že otvěčav, reče: Vsak sad, jehože ne nasadi Otac moj nebeski, iskorenit se. Ostaněte ih slěpi sut, i vodi slěpcem. Slěpac že ašće slěpca vodit, oba v jamu vpadeta se. Otvěčav že Petr, reče jemu: Skaži nam pritchu sju. On že reče: Ošće li i vi bez razuma jeste? Ne rozuměvajte li jako vse ježe vhodit v usta, v čřěvo vměščajet se, i prohodom ishodit? A ishodećaja iz ust, ot srdca ishodet, i ta skvrnet člověka: ot srdca bo ishodet pomišlenja zlaja, ubijstva, přěljubi, ljubodějanja, tatbi, lažna



svěděteltva, huli. Si sut skvrnečaja člověka. A neumvenama rukama jasti, ne skvrnit člověka.

**Prinos Ps. 108, 21** Gospodi, stвори sa mnoju milost tvoju, imene tvo-  
jeho radi: jako blaga jest milost tvoja.

### Tajnaja

**P**rimi, molim te Gospodi, prošnja  
ljudij svojih s prinosi žrtav: i  
tvoje tajni čtuće, ot vsěh pagub ni  
zaščiti. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 15, 10** Skazal mi  
jesi puti života: naplniši me veselja  
s licem tvoim, Gospodi.

### Popričešćenje

**D**a osvetit ni, Gospodi, trapeza ne-  
beska, jejuže napitěhom se: i ot  
vsěh zabluděnij očišćeni, višnim obě-  
tovanjem stvorit prijetni. Gospodem  
našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite  
glavi vaše Bogu.

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože:  
da, iže zaščicenja tvojego bla-  
godět išćem, ot vsěh zal izbavleni,  
bespečalnoju mislju tebě rabotali  
bihom. Gospodem našim.

## V ČETVRTAK

Stojanje u Sv. Kuzmi i Domjana

### Pristup

**S**pasenje ljudij az jesam, glagolet  
Gospod: ot něježe koliždo skrbi  
vzovut ka mně, uslišu je: i budu im  
Gospod va věki. **Ps. 77, 1** Vnemlíte,  
ljudje moi, zakon moj: priklonite uho  
vaše v glagoli ust moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**D**a veličit te, Gospodi, svetuju tvo-  
jeju Kuzmi i Domijana blaženi  
prazdnik: va-ńže i ima slavu věčnuju,  
i nam pomoć neizglagolateľnim pro-  
smotrenjem podal jesi. Gospodem  
našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Čtenje Jeremije Proroka.**

**Jer. 7, 1-7**

**V**a dni oni: Bist slovo gospodně ka  
mně, glagoľe: Stani pri vratěh  
domu gospodňa, i propovědaj tu  
slovo se, i rci: Slišite slovo go-  
spodně, vas lřuda, iže vhodite vrati  
simi, poklonit se Gospodevi. Se gla-  
goľet Gospod vojevstvij, Bog Izrae-  
ľev: Blagi tvorite puti vaše i nači-  
nanja vaše: i přěbudu s vami na  
městě sem. Ne upvajte na slovesa  
lažnaja glagoljuće: Hram gospodaň,  
hram gospodaň, hram gospodaň  
jest. Ašće bo blago ispravite puti  
vaše, i načinanja vaše: ašće stvo-  
rite sud među mužem i iskrńim  
jego; přišalcu, i sirotě, i vdovici ne  
stvorite potvora, i krve nepovinnije  
ne prolějete, na městě sem, i po iněh  
bozěh ne idete va zlo sami sebě:  
vselju se s vami na městě sem; na  
zemľi, juže dah otcem vašim ot věka  
i do věka: reče Gospod vsemogi.

**Stepennaja Ps. 144, 15-16** Oči vsěh  
na te upvajut, Gospodi: i ti daješi  
im piću va vrěme podobno. **Ÿ.** Ot-  
vrzaješi ti ruku svoju, i nasićaješi  
vsako životno blagoslovľenja.



**Poslědovanie svetago Evanđe-  
lija ot Luki. Luk. 4, 38-44**

**V**ono vrěme: Vstav Isus iz san-  
mišća, vnide v dom Simunov.  
Tašća že Simunova bě održima



ognem veljem, i moliše-i o nej. I stav nad neju, zaprėti ognju: i ostavi ju. I abje vstavši, služaše im. Zašadšu že slncu, vsi iže iměahu bolećeje različnimi nedugi, privođahu je k němu. On že na kogoždo ih rucě vzlagaše, cělaše je. I shođahu že běsi ot mnog, vapijuće, i glagoljuće: Jako ti jesi Sin boži: i zaprěćaje ne daděaše im glagolati, jako věděahu samogo suća Hrsta. Bivšu že dni, izšad iděaše v pusto město, i narodi iskahu jeho, i pridu do něgo: i držahu-i, da bi ne otšal ot nih. On že reče im: Jako i drugim gradom podobajet mi blagověstiti cěsarstvo božje: jako na se poslan jesam. I bě propovědaje na sanmiščih Galilějsčeh.

**Prinos Ps. 137, 7** Ašće pojdu po srědě skrbi, živiši me, Gospodi: i na gněv vrag moih prostreši ruku tvoju, i spase me desnica tvoja.

### Tajnaja

**V** častněj smrti pravednik tvojih, Gospodi, tu žrtvu prinosim, ot něježe mučeničastvo přijet vsaki načetak. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 118, 4-5** Ti zapovědě, zapovědi tvoje shraniti zělo: o da ispravili se biše putje moi shraniti opravdanja tvoja.

### Popričešćenje

**B**udi nam, Gospodi, svetbi tvojeje izvěstno spasenje: ježe utežanji blaženu Mučeniku tvojeju Kuzmi i Domijana prosit se. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**P**okornije tebě ljudi, molim te, Gospodi, pomilovanje nebesko da raširit: i tvoim vsegda stvorit rabotati zapovědem. Gospodem našim.

### V PETAK

Stojanje u Sv. Lovrenca v Lucině

### Pristup

**Ps. 85, 17**

**S**tвори sa mnoju, Gospodi, znamenje v blago; da uzret nena- videćii me, i postidet se: jako ti, Gospodi, pomože mi, i utěšil me jesi. **Ps. tad. 1** Prikloni, Gospodi, uho tvoje, i usliši me: jako nišč, i ubog jesam az. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**P**ošćenja naša, molim te, Gospodi, blagoju pomoćju provodi: da jakože ot pić vzdržim se v tělě; tako ot zlob vspostim se v misli. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Čtenje knig Čisla.**

**Čisla 20, 1, 3 i 6-13**

**V**oni dni: Sabraš se sinove Izraele-levi na Mojsěja i Aarona: i vstavše v metež, řeše: Dadite nam vodi, da pijem. I všadša Mojsěj i Aaron, otpustivša množastvo, v krov zavěta, padosta nic na zemli, i vzapista ka Gospodu, i rěsta: Gospodi Bože, usliši vapaļ ljudij sih, i otvrzi im skrovišće tvoje, istočnik vodi živije: da, nasićše se, přestanet raptanje ih. I javi se slava gospodńa na neju. I glagola Gospod k Mojsěju, reki: Vazmi žezal, i sberi ljudi, ti i Aaron brat tvoj, i glagolita ka kameni před



ními, i ta dast vodi. Jegda že izvedeši vodu iz kamene, piti vačnet vse množastvo, i skoti ih. Vzet ubo Mojsěj žezal, iže běaše před Gospodem, jakože povelě jemu, sabrav množastvo před kamen, i reče im: Poslušajte, otmetnici i bezvěrní: Jeda možem vam ot kamene sego izvesti vodu? I vazdvig Mojsěj ruku, udarej žezlom dvoiceju v kamen, izidu vodi přěobilni, tako da piše ljudje i skoti. I reče Gospod k Mojsěju i Aaronu: Zaňe jako ne věrovasta mně, da svetica bista me před siní Izraelevi, ne vavedeta ljudij sih v zemlju juže dam im. Se jest voda přěřekanja, iděže raptaše sinove Izraelevi na Gospoda, i svetil se jest v nih.

**Stepennaja Ps. 27, 7 i 1** Na Boga upva srdce moje, i v pomoć mi bist: i procvate plt moja, i voľeu mojeju ispověm se jemu. **Ÿ.** K tebě, Gospodi, vazvah: Bože moj, ne ne přěmlči, ne otstupi ot mene.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde přěkloni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam Bože spasiťelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evangeľija ot Ivana. Iv. 4, 5-42**

**V**ono vrěme: Pride Isus v grad Samarijsk, naricajemi Sihar: iskrvsi, juže dast Jakov Iosipu sinu

svojemu. Bě že tu istočnik Jakovaľ. Isus ubo truď se ot puti, sěděaše tako na istočnicě. Godina bě ako šestaja. Pride žena ot Samarije počřest vodi. Glagoľet jej Isus: Daj mi piti. (Učenci bo jeho ošli běahu v grad, da brašna kupet). Glagoľet ubo jemu žena ta Samaraniňi: Kako ti, ljuděj si, prosiši u mene piti, ženi Samaraniňe suće? ne prikasajut bo se ljuděi Samaraneh. Otveća Isus, i reče jej: Ašće bi věděla dar boží, i kto jest glagoľej ti: Daj mi piti: ti bi ubo prosila u něgo, i dal ti bi vodu živu. Glagoľet jemu žena: Gospodi, ni počrpalnika imaši, i studenac jest glubok: ot kudu ubo imaši vodu živu? Jeda ti boľi jesi otca našego Jakova, iže dast nam studenac, i ta iz něgo pit, i sinove jeho, i skoti jeho? Otvěća Isus, i reče jej: Vsak pijej ot vodi seje, vžedet se paki: a iže pijet ot vodi, juže az dam jemu, ne imat vžedati se va věk: na voda, juže az dam jemu, budet v něm istočnik vodi vslěpljućeje v život věčni. Glagoľet jemu žena: Gospodi, daj mi tu vodu, da ni žeđu, ni prihođu sěmo počrpat. Glagoľet jej Isus; Idi, priglasi muža svojego, i pridi sěmo. Otvěća žena, i reče: Ne imam muža. Glagoľet jej Isus: Dobře reče, jako muža ne imam: pet bo muž iměla jesi; a nině, jěgože imaši, něst ti muž: se v istinu reče. Glagoľet jemu žena: Gospodi, viđu, jako prorok jesi ti. Otcí naši pokloniše se v gorě sej, a vi glagoľete, jako v Jerusoliměh jest město, iděže klaňati se podobajet. Glagoľet jej Isus: Ženo, věru mi imi, jako gredet godina, jegda ni v gorě



sej, ni v Jerusoliměh poklonite se Otcu. Vi klaňajete se tomu, jechože ne věste: mi klaňajem se tomu jechože věm, jako spasenje ot ljuděj jest. Na gredet godina, i nině jest, jegda istinnii poklonnici poklonet se Otcu duhom i istinoju. Ibo i Otac tacěh iščet, iže klaňali se bi jemu. Duh jest Bog: i iže klaňajut se jemu, duhom i istinoju dostoit klaňati se. Glagolet jemu žena: Vědě, jako Mesija gredet (glagolemi Hrst). Jegda ubo ta pridet, vazvěstit nam vsa. Glagolet jej Isus. Az jesam, glagolej s toboju. I abje pridu učenci jecho: i čuđahu se jako s ženoju glagolaše. Na niktože ne reče: Česo iščeši, li čto glagoleši s něju? Ostavi ubo vodonos svoj žena, i ide v grad, i glagolet oněm člověkom: Priděte, i vidite člověka, iže reče mně vsa jeliko stvorih: jeda ta jest Hrst? Izidu ubo iz grada, i greděahu k němu. Među sim moľahu-i učenci, glagoljuće: Ravvi, jađ. On že glagolet im: Az brašno imam jasti, jechože vi ne věste. Glagolahu ubo učenci k sebě: Jeda kto prinese jemu jasti? Glagolet im Isus: Moje brašno jest, da tvorju volju poslavšago me, da svršu dělo jecho. Ne vi li glagoľete, jako ošće četiri měseci sut, i žetva pridet? Se glagolju vam: Vazveděte oči vaši, i vidite strani, jako plavi sut juže k žetvě. I žnej mazdu přijemľet, i sbirajet plod v život věčni: da i sějej v kupě radujet se, i žnej. O sem bo slovo jest istinnoje: jako in jest sějej, a in jest žnej. Az vi poslah žet, o čemže vi ne trudiste se: ini trudiše se, i vi v trud ih vnidoste.

Ot grada že togo mnozi věrovaše va-ń ot Samaran, za slovo ženě svědětělstvujući: Jako reče mi vsa jeliko stvorih. Jegda že pridu k němu Samarane, moliše-i, da bi přěbil tu. I přěbist tu dva dni. I mnozi pače věrovaše vań za slovo jecho. Ženě že glagolahu: Jako uže ne za tvoju besědu věrujem: sami bo slišahom, i věm jako sa jest v istinu Spasiteľ mira.

**Prinos Ps. 5, 3-4** Vanmi glas molitvi mojeje, Česarju moj, i Bože moj: jako k tebě pomolju se, Gospodi.

### Tajnaja

**P**rizri, molim te, Gospodi, milostivo na dari, ježe osvećajem: da tebě budut ugodni, nam že spasiťni vinu přěbudut. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje lv. 4, 13 i 14** Iže pijet vodu, juže az dam jemu, glagolet Gospod, budet v něm istočnik vodi vslěpljućeje v život věčni.

### Popričešćenje

**S**eje svetbi přijetje, Gospodi, očisti ni ot grěha: i v nebeskaja česarstva privedi. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

**Nad ljudmi: Pomolim se.** Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže na tvoje zašćícenje upvajem, vsa nam protivnaja, toboju pomagajućem, pobědim: Gospodem našim.



## V SUBOTU

Stojanje u Sv. Susani

## Pristup

Ps. 5, 2-3

**G**lagoli moje vnuši, Gospodi: razuměj zvanje moje: vanmi glas molitvi mojeje, Česarju moj, i Bože moj. **Ps. tad. 4** Jako k tebě pomolju se, Gospodi: za jutra usliši glas moj. **Ÿ.** Slava Otcu.

## Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da iže, plt tomeće, ot pić vzdržet se; posleđujuće pravdě, ot grěha vspostet se. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje Daniela Proroka.

Dan. 13, 1-9, 15-17, 19-30 i 33-62

**V**oni dni: Bě muž živej va Vaviloně, i ime jemu loahim: i pojet ženu imenem Susanu, dcer Elcijevu, lěpu zělo, i bojeću se Boga: roditeļa bo jeje, suća pravedna, naučista dcer svoju po zakonu Mojsějevu. Bě že loahim bogat zělo, i běaše jemu vrt bliz domu jeho: i prihodahu k němu ljuďei, zaňe jako běaše častněj vsěh. I běašeta postavljena ot ljuďij dva starca sudca v to lěto: o nějuže glagola Gospod: Jako izide beza-konje ot Vavilona ot starcu sudcu, jaže mněašeta se strojeća ljuďi. Ta prihodašeta v dom loahimov, i prihodahu k nima vsi imućii sud. Jegda že othodahu ljuďje o poludne, vhodāše Susana, i prohodaše po vrtu muža svojego. I viděašeta ju starca po vse dni vhodeću i prohodeću se: i vzgorěsta se v pohot jeje: i razvratista um svoj, i uklonista oči svoi da ne vidita nebese, ni vspomeneta sud pravednih. Bist že, sbludšema ima dan prikladan, vnide

inogda, jako včera i přěd dvěma danma s dvěma tačiju děvicama, i hotě izmiti se va vrtě: lěť bo běaše: i ne bě tu ni kogože, razvě dvoju starcu skrvenu, i gledajuću jeje. Reče ubo děvicama: Prinesěta mi olěja i glapja, i dvari vrta zatvorita, da izmiju se. Jegda že izidosta děvici, vstasta dva starca, i pritekosta k něj, i rěsta: Se dvari vrta zatvoreni sut, i ni ktože ne vidit nas, a vě v pohotěnji tebe jesvě: togo radi pristani k nama, i leži s nama. Ašće li že ne hočeši, rečeve na te svěděteltstvo, jako bist s toboju junōša, i togo radi otpusti děvici ot sebe. Vzdahnu Susana, i reče: Tugi sut mně ot vsjudu: ašće bo se stvorju, smrt mi jest; ašće li ne stvorju ne izběgnu ot ruku vaju. Na luče mi jest bez děla vpasti v rucě vaju, neže sgrěšiti přěd licem gospodním. I vzapi glasom veljem Susana: vzapista že i starca na nju. I priteče jedin k dvarem vrta, i otvrze. Slišavše ubo vapaļ rabi domu va vrtě, pripadu s zada, da videt čto bilo bi to. Poňeže ubo vzglagolasta starca, ustiděše se rabi zělo: jako nikoliže slovo takovo rečeno bist o Susaně. I bist jutřěšni dan. I jegda pridōše ljuďje k muži jeje loahimu, pridosta i oba starca plna zla pomišljenja na Susanu, jako da ubijeta ju. I rěsta přěd ljuďmi: Posļite po Susanu, dcer Elcijevu ženu loahimovu. I abje poslaše. I pride s roditeļema, i s čedi, i sa vsěm rodом svojim. Plakahu se ubo svoi jej i vsi, iže ju znahu. Vstavša že dva starca po srědě ljuďij, položista rucě svoi na glavě jeje. Ona že plačuci se vzrě na nebo:



bě bo srdce jeje upvaje na Gospoda. I rěsta starca: Jegda vě hođahově sama va vrtě, vnide si sa dvěma děvicama: i zatvori dvari vrta, i otpusti ot sebe děvici. I pride k nej junoš, iže skril se běaše, i leže s nej. Po tom vě, jegda běahově v uglě vrta, viděvša bezakonje, tekově k nima, i viděhově ja takode v kup suća. I onogo ubo ne mogově jeti, jako krěplj naju běaše, i otvrz dvari uteče: sju že jemša, uprosihově, kto bist junoš, i ne hotě pověděti nama: sju řeč svědětělstvujevě. Věrova ima množastvo jakože starěšinama, i sudcema ljudskima, i osudiše ju na smrt. Vzapi že glasom veljem Susana i řeče: Bože věčni, iže jesi tajnam poznavatel, iže znaješi, vsa přěde neže bivajut, ti vēsi jako lažno svědětělstvo vzložista na me: i se umiraju, ni česože sih ne stvorši, jaže sja zlě sastavista na me. Usliša že Gospod glas jeje. I jegda veděahu ju na smrt, vzbudi Gospod duh svet otroku junějšu, jemuže ime Daniel: i vzapi glasom veljem: Čist jesam az ot krve seje. I obračše se k němu vsi ljudje, řeše: Čto jest slovo se, ježe ti glagola? On že stav po srědě ih, řeče: Tako li bezumni, sinove Izraelevi, ne rasudivše, ni razuměvše istini, osudiste dcer Izraelevu? Vazvratite se na sud, jako lažno svědětělstvo vzglagolasta na nju. Vazvratíše se ubo ljudje s taščanjem. I řeče k nim Daniel: Razlučite ja drug ot druga daleko, i rasuđu ja. Jegda ubo razlučena bista drug ot druga, prizva jedinogo ot nej, i řeče k němu: Starče zlih dnij, nině přispěše grěsi tvoi, ježe děljal jesi ot

isprva; sude sud nepravedni, pravednije pognetaje, a krivije otpuščaje, glagoljuću Gospodu: Nepovinna i pravedna ne ubiješi. Nině ubo, ašče viděl ju jesi, rci pod kim dřevom viděl ja jesi v kup glagoljuća. On že řeče: Pod shinom. Řeče že Daniel: Pravo salgal jesi na hlavu tvoju. Se bo Anđel boží, přijem osuđenja ot něgo, přěsěčet te polma. I, ostavaļ jeho, povelě priti drugomu, i řeče jemu: Sěme Hananovo, a ne ljudino, lěpota te jest přěhinila, i pohot přěvrati srdce tvoje: tako tvorašeta dcerem Izraelskim, i oni boječe se besědovahu vama: na dci ljudina ne strpě bezakonja vaju. Nině ubo rci mi pod kim dřevom zasta ja v kup besědujuća. On že řeče: Pod prinom. Řeče že jemu Daniel: Pravo salgal jesi i ti na hlavu tvoju: přěbivajet bo anđel gospodań, iměje mač, da přěřězet te polma, i ubijet va oba. I vzapi vas sanam glasom veljem, i blagosloviše Boga, iže spasajet upvajućeje na-ń. I vstaše na oba starca (přěmože bo ja Daniel ot ust jeju jako rěsta lažno svědětělstvo), i stvoriše ima, jakože zlě tvorila běašeta na bližiku, i ubiše ja: i spasena bist kri nepovinna v dan ta.

**Stepennaja Ps. 22, 4** Ašče pojdu po srědě sěni smrtnije, ne uboju se zla: jako ti sa mnoju jesi, Gospodi. **Ÿ.** Žezal tvoj i palica tvoja, ta me utěšista.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. **IV., 8, 1-11****

**V**ono vrěme: Vzide Isus na goru Maslinsku: i jutrom paki pride v crkav, i vsi ljudje pridu k němu,



i sěd učaše je. Privodet že knížnici i parisěi ženu v přeljubodějanji jetu: i postaviše ju po srědě, i řeše jemu: Učitelju, si žena jeta jest nině v přeljubodějanji. V zakoně že Mojsěj nam povelě takovije kamenjem pobivati. Ti ubo čto glagoļeši? Se že glagolahu iskušajuće-i, da bi mogli obaditi jeho. Isus že niz překloň se, prstom pisaše po zemļi. Jegda ubo priležahu vprašajuće jeho, vskloni se, i reče im: lže vas bez grěha jest, ta přěde vrzi kamen na nju. I paki překloň se pisaše po zemļi. Slišavše že ishođahu, jedin po jedinomu, načanše ot starac: i osta jedin Isus, i žena stojěci po srědě. Vskloň že se Isus, reče jej: Ženo, kde sut iže na te vađahu? Nikiže li tebe ne osudi? Ona že reče: Ni ktože, Gospodi. Reče že Isus: Ni az tebe osuđu. Idi, i juže k tomu ne brězi sgrěšiti.

**Prinos Ps. 118, 133** Stopi moje napravi po slovesi tvojemu: da ne udoblějet mně vsako bezakonje, Gospodi.

### Tajnaja

**P**odaj, molim te všemogi Bože: da seje žrtvi dar prineseni, slabost našu ot vsakogo zla vseгда očistit i ogradit. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Iv. 8, 10 i 11** Nikiže li tebe ne osudi, ženo? Ni ktože, Gospodi. Ni az tebe osuđu: juže k tomu ne brězi sgrěšiti.

### Popričešćenje

**M**olim te, všemogi Bože: da v togo udi vačtem se, jehože tělu i krvi pričestnici bivajem. lže s tobou živět.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**P**rostri, Gospodi, věrnikom svoim desnicu nebesnije pomoći: da tebe všem srdcem vziščut; i ihže dostojně proset, postignuti utegnut. Gospodem našim.

## V NEDĚLJU ČETVRTUJU

### Četiridesetnice.

Stojanje u Sv. Križa v Jerusolimě

### Pristup

**Is. 66, 10 i 11**

**V**eseli se Jerusolime, i sbor tvo-rite vsi ljubeći-i: radujte se s veseljem, iže va skrbi běste: da vzradujete se, i nasitite se ot sasac utěšenja vašego. **Ps. 121, 1** Vazveselih se o rekših mně: v dom gosподаń idem. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da, iže našego radi dějanja ozlobļajem se, utěšenjem blagoděti tvojeje otđahnem. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom.**

**Gal. 4, 22-31**

**B**ratje: Pisano jest: Jako Avraam dva sini imě: jedinogo ot rabi, a jedinogo ot svobodnije. Na iže ot rabi, ta po plti rodi se; a iže ot svobodnije, ta po obětovanju: jaže jesta ino skazajema. Sija bo jesta dva zavěta. Jedin ubo na gorě Sinajscě, v rabotu rađaje: jaže jest Agar: Sinaj bo gora jest v Aravii, prilagajući se niněšnému Jerusolimu: i rabotajet s čedi svojimi. A višni Jerusolim svobod jest, iže jest mati naša. Pisano bo jest: Vazveseli se



neplodi, neraďajúcija: rastrgni i vza-  
pij ne bolěcija: jako mnoga čeda  
pustěj, pače neželi imućii muža. Mi  
že, bratje, po Isaku obětovanja čeda  
jesam. Na jakože tagda roďej se po  
plti, goňaše togo iže po duhu: tako  
i nině. Na čto glagoljut Kńigi? Izdeni  
rabu i sina jeje: ne imat bo naslě-  
dovati sin rabińin sa sinom svo-  
bodnije. Těmže, bratje, něsam ra-  
bińina čeda, na svobodnije: jejuže  
svobodoju Hrst ni osvobodi.

**Stepennaja Ps. 121, 1 i 7** Vazve-  
selih se o rekših mně: v dom go-  
spodań idem. **Ÿ.** Budi mir v silě  
tvojej, i obilje v trěměh tvoih.

**Vlěkomaja Ps. 124, 1-2** Nadějućii  
se na Gospoda, jako gora Sion: ne  
podvižit se va věk, živej v Jeruso-  
limě. **Ÿ.** Gori okrst jeho: i Gospod  
okrst ljudij svojih, ot selě i do věka.



**Poslědovanje svetago Evanđe-  
lija ot Ivana. Iv. 6, 1-15**

**V**ono vrěme: Ide Isus na on pol-  
mora Galilějska, ježe jest Tive-  
rijadsko: i po ňem iděaše narod  
mnog, jako viděahu znamenja, jaže  
tvoraše na nedužnih. Vzide ubo na  
goru Isus: i tu sěděaše s učeniki  
svoimi. Bě že bliz Pasha, prazdnik  
ljudějsk. Vazved ubo Isus oči, i vi-  
děv jako mnog narod gredet k ňemu,  
reče k Pilipu: Čim kupim hlěbi, da  
jadet si? Se že glagolaše iskušaje-i:  
sam bo věděaše čto hotěaše stvo-  
riti. Otvěća jemu Pilip: Dvěma stoma  
pěnez hlěb ne dovlet im, da každo  
ih malo čto primet. Glagolet jemu  
jedin ot učenik jeho, Andrěj brat  
Simuna Petra: Jest sde otročić  
jedin, iže imat pet hlěb ječněn i

dvě ribě: na si čto sut seliku? Reče  
ubo Isus: Stvorite člověki vzleći.  
Bě že trava mnoga na městě. Vzleže  
ubo muž, čislom jako pet tisuć.  
Prijet ubo Isus hlěbi: i, hvali vzdav,  
razdaja vzležećim: takode i ot ribu  
jeliko hotěahu. I jegda nasitiše se,  
glagola učenikom swoim: Sberěte  
izbitki ukruh, da ne pogibnut. Sa-  
braše ubo, i naplniše dvě na desete  
košnici ukruh ot pet hlěb ječněnih,  
iže izbiše jadšim. Člověci že ti vi-  
děvše znamenje, ježe stvori Isus,  
glagolahu: Jako sa jest v istinu Pro-  
rok, gredij v mir. Isus ubo razuměv  
jako hotet priti da vshitet-i, i stvo-  
ret-i cěsara, otide paki v goru sam  
jedin. **Věruju.**

**Prinos Ps. 134, 3 i 6** Hvalite Go-  
spoda, jako blag jest: pojte imeni  
jeho: jako dobr jest: vsa jeliko  
vshotě, stvori na nebesi i na zemli.

### **Tajnaja**

**Ž**rtvam nastojećim, molim te, Go-  
spodi, umilostivlen vanmi: da  
prospějut i umilenju našemu i spa-  
senju. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 121 3-4** Jerusolim  
ziďem jako grad, jemuže pričestje  
jeho v kup: tamo bo vzidu kolěna,  
kolěna gospodńa, ispovědat se imeni  
tvojemu, Gospodi.

### **Popričešćenje**

**D**aj nam, molim te, milosrdi Bože:  
da svetaja tvoja, imiže nepřě-  
stanno naplńajem se, čistimi služ-  
bami sdělajem, i věrnoju mislju  
vsegda primem. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**



## V PONEDEĽNIK

Stojanje u Sv. Četir Krunnik

## Pristup

Ps. 53, 3-4

**B**ože va ime tvoje spasi me, i v silě tvojej izbavi me: Bože usliši molitav moju: vnuši glagoli ust moih. **Ps. tađ. 5** Jako tuđii vstaše na me: i krěpcii vziskaše duše mojeje. **Ÿ.** Slava Otcu.

## Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, hrańenje svetoje obhodnim umilenjem čtuće, i tělom tebě ugodim, i mislju. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje knig Čěsarskih.

3 Čės. 3, 16-28

**V** oni dni: Pridosta dvě ženě bludnici k čěsarju Solomunu, i sta sta přěd ním, jejuže jedina reče: Molju te, gospodine moj: az i žena si přěbivahově v domu jedinom, i porodih u něje v ložnici. V tretí že dan po rođenji mojem, porodi i si: i běahově obě v kup, i ni kogože inogo s nama v domu, razvě naju dvěju. Umrět že sin ženě sej noćju; speći ubo udavi-i. I vstavši kasno v gluhuju noć, vzet sina mojego ot pazuhi mojeje, rabi tvojeje speće, i položi v loně svojem: a svojego sina mrtva položi na loně mojem. Jegda že vstah rano, hoteći dati mlěka sinu mojemu, javi mi se mrtav: jegože prilězněje ogledajući na světłě, razuměh, jako něst moj, jegože az rodih. Otvěća že drugaja žena: Něst tako, jako glagoleşi; na sin tvoj umrět, a moj živet. I protivu jej ona glagolaše: Lžeši; sin ubo moj živet, a tvoj sin umrět. Sice že přěašeta

se přěd čěsarem. Tagda reče čěsar: Si glagolet: Sin moj živet, a tvoj sin umrět. A ta otvěća: Ni: na sin tvoj umrět, a moj živet. Glagola ubo čěsar: Prinesěte mi mač. I jegda priněse mač přěd čěsara: Rasěcěte, reče, otroče živoje na dvě česti, i dadite polovinu jedinoj, a polovinu drugoj. Reče že žena, jejže sin živ běaše, k čěsarju (pońeže smete se utroba jeje o sině svojem): Prošu, gospodine, dadite jej otroče živoje, a ne zakolite jeho. A protivu jej drugaja glagolaše: Ni mně, ni tebě budi, na da razdělit se. Otvěća čěsar i reče: Dadite sej otroče živoje, a ne zakolite jeho: se bo jest mati jeho. Sliša ubo vas Izrael sud, iže sudi čěsar, i ubojaše se čěsara, videće přěmudrost božju suću v něm na tvorenje suda.

**Stepennaja Ps. 30, 3** Budi mi v Boga zaščititeļa, i v město priběžišća, da spaseši me. **Ÿ. Ps. 70, 1** Bože, na te upvah: Gospodi, ne postidū se va věk.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obnišćahom zělo. **(Sde přěkloni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. **Iv. 2, 13-25**

**V** ono vrěme: Bliz bě Pasha lju-  
dějska, i vzide Isus v Jerusolim:  
i obrěte v crkvi prodajuće voli, i



ovce, i golubi, i pënezniiki sedeće. I stvor jako bič ot vrvij, vse izgna iz crkve, ovce že i voli, i pënezniikom rasipa srebro, i daski isprovrže. I prodajúcim golubi reče: Vazmëte si ot sudu, i ne tvorite domu Otca mojega, domu kuplnago. Pomenuše že ućenici jeho, jako pisano jest: Revnost domu tvojego snëst me. Otvëćaše ubo ljudëi, i rëše jemu: Koje znamenje javlajëši nam, jako si tvoriši? Otvëća Isus i reče im: Razorite crkav sju, i trmi danmi vazdvignu ju. Rëše ubo ljudëi: Četirmi deseti i šestju lët sazdana bist crki si, a ti li trmi danmi vazdvigneši ju? On že glagolaše o crkvi tělese svojego. Jegda že vskrse ot mrtvih, pomenuše ućenici jeho, jako se glagolaše, i vëru ješe Kńigam i slovu, ježe reče Isus. Jegda že bë v Jerusolimë v prazdnik Pashi, mnozi vërovaše va ime jeho, videće znamenja jeho, jaže tvoraše. Sam že Isus ne vdajaše sebe va vëru ih, jako sam vëdëaše vse, i jako ne trëbovaše, da kto svëdëtelstvujet o človëcë; sam bo vëdëaše čto jest v človëcë.

**Prinos Ps. 99, 1-2** Vsklikněte Bogu vsa zemlja, rabotajte Gospovevi va veselji: vniđete přeđ nim v radost, jako Gospod ta jest Bog.

### Tajnaja

**P**rinesenaja tebë, Gospodi, žrtva da živit ni vseгда i ograđajet. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorë. 63**  
**Prëdslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 18, 13 i 14** Ot tajnih moiħ očisti me, Gospodi: i ot tuđih pošćedi raba tvojego.

### Popričešćenje

**P**rijetimi, Gospodi, spasiteľnimi svetbami: da prospëjem, molim te, k vzrašćenju vëčnago iskupljenja. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorë. 64**  
**Nad ljudmi.** Pomolim se. Smërite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**M**oljenje naše, prosim, Gospodi, blag usliši: i, imže daješi želju k prošënju, podaj pomoć zašćićenja. Gospodem našim.

### VA VTORNIK

Stojanje u Sv. Lovrenca v Damasë

### Pristup

**Ps. 54, 2-3**

**U**sliši, Bože, molitav moju, i ne přezri moljenja mojega: vanmi mi, i usliši me. **Ps. tađ. 3-4** Vskrbëh pečalju mojeju: i smeh se ot glasa vražja, i ot stužanja grëšniča. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**D**a podast nam, molim te, Gospodi, post hrañenja svetago i vzrast blagočastivago obćenja, i neprëstanuju pomoć tvojego milosrdja. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorë. 62**

### Čtenje kńig Ishoda

**Ish. 32, 7-14**

**V**oni dni: Glagola Gospod k Mojsëju, reki: snidi s gori: sgrëšiše ljudje tvoi, ježe izvede ot zemľe Ejuptski. Odstupiše jedro s puti, iže skaza im: i stvoriše sebë telac slit, i pokloniše se, i prinoseće jemu žrtvi, rëše: Si sut bozi tvoi, Izraelju, iže te izvëse ot zemľe Ejuptski. Paki že reče Gospod k Mojsëju: Viđu, jako



ljudje si tvrdošii sut: pusti me, da razgněvit se jarost moja na ňe, i potreblju je, tebe že stvorju v rod veli. Mojsěj že moļашe Gospoda Boga svojego, glagoļe: Po čto, Gospodi, progněvajat se jarost tvoja na ljudi tvoje, ježe izvel jesi ot zemļe Ejuptski v krěposti velicě, i v rucě silně? Molju te, da ne rekut Ejuptjane: Lastivo izvede je, da ubil bi je v gorah, i potrebil ot zemļe: počij jarost tvoja, i budi milostiv o zlobosti ljudij svojih. Pomeni Avraama, Isaka i Jakova rabi svoje, imže klet se sam soboju, glagoļe: Umnožu sěme vaše jako zvězdi nebeskije: i vsju zemlju sju, o ňejže glagolal jesam, dam sěmeni vašemu, i udržite ju prisno. I milostiv bist Gospod, da ne stvorit zla, ježe glagolal běaše na ljudi svoje.

**Stepennaja Ps. 43, 26 i 2** Vstani, Gospodi, pomози nam: i izbavi nas imene tvojego radi. **Ÿ.** Bože, ušima našima uslišahom: i otci naši vazvěstiše nam dělo, ježe sděla va dni ih, i va dni prvije.



**Poslědovanje sv. Evangelija ot Ivana.**

**lv. 7, 14-31**

**V**ono vrěme: V přepolovljenje juže prazdnika, vzide Isus v crkav, i učaše. I divļahu se ljuděi, glagoljuće: Kako sa knigi umějet ne uč se? Otvěća im Isus, i reče: Moje učenje něst moje, na poslavšago me. Ašće kto vshočet volju jeho tvoriti, razumějet o učěnji, ot Boga li jest, li az sam o sebě glagolju. Glagolej sam o sebě, slavi svojeje iščet. A išcej slavi poslavšago-i, sa istinan jest, i něst nepravdi v ňem. Ne

Mojsěj li dast vam zakon: i ni ktože ot vas tvorit zakona? Čto mene išcete ubiti? Otvěća narod, i reče: Běsa imaši: kto tebe išcet ubiti? Otvěća Isus, i reče im: Jedino dělo stvorih, i vsi divite se. Sego radi Mojsěj dast vam obrězanie (ne jako ot Mojsěja jest, na ot otac): i v subotu obrězajete člověka. Ašće obrězanie člověk přijemlet v subotu, da ne razorit se zakon Mojsěov: na me li gněvajete se, iže vsego člověka sdrava stvorih v subotu? Ne sudite po licu, na pravedan sud sudite. Glagolahu ubo jeteri ot Jerusolimļan: Ne sa li jest, jehože išcut ubiti? I se ne obinuje se glagolet, i ni česože jemu ne glagoljut. Jeda li razuměše knezi v istinu, jako sa jest Hrst? Na sego vēm ot kudu jest: a Hrst jegda pridet, ni ktože ne věst ot kudu budet. Zvaše ubo Isus v crkvi uče, i glagoļe: I mene věste, i ot kudu jesam věste: i o sebě ne prid, na jest istinan poslavi me, jehože vi ne věste. Az i vēm: jako ot ňego jesam, i ta me posla. Iskahu ubo jeti-i: i ni ktože ne vzloži na-ń ruku jako ne ju bě prišla godina jeho. Ot naroda že mnozi věrovaše va-ń.

**Prinos Ps. 39, 2, 3 i 4** Trpe potrpěh Gospoda, i prizrě na me: i usliša molitav moju, i posla v usta moja pěsan novu, pěnje Bogu našemu.

### **Tajnaja**

**S**i trěba, Gospodi, molim te, očisti grěhi naše: i tělesa i umi tebě povinovenih, k služenju žrtvi osveti. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**  
**Prědslovje o Četiridesetnici.**



**Pričešćenje Ps. 10, 6** Vazveselim se o spasenji tvojem: i va ime Gospoda Boga našego vazveličim se.

### Popričešćenje

**S**eje svetbi prijetje, Gospodi, očisti ni ot grěha: i v nebeskaja cěsarstva privedi. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**P**omiluj, Gospodi, ljudi svoje: i neprěstannimi pečalmi trudeće se, milostivo otdahnuti podaj. Gospodem našim.

### V SRĚDU

Stojanje u sv. Pavla

### Pristup

**Ezek. 36, 23-26**

**J**egda osveću se va vas, sberu vi ot vsěh zemaļ: i vzlěju na vi vodu čistu, i očistite se ot vsěh skvrn vaših: i dam vam duh nov. **Ps. 33, 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Po** Gospodi pomiluj **rci** Pomolim se. **Prěklonim kolěna. R).** Vstaněte.

### Molitva

**B**ože, iže daješi postom i pravednim mazdi utežanij, i grěšnikom prošćenja: pomiluj molećeje ti se; da ispovědanje krivini našeje vmožet prijeti otpušćenje grěhov. Gospodem našim.

**Čtenje Ezekije Proroka**

**Ezek. 36, 23-28**

**S**e glagoļet Gospod Bog: Osveću ime moje velikoje, ježe oskvrńeno bist v Jezicěh, ježe oskvrniste po

srědě ih: da uvědet Jezici, jako az jesam Gospod, jegda osveću se va vas přěd nimi. Vazmu ubo vi ot Jezik, i sberu vi ot vsěh zemaļ, i privedu vi v zemlju vašu. I vzlěju na vi vodu čistu, i očistite se ot vsěh skvrn vaših, i ot vsěh idol vaših očišću vi. I dam vam srdce novo, i duh nov položu po srědě vas: i otimu srdce kamenno ot plti vašeje, i dam vam srdce pltěno. I duh moj položu po srědě vas: i stvorju vi, da v zapovědēh moih hodite, i sudbi moje shranite, i sdělajete. I žiti vačnete na zemļi, juže dah otcem vašim, i budete mi v ljudi, i az budu vam v Boga: glagoļet Gospod vsemogi.

**Stepennaja Ps. 33, 12 i 6** Priděte, čeda, poslušajte mene: strahu gospodńju nauču vi. **Ÿ.** Pristupite k němu, i prosvětlite se: i lica vašā ne postidet se.

**Sde rci** Gospod s vami **a ne** Prěklonim kolěna.

Pomolim se.

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože, da, ježe obětna pošćenja nakazujut, tože svetoje umiļenje vazveselit: da, zemaļnije pohoti ukrotivše, udoběje nebesnaja postignem. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Čtenje Isaije Proroka.**

**Is. 1, 16-19**

**S**e glagoļet Gospod Bog: Izmijte se, čisti buděte, otiměte zlo mišļenij vaših ot očiju mojeju: přestaněte zlo tvoriti, učite se dobro tvoriti: iščite suda, pomozěte obidimu, sudite siru, šćitite vdovicu. I priděte, i obličite me, glagoļet Gospod: ašće



budut grěsi vaši jako broć, lěki sněg oběljut: i ašće budut črmni jako črvlen, lěki vlna oběljut. Ašće vshoćete, i poslušati vačnete mene, blaga zemaľskaja sněste: glagoľet Gospod vsemogi.

**Stepennaja Ps. 32, 12 i 6** Blažen rod, jemuže jest Gospod Bog ih: ljudje, ježe izbra Gospod v dostojanje sebě. **Ÿ.** Slovom gospodním nebesa utvrdiše se: i duhom ust jeho vsa sila ih.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno).** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



Poslědovanje sv. Evangelija ot Ivana. **lv. 9, 1-38**

**V**ono vrěme: Přehode Isus, vidě člověka slěpa ot rodstva: i vprosiše-i učenici jeho: Ravvi, kto sgrěši, sa li, ili roditeľa jeho, da slěp rodi se? Otvěća Isus: Ni sa sgrěši, ni roditeľa jeho: na da javet se děla božja na něm. Mně podobajet dělati děla poslavšago me, do-ńdeže dan jest: gredet noć, jegda niktože ne mozet dělati. Do-ńdeže v mirě jesam, svět jesam miru. Se rek pljunu na zemlju, i stvori brnje ot pljunovenja, i pomaza jemu oči brnjem, i reče jemu: Idi, umij se v kupěli Siloamľi (ježe skazujet se Poslan). Otide ubo, i umi se, i pride vide. I tako susědi, i iže běahu i viděli přěde, jako pro-

sitel bě, glagolahu: Ne sa li jest sede i prose? Ovi glagolahu: Jako sa jest. A ini: Ni, na podoban jemu jest. On že glagolaše: Jako az jesam. Glagolahu ubo jemu: Kako ti se otvrěsta oči? Otvěća: Člověk on, naricajemi Isus, brnje stvori, i pomaza oči moi, i reče mi: Idi v kupěl Siloamlju, i umij se. I otid, umih se, i vidu. Rěše že jemu: Kde jest ta? Reče: Ne vědě. Vedut k parisěom togo, iže slěp bě. Bě že subota, jegda brnje stvori Isus, i otvrze jemu oči. Paki ubo vprašahu-i parisěi, kako prozrě. On že reče im: Brnje položi mně na očiju, i umih se, i vidu. Glagolahu ubo jeteri ot parisěj: Něst sa člověk ot Boga, jako suboti ne hranit. Ovi že glagolahu: Kako mozet člověk grěšan sica znamenja tvoriti? I raspra bě v nih. Glagoljut ubo slěpcu paki: Ti, čto glagoľeši o tom, iže otvrze oči tvoi? On že reče: Jako prorok jest. Ljuděi že ne ješe věri o něm, jako slěp bě, i prozrě, do-ńdeže vzglasiše roditeľa togo prozrěvšago: i vprosiše je, glagoljuće: Sa li jest sin vaju, jehože va glagoľeta, jako slěp rodi se? Kako ubo nině vidit? Otvěćasta im roditeľa jeho, i rěsta: Věvě, jako sa jest sin naju, i jako slěp rodi se: kako že nině vidit, ne věvě: li kto jemu otvrze oči vě ne věvě: samogo vprosite: vzrast imat, sam o sebě da glagoľet. Sice rěsta roditeľa jeho, jako bojašeta se ljuděj: juže bo se běahu složili ljuděi, da ašće kto ispověst-i Hrsta, otlučen budet sanmišća. Sego radi roditeľa jeho rěsta: Jako vzrast imat, samogo vprosite. Vzglasiše ubo vtoriceju



člověka, iže bě slěp, i řeše jemu: Daj slavu Bogu. Mi věm jako člověk sa grěšan jest. On ubo řeče im: Ašče grěšan jest, ne vědě: jedino vědě, jako slěp biv, nině viđu. Řeše ubo jemu: Čto stвори tebě? Kako ti otvrze oči? Otvěća im: Řeh vam juže, i slišaste: čto paki hočete slišati? Jeda li i vi hočete učenci jeho biti? Prokleše ubo-i, i řeše: Ti učeník jeho budi: mi že Mojsěovi jesam učeníci. Mi věm jako Mojsěovi glagola Bog: sego že ne věm ot kudu jest. Otvěća člověk ta, i řeče im: O sem bo divno jest, jako vi ne věste ot kudu jest, i otvrze oči moi: věm že, jako grěšník Bog ne slušajet; na ašče kto bogočtac jest, i volju jeho tvorit, toho uslišajet. Ot věka něst slišano, jako kto otvrze oči slěpu rođenu. Ašče sa ne bi bil ot Boga, ne mogal bi tvoriti ni česože. Otvěćaše, i řeše jemu: V grěsěh ti rodil se jesi vas, i ti li ni učiši? I izgnaše-i van. Sliša Isus jako izgnaše-i van, i obrět-i, řeče jemu: Ti věruješ li v Sina božja? Otvěća on, i řeče: Kto jest, Gospodi, da věru imu va-ń? I řeče jemu Isus: I viděl-i jesi, i glagoľej s tobou ta jest. On že řeče: Věřuju Gospodi (**Sde překlóni kolěno**). I pad poklóni se jemu.

**Prinos Ps. 65, 8-9 i 20** Blagoslovite, Jezici, Gospoda Boga našego, i slišan tvorite glas hvali jeho: položšago dušu moju v život, i ne davšago v smetenje nogu mojeju: blagosloven Gospod, iže ne ostavi molitvi mojeje ni milosti svojeje ot mene.

### Tajnaja

**P**řiležno te molim, všemogi Bože: da simi žrtvami grěsi naši očistet se; jako tagda nam daješi istinno zdravje misli i těla. Gospodem našim.

**Pročeje Tajni je jako gorě. 63**

**Předslovje o Četiridesetnici.**

**Přičešćenje lv. 9, 11** Brnje stвори ot pljunovenja Gospod, i pomaza oči moi: i otid, i umih se, i prozřeh, i věrovah Bogu.

### Popřičešćenje

**S**vetbi, ježe přijehom, Gospodi Bože náš, i duhovnimi da naplnet ni pitěnji, i tělesnimi da zašćitet pomocí. Gospodem našim.

**Pročaja Popřičešćenja, jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**O**tvrstě buděte uši milosrdja tvogého, Gospodi, molitvam přiležěcích: i da prosećim vždelěna podasi, stвори je prositi, jaže tebě sut ugodna. Gospodem našim.

### V ČETVRTAK

Stojanje u Sv. Silvestra i Martina

### Přístup

**Ps. 104, 3-4**

**D**a veselit se srdce išćućih Gospoda: išćite Gospoda, i utvrdite se: išćite lica jeho vinu. **Ps. tad. 1** Ispovědajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho: vazvěstite v Jezicěh děla jeho. **Ů.** Slava Otcu.

### Molitva

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da, ježe obětna počćenja nakazujut, tože svetoje umiľenje vazveselit:



da, zemaľnije pohoti ukrotivše, udoběje nebesnaja postignem. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

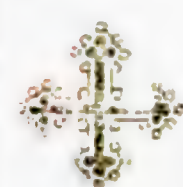
**Čtenje knig Česarskih.**

**4 Čės. 4, 25-38**

**V** oni dni: Pride žena Sunamitjaniňi k Elisěju v goru Karmilskuju: jegda že vidě ju muž boží sprotivu, reče k Ğezi otroku svogemu: Se Sunamitjaniňi ona. Idi ubo v srětenje jej, i rci jej: Pravo li tvorit se o tebě, i o muži tvojem, i o sině tvojem? Ona že otvěča: Pravo. I přišadši k muži božju v goru, objet nožě jeho: i pristupi Ğeza otrinuti ju. I reče muž boží: Ostavi ju: duša bo jeje priskrbna jest, i Gospod utai ot mene, i ne vazvěsti mně. Ona že reče jemu: Jeda prosih sina ot gospodina mojego? Jeda ne rěh tebě: Ne rugaj se mně? I on reče k Ğezi: Přepojaši čřesla svoja, i primi žezal moj v ruku tvoju, i idi. Ašče srečet te člověk, ne cěлуй jeho: i ašče li cěлуйet te kto, ne otvěčaj jemu: i vzložiši žezal moj na lice otročiča. I reče mati otročiča: Živ Gospod, i živa duša tvoja, ne ostavľju te. Vsta ubo, i ide v slěd jeje: Ğeza že šal běaše před nima, i vzložil běaše žezal na lice otročiča, i ne bě glasa, ni čuvstvja: vazvrati že se v srětenje jemu, i vazvěsti jemu, glagoľe: Ne vsta otročič. Vnide ubo Elisěj v dom, i se otročič mrtav ležaše na odrě svojem: i všad zatvori dvari o sebě, i o otročiči: i pomoli se Gospodu. I vzide, i vzleže na otročiča: i položi usta svoja na ustěh jeho, i oči svoi na očiju jeho, i rucě svoi na ruku

jego, i překlóni se na-ň: i razgrě se plt otročiča. On že vazvrać se hođaše v domu, jedinoju sěmo i tamo: i vzide, i vzleže na-ň: i zěhnu otročič sedmericeju, i otvrze oči. On že prizva Ğezu, i reče jemu. Prizovi Sunamitjaninju sju. Ona prizvana, vnide k němu. Iže reče: Pojmi sina tvojego. Ona pride, i pripade k nogama jeho, i poklóni se do země: i pojet sina svojego i izide, Elisěj že vazvrati se v Galgalu.

**Stepennaja Ps. 73, 20, 19 i 22** Prizri, Gospodi, na zavět tvoj: i duš ubogih tvoih ne zabudi do konca. **Ÿ.** Vskrsni, Gospodi, sudi prju tvoju: pomeni ponošenje rab tvoih.



**Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 7, 11-16**

**V** ono vrěme: Iděaše Isus v grad naricajemi Najm: i s ním iděahu učenci jeho, i narod mnog. Jegda že približaše se k vratom grada, se iznošahu umrša sina jedinočeda materi svojej: i ta bě vdova, i narod ot grada mnog s něju. Viděv ju Gospod, milosrdovav ju, reče jej: Ne plači se. I pristupi, i kosnu se v odr. (Nosećii že staše). I reče: Junošě, tebě glagolju, vstani. I sěde mrtvi, i načet glagolati. I dast-i materi jeho. Prijet že strah vse, i slavľahu Boga, glagoljuće: Jako Prorok veli vsta v nas: i jako Bog posěti ľjudij svojih.

**Prinos Ps. 69, 2, 3 i 4** Gospodi, pomoć mně pospěši se: da postidet se vsi mislećii rabom tvoim zla.

**Tajnaja**

**O** čisti ni, milosrdi Bože: da moľenja Crkve tvojeje, jaže tebě ugodna sut, blagočastivije dari pri-



noseče, budut očišćenimi umi ugodnější. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě.** 63  
**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 70, 16-17 i 18** Gospodi, pomenu pravdu tvoju jedinu: Bože, naučil me jesi ot junosti mojeje, i do starosti i matorstva, Bože, ne ostavi mene.

### Popričešćenje

**N**ebeskiye dari prijemljućim, molim te, Gospodi: ne prětrpi, da budut v osuđenje, jaže v cělbu věrníkom svoím ustroil jesi. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě.** 64

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**B**ože, ljudem svoím nastavniče i stroitelju, izdeni grěhi, imiže boret se: da budut vsegda tebě ugodni, i tvoím ograđenjem bespečalni. Gospodem našim.

## V PETAK

Stojanje u Sv. Evsebija

### Pristup

**Ps. 18, 15**

**P**oučenje srdca mojego přěd toboju vinu: Gospodi, pomoćniče moj, i izbavitelju moj. **Ps. tađ. 2** Nebesa povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže neizrečenými svetbami mir obnovlajěši: podaj, molim te; da Crki tvoja i prospějet věčnými ustavlenji, i ne lišit se vrěmennih pomoćij. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě.** 62

Čtenje kníg Čěsarskih.

**3 Čěs. 17, 17-24**

**V**oni dni: Bolě sin ženi gospode domu, i bolězan bě krěpka zělo, tako da ne ostajaše v něm dihanja. Reče ubo k Ilii: Čto mně i tebě, muž boží? všal jesi ka mně, da vspomenut se nepravdi moje, i umoriši sina mojego? I reče jej Ilija: Daj mi sina tvojego. I vzet-i ot lona jeje, i vnese v gornicu, v nejže sam přebivaše, i položi na loži svojem, i vzapi ka Gospodu, i reče: Gospodi, Bože moj, ošće li i vdovicu, u nejže az kako ljubo živu, oskrbil jesi, jakože umoril bi sina jeje? I isprostrě se, i izměri se na otročici tri krati, i vzapi ka Gospodu, i reče: Gospodi, Bože moj, da vazvratit se, prošu, duša otročica sego v utrobu jeho. I usliša Gospod glas Ilin: i vrati se duša otročica va-ń, i ožive. Vzet že Ilija otročic, i nizlož-i s gornice v nižni dom, i vda materi jeho, i reče jej: Se živ jest sin tvoj. I reče žena k Ilii: Nině v sem razuměh, jako muž boží jesi ti, i glagol boží v ustěh tvoih istinan jest.

**Stepennaja Ps. 117, 8-9** Dobro jest nadějati se na Gospoda, neže li nadějati se na člověka. **Ÿ.** Dobro jest upvati na Gospoda, neže li upvati na kneze.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi,



izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. IV. 11, 1-45**

**V**ono vrěme: Bě jeter bole Lazar ot Vitanije, gradca Marije, i Marti sestri jeje. (Marija že bě pomazavšija Gospoda mastju, i otrši nožě jeho vlasi svojimi: jeježe brat Lazar bolěaše). Poslasta ubo sestrě jeho k němu, glagoljući: Gospodi, se jegože ljubiši bolit. Slišav že Isus, reče ima: Si bolězan něst k smrti, na o slavě božji, da proslavit se Sin boži jeju. Ljublaše že Isus Martu i sestru jeje Mariju i Lazara. Jegda že sliša, jako bolit, tagda ubo přebist na němže bě městě dva dni. Po tom že reče učeníkom svojim: Iděm v ljuděju paki. Glagoljut jemu učeníci: Ravvi, nině iskahu tebe ljuděi kamenjem pobiti, i paki li ideši tamo? Otvěća Isus: Ne dvě li na desete godině jesta va dni? Ašće kto hodit va dne, ne potaknet se, jako svět mira sego vidit: ašće li že hodit nočju, potaknet se, jako světa něst v něm. Si reče, i po sem glagola im: Lazar drug náš spit: na idu, da vzbudu-i. Rěše ubo učeníci jeho: Gospodi, ašće spit spasen budet. Isus že reče o smrti jeho: oni že mněše, jako o uspenji sna glagolet. Tagda ubo reče im Isus ne obinuje se: Lazar umrět: i raduju se vas radi: da věru imete, jako ne běh tu: na iděm k němu. Reče ubo Toma, naricajemi Bliznac, k saučenikom: Iděm i mi, da umrem s nim. Pride že Isus, i obrěte-i četiri dni juže imuć v grobě. (Bě bo Vitanija bliz Jerusolima jako pet na desete sta-

dij). Mnozi že ot ljuděj běahu přišli k Martě i k Marii, da utěšet-i o bratě jeju. Marta ubo, jegda usliša jako Isus gredet, srěte-i: a Marija doma sěděaše. Reče ubo Marta k Isusu: Gospodi, ašće bi sde bil, ne bi brat moj umrl; na i nině vēm, jako jegože koliždo prosiši u Boga, dast ti Bog. Glagolet jej Isus: Vskrsnet brat tvoj. Glagolet jemu Marta: Vēm jako vskrsnet va vskrsenje v posledni dan. Reče jej Isus: Az jesam vskrsenje i život; věrujej v me, ašće i umret, živ budet: i vsak živej, i věrujej v me, ne umret va věki. Imeši li věru semu? Reče jemu: Jej, Gospodi, az věrovah jako ti jesi Hrst Sin Boga živago, iže v mir sa přišal jesi. I se rekši, ide, i priglasí Mariju sestru svoju taj, rekši: Učitel sde jest, i glašajet te. Ona, jako usliša, vsta skoro, i pride k němu: ne ju bo bě přišal Isus v gradac; na bě ošće na městě onom, ideže srete-i Marta. Ljuděi ubo sućii v domu s něju, i utěšajućii ju, viděvše Mariju jako vsta skoro, i izide, po nej idoše, glagoljuće: Jako idet na grob, da plačet se tu. Marija ubo, jako pride ideže bě Isus, viděvši-i, pade k nogama jeho, i reče jemu: Gospodi, ašće bi sde bil, ne bi brat moj umrl. Isus ubo, viděv ju plačuću se, i ljuděje, přišadšeje s něju plačuće se, oskrbě duhom, i vsmuti se sam, i reče: Kde položiste-i? Glagoljut jemu: Gospodi, gredi, i vid. I proslzi se Isus. Rěše ubo ljuděi: Se kako ljublaše-i. Jeteri že ot nih rěše: Ne možaše li sa, otvrzi oči slěpu rođenu, stvoriti, da sa ne umret? Isus že paki přete v sebě,



pride ka grobu. Bě že peć: i kamen naležaše na nej. Reče Isus: Vazměte kamen. Glagolet jemu Marta, sestra umršago: Gospodi, juže smrdit, čtverodnevan bo jest. Glagolet jej Isus: Ne rěh li ti, jako ašće věruješi uzriši slavu božju? Vzeše ubo kamen: Isus že, vazved oči vispr, reče: Otče, hvalu tebě vzdaju, jako usliša me. Az že věděah, jako vsegda mene poslušaješi, na ljudij radi okrst stojećih, rěh: da věru imut, jako ti me posla. Si rek, glasom veljem vazva: Lazare, gredi van. I abje izide umeri, obezan rukama i nogama ukrojem, i lice jeho ubrusom bě obezano. Reče im Isus: Razdrěšite-i, i ne dějte jeho iti. Mnozi ubo ot ljuděj, přišadšii k Marii i Martě, i viděvše ježe stvoril Isus věrovaše va-ń.

**Prinos Ps. 17, 28 i 32** Ljudi směrenije spaseši, Gospodi, i oči grdih směriši: jako kto Bog razvě tebe, Gospodi?

### Tajnaja

**D**ari prinesenije, molim te, Gospodi, da ni očistet: i tebe nam vsegda umilostivljena biti stvoret. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Iv. 11, 33, 35, 43, 44 i 39** Viděv Gospod sestrě Lazarevě plačuci se u groba, proslzi se přěd ljuděi, i vzapi: Lazare, gredi van: i izide, obezan rukama i nogama, iže bě čtverodnevan mrtav.

### Popričešćenje

**S**e ni, molim te, Gospodi, pričešćenje svetbi, i ot vlašćih krivin nepřestanno da izbavit, i ot vsěh protivnostij zašćitit. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**D**aj nam, molim te, vsemogi Bože: da, iže slabost svoju svěduće, na tvoju krěpost nadějem se, pod tvojeju blagostju vsegda radujem se. Gospodem našim.

### V SUBOTU

Stojanje u Sv. Nikoli v Tamnici

### Pristup

**Is. 55, 1**

**Ž**eďucii, priděte k vodam, glagolet Gospod: i ne imějućii cěni, priděte, i pijte s veseljem. **Ps. 77, 1** Vnemlěte, ljudje moi, zakon moj: priklonite uho vaše v glagoli ust moih. **Y.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**udi, molim te, Gospodi, blagodětju tvojeju plodovito umiljenja našego hotěnje: tagda bo prospějut nam přijeta pošćenja, ašće budut ugodna tvojej blagosti. Gospodem našim.

**Pročeje Molitvi jako gorě. 62**

**Čtenje Isaije Proroka.**

**Is. 49, 8-15**

**S**e glagolet Gospod: Va vrěme přijetno uslišah te, i v dan spašenja pomog ti: i shranih te, i dah te v zavět ljudem, da vazdvigneši zemlju, i obladaješ dostojanja rastočena: da rečeši uznikom: Iziděte: i sućim va tmě: Otkrijte se. Na puteh pitěti se vačnut, i na vsěh ravninah paše ih. Ne vzlačut se, ni vžěďut, i ne porazit ih var, ni slnce: jako milovatel ih upaset je, i v istočnicěh vod napoit je. I položu vse gori moje v put, i staze moje vzne-



sut se. Se si iz daleka pridut, i se oni ot Sěvera i mora, družii že ot zemle Južskije. Hvalite nebesa, i raduj se zemlja, vsklikněte gori hvaloj: jako utěšil jest Gospod ljudi svoje, i pomilujet ubogije svoje. I reče Sion: Ostavil me jest Gospod, i Gospod zabi me. Jeda zabiti mozet žena otroče svoje, da ne pomilujet čeda črěva svojego? ašće li že i ona zabudet, na az tebe ne zabudu, glagolet Gospod vsemogi.

**Stepennaja Ps. 9, 14 i 1-2** Tebě, Gospodi, ostavljen jest nišći: siru ti budeši pomoćnik. **Ÿ.** Vskuju, Gospodi, otstoja daleče, přeziraješi v blago vrěme, v pečali? v grdosti nečastivago vzgarajet se nišći.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 8, 12-20**

**V**ono vrěme: Glagola Isus narodom ljudějskim, reki: Az jesam svět miru: hodej po mně, ne hodit va tmě, na iměti vačnet svět života. Rěše ubo jemu parisěi: Ti o sebě sam svědětělstvuješ: svědětělstvo tvoje něst istinno. Otvěća Isus, i reče im: I ašće az svědětělstvuju o sebě samom, istinno jest svědětělstvo moje: jako vēm ot kudu prid, i kamo idu: vi že ne věste ot kudu prihođu, ni kamo idu. Vi po plti sudite: az ne suđu ni komuže: ašće li suđu az, sud moj istinan jest, jako jedin nėsam: na az, i poslavi me Otac. I v zakoně vašem pisano jest, jako dvoju člověku svědětělstvo jest istinno. Az jesam svědětělstvujej o sebě samom: i svědětělstvujet o mně poslavi me Otac. Glagolahu ubo jemu: Kde jest Otac tvoj? Otvěća

Isus: Ni mene věste, ni Otca mojogo: ašće me biste věděli, jeda i Otca mojogo biste věděli. Sje glagoli glagola Isus v gazopilacii, uče v crkvi: i ni ktože ne jet jeho, jako ne ju bě prišla godina jeho.

**Prinos Ps. 17, 3** Bist Gospod utvrđenje moje, i priběžišće moje, i izbavitel moj: i upvaju na-n.

### **Tajnaja**

**P**rinošenja naša, molim te, Gospodi, umilostivi se prijem: i k sebě našu takode otstupnuju volju milostivo prinudi. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije jako gorě. 63**

**Prědslovje o Četiridesetnici.**

**Pričešćenje Ps. 22, 1-2** Gospod paset me, i ničesože me lišit: v městě pastvinně tu me vseli: na vodě pokojně vspitě me.

### **Popričešćenje**

**T**voje svetbi, molim te, Gospodi, da ni očistet: i dějanjem swoim da svršet tebě biti ugodni. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### **Molitva**

**B**ože, iže upvajućim na te voliši smilovati se, pače neže gněvati se: daj nam dostojně plakati se zal, jaže stvorihom; da blagodět tvojego utěšenja priobřesti utegli bihom. Gospodem našim.

**¶ Svršivše Misu, přede Večerně, pokrijut Křiže i Obrazi v crkvi; Křiži přebudut tako pokrveni do Velja Petka Paraskevgije, jegda Jerěj svršit poklání Křižu, Obrazi že do Velje Suboti, jegda načnut pěti Angělsku pěsan Slava va višnih.**





## V NEDĚLJU MUKI

¶ **Ot seje Neděle do čtvrtka Večere**  
**Gospodně zaključno ne rci na Misah o**  
**Vřeměni Ps. Sudi mi přede Ispovědi,**  
**ni že Slava Otcu k Přistupu i posle**  
**Ps. Umiju.**

Stojanje u Sv. Petra

**Přistup**

**Ps. 42, 1-2**

**S**udi mi, Bože, i rasudi prju  
moju ot Jezika ne přepo-  
dobna: ot člověka nepra-  
vedna, i lastiva izbavi me:  
jako ti jesi Bog moj, i krěpost moja.  
**Ps. taď. 3** Posli svět tvoj, i istinu  
tvoju: ta me nastavista, i vavedosta  
v goru svetuju tvoju, i v selenja  
tvoja. **Sudi mi, Bože.**

**Molitva**

**P**rosim, všemogi Bože, na čelad  
svoju milostivo prizri: da, to-  
boju šćedrečem, stroila se bi v tělě,  
i, toboju hranečem, shranila se bi v  
misli. Gospodem našim.

¶ **Ot sego dne do Suboti v Bělích**  
**zaključno Molitva po različnomu vrě-**  
**měni naznamenana je budet posleđu-**  
**jući:**

**2. protivu gonitelem Crkve**  
**Molitva**

**C**rkve tvojeje, molim te, Gospodi,  
prosbi umilostivljen primi: da,  
razdrušenim všem protivnostem i  
lastem, bespečalnoju svobodoju tebě  
rabortajet. Gospodem našim.

**ili 2. za Papu**

**Molitva**

**B**ože, všem věrnim pastirju i stroi-  
telju na raba svojego **I.**, jehože  
Crkvi svojej pastira předsťojati vsho-  
těl jesi, milostivo prizri: daj jemu,  
prosim, slovom i obrazom, imže  
předsťoit prospěvati; da jedinako sa  
stadom sebě poručenim k životu  
věčnomu pridet. Gospodem našim.

**Třetja Molitva ne glagolet se.**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola**  
**k Evřeom.**

**Evr. 9, 11-15**

**B**ratje: Hrst předsťoje arhierěj  
budućih blag, bolšěju i svrše-  
nějšěju skinijeju ne rukotvorenoju,  
sirěč, ne sego tvorenja; ni krvju  
kožleju ni telčeju, na svojeju krvju



vnide jedinoju va Svetaja, věčnoje iskupjenje obrět. Ašče bo krv kožla, i telča, i pepel junice okropjen, oskvrnnije osvećajet k pltsčej čistotě; kolmi pače krv Hrstova, iže Duhom Svetim sebe prinese bez poroka Bogu, očistit svěst našu ot mrtvih děl, služiti nam Bogu živuću? I sego radi novago zavěta hodataj jest: da smrti bivši, v iskupjenje přestupljenij bivših pod prvim zavětom, obětovanje primut, iže zvani sut věčnago naslědja, o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 142, 9 i 10** Izmi me, Gospodi, ot vrag moih: nauči me tvoriti volju tvoju. **Ÿ. Ps. 17, 48-49** Izbavitelju moj, Gospodi, ot Jezik gněvľivih: ot vstajućih na me vznesiši me: ot muža nepravedna izbavišiši me.

**Vlěkomaja Ps. 128, 1-4** Množiceju braše se sa mnoju ot junosti mojeje. **Ÿ.** Da rečet nině Izrael: množiceju braše se sa mnoju ot junosti mojeje. **Ÿ.** Ibo ne přemogu mene: na hrbtě mojem kovaše grěšnici. **Ÿ.** Prodlžiše bezakonja svoja: Gospod pravedan sasěčet vije grěšnikom.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Ivana. **Iv. 8, 46-59**

**V**ono vrěme: Glagolaše Isus narodom ľudějskim: Kto ot vas obličít me o grěšě? Ašče istinu vam glagolju, po čto vi věri ne jemľete mně? Iže jest ot Boga, glagol božih poslušajet. Sego radi vi ne poslušajete, jako něste ot Boga. Otvěše ubo ľuděi, i řeše jemu: Ne dobrě li glagoľem mi, jako Samaranin jesi

ti, i běs imaši? Otvěća Isus: Az běsa ne imam; na čtu Otca mojego, a vi nečtete mene. Az že ne išću slavi mojeje: jest išcej i sudej. Amen, amen glagolju vam: ašče kto sbljudet slovo moje, smrti ne imat viděti va věk. Řěše ubo ľuděi: Nině razuměhom jako běs imaši. Avraam umrět, i proroci: a ti glagoľeši: Ašče kto slovo moje sbljudet, smrti ne imat vkusiti va věk. Jeda ti boľi jesi otca našego Avraama, iže umrět? i proroci umrěše. Kogo se sam ti tvořiši? Otvěća Isus: Ašče az slavľju se sam, slava moja ni čtože jest: jest Otac moj slavej me, jehože vi glagoľete, jako Bog vaš jest, i ne poznaste jeho: az že věm-i: i ašče reku, jako ne věm jeho, budu podoban vam, laž. Na věm-i, i slovo jeho sbljudaju. Avraam otac vaš rad bist; da bi viděl dan moj: vidě, i vzradova se. Řěše ubo ljuděi k němu, Peti deset lět ne ju imaši, i Avraama li jesi viděl? Reče im Isus: Amen, amen glagolju vam, přěde daže ne bist Avraam, az jesam. Vzeše ubo kamenje, da vrgut na-ń: Isus že skri se, i izide ot crkve.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 118, 17 i 107** Ispověm se tebě, Gospodi, všem srdcem moim: vzdaj rabu tvojemu: živ budu, i shranju slovesa tvoja: živi me po slovesi tvoyemu, Gospodi.

**Tajnaja**

**S**i dari, molim te, Gospodi, i uzi našego lukavstvja da otrěšet, i tvojeje milosti darovanja k nam da obratet. Gospodem našim.



## 2. protivu gonitelem Crkve Tajna

**Z**ašćiti ni, Gospodi, tvoim tajnam rabotajuće: da, božastvenim večem priležeće, i tělom tebě poslužim, i mislju. Gospodem našim.

### ili 2. za Papu Tajna

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego I., jehože pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, nepřestannim zašćičenjem ustroj. Gospodem našim.

¶ **Předslovje o Křiži, ježe vse dni glagolet se do Veljago Četvrtka zaključno, po Črvlenicam.**

**Přičešćenje 1 Kor. 11, 24 i 25** Se tělo, ježe za vi předast se: si čaša novago zavěta jest v mojej krvi, glagolet Gospod: se tvorite, jeliko krat přijemlete, v moje vspominanje.

### Popřičešćenje

**B**liz budi nam, Gospodi Bože náš: i, ježe svojimi tajnami ukrěpil jesi, věčnimi pomoćmi zašćiti. Gospodem našim.

## 2. protivu gonitelem Crkve Popřičešćenje

**M**olim te, Gospodi Bože náš: da, imže podaješi božastvenim přičešćenjem radovati se, těch ne osta- viši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

### ili 2. za Papu Popřičešćenje

**S**e ni, molim te, Gospodi, přičešćenje božastvenije svetbi da zašćitit: i raba tvojego I., jehože pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, jedinako sa stadom jemu poručenim spaset vseгда i ogradit. Gospodem našim.

## V PONEDEĽNIK

Stojanje u Sv. Hrsogona

### Pristup

**Ps. 55, 2**

**P**omiluj me, Gospodi, jako popra- me člověk: vas dan bore se stuži mi. **Ps. tađ. 3** Popraše me vrazi moi vas dan: jako mnozi boruće se sa mnoju. **Pomiluj me.**

### Molitva

**O**sveti, molim te, Gospodi, naša pošćenja: i otpušćenje všeh grěh nam milostivo ušćedri. Gospodem našim.

**Druga Molitva jako gorě. 112**

**Čtenje Ijuni Proroka.**

**Ijun. 3, 1-10**

**V**oni dni: Bist slovo gospodně k Ijuně proroku vtoriceju, glagoļe: Vstani, i idi v Nevğit grad veliki: i propověď v něm propovědanje, ježe az glagolju k tebě. I vsta Ijuna, i ide v Nevğit po slovesi gospodnju. Nevğit že bě grad veli šastja puti trij dnij. I načet Ijuna vho- diti v grad šastja puti dne jedinogo: i vzapi, i reče: Ošće četiri desete dnij, i Nevğit podvratit se. I věro- vaše muži Nevğitsci Bogovi: i pro- povědaše post, i oblěše se va vrě- tišća ot velikago do malago. I pride slovo k cěsarju Nevğitsku: i vsta s přestola svojego, i svlěče oděnje svoje sa sebe, i oblěče se va vrě- tišće, i sěde v pepelě. I vzapi, i reče v Nevğitě ot ust cěsara i ot knez jeho, glagoļe: Člověci, i skoti, i vo- love, i ovce da ne vkuset ni česože: ni da pasut se, i vodi da ne pijut. I da oblěkut se va vrětišća člověci i skoti, i da vzapijut ka Gospodevi v krěposti, i da otvratit se muž ot



puti svojego zlago, i ot bezakonja sučago v rukah ih. Kto věst, ašče raskajet se, i milostiv budet Bog: i vazvratit se ot gněva jarosti svojeje, i ne pogibnem? I vidě Bog děla ih, jako vazvратиše se ot puti svojego zlago: i pomilova ljudi svoje Gospod Bog naš.

**Stepennaja Ps. 54, 4 i 3** Bože, usliši molitav moju: vnuši glagoli ust moih. **Ÿ.** Bože, va ime tvoje spasi me: i v silě tvojej izbavi me.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ.** **Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlони kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. **lv. 7, 32-39**

**V**ono vrěme: Poslaše starěšini i parisěi slugi, da imut Isusa. Reče ubo im Isus: Ošče malo vrěme s vami jesam: i idu k poslavšumu me. Vziščete mene, i ne obrećete: i ideže jesam az, vi ne možete priti. Rěše ubo ljuděi k sebě sami: Kamo hoćet sa iti, jako mi ne obrećem jęgo? jeda v rasějanje Jezik hoćet iti i učiti Jeziki? Čto jest slovo se, ježe reče: Vziščete mene, i ne obrećete: i ideže jesam az, vi ne možete priti? V poslědní že dan veliki prazdnika stojaše Isus, i zvaše, glagoļe: Ašče kto žeđet, da pridet ka mně, i pijet. Věrujej va me, jakože Kńigi glagoljut,

rěki ot čřěva jęgo potekut vodi živi. Se že reče o Dusě, iže hotěahu prijeti věrujućii va-ń.

**Prinos Ps. 6, 5** Gospodi, obrati se, i izbavi dušu moju: spasi me milosti tvojeje radi.

### Tajnaja

**P**odaj nam, Gospodi Bože naš: da si spasiteļnaja žrtva, i budet očěšćenje grěh naših i pomilovanje tvojego veličastvja. Gospodem našim.

**Druga Tajnaja jako gorě. 114**  
**Prědslovje o Križi.**

**Pričešćenje Ps. 23, 10** Gospod sil, ta jest Česar slavi.

### Popričešćenje

**S**vetbi tvojeje, molim te, Gospodi, pričešćenje spasiteļno, da podast nam i očěšćenje i cělbu. Gospodem našim.

**Drugo Popričešćenje jako gorě. 114**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**D**aj, molim te, Gospodi, ljudem svojim zdravje misli i těla: da dobrěh dělěh prilěplajuće se, utegnūt vsegda tvoim zastupļenjem zašćititi se. Gospodem našim.

### VA VTORNIK

Stojanje u Sv. Cirijaka

### Pristup

**Ps. 26, 14**

**P**otrpi Gospoda, mužaj se: i da krěpit se srdce tvoje, i potrpi Gospoda. **Ps. tađ. 1** Gospod prosvěćenje moje, i spasenje moje: kogo se uboju? **Potrpi Gospoda.**



**Molitva**

**N**aša pošćenja, Gospodi, molim te, buděte tebě prijetna: jaže i očiščajuće ni dostojni da stvoret blagoděti tvojeje, i privedut k cělbam věčnim. Gospodem našim.

**Druga Molitva jako gorě. 112**

**Čtenje Daniela Proroka.**

**Dan. 14, 27 i 28-42**

**V** oni dni: Sabraš se Vaviloňane k cěsarju, i rěše jemu: Předaj nam Daniela, iže razori Vela, i zmija ubi, ašće li ni, pobijem te, i dom tvoj. Vidě ubo cěsar jako napadu na-ń zělo: i nuđeju předa im Daniela. Oni vložise-i v rov lav, i bě tu šest dnij. Běaše že v rově sedm lav, i dajahu im na vsak dan dvě tělesě, i dvě ovci: i tagda ne daše im, jako da snědet Daniela. Běaše že Ambakuk prorok v ljuděi, i ta svari brašno, i vdrobi hlěbi v košnici, i iděaše na pole, da neset žetel. Reče že Anđel gospodań Ambakuku: Nesi oběd, iže imaši, va Vavilon Danielu, iže jest v rově lav. I reče Ambakuk: Gospodi, Vavilona ne viděh, i rova ne znaju. I jet-i Anđel gospodań za vrh jeho, i nese-i za vlasi glavi jeho, i postavi-i va Vaviloně nad rovom v ustrmľenji duha svojego. I vzapi Ambakuk, glagoľe: Daniele rabe boži, vazmi oběd, iže posla tebě Bog. I reče Daniel: Vspomenul me jesi, Bože, i ne ostavil jesi ljubećih te. I vstav Daniel jast. Anđel že gospodań paki vazvratil abje Ambakuka na město jeho. Pride ubo cěsar v dan sedmi, da okajet Daniela: i pride k rovu, i pri- niče, i se Daniel bě sěde po srědě

lav. I vzapi cěsar glasom veljem, reki: Veli jesi, Gospodi Bože Danie- lov. I izjet jeho iz rova lav. Těh že, iže v pagubu běahu jemu bili, vložil v rov, i snědeni biše abje přěd nim. Tagda cěsar reče: Ubojte se vsi ži- vućii po vsěj zemľi Boga Danielova: jako ta jest spasitel, tvore znamenja i čudesa na zemľi: iže izbavi Daniela ot rova lav.

**Stepennaja Ps. 42, 1 i 3** Rasudi prju moju, Gospodi: ot člověka nepravědna i lastiva izbavi me. **Ÿ.** Posľi svět tvoj, i istinu tvoju: ta me nastavista, i vavěsta v goru svetuju tvoju.



**Posľědovanje svetago Evanđe- lija ot Ivana. Iv. 7, 1-13**

**V** ono vrěme: Hodaše Isus v Ga- lilěju, ne hotěaše bo v ljuděju hoditi, jako iskahu jeho ljuděi ubiti. Bě že bliz prazdnik ljudějsk, skino- pigija. Rěše že k němu bratja jeho: Přějdi ot sudu, i idi v ljuděju, da i ućenici tvoi videt děla tvoja, jaže tvořiši. Niktože bo v tajně ničesože ne tvorit, i išćet sam javě biti: ašće si tvořiši, javi se sam miru. Ni bratja bo jeho věrovahu va-ń. Glagoľet ubo im Isus: Vrěme moje ne ju pride: a vrěme vaše vsegda gotovo jest. Ne možet mir nenaviděti vas: mene že nenavidit: jako az svědětěľstviju o něm, jako děla jeho zla sut. Vi vzděte k prazdniku semu: az že ne vshođu k prazdniku semu, jako vrěme moje ne ju isplni se. Si rek sam osta v Galilěi. Jegda že vzdě bratja jeho, tagda i sam vzide k prazdniku ne javě na jako taj. Ljuděi ubo iskahu jeho v prazdnik, i gla-



golahu: Kde jest on? I rapat bě mnog o něm v narodě. Ovi bo glagolahu: Jako blag jest. Ini že glagolahu: Ni, na lastit narodi. Niktože obače javě glagolaše o něm straha radi ljudějska.

**Prinos Ps. 9, 11-12 i 13** Da upvajut na te vsi znajućii ime tvoje, Gospodi; jako ne ostavlaješi iskućih tebe: pojte Gospodevi, živućumu v Sioně: jako něst zabil moľenja ubogih.

### Tajnaja

**Ž**rtvi požirajemi tebě, Gospodi, pri-nosim: ježe vrěmennoje utěšenje naznamenajut; da ne očajavajem se oběćanij věčnĳ. Gospodem našim.

**Druga Tajnaja jako gorě. 114**  
**Prědslovje o Křiži.**

**Pričešćenje Ps. 24, 22** Izbavi me, Bože Izraeľev, ot vsěh tug moih.

### Popričešćenje

**D**aj, molim te, vsemogi Bože: da božastvenaja prisno tvoreće, k darom nebesnim približati se ute-gnem. Gospodem našim.

**Drugo Popričešćenje jako gorě. 114**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**D**aj nam, molim te, Gospodi, neprě-stannuju službu va tvojem ho-těnji: da va dni naše i utežanjem i čislom ljudje tebě rabotajući umno-žet se. Gospodem našim.

### V SRĚDU

Stojanje u Sv. Marcela

### Pristup

**Ps. 17, 48-49**

**I**zbavitelju moj ot Jezik gněvľivih: ot vstajućih na me vzneseši me: ot muža nepravedna izbaviši me,

Gospodi. **Ps. tađ. 2-3** Vzljublju te, Gospodi, krěposti moja: Gospod utvrđenje moje, i priběžišće moje, i izbavitel moj. **Izbavitelju.**

### Molitva

**S**věćenim sim postom, Bože, srdca věrnĳ svojĳ milosrd prosvěti: i imže podaješi ljubav umiľenja, těh prosećih blag milostivo usliši. Go-spodem našim.

**Druga Molitva jako gorě. 112**

**Čtenje kńĳ Levģitskih.**

**Levg. 19, 1-2, 11-19 i 25**

**V**oni dni: Glagola Gospod k Moj-sěju, reki: Glagoľi vsemu mno-žastvu sinov Izraeľev, i rečeši im: Az Gospod Bog vaš. Ne stvorite tatbi. Ne salžite, ni přelasti jedin každo iskrńago svojego. Ne překl-neši se imenem moim, ni oskvrniši imene Boga svojego. Az Gospod. Ne přěobidiši iskrńago svojego, ni si-loju pogneteši jeho. Ne přěbudet dělo najemnika tvojego u tebe do jutra. Ne zla rečeši gluhu, ni přěd slěpim položiši zleđenja: na uboiši se Gospoda Boga svojego, jako az jesam Gospod. Ne stvoriši ježe ne-pravedno jest, ni krivo sudiši. Ne smotri osobi nišćago, ni počitaj lica silnago. Pravo sudi iskrńjemu svo-jemu. Ne budeši svarnik ni razvrat-nik v ljudeh. Ne vstaneši na krv iskrńago svojego. Az Gospod. Ne vznenavidiši brata svojego v srdci svojem, na javě nakaži jeho, da ne iměješi na něm grěha. Ne išci masti, ni vspominaj obidi graďan svojĳ. Vzljubiši druga tvojego, jako sam sebe. Az Gospod. Zakoni moje shra-nite. Az bo jesam Gospod Bog vaš.



**Stepennaja Ps. 29, 2-4** Vznesu te, Gospodi, jako prijet me: i něsi vazveselil vrag moih o mně. **Ů.** Gospodi Bože moj, vazvah k tebě, i iscělil me jesi: Gospodi vazvel jesi ot Ada dušu moju, spasil me jesi ot nishodečih v rov.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ů. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obnišćahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ů.** Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 10, 22-38**

**V**ono vrěme: Běše Obnovljenja v Jerusolimě: i zima bě. I hođaše Isus v crkvi, v pritvorě Solomuńi. Obidu ubo i ljuděi, i glagolahu jemu: Do kolě dušu našu izjemleši? Ašće ti jesi Hrst, rci nam ne obinuje se. Otvěća im Isus: Glagolju vam, i ne věrujete. Děla, jaže az tvorju va ime Otca mojego, ta svědětělstvujut o mně: na vi ne věrujete, něste bo ot ovac moih. Ovce moje glasa mojego slušajut: i az znaju je, i po mně gredut: i az život věčni daju im: i ne pogibnut va věk, i ne vshitit ih niktože ot ruki mojeje. Otac moj, ježe dast mně, boļe jest vsěh: i niktože ne moţet vshititi ot ruki Otca mojego. Az i Otac jedino jesvě. Vzeše ubo kamenje ljuděi, da i pobijut. Otvěća im Isus: Mnoga děla dobra javih vam ot Otca mojego, za

koje ih dělo kamenje na me metete? Otvěćaše jemu ljuděi: O dobrě dělē kamenja ne metem na te, na o hulě: i jako ti, člověk si, sam se tvoriši Bog. Otvěća im Isus: Něst li napisano v zakoně vašem, jako Az rěh, bozi jeste? Ašće oni nareče bogi, k nimže bist slovo boţje, i ne mogut se razoriti Kńigi: jehože Otac sveti, i posla v mir, vi glagoļete: Jako vlasvimļaješi: zańe rěh, Sin boţi jesam? Ašće ne tvorju děl Otca mojego, ne iměte mi věri. Ašće li tvorju, i ašće li mně věri ne jemļete, dělom věru iměte, da razumějete i věrujete, jako va mně Otac jest, i az v Otcı.

**Prinos Ps. 58, 2** Izmi me ot neprijatel moih, Bože moj: i ot vstajučih na me izbavi me, Gospodi.

### Tajnaja

**I**zvoli, milosrdi Bože, da žrtvi ugođenja i hvali čistoju služboju tebě prinosili bihom. Gospodem našim.

**Druga Tajnaja jako gorě. 114**

**Prědslovje o Kriţi.**

**Pričešćenje Ps. 25, 6-7** Umiju v nepovinnih rucě moi, i obidu oltar tvoj, Gospodi: da uslišu glas hvali tvojeje, i pověm vsa čudesa tvoja.

### Popričešćenje

**N**ebeskago dara blagoslovljenje prijemše: priležno te, Bože vse-mogi, molim; da tode budet nam tvar i svetbi i spasenja. Gospodem našim.

**Drugo Popričešćenje jako gorě. 114**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.



**Molitva**

**B**liz budi molitvam našim, všemogi Bože: i, imže naděju upvaje-mije milosti daješi, blagodětan podaj svršenje običajnego milosrdja. Gospodem našim.

**V ČETVRTAK**

Stojanje u Sv. Apolinara

**Pristup****Dan. 3, 31**

**V**sa, jaže stvoril jesi nam, Gospodi, istinnim sudom stvoril jesi: jako sgrěšihom tebě, i zapovědij tvojih ne poslušahom: na daj slavu imeni tvojemu, i stвори s nami po množastvu milosti tvojeje. **Ps. 118, 1** Blaženi neporoční v puti: hodečíi v zakoně gospodní. **Vsa, jaže.**

**Molitva**

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da dostoinstvo člověčaskago čina nepodobstvom ujazvleno, příležan-jem cěliteľnago vzdržanja obnovit se. Gospodem našim.

**Druga Molitva jako gorě. 112****Čtenje Daniela Proroka.****Dan. 3, 25 i 34-45**

**V**oni dni: Pomoli se Azarija Gospodevi, reki: Gospodi Bože náš: molim te, ne přeďaj nas va věki imene tvoyego radi i ne razori zavěta svojego: ni že otimi milosti svojeje ot nas, Avraama radi vzljublénago svojego, i za Isaka raba svojego, i Izraela svetago svojego: imže glagolal jesi, obětuje umnožiti sěme ih, jako zvězdi nebeskije, i jako pěsak, iže jest vskraj mora: jako, Gospodi, umalihom se pače vsěh Jezik, i jesam směreni po vsěj zemľi danas, grěh radi naših. I něst

va vrěme se kneza, ni voďa, ni pro-roka, ni olokavti, ni žrtvi, ni trěbi, ni kadila, ni města prvin přeď toboju, da mogli bihom izobřesti milost tvoju: na v srdci skrušeně, i v dusě směreně da přijetni budem. Jako v olokavtě ovan i junac, i jako v tisučah agnac tučnih: tako budi žrtva naša přeď toboju danas, da ugodna budet tebě: jako něst posti-děnja upvajučem na te. I nině v slěd tebe gredem všem srdcem, i boim se tebe, i iščem lica tvoyego. Ne postidi nas: na stвори s nami po krotkosti svojeje, i po množastvu milosti svojeje. I izmi ni v čudeseh tvojih i daj slavu imeni tvoyemu, Gospodi: i da postidet se vsi javľajučíi rabom tvoim zlaja: da postidet se vseju siloju tvojeju, i krěpost ih da skrušit se: i da poznajut, jako ti jesi Gospod Bog jedin, i slavan po vsej zemľi, Gospodi Bože náš.

**Stepennaja Ps. 95, 8-9** Vazměte žrtvi, i vhodite va dvori jeho: poklonite se Gospodevi va dvorě svetěm jeho. **Ÿ. Ps. 28, 9** Otkrijet Gospod dubravi, i v crkvi jeho vsi vzglagoljut slavu.



**Poslědovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 7, 36-50**

**V**ono vrěme: Moľaše Isusa jeter ot parisěj, da bi jal s ním. I všad v dom parisěov, vzleže. I se žena, jaže bě v gradě grěšnica, uvěďvši jako sěde v hramině parisěově, přinese alavastr masti: i stavši sa zadi pri nogu jeho, slzami načet omakati nožě jeho, i vlasi glavi svojeje oti-raše, i oblobizaše nožě jeho, i ma-zaše mastju. Viděv že parisěj zvavi



jego, reče v sebě, glagole: Sa ašće bi bil prorok, věděl bi ubo, kto i kakova jest žena, jaže prikasajet se jem: jako grěšnica jest. I otvěčav Isus, reče jemu: Simune, imam ti něčto reći. On že reče: Učitelju, rci. Dva dlžnika běsta zajmodavcu jeteru: jedin dlžan bě petju sat dinar, a drugi petju deset. Ne imućema ima česo vzdati, oběma otdast. Kotori ubo pače ljubít jeho? Otvěčav Simun, reče: Nepšćuju jako ta, jemuže množaje otdast. On že reče jemu: Pravo sudil jesi. I obrać se k ženě, reče Simunu: Vidiši li sju ženu? Vnid v dom tvoj: vodi na nožě moi ti ne dast: si že slzami omoči nožě moi, i vlasi svojimi otre. Lobzanja mi ti ne dast: si že ot něli vnide, ne přesta oblobizajući nožě moi. Olějem glavi mojeje ne pomaza: si že mastju pomaza nožě moi. Sego radi glagolju ti: Otpušćajut se jej grěsi mnozi, jako vzljubi mnoho. A jemuže mne otpušćajet se, maňšim ljubít. Reče že jej: Otpušćajut ti se grěsi. I načese vzležeći s ním glagolati v sebě: Kto jest sa, iže i grěhi otpušćajet? Reče že k ženě: Věra tvoja spase te: idi v mirě.

**Prinos Ps. 136, 1** Na řekah Vavilonskah tu sědom, i plakahom se: pomenuvše tebe, Sione.

### Tajnaja

**G**ospodi, Bože naš, iže najpače v sih tvareh, ježe na pomoć slabosti našej sazdal jesi, takode postaviti se dari prinosimije imeni tvojemu povelěl jesi: podaj, molim te; da stvoret nam i pomoć sego života, i svetbu věčnosti. Gospodem našim.

**Druga Tajnaja, jako gorě. 114**  
**Předslovje o Křiži.**

**Pričešćenje Ps. 118, 49-50** Pomeni slovo tvoje rabu tvojemu, Gospodi, o němže mně upvanje dal jesi: se me utěši v směrenji mojem.

### Popričešćenje

**J**eže usti přijehom, Gospodi, čistoju mislju da vměstim: i ot dara vrěmennago budi nam utěha věčnaja. Gospodem našim.

**Drugo Popričešćenje, jako gorě. 114**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**B**udi, molim te, Gospodi, milostiv ljudem svojim: da otvrgše jaže tebě něsut ugodna, isplnet se pače sladostju tvojih zapovědij. Gospodem našim.

## V PETAK

Stojanje u Sv. Stěpana na hlmě Celii

**Pristup Ps. 30, 10, 16 i 18**

**P**omiluj me, Gospodi, jako skrbľju: izbavi me, i izmi me ot ruk neprijatel moih, i ot gonećih me: Gospodi, ne postiđu se, jako vazvah te. **Ps. tađ. 2** Na te, Gospodi, upvah, ne postiđu se va věk: pravdoju tvojeju izbavi me. **Pomiluj me.**

### Molitva

**V** srdca naša, molim te Gospodi, blagodět svoju dobrostivo vlěj: da, grěhi naše volnim nakazanjem utoľajuće, vrěmenno pače iznurim se, neže da osuđeni budem na muki věčnije. Gospodem našim.

**Druga Molitva jako gorě. 112**



Čtenje Jeremie Proroka.

**Jer. 17, 13-18**

**V** oni dni: Reče Jeremija: Gospodi, vsi ostavljajúci te, postidet se: odstupajúci ot tebe, na zemlji napišut se: jako ostaviše istočnik vod živih Gospoda. Isčeli me Gospodi, i cěl budu: spasi me, i spasen budu: jako hvala moja ti jesi. Se, ti glagoljut ka mně: Kde jest slovo gospodně? Da pridet. I az ne smetoh se, v slěd tebe pastira idi: i dne člověčaskago ne vždelěh, ti věsi. Ježe izide iz ustan moih, istinno přěd toboju bist. Ne budi mně ti va strah: upvanje moje ti jesi v dan pečali. Da postidet se progonečí me, a ne postiđu se az: da ustrašet se oni, a ne ustrašu se az. Navedi na ně dan stuženja, i sugubim skrušenjem skruši je, Gospodi Bože naš.

**Stepennaja Ps. 34, 20 i 22** Mirno glagolahu mně neprijatelji moi: i v gněvě vraždovahu mně. **Ÿ.** Viděl jesi, Gospodi, ne přemlči: ne odstupi ot mene.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasi telju naš: i slavi radi imene tvoyego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvoyego radi.



Poslědovanje sv. Evangělíja ot Ivana. **IV. 11, 47-54**

**V** ono vrěme: Sabrašě arhijerěi i parisěi sanam na Isusa, i glagolahu: Čto stvorim, jako člověk sa

znamjenja mnoga tvorit? Aščě ostavim-i tako, vsi věru imut va-ń; i pridut Rimłane, i vazmut město naše, i Jezik. Jedin že ot nřih, imenem Kajapa, arhijerěj si lětu tomu, reče im: Vi ne věste ni česože, ni pomišľajete, jako uńe jest vam, da jedin člověk umret za ljudi, a ne vas Jezik da pogibnet. Sego že o sebě ne reče: na arhijerěj si lětu tomu, proreče, jako hotěaše Isus umřěti za ljudi, i ne takmo za ljudi, na da čeda božja rastočena sberet v jedino. Ot togo ubo dne svěčaše, da i bi ubili. Isus ubo k tomu ne javě hodaše v ljuděih: na otide v stranu bliz pustińe, v grad naricajemi Eprěm, i tu živěaše s učeníki svojimi.

**Prinos Ps. 118, 22, 121 i 42** Blagoslovľen jesi, Gospodi, nauči me opravdanjem tvoim: i ne přědaj obidečím me oholim: i otvěčaju ponošajúcímně slovo.

**Tajnaja**

**P** odaj nam, milosrdi Bože: da utegnem dostojno oltarem tvoim vinu rabotati; i věčnim ih přičešćenjem spasti se. Gospodem našim.

**Druga Tajnaja, jako gorě. 114**

**Prědslovje o Křiži.**

**Přičešćenje Ps. 26, 12** Ne přědaj mene, Gospodi, v duše gonečih me: jako vstaše na me svědětele nepravedni: i salga nepravda sebě.

**Popřičešćenje**

**P** rijetije žrtvi, Gospodi, prisnoje zaščícenje da ne ostavit nas: i vseгда ot nas vsa zlednaja otženet. Gospodem našim.

**Drugo Popřičešćenje, jako gorě. 114**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.



**Molitva**

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da, iže zašćícenja tvojego blagodět išćem, ot vsěh zal izbavleni, bespečalnoju mislju tebě rabotali bihom. Gospodem našim.

**V SUBOTU**

Stojanje u Sv. Ivana před Vlašskimi vrati

**Pristup**

**Ps. 30, 10, 16 i 18**

**P**omiluj me, Gospodi, jako skrbliju: izbavi me, i izmi me ot ruk neprijatel moih, i ot gonećih me: Gospodi, ne postiđu se, jako vazvah te. **Ps. tad. 2** Na te, Gospodi, upvah, ne postiđu se va věk: pravdoju tvojeju izbavi me. **Pomiluj me.**

**Molitva**

**D**a prospějut, molim te, Gospodi, ljudje tebě narečeni ljubavju blagago umiľenja: da naučeni svestimi dějanji, jeliko sut ugodnějšě veličastvju tvojemu, toli večšimi dari umnožet se. Gospodem našim.

**Druga Molitva jako gorě. 112**

**Čtenje Jeremije Proroka.**

**Jer. 18, 18-23**

**V** oni dni: Rěše nečastivi ľuděi među soboju: Priděte i pomislim protivu pravednomu mišľenja: ne bo pogibnet zakon ot jerěja, ni savět ot mudra, ni slovo ot proroka: priděte, i porazim-i jezikom, i ne vanmem na vsa slovesa jeho. Vanmi ka mně, Gospodi, i poslušaj glasa protivnik moih. Jeda li vzdajet se zlo vaz dobro, jako iskopaše jamu duši mojej? Vspomeni, jako stah před toboju, da vzglagolju za ně dobro, i da otvraču jarost tvoju ot nih. Sego radi daj čeda ih v glad, i vavedi

je v ruku mača: buděte ženi ih bezčedni, i vdovi: i muži ih ubijeni smrtju: junošě ih da iskoljut se mačem v brani. Da uslišit se vapaľ ot domov ih: navedeši bo na ně v skorě razbojniki: jako iskopaše jamu da imut me, i sěti skriše nogama moima. Ti že, Gospodi, věsi vse svěćanje ih protivu mně na smrt: ne budi milostiv bezakonju ih, i grěh ih ot lica tvojego da ne potřěbit se: buděte padajuće před toboju, va vrěme jarosti tvojeje pogubi je, Gospodi Bože naš.

**Stepennaja Ps. 34, 20 i 22** Mirno glagolahu mně neprijatelji moi: i v gněvě vraždovahu mně. **Ÿ.** Viděl jesi, Gospodi, ne přěmlči: ne odstupi ot mene.



**Poslědovanje sv. Evangelija ot Ivana.**

**Iv. 12, 10-36**

**V** ono vrěme: svěćaše arhijerěi, da i Lazara ubijut: jako mnozi jeho radi othođahu ot ľuděj, i věrovahu v Isusa. V utrěj že dan narod mnog přišadi k prazdniku, slišavše jako gredet Isus v Jerusolim, priješe vaja pinik, i izidu v srětenje jemu, i vzivahu: Osanna blagoslovľen gredi va ime gospodně, Česar Izraeľev. I obrěte Isus osle, i vsěde na ně, jakože jest pisano: Ne boj se, dći Sionova: se Česar tvoj gredet sěde na žřěbeti osľi. Sih ne razuměše učenci jeho přěde: na jegda proslavi se Isus, tagda pomenuše, jako si běše pisana o něm: i si stvoriše jemu. Svědětěľstvovaše ubo narod, iže bě s nim, jegda Lazara vazva ot groba, i vskrěsi-i ot mrtvih. Sego radi i v srětenje jemu izidu narodi: jako uslišaše-i stvorša



se znamenje. Parisěi ubo rěše k sebě: Vidite jako nikajaže polza jest? Se mir vas po něm ide. Běahu že jeteri jezičnici ot všadših, da poklonet se v prazdnik. Si ubo pristupiše k Pilipu, iže bě ot Vitsajdi Galilějskije, i moľahu-i glagoljuće: hočem Isusa viděti. Pride Pilip, i glagoľet Andreovi: paki Andrej i Pilip rěsta Isusovi. Isus že otvěća ima, glagoľe: Pride godina, da proslavit se Sin člověčaski. Amen, amen glagolju vam, ašće zrno pšeničnoje pad v zemľi ne umret, to jedino přebivajet: ašće li že umret, mnog plod prinosit. Ljubej dušu svoju, pogubit ju: i nenavidej duše svojeje v mirě sem, v život věčni hranit ju. Ašće kto mně služit, po mně da hodit: i ideže jesam az, tu i sluga moj budet. Ašće kto mně poslužit, počtet-i Otac moj. Nině duša moja vsmuti se. I čto reku? Otče, spasi me ot godini seje. Na sego radi prid na godinu sju. Otče, proslavi ime tvoje. Pride ubo glas s nebese: I proslavih, i paki proslavlju. Narod ubo stojej, i slišav, glagolaše jako grom bist. Ini glagolahu: Anġel glagola jemu. Otvěća Isus, i reče: Ne mene radi glas sa pride, na vas radi. Nině sud jest miru: nině knez mira sego izgnan budet van. I az ašće vznesen budu ot zemľe, vse privlěku k sebě. (Se že glagolaše naznamenuje kojeju smrtju hotěaše umrěti). Otvěća jemu narod: Mi slišahom ot zakona, jako Hrst přebivajet va věk: a kako ti glagoľeši: Vznesti se podobajet Sinu člověčaskomu? Kto jest sa Sin člo-

věčaski? Reče ubo im Isus: Ošće malo svět va vas jest. Hodite do ideže svět imate, da tma vas ne obimet: i hodej va tmě ne věst kamo idet. Do-ńdeže svět imate, věrujte va svět, da sinove světa budete. Si glagola Isus: i otide, i skri se ot nih.

**Prinos Ps. 118, 12, 121 i 42** Blagoslovľen jesi, Gospodi, nauči me opravdanjem tvoim: i ne přđaj obidećim me oholim: i otvěćaju ponošajucim mně slovo.

### Tajnaja

**O**t vsěh ni, molim te, Gospodi, krivin i pagub milostiv otrěši: imže tolicěj tajně daješi biti přčestnikom. Gospodem našim.

**Druga Tajnaja, jako gorě. 114**

**Prědslovje o Křiži.**

**Přčěšćenje Ps. 26, 12** Ne přđaj mene, Gospodi, v duše gonećih me: jako vstaše na me svědětele nepravedni, i salga nepravda sebě.

### Popřčěšćenje

**B**ožastvenago dara šćedrenjem nasićeni, molim te, Gospodi Bože naš: da togo vseġda přčěšćenjem žili bihom. Gospodem našim.

**Drugo Popřčěšćenje, jako gorě. 114**

**Nad ľjudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**Z**ašćiti, molim te, Gospodi, desnica tvoja ľjudi molećeje se: i očišćeni dostojno nauči; da niněšnim utěšenjem, ka gredućim darom uspějut. Gospodem našim.







## NA CVĚTNUJU NEDĚLJU

**Rekše v Horě Tretji Čas, i po običaju pokropivše vodoju, Jerěj oblčen v síne-črvljeni Plašč, ili bez Planiti, sa Služi-teľema takode oblčenoma, pristupit blagoslovit větvje pinik i maslin, ili iněh dřevěs po srědě přěd Oltarem, ili na straně Epistolije postavľeno. I prvěje Hor pojet Pripěv:**

**Mat. 21, 9**



sanna sinu Davidovu: bla-goslovľen gredi va ime gospodně. O Čěsarju Iz-raeľev: Osanna va višňih.

**¶ Taže Jerěj stoje na straně Episto-lije, ne obrać se k ľjudem, stisnuv rucě, glagoľet v glas Molitvi na Misě ferlal-scěj:**

**Ů. Gospod s vami.**

**R). I s duhom tvoim.**

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**ože, jemuže ľjubav i prijazan vzdavati pravo jest: dari neiz-rečenije blagoděti svojeje v nas umnoži: i, iže stvoril jesi ni smrtju Sina svojego upvati ježe věrujem;

stvari da mi, togođe vskrsenjem, pridem jamože gredem: lže s tobou živet.

**Po tom Poddijakon na običajně městě pojet poslědujućeje Čtenje v glas Epi-stolije, i na konci lobžet ruku Jerěju.**

**Čtenje kńig Ishoda.**

**Ish. 15, 27 i 16, 1-7**

**V**a dni oni: Pridu sinove Izraeľevi v Elim, ideže běšeta dva na desete istočnika vod, i sedam deset pinik: i oplčiše se pri vodah. I vazdvigu se ot Elima, i pride vse množastvo sinov Izraeľev v pustinju Sin, jažě jest među Elimom i Sinajem: v peti na desete dan měseca drugago, po-řeže izidu ot země Ejuptski. I vzrapta vse sabranje sinov Izraeľev na Mojsěja i Aarona v pustiňi. I řeše sinove Izraeľevi k řima: Boľe bi bilo nam, ašće bihom umrli rukoju go-spodněju v země Ejuptscěj, jegda sěděahom pri skudělnicah mesa, i jaděahom hlěb v sitosti: počto izvě-sta ni v pustinju sju, umoriti vse



množastvo glado? Reče že Gospod k Mojsěju: Se az odaždu vam hlěbi s nebese: da izidut ljudje, i sberut jeliko im dovlějet na jedin každo dan: da iskušu je, ašče v zakoně mojem hodet, ili ni. A v šesti dan da ugotovet čto vnesut: i budi sugubo neže li sbirati obikovahu na jedin každo dan. Rěsta že Mojsěj i Aaron ka vsěm sinom Izraeľevom: Va večer uvěste, jako izvede vi Gospod ot zemľe Ejuptski: a za jutra uzrite slavu gospodnju.

**Taže pojut v město Stepennije.**

**R). Iv. 11, 47-49, 50 i 53** Sabraše arhijerěi i parisěi sanam, i rěše: Čto tvorim, jako člověk sa znamenja mnoga tvorit? Ašče ostavim-i tako, vsi věru imut va-ń; \* I pridut Rimľane, i vazmut město naše, i Jezik. **Ÿ.** Jedin že ot nıh, imenem Kajapa, arhijerěj si lětu tomu, proreče, glagoľe: Uńe jest vam, da jedin člověk umret za ljudi, a ne vas Jezik da pogibnet. Ot togo ubo dne svěčaše ubiti-i, glagoljuće: \* I pridut Rimľane.

**Ili drugi R). Mat. 26, 39 i 41** Na gorě Maslinscěj moli se Otcu: Otče, ašče vzmožno jest, da mimojdet ot mene čaša si: \* Duh ho badr jest, a plt nemoćna: budi voľa tvoja. **Ÿ.** Bdite, i molite se, da ne vnidete v napast. \* Duh bo.

**† Među těm jegda pojet se Otvět, Dijakon položit knıgi evańgelskije na Oltari: i Jerěj, podajuću Dijakonu kovčezac, vložit tamjan v Kadilnicu. Po tom Dijakon glagoľet: Očisti srdce moje, vazmet knıgi s Oltara, prosit blagoslov u Jerěja: Poddijakonu držeću knıgi, po srěde dvojı Svěćenoscı držeću vžežena svěćnika, znamenujet knıgi, okadit, i**

**pojet Evańgelije jako nizu, po običaju: ježe svršiv, Poddijakon poneset knıgi Jerěju, da je lobžet, i Dijakon pokadit Jerěja.**



**Poslědovanje sv. Evańgelija ot Matěja. Mat. 21, 1-9**

**V**ono vrěme: Jegda približaše se Isus Jerusolimu, i pride va Vitpaģiju ka gorě Maslinscěj, togda posla dva učenika svoja, glagoľe ima: Iděta va vas, jaže jest přemo vama, i abje obrećeta oslicu privezanu i žrěbe s ńeju: otrěšita, i priveděta mi: i ašče rećet kto vama čto, rcěta jako Gospod trěbujet jeju, i abje pustit-i. Se že vse bist, da sbudet se rećenoje Prorokom, glagoljućim: Rcěte dćeri Sionově: Se Cěsar tvoj gredet tebě krotak, sěde na oslici i žrěbci, sinu jarmniči. Šadša že učenika, stvorista jakože povelě ima Isus. I privěsta oslicu i žrěbe: i vzložista vrhu jeju rizi svoje, i vsadista jeho s vrhu. Množajši že narodi postlaše rizi svoje na puti: druzi že rězahu větvje ot dřev, i postilahu po puti: narodi že, hodećii před ńim, i v slěd jeho, zvahu glagoljuće: Osanna sinu Davidovu: blagoslovľen gredi va ime gospodńe.

**Po sih blagoslovľajet větvje.**

**Jerěj stoje na tojde straně Epistolije, glagoľet glasom Molitvi ferialskije:**

**Ÿ. Gospod s vami.**

**R). I s duhom tvoim.**

**Pomolim se.**

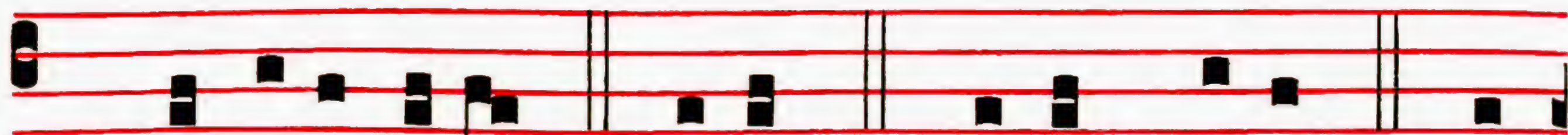
**Molitva**

**U**množi, Bože, věru na te upvajućih, i moľjenja priležecıh milostivo usľiši: pridi na nas mnogoobrazno milosrdje tvoje: da blago✠ slovit se i se větvje pinik, ili maslin: i jakože v obrazě Crkve umnožil jesi Noja



ishodeća iz korabľa, i Mojsěja ishodeća iz Ejupta sa sini Izraeľevi; takomi noseće piniki i větvje maslin, dobrimi děli pritečem v srětenje

Hrstu: i těm vniďem v radost věčnuju: lže s tobou živet, i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog.



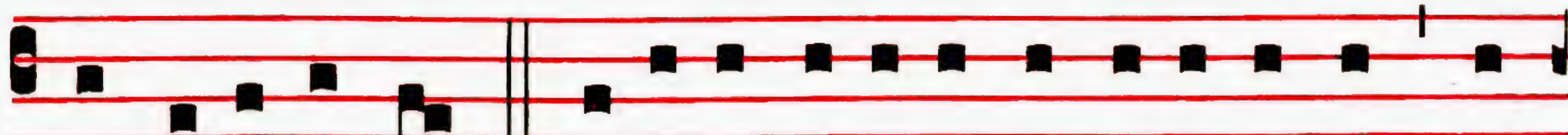
Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



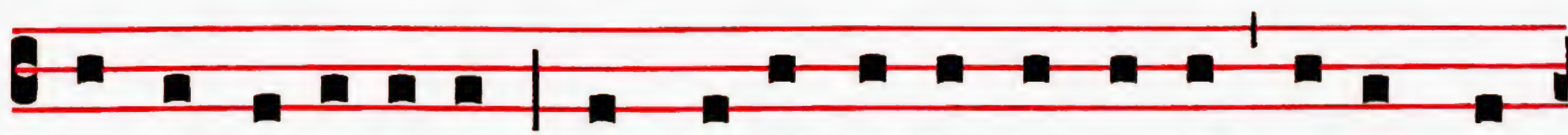
s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R).** Imam ka Gospode- vi.



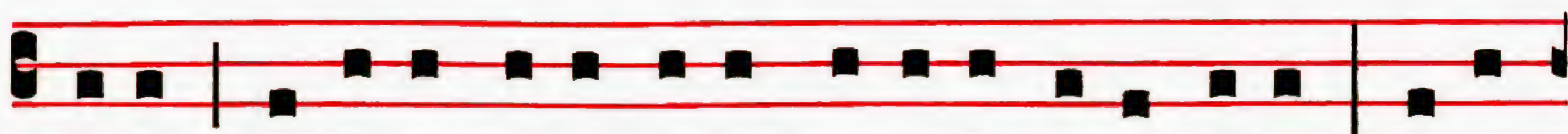
**Ÿ.** Hva- li vzda- dim Gospo-de- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostojno



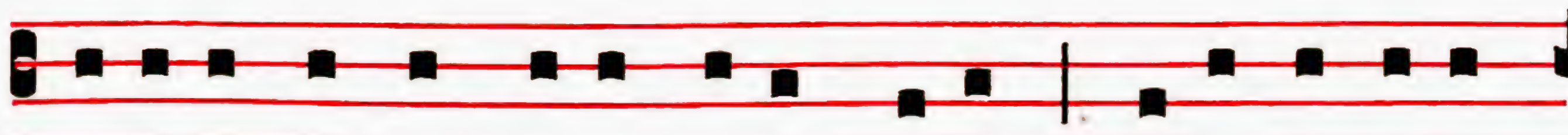
i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



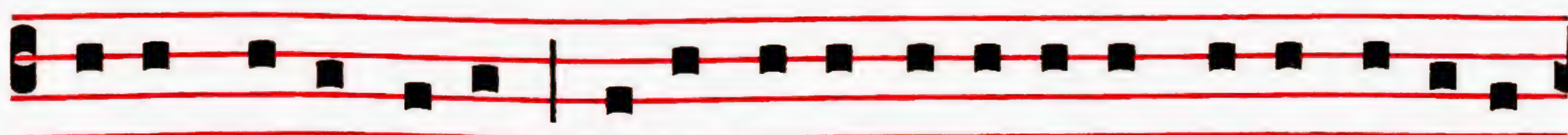
vo i spa- si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemo- gi, věčni Bo- že: **I- že**

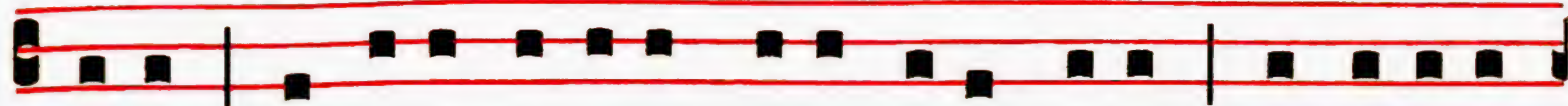


sla- vi- ši se va svě- tě sve- tih tvo- ih. Te-bě bo ra-bo-

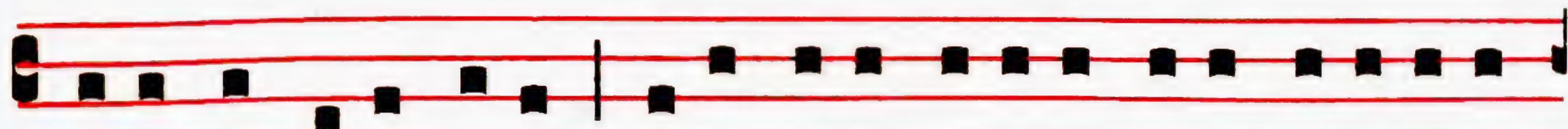


ta- jut tva- ri tvo- je: ja-ko te-be je-di- no-go tvorca i Bo-ga

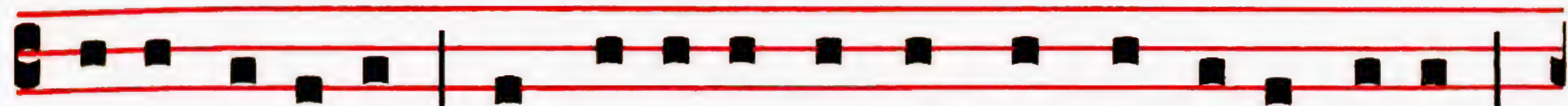




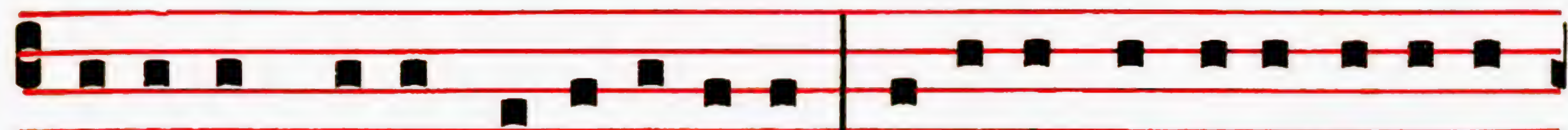
zna- jut, i vsako sazdanje tvo- je te- be hva- lit, i bla- goslo-



vľa- jut te sve- ti tvo- i. Ja- ko ono ve- li- ko ime Je- di- no- če-



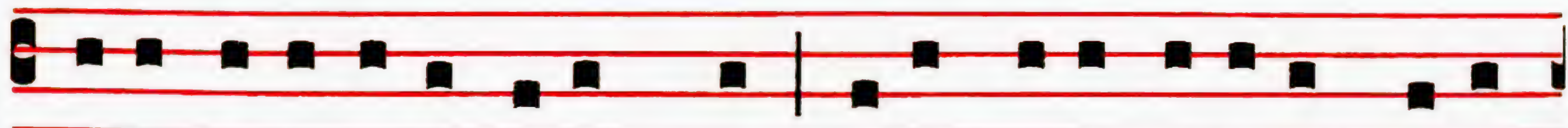
da- go tvo- je- go přěd cě- sa- ri i přěd vlastni se- go vě- ka



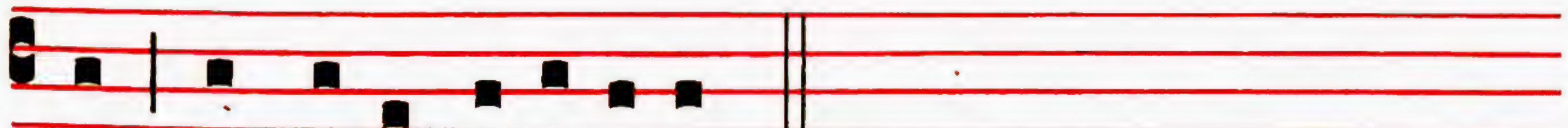
svo- bodnim gla- som ispo- vě- da- jut. Jemu- že přěd- sto- jet An- ge- li



i Arhan- ge- li, Přě- sto- li i Gospod- stvja: sa vse- ju- že si-



lo- ju ne- besna- go vo- in- stvja pě- san sla- vi tvo- je- je vspě- va-



jut bez konca gla- go- lju- če.

**I v Horě pojut Svet.**

**Svet, Svet, Svet,** Gospod Bog Sa- baot. **P**lna sut nebesa i zemľa slavi tvojeje: **O**sanna va višňih. **B**lagoslo- vľen gredi va ime gospodńe. **O**sanna va višňih.

**Posľědujet Ÿ.** Gospod s vami. **Ŕ.** I s duhom tvoim.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**P**rosim, Gospodi sveti, Otče vse- mogli, věčni Bože: da sju tvar maslini, juže ot dřěvnago večstva iziti povelěl jesi, i juže golubica vaz- vrativši se v korabaľ va svojem kljuně prinese, blago ✠ sloviti, i sve ✠ titi izvoliši: da, iže koliždo ot



neje vazmut, primut sebě zaščícenje duše i těla: i budi, Gospodi, cělba našego spasenja, svetba tvojeje blagoděti. Gospodem našim.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**ože, iže rastočena sbiraješi, i sabrana hraniši: iže ljudi v srětenje Isusu větvje noseće blagoslovil jesi: blago ✝ slovi i se větvje pinika i maslini, ježe rabi tvoi v čast imene tvojego věrně přijemljut; da v kojeľubo město vnošeno budet, tvoje blagoslovenje žitele města toho postignut: i, izgnavši vsakuju protivnost, desnica tvoja zaščítit, ježe iskupi Isu-Hrst Sin tvoj Gospod naš: lže s tobou živet.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**ože, iže čudnim raspoloženia činom, ošće v besčuvstvenih věceh strojenje našego spasenja pokazati vshotěl jesi: daj, molim te; da umiľena srdca věrnih tvoih spasitelno rozumějut, čto tainstveno skazujet dělom, jako danas nebesnim světom nadahnen, v srětenje Iskupitelju narod ishode, větvje pinik i maslin stopam jeho postla. Větvje ubo pinik pobědu nad knezem smrti čajet: a lětorasli masličnije, da duhovno pomazanje prišlo jest, někim obrazom vapijut. Razumě bo juže tagda ono blaženo množastvo ljudij přědobrazovati se: jako Iskupitel naš, spobolěv člověčaskim bēdam, za život vsego mira s knezem smrti boriti se imat, i umr pobědoslavstvovati. I toho radi takovaja poslušliv posluži, jaže v něm i slavu pobědi, i tľstotu milosti javila bi. Ježe mi takode plnoju věroju i stvoreno

i znamenovano držeće, tebe, Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože, tēmdě Gospodem našim Isu-Hrstom příležno molim: da v tom, i tēm, jehože ni udi biti vshotěl jesi, nad smrtnou vlastju pobědu polučivše, togođe slavnago vskrsenja přičestnici biti spodobim se: lže s tobou živet.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**ože, iže povelěl jesi, da větvju masličnou golubica mir zemľi vazvěstit: podaj, molim te; da se větvje naslini, i iněh dřev, nebeskim blago ✝ slovlenjem osvetiši: da všem ljudem tvoim prospějet v spasenje. Hrstom Gospodem našim. **Р**. Amen.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**lago ✝ slovi, molim te, Gospodi, se větvje pinik, ili maslin: i podaj; da ježe ljudje tvoi tebě v poklońenje danas tělesně tvoret, to duhovně přezělnim umiľenjem svršet, nad vragom pobědu polučivše, i dělo milosrdja velmi ľubeće. Gospodem našim.

**¶ Sde Pop služej vložit tamjan v Kadilnicu: taže pokropit triždi větvje vodoju blagoslovenou, glagoľe Pripěv: Okropiši me, bez pěnja i bez Psalma, i triždi okadit tamjanom. Po tom rci:**

**Ÿ. Gospod s vami. Р. I s duhom tvoim.**

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**ože, iže Sina svojego Isu-Hrsta, Gospoda našego, za naše spasenje v mir sa poslal jesi, da sebe směřit k nam, i ni da prizovet k tebě: jemuže ošće v Jerusolim greduću, da isplnet se Kńigi, narod věrujućih ljudij, věrnějšim umiľe-



Svećenik pristupi k stolu, okramit k puke: *Gospodine*

Pomolimo se.

1 Blago†slovi, molimo, Gospode, ove grane ~~palama ili maslina~~: i podaj, da što puk tvoj danas u tvoju čast tjelesno čini, to s najvećom pobožnosti duhovno ovrši, nad neprijateljem pobjegjujući i djelo milosrgja veoma ljubeći. Po Gospodu našem Isukrstu itd.

Sada Misnik stavi tamjana u kadionik, pak tri puta oškropi grane vodom blagoslovljenom govoreći Ant. Oškropi me bez pjevanja i bez psalma: i tri puta okadi. Poslije govori:

Voda 3x Kadi 3x i crkvi  
Pod altera dijeli ministrantima i pjevačima  
grouice (Djeca izbovska) i pjevačima dolje

Had razdjeli grouice peru rube  
Sluzinga se prinosi na alter  
Evangelije

2 † Slijedi sveto Evagjelje po Mateju.

Gl. 21.

U ono vrijeme: kad se približi Isus k Jeruzolimu i dogje u Betfagu k Maslinskoj gori: posla dva svoja učenika, govoreći im: Pogjite u selo, što je prema vama i odmah ćete naći oslicu privezanu i oslića s njome: odvežite i dovedite k meni: i ako vam ko što reče, kažite, da trebaju Gospodu, i odmah će ih pustiti. A ovo se sve dogodilo, da se ispuni što je kazao prorok govoreći: Recite kćeri Sionskoj: Evo kralj tvoj ide k tebi krotak, sjedeći na oslici i na osliću, mladetu podjarmljenice. A učenici otišavši, učiniše kako im je zapovjedio Isus. I dovedoše oslicu i oslića i staviše na njih haljine svoje te ga postaviše sjesti. A veliko mnoštvo prostrije haljine svoje po putu: a drugi odsijecahu grane od stabala i sterahu po putu: a mnoštvo, koje igjaše pred njim i za njim, klicaše govoreći: Hosana sinu Davidovu; blagoslovljen, koji dolazi u ime Gospodnje!

Stavlja tamjana u kadionik  
Pomolimo se

Gospodine ove  
puk tvoj danas  
najvećom pobožnosti  
i pobjegjujući i  
Po Gospodinu našem  
stokom zini i  
Anan

3  
Poslije prinosi  
s altera prinos  
puke:  
Gospodin o vama

Pomolimo se:  
Gospodine Isukrstu  
Kralju i Otkupitelju  
naš krom u čast  
odsijecamo grouice  
pohvale nositi  
grouice, podaj dobroću  
da milost tvoja blagoslovi  
siote na svako mjesto  
kamo se voluju od  
grouice, i da, voljavati  
i svaku stvarsku  
stobu i obznanu, tvoja  
desnica zaštiti one, koje  
je otkupila  
Sluzi zini i kralju



Zdravstvuj Čěsarju sazdatelju mira, iže pride iskupit ni.

**In Pripěv:** Přede šesti dan prazdnika Pashi jegda pride Gospod v grad Jerusolim, srětu-i otroci: i v rukah nošahu větvje ot pinik, i vapijahu glasom veljem, glagoljuće: Osanna va višních: blagosloven, iže prišal jesi va množastvě milosrdja svojego: Osanna va višních.

**In Pripěv:** V srětenje idut narodi sa cvětci i s piniki Iskupitelju: i přemožitelju pobědoslavnomu dostojno vzdajut pokloňenje: Sina božja usti Jezici propovědajut: i va hvalu Hrstu glasi grmet po oblacěh: Osanna va višních.

**In Pripěv:** S Angěli i s otroki věrni obretěm se, přemožitelju smrti vapijuće: Osanna va višních.

**In Pripěv:** Narod mnog, iže pride k prazdniku, vapijaše Gospodevi: Blagosloven gredi va ime gospodně: Osanna va višních.

¶ **Vazvracajuću se Obhodu, dva ili četire pěvci vnidut v Crkav, i zatvorivše vrata, obraće se k Obhodu počnut Ÿ. Slava ti, hvala, i pojut dva prvaja stiha. A Jerěj s pročimi vně Crkve povtorajet tađe.**

Po tom stojeće v nutřě pojut ini poslědujućeje stihi, li vse, li několiko ih, jakože uvidit se: a vně stojeće na dva kajaždo stiha otvěčavajut: Slava ti, hvala, jako s počela Ÿ.

**S**lava ti, hvala i čast, Čěsarju Hrste Iskupitelju:

Jemuže otročaska dika, vspěše Osanna častno. **Ÿ. Slava ti, hvala. Izraelju jesi Čěsar, i světloje Davidovo čedo:**

Gredi va ime gospodně, Čěsarju blagosloveni. **Ÿ. Slava ti, hvala.**

Vse množastvo nebesko va višních te hvalit:

I mrtveni člověk, i vkup vsa stvořenja. **Ÿ. Slava ti, hvala.**

**Ljudje Evrějscii s piniki, idut ti v srětenje:**

Prosboju, obětom, pěsnju se mi jesam před toboju. **Ÿ. Slava ti, hvala.**

**Ti tebě stradati imuću vzdajahu hvaljenja:**

Mi tebě čěsarju se pojem pěsni pěnje. **Ÿ. Slava ti, hvala.**

**Ti tebě ugoďše: ugoď umilenje naše**

Čěsarju blagi, Čěsarju milostivi, jemuže vsa dobra sut ugodna. **Ÿ. Slava ti, hvala.**

**Po tom Poddijakon suliceju Križa tlknet va vrata: imže abje otvrzšem se, Obhod vhodit v Crkav, pojuće:**

**Ÿ. Vhodeću Gospodu va sveti grad, otroci Evrějscii vskrsenje života prověščajuće,\* S větvjem pinik vapijahu: Osanna va višních. Ÿ. Slišavše ljudje, jako Isus gredet v Jerusolim, izidu v srětenje jemu: \* S větvjem. I ne rci Slava Otcu.**

¶ **Za tēm služit se Misa, i držit se v rukah větvje jegda pojut Muku i Evangelije takmo.**

Stojanje u Sv. Ivana v Lateraně

**Pristup**

**Ps. 21, 20 i 22**

**G**ospodi, ne udali pomoći tvojeje ot mene, v zastupjenje moje prizri: izbavi me ot ust lva, i ot rog jedinorog směrenje moje. **Ps. taď. 2 Bože, Bože moj, vanmi mi: vskuju me ostavi? daleče ot spasenja mojego slovesa grěhopadanij moih. Gospodi, ne udali.**



## Molitva

**V**semogi věčni Bože, iže člověčaskomu rodu, da podražít obrazu směrenja, Spasitele našego plt vzeti, i križ podjeti stvoril jesi: podaj milostivo; da, i trpěnja jeho nauki, i vskrsenja sdružje iměti spodobim se. Těmde Gospodem našim.

**I rci sju Molitvu takmo, i ašće na Slavoslovji bist někoje Vspominanje.**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. **Pilip. 2, 5-11**

**B**ratje: Se bo mudrstvujte va vas, ježe i v Hrstě Isusě: iže v zracě božji si, ne vshićenjem nepšćeva biti ravan Bogu: na sam se uničiži zrak raba prijem, v podobji člověčascě biv, i obrazom obrěte se jako člověk. Směri sam sebe biv poslušliv do smrti, smrti že križnije. Těmže i Bog převznese-i, i darova jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene **(Sde překlóni kolěno)**: da o imeni Isusově vsako kolěno poklonit se, nebesnih, zemaľnih i přěispodňih: i vsak jězik ispověst, jako Gospod Isu-Hrst va slavě jest Boga Otca.

**Stepennaja Ps. 72, 24 i 1-3** Udržal jesi za ruku desniju moju: i voľeju tvojeju nastavil me jesi, i sa slavoju přijet me. **Ÿ**. Kol blag Izraeľev Bog těm, iže pravi sut srdcem! mně že mala ne podvižasta se nozě, mala ne proliše se stopi moje: jako vzrevnovah v grěšnih, mir grěšnih vide.

**Vlěkomaja Ps. 21, 2-9, 18, 19, 22, 24 i 32** Bože, Bože moj, vanmi mi, vskuju me ostavi? **Ÿ**. Daleče ot spasenja mojego slovesa grěhopadaniľ moih. **Ÿ**. Bože moj, vzovu dnem, i ne usliši: noćju, i ne v bezumje mně.

**Ÿ**. Ti že va svetěm živeši, hvalo Izraeľeva. **Ÿ**. Na te upvaše otcí naši: upvaše, i izbavil je jesi. **Ÿ**. K tebě vazvaše, i spasli se sut: na te upvaše, i ne postiděše se. **Ÿ**. Az že jesam črv, a ne člověk: ponošenje člověkom, i uničiženje ljudem. **Ÿ**. Vsi videćii me porugaše mi se: glagolaše ustnami, i pokivaše glavoju. **Ÿ**. Upva na Gospoda: da izbavit-i: da spaset-i, jako hoćet-i. **Ÿ**. Ti že smotřiše i prižrěše me: rozděliš se bě rizi moje, i o mantizě mojem metaše žrěb. **Ÿ**. Izbavi me ot ust lva: i ot rog jedinorog směrenje moje. **Ÿ**. Bojećii se Gospoda, hvalite-i: vse sěme Jakovľe vazveličite-i. **Ÿ**. Vazvěstit se Gospodevi rod gredi: i vazvěstet nebesa pravdu jeho. **Ÿ**. Ljudem roditi se imućem, ježe stvori Gospod.

¶ **Muka gospodńa počnet prosto: ne glagoľet se:** Očisti srdce moje, **ne prosit se blagoslova, ne noset svěć ni tamjana: ne glagoľet se** Gospod s vami, **ni otvěčajut** Slava tebě, Gospodi; **a Pop služej, ili Dijakon prověščaje** Muka Gospoda našego **ne znamenujet kńig ni sebe. Tođe i v ini dni hrani pri čtenji Mukl.**

**Muka Gospoda našego Isu-Hrsta po Matěju. Mat. 26, 1-75 i 27, 1-66**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: **✝** Věste jako po dvoju dnu Pasha budet, i Sin člověčaski předan budet na raspetje. **C**. Tagda sabraše se arhijerěi, i starci ljudscii va dvor arhijerěja, naricajemago Kajapi, i svěčáše da Isusa lastju imut i ubijut. Glagolahu že: **S**. Ne, ne v prazdnik, da ne kako mlva budet v ljudeh. **C**. Isusu že bivšu va Vitanii v domu Simuna prokaženago, pristupi k němu žena imući alavastru masti dragocěnnije, i vzlija na glavu jemu sědeću. Vi-



děvše že učenici, negodovaše, glagoljuće: **S.** Česo radi giběl si? možaše bo ta prodana biti na množě, i dana biti niščem. **C.** Razuměv že Isus, reče im: **✠** Čto trudi dajete ženě sej? dělo bo dobro sděla o mně. Vsegda bo niščeje imate sa soboju: mene že ne vsegda imate. Vzlijavši bo si mast sju na tělo moje, na pogrebenje moje stvori. Amen glagolju vam, ideže ašče propovědano budet evanĝelije se va vsem mirě, rečet se i ježe stvori si v pamet jeje. **C.** Tagda ide jedin ot oboju na desete, naricajemi ľjuda Iskariotski, k arhijerěom, i reče im: **S.** Čto mi hoćete dati, i az vam předam-i? **C.** Oni že postaviše jemu tri deseti srebrnik. I ot toli iskaše podobna vrěmene da i předast. V prvi že dan oprěsnaċ pristupiše učenici k Isusu, glagoljuće: **S.** Kde hoćeši da ugotovajem tebě jasti pashu? **C.** Isus že reče: **✠** Iděte v grad k jeteru, i rcěte jemu: Učitelĝ glagoľet: Vrěme moje bliz jest, u tebe tvorju pashu s učeniki moimi. **C.** I stvoriše učenici jakože povelě im Isus, i ugotovaše pashu. Večeru že bivšu, sěděaše s oběma na desete učenikoma svoima. I jadučem im, reče: **✠** Amen glagolju vam jako jedin ot vas předast me. **C.** I skrbeće zělo načěše glagolati jedin každo ih: **S.** Jeda az jesam, Gospodi? **C.** On že otvěčav, reče: **✠** Omoči sa mnoju v solilě ruku, ta me předast. Sin ubo člověčaski idet, jakože jest pisano o něm: gore že člověku tomu, imže Sin člověč předan budet: dobřeje jemu bi bilo, ašče bi ne rodil se člověk ta. **C.** Otvěčav že ľjuda, předavi

jego, reče: **S.** Jeda az jesam, Ravvi? **C.** Glagola jemu: **✠** Ti reče. **C.** A večerajućem im, přijet Isus hlěb, i blagoslovi, i přelomi, i dast učenikom swoim, i reče: **✠** Priměte, i jadite: Se jest tělo moje. **C.** I přijem čašu, hvalu vzda: i dast im, glagoľe: **✠** Pijte ot seje vsi: Se bo jest krv moja novago zavěta, jaže za mnogije izlijet se v otpušćenje grěhom. Glagolju že vam: ne imam piti juže ot sego ploda loznago, do togo dne, jegda piju-i s vami nov v cěsarstvji Otca mojego. **C.** I vspěvše, izidu v goru Maslinsku. Tagda glagoľet im Isus: **✠** Vsi vi sblaznite se o mně v sju noć. Pisano bo jest: Poražu pastira, i razidut se ovce stada. Po vskrsenji že mojem předvarju vi v Galilěi. **C.** Otvěčav že Petr, reče jemu: **S.** Ašče i vsi sblaznet se o tebě, az nikoliže ne sblaznju se. **C.** Reče jemu Isus: **✠** Amen glagolju tebě, jako v sju noć, přede daže pětal ne vzglasit, tri krati otvržeši se mene. **C.** Glagola jemu Petr: **S.** Ašče ključit mi se s toboju i umřěti, ne otvrgu se tebe. **C.** Takođe i vsi učenici řeše. Tagda pride Isus s nimi va vas naricajemuju Ğetsimaniju, i glagola učenikom swoim: **✠** Seděte tu dońdeže idu tamo i pomolju se. **C.** I pojem Petra i oba sini Zeveděova, načet skrběti, i tužiti. Tagda reče im: **✠** Priskrbna jest duša moja do smrti: požděte sde, i bdite sa mnoju. **C.** I přěšad malo, pade nic mole se, i glagoľe: **✠** Otče moj, ašče vzmožno jest, da mimoidet ot mene čaša si. Obače ne jakože az hoću, na jako ti. **C.** I pride k učenikom swoim, i obrěte je speće: i glagoľet Petru: **✠** Tako li ne



vzmogoste jedinogo časa pobděti sa mnoju? Bдите, i molite se, da ne vni-dete v napast. Duh ubo badr jest, a plt nemoćna. **C.** Paki vtoriceju ide, i pomoli se, glagoľe: **✠** Otče moj, ašće ne vzmožno jest čaši sej da mimoidet, ašće ne piju jeje, budi voľa tvoja. **C.** I pride paki, i obrěte je speće: běsta bo im oči tegotně. I ostavaľ je, paki ide, i pomoli se tre-ticeju, toďe slovo rek. Tagda pride k učenikom svoim, i glagoľet im: **✠** Spite juže, i počivajte: se približi se godina, i Sin člověčaski předast se v rucě grěšnikom. Vstaněte, iděm: se približi se předajej me. **C.** Ošće jemu glagoljuću, se ľjuda jedin ot oboju na desete pride, i s ním narod mnog s oružji i drkolmi, poslani ot arhijerěj i starac ľjudskih. Předavi že-i, dast im znamenje, glagoľe: **S.** Je-gože az lobžu, ta jest, iměte-i. **C.** I abje pristupaľ k Isusu, reče: **S.** Raduj se, Ravvi. **C.** I oblobiza-i: Reče že jemu Isus: **✠** Druže, na čto jesi pri-šal? **C.** Tagda pristupiše, i vložiše rucě na Isusa, i jese-i. I se jedin ot sućih s Isusom, prostr ruku, izvlěče nož svoj, i udar raba arhijerěova, urěza jemu uho. Tagda reče jemu Isus: **✠** Vazvratí nož tvoj v svoje město. Vsi bo příjemšii nož, nožem pogibnut. Li mnit ti se jako ne mogu umoliti Otca mojego, i pristavit mně veće nežě li dva na desete ľeģeona Anģel? Kako ubo sbudut se Kńigi, jako tako podobajet biti? **C.** V ta čas reče Isus narodom: **✠** Jako na razboj-nika li izidoste s oružjem, i drkolmi jet mene: po vse dni pri vas sěďeah v crkvi uče, i ne jeste mene. **C.** Se že vse bist, da sbudut se Kńigi pro-

ročaskije. Tagda učenci vsi, osta-vaľše-i, běžaše. Oni že jemše Isusa, věse-i ka Kajapě arhijerěovi, ideže kńižnici i starci sabrali se běahu. Petr že iděaše po ním iz daleče do dvora arhijerěova. I všad vnutr se-ďěaše sa slugami viděti hote kon-činu. Arhijerěj že, i vas sanam iskahu ľža svěďetěľstva na Isusa, jako da na smrt předadet-i: i ne obrětu, mnogom ľžem svěďetělem pristupaľ-šem. Posľěď že pristupista dva ľža svěďetěľa, i rěsta: **S.** Sa reče: Mogu razoriti crkav božju, i trmi danmi sazdati ju. **C.** I vstav arhijerěj, reče jemu: **S.** Ničesože li ne otvěčavaješi k sim, čto si na te svěďetěľstvujut? **C.** Isus že mlčaše. I arhijerěj reče jemu: **S.** Zaklinaju te Bogom živim, da rečeši nam, ašće ti jesi Hrst Sin boži: **C.** Glagoľet jemu Isus: **✠** Ti reče. Obače glagolju vam, ot selě uzrite Sina člověča sěďeća o desnuju sili božje, i greduća na oblacěh nebes-nih. **C.** Tagda arhijerěj rastrza rizi svoje, glagoľe: **S.** Hulu reče: čto ošće trěbujem svěďetěľ? Se nině sľišaste hulu: čto se vam mnit? **C.** Oni že otvěčavše rěše: **S.** Povinan jest smrti. **C.** Tagda zaplvaše jemu lice, i za lanitě tepošě-i, a ovi bišě-i po licu, glagoljuće: **S.** Prorci nam, Hrstě, kto jest udarej te? **C.** Petr že vně sěďěaše va dvorě, i pristupi k němu jedina rabińi, glagoljući: **S.** I ti bě s Isusom Galilějskim. **C.** On že otvrže se přěď vsěmi, glagoľe: **S.** Ne věm čto glagoľeši. **C.** I izšadšu že jemu va vrata, uzrě-i drugaja rabińi, i reče sućim tu: **S.** I sa bě s Isusom Na-zaraninom. **C.** I paki otvrže se s klet-voju: Jako ne znaju člověka. I ne



po mnozě pristupiše stojećii, i řeše Petru: **S.** V istinu i ti ot nih jesi: ibo i besěda tvoja javě te tvorit. **C.** Tagda načet rotiti se, i kleti jako ne znajaše člověka. I abje pětál vzglasi. I pomenu Petr glagol Isusov, iže reče: Přěde daže pětál ne vzglasit, tri krati otvržeši se mene. I išad van plaka se gorko. Jutru že bivšu savět stvoriše vsi arhijerěi i starci ljudscii na Isusa, jako da na smrt přědadet-i. I svezavše věse-i, i přědaše Pontskomu Pilatu igemunu. Tagda viděv ljuda přědavi jeho, jako osudiše-i; raskajav se, vazvrati tri deseti srebrnik arhijerěom i starcem, glagoľe: **S.** Sgrěših, přědav krv pravednu. **C.** Oni že řeše: **S.** Čto jest nam? Ti uzriši. **C.** I povrg srebrniki v crkvi, otide: i ošad sětju se oběsi. Arhijerěi že, přijemše srebrniki řeše: **S.** Ne dostoit vložiti ih v korvanu: poňeže cěna krve jest. **C.** Savět že stvorše, kupiše imi selo skudělniče, v pogrěbanje strannim. Těmže nareče se selo to Aceldema, se jest selo krve, do sego dne. Tagda sbist se rečenoje Jeremijem prorokom, glagoljučem: I prijese tridesete srebrnik cěnu cěnenago, jehože cěniše ot sinov Izraeľev: i daše je na selě skudělniči, jakože skaza mně Gospod. Isus že sta přěd igemunom: i vprosi-i igemun, glagoľe: **S.** Ti li jesi Cěsar ljudějsk? **C.** Isus reče jemu: ✠ Ti glagoľeši: **C.** I jegda na-ń glagolahu arhijerěi i starci, ni česože ne otvěča. Tagda glagoľet jemu Pilat: **S.** Ne slišiši li koliko si na te svědětěstvujut? **C.** I ne otvěča jemu ni k jedinomu glagolu, jako diviti se igemunu zělo. Na prazdnik že obi-

čaj bě igemunu otpušćati jedinogo svezna narodu, jehože hotěahu. Iměaše že tagda svezna naročita, naricajemago Varavu. Sabranom ubo sućem im, reče Pilat: **S.** Kogo hoćete da otpušću vam: Varavu li ili Isusa, naricajemago Hrsta? **C.** Věděaše bo, jako zavisti radi přědaše-i. Sědeću že jemu na sudišći, posla k němu žena jeho, glagoljući: **S.** Ni čtože tebě i pravedniku tomu: mnoho bo postradah danas va sně jeho radi. **C.** Arhijerěj že i starci naustiše narodi, da isproset Varavu, Isusa že pogubet. Otvěčav že igemun, reče im: **S.** Kogo hoćete ot oboju da otpušću? **C.** Oni že řeše: **S.** Varavu. **C.** Glagoľet im Pilat: **S.** Čto ubo stvorju ot Isusa naricajemago Hrsta? **C.** Glagoljut vsi: **S.** Da raspet budet. **C.** Reče im igemun: **S.** Čto ubo zlě stvori? **C.** Oni že izliha vapijahu, glagoljuće: **S.** Da raspet budet. **C.** Viděv že Pilat, jako ni čtože uspějet, na pače mlva bivajet: přijem vodu, umi rucě přěd narodom, glagoľe: **S.** Nepovinan jesam az ot krve sego pravednago: vi uzrite. **C.** I otvěčavše vsi ljudje, řeše: **S.** Krv jeho na nas i na čeděh naših. **C.** Tagda otpusti im Varavu: Isusa že biv přědast im, da i raspnut. Tagda voini igemunovi přěimše Isusa v sudišći, sabraše na-ń vsju spiru: i svlkše-i, hlami-doju črvľenoju oděše-i: i spletše věnac ot trnja vzložiše na glavu jemu, i trst v desnicu jemu. I přěkloňše kolěno přěd nim, rugahu se jemu, glagoljuće: **S.** Raduj se, Cěsarju ljudějsk. **C.** I pljujuće na-ń, prijese trst, i bijahu-i po glavě. I jegda porugaše se jemu, svľěkoše s



ného hlamiu, i oblěše-i v rizi svoje, i vese-i na raspetje. Ishodeče že, obrětu člověka Kurinějska, imenem Simuna: semu zaděše da poneseť križ jeho. I pridu na město naricajemoje Golgota, ježe jest Kranijevo město. I daše jemu piti vino sa žlčju rozměšeno. I vkuš, ne hotěaše piti. Raspanše že i, rozdělěše rizi jeho, metajuče zrěbje: da sbudet se řečenoje prorokom glagoljučem: Razdělěše sebě rizi moje, i o mantizě mojem metaše žrěbje. I sědše strěžahu-i. I vzložěše vrhu glavi jeho vinu jeho napisanu: Sa jest Isus Česar ljudějsk. Tagda raspeše s ním dva razbojnika: jedinogo o desnuju, i jedinogo o šuju. Mimohodečii že hulahu-i, pokivajuče glavami svojimi, i glagoljuče: **S.** Uva, razarajej crkav božju i trmi danmi sazidajej ju: spasi se sam. Ašče Sin jesi boží, slězi s križa. **C.** Takode i arhijerěi rugajuče se s knížniki i starci, glagolahu: **S.** Inni spase, a sebe ne možest spasti: ašče Česar Izraeľev jest, da slězet nině s križa, i věru imem jemu: upva na Boga: da izbavit-i nině, ašče hočet; řeče bo: Jako Sin boží jesam. **C.** Tođe že i razbojnika propetaja s ním, ponošašeta jemu. Ot šestije že godini tma bist po vsej zemľi do devetije godini. Pri devetěj že godině vzapi Isus glasom veljem, glagoľe: **✠** Eli, Eli, lema savahtani? **C.** Ježe jest: **✠** Bože moj, Bože moj, vskuju me jesi ostavil? **C.** Jeteri že ot stojećih tu, i slišecih, glagolahu: **S.** Iľju glašajet sa. **C.** I abje tek jedim ot nih, prijem gubu isplni octa, i vznaze na trst, i napajaše-i. A pročii glagolahu: **S.** Ostani, da vidim ašče pridet

ľľja spast jeho. **C.** Isus že paki vzapiv glasom veljem ispusti duh. **(Sde pokleknet se, i postoit se několiko)** I se opona crkvenaja razdra se s višňago kraja do nižňago: i zemľa potrese se, i kamenje raspade se, i grobi otvrěse se: i mnogaja tělesa počivših svetih vstaše. I išadše iz grob po vskrsenji jeho, pridu va sveti grad, i javěše se mnogim. Satnik že, i iže běahu s ním, strěguče Isusa, viděvše trus i bivšaja, ubojaše se zělo, glagoljuče: **S.** V istinu Sin boží bě sa. **C.** Běahu že tu ženi mnogi iz daleče, ježe idu po Isusě ot Galilěje, služeče jemu: v nihže bě Marija Magdaliňi, i Marija Jakovľa, i losipova mati, i mati sinu Zeveděovu. Pozdě že bivšu, pride jeter člověk bogat ot Arimatěje, imenem losip, iže i ta bě učeník Isusov. Sa pristupi k Pilatu, i prosi těla Isusova. Tagda Pilat povelě dati tělo. I prijem tělo, losip obit je plaščaniceju čistoju. I položi je v nověm svojem grobě, iže isěče v kameni. I vazvali kamen veli na dvari groba, i otide. Bě že tu Marija Magdaliňi, i drugaja Marija, sědeči přemo grobu.

¶ **Sde glagoľet se:** Očisti srdce moje, prosit se blagoslova, nosit se tamjan bez světilnik, i okadet se knīgi: ne glagoľet se Gospod s vami, ni Pop služej, ľľi Dijakon znamenujut kníg, ni sebe: a posľědujučeje pojet se glasom Evangěľja: na konci togo Pop služej cěľujet knīgi, i Dijakon pokadit-i. Vse to i na iněh Mukah hranit se, razvě na Veli Petak.

**V** utrěj že dan, iže jest po Paraskevgii, sabraše se arhijerěi i parisěi k Pilatu, glagoljuče: Gospodi, pomenuhom, jako lastac on řeče ošče živ si: Po treh dnech vstanu.



Poveli ubo strěci groba do tretjago dne: jeda kako pridut učenici jeho, i ukradut-i, i rekuť ljudem: Vsta ot mrtvih: i budet posleđnaja last gorši prvije. Imže reče Pilat: Imate stražu, iděte, utvrdite jakože věste. Oni že šadše, utvrdiše grob, zapečatlěvše kamen sa stražami. **Věruju.**

**Prinos Ps. 68, 21-22** Ponošenja přičaja srdce moje, i strast: i ždah, kto sa mnoju poskrbit, i ne bě: utěšajučago me iskah, i ne obrět: i daše v jad moju žlč, i v žeđu moju napoiše me octa.

### Tajnaja

**P**odaj, molim te, Gospodi: da očima veličastvja tvojego dar přineseni, i pribavit nam blagodět umilenja, i přibrečēt svršenje blaženije věčnosti. Gospodem našim.

### Prědslovje o Křiži.

**Přičešćenje Mat. 26, 42** Otče, ašče ne vzmožno jest čaši sej da mimoidet, ašče ne piju jeje: budi voľa tvoja.

### Popřičešćenje

**S**eje tajni dějanjem, Gospodi: i lukavstvja naša da očistet se, i pravedna želanja da isplnet se. Gospodem našim.

† **Na Misah osebnih čtet se na konci Evangelije:** Jegda približi se Isus Jerusolimu, **tamo na blagoslově pinik.** 125

## V PONEDEĽNIK

### Velje Sedmice

Stojanje u Sv. Praksedi

### Pristup

**Ps. 34, 1-2**

**S**udi, Gospodi, obidečem me, vzbrani boručem se sa mnoju: primi oružje i ščit, i vstani v pomoć moju, Gospodi, silo spasenja mojega.

**Ps. tađ. 3** Suni oružje, i zavri proti

gonečem me: rci duši mojej: Spasenje tvoje jesam az. **Sudi, Gospodi.**

### Molitva

**D**aj, molim te, vsemogi Bože: da, iže v tolicěh protivnosteh našeju slabostju oskuděvajem; hodatajući mucě jedinočedago Sina tvojego, otdahnem: lže s tobou živet.

**Druga Molitva jako gorě. 112**

### Čtenje Isaije Proroka.

**Is. 50, 5-10**

**V** oni dni: Reče Isaija: Gospod Bog otvrze mně uho, az že ne protivu glagolju: vspet ne otid. Tělo moje dah tepučem, i lanitě moi vstrzajučem: lica mojega ne obratih ot svarajućih, i zapljuvajućih me. Gospod Bog pomoćnik moj, sego radi ne postiděh se: togo radi položih lice moje, jako tvrd kamen, i věm, jako ne imam postiděti se. Bliz jest opravdajej me, kto protivu mně vzglagolet? Da stanevě v kup, kto jest supostat moj? Da pristupit ka mně. Se Gospod Bog pomoćnik moj: kto osuditi me možet? Se vsi jako riza satrut se, mol sněst je. Kto jest va vas bojej se Gospoda, poslušajej glasa otroka jeho? hodivi va tmě, i něst jemu světa, da nađějet se na ime gospodně, i utvrdit se o Božě svojem.

**Stepennaja Ps. 34, 23 i 3** Vstani, Gospodi, i vanmi sud moj, Bože moj, i Gospodi moj, na prju moju. **Ÿ.** Suni oružje, i zavri protivu gonečem me.

**Vlěkomaja Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedno



da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)**  
**Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh našich, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 12, 1-9**

**P**řede šesti dan Pashi pride Isus va Vitaniju, ideže bě Lazar umeri, jehože vskrěsi Isus. Stvoriše že jemu večerju tu: i Marta služaše, a Lazar jedin bě ot sědećih s nim. Marija ubo prijet litru masti narda pistikije mnogocěnni, i pomaza nozě Isusově, i otr vlasi svojimi nozě jeho: i hrmina isplni se ot voňe masti. Reče ubo jedin ot učeník jeho, Ijuda Iskariotski, iže hotěaše přediti-i: Česo radi mast si ne prodana bist na treh stěh pěnez, i dana nišćim? Se že reče, ne jako o nišćih pečaše se, na jako tat bě, i kovčezac imi, vmětajemaja nošaše. Reče ubo Isus: Ne dějte jeje, da v dan pogrebenja mojego sbljudet ju. Nišćeje bo vsegda imate sa soboju: a mene ne vsegda imate. Razumě ubo narod mnog ot ljuděj, jako tu jest: i pridu, ne Isusa radi takmo, na da Lazara videt, jehože vskrěsi ot mrtvih.

**Prinos Ps. 142, 9-10** Izmi me ot vrag moih, Gospodi: k tebě přiběg, nauči me tvoriti volju tvoju: jako Bog moj jesi ti.

### **Tajnaja**

**S**je ni žrtvi, vsemogi Bože, močnoju siloju očistivše, da stvoret čistějšě priti ka svojemu načelu. Gospodem našim.

**Druga Tajnaja jako gorě. 114**  
**Prědslovje o Křiži.**

**Pričešćenje Ps. 34, 26** Da postidet se, i posramet se v kup, radujući se zlom moim: da oblěkut se v stud i v sram glagoljućii zlo protivu mně.

### **Popričešćenje**

**D**a podadet nam, Gospodi, tvoje svetbi božastvenoje gorěnje: jako da kupno i dělom ih i plodom nasladim se. Gospodem našim.

**Drugo Popričešćenje jako gorě. 114**  
**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### **Molitva**

**P**omozi nam, Bože spasitelju náš: i k vspominanju blagodějanij, imiže ni obnoviti izvolěl jesi, podaj priti radujućem se. Gospodem našim.

## **VA VTORNIK**

### **Velje Sedmice**

Stojanje u Svetije Priski

### **Pristup**

**Gal. 6, 14**

**N**am že slaviti se podobajet o Křiži Gospoda našego Isu-Hrsta: v němže jest spasenje, život i vskrsenje naše: imže spaseni i izbavljeni jesam. **Ps. 66, 2** Bože ušćedri ni, i blagoslovi ni: prosvěti lice svoje na ni, i pomiluj ni. Nam že slaviti se.

### **Molitva**

**V**semogi věčni Bože, daj nam tako sdějati svetbi muki gospodně: da prošćenje přijeti utegli bihom. Těmde Gospodem.

**Druga Molitva, jako gorě. 112**

**Čtenje Jeremie Proroka.**

**Jer. 11, 18-20**

**V**oni dni: Reče Jeremija: Gospodi, skazal jesi mně, i poznah: tagda javil mi jesi načinanja ih. I az jako



agnac krotak, iže vedet se na zakolenje: i ne razuměh, jako na me pomisliše savěti, glagoljuće: Vložim drěvo v hlěb jeho, i istrěbim-i ot zemle živučių, i ne pomenet se ime jeho k tomu. Ti že, Gospodi Sabaot, iže sudiši pravo, i iskušaješi utrobi i srdca, da viđu mast tvoju na nih: tebě bo otkrih prju moju, Gospodi Bože moj.

**Stepennaja Ps. 34, 13 i 1-2** Az že jegda ogavje tvorahu mně, oblačah se va vrětišće, i směrěah postom dušu moju: i molitva moja v lono moje vazvratit se. **Ÿ.** Sudi, Gospodi, obidečem me, vzbrani boručem se sa mnoju: primi oružje i ščit, i vstani v pomoć moju.

**Muka Gospoda našego Isu-Hrsta po Marku. Mark. 14, 1-72 i 15, 1-46**

**V**ono vrěme: Bě Pasha i oprěsnaci po dvoju dnu: i iskahu arhijerěi i knížnici, kako Isusa lastju imut i ubijut. Glagolahu že: **S.** Ne, ne v prazdnik, jeda kako mlva budet v ljudeh. **C.** I suću Isusu va Vitanii v domu Simuna prokaženago, i vzležeću: pride žena imući alavastru mura nardna pistika draga: i skrušši alavastru, vzlija jemu na glavu. Běahu že jeteri negodujuće v sebě, i glagoljuće: **S.** V čem giběl si mur-naja bist? Možaše bo se muro prodano biti veće trij sat penez, i dati se nišćim. **C.** I přěcahu jej. Isus že reče: **✝** Ostaněte jeje: po čto ju trůdajete? Dobro dělo sděla o mně. Vsegda bo nišćeje imate sa soboju: i jegda hoćete, możete dobro tvoriti im: a mene ne vsegda imate. Ježe imě si, to stvori: varila jest poma-

zati tělo moje na pogrebenje. Amen glagolju vam: Ideže koliždo propovėdano budet Evangelije se va vsem mirě, i ježe stvori si, glagolano budet v pamet jeje. **C.** I ljuda Iskariotski, jedin ot oboju na desete, ide k arhijerěom, da i předast im. Oni že slišavše, vzradovaše se: i oběčaše se dati jemu pěneze. I iskaše kako i v podobno vrěme předast. I v prvi dan oprěsnak, jegda pashu žrěahu, glagoljut jemu učenici: **S.** Kamo hoćeši idem, i ugotovajem ti, da jasi pashu? **C.** I posla dva ot učeník svojih, i reče ima: **✝** Iděta v grad: i srećet vi člověk v skudělnicě vodu nose, po něm iděta: i ideže ašće vnidet, rcěta gospodinu domu, jako učitel glagolet: Kde jest obitěl mně, ideže pashu s učeníki moimi sněm? I ta vama pokažet gornicu velju, postlanu: i tu ugotovajta nam. **C.** I idosta učeníka, i pridosta v grad: i obrětosta jakože reče ima, i ugotovasta pashu. Večeru že bivšu, pride s oběma na desete. I vzležečem im, i jadučem, reče Isus: **✝** Amen glagolju vam, jako jedin ot vas předast me, jadi sa mnoju. **C.** Oni že načěše skrběti, i glagolati jemu jedin po jedinomu. **S.** Jeda li az? **C.** On že reče im: **✝** Jedin ot oboju na desete omoči sa mnoju ruku v solilo. I Sin ubo člověčaski idet, jakože jest pisano o něm: gore že člověku tomu, imže Sin člověčaski předan budet. Dobřeje jemu bi bilo, ašće ne bi rodil se člověk ta. **C.** I jadučem im, prijet Isus hlěb: i blagosloval přelomi, i dast im, i reče: **✝** Priměte, se jest tělo moje. **C.** I prijem čašu, hvalu vzdav, dast im: i piše ot něje vsi.



I reče im: ✠ Se jest krv moja novago zavěta, prolivajemaja za mnogi. Amen glagolju vam, jako juže ne imam piti ot sego ploda loznago, do togo dne, jegda piju-i nov v cěsarstvě božji. **C.** I vspěvše, izidu v goru Maslinsku. I reče im Isus: ✠ Vsi sbлаznite se o mně v sju noć: pisano bo jest: Poražu pastira, i ovce razběgnut se. Na po tom jegda vskrsnu, varju vi v Galilei. **C.** Petr že reče jemu: **S.** I ašče vsi sbлаzniet se o tebě, na ne az. **C.** I reče jemu Isus: ✠ Amen glagolju tebě, jako ti danas v sju noć, přede daže vtoriceju pětal ne vzglasit, tri krati otvržeši se mene. **C.** On že izliha glagolaše: **S.** I ašče mi se lučit umřeti s toboju, ne otvrgu se tebe. **C.** Takode že i vsi glagolahu. I pridu va vas, naricajemuju Ğetsimaniju. I glagola učeníkom svoim: ✠ Seděte sde, do-ńdeže pomolju se. **C.** I pojet Petra, i Jakova, i Ivana sa soboju: i načet užasati se, i tužiti. I reče im: ✠ Priskrbna jest duša moja do smrti: požděte sde, i bdite. **C.** I přesad malo, pade na zemli: i molaše se, da ašče vzmožno jest, mimoidet ot něgo čas: i reče: ✠ Avva, Otče, vsa vzmožna tebě sut, mimonesi čašu sju ot mene: na ne ježe az hoću, na ježe ti. **C.** I pride, i obrěte je speče. I reče Petru: ✠ Simune, spiši li? ne vzmože li jedinogo časa pobděti? Bdite, i molite se, da ne vnidete v napast. Duh ubo badr jest, a plť memočna. **C.** I paki šad, pomoli se, tode slovo rek. I vazvrać se, obrěte je paki speče (běašeta bo im oči tegotně) i ne uměahu čto bi otvěčali jemu. I pride treticeju, i reče im: ✠ Spite pročejje, i počivajte. Dovějet:

pride čas: se předast se Sin člověčaski v rucě grěšnikom. Vstaněte, iděm: se předajej me, bliz jest. **C.** I, ošče jemu glagoljuću, pride lřuda Iskariotski, jedin ot oboju na desete, i s ním narod mnog s oružji i drkolmi ot arhijerěj, i knížnik, i starac. Dast že předajej jeho znamenje im, glagoľe: **S.** Jegože ašče lobžu, ta jest, iměte-i, i veděte shranno. **C.** I přiřad, abje pristupaľ k němu, reče: **S.** Ravvi, Ravvi. **C.** I obľobiza-i. Oni že vzložiše rucě na-ń, i ješe-i. Jedin že jeter ot stojećih tu izvľk nož, udari raba arhijerěova: i urěza jemu uho. I otvěčav Isus, reče im: ✠ Jako na razbojnika li izidoste s oružjem i drkolmi jeti me? Po vse dni běh va vas uče v crkvi, i ne jeste mene. Na da sbudut se Knīgi. **C.** Tagda učenci jeho ostavaľše-i, vsi běžaše. Jeter že junosa po něm iděaše oděn v plaščanicu na nazě: i ješe-i. On že, ostavaľ plaščanicu, nag uběža ot nih. I privěse Isusa k arhijerěju: i snidu se vsi jerěi, i knížnici, i starci. A Petr ide iz daleče v slěd jeho do vnutr va dvor arhijerěov: i bě sěde sa slugami i grěje se pri ogni. Arhijerěi že, i vas sanam, iskahu na Isusa svědětělstva, da i ubijut, i ne obrětahu. Mnozi bo lže svědětělstvovahu na-ń: i ne běahu ravna svědětělstvja. I jeteri vstavše lžu svědětělstvovahu na-ń, glagoljuće: **S.** Jako mi slišahom-i glagoljuć: Az razorju crkav sju rukotvorenuju, i trmi danmi inu ne rukotvorenu saziđu. **C.** Tako že ne bě ravno svědětělstvo ih. I stav arhijerěj po srědě, vprosi Isusa, glagoľe: **S.** Ne otvěčavaješi li ni česože, čto si na te svědětěl-



stvujut? **C.** On že mlčaše, i ni česože ne otvěća. Paki arhijerěj vprašaše-i, i reče jemu: **S.** Ti li jesi Hrst Sin Boga blagoslovljenago? **C.** Isus že reče jemu: **✠** Az jesam: i uzrite Sina člověčaskago sědeća o desnuju sili božje, i greduća s oblaki nebeskimi. **C.** Arhijerěj že rastrzav rizi svoje, reče: **S.** Čto ošće trěbujem svěděteli? Slišaste hulu: Čto se vam mnit? **C.** Oni že vsi osudiše-i povinnu biti smrti. I načese jeteri plvati na-ń, i prikrivati lice jeho, i po lanitama udarati-i, i glagolati jemu: **S.** Prorci nam. **C.** I slugi bijahu-i za lanitu. I suću Petru nizu na dvorě, pride jedina ot rabiń arhijerěov: i viděvši Petra grějuća se, vzrěvši na-ń, reče: **S.** I ti s Isusom Nazaraninom bě. **C.** On že otvrže se, glagoļe: **S.** Ne uměju, ni svěm čto glagoļeši. **C.** I izide van na přědvorje, i pětali vspět. I viděvši-i paki rabińi, načeti glagolati k stojećim okrst: Jako sa ot nih jest. On že paki otmetaše se. I ne po mnogu paki stojećii tu glagolahu Petrovi: **S.** V istinu ot nih jesi: ibo i Galilějanin jesi. **C.** On že načeti rotiti se, i kleti se: Jako ne věm člověka toho, jehože vi glagoļete. I abje vtoriceju pětali vspět. I pomenu Petr glagol, iže reče jemu Isus: Přědaže vtoriceju pětali ne vzglasiti, tri krati otvržeši se mene. I načeti plakati se. I abje na jutřě savět stvorše arhijerěi sa starci, i s knížniki, i sa vsěm sanmom, svezavše Isusa, vese, i přědaše Pilatu. I vprosi-i Pilat: **S.** Ti li jesi Cěsar ljudějsk? **C.** On že otvěćav, reče jemu: **✠** Ti glagoļeši. **C.** I glagolahu na-ń arhijerěi mnoho. Pilat že paki vprašaše-i, glagoļe: **S.** Ne

otvěćavaješi li ni česože? viď koliko na te glagoljuti. **C.** Isus že k tomu ni česože ne otvěća, jako diviti se Pilatu. Na prazdnik že otpušćavaše im jedinogo svezna, jehože ašće prošahu. Bě že naricajemi Varava, s kovniki svezan, iže v kově ubijstvo stvoril. I pristupaļ narod, načeti prositi, jakože vseгда tvoraše im. Pilat že otvěća im, i reče: **S.** Hoćete li da otpušću vam Cěsara ljudějska? **C.** Věděaše bo, jako zavisti radi přědaše-i arhijerěi: Arhijerěi že pomanuše narodu, da pače Varavu otpustiti im. Pilat že paki otvěćav, reče im: **S.** Čto ubo hoćete stvoriti Cěsarju ljudějsku? **C.** Oni že paki vzapiše: **S.** Propni-i. **C.** Pilat ubo glagolaše im: **S.** Čto ubo stvoril zle? **C.** Oni že liše vapijahu: **S.** Propni-i. **C.** Pilat že hote narodu pohot stvoriti, pusti im Varavu: i přědast Isusa tep-i, da i raspnut. Voini že vedoše-i va dvor přětora, i prizvaše vsju spiru, i oblěše-i v přěprudu, i vzložiše na-ń spletše trnov věnac. I načese cělovati-i: Raduj se, Cěsarju ljudějsk. I bijahu-i trstju po glavě: i plvahu na-ń, i přěgibajuće kolěna poklaňahu se jemu. I jegda porugaše se jemu, svlěše s něgo přěprudu, i oblěše-i v rizi svoje: i izvěse-i, da i propnut. I zaděše mimo hodeću jeteru, Simunu Kurinějsku, greduću sa sela, otcu Aleksandrovu i Rupovu, da vazmet križ jeho. I privedoše-i na město Golgota: ježe jest skazajemo Kranijevo město. I dajahu jemu piti ogorčeno vino: i ne prijet. I propanše-i, rozdělěše rizi jeho, metajuće žrěbje o ně, kto čto vazmet. Bě že godina tretja: I propese-i. I bě napisanje vini jeho napi-



sano: Cěsar ljuďjsk. I s ńim raspese dva razbojnika: jedinogo o desnuju, o drugago o šuju jeho. I sbist se Pisanje, ježe glagolet: I s bezakonikoma pričten bist. I mimo hodećii huľahu-i, pokivajuće glavami svojimi, i glagoljuće: **S.** Uva, razarajej crkav božju, i trmi danmi sazidajej: spasi se sam, sašad s križa. **C.** Takođe i arhijerěi rugajuće se, drug k drugu s knížniki glagolahu: **S.** Iní spase, sebe ne mozet spasti. Hrst Cěsar Izraeľev da snidet nině s križa, da vidim, i věru imem. **C.** I propetaja s ńim, ponošašeta jemu. I bivši godině šestěj, tma bist po vsej zemľi, do devetije godini. I v devetuju godinu vzapi Isus glasom veljem, glagoľe: ✠ Eloi, Eloi, lama savahtani? **C.** Ježe jest skazajemo: ✠ Bože moj, Bože moj, vskuju me ostavi? **C.** I jeteri ot stojećih okrst slišavše, glagolahu: **S.** Viď, Iľiju glašajet. **C.** Tek že jedin, i isplń gubu octa, i vznaz na trst, napajaše-i, glagoľe: **S.** Ne dějte, da vidim ašće pridet Iľija snet jeho. **C.** Isus že, pušč glas veli, izdaše. **(Sde pokleknet se, i postoit se několiko)** I opona crkvenaja razdra se na dvoje, s više do niže. Viděv že satnik stojej přemo jemu, jako tako vzapiv izdaše, reče: **S.** V istinu člověk sa Sin boží bě. **C.** Běahu že i ženi iz daleče zreče: v ńihže bě Marija Magdalińi, i Marija Jakova Malago, i Iosipova mati, i Salomi: i jegda bě v Galilěi, po ńem hoďahu, i služahu jemu, i iní mnogi, vazšadšeje s ńim v Jerusolim.

**Poslědujućeje pojet se glasom Evangelija: i pročejje bivajet jako tamo v Neděľju.**

**I** juže pozdě bivšu (pońeže bě Paraskėvgii, jaže jest k subotě), pride Iosip ot Arimatěje, častan desetnik, iže i ta bě čaje cěsarstvja božja, i drznuv vnide k Pilatu, i prosi těla Isusova. Pilat že divľaše se, ašće juže umrět. I prizvav satnika, vprosi jeho, ašće juže umrět. I uvěďev ot satnika, darova tělo Iosipu. Iosip že kupal plaščanicu, i snam-i obvit v plaščanicu, i položi-i v grob, iže bě isěčen v kameni, i privali kamen na dvari groba.

**Prinos Ps. 139, 5** Shrani me, Gospodi, ot ruki grěšniče: i ot člověk nepravednih izbavi me.

### Tajnaja

**Ž**rtvi sje, molim te, Gospodi, da ni sklonněje obnovet: ježe postavľeni sut cěliteľnimi pošćenji. Gospodem našim.

**Druga Tajnaja, jako gorě. 114**

**Prědslovje o Križi.**

**Pričešćenje Ps. 68, 13-14** Na me glagolahu sědećii va vratěh: i o mně pojahu pijućii vino: az že molitav moju k tebě, Gospodi, vrěme blagovoljenja Bože, v množastvě milosti tvojeje.

### Popričešćenje

**O**svećenji tvoimi, vsemogi Bože, i zlobi naše da iscělet se, i cělbi věkověčni je nam da prozidut. Gospodem našim.

**Drugo Popričešćenje jako gorě. 114**

**Nad ľjudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

### Molitva

**T**voje ni, Bože, milosrdje, i ot vsakogo podhićenja vethosti da očistit, i k prijetju svetije novosti dovolni da stvorit. Gospodem našim.



## V SRĚDU

## Velje Sedmice

Stojanje u Sv. Marije Velje

## Pristup

Pilip. 2, 10, 8 i 11

**O** imeni Isusově vsako kolěno da poklonit se nebesnih, zemalnih i přeispodních: jako Gospod bist poslušliv do smrti, smrti že križnije: těmže Gospod Isu-Hrst va slavě jest Boga Otca. **Ps. 101, 2** Gospodi, usliši molitav moju: i vapaļ moj k tebě da pridet. **O** imeni Isusově.

**Po** Gospodi pomiluj, **rci** Pomolim se. **Prěklonim** kolěna. **Rj.** Vstaněte.

## Molitva

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da iže našimi přestupljenji nepřestanno trudaļem se, mukoju jednorodnago Sina tvojego izbavim se: iže s toboju živet.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 62, 11; 63, 1-7

**S**e glagoļet Gospod Bog: Rcěte dćeri Sionově: Se Spasitel tvoj gredet: se mazda jeho s nim. Kto jest sa, iže pride ot Edoma, omoči rizi ot Vosra? Sa krasan v odedi svojeļ, hode v množastvě krěposti svojeļe. Az, iže glagolju pravdu, i přěboritel jesam v spasenje. Po čto ubo črvļeno jest oděnje tvoje, i rizi tvoje, jako gnetučių v točilě? Točilo izgnet jedin: i ot Jezik něst muža sa mnoju: izgnet je v jarosti mojeļ, i poprah je v gněvě mojem: i pokropiše se krvju ih rizi moje, i vsa oděnja moja oskvrnih. Dan bo otmašćenja v srdci mojem, lěto izbavļenja mojego pride. Obazrěh, i ne běaše pomoćnika: iskah, i ne bě pomagajućago; i spase me mišca moja, i

gněv moj sam pomože mně. I poprah ļudi v jarosti mojeļ, i upoih je v gněvě mojem, i nizvedoh na zemlju silu ih. Šćedroti gospodńe pomenu, hvalu gospodńju nad všěmi, jaže vzda nam, Gospod Bog naš.

**Stepennaja Ps. 68, 18 i 2-3** Ne otvratilica tvojego ot otroka tvojego, jako skrbļju: skoro usliši me. **Y.** Spasi me, Bože, jako vnidu vodi do duše mojeļe: uglub v timěnji glubini, i něst postojanja.

**Sde rci:** Gospod s vami, **a ne** Prěklonim kolěna.

## Molitva

**B**ože, iže za ni Sina svojego na Križi muku podjeti vshotěl jesi, da vražju moć ot nas otgnal bi: podaj nam rabom svoim; da vskrseńja blagodět postigli bihom. Těmde.

**Druga Molitva jako gorě.** 112

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 53, 1-12

**V**oni dni: Reče Isaija: Gospodi, kto věrova sluhu našemu? i mišca gospodńa komu otkri se? i vzide jako lětorasal přěd nim, i jako koren ot zemļe žeđućeļe: něst jemu krasoti, ni lěpoti: i viděhom-i, i ne běaše viděńja i vzelěhom-i: přězřěna, i poslēdnago muža, muža boļězniva, i věduća nemoć: i jako razobraženo lice jeho, i přězřěno, ot njuduže i ne vměnihom jeho. V istinu nedugi naše sam podjet, i boļězni naše sam ponese: a mi mněhom jeho jako prokažena, i Bogom poražena, i směrena. Ta že jazvļen bist za bezakonja naša, stren bist za grěhi naše: nakazanje mira našego na nim, i ranoju jeho iscěļeni



bihom. Vsi mi jako ovce zabludihom, každo nas putem swoim ukloni se: i položi Gospod na něm bezakonje vsěh nas. Prinesen bist, jako sam vshotě, i ne otvrze ust svojih: jako ovče na zakolenje veden budet, i jako agnac před strigućem-i bezglasan budet, i ne otvrzet ust svojih. Ot tugi i ot suda vzet jest: rod jeho kto ispověst? jako otsěčen jest ot země živućih: grěha radi ljudij moih porazih-i. I dast nečastivije za pogrebenje, i bogatago za smrt svoju: jako bezakonja ne stvori, ni obrěte se last v ustěh jeho. I Gospod hotě i strěti v slabosti: ašće položit za grěh dušu svoju, uzrit sěme dlgoživotno, i voļa gospodńa v rucě jeho ispravit se. Zańe jako trudi se duša jeho, uzrit, i nasitit se: rozumom swoim opravdit ta pravedni rab moj mnogije, i bezakonja ih sam ponešet. Sego radi rozdělju jemu mnogije: i krěpkih rozděliti koristi, zańe jako předast na smrt dušu svoju, i s bezakonnimi vměńen bist: i ta grěhi mnogih otjet, i za přestupniki pomoli se.

**Vlěkomaja Ps. 101, 2-5, 14** Gospodi, usliši molitav moju, i vapaļ moj k tebě da pridet. **Ÿ**. Ne otvrat, lica tvojego ot mene: va-ńže dan ašće tužu, prikloni ka mně uho tvoje. **Ÿ**. Va-ńže dan ašće prizovu te, jedro usliši me. **Ÿ**. Ide išćezu jako dim dni moi: i kosti moje jako v skovradě spražiše se. **Ÿ**. Pobi- jen bih jako sěno, i isaše srdce moje: jako zabih sněsti hlěb moj. **Ÿ**. Ti vskrs, Gospodi, pomiluješi Sion: jako pride vrěme pomilovati jeho.

**Muka Gospoda našego Isu-Hrsta po Lucě.** **Luk. 22, 1-71; 23, 1-53**

**V**ono vrěme: Približaše se prazdnik oprěsna, naricajemi Pasha: i iskahu arhijerěi i knížnici, kako bi Isusa ubili: bojahu bo se ljudij. Vnide že sotona v ljudu, naricajemago Iskariota, jedinogo ot oboju na desete. I otide, i glagola arhijerěom i vojvodam, kako im předast-i. I vzrado- vaše se, i svěćaše dati jemu srebro. I oběća se. I iskaše podobna vrě- mene da i předast bez naroda. Pride že dan oprěsna, va-ńže potřěbno bě žrěti pashu. I posla Petra, i Ivana, glagoļe: **✝** Šadša ugotovajta nam pashu, da jam. **C**. Ona že rěsta: **S**. Kde hoćeši da ugotovajeve? **C**. I reče ima: **✝** Se vhodećema vama v grad, srećet va člověk jeter v skudělnici vodu nose: po něm iděta v dom, va-ńže vhoditi, i rečeta gospo- dinu domu: Glagoļet tebě Učitel: Kde jest obitěl, ideže pashu s učeníki svojimi sněm? I ta vama pokažet gornicu velju postlanu, i tu ugotovajta. **C**. Šadša že obrětosta, jakože reče ima, i ugotovasta pashu. I jegda bist godina, vzleže, i oba na desete Apostola s nim. I reče im: **✝** Želě- njem vždelěh sju pashu jasti s vami, přěde daže ne primu muki. Glagolju bo vam, jako ot selě ne imam jasti ot něje, do-ńdeže isplnit se v cě- sarstvě božji. **C**. I přijem čašu, hvalu vzda i reče: **✝** Priměte, i rozdělite sebě. Glagolju bo vam, jako ne imam piti ot ploda loznago, do-ńdeže cě- sarstvo božje pridet. **C**. I přijem hlěb, hvalu vzda, i přelomi, i dast im, glagoļe: **✝** Se jest tělo moje, ježe dajet se za vi: se tvorite v moje



vspominanje. **C.** I čašu takode po večeri, glagoļe: **✠** Si jest čaša novi zavět v mojej krvi, jaže za vi proļjet se. Obače se ruka předajučago me, sa mnoju jest na trapezě. I Sin ubo člověčaski, po narečenomu, idet: obače gore člověku tomu, imže předast se. **C.** I ti načese iskati među soboju, ktori budet ot nih, hotej stvoriti se. Bist že i pra v nih, ktori mnit se ih biti boļi. Reče že im: **✠** Čěsarje Jezikom obladajut imi: i vlast imuče nad nimi, blagodětele naricajut se. Vi že ne tako: na boļi vas, da budet jako i mni: i starěj, jako služej. Ki bo boļi jest, vzležej li, ili služej? ne vzležej li? Az že po srědě vas jesam, jako služej: a vi jeste přebivši sa mnoju v napasteh moi. I az zavěčavaju vam jakože zavěča mně Otac moj čěsarstvo, da jaste, i pijete na trapezě mojej v čěsarstvě mojem: i sedete na přestolěh, sudeče oběma na desete kolěnom Izraeļevoma. **C.** Reče že Gospod: **✠** Simune, Simune, se sotona prosi vas, da bi sějal aki pšenicu: az že molih se o tebě, da ne oskudějet věra tvoja: i ti někogda obrač se, utvrdi bratru tvoju. **C.** On že reče jemu: **S.** Gospodi, s toboju gotov jesam, i v tamnicu, i va smrt iti. **C.** On že reče: **✠** Glagolju ti, Petre: ne vzglasit pětal danas, do-ńdeže tri krati otvržeši se mene ne věděti. **C.** I reče im: **✠** Jegda poslah vi bez vlagališća, i bez mēha, i bez sapog jeda česo lišeni biste? **C.** Oni že řeše: **S.** Ni česože. **C.** Reče ubo im: **✠** Nině že iže imat vlagališće, da vazmet takode i mēh: a iže ne imat, da prodast rizu svoju, i kupit nož. Glagolju

bo vam, jako ošće pisanju semu podobajet skončati se o mně. I s bezakonnimi vměnen bist. Ibo ježe o mně jest, končinu imat. **C.** Oni že řeše: **S.** Gospodi, se noža sde dva. **C.** On že reče im: **✠** Dovolno jest. **C.** I išad iděaše po običaju v goru Maslinsku. Po něm že idu i učenici. I přišad na město, reče im: **✠** Molite se, da ne vnidete v napast. **C.** I sam ostupi ot nih jeliko vrženje jest kamene: i pokloń kolěně moļaše se, glagoļe: **✠** Otče, ašće voliši, mimonesi čašu sju ot mene: obače ne moja voļa, na tvoja budi. **C.** Javi že se jemu Anġel s nebese, ukrěplaje-i. I biv v podvizě, priležněje moļaše se. I bist pot jeho jako kapļe krve, kapļuče na zemlju. I vstav ot molitvi, i přišad k učeníkom swoim, obrěte je speče ot pečali. I reče im: **✠** Čto spite? vstaněte, pomolite se, da ne vnidete v napast. **C.** Ošće jemu glagoljuču, se narod: i naricajemi lġuda, jedin ot oboju na desete, přěd nimi iděaše: i pristupi k Isusu lobzat jeho. Isus že reče jemu: **✠** lġudo, lobzanjem li Sina člověčaskago předaješi? **C.** Vi děvše že, iže běahu okrst jeho, bivajemoje, řeše jemu: **S.** Gospodi, ašće udarim nožem? **C.** I udari jedin ot nih arhijerěova raba, i otrěza jemu uho desnoje. Otvěčav že Isus, reče: **✠** Ostavite do sego. **C.** I kosnuv uho jeho, iscěli-i. Reče že Isus k přišadšim k němu arhijerěom, i vojevodam crkvenim, i starcem: **✠** Jako na razbojnika li pridoste s oružjem i drkolmi? Po vse dni suču mi s vami v crkvi, ne prostrěste ruk na me: na se jest vaša godina, i oblast tamnaja. **C.** Imše že i, vēse v



dom arhijerěov: Petr že iděaše v slěd iz daleče. Vznětšem že im ogań po srědě dvora, i okrst sědšem, běaše Petr po srědě ih. Uzděvši že i raba jetera sědec pri světlě, i vzrěvši na-ń, reče: **S.** I sa bě s ńim. **C.** On že otvrže se jeho, glagoļe: **S.** Ženo, ne znaju jeho. **C.** I ne po mnogu drugi viděv-i, reče: **S.** I ti ot ńih jesi. **C.** Petr že reče: **S.** Člověče, něsam. **C.** I mimo šadši, jako godině jedinoj, in jeter krěplaše se, glagoļe: **S.** V istinu i sa bě s ńim: ibo i Galilějanin jest. **C.** I reče Petr: **S.** Člověče, ne vědě ježe glagoļeši. **C.** I abje, ošče jemu glagoljuću, vzglasi pětal. I obrać se Gospod vzrě na Petra. I pomenu Petr slovo gospodńe, jakože reče: Jako přěde daže ne vzglasit pětal, tri krati otvržeši se mene. I šad van Petr plaka se gorko. I muži držeće-i, rugahu se jemu, bijuće. I pokriše-i, i bijahu-i po licu: i vprašahu-i glagoljuće: **S.** Prorci kto jest udarivi te? **C.** I ina mnoga huleće glagolahu na-ń. I jako bist dan, sabraše se starci ljudscii i arhijerěi i knížnici, i vese-i na sbor svoj, glagoljuće: **S.** Ašče ti jesi Hrst, rci nam. **C.** I reče im: **✠** Ašče vam reku, ne imete mi věri: ašče že i vprošu ne otvěćajete mi, ni otpustite. Ot selě že budet Sin člověčaski sěde o desnuju sili božje. **C.** Rěše že vsi: **S.** Ti li ubo jesi Sin boži? **C.** On že reče: **✠** Vi glagoļete, jako az jesam. **C.** Oni že rěše: **S.** Čto ošče trěbujem svědětělstva? sami bo slišahom ot ust jeho. **C.** I vstavše vse množastvo ih, privěse-i k Pilatu. Načeše že na-ń vaditi, glagoljuće: **S.** Sego obrětom razvračajuća Jezik naš, i vzbrańa-

juća dajati dan Kesarevi, i glagoljuća sebe Hrsta cěsara biti. **C.** Pilat že vprosi-i, glagoļe: **S.** Ti li jesi Cěsar ljudějsk? **C.** On že otvěćav, reče: **✠** Ti glagoļeši. **C.** Pilat že reče arhijerěom, i narodu: **S.** Nikoježe vini ne obrětaju v člověčě sem. **C.** Oni že krěplahu se, glagoljuće: **S.** Razvračajet ljudi, uče po vsej ljuděi, načan ot Galilěje do sde. **C.** Pilat že slišav Galilěju, vprosi ašče člověk Galilějanin jest. I rozuměv, jako ot oblasti Irudovi jest, posla-i k Irudu, suću i tomu v Jerusolimě va dni ti. Irud že viděv Isusa rad bist zělo. Bě bo želěje ot mnoga vrěmene viděti-i, zańe slišal bě mnoga o ńem, i nadějaše se znamenje jetero viděti ot ńego bivajemo. Vprašaše že i slovesi mnogimi. On že ni česože ne otvěćavaše jemu. Stojahu že arhijerěi, i knížnici příležno vadeće na-ń. Ukori že i Irud s voi svojimi: i poruga se oblki v rizu bělu, i vazvrati k Pilatu. I bista si druga Irud i Pilat v ta dan: přěde bo běašeta vraždu imuća među soboju. Pilat že sazav arhijerěje, i vojevodi, i ljudi, reče k ńim: **S.** Privěste mi člověka sego, jako razvračajuća ljudi, i se az istezav-i, přěd vami, ne obrětaju ni jedinoje že o člověčě sem vini těh, jaže na-ń vadite. Na ni Irud: poslah bo vi k ńemu, i se ničtože dostojno smrti tvoreno jest o ńem. Pokazav ubo otpušću-i. **C.** Potřěbu že iměaše na prazdnik otpušćati im jedinogo. Vzapi že vkup vas narod, glagoļe: **S.** Vazmi sego, otpusti že nam Varavu. **C.** Iže bě za jeteru kramolu, bivšuju v gradě, i za ubijstvo vavržen v tamnicu. Paki že Pilat glagola



k nim, hote otpustiti Isusa. Oni že vzglašahu glagoljuće: **S.** Propni, propni-i. **C.** On že treticeju reče k nim: **S.** Čto bo sa zle stvori? Ni česože dostojna smrti obrět o nim: pokažu ubo i, i otpušću. **C.** Oni že priležahu glasi velji, proseće jeho na propetje. I ustojahu glasi ih. I Pilat posudi biti prošenju ih. Otpusti že im togo, iže za ubijstvo i za kramolu vzložen bě v tamnicu, jehože prošahu: a Isusa předast volí ih. I jegda veděahu-i, ješe Simuna jetera Kuriněja greduća sa sela: i zaděše jemu križ nositi po Isusě. Iděaše že v slěd jeho mnog narod ljudij i žen, ježe plakahu se i ridahu o nim. Obrač že se Isus k nim, reče: ✠ Dčeri Jerusolimski, ne plačíte se o mně, obače sebe plačíte se, i čed vaših. Jako se dniye gredut, v něže rekut: Blaženi neplodvi, i utrobi ježe ne rodiše, i sasci iže ne doiše. Tagda načnut glagolati goram: Paděte na ni; i hlmom: Pokrijte ni. Zaňe ašće v sirově dřevě si tvoret, v susě čto budet? **C.** Veděahu že i ina zloděja dva s nim ubit. I jegda pridu na město naricajemoje Kranijevo, tu i propeše: i zloděja ovogo o desnuju, a drugago o lěvuju. Isus že glagolaše: ✠ Otče, otpusti im; ne vědet bo čto tvoret. **C.** Razdělajuce ubo rizi jeho, metaše žrěbje. I stojahu ljudje zreče, i rugahu se jemu knezi s nimi glagoljuće: **S.** Iní jest spasal: da spaset se sam, ašće sa jest Hrst boží izbrani. **C.** Rugahu že se jemu i vojní pristupajuce, i ocat pridějuće jemu, i glagoljuće: **S.** Ašće ti jesi Česar ljudějsk, spasi se sam. **C.** Bě že i napisanje napisano nad nim

kńigami elinskimi, i rimskimi, i evrějskimi: Sa jest Česar ljudějsk. Jedin že ot oběšenuju zloděju hulaše-i, glagoļe: **S.** Ašće ti jesi Hrst, spasi se sam i na. **C.** Otvěćav že drugi přěčaše jemu, glagoļe: **S.** Ni ti li boiši se Boga, jako v tomde osuđenji jesi. I vě ubo v pravdu, dostojna bo dělom naju vsPRIjemļevě: a sa ni česože zla ne stvori. **C.** I glagolaše Isusovi: **S.** Pomeni me, Gospodi, jegda prideši v cěsarstvo tvoje. **C.** I reče jemu Isus: ✠ Amen glagolju tebě: Danas sa mnoju budeši v rai. **C.** Bě že jako godina šestaja, i tma bist po vsej zemļi do godini devetije. I pomrče slnce: i opona crkvenaja razdra se na dvoje. I vzglaš glasom veljem Isus, reče: ✠ Otče v rucě tvoi přědaju duh moj. **C.** I se rek, izdaše. (**Sde pokleknet se, i postoit se několiko**). Viděv že satnik bivšeje, proslavi Boga, glagoļe: **S.** V istinu člověk sa pravedan bě. **C.** I vsi narodi kupno přišadšii na pozor sa, i videće bivajućaja, bijuce prsi svoje vazvračahu se. Stojahu že vsi znajemii jemu iz daleče, i ženi šadšeje po nim ot Galiļeje, zreče sih.

**Poslědujućeje čti glasom Evangelija: i pročejje budi jako tamo v Neděļju.**

**I** se muž imenem Iosip, desetnik si, muž blag i pravedan: sa ne bě pristal savětu i dělu ih, ot Arimateje grada ljudějska, iže čajaše i ta cěsarstvja božja. Sa pristupi k Pilatu, i isprosi těla Isusova: i snam je obit plaščaniceju, i položi-i v grobě isěčeně, v němže ne bě niktože ni kogdaže položen.



**Prinos Ps. 101, 2-3** Gospodi, usliši molitav moju, i vapaļ moj k tebě da pridet: ne otvratī lica tvojego ot mene.

**Tajnaja**

**P**rimi, molim te, Gospodi, dar pri-neseni, i spodobno sdělaj: da ježe tainstvjem muki Sina tvojego, Gospoda našego, tvorim, blagočastivim hotěnjem postignem. Těmde Gospodem.

**Druga Tajnaja, jako gorě. 114**

**Prědslovje o Križi.**

**Pričešćenje Ps. 101, 10, 13 i 14** **P**itje moje s plačem rastvarah: jako vynes nizvrže me: i az jako sěno isah: ti že, Gospodi, va věki přebivaješi: ti vskrs pomiluješi Sion, jako pride vrěme pomilovati jeho.

**Popričešćenje**

**U**šćedri umom našim, vsemogi Bože: da vrěmennoju smrtju Sina tvojego, juže častnije tajni svědětělstvujut, jako ti život věčni dal nam jesi nadějem se. Těmde Gospodem.

**Drugo Popričešćenje, jako gorě. 114**

**Nad ljudmi.** Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

**Molitva**

**P**rizri, molim te, Gospodi, na sju čelad tvoju, za njuže Gospod naš Isu-Hrst ne usumně se předan biti v ruki povinnih, i križnuju pod-jeti muku. lže s toboju živet.

¶ **Poslědujuće tri dni ne služet se Misi osebni.**







## V ČETVRTAK VEČERE GOSPODŇE

SVEČANI VLAZ KROZ CRKVO  
Stojanje u Sv. Ivana v Lateraně

Pristup **PJEVAČI:** Gal. 6, 14

**N**am že slaviti se podobajet o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: v němže jest spasenje, život i vskrsenje naše: imže spaseni i izbavljeni jesam. **Ps. 66, 2** Bože ušćedri ni, i blagoslovi ni: prosvěti lice svoje na ni, i pomiluj ni. Nam že slaviti se.

**Rci** Slava va višňih, i tagda zvoni zvanet, i ot selě ne k tomu do Velje Suboti, jakože skažet se na svojem městě.

### Molitva

**B**ože, imže i lžuda zlodějstva svojego kazan, i razbojnik ispovědanja svojego dar přijet: podaj nam svojego pomilovanja svršenje: da jakože v mucě svojei Isu-Hrst Gospod naš oběma vzdast različnije mazdi za utežanja; tako nam, otim skvrn vethuju, vskrsenja svojego blagodět ušćedrit. lže s tobou živeti i cěsarstvujet.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 11, 20-32**

**B**ratje: Snemljučem se vam vkupě juže něst gospodně večere jasti. Každó bo svoju večeru varajet na snědenje. I ov že lačet: ov že pijan jest. Jeda li domov ne imate jasti i piti? ili o crkvi božji ne brěžete, i sramlajete ne imućeje? Čto reku vam? Hvalju li vi? o sem ne hvalju. Az bo přijeh ot Gospoda ježe i přědah vam, jako Gospod Isus v noć, v njuže přědan bivaše, přijet hlěb i hvalu vzdav přělomi, i reče: Přiměte, i jadite: se jest tělo moje, ježe za vi přědast se: se tvorite v moje vspominanje. Takóde i čašu, po večeri, glagoľe: Si čaša novi zavět jest v mojei krvi: se tvorite, jeliko krat ašće pijete, v moje vspominanje. Jeliždi bo ašće jaste hlěb sa, i čašu pijete: smrt gospodnju vazvěstite, do-ńdeže pridet. Těmže iže ašće jast hlěb sa, li pijet čašu gospodnju ne-



dostojně, povinan budet tělu i krvi gospodní. Da iskušajet že člověk sebe: i tako ot hlěba togo da jast, i ot čaše da pijet. Jadij bo i pijej nedostojně, sud sebě jast i pijet: ne rasudaje těla gospodná. Sego radi va vas mnozi nemoční, i nedužlivi, i spet mnozi. Ašče bo bihom sebe rasudali, ne bihom ubo osuđeni bili. Sudimi že ot Gospoda nakazujem se, da ne s mirom sim osuđim se.

**Stepennaja Pilip. 2, 8-9** Hrst bist za ni poslušliv do smrti, smrti že križnije. **Ÿ.** Těmže i Bog převznese-i, i dast jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 13, 1-15**

**P**řěde prazdnika Pashi, vědi Isus jako pride jemu godina, da přjdet ot mira sego k Otcu: vzljubał svoje, sućeje v mirě, do konca vzljubi je. I po večeri, dijavolu juže vzložšu v srdce, da i přdast, ljudě Simunovu Iskariotskumu: vědi jako vsa dast jemu Otac v rucě, i jako ot Boga izide, i k Bogu gredet: vsta s večere, i položi rizi svoje: i prijem lentij, přpojasa se. Po tom vlija vodu v umivalnicu, i načet umivati nožě učeníkom, i otirati lentijem, imže bě přpojasan. Pride ubo k Simunu Petru. I glagolet jemu Petr: Gospodi, ti li moi umivaješi nožě? Otvěća Isus, i reče jemu: Ježe az tvorju ti ne věsi nině, rozuměješi že po sih. Glagolet jemu Petr: Ne umiješi mojeju nogu va věk. Otvěća jemu Isus: Ašče ne umiju tebe, ne iměti vačneši česti sa mnoju. Glagolet jemu Simun Petr: Gospodi, ne

nožě moi takmo, na i rucě, i glavu. Glagolet jemu Isus: Izmiveni ne trěbujet takmo nožě omiiti, jest bo vas čist. I vi čisti jeste, na ne vsi. Věděaše bo přdajućago-i: sego radi reče: Ne vsi čisti jeste. Jegda že umi nogi ih, i prijet rizi svoje, paki vzleg, glagolet im: Věste li čto stvorih vam? Vi glašajete me Učitelju i Gospodi: i dobrě glagolete: jesam bo. Ašče ubo az umih vaši nožě, Gospod i Učitel: i vi dlžni jest drug drugu umivati nožě. Obraz bo dah vam, da jakože az stvorih vam, tako i vi da tvorite.

**Prinos Ps. 117, 16 i 17** Desnica gospodná stvori silu, desnica gospodná vznese me: ne umru, na živ budu, i ispověm děla gospodná.

### Tajnaja

**T**a tebě, molim te, Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože, žrtvu našu da stvorit prijetnu, iže učeníkom svojim va svoje vspominanje današním přdanjem sju tvoriti pokaza, Isu-Hrst sin tvoj Gospod naš. lže s toboju.

**Prědslovje o Križi.**

### Črěz Dějanje

**P**ričešćajuće se, i dan přsveti prazdnujuće, va-ńže Gospod naš Isu-Hrst za ni přdan bist: na i pamet čtuće, prvěje slavnije vseгда Děvi Marije, Roditelnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta, na i blaženih Apostol i Mučenik tvojih, Petra i Pavla, An-



drěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Taděja, Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana, i vsěh Svetih tvoih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vsěh zastupljenja tvojego ogradim se pomoćju. Těmde Hrstom Gospodem našim. Amen.

**Drže rucě prostrtě nad prinosi, glagolet:**

**S**e ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě prinosim dne radi, va-ńže Gospod naš Isu-Hrst předast učeníkom swoim těla i krve svojeje tajni čtomije: molim te, Gospodi, da ugodno primeši, dni že naše va svojem mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbra-nih svojih poveliši stadu pričisliti. Těmde Hrstom Gospodem našim. Amen.

**J**eže prinošenje ti, Bože, va vsěh, molim te, **zname-nujet tri krati nad prinosi, blago ✕ slovleno, pripí ✕ sano, utvr ✕ deno, slovesno, i blagoprijetno stvoriti izvo-liši: znamenujet jedinoju vrhu Oštije i jedinoju vrhu Ka-**

**leža, da nam Tě ✕ lo i Kr ✕ v budet vzljublěnago Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta.**

**I**že dan přěde, nežě za naše i vsěh spasenje postrada, se jest, danas, přijet hlěb **i pročaja jako v Pravilě.**

**Rci po običaju: Aganče boží, na ne <sup>3x isti edg.</sup> daj mira. Rci obače tri običajni Molitvi přěde Přičešćenja.**

¶ Danas Jerěj posveti dvě Oštii, jedinu jeju primet, a druguju ostavit za jutřěšni dan, vańže ne tvorit se Sakrament: ošče shranit i několiko čestic posvećenih, ašče trěbovalo bi za nemoćnije: krv že vsju primet: i přěde nežě prsti umijet, položit Oštiju shranimu v in Kalež, iže Dijakon pokrijet Palloju i Patěnoju, i svrhu rastret ubrus, i položit na srědě Oltara. Za těm bivajet Přičešćenje i svršajet se Misa. Jerěj že přěklonit kolěno, jeliko krat pristupit, ili odstupit sa srědi Oltara, ili mimohodit přěd Sakramentom shra-něnim v Kaleži: i jegda imat reči, Gospod s vami, ne obratit se k ljudem po srědě Oltara, da ne bi pleći obrnul svetěj Tajně, na ot strani Evangelija: i na konci tuđe dajet blagoslov, a ne svršajet kruga, obraćaje se. **POEVAČI:**

**Přičešćenje Iv. 13, 12, 13 i 15** Gospod Isus, po něže večera s učeníki svojimi, umi nožě ih, i reče im: Věste li čto stvorih vam az Gospod i Učitel? Obraz dah vam, da i vi tako tvōrite.

### **Popřičešćenje**

**N**asitivše se životnih pitěnij, molim te, Gospodi Bože náš: da, ježe vrěmenem našeje smrtnosti tvorim, darom besmrtja tvojego postignem. Gospodem našim. *Blag. Gospoda*



Rci Iděte Misa jest; i daj blagoslov, i čti Evangelije sv. Ivana, i v načelě togođe Jerěj ne znamenuj Oltara, na takmo sebe.

¶ Danas da ugotovit se město prikladno v někojej kapelě Crkve, ili na někojem Oltari: i, jeliko jest vžmožno, ukrasit se ubrusci i svěćami, ideže kalež s Oštijeju, jako gorě shraňenoju, položiti se imat. Na konci že Misi važgut se svěće i budet Obhod po običaju, na drugi Poddijakon v rizi oblčen nosit Križ. Pop služej oblčen v běli Plašč, stoje před Oltarem, vložít tamjan va dvě kadilnici bez blagoslova: po tom pokleknuv na srědě jedinoju ot oboju okadit svetu Tajnu tri krati: i příjem Kalež sa Sakramentom ot ruki Dijakona stojeća, i pokrív vskriljem pokrivala, imže pleći jemu zaoděvajeta se, idet po srědě među Dijakonom o desnuju i Poddijakonom o lěvuju pod nebniceju a dva Služiteļa neprěstanno kadita Sakrament, do ugotovanago města, ideže hraniti se imat za nautrije. Među těm skvozě Obhod pojut: Poj jeziče, přěslavnago Těla tajnu božija. Přišadše že k ugotovanu městu, Dijakon přěkloň kolěně ot Jerěja stojeća primet kalež sa Sakramentom, i položít-i prvěje na Oltari, a Jerěj kleknuv okadit-i, jako gorě: za těm vložít v hramak. Po tom Hor rci Večernju bez pěnja. A Jerěj sa slugami svlěcěte Oltare, čtuće Prip. Ps. 21, 19 Razděliš sebě rizi moje: i o mantizě mojem metase žrěb, i vas Psalm. Bože, Bože moj vanmi mi.

¶ Po svlěčenji Oltarej, v podobni čas, davši zname po dascě, sberut se popi i djaci na Zapověd. Dostoinstvenik ili Starějšina, vrhu naglavnika i bělije odeđi vazmet Stolu i sińečrvľeni Plašč, i na městě k tomu oprěděleně, služecu Dijakonu (a ta i Poddijakon, jako na Misě, dvorita jemu oblčena v rizi běli), vložít tamjan v kadilnicu: po tom Dijakon drže před prsmi knígi evangel-skije, kleknuv před Starějšinoju, prosit blagoslova: iže příjem, među dvěma Svěćenoscema sa vžeženoma světilni-

koma, i Poddijakonu držeću knígi, znamenujet knígi, i pokadit, i pojet, jako jest običaj, Evangelije: Přěde prazdnika Pashi, jako na Misě. To svršiv, Poddijakon nosit knígi otvrsti Starějšině, da je cělujet, a Dijakon po običaju pokadit-i: Po tom Starějšina svlěci Plašč, i Dijakon i Poddijakon přěpojašita-i lentijem, i tako přěpojasan, dvorećema jemu těmađe Dijakonu i Poddijakonu, pristupit umivat nogi: i po redu raspo-loženom umiti se hotećem, služecem djakom umivalnicu i vodu, a Poddijakonu držeću komuždo ih desnuju nogu, kleknuv, po jedinomu ih umijet nogu, otret i lobžet, Dijakon že podajet lentij, imže otret. I među těm si nizu pisana pojut se.

**Pripěv lv. 13, 34** Zapověd novuju daju vam: da ljubite drug druga jakože az vzljubih vi, glagoľet Gospod. **Ps. 118, 1** Blaženi neporoční v puti, hodeće v zakoně gospodní.

I abje povtori Pripěv Zapověd novuju. I tako drugije Pripěvi, iže imut Psalmi ili Stihy povtorajut se. A ot kogo ljubo Psalma glagoľet se takmo prvi Stih.

**Pripěv lv. 13, 4, 5 i 15** Vstav Gospod s večere, vlija vodu v umivalnicu, i načet umivati nožě učeníkom svoím: sa obraz ostavi im. **Ps. 47, 2** Veli Gospod, i hvalan zělo: v gradě Boga našego na gorě svetěj jeho. **Vstav Gospod.**

**Pripěv lv. 13, 12, 13 i 15** Gospod Isus, po tom neže večera s učeníki svoimi, umi nogi ih, i reče im: Věste li čto stvorih vam az Gospod i Učitel? Obraz dah vam, da i vi tako tvoríte. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvratil jesi plěň Jakovaľ. **Gospod Isus.**

**Pripěv lv. 13, 6-7 i 8** Gospodi, ti li moi umivaješi nožě? Otvěća Isus i reče jemu: Ašće ne umiju tebě nožě, ne iměti vačneši česti sa mnoju.



Ÿ. Pride ubo k Simunu Petru i reče jemu Petr.

**Paki rci Prip.** Gospodi, ti li moi umivaješi nožě? Otvěća Isus, i reče jemu: Ašće ne umiju tebě nožě, ne iměti vačneši česti sa mnoju. Ÿ. Ježe az tvorju, ti ne věsi nině: rozuměješi že po sih.

**Treticeju rci Prip.** Gospodi, ti li moi umivaješi nožě? Otvěća Isus, i reče jemu: Ašće ne umiju tebě nožě, ne iměti vačneši česti sa mnoju.

**Pripěv** Ašće az Gospod i Učitel vaš umih vam nožě: kolmi pače vi dlžni jeste drug drugu umivati nožě?

**Ps. 48, 2** Uslišite si, vsi Jezici: vnušite živučii po vseľeněj. Ašće az Gospod.

**Pripěv lv. 13, 35** O sem poznajut vsi, jako učenci moi jeste; ašće ljubav iměli budete među soboju. Ÿ. Reče Isus učeníkom swoim. O sem poznajut.

**Pripěv 1 Kor. 13, 13** Přebivaj va vas věra, upvanje, ljubi, troje se: bolši že sih jest ljubi. Ÿ. Nině že přebivajet věra, upvanje, ljubi, troje se: bolši sih jest ljubi. Přebivaj.

**Pripěv** Blagoslovľena budi svetaja Troica, i nerazděľna Jedinica: ispo-  
věm se jej, jako stvoril s nami milost svoju. Ÿ. Blagoslovim Otca, i Sina, sa Svetim Duhom. **Ps. 83, 2-3**  
**Kol** vzľubľena sela tvoja, Gospodi sil! želajet, i skončavajet se duša moja va dvori gospodné. Blagoslovľena budi.

**Pripěv 1 lv. 2; 3; 4** Ideže ljubav i prijazan, tu Bog jest. Ÿ. Sabra nas v jedino Hrstova ljubi. Ÿ. Vzraduim se, i o něm vazveselim se. Ÿ. Vzboim

se, i vzľubim Boga živago. Ÿ. I vzľubim ni srdcem čistim.

**I paki rci Prip.** Ideže ljubav i prijazan, tu Bog jest. Ÿ. Jegda ubo vkup sbirajem se. Ÿ. Bljuděm, da ne misľju razdělím se. Ÿ. Da přestanut svari lukavije, da přestanut raspre. Ÿ. I po srědě nas budi Hrst Bog.

**I paki rci Prip.** Ideže ljubav i prijazan, tu Bog jest. Ÿ. Vkup takode s blaženimi da uzrim. Ÿ. Slavno lice tvoje, Hrst Bože: Ÿ. Radost bezměrnu i pravu. Ÿ. V beskonačnije věki věkov. Amen.

**Po umvenji Starějšina, ili umivi iněm nogi, umijet rucě, i otret drugim ubrusom: po tom vazvrać se na město, ideže přěde bist, vazmet Plašč, i stoje otkriv hlavu glagoľet:**

Otče náš, v taj.

Ÿ. I ne vavedi nas v napast.

Ř. Na izbavi nas ot neprijazni.

Ÿ. Ti zapověďel jesi zapovědi tvoje, Gospodi.

Ř. Shraniti zělo.

Ÿ. Ti umil jesi nogi učeníkom swoim.

Ř. Děla ruku svojeju ne přezri.

Ÿ. Gospodi, usliši molitav moju.

Ř. I vapaľ moj k tebě da pridet.

Ÿ. Gospod s vami.

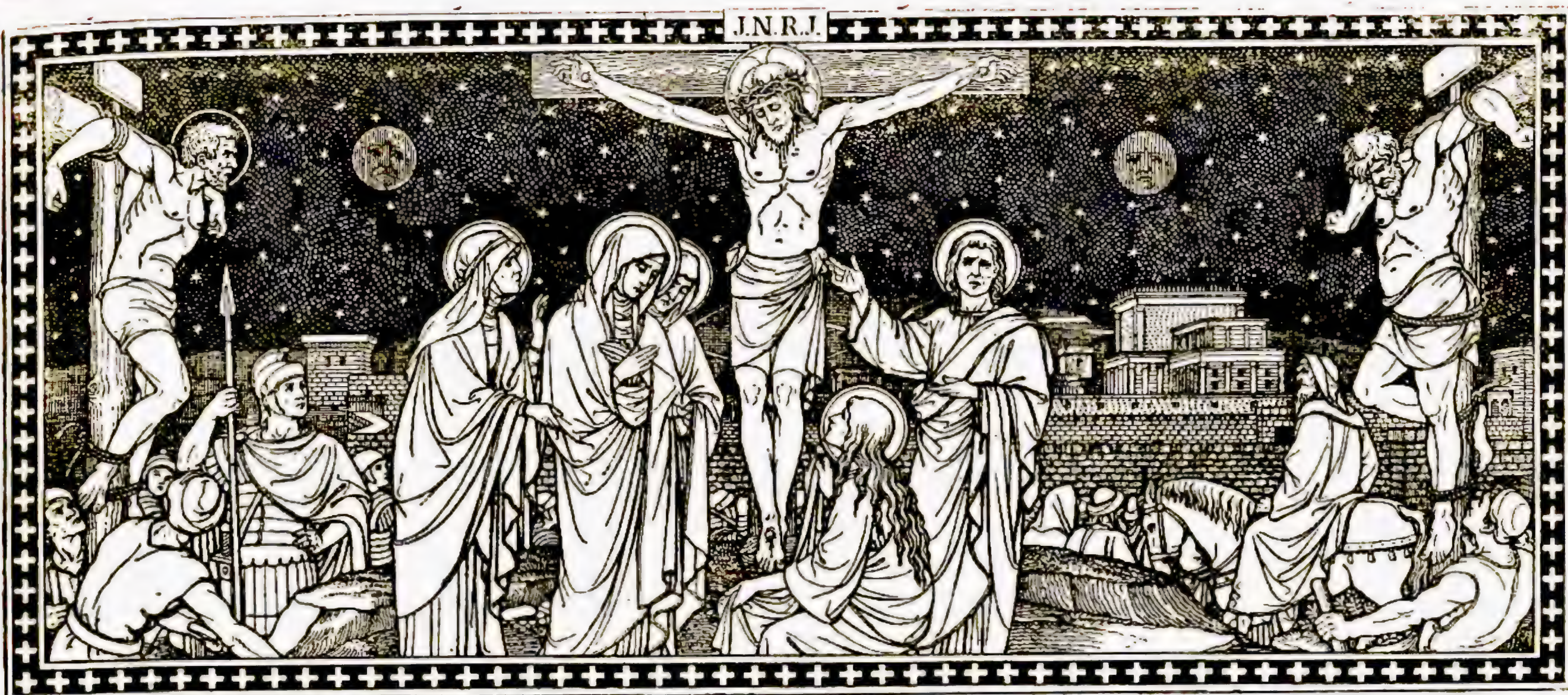
Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

**Molitva**

**B**ľiz budi, Gospodi, molim te, činu službi našeje: i zaňe ti učeníkom swoim nožě umiti izvolěľ jesi, ne přezri děl ruku svojeju, jaže nam udržima povelěľ jesi, da, jakože sde nam, i ot nas vněšněje skvrni umivajut se; tako toboju všěm nam izmijut se vnutrńii grěsi: ježe ti sam podati izvoli, iže živeši i cěsarstvuješi Bog: va vse věki věkov. Ř. Amen.





## V PETAK VELI NA PARASKEVĚJIJU

Stojanje u Sv. Križa v Jerusolimě

**Rekše Deveti čas, Jerěj i Služiteľa** oblčeni v rizi **črni** bez světilnik i bez tamjana gredut k Oltarju: i **prostrti** před nim molet se několiko: među těm slugi jedin takmo ubrus rastrut na Oltari. Jerěj sa Služiteľema pomoliv se, vzidet na Oltar, i cělujet-i po srědě: za těm čtac pristupit čisti Proročastvje na městě, ideže čtet se Epistolija, i počnet je bez nadpisanja: ježe i Jerěj čtet pod glas pri Oltari na straně Epistolije.

ORATIO: SN 168 A - SVI KLEČE -  
OSIM SVĚČENÍKŮ OS. 6, 1-6 VSTANE

**S**e glagolet Gospod: V pečali svoje jutrom vstanut ka mně: Priděte i da vazvratim se ka Gospodu: jako ta načet, i ozdravit ni: porazit, i iscělit ni. Oživit ni po dvoju dnu: v treti dan vskrěsit ni, i žiti vačnem před nim. Uvěm, i idem po něm, da upoznajem Gospoda: jako svitanje ugotovan bist ishod jeho, i pridet nam jako dažd rani i pozdni zemli. Čto stvorju tebě Epraime? Čto stvo-

rju tebě, ljudo? milost vaša jako oblak jutrní: i jako rosa jutrom mimohodečija. Sego radi tesah črěz proroki, ubih je slovesi ust moih: i sudbi tvoje jako svět izidut. Zaňe milosti vshotěh, a ne žrtvi, i poznajna božja pače než olokavta.

¶ I ne otvěčaj Bogu hvali; tode hrani i po posleďujučim Čtenji.

<sup>Responsory</sup>  
**Vlěkomaja Ambak. 3, 2-3** Gospodi, uslišah sluh tvoj, i ubojah se: razuměh děla tvoja, i užas se. **Ů**. Po srědě dvoju životnu poznan budeši: jegda približet se lěta, vědom budeši: jegda pridet vrěme, javiši se. **Ů**. Jegda smetena budet duša moja: v gněvě milost pomeneši. **Ů**. Bog ot Livana pridet, i Sveti ot gori sěnnije i čestije. **Ů**. Pokri nebesa veličastvje jeho: i hvali jeho ispln jest zemla.

<sup>VSTANĚTE</sup>  
¶ **Svršiv Vlěkomuju, Jerěj na straně Epistolije glagolet:** Pomolim se, **Dijakon** Překlonim kolěna, a **Poddijakon** Vstaněte.



## Molitva

**B**ože, imže i ljuda zlodějstva svojego kazen, i razbojnik ispovědania svojego dari přijet: podaj nam tvojego pomilovanja svršenje: da jakože v mucě svojei Isu-Hrst Gospod naš oběma vzdast različnije mazdi za utežanja; tako nam, otim skvrn vethuju, vskrsenja svojego blagodět ušćedit. Iže s tobou živet.

¶ **Podđijakon glasom Epistolije takode bez nadpisanja pojet posleđujućeje Čtenje.**

**Ish. 12, 1-11** **π** **ŠTENDE**

**V**a dni oni: Reče Gospod k Mojsěju, i Aaronu v zemli Ejuptscěj: Měsec sa vam početak mēsecem: budet prvi v mēsecih lěta. Glagolita ka vsemu sanmu sinov Izraeļev, i rcěta im: V deseti dan mēseca sego da primet každo agnac na čeladi, i na domi svoje. Ašće li mańše jest čislo, jako ne dovolnom im biti v snědenje aganca, primet k sebě susěda svojego, bližńago domu svojego, po čislu duš, jakože dovolnom im biti v snědenje aganca. Budet že agnac neporočan, mužska polu, nazimac: imže zakonom primete i kozlic. I sbljudete-i do četvrtago na desete dne mēseca sego: i zakoļet-i vse množastvo sinov Izraeļev k večeru. I primut ot krve jeho i pomažut na oboju podboju, i na prazěh dom tēh, v nīhže jasti-i imut. I snědet mesa v tu noć pečena na ogńi, i oprěsnaki sa žltěniceju. Ne sněste ot něgo sirova ni česože, ni varena va vodě, na takmo pečena na ogńi: glavu s nogami i utrobu sněste. I ne ostanet ni česože ot něgo do jutra. Ašće čto izbudet to ogńem sžežete. Sice že

sněste-i: Črěsla vaša přepojašete, i sapogi imějte na nogah, držeće žezli v rukah, i sněste s tašćanjem: jest bo Pase (se jest přěšastje) gospodně.

**Vlěkomaja Ps. 139, 2-10 i 14** Izmi me, Gospodi, ot člověka lukava: ot muža nepravedna izbavi me. **Ÿ**. Iže pomisliše nepravdi v srdci: vas dan oplčahu brani. **Ÿ**. Poostřiše jeziki svoje jako zmiye: jad aspid pod ustnami ih. **Ÿ**. Shrani me, Gospodi, ot ruki grěšniče: i ot člověk nepravednih izbavi me. **Ÿ**. Iže pomisliše zapeti stopi moje: skřiše grđii sět mně. **Ÿ**. I uža přepeše v sět nogama moima: pri stazi přětikanje položiše mně. **Ÿ**. Rěh Gospodevi: Bog moj jesi ti: usliši, Gospodi, glas molitvi mojeje: **Ÿ**. Gospodi, Gospodi silo spasenja mojego, osěni glavu moju v dan brani. **Ÿ**. Ne předaj mene ot pohoti mojeje grěšniku: pomisliše na me: ne ostavi mene da nikogda ne vznesut se. **Ÿ**. Glava okruženja ih: trud ustan ih pokrijet je. **Ÿ**. Obače pravednii ispovědet se imeni tvojemu: i obitati vačnut pravi s licem tvoim.

**STALAK NEPOKRIVEN**  
 ¶ **Svršeně bivši Vlěkoměj glagoļet se Muka na golě čtalnicě: juže Pop služej čti lahkim glasom na straně Epistolije.**  
**Muka Gospoda našego Isu-Hrsta po Ivanu.** **lv. 18, 1-40; 19, 1-42**

**V**ono vrěme: Izide Isus s učniki svojimi na on pol potoka Cedrska, ideže bě vrt, vańže vnide sam i učnici jeho. Věděaše že i ljuda, iže i předajaše, město: jako množiceju sbiraše se tu Isus s učniki svojimi. Ljuda ubo příjem spiru, i ot arhijerěj i parisěj slugi, pride tamo sa světilniki, i svěćami, i oružji.



Isus ubo vĕdi vsa gredućaja na-ń, izide i reče im: ✝ Kogo išćete? **C.** Otvěćaše jemu: **S.** Isusa Nazarjanina. **C.** Glagolet im Isus: ✝ Az jesam. **C.** Stojaše že i ljuda, iže i předajaše, s nimi. Da jakože reče im: Az jesam: idu vspet, i padu na zemlju. Paki ubo vprosi je: ✝ Kogo išćete? **C.** Oni že řeše: **S.** Isusa Nazarjanina. **C.** Otvěća Isus: ✝ Rěh vam, jako az jesam: ašće ubo mene išćete, ne dĕjte sih iti. **C.** Da sbudet se slovo, ježe reče: Jako ježe dal jesi mně, ne pogubih ni jedinogože ot nih. Simun ubo Petr, imi nož izvlěče-i: i udari raba arhijerěova: i urěza jemu uho desnoje. Bě že ime rabu Malh. Reče ubo Isus Petru: ✝ Vanzi nož tvoj v nožnicu. Čašu, juže dast mně Otac, ne imam li piti jeje? **C.** Spira že i tisućnik, i slugi ljudĕjski jese Isusa, i svezaše-i: i vĕse-i k Anně prvĕje, bě bo tast Kajapě, iže bě arhijerěj lĕtu tomu. Bě že Kajapa davi savĕt ljudĕom: Jako unĕje jest jedinomu človĕku umrĕti za ljudi. Po Isusě že idĕaše Simun Petr, i drugi ućenik. Ućenik že ta bě znajem arhijerěju, i vnide s Isusom va dvor arhijerěov. Petr že stojaše pri dvareh vně. Izide ubo ta drugi ućenik, iže bě znajem arhijerěju, i reče dvarnici: i vavede Petra. Glagolet ubo Petru raba dvarnica: **S.** Jeda i ti ot ućenik jesi človĕka sego? **C.** Glagolet on: **S.** Nĕsam. **C.** Stojahu že rabi i slugi pri ognĭ, jako zima bě, i grĕahu se: bě že s nimi i Petr stoje, i grĕje se. Arhijerěj ubo vprosi Isusa o ućenicĕh jeho, i o ućenji jeho. Otvěća jemu Isus: ✝ Az ne obinuje se glagolah miru: az vseгда učih na sanmišći i v crkvi,

ideže vsi ljudĕi snemljut se: i taj ne glagolah ni česože. Čto me vprašaješi? vprosi slišavšeje čto glagolah im: se si vĕdet, ježe rěh az. **C.** Si že rekšu jemu, jedin ot pristojećih slug udari za lanitu Isusa, rek: **S.** Tako li otvĕcavaješi arhijerěovi? **C.** Otvěća jemu Isus: ✝ Ašće zlĕ glagolah, svĕdĕtelstvuj o zlĕ: ašće li dobrĕ, čto me bĕješi? **C.** I posla-i Anna svezana ka Kajapě arhijerěju. Bě že Simun Petr stoje, i grĕje se. Řeše ubo jemu: **S.** Jeda i ti ot ućenik jeho jesi? **C.** Otvrže se on, i reče: **S.** Nĕsam. **C.** Glagolet jemu jedin ot rab arhijerěov, užika si tomu, jemuže urěza Petr uho: **S.** Ne az li te vidĕh va vrtě s nim? **C.** Paki ubo Petr otvrže se; i abje pĕtal vzglasi. Vĕse ubo Isusa ot Kajapi v pretor. Bě že zautra: i ti ne vnidu v pretor, da ne oskvrnet se, na da jadet pashu. Izide ubo Pilat k nim van, i reče: **S.** Kuju rĕč prinosite, na človĕka sego? **C.** Otvěćaše, i řeše jemu: **S.** Ašće ne bi sa bil zloděj, ne bim přĕdali jeho tebě. **C.** Reče ubo im Pilat: **S.** Pojmĕte-i vi, i po zakonu vašemu sudite jemu. **C.** Řeše ubo jemu ljudĕi: **S.** Nam ne dostoit ubiti ni kogože. **C.** Da slovo Isusovo sbudet se, ježe reče, znamenuje kojeju smrtju hotĕaše umrĕti. Vnide ubo paki Pilat v pretor, i glasi Isusa, i reče jemu: **S.** Ti li jesi Cĕsar ljudĕjsk? **C.** Otvěća Isus: ✝ O sebĕ li se glagoļeši, ili ini tebě řeše o mně? **C.** Otvěća Pilat: **S.** Jeda az Židovin jesam? Rod tvoj, i arhijerĕi přĕdaše te mně: čto jesi stvoril? **C.** Otvěća Isus: ✝ Cĕsarstvo moje nĕst ot sego mira. Ašće ot sego mira bi bilo cĕsarstvo moje,



slugi ubo moje podvizali se biše, da ne předan bim bil ljuděom: nině že cěsarstvo moje něst ot sudu. **C.** Reče ubo jemu Pilat: **S.** Ubo Cěsar li jesi ti? **C.** Otvěća Isus: **✠** Ti glagoļeši, jako Cěsar jesam az. Az na se rodih se, i na se prid v mir, da svědětělstvuju istině: vsak, iže jest ot istini, poslušajet glasa mojeho. **C.** Glagoļet jemu Pilat: **S.** Čto jest istina? **C.** I se rek, paki izide k ljuděom, i glagoļet im: **S.** Az ni jedinoje vini ne obrětaju v něm. Jest že običaj vam, da jedinogo vam otpušću na Pashu: hoćete li ubo da otpušću vam Cěsara ljudějska? **C.** Vzapiše že paki vsi, glagoljuće: **S.** Ne sego, na Varavu. **C.** Bě že Varava razbojnik. Tagda ubo pojet Pilat Isusa, i tepe-i. I vojni, spletše věnac ot trnja, vzložiše na glavu jemu: i v rizu přěprudnu oblěše-i. I prihođahu k němu, i glagolahu: **S.** Raduj se, Cěsarju ljudějsk. **C.** I bijahu-i po lanitama. Izide ubo paki Pilat van, i glagoļet im: **S.** Se izvođu-i vam van, da razumějete, jako v něm vini ni jedinoje ne obrětaju. **C.** (Izide ubo Isus nose trnov věnac, i přěprudnuju rizu). I glagoļet im: **S.** Se člověk. **C.** Jegda že viděše-i arhijerěi i slugi, vapijahu, glagoljuće: **S.** Propni, propni-i. **C.** Glagoļet im Pilat: **S.** Pojměte-i vi, i raspněte: az bo ne obrětaju v něm vini. **C.** Otvěćaše jemu ljuděi: **S.** Mi zakon imam, i po zakonu dlžan jest umřeti, jako Sin boži tvorí se. **C.** Jegda ubo sliša Pilat se slovo, pače uboja se. I vnide v pretor paki: i reče Isusovi: **S.** Ot kudu jesi ti? **C.** Isus že otvěta ne dast jemu. Glagoļet ubo jemu Pilat: **S.** Mně li ne glagoļeši? ne věsi

li jako vlast imam raspeti te, i vlast imam pustiti te? **C.** Otvěća Isus: **✠** Ne iměl bi na mně oblasti ni koježe, ašće ne bi ti dano s više. Sego radi předavi me tebě boļi grěh imat. **C.** I ot toli Pilat iskaše pustiti-i. Ljuděi že vapijahu, glagoljuće: **S.** Ašće sego pustiši, něsi drug Kesarju. Vsak bo, iže se tvorí cěsar, protivit se Kesarju. **C.** Pilat že slišav ta slovesa, izvede van Isusa, i sěde na sudišći na městě naricajeměm Litostrat, Evrějski že Gavata. Bě že Paraskevġii Pashi, godina jako šestaja, i glagoļet ljuděom: **S.** Se Cěsar vaš. **C.** Oni že vapijahu: **S.** Vazmi, vazmi, propni-i. **C.** Glagoļet im Pilat: **S.** Cěsara li vašego propnu? **C.** Otvěćaše arhijerěi: **S.** Ne imam cěsara, takmo Kesara. **C.** Tagda ubo předast-i im, da i raspnut. Poješe že Isusa, i izvěse. I nose sebě križ, izide v naricajemoje Kranijevo město, Evrějski že Golgota: ideže i raspeše, i s ním ina dva, sudu i ovudu, po srědě že Isusa. Napisa že i napisanje Pilat: i položi na križi. Bě že napisano: Isus Nazaranin, Cěsar ljudějsk. Sego ubo napisanja mnozi čise ot ljuděj: jako bliz grada bě město, ideže raspeše Isusa. A bě napisano evrějski, grčski, i latinski. Glagolahu ubo Pilatu arhijerěi ljudějsci: **S.** Ne piši, Cěsar ljudějsk: na jako sam reče: Cěsar jesam ljudějsk. **C.** Otvěća Pilat: **S.** Ježe pisah, pisah. **C.** Voini že jegda propeše-i, priješe rizi jeho (i stvoriše četiri česti: komuždo voinu čest), i hiton. Bě že hiton nešven, i s vrhu istkan vas. Řěše ubo k sebě: **S.** Ne přědrěm jeho, na metěm žrěbje o-ń, komu budet. **C.** Da sbudut se Kńigi,



glagoljućeje: Razdělišē sebē rizi moje, i o mantizē mojem metaše žrēb. I voini ubo si stvoriše. Stojahu že pri križi Isusovē, mati jeho, i se-stra matere jeho Marija Klěopova, i Marija Magdalini. Isus že viděv mater, i učenika stojeća, jehože lju-blašē, glagolet materi svojej: ✠ Ženo, se sin tvoj. **C.** Po tom glagolet uče-niku: ✠ Se mati tvoja. **C.** I ot togo časa pojet ju učenik va svoja si. Po tom vědi Isus, jako vsa svršišē se, da sbudut se Kńigi, glagola: ✠ Žeđu. **C.** Sasud že postavlēn běaše pln octa. A oni gubu naplnšē octa, na isop vznazšē, priděšē k ustom jeho. Jegda že prijet ocat Isus, reče: ✠ Svršeno jest. **C.** I překloń hlavu přēdast duh. **(Sde přēklonit se ko-lěno, i postoit se několiko).** Ljudēi ubo (pońeže Paraskevġii bě) da ne ostanut na križi tělesa v subotu (bě bo veli dan ta suboti), moliše Pilata da přēbijut se golēni ih, i vazmut je. Pridoše ubo voini: i prvomu ubo přēbiše golēni, i drugomu raspetomu s nīm. Na Isusa že přišadše, jako viděše-i užē umrš; ne přēbiše jemu golēnju, na jedin ot voin kopjem

jemu rebra probode, i abje izide krv i voda. I viděvi svědětēstvova: i istinno jest svědětēstvo jeho. I ta věst jako istinu glagolet, da i vi věru imete. Biše bo si, da sbudut se Kńigi. Kostī ne skrušite ot něgo. I paki drugije Kńigi glagoljut: Vzret na-ń, jehože probase.

**Čto po sih idet, pojet se glasom Evan-gelija, i glagolet se: Očisti srdce moje, na ne prosit se blagoslova, ni noset světilnik, ni tamjana; i Pop služej na konci ne cělujet kńig.**

**P**o sih že prosi u Pilata losip ot Arimatěje (pońeže bě učenik Isu-sov, taim že za strah ljudějsk), da vazmet tělo Isusovo. I Pilat dopusti. Pride ubo, i vzet tělo Isusovo. Pride že i Nikodem, přišadi k Isusovi no-čju přēde, nesi směšenje zmurno i aloino, jako libr sto. Prijesta ubo tělo Isusovo, i obista je rizami s aromati, jako običaj jest ljuděom pogrebatī. Bě že na městě, ideže i raspeše, vrt, i va vrtě grob nov, v němže niko-liže niktože ne bě položen. Tu ubo za Paraskevġiju ljudějsku, jako bliz bě grob, položista Isusa.

**¶ Po tom Jerěj stoje na straně Epi-stolije, počnet prosto, stisk rucě:**

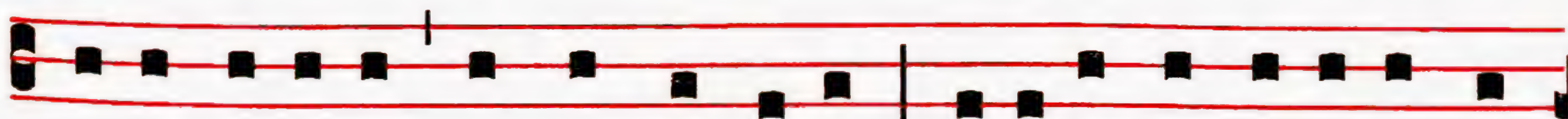
OSRED OLTARA: MOLI - OLTARNIK 1 - CRNI PLAŠT



Pomo- lim se vzljublē-ni- i nam za Cr-kav sve-tu-ju božju:

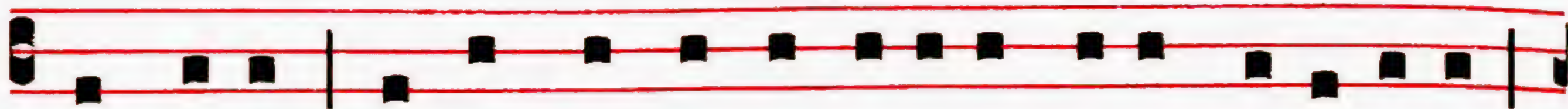


da ju Bog i Gospod naš umi- ri- ti, u- je-di- ni- ti, i shra-

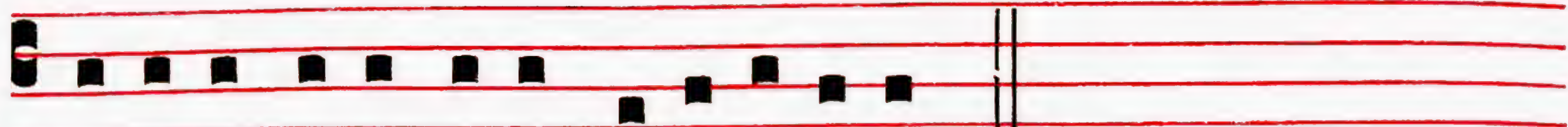


ni- ti izvo- lit, po vsej vse- le-něj: po-ko-riv jej vla-di- častvja





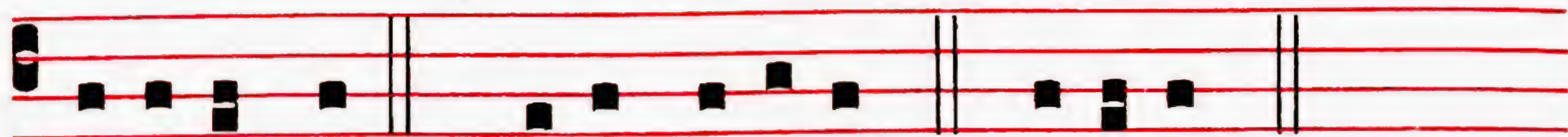
i vla-sti: i dast nam tih i po-ko-jen ži-vot pro-vo-de-čem,



sla-vi-ti Bo-ga Otca vsemi-gu-ća-go.

Dijakon

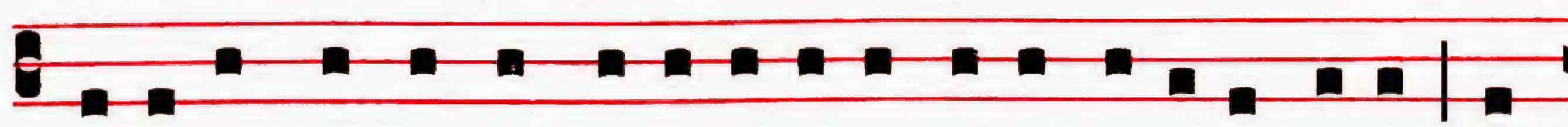
Podđiakon



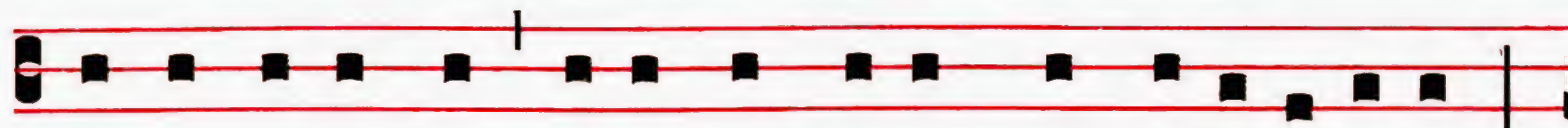
Pomo- lim se. Prě-klo-nim ko-lě-na. R). Vsta-ně- te.

Molitvu poj glasom Molitvi na Misě ferialscěj, rasprostr rucě. I sa zakon shrani i v poslědujućih.

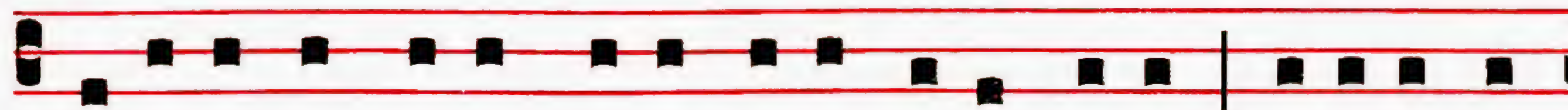
Vsemogi věčni Bože, iže slavu svoju vsěm Jezikom v Hrstě javil jesi: hrani děla milosti tvojeje; da Crkav tvoja po vsej vseľeněj ras-  
prostrta, tvrdostannoju věroju v ispovědanji imene tvojego přebudet. Těmde Gospodem našim. R). Amen.



Pomo- lim se i za přěbla-že-na-go Pa-pu na-še-go I. da



Bog i Gospod naš, i-že iz-bra-i v čin arhi- jerějski,



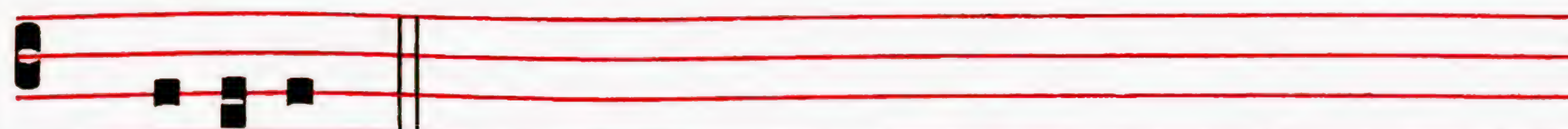
spa-se-na i zdra-va shra-nit Crkvi sve-těj svo-jej, stro-i-ti lju-

Dijakon



di sve-ti-je bo-žje. Pomo- lim se. Prěklo- nim ko-lě-na.

Podđiakon

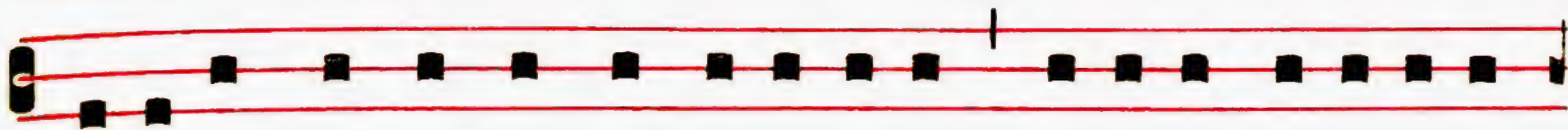


R). Vsta-ně- te.

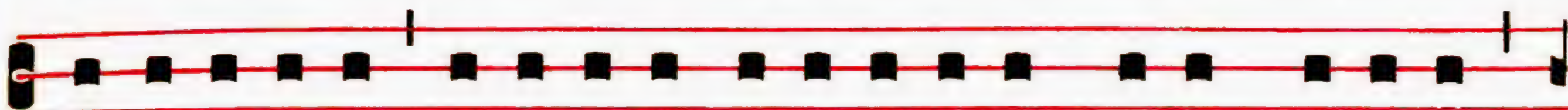


**V**semogi věčni Bože, jehože sudom  
vsa utvrđajut se: prizri milostivo  
k molitvam našim, i izbranago nam  
Papu blagostju svojeju shrani; da  
hrstjanski ljudje, iže toboju tvorcem  
strojet se, pod tolikim Arhijerčom,  
věrnosti svojeje utežanji umnožet  
se. Gospodem našim. **R).** Amen.

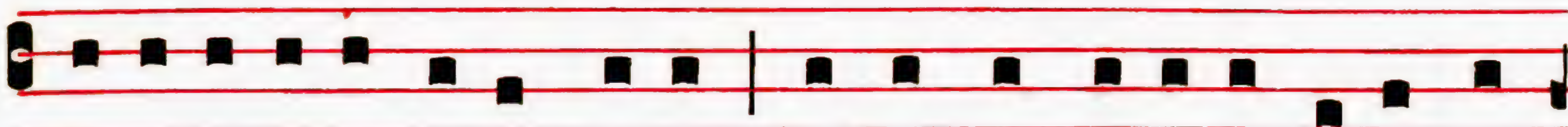
3)



Pomo- lim se i za vse E-pisko- pi, Je-rě- je, Di- ja-ko-ni,



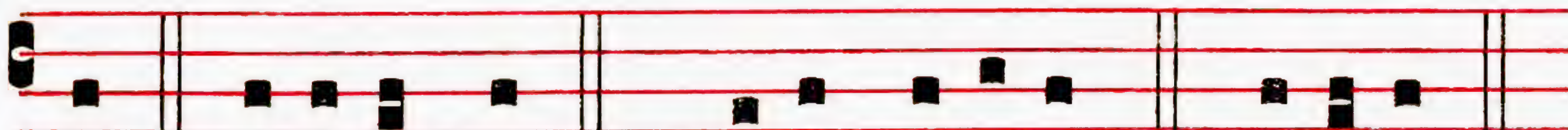
Pod-di- ja-ko-ni, A-ko- li- ti, Za-kli-na- te-ļe, Čta-ce, Dvarni- ki,



Ispo-vědni- ki, Dě- vi, Vdo- vi: i za vse sve- ti- je lju- di bo-

Dijakon

Podbijakon



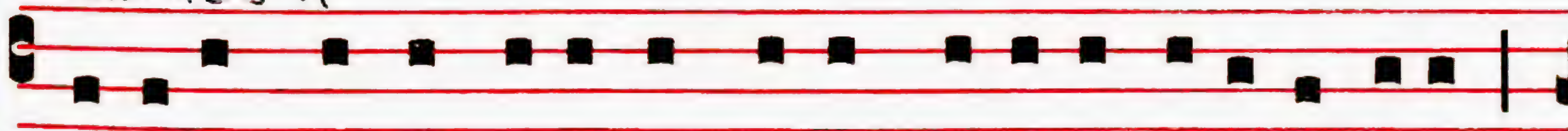
žje. **Pomo-** lim se. **Prěklo-** nim ko- lě-na. **R).** Vsta-ně- te.

**V**semogi věčni Bože, jehože duhom  
vse tělo crkvenoje svečajet se i  
stroit se: usliši ni molečeje se za vse  
čini, da darom blagoděti tvojeje vsi  
stepeni věrno tebě služet. Gospodem  
našim. **R).** Amen.

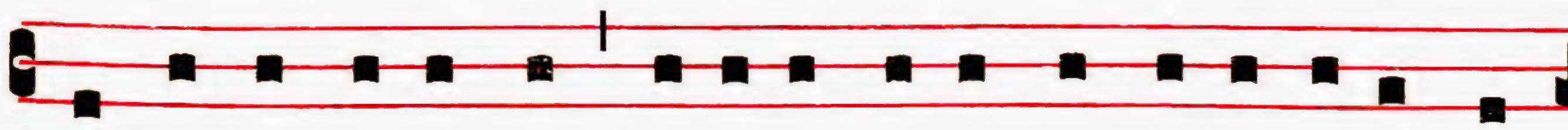
**Ašće něst věnčan rci:** \* za izbranago Kesara.

SN. 168 A

4.)

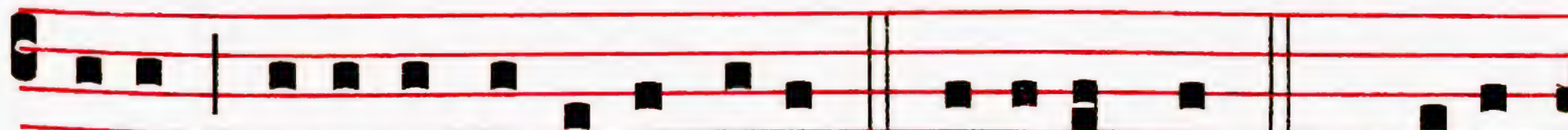


**Pomo-** lim se za vse-hr-stjanska-go \* Čě-sa-ra na-še-go **I.**



da Bog i Gospod naš po-ko- rit je-mu vse varvarski- je na-

Dijakon



ro-di, k na-šemu věčnomu mi-ru. **Pomo-** lim se. **Prěklo-** nim

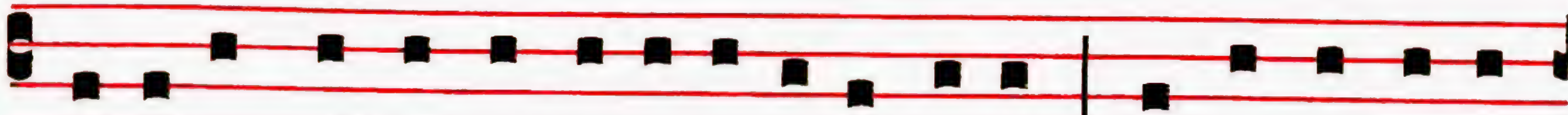


Podbijakon

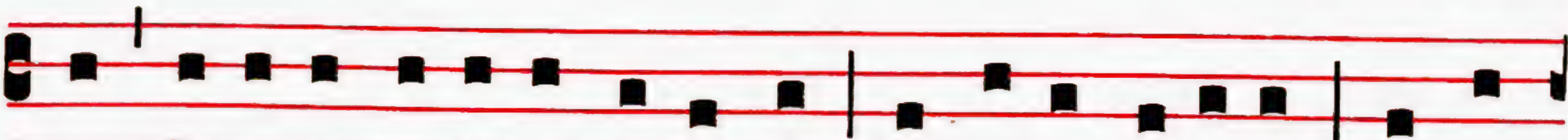
ko- lě-na. **R).** Vsta-ně- te.

Vsemogi věčni Bože, v jehože rucě  
 sut vsěh vlasti, i prava vsěh  
 cěsarstvij: prizri milostivo na rim-  
 skoje Kesarstvo; da Jezici nadějući

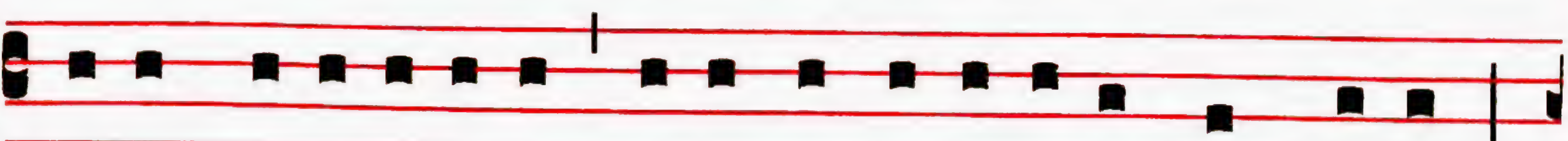
se v svoje sverěpstvo, moćju de-  
 snice tvojeje sgnetut se. Gospodem  
 našim.

**R).** Amen.

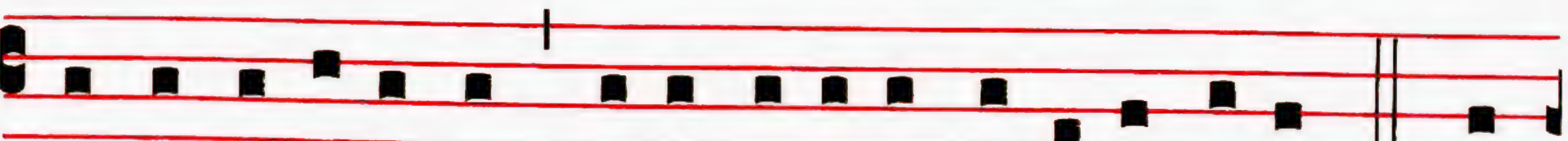
Pomo- lim se i za ka-te-hume-ni na-še: da Bog i Gospod



naš otvr-zet u-še-sa sr-dac ih, i vra-ta mi-losti; da um-

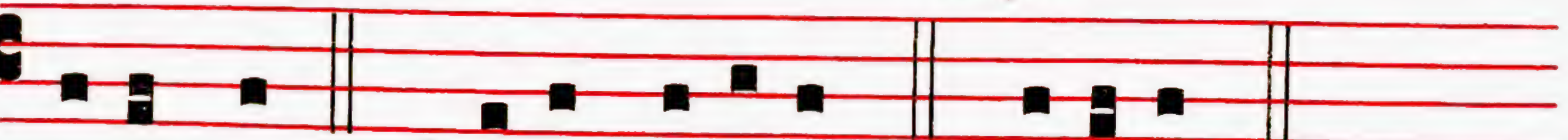


venjem pa-ki-ro-đenja pri-jemše otpušće-nje vsěh grě-hov,

i ti obre-ćut se v Hrstě I-su-sě Gospo-dě na-šem. **Po-**

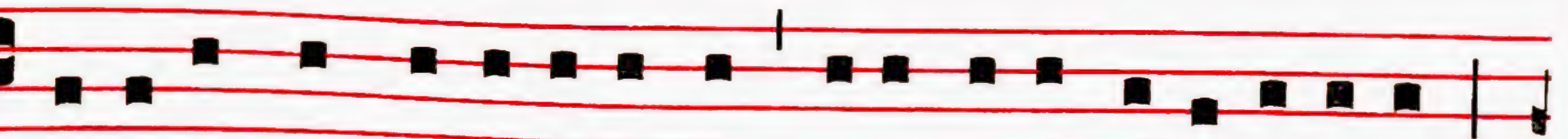
Dijakon

Podbijakon

mo- lim se. **Prěklo-** nim ko- lě-na. **R).** Vsta-ně- te.

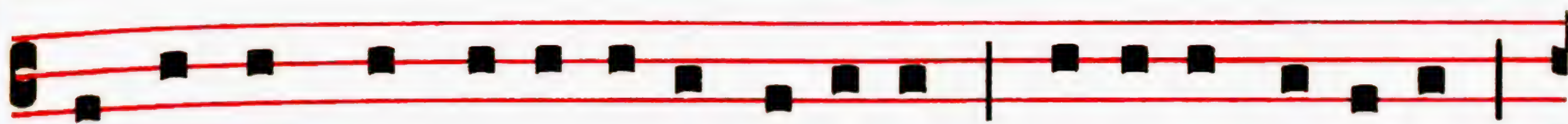
Vsemogi věčni Bože, iže Crkav  
 svoju novim vinu isčedjem plo-  
 dnu tvořiši: umnoži věru i razum  
 katehumenom našim; da paki po-

rodše se istočnikom kršćenja, k  
 čedom vsinovljenja tvojego pričtut  
 se. Gospodem našim.

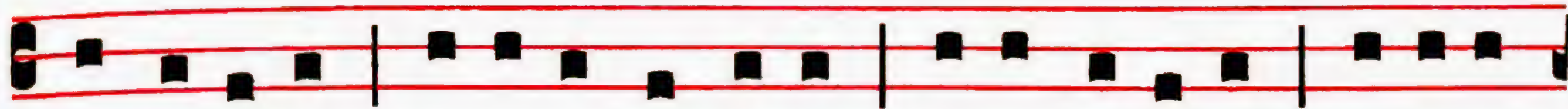
**R).** Amen.

Pomo- lim se vzljubľe- ni- i nam, Bogu Otcu vsemogu-ćumu





da mir ot vsěh zablu-đe-nij o-či-stit nemo-ći otne-set:

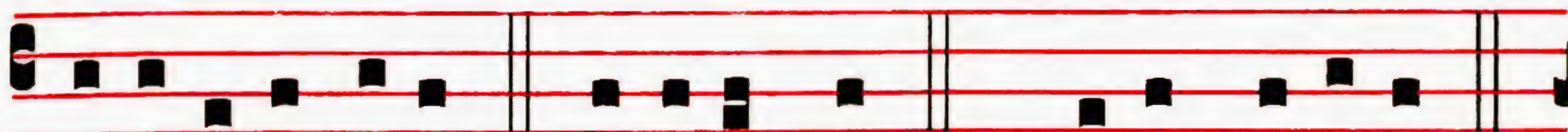


glad otže-net: otvr-zet tamni-ce: u-zi razrě-šit: stra-nu-ju-



čem vra-ćenje: bo-le-čem zdravje: pla-va-ju-čem spa-si-teľno

*Dijakon*



pri-sta-nišće po-dast. *Pomo-* lim se. *Prěklo-* nim ko-lě-na.

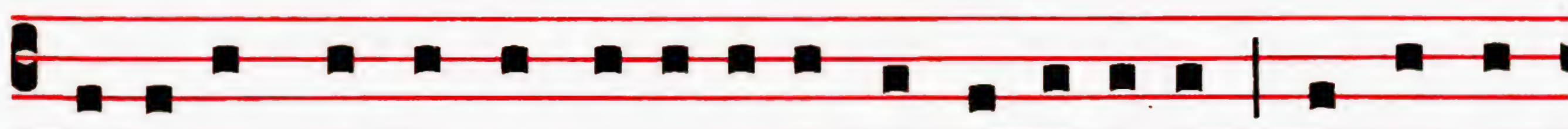
*Podđiakon*



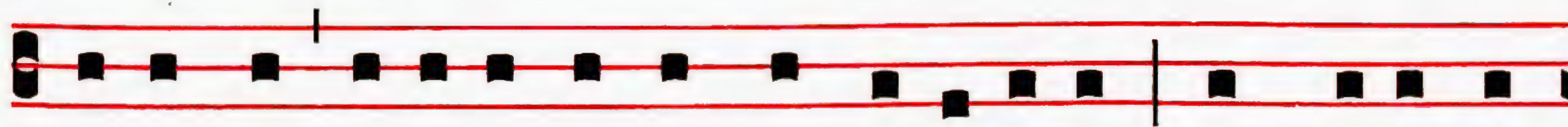
*R).* Vsta-ně- te.

**V**semogi věčni Bože, dreselim utěho, truďajucem se krěposti: vziďete k tebě molitvi ot ńeježe ko-liždo skrbi vapijućih: da vsi rado-  
vali se bi va svojih potřěbah o bliz bivšej milosti tvojej. Gospodem našim.

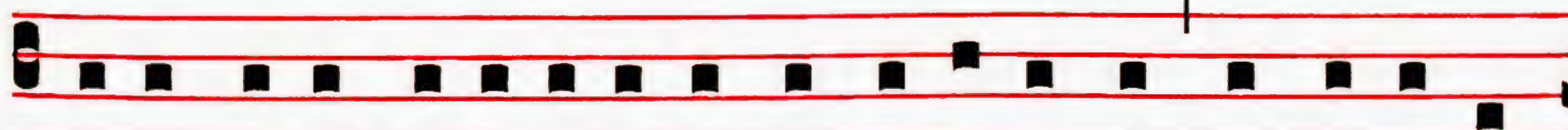
*R).* Amen.



*Pomo-* lim se i za kri-vo-věrcce i raskol-ni-ki: da Bog i



Gospod naš izve-det je ot vsěh za-blu-đe-nij, i k sve-těj ma-



te-ri Crkvi Ka-to-li-časkoj i A-po-stolskoj vazvra-ti-ti



Dijakon

Podđiakon

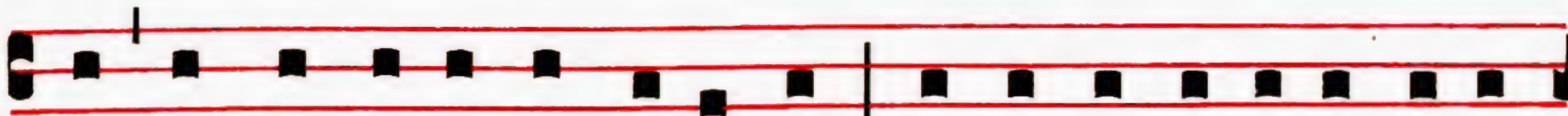


spodo-bit. **P**omo- lim se. **P**rě-klo-nim ko-lě-na. **R**). Vsta-ně-te.

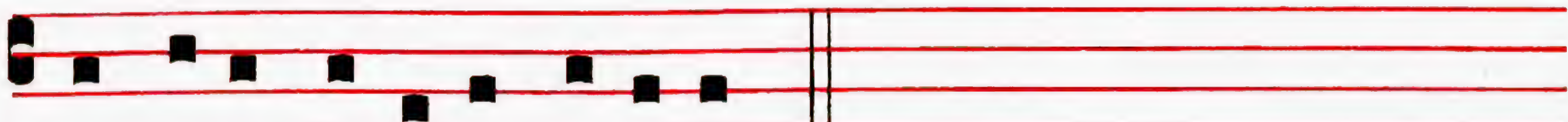
**V**semogi věčni Bože, iže vse spa-  
saješi, i ni komuže ne hočeši  
pogiběli: prizri na duše dijavolskoju  
lastju přelašćeni; da vsačasko kri-  
vověrhoje lukavstvje otvrgše, srdca  
bludečih vzbudet se, i k jedinstvu  
istini tvojeje vazvratet se. Gospo-  
dem našim. **R**). Amen.



**P**omo- lim se i za ne-věrni- je Ju-dě- je: da Bog i Gospod



naš ot-met pokrov ot sr-dac ih; da i ti pozna- jut I-su-



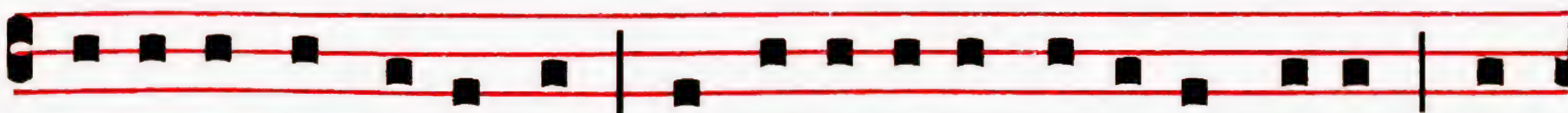
sa Hrsta Gospo-da na-še-go.

**Ne otvěčajet se Amen, na abje rci:**

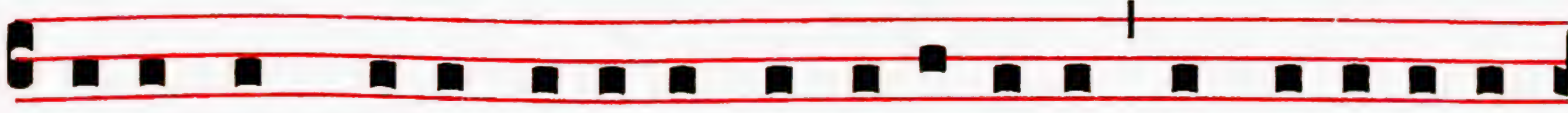
**V**semogi věčni Bože, iže ni ljuděj-  
skije nevěrnosti ot svojeje mi-  
losti ne otmataješi: usliši molitvi  
naše, ježe za slěpotu ljudij těh pri-  
nosim; da, poznavše svět istini tvo-  
jeje, iže jest Hrst, ot tni svojeje  
izbavet se. Těmde Gospodem našim.  
**R**). Amen.



**P**omo- lim se i za po-ga-ni: da Bog vsemo-gi ot-met be-

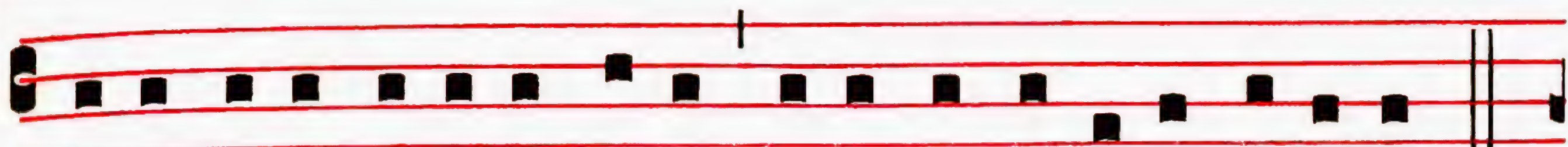


za-konje ot sr-dac ih; da osta-valše i-do- li svo- je, ob-



ra- tet se k Bo-gu ži-vomu i i-stinnomu, i k je- di-nomu

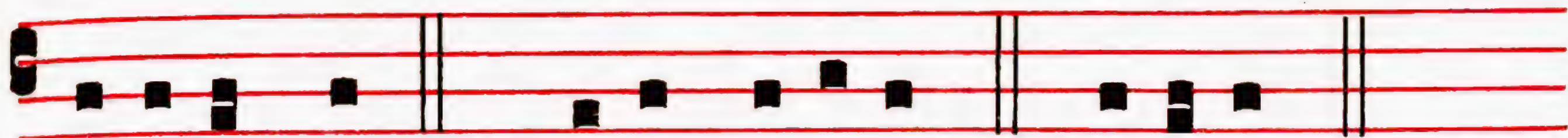




Si-nu je-go I-su-su Hrstu Bo-gu i Gospo-du na-šemu.

Dijakon

Pod-dijakon



Pomo-lim se Prěklo-nim ko-lě-na. R). Vsta-ně-te.

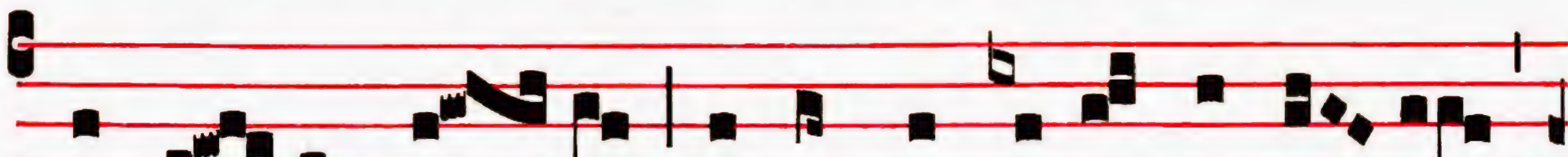
CDLOZI  
PLAŠT  
SAMO  
ERNA  
STOLA  
SVIDECK  
JAKR  
PO  
KRIZ

Vsemogi věčni Bože, iže ne smrti grěšnikom, na života im vsegda iščeši: primi milostivo molitav našu, i izbavi je ot idoloslužjenja; i pričti Crkvi svetěj svoje, na hvalu i slavu imene svojego. Gospodem našim.

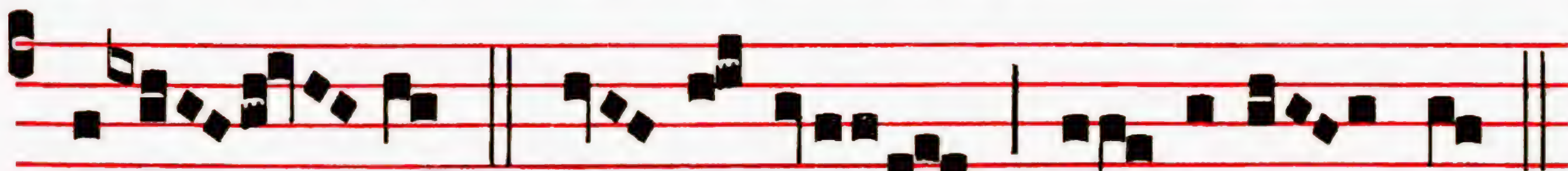
R). Amen.

¶ Svršiv Molitvi, Jerěj snam Planitu, pristupit k straně Epistolije, i tu na krajněj česti ugla Oltara primet ot Djakona Križ, juže na Oltari prigotovlen: iže, obrać se k ljudem, otkrijet malo s vrha, načan jedin Pripěv: Se

drěvo Križa, a po tom pomagajut jemu pětġ Služitele daže do Priděte poklonim se. Horu že pojuću Priděte poklonim se vsi pokleknut, razvě Popa služećago. Po tom pristupit k přědněj česti ugla, tojede strani Epistolije: i otkriv desniju mišcu Križa, i vazdvig-i několiko, malo višim glasom načnet: Se drěvo Križa, a ini pojut i klaňajut se, jako gorě. Za tēm Jerěj pristupit k srědě Oltara: i otkriv Križ po vsema, i vazdvig-i, treticeju ošće višim glasom pojet: Se drěvo Križa, ini že pojut i klaňajut se, jako gorě.



Se drě-vo Kri-ža na něm-že spa-se-nje mi-ra



po-vi-sě. R). Pri-dě-te po-klo-nim se.

¶ Po tom Jerěj jedin nosit Križ na město přěd Oltarem ugotovano, i kleknuv tu položit-i: abje sazuv obutěli, pristupit poklonit se Križu, tri krati pokleknuv přěde neže i cělujet. Se stvor vazvratit se, i obujet se, i vazmet Planitu. Za tēm Služiteļa Oltara, a za nimi ini popi, djaci i mirsci dva i dva, trikrati pokleknuvše, jakože řečeno jest, klaňajut se Križu. Među tēm, jegda bivajet klaňanje Križu, pojut Po-

nošjenja, i ino ježe v slěd idet ili vse, ili ot česti, ašće mnoho li malo jest klaňajucih se; Jerěj že sěde na sědališči čtet si sa Služiteļema jako nizu.

Jerěj: Ѹ. Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

Ѹ. Jako izvěs vi ot zemļe Ejuptskije: ugotovaste Križ Spasitelju svojemu.



**Dijakon: R).** Agios o Teos.

**Podbijakon: R).** Sveti Bože.

**Dijakon: R).** Agios ishiros.

**Podbijakon: R).** Sveti krěpki.

**Dijakon: R).** Agios atanatos, eleison imas.

**Podbijakon: R).** Sveti besmrtni, pomiluj nas.

**Jerěj: Y).** Zaňe vodih vi po pustiňi četiri deseti lět, i mannoju pitěh vi, i vavěs vi v zemlju zělo dobru: ugotovaste Križ Spasitelju svojemu.

**Dijakon: R).** Agios o Teos.

**Podbijakon: R).** Sveti Bože.

**Dijakon: R).** Agios ishiros.

**Podbijakon: R).** Sveti krěpki.

**Dijakon: R).** Agios atanatos, eleison imas.

**Podbijakon: R).** Sveti besmrtni, pomiluj nas.

**Jerěj: Y).** Čto ošće podobaše mi stvoriti vam, a ne stvorih? Az ubo nasadih vi, vinograd moj přeukrašen: a vi biste mně zělo v gorest: octa bo žeđu moju napoiste, i kopjem probaste rebra Spasitelju svojemu.

**Dijakon: R).** Agios o Teos.

**Podbijakon: R).** Sveti Bože.

**Dijakon: R).** Agios ishiros.

**Podbijakon: R).** Sveti krěpki.

**Dijakon: R).** Agios atanatos, eleison imas.

**Podbijakon: R).** Sveti besmrtni, pomiluj nas.

**Jerěj: Y).** Az vas radi pobih Ejupt s prvěnci jeho: a vi me bivše předaste.

**Dijakon i Podbijakon: R).** Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

**Jerěj: Y).** Az vi izvěs ot Ejupta, potopiv Paraona v Mori Črmnějem: a vi me předaste arhijerěom.

**Dijakon i Podbijakon: R).** Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

**Jerěj: Y).** Az před vami otvrz more: a vi otvrzoste kopjem rebra moja.

**Dijakon i Podbijakon: R).** Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

**Jerěj: Y).** Az před vami přědidoh va stlpě oblaka: a vi me privěste k pretoru Pilatovu.

**Dijakon i Podbijakon: R).** Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

**Jerěj: Y).** Az pitěh vi mannoju po pustiňi: a vi me biste po lanitama i teposte.

**Dijakon i Podbijakon: R).** Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

**Jerěj: Y).** Az napoih vi vodi spasiťelňije ot kamene: a vi me napoiste žlči i octa.

**Dijakon i Podbijakon: R).** Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

**Jerěj: Y).** Az vas radi Hananějskije cěsare porazih: a vi poraziste trstju hlavu moju.

**Dijakon i Podbijakon: R).** Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

**Jerěj: Y).** Az vam dah žezal cěsarski: a vi mně daste na hlavu trnov věnac.



**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

**Jerěj: Ỹ.** Az vi vzněs siloju velikoju: a vi me pověsiste na dřevě Křiža.

**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

**Jerěj: Ỹ.** Křižu tvojemu klaňajem se, Gospodi: i svetoje vskrsenje tvoje hvalim i slavim: se bo dřeva radi pride radost va vas mir.

**Ps. 66, 2** Bože ušćedri ni, i blagoslovi ni:

**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Prosvěti lice svoje na ni, i pomiluj ni.

**Jerěj: Ỹ.** Křižu tvojemu klaňajem se, Gospodi: i svetoje vskrsenje tvoje hvalim i slavim: se bo dřeva radi pride radost va vas mir.

**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Křižu věrni, među všemi samo dřvo častnoje: ni jedin lěs takva nosit, cvětom, plodom, listvijem.

Sladko dřvo, sladki čavli, sladko brěme poddržit.

**Jerěj: Pěsan Ỹ.** Poj jeziče přeslavnago věnac poborenija, i o Křižněm přemoženji rci pobědu častnuju: kako miru Iskupiteļ biv žrtvovan pobědi.

**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Křižu věrni, među všemi samo dřvo častnoje: ni jedin lěs takva nosit, cvětom, plodom, listvijem.

**Jerěj: Ỹ.** Otca prvoroditeļa Sazdateļ last pobolěv, jegda v smrt pade zlobnago jadenijem jablka: dřvo tagda ta znamena, dřeva tšćetu da platit.

**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Sladko dřvo, sladki čavli, sladko brěme poddržit.

**Jerěj: Ỹ.** Red našego spasenija, děla sego prošase: mnogozračna přdateļa last da umom přemožet: i ot tudu cělba pridet, ot njudu vrag ujazvi.

**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Křižu věrni, među všemi samo dřvo častnoje: ni jedin lěs takva nosit, cvětom, plodom, listvijem.

**Jerěj: Ỹ.** Jegda ubo pride plnost přsvetago vrěmene, poslan bist ot lona otča Sin vseļeněj Sazdateļ: i ot utrobi děviče vzide oblčen pltju.

**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Sladko dřvo, sladki čavli, sladko brěme poddržit.

**Jerěj: Ỹ.** Cvilit mladěnac položen među jasli těsnije: udi v pelenah poviti Děva Mati svezujet: i božii rucě, nožě v uzki povoј obijet.

**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Křižu věrni, među všemi samo dřvo častnoje: ni jedin lěs takva nosit, cvětom, plodom, listvijem.

**Jerěj: Ỹ.** Petolětij šest dokončav, vzrast tělesnu isplniv, dobrovolno Iskupiteļ stradaniju předan biv, Agnac na Křižněm dřvesi žrtvujemi dvižet se.

**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Sladko dřvo, sladki čavli, sladko brěme poddržit.

**Jerěj: Ỹ.** Se žlčiju pojen čeznet: trni, čavli, kopije krotko tělo probodoše, isplu voda s krviju: zemļa, more, zvězdi, vas mir v tojde rěčě mijut se.



**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Křížu věrni, među všemi samo drěvo častnoje: ni jedin les takva nosit, cvětom, plodom, listvijem.

**Jerěj: Y.** Prigni větv drěvo visoko, udi spusti raspeti, i žestokost ta omekni, juže dast rodenije: i Čěsara višňa udi pnem překrotkim rastegni.

**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Sladko drěvo, sladki čavli, sladko břeme poddržit.

**Jerěj: Y.** Ti jedino bě dostojno mira žrtvu nositi: sgotoviti pristanišče korab miru tonuču: ježe sveta krv pomaza Agancem prolitaja.

**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Křížu věrni, među všemi samo drěvo častnoje: ni jedin lěs takva nosit, cvětom, plodom, listvijem.

**Jerěj: Y.** Vsevěčnaja budi slava přebłaženěj Troici: ravna Otcu čast i Sinu, ravna Duhu Svetomu: da Jedina i Troična ime hvalit vseľenstvo. Amen.

**Dijakon i Poddijakon: R̃.** Sladko drěvo, sladki čavli, sladko břeme poddržit.

¶ Pri konci kľaňanja Křížu vaŷgut svěće na Oltari: i Dijakon vzem vlagaľišče s Tělesnikom rasprostret Tělesnik po običaju, i pri něm poloŷit čistilnik: i svršenu bivšu kľaňanju, blagočastno primet Kříž, i poneset na Oltar. Po tom ustroit se Obhod na město, ideže včera poloŷena bě svetaja Tajna. Idet napřěd Poddijakon s Křížem među dvěma Akolitoma nosećema světilnika s gorećema svěćama, i popi i djaci po redu, posľědňi Jerěj sa Sluŷiteľema. Jegda pridut na město Sakramenta, vaŷgut velje svěće, ježe ne ugaset se

takmo po prijetji svetije Tajni: i Jerěj kleknet přěd Sakramentom, i pomolit se několiko: među těm Dijakon otvrzet hramak, v němže jest shraňeno Tělo gospodńe: po tom Jerěj vstav, bez blagoslova vloŷit tamjan va dvě kadilnici, podajuću Dijakonu kovčěŷac, i pokleknuv okadit svetuju Tajnu: tagda Dijakon iznes Kaleŷ sa Sakramentom iz hramka, podast-i v rucě Jerěju, i pokrijet vskriljem pokrivala, ježe pleći jemu zaoděvajat: i proishodet redom, imže pridoše: noset nebnicu nad Sakramentom: i dva Akolita s kadilnicama nepřestanno kadita svetuju Tajnu: među těm poŷut Pěsan Se stěg Čěsarev ishodit.

¶ Jegda pridet Jerěj k Oltarju, poloŷiv na-n Kaleŷ, pokleknuv paki okadit, i pristupaľ poloŷit Oštiju iz Kaleŷa na Patěnu, juže drŷit Dijakon: i prijem Patěnu ot ruki Dijakona, svetuju Oštiju poloŷit na Tělesnik ni česoŷe ne rek. Ašće prikosnul se jest svetěj Tajně omiľet prsti v kojem sasudě. Među těm Dijakon vlějet vina v kaleŷ, a Poddijakon vodi, ježe Jerěj ne blagoslovit ni rečet nad něju običajnije molitvi: na prijem ot Dijakona Kaleŷ poloŷit na Oltar, ni česoŷe ne rek, i Dijakon pokrijet-i Palloju: za těm vloŷit tamjan v kadilnicu bez blagoslova, i okadit prinosi i Oltar po običaju, překľoň kolěno přěde i po tom, i jegda ašće přěhodit přěd Sakramentom.

Jegda kadit prinosi, glagoľet:

**K**adilo se toboju blagoslovľeno, vzidi k tebě Gospodi; i snidi na nas milost tvoja.

Jegda kadit Oltar, glagoľet:

Ps. 140, 2-4

**D**a se ispravit, Gospodi, molitav moja, jako kadilo přěd toboju: vzdějanje ruku mojeju žrtva večerňaja. Poloŷi, Gospodi, hraňenje ustom moim, i dvari ograđenja o ustnah



moih: da ne uklonit se srdce moje v slovesa lukavna, nepšćevati vini o grěsěh.

Otdavaje Dijakonu kadilnicu, glagolet:

Vžezi v nas Gospod ogań svojeje prijazni, i plamen večnije ljubve. Amen.

Na Jerěj ne pokadit se.

Po tom malo vně Oltara na straně Epistolije umijet rucě, ničesože ne rek: za tēm po srědē Oltara prignut, stisnutama rukama, glagolet:

IV. SV. PRICEST. LJOUBIC. MISNICA - SVIDEČE - BEZ VATRE

V dusě směrenja, i v srdci skrušeně vspriměm se toboju, Gospodi: i tako budi žrtva naša přěd toboju danas, da ugodna budet tebě, Gospodi Bože.

Po tom obrać se k ljudem pri straně Evangelija, po običaju glagolet:

Molite, bratje, da moja, i vaša žrtva prijetna budet u Boga Otca vse-mogućago.

I tēmde putem vratit se, ne stvor kruga: i poslěduje, mimopušć ino, glagolet:

3 POESME KOJ PRENOSI

RECITIRA  
S K. RUKU

Pomo- lim se. Za-po-vědmi spa-si- tel-ni-mi na- u- če- ni, i

bo-žastve-nim nasta-vljenjem vobra-že-ni smě- jem gla-go-la- ti:

SKLOPLO RUKU  
MOLI SA PUKOM

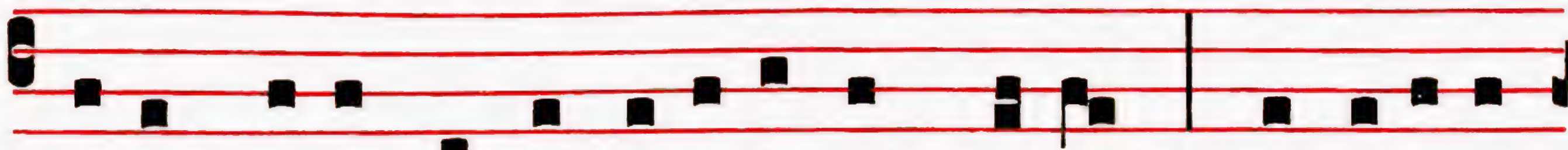
Otče náš i-že je-si na ne-be-seh: Sve- ti se ime tvo- je:

Pri- di cě-sarstvo tvo- je: Bu- di vo- ļa tvo- ja, ja-ko na ne-

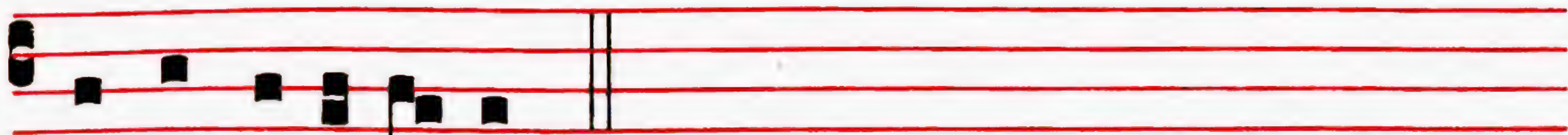
be- si i na zemļi. Hlěb náš vse-danni daj nam da-nas: I

otpu-sti nam dl- gi na- še, ja-ko- že i mi otpušća- jem dl-





žni-kom na-šim. I ne va-ve-di nas v na-past. **R.** Na izba-vi



nas ot nepri-ja-zni.

**Jerěj, v taj rek Amen, tēmdē glasom imže reče Otče naš, prosto bez Pomo-  
lim se v glas Molitvi na Misě ferial-  
scěj glagolet:**

**I**zbavi ni, molim te, Gospodi, ot vsěh  
zal minuvših, nastojećih, i budu-  
ćih: i hodatajstvujuci blaženěj i slav-  
něj vseгда Děvě Bogorodici Marii,  
s blaženimi Apostoli tvoimi Petrom,  
i Pavlom, i Andrějem, i sa vsěmi  
Svetimi (**ne znamenujet se Patě-  
noju**), daj milostivo mir v dni naše;  
da milostju tvojeju pomoženi, i ot  
grěha vseгда svobodni budem i  
ot vsakogo smućenja bespečalni.  
Tēmdē Gospodem našim Isu-Hrstom  
Sinom tvoim: iže s toboju živet i cě-  
sarstvujet v jedinstvě Duha svetago  
Bog: va vse věki věkov. **R.** Amen.

**Tagda Pop služej, pokloniv se do  
zemle, postaviti Patěnu pod svetuju  
Tajnu, juže prijem desniceju, vazdvig-  
net tako da vidima budet ljudem: i  
abje nad kaležem přelomit na tri česti,  
ihže posleđnju spustit v kalež po obi-  
čaju, ničesože ne rek. Ne glagolet Mir  
gospodań, ni Aganče boží, ni dajet  
cělova mira. V posleđak, pustiv dvě  
předníi Molitvě, rci takmo posleđuju-  
ću: **TIHO recitira-skl. mže****

**P**rijetje Těla tvojego, Gospodi Isu-  
Hrste, ježe az nedostojan prijeti  
držaju, ne budi mně v sud i osu-  
đenje: na tvojeju milostju da budet

mně v zastupjenje duše i těla, i v  
prijetje cělbi. Iže živeši i cěsarstvu-  
ješi s Bogom Otcem v jedinstvě  
Duha Svetago Bog, va vse věki  
věkov. Amen.

**Tagda překlonit kolěno, i primet Pa-  
těnu s Tělom Hrstovom: i velmi smě-  
reno i zbožno glagolet:**

**Hlěb nebeski primu, i ime go-  
spodně prizovu.**

**Udaraje se v prsi tri krati glagolet:**

**Gospodi, něsam dostojan, da vni-  
deši pod krov moj: na takmo rci  
slovom, i iscělějet duša moja.**

**Po tom znamenujet se Sakramen-  
tom glagolet:**

**Tělo Gospoda našego Isu-Hrsta  
shrani dušu moju v život věčni.  
Amen.**

**I primet umiřeno svetoje Tělo.**

**Po tom, ispustiv vse, ježe obikajet  
reči přede prijetja Krve, abje umiřeno  
primet iz kaleža česticu Oštije s vi-  
nom. I po običaju umiv prsti, i prijem  
očišćenje, prignut na srědě Oltara, stis-  
nutama rukama, glagolet:**

**J**eže usti prijemom, Gospodi, čistoju  
mislju da vměstim: i ot dara vrě-  
mennago budi nam cělba věčnaja.

**Ne rci Tělo tvoje, Gospodi, ni Popri-  
češćenja, ni Ugodna budi tebě, ni daj  
blagoslova: na nakloń se Oltarju, Jerěj  
sa Služiteľema otstupit: i rcěte Večer-  
nju bez pěnja; i svlěčete Oltar.**

*Psalm 21. Korac 3 MOLITVA  
4 16 8 B*



CVJETNICA.

Poslije ophoda s oltara prema puku: GOSPOD I VAMI  
 POMOLIM SE GOSPODI ISU-HRSTE, CESARJU I ISKUPITELJU NAŠ,  
 V JEGOŽE ČAST TRŽASTVENICE HVALI VSPEVATIOM NOSEĆE SI  
 VETVJE PODAJ MILOSTIVO; DA JAMOŽE SI VETVJE PONOSET SE,  
 TAMD SNIDET BLAGOĐET TVOJEGO BLAGOSLOVLJENJA I DESNICA TVOJA  
 OČENAVSI VSA DIJAVOLSKAJA BEZAKONA I LASTI, ZAŠČITIT SJE  
 JEŽE ISKUPI IŽE ŽIVEŠI I CESARSTVOJEŠI...

VELIKI PETAK

ODMAH NA POČETKU:

MOLITVA

BOŽE, IŽE MUKOJU HRSTA TVOJEGO, GOSPODA NAŠE-  
 GO, SATRL JESI NASLEDNOJU SMRT VETHAGO GRĚHA BAŠ  
 TINU VSEH POTOMNĚH ROD, PODAJ DA MI, BIVŠE PODOBNI  
 JEMU, TAKO V POSUEĆENI NOSIM OBRAZ NEBESKIDE BLA-  
 GODĚTI, JAKOŽE POTRĚBOJU NOSIHOM OBRAZ ZEMALJSKI-  
 JE NARAVI. TEM-DE HRSTOM GOSPODEM NAŠIM. AMEN.

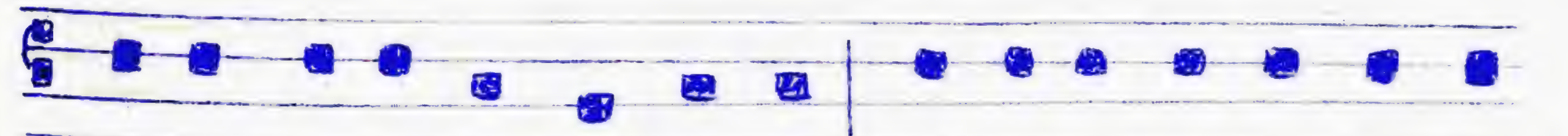
Kao IV. MOLITVA mali se za UPRAVITELJE DRŽAVA:



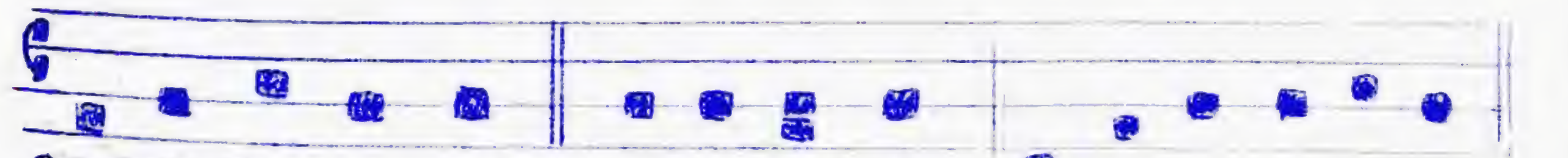
PO MO LIM SE I ZA VSE VLADAJUĆE JE DR ŽA VAMI,



JIHŽE SLUŽBAMI I OB LASTMI: DA BOG I GOSPOD NAŠ



VO DIT UMI I SR-CA JIH PO SVOJED VOLJI ZA NAŠ



PO STO-JA-NNI MIR PO MO LIM SE PRE KLO NIM KOLE NA

R V STANETE









## NA VELJU SUBOTU

Stojanje u sv. Ivana v Lateraně



**V** podoban čas pokrijut se Oltari, i rekut Časi, svěćam Oltara ugašenim daže do početka Misi. Među těm skrěsite ogaň iz kamene vně Crkve, i těm vnětite uglje. Rekše Deveti Čas, Jerěj oblčen v naglavník, běluju odeđu, Pojas, Štolu, i Plašč si-  
něčrvljen, ili bez Planiti, pristojećem tu služitelem s Križem, vodoju blagoslovlenoju, i tamjanom, před crkvenimi vrati, ašće udobno možet, ili na samom crkveněm vshodě, blagoslovľajet novi ogaň, glagoľe:

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

**B**ože, iže Sinom swoim, to jest Bugalnim kamenem, světlosti svoje ogaň věrnim podal jesi: izveden iz kremene, našim potřebam prospěšan, sa novi ogaň osve **†** ti: i podaj nam, tako črěz sje Pashovnije prazdniki nebesnim želěnjem ražeći se; da čistimi misalmi k prazdnikom věčnije světlosti vzmožem priti. Těmde Hrstom Gospodem našim. Ř. Amen.

Pomolim se.

Molitva

**G**ospodi Bože, Otče všemogi, světlosti neoskudějema, iže jesi sazdateľ vsakoje světlosti: blago **†** slovi světlost sju, jaže toboju osvěćena, i blagoslovľena jest, iže prosvětil jesi vas mir: da toju světlostju vžežem se, i prosvětim se ogněm sijanja tvojego: i jakože prosvětil jesi Mojsěja ishodeća iz Ejupta, tako da prosvětiši srdca, i čuvstva naša; da k životu, i k světlosti věčnej priti utegnem. Hrstom Gospodem našim.

Ř. Amen.

Pomolim se.

Molitva

**G**ospodi sveti, Otče všemogi, věčni Bože, blagoslovľajucem nam sa ogaň va ime tvoje, i va ime jedinočedago Sina tvojego, Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta, i Duha Svetago, kupno sdělati izvoli; i pomози nam protivu ogněnim strělam vražjam, i prosvěti ni blagodětju nebeskoju: lže živeši i cěsarstvuješ i s těmde Jedinočedim swoim, i Duhom Svetim, Bog: va vse věki věkov. Ř. Amen.



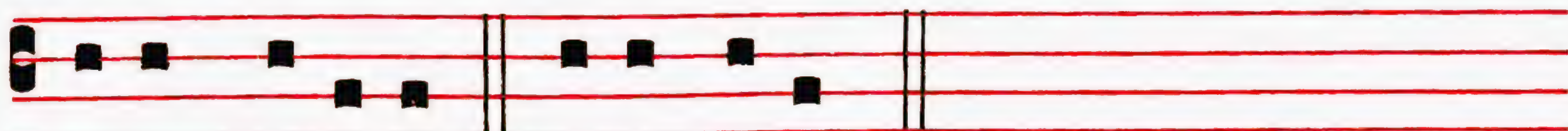
Po tom blagoslovľajet pet zrn tamjana vlagajemaja va veliku Svěću, glagoľe prosto sju Molitvu:

**P**ridi, molim te vsemogi Bože, na sa tamjan obilno tvojego blago slovljenja vlitje: i sje noćnoje sijanje nevidimi paki poroditelju vžezi: da ne takmo žrtva, jaže v sju noć požrta bist, tajnim směšenjem světlosti tvojeje vsijajet; na v kom ljubo městě ot tajni sego svećenja čto poneseno budet, ispudivši lukavstvo dijavolskije lasti, sila tvojego veličastvja da prisutstvujet. Hrstorm Gospodem našim. **R**. Amen.

† Jegda blagoslovľajet zrna tamjana, sluga vzem ot blagoslovľena uglja vložít v kadilnicu: i svršiv předrečenu Molitvu, Jerěj iz kovčezca vložít tamjan v

kadilnicu, blagoslovaľ-i po običaju: po tom okropit tri krati blagoslovľenoju vodoju ta zrna tamjana i ogaň glagoľe Okropiši me bez pěnja, i bez Psalma, i tri krati pokadit tamjanom.

Među tēm ugasite vse světilniki po Crkvi, da ognem blagoslovľenim po tom vžegut se. Tagda Dijakon oblčen v bělu Dalmatiku primet trst s trmi svěćami na vrsě jeje triugalnikom razređenimi. Předidet kadilničar s Akolitom nosećim v sasudě pet zrn tamjana: za ním idet Poddijakon s Křížem i popi po redu: po tom Dijakon s trstju, po ním Pop služej. Dijakon všad v Crkav prignet trst, i sluga nose svěću vžeženu ot novago ogná vžežet jedinu ot oněh trij svěć po vrh sućih: i Dijakon vazdvig trst překlonit kolěno, takode i vsi ini s ním, razvě Poddijakona nosećago Kříž, i pojet jedin:



Svět-lost Hrsto-va. **R**. Bo-gu hva-li.

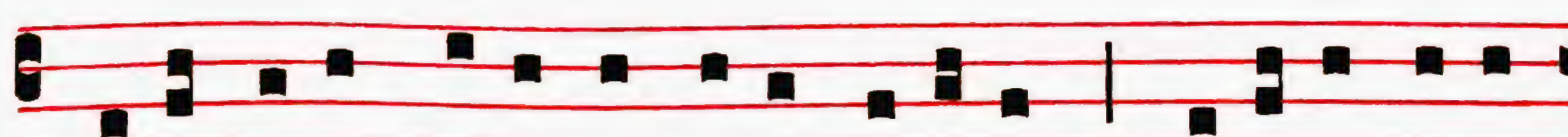
I přiřad k srědě Crkve, tu vžežet druguju svěću: i paki překloň kolěno, jako gorě, pojet viším glasom: Světlost Hrstova. **R**. Bogu hvali.

Treticeju pridet přěd Oltar, ideže vžežet tretju svěću: i paki překloň kolěno, jako i přěde, ošće viším glasom glagoľet: Světlost Hrstova. **R**. Bogu hvali.

Po tom Pop služej vzidet k Oltarju na straně Epistolije, a Dijakon dast trst Akolitu: i vzem knígi, prosit u Popa služecago blagoslov, jako na Evangělije, Jerěju glagoljuću:

Budi Gospod v srdci tvojem, i v ustnu tvojeju, da dostojno i podobno vazvěstiši jeho Pashovnu hvalu: va ime Otca, i Sina, † i Duha svetago. Amen.

Po tom idet na čtalnik, i položit na-ň knígi, i okadit. Ob desnuju Dijakona buděta Poddijakon s Křížem, i kadilničar: ob lěvuju dva Akolita, jedin drže trst, a drugi v sasudě pet zrn blagoslovľena tamjana vanzimih va velju Svěću. Tagda vstavšem všem i stojećem, jako bivajet na Evangělii, Dijakon pojet:

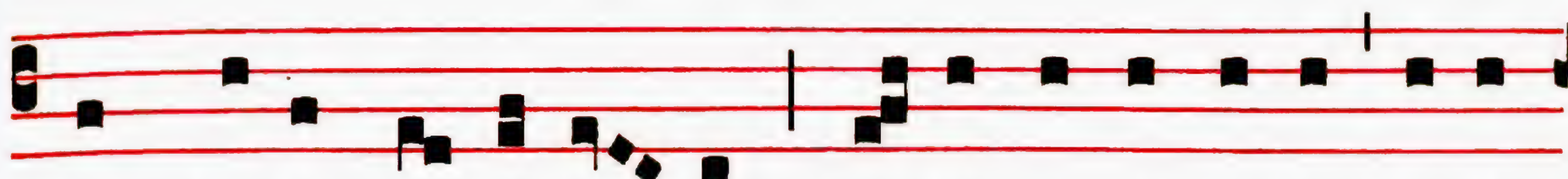


Vsklikni ju-že mno-žastvo Anđel ne-beskih: vsklikně-te bo-ža-





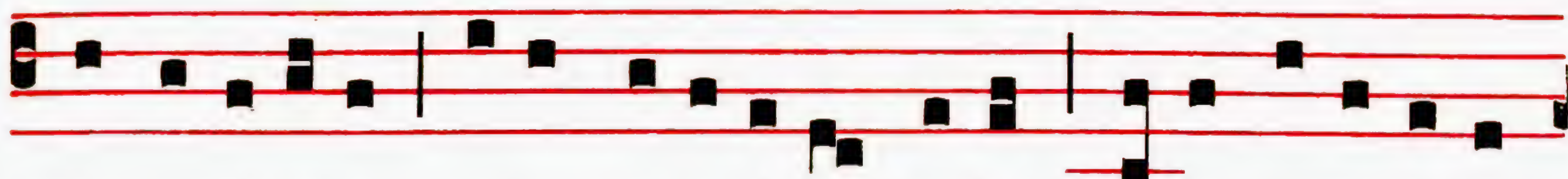
stve-na ta- instvja i za to- li-ko-go Čě-sa-ra po-bědje, tru-



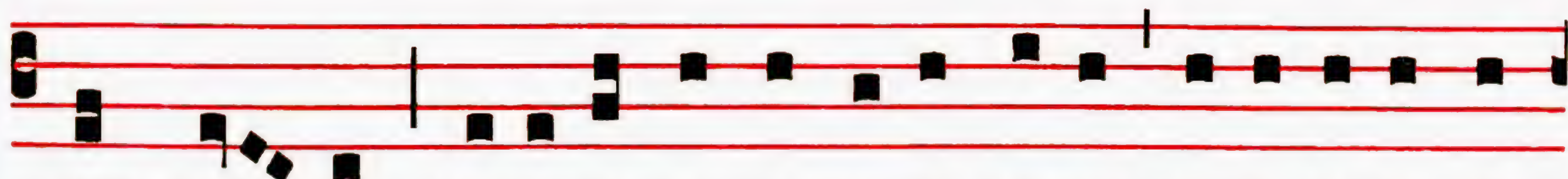
ba vstru-bi spa- si- tel- na. Ra- duj se i zemļa to- li-



ki-mi si- ja-nji prosvě-će-na: i věčna-go Čě-sa-ra svě-tlo-



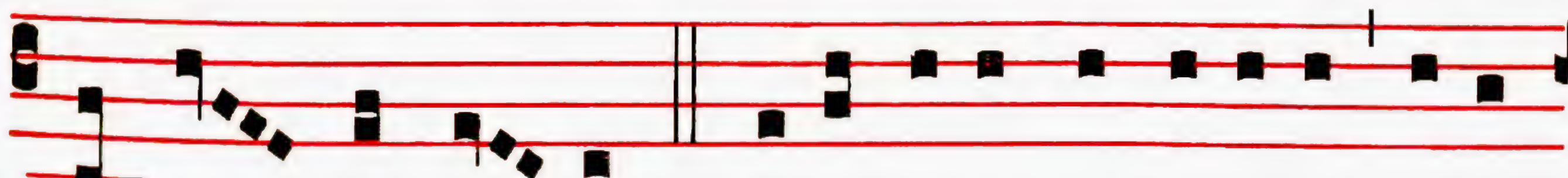
stju obsi- jana vse- je vse- ě-ni- je u-čuj ja-ko izgu-bi- la



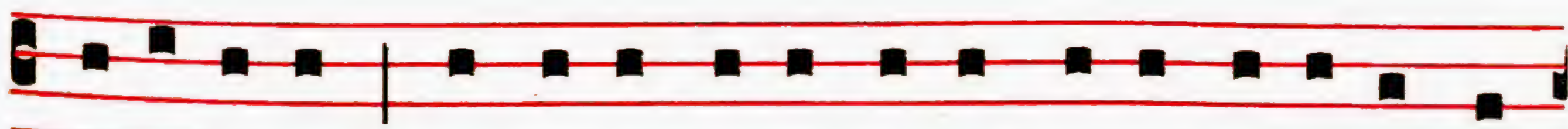
jest ma- glu. Ve-se- li se i ma- ti Cr-kav to- li- ki- je svě-



tlo-sti ukra- še-na si- ja-nji: i ve- li- ki-mi gla- si lju-dij

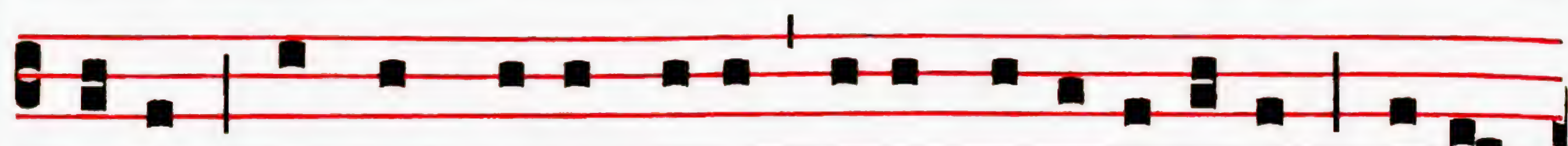


sa dvor da vzgr- mit. Čě-so ra- di přědsto- je- ěi brat-je

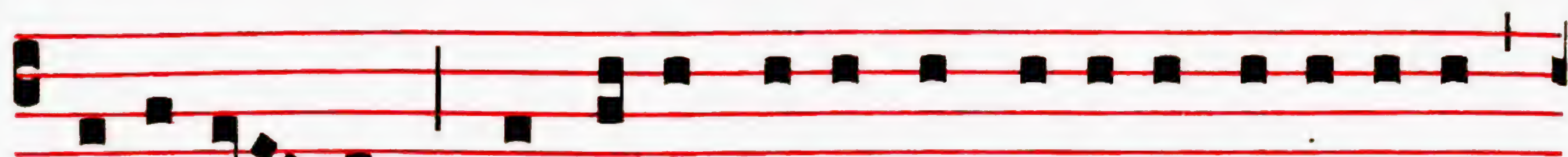


vzljubĕ-na- ja, na ta-ko divnu jasnost se- je sve- ti- je svě-

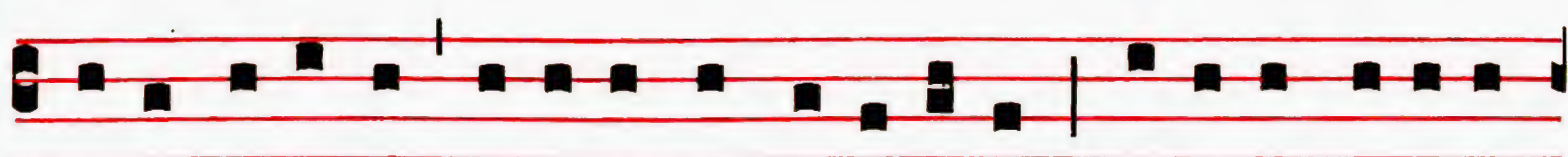




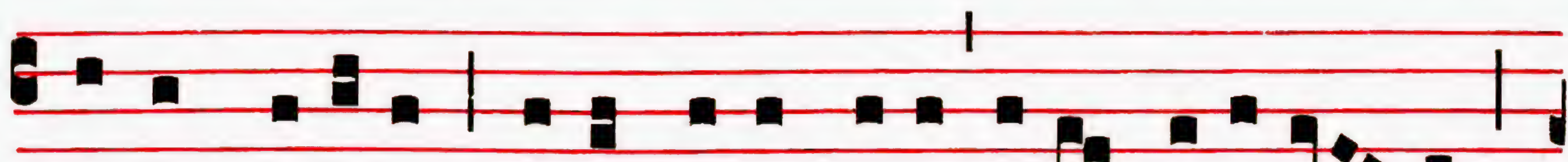
tlo-sti vkup sa mno-ju, mo-lju, Bo-ga vse-mo-gu-ća-go mi-lost



pri-zi-vaj-te. Da i-že me-ne ne mo-i-mi u-te-ža-nji



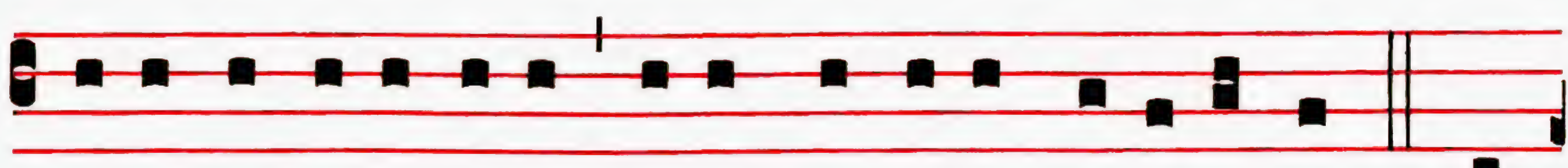
v či-slo Levģitsko spo-do-bi se pridru-ži-ti: svě-tlo-sti svo-je-je



jasnost vli-va-je, se-je Sve-će hva-lu svršit ispl-ni-ti.



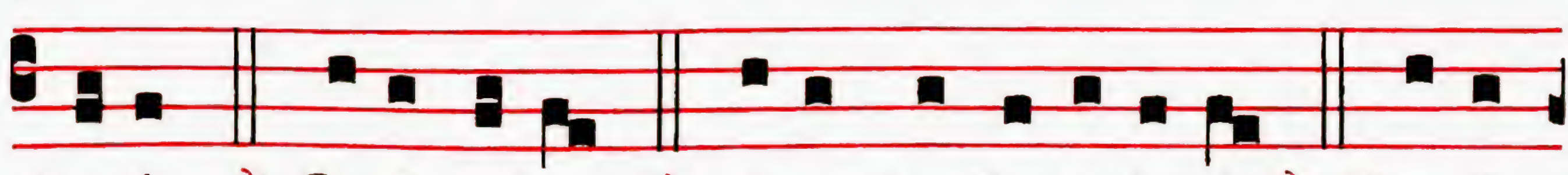
Gospo-dem na-šim I-su-Hr-stom Si-nom svo-im: i-že s ňim



ži-vet i cě-sarstvujet v je-dinstvě Du-ha Sve-ta-go Bog. Va



vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s vami. **R).** I s du-hom



tvo-im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R).** Imam ka Gospo-de-vi. **Ÿ.** Hva-li

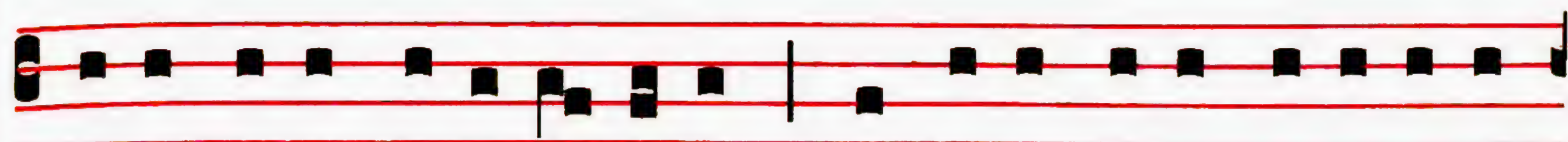


vzda-dim Gospo-de-vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostojno i pra-vedno






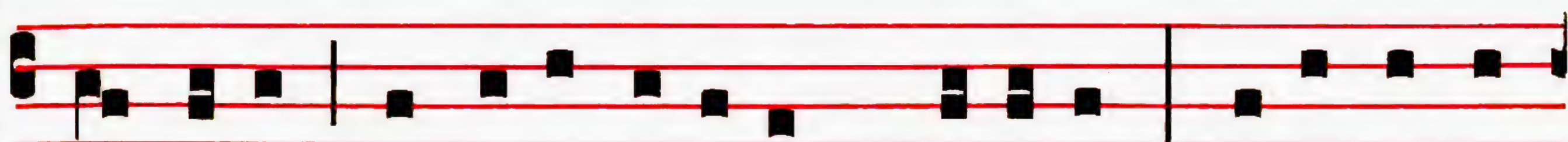
jest. V is-ti-nu dostojno i pra-vedno jest, ne-vi- dima-go



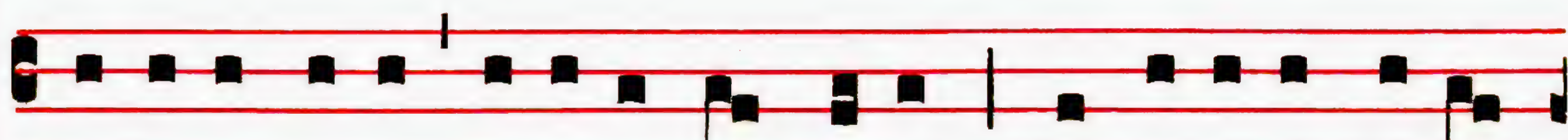
Bo-ga Otca vsemi-gu- ća-go, i Si-na je-go je-di-no-rod-



na-go, Gospo-da na-še-go I-su Hrsta, vse-ju ljubavju srdca



i mis-li, i gla-sa slu-ženjem vzgla-ša- ti. I-že za nas



věčnomu Otcu, A-damov dlг pla- ti: i vetha-go grě- ha



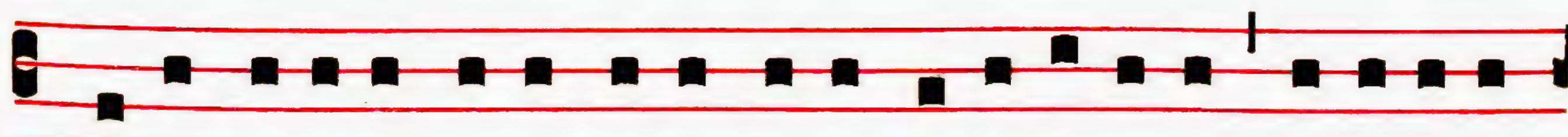
jemstvo bla-go- ju krv- ju otre. Si bo sut prazdni- ci



Pas-hovni- i, v ňe-že on i-stinni Agnac ko- let se, jeho-že

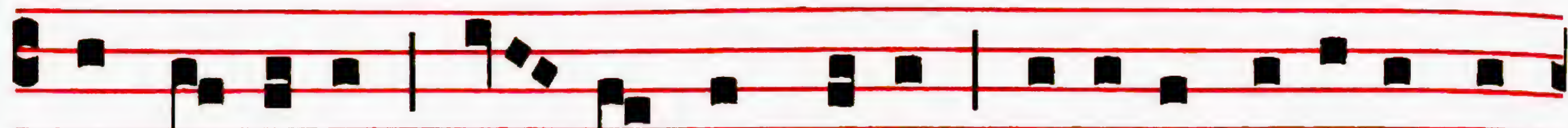


krvju podbo- je věr- nih osve-ća- jut se. Si noć jest

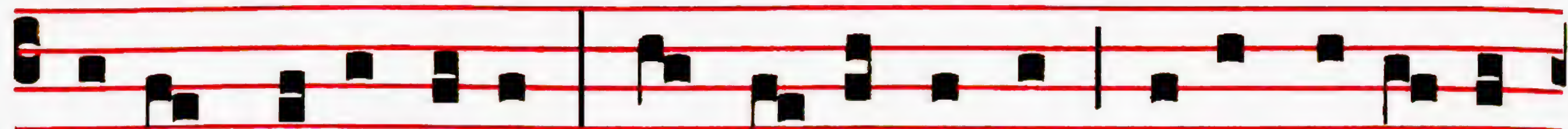


v nju-že pr-vě- je otce na-še si- ni Isra- e- le- vi izve-de-ni

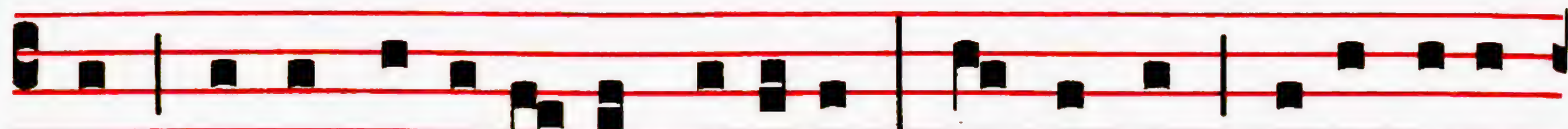




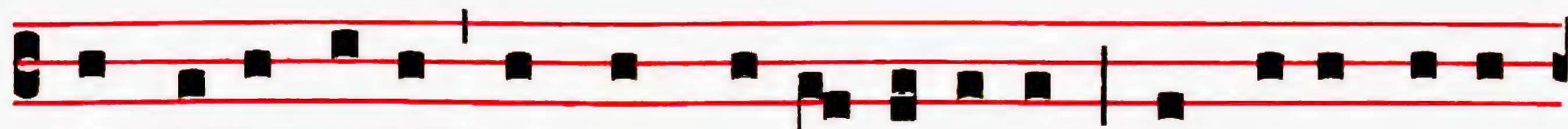
ot E- jupta, mo- re črmno- je su- hi- mi sto- pami pře-



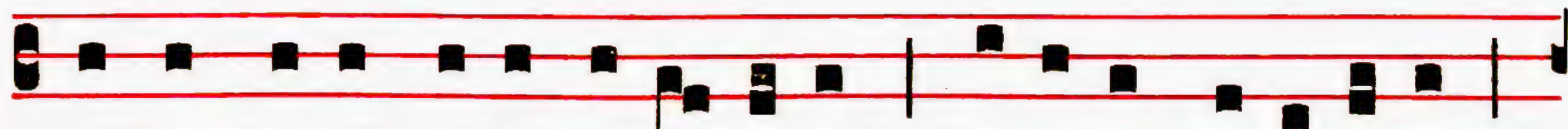
i- ti stvo- ril je- si. Si u- bo noć jest, ja- že grě- hov- nu



tmu, stlpa prosvě- če- njem o- či- sti. Si noć jest, ja- že danas



po vsemu mi- ru, v Hrsta vě- ru- ju- če- je, ot zlosti vě- ka



i ot ma- gli grě- hov ot- lu- če- ni, vra- ča- jet bla- go- dě- ti



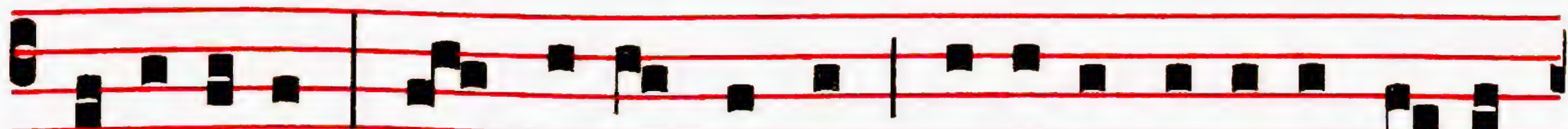
sdu- ža- jet sve- ti- ní. Si . noć jest, v nju- že rastrg u- zi



smrt- ni- je, Hrst ot pře- ispodních po- bědník vzi- de. Ni- čto- že

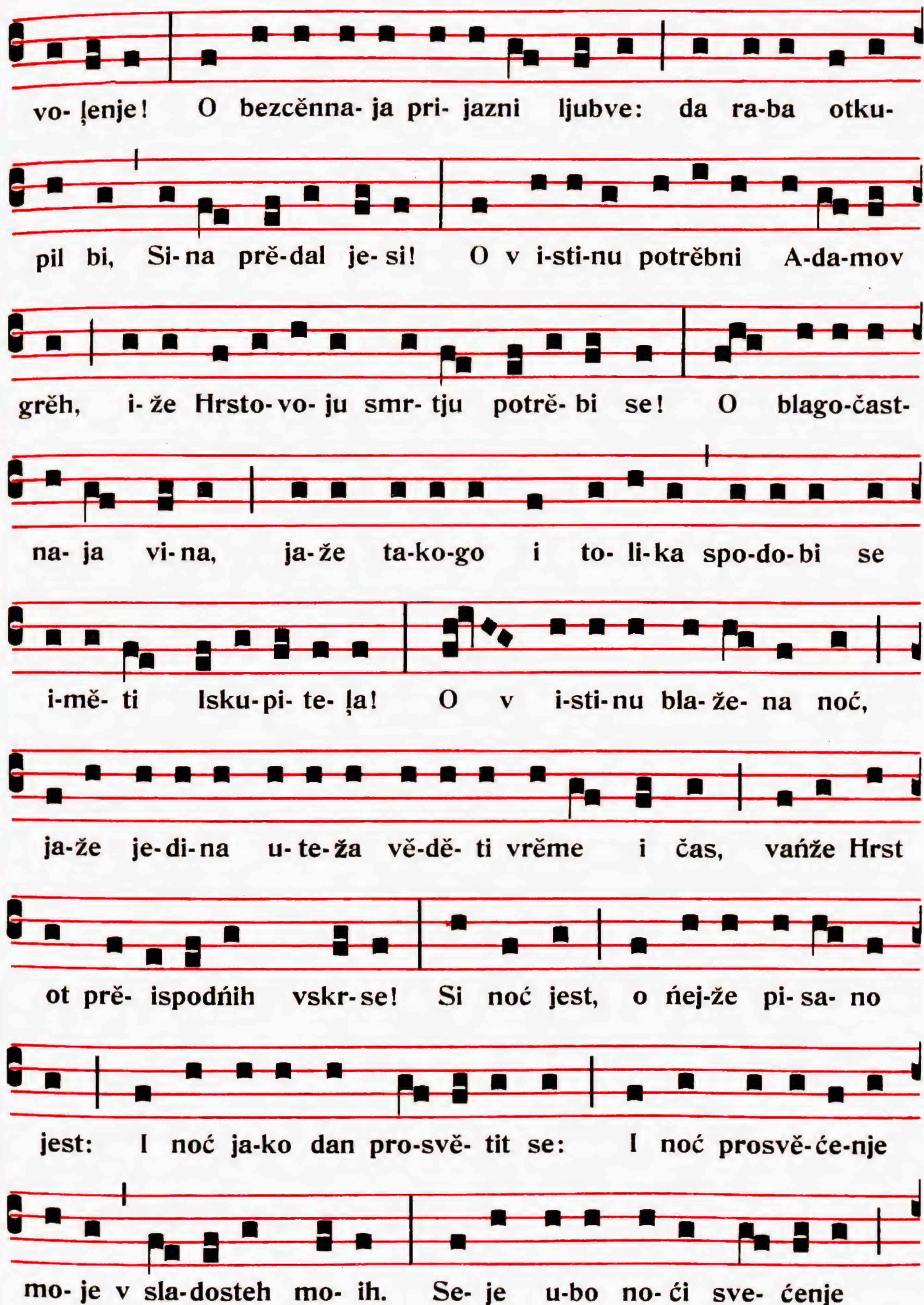


bo nam ro- di- ti se prospě- va- še, ašče ne prospě- lo bi



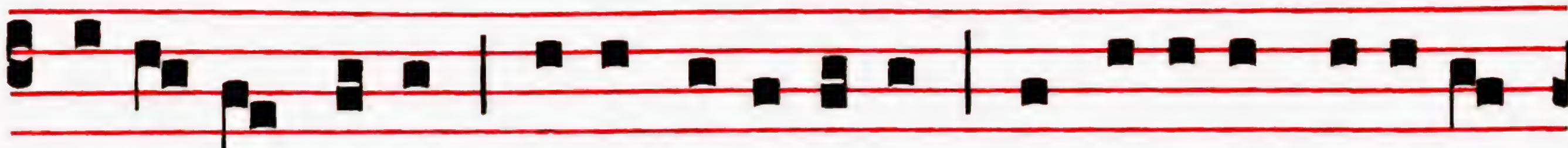
iskuplenje. O čudno o nas tvo- je- je mi- lo- sti bla- go-





vo- lenje! O bezcěna- ja pri- jazni ljubve: da ra-ba otku-  
pil bi, Si-na přě-dal je- si! O v i-sti-nu potřebni A-da-mov  
grěh, i- že Hrsto-vo- ju smr- tju potřě- bi se! O blago-čast-  
na- ja vi-na, ja- že ta-ko-go i to- li-ka spo-do-bi se  
i-mě- ti Isku-pi- te- ěa! O v i-sti-nu bla- že- na noć,  
ja- že je-di-na u- te- ža vě-dě- ti vrěme i čas, vaňže Hrst  
ot přě- ispodňih vskr-se! Si noć jest, o nej-že pi- sa- no  
jest: I noć ja-ko dan pro-svě- tit se: I noć prosvě- če-nje  
mo- je v sla-dosteh mo- ih. Se- je u-bo no- ěi sve- ěenje

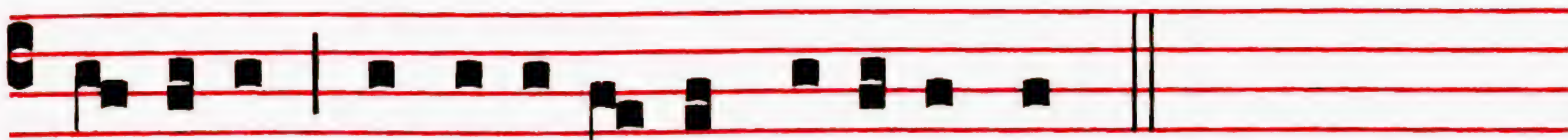




otgo- nit zlobi, grě- hi omi- va- jet, i vra- ča- jet nezlobje



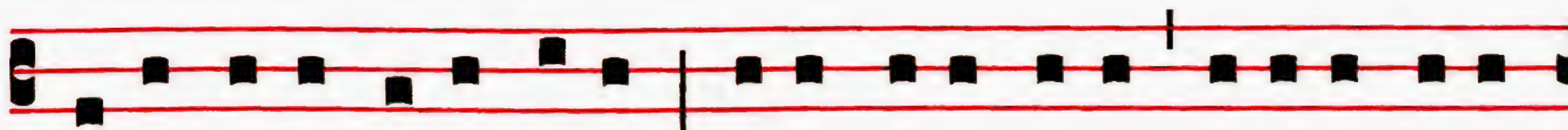
padšim, i dreh- lim ve- se- lje. Ot gonit ne- na- vi- sti, saglasje



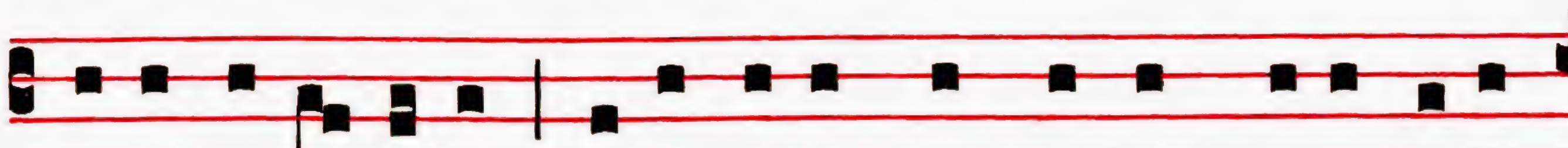
go- to- vit i po- vi- nu- jet vla- di- častvja.

**Sde Dijakon vtakni pet zrn blagoslovljena tamjana va velju Sveću v obraz križa sice:**

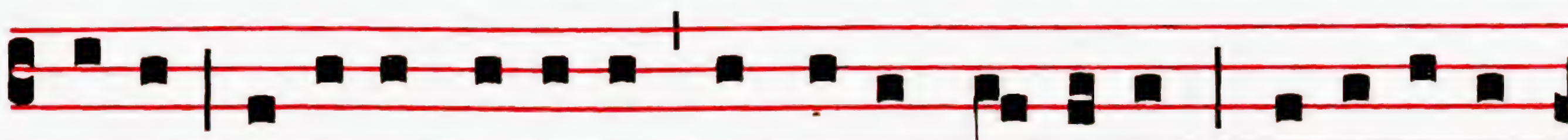
1  
4 2 5  
3



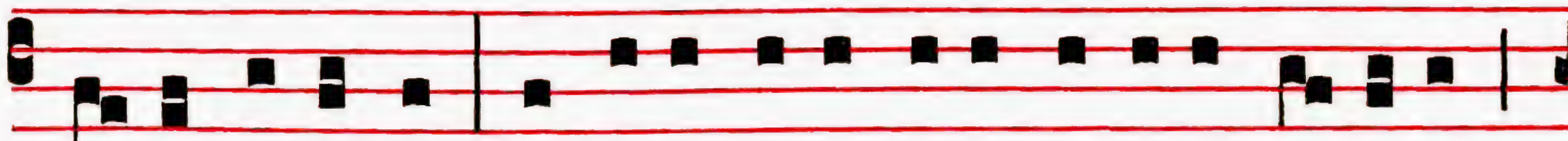
Se- je u- bo no- či ra- di, pri- mi sve- ti Otče ka- di- la sego



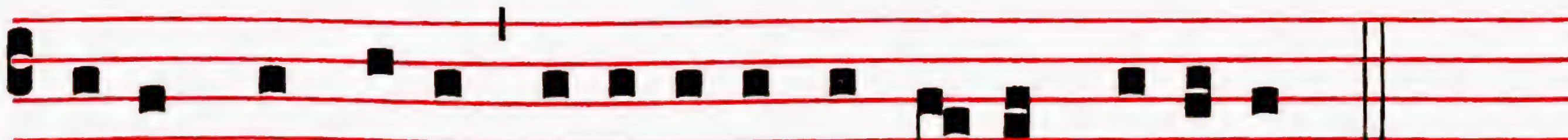
žrtvu ve- čer- nu- ju, ju- že te- bě v sem častnēm Sve- će pri- no-



še- nji ru- kami slu- ži- tel ot dě- la pčel- na- go, vsesve- ta- ja



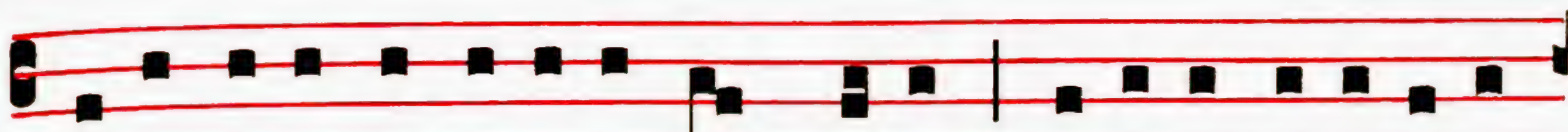
Cr- ki vzdavajet. Na ju- že se- go stlpa pohva- li pozna- hom,



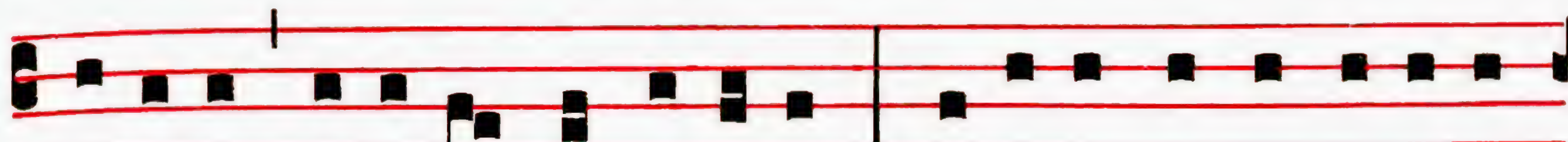
i- že v čast božju blista- ju- či se o- gañ vži- ga- jet.

**Sde Dijakon vžezi velju Sveću jedinoju ot trij svěc položenih na trsti.**

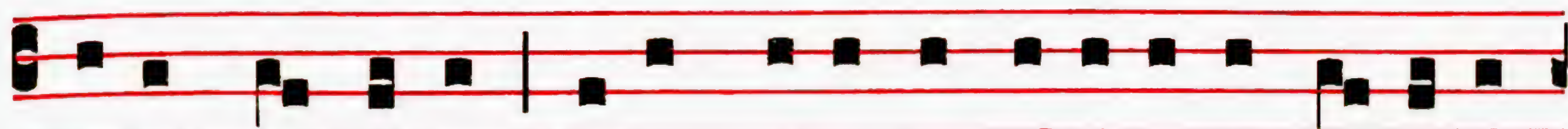




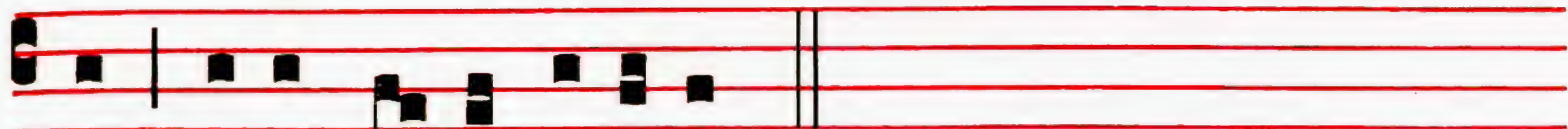
I- že ašće i razdě- len jest v če- sti, o- ba- če za- jemi- je



svě- tlo- sti tašće- ti ne pozna- jet. Pi- tě- jet bo se rastapļa-



ju- čem se voskom, i- že v su- častvo dra- go- cěna svě- til- ni-

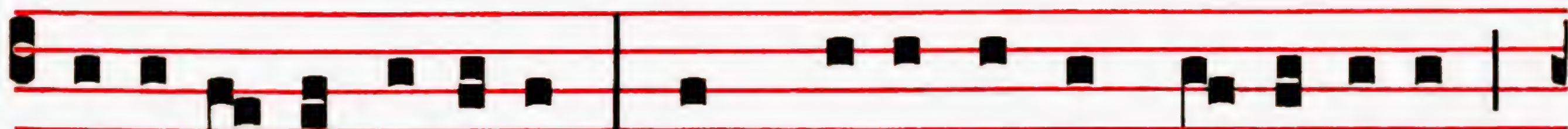


ka pče- la ma- ti izve- de.

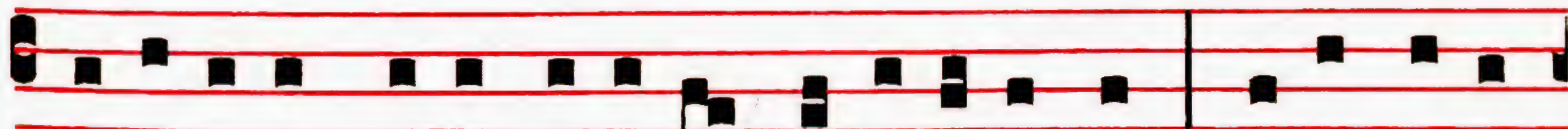
*Sde vžegut světilniki.*



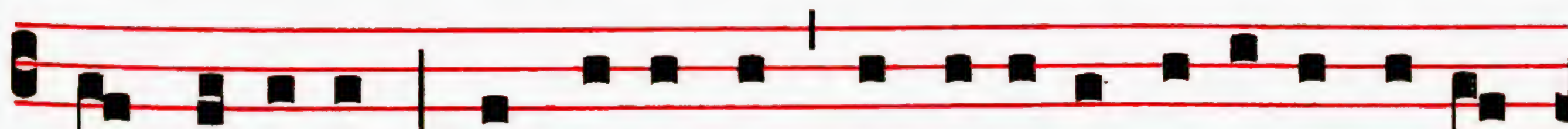
O v i- sti- nu bla- že- na noć, ja- že oplě- ni E- juptja- ni



o- bo- ga- ti Evrě- je! Noć, v nju- že zemnim ne- beska- ja,



člo- vě- časkim bo- žastve- na- ja savkupļa- jut se. Mo- lim u- bo

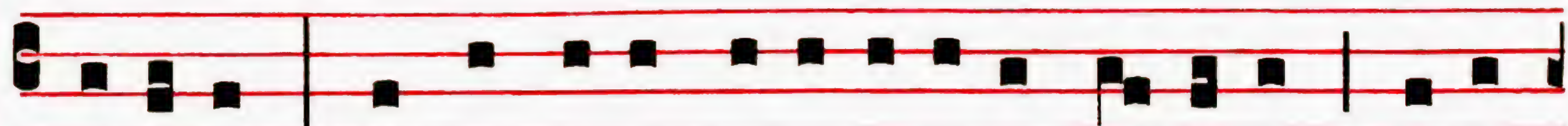


te Gospo- di: da Sve- ča si, v čast ime- ne tvo- je- go osve-



če- na, no- či se- je mrak razgo- ni- ti, ne- osku- dě- je- ma





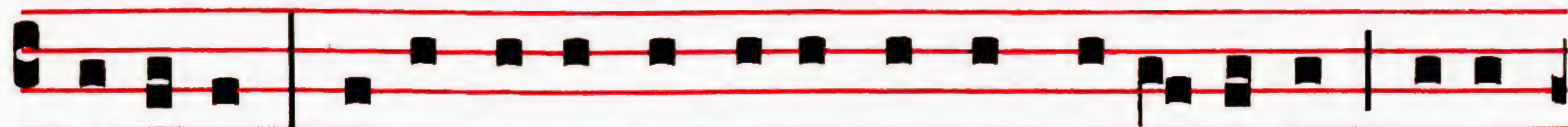
prě-bu-det. I va vonju bla-go- u-hanja pri- je- ta višním



svě- til-ni-kom primě- sit se. Pla- me-ni je-go danni-ca ju-



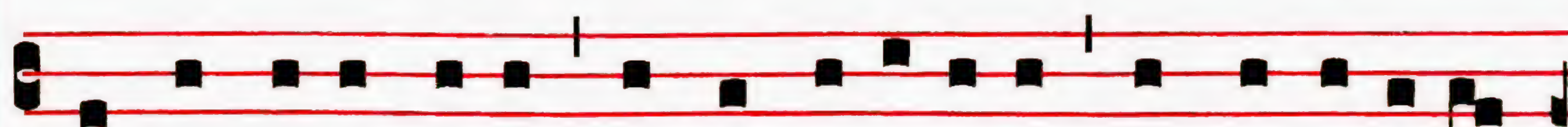
tr-ňa- ja da obre-čet. Ona, rěh, danni-ca ja-že ne věst



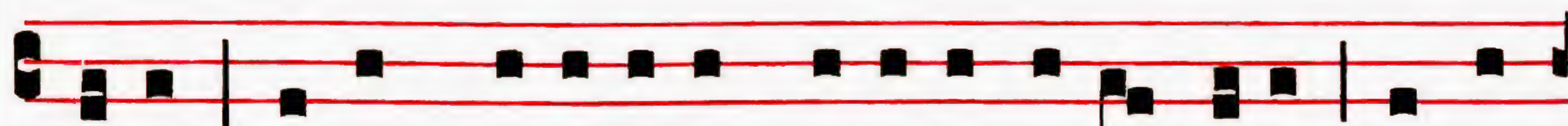
za-pa-da. O-na, ja-že vazvraćši se ot pře- is-podních, člověč-



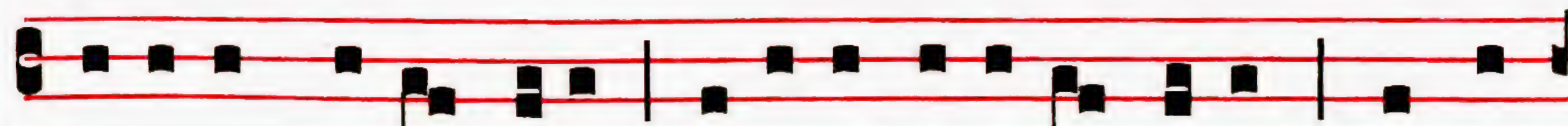
skomu rodu jasna prosva-tě se. Mo- lim te u-bo Gospo-di:



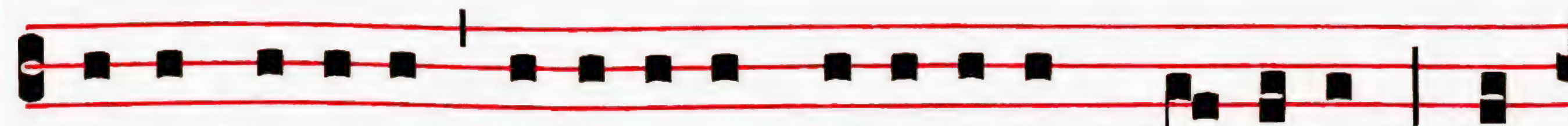
da ni ra-bi tvo- je, i vse sve- će-ni- ki, i zbožněj-še- je



lju-di: kupno s přěbla- že-nim Pa-po- ju na- šim I. i E-

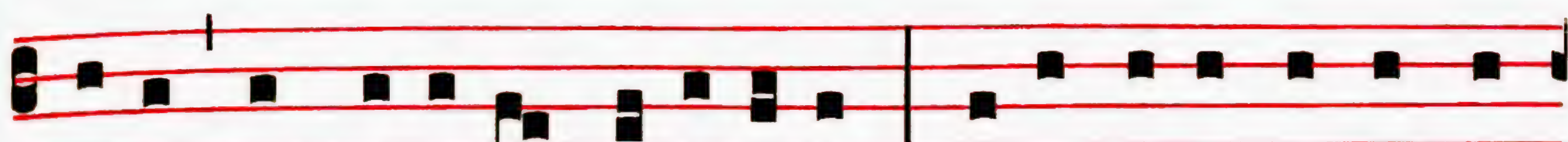


pisko-pom na- šim I. po-kojna vrěme-na po-dav, v sih Pas-

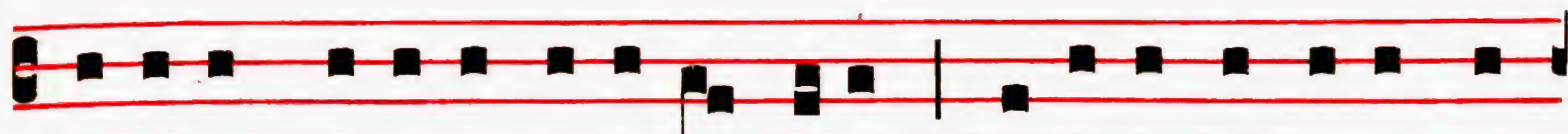


hovnih ra-dosteh, nepřestannim za-šči-čenjem stro- i- ti, vla-

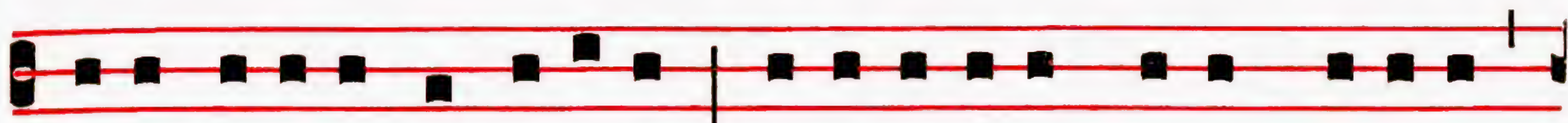




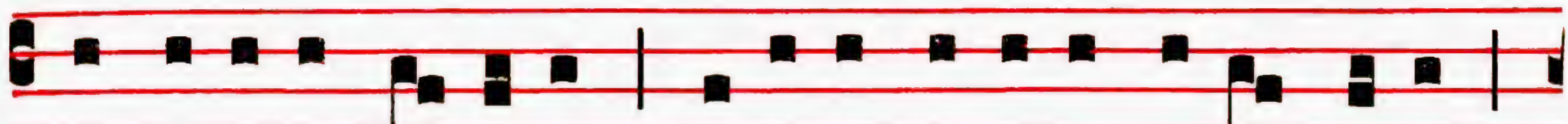
da- ti, i shra-ni- ti spo-do-bi- ši. Priz-ri ošće i na zbož-  
Ašće něst věnčan, rci: \* izbranago Cěsara.



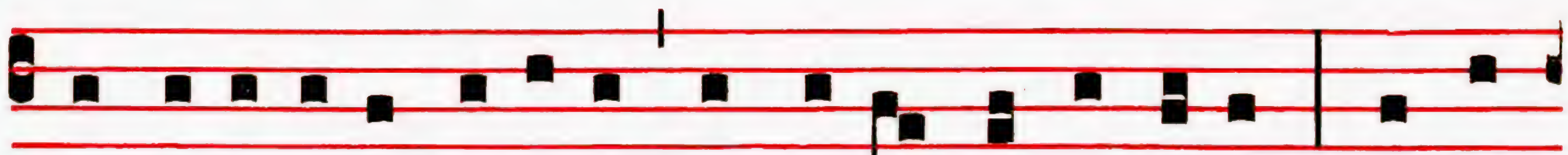
něj-ša-go \* Cě-sa-ra na-še-go I. je-go-že ti, Bo-že, před-



vě-di o-bě-ti i že-lanja, ne- izre-komim da-rom bla-gosti



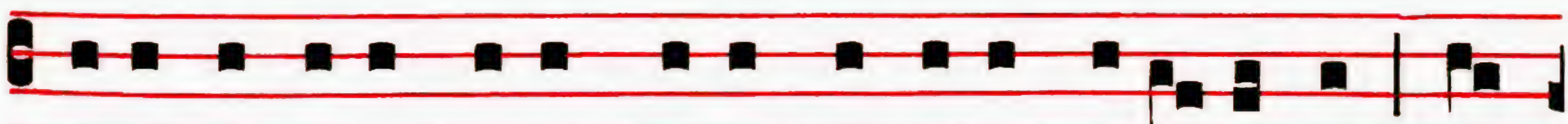
i mi-lo-sti svo- je- je, ti- ši-nu věčna-go mi- ra po-daj:



i ne-besnu-ju po-bě-du sa vsě-mi ljudmi je-go. Těmde



Gospo-dem na-šim I-suHrstom Si-nom tvo-im: I-že s tobo-ju



ži-vet i cě-sarstvu- jet v je-dinstvě Du-ha Sve-ta- go Bog va



vse vě-ki vě-kov. R. Amen.

¶ Svršivše blagoslov velje Svěće, Dija-  
kon, snam běli rizi, vazmet si nečrvlěni,  
i idet k Popu služecumu: iže svlěk  
Plašč vazmet Naručnik i Planitu si-

nečrvlěnu. Po tom čtut Paremijs bez  
nadvisanja i na konci těh ne otvěčajte  
Bogu hvali, a Pop služej tide Čtet lag-  
kim glasom na Oltari sa strani Epi-



stolije. Na konci Paremijs rci Molitvi zakonom jako nizu. Prěde ili črěz čtenje Paremijs, popi ispitujte o věřě katehumeni krstiti se hoteće, i ugotovite je ka kršćenju.

## PAREMIJA PRVAJA

Bit. 1, 1-31 i 2, 1-2

**I**skoni stvori Bog nebo i zemlju. Zemlja že bě prazdna i tašća, i tma běaše na lici bezdni: i Duh boží nošaše se na vodah. I reče Bog: Budi svět. I bist svět. I vidě Bog svět, jako jest dobr: i razluči svět ot tmi. I nareče svět dan, a tmu noc: i bist večer, i jutro, dan prvi. Reče ošce Bog: Budi tvrd po srědě vod: i razluči vodi ot vod. I stvori Bog tvrd, razluči že vodi, ježe běahu pod tvrdju, ot těch, ježe běahu nad tvrdju. I bist tako. Nareče že Bog tvrd nebo: i bist večer, i jutro, dan drugi. Reče ubo Bog: Da sanmut se vodi, ježe pod nebesem sut, v město jedino: i javit se suša. I bist tako. I nareče Bog sušu, zemlju: a sastavi vodnije nareče mora. I vidě Bog jako jest dobro. I reče: Da prozebnet zemlja travu zelenějuću, i tvoreću sěme, i drěvo plodovito tvorećeje plod po rodu svojemu, jemuže sěme jeho v něm budet na zemli. I bist tako. I prozebe zemlja travu zelenějuću, i tvoreću sěme po rodu svojemu, i drěvo tvorećeje plod, jemuže i sěme jeho v něm po rodu svojemu. I vidě Bog jako jest dobro. I bist večer, i jutro, dan tretí. Reče že Bog: Da budut světla na tvrdi nebescěj, i da razlučet među dnem, i među nocju, i da budut v znamenja, i va vrěmena, i va dni, i v lěta: světiti im na tvrdi

nebescěj, i prosvěćati im zemlju. I bist tako. Stvori že Bog dvě světílě velicě: světlo većše, da obladajet dnem: i světlo mańše, da obladajet nocju: i zvězdi. I postavi je na tvrdi nebescěj, jako světiti im nad zemlěju, i vladati dnem i nocju, i razlučati svět i tmu. I vidě Bog jako jest dobro. I bist večer, i jutro, dan četvrtí. Reče ošce Bog: Da izvedut vodi přěsmikajuće se duše životnije, i ptice pareće na zemli pod tvrdju nebeskoju. Stvori že Bog kiti velje, i vsaku dušu životnu toli podvižnu, juže izvěse vodi po rodom swoim: i vsaku pticu pernatu po rodu svojemu. I vidě Bog jako jest dobro. I blagoslovi je glagoļe: Rastěte i množite se, i naplnite vodi morskije; ptice že množite se po zemli. I bist večer, i jutro, dan petí. Reče ošce Bog: Da izvedet zemlja dušu životnu po rodu svojemu: skoti, i přěsmikajuća se, i zvěri zemaľskije po rodom swoim. I bist tako. I stvori Bog zvěri zemaľskije po rodom swoim, i skoti, i vsako přěsmikajuće se po zemli po rodu svojemu. I vidě Bog jako jest dobro, i reče: Stvorim člověka po obrazu i po podobju našemu: da obladajet ribami morskimi, i pticami nebeskimi, i zvěrmí, i vseju zemlěju, všěm že přěsmikajućim se, ježe podvižajet se na zemli. I stvori Bog člověka po obrazu svojemu: po obrazu božju stvori-i: muža i ženu stvori ja. I blagoslovi ja Bog, i reče: Rastěta, i množita se, i naplnita zemlju, i obladaјta jeju, i vladajta ribami morskimi, i pticami nebeskimi, i všěmi životnimi, jaže podvi-



žajut se na zemlji. I reče Bog: Se dah vam vsaku travu prinoseću sěme na zemlji, i vsa drěva, jaže imut v sebě sěme roda svojego, da budut vam v piću: i vsěm životnim zemaľnim, vsěm že pticam nebeskim, i vsěm podvižajućem se na zemlji, i v njuhže jest duša živući, da imut v jastvinu. I bist tako. Vidě že Bog vsa, jaže stvoril běaše: i běahu velmi dobra. I bist večer, i jutro, dan šesti. Svršena sut ubo nebesa i zemľa i vse ukrašenje jeju. Svrši že Bog v dan sedmi dělo svoje, ježe stvoril běaše: i počí v dan sedmi ot vsěh děl, jaže stvorí.

**Toj svršivši se, Jerěj rci:** Pomolim se. **Dijakon:** Prěklonim kolěna, **a Pod-dijakon:** Vstaněte.

### Molitva

**B**ože, iže divno sazda člověka, i divněje iskupi: daj nam, molim te, protivu grěhovnim sladostem, slovom uma odolěti: da utegnem k věčnim radostem priti. Gospodem našim.

### PAREMIJA DRUGAJA

**Bit. 5; 6; 7 i 8**

**N**oe ubo, jegda bě peti sat lět, rodi Sima, Hama i Japeta. I jegda načěše člověci mnozi bivati na zemlji, i dčeri rodiše se im, viděvše sinove božii dčeri člověče jako krasni sut, poješe sebě ženi ot vsěh, ježe izbraše. I reče Bog: Ne imat přěbiti duh moj v člověcě va věk, zaňe plt jest: budut že dni jeho lět sto i dva deseti. Spolini že běahu na zemlji va dni ti. Po tom že jakože vniđu sinove božii k dčeram člověčaskim, oni že rodiše, si sut silni ot věka muži imeniti. Viděv že Bog, jako

mnoga zloba člověčaska běaše na zemlji, i vse mišljenje srdca komuždo napreženo bist na zlo va vsako vrěme, kaja se o sem, jako člověka stvoril běaše na zemlji. I kosnen gorěnjem srdca vnutřě: Potrěblju, reče, člověka jehože stvorih, ot lica zemľe, ot člověka daže do skota, ot přěsmikajućago se daže do ptic nebeskih: kaju bo se jako stvorih je. Noe že obrěte blagodět přěd Gospodem. Si sut bitja Noeva. Noe muž pravedan i svršen bist v roděh svojih; s Bogom hodi. I rodi tri sini, Sima, Hama i Japeta. Oskvrni že se zemľa přěd Bogom, i naplni se nepravdi. Viděv že Bog zemľu oskvrněnu (jako oskvrnila běaše vsaka plt put svoj na zemlji), reče k Noevi: Konac vsakije plti pride přěd me: naplni se zemľa nepravdi ot lica ih, i az potrěblju je sa zemľeju. Stvorí sebě kovčeg ot drěv tesanih: kutce stvoríši v kovčezě, i smoloju pomážeši vnutrudu i vněudu. I sice stvoríši-i: Tri sta lakat budet v dlgotu kovčeg, pet deset lakat v šiotu, i tri deseti lakat va visotu. Okance v kovčezě stvoríši, i v lakat svršíši vrh jeho: dvari že kovčegu stvoríši va straně: ot nizu klěti i trikrovnice stvoríši v něm. Se az navedu potop vod na zemľu, da pogublju vsaku plt, v nejže jest duh životan pod nebesem. Vsa, jaže na zemlji sut, izmrut. Postavlju že zavět moj s toboju: i vnideši v kovčeg ti i sinove tvoí, žena tvoja, i ženi sinov svojih s toboju. I ot vsěh živućih vsakoje plti dvoje i dvoje vavedeši v kovčeg, da živut s toboju: mužask pol i žensk. Ot ptic po rodu svo-



jemu, i ot skot po rodu svojemu, i ot vsěh přěsmikajućih se po zemlji po rodu svojemu: dvoje i dvoje ot vsačaskih vnidut s toboju, da mogut žiti. Vazmeši ubo s toboju ot vsěh brašan, jaže mogut se jasti, i sbereši k sebě: i budut i tebě, i těm v piću. Stvori ubo Noe vsa, jaže kolīdzdo zapovědě jemu Bog. Běaše že šesti sat lět jegda vodi potopnije navodniše zemlju. Razvrzoše se vsi istočnici bezdni velikije, i hlebi nebeskije otvrzoše se: i bist dažd na zemlju četiri deseti dnij, i četiri deseti noćij. V utcě dne toho vnide Noe i Sim i Ham i Japet, sinove jeho, žena jeho, i tri ženi sinov jeho s nimi v kovčeg: ti, i vsako životno po rodu svojemu, i vsa skoteta v rodě svojem, i vse, ježe podvižajet se na zemlji po rodu svojemu, i vsaka ptica po rodu svojemu. Kovčeg ubo nošaše se svrhu vod. I vodi přemogli běše velmi na zemlji: i pokrveni biše vse gori visokije pod všem nebesem. Pet na desete lakat više bist voda nad gorami, ježe pokrila běaše. I skončana bist vsaka plit divižučija se na zemlji, ptic, skotet, zvěret, vsěh že přěsmikajućih se, jaže přěsmikajut se po zemlji. Osta že jedin Noe, i sućii s nim v kovčezě. Održaše že vodi zemlju sto i pet deset dnij. Vspomenu že Bog Noja, i vsa životna, i vse skoti sućeje s nim v kovčezě, privede duh na zemlju, i umališe se vodi. I zatvoriše se istočnici bezdni, i hlebi nebeskije: i vzbrańeni biše daždi s nebese. I vazvратиše se vodi ot zemlje othodeće i vraćajuće se: i počese oskuděvati po sto i peti deseteh

dneh. I po četireh deseteh dneh, otvrz Noe okance kovčega, ježe stvoril běaše, ispusti vrana, iže izšad ne vazvрати se do-ńdeže vodi isseku na zemlji. Ispusti ošće i golubicu po nim, da vidit ašće juže přěstali sut vodi na lici zemlje. Jaže ne obrětši pokoja nogama svoima, vazvрати se k němu v kovčeg, zańe vodi běahu po vsej zemlji: prostrě že ruku, i jem vnese ju v kovčeg. Poždav že ošće sedam dnij drugih, paki pusti golubicu iz kovčega. Ona že pride k němu k večeru, noseći větav maslinnu zelenějućim se listvjem v ustěh svojih. Razumě ubo Noe, jako otstupili běahu vodi na zemlji. Požda ošće drugih sedam dnij: i pusti golubicu, jaže k tomu ne vrati se k němu. Glagola že Bog k Noevi, reki: Izidi iz kovčega ti, i žena tvoja, sinove tvoi, i ženi sinov svojih s toboju. Vsa životna, jaže sut u tebe, ot vsakoje plti, toli ot ptic koli ot zvěret, i ot vsěh přěsmikajućih se, jaže přěsmikajut se po zemlji, izvedi s toboju, i vniděte na zemlju; rastěte i množite se na nej. Izide ubo Noe, i sinove jeho, žena jeho, i ženi sinov jeho s nim. Na i vsa životna, skoti i přěsmikajućaja se, jaže přěsmikajut se po zemlji, po rodu svojemu, izidu iz kovčega. Sazda že Noe oltar Gospodevi: i příjem ot vsěh skotet i ptic čistih, prinese olokavti na oltar. I obońa Gospod vonju blagouhanja.

**Pomolim se. Překlonim kolěna. R).** Vstaněte.

### Molitva

**B**ože, ne přěměnna silo, i světlosti věčna: prizri milostiv na divnu svetbu vseje Crkve svojeje, i dělo



člověčaskago spasenja svršenjem prisnobitnago nareda tišaje dějstvuj; i vas mir da iskusiť i vidit padšaja vazdvizati se, vethaja obnovlati se, i tēm vsa vazvracati se cěla, ot něgože priješe začelo, Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: lže s toboju.

### PAREMIJA TRETJA

**Blt. 22, 1-19**

**V**oni dni: Iskusi Bog Avraama, i reče k němu: Avraame, Avraame. On že otvěča: Se az. Reče jemu: Pojmi sina svojego jedinočedago, jehože ljubiši, Isaka, i idi v zemlju viděnja: i tu prineseši-i v olokavtu na jediněj ot gor, juže pokažu tebě. Vstav ubo Avraam nočju, osedla osla svojego: pojem sa soboju dva otroka, i Isaka sina svojego. I jegda nasěče drv v olokavtu, ide na město, na něže zapovědě jemu Bog. Treti že dan, vazved oči, vidě město iz daleka; i reče k otrokoma svoima: Požděte tu s osletem: az i otročič do onamo pospěšša, pokloňša se vazvrativě se k vama. Vzet že i drva v olokavtu, i vzloži na Isaka sina svojego: sam že nošaše v ruku ogaň i nož. Idućema že ima oběma v kup, reče Isak otcu svojemu: Otče moj. On že otvěča: Čto hočeši, čedo? Se, reče, ogaň i drva: kde jest trěba v olokavtu? Reče že Avraam: Bog ugotovajet sebě trěbu v olokavtu, sinu moj. Iděašeta ubo v kup: i pridosta na město, ježe pokazal běaše jemu Bog, na němže sazda oltar, i vzloži na-n drva: svezav že Isaka sina svojego, položi-i na oltari svrhu naloženja drv. I prostr ruku, i vzet nož zaklati hote sina svojego.

I se Anĝel gospodaň s nebese vzapi, glagoļe: Avraame, Avraame. On že otvěča: Se az. I reče jemu: Ne prostri ruki svojeje na otročič, i ne stvori jemu ni česože: nině razuměh, jako boiši se Boga, i ne pošćedě sina tvojego jedinočedago mene radi. Vazvede Avraam oči svoi, i vidě za soboju ovan držim rogoma v grmě, iže pojem prinese v olokavtu v město sina. Nareče že ime městu tomu, Gospod vidit. Sego radi i do danas glagoļet se: V gorě Gospod uzrit. Vazva že Anĝel gospodaň Avraama vtoriceju s nebese, glagoļe: Soboju saměm kleh se, glagoļet Gospod: zaňe stvori řeč sju, i ne pošćedě sina tvojego jedinočedago mene radi: blagoslovľu te, i umnožu sěme tvoje jako zvězdi nebeskije, i jako pěsak, iže jest vskrajně mora: oblati vačnet sěme tvoje vrati supostat svoih, i blagoslovet se o sěmeni tvojem vsi Jezici zemaľsci, jako posluša glasa mojego. Vazvratil se Avraam k otrokoma svoima, i idoše kupno va Virsaviju, i přěbist tu.

**Pomolim se. Překlonim kolěna. R).** Vstaněte.

### Molitva

**B**ože, věrnim Otče přěvišni, iže va vsej vseleněj, čeda obětovanja svojego, razliv blagodět vsinovľenja, umnožavaješi: i Pashovnoju svetboju, Avraama otroka svojego, jakože klet se, všem narodom tvořiši otca; daj ľudem svojim dostojno k blagoděti zvanja tvojego vniti. Gospodem našim.



## PAREMIJA ČETVRTAJA

Ish. 14, 24-31; 15, 1

**V** oni dni: Bist v stražu jutrnju, i se vzrěv Gospod na plk Ejuptski stlpom ognenom i oblačnom, pobi voinstvje ih: i podvrati kola kolesnicam, i pogrezu v glubině. Rěše ubo Ejuptjane: Běžim ot Izraeļa; jako Gospod borit se za ňe protivu nam. I reče Gospod k Mojsěju: Prostri ruku svoju na more, da ustrmit se voda k Ejuptjanom na kolesnice, i na vsadniki ih. I jegda prostrě Mojsěj ruku na more, ustrmi se v rano jutro na prvoje město: i Ejuptjani běžeće srěte voda, i potopi je Gospod po srědě vln. I vazvrati se voda, i pokri kolesnice i vsadniki vsego voinstvja Paraonova, všadšeje po ňih v more: i ne osta ot ňih ni jedin. Sinove že Izraeļevi projdu po suhu po srědě mora, i voda im běaše jako stěna o desniju i o šuju: i izbavi Gospod v dan on Izraeļa ot ruki Ejuptjan. I viděše Ejuptjani mrtvi pri krai mora, i ruku velikuju, juže stvoril Gospod na ňe: i ubojaše se ljudje Gospoda, i věrovaše Gospodu, i Mojsěju rabu jeho. Tagda pět Mojsěj i sinove Izraeļevi pěsan sju Gospodevi, i rěše:

**Vlěkomaja Ish. 15, 1 i 2** Poim Gospodevi: slavně bo proslavi se: koňa i vsadnika vavrže v more: pomoćnik i pokrovitel bist mně v spasenje. **Ÿ.** Se Bog moj, i proslavljui: Bog otca mojego, i vznesu-i. **Ÿ.** Gospod skrušaje brani: Gospod ime jemu.

**Pomolim se. Prěklonim kolěna.**

**R).** Vstaněte.

## Molitva

**B** ože, jechože přědnaja čudesa ošće v naša vrěmena blistati se čujem: da, ježe jedinomu narodu ot Ejuptskago gońenja izbaviti se imuću, krěpostju desnice svojeje podal jesi, to na spasenje Jezikom vodoju pakirođenja dělujete: podať; da plnost vsego mira v čeda Avraamova i v dostoinstvo Izraeļevo přějdet. Gospodem našim.

## PAREMIJA PETAJA

Is. 54, 17; 55, 1-11

**S** e jest dostojanje rab gospodńih: i pravda ih přěd mnoju, glagoljet Gospod. Vsi žeđučii priděte k vodam: i iže ne imate srebra, spēšite, kupite, i jadite: priděte, kupite bez srebra, i bez nikotoragože izměńenja vino, i mlěko. Vskuju cěnite srebro ne v hlěbi, i trud vaš ne v sitost? Poslušajte poslušajućii mene, i jadite blagoje, i nasladit se v tukosti duša vaš. Priklonite uho vaše, i priděte ka mně: poslušajte, i živa budet duša vaš, i zavěcaju s vami zavět věčni, milosti Davidovi věrni. Se svědětěļa ljudem dah-i, vođa i povelětěļa Jezikom. Se Jezik, jechože ne věděaše, prizoveši: i Jezici ne znajućii tebe k tebě pritekut Gospoda radi Boga tvojego, i svetago Izraeļeva, jako proslavil te jest. Išćite Gospoda, jegda obrěsti se možet: prizivajte-i, jegda bliz jest. Da ostavit nečastivi put svoj, i muž nepravedni mišljenja svoja, i da vazvratit se ka Gospodu, i pomilujet-i, i k Bogu našemu: jako mnoho milostiv jest k pomilovanju. Něsut bo mišljenja moja, mišljenja vaš: ni putje vaš,



putje moi, glagolet Gospod. Jakože bo vzoset se nebesa ot zemle, tako vzneseni sut putje moi ot putij vaših, i mišljenja moja ot mišljenij vaših. I jakože shodit dažď i sněg s nebese, i tamo k tomu ne vazvraćajet se, na napajajet zemlju, i vlažit ju, i ploditi ju tvorit, i dajet sěme sějućumu, i hlěb jadućumu: tako budet slovo moje, ježe izidet ot ust moih: ne vazvratit se ka mně tašće, na stvorit, ježe koliždo hotěh, i pospějet v těh, k nimže poslah je: glagolet Gospod vsemogi.

**Pomolim se. Prěklonim kolěna. R).** Vstaněte.

### Molitva

**V**semogi věčni Bože, umnoži v čast imene svojego, ježe věř otac oběćal jesi: i čeda obětovanja svetim vsinovlenjem raširi; da, ježe prvii přepodobnii ne usumněše se jako biti imat, Crkav tvoja juže ot velikije česti poznajet isplněno. Gospodem našim.

### PAREMIJA ŠESTAJA

**Varuh 3, 9-38**

**S**liši, Izraelju, zapovědi života; vnuši, da uvěsi přemudrost. Čto jest, Izraelju, jako v zemli vražji jesi? Obetšal jesi v zemli tuďi, oskvrněn jesis mrtvimi: priměněn jesi s nishodećimi v Ad. Ostavil jesi istočnik přemudrosti. Jako ašće v puti božji bi hodil, přěbil ubo bi v mirě věčném. Nauči se kde jest přemudrost, kde jest sila, kde jest rozum: da uvěsi kupno kde jest dlgotni život, i pitěnje, kde jest světlost očima, i mir. Kto obrěte město jeho? li kto vnide v skrovišća jeho? Kde sut

knezi Jezikom, i obladajućii zvěrmí, ježe sut na zemli? igrajućii v pticah nebeskih, sbirajućii srebro i zlato, v něže upvajut člověci, i něst konca priobrětenju ih? dělajućii srebro, i pekućii se, i něst obrětenja dělom ih? Pogiboše, i v Ad snidoše, i ini v město ih vstaše. Junošě viděšě svět, i přěbišě na zemli: put že nakazanja ne uvěděšě, ni razuměšě staz jeho, i sinove ih ne priješě je, ot lica ih udali se: ne usliša se v zemli Hananějscěj, ni uzrě se v Temaně. Sinove takode Agarini, išćuće přemudrosti, jaže ot zemle jest, kupci Merěni, i Temani, i řečivnici, i vzi-skatele smišljenja i razuma: puti že přemudrosti ne věděšě, ni pome-nuše staz jeje. O Izraelju, kol veli jest dom boží, i zělnó město udržanja jeho! Veliko jest, i ne imat konca: visoko i neizměрно. Tu bišě spolini imeniti oni, bivšii ot začela vzrasta velja, věduće bran. Ne těh izbra Gospod, ni puti nakazanja obrětoše: togo radi pogiboše. I jako ne iměšě přemudrosti, bezumja radi svojego pogiboše. Kto vzide na nebo, i přijet ju, i izvede ju ot oblak? Kto přějde more, i obrěte ju? i prinese ju pače zlata izbrana? Něst iže věděti možet puti jeje, ni iže iziskujet staz jeje, na iže věst vsa znajet ju: i priobrěte ju smisljem swoim: iže ugotova zemlju va věčnoje vrěme, i isplni ju skotov i četveronog: iže posilajet světlost, i idet: i zazva ju, i posluša jeho s trepetom. Zvězdi že prosvatěšě se v hraniliščih svojih, i vazveselišě se: vazvani bišě, i řeše: Se jesam: i světišě jemu s veseljem, iže stvori je. Se jest Bog náš, i ne



vměnit se in k němu. Sa priobřeťe vsaki put nakazanja, i dast-i Jakovu otroku svojemu, i Izraelju vzljuběnomu svojemu. Po tom na zemlji javi se, i s člověki počive.

**Pomolim se. Překlonim kolěna.**

**R). Vstaněte.**

### Molitva

**B**ože, iže Crkav svoju vsegda zvanjem Jezik umnožavaješi: podaj milostivo; da, ježe vodoju kršćenja omivaješi, nepřestannim zaščicenjem zastupiši. Gospodem našim.

### PAREMNIA SEDMAJA

**Ezek. 37, 1-14**

**V**oni dni: Bist na mně ruka gospodńa, i izvede me duhom gospodńim: i postavi me po srědě poľa, ježe bě ispln kostij. I obvede me okrst ih krugom: běahu že mnogi zělo na lici poľa, i suhi velmi. I reče, ka mně: Sinu člověč, mniši li da živi budut kosti sje? I rěh: Gospodi Bože, ti věsi, I reče mně: Prorci o kosteh sih: i rečeši im: Kosti suhije, slišite slovo gospodńe. Se glagolet Gospod Bog kostem sim: Se az vpušču na vi duh, i živi budete. I dam na vas žili, i vzrasti stvorju plt na vas, i prostru na vas kožu: i dam vam duh, i živi budete, i uvěste jako az Gospod. I prorěh, jako zapovědě mně: bist že šum proročastvujuću mně, i se trus: i pristupiše kosti ka kostem: každo k sastavu svojemu. I viděh, i se vzdosta na ně žili i plt: i proteže se koža svrhu nih, na duha ne iměahu. I reče ka mně: Prorci k duhu, prorci, sinu člověč, i rečeši k duhu: Se glagolet Gospod Bog: Ot četir větr pridi duše, i vduni na ubi-

jeniki sje, i da oživut. I prorěh, jakože zapovědě mně: i vnide v ně duh, i živi biše: i staše na nogah svojih voinstvo mnoho velmi zělo. I reče ka mně: Sinu člověč, vse kosti sje dom Izraeľev jest: ti glagoljut: Suhi biše kosti naše, i pogibe upvanje naše, i otsěčeni bihom. Sego radi prorci, i rečeši k nim: Se glagolet Gospod Bog: Se az otvrzu grobi vaše, i izvedu vi ot grob vaših, ljudje moi, i vavedu vi v zemlju Izraeľevu. I uvěste jako az jesam Gospod, jegda otvrzu grobi vaše, i izvedu vi ot grob vaših, ljudje moi: i dam duh moj na vas, i živi budete, i pokoju vi na zemlji vašej: glagolet Gospod vse-mogi.

**Pomolim se. Překlonim kolěna.**

**R). Vstaněte.**

### Molitva

**B**ože, iže ni naučaješi kńigami oboju zavětu prazdnovati Pas-hovnuju svetbu: daj nam razuměti milost tvoju; da přijetjem předs-tojećih darov, krěpko budet ždanje gredućih. Gospodem našim.

### PAREMIJA OSMAJA

**Is. 4, 1-6**

**P**ojmut sedam žen muž jedin v dan on glagoljuće: Hlěb náš sněm, i rizami našimi odějem se: toliko da narečet se ime tvoje na nas, otimi ponošenje naše. V dan ta budet otrasal gospodńa va veličastvě i va slavě, i plod země visok, i radost těm, iže spaseni budut v Izraeľi. I budet: Vsak ostavi v Sioně, i izbivi v Jerusolimě, svet narečet se, vsak iže vpisam jest v životě v Jerusolimě. Ašče omijet Gospod skvrni



dcerem Sionskim, i krv Jerusolimlju izmijet ot posrědě jeho, v dušě suda, i v dušě vzgorěnja. I stvorit Gospod na vsakom městě gori Sionskije, i ideže vazvan bist, oblak va dne, i dim i světlost ogná palajućago v noći: nad vsakoju bo slavoju zašćenje. I krov budet v sěn va dne ot teploti, i v bespečalstvo, i v skrvenje ot vihra i ot dažda.

**Vlěkomaja Is. 5, 1 i 2** Vinograd bist vzljublěnomu v rozě, v městě tučně. **Ÿ.** I oplotom ogradi, i okopa: i nasadi vinograd Sorek, i sazda stlp po srědě jeho. **Ÿ.** I točilo iskopa v něm: vinograd bo Gospoda Sabota, dom Izraeļev jest.

**Pomolim se. Prěklonim kolěna. R).** Vstaněte.

### Molitva

**B**ože, iže va vsěh siněh Crkve svojeje, glasom svetih prorok javil jesi, na vsakom městě vlasti tvojeje, sebe sějateļa dobrego semene, i dělateļa izbranago roždja: podaj ljudem svojim, iže u tebe i vinograda i žita imenem naricajut se; da, ot-sěkše trnja i rěpja, dostojnim žitom budut plodoviti. Gospodem našim.

### PAREMIJA DEVETAJA

**Ish. 12, 1, 11**

**V**a dni oni: Reče Gospod k Mojsěju i Aaronu v zemļi Ejuptscěj: Měsec sa vam početak měsecem: budet prvi v měsecih lěta. Glagolita ka vsemu sanmu sinov Izraeļev, i rcěta im: V deseti dan měseca sego da primet každo agnac na čeladi i na domi svoje. Ašće li mańše jest čislo, jako ne dovolnom im biti v snědenje aganca, primet k

sebě susěda svojego, bližńago domu svojego po čislu duš, jakože dovolnom im biti va snědenje aganca. Budet že agnac neporočan, mužska polu, nazimac: imže zakonom primete i kozlič. I sbljudete-i do četvrtago na desete dne měseca sego: i zakoļet-i vse množastvo sinov Izraeļev k večeru. I primut ot krve jeho, i pomažut na oboju podboju, i na prazěh dom těh, v nĩhže jasti-i imut. I snědet mesa v tu noć pečena na ognĩ, i oprěsnaki sa žltěniceju. Ne sněste ot něgo sirova ni česože, ni varena va vodě, na takmo pečena na ognĩ: glavu s nogami i utrobu sněste. I ne ostanet ni česože ot něgo do jutra. Ašće čto izbudet, to ognem sžežete. Sice že sněste-i: Črěsla vaša přepojašete, i sapogi imějte na nogah, držeće žezli v rukah, i sněste s taščanjem: jest bo Pase (se jest přěšastje) gospodńe.

**Pomolim se. Prěklonim kolěna. R).** Vstaněte.

### Molitva

**V**semogi věčni Bože, iže divan jesi v razdajanji vsěh děl svojih: da razumějut iskupļenii toboju, jako izečńěje ne bist čto v začelě stvoren bist mir, neže li čto na konci věkov požren bist Hrst Pasha naša: lže s toboju živet.

### PAREMIJA DESETAJA

**Ijun. 3, 1-10**

**V**oni dni: Bist slovo gospodńe k Ijuně proroku vtoriceju glagoļe: Vstani, i idi v Nevğit grad veliki: i propověď v něm propovědanje, ježe az glagolju k tebě. I vsta Ijuna, i ide v Nevğit po slovesi gospodńju.



Nevgít že bě grad veli šastja puti dne jedinogo: i vzapi, i reče: Ošče četiri desete dni, i Nevgít podvratit se. I věrovaše muži Nevgítsci Bogovi: i propovědaše post, i oblěše se va vrětišća ot velikago do malago. I pride slovo k cěsarju Nevgítsku: i vsta s přestola svojego, i svlěče oděnje svoje sa sebe, i oblěče se va vrětišće, i sěde v pepelě. I vzapi, i reče v Nevgítě ot ust cěsara i ot knez jeho, glagoļe: Člověci, i skoti, i volove, i ovce da ne vkuset ni česože: ni da pasut se, i vodi da ne pijut. I da oblěkut se va vrětišća člověci i skoti, i da vzapijut ka Gospodevi v krěposti, i da otvratit se muž ot puti svojego zlagu, i ot bezakonja sućago v rukah ih. Kto věst, ašče raskajet se, i milostiv budet Bog: i vazvratit se ot gněva jarosti svojeje, i ne pogibnem? I vidě Bog děla ih, jako vazvратиše se ot puti svojego zlagu: i pomilova ljudi svoje Gospod Bog naš.

**Pomolim se. Překlonim kolěna.**  
**R).** Vstaněte.

### Molitva

**B**ože, iže različnije Jeziki v ispo- vědanji imene svojego sjedinil jesi: daj nam, i hotěti, i moći ježe zapovědaješi; da ljudem zvanim na věčnost jedina budet věra v uměh, i blagočastje v dělěh. Gospodem našim.

**PAREMIJA JEDINA NA DESETAJA**

**Vtoroz. 31, 22-30**

**V** oni dni: Napisa Mojsěj pěsan, i nauči sini Izraeļevi. I zapovědě Gospod losui sinu Navgínu, i reče: Ukrěplaj se, i budi silan; ti bo va-

vedeši sini Izraeļevi v zemlju, juže oběcal jesam, i az budu s tobou. Jegda ubo napisa Mojsěj slovesa zakona sego v knízě, i svrši: povelě levgítom, iže nošahu kovčeg zavěta gospodńa, glagoļe: Vazměte knígi sje, i položite je v stranu kovčega zavěta Gospoda Boga vašego: da budut tu va svědětělstvo protivu tebě. Az bo vědě rvenje tvoje, i viju tvoju žestočajšu. Ošče mně živuću, i ho- deću s vami, vseгда svarno dějaste na Gospoda: kolmi pače jegda umru? Sberěte ka mně vse starce ot kolěn vaših, i učiteļe, i vzglagolju slišecem im slovesa si, i prizovu na nie nebo i zemlju. Vědě bo jako po smrti mojej bezakonovati budete, i uklo- nite se skoro ot puti, iže zapověděh vam: i napadut na vi zla v posłěd- něje vrěme, jegda stvorite zlo přěd Gospodem, da progněvajte-i děli ruk vaših. Glagola ubo Mojsěj, slišecū vsemu sanmu Izraeļevu, slovesa pěsni seje, i daže do konca isplni.

**Vlěkomaja Vtoroz. 32, 1-4** Vanmi nebo, i vzglagolju: i sliši zemļa gla- goli ot ust moi. **Y.** Da čajet se jako dažď prověćanje moje: i da snidut jako rosa glagoli moi. **Y.** Jako dažď na troskot, i jako sněg na sěno: ibo ime gospodńe prizovu. **Y.** Da- dite veličastvje Bogu našemu: Bog, istinna děla jeho, i vsi putje jeho sud. **Y.** Bog věran, v němže něst nepravdi: pravedan, i svet Gospod.

**Pomolim se. Překlonim kolěna.**  
**R).** Vstaněte.

### Molitva

**B**ože visoto směrenih, i krěposti pravih: iže svetim Mojsějem otrokom swoim, tako vshotěl jesi



naučiti ljudi svoje pěnjem svetije pėsni svojeje, da ono povtorenje zakona bilo bi ošće naše upravljenje: vzbudi va vsju plnost opravdanih Jezik silu svoju, i daj veselje, ukrotiv strah; da svojim otpušćenjem očistiv vsěm grěhi, ježe v mast vazvěšćeno bist, přejdet va spasenje. Gospodem našim.

## PAREMIJA DVANADESETAJA

**Dan. 3, 1-24**

**V** oni dni: Navhodonosor cěsar stvoril tělo zlato va visotu šesti deset lakat, v širotu šest lakat, i postavil je na poli Duramscě v straně Vavilonscě. Těmže posla Navhodonosor cěsar sabrat satrapi, stratigi, i sudje, vođe, i silniki, i kneze, i vse starějšini městnije da snidut se na svećenje těla, ježe postavil Navhodonosor cěsar. Togda sabraš se satrapi, stratigi, i sudje, vođi i silnici, i knezi sućii nad vlastmi, i vsi starějšini městnii, da pridut na svećenje těla ježe postavil Navhodonosor cěsar. Stojahu že přeđ tělom, ježe postavil Navhodonosor cěsar: i propovědnik vapijaše krěpko: Gлаголет se vam ljudem, kolěnom, i Jezikom: Va-ńže čas uslišite glas trubi, piščali, i guslij, cěvnice, i přegudnice, i sopěli, i svakogo roda musijska, padše poklonite se tělu zlatomu, ježe postavil Navhodonosor cěsar. A iže pad ne poklonit se, v tađe čas vavržen budet v peć ogná goručago: Po sih ubo abje jako uslišaše vsi ljudje glas trubi, piščali i guslij, cěvnice, i přegudnice, i sopěli i svakogo roda musijska, padše vsi ljudje, kolěna, i Jezici pokloniše se tělu

zlatomu, ježe postavil běaše Navhodonosor cěsar. Abje že v ta čas pristupaļše muži Haldějscí nasochiše na ljuděje, i řeše Navhodonosoru cěsarju: Cěsarju va věki živ budi: ti, cěsarju, položi zapověd, da vsak člověk iže ašće uslišit glas trubi, piščali, i guslij, cěvnice, i přegudnice, i sopěli, i svakogo roda musijska, prostret se, i poklonit se tělu zlatomu: ašće li že kto pad ne poklonit se, da vavržen budet v peć ogná goručago. Sut ubo muži ljuděi, ježe ti postavil nad děli země Vavilonski, Sedrah, Misah, i Avdenago: muži si uničijiše, cěsarju, zapověd tvoju: bogom tvoim ne služet, i tělu zlatomu, ježe ti postavil, ne poklaňajut se. Togda Navhodonosor jarostju i gněvom povelě privesti Sedraha, Misaha, i Avdenaga: iže abje privedeni biše přeđ cěsara. Prověčav že Navhodonosor cěsar, řeče im: V istinu li, Sedrah, Misah, i Avdenago, bogom moim ne služite, i tělu zlatomu, ježe postavil, ne poklaňajete se? Nině ubo ašće jeste gotovi, va-ńže ašće čas uslišite glas trubi piščali, guslij, cěvnice, i přegudnice, i sopěli, i svakogo roda musijska, prostrěte se i poklonite se tělu, ježe stvoril: ašće li ne poklonite se v tađe čas vavrženi budete v peć ogná goručago: i kto jest Bog, iže izmet vi ot ruki mojeje? Otvěčavše Sedrah, Misah, i Avdenago, řeše cěsarju Navhodonosoru: Ne trěbujem mi o řeči sej otvěčati tebě. Se bo Bog náš, jemuže služim, silan jest izeti ni ot peći ogná goručago, i ot ruku tvojeju, cěsarju, izbaviti. Ašće li ne vshočet, věsto da ti jest,



cěsarju, jako mi bogom tvoim ne služim, i tělu zlatomu, ježe postavi, ne poklaňajem se. Togda Navhodosor isplni se jarosti: i zrak lica jeho opusně na Sedraha, Misaha, i Avdenaga: i povelě ražeći peć sedmericeju neže ražigati ju običaj bě. I mužem překrěpkom ot vojstva svojego zapovědě, da svezavše nogi Sedrahu, Misahu, i Advenagu, vavrgut je v peć ogná goručago. I abje muži ti okovani, s gačami svojimi, s klobuki, i s obuvenjem, i s rizami, vavrženi biše po srědě peći ogná goručago: poňeže zapověď cěsareva přemože: peć že raždežena bist zělo. A muže vavrgšeje Sedraha, Misaha i Avdenaga izdeže plamen ogněni. Muži že si trije, se jest, Sedrah, Misah i Avdenago vpadu posrědě peći ogná goručago okovani. I hođahu po srědě plamene hvaleće Boga, i blagoslovľajuće Gospoda.

**Sde ne rci** Překlonim kolěna, **na takmo:**

**Pomolim se.**

**Molitva**

**V**semogi věčni Bože, jedino upvanje miru, iže přědvěščanjem prorok svojih, niněšnih vrěmen tajni javil jesi: umilostivľen umnoži oběti ljudij svojih; ibo ni vjedinom věrnicě, razvě ot tvojego vdahnověnia proizhodet vzrašćenja kih ljubo krěpostij. Gospodem našim.

¶ **Se svršivše, ašće Crki imat Krstilnicu, Jerěj blagosloviti hotej istočnik vazmet síněčrvľeni Plašč; i přědiduću Křižu sa světilnikoma i s blagoslovľenju veljeju svěćeju vžeženoju, snidet**

**s popi i sa služiteli oblčeni v crkvenih rizah k istočniku: i među těm pojutsju:**

**Vlěkomuju Ps. 41, 2-4** Jakože jelen želajet na istočniki vodnije: tako želajet duša moja k tebě, Bože. **Ÿ.** Vžeda duša moja k Bogu živomu: kogda pridu, i javľju se přěd licem božim? **Ÿ.** Biše mně slzi moje hlěb dan i noć, jegda glagoljut mně na vsak dan: Kde jest Bog tvoj?

**Po tom Jerěj, přěde neže vnidet k blagoslovľěnu istočnika, rci sju Molitvu pri istočnicě:**

**Ÿ.** Gospod s vami.

**Ř.** I s duhom tvoim.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**V**semogi věčni Bože, prizri milostiv na umiľenje ljudij paki rodecih se, iže, jako jelen, želajut istočnika vod tvojih: i podaj milostiv; da žěda samoje věri, tajnoju kršćenja, osvetit dušu i tělo. Gospodem našim.

**Ř.** Amen.

**Po tom gredet blagoslovit istočnik, glagoľe:**

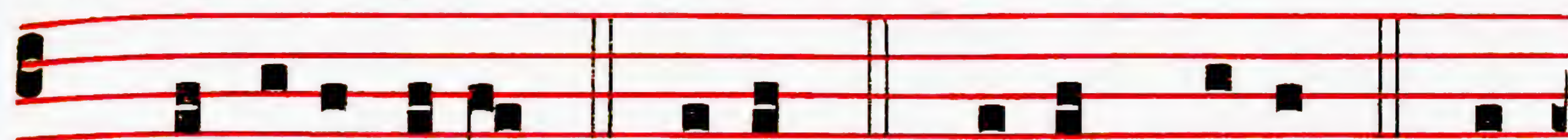
**Pomolim se.**

**Molitva**

**V**semogi věčni Bože, bliz budi tajnam velikije milosti svojeje, bliz budi svetbam: i na přětvorenje novih ljudij, ježe tebě kršćenja istočnik rađajet, duh vsinovľěnia pošľi; da, ježe tvorimo jest služboju směrenja našego, sbitjem sili tvojeje isplnit se. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: lže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog.



Vazdvig glas pěnjem Prědslovja, stisk rucě posledujet:



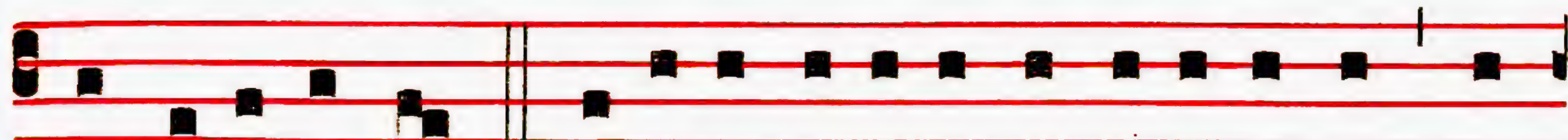
Va vse vě- ki vě-kov. *R.* Amen. *Ÿ.* Gospod s va-mi. *R.* I



s du-hom tvo- im. *Ÿ.* Go-rě srdca. *R.* Imam ka Gospode- vi.



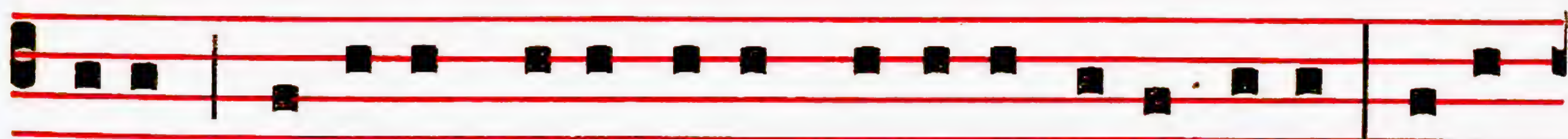
*Ÿ.* Hva- li vzda- dim Gospo-de- vi Bo-gu na- šemu. *R.* Dostojno



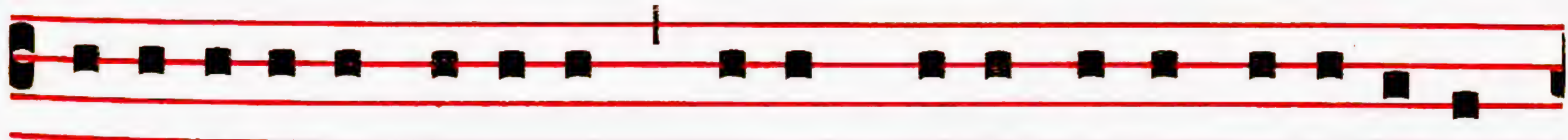
i pra- vedno jest. *V* i- sti- nu dostojno i pra- vedno jest, pra-



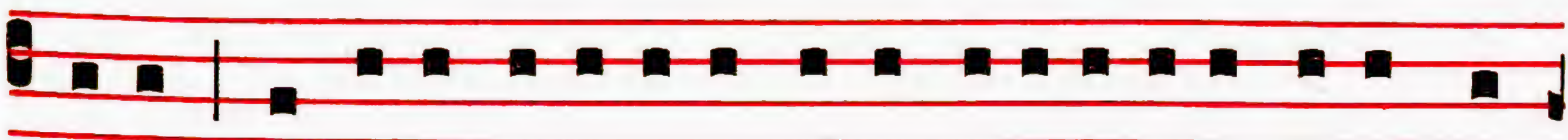
vo i spa- si- telno, nam te- bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



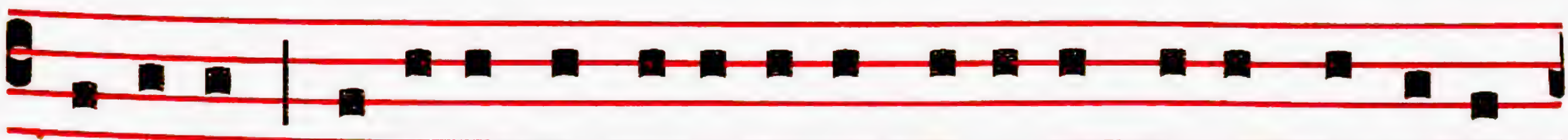
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemi- gi, věčni Bo- že: *I-že*



ne- vi- dimo- ju si- lo- ju, sve- tab svo- ih divno dě- la- je- ši



sbi- tje: I ašče to- li- ki- je taj- ni ispl- ni- ti mi je- sam ne-

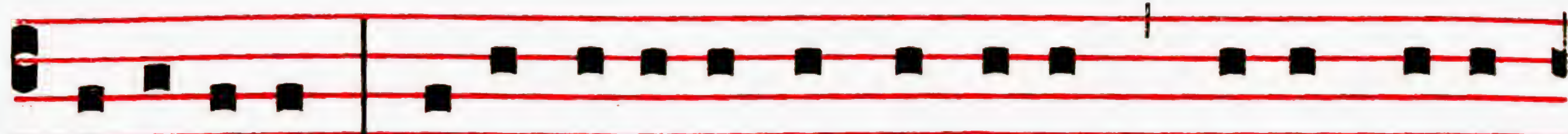


dostoj- ni: O- ba- če ti bla- go- dě- ti svo- je- je da- rov ne osta-

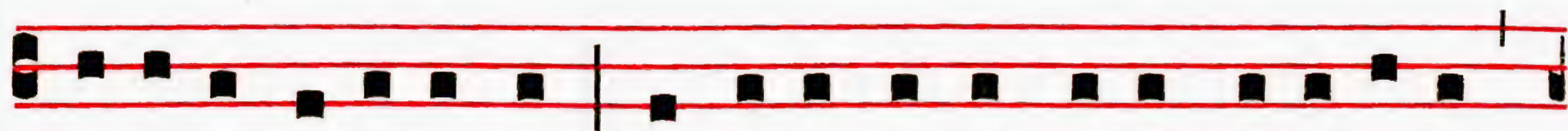




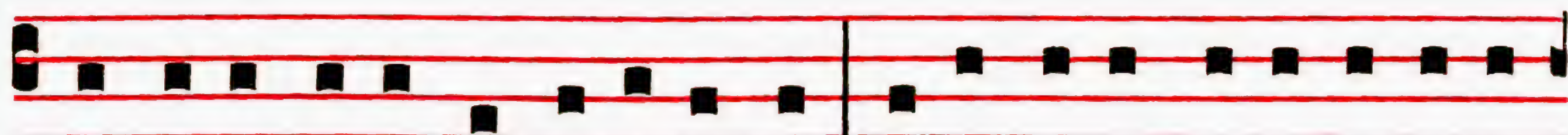
vla- je, i k na- šim mo- lenjem bla- go- sti svo- je- je u- ši pri-



kla- ná- je- ši. Bo- že, je- go- že Duh na vo- dah v samom mi- ra



na- če- lě no- ša- še se: da ju- že togda krě- post osve- čenja



vodno- je jestestvo za- če- lo bi. Bo- že, i- že grě- hi vinna- go



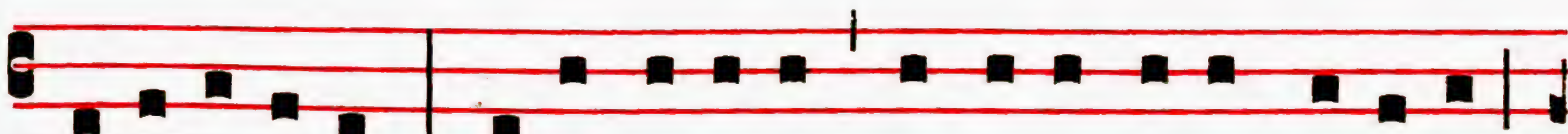
mi- ra vo- dami omi- va- je, po- dobje pa- ki- ro- đenja v tomde



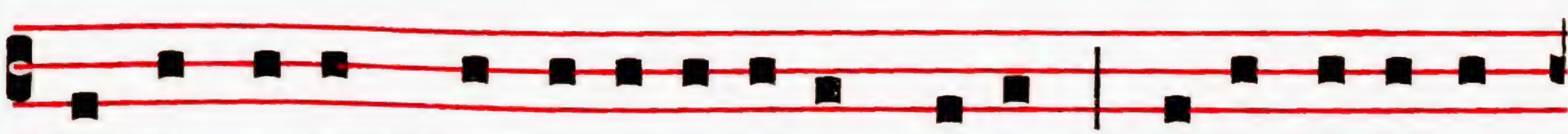
po- to- pa iz- li- ja- nji nazname- nal je- si: da tajno- ju je- di-



nogo togo- de sti- hi- ja, i ko- nac bil bi zlo- bam i na- če- lo

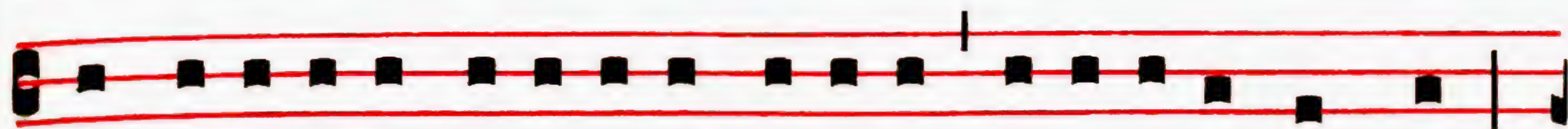


dobro- dě- tě- lem. Priz- ri Gospo- di na li- ce Crkve svo- je- je,

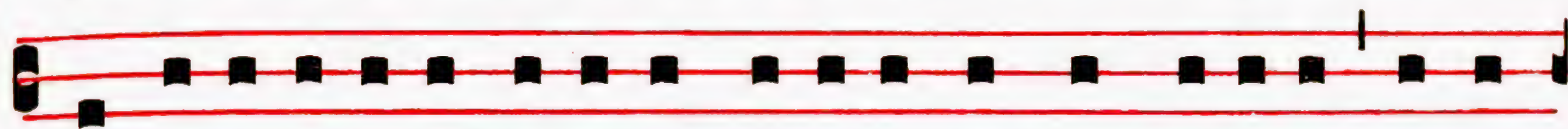


i umno- ži v nej pa- ki- ro- de- nja svo- ja, i- že ustrmle-

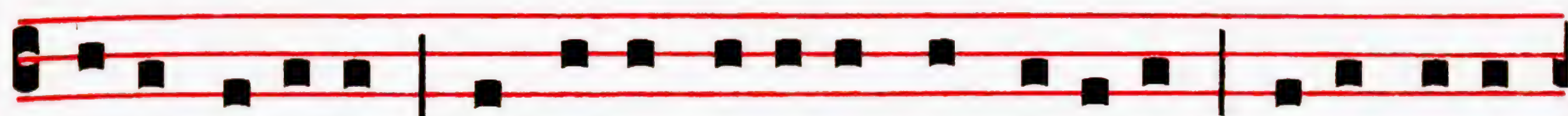




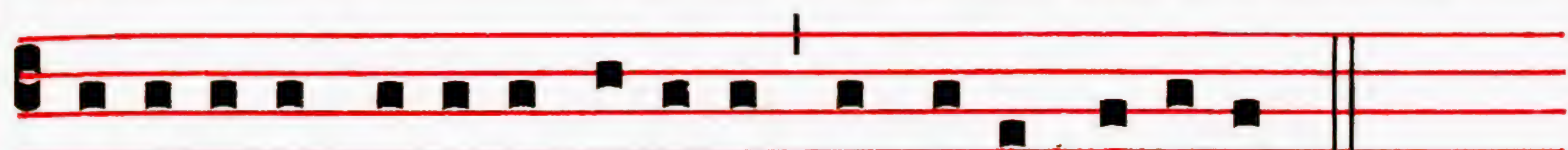
njem o-bil-ni- je bla-go-dě- ti svo- je- je ve-se- li- ši grad svoj:



i otvr-za- je- ši i-stočnik kršćenja po vsej vse- leněj obnav-

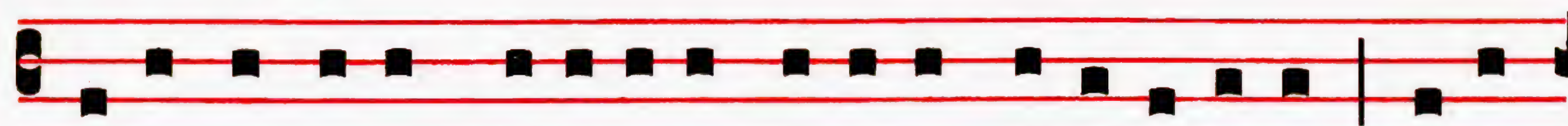


la- ti Je-zi-ki: da vlastju ve- li-častvja tvo- jega, primet Je-di-

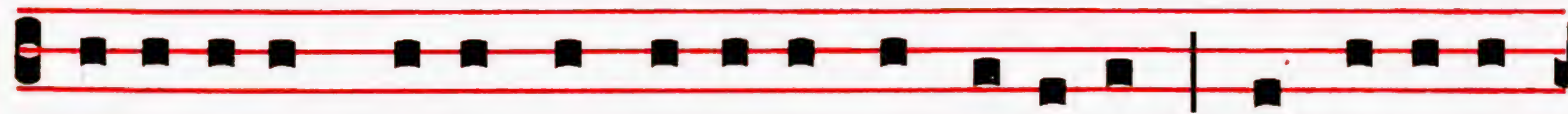


no-če-da-go tvo- je-go bla-go-dět ot Du-ha Sve- ta-go.

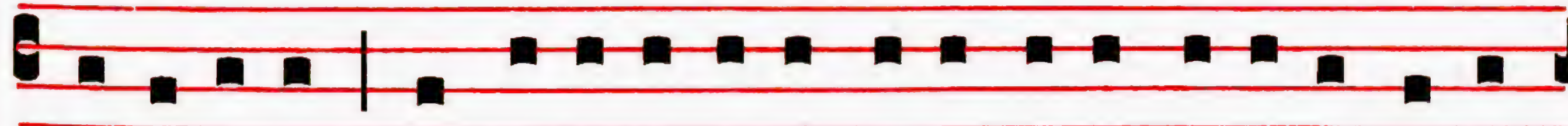
*Sde Jerěj prostrtoju rukoju razděljajet vodu v obraz križa, i abje otret ju ubrusom, glagoļe:*



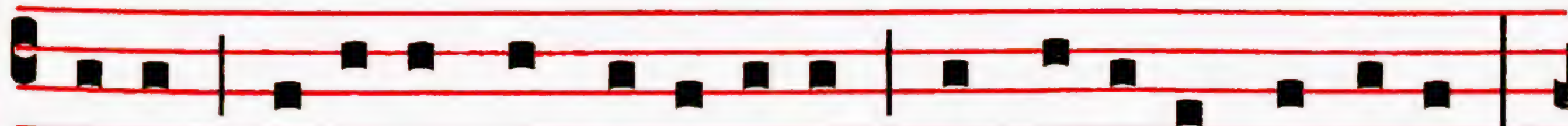
l- že sju vo-du v pa-ki-bi-tje člo-vě-kom u-go- to-va-nu, taj-nim



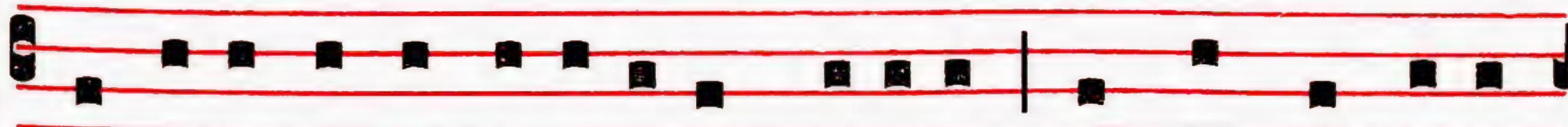
primě-šenjem bo-žastva svo- je-go da oplo-dit: da za-če- tu



osve-će-nju, ot ne-po-ročna-go črě-va bo-žastve-na-go i-sto-

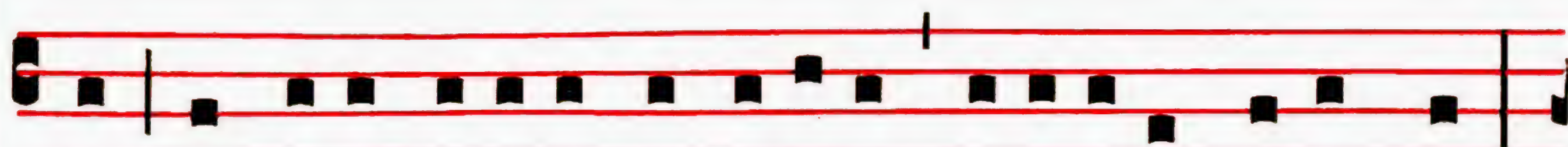


čni-ka, v no-vu- ju tvar pa-ki-ro-đen rod ne-besni isplo-vet:

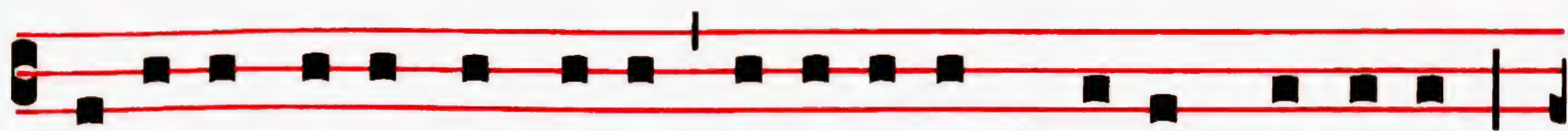


I je-že li pol raz-lu-ča- jet v tě-le-si, li vzrast va vrěme-

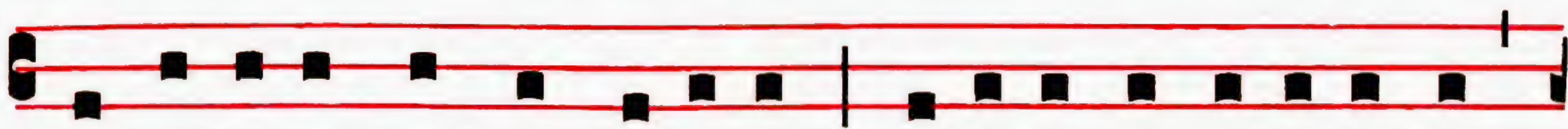




ni, vse ma-ti blago-dět da po-ro-dit v je-di-no-je mla-děnstvo.



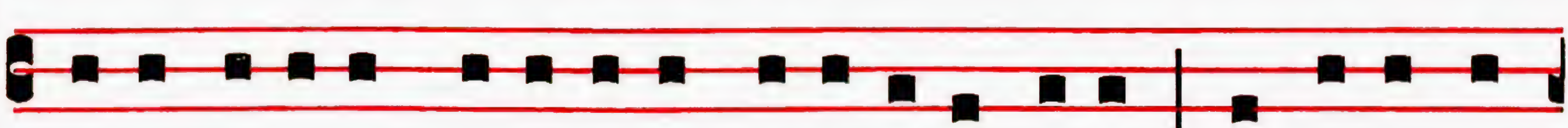
Da-le-če u-bo ot sju-du po-ve-lě-njem tvo-im, Gospo-di,



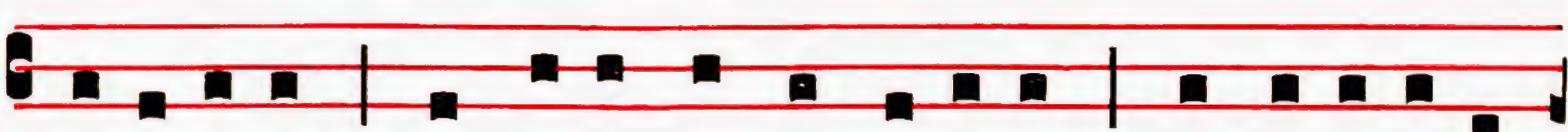
da otstu-pit vas duh ne-či-sti: da-le-če da otno-sit se



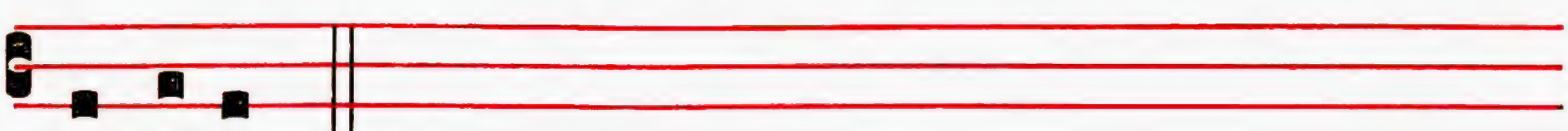
vsa-ko lu-kavstvje di-ja-volski-je la-sti. Da ni če-so-že v sem



městě imě-jet primě-še-nje pro-tivni-je si-li: da lo-ve ne

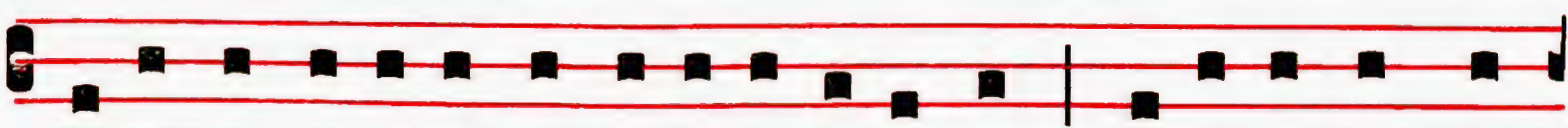


oblě-ta-jet: da kri-je se ne podlě-zet: da otrav-ļa-je



ne istlit.

**Dotkni se vodi rukoju.**

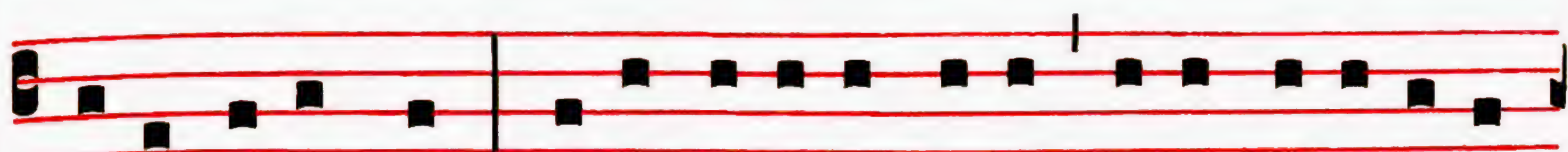


Bu-di si sve-ta-ja i ne-po-vinna-ja tvar, svo-bodna ot vsa-

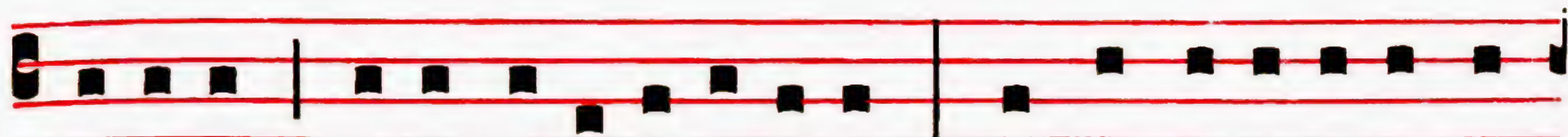


ko-go na-te-čenja bo-ri-teļska, i o-čišće-na otšastjem vsa-





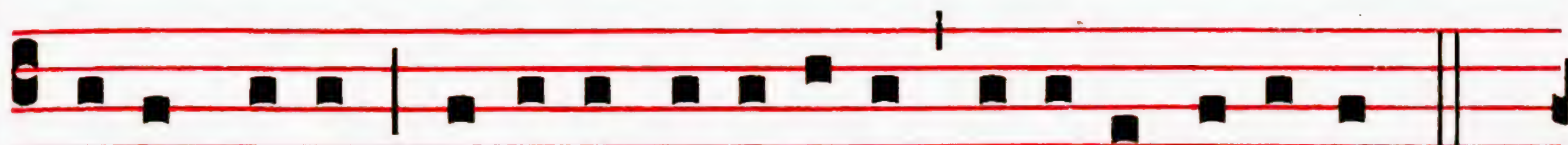
ko-go lu-kavstvja. Bu-di i-stočnik ži-vi, vo-da pa-ki-ra-đa-



ju-či-ja, vl-na o-čišća-ju-či-ja: da vsi ho-te-či- i se

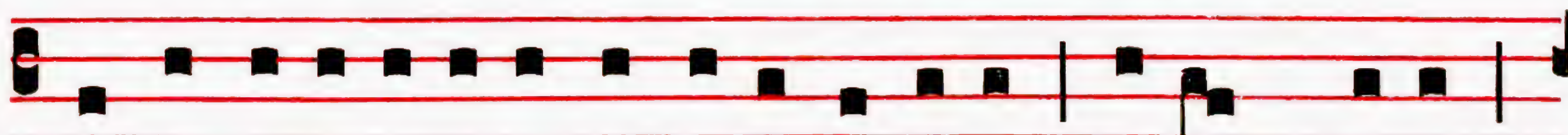


omi-ti se-ju spa-si-teľno-ju ku-pě-lju, dě-la-ju-ču v ňih



Du-hu Sve-tu, svr-še-na o-čišće-nja prošćenje postignut.

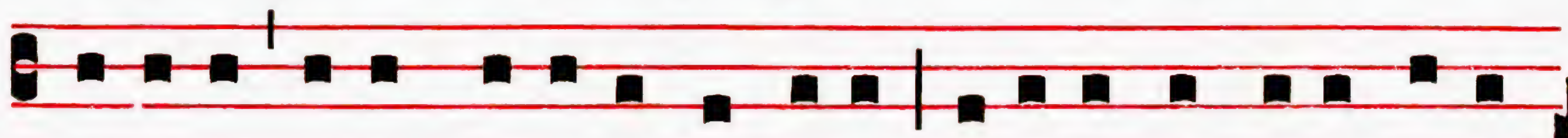
**Tri krati znamenujet v križ nad Istočnikom, glagoľe:**



Těmže bla-goslovľa-ju te tva-ri vodna-ja, Bo-gom ✠ ži-vim,



Bo-gom ✠ i-stin-nim, Bo-gom ✠ sve-tim: Bo-gom, i-že te

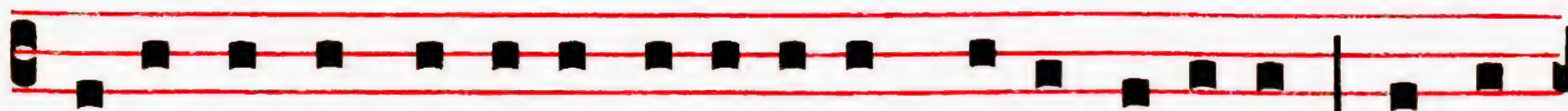


isko-ni, slo-vom raz-lu-či ot su-še: jeho-že Duh vrhu te-be



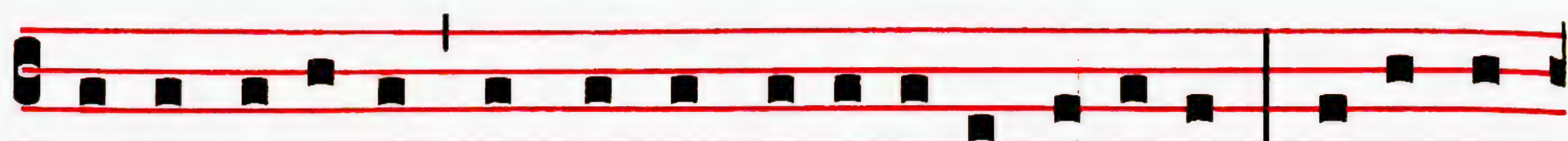
no-ša-še se.

**Sde rozdělajet vodu rukoju, i izľejet ot něje přěmo četirem stranam mira, glagoľe:**

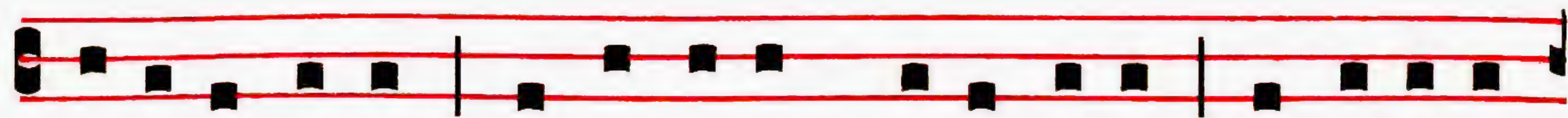


I-že te ot rajska-go istočni-ka stvo-ri i-ste-či, i če-





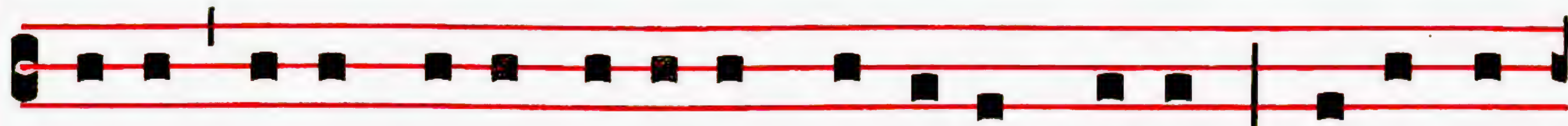
tirmi rě-ka-mi vsju zemlju na-pa-ja-ti po-ve-lě. I-že te v



pu-sti-ńi gorku, vdav ti sla-dost stvo-ri pitku, i že-đu-ćim



lju-dem iz kame-ne izve-de. Bla ✠ goslovļa-ju te i I-su-



Hrstom Si-nom je-go je-di-nim Gospo-dem na-šim: i-že te



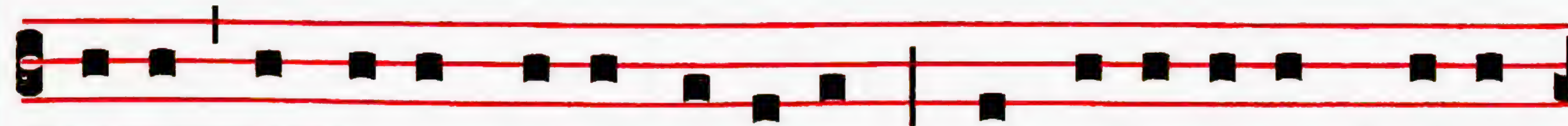
v Ka-ně Ga-li-lějscěj divnim zname-njem, svo-je-ju si-lo-ju



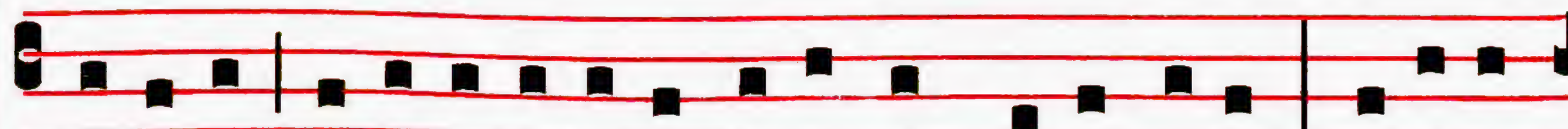
obra-ti va vi-no. I-že no-gama po te-bě ho-di: i ot



I-va-na v lorda-ně v te-bě bist krščen. I-že te kupno

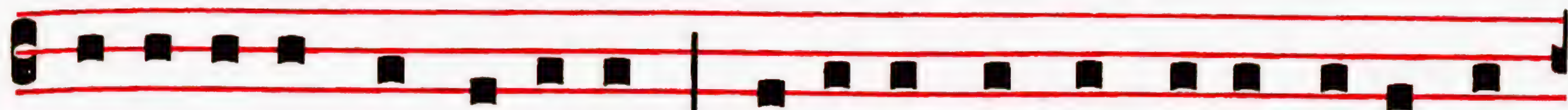


s kr-vju iz re-bar svo-ih izve-de: i u-če-ni-kom svo-im



po-ve-lě, da vě-ru-ju-će- i krstet se v te-bě, re-ki: I-dě-te,





na- u- či- te vse Je- zi- ki, krste- će je va ime Otca, i



Si- na, i Du- ha Sve- ta- go.

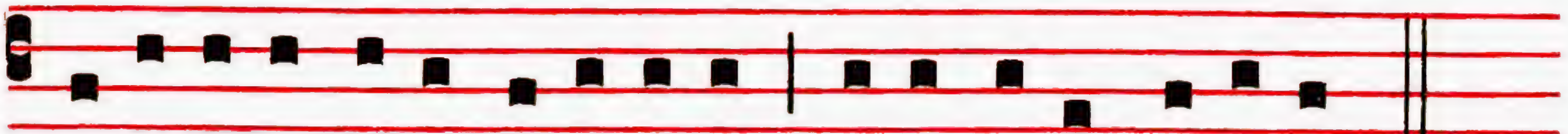
**Izměňajet glas, i posleđujet glasom Čtenja.**

**S**je nam zapovědi hranečem, ti, Bože vsemogi, milostiv bliz budi: ti blag pridahni.

**Tri krati dahnet v vodu v križ, glagoļe:**

Ti sju prostu vodu svojimi usti blagoslovi: da pače jestestvenago očišćenja, imže k umivanju těles upotrěblati se možet, budet ošče i k očišćenju umov dějstviteļna.

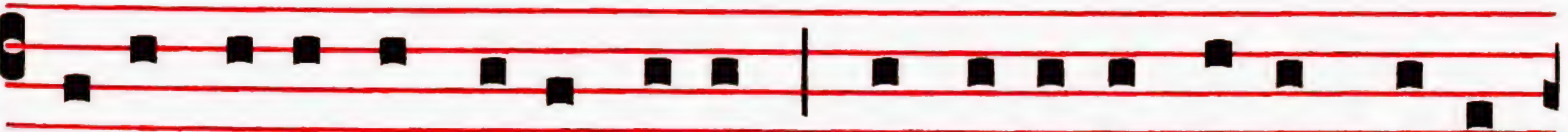
**Sde Jerěj spustit malo va vodu velju Sveću: i paki vzem glas Prědslovja, glagoļet:**



Sni- di va sju pl- nost i- stočni- ka, si- la Du- ha Sve- ta- go.

**Po tom snam velju Sveću iz vodi, paki glubše spustit, malo višim glasom povtaraje: Snidi va sju. Za tēm paki snam velju Sveću iz vodi treticeju po-**

**gružit ju daže do dna, i ošče višim glasom povtarajet: Snidi, jako gorě. I taže dunuv trikrat va vodu, po semu obrazu † posleđujet.**

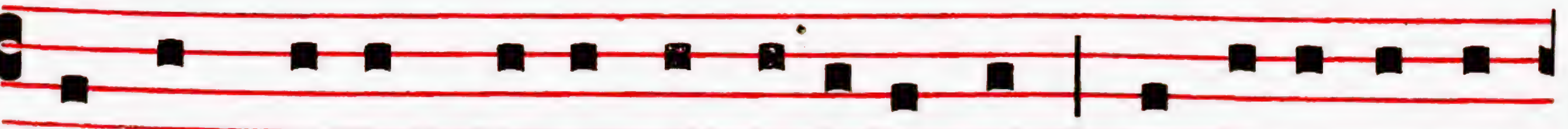


Vse že su- částvo se- je vo- di. da oplo- dit sbi- tjem pa- ki-



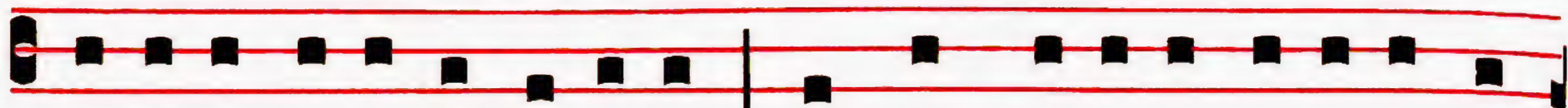
ro- đe- nja.

**Sde izmet se velja Sveća iz vodi, i Jerěj posleđujet:**

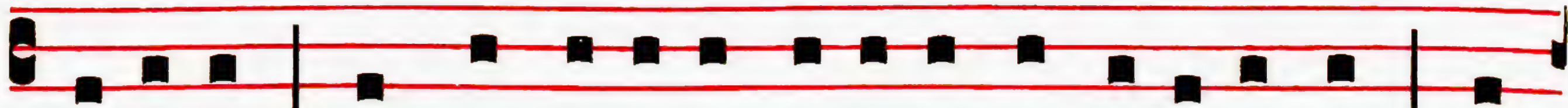


Sde vsěh grě- hov skvr- ni da potre- bet se: sde jestestvo po

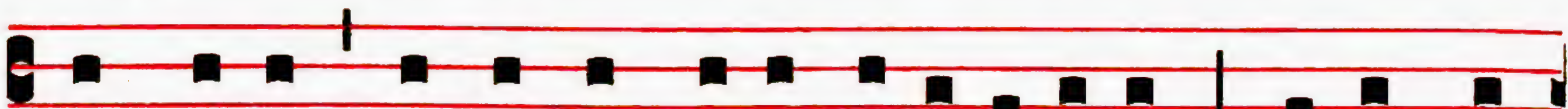




obra-zu tvo- jemu sazda-no, i v čast svo- je-go na-če- la ob-



novle-no, ot vsěh ne- čistot vetho-sti da o- či-stit se: da



vsak člo-věk všad va sju svetbu pa-ki-ro-de-nja, v mla-děnstvo



pra-va-go ne-vinstvja pa-ki ro-dit se.

**Ježe posleđujet rci čtuć:**

Gospodem našim Isu-Hrstom Si-  
nom tvoim: gredućim sudit živim  
i mrtvim, i věku ognem. *R).* Amen.

Po tom přdstojećii Jerěi okropet  
tojude blagoslovlenoju vodoju ljudi. I  
među těm jedin ot slug crkvenih vaz-  
met v kakov ljubo sasud ot tojede vodi  
na okropjenje domov, i iněh měst. Sim  
svršenom, Jerěj blagoslovľaje istočnik,  
vlivajet ot olěja katehumenskago va  
vodu v križ, glasno glagoľe:

Osveti se, i oplodi se istočnik sa  
olějem spasenja, pakiraďajućim se  
ot něgo, v život věčni. *R).* Amen.

Po tom vlivajet ot Hrismi těmde  
obrazom jako gorě, glagoľe:

Vlijanje Hrismi Gospoda našego  
Isu-Hrsta, i Duha Svetago Utěšiteľa,  
budi va ime svetije Troice. *R).* Amen.

Za těm vazmet obě ampulici řeče-  
nago Olěja svetago i Hrismi, i vlivaje  
ot oboju kupno v križ, glagoľet:

Směšenje Hrismi posvećenja, i  
Olěja pomazanja, i vodi kršćenja  
kupno budi, va ime Ot ✚ ca, i Si ✚ na,  
i Duha ✚ Svetago. *R).* Amen.

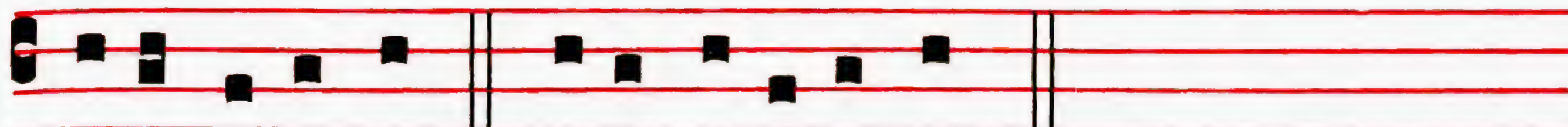
Tagda směšajet taďe olěj s vodoju, i  
razlějet rukoju svojeju po vsemu istoč-  
niku. Ašće budet tu krstit se imějućih,  
da krstit je po običaju. Po tom vazvra-  
ćajućem se Jerěju i služitelem k Oltar-  
ju, dva pěvca pojut Letanije, a v Horě  
tode v kup povtorajut, jako skazujet  
se nizu.

¶ A ideže něst Krstilnice, po svrše-  
něj posleďní Paremii sa svojeju Molit-  
voju Pop služej sanmet Planitu, i sa  
Služiteľem prostret se přěd Oltarem:  
i vsi inil kleknuvše, dva pěvca po srěďě  
Hora pojeta Letanije, oboju Horu toďe  
vkup otvěćajuću. Jegda že pridut k  
Ÿ. Grěšnici, molim te. Jerěj i oba Slu-  
žiteľa vstanut, i šadše v riznicu, oblě-  
cěte se v rizi běľije za Misu častno  
pěvajemu: a među těm važgut svěće na  
Oltari. Na konci Letanij pojut častno  
Gospodi pomiluj, i povtarajut, jako obi-  
čaj jest na Misě.





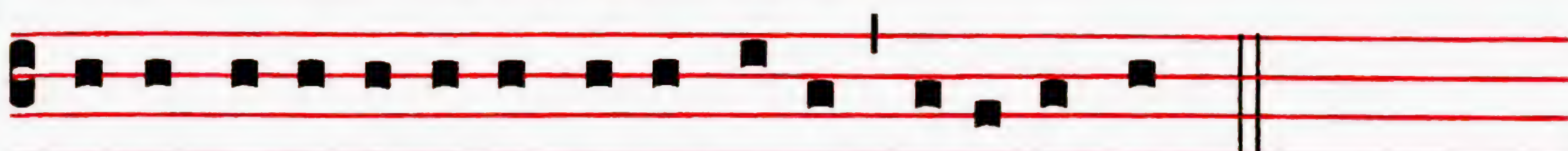
Gospo- di pomi- luj. Hrste pomi- luj. Gospo- di pomi- luj.



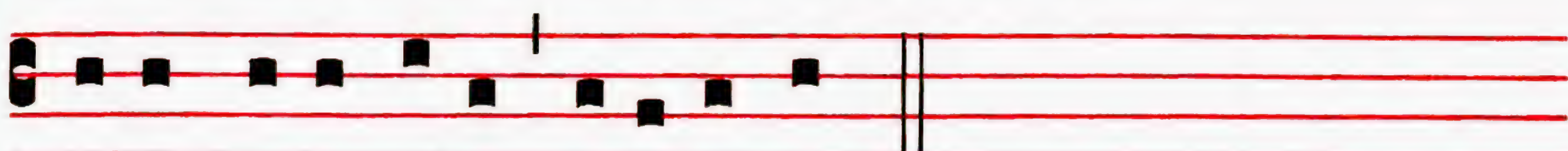
Hrste sli- ši nas. Hrste u-sli- ši nas.



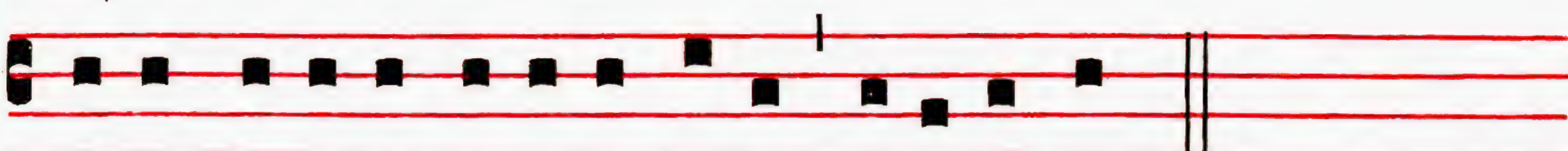
Otče ne-beski Bo-že, pomi- luj nas.



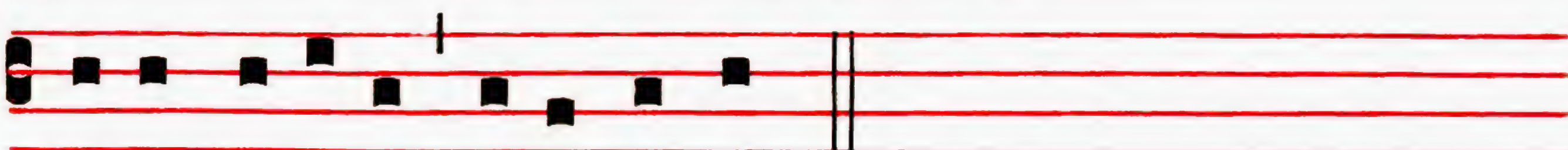
Si-nu Isku-pi- te-lju mi-ra Bo-že, pomi- luj nas.



Du-še Sve- ti Bo-že, pomi- luj nas.



Sve- ta Tro- i- ce je-di- ni Bo-že, pomi- luj nas.



Sve- ta Ma- ri- ja, mo- li za nas.

Sveta Bogorodice, moli.  
 Sveta Děvo děv, moli.  
 Sveti Mihovile, moli.  
 Sveti Gavriele, moli.  
 Sveti Rafaele, moli.  
 Vsi svetii Angeli i Arhangeli, molite za nas.  
 Vsi svetii čini blaženih Duhov, molite.  
 Sveti Ivane Krstitelju, moli.

Sveti Iosipe, moli.  
 Vsi svetii Patriarsi i Proroci, molite.  
 Sveti Petre, moli.  
 Sveti Pavle, moli.  
 Sveti Andreju, moli.  
 Sveti Ivane, moli.  
 Vsi svetii Apostoli i Evangelisti, molite.  
 Vsi svetii Učenici gospodni, molite.

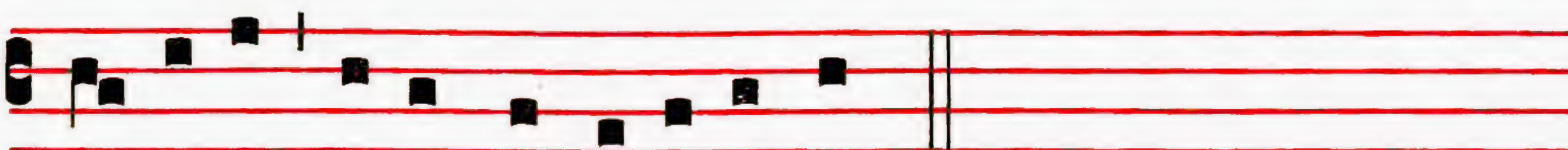


Sveti Stěpane,	moli.	Sveti Dominiče,	moli.
Sveti Lovrenče,	moli.	Sveti Frančisko,	moli.
Sveti Vičente,	moli.	Vsi svetii Jerěi, i Levgíti,	molite.
Vsi svetii Mučenici,	molite.	Vsi svetii Mnisi i Pustinnici,	molite.
Sveti Silvestre,	moli.	Sveta Marije Magdalińe,	moli.
Sveti Grgure,	moli.	Sveta Agnije,	moli.
Sveti Augustine,	moli.	Sveta Čecilie,	moli.
Vsi svetii Arhijerěi i Ispovědnici,	molite.	Sveta Agato,	moli.
Vsi svetii Naučitele,	molite.	Sveta Anastazije,	moli.
Sveti Antone,	moli.	Vse svetije Děvi i Vdovi,	molite.
Sveti Benedikte,	moli.	Vsi Svetci i Svetice božje,	hodatajstvujte za nas.

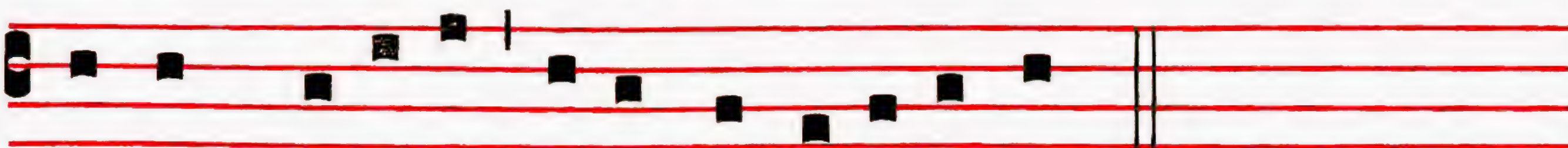


**Mi-** lo-stiv bu- di, prosti nam Gospo- di.

Milostiv budi, usliši nas Gospodi.	Křiža i muki tvojeje radi, izbavi.
Ot vsakogo zla, izbavi nas Gospodi.	Smrti i pogrebenja tvojego radi, izbavi.
Ot vsakogo grěha, izbavi.	Svetago vskrsenja tvojego radi, izbavi.
Ot smrti věčnije, izbavi.	Divnago vznesenja tvojego radi, izbavi.
Tajni svetago vaplćenja tvojego radi, izbavi.	Prišastvja radi Duha Svetago Utě- šiteļa, izbavi.
Prišastvja tvojego radi, izbavi.	V dan sudni, izbavi.
Rođstva tvojego radi, izbavi.	
Kršćenja i svetago pošćenja tvojego radi, izbavi.	



**Grěš-ni-** ci, mo- lim te, u-sli- ši nas.



**Da** nam pro-sti- ši, mo- lim te, u-sli- ši nas.

Da Crkav svoju svetuju ustroiti i shraniti račiši, molim te.	Da supostati svetije Crkve směřiti račiši, molim te.
Da gospodina Papu i vse čini crkve- nje va svetěm blagočastji shraniti račiši, molim te.	Da cěsarem i knezem krstjanskim mir i pravo saglasje darovati račiši, molim te.



Da ni sami va tvojej svetěj službě  
ukrěpiti i shraniti račiši,

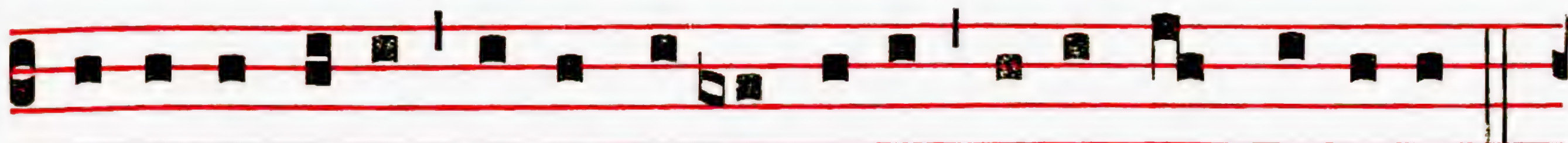
molim te.

Da vsěm dobrotvorcem našim věč-  
naja blaga vzdasi, molim te.

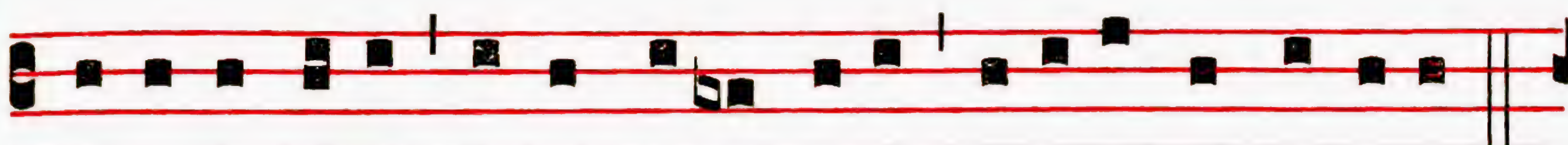
Da plod zemaľni dati i shraniti račiši,  
molim te.

Da vsěm věrnim umršim pokoj  
věčni darovati račiši, molim te.

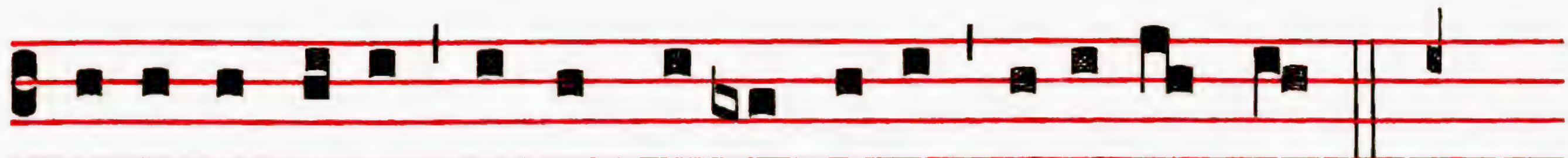
Da ni uslišati račiši, molim te.



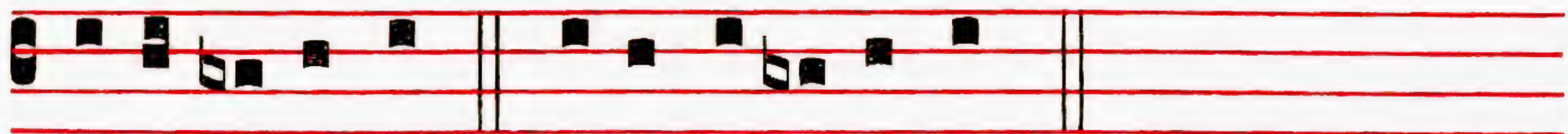
A-ganče bo-ži, vzemľej grě- hi mi-ra, pro-sti nam Gospo-di.



A-ganče bo-ži, vzemľej grě- hi mi-ra, usli- ši nas Gospo-di!



A-ganče bo-ži, vzemľej grě- hi mi-ra, pomi- luj nas.



Hrste sli- ši nas. Hrste u- sli- ši nas.

**Sde pěvci častno počnut** Gospodi pomiluj, Hrste pomiluj, Gospodi pomi- luj, **i po jedino tri krati povtorajte. Među tēm Jerěj sa Služiteľema v bělih rizah pristupit k Oltarju; i rek Psalm Sudi mi, Bože i Slava Otcu, tvorit Ispověd, po običaju, na običně městě: po tom vzašad, cěľujet Oltar, i okadit jako jest običaj; i jegda dokončajut v Horě Go- spodi pomiluj, počnet častno Slava va višňih Bogu i zvoni zvanet.**

**Po tom Jerěj glagoľet:**

**Ÿ.** Gospod s vami.

**R).** I s duhom tvoim.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**ože, iže sju přěsvetuju noć sla- voju Vskrsenja gospodňa pro- svěćaješi: shrani duh vsinovľenja, iže dal jesi, v novom rođenji čeladi svojeje; da obnovľeni tělom i umom, čistu rabotu tebě vzdadet. Těmďe Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Kolasijem.

**Kol. 3, 1-4**

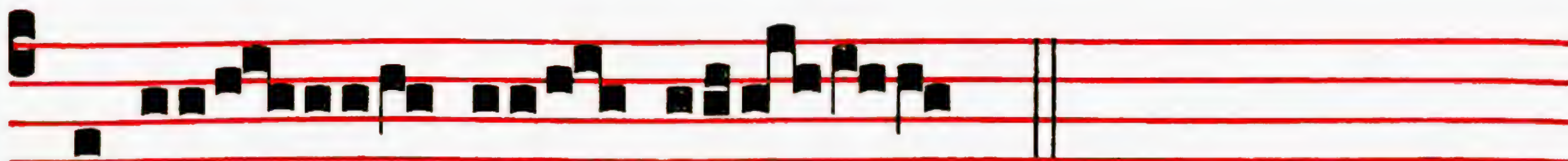
**B**ratje: Ašće vskrsnuste s Hrstom, višňih iščite, ideže jest Hrst o desnuju Boga sěde: višňaja mudr-



stvijte, a ne zemaľnaja. Umrěste bo, i život vař skrven jest s Hrstorm v Božě. Jegda Hrst javit se, život

vař: togda i vi s ńim javite se va slavě.

**Svrřivře Epistoliju, Pop služej počnet:**



Al- le-

lu-

ja.

**I vse tri krati pojet, vazdvizaje glas postupce: a Hor na přeměnu těmde glasom tode povtarajet.**

**Za těm Hor posľdujet:**

**Ÿ. Ps. 117, 1** Ispověďajte se Gospodevi, jako blag: jako va věk milost jeho.

**Po tom glagoľet se Vlěkomaja Ps. 116, 1-2** Hvalite Gospoda, vsi Jezici: i vkup hvalite-i vsi ľudje. **Ÿ.** Jako utvrdi se milost jeho na nas: i istina gospodńa přebivajet va věk.

**Na Evangelije ne noset světilnik, na takmo tamjan: prosit se blagoslov, i pročej budi po običaju.**



**Posľdovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 28, 1-7**

**V**a večer že subotni, svitajuci v prvju suboti, pride Marija Magdalińi, i drugaja Marija vidět groba. I se trus bist veli. Aněľ bo gospodań snide s nebese: i pristupaľ otvali kamen, i sěďeasě na ńem: bě že zrak jeho jako mľnii, i odějanje jeho jako sněg. Ot straha že jeho ustrařišě se strěgućii, i biřě aki mrtvi. Otvěćav že Aněľ, reče ženama: Ne bojta se vi: věďě bo, jako Isusa raspetago iřćeta: něst sde: vsta bo, jakože reče. Priděta, i vidita město, ideže položen bě Gospod. I skoro řadři, rcěta ućenikom jeho, jako

vsta: i se varajet vi v Galilěi: tu i uzrite. Se prorěh vama.

**Ne rci Věruju, na po Evangelii Jerěj rci:** Gospod s vami. **Po tom** Pomolim se. **Ne rci Prinosa. K** Umiju **glagoľet se** Slava Otcu.

### **Tajnaja**

**P**rimi, molim te, Gospodi, prošěnja ľudij svojih, s prinosi řrtav: da Pashovnimi naćetaja tajnami, na věćnuju nam cěľbu, toboju děľajućem, prospějut. Gospodem našim.

**Přědslovje** Tebe ubo, Gospodi, va vsako vrěme, najpaće že v noć sju.

### **Čřěz dějanje**

**P**ričeřćajuće se, i noć přěsvetuju prazdnujuće Vskrsenja Gospoda našego Isu-Hrsta po plti: na i pamet ćtuće prvěje slavnije vseгда Děvi Marije, Roditeľnice togode Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mućenik tvojih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Kli-menta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana, i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vsěh zastupľenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.**



Těmde Hrstom Gospodem našim.  
Amen.

**Drže rucě prostrtě nad prinosi, glagolet:**

**S**e ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě prinosim za sje takode, ježe paki roditi izvolil jesi vodoju i Duhom Svetim, dav im otpuščenje vsěh grěhov, molim te, Gospodi, da ugodno primeši: dni že naše va svojem mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbranih svojih poveliši stadu pričisliti. **Stisnet rucě.** Hrstom Gospodem našim. Amen.

Ježe prinošenje, **jako v Pravidě.**

**Glagolet se** Mir gospodań budi, **na** cělov mira **ne dajet se.**

**Ne rci** Aganče boži, **ni Popričeščenja; rekuť že se tri** običajnije Molitvi přede Pričeščenja.

**Po prijetji Svetije Tajni pojet se v Horě v město Večerně Pripěv:**

**Alleluja, alleluja, alleluja i**

**Ps. 116, 1-2**

**H**valite Gospoda, vsi Jezici: hvalite-i, vsi ljudje.

**Jako utvrdi se milost jeho na nas: i istina gospodńa přebivajet va věk.**

**Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu.**

**Jakože bě iskoni, i nině, i vseгда: i va věki věkov. Amen.**

**Pripěv Alleluja, alleluja, alleluja.**

**Glavica, Pěsan i Stih ne glagoljut se; na abje Pop služej počnet pojuć Pripěv k Veličit:**



Va ve-čer že su-bo- ti.

**A v Horě poslědujūt:** Svitajući v prvuju suboti, pride Marija Magdalíni, i drugaja Marija vidět groba, alleluja.

**Po tom pojut Veličit, i na konci Slava Otcu, i kadit se, jako ingda na Večerní.**

**Povtorenu bivšu Pripěvu Jerěj rci:**

**Ÿ. Gospod s vami.**

**Ř. I s duhom tvoim.**

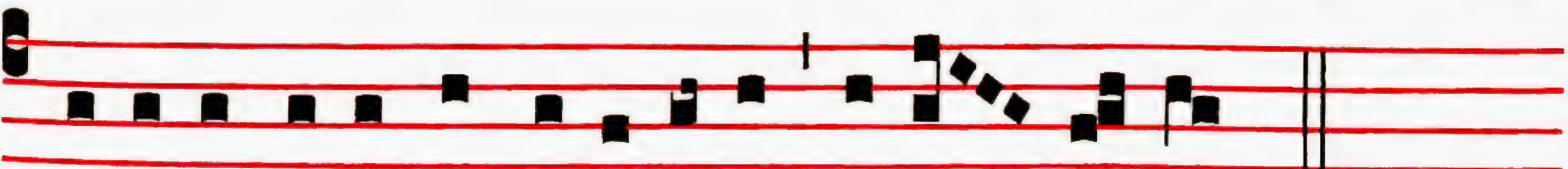
**Pomolim se.**

**Molitva**

**D**uh v ni, Gospodi, svojeje ljubve vlěj: da, ježe Pashovnimi svetbami nasitil jesi, stvoriši svojeju blagostju saglasni. Gospodem [našim. Ř. Amen.

**Po tom rci:** Gospod s vami.

**I Dijakon obrać se k ljudem, pojet,**



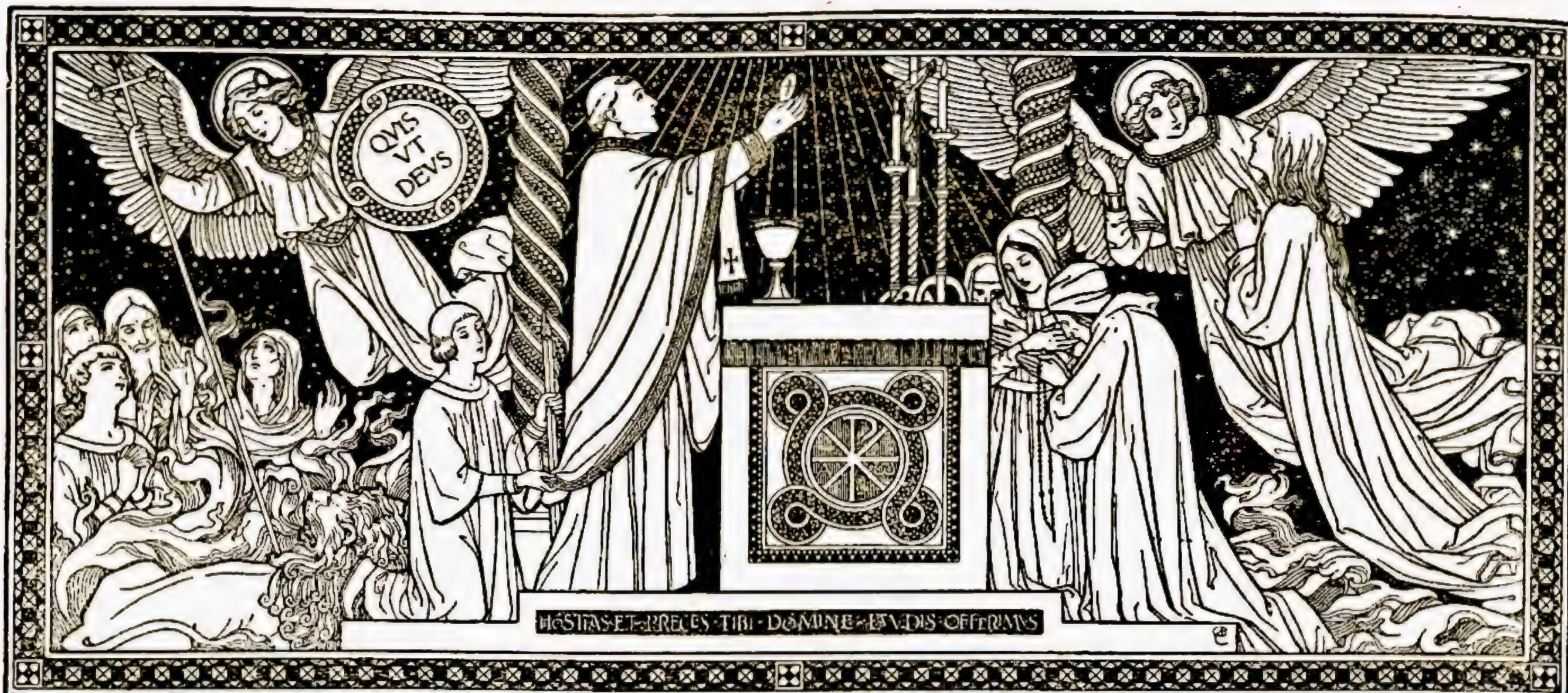
I-dě-te mi-sa jest, al-le-lu- ja, al-le- lu- ja.

**Ř. Bogu hvali, alleluja, alleluja.**

**I Jerěj rek Ugodna budi tebě, dajet blagoslov po običaju.**







## ČIN MISI

**Jerěj oblčen v misni je rizi pristupaje k Oltarju, překloň se přěd ním, jako třebujet, znamenujet se znamenjem Křiža ot čela k prsem, i glasno glagolet:**

**V**a ime Otca, i Sina, i Duha Svetago. Amen.

**Po tom stisk rucě přěd prsi, počnet Pripěv:**

**Vnidu k oltarju božju.**

**Sluzě otvěčajeta:**

**K Bogu veselećumu junost moju.**

**Paki na přěměnu sa Slugama glagolet slědeći**

**Psalms 42, 1-5**

**S**udi, mi, Bože, i rasudi prju moju ot Jezika ne přěpodobna: ot človeka nepravědna i lastiva izbavi me.

**Sl.** Jako ti jesi, Bože, krěpost moja: vskuju otrinu me, i vskuju sětuje hođu, jegda stužajet mi vrag?

**Jer.** Pošli svět tvoj i istinu tvoju: ta me nastavista i vavedosta v goru svetuju tvoju, i v selenja tvoja.

**Sl.** I vnidu k oltarju božju: k Bogu veselećumu junost moju.

**Jer.** Ispověm se tebě v gusleh, Bože, Bože moj: vskuju priskrbna jesi, duše moja, i vskuju smučaješi me?

**Sl.** Upvaj na Boga, jako ošće ispo- věm se jemu: spasenje licu mojemu, i Bog moj.

**Jer.** Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu.

**Sl.** Jakože bě iskoni, i nině, i vseгда: i va věki věkov. Amen.

**Jerěj povtorajet Pripěv:**

**Vnidu k oltarju božju.**

**R).** K Bogu veselećumu junost moju.

**Znamenujet se glagoje:**

**Ÿ.** Pomoć naša va ime Gospoda.

**R).** Stvoršago nebo i zemlju.

**Po tom stisk rucě, prikloň se nizko dějet Ispověd.**

**¶ Na Misah za Umršeje, i na Misah o Vřěmeni ot Neděje Muki daže do Velje Suboti isključno, mimopuščajet se Psa-**



**Iam** Sudi mi, Bože, **i** Slava Otcu, **i** **povto-  
renje Pripěva, na rek** Va ime, Vnidu, **i**  
Pomoć naša, **glagolet Ispověd.**

**I**spovědaju se Bogu všemogućumu,  
blaženěj Marii vseгда Děvě, bla-  
ženomu Mihovilu Arhanělu, blaže-  
nomu Ivanu Krstitelju, svetima Apo-  
stoloma Petru i Pavlu, všem Svetim,  
i vam bratje: jako sgrěših zělo po-  
mišlenjem, slovom i dělom: **(Uda-  
rajet se tri krati po prseh glagoļe:)**  
moj grěh, moj grěh, moj převeliki  
grěh. Těmže molju blaženuju Ma-  
riju vseгда Děvu, blaženago Miho-  
vila Arhaněla, blaženago Ivana  
Krstitěla, svetaja Apostola Petra i  
Pavla, vse Svetije, i vas, bratje, mo-  
liti se za me ka Gospodevi Bogu  
našemu.

**Sluzě otvěčajeta:**

**P**omiluj te všemogi Bog, i, otpu-  
stiv grěhi tvoje, privedi te v život  
věčni.

**Jerěj glagolet:** Amen, **i vazdvignet se.**

**Po tom Sluzě povtorajeta Ispověd:**  
**i ideže Jerěj rekal jest:** vam, bratje i  
vas, bratje, **Sluzě rcěta:** tebě, otče, i  
tebe, otče.

**Za těm Jerěj, stisk rucě, dějet otrě-  
šenje, glagoļe:**

**P**omiluj vas všemogi Bog, i, otpu-  
stiv grěhi vaše, privedi vas v  
život věčni.

**R).** Amen.

**Znamenujet se znamenjem križa,  
glagoļe:**

**P**rošćenje, otrěšenje i otpušćenje  
grěh našich da podast nam vse-  
mogi i milosrdi Gospod.

**R).** Amen.

**I prignuv se poslědujet:**

**Y.** Bože, ti obrać se oživiši ni.

**R).** I ljudje vazveselet se o tebě.

**Y.** Javi nam, Gospodi, milost tvoju.

**R).** I spasenje tvoje daj nam.

**Y.** Gospodi, usliši molitav moju.

**R).** I vapaļ moj k tebě da pridet.

**Y.** Gospod s vami.

**R).** I s duhom tvoim.

**I rasprostr i stisk rucě, jasnim gla-  
som rećet:** Pomolim se, **i vshode na  
Oltar glagolet v taj:**

**O**timi ot nas, molim te, Gospodi,  
bezakonja naša: da ka Svetim  
svetih čistimi misalmi spodobim se  
vniti. Hrstom Gospodem našim.  
Amen.

**Po tom, stisk rucě na Oltari, prignuv  
se glagolet:**

**M**olim te, Gospodi, utežanji Svetih  
tvoih, **(Cělujet Oltar po srědě)**  
ihže moći sde sut, i vsěh Svetih: da  
otпустiti izvoliši vse grěhi moje.  
Amen.

**¶ Na Misě tržastveněj, Pop služej  
předě neže počnet čisti Pristup, blago-  
slovit tamjan, glagoļe:** Těm da blago ✠  
sloviši se, v něgože čast sžežeši se.  
Amen. **I prijem kadilnicu ot Dijakona,  
okadit Oltar ni česože ne glagoļe. Po  
tom Dijakon, vzem kadilnicu ot Popa  
služěčago, pokadit jeho takmo. Za těm  
Pop služej znamenuje se znamenjem  
križa načnet Pristup: svršiv-i, stisk  
rucě, na přeměnu sa Slugama glagolet:**

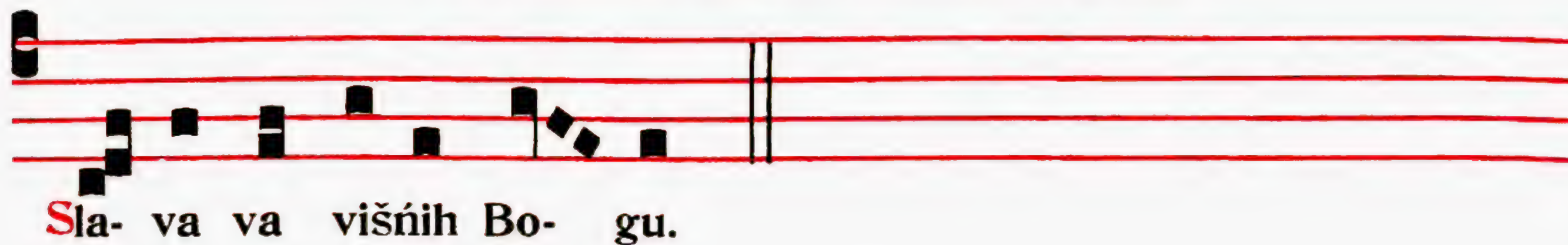
**G**ospodi, pomiluj. Gospodi, pomiluj.  
Gospodi, pomiluj. **Hrste, pomiluj.**  
Hrste, pomiluj. Hrste pomiluj.  
**Gospodi, pomiluj. Gospodi, pomiluj.**  
Gospodi pomiluj.



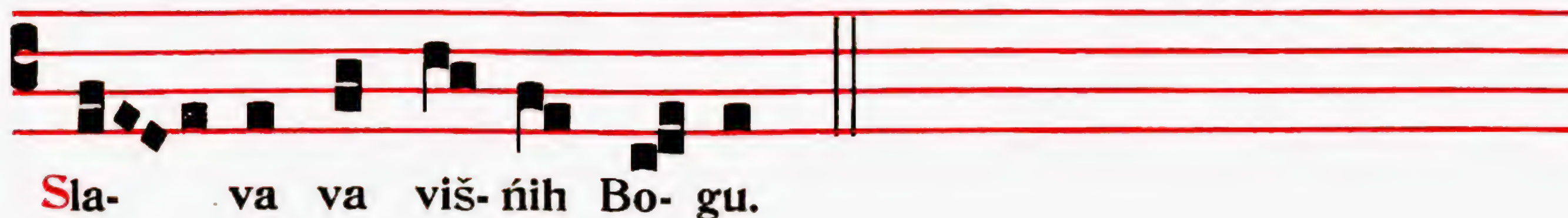
Po tom na srědě Oltara rasprostr i stisnuv rucě, i prikloň malo glavu glagolet, ašće glagoľema jest, Slava va višňih Bogu, i posľědujet rukama savkupľenama. Glagoľe Klaňajem ti

se, Hvali vzdajem tebě, Isuse Hrste, i Primi moľenja naša, překlaňajet glavu: a na konci glagoľe: Sa Svetim Duhom, znamenujet se ot čela k prsem.

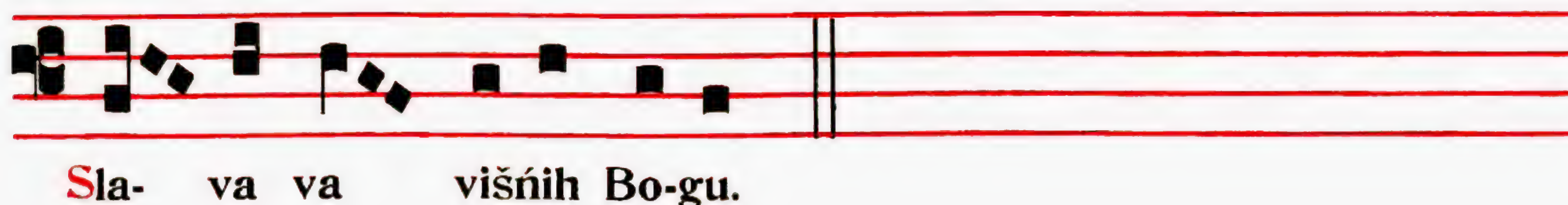
### I V Prazdniki Sugubi i tržastvniје dni



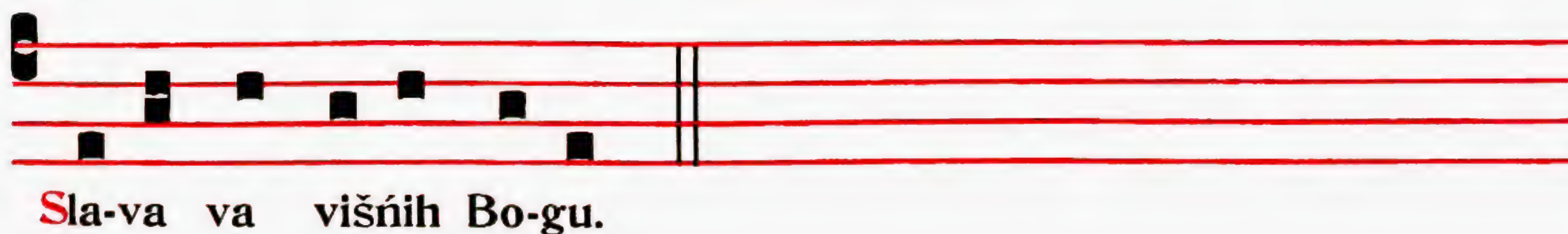
### II Na Misah bl. Děvi Marije



### III V Neděje i v Prazdniki Polusugubi, toli črěs Osmice, ježe ne sut bl. Děvi Marije



### IV V Prazdniki Prosti



I na zemľi mir člověkom blagovoľenja. Hvalim te. Blagoslovľajem te. Klaňajem ti se. Slavoslovim te. Hvali vzdajem tebě, velikije radi slavi tvojeje. Gospodi Bože, Česarju nebeski, Bože Otče vsemogi. Gospodi Sine jedinorodni, Isuse Hrste. Gospodi Bože, Aganče boži, Sine otač. Vzemľej grěhi mira, pomiluj nas. Vzemľej

grěhi mira, primi moľenja naša. Sědej o desnuju Otca, pomiluj nas. Jako ti jedin Svet. Ti jedin Gospod. Ti jedin Višňi, Isuse Hrste. Sa Svetim Duhom, va slavě Boga Otca. Amen.

Za těm cěľujet Oltar po srědě, i obrać se k ľudem rećet. Ÿ. Gospod s vami. Rj. I s duhom tvoim. Po tom rećet: Pomolim se, i Molitvu, jednu ili veće



ih, jakože Čin služební trřebujet. Slědit Epistolija, Stepennaja, Vlěkomaja, ili Alleluja s Veršem ili Poslědnica, po zakonu Vrěmene ili Misi.

Svršiv si, ašće jest tržastvena Misa, Dijakon položit Kńigi evańgelskije na srědě Oltara, i Pop služej blagoslovit tamjan, jako gorě: po tom Dijakon na kolěnu přěd Oltarem, stisk rucě, glagolet:

**O**čisti srdce moje i ustně moi, vse-mogi Bože, iže ustně Isaije Pro-roka kamikom ogněnim očistil jesi: tako me tvoim blagim pomilovanjem očistiti izvoli, da svetoje Evan-gelije tvoje dostojno vzmogu vaz-věstiti. Hrstorm Gospodem našim. Amen.

Po tom vazmet kńigi s Oltara, i paki na kolěnu prosit blagoslověnja u Jerěja, glagolet: Povel, gospodine, blagosloviti.

Jerěj otvěcajet:

**B**udi Gospod v srdci tvojem, i v ustnu tvojeju: da dostojno i podobno vazvěstiši Evan-gelije jeho: Va ime Otca, i Sina, ✠ i Duha Svetago. Amen.

I prijem blagoslov, cělujet ruku Popu služěcumu: i s iněmi Slugami, s kadi-lom i sa svěcami pristupať k městu Evan-gelija, stoje savkupļenama rukama, glagolet: Ÿ. Gospod s vami. R. I s duhom tvoim. I prověcaje: Poslědov-anje svetago Evan-gelija ot I. ili Začelo, palcem desnije ruki znamenujet kńigi na počelě Evan-gelija, ježe čisti imat, po tom sebe na čelě, na ustěh i na prseh: i jegda otvěcajut Slugi Slava

tebě Gospodi, okadit tri kraty kńigi, po tom poslědit Evan-gelije stisnutama rukama. To svršiv, Poddijakon nosit kńigi Jerěju, iže cělujet Evan-gelije, glagolet: Črěz evańgelska rečenja da očistet se naša sgrěšenja.

Po tom Dijakon pokadit Jerěja.

Ašće li Jerěj služit misu bez Dijakona i bez Poddijakona, přěnesenam kńigam na drugu stranu Oltara, prignuv se na srědě, stisk rucě, glagolet:

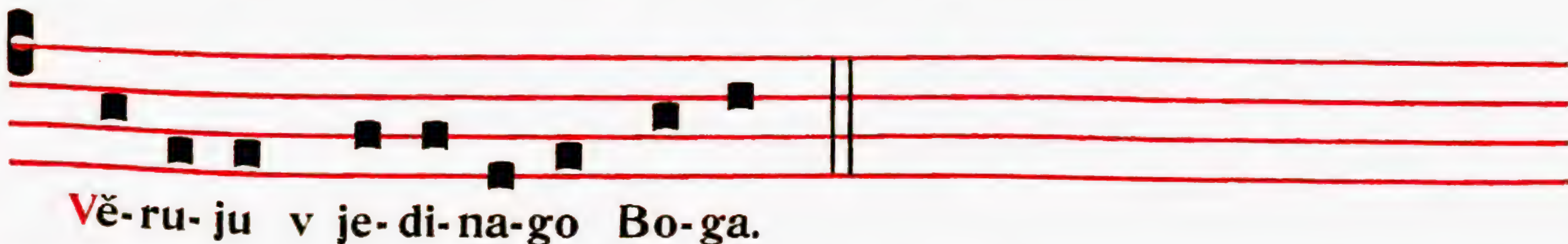
Očisti srdce moje, jako gorě, i Povel, Gospodi, blagosloviti. Budi Gospod v srdci mojem, i v ustnu mojeju: da dostojno i podobno vaz-věšču Evan-gelije jeho. Amen.

Paki obrać se ka kńigam, stisk rucě, glagolet: Ÿ. Gospod s vami. R. I s duhom tvoim.

I prověcaje: Začelo, ili Poslědov-anje svetago Evan-gelija, znamenujet kńigi i sebe na čelě, na ustěh i na prseh, i čtet Evan-gelije, jakože řečeno bist. Tomu svršenu, Sluga otvěcajet: Hvala tebě Hrste, i Jerěj cělujet Evan-gelije, glagolet: Črěz evańgelska rečenja, jako gorě.

¶ Na Misah za Umršeje glagolet se Očisti srdce moje, na ne prosit blagoslověnja, ne noset se svěće, ni Pop služej cělujet kńig.

Po tom na srědě Oltara prostr, vaz-dvig i stisk rucě, glagolet, ašće glago-lemo jest, Věruju v jedinago Boga, i poslědujet stisnutama rukama. Glagolet Boga, hlavu naklonit križu: tože takode tvorit glagolet Isusa Hrsta, i kupno poklaňajema. A na slovesa vplti se, přěklonit kolěno daže, do I včlověči se. Na konci glagolet I života budućago věka, znamenujet se znamenjem križa ot čela k prsem.





**O**tca všemogućágo, tvorca nebu i zemli, vidimim všem i nevidimim. **I** v jedinago Gospoda Isusa Hrsta, Sina božja jedinorodnago. **I** ot Otca rođenago přede všeh věk. **B**oga ot Boga, svět ot světa; Boga istinna ot Boga istinnago. **R**ođena ne stvorena, jedinosučna Otcu: imže vsa biše. **I**že nas radi člověk, i našego radi spasenja snide s nebes. **(Sde překlónit kolěno)** **I** vplti se ot Duha Sveta iz Marije Děvi: i včlověči se. **R**aspet že za ni: pri Pontij-scěm Pilatě mučen, i pogreben bist. **I** vskrse v třeti dan po Pisanju. **I** vzide na nebo: sědit o desnuju Otca. **I** paki imat priti sa slavoju sudit živim i mrtvim: jehože cěsarstvu ne budet konca. **I** v Duha Svetago, Gospoda, i životvorečago: ot Otca i Sina ishodečago. **S** Otcem že i Sinom kupno poklaňajema i saslavima: iže glagolal jest Proroki. **I** jedinu svetuju katoličasku i apostolsku Crkav. **I**spovědaju jedino kršćenje v otpušćenje grěhov. **I** čaju vskrsenja mrtvih. **I** života budúčago věka. Amen.

**Po tom cělujet Oltar, i obrać se k ljudem, glagolet Ÿ.** Gospod s vami. **Ÿ.** **I** s duhom tvoim. **Za těm glagolet:** Pomolim se, i **Prinos.** **Jegda to reče, ašće Misa jest tržastvena, Dijakon podajet Popu služecumu Patenu s Oštijeju: ašće li osobna Jerěj sam vazmet Patenu s Oštijeju, juže prinose glagolet:**

**P**rimi, sveti Otče, všemogi věčni Bože, sju neporočnuju žrtvu, juže az nedostojan rab tvoj prinošu tebě Bogu mojemu živomu, i istinomu, za besčislnije grěhi, i přegrěšenja, i neraděnja moja, i za vse

okrst stoječeje, na i za vse věrnije Hrstjane živije i mrtviye: da mně i im uspějet na spasenje v život věčni. Amen.

**Po tom znamenuje v križ tojuđe Patenoju, položit Oštiju na tělesnik. Dijakon služit vino, Poddijakon vodu v Kalež: ili ašće jest osobna Misa, oboje vlivajet Jerěj, a vodu prillivajemu v Kalež blagoslovit znamenjem križa, glagoje:**

**B**ože, iže člověčaskago sučstva dostojanstvo divno sazdał, i divněje obnovil jesi: daj nam seje vodi i vina tajnoju, toho božastva biti obćnikom, iže člověčastva našego izvoli biti přičestnik, Isu-Hrst Sin tvoj, Gospod naš: iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. Amen.

**¶ Na Misah za Umršeje rci přědrečenuju Molitvu: na vodi ne blagoslovi.**

**Po tom přijem Kalež, prinosit glagoje:**

**P**rinosisim tebě, Gospodi, čašu spasenja, tvoju milost moleče: da přěd licem božastvenago veličastvja tvojego, za naše, i vsego mira spasenje s voňeju blagouhanja vzidet. Amen.

**Po tom znamenujet na križ s Kaležem, i položit-i na tělesnik, i pokrijet Palloju: togda, stisk rucě na Oltari, malo prignut glagolet:**

**V**dusě směrenja, i v srdci skrušeně vspriměm se toboju, Gospodi: i tako budi žrtva naša přěd toboju danas, da ugodna budet tebě, Gospodi Bože.



Vazdvig se prostret rucě, i vispr vazvedeně stiskaje-i, oči že vazved k nebu, i abje skloň-i, glagolet:

**P**ridi, svetotvorče vseomogi věčni Bože: **Blagoslovit prinosi posle-  
duje:** i blago✠ slovi sju žrtvu tvo-  
jemu svetomu imeni ugotovanu.

**Po tom, ašče tržastveno služiti, bla-  
goslovľajet tamjan, glagoľe:**

**H**odatajstvom blaženago Mihovila Arhanĝela, stojećago o desnuju oltara kadilnago, i vsěh izbranih svojih, kadilo se izvoli Gospod bla-  
go✠ sloviti, i va vonju blagouhanja prijeti. Hrstom Gospodem našim. Amen.

**I prijem ot Dijakona kadilnicu, oka-  
dit prinosi, zakonom propisanim v ob-  
cích Črvľenicah, glagoľe:**

**K**adilo se toboju blagoslovľeno, vzidi k tebě, Gospodi: i snidi na nas milost tvoja.

**Po tom okadit Oltar, glagoľe:**

**Psalm 140, 2-4**

**D**a se ispravit, Gospodi, molitav moja, jako kadilo přěd toboju: vzdějanje ruku mojeju žrtva večer-  
ňaja. Položi, Gospodi, hraňenje ustom moim, i dvari ograđenja o ustnah moih: da ne uklonit se srdce moje v slovesa lukavna, nepšćevati vini o grěsěh.

**Otdavaje Dijakonu kadilnicu, gla-  
goľet:**

**V**žezi v nas Gospod ogaň svo-  
jeje prijazni, i plamen věčnije ljubve.

**Po tom Dijakon pokadit Jerěja, za  
těm inije redom. Među těm Jerěj umi-  
vajet rucě, glagoľe:**

**Psalam 25, 6-12**

**U**miju v nepovinnih rucě moi: i obidu oltar tvoj, Gospodi:

**Da uslišu glas hvali, i pověm vsa  
čudesu tvoja.**

**Gospodi, vzľubih krasotu domu  
tvojego, i město selenja slavi tvo-  
jeje.**

**Ne pogubi s nečistivimi, Bože,  
duše mojeje, i s muži krvij života  
mojeho:**

**V ihže ruku bezakonja sut: des-  
nica ih isplni se mit.**

**Az že nezloboju mojeju hodi:  
izbavi me, i pomiluj me.**

**Noga moja sta na pravotě: v  
crkvah blagoslovľju te, Gospodi.**

**Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Sve-  
tomu.**

**Jakože bě iskoni, i nině, i vseгда:  
i va věki věkov.**

**¶ Na Misah za Umršeje, i va vrěme  
Muki na Misah o Vrěmeni mimopu-  
šćajet se Slava Otcu.**

**Po tom malo prignut po srědě Oltara,  
stisnutama rukama na něm, glagoľet:**

**P**rimi, svetaja Troice, se prinoše-  
nje, ježe tebě prinosim v pamet muki, vskrsenja i vznesenja Isu-  
Hrsta Gospoda našego: i v čast bla-  
ženije Marije vseгда Děvi, i blaže-  
nago Ivana Krstiteľa, i svetuju Apo-  
stolu Petra i Pavla, i sih, i vsěh  
Svetih: da im prospějet v čast, a  
nam va spasenje: i ti za ni hodataj-  
stovati da izvolet na nebeseh, ihže  
pamet tvorim na zemľi. Těmde  
Hrstom Gospodem našim. Amen.



Po tom cělujet Oltar, i obrać se k ljudem rasprostr i stisk rucě, vazdvig malo glas, glagolet;

**M**olite, bratje: da moja i vaša žrtva, prijetna budet u Boga Otca vse-mogućago.

Sluga ili okrst stojeći otvěcajut: ašće li ne sam Jerěj:

**P**rimi Gospod žrtvu ot ruku tvo-jeju (ili mojeju) va hvalu i slavu imene svojego, v polzu takode našu, i vseje Crkve svetije svojeje.

Jerěj pod glas rci: Amen.

Po tom, rasprostr rucě, prosto bez Pomolim se prilagajet tajnije Molitvi. Ježe dokončav, přišad do zaključenja, jasnim glasom glagolet: Va vse věki věkov, i Předslovje, jako nizu.

Předslovje načinajet položiv obě rucě ot sudu i tudu na Oltari: tēde malo poudvignet glagoļe: Gorě srdca. Stisnet-i přēd prsi, i naklonit hlavu, glagoļe: Hvali vzdadim, Gospodevi Bogu našemu.

Po tom razlučit rucě, i držít-i razlučeně do konca Předslovja: ježe svršiv, paki stisnet-i, i prignut glagolet: Svet. I glagoļe: Blagoslovļen gredi, znamenujet se znamenjem križa ot čela k prsem.





# PRĚDSLOVJA TRŽASTVENIM PĚNJEM

pojema na vsěh Misah o kojemljubo Činu Suguběm, ili Polusuguběm, i na Misah obětnih za težku vkup že i obću potřebu. Nikda že ne pojut se na Misah zakonom Prostim, ni na Misah obětnih, ježe ne sut za težku vkup že i obću potřebu. Vspominanje že ili Osmica, imějući vlašće Prědslovje, i ašće po Črvljenicam hranit jeho slovesa, ne hranit jeho tržastvena pěnja, takmo ašće sicevo pjenje ne podobajet služiměj Misě.

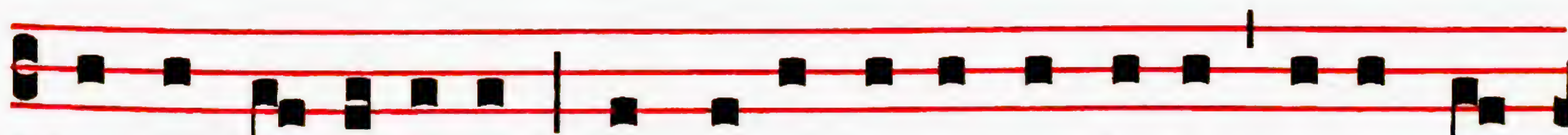
## Prědslovje o Rodstvě Gospodní

  
Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi **R).** I

  
s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go- ře srdca. **R).** I-mam ka Gospode- vi.

  
**Ÿ.** Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostoj- no

  
i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-

  
vo i spa- si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-

  
va- ti: Gospo-di sve- ti, Otče vsemo-gi, věčni Bo-že: **Ja-ko**



vpl-će-na-go Slo-ve-se ta- instvom no-vi v o-či-ju uma na-še-

go svět tvo-je-go si- ja-nja prosva-tě se: da jegda vi-dimo

Boga pozna-va-jem, tēm va ljubav ne-vi-di-mih vazdvignem se

I to-go ra-di s Anđe-li i s Arhanđe-li, s Prěsto-li i Go-

spodstvji, sa vse-ju že si-lo-ju ne-beska-go vo- instvja pě-

san sla-vi tvo-je-je vspě-va-jem, bez kon-ca gla-go-lju-će.

### Črěz Dějanje

**P**ričešćajuće se, i dan přěsveti prazdnujuće, va-ńže blaženije Marije neporočnoje děvstvo semu miru rodi Spasiteļa: na i pamet čtuće, prvěje tojeđe slavnije vseгда Děvi Marije, Roditeļnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvoih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana


i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvoih; ihže utežanji i moli-tvami podaj, da va vsěh zastupljenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmde Hrstorm Gospodem našim. Amen.

**Na prvěj že Misě Rodstva gospodńa rci:** i noć přěsvetuju prazdnujuće, v njuže..., **po tom vseгда rci:** dan přěsveti prazdnujuće va-ńže..., **do Osmice Rodstva gospodńa zaključno,** na vsěh **Misah,** ježe služet se o Osmici ili o Neděļi među Osmiceju, ili sa Vspominan-jem oboju ili jedinoje ot něju.

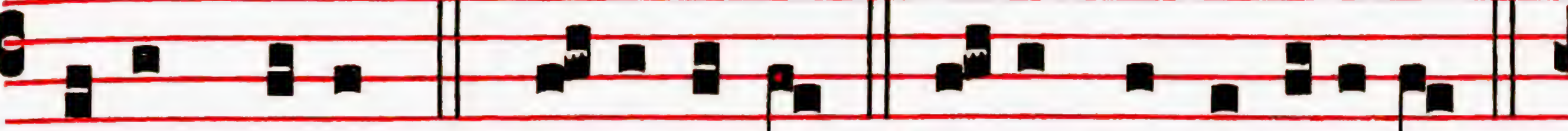
Se ubo prinošenje i pročaja jako v **Pravilě Misi.**




## Prědslovje o Epifanii Gospodńi



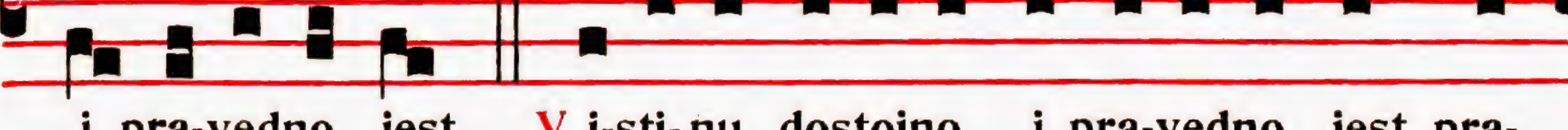
Va vse vě-ki vě-koy. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



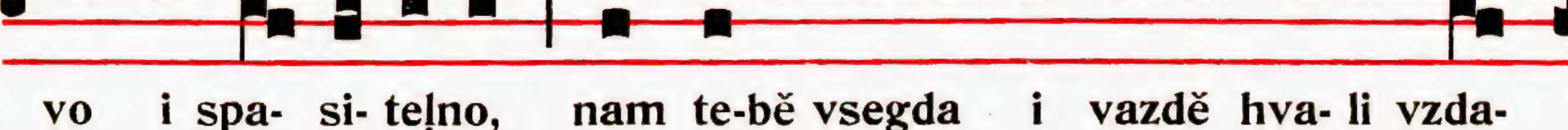
s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go- ře . srdca. **R).** I- mam ka Gospode- vi.



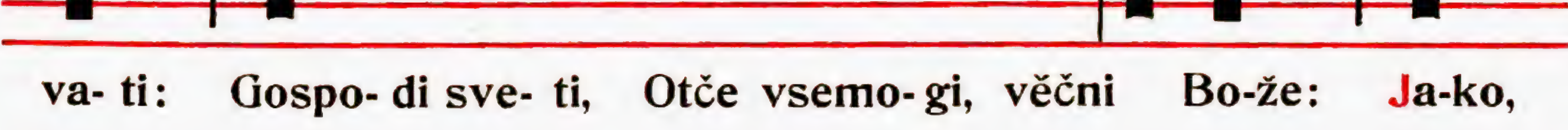
**Ÿ.** Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostoj- no



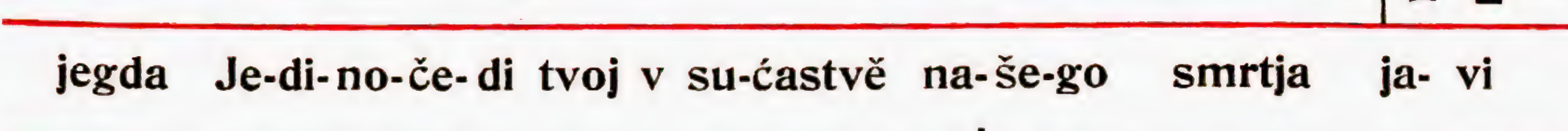
i pra-vedno jest. **V** i- sti- nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



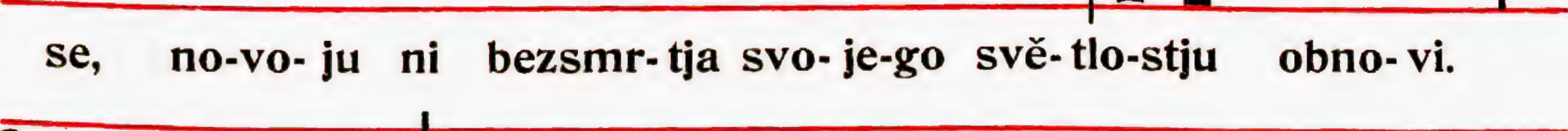
vo i spa- si- telno, nam te- bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



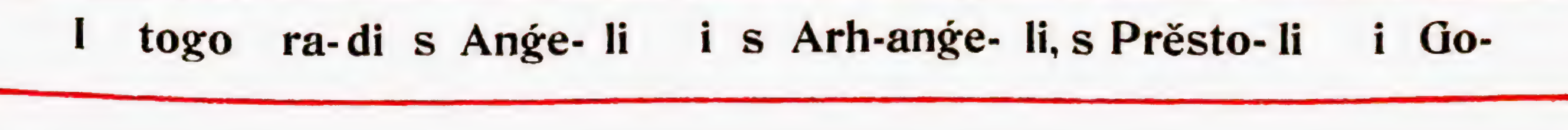
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemi- gi, věčni Bo- že: **Ja- ko,**



jegda Je- di- no- če- di tvoj v su- částvě na- še- go smrtja ja- vi

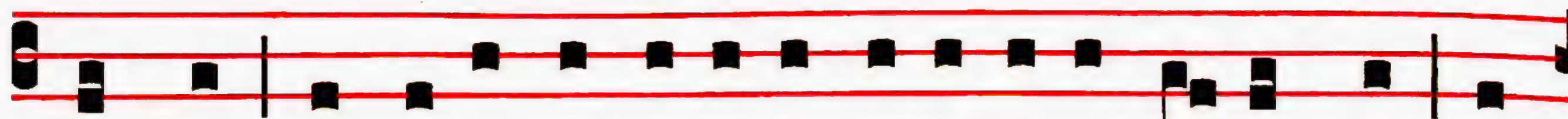


se, no- vo- ju ni bezsmr- tja svo- je- go svě- tlo- stju obno- vi.

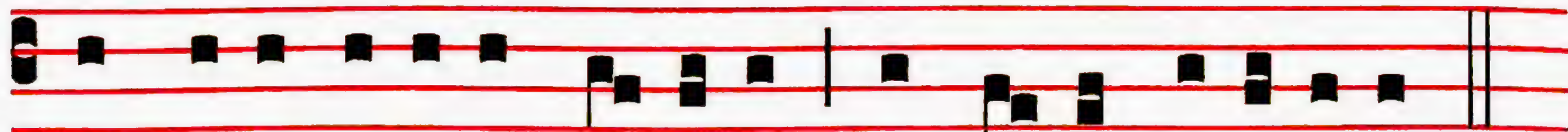


I togo ra- di s Anđe- li i s Arh- anđe- li, s Prěsto- li i Go-





spodstvji, sa vse-ju že si-lo-ju ne-beska-go vo- instvja, pě-



san sla-vi tvo-je-je vspě-va-jem bez kon-ca gla-go-lju-će.

### Črěz Dějanje

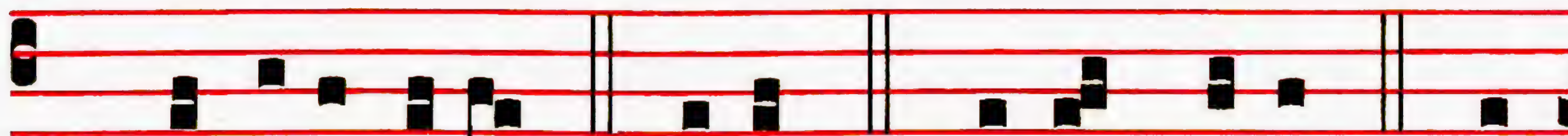
**P**ričešćajuće se, i dan přěsveti prazdnujuće, va-ńže Jedinočedi tvoj s toboju va svojej slavě spri-snosučan, v istině plti našeje vidomo tělesan javi se: na i pamet čtuće, prvěje slavnije vseгда Děvi Marije, Roditeľnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apo-stol i Mučenik tvojih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Ja-kova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Kli-

menta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvojih, ihže utežanji i molitvami po-daj, da va vsěh zastupľenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmde Hrstorm Gospodem našim. Amen.

**I rci črěz vsju Osmicu na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici ili o Neděľi među Osmiceju, ili sa Vspominanjem oboju ili jedinoje ot něju.**

**Se ubo prinošenje i pročaja jako v Pravilě Misi,**

## Prědslovje o Četiridesetnici



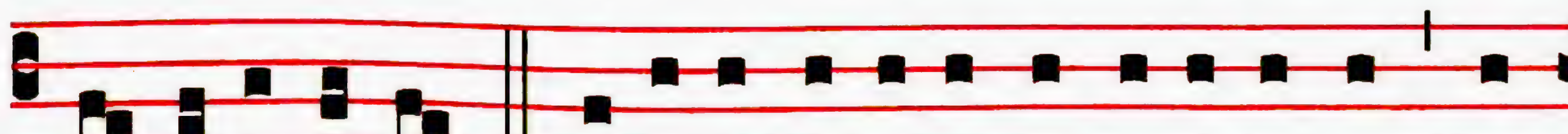
**V**a vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go- rě srdca. **R).** I-mam ka Gospode- vi.

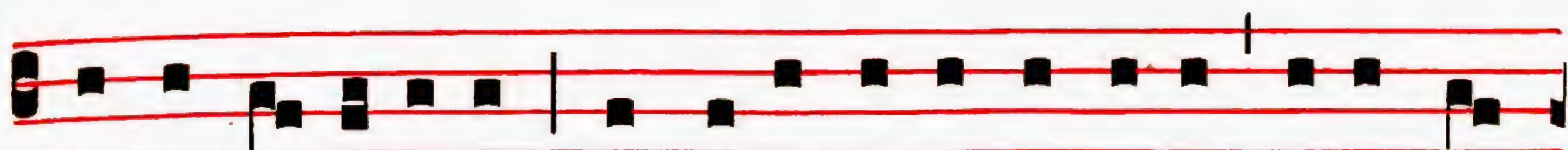


**Ÿ.** Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostoj- no

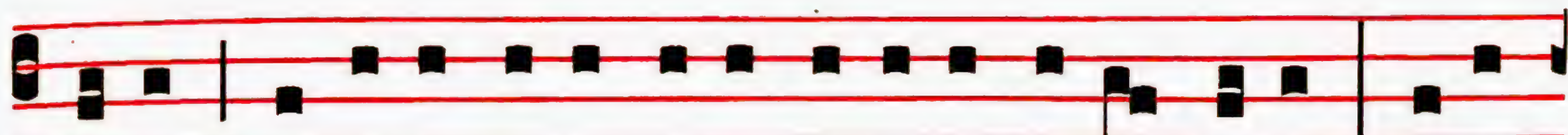


i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-

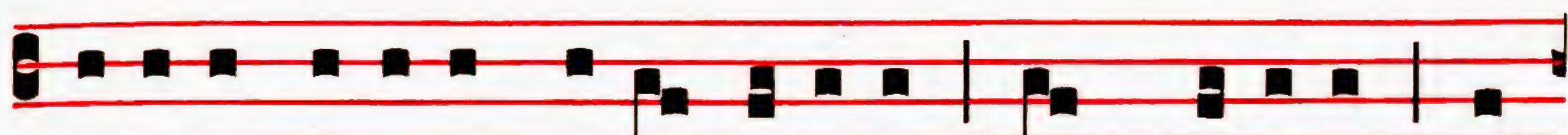




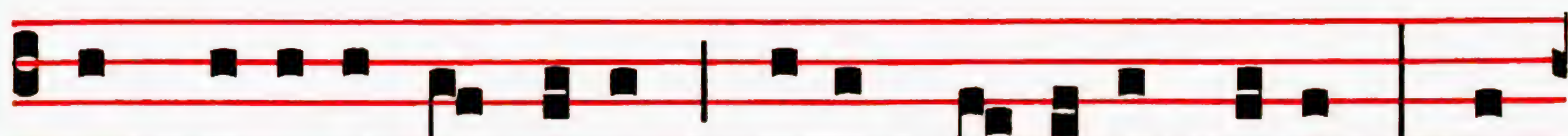
vo i spa- si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemo- gi, věčni Bo- že: I- že



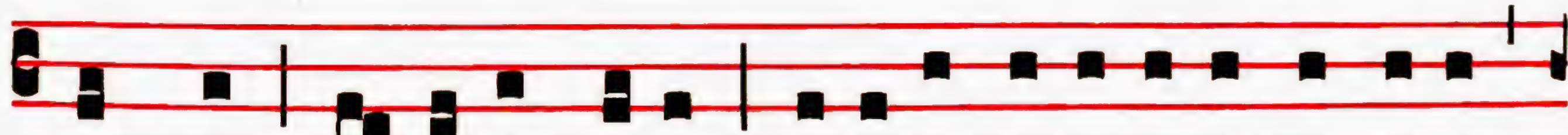
tě- lesnim pošćenjem zlo- sti to- li- ši, um vzno- si- ši, krě-



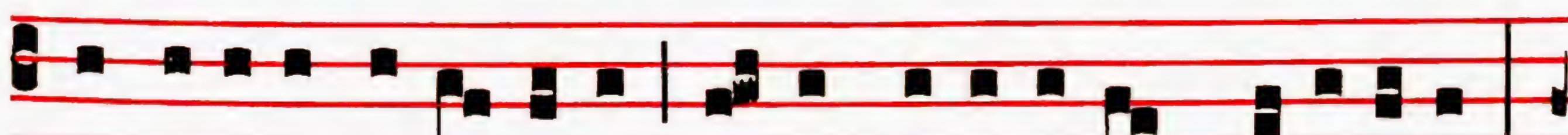
post šćedri- ši i mazdi: Hrstom Go- spo- dem na- šim. Im-



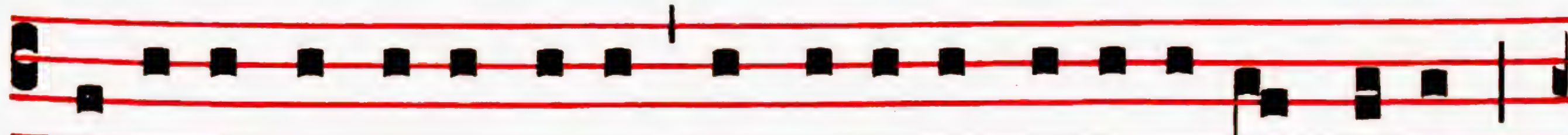
že ve- li- častvo tvo- je hva- let Anđe- li, kla- ná- jut se Go-



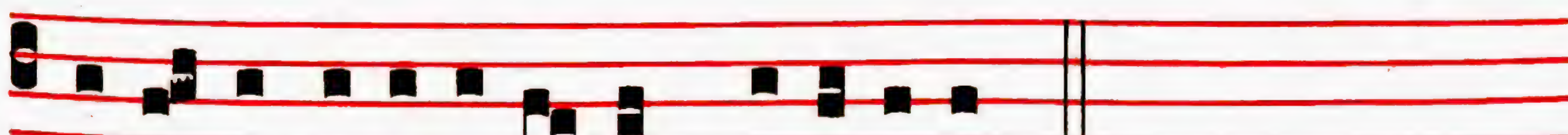
spodstvja, tre- pe- čut Vlasti. Ne- be- sa, ne- beski- je že Si- li



i bla- že- ni Se- ra- fi- mi, o- bćim ra- do- va- njem proslavļa- jut.



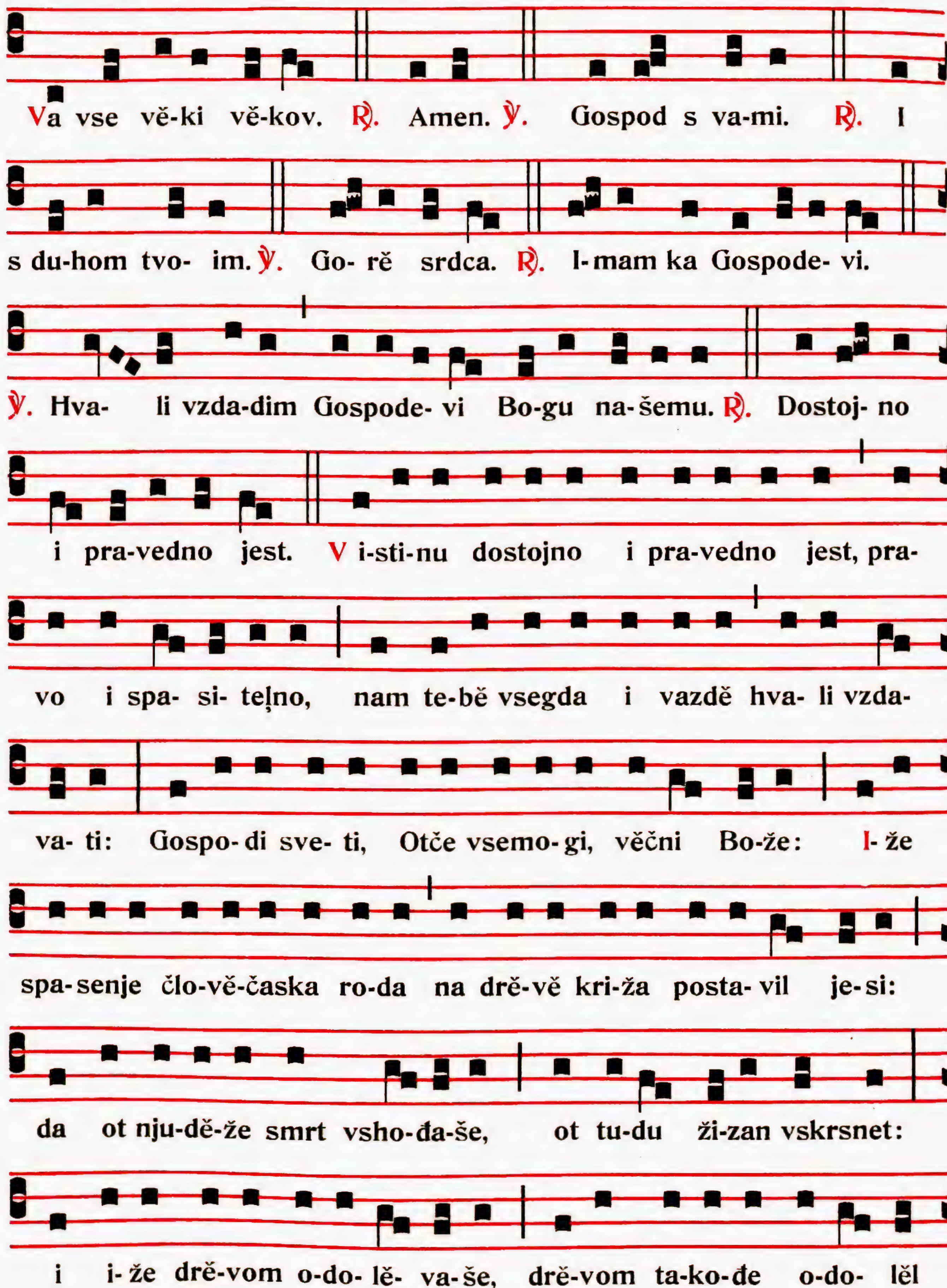
S ni- mi- že i na- še gla- si, da pri- je- ti po- ve- li- ši, mo- lim,



pri- le- žnim ispo- vě- da- njem gla- go- lju- će.

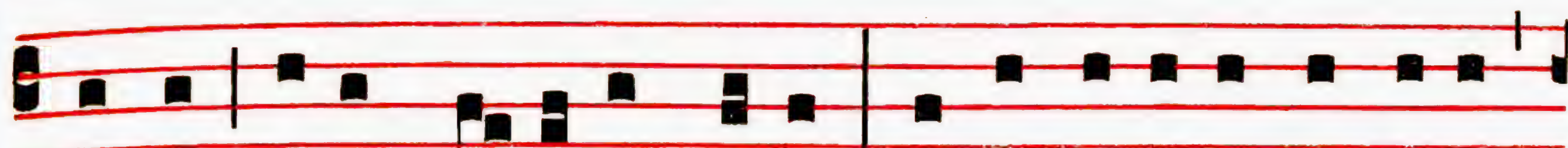


## Prědslovje o sv. Križi



**V**a vse vě-ki vě-kov. **R̃.** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R̃.** I  
s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go- rě srdca. **R̃.** I-mam ka Gospode- vi.  
**Ÿ.** Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na-šemu. **R̃.** Dostoj- no  
i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-  
vo i spa- si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-  
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemo- gi, věčni Bo-že: **I- že**  
spa-senje člo-vě-časka ro-da na drě-vě kri-ža posta- vil je- si:  
da ot nju-dě-že smrt vsho-đa-še, ot tu-du ži-zan vskrsnet:  
i i-že drě-vom o-do- lě- va-še, drě-vom ta-ko-đe o-do- lěl

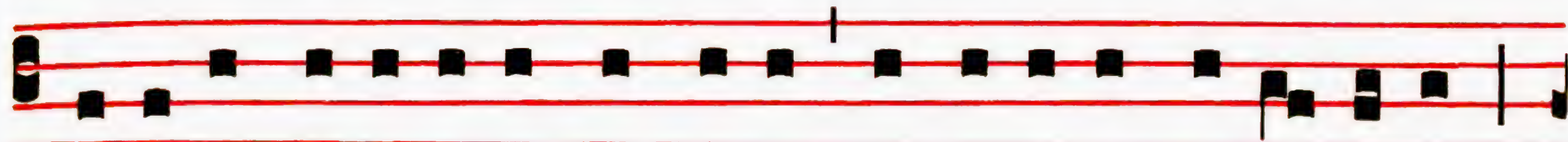




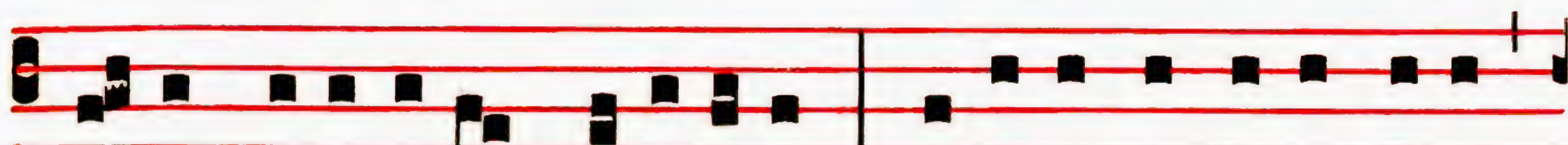
se bi: Hrstorm Gospo-dem na-šim. Imže ve-li-častvo tvo-je



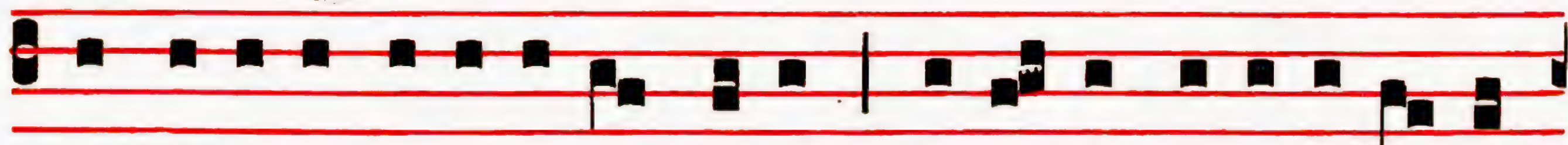
hva-let Anđe-li, kla-ňa-jut se Go-spodstvja tre-pe-čut Vlasti.



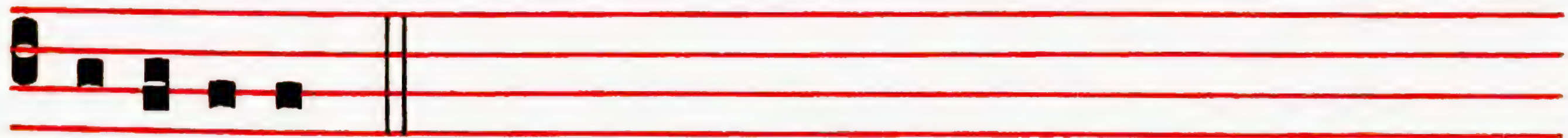
Ne-be-sa, ne-beski-je že Si-li i bla-že-ni Se-ra-fi-mi



o-bčim ra-do-vanjem proslavļa-jut. S ni-mi-že i na-še gla-si

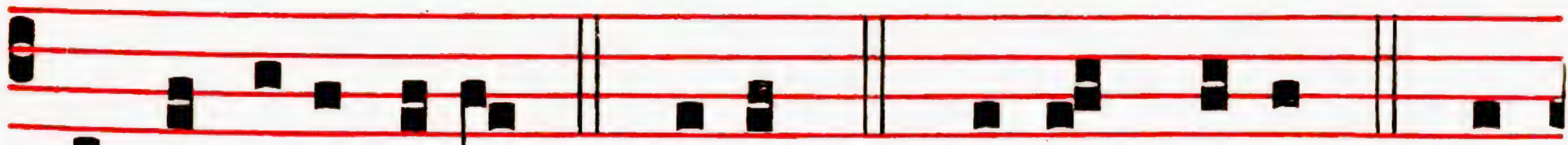


da pri-je-ti po-ve-li-ši, mo-lim, pri-le-žnim ispo-vě-da-njem



gla-go-lju-će.

### Prědslovje Pashovnoje



Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I

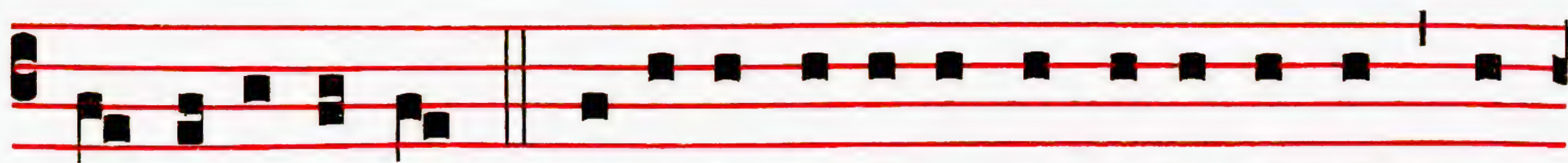


s du-hom tvo-im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R).** I-mam ka Gospode-vi.

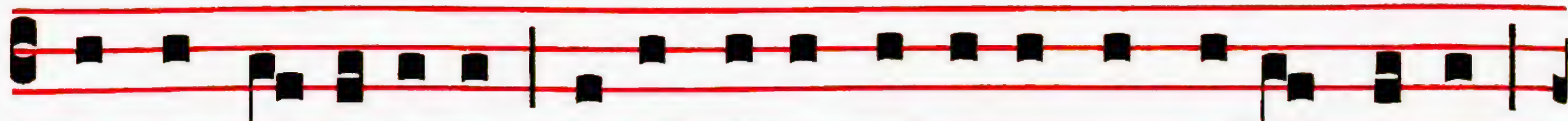


**Ÿ.** Hva-li vzda-dim Gospode-vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostoj-no

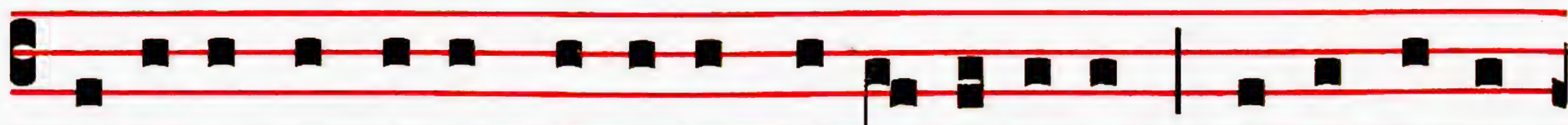




i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



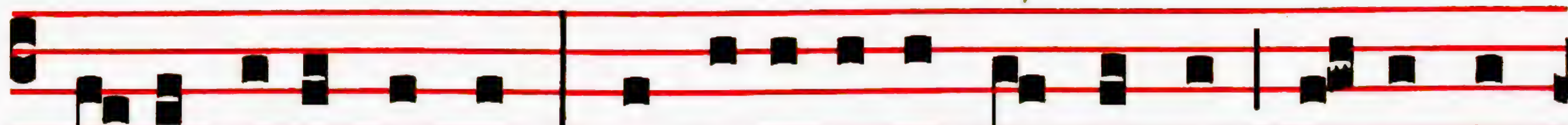
vo i spa-si-teľno: **T**e-be u-bo, Gospo-di, va vsa-ko vrěme,



najpa-če že da-nas slavně-je pro-po- vě-da- ti, jegda Pasha

*V 52*

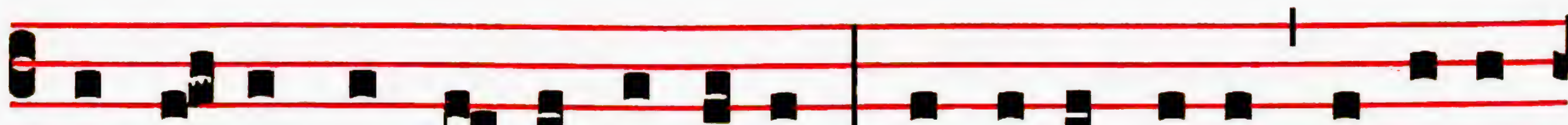
*(V noc Ajw)*



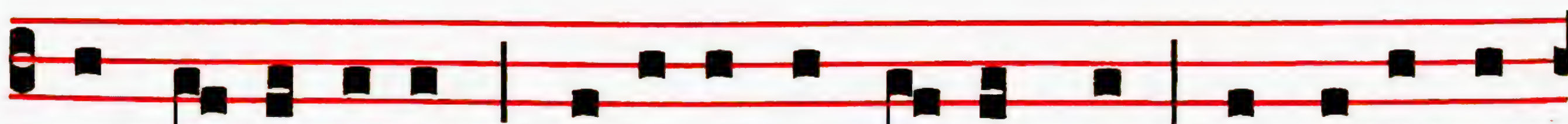
na-ša po-žrt bist Hrst. Ta bo i-sti-nan jest Agnac, i-že ot-



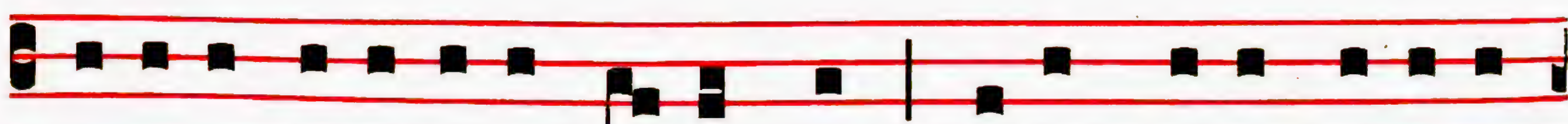
jet grě-hi mi-ra. I-že smrt na-šu umi-ra-je razdru-ši



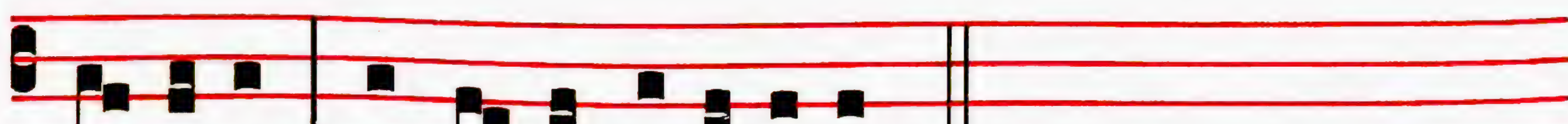
i ži-zan vskrsa-je obno-vi. I to-go ra-di s Anđe-li



i s Arh-anđe-li, s Prěsto-li i Go-spodstvji, sa vse-ju že



si-lo-ju ne-beska-go vo-instvja, pě-san sla-vi tvo-je-je



vspě-va-jem, bez kon-ca gla-go-lju-će.



## Črěz Dějanje

**P**ričešćajuće se i dan přěslavni prazdnujuće Vskrsenja Gospoda našego Isu-Hrsta po plti: na i pamet čtuće prěwe slawnije vsega Děvi Marije, Roditełnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvojih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i molitvami podaj da va vsěh zastuplěnja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmde Hrstom Gospodem našim. Amen.

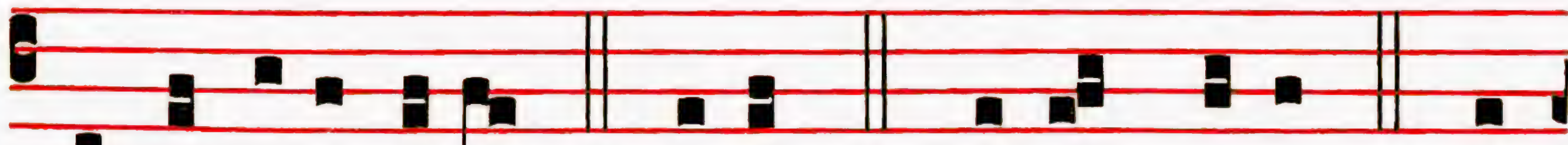
Drže rucě prostrtě nad prinosi, glagolet:

**S**e ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě prinosim za sje takode, ježe paki roditi izvolil jesi vodoju i Duhom Svetim, dav im otpušćenje vsěh grěhov, molim te, Gospodi, da ugodno přimeši: dni že naše va svojem mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbranih svojih poveliši stadu pričisliti. **Stisnet rucě.** Hrstom Gospodem našim. Amen.

**Tako rci ot Velje Suboti do Suboti v Bělih zaključno na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici, ili sa Vspominanjem jeje. Obače na Misě Velje Suboti črěz Dějanje rci: i noć přěsvetuju prazdnujuće.**

**Ježe prinošenje ti, Bože, va vsěh i pročaja, jako v Pravidě Misi.**

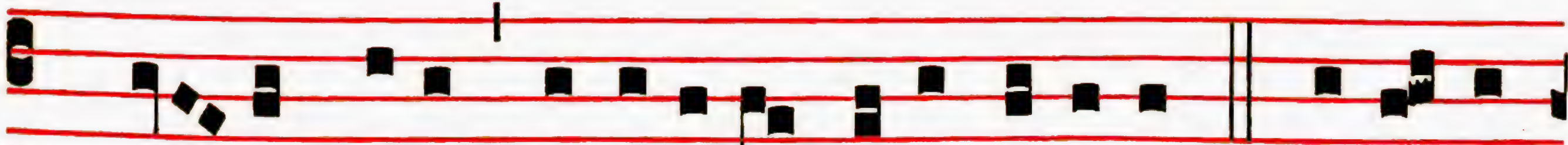
## Prědslovje o Vznesenji Gospodńi



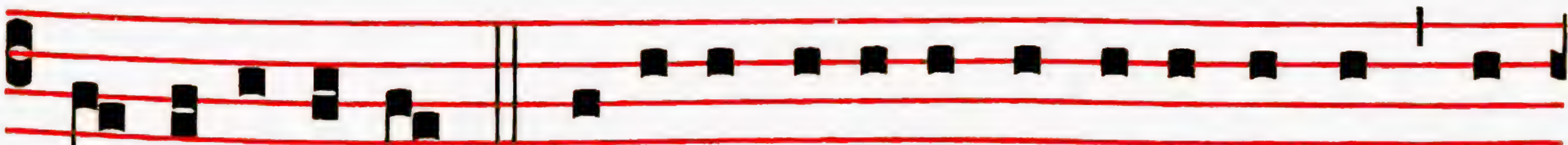
Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go- rě srdca. **R).** I-mam ka Gospode- vi.

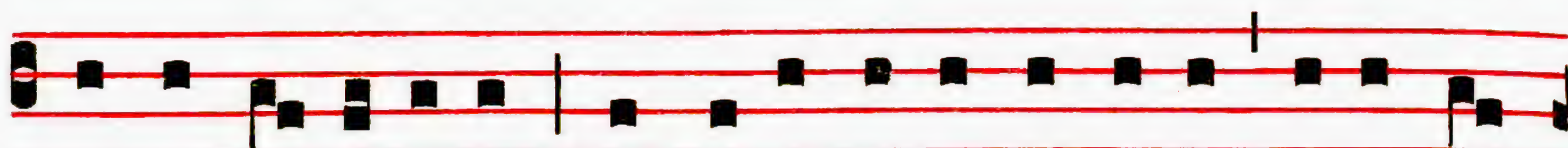


**Ÿ.** Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostoj- no

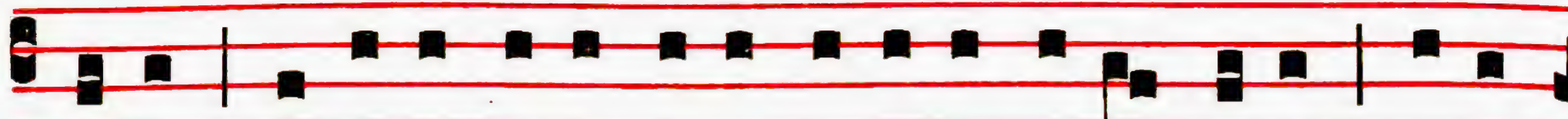


i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-

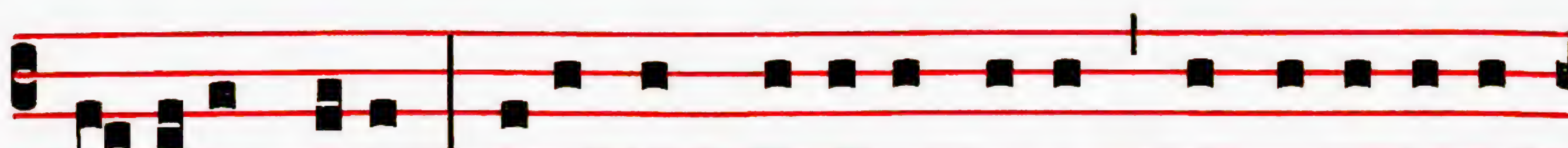




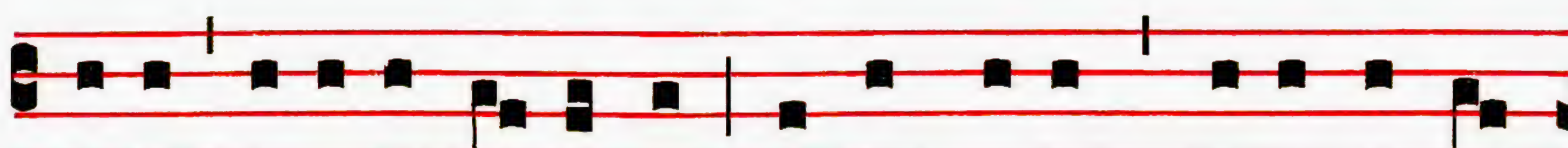
vo i spa- si- telno, nam te- bẽ vseгда i vazdẽ hva- li vzda



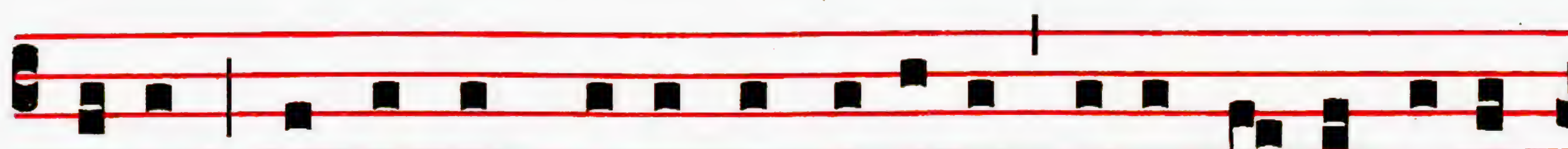
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemi- gi věčni Bo- že: Hrstom,



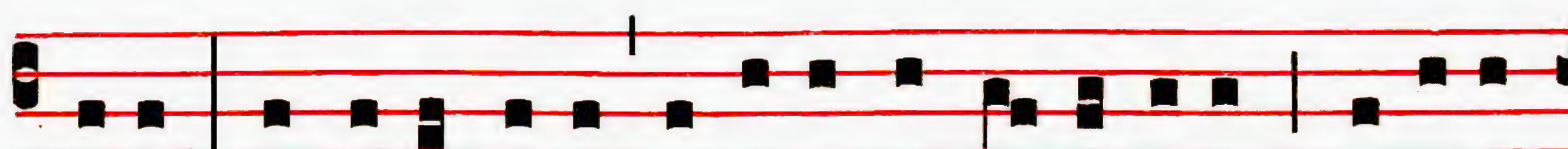
Gospodem na- šim. I- že po vskr- se- nji svo- jem všẽm u- če- ni- kom



svo- im otkr- ven ja- vi se, i, tẽm zrẽ- čẽm, vzne- se se na



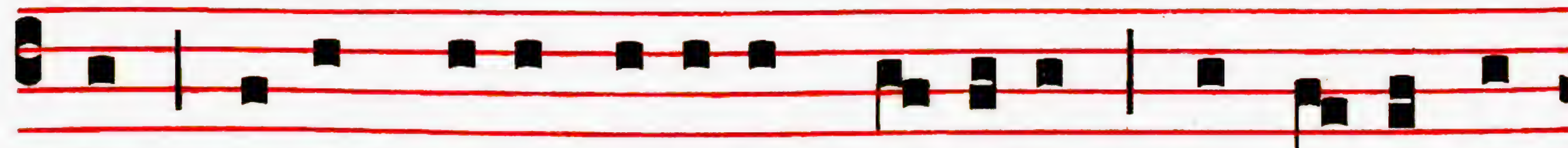
ne- bo, da bi nam Bo- žastva svo- je- go po- dal bi- ti pri- čest-



ni- kom. I to- go ra- di s Anđe- li i s Arh- anđe- li, s Prěsto- li



i Go- spodstvji, sa vse- ju že si- lo- ju ne- beska- go vo- in-



stvja, pě- san sla- vi tvo- je- je vspě- va- jem, bez kon- ca gla-



go- lju- će.



## Črěz Dějanje

**P**ričešćajuće se, i dan přesveti prazdnujuće, va-ńže Gospod naš, jedinorodni Sin tvoj, sjedińeno sebě sućastvo slabosti našeje o desnuju slavi tvojeje postavi: na i pamet čtuće, prvěje slavnije vseгда Děvi Marije, Roditełnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvojih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja, Lina, Klita, Kli-

menta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vsěh zastupljenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmđe Hrstom Gospodem našim. Amen.

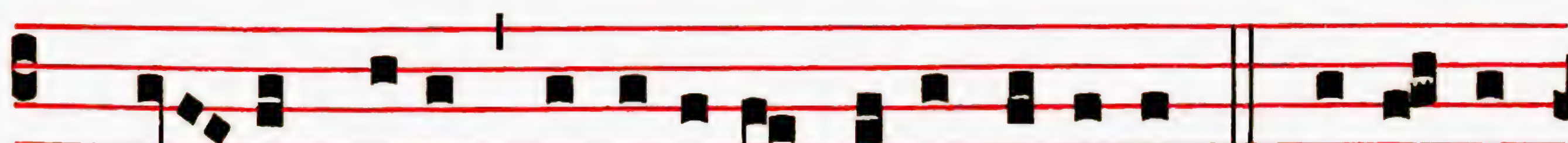
**Tako rci črěz vsju Osmicu na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici ili o Neděli među Osmiceju, ili sa Vspominanjem oboju ili jedinoje jeju.**

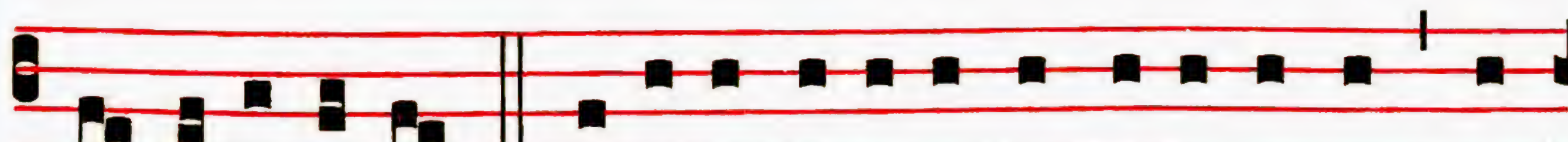
Se ubo prinošenje, **i pročaja jako** v Pravilě Misi.

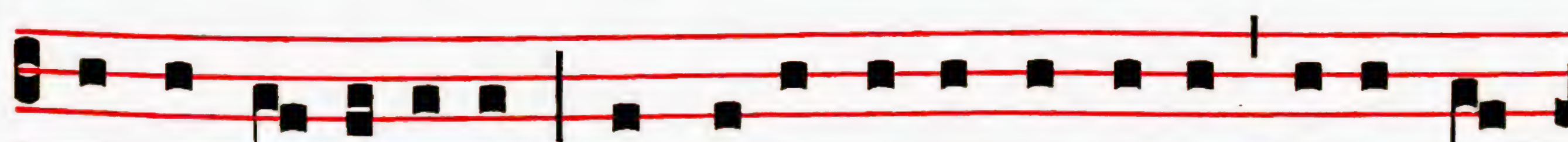
## Prědslovje o Sv. Dusě

  
Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ů.** Gospod s va-mi. **R).** I

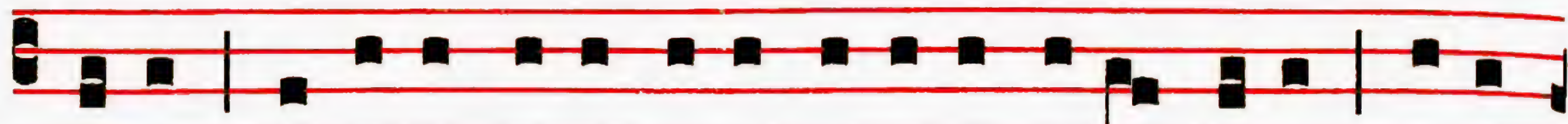
  
s du-hom tvo- im. **Ů.** Go- ře srdca. **R).** I-mam ka Gospode- vi.

  
**Ů.** Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostoj- no

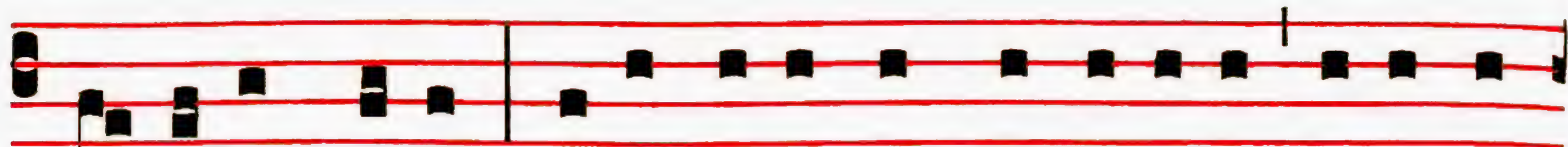
  
i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-

  
vo i spa- si- telno, nam te-bě vseгда, i vazdě hva- li vzda-





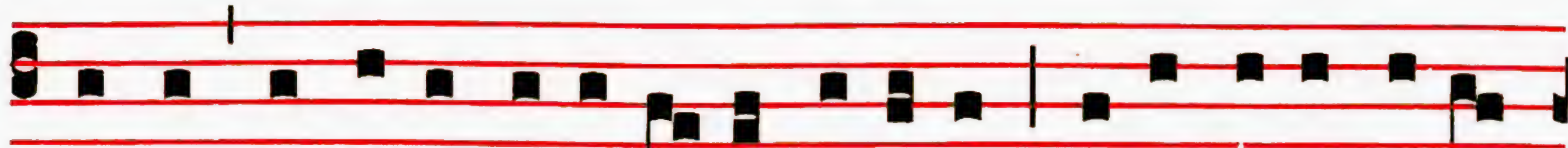
va- ti: Gospo-di sve- ti, Otče vsemo- gi, věčni Bo-že: Hrstom



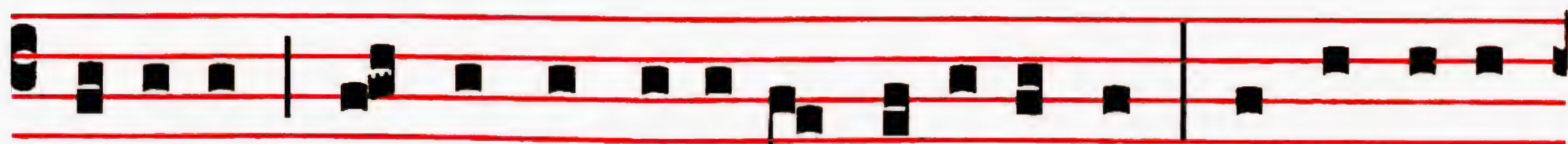
Go-spo-dem na- šim. I- že vza-šad nad vsa ne-be-sa, sě-dej že



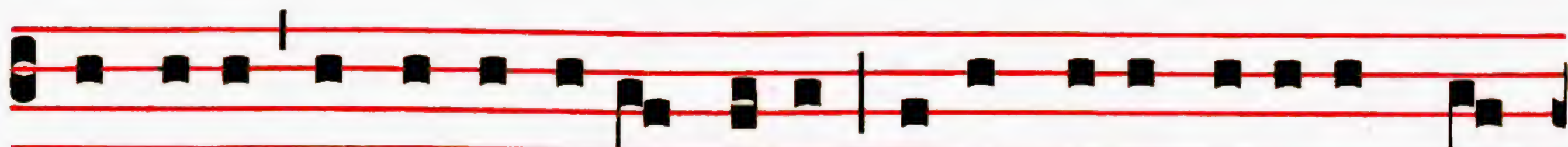
o desnu- ju te-be, o-be-ča-na-go Du-ha Sve- ta-go (da-na-



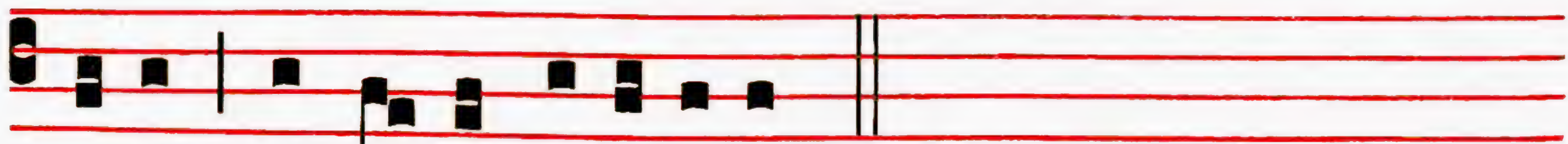
šni dan) na si- ni vsi-no-vļe-nja iz-li- ja. To-go ra-di ra-zliv



ra-do-sti, vas mir na vse- ļe-něj ra-du- jet se. Na i višne-



je Si- li, i anġelski- je Vla-sti, pě-san sla-vi tvo-je- je vspě-



va- jut, bez kon-ca gla-go-lju-će.

### Črěz Dějanje

**P**ričešćajuće se, i dan přěsveti Petikostni prazdnujuće, va-ńže Duh Sveti Apostolom bezčisalnimi jeziki javi se: na i pamet čtuće, prvěje slawnije vseġda Děvi Marije, Roditeļnice Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i

Mučenik tvojih, Petra i Pavla, An- drěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana, i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vsěh zastupļenja tvojego ogradim



se pomoću. **Stisnet rucě.** Těmde Hrstorm Gospodem našim.

**Drže rucě prostrtě nad prinosi, glagolet:**

**S**e ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě prinosim za sje takode, ježe paki roditi izvolěl jesi vodoju i Duhom Svetim, dav im otpušćenje vsěh grěhov, molim te, Gospodi, da ugodno primeši: dni že naše va svojem

mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbranih svojih poveliši stadu pričisliti. **Stisnet rucě.** Hrstorm Gospodem našim.

**Tako rci takmo ot Navečerja Petikost do posłědujućeje suboti zaključno na vsěh Misah, ježe služet se o Navečerji ili o Osmici, ili sa Vspominanjem jedinogo ot oboju.**


Ježe prinošenje ti, Bože, va vsěh, **i pročaja jako v Pravilě Misi.**

## Prědslovje o přěsv. Trojstvě

  
Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I

  
s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go- ře srdca. **R).** I-mam ka Gospode-vi.

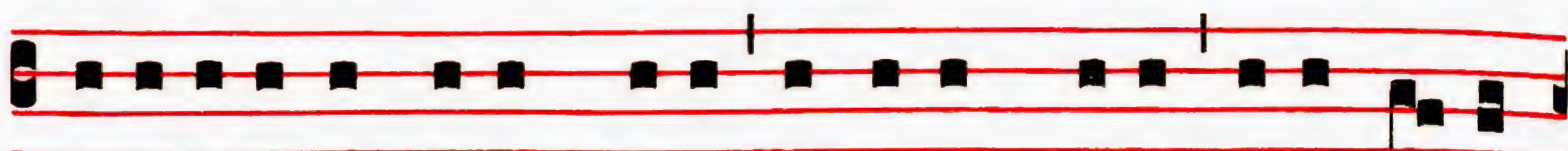
  
**Ÿ.** Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostoj- no

  
i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-

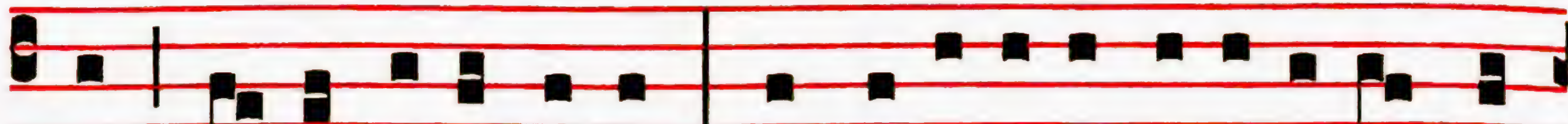
  
vo i spa- si- telno, nam te-bě vseгда, i vazdě hva- li vzda-

  
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemi- gi, věčni Bo-že: **I- že s**





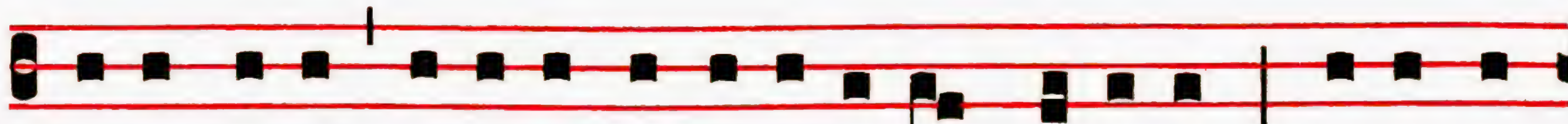
je-di-no-rod-nim Si-nom tvo-im, i Du-hom Sve-tim, je-din je-si



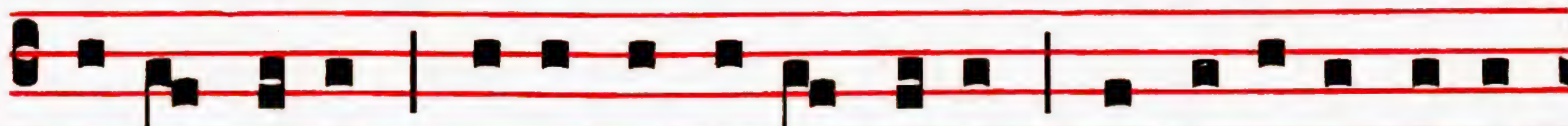
Bog, je-din je-si Gospod: ne v je-di-ni-ci je-di-na-go sob-



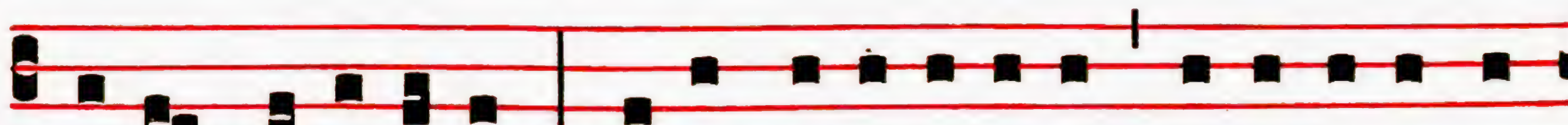
stva, na v Tro-i-ci je-di-na-go su-častva. Je-že bo o



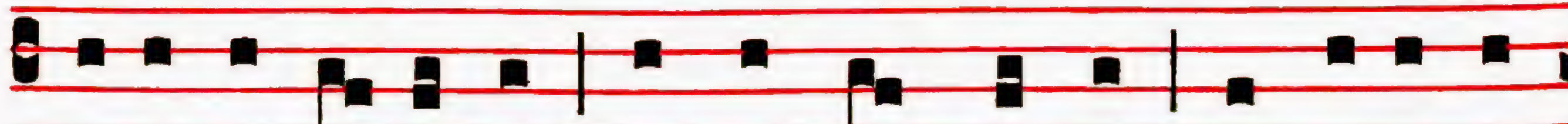
tvo-jej sla-vě, to-bo-ju otkri-va-ju-čem, vě-ru-jem, to-đe o



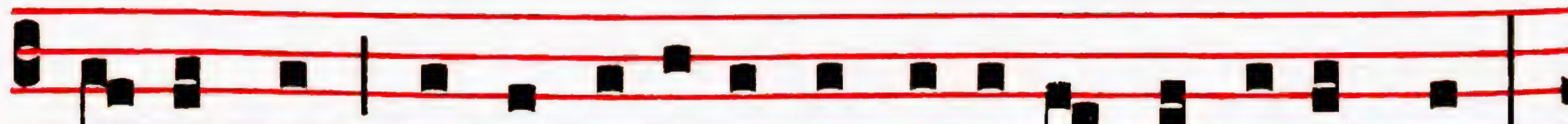
Si-ně tvo-jem, to-đe o Du-sě Sve-tě bez raz-li-čja ra-su-



đe-nja ra-zumě-jem. Ja-ko v ispo-vě-da-nji i-stinna-go věč-



na-go že Bo-žastva, i v sobstvěh svojstvu i v jestestvě



je-dinstvu, i va ve-li-častvě kla-ňa-ti se ra-venstvu.

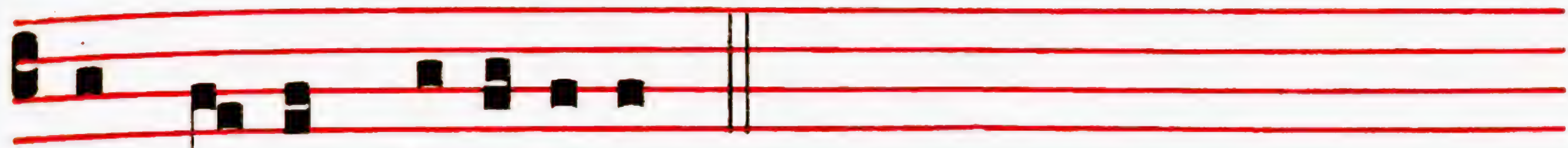


Je-že hva-let Anđe-li i Arh-anđe-li, He-ru-vi-mi že i





Se-ra- fi-mi: i- že ne přěsta- jut va-pi- ti po vse dni, je-di-



nim gla- som gla-go-lju-će.

### Prědslovje o bl. Děvě Marii

**Rci že ili** I tebe v Blagověščeni, **ili** v Posěčeni, **ili** va Vzneseni, **ili** v Rodstvě, **ili** v Přědstavleni, **po narečeni Prazdnika.**

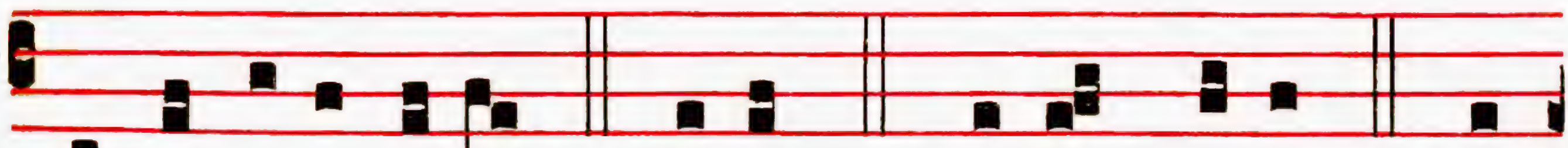
**Na Misah že o neskrvněm Začetji rci:** I tebe v neskrvněm Začetji.

**Na Misah Sedmi Bolěznij rci:** I tebe v Probodenji.

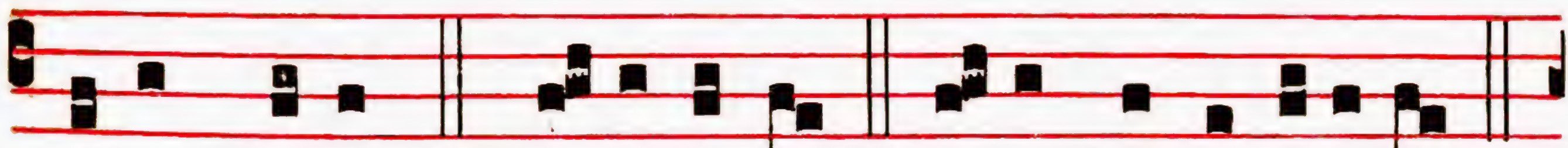
**V Prazdnik bl. D. Marije ot gori Karmilskije rci:** I tebe va Vspomnani.

**Va vse pročěje Prazdniki bl. D. Marije rci:** I tebe v Prazdnicě.

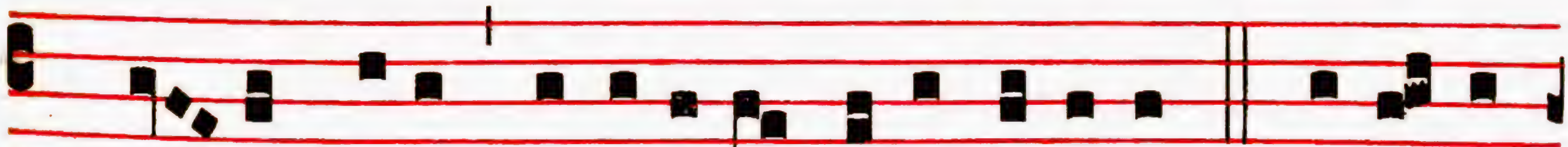
**Na Misah bl. Marije v sobotu i na Misah obětnih bez narečeni Tajni, rci:** I tebe v Častvovanji.



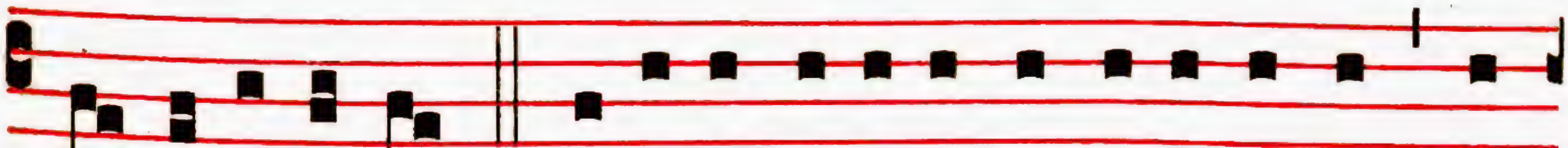
Va vse vě- ki vě-kov. **R).** Amen. **Ů.** Gospod s va-mi. **R).** I



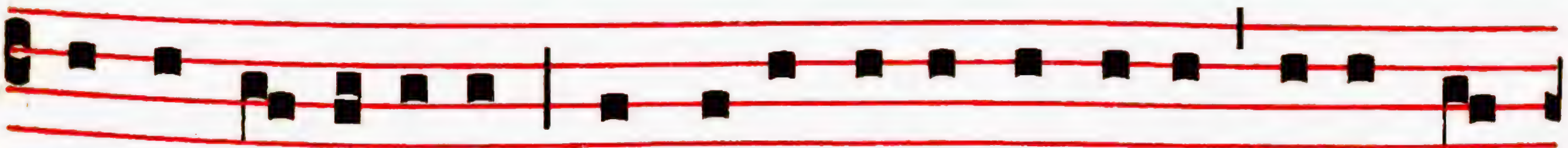
s du-hom tvo- im. **Ů.** Go- rě srdca. **R).** I-mam ka Gospode- vi.



**Ů.** Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostoj- no

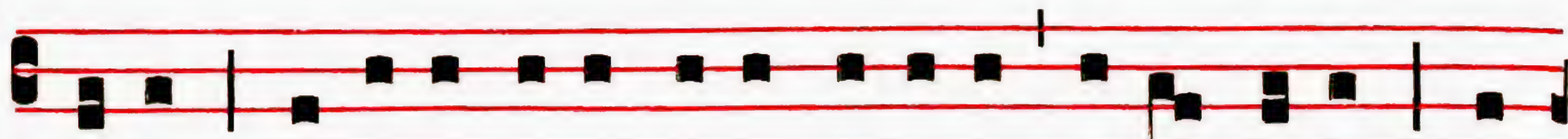


i pra-vedno jest. **V**i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-

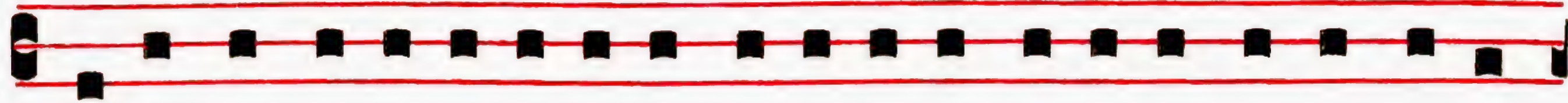


vo i spa- si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-





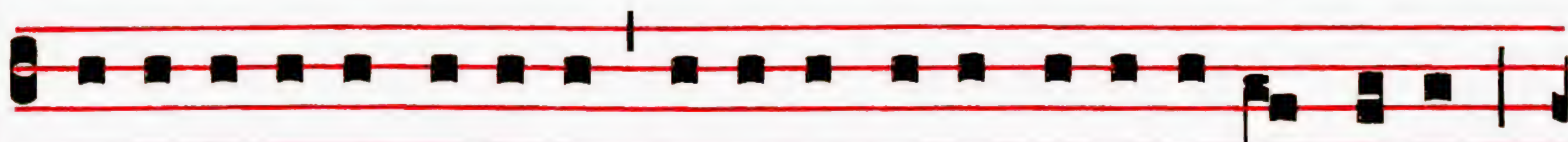
va- ti: Gospo- di sve- ti Otče vsemi- gi vě- čni Bo- že: . I



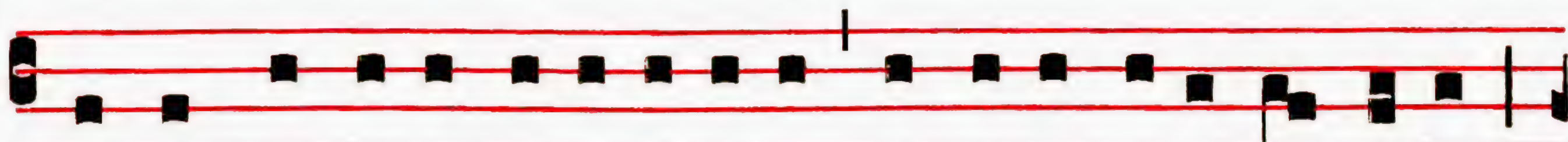
te- be va \* \* \* \* \* bla- že- ni- je Ma- ri- je vse- gda Dě- vi



hva- li- ti bla- goslo- vi- ti i pro- po- vě- da- ti. Ja- že i Je-



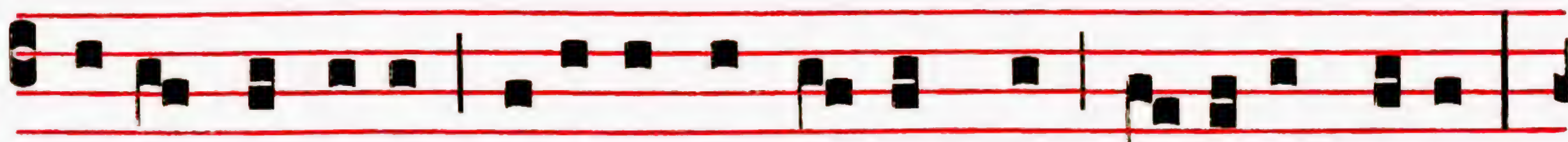
di- no- če- da- go tvo- je- go Sve- ta- go Du- ha o- sě- ňen- jem za- čet:



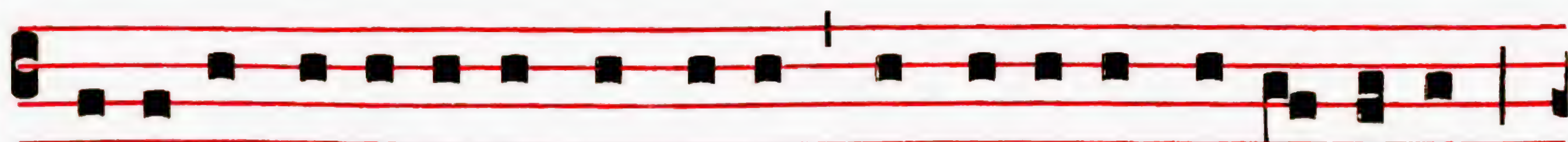
i děv- stva sla- vě pře- bi- va- ju- či, svět vě- čni mi- ru i- zli- ja,



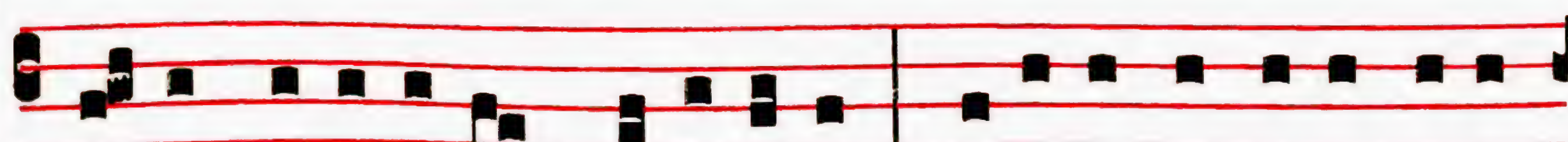
I- su Hrsta Go- spo- da na- še- go. Im- že ve- li- častvo tvo- je



hva- let An- že- li, kla- ňa- jut se Go- spod- stvja tre- pe- čut Vlasti.

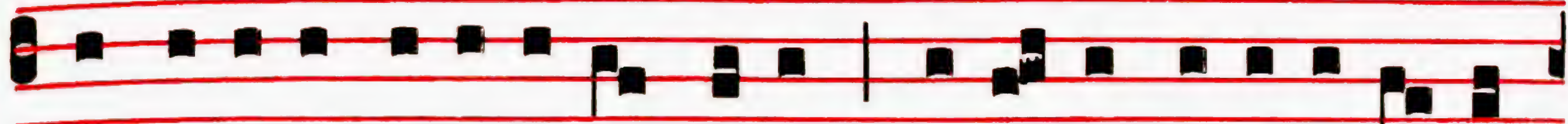


Ne- be- sa, ne- beski- je že Si- li i bla- že- ni Se- ra- fi- mi



ob- čim ra- do- va- njem pro- slav- ě- jat. S ní- mi- že i na- še gla- si



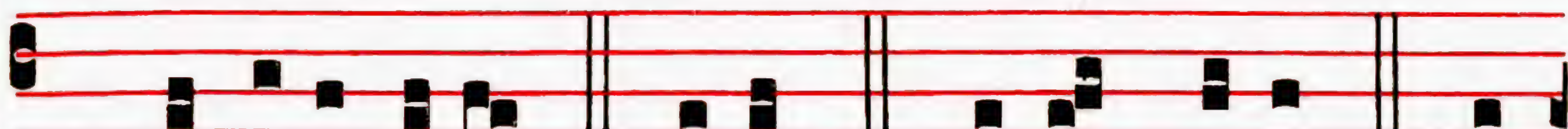


da pri- je- ti po-ve- li- ši, mo- lim, pri- le- žnim ispo- vě- da- njem

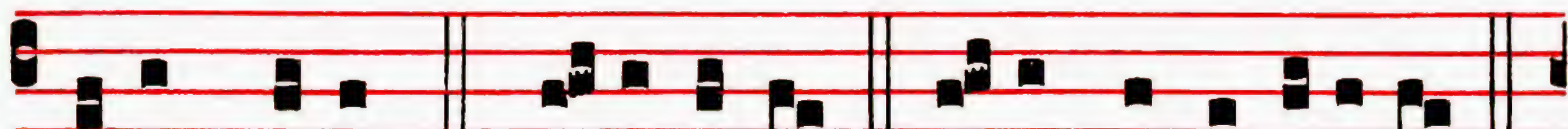


gla- go- lju- če.

### Prědslovje o Sv. Iosipě Obručnicě blaženije Děvi Marije



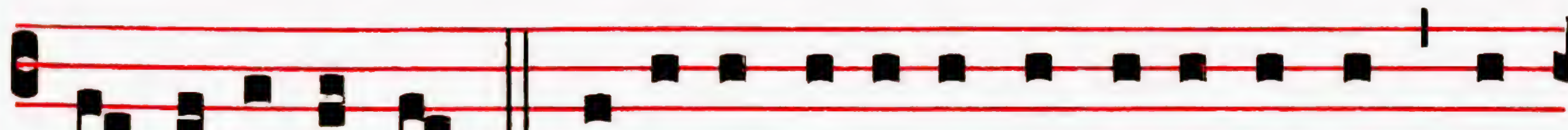
Va vse vě- ki vě- kov. *R.* Amen. *Ÿ.* Gospod s va- mi. *R.* I



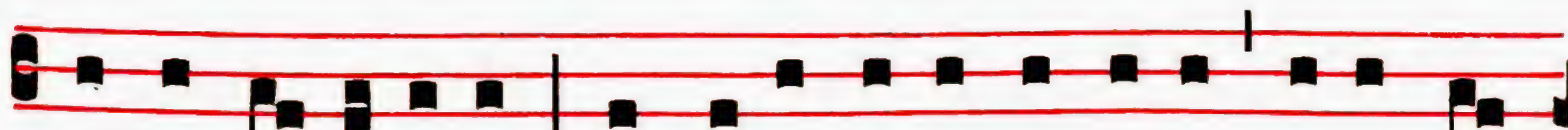
s du- hom tvo- im. *Ÿ.* Go- ře srdca. *R.* I- mam ka Gospode- vi.



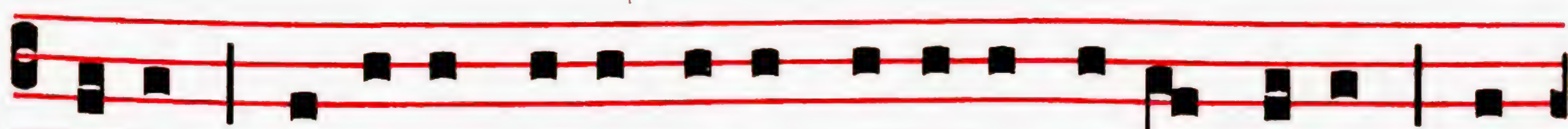
*Ÿ.* Hva- li vzda- dim Gospode- vi Bo- gu na- šemu. *R.* Dostoj- no



i pra- vedno jest. *V* i- sti- nu dostojno i pra- vedno jest, pra-

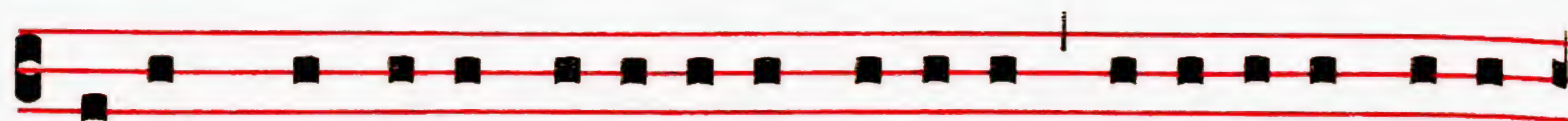


vo. i spa- si- telno, nam te- bě vseгда i vazdě hva- li vzda-

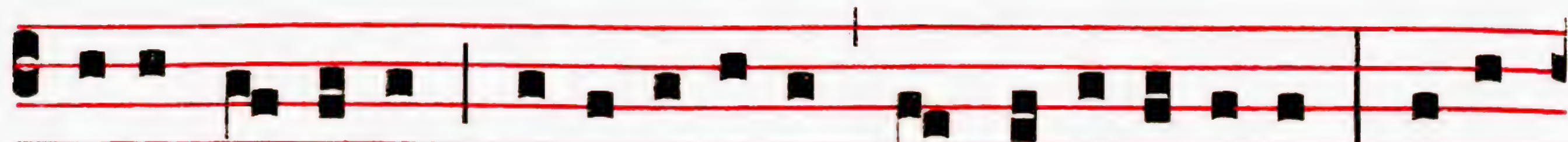


va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemi- gi, věčni Bo- že: *I*

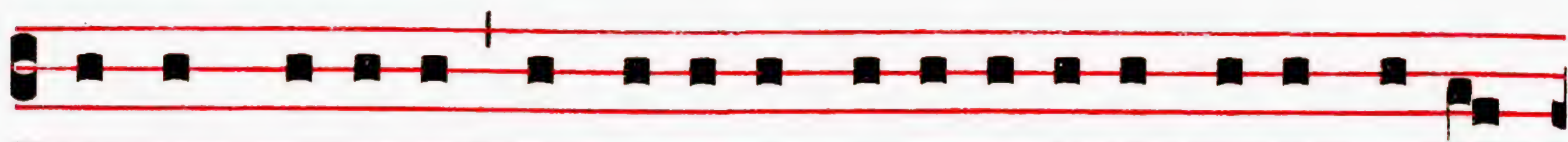




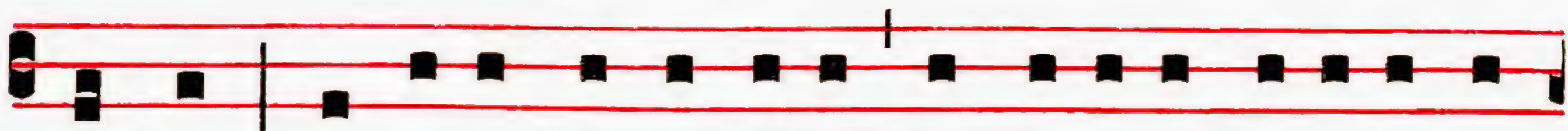
te-be v Prazdni- cě bla-že-na-go lo-si-pa po-dobni-mi ve-li-



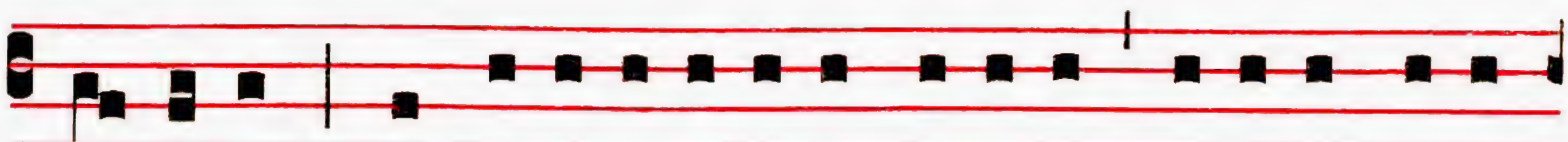
či- ti hva- la-mi, bla-goslo-vi- ti i pro-po-vě-da- ti. I-že



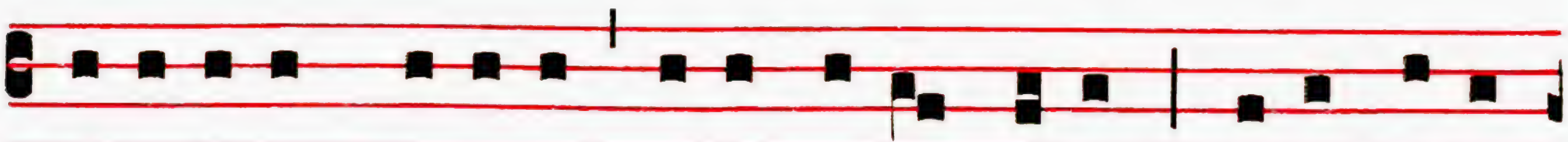
i muž pra-ve-dan, i to-bo-ju Bo-go-ro-di- ci Dě-vě že-nih



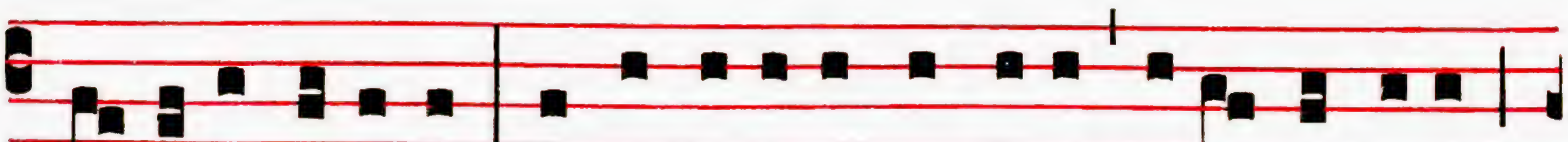
bist dan; i věrni rab i mudri, nad Če-ļa-dju tvo-je-ju bist



po-sta-vlen: da Je-di-no-če-da-go tvo-je-go, Sve-ta-go Du-ha



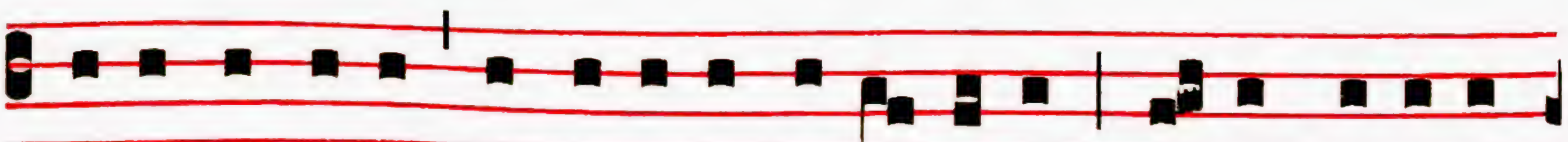
o-sě-ńenjem za-če-ta, v otca mě-sto hra-nit, I-su Hr-sta,



Gospo-da na-še-go. Imže ve-li-častvo tvo-je hva-let Anđe-li



klańa- jut se Gospodstvja, tre-pe-čut Vla-sti. Ne-be-sa, ne-be-



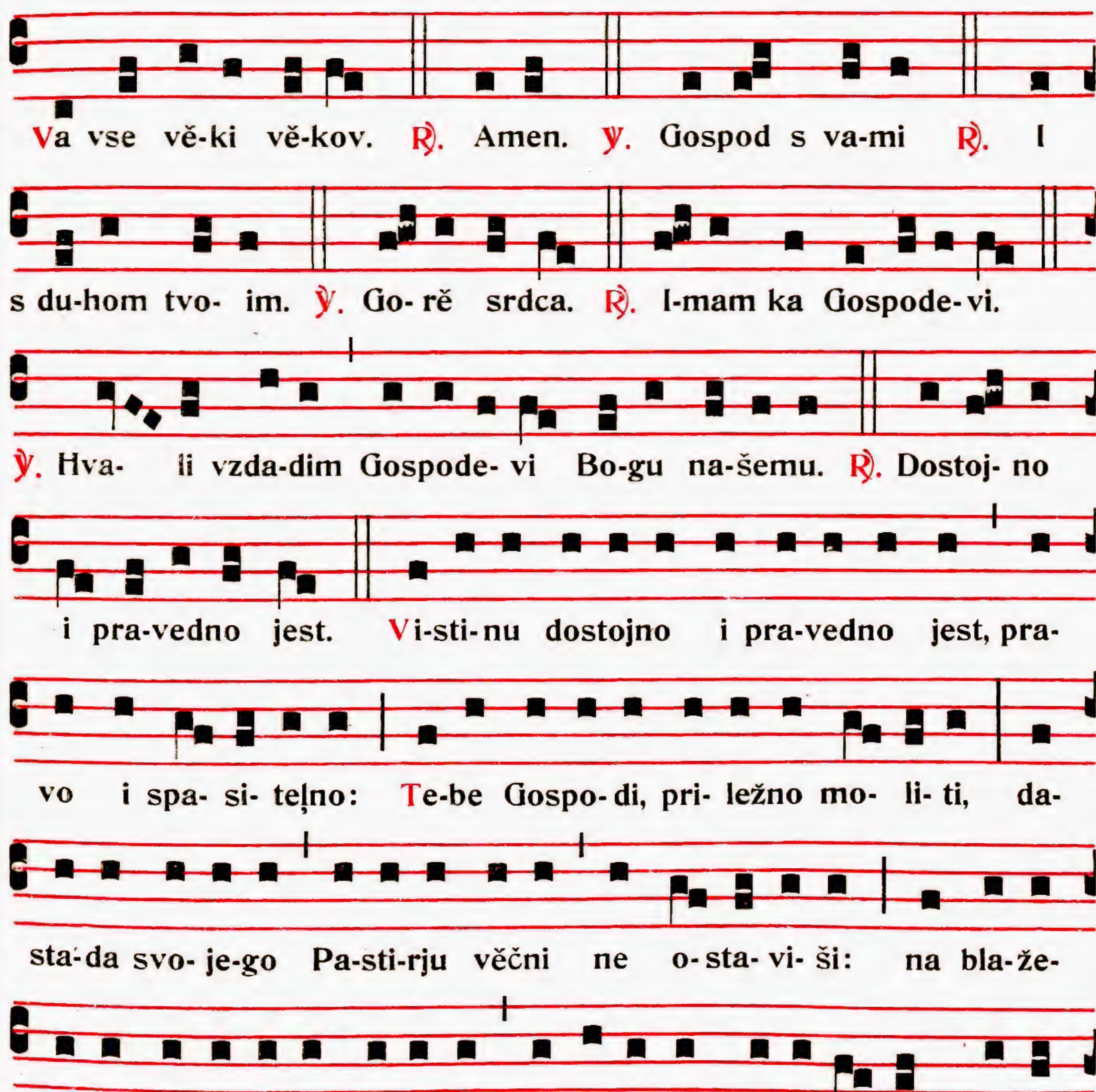
ski- je že Si- li i bla-že-ni Se-ra- fi-mi o-bćim ra-do-va-





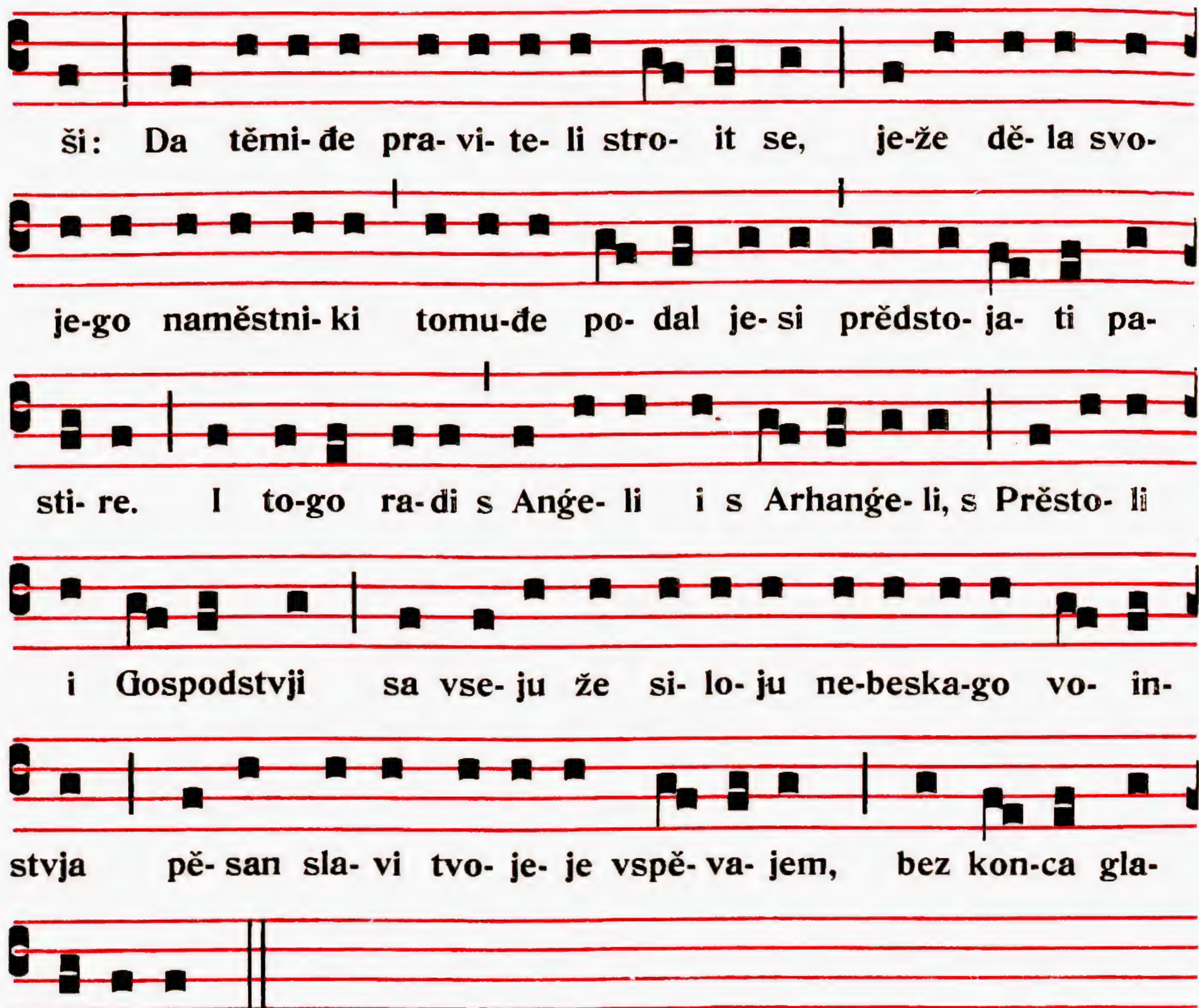
njem prosla-vľa-jut. S ními-že i na-še gla-si da pri-je-ti po-  
ve-li-ši, mo-lim, pri-le-žnim ispo-vě-da-njem gla-go-lju-će.

## Prědslovje o Apostolěh



Va vse vě-ki vě-kov. **R.** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi **R.** I  
s du-hom tvo-im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R.** I-mam ka Gospode-vi.  
**Ÿ.** Hva-li vzda-dim Gospode-vi Bo-gu na-šemu. **R.** Dostoj-no  
i pra-vedno jest. **V**i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-  
vo i spa-si-teľno: **T**e-be Gospo-di, pri-ležno mo-li-ti, da-  
sta-da svo-je-go Pa-sti-rju věčni ne o-sta-vi-ši: na bla-že-  
ni-mi A-posto-li svo-i-mi neprěstannim zašči-će-njem hra-ni-





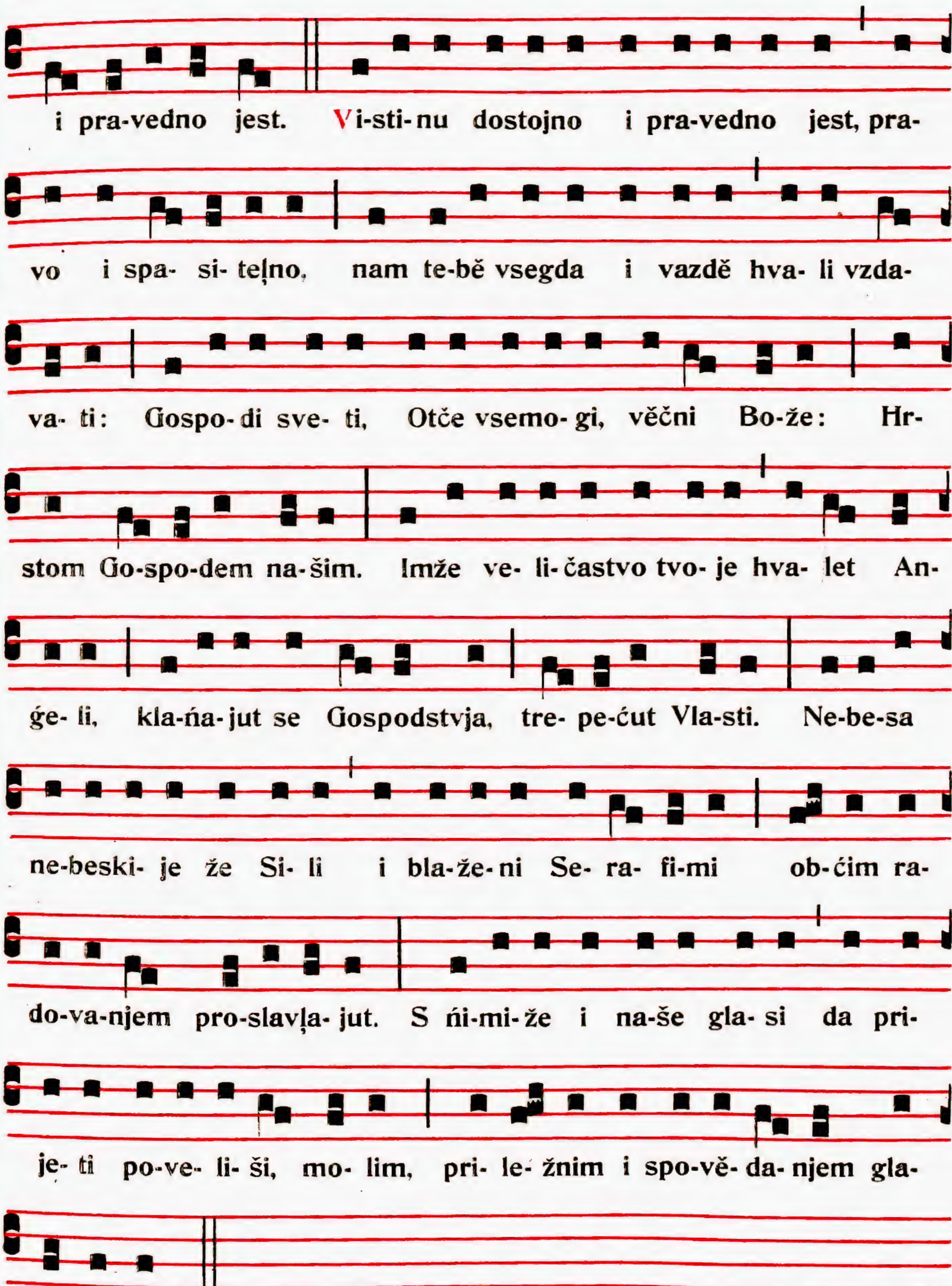
ši: Da těmi-đe pra-vi-te-li stro-it se, je-že dě-la svo-  
je-go naměstni-ki tomu-đe po-dal je-si přědsto-ja-ti pa-  
sti-re. I to-go ra-di s Ange-li i s Arhanđe-li, s Přěsto-li  
i Gospodstvji sa vse-ju že si-lo-ju ne-beska-go vo-in-  
stvja pě-san sla-vi tvo-je-je vspě-va-jem, bez kon-ca gla-  
go-lju-će.

## Prědslovje obćeje



Va vse vě-ki vě-kov. *R).* Amen. *Ÿ).* Gospod s va-mi. *R).* I  
s du-hom tvo-im. *Ÿ).* Go-rě srdca. *R).* I-mam ka Gospode-vi.  
*Ÿ).* Hva-li vzda-dim Gospode-vi Bo-gu na-šemu. *R).* Dostoj-no





i pra-vedno jest. **V**i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-  
 vo i spa-si-teľno, nam te-bě vseľda i vazďě hva-li vzda-  
 va-ti: Gospo-di sve-ti, Otče vsemo-gi, věčni Bo-že: Hr-  
 stom Go-spo-dem na-šim. Imže ve-li-častvo tvo-je hva-let An-  
 ěe-li, kla-ňa-jut se Gospodstvja, tre-pe-čut Vla-sti. Ne-be-sa  
 ne-beski-je že Si-li i bla-že-ni Se-ra-fi-mi ob-čim ra-  
 do-va-njem pro-slavľa-jut. S ňi-mi-že i na-še gla-si da pri-  
 je-ti po-ve-li-ši, mo-lim, pri-le-žnim i spo-vě-da-njem gla-  
 go-lju-će.





# PRĚDSLOVJA FERIJALSKIM PĚNJEM


## Prědslovje o Rođstvě Gospodńi



Va vse vě-ki vě-kov. *R).* Amen. *Ÿ.* Gospod s va-mi *R).* I



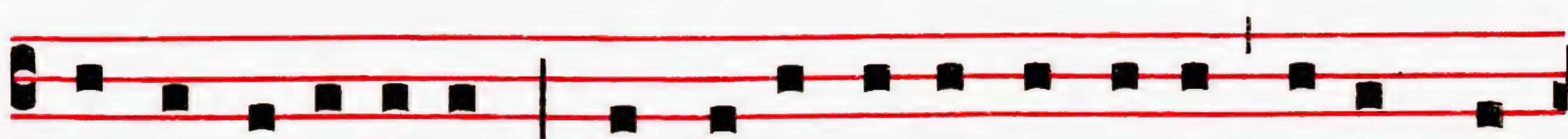
s du-hom tvo- im. *Ÿ.* Go-rě srdca. *R).* Imam ka Gospode- vi.



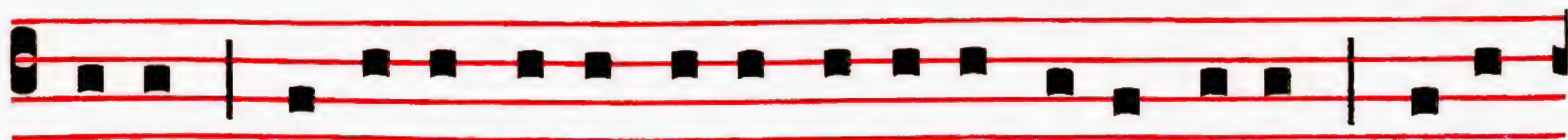
*Ÿ.* Hva- li vzda-dim Gospo-de- vi Bo-gu na- šemu. *R).* Dostoj-no



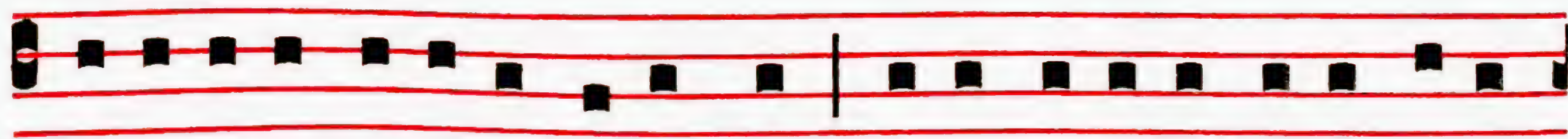
i pra-vedno jest. *V*i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa-si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-

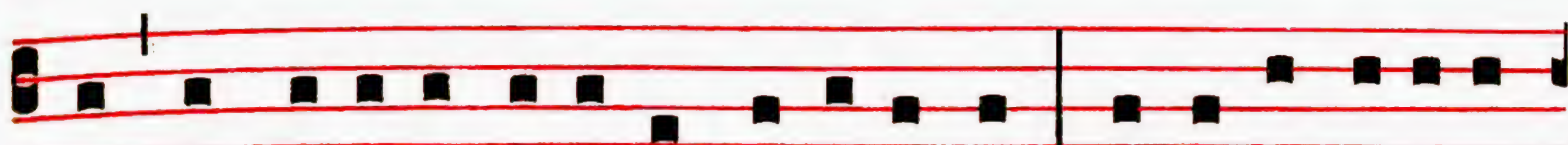


va- ti: Gospo-di sve- ti, Otče vsemo-gi, věčni Bo-že: *J*a-ko

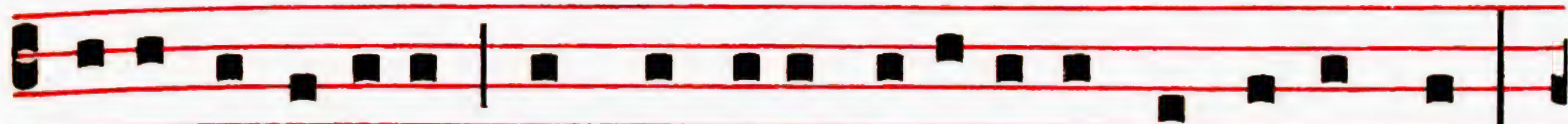


vpl-će-na-go Slo-ve-se ta- instvom no-vi v o-či- ju uma na-še-

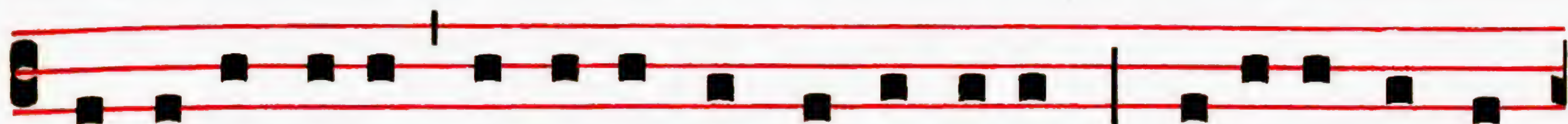




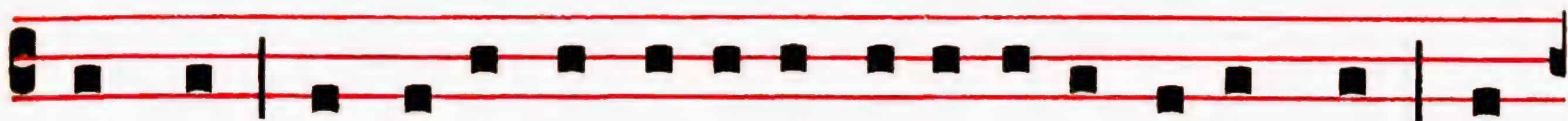
go svět tvo- je-go si- ja-nja prosva-tě se: da jegda vi-dimo



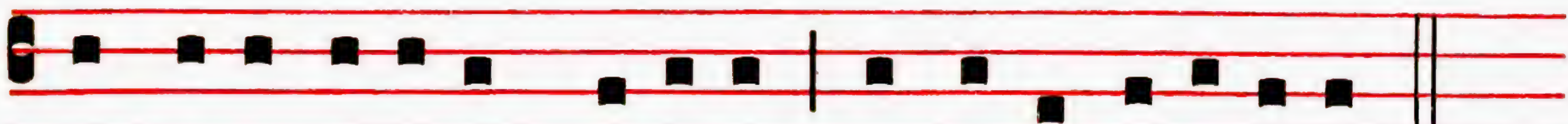
Boga pozna-va-jem, těm va ljubav ne-vi-di-mih vazdvignem se



I to-go ra-di s Anđe-li i s Arhanđe-li, s Přesto-li i Go-

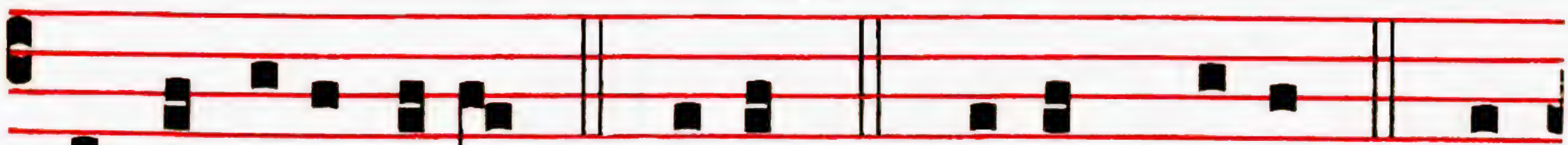


spodstvji, sa vse-ju že si-lo-ju ne-beska-go vo- instvja pě-



san sla-vi tvo- je- je vspě-va-jem, bez konca gla-go-lju-će.

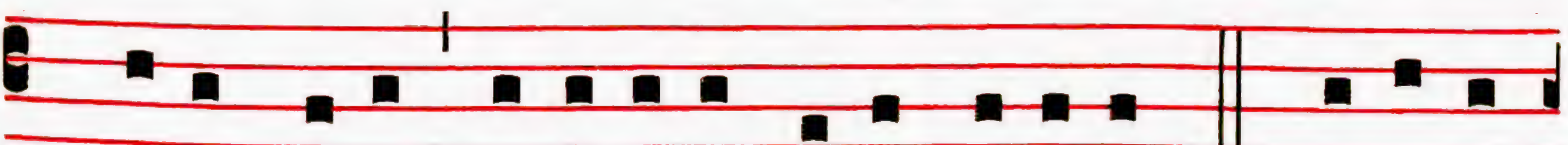
### Prědslovje o Četiridesetnici



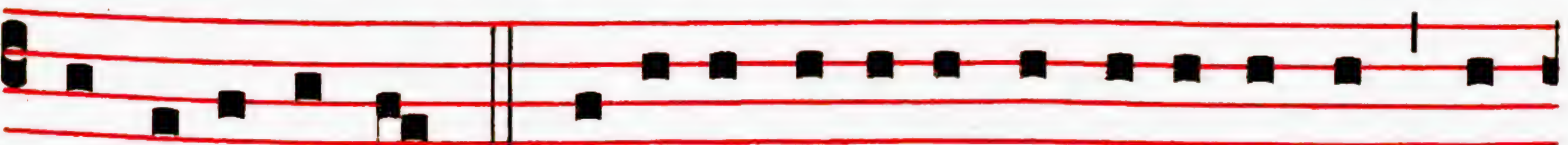
Va vse vě-ki vě-kov. *R).* Amen. *Ÿ).* Gospod s va-mi. *R).* I



s du-hom tvo- im. *Ÿ).* Go-rě srdca. *R).* Imam ka Gospode- vi.

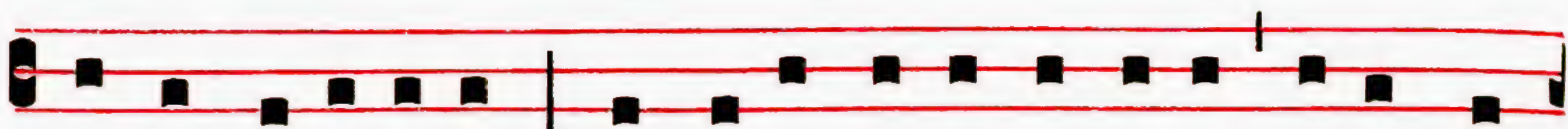


*Ÿ).* Hva- li vzda-dim Gospo-de- vi Bo-gu na- šemu. *R).* Dostoj-no

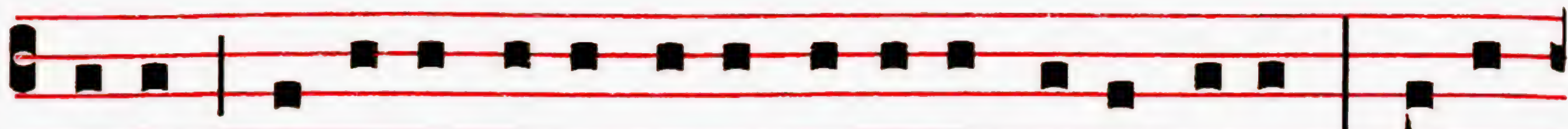


i pra-vedno jest. *V*i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-

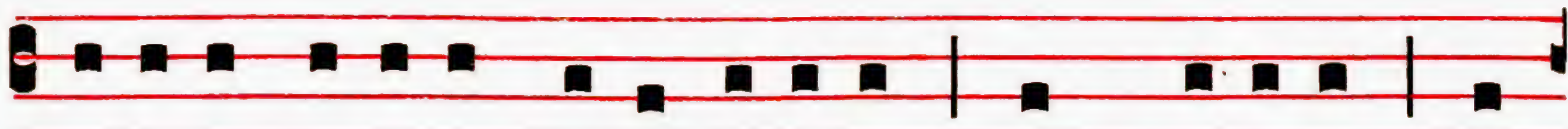




vo i spa-si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemo- gi, věčni Bo- že: l- že



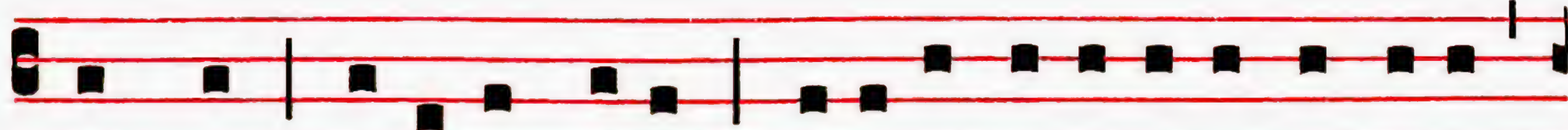
tě- lesnim pošćenjem zlo- sti to- li- ši, um vzno- si- ši, krě-



post šćedri- ši i mazdi: Hrstom Gospo- dem na- šim. Im-



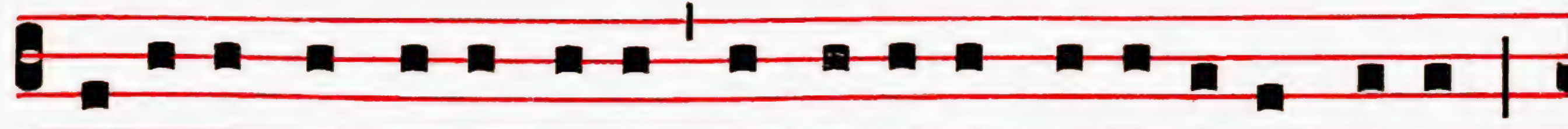
že ve- li- častvo tvo- je hva- let Anđe- li, kla- ná- jut se Go-



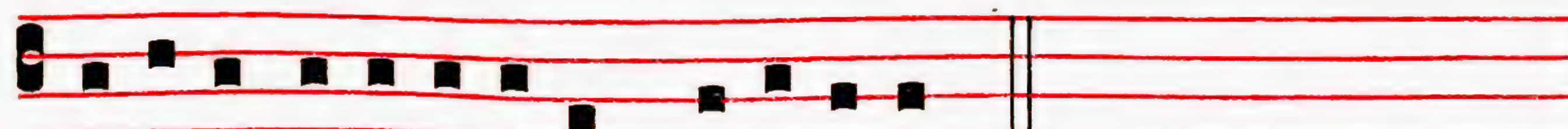
spodstvja, tre- pe- ćut Vlasti. Ne- be- sa, ne- beski- je že Si- li



i bla- že- ni Se- ra- fi- mi, obćim ra- do- vanjem pro- sla- vļa- jut.



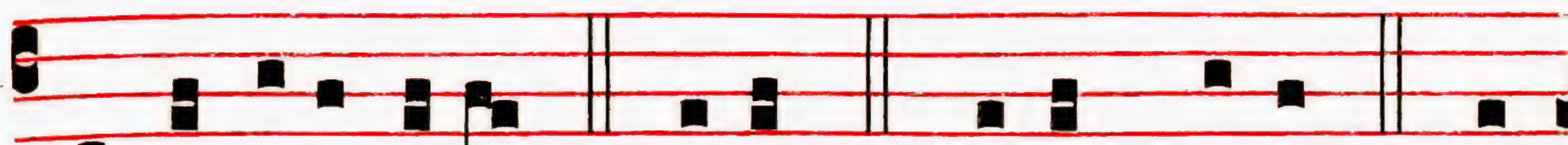
S ni- mi- že i na- še gla- si, da pri- je- ti po- ve- li- ši, mo- lim,



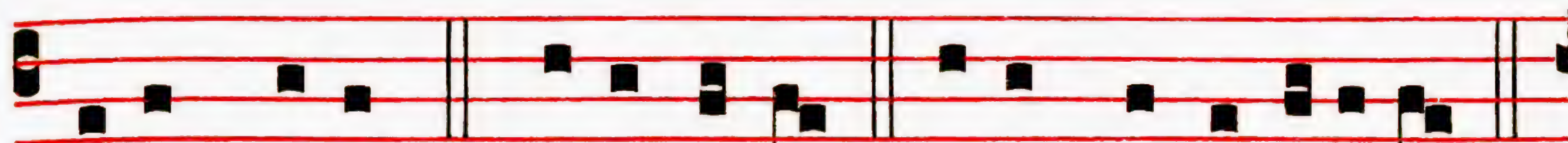
pri- ležnim ispo- vě- danjem gla- go- lju- će.



## Prědslovje o sv. Križi



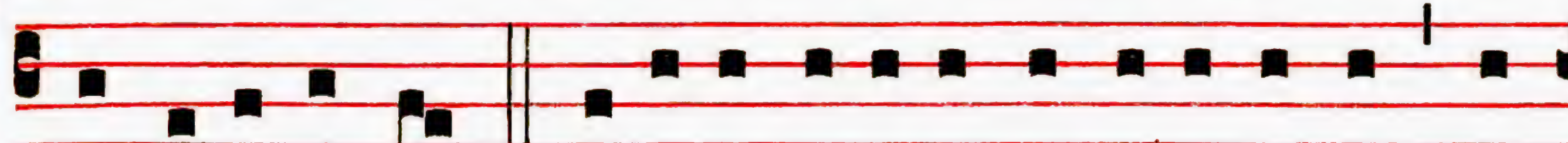
Va vse vě-ki vě-kov. *R.* Amen. *Ÿ.* Gospod s va-mi. *R.* I



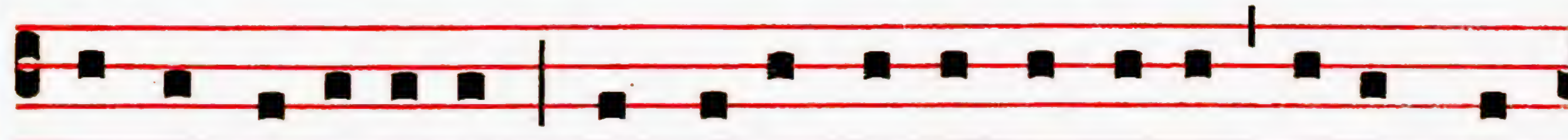
s du-hom tvo- im. *Ÿ.* Go-rě srdca. *R.* Imam ka Gospode- vi.



*Ÿ.* Hva- li vzda-dim Gospo-de- vi Bo-gu na-šemu. *R.* Dostoj-no



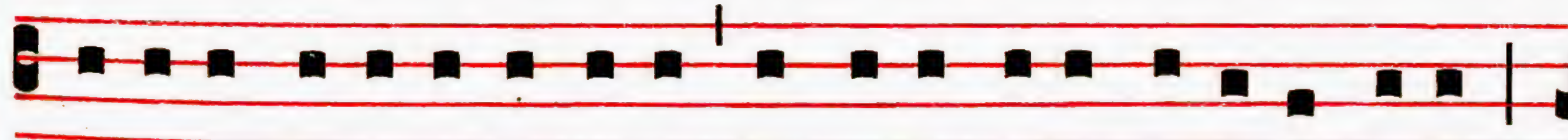
i pra-vedno jest. *V* i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa-si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



va- ti: Gospo-di sve- ti, Otče vsemo-gi, věčni Bo-že: *I- že*



spa-senje člo-vě-časka ro-da na drě-vě kri-ža posta- vil je-si:

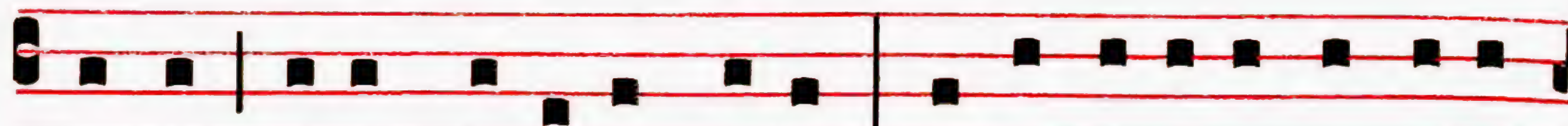


da ot nju-dě-že smrt vsho-đa-še, ot tu-du ži- zan vskrsnet:

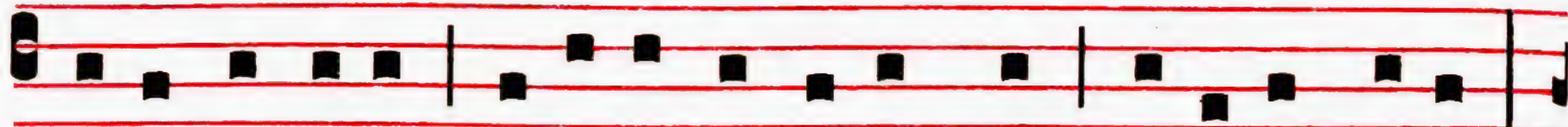


i i- že drě-vom o-do- lě- va-še, drě-vom ta-ko-đe o-do- lěl

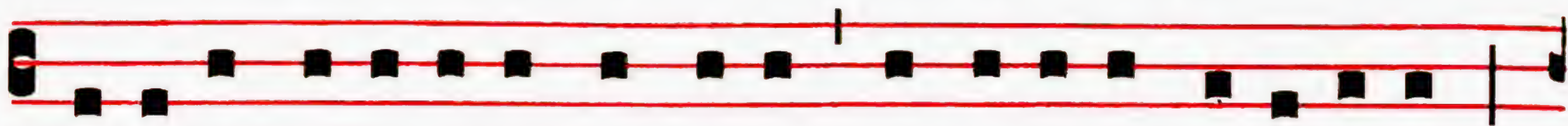




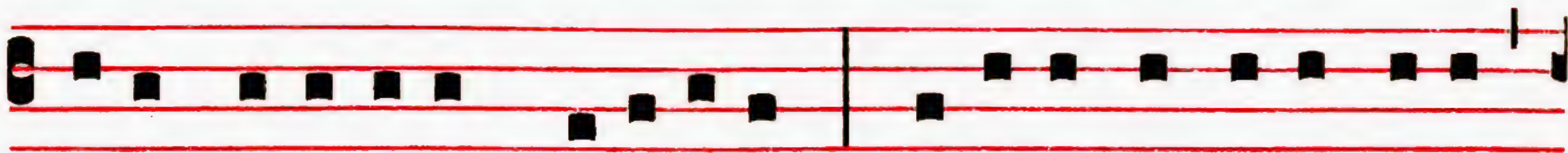
se bi: Hrstorm Gospo-dem na- šim. Imže ve- li- častvo tvo-je



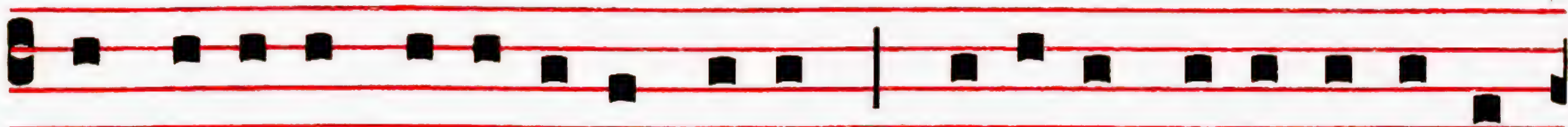
hva- let Anđe- li, kla-ňa- jut se Gospodstvja tre-pe- ćut Vlasti.



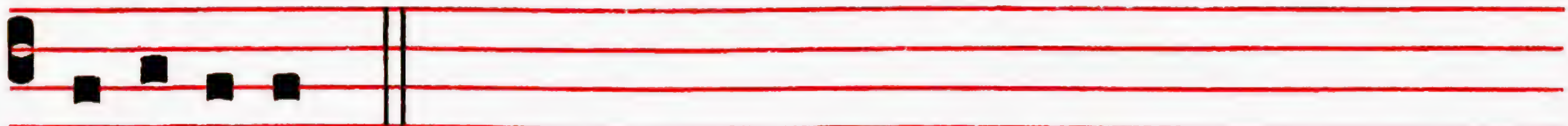
Ne-be- sa, ne-beski- je že Si- li i bla- že- ni Se- ra- fi-mi



obćim ra-do- vanjem proslavļa- jut. S ňi-mi- že i na- še gla- si

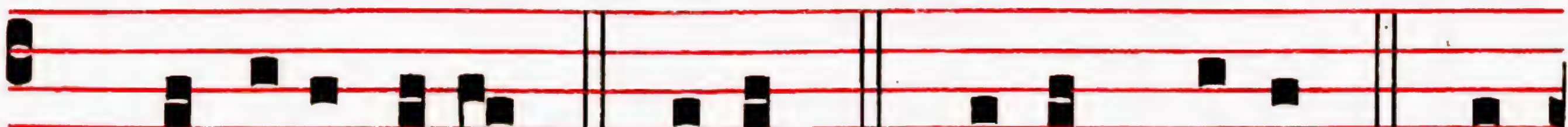


da pri- je- ti po- ve- li- ši, mo- lim, pri- ležnim ispo- vě- da- njem



gla- go- lju- će.

### Prědslovje Pashovnoje



Va vse vě- ki vě- kov. *R).* Amen. *Ÿ.* Gospod s va- mi. *R).* I



s du- hom tvo- im. *Ÿ.* Go- ře srdca. *R).* Imam ka Gospode- vi.

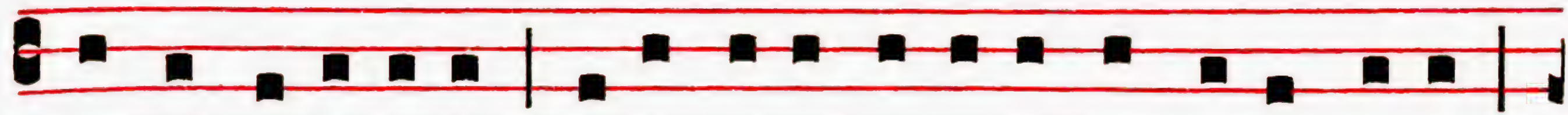


*Ÿ.* Hva- li vzda- dim Gospo- de- vi Bo- gu na- šemu. *R).* Dostojno

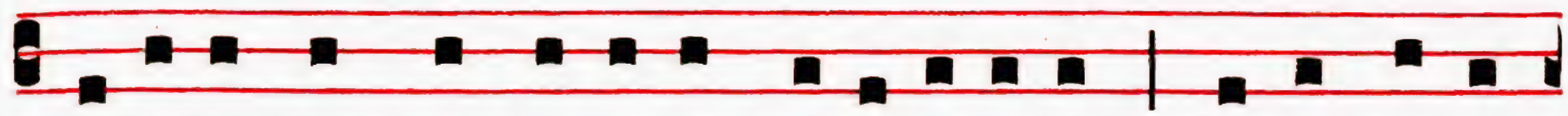




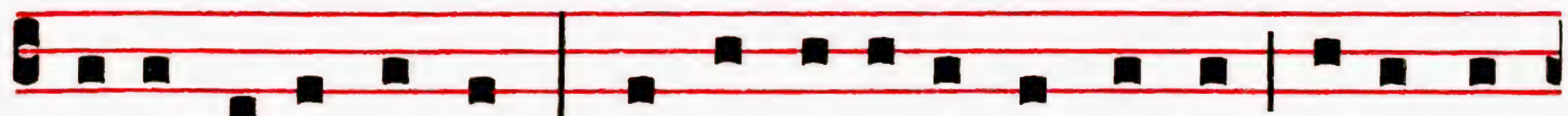
i pra-vedno jest. **Vi**-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa-si-teľno: **Te**-be u-bo, Gospo-di, va vsa-ko vrěme,



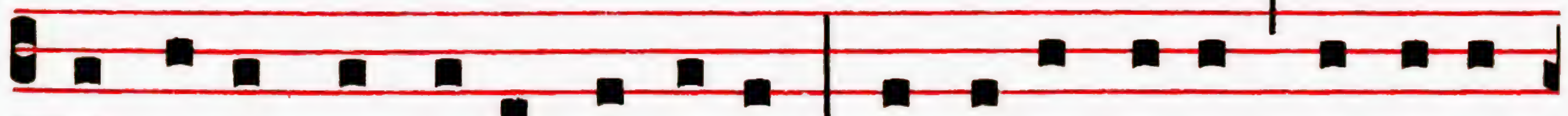
najpa-če že v se slavně-je pro-po-vě-da-ti, jegda Pasha



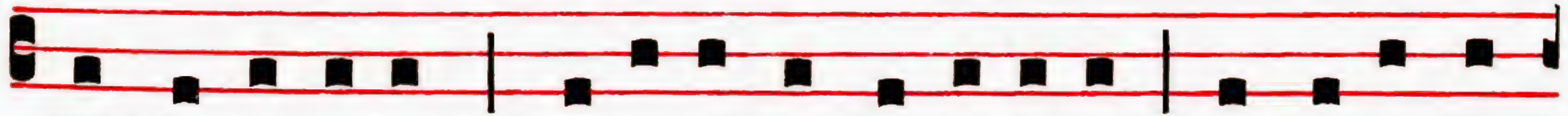
na-ša po-žrt bist Hrst. Ta bo i-sti-nan jest Agnac, i-že ot-



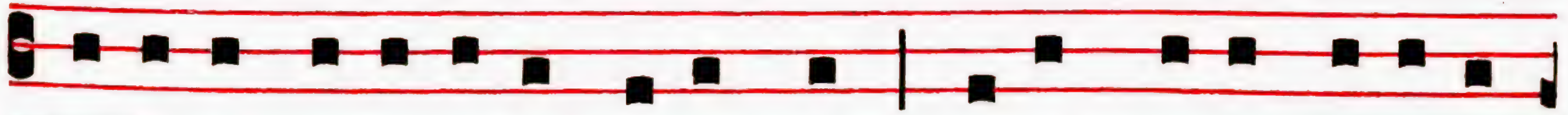
jet grě-hi mi-ra. I-že smrt na-šu umi-ra-je razdru-ši



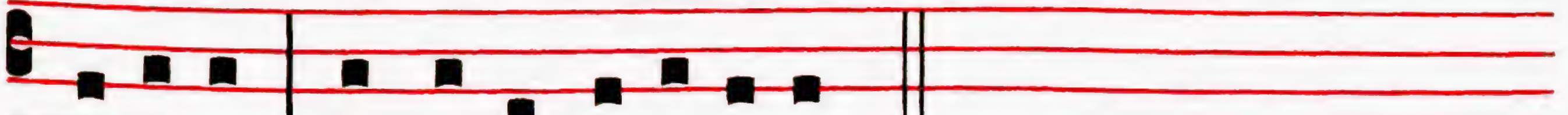
i ži-zan vskrsa-je obno-vi. I to-go ra-di s Anđe-li



i s Arhanđe-li, s Prěsto-li i Gospod-stvji, sa vse-ju že



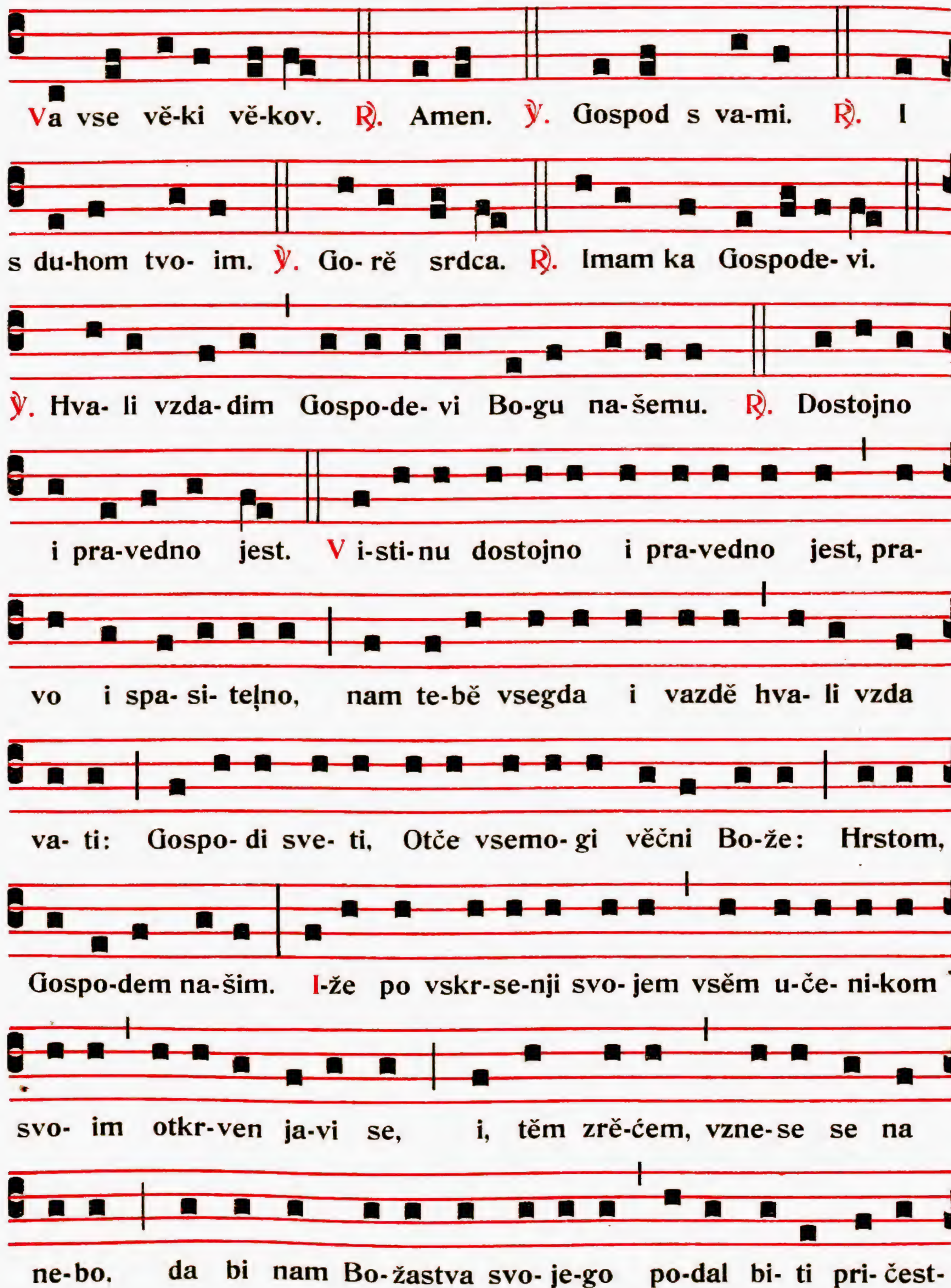
sí-lo-ju ne-beska-go vo-instvja, pě-san sla-vi tvo-je-je



vspě-va-jem, bez konca gla-go-lju-će.

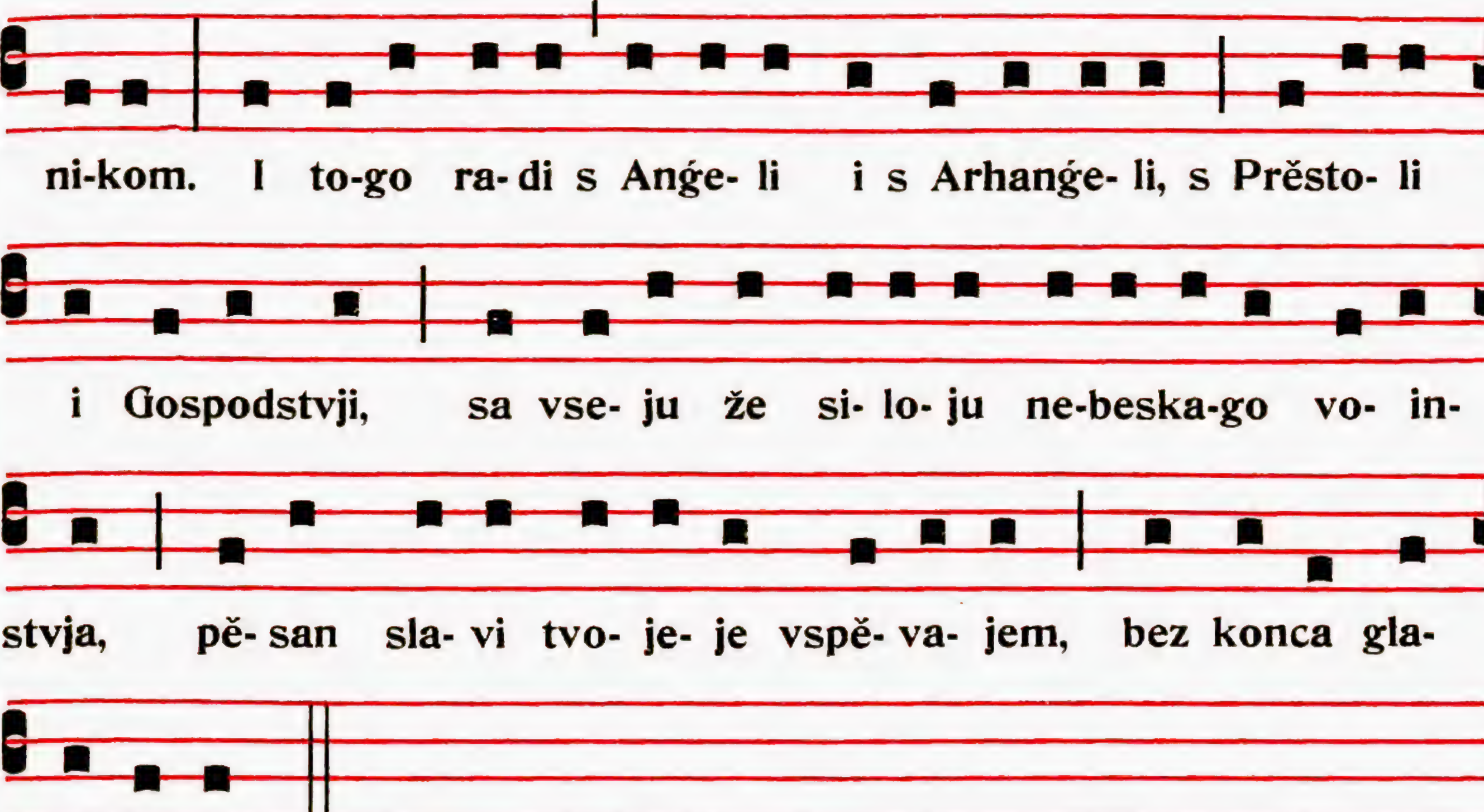


## Prědslovje o Vznesenji Gospodní



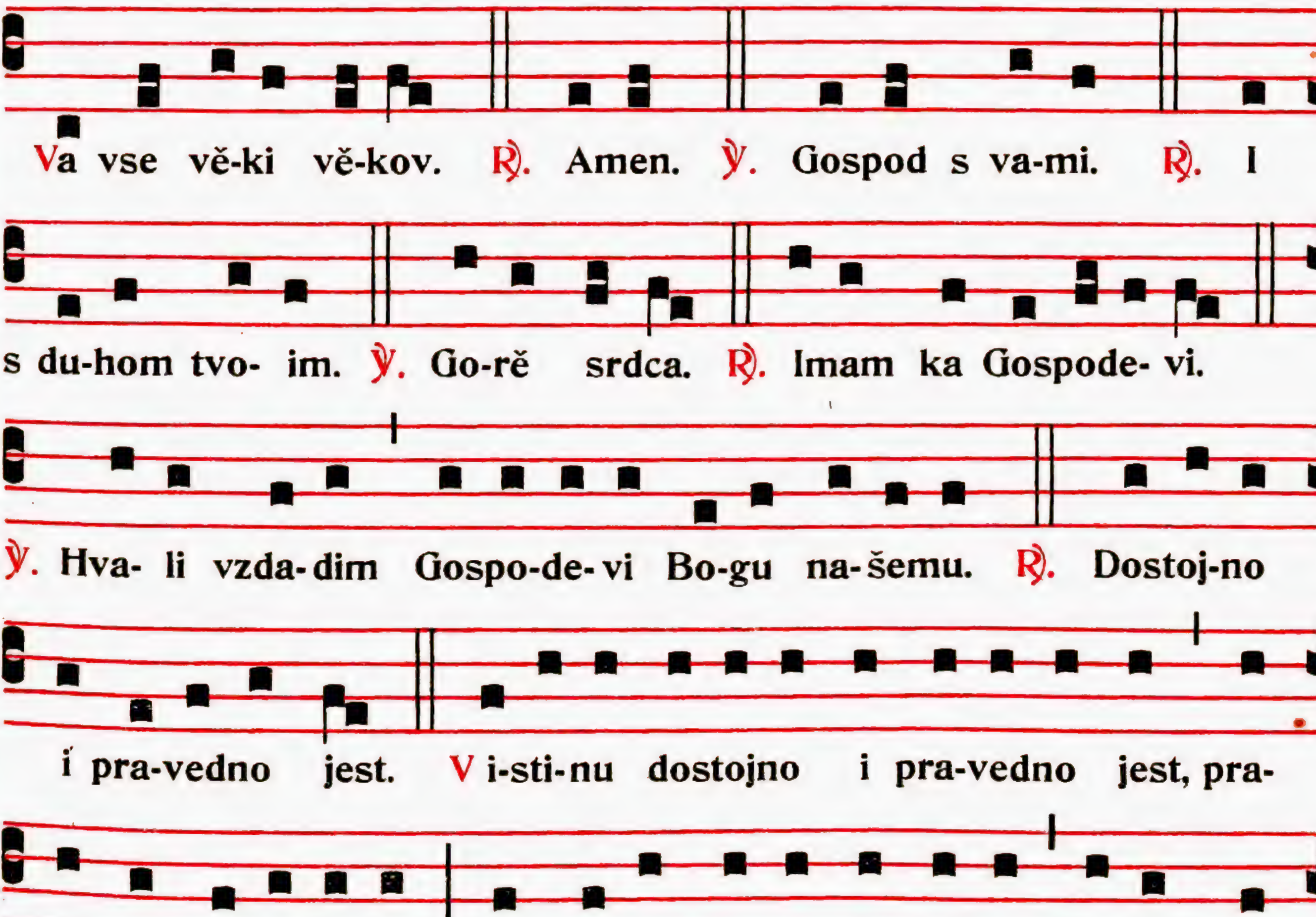
Va vse vě-ki vě-kov. *R.* Amen. *Y.* Gospod s va-mi. *R.* I  
 s du-hom tvo- im. *Y.* Go- ře srdca. *R.* Imam ka Gospode- vi.  
*Y.* Hva- li vzda- dim Gospo- de- vi Bo- gu na- šemu. *R.* Dostojno  
 i pra- vedno jest. *V* i- sti- nu dostojno i pra- vedno jest, pra-  
 vo i spa- si- telno, nam te- bě vse- gda i vaz- dě hva- li vzda  
 va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vse- mo- gi vě- čni Bo- že: Hr- stom,  
 Gospo- dem na- šim. *I*- že po vskr- se- nji svo- jem všem u- če- ni- kom  
 svo- im otkr- ven ja- vi se, i, těm zrě- čem, vzne- se se na  
 ne- bo, da bi nam Bo- žastva svo- je- go po- dal bi- ti pri- čest-





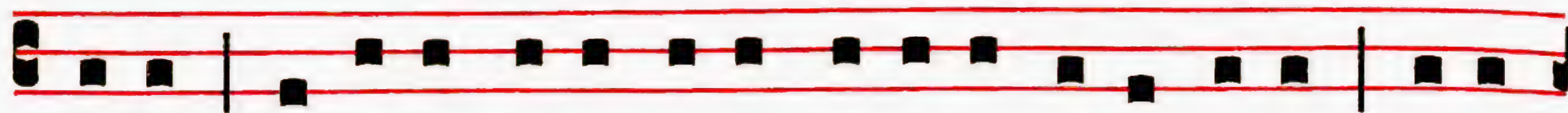
ni-kom. I to-go ra-di s Anđe-li i s Arhanđe-li, s Prěsto-li  
i Gospodstvu, sa vse-ju že si-lo-ju ne-beska-go vo-in-  
stvja, pě-san sla-vi tvo-je-je vspě-va-jem, bez konca gla-  
go-lju-će.

## Prědslovje o Sv. Dusě

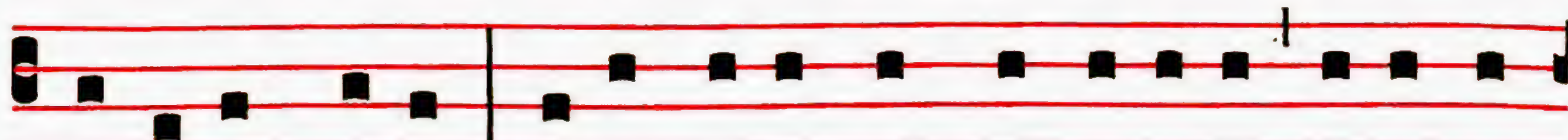


Va vse vě-ki vě-kov. *R.* Amen. *Ÿ.* Gospod s va-mi. *R.* I  
s du-hom tvo-im. *Ÿ.* Go-rě srdca. *R.* Imam ka Gospode-vi.  
*Ÿ.* Hva-li vzda-dim Gospo-de-vi Bo-gu na-šemu. *R.* Dostoj-no  
i pra-vedno jest. *V* i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-  
vo i spa-si-teľno, nam te-bě vse-gda i vazdě hva-li vzda-





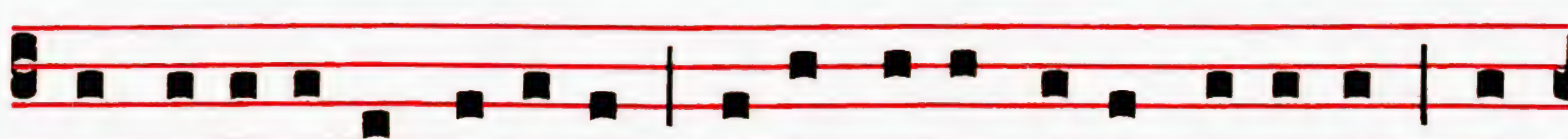
va- ti: Gospo-di sve- ti, Otče vsemi- gi, věčni Bo-že: Hrstom



Gospo-dem na- šim. I- že vza-šad nad vsa ne-be-sa, sě-dej že



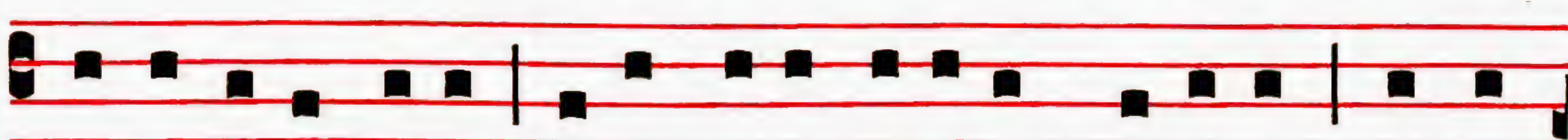
o desnu-ju te-be, o-be-ća-na-go Du-ha Sve- ta-go na si-



ni vsi-novle-nja iz-li- ja. To-go ra-di raz-liv ra-do-sti, vas



mir na vse- le-něj ra-du- jet se. Na i višně- je Si- li, i



angelski- je Vlasti, pě-san sla-vi tvo-je- je vspě-va- jut, bez kon-

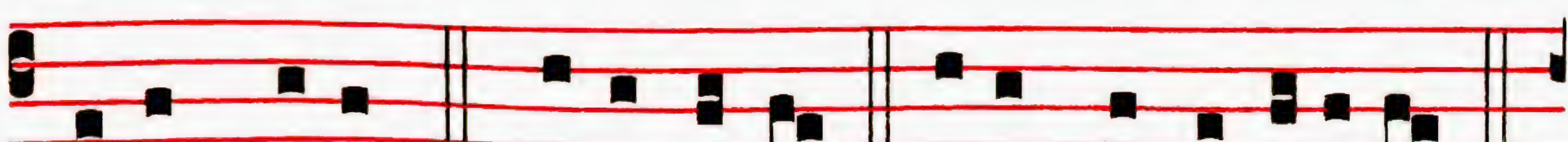


ca gla-go-lju-će.

### Prědslovje o přěsv. Trojstvě



Va vse vě-ki vě-kov. R). Amen. Ÿ. Gospod s va-mi. R). I

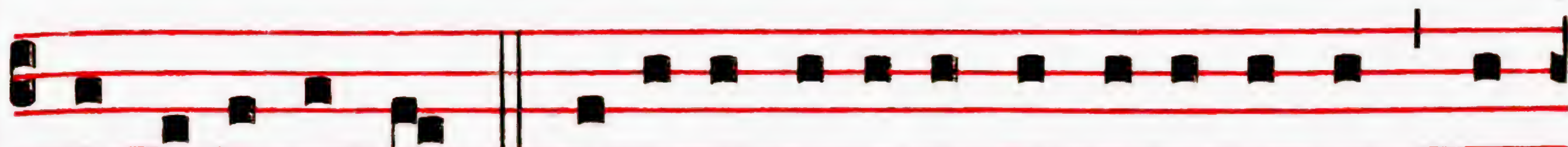


s du-hom tvo- im. Ÿ. Go-rě srdca. R). Imam ka Gospode-vi.

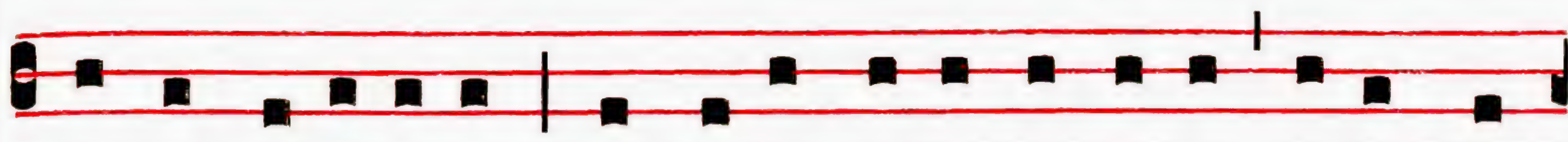




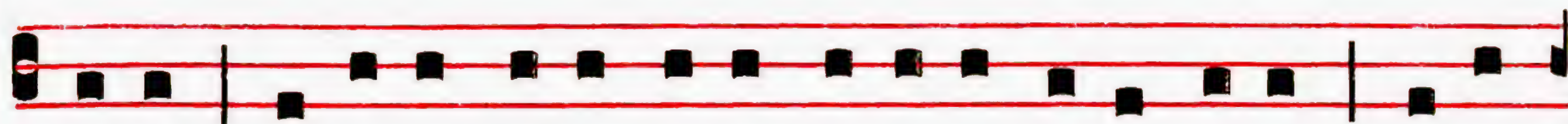
Ÿ. Hva- li vzda- dim Gospo- de- vi Bo- gu na- šemu. R). Dostojno



i pra- vedno jest. V i- sti- nu dostojno i pra- vedno jest, pra-



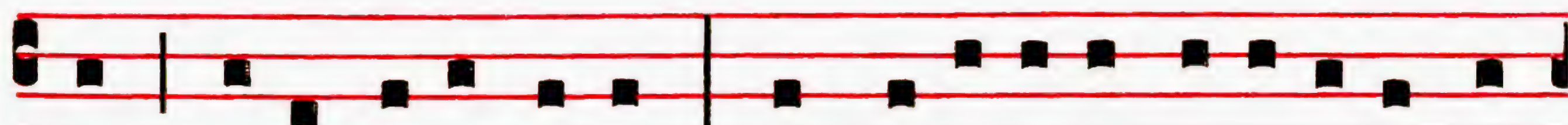
vo i spa- si- telno, nam te- bě vse- gda i vaz- dě hva- li vzda-



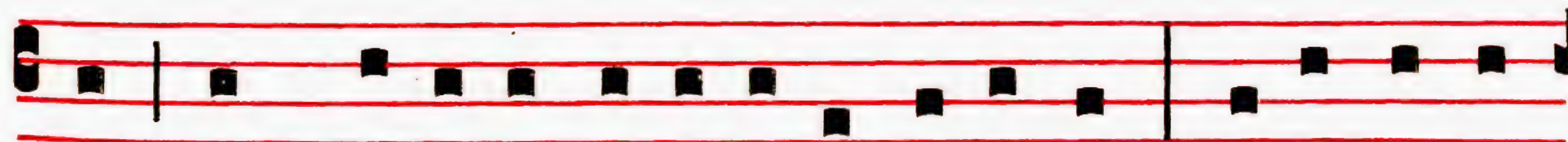
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vse- mo- gi, věč- ni Bo- že: I- že



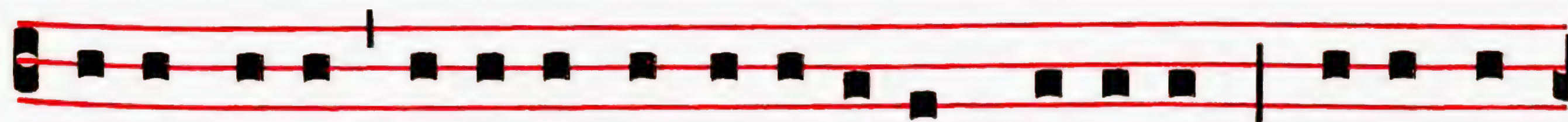
s je- di- no- ro- d- ním Si- nom tvo- im, i Du- hom Sve- tím, je- din je- si



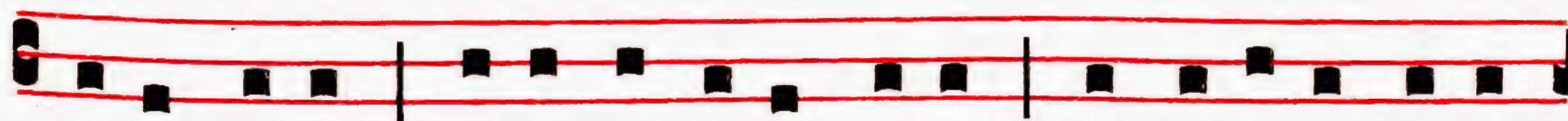
Bog, je- din je- si Gospod: ne v je- di- ni- ci je- di- na- go sob-



stva, na v Tro- ji- ci je- di- na- go su- částva. Je- že bo o

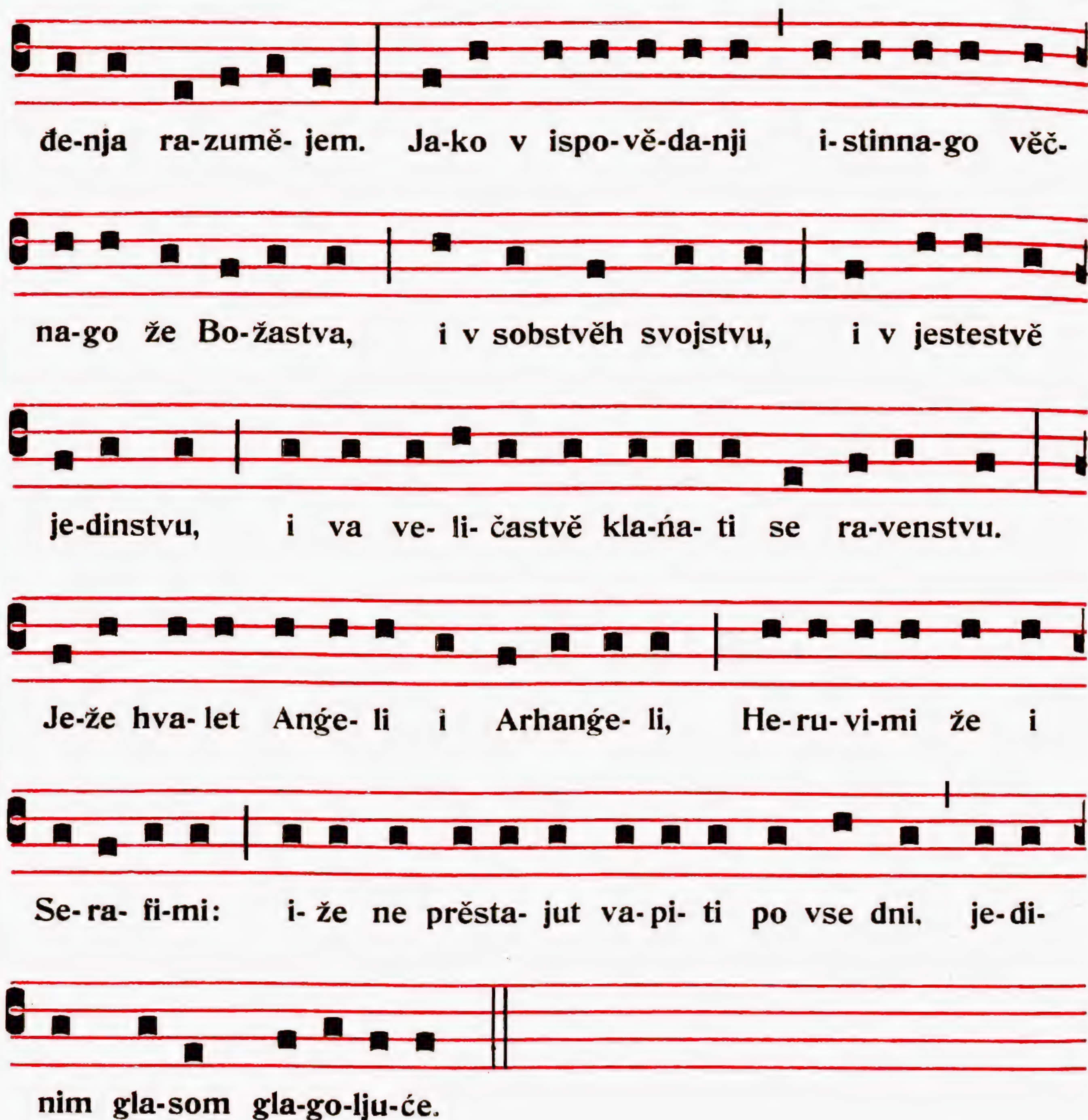


tvo- jej sla- vě, to- bo- ju otkri- va- ju- čem, vě- ru- jem, to- že o



Si- ně tvo- jem, to- že o Du- sě Sve- tě bez raz- li- čja ra- su-





de-nja ra-zumě- jem. Ja-ko v ispo-vě-da-nji i-stinna-go věč-  
 na-go že Bo-žastva, i v sobstvěh svojstvu, i v jestestvě  
 je-dinstvu, i va ve-li-častvě kla-ňa-ti se ra-venstvu.  
 Je-že hva-let Anđe-li i Arhanđe-li, He-ru-vi-mi že i  
 Se-ra-fi-mi: i-že ne přěsta-jut va-pi-ti po vse dni, je-di-  
 nim gla-som gla-go-lju-će.

### Prědslovje o bl. Marii Děvě

**Rci že ili** I tebe v Blagověščeni, **ili** v Posěčeni, **ili** va Vzneseni, **ili** v Rodstvě, **ili** v Přědstavleni, **po** narečeni Prazdnika.

**Na Misah že o neskvrnněm Začetji** rci: I tebe v neskvrnněm Začetji.

**Na Misah Sedmi Bolěznij rci:** I tebe v Probodenji.

**V Prazdnik bl. D. Marije ot gori Karmilskije rci:** I tebe va Vspomínanji.

**Va vse pročeje Prazdniki bl. D. Marije rci:** I tebe v Prazdnicě.

**Na Misah bl. Marije v sobotu i na Misah obětnih bez narečeni Tajni,** rci: I tebe v Častvovanji.

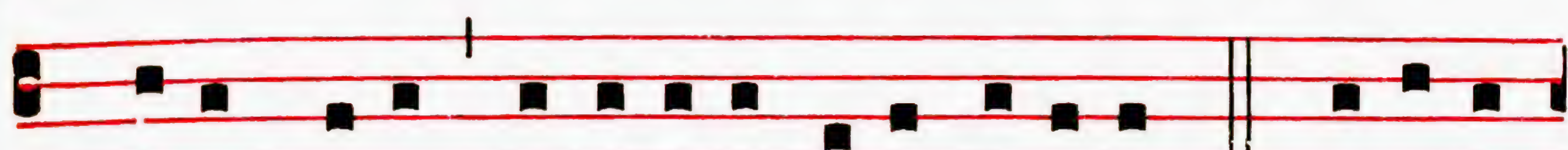




Va vse vě-ki vě-kov. *R.* Amen. *Ů.* Gospod s va-mi. *R.* I



s du-hom tvo- im. *Ů.* Go-rě srdca. *R.* Imam ka Gospode- vi



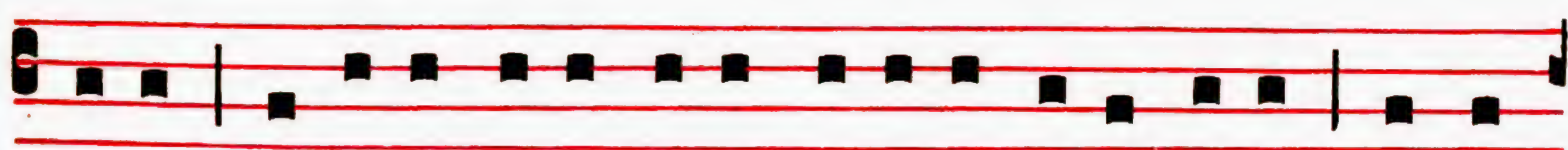
*Ů.* Hva- li vzda- dim Gospo- de- vi Bo- gu na- šemu. *R.* Dostoj- no



i pra- vedno jest. *V* i- sti- nu dostojno i pra- vedno jest, pra-



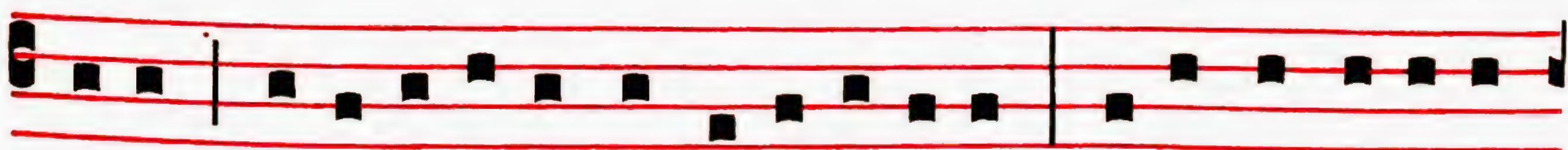
vo i spa- si- telno, nam te- bě vse- gda i vazdě hva- li vzda-



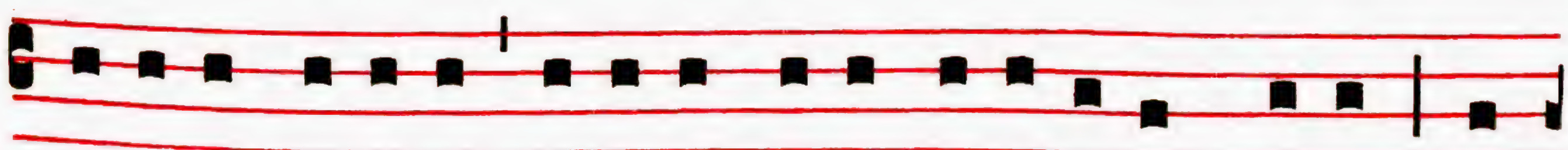
va- ti: Gospo- di sve- ti Otče vse- mo- gi, věčni Bo- že: *I* te-



be v \* \* \* \* \* bla- že- ni- je Ma- ri- je vse- gda Dě- vi hva-

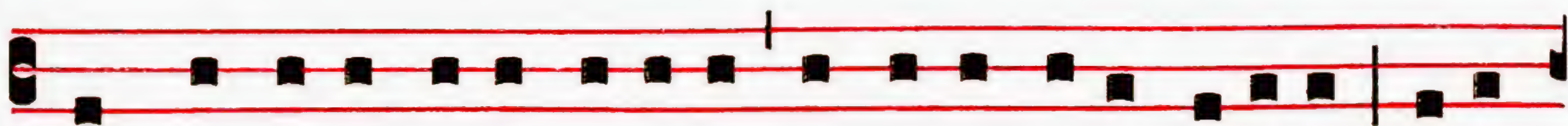


li- ti bla- goslo- vi- ti i pro- po- vě- da- ti. Ja- že i Je- di- no-

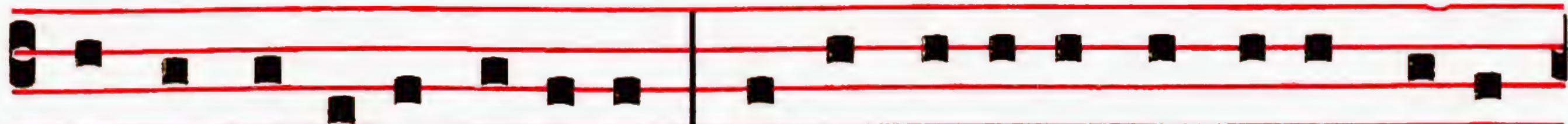


če- da- go tvo- je- go Sve- ta- go Du- ha o- sě- ňenjem za- čet: i

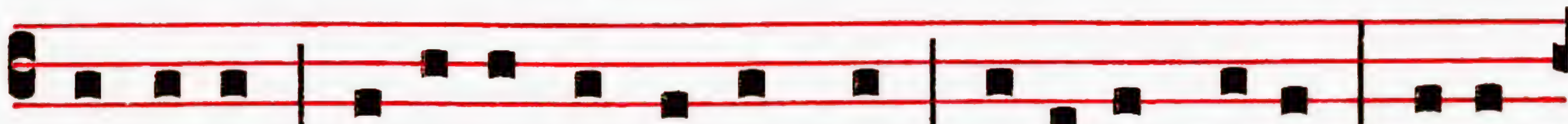




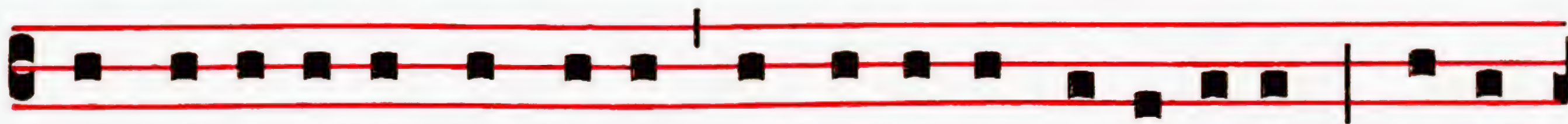
děvstva sla-vě přě-bi- va-ju-ći, svět věčni mi-ru i-zli-ja, I-su



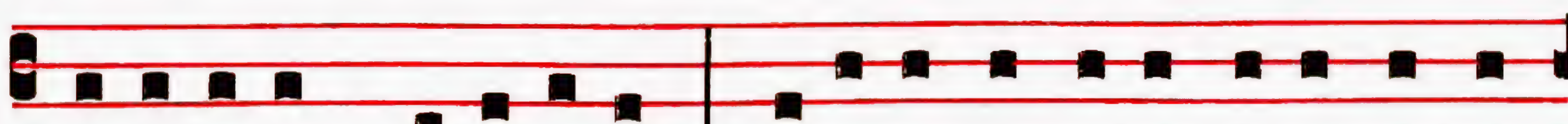
Hrsta Gospo-da na-še-go. Imže ve-li-častvo tvo-je hva-let



Ange-li, kla-ňa-jut se Gospodstvja, tre-pe-čut Vlasti. Ne-be-



sa ne-beski-je že Si-li i bla-že-ni Se-ra-fimi obćim



ra-do-vanjem pro-slavļa-jut. S ni-mi-že i na-še gla-si da pri-



je-ti po-ve-li-ši, mo-lim, pri-ležnim ispo-vě-da-njem gla-



go-lju-će.

### Prědslovje o Sv. Josipě, Obručnicě bl. M. D.



Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I

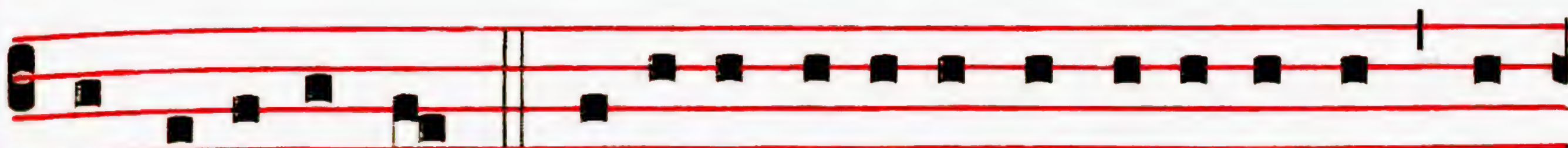


s du-hom tvo-im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R).** Imam ka Gospode-vi.

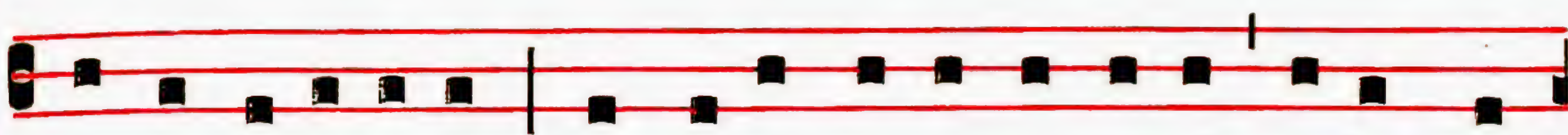




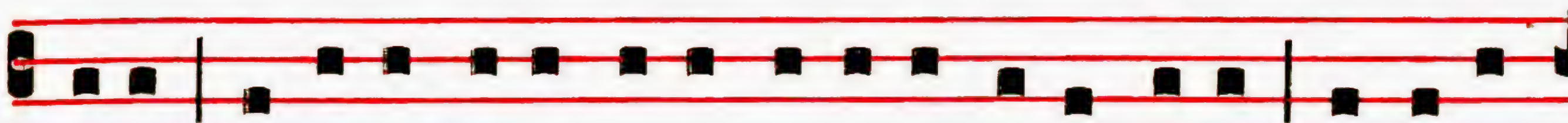
**Ÿ.** Hva- li vzda- dim Gospo-de- vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostojno



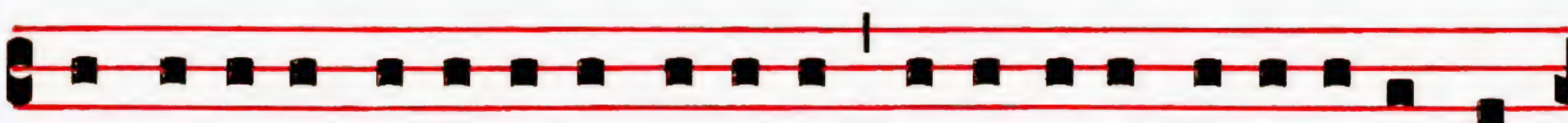
i pra-vedno jest. **V**i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



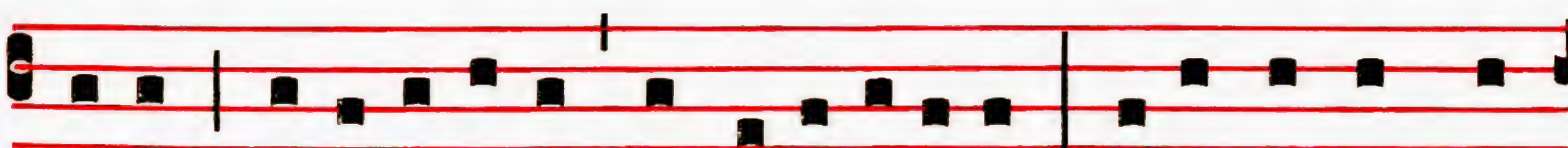
vo i spa-si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemi-gi, věčni Bo-že: **I** te-be



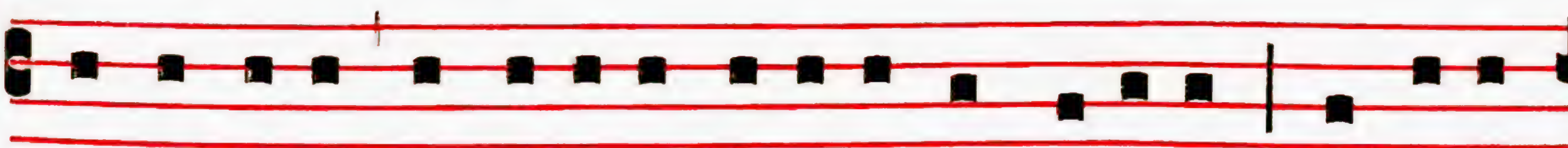
v Častvo-va-nji bla-že-na-go lo-si-pa po-dobnimi ve- li- či- ti hva-



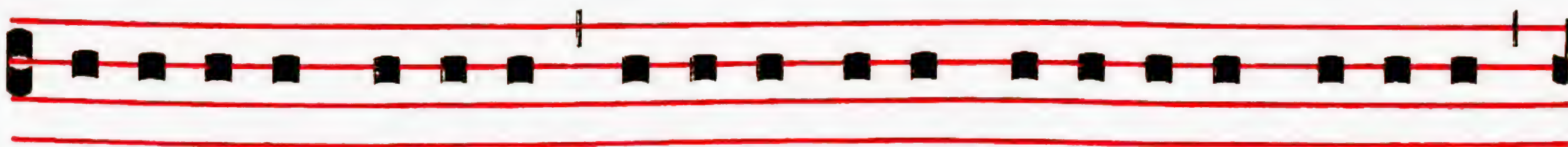
lami bla-goslo- vi- ti i pro-po-věda- ti. I-že i muž pra-



ve-dan, to-bo- ju Bogo-ro-di- ci Dě-vě že-nih bist dan: i věrni



rab i mudri, nad če- ľadju tvo- je- ju bist postavljen: da Je-di-

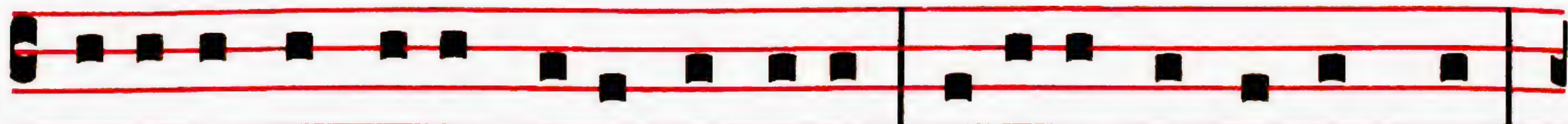


no-če-da-go tvo- je-go, Sve- ta-go Du- ha o- sě- ňenjem za- če- ta

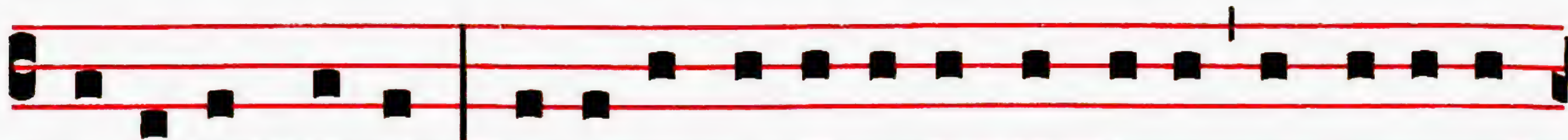




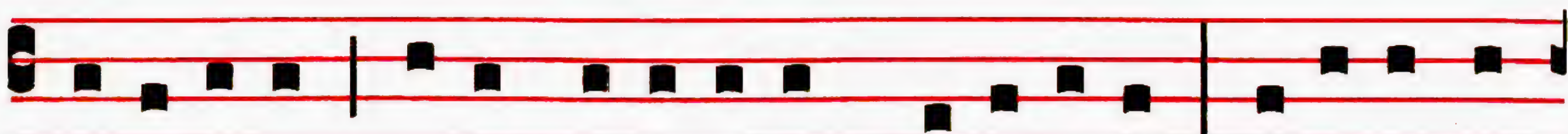
v otca město hra-nit. I-su Hrsta Gospo-da na-še-go. Imže



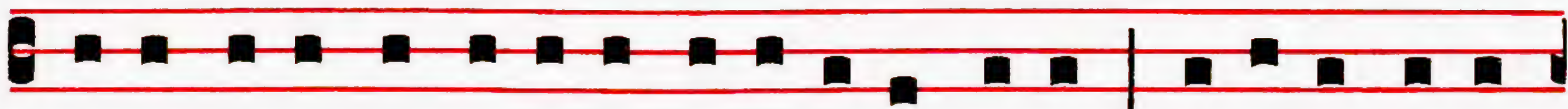
ve-li-častvo tvo-je hva-let Anđe-li, kla-ňa-jut se Gospodstvja,



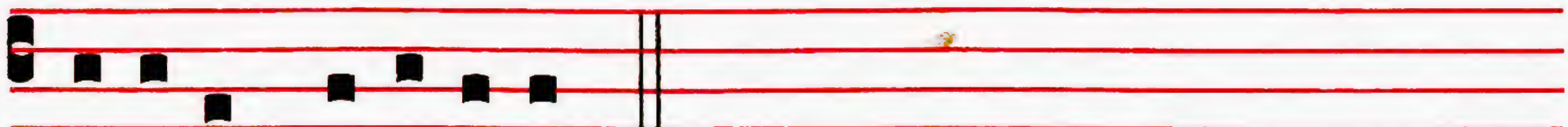
tre-pe-čut Vla-sti. Ne-be-sa ne-beski-je že Si-li i bla-že-ni



Se-ra-fi-mi, obćim ra-do-va-njem pro-slavļa-jut. S ni-mi-že i

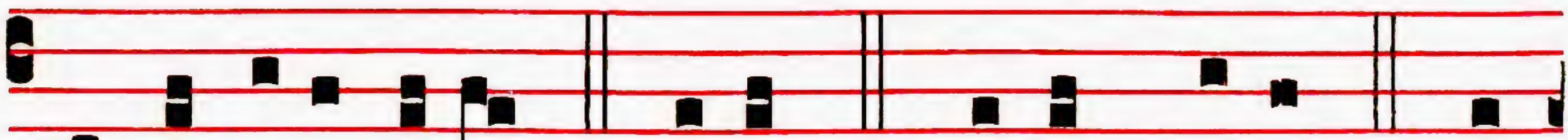


na-še gla-si da pri-je-ti po-ve-li-ši, mo-lim, pri-ležnim ispo-

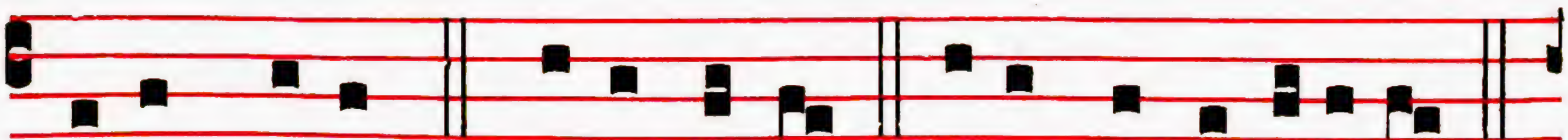


vě-danjem gla-go-lju-če.

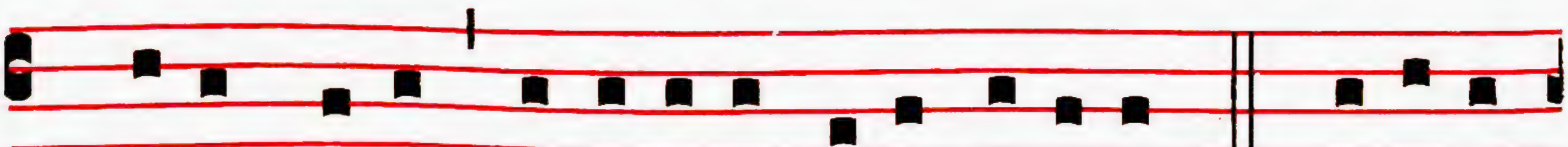
### Prědslovje Apostolěh



Va vse vě-ki vě-kov. *R).* Amen. *Ÿ.* Gospod s va-mi. *R).* I



s du-hom tvo-im. *Ÿ.* Go-rě srdca. *R).* Imam ka Gospode-vi.

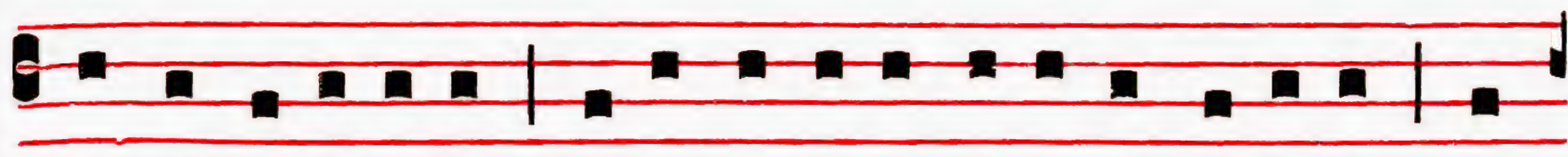


*Ÿ.* Hva-li vzda-dim Gospo-de-vi Bo-gu na-šemu. *R).* Dostojno





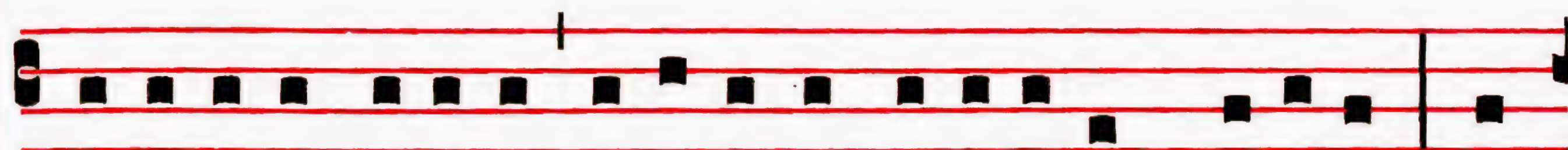
i pra-vedno jest. **V**i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



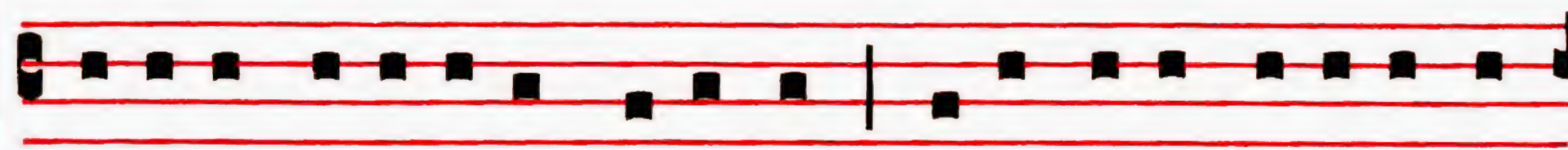
vo i spa-si- telno, **T**e-be Gospo- di, pri- ležno mo- li- ti, da



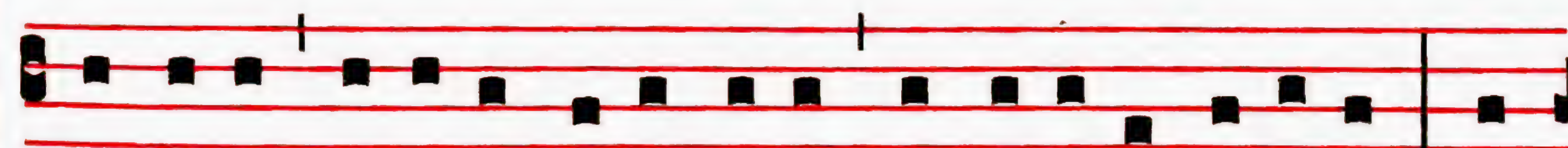
sta-da svo- je-go, Pa-sti-rju věčni, ne osta-vi- ši: na bla-že-ni-mi




A-posto- li svo- i- mi nepřestannim zašči-ćenjem hra-ni- ši: Da



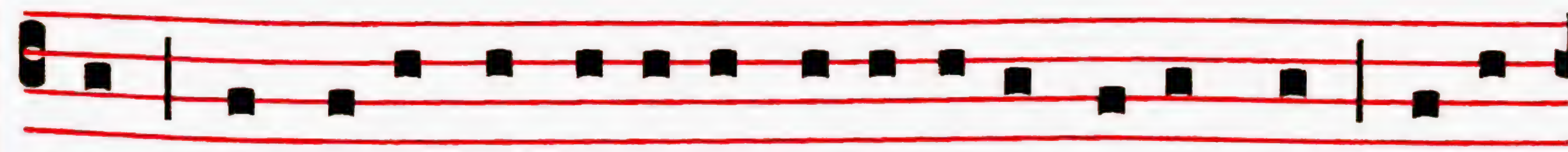
těmi- đe pra- vi- te- li stro- it se, je-že dě- la svo- je-go na-



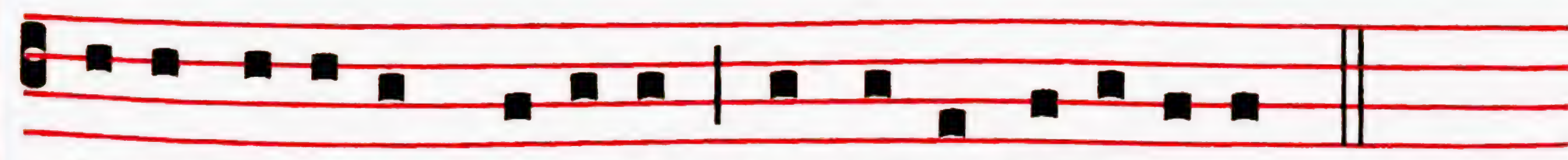
městni- ki tomu-đe po-dal, je- si přědsto- ja- ti pa-sti- re. I



to-go ra- di s Anđe- li i s Arhanđe- li, s Přěsto- li i Gospod-



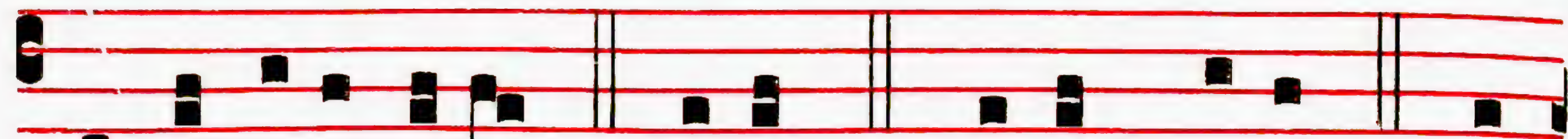
stvji, sa vse- ju že si- lo- ju ne-beska-go vo- instvja pě-san



sla- vi tvo- je- je vspě- va- jem, bez konca gla-go- lju- će.



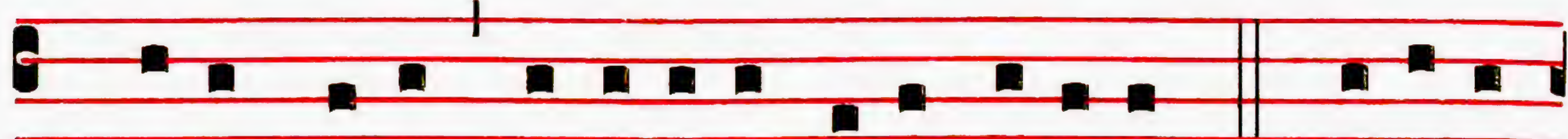
## Prědslovje obćeje



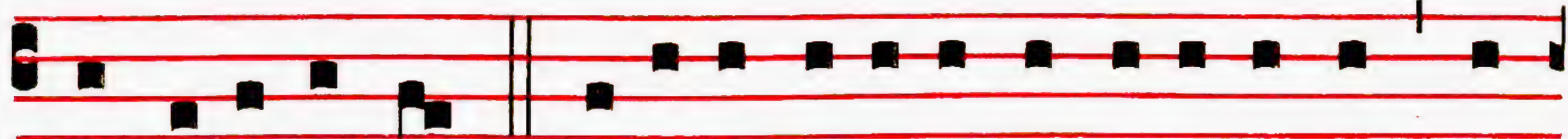
Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



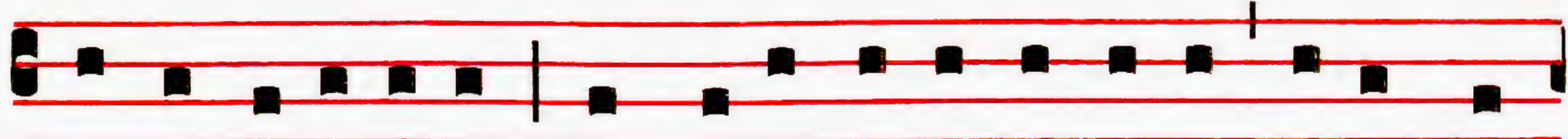
s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R).** Imam ka Gospode- vi.



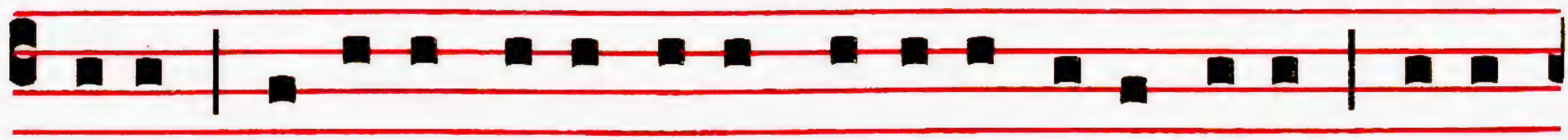
**Ÿ.** Hva- li vzda- dim Gospo-de- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostojno



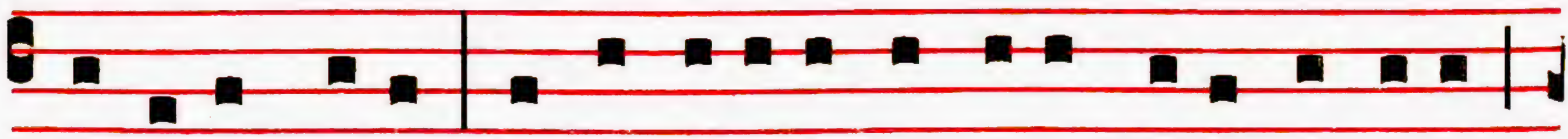
i pra-vedno jest. **V** i-sti- nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



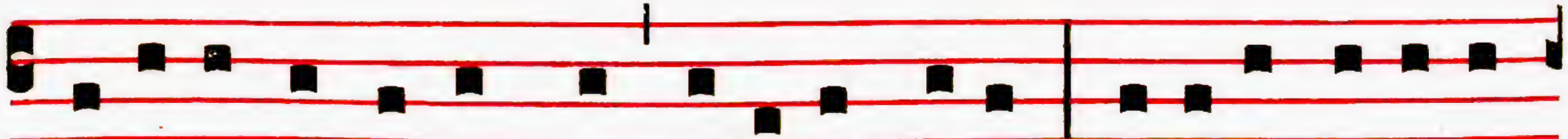
vo i spa- si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



va- ti: Gospo- di sve- ti Otče, vsemo- gi, věčni Bo- že: **H**rstom



Gospo- dem na- šim. Imže ve- li- častvo tvo- je hva- let Anđe- li

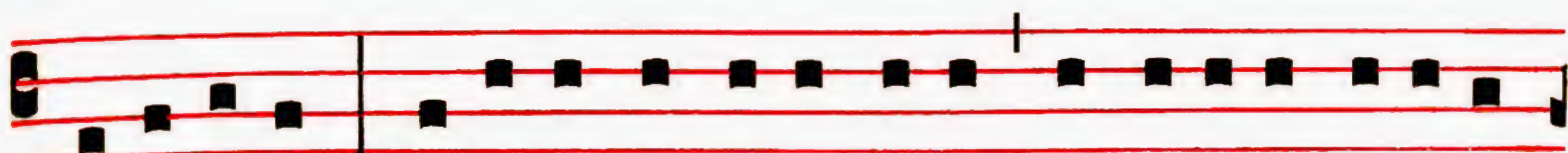


kla- ná- jut se Gospodstvja, tre- pe- čut Vlasti. Ne-be- sa ne-beski-



je že Si- li i bla- že- ni Se- ra- fi- mi obćim ra- do- vanjem



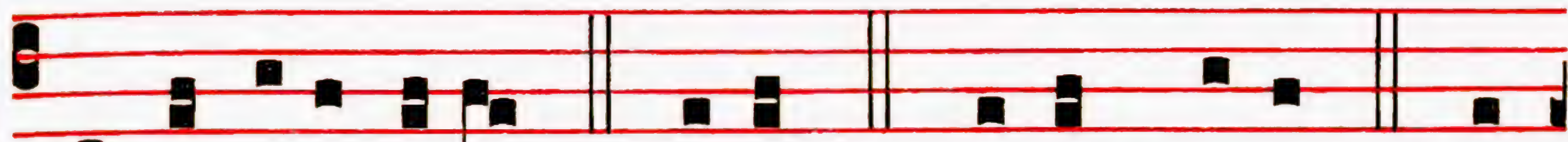


proslavļa- jut. S ní-mi-že i na-še gla-si da pri-je-ti, pove-li-

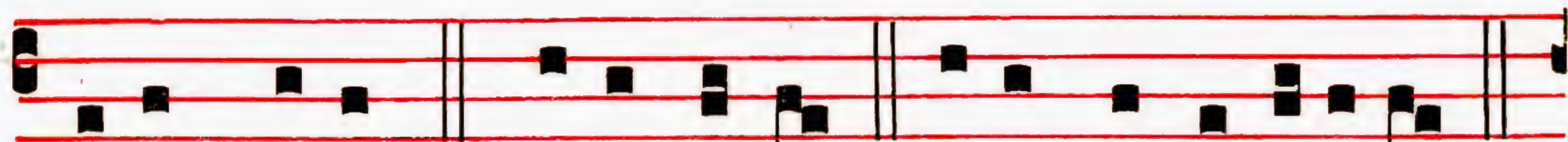


ši mo-lim, pri-ležnim ispo-vě-da-njem glago-lju-će.

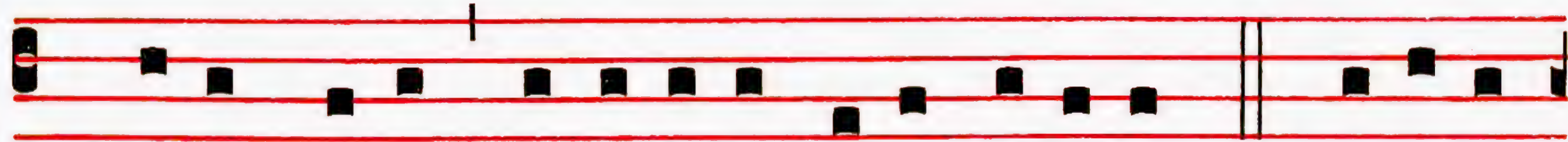
### Prědslovje za umršeje



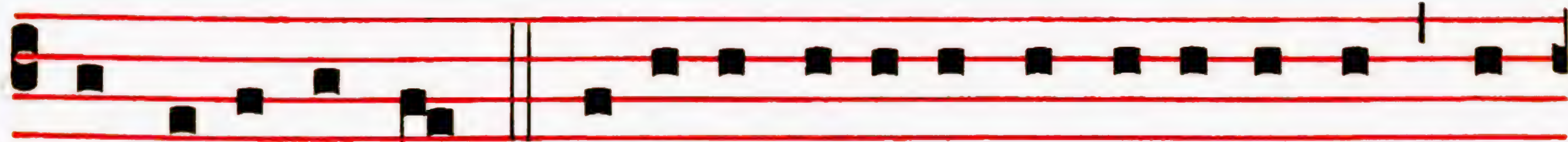
Va vse vě-ki vě-kov, **R**. Amen. **Ÿ**. Gospod s va-mi. **R**. I



s du-hom tvo-im. **Ÿ**. Go-rě srdca. **R**. Imam ka Gospode-vi.



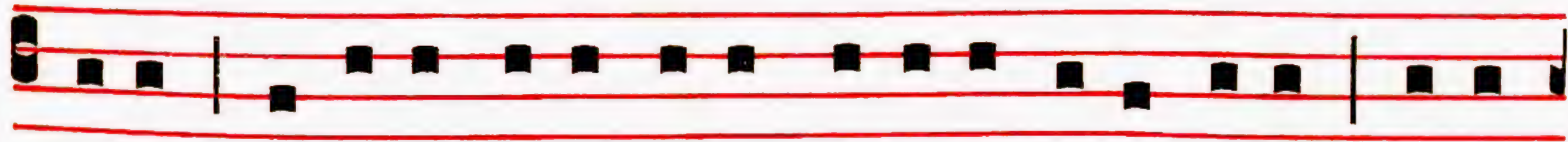
**Ÿ**. Hva-li vzda-dim Gospo-de-vi Bo-gu na-šemu. **R**. Dostojno



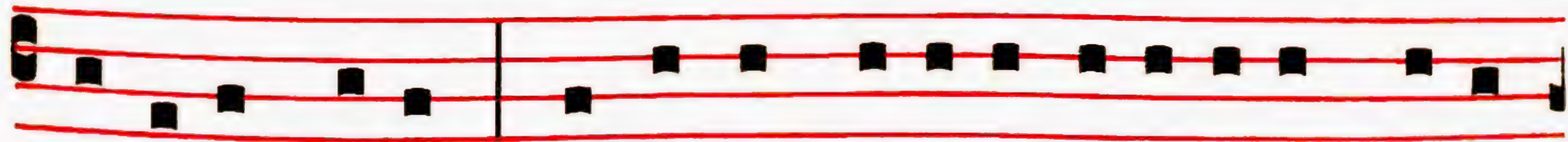
i pra-vedno jest. **V**i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa-si-teľno, nam te-bě vseľda i vazďě hva-li vzda-

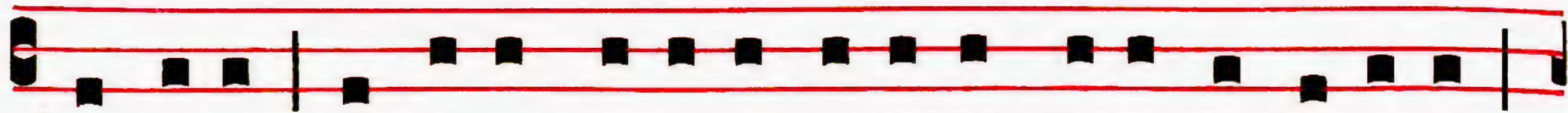


va-ti: Gospo-di sve-ti Otče vsemo-gi, věčni Bo-že: Hrstorm

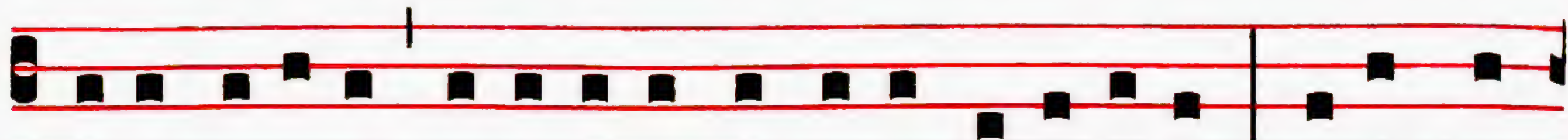


Gospo-dem na-šim. **V** němže nam na-dě-ja bla-že-na-go vskr-se-

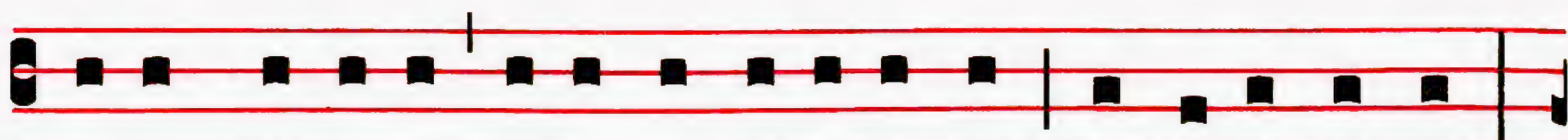




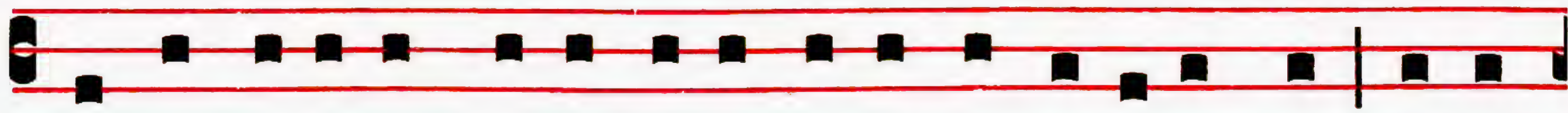
nja vsi- ja, da, je-že smu-ća- jet i-stinno smr- ti obsto- janje,



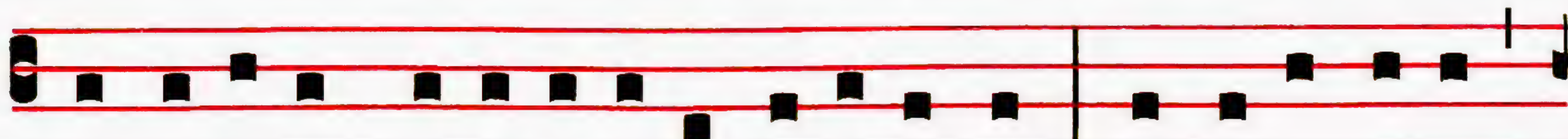
ti-đe u-tě-šit bu-du-ća-go besmr-tja o-be-ćanje. Tvo- im bo



věrnim Gospo- di ži-vot izmě-ńa- jet se, ne ot-jemlet se:



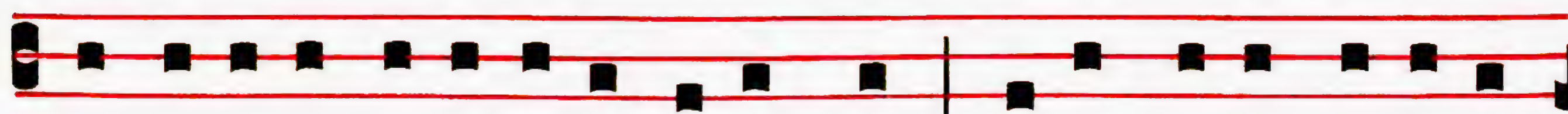
i razdru-šenjem domu se-go zemałska o-bi- ta- nja: věčno



na ne-be-seh přě-bi-va- lišće ste-ža- jet se. I to-go ra- di



s Anđe- li i s Arhanđe- li, s Přěsto- li i Gospodstvji, sa vse- ju



že si- lo- ju ne-beska-go vo- instvja, pě-san sla- vi tvo- je- je



vspě-va- jem, bez konca gla-go-lju-će.

**S**vet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-  
baot.

**P**lna sut nebesa, i zemļa slavi  
tvojeje.

**O**sanna va višnih.

**B**lagoslovlen gredi va ime go-  
spodnje.

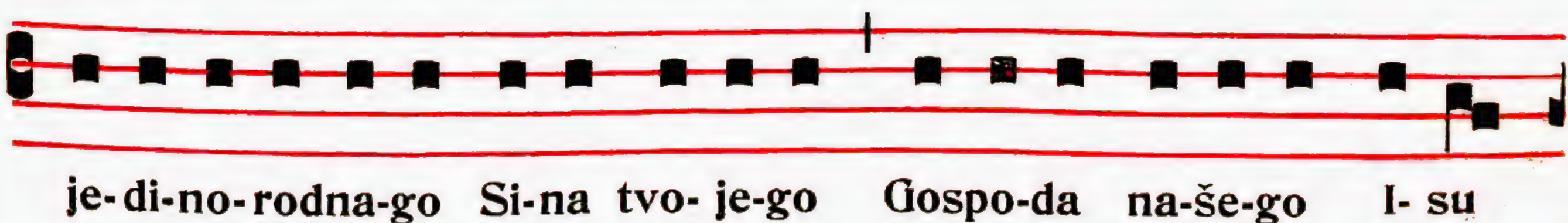
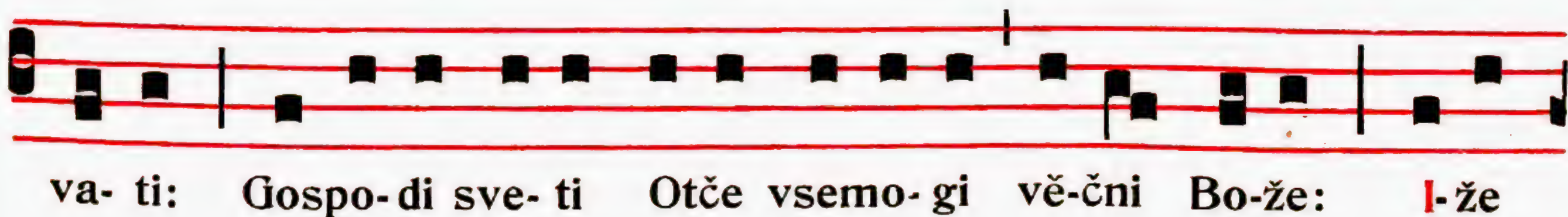
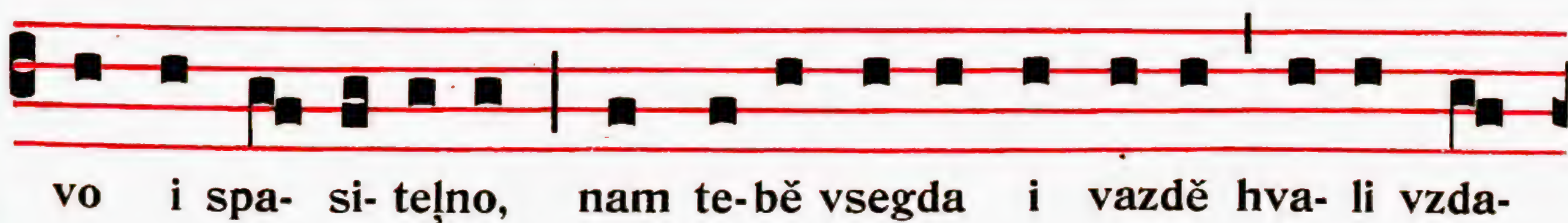
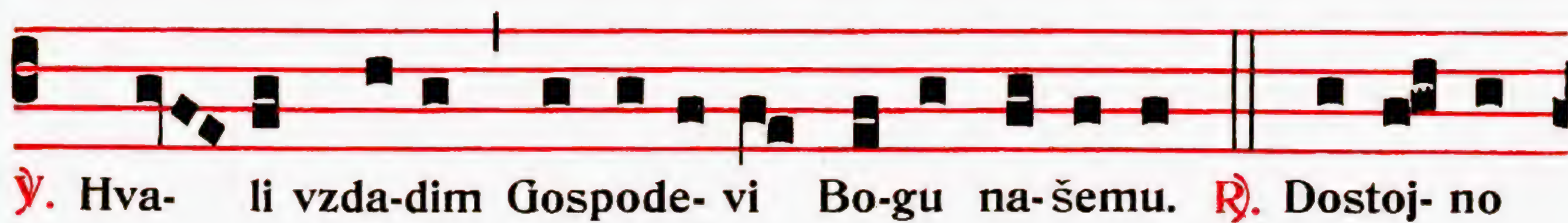
**O**sanna va višnih.



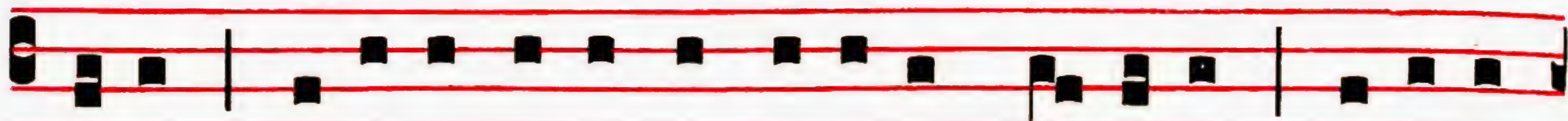
## PRILOG

## PĚNJEM TRŽASTVENIM

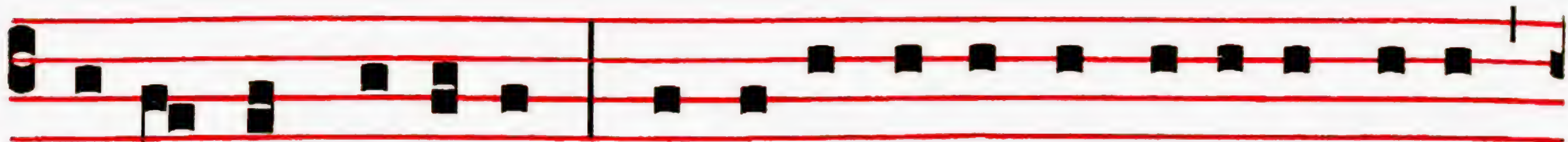
## Prědslovje o G. N. Isu-Hrstě Čěsari



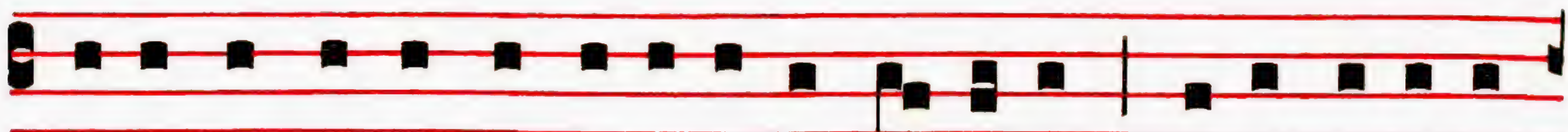




Hrsta, Jě-re- ja věčna i vsa-časkim Čě- sa-ra, o- lě- jem



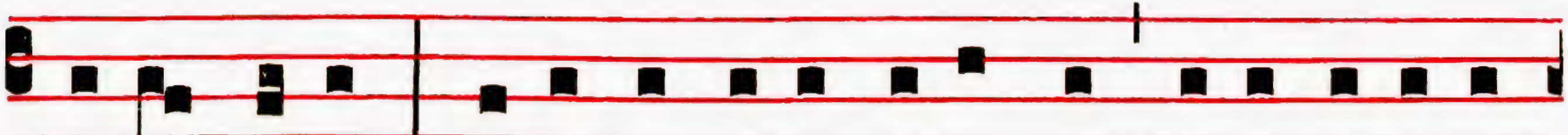
ra-dost-nim poma-za: da se-be sama na ol-ta-ri križněm,



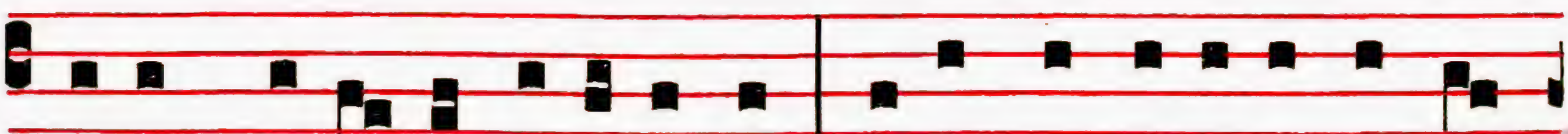
žrtvu neskvrnnu i mi-rotvornu pri- no-se, svet-bi člo-vě-ča-



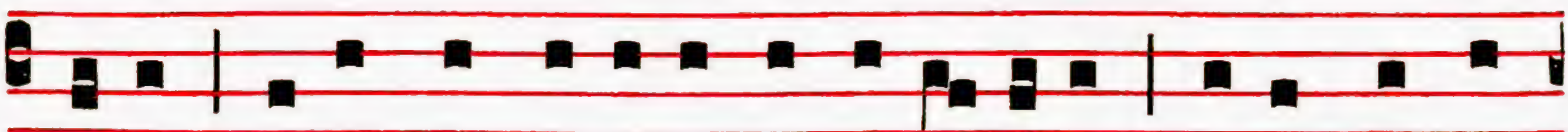
ska-go i-zba-vļe-nja svr-šit: i po-vi-nuv vlasti svo-jej vsa-ča-



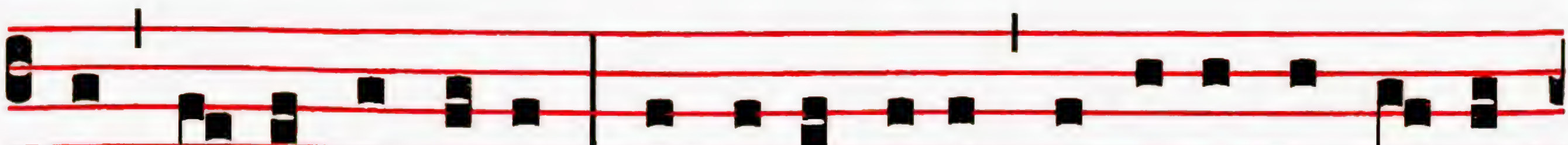
ski- je tva-ri, věčno i obće cě-sarstvo, ne- izměrnomu



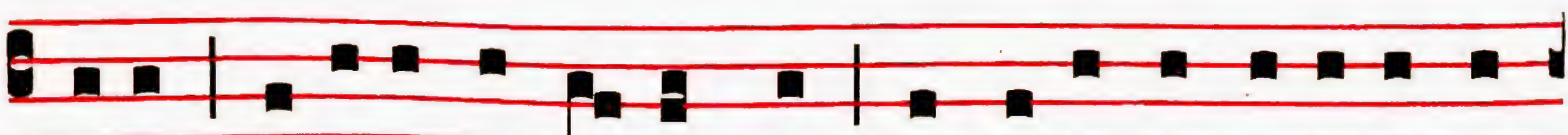
prě-dast tvo- je-mu ve- li-častvu. Čě-sarstvo i-sti- ni i ži-



vo-ta: cě-sarstvo sve- ti-ńe i bla-go- dě- ti: cě-sarstvo prav-

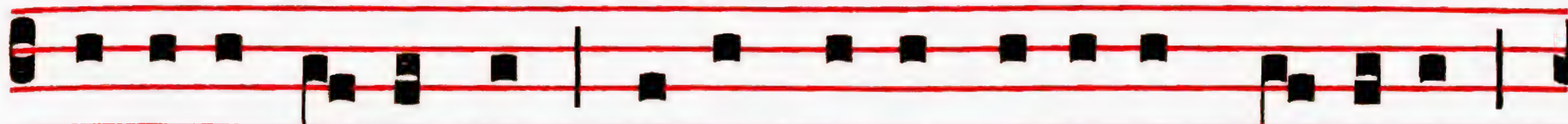


di, ljubve i mi- ra. I to-go ra-di s Anđe- li i s Ar-han-

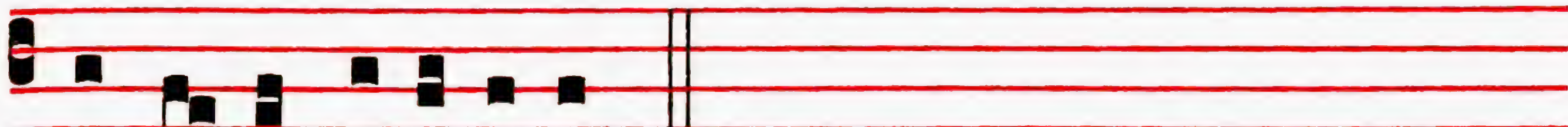


đe- li, s Prěsto- li i Gospodstvji, sa vse- ju že si- lo- ju ne-





beska-go vo- instvja, pě-san sla-vi tvo- je- je vspě- va- jem,

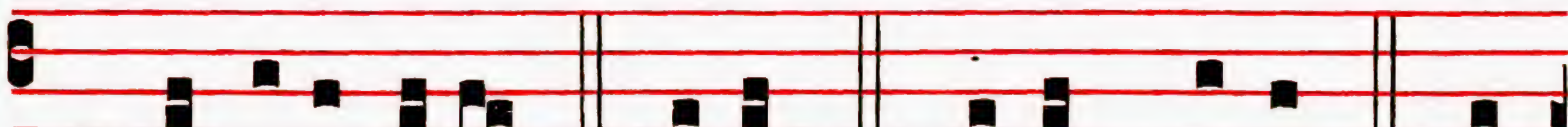


bez kon-ca gla-go- lju-će.

## PRĚDSLOVJA FERIJALSKIM PĚNJEM

pojema na vsěh Misah zakonom Prostim, i na Misah obětnih, ježe ne sut za težku vkup že i obću potřebu. Vspominanje že ili Osmica, imějući vlašće Prědslovje, i ašće po Črvljenicam hranit jeho slovesa, ne hranit jeho tržastvena pěnja, takmo ašće sicevo pěnje ne podobajet služiměj Misě. Ašće že podobajet pěti pěnje ferijalsko črěz Osmice Rodstva, Pashi i Vznesenja, Molitvi Pričešća-juće se i Se ubo (jako gorě po Prědslovjih tržastvenim pěnjem) rci na vsěh Misah, na nihže ne podobajet mimopustiti Vspominanje Osmice ili Neděle među Osmiceju.

### Prědslovje o Epifanii Gospodńi



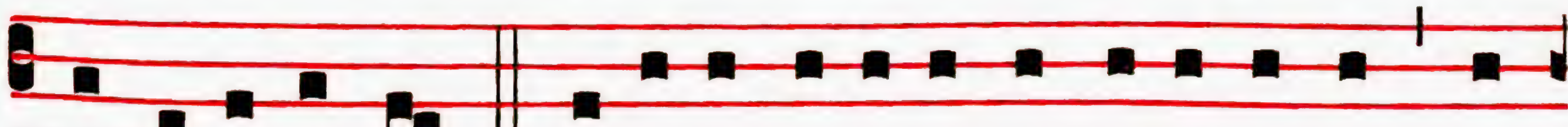
Va vse vě-ki vě-kov. **R.** Amen. **Ů.** Gospod s va-mi. **R.** I



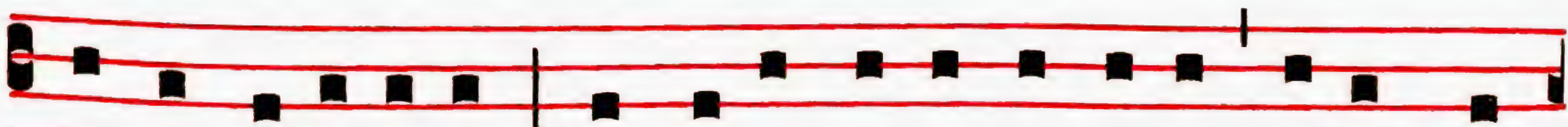
s du-hom tvo- im. **Ů.** Go-rě srdca. **R.** Imam ka Gospode- vi



**Ů.** Hva- li vzda- dim Gospo- de- vi Bo- gu na- šemu. **R.** Dostoj- no

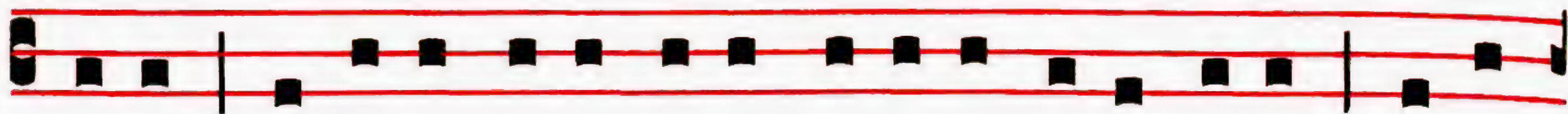


i pra-vedno jest. **V** i- sti- nu dostojno i pra-vedno jest, pra-

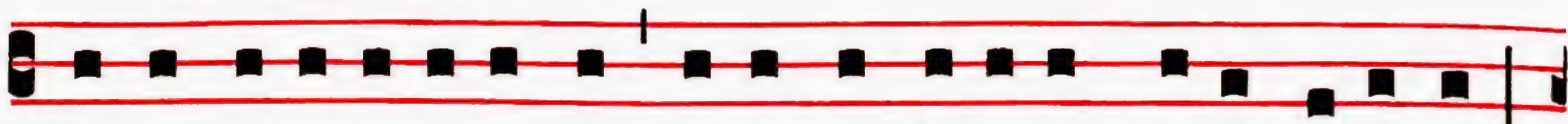


vo i spa- si- telno, nam te- bě vseгда i vazdě hva- li vzda-

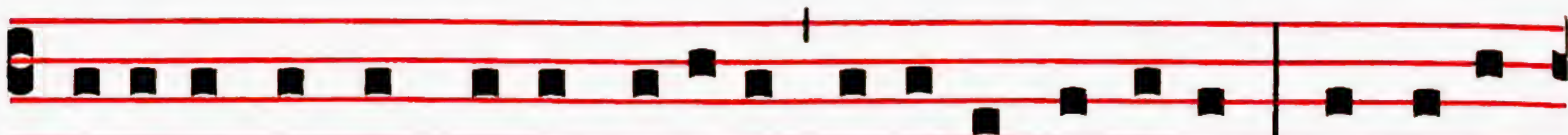




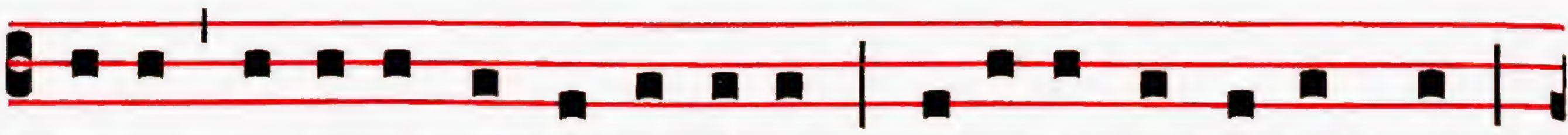
va- ti: Gospo-di sve- ti Otče vsemi-gi, věčni Bo-že: **Ja-ko**



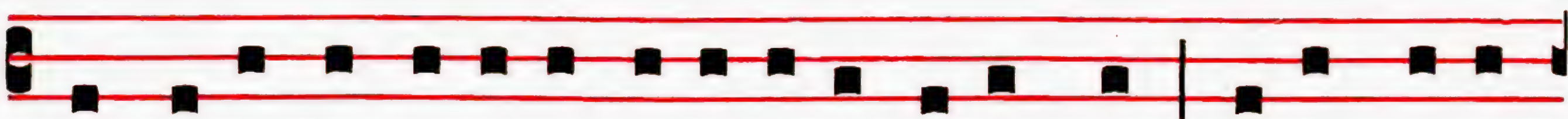
jegda Je-di-no-če-di tvoj v su-častvě na-še-go smr-tja ja-vi se,



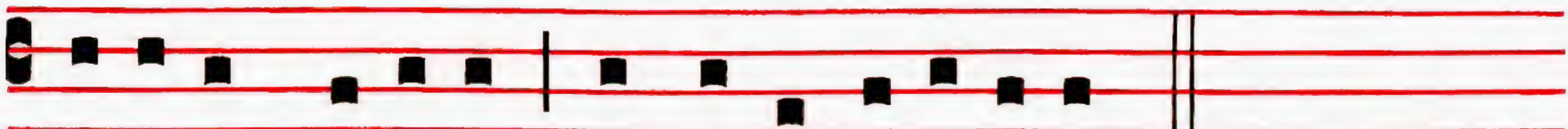
novo-ju ni be-smr-tja svo-jego svě-tlostju obno-vi. I to-go



ra-di s Anđe- li i s Arhanđe- li, s Přěsto- li i Gospodstvji,

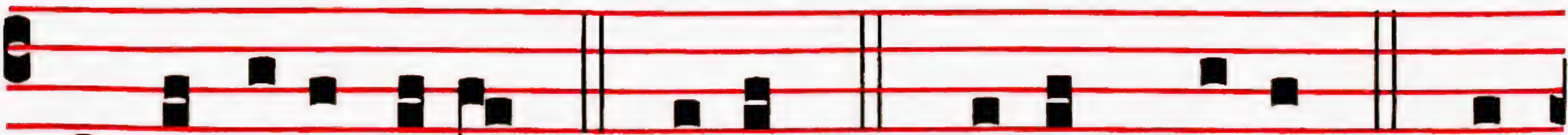


sa vse-ju že si- lo-ju ne-beska-go vo- instvja, pě-san sla-vi



tvo- je- je vspě-va- jem, bez konca gla-go-lju-će.

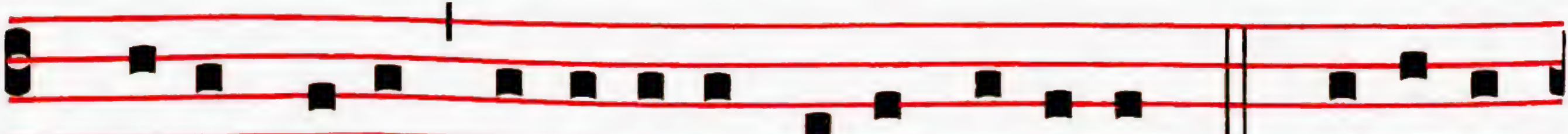
### Prědslovje o G. N. Isu-Hrstě Čėsari



**Va** vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I

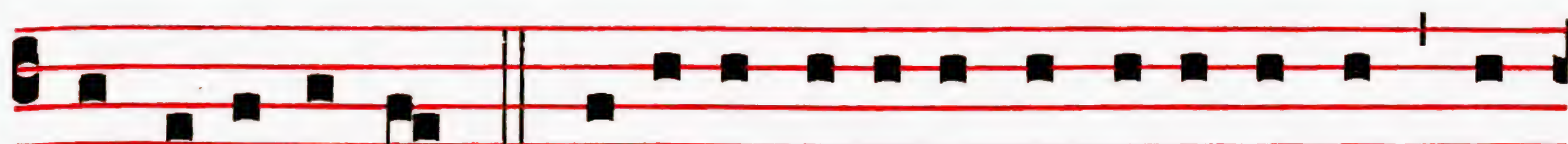


s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R).** Imam ka Gospode- vi.

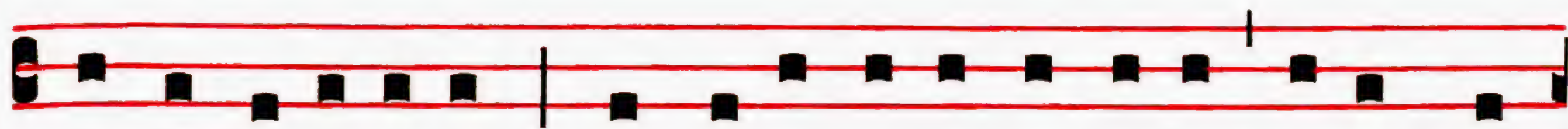


**Ÿ.** Hva- li vzda-dim Gospo-de- vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostoj-no

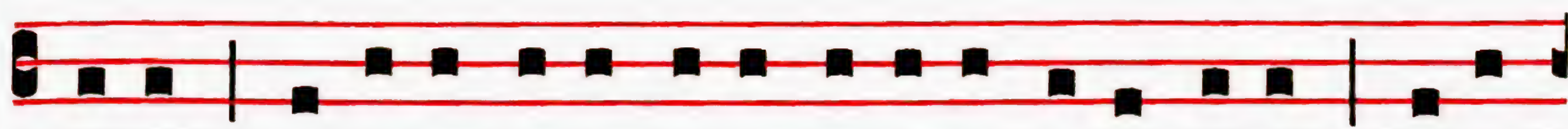




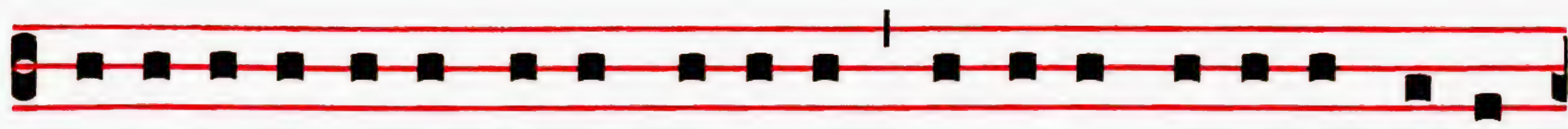
i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



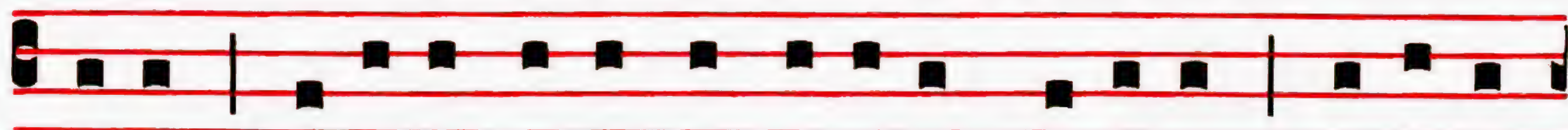
vo i spa-si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



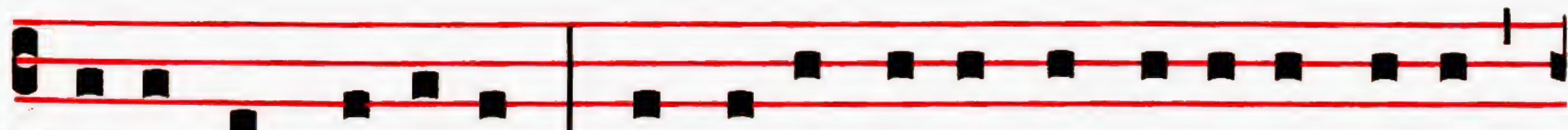
va- ti: Gospo-di sve- ti, Otče vsemi-gi, věčni Bo-že: **I**-že



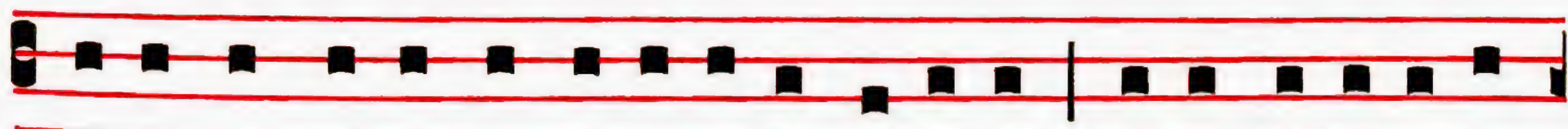
je-di-no-rodna-go Si-na tvo- je-go Gospo-da na-še-go I-su



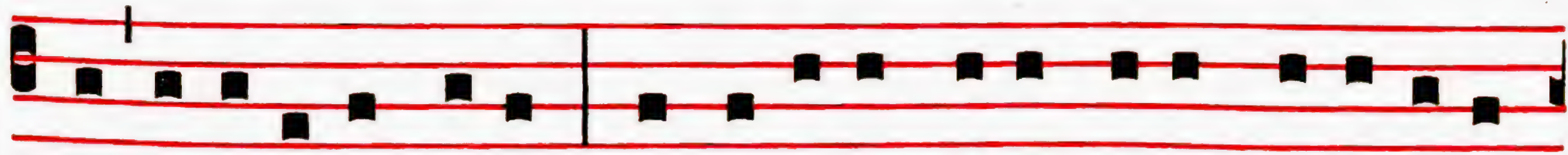
Hrsta, Je-rě- ja věčna i vsa-časkim Čě-sa-ra, o- lě- jem



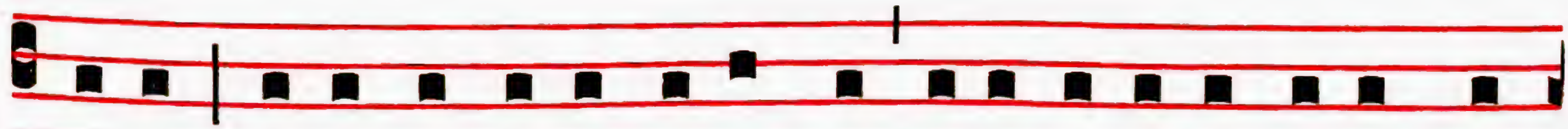
ra-dostnim poma-za: da se-be sama na olta- ri križněm



žrtvu neskvrnnu i mi-rotvornu pri-no-se, svet-bi člo-vě-časka-

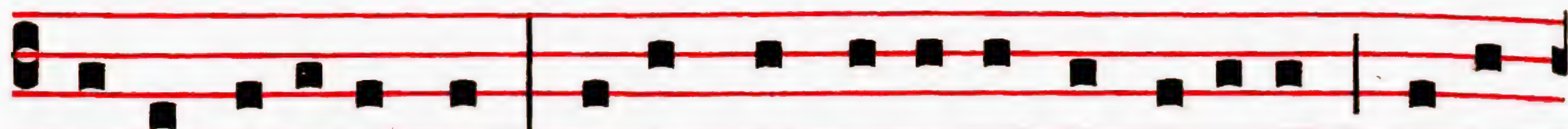


go izbavle-nja svr- šit: i po-vi-nuv vlasti svo- jej vsa-časki- je

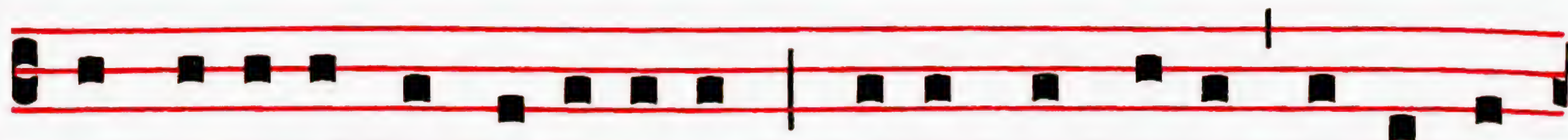


tva- ri, věčno i obće cě-sarstvo ne- izměrnomu přě-dast tvo-

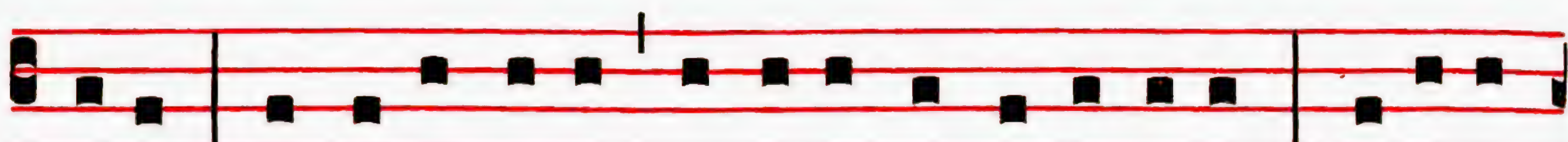




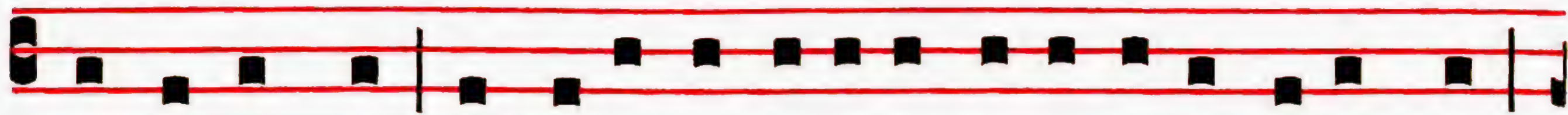
jemu ve-li-častvu: cě-sarstvo i-sti-ni i ži-vo-ta: cě-sar-



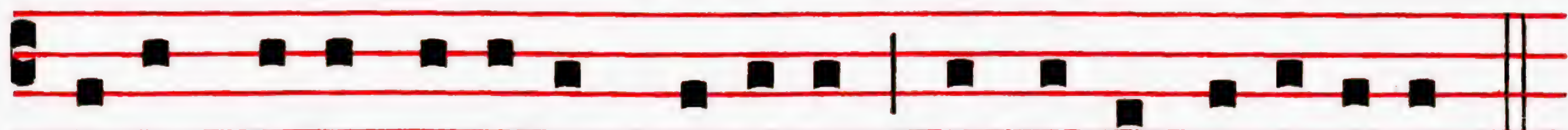
stvo sve-ti-ńe i bla-go-dě-ti: cě-sarstvo pravdi, ljubve i



mi-ra. I to-go ra-di s Anđe-li i s Arhanđe-li, s Prěsto-li



i Gospodstvji, sa vse-ju že si-lo-ju ne-beska-go vo-instvja



pě-san sla-vi tvo-je-je vspě-va-jem, bez konca gla-go-lju-će.

**S**vet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-  
baot.

**P**lna sut nebesa, i zemļa slavi  
tvojeje.

**O**sanna va višńih.

**B**lagoslovļen gredi va ime go-  
spodńe.

**O**sanna va višńih.





# PRĚDSLOVJA BEZ PĚNJA

## PRĚDSLOVJE O ROĐSTVĚ GOSPODŇI

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Rođstvě gospodŇi, o Neděli meĉu Osmiceju i ašće po dni i Jenvara převazmet se, o dni meĉu Osmiceju samogo Rođstva, i o Navečerji Epifanije gospodŇe, toll na Misah o Obrězanji gospodŇi, o přěsv. Imeni Isusově, o přěsv. Sakramentě Evharistije, o Přěobraženji gospodŇi i o Očišćenji bl. Děvi Marije. 2. Rci ošće, po Črvĕnicam, na vsĕh Misah, ježe služet se meĉu Osmiceju togoĉe Rođstva, i na tĕh, ježe imut Prědslovje vlašće, takmo ašće bist na Misě Vspominanje Osmice ili Neděle, i sama Misa ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja o Tajně ili Sobstvě božji. 3. Rci ošće, po Črvĕnicam, na vsĕh Misah, na Ňihže bivajet Vspominanje Ňěkojeje rečenije Tajni Hrstovi i bl. Děvi Marije, takmo ašće Misa sama ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja; i rci je, po tomuĉe pravilu, i meĉu Osmiceju obćeju, ježe ašće rečeni Tajni Hrstovi i bl. Děvi Marije i bez Vspominanja ih, ošće že ot dne 2 do 4 Jenvara zaključno, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pĕvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pĕvanije o Vrĕmeni ili o Osmici, ili sa Vspominanjem jeje, Ňi že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ili

Vrĕmene v těde tri dni Jenvara Ňi na jedinoj Misě sborněj ili pĕvaněj.



a vse věki věkov.

Rĕ. Amen.

Ů. Gospod s vami.

Rĕ. I s duhom tvoim.

Ů. Gorě srdca.

Rĕ. Imam ka Gospodevi.

Ů. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

Rĕ. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteĕno, nam tebě vseĝda i vazĉě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože. Jako vplěenago Slovese tainstvom, novi v oĉiju uma našego svĕt tvojego sijanja prosvatě se: da jegda vidimo Boga poznavajem, tĕm va ljubav nevidimih vazdvignem se. I togo radi s Anĝeli i s Arhanĝeli, s Přěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pĕsan slavi tvojeje vspĕvajem, bez konca glagoljuće:

Svet, Svet, Svet Gospod Bog Sa-  
baot. Plna sut nebesa i zemĕla slavi  
tvojeje. Osanna va višŇih. Blagoslo-  
vĕn gredi va ime gospodŇe. Osanna  
va višŇih.



### Črěz Dějanje

**P**ričešćajuće se, i dan přěsveti prazdnujuće, va-ńže blaženije Marije neporočnoje děvstvo semu miru rodi Spasiteļa: na i pamet čtuće, prvěje tojeđe slawnije vseгда Děvi Marije, Roditeļnice togode Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvoiĥ, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvoiĥ; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vsěh zastupļenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmde Hrstom Gospodem našim. Amen.

**Na prvěj že Misě Rođstva gospodńa rci:** i noć přěsvetuju prazdnujuće, v njuže ..., **potom vseгда rci:** dan přěsveti prazdnujuće va-ńže ..., **do Osmice Rođstva gospodńa zaključno, na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici ili o Neděli među Osmiceju, ili sa Vspominanjem oboju ili jedinoje ot něju.**

Se ubo prinošenje, **i pročaja jako v Pravilě Misi.**

### PRĚDSLOVJE O EPIFANII GOSPODŇI

**Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Epifanii gospodńi, o Osmici među Osmiceju i o dni osmějem samoje Epifanije, ošće i na Misah sv. Obiteļi Isusa, Marije i Iosipa, i ašće služet se črěz Osmicu Rođstva gospodńa. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vsěh Misah, ježe služet se među Osmiceju Epifanije,**

**takmo ašće o Osmici ili o Neděli među Osmiceju bist Vspominanje, i sama Misa ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja. 3 Rci ošće, po Črvļenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem tojeđe sv. Obiteļi, takmo ašće sama Misa ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja: i rci je, po tomude pravilu, i među Osmiceju obćeju tojeđe sv. Obiteļi, ašće někde slavit se, i bez Vspominanja jeje, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, o sv. Obiteļi ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije, ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopuščajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě sborněj ili pěvaněj.**

**V**a vse věki věkov. **R.** Amen.

**Ÿ.** Gospod s vami.

**R.** I s duhom tvoim.

**Ÿ.** Gorě srdca.

**R.** Imam ka Gospodevi.

**Ÿ.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

**R.** Dostojno i pravedno jest.

**V**istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteļno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože. **Jako jegda Jedinočedi tvoj v sučastvě našego smrtja javi se, novuju ni besmrtja svojego světlostju obnovi. I togo radi s Anđeli i s Arhanđeli, s Prěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siluju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:**

**Svet, Svet, Svet** Gospod Bog Sa-  
baot. **P**lna sut nebesa i zemļa slavi  
tvojeje. **O**sanna va višńih. **B**lagoslo-  
vļen gredi va ime Gospodńe. **O**sanna  
va višńih.



## Črěz Dějanje

**P**ričešćajuće se, i dan přěsveti prazdnujuće, va-ńže Jedinočedi tvoj s toboju va svojej slavě spri-snosućan, v istině plti našeje vidomo tělesan javi se: na i pamet čtuće, prvěje slawnije vseгда Děvi Marije, Roditeľnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apo-stol i Mučenik tvojih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Ja-kova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Kli-menta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i molitvami po-daj, da va vsěh zastupľenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmđe Hrstom Gospodem našim. Amen.

**I rci črěz vsju Osmicu na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici ili o Neděľi među Osmiceju, ili sa Vspominanjem oboju ili jedinoje ot něju.**

**Se ubo prinošenje, i pročaja jako v Pravilě Misi.**

## PRĚDSLOVJE O ČETIRIDESETNICI

**Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Vrěmeni ot srědi Pepelnice do suboti među Sedmiceju IV. Četiride-setnice zakľučno. 2. Rci je ošće, po Črvľenicam na vsěh Misah, ježe v ono Vrěme služet se, i ne kasajut ni jedi-nogo Prazdnika gospodńa ili Tajni go-spodńe, takmo ašće o Vrěmeni bist Vspominanje, i sama Misa ili Vspomi-nanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja.**

**V**a vse věki věkov.

**R).** Amen.

**Ÿ.** Gospod s vami.

**R).** I s duhom tvoim.

**Ÿ.** Gorě srdca.

**R).** Imam ka Gospodevi.

**Ÿ.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

**R).** Dostojno i pravedno jest.

**V**istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati, Go-spodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože. **I**že tělesnim pošćenjem zlosti toľiši, um vzosiši, krěpost šćedriši i mazdi: Hrstom Gospodem našim. Imže veličastvo tvoje hvalet Anđeli, klańajut se Gospodstvja, trepečut Vlasti. Nebesa, nebeskije že Sili, i blaženi Serafimi, obćim radovanjem proslavľajut. S nimiže i naše glasi, da prijeti poveliši, molim, priležnim ispovědanjem glagoljuće:

**Svet, Svet, Svet** Gospod Bog Sa-baot. **P**lna sut nebesa i zemľa slavi tvojeje. **O**sanna va višńih. **B**lagoslo-vľen gredi, va ime gospodńe. **O**sanna va višńih.

## PRĚDSLOVJE O SV. KRIŽI

**Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Vrěmeni ot Neděľe Muki do četvrtka Večere Gospodńe zakľučno; ošće i na vsěh Misah, i ašće služet se među Osmiceju Rodstva Gospodńa, o sv. Križi, o Mucě Gospodńi, o drago-cěnněj Krvi Gospoda našego Isu-Hrsta, i o přěsv. Srdci Isusově. 2. Rci je ošće, po Črvľenicam, na vsěh Misah, na niħže bist Vspominanje togođe Vrěmene, ili někojeje rećenih Tain, takmo ašće sama**



**Misa ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju někojeje rečenih Tain, ašće někde slavet se, i bez Vspominanja ih, takmo ašće, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopuščajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.**

**V**a vse věki věkov.

**R.** Amen.

**Ÿ.** Gospod s vami.

**R.** I s duhom tvoim.

**Ÿ.** Gorě srdca.

**R.** Imam ka Gospodevi.

**Ÿ.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

**R.** Dostojno i pravedno jest.

**V** istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: **I**že spasenje člověčaska roda na drěvě križa postavil jesi: da ot njuděže smrt vshodaše ot tudu žizan vskrsnet: i iže drěvom odolěvaše, drěvom takođe odolěl se bi: Hrstom Gospodem našim. Imže veličastvo tvoje hvalet Anđeli, klaňajut se Gospodstvja, trepečut Vlasti. Nebesa, nebeskije že sili i blaženi Serafimi, obćim radovanjem proslavľajut. S nimiže i naše glasi da prijeti poveľiši molim, priležnim ispovědanjem glagoljuće:

**S**vet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sabaoť. **P**lna sut nebesa i zemľa slavi tvojeje. **O**sanna va višňih. **B**lagoslovljen gredi va ime gospodńe. **O**sanna va višňih.

## PRĚDSLOVJE PASHOVNOJE

**Poslědujućeje Prědslovje 1. Rci na Misah o Vřěmeni ot Velje Suboti do Navěčerja Vznesenja Gospodńa zakľučno, toli na Misah Litaniј Velih i Mańših. 2. Rci je ošće, po Črvľenicam, na vsěh Misah, ježe v ono Vřěme služet se, takmo ašće sama Misa ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja, i takmo ašće, glagoljuće o Misah sbornih i pěvanih, ne budet drugi Misi, sbornije ili pěvanije o tomuđe Vřěmeni ili sa Vspominanjem jejo, ni že ne dopuščajet se Prědslovje togođe Vřěmene ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.**

**Na Misě Velje Suboti rci: najpače že v noć sju; ot dne že Pashi do Suboti v Bělih zakľučno, ošće i na Misě Litaniј Velih, jaže služit se među Osmiceju Pashi sa Vspominanjem tojeđe: najpače že v dan sa; ingda, k tomu i na Misě Litaniј Velih, jaže služit se među Osmiceju Pashi bez Vspominanja jeje: najpače že v se.**

**V**a vse věki věkov.

**R.** Amen.

**Ÿ.** Gospod s vami.

**R.** I s duhom tvoim.

**Ÿ.** Gorě srdca.

**R.** Imam ka Gospodevi.

**Ÿ.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

**R.** Dostojno i pravedno jest.

**V** istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno: **T**ebe ubo, Gospodi, va vsako vřěme, najpače že v dan sa (ili najpače že v se) slavněje propovědati, jegda Pasha naša požrt bist Hrst. Ta bo istinan jest Agnac, iže otjet grěhi mira. Iže smrt našu umiraje razdruši, i žizan vskrsaje obnovi. I togo radi s Anđeli i s Arhanđeli, s Přestoli i Gospod-



stvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

**S**vet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-  
baot. **P**lna sut nebesa i zemlja slavi  
tvojeje. **O**sanna va višních. **B**lagoslo-  
vlen gredi va ime gospodně. **O**sanna  
va višních.

### Črěz Dějanje

**P**ričešćajuće se i dan přěsveti  
prazdnujuće Vskrsenja Gospoda  
našego Isu-Hrsta po plti: na i pamet  
čtuće prvěje slavnije vseгда Děvi  
Marije, Roditelnice togođe Boga i  
Gospoda našego Isu-Hrsta: na i bla-  
ženih Apostol i Mučenik tvoih, Petra  
i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi,  
Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja,  
Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Kli-  
menta, Siksta, Korněla, Čubrijana,  
Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla,  
Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih  
tvoih; ihže utežanji i molitvami po-  
daj, da va vsěh zastupljenja tvojego  
ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.**  
Těmde Hrstom Gospodem našim  
Amen.

**Drže rucě prostrtě nad prinosi, gla-  
golet:**

**S**e ubo prinošenje službi našeje,  
na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě  
prinosim za sje takode, ježe paki  
roditi izvolil jesi vodoju i Duhom Sve-  
tim, dav im otpušćenje vsěh grěhov,  
molim te, Gospodi, da ugodno pri-  
meši: dni že naše va svojem mirě  
ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas  
izbaviti, i k izbranih svojih paveliši  
stadu pričisliti. **Stisnet rucě.** Hrstom  
Gospodem našim. Amen.

**Tako rci ot Velje Suboti do Suboti v  
Bělih zaključno na vsěh Misah, ježe  
služet se o Osmici, ili sa Vspomina-  
njem jeje. Obače na Misě Velje Suboti  
črěz Dějanje rci: i noć přěsvetuju prazd-  
nujuće.**

**Ježe prinošenje ti, Bože, va vsěh  
i pročaja, jako v Pravidě Misi.**

## PRĚDSLOVJE O VZNESENJI GOSPODŇI

**Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na  
Misah o Vznesenji gospodňi, o Neděli  
među Osmiceju i v petak po Osmici  
samogo Vznesenja. 2. Rci ošće, po Črvle-  
nicam, na vsěh Misah, ježe među to-  
juđe Osmiceju služet se, takmo ašće  
bist Vspominanje o Osmici ili o Neděli  
među Osmiceju, i sama Misa, ili Vspo-  
minanje přěde bivšeje ne želějet druga  
Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pra-  
vilu, v petak po Osmici, i bez jeho Vspo-  
minanja, takmo ašće k tomu, glago-  
ljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne  
budet drugi Misi sbornije ili pěvanije  
o Ferii, ili sa Vspominanjem jeje, ni že  
ne dopuščajet se Prědslovje o Vznesenji  
gospodňi ni na jedinoj Misě pěvaněj ili  
sborněj.**

**V**a vse věki věkov. **Rě.** Amen.

**Ÿ.** Gospod s vami.

**Rě.** I s duhom tvoim.

**Ÿ.** Gorě srdca.

**Rě.** Imam ka Gospodevi.

**Ÿ.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu  
našemu.

**Rě.** Dostojno i pravedno jest.

**V**istinu dostojno i pravedno jest,  
pravo i spasitelno, nam tebě  
vseгда i vazdě hvali vzdavati, Go-  
spodi sveti, Otče vsemogi, věčni  
Bože: Hrstom Gospodem našim.



Iže po vskrsenji svojem všem učeníkom svoim otkrven javi se, i těm zrećem, vznese se na nebo, da bi nam božastva svojego podal biti pričestnikom. I togo radi s Angěli i s Arhangěli, s Prěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajem bez konca glagoljuće:

**S**vet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sabaoť. **P**lna sut nebesa, i zemlja slavi tvojeje. **O**sanna va višních. **B**lagoslovljen gredi va ime gospodńe. **O**sanna va višních.

### Črěz Dějanje

**P**ričešćajuće se, i dan přěsveti prazdnujuće, va-ńže Gospod naš, jedinorodni Sin tvoj, sjedińeno sebě sućastvo slabosti našeje o desnuju slavi tvojeje postavi: na i pamet čtuće, prvěje slavnije vseгда Děvi Marije, Roditeľnice togode Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvojih, Petra i Pavla, Andreja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vsěh zastupľenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmde Hrstom Gospodem našim. Amen.

**Tako rci črěz vsju Osmicu na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici, ili o Neděli među Osmiceju, ili sa Vspominanjem oboju ili jedinoje jeju.**

**Se ubo prinošenje, i pročaja jako v Pravilě Misi.**

## PRĚDSLOVJE

### O G. N. ISU-HRSTĚ ČĚSARI

**Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Isu-Hrstě Čěsari, i ašće služet se među Osmiceju Rodstva gospodńa. 2. Rci je ošće, po Črvľenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem Isu-Hrsta Čěsara, takmo ašće Misa sama, ili Vspominanje přěde bivšeje, ne želějet druga Prědslovja; i rci je, po tomuđe pravilu, i među Osmiceju obćeju samogo Isu-Hrsta Čěsara, ašće někde slavít se, i bez Vspominanja jeho, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici, ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopuščajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě sborněj ili pěvaněj.**

**V**a vse věki věkov. **R.** Amen.  
**Ÿ.** Gospod s vami.

**R.** I s duhom tvoim.

**Ÿ.** Gorě srdca.

**R.** Imam ka Gospodevi.

**Ÿ.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

**R.** Dostojno i pravedno jest.

**V**istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče všemogi, věčni Bože **I**že jedinorodnago Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta, Jěreja věčna i vsačaskim Čěsara, olějem radostnim pomaza: da sebe sama na oltari križněm, žrtvu neskvřnnu i mirotvornu prinose, svetbi člověčaskago izbavľenja svršít: i povinuv vlasti svojej vsačaskije tvarí, věčno i obće čěsarstvo neizměrnomu přědast tvojemu veličastvu: čěsarstvo istini i života: čěsarstvo svetińe i blagoděti: čěsarstvo pravdi, ljubve



i mira. I togo radi s Angěli i s Arhangěli, s Prěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

**S**vet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-  
baot. **P**lna sut nebesa i zemlja slavi  
tvojeje. **O**sanna va višních. **B**lagoslo-  
vlen gredi va ime Gospodně. **O**sanna  
va višních.

## PRĚDSLOVJE O SV. DUSĚ

**Poslědujućeje Prědslovje: i Rci na Misah o Vřěmeni ot Navečerja Petikost do poslědujućeje suboti zaključno, i na Misah obětnih o Svetěm Dusě, i ašće među Osmiceju Rodstva gospodńa slu-žet se, na nihže, kromě Navečerja i Osmice Petikost mimopusti slovesa: današńi dan. 2. Rci je ošće, po Črvļen-icam, na vsěh Misah, ježe služet se v Navečerje ili među Osmiceju Petikost, takmo ašće i o Navečerji ili o Osmici bist Vspominaje, i sama Misa, ili Vspo-minanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pra-vilu, na Misah, na nihže podobajet biti Vspominanju o Sv. Dusě.**

**V**a vse věki věkov. **Rj.** Amen.  
**Ÿ.** Gospod s vami.

**Rj.** I s duhom tvoim.

**Ÿ.** Gorě srdca.

**Rj.** Imam ka Gospodevi.

**Ÿ.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

**Rj.** Dostojno i pravedno jest.

**V**istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati, Go-spodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: Hrstom Gospodem našim. **I**že vzašad nad vsa nebesa, sědej že o

desnuju tebe, oběćanago Duha Sve-  
tago (**današńi dan**) na sini vsino-  
vľenja izlija. Togo radi razliv radosti,  
vas mir na vseľeněj radujet se. Na i  
višneje Sili, i angělskije Vlasti, pěsan  
slavi tvojeje vspěvajut, bez konca  
glagoljuće:

**S**vet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-  
baot. **P**lna sut nebesa i zemlja slavi  
tvojeje. **O**sanna va višních. **B**lagoslo-  
vlen gredi va ime gospodně. **O**sanna  
va višních.

## Črěz Dějanje

**P**ričešćajuće se, i dan přěsveti  
Petikostni prazdnujuće, va-ńže  
Duh Sveti Apostolom bezčisalnimi  
jeziki javi se: na i pamet čtuće,  
prvěje slavnije vseгда Děvi Marije,  
Roditeľnice Boga i Gospoda našego  
Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i  
Mučenik tvoih, Petra i Pavla, An-  
drěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova,  
Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna  
i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta,  
Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca,  
Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i  
Domijana: i vsěh Svetih tvoih; ihže  
utežanji i molitvami podaj, da va  
vsěh zastupľenja tvojego ogradim  
se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmđe  
Hrstom Gospodem našim.

**Drže rucě prostrtě nad prinosi, gla-  
gojet:**

**S**e ubo prinošenje službi našeje,  
na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě  
prinosim za sje takode, ježe paki  
roditi izvolěl jesi vodoju i Duhom  
Svetim, dav im otpušćenje vsěh  
grěhov, molim te, Gospodi, da ugo-  
dno primeši: dni že naše va svojem  
mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja



nas izbaviti, i k izbranih svojih poveljši stadu pričisliti. **Stisnet rucě.** Hrstorm Gospodem našim.

Tako rci takmo ot Navečerja Petikost do poslědujućeje suboti zaključno na vsěh Misah, ježe služet se o Navečerji ili o Osmici, ili sa Vspominanjem jedinogo ot oboju.

Ježe prinošenje ti, Bože, va vsěh, i pročaja jako v Pravidě Misi.

## PRĚDSLOVJE O PRĚSV. TROJSTVĚ

Poslědujućeje Prědslovje: i Rci na Misah o přěsv. Trojstvě, i ašće služet se među Osmiceju Rodstva gospodńa, o Nedělah večih Prišastvja, Sedmodeskničice, Šestodesetnice i Petodesetnice, i o Nedělah mańšlh, i ašće přědvzimaťut se v subotu, po Osmici Epifanije i Petikost; obače ne na Misah někojeje rečeni je Neděle, jaže přěvzimajet se među Sedmiceju, na něže pokladajet se Prědslovje obćeje, ašće něst druga Prědslovja Misi ili Činu, o němže bist Vspominanje; takode ne na Misě ii po Petikosteh, na něžze vazmet se Prědslovje o Rodstvě gospodńi, takmo ašće ne podobajet pustiti Vspominanje Osmice přěsv. Těla Hrstova. 2. Rci je ošće, po Črvlenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem přěsv. Trojstva, ili ježe ašće rečeni h Neděľ, priključših se, i v subotu přědvzimajemih, takmo ašće Misa ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju přěsv. Trojstva, ašće někde slavit se, i bez Vspominanja jeje, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi pěvanije, ili sbornije o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se

Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

**V**a vse věki věkov. **R.** Amen.  
**Ÿ.** Gospod s vami.

**R.** I s duhom tvoim.

**Ÿ.** Gorě srdca.

**R.** Imam ka Gospodevi.

**Ÿ.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

**R.** Dostojno i pravedno jest.

**V** istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseľda, i vazďě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože. Iže s jedinorodnim Sinom tvoim, i Duhom Svetim, jedin jesi Bog, jedin jesi Gospod: ne v jedinici jedinago sobstva, na v Troici jedinago sučastva. Ježe bo o tvojej slavě, toboju otkrivajućem, věrujem, toďe o Sině tvojem, toďe o Dusě Svetě, bez različja rasuďenja razumějem. Jako v ispovědanji istinnago, věčnago že Božastva, i v sobstvěh svojstvu, i v jestestvě jedinstvu, i va veličastvě klaňati se ravenstvu. Ježe hvalet Anđeli i Arhanđeli, Heruvimi že i Serafimi: iže ne přestajut vapiti po vse dni, jedinim glasom glagoljuće:

**Svet, Svet, Svet** Gospod Bog Sabot. **P**lna sut nebesa, i zemľa slavi tvojeje. **O**sanna va višňih. **B**lagoslovľen gredi va ime gospodńe. **O**sanna va višňih.

## PRĚDSLOVJE O BL. DĚVĚ MARII

Poslědujućeje Prědslovje, kromě Osmice Rodstva gospodńa, ašće ne podobajet mimopustiti Vspominanje tojeďe



Osmice ili Neděje među Osmiceju, i kromě Prazdnika a Osmice Očišćenja bl. Děvi Marije, ašče někde slavit se, na něže pokladajet se Prědslovje o Rođstvě, toli kromě Navečerij tojede bl. Děvi Marije, i kromě Mls o Ferijah Prišastvja, na něže pokladajet se Prědslovje obćeje, ašče něst vlašća Prědslovja Misi ili Činu, o němže bist poně Vspominanje, ili Osmice obće, ili Navečerij: 1. Rci na Misah bl. Děvi Marije. 2. Rci je ošče, po Črvlenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem tojede bl. Děvi Marije, i ježe ne kasajut se ni jedinogo Prazdnika gospodńa ili Tajni gospodńe, takmo ašče Misa, ili Vspominanje přede blvšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošče, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju tojede bl. Děvi Marije, i bez Vspominanja jeje, takmo ašče k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

**Rci že ili I tebe v Blagověšćenji, ili v Posěćenji, ili va Vznesenji, ili v Rođstvě, ili v Představlenji, po narečenji Prazdnika.**

**Na Misah že o neskvrnněm Začetji rci: I tebe v neskvrnněm Začetji.**

**Na Misah Sedmi Bolěznij rci: I tebe v Probodenji.**

**V Prazdnik bl. D. Marije ot gori Karmilskije rci: I tebe va Vspominanji.**

**Va vse pročaje Prazdniki bl. D. Marije rci: I tebe v Prazdnicě.**

**Na Misah bl. Marije v Subotu i na Misah obětnih bez narečenije Tajni, rci: I tebe v Častvovanji.**

**V**a vse věki věkov. **R).** Amen.  
**Ÿ.** Gospod s vami.

**R).** I s duhom tvoim.

**Ÿ.** Gorě srdca.

**R).** Imam ka Gospodevi.

**Ÿ.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

**R).** Dostojno i pravedno jest.

**V** istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati, Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože. **I** tebe v \*\*\* blaženije Marije vseгда Děvi hvaliti, blagosloviti, i propovědati. Jaže i Jedinočedago tvojego Svetago Duha osěnenjem začet: i děvstva slavě přebivajući, svět věčni miru izlija, Isu-Hrsta Gospoda našego. Imže veličastvo tvoje hvalet Angěli, klaňajut se Gospodstvja, trepečut Vlasti. Nebesa, nebeskije že Sili, i blaženi Serafimi, obćim radovanjem proslavľajut. S nimi že i naše glasi, da přijeti poveliši, molim, příleźnim ispovědanjem glagoljuće:

**Svet, Svet, Svet** Gospod Bog Sa-baot. **P**lna sut nebesa, i zemľa slavi tvojeje. **O**sanna va višńih. **B**lagoslovľen gredi va ime gospodńe. **O**sanna va višńih.

## PRĚDSLOVJE O SV. IOSIPĚ OBRUČNICĚ BL. DĚVI MARIJE

**Poslědujućeje Prědslovje, kromě Osmice Rođstva gospodńa, v njuže vzemľet se, ašče ne podobajet mimopustiti Vspominanje tojede Osmice ili Neděje među Osmiceju, Prědslovje o samom Rođstvě: 1. Rci na Misah sv. Iosipa,**



Obručnika bl. Děvi Marije. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem samogo sv. Iosipa, i ne kasajut se ni jedinogo Prazdnika gospodńa ili Tajni gospodńe, takmo ašće sama Misa, ili Vspominanje přěde bivšeje, ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju togođe sv. Iosipa i bez Vspominanja jeje, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici, ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

Na Misah obětnih rci: I tebe v Častvovanji.

**V**a vse věki věkov. **R**. Amen.  
**Ÿ**. Gospod s vami.

**R**. I s duhom tvoim.

**Ÿ**. Gorě srdca.

**R**. Imam ka Gospodevi.

**Ÿ**. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

**R**. Dostojno i pravedno jest.

**V**istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasitelno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: I tebe v Prazdnicě blaženago Iosipa podobnimi veličati hvalami, blagosloviti i propovědati. Iže i muž pravedan, toboju Bogorodici Děvě ženih bist dan, i věrni rab i mudri, nad čeladju tvojeju bist postavljen: da Jedinočedago tvojego, Svetago Duha osěnenjem začeta, v otca město hranit, Isu-Hrstá Gospoda našego. Imže veličastvo tvoje hvalet Anđeli, klaňajut se Gospodstvuja, trepečut Vlasti. Nebesa, nebeskije že Sili, i blaženi Serafimi, obćim radovanjem proslavljajut. S nimi že i naše

glasi, da přijeti poveliši, molim, priležnim ispovědanjem glagoljuće:

Svet, Svet, Svet Gospod Bog Sa-  
baot. Plna sut nebesa i zemļa slavi  
tvojeje. Osanna va višnih. Blagoslo-  
vļen gredi va ime gospodńe. Osanna  
va višnih.

## PRĚDSLOVJE O APOSTOLĚH

Poslědujućeje Prědslovje, kromě Osmice Rodstva gospodńa, v njuže vzem-  
let se, ašće ne podobajet mimopustiti  
Vspominanje tojeđe Osmice ili Neděle  
među Osmiceju, Prědslovje o samom  
Rodstvě; ošće i kromě Navečerij Apo-  
stol ili Evanđelist, na něže pokladajet  
se Prědslovje obćeje, ašće něst Prěd-  
slovja vlašća drugi Misi ili Činu, o  
němže bist poně Vspominanje, ili Os-  
mice obće: 1. Rci na Misah Apostol ili  
Evanđelist, toll na Misě Stvorenja i  
Věčanja Papi i na Obhodni dan oboju.  
2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vsěh  
Misah, ježe služet se sa Vspominanjem  
saměh Apostol ili Evanđelist, ili sa Vsp-  
minanjem Misi više řečeniје za Papu,  
ta dan vzbrańeniје, i ne kasajut se ni  
jedinogo Prazdnika gospodńa ili Tajni  
gospodńe, takmo ašće sama Misa, ili  
Vspominanje přěde bivšeje, ne želějet  
druga Prědslovja; rci je ošće, po to-  
muđe pravilu, među Osmiceju obćeju,  
i bez Vspominanja jeje, tēhde Apostol  
ili Evanđelist, takmo ašće k tomu, gla-  
goljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne  
budet drugi Misi sbornije ili pěvanije  
o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že  
ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni  
na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

**V**a vse věki věkov. **R**. Amen.  
**Ÿ**. Gospod s vami.

**R**. I s duhom tvoim.

**Ÿ**. Gorě srdca.

**R**. Imam ka Gospodevi.



**Ÿ.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

**R̃.** Dostojno i pravedno jest.

**V** istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasitelno: **T**ebe, Gospodi, priležno moliti, da stada svojego pastirju věčni, ne ostaviši: na blaženimi Apostoli svojimi nepřestannim zašćícenjem hraniši. Da těmiđe praviteli stroit se, ježe děla svojego naměstniki tomuđe podal jesi přědstojati pastire. I togo radi s Angeli i s Arhangeli, s Přěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

**S**vet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sabaoť. **P**lna sut nebesa, i zemlja slavi tvojeje. **O**sanna va višních. **B**lagoslovljen gredi va ime gospodńe. **O**sanna va višních.

## PRĚDSLOVJE OBČEJE

**Poslědujućeje Prědslovje rci, po Črvļenicam: 1. Na vsěh Misah, ježe ne imějut Prědslovja vlašća, i na nihže ne podobajet reći Prědslovja někojeje Misi ili Činu, o němže bist poně Vspominanje, ili Osmice obće, ili priključšago se Vrěmene. 2. Na Misah Osvećenja Crkve i druga Prazdnika gospodńa ili Tajni gospodńe, ježe někde slavet se, i vlašća Prědslovja ne imějut, na nihže nikda ne glagolet se Prědslovje o Vrěmeni Četiridesetnice, ni že Misi ili Činu, o němže bist Vspominanje, ili Osmice, ježe ne sut gospodńi. 3. Na Misah o Ferijah Prišastvja i o Navečerji Rodstva gospodńa, kromě Neděle priključšeje se, na nihže podobajet biti Vspominanju o bl. Děvě Marii, a ne imějut vlašća Prědslovja drugi Misi ili Činu, o němže bist Vspominanje.**

**V**a vse věki věkov. **R̃.** Amen.

**Ÿ.** Gospod s vami.

**R̃.** I s duhom tvoim.

**Ÿ.** Gorě srdca.

**R̃.** Imam ka Gospodevi.

**Ÿ.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu. **R̃.** Dostojno i pravedno jest.

**V** istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasitelno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati, Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: Hrstorm Gospodem našim. **I**mže veličastvo tvoje hvalet Angeli, klaňajut se Gospodstvja, trepečut Vlasti. Nebesa, nebeskije že sili, i blaženi Serafimi, obćim radovanjem proslavljajut. S nimi že i naše glasi, da prijeti poveliši, molim, priležnim ispovědanjem glagoljuće:

**S**vet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sabaoť. **P**lna sut nebesa i zemlja slavi tvojeje. **O**sanna va višních. **B**lagoslovljen gredi va ime gospodńe. **O**sanna va višních.

## PRĚDSLOVJE ZA UMRŠEJE

**Se Prědslovje rci na vsěh Misah za Umršeje.**

**V**a vse věki věkov. **R̃.** Amen.

**Ÿ.** Gospod s vami.

**R̃.** I s duhom tvoim.

**Ÿ.** Gorě srdca.

**R̃.** Imam ka Gospodevi.

**Ÿ.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu. **R̃.** Dostojno i pravedno jest.

**V** istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasitelno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati, Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: Hrstorm Gospodem našim.



**V** ěnemže nam naděja blaženago vskrsenja vsija, da, ježe smučajet istinno smrti obstojanje, tiđe utěšit budúago besmrtja oběćanje. Tvoim ubo věřnikom, Gospodi, život izměňajet se, ne otjemľet se: i razdrušenjem domu sego zemaľska obitanja věčno na nebeseh, přěbivališće stežajet se. I togo radi s Angěli i s

Arhaněli, s Přěstoli i Gospodstvji, sa vseju siluju nebeskago voinstvji, pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

**S**vet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-  
baot. **P**lna sut nebesa, i zemľa slavi  
tvojeje. **O**sanna va višňih. **B**lagoslo-  
vľen gredi va ime gospodńe. **O**sanna  
va višňih.















**മിടലേജ നേതൃത്വമെടുത്തു, മാതൃകാപരമായി  
 ഉത്തരവ് നൽകി, മാതൃകാപരമായി ജനങ്ങൾ  
 ഉപയോഗിച്ചു കൊണ്ട്, നൽകിയതിനെ  
 നൽകി മുന്നോട്ടു കൊണ്ടു, നൽകി  
 നൽകിയതിനെ മുന്നോട്ടു കൊണ്ടു :**

























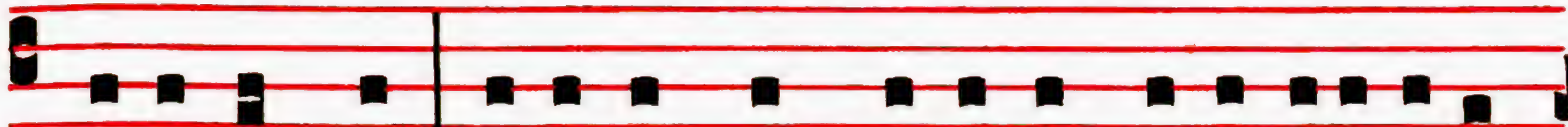




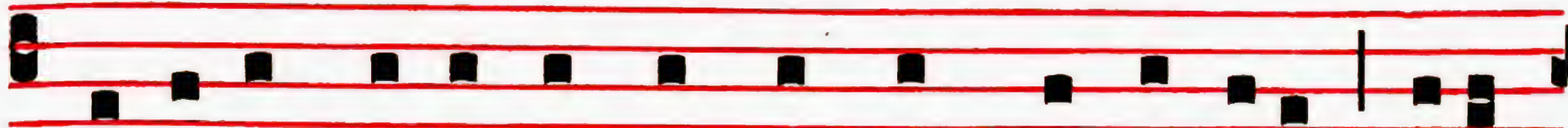




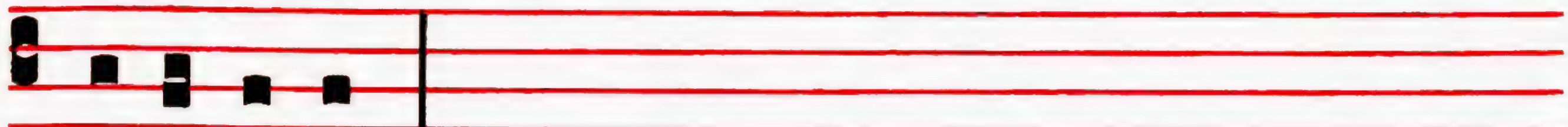
## Stisnet rucě



Pomo- lim se: Za-po- věd- mi spa- si- tel- ni-mi na-u-če-ni,  
 Բժ-ուհ-միջու զՅ. Քոհ-րա-նախ-ուհ-ուհ զԻրոհ-զՅ-սոցմի-բՅ-ուհ բո-ժ-ճՅ-բՅ,

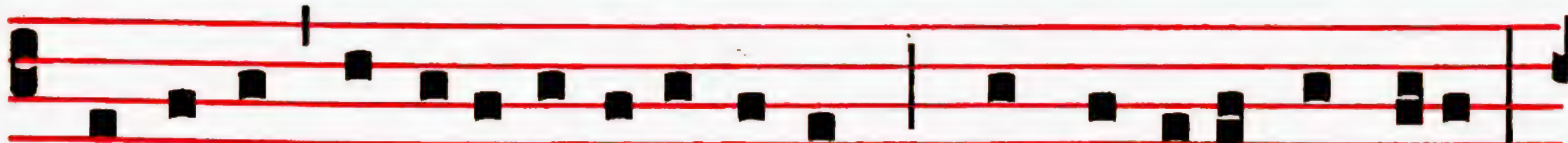


i bo-ža- stve-nim na- sta- vļe- njem vo-bra- že-ni, smě-jem  
 8 ԵՅ-միջ-զՅ-սոց-բՅ-ուհ բո-զՅ-սոց-միջ-բՅ-Յուհ մուհ-Եճ-միջ-բՅ, զուհ-Յուհ



gla-go- la- ti:  
 Խոհ-Խճ-միջ-սոց:

## Rasprostret rucě



Ot-če naš, i- že je-si na ne-be- seh: Sve- ti se i- me tvo-je:  
 8Սու-ճՅ բոհա, 8-միջ 3-զՅ բո բՅ-ԵՅ-զՅ/ու: Զմիջ--սոց զՅ 8-ուհ սոց-Յ:



Pri- di cě- sar- stvo tvoje: Bu- di vo- ļa tvoja, jako na ne-be-  
 ԲՅ-սոց Վճ-զոհ-զՅ-սոց սոց-Յ: Եճ-սոց միջ-միջ սոց-ճ, ճ-Լճ բո բՅ-ԵՅ

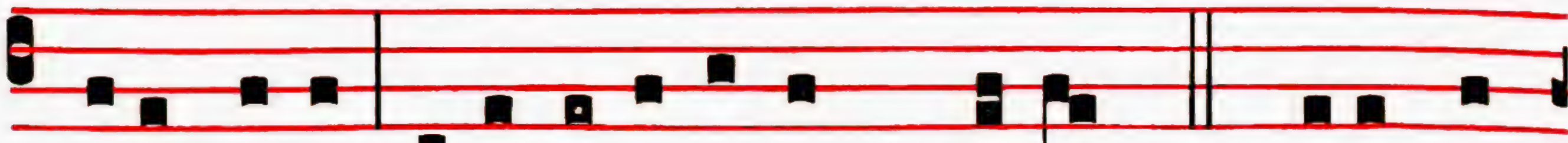


si i na ze- mļi. Hlěb náš vse-dan-ni daj nam danas:  
 զՅ, 8 բո սոց-միջ. ԽոհճԵ բոհա մուհՅ-սոցբՅ-բՅ սոհմիջ բոհու սոց-բՅ/ու:

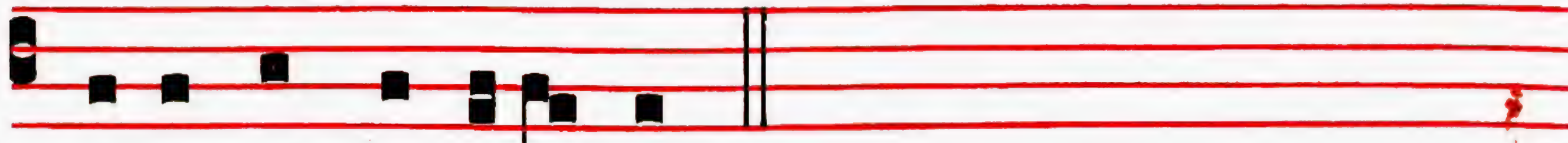


I ot- pu- sti nam dl- gi na-še, jako-že i mi ot- pušća-jem dl-  
 8-Յսու-րա-զՅ-սոց բոհու սոհ-Խճ բո-ԵՅ, ճ-Լճ-միջ 8 ոհ Յսու-րա-ճո-Յուհ սոհ-Յուհ





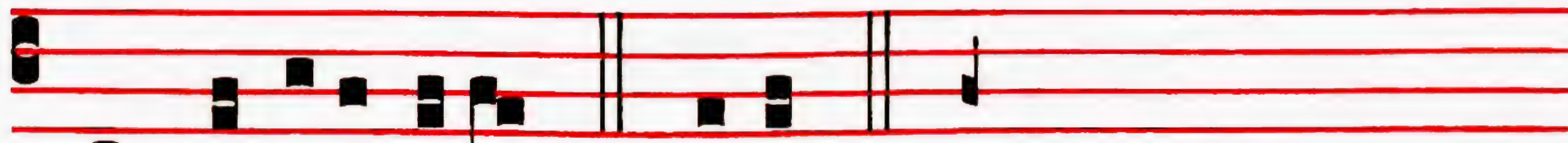
žnikom na-šim. I ne va-ve-di nas v na-past. **Rj.** Na iz-ba-  
 Ժնիկոմ յոսիմ. Ի չե վա-վե-ժի յոս յոս-պոստ. **Րյ.** Նա իշ-բա-  
 Ժնիկոմ յոսիմ. Ի չե վա-վե-ժի յոս յոս-պոստ. **Րյ.** Նա իշ-բա-



vi nas ot ne-pri-ja-zni.  
 Եւ յոս օտ չե-քի-յոնի.  
 Եւ յոս օտ չե-քի-յոնի.

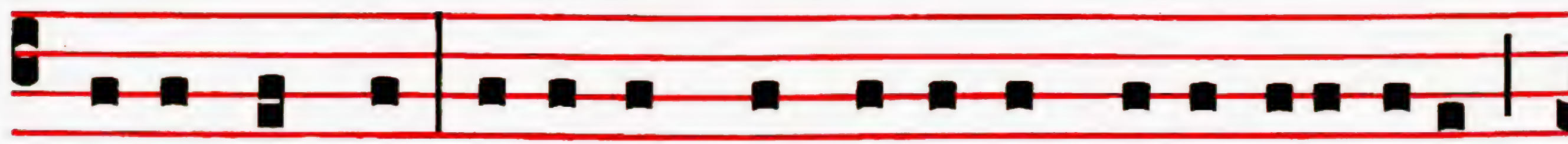
**Jerěj v taj rci:** Amen.

¶ Posledující pěnie rci v Prazdniki Prosti, va dni ferialskije, na Misah obětnih, ježe ne sut za težku vkup že i obću potřebu, i na Misah za Umršeje.



**Va** vse vě-ki věkov. **Rj.** Amen.  
 Եւ յոս օտ չե-քի-յոնի. **Րյ.** Ամեն.

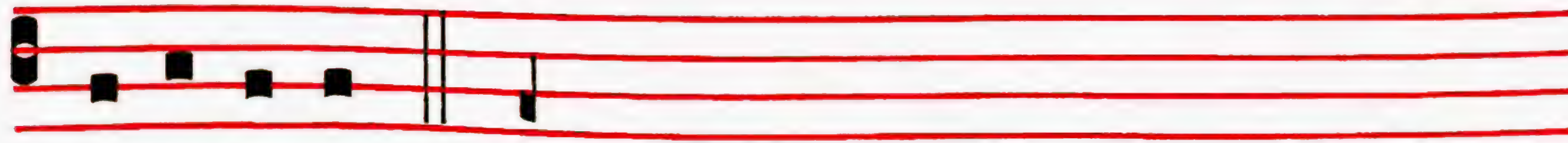
### Stisnet rucě



**Pomo-** lim se. Za-po-věd-mi spa-si-teļ-ni-mi na-u-če-ni,  
 Բո-ղոմ յոս օտ չե-քի-յոնի. Եւ յոս օտ չե-քի-յոնի.



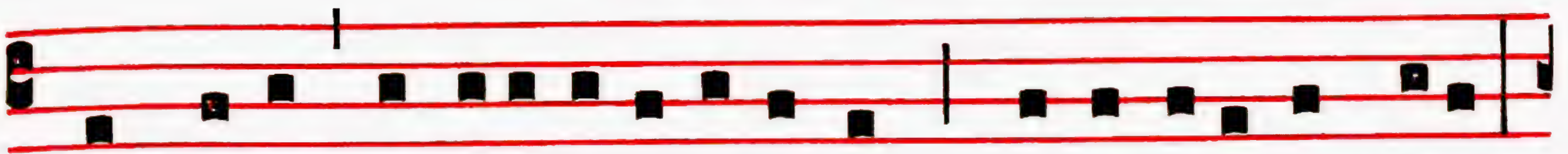
i bo-ža-stve-nim na-sta-vle-njem vo-bra-že-ni smě-jem  
 Եւ յոս օտ չե-քի-յոնի. Եւ յոս օտ չե-քի-յոնի.



gla-go-la-ti:  
 Եւ յոս օտ չե-քի-յոնի:

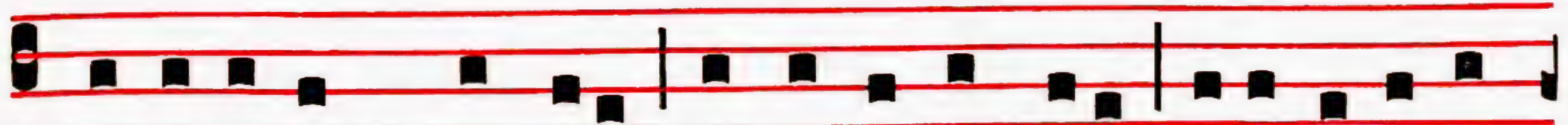


## Rasprostret rucě



Ot- če naš, i- že je- si na ne-be- seh: Sve- ti se i-me tvoje:

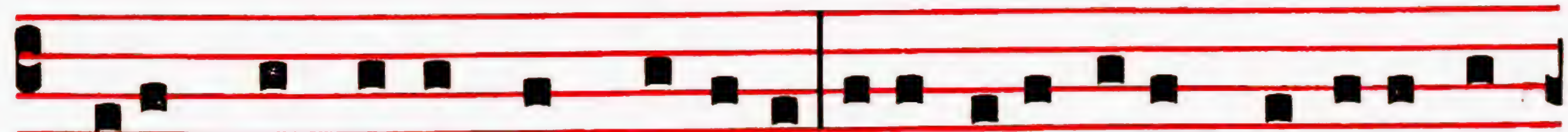
Ե տա՛ւ քե՛նք, ի- յիսիսն ինքնա՛ն: Տե՛ղիք ինքնա՛ն քե՛նք քե՛նք:



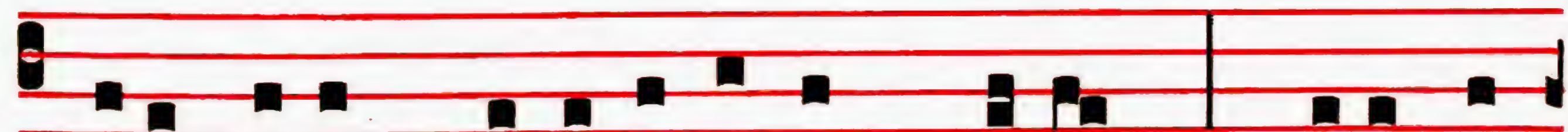
Pri- di cě-sar- stvo tvo-je: Bu- di vo- ļa tvoja, jako na ne-be-  
րե՛հ-տե՛հ Վե՛հե՛ր-հոգե՛ւոր տա՛ւ: Եւ-տե՛հ ող-բո՛ւր տա՛ւ, Եւ-տե՛հ քե՛նք քե՛նք:



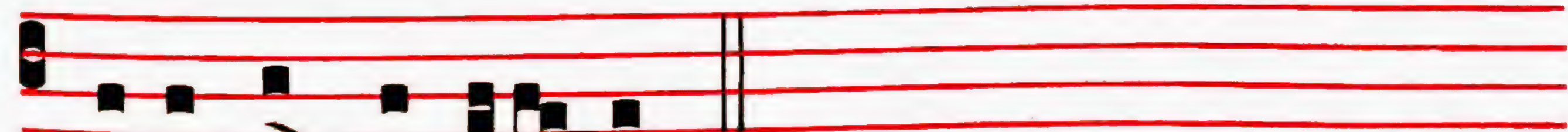
si i na ze- mļi. Hlěb náš vse- dan-ni daj nam danas:  
հ, ի քե՛նք Թե՛ոմ-մե՛հ. Խե՛ղճ քե՛նք ող-բո՛ւր-քե՛նք քե՛նք քե՛նք քե՛նք:



I ot- pu- sti nam dl- gi na-še jako- že i mi ot- puščajem dl-  
Ի Գո՛ւր-թե՛հ-հոգե՛ւոր քե՛նք քե՛նք, Եւ-տե՛հ ինքնա՛ն քե՛նք քե՛նք քե՛նք քե՛նք:



žnikom na- šim. I ne va- ve- di nas v na-past. **Ry.** Na iz- ba-  
մե՛ր-քե՛նք քե՛նք քե՛նք. ինքնա՛ն քե՛նք քե՛նք քե՛նք քե՛նք քե՛նք. **Գո՛ւ.** Ինքնա՛ն քե՛նք:



vi nas ot ne-pri- ja- zni.  
քե՛նք քե՛նք քե՛նք քե՛նք քե՛նք քե՛նք.

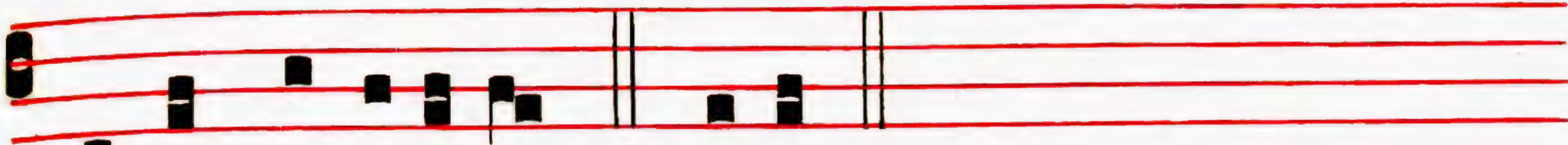
**Jerěj v taj rci: Amen.**

**Յե՛ղիք ող-բո՛ւր քե՛նք: Խե՛ղճ.**





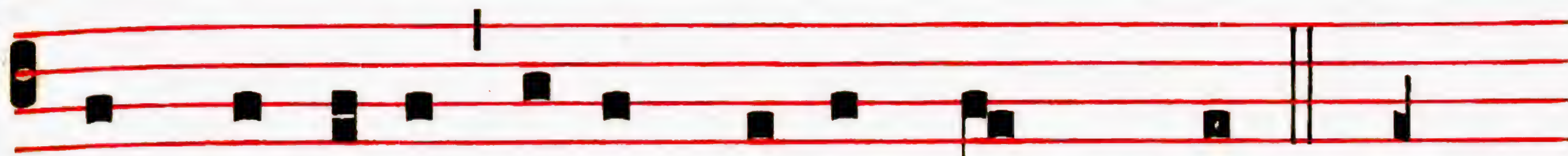




**Va** vse vě-ki věkov. **R).** Amen.

**ഡക്റ്ററിയം ഡെ-ലൂ ഡെ-ലൂമി. 800. റ്റ-നാറ്റ**

**Tojuže česticeju znamenujet tri krati vrhu kaleža glagoļe:**



**Mir ✠ go-spo-dań bu-di ✠ vse-gda s va-✠mi.**

[illegible]

**R). I s du-hom tvo- im.**

**ചോ. 8** ഓരോ സംഖ്യയ്ക്കും തുല്യമായി.

**സ്വർഗ്ഗം ഇല്ലാത്ത ഒരു ദൈവത്തെപ്പറ്റി  
പ്രശ്നം, പരിഹാരം വേണ്ട:**

**☩** **ദിനകയദേദ, 8 ദ്വദമദയദേദ**  
**മകർർ . 8 ഹിതദ ധ്വദദയദേദ**  
**ദിനയദേദ ഹിത-ഹിതദേദ, ഹിതദ ദ്വദ-**  
**മകർർദയദേദ ദിനാ മിത ദ്വദമദയദേദ മക-**  
**യദേദ. ഹിതദേദ.**

**പ്രചരണത്തോടുകൂടിയായി, പ്രചരിപ്പിച്ചുവെന്നു, യാ-  
 ഉത്തരവെന്നു, 8 പ്രകാരമെന്നു പ്രകാശം ഉണ്ടാക്കി-  
 ന്നാണെന്നു, ഓരോരുത്തർക്കും, 8 പ്രകാരമെന്നു  
 തയ്യാറാക്കിയ ഒരു യാ പ്രകാരം, പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തി:**

**†** %PT#3 ലധർമ, പാപാദനമർമം %ഭ-  
 മം നമർ, ദ്രമമർമം ദർമ.

**✚%PT&3 ບຊວນ, ພາງປະກວນໄທ %6&-  
68 ນະຄົນ, ດຊນະຄົນໄທ ຈຳນວນ.**

**✚** %PI&3 ലാർൺ, മാർത്തോമ്മാർ %ഭ-  
 ൾ നമൻ, മൻമുഖ ദർന നമൻ.

**Tuđe česticu spustit v Kalež, gla-  
gole pod glas:**

**S**e směšenje i posveče-  
nje Těla i Krve Gospo-  
da našego Isu-Hrsta,  
budi přijemljučem nam v  
život věčni. Amen.

**Pokrijet Kalež, pokleknet, vsta-  
net, i prignut prěd Sakramentom,  
stisk rucě, i tri krati udaraje se v  
prsi, glagolet:**

**Aganče boži, vzemlej grě-  
hi mira, pomiluj nas.**

**A**ganče boži, vzemlej grě-  
hi mira, pomiluj nas.

**Aganče boži, vzemlej grě-  
hi mira, daruj nam mir.**







പ്രമാണി അനുവദനം, 8 കക്ഷി അനുവദനം  
 അനുവദനം 8 കക്ഷി അനുവദനം 8 കക്ഷി അനുവദനം  
 പ്രമാണി അനുവദനം 8 കക്ഷി അനുവദനം. അനുവദനം.

**II** ഐശ്വര്യം തിരസ്കരിച്ചു, ദൈവ-  
 ദാസ്യം ഉൾക്കൊണ്ടു, മറ്റു  
 തന്റെ ദാസ്യത്താൽ നല്ലതായ  
 നല്ല, ദൈവത്തിന്റെ നല്ലതായ  
 ദൈവത്തിന്റെ: ദൈവത്തിന്റെ നല്ലതായ  
 തന്റെ ദൈവത്തിന്റെ നല്ലതായ  
 ദൈവത്തിന്റെ നല്ലതായ, ദൈവത്തിന്റെ  
 ദൈവത്തിന്റെ നല്ലതായ. ദൈവത്തിന്റെ  
 ദൈവത്തിന്റെ നല്ലതായ. ദൈവത്തിന്റെ  
 ദൈവത്തിന്റെ നല്ലതായ. ദൈവത്തിന്റെ  
 ദൈവത്തിന്റെ നല്ലതായ. ദൈവത്തിന്റെ  
 ദൈവത്തിന്റെ നല്ലതായ. ദൈവത്തിന്റെ

**പ്രകാശിപ്പിച്ചത് ഹർഷദാസ്, മോഹനദാസ്, ജെ.ജി.എസ്.**

**📌** **മിങ്കലാ ദാലാദാസ രണ്ടനും, 8 മന**  
**പ്രദേശത്തിൽ രണ്ടിനും.**

൧൧ ശാസ്താ നർസിംഗ് വെങ്കാടേഷ്വര, വെങ്കാട്ടശാ  
 ങ്കല ജാളത്തുറ ദിഗത്തുറ നാഥ്വർമ്മ വർമ്മിപ്പി ൪  
 ജാൻതർമ്മിപ്പി സ്കൂൾ ൨൦൧൪, ൪ വർത്തമാന  
 നാഥ്വർമ്മ ശാസ്താ ജാൻതർമ്മിപ്പി ൪ ജാലത്തുറ  
 വെങ്കാട്ടശാസ്താ, ന് വെങ്കാട്ടേഷ്വര ജാൻതർമ്മിപ്പി ൪  
 വെങ്കാട്ട, വെങ്കാട്ടേഷ്വര നർസിംഗ് വെങ്കാട്ട, വെങ്കാട്ട  
 വെങ്കാട്ടേഷ്വര ശാസ്താ ൪ ജാലത്തുറ:

**൧** ഉറപ്പാക്കുക, ദൈവത്തിന്റെ അനുഗ്രഹത്തോടെ നിങ്ങളുടെ ജീവിതം സമാധാനമായി നയിക്കുക. ദൈവത്തിന്റെ അനുഗ്രഹത്തോടെ നിങ്ങളുടെ ജീവിതം സമാധാനമായി നയിക്കുക.

**ഈ സമഗ്ര തീരുമാനമോടു ഒരു ദൃഢതയോടെ, തുറന്ന  
കൈകളോടെയും മറ്റും സഹകരിക്കുകയും, അതിനോടു  
സംബന്ധിച്ചുള്ള കാര്യങ്ങളെക്കുറിച്ചും:**

**cem i Duhom Svetim živeši  
i cěsarstvuješi Bog va věki  
věkov. Amen.**

**P**rijetje Těla tvoyego,  
Gospodi Isu-Hrste,  
ježe az nedostojan  
prijeti drzaju, ne budi mně  
v sud i osuđenje: na tvojeju  
milostju da prospějet mně  
v zastupljenje duše i těla, i  
v prijetje cělbi. Iže živeši i  
cěsarstvuješi s Bogom Ot-  
cem v jedinstvě Duha Sve-  
tago Bog, va vse věki vě-  
kov. Amen.

**Prěklonit kolěno, vstanet, i gla-  
golet:**

**H**lěb nebeski primu, i  
ime gospodńe pri-  
zovu.

Po tom malo prignut, primet obě česti Oštije među palac i ukazalac lěvije ruki, i Patěnu među tađe ukazalac i srědní prst, a desniceju udaraje se v prsi, poudvig malo glas, rci tri krati zbožno i umíleno:

**G**ospodi, něsam dostojan, da vnideši pod krov moj: na takmo rci slovom, i iscělějet duša moja.

**Po tom znamenuje se Oštijeju, juže držit v desnici, vrhu Patěni, glagolet:**







**൫** കർമ്മ പാത്രം, ശുദ്ധദ്രവ്യം, മറ്റും  
പ്രദാനം, 8 ഹിതം, മറ്റും പ്രദാനം,  
തൻ പ്രദർശനത്തിന്നു ദാതാവായിരിക്ക  
8 പ്രദർശനം; തൻ ഹിതം നീക്കം പദ  
ദത്തത്തിന്നു കർമ്മമായിരിക്കുവാൻ,  
മറ്റും കർമ്മത്തിന്നു 8 ദത്തത്തിന്നു പരി  
പാത്രം. മറ്റും ദത്തമായിരിക്ക 8 വർ  
ദ്ധിപ്പിക്കുന്നതിന്നു ഹിതം നീക്കം നീക്കം.  
അഥവാ.

മനസ്സാൽ പ്രദാനം, ദത്തം, 8 പ്രദാനം  
മനസ്സാൽ: ദത്തം തന്നെ, 8 ദത്തം,  
മറ്റും പ്രദാനം, 8 ദത്തം തന്നെ തന്നെ  
പ്രദാനം, പ്രദാനത്തിന്നു പരി ദത്തം,  
പ്രദാനം: തൻ തന്നെ പ്രദാനം തന്നെ  
തന്നെ.

പ്രദാനം, പ്രദാനത്തിന്നു കർമ്മമായിരിക്ക  
തന്നെ, ശുദ്ധദ്രവ്യം ദാതാവായിരിക്ക. മറ്റും. 8 ദാ  
താവായിരിക്കുന്നതിന്നു, കർമ്മമായിരിക്ക:  
ദത്തം തന്നെ ദത്തം കർമ്മം, മറ്റും  
കർമ്മം, കർമ്മം ദത്തം, മറ്റും കർമ്മം  
കർമ്മമായിരിക്ക ശുദ്ധദ്രവ്യം. മറ്റും. പദ  
കർമ്മമായിരിക്ക.

പരി തന്നെ തന്നെ തന്നെ തന്നെ:

തൻ പ്രദാനത്തിന്നു ഹിതം നീക്കം. മറ്റും. അഥവാ.

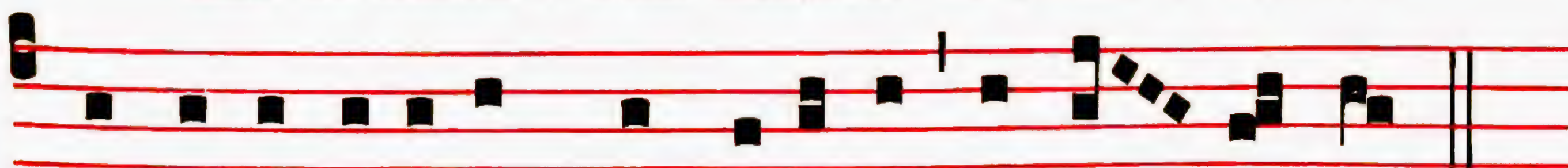
**T**ělo tvoje, Gospodi, ježe  
prijeh, i Krv, juže pih,  
da prilěpit se utrobě  
mojej: i podaj; da va mně  
ne ostanet grěhovna skvr-  
na, jegože čistije i svetije  
nasitiše Tajni. Iže živeši i  
cěsarstvuješ i va věki vě-  
kov. Amen.

Umijet prsti, otret, i primet omi-  
tje: otret usta i Kalež, iže pokrijet,  
i sgibav Tělesnik, položiti na Ol-  
tari, jako přede: za tēm poslědujet  
Misu.

**Rek po poslední Molitvě**  
Gospod s vami **R.** I s du-  
hom твоим, **glagolet, kako**  
**zakon jest Misě, ili** Iděte,  
Misa jest, **ili** Blagoslovim  
Gospoda. **R.** Bogu hvali.

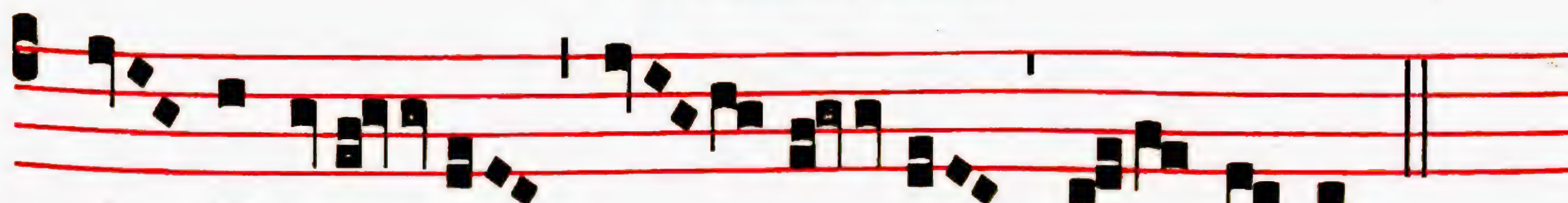
**Na Misah za Umršeje rci:**  
Da počijut v mirě. **R.** Amen.

I. Va vrěme Pashovnoje, sirěč ot Misi Velje Suboti  
daže do Suboti v Bělih zaključno na Misah o Vrěmeni



I- dě- te, mi- sa jest, al- le- lu- ja, al- le- lu- ja.

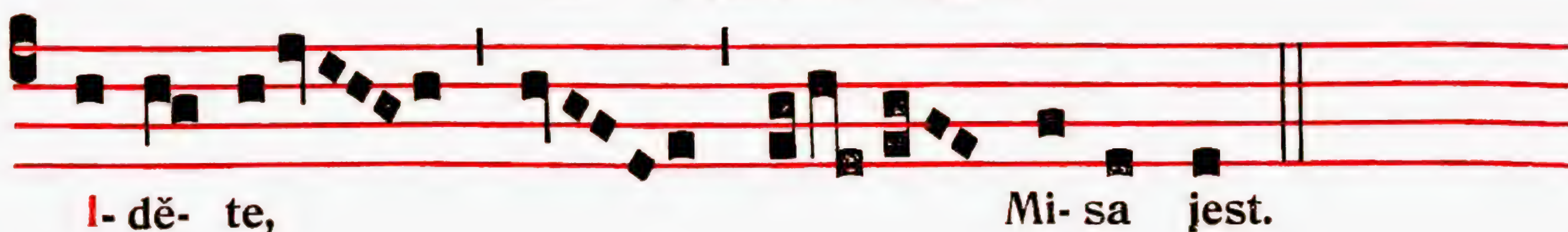
II. V Prazdniki Slavni



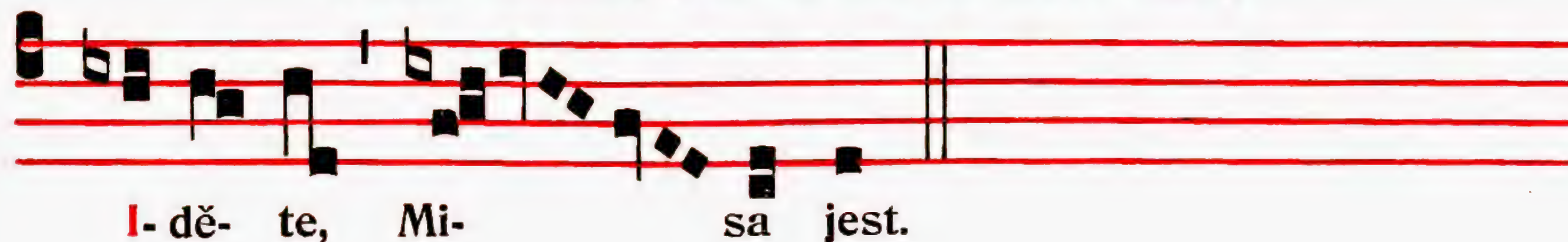
I- dě- te: mi- sa jest.



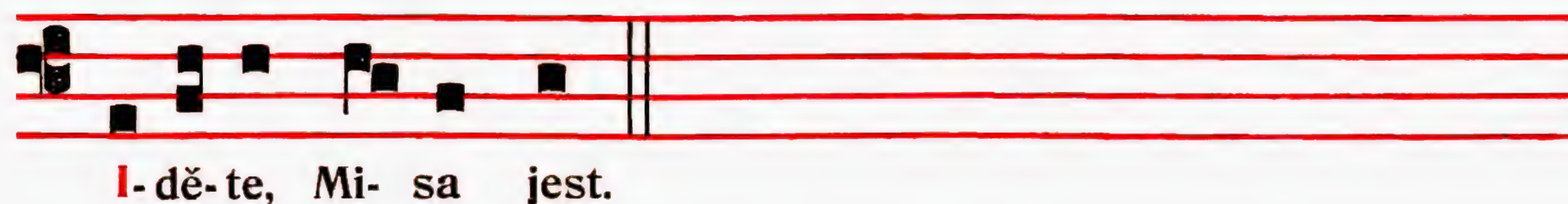
## III. V Prazdniki Sugubi



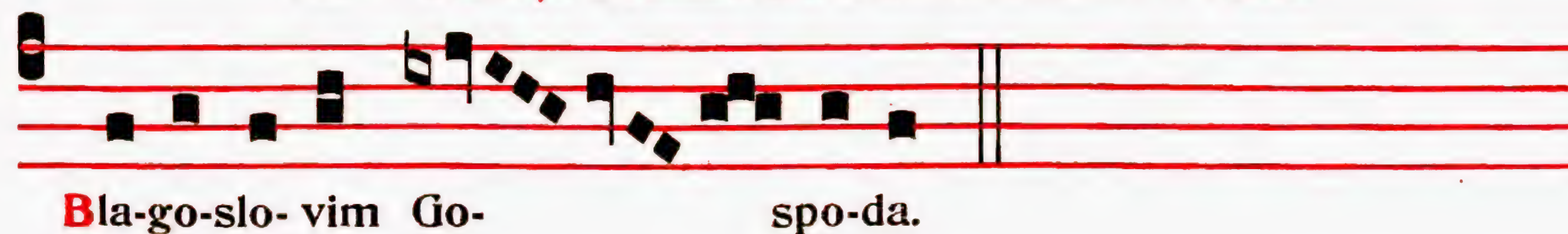
## IV. Na Misah bl. Děvi Marije

V. V Neděle črěz lěto, v Prazdniki Polusugubi  
i črěz Osmice, ježe ne sut bl. Děvi Marije

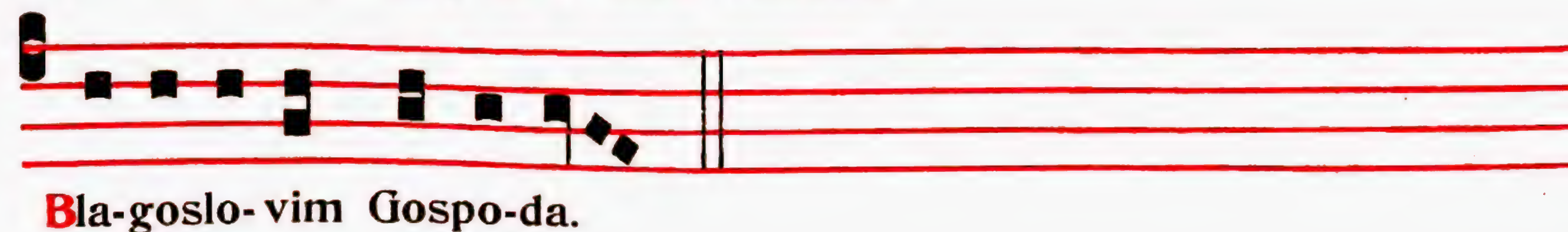
## VI. V Prazdniki Prosti



## VII. V Neděle Přišastvja, Četiridesetnice i Muki



VIII. Va vse Ferije kromě vrěmene Pashovnago, na Litanije Velje i Maňše, v Navečerja obća, takode kromě vrěmene Pashovnago, toli, ašče pusti se Slava va višních, na Misah obětnih, ježe ne sut za težku vkup že i obću potrebu.















## V NEDĚLJU VSKRSENJA

Stojanje u sv. Marije Velje

**Pristup**

**Ps. 138, 18 i 5-6**

**V**stah, i ošće jesam s tobou, alleluja: položi na mně ruku tvoju, alleluja: udivi se razum tvoj, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 1-2** Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže današni dan Jedinočedim svojim, smrt poběđ, vhod věčnosti otvoril nam jesi: oběti naše, ježe přědhode pridihaješi, ošće i pomagaje sprovodi. Těmde Gospodem.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 5, 7-8**

**B**ratje: Istrěbite vethi kvas, da budete novo vměšenje, jakože jeste bez kvasa. Ibo Pasha naša žren bist Hrst. Těmže da prazdujem ne va kvasě vetsě, ni va kvasě zlobi i lukavstvja: na v beskvasji čistoti i rěsnoti.

**Stepennaja Ps. 117, 24 i 1** Se dan, iže stvori Gospod: vzraduim se, i

vazveselim se va-ń. **Ÿ.** Ispovědajte se Gospodevi, jako blag: jako va věk milost jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. 1 Kor. 5, 7** Pasha naša žren bist Hrst.

**Poslědnica**

**Ž**rtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepovinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: vođ života umer, carstvujet živ.

Rci nam, o Marije, čto na puti vidě?

Viděh grob Hrstu živuća, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Angelski svědoki, ubrusac i rizi.

Vskrse Hrst upvanje moje: přědarit vi v Galilěi.

Věm vsi Hrstu vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju, pobědniče, ni pomiluj. Amen. Alleluja.

☛ **Poslědnicu rci do Suboti v Bělih zaključno.**





**Posledovanie svetago Evange-  
lija ot Marka. Mar. 16, 1-7**

**V**ono vrěme: Marija Magdalińi, i Marija Jakovļa, i Salomi kupiše aromat, da přišadše pomažut Isusa. I zělo za jutra v jedinu subotu, pridu na grob, vsijavšu juže slncu. I glagolahu k sebě: Kto otvalit nam kamen ot dvari groba? I vzrěvše viděše otvařen kamen. Bě bo veli zělo. I vlězše v grob, viděše junosu sědeća o desnuju oděna v odeđu bělu, i užasu se. On že reče im: Ne užasajte se: Isusa išćete Nazaranina raspetago: vsta, něst sde, se město ideže položiše-i. Na iděte, rcěte učeníkom jeho i Petru, jako varajet vi v Galilěi: tu i uzrite, jakože reče vam.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 75, 9-10** Zemļa vstrepeta i počí, vńegda vskrsnet na sud Bog, alleluja.

### **Tajnaja**

**P**rimi, molim te, Gospodi, prošěnja ljudij svojih s prinosi žrtav: da pashovnimi načetaja tajnami, na věčnuju nam cělbu, toboju dělajućem prospějut. Gospodem našim.

¶ **Prědslovje Pashovnoje** Tebe ubo, Gospodi, va vsako vrěme, najpače že v dan sa.

**Črěz Dějanje** Přičěšćajuće se i Se ubo prinošěnje **vlašći.**

**I tako rci do Suboti v Bělih zaključno.**

**Pričěšćenje 1 Kor. 5, 7-8** Pasha naša žren bist Hrst, alleluja: tēmže da prazdnujem v beskvasji čistoti i rěsnoti, alleluja, alleluja, alleluja.

### **Popričěšćenje**

**D**uh v ni, Gospodi, svojeje ljubve vlěj: da ježe Pashovnimi svetbami nasitil jesi, stvoriši svojeju blagostju saglasni. Gospodem našim.

¶ **Po** Gospod s vami **rci** Iděte Misa jest, alleluja, alleluja.

**Rj.** Bogu hvali, alleluja, alleluja.

**I tako rci do Suboti v Bělih zaključno po Črvļenicam.**

### **V PONEDEĽNIK**

Stojanje u Sv. Petra

#### **Pristup**

**Ish. 13, 5 i 9**

**V**avede vi Gospod v zemlju tekuću mlěkom i medom, alleluja: i da zakon gospodań vinu budet v ustěh vaših, alleluja, alleluja. **Ps. 104, 1** Ispovědajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho: vazvěstite v Jezicěh děla jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### **Molitva**

**B**ože, iže Pashovnim prazdnikom miru cělbi prinesal jesi: ljudi svoje, molim te, nebeskim darom sprovodi; da i svršěnuju svobodu postignuti utegnut, k životu věčnomu prospějut. Gospodem našim.

**Čtenje Dějanij Apostolskih.**

**Dějan. 10, 37-43**

**V**oni dni: Stav Petr po srědě ljudij, reče: Muži bratje, vi věste slovo, ježe stvoreno bist po vsej ljuděi: načan ubo ot Galilěje po kršćenji, ježe propověda Ivan, Isusa ot Nazareta: kako pomaza-i Bog Duhom Svetim i krěpostju, iže přějde dobro tvore, i cělaje vse nasilovanije ot djavla, jako Bog běaše s nim. I mi jesam svědětele vsěm, jaže stvori v straně ljudějscě i v Jeru-



solimě, jehože ubiše oběšše na dřevě. Sego Bog vskrěsi v třetí dan, i dast jemu javiti se, ne všem ljudem, na svědětelem přede narečenom ot Boga: nam, iže jahom i pihom s nim po vskrsenji jeho ot mrtvih. I povelě nam propovědati ljudem, i svěděteltstvovati, jako ta jest, iže postavljen jest ot Boga sudja živim i mrtvim. O sem vsi proroci svěděteltstvujut, otdanje grěhov přijeti imenem jeho všem věrujícím va-ń.

**Stepennaja Ps. 117, 24 i 2** Se dan, iže stvorí Gospod: vzraduim se, i vazveselim se va-ń. **Ÿ.** Da rečeti nině Izrael, jako blag: jako va věk milost jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 28, 2** Angěl gospodań snide s nebese: i pristupał otvali kamen, i sěděaše na něm.

### Poslědnica

**Ž**rtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepovinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: voď života umer, carstvujet živ.

Rci nam, o Marije, čto na puti vidě?

Viděh grob Hrstu živuća, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Angelski svědoki, ubrusac i rizi.

Vskrse Hrst upvanje moje: předvarit vi v Galilei.

Věm vsi Hrstu vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju, pobědniče, ni pomiluj. Amen. Alleluja.



**P**oslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 24, 13-35

**V**ono vrěme: Dva ot učeník Isusovih bista iduća v tađe dan va vas, otstojećuju stadij šest deset ot Jerusolima, jejže ime Emaus. I ta besědovasta k sebě o vsěh priključ-  
ših se sih. I bist besědujúcema ima, i stezajúcema se ima među soboju: i sam Isus približ se iděaše s nima: oči že jeju držasta se, da jeho né poznajeta. I reče k nima: Čto sut slovesa si, o nihže stezajeta se k sebě iduća, i jesta dresela? I otvěčav jedin, jemuže ime Klěopa, reče jemu: Ti li jedin přišlac jesi v Jerusolimě, i ne ču bivših v něm v dni sje? On že reče ima: Kih? I rěsta: jaže o Isusě Nazaranině, iže bist muž prorok, silan dělom i slovom před Bogom i před vsěmi ljudmi: i kako i předaše arhijerěi, i knezi naši na osuđenje smrti, i propěše-i. Mi že nadějahom se jako ta jest hotej izbaviti Izraela: i nině nad vsěmi simi třeti se dan danas imat, ot něliže si biše. Na i ženi jeteri ot naših užasiše ni bivše rano u groba, i ne obrěťše tělese jeho pridu, glagoljuće, jako i javlenje Angěl viděše, iže glagoljut-i živa. I idu jeteri ot nas ka grobu: i obrětu tako, jakože i ženi rěše, samogo že ne obrětu. I ta reče k nima: O nerazumnaja i lěnaja srdcem věrovati o vsěh jaže glagolaše proroci! Ne tako li podobaše postradati Hrstu, i vniti v slavu svoju? I načan ot Mojsěja i ot vsěh prorok, skazovaše ima ot vsěh Kńig, jaže běahu o něm. I približiše se ka vsi, v njuže iděašeta: i ta tvoraše se daļe iti. I nu-  
dašeta-i, glagoljuća: Oblezi s nama,



jako pri večerě jest, i překlónil se jest juže dan. I vníde s níma. I bist, jegda vzleže s níma, prijet hlěb, i blagoslovi, i přelomi, i dajaše ima. I oněma otvrzosta se oči, i poznasta-i: i ta iščeze ot očiju jeju. I rěsta k sebě: Ne srdce li naju gore bě v naju, jegda glagolaše k nama na puti, i skazovaše nama Kńigi? I vstavša v ta čas vazvratista se v Jerusolim: i obrětosta savkuplše se jedinogo na desete, i iže běahu s nimi, glagoljuće: Jako vskrse Gospod v istinu, i jávi se Simunu. I ta povědašeta, jaže biše na puti: i kako poznasta-i v přelómľenji hlěba. **Věruju.**

**Prinos Mat. 28, 2, 5 i 6** Anĝel gospodań snide s nebese, i reče ženama: Jegože iščeta vsta, jakože reče, alleluja.

### **Tajnaja**

**P**rimi, molim te, Gospodi, prošnja ljudij svojih s prinosi žrtav: da Pashovnimi načetaja tajnami, na věčnuju nam cěľbu, toboju dělajucim, prospějut. Gospodem našim.

**Prědslovje,** Pričešćajuće se **i** Se ubo prinošenje, **jako v dan Pashi.**

**Pričešćenje Luk. 24, 34** Vskrse Gospod, i jávi se Petru, alleluja.

### **Popričešćenje**

**D**uh v ni, Gospodi, svojeje ljubve vlěj; da ježe Pashovnimi svetbami nasitil jesi, stвориši svojeju blagostju saglasni. Gospodem našim.

## **VA VTORNIK**

Stojanje u sv. Pavla

### **Pristup**

**Ekli. 15, 3 i 4**

**V**odi přemudrosti napoi je, alleluja: utvrdit se v nih, i ne překlónit se, alleluja: i vzneset je va

věki, alleluja, alleluja. **Ps. 104, 1** Ispovědajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho: vazvěstite v Jezicěh děla jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

### **Molitva**

**B**ože iže Crkav svoju novim vinu plodom množiši: podaj rabom swoim; da žitjem udržet svetbu, juže věroju priješe. Gospodem našim.

**Čtenje Dějanij Apostolskih.**

**Dějan. 13, 16 i 26-33**

**V**oni dni: Vstav Paval, i rukoju pomajav, reče: Muži bratje, sinove roda Avraamľa, i iže va vas boječii se Boga, vam slovo spasenja sego poslano bist. Živućii bo v Jerusolimě, i knezi jeho, ne věduće Isusa, ni glagol proročaskih, čtomih po vse suboti, sudše skončaje: i ni koježe vini smrtnije ne obrětše v něm, prosiše u Pilata, da ubijut-i. I jako skončaje vsa, jaže pisana biše o něm, snemše-i s dřeva, položiše-i v grobě. Bog že vskrěsi-i ot mrtvih v treti dan: iže viděn bist po mnogije dni všadšem s nim ot Galilěje v Jerusolim: iže daže i do selě svědětele jemu sut k ljudem. I mi vam blagověščajem obětovanje bivšeje k otcem našim: jako to istovoje Bog naplni čedom našim, vskrěš Isu-Hrsta Gospoda našego.

**Stepennaja Ps. 117, 24** Se dan, iže stvori Gospod: vzraduim se i vazveselim se va-ń. **Ÿ. Ps. 106, 2** Da rekut nině izbavľeni Gospodem: ježe izbavi ot ruki vražje, i ot stran sabra je.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Vskrse Gospod ot groba, iže za ni povisě na dřevě.**



## Poslědnica

**Ž**rtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepovinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: voď života umer, carstvujet živ.

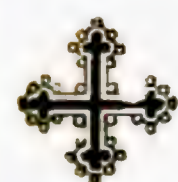
Rci nam, o Marije, čto na puti vidě?

Viděh grob Hrstu živuča, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Angelski svědoki, ubrusac i rizi.

Vskrse Hrst upvanje moje: předvarit vi v Galilei.

Věm vsi Hrstu vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju, pobědniče, ni pomiluj. Amen. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. **Luk. 24, 36-47**

**V**ono vrěme: Sta Isus po srědě učeník svojih, i reče im: Mir vam: Az jesam, ne bojte se. Ubojavše že se, i pristrašni bivše, mněahu duh videće. I reče im: Čto smučeni jeste, i po čto pomišljenja vshodet v srdca vaša? Vidite rucě moi i nozě, jako sam az jesam; osežite me, i vidite: jako duh plti i kosti ne imat, jakože me vidite imuča. I se rek, pokaza im rucě i nozě. Ošće že im ne věrujučem, i čudečem se ot radosti, reče: Imate li čto snědno sde? Oni že daše jemu ribi pečeni čest, i ot pčel sat. I jad před nimi, příjem ostavšaja, dast im. I reče im: Se sut slovesa, jaže glagolah vam, ošće si s vami, jako podobajet skončati se všem napisanim v zakoně Mojšěově, i v prorocěh, i v psalměh o mně. Togda otvrze im um, da ra-

zumějut Kńigi. I reče im: Jako tako jest pisano, i tako podobaše postradati Hrstu, i vskrsnuti ot mrtvih treti dan: i propovědati se v ime jeho pokajanju i otpuščenju grěhov va vsěh Jezicěh. **Věruju.**

**Prinos Ps. 17, 14 i 16** Vzgrmě s nebese Gospod, i Višni dast glas svoj: i javiše se istočnici vod, alleluja.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, věrni prošenja s prinosi žrtav: da simi službami blagočastivago umilenja, na nebeskuju slavu přidem. Gospodem našim.

**Prědslovje,** Pričeščajuće se i Se ubo prinošenje, **jako v dan Pashi.**

**Pričešćenje Kol. 3, 1-2** Ašće vskrsnuste s Hrstom višnih iščite, ideže jest Hrst o desniju Boga sěde, alleluja: višna mudrstvujte, alleluja.

### Popričešćenje

**P**odaj, molim te, všemogi Bože, da prijetje Pashovnije svetbi, nepřestanno v uměh naših přebivajet. Gospodem našim.

### V SRĚDU

Stojanje u Sv. Lovrenca vně stěn

### Pristup

**Mat. 25, 34**

**P**riděte, blagoslovleni Otca mojego, priměte cěsarstvo, alleluja: ježe vam ugotovano jest ot složenja mira, alleluja, alleluja, alleluja. **Ps. 95, 1** Vspojte Gospodevi pěsan novu: vspojte Gospodevi vsa zemļa. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže ni obhodnim prazdnikom Vskrsenja gospodna veseliši: podaj milostivo; da vrěmennimi



prazdniki ježe dějem, k radostem věčnim priti utegli bihom. Těmde Gospodem.

## 2 Protivu gonitelem Crkve Molitva

**C**rkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušenim všem protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

## Ili 2 za Papu Molitva

**B**ože, všem věrnim Pastirju i stroitelju, na raba svojego **I.**, jehože Crkvi svojej pastira předsťojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu prosim, slovom i obrazom, imže předsťoit, prospěvati; da jedinako sa stadom sebě poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

Čtenje Dějanij Apostolskih

**Dějan. 3, 13-15 i 17-19**

**V**oni dni: Otvrz Petr usta svoja, reče: Muži Izraelsci, i boječii se Boga, slišite: Bog Avraamov, i Bog Isakov, i Bog Jakoval, Bog otac naših proslavi Sina svojego Isusa, jehože vi ubo předaste, i otvrgoste se jeho před licem Pilatovom, sudecu jemu pustiti-i. Vi že svetago, i pravednago otvrgoste se, i prosiste muža ubijcu dati vam: načelnika že žizni ubiste, toho Bog vskrěsi ot mrtvih, jemuže mi svědětele jesam. I nině, bratje, vědě jako nerazuměnjem stvoriste, jakože i knezi vaši. Bog že, jaže přěde reče usti vsěh prorok, postradati Hrstu svojemu, tako isplni. Pokajte se ubo i obratite se, da se zagladet grěsi vaši.

**Stepennaja Ps. 117, 24 i 16** Se dan, iže stvorí Gospod: vzraduim se, i

vazveselim se va-ń. **Ÿ.** Desnica gospodńa stvorí silu, desnica gospodńa vznese me.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 24, 34** Vsta Gospod v istinu, i javi se Petru.

## Poslědnica

**Ž**rtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepovinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: voď života umer, carstvujet živ.

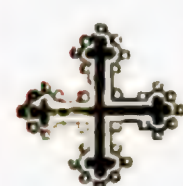
Rci nam o Marije, čto na puti vidě?

Viděh grob Hrsta živuća, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Angelski svědoki, ubrusac i rizi.

Vskrse Hrst upvanje moje: předvarit vi v Galilěi.

Věm vsi Hrsta vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju, pobědnice, ni pomiluj. Amen. Alleluja.



**Poslědovanje sv. Evangelija ot Ivana. Iv. 21, 1-14**

**V**ono vrěme: Javi se paki Isus učeníkom svojim na mori Tiverijadscěm. Javi že se sice: Běahu v kupě Simun Petr, i Toma naricajemi bliznac, i Natanail, iže bě ot Kani Galilějskije, i oba sina Zeveděova, i ina ot učeník jeho dva. Glagolet im Simun Petr: Idu rib lovit. Glagoljut jemu: Idem i mi s toboju. I izidu i vsědu v korabaļ: i v tu noć ne jese ni česože. Jutru že bivšu, sta Isus pri brěžě: ne poznaše že učeníci, jako Isus jest. Reče ubo im Isus: Děti, imate li čto snědno? Otvěčaše



jemu: Ni. Glagolet im: Vavrzěte o desnuju stranu korabla mrěžu, i obrećete. Vavrgu ubo: i k tomu ne možahu privlěči jeje ot množastva rib. Reče ubo učeník ta, jehože lju- blaše Isus, Petrovi: Gospod jest. Si- mun Petr slišav, jako Gospod jest, rizoju přepojasa se (bě bo nag), i vavrže se v more. A druzi učeníci korabalcem pridu (ne běhu bo daleče ot země, na jako dvě stě lakat), vlěkuće mrěžu rib. I jako izlězu na zemlju, viděše ogań ležeć, i ribu na něm ležeću, i hlěb. Glagolet im Isus: Prinesěte ot rib, ježe jeste nině. Vlěze Simun Petr, i izvlěče mrěžu na ze- mlju plnu velih rib sto i pet deset i tri. I toliku suću, ne protrže se mrěža. Glagolet im Isus: Priděte, obědujte. I ni ktože ne směaše ot vzležećih vprašati jeho: Ti kto jesi? věduće, jako Gospod jest. I pride Isus: i prijet hlěb, i dast im, i ribi takode. Se juže treticeju javi se Isus učeníkom swoim, vstav ot mrtvih.

Věruju.

**Prinos Ps. 77, 23-25** Dvari nebes- kije otvrze Gospod: i odaždi im manu jasti: hlěb nebeski dast im: hlěb anělski jast člověk, alleluja.

### Tajnaja

**Ž**rtvi, Gospodi, Pashovnimi rado- stmi žrem: imiže Crkav tvoja divno paset se i pitějet se. Gospodem našim.

### 2 Protivu gonitelem Crkve

#### Tajnaja

**Z**ašćiti ni, Gospodi, tvoim tajnam rabotajuće: da božastvenim ve- čem priležeće, i tělom tebě poslužim, i mislju. Gospodem našim.

### Ili 2 za Papu

### Tajnaja

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svo- jeho **I.**, jehože pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, nepřestan- nim zašćicenjem ustroj. Gospodem našim.

**Prědslovje**, Pričešćajuće se **i** Se ubo prinošenje, **jako v dan Pashi.**

**Pričešćenje Rim. 6, 9** Hrst vskrs ot mrtvih, juže ne umret, alleluja: smrt jemu juže ne odolějet, alleluja, alleluja.

### Popričešćenje

**O**t vsakoje ni, molim te, Gospodi, vethosti očišćeni: častnoje pri- jetje svetbi tvojeje v novuju tvar da přeneset. Iže živeši.

### 2 Protivu gonitelem Crkve

#### Popričešćenje

**M**olim te, Gospodi Bože náš: da, imiže podaješi božastvenim pri- češćenjem radovati se, těh ne osta- viši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

### Ili 2 za Papu

### Popričešćenje

**S**e ni, molim te, Gospodi, pričešće- nje božastvenije svetbi da zašći- tit: i raba tvojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, jedinako sa stadom jemu poruče- nim, spaset vseгда i ogradit. Go- spodem našim.

### V ČETVRTAK

Stojanje u Sv. XII Apostolu

### Pristup

### Mudr. 10, 20-21

**O**dolětelnicu ruku tvoju, Gospodi, pohvališe kupno, alleluja: jako přemudrost otvrze usta němaja, i jeziki mladěnac stvori řečisti, alle-



luja, alleluja. **Ps. 97, 1** V spojte Gospodevi pěsan novu: jako divna stvori. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže različnije Jeziki v ispovědanji imene tvojego sjedinil jesi: daj, da paki rođenim istočnikom kršćenja jedina budet věra v uměh, i blagočastje v dělěh. Gospodem našim.

**Druga Molitva jako gorě.** 294

**Čtenje Dějanij Apostolskih**  
**Dějan. 8, 26-40**

**V** oni dni: Anžel gospodaň glagola k Pilipu, reki: Vstani, i idi na poludnje na put, iže shodit ot Jerusolima v Gazu: ta jest pust. I vstav pojde. I se muž Etiop kaženik, silan Kandacije cěsarice Etiopskije, iže bě nad všěmi skrovišči jeje, bě přišal poklonit se v Jerusolim: i vazvráčaše se sěde na kolesnici svoje, i čtěaše Isaiju proroka. Reče že duh Pilipu: Přistupi, i přibliži se ka kolesnici toj. Přitek že Pilip, sliša-i čtuća Isaiju proroka, i reče: Razuměješi li čto čteši? On že reče: Kako ubo mogu, ašče ne kto nastavit me? I moli Pilipa vzlěsti, i sěsti s ním. Slovo že knížnoje, ježe čtěaše, se bě: Jako ovče na zakoľenje veden bist: i jako agnac přěd strigućim-i, bezglasan, tako ne otvrze ust svojih. V směrenji sud jeho vzet se. Rod jeho kto ispověst, jako vzemlet se ot země život jeho? Otvěčav že kaženik Pilipovi, reče: Molju te, o kom prorok glagolet se? o sebě li, ili o inom jeterě? Otvrz že Pilip usta svoja, i načan ot Kńig sih, blagověsti jemu Isusa. I idućema ima po

puti, pridosta na jeteru vodu: i reče kaženik: Se voda, čto vzbraňajet mi krstiti se? Reče že Pilip: Ašče věruješi ot vsego srdca, lět ti jest. I otvěčav, reče: Věřuju Sina božja suća Isusa Hrsta. I povelě stati kolesnici: i snidosta oba va vodu, Pilip i kaženik, i krsti-i. Jegda že vzdosta ot vodi, Duh gospodaň vshiti Pilipa, i ne vidě jeho k tomu kaženik. I iděaše putem swoim raduje se. Pilip že obrěte se v Azotě, i prohode blagověstvovaše gradom všěm (do-ńdeže pride v Kesariju) ime Gospoda Isu-Hrsta.

**Stepennaja Ps. 117, 24 i 22-23** Se dan, iže stvori Gospod: vzraduim se, i vazveselim se va-ń. **Ÿ.** Kamen, jehože nevrědu stvoriše ziđućii, sa bist v glavu uglu: ot Gospoda bist se, i jest divno v očiju našeju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Vskrse Hrst, iže stvori vsa: i pomilova člověčaski rod.

### Poslědnica

**Ž**rtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepovinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: voď života umer, carstvujet živ.

Rci nam o Marije, čto na puti vidě?

Viděh grob Hrsta živuća, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Anželski svědoki, ubrusac i rizi. Vskrse Hrst upvanje moje: přědvarit vi v Galilěi.



Věm vsi Hrsta vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju pobědniče, ni pomiluj. Amen. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 20, 11-18**

**V**ono vrěme: Marija stojaše u groba vně plačuci se. I jakože plakaše se priniče, i vzrě v grob: i vidě dva Angěla v bělah rizah, sě-  
deća, jedinogo u glavi, i jedinogo u  
nogu, ideže bě ležalo tělo Isusovo.  
Glagoleta jej ona: Ženo, čto se pla-  
češi? Glagolet ima: Jako vzeše Go-  
spoda mojego; i ne vědě kde položi-  
še-i. Se rekši, obrati se vspet, i vidě  
Isusa stojeća i ne věděaše jako Isus  
jest. Glagolet jej Isus: Ženo, čto se  
plačeši? kogo iščeši? Ona mneči jako  
vrtogradar jest, glagolet jemu: Go-  
spodi, ašče ti jesi vzel-i, pověď mi  
kde i jesi položil: i az vazmu-i. Gla-  
golet jej Isus: Marije. Ona že obračši  
se, glagolet jemu: Ravvoni (ježe na-  
ricajet se Učitelju). Glagolet jej Isus:  
Ne prikasaj se mně: Ne ju bo vzd  
k Otcu mojemu: idi že k bratji mo-  
jej, i rci im: Vshođu k Otcu mojemu,  
i Otcu vašemu, Bogu mojemu i Bogu  
vašemu. Pride Marija Magdaliňi vaz-  
věščajući učenikom: Jako viděh Go-  
spoda, i si reče mně. **Věruju.**

**Prinos Ish. 13, 5 V** dan prazdnika  
vašego, glagolet Gospod, vavedu vi  
v zemlju tekuću mlěkom i medom,  
alleluja.

### **Tajnaja**

**P**rimi, molim te, Gospodi, milostivo  
dari ljudij svojih: da ispověda-  
njem imene tvojego i kršćenjem  
obnovljeni, věčnoje blaženstvo posti-  
gnut. Gospodem našim.

**Druga Tajnaja, jako gorě. 295**  
**Prědslovje,** Pričeščajuće se i Se ubo  
prinošenje, jako v dan Pashl.

**Pričešćenje i Petr. 2, 9** Ljudje prio-  
brětenja vazvěstite sili jeho, alleluja:  
iže vi ot tmi prizva v divni svět svoj,  
alleluja.

### **Popričešćenje**

**U**sliši, Gospodi, moļenja naša: da  
svetosvetaja obćenja iskupljenja  
našego, i prinesut nam nastoječago  
života pomoć, i priobrećut věčnije  
radosti. Gospodem našim.

**Drugo Popričešćenje, jako gorě. 295**

### **V PETAK**

Stojanje u Sv. Marije u Mučenik

### **Pristup**

**Ps. 77, 53**

**N**astavi je Gospod na upvanje, al-  
leluja: i vragi ih pokri more, al-  
leluja, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. i V**ne-  
mļite, ljudje moi, zakon moj: priklo-  
nite uho vaše v glagoli ust moih.  
**Ÿ. Slava Otcu.**

### **Molitva**

**V**semogi věčni Bože, iže Pashov-  
nuju tajnu v zavětě člověča-  
skago primirenja podal jesi: daj  
mislem našim; da, ježe čtem ispo-  
vėdanjem, tomu podražim svrše-  
njem. Gospodem našim.

**Druga Molitva, jako gorě. 294**

**Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola  
i Petr. 3, 18-22**

**V**zljublěni: Hrst jedinoju za grěhi  
naše umrě, pravednik za nepra-  
vedniki, da prineset ni Bogu, umrc-  
vlen ubo pltju, oživ že duhom. O  
němže i duhom sućim v tamnici  
prišad propověda: iže nevěrní běahu  
někogda, jegdaždahu božja dlgotrpja



v dni Noevi, jegda dělaše se kovčeg; v němže malo, si řeč osam duš spa-seno bist vodoju. Ježe i vas nině podobna obraza spasajet kršćenje: ne pltskih skvrn otmětanje, na svě-sti blagije vprošenje u Boga vskr-senjem Isu-Hrsta Gospoda našego, iže jest o desnuju Boga.

**Stepennaja Ps. 117, 24 i 26-27** Se dan, iže stvori Gospod: vraduim se i vazveselim se va-ń. **Ÿ.** Blagoslo-vlen gredi va ime gospodńe: Bog Gospod i prosvatě se nam.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 95, 10** Rcěte v naroděh, jako Gospod vcěsari se ot dřeva.

### Poslědnica

**Ž**rtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepo-vinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: voď života umer, carstvu-jet živ.


Rci nam o Marije, čto na puti vidě?

Viděh grob Hrstu živuća, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Angelski svědoki, ubrusac i rizi.

Vskrse Hrst upvanje moje: před-varit vi v Galilěi.

Věm vsi Hrstu vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju, pobědniče, ni pomiluj. Amen. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evanđe-lija ot Matěja. Mat. 28, 16-20**

**V** ono vrěme: Jediní na desete učeník idu v Galilěju, na goru, jamože bě povelěl im Isus. I viděvše-i, pokloniše se jemu: jeteri že usu-

mněše se. I pristupał Isus glagola im, reki: Dana mi jest vsaka vlast na nebesi i na zemli. Šadše ubo nau-číte vse Jeziki: krsteće je va ime Otca, i Sina, i Svetago Duha: učeće je bljusti vsa jeliko zapovědah vam: i se az s vami jesam vse dni do skon-čanja věka. **Věruju.**

**Prinos Ish. 12, 14** Budet vam sa dan pametiv, alleluja: i prazdnik čisti vačnete častan Gospodevi v roděh vaših: zakonan věčan dan, alleluja, alleluja, alleluja.

### Tajnaja

**Ž**rtvi, molim te, Gospodi, umilosti-vlen primi: ježe prinosim i za očišćenje ot grěha paki porođenih, i za ujedrenje nebeskije pomoći. Go-spodem našim.

**Druga Tajnaja, jako gorě. 295**

**Prědslovje,** Pričešćajuće se i Se ubo prinošenje, **jako v dan Pashi.**

**Pričešćenje Mat. 28, 18-19** Dana mi jest vsaka vlast na nebesi i na zemli, alleluja: šadše naučíte vse Jeziki, krsteće je va ime Otca, i Sina, i Sve-tago Duha, alleluja, alleluja.

### Popričešćenje

**P**rizri, prosim, Gospodi, na ljudi svoje, i ježe věčnimi tajnami obnoviti račil jesi, ot vrěmennih grěhov spodobno otrěši. Gospodem našim.

**Drugo Popričešćenje, jako gorě. 295**

### V SUBOTU V BĚLIH

Stojanje u Sv. Ivana v Lateraně

### Pristup

**Ps. 104, 43**

**I**zvede Gospod ljudi svoje v radosti, alleluja: i izbranije svoje va ve-selji, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 1** Ispo-



vědajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho: vazvěstite v Jezicěh děla jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**P**odaj, molim te, všemogi Bože, da iže Pashovnije prazdniki častně sdějahom, těmi k radostem věčnim priti utegli bihom. Gospodem našim.

**Druga Molitva, jako gorě. 294**

**Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.**

**1 Petr. 2, 1-10**

**V**zljublěni: Otvrgše ubo vsaku zlobu, i vsaku last, i liceměrja i zavisti, i vse kleveti, jako novorođeni mladěnci, slovesnoje, ne lastnoje mlěko vzljubite: da o něm vzrastete va spasenje: ašče že vkusiste jako blag jest Gospod. K němuže prihodeće kameni živu, ot člověk ubo uničizenu, ot Boga že izbranu, i častnu: i sami jako kamenje živoje nazidajete se, hram duhovan, jerějstvo sveto, prinositi duhovnije žrtvi, přijetni Bogu Isu-Hrstom. Zańe pisanó jest v Kńigah: Se polagaju v Sioně kamen krajeuglan, izbran, častan: i věrujej va-ń ne imat postiděti se. Vam ubo čast věrujućim: a ne věrujućim kamen, jehože nevrědu stvoriše zidućii, sa bist v glavu uglu, i kamen přetikanju, i kamen sablaznu sim, iže přetikajut se v slovesi, ni věrujut o němže i položení biše. Vi že rod izbran, cěsarsko jerějstvo, Jezik svet, ljudje priobrětenja: jako da dobra dějanja vazvěstite prizvavšumu vi iz tmi v divni jeho svět. Suće inogda ne ljudje, nině že ljudje božii: ne pomilovani, nině že pomilovani.

**¶ Ot sego dne do Suboti Četverovřemennije Petikost zaključno, na vsěh**

**Misah, ne glagolet se Stepennaja: na četiri Alleluja, sa dvěma stihoma redom jako nizu: razvě na Misě dnij Prosebnih, i v Navečerje Petikost, i v Subotu Četverovřemennuju Petikost, po kojem ljubo Čtenji glagolet se jedino Alleluja s jedinim stihom.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 117, 24** Se dan, iže stvori Gospod, vzraduim se i vazveselim se va-ń. Alleluja. **Ÿ. Ps. 112, 1** Hvalite otroci Gospoda, hvalite ime gospodně.

### Poslědnica

**Ž**rtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepovinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: vođ života umer, carstvujet živ.

Rci nam o Marije, čto na puti vidě? Viděh grob Hrsta živuća, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Angělski svědoki, ubrusac i rizi. Vskrse Hrst upvanje moje: předvarit vi v Galilěi.

Věm vsi Hrsta vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju, pobědniče, ni pomiluj. Amen. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 20, 1-9**

**V**ono vrěme: V jedini suboti, Marija Magdalińi pride za jutro, ošče sući tmě, na grob: i vidě kamen vzet ot groba. Teče že, i pride k Simunu Petru, i k drugomu učeníku, jehože ljublašě Isus, i glagolet ima: Vzešě Gospoda ot groba, i ne věm, kde položiše-i. Izide ubo Petr, i on drugi učeník, i pridosta ka grobu. Tečašeta že oba v kupě, i ta drugi učeník teče



skorěje Petra, i pride prvéje ka grobu. I prinik vidě rizi ležeće, obače ne vnide. Pride ubo Simun Petr v slěd jeho, i vnide v grob, i vidě rizi ležeće, i ubrus, iže bil bě na glavě jeho, ne s rizami ležeć, na osob svit na jedinom městě. Togda ubo vnide i ta učeník, přišadi prvéje ka grobu: i vidě, i věrova: ne ju bo věděahu Kńig, jako podobaše jemu ot mrtvih vskrsnuti. **Věruju.**

**Prinos Ps. 117, 26-27** Blagoslovlen gredi va ime gospodńe: blagoslovihom vi iz domu gospodńa: Bog Gospod, i prosvatě se nam, alleluja, alleluja.

### Tajnaja

**P**odaj, molim te, Gospodi, nam vseгда simi Pashovnimi tajnami veseliti se: da vseгдаšńeje dějanje našego obnovlenja budet nam več věčnago veselja. Gospodem našim.

**Druha Tajnaja, jako gorě. 295**

**Prědslovje,** Pričešćajuće se **i** Se ubo prinošenje **jako v dan Pashi.**

**Pričešćenje Gal. 3, 27** Vsi, iže v Hrstě kršćeni biste, v Hrsta oblěkoste se, alleluja.

### Popričešćenje

**I**skuplenja našego darom okrěpleni, molim te, Gospodi, da seju pomoćju věčnago spasenja, vseгда řesnativna věra prospějet. Gospodem našim.

**Druho Popričešćenje, jako gorě. 295**

V NEDĚLJU V BĚLIH

na Osmicu Pashi

Stojanje u Sv. Pankracija

**Pristup**

**i Petr. 2, 2**

**J**ako novorođeni mladěnci, alleluja, slovesni, ne lastnoje mlěko vzljubite, alleluja, alleluja, alleluja.

**Ps. 82, 2** Radujte se Bogu pomoćniku našemu: vsklikněte Bogu Jakovlju. **Ÿ.** Slava Otcu.

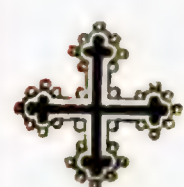
### Molitva

**P**odaj, prosim, vsemogi Bože: da, iže Pashovnije prazdniki svršihom; tiđe, toboju šćedrećem, nravi i životom držali bihom. Gospodem našim. **Čtenje** Epistolije bl. Ivana Apostola.

**i Iv. 5, 4-10**

**V**zljublěni: Vsako rođenoje ot Boga pobědajet mir: i si jest poběda pobědajućija mir, věra naša. Kto jest pobědajet mir, takmo věruje, jako Isus jest Sin boží? Sa jest, iže pride vodoju i krvju, Isu-Hrst: ne vodoju takmo, na vodoju i krvju. I Duh jest svědětělstvuje, jako Hrst jest istina. Zańe trije sut svědětělstvujućii na nebesi: Otac, Slovo, i Duh Sveti: i si trije jedino sut. I trije sut svědětělstvujućii na zemli: Duh, i voda, i krv: i si trije jedino sut. Ašće svědětělstvo člověčaskoje přijemlem, svědětělstvo božje boļe jest: jako se jest svědětělstvo božje, ježe boļe jest: zańe svědětělstvova o Sině svojem. Věruje v Sina božja imat svěděńje božje v sebě.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Mat. 28, 7** V dan vskrsenja mojego, glagolet Gospod, přědvarju vi v Galilěi. Alleluja. **Ÿ. Iv. 20, 26** Po osmi dan, dvarem zatvorenem, sta Isus po srědě učeník svojih, i reče: Mir vam. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 20, 19-31**

**V**ono vrěme: Sući pozdě v ta dan, v jedinu subotu, i dvarem zatvorenem, ideže běahu učeníci sabrani za strah ljudějsk: pride Isus, i sta



po srědě, i reče im: Mir vam. I se rek, pokaza im rucě, i rebra. Vzra-  
dovaše se ubo učenci, viděvše Go-  
spoda. Reče ubo im paki. Mir vam.  
Jakože posla me Otac, i az slju vi.  
Se rek dunu, i reče im: Priměte Duh  
Svet; imže otpustite grěhi, otpu-  
šćajut se im: i imže udržite, udržani  
sut. Toma že jedin ot oboju na de-  
sete, naricajemi Bliznac, ne bě s nimi,  
jegda pride Isus. Rěše ubo jemu  
druzi učenci: Viděhom Gospoda. On  
že reče im: Ašće ne viđu na ruku  
jego jazvi gvozdniye, i ne vložu  
prsta mojego v jazvu gvozdnuju, i  
ne vložu ruki mojeje v rebra jeho,  
ne imu věri. I po osmi dan, paki  
běahu učenci jeho v nutřě, i Toma  
s nimi. Pride Isus dvarem zatvore-  
nom, i sta po srědě, i reče: Mir vam.  
Po tom glagolet Tomě: Prinesi prst  
tvoj sěmo, i viď rucě moi, i prinesi  
ruku tvoju, i vlož i v rebra moja: i  
ne budi nevěran, na věran. Otvěća  
Toma, i reče jemu: Gospod moj, i  
Bog moj. Reče jemu Isus: Jako vidě  
me, Toma, věrova: blaženi ne vi-  
děvšii, i věrovavšii. Mnoga že i ina  
znamenja stvor i Isus přěd učenci  
svoimi, jaže ne sut pisana v knížah  
sih. Si že pisana biše da věru imete,  
jako Isus jest Hrst Sin boži: i da  
věrujuće život imate va ime jeho.  
Věruju.

**Prinos Mat. 28, 2, 5 i 6** Aněl go-  
spodań snide s nebese, i reče že-  
nama: Jegože išćeta vsta, jakože  
reče, alleluja.

### Tajnaja

**P**rimi, molim te, Gospodi, dari  
radujuće se Crkve: i jejže  
već tolíkije radosti dal jesi; podaj

plod věčnago veselja. Gospodem  
našim.

**Prědslovje Pashovnoje, v němže rci:**  
najpače že v se slavněje propovědati.

**Pričešćenje Iv. 20, 27** Vlož i ruku  
tvoju, i viď jazvi gvozdniye, alleluja:  
i ne budi nevěran, na věran, alle-  
luja, alleluja.

### Popričešćenje

**M**olim te, Gospodi Bože náš: da  
svetosvetije tajni, ježe za ogra-  
đenje obnovljenja našego podal jesi,  
i nastojećeju nam cělboju biti stvo-  
riši, i budućeju. Gospodem našim.

¶ **Va vrěme Pashovnoje, ot Neděle v  
Bělih do petka po Osmici Vznese-  
nja zaključno, vńегда reči podobajet, po  
Črvlenicam, Molitvi po različnomu vrě-  
meni naznamenaniye, ošće i među Osmi-  
cami, kromě Mis o bl. Děvě Marii, i těh,  
na nihže bivajet Vspominanje jeje, i ošće  
kromě Misi obětniye o Vsěh Svetih, bu-  
dut posłědujućeje:**

### 2 O sv. Marii

### Molitva

**P**odaj nam rabom swoim, molim  
te, Gospodi Bože, nepřestannim  
zdravjem misli i těla radovati se: i,  
slavnim hodatajstvom blaženije Ma-  
rije vseгда Děvi, ot nastojećeje pe-  
čali izbaviti se, i věčnoje užiti ve-  
selje.

### Tajnaja

**T**vaim, Gospodi, pomilovanjem, i  
blaženije Marije vseгда Děvi  
hodatajstvom, se prinošenje da  
uspějet nam k věčnomu i nastoje-  
ćumu blagopolučju i miru.

### Popričešćenje

**P**rijemše, Gospodi, pomoći našego  
spasenja: podaj, molim te, bla-  
ženije Marije vseгда Děvi zastupě-  
njem nam vazde zašćititi se, v něježe



častvovanji si priněhom tvojemu veličastvju.

### 3 protivu gonitelem Crkve Molitva

**C**rkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušenim všem protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

#### Tajnaja

**Z**aščiti ni, Gospodi, tvoim tajnam rabotajuće: da božastvenim večem priležeće, i tělom tebě poslužim, i mislju. Gospodem našim.

#### Popričešćenje

**M**olim te, Gospodi Bože naš: da imže podaješi božastvenim pričěšćenjem radovati se, těh ne ostaviši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

#### ili 3 za Papu

#### Molitva

**B**ože, všem věrnim pastirju i stroitelju, na raba svojego **I.**, jehože Crkvi svojej pastira přědstojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu prosim, slovom i obrazom, imže přědstoit, prospěvati; da jedinako sa stadom sebě poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

#### Tajnaja

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej přědstojati vshotěl jesi, nepřestannim zaščičenjem ustroj. Gospodem našim.

#### Popričešćenje

**S**e ni, molim te, Gospodi, pričěšćenje božastvenije svetbi da zaščiti: i raba tvojego **I.**, jehože pastira

Crkvi svojej přědstojati vshotěl jesi, jedinako sa stadom jemu poručenim, spaset vseгда i ogradit. Gospodem našim.

### V NEDĚLJU DRUGUJU po Pascě

#### Pristup

Ps. 32, 5-6

**M**ilosti gospodně ispln jest zemlja, alleluja: slovesem gospodním nebesa utvrdiše se, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**B**ože, iže v směrenji Sina svojego ležec mir vazdvigal jesi: podaj věrnim svým věčnoje veselje; da ježe ot padenij věčnije smrti izbavil jesi, stвориši užiti věčnije radosti. Těmde Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě po Neděli v Bělih. 301**

**Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.**


**1 Petr. 2, 21-25**

**V**zljublěni: Hrst postrada za ni, vam ostavaļ obraz, da posłědujete stopam jeho. Iže grěha ne stvori, ni obrěte se last v ustěh jeho: iže klnom si ne oklevetavaše: strađe ne přěčaše: přědajaše že sudećumu se nepravedno: iže grěhi naše sam poneše v tělě svojem na drěvo: da grěhom umrše, pravdoju živem: jehože jazvoju iscělěste se. Běste bo jako ovce bludeće, na vazvratiste se nině k pastirju i episkopu duš vaših.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 24, 35** Poznasta učenika Gospoda Isusa v přělomljenji hlěba. **Alleluja Ÿ. Iv. 10, 14**



Az jesam pastir dobri, i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Alleluja.

 **Poslědovanje sv. Evangelija ot Ivana.** **lv. 10, 11-16**

**V**ono vrěme: Reče Isus Parisěom: Az jesam pastir dobri. Dobri pastir polagajet dušu svoju za ovce svoje. A najemnik, i iže něst pastir, jemuže něsut ovce svoje, vidit vlka greduća, i ostavlajet ovce, i běžit: a vlk rashitit, i raspudit ovce: najemnik že běžit, jako najemnik jest, i nerodit o ovcah. Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Jakože znajet me Otac, i az znaju Otca: i dušu svoju polagaju za ovce svoje. I ini ovce imam, ježe ne sut ot dvora sego: i ti mi podobajet privesti, i glas moj uslišet, i budet jedino stado, i jedin pastir.

Věruju.

**Prinos Ps. 62, 2 i 5** Bože, Bože moj, k tebě jutrnjuju: i o imeni tvojem vzděju rucě moi, alleluja.

### **Tajnaja**

**S**vetoje prinošenje vsegda nam, Gospodi, da prineset blagoslovenje spasitelno; da ježe tajnoju dějet, siloju svršit. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 301**

**Prědslovje Pashovnoje, v němže rci:** najpače že v se slavněje propovědati.

**Pričešćenje lv. 10, 14** Az jesam pastir dobri, alleluja: i znaju ovce svoje, i znajut me moje, alleluja, alleluja.

### **Popričešćenje**

**P**odaj nam, molim te, vsemogi Bože: da oživljenja tvojego blagodět postigše, o tvojem darě vinu slavim se. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 301**

## **V NEDĚLJU TRETJU po Pascě**

### **Pristup**

**Ps. 65, 1-2**

**V**sklikněte Bogu vsa zemlja, alleluja: pojte imeni jeho, alleluja: dadite slavu hvalě jeho, alleluja, alleluja, alleluja. **Ps. tad. 3** Rcěte Bogu, kol strašna sut děla tvoja, Gospodi! V množastvě sili tvojeje salžut tebě vrazi tvoi. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**B**ože, iže bludećim, da na put pravdi vazvratiti se mogut, svet istini svojeje javlajesi: daj vsěm, iže držet ispověd hrstjansku, i ta otrinuti, jaže semu imeni neprijazna sut, i těm, jaže sut podobna, poslědovati. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě po Misě Neděje v Bělih. 301**

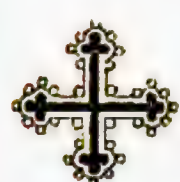
**Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.**  
**1 Petr. 2, 11-19**

**V**zljublěni: Molju vi jako přišlce i stranniki, ogrebat i se ot pltskih pohotij, ježe vojut na dušu: žitje svoje imuće dobro v Jezicěh; da o němže hulet vi jako zloděje, ot dobr děl videće vi, proslavet Boga v dan posěćenja. Povinėte se ubo vsakomu sazdanju člověčasku Boga radi: ašče že cěsarju, jako přěobladajuću: ašče li že knezem, jako im poslanom v mast zlodějem, v hvalu že dobrodějem: jako tako jest voļa božja, dobro tvoreće obuzdavati bezumnih člověk nevědstvje: jako svodobni a ne jako prikrvenje imuće zlobě svobodu: na jako rabi božii. Vseš počitajte: bratrstvo ljubite: Boga bojte se: cěsara čtěte. Rabi, povi-



nujte se o vsem s bojaznju gospodem, ne takmo blagim i smotrľivim, na i strptivim. Se bo jest blagodět: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Alleluja, alleluja. **Ÿ.Ps. 110, 9** Izba-  
vľenje posla Gospod ľjudem swoim.  
Alleluja. **Ÿ. Luk. 24, 46** Podobaše po-  
stradati Hrstu, i vstati ot mrtvih: i ta-  
ko vniti jemu va slavu svoju. Alleluja.



Posľedovanie svetago Evange-  
lija ot Ivana. **lv. 16, 16-22**

**V** ono vrěme: Reče Isus učenikom  
svoim: V malě, i juže ne vidite  
mene: i paki v malě, i uzrite me:  
jako idu k Otcu. Rěše že jeteri ot  
učenik jeho k sebě: Čto se jest, ježe  
glagoľet nam: V malě, i ne vidite  
mene: i paki v malě, i uzrite me, i  
jako idu k Otcu? Glagolahu ubo:  
Čto jest se, ježe glagoľet: V malě?  
ne věm, čto glagoľet. Razumě že  
Isus, jako hotěahu i vprašati, i reče  
im: O sem li stezajete se meďu so-  
boju, jako rěh: V malě, i ne vidite  
mene: i paki v malě, i uzrite me?  
Amen, amen glagolju vam: jako  
vsplačete se, i vzridajete vi, a mir  
vzradujet se: vi že pečalni budete,  
na pečal vaša obratit se v radost.  
Žena, jegda raďajet, pečal imat, jako  
pride god jeje: jegda že rodit otroče,  
k tomu ne pominajet skrbi za radost,  
jako rodi se člověk v mir. I vi ubo  
nině pečalni jeste: paki že uzru vi,  
i vzradujet se srdce vaše: i radosti  
vášeje ni ktože ne vazmet ot vas.  
**Věruju.**

**Prinos Ps. 145, 2** Hvali, duše moja,  
Gospoda: vashvalju Gospoda v ži-  
votě mojem: vspoju Bogu mojemu,  
dońdeže budu, alleluja.

## Tajnaja

**S**imi tajnami nam, Gospodi, da  
podast se, imže zemnaja želěnja  
ukrotivše, naučim se ľjubiti nebe-  
skaja. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 301**

**Prědslovje Pashovnoje, v němže rci:**  
najpače že v se slavněje propově-  
dati.

**Pričešćenje lv. 16, 16 V** malě, i ne  
vidite mene, alleluja paki v malě, i  
uzrite me, jako idu k Otcu, alleluja,  
alleluja.

## Popričešćenje

**S**vetbi, ježe prijehom, molim te,  
Gospodi, i duhovnimi da obno-  
vet ni pitěnji i tělesnimi da zašćitet  
pomoćmi. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 301**

## V NEDĚLJU ČETVRTUJU po Pascě

### Pristup

**Ps. 97, 1 i 2**

**V**spojte Gospodevi pěsan novu,  
alleluja: jako divna stvori, al-  
leluja: přěd Jeziki otkri pravdu svoju,  
alleluja, alleluja, alleluja. **Ps. taď. 1**  
**S**pase jemu desnica jeho: i mišca  
svetaja jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**B**ože, iže misli věrnih svršaješi  
v jedinu volju: daj ľjudem swoim  
to ľjubiti, ježe zapovědaješi, toho že-  
ľeti, ježe oběćavaješi; da meďu raz-  
ľičastvji mirskimi tu naša srdca pri-  
ľěpet se, ideže sut istinnije radosti.  
Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni na-  
znamenanije jako gorě po Neděľi v  
Běľih. 301**



Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.

**Jak. 1, 17-21**

**V**zljubljeni: Vsako danje blago, i vsak dar svršen s više jest, shode ot Otca světlosti, u něgože něst izměnenja, ni oseńenja v přeměně. Vshotěv bo rodi ni slovom istinom, biti nam v načetak jeter sazdanju jeho. Věste, bratje moja vzljubljenaja. Da budet že vsak člověk skor slišati, a kasan glagolati, i kasan v gněv. Gněv bo mužů, pravdi božje ne sděvajat. Těmže otvrgše vsaku skvrnu, i izbitak zlobi, v krotosti priměte vsaďenoje slovo, mogućeje spasti duše vaše.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 117, 16** Desnica gospodńa stvoril silu: desnica gospodńa vझेese me. **Alleluja. Ÿ. Rim. 6, 9** Hrst vskrs ot mrtvih, juže ne umret: smrt jemu k tomu ne odolějet. **Alleluja.**



**Poslědovanje sv. Evangelija ot Ivana. Iv. 16, 5-14**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Idu k poslavšumu me: i ni ktože ot vas ne vprašajet mene: **K**amo ideši? Na jako se glagolah vam, skrb isplni sřdce vaše. Na az istinu glagolju vam: uněje jest vam da az idu: ašće bo ne idu, Utěšitel ne pridet k vam: ašće li že idu pošlju-i k vam. I přiřad on, obličít mir o grěšě, i o pravdě, i o sudě. O grěšě ubo, jako ne věrovaše va me: o pravdě že, jako k Otcu gredu, i k tomu ne uzrite mene: o sudě že, jako knez mira sego juže osuđen bist. Ošće mnoho imam glagolati vam: na ne možete nositi nině. Jegda že pridet on Duh istinni, nastavít vi

na vsaku istinu. Ne o sebě bo glagolati imat: na jeliko ašće slišít, glagolati imat; i gredućaja vázvěstit vam. On me proslavit; jako ot mójego primet, i vázvěstit vam.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 65, 1-2 i 16** **V**sklikněte Bogu vsa zemļa, pojte imeni jeho: priděte, i slišíte, i pověm vam, vsi boječii se Boga, jelika stvoril Gospod duši mojej, alleluja.

**Tajnaja**

**B**ože, iže ni častnimi sobćenji seje žrtvi, jedinogo přěvisokago božastva přičestniki stvoril jesi: podaj molim te: da, jakože tvoju znamjem řěsnotu, tako ju spodobnimi nravi postignem. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 301**

**Prědslovje Pashovnoje v němže rci:** najpače že v se slavněje propovědati.

**Pričešćenje Iv. 16, 8** Jegda pridet Utěšitel Duh istinni, on obličít mir o grěšě, i o pravdě, i o sudě, alleluja, alleluja.

**Popričešćenje**

**B**liz budi nam, Gospodi Bože náš: da simi, jaže věrno přijehom, i očistim se ot zal, i ot vsěh pagub izbavim se. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 301**

**V NEDĚLJU PETUJU po Pascě**

**Pristup**

**Is. 48, 20**

**G**las radosti vázvěstite, i da slišít se, alleluja: vázvěstite daže do konca zemļe: izbavil jest Gospod ljudi svoje, alleluja, alleluja. **Ps. 65, 1-2** **V**sklikněte Bogu vsa zemļa: pojte imeni jeho, dadite slavu hvalě jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**



**Molitva**

**B**ože, ot něgože vsa dobra ishodet, ušćedri pokornim swoim: da mislili bihom, toboju vdihajećem, jaže prava sut; i, toboju strojećem, tađe tvorili bihom. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě po Misě Neděle v Bělih. 301**

**Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.**

**Jak. 1, 22-27**

**V**zljublěni: Buděte tvorci slovu, a ne takmo poslušnici, přelaščajuće se v sebě. Jako ašće kto poslušnik jest slovu, a ne tvorac: sa podoban budet mužů rozuměvajuću lice rodstva svojego v zrcalě: rozumě bo se, i otide, i abje zabi kakov bě. A priniki v zakon svršen svobodě, i přebiv v něm, ne poslušnik zabitliv biv, na tvorac dělu: sa blažen v dělanji svojem budet. Ašće že kto mnit se věran biti, ne ohlastaje jezika svojego, na laste srdce svoje, sego sujetna jest věra. Věra čistá i neskvrnna u Boga i Otca se jest: Posěćati sirot, i vdovic v skrbeh ih, i neskvrnna sebe bljusti ot sego věka.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Vskrse Hrst, i prosvatě se nam, ježe iskupi krvju svojeju. Alleluja. Ÿ. Iv. 16, 28** Izid ot Otca, i prid v mir: paki ostavljaju mir, i idu k Otcu. Alleluja.



**Poslědovanje sv. Evangelija ot Ivana. Iv. 16, 23-30**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Amen, amen glagolju vam: ašće česo prosite u Otca va ime moje, dast vam. Do selě ne prosiste ni česože va ime moje: Prosite, i primete, da radost vaša isplněna budet. Se v pritčah glagolah

vam. Pridet godina, jegda k tomu v pritčah ne vzglagolju vam, na ne obinuje se o Otcu vazvěšču vam. V ta dan va ime moje vsprosíte: i ne glagolju vam, jako az umolju Otca o vas: sam bo Otac ljubít vi, jako vi me vzljubíte, i věrovaste jako az ot Boga izid. Izid ot Otca, i prid v mir: paki ostavljaju mir, i idu k Otcu. Glagoljut jemu učeníci jeho: Se nině ne obinuje se glagolesi, a pritče nikoježe ne glagolesi. Nině věm, jako věsi vsa, i ne třěbuješí da kto te vprašajet: o sem věrujem jako ot Boga jesi izašal. **Věřuju.**

**Prinos Ps. 65, 8-9 i 20** Blagoslovíte Jezici Gospoda Boga našego, i slišan tvoríte glas hvali jeho: položšago dušu moju v život, i ne davšago v smetenje nogu mojeju: blagosloven Gospod, iže ne ostavi molitvi mojeje, ni milosti svojeje ot mene, alleluja.

**Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, věrnih prošěnja s prinosi žrtav: da simi službami blagočastivago umilěnja, na nebeskuju slavu přějdem. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 301**

**Přědslovje Pashovnoje, v němže rci:** najpače že v se slavněje propovědati.

**Pričešćenje Ps. 95, 2** Vspojte Gospodevi, alleluja: vspojte Gospodevi, i blagoslovíte ime jeho: blagověstíte dan ot dne spasenje jeho, alleluja, alleluja.

**Popričešćenje**

**P**odaj nam, Gospodi, nasićenim siloju trapeze nebeskije, i želěti jaže prava sut, i želajemaja přijeti. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 301**



## NA LITANIJE VELIKIJE I MAÑŠE

Na Velje Litanije v Prazdnik Sve-  
tago Marka Evangelista, ili ašće Praz-  
dnik ta priključit se v dan Pashi, v  
poslědujući vtornik, Stojanje u Sve-  
tago Petra. I na Maňše Litanije přěd  
Vznesenjem gospodním: v ponedělnik  
Prosebni, Stojanje u Sv. Marije Velje;  
va vtornik Stojanje u Sv. Ivana v La-  
teraně; v srědu Stojanje u Sv. Petra.

¶ Na Litanijah Velih i Maňših, ašće  
podobajet biti Obhodu, pojet se na  
Obhod poslědujući Misa, bez Vspomi-  
nanja dnevnago Činu, po Črvļenicam,  
i bez Věruju, ošće i v Nedělju: obače  
ne mimopustivše v Horě Misu sbornuju  
o Činu I ili II sana, iže ta dan slavit  
se, ili o slučajući se Osmici Pashi. Ašće  
že v někojej crkvi služit se jedina Misa,  
na Obhod rci Misu Prosebnu, no na nej  
budi Vspominanje Činu, toho dne sla-  
vimago; obače ašće Čin budet Sugub  
I sana togda rci Misu o dni sa Vspo-  
minanjem Litanij.

¶ V ponedělnik Prosebni, ašće Čin  
budet o Ferii ili o dni među Osmiceju  
obćeju, i v něgda ne budet Obhod, rci  
istú poslědujuću Misu sbornuju; ináčě  
ašće Čin budet Sugub ili Polusugub,  
rci dvě Misě sborně. Misi že osebnije  
mogut služiti se na volju ili o Činu  
dnevněm, ili o Ferii, po Črvļenicam.

¶ Va vtornik že, ašće Čin budet o  
Ferii, rci istú poslědujuću Misu bez  
Slava va višních, i ašće na Jutrni reče  
se Tebe Boga hvalim; ašće že Čin budet  
o Prazdnicě, ašće i o Prostě, Misu rci  
o něm sa Vspominanjem Litanij; na  
ašće budet Obhod shranite Črvļenice.

¶ Tode hranit se va Vspominanjih  
Litanij v srědu v Navečerje Vznesenja  
gospodňa; na v ta dan ne služit se Misa  
Litanij, takmo na Obhod, jako gorě.

¶ Va vse že dni Prosebnije budi Vspo-  
minanje Litanij na vsěh Misah osebnih,

ježe něsut za Umršeje; ošće že i na  
Misah slavnih ili pěvanih, razvě ašće  
služit se Misa pěvana ili sborna Pro-  
sebna.

### Pristup

Ps. 17, 7

**U**slíša ot crkve svetje svojeje  
glas moj, alleluja: i vapaļ moj  
přěd ním, vnide v uši jeho, alleluja,  
alleluja. **Ps. tađ., 2-3** Vzljublju te, Go-  
spodi, krěposti moja: Gospod utvr-  
đenje moje, i priběžišće moje, i izba-  
viteļ moj. **Ÿ.** Slava Otcu.

¶ Na sej Misě ne rci Slava va višních,  
ni Věruju.

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože, da  
iže v skrbi našej na tvoju milost  
upvajem, protivu vsěm protivno-  
stem, vsegda tvoim zašćícenjem  
ogradili se bihom. Gospodem našim.

¶ I rci, po Črvļenicam, Molitvi po raz-  
ličnomu vrěmeni naznamenanije jako  
gorě po Misě Neděje v Bělih. 301 Na među  
Osmiceju Pashi rci takmo Molitvu pro-  
tivu gonitelem Crkve ili za Papu. 302

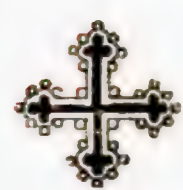
Čtenje Epistolije bl. Jakova Apo-  
stola.

Jak. 5, 16-20

**V**zljublěnii: Ispovědajte drug drugu  
grěhi svoje, i molitvu dějte drug  
za druga, jako da iscělějete: mnoho  
bo možet molitva pravednago pri-  
ležna. Ilija člověk bě strastmi podo-  
ban nam: i molitvoju pomoli se ne  
biti daždu na zemlju, i ne odaždi tri  
lěta i šest měsec. I paki pomoli se:  
i nebo dast dažd, i zemļa prozebe  
plod svoj. Bratje moja, ašće kto va  
vas zabludit ot istini, i obratit-i kto:  
da věst, jako obraći grěšnika ot  
zabludenja puti jeho, spaset dušu  
jeho ot smrti, i pokrijet množastvo  
grěhov.



Alleluja **Ÿ. Ps. 117, 1** Ispovédajte se Gospodevi, jako blag: jako va věk milost jeho.



**Poslédovanie svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 11, 5-13**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Kto ot vas imat druga, i idet k němu polu noći, i rečet jemu: Druže, v zaim daj mi tri hlěbi, ibo drug mi pride s puti ka mně, i ne imam česo položiti přěd ním; i ta iz nutrudu otvěčav, rečet: Ne tvorí mi truda, juže dvari zatvoreni sut, i děti moje sa mnoju na loži sut, ne mogu vstati, i dati tebě. On že ašče přěbudet tlki: glagolju vam, ašče i ne dast jemu vstav, zaňe drug jeho jest, na za bezočastvo jeho vstanet i dast jemu jeliko trěbujet. I az vam glagolju: Prosíte, i dast se vam: iščíte, i obrečete: tlcěte i otvrzet se vam. Vsak bo prosej přijemlet: i išcej obrětajet: i tlkućumu otvrzet se. Kotori že ot vas u otca vsprosit hlěba: jeda kamen podast jemu? Li ribi: jeda v ribi město zmiju podast jemu? Ili ašče prosit jaja: jeda podast jemu skorpiju? Ašče ubo vi zli suće umějete dajanja blaga dajati čedom vašim: kolmi pače Otac vaš nebeski dast duh blag prosećim u něgo?

**Prinos Ps. 108, 30-31** Ispověm se Gospodevi zělo usti moimi: i po srědě mnog vashvalju-i, jako sta o desnuju uboga: spasti ot gonećih dušu moju, alleluja.

### **Tajnaja**

**S**i dari, molim te, Gospodi, i uzi našego lukavstvja da otrěšet, i tvojeje milosti darovanja k nam da obratet. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 301**  
**I rci Přědslovje po Črvlenicam.**

**Pričešćenje Luk. 11, 9-10** Prosíte, i primete: iščíte, i obrečete: tlcěte, i otvrzet se vam: vsak bo prosej, přijemlet: i išcej obrětajet: i tlkućumu otvrzet se, alleluja.

### **Popričešćenje**

**O**běti naše, molim te, Gospodi, milostivim posobstvom provodi: da, jegda dari tvoje v pečali přijemlem, o utěšenji našem v tvojej ljubvi vzrastem. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 301**

## **V NAVEČERJE VZNESENJA**

**¶ Danas, ideže podobajet biti Horu, ašče slavit se Čin Sugub, obače ne I sana, rcěte tri Misi sbornije: prvuju po Tretjim Časě o Činu dnevněm, drugu po Šestěm Časě o Navečerji, tretju po Devetěm Časě o Litanijah na Obhod, po Črvlenicam. Ašče že ne budet Obhod, budi Vspominanje Litanij na Misě Navečerja. Ašče že budet Čin o Sugubě I sana, ne budi o Navečerji na takmo o Litanijah. Ašče poslēde Čin budet o Navečerji, o něm, po Črvlenicam služi se Misa sbornaja; na, ašče budet Obhod, ne mimopusti se Misa Litanij.**

### **Pristup**

**Is. 48, 20**

**G**las radosti vazvěstite, i da slišit se, alleluja: vazvěstite daže do konca země: izbavil jest Gospod ljudi svoje, alleluja. **Ps. 65, 1-2** Vsklikněte Bogu vsa země; pojte imeni jeho dadite slavu hvalě jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

**I rci Slava va višních.**

### **Molitva**

**B**ože, ot něgože vsa dobra ishodet, Bušćedri pokornim svojim: da mislili bihom, toboju vdihajećem, jaže



prava sut; i, toboju stroječem, tađe tvorili bihom. Gospodem našim.

### **Druga o dnevi Prosebném Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože, da iže v skrbi našej na tvoju milost upvajem, protivu všem protivnostem tvoim vsegda zaščićenjem ogradili se bihom.

### **Tretja o Sv. Marii Molitva**

**P**odaj nam rabom svojim, molim te, Gospodi Bože, neprěstannim zdravjem misli i těla radovati se: i, slavnim hodatajstvom blaženije Marije vsegda Děvi, ot nastoječeje pečali izbaviti se, i věčnoje užiti veselje.

¶ **V Crkvah že sbornih, ideže bivajet ošče druga Misa o dnevi Prosebném, vtoraja Molitva budi o Sv. Maril, tretja Crkve svojeje, ili Bože, všem věrnim, tamó. 301**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. Epes. 4, 7-13**

**B**ratje: Jedinomu komuždo nas dana jest blagodět po měřě darovanja Hrstova. Těmže glagolet: Všad na visotu, plěnil jest plěň: dast dari člověkom. A ježe vzide, čto jest, ašče ne takmo jako i snide přěde v nižňajšeje česti země? Sašadi, ta jest i vzašadi přěviše všěh nebes, da isplnit vsa. I ta dast ovi že apostoli, ovi že proroki, drugije ubo evanĝelisti, ovi že pastire i učitele, k svršenju svetim, v dělo služěnju, v sazdanje těla Hrstova: dońdeže staknem se vsi v jedinstvo věri, i poznanje Sina božja, v muža svršěna, v měru vzrasta isplńěnja Hrstova.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Vskrse Hrst, i prosvětli se nam, ježe iskupi krvju svojeju. Alleluja. Ÿ. Iv. 16, 28** Izid ot Otca, i prid v mir: paki ostavljaju mir, i idu k Otcu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanĝelija ot Ivana. Iv. 17, 1-11**

**V**ono vrěme: Vazved Isus oči na nebo, reče: Otče, pride godina, proslavi Sina svojego, da Sin tvoj proslavit te: Jakože dal jemu jesi vlast vsakoje plti, da vse, ježe jemu jesi dal, dast im život věčni. Se že jest život věčni: da znajut te jedinogo istinnago Boga, i jegože posla Isu-Hrsta. Az proslavih te na zemli: dělo svrših, ježe dal jesi mně, da stvorju: i nině proslavi me ti, Otče, u tebe samogo slavoju, juže iměh, přěde daže ne bist mir, u tebe. Javih ime tvoje člověkom, ježe dal jesi mně ot mira. Tvoi běše, i mně je dal jesi: i slovo tvoje shraniše. Nině razuměše, jako vsa jeliko dal jesi mně, ot tebe sut: jako glagoli, ježe dal jesi mně, dah im: i ti prijese, i razuměše v istinu, jako ot tebe izid, i věrovaše, jako ti me posla. Az o nih molju: Ne o mirě molju, na o sih, ježe dal jesi mně, jako tvoi sut: i moja vsa tvoja sut, i tvoja moja sut: i proslavih se v nih. I k tomu něsam v mirě, i si v mirě sut, i az k tebě gredu.

**Prinos Ps. 65, 8-9 i 20** Blagoslovite Jezici Gospoda Boga našego, i slišan tvorite glas hvali jego: položšago dušu moju v život, i ne davšago v smetenje nogu mojeju: blagosloven Gospod, iže ne ostavi molitvi mojeje, ni milosti svojeje ot mene, alleluja.



**Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, věrniĥ prošnja s prinosi ůrtav: da simi službami blagočastivago umiľenja, na nebeskuju slavu přjdem. Gospodem našim.

**Druga Tajnaja o dnevi Prosebněm**

**S**i dari, molim te, Gospodi, i uzi našego lukavstvja da otrěšet, i tvojeje milosti darovanja k nam da obratet. Gospodem našim.

**Tretja o Sv. Marii Tajnaja**

**T**voim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseġda Děvi ĥodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastoječumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

**III 2. o Sv. Marii, jako gorě; 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. 301**  
**Předslovje Pashovnoje.**

**Pričešćenje Ps. 95, 2** Vspojte Gospodevi, alleluja: vspojte Gospodevi, i blagoslovite ime jeho: blagověstite

dan ot dne spasenje jeho, alleluja, alleluja.

**Popričešćenje**

**P**odaj nam, Gospodi, nasićenim sili trapeze nebeskije, i želěti jaže prava sut, i želěna přijeti. Gospodem našim.

**Drugo o dnevi Prosebněm****Popričešćenje**

**O**běti naše, molim te, Gospodi, milostivim posobstvom provodi: da jegda dari tvoje v pečali přijemlem, o utěšení našem v tvojej ljubvi vzrastem. Gospodem našim.

**Tretje Popričešćenje o Sv. Marii**

**P**rijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vseġda Děvi zastupľenjem nam vazde zaščititi se, v ňeježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvju. Gospodem našim.

**III 2. o Sv. Marii, jako gorě; 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. 301**







## V DAN VZNESENJA GOSPODŇA

Stojanje u Sv. Petra

**Pristup**

**Dějan. 1, 11**

**M**uži Galilějscí, čto divíte se zřeče na nebo? alleluja: jakože viděste-i vshodec na nebo, tako i pridet, alleluja, alleluja, alleluja. **Ps. 46, 2** **V**si Jezici, vsplešćite rukami: vsklikněte Bogu glasom radostnim. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da iže današni dan Jedinočedago tvojego Iskupitele našego, na nebesa vzašadša věrujem; sami takode mislju v nebeskih obitajem. Těmde Gospodem.

**Čtenje Dějanij Apostolskih.**

**Dějan. 1, 1-11**

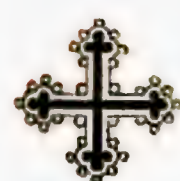
**P**rvoje ubo slovo stvorih o vsěh, o Teopile, jaže počet Isus tvoriti i učiti, do dne, va-ńže zapověděv Apostolom Duhom Svetim, ježe izbra, vznese se: před nimiže i postavi se sam živ po mucě svoje v mnozěh znamenjih, danmi četire desetmi ja-

vlaje se im, i glagoľe o cěsarstvji božji. I s nimi jaďi povelě im ot Jerusolima ne otlučiti se, na ždati oběťovania otča, ježe slišaste (reče) ot ust moih: jako Ivan ubo krstí vodoju, vi že krstiti se imate Duhom Svetim ne po mnozěh dnech sih. Sašadšii se ubo vprošahu-i, glagoljuće: Gospodi, ašće va vrěme se ustroiši cěsarstvo Izraelevo? Reče že im: Něst vām rozuměti vrěmen ili lět, jaže Otac položi va svojei vlasti: na primete silu Svetago Duha hotečago sniti na vi, i budete mi svědětele v Jerusolimě, i va vsěj ljuděi, i Samarii, i do posleďnĳh země. I se rek, zřečem im, vazdviže se, i oblak podjet-i ot očiju ih. I jako vzirajuće běahu na nebo iduću jemu, se muža dva stasta před nimi v odeďi běľě, jaže i rěsta: Muži Galilějscí, čto stoíte zřeče na nebo? Sa Isus vznesi se ot vas na nebo, tako pridet, jakože viděste-i iduć na nebo.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 46, 6** **V**zide Bog va vskliknovenji, i Gospod v



glasě trubně, alleluja. **Ů. Ps. 67, 18-19** Gospod v Sinai va svetějem vzašad na visotu, plěnil jest plěň, alleluja.



**Poslědovanje sv. Evangelija ot Marka. Mark. 16, 14-20**

**V** ono vrěme: Vzležečem jedinomu na desete učeníkom, javi se im Isus, i oponosi nevěrstvu i žestosrdju: jako viděvším-i vstavša ot mrtvih, ne ješe věri. I reče im: šadše va vas mir, propovědajte evangelije vsej tvari. Iže věru imet, i krstit se, spasen budet: a iže ne imet věri osuđen budet. Znamenja že věrovavším si poslědstvujut: Imenem moim běsi izdenut: jeziki vzglagoljut novimi: zmije rukami vazmut: i ašče čto smrtna ispijut, ni česože ih ne vrědit: na nedužnije ruki vzložet, i sdravi budut. Gospod že Isus po svojem glagolanji k nim vznese se na nebo, i sědit o desnuju Boga. Oni že šadše propovědaše vsudu, Gospodu kupno dělajuću, i slovo utvrđajuću, poslědstvujućimi znamenji.

**¶ Rečenu bivšu Evangeliju ugasit se Svěća pashovnaja, ni že k tomu vžežet se takmo v Subotu Petikost na blagoslovjenje Istočnika.**

Věruju.

**Prinos Ps. 46, 6** Vzide Bog va vskliknovenji, i Gospod v glasě trubně, alleluja.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe prinosim za slavnoje Vznesenje Sina tvojego: i podaj milostivo; da ot nastojećih pagub izbavim se, i k životu věčnumu pridem. Těmde Gospodem.

**Prědslovje i** Pričešćajuće se **vlašći i ta rci črěz vsu Osmicu.**

**Pričešćenje Ps. 67, 33-34** Pojte Gospodevi, vzašadšumu na nebesa nebes na Vstok, alleluja.

### Popričešćenje

**P**odaj nam, molim te, všemogi i milosrdi Bože; da, ježe přijehom vidimimi tajnami přijemlěmo, to postignem nevidimim svršenjem. Gospodem našim.

**¶ Črěz Osmicu Misu rci jako v Prazdnik, i na nej priložet se Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, sirěč 2. o sv. Maril, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. 301**

## V NEDĚLJU

### črěz Osmicu Vznesenja

#### Pristup

**Ps. 26, 7, 8 i 9**

**U**sliši, Gospodi, glas moj, imže vazvah k tebě, alleluja: tebě reče srdce moje, vziskah lica tvojego, lica tvojego, Gospodi, vzišču: ne otvratí lica tvojego ot mene, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. i** Gospod prosvećenje moje, i spasenje moje, kogo se uboju? **Ů. Slava Otcu.**

#### Molitva

**V**šemogi věčni Bože, stvori ni tebě vseгда i umilěnu držati volju; i veličastvu tvojemu čistim srdcem rabotati. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Vznesenja.**

#### Molitva

**P**odaj, molim te všemogi Bože: da, iže današni dan Jedinočedago tvojego Iskupitele našego na nebesa vzašadša věrujem; sami takode mislju v nebeskih obitajem. Těmde Gospodem.



Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

**I Petr. 4, 7-11**

**V**zljubljeni: Buděte mudri, i bdite v molitvah. Přede že vsego, zajemnu ljubav vseгда imuce v sebě: zaňe lžubi pokrivalet mno-žastvo grěh. Strannoljubci među soboju bez rapta: jedin každo, ja-kože přijet blagodět, drug drugu sju služeče, jako dobri stroitele raz-ličněj blagoděti božji. Ašče kto gla-golet, jako slovesa božja: ašče kto služít, jako ot sili, juže podavajet Bog: da o vsem proslavit se Bog Isu-Hrstom Gospodem našim.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 46, 9** Včě-sari se Gospod nad vsěmi Jeziki: Bog sědit na přestolě svetějem svo-jem, alleluja. **Ÿ. Iv. 14, 18** Ne ostavljú vas, sirih: idu i přihođu k vam, i ra-dovati se vačnet srdce vaše, alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana.**

**Iv. 15, 26-27; 16, 1-4**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Jegda pridet Paraklit, jegože az pošlju vam ot Otca, Duh istinni, iže ot Otca ishodit, ta za-svědělstvujet o mně: i vi zasvě-dětelstvujete; jako ot začela sa mnoju jeste. Se glagolah vam, da ne sblaznite se. Ot sanmišč izdenut vi: na pridet godina, da vsak, iže ubijet vi, mnit se službu prinositi Bogu. I se stvoret vam, jako ne poznaše ni Otca, ni mene. Na se glagolah vam: da jegda pridet godina ih, pomenete jako az rěh vam. **Věruju.**

**Prinos Ps. 46, 6** Vzide Bog va vskliknovenji, i Gospod v glasě trubně, alleluja.

**Tajnaia**

**Ž**rtvi neskvrrnnije ni, Gospodi, da očistet: i mislem našim višneje blagoděti da dadet krěpost. Gospo-dem našim.

**O Osmici Vznesenja**

**Tajnaia**

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe prino-sim za slavnoje Vznesenje Sina tvojego: i podaj milostivo; da ot nastoječih pagub izbavim se, i k životu věčnomu pridem. Těmde Go-spodem.

**Prědslovje i Pričešćajuće se o Vzne-senji.**

**Pričešćenje Iv. 17, 12-13 i 15** Otče, jegda běh s nimi, az sbljudah je, ježe dal jesi mně, alleluja: nině že k tebě gredu: ne molju, da vazmeši je ot mira, na da sbljudeši je ot nepri-jazni, alleluja, alleluja.

**Popričešćenje**

**N**aplňivše se, Gospodi, dari sve-timi: daj prosim; da v dějanji blagodětněm vinu přebivajem. Go-spodem našim.

**O Osmici Vznesenja**

**Popričešćenje**

**P**odaj nam, molim te, vsemogi i milosrdi Bože: da, ježe přijehom vidimimi tajnami přijemlěno, to po-stignem nevidimim svršenjem. Go-spodem našim.

**Na Osmicu Vznesenja rci Misu, jako v Prazdnik.**

**† V Petak po Osm. Vznesenja, rci Misu přědšadšeje Neděje, sa Slava va višnih, sa Vspomin. o Sv. Marii** Podaj nam, **i** Crkve svojeje, **iii** Bože vsěm věrnim. 301 **Prědslovje o Vznesenji,**



**ježe rci i na Misah o Svetcih, ili obětnih, ježe ne imut vlašća, po Črvljenicam; na mimopusti Věruju, ni že glagoļi Pričešćajuće se o Vznesenji.**

**¶ Ašće v Neděľju přědšadšuju slavi se Čin Sugub I ili II sana, danas vzbraňajut se osebni Misi obětnije i tihi vse-dnevnije za Umršeje.**

## V SUBOTU

### v Navečerje Petikost

Stojanje u Sv. Ivana v Lateraně

**Rekše Deveti Čas, Jerěj sa služiteľema oblčeni v rizi sińečrvľeni pristupet k Oltarju: i prikloň se, Jerěj cěľujet-i po srědě. Po tom čtut Paremije bez napisanja, svěćam ugašenam daže do načela Misi, jako na Velju Subotu. Jerěj čtet tiđe lahkim glasom na Oltari sa strani Epistolije. Na konci Paremij glagoľet Molitvi bez Překlonim kolěna.**

## PAREMIJA PRVAJA

**Bit. 22, 1-19**

**V** oni dni: Iskusi Bog Avraama, i reče k němu: Avraame, Avraame. On že otvěća: Se az. Reče jemu: Pojmi sina svojego jedinočedago, jegože ľubiši, Isaka, i idi v zemľu viděnja: i tu prineseši-i v olokavtu na jediněj ot gor, juže pokažu tebě. Vstav ubo Avraam noćju, osedla osla svojego: pojem sa soboju dva otroka, i Isaka sina svojego. I jegda nasěče drv v olokavtu, ide na město, na něže zapovědě jemu Bog. Treti že dan, vazved oči, vidě město iz daleka; i reče k otrokoma svoima: Požděte tu s osletem: az i otročič do onamo pospěšša, pokloňša se vazvrativě se k vama. Vzet že i drva v olokavtu, i vzloži na Isaka sina svojego: sam že nošaše v ruku ogaň i

nož. Idućema že ima oběma v kup, reče Isak otcu svojemu: Otče moj. On že otvěća: Čto hoćeši, čedo? Se, reče, ogaň i drva: kde jest trěba v olokavtu? Reče že Avraam: Bog ugotovajet sebě trěbu v olokavtu, sinu moj. Iděašeta ubo v kup: i pridosta na město, ježe pokazal běaše jemu Bog, na němže sazda oltar, i vzloži na-ň drva: svezav že Isaka sina svojego, položi-i na oltari svrhu naloženja drv. I prostr ruku, i vzet nož, zaklati hote sina svojego. I se Anġel gospodaň s nebese vzapi, glagoľe: Avraame, Avraame. On že otvěća: Se az. I reče jemu: Ne prostri ruki svojeje na otročič, i ne stvori jemu ni česože: nině razuměh, jako boiši se Boga, i ne pošćedě sina tvojego jedinočedago mene radi. Vazvede Avraam oči svoi, i vidě za soboju ovan držim rogoma v grmě, iže pojem prinese v olokavtu v město sina. Nareče že ime městu tomu, Gospod vidit. Sego radi i do danas glagoľet se: V gorě Gospod uzrit. Vazva že Anġel gospodaň Avraama vtoriceju s nebese, glagoľe: Soboju saměm kleh se, glagoľet Gospod: zaňe stvori řeč sju, i ne pošćedě sina tvojego jedinočedago mene radi: blagoslovľju te, i umnožu sěme tvoje jako zvězdi nebeskije, i jako pěsak, iže jest vskrajně mora: oblati vačnet sěme tvoje vrati supostat svojih, i blagoslovet se o sěmeni tvojem vsi Jezici zemaľsci, jako posluša glasa mojego. Vazvratil se Avraam k otrokoma svoima, i idoše kupno va Virsaviju, i přěbist tu.



¶ **Tu dokončavše, ne otvěcajte Bogu hvali, ni že k drugim Paremijam; za tēm Jerěj glagolet:**

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**ože, iže v dělě Avraama raba svojego, člověčaskomu rodu obraz poslušanja podal jesi: daj nam i lukavstvo našeje vole přemoči, i řesnotu tvoih zapovědij va vsěh naplniti. Gospodem našim.

### PAREMIJA DRUGAJA

**Ish. 14, 24-31 i 15, 1**

**V** oni dni: Bist v stražu jutrnju, i se vzrěv Gospod na plk Ejuptski stlpom ogněnom i oblačnom, pobi voinstvje ih: i podvrati kola kolesnicam, i pogrezu v glubině. Řěše ubo Ejuptjane: Běžim ot Izraeļa; jako Gospod borit se za ňe protivu nam. I reče Gospod k Mojsěju: Prostri ruku svoju na more, da ustrmit se voda k Ejuptjanom na kolesnice, i na vsadniki ih. I jegda prostrě Mojsěj ruku na more, ustrmi se v rano jutro na prvoje město: i Ejuptjani běžeće srěte voda, i potopi je Gospod po srědě vln. I vazvrati se voda, i pokri kolesnice i vsadniki vsego voinstvja Paraonova, všadšeje po ňih v more: i ne osta ot ňih ni jedin. Sinove že Izraeļevi projdu po suhu po srědě mora, i voda im běaše jako stěna o desnuju i o šuju: i izbavi Gospod v dan on Izraeļa ot ruki Ejuptjan. I viděše Ejuptjani mrtvi pri krai mora, i ruku velikuju, juže stvori Gospod na ňe: i ubojaše se ljudje Gospoda, i věrovaše Gospodu, i Mojsěju rabu jeho. Togda pět Mojsěj i sinove Izraeļevi pěsan sju Gospodevi, i řeše:

**Vlěkomaja Ish. 15, 1 i 2** Poim Gospodevi: slavně bo proslavi se: koňa i vsadnika vavrže v more: pomočnik i pokrovitel bist mně v spa-senje. **Ÿ.** Se Bog moj, i proslavljui: Bog otca mojega, i vznesu-i. **Ÿ.** Gospod skrušaje brani: Gospod ime jemu.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**ože, iže v prvih vrěmeneh ispl-ńena čudesa světom novago Zavěta otvrzal jesi, da i more Črmoje bilo bi obraz svetago istočnika, i narod ot Ejuptskije raboti izba-vļen, Hrstjanskich ljudij přdobrazo-val bi tajni: daj, da vsi Jezici po-stigše utežanjem věri dostoinstvo Izraeļevo, paki porodet se přičešće-njem Duha tvojego. Gospodem našim... v jedinstvě togođe.

### PAREMIJA TRETJA

**Devt. 31, 22-30**

**V** oni dni: Napisa Mojsěj pěsan i nauči sini Izraeļevi. I zapovědě Gospod losui sinu Navģinu, i reče: Ukrěplaj se, i budi silan; ti bo va-vedeši sini Izraeļevi v zemlju, juže oběčal jesam, i az budu s tobou. Jegda ubo napisa Mojsěj slovesa zakona sego v knížě, i svrši: povelě levģitom, iže nošahu kovčeg zavěta gospodńa, glagoļe: Vazměte knigi sje, i položite je v stranu kovčega zavěta Gospoda Boga vašego: da budut tu va svědětělstvo protivu tebě. Az bo vědě rvenje tvoje, i viju tvoju žestočajšu. Ošče mně živuću, i ho-deću s vami, vsegda svarno dějaste na Gospoda: kolmi pače jegda umru? Sberěte ka mně vse starce ot kolěn vaših, i učiteļe, i vzglagolju slišecem



im slovesa si, i prizovu na ne nebo i zemlju. Vědě bo jako po smrti moje bezakonovati budete, i uklonite se skoro ot puti, iže zapověděh vam: i napadut na vi zla v poslední vrěme, jegda stvorite zlo před Gospodem, da progněvajte-i děli ruk vaših. Glagola ubo Mojsěj, slišecu vsemu sanmu Izraeļevu, slovesa pēsni seje, i daže do konca isplni.

**Vlěkomaja Vtoroz. 32, 1-4** Vanmi nebo, i vzglagolju: i sliši zemļa glagoli ot ust moih. **Ÿ**. Da čajet se jako dažd prověćanje moje: i da snidut jako rosa glagoli moi. **Ÿ**. Jako dažd na troskot, i jako sněg na sěno: ibo ime gospodně prizovu. **Ÿ**. Dadite veličastvje Bogu našemu: Bog, istinna děla jeho, i vsi putje jeho sud. **Ÿ**. Bog věran, v němže něst nepravdi: pravedan, i svet Gospod.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**ože, slavo věrnih, i živote pravvednih, iže rabom svoim Mojsějem ni takode pěnjem svetije pēsni naučil jesi: vsēm Jezikom milosti svojeje dar sdělaj, daje blaženstvo, otimaje strahovanje; da ježe vazvěščeno bist v kazan, přjdet v cělbu věčnuju. Gospodem našim.

#### PAREMIJA ČETVRTAJA

**Is. 4, 1-6**

**P**ojmut sedam žen muž jedin v dan on glagoljuće: Hlěb náš sněm, i rizami našimi zaodějem se: toliko da narečet se ime tvoje na nas, otimi ponošenje naše. V dan ta budet otrasal gospodňa va veličastvě i va slavě, i plod zemļe visok, i radost tēm, iže spaseni budut v Izraeli. I budet: Vsak ostavi v Sioně, i izbivi

v Jerusolimě, svet narečet se, vsak iže vpisan jest v životě v Jerusolimě. Ašće omijet Gospod skvrni dčerem Sionskim, i krv Jerusolimlju izmijet ot posrěde jeho, v dusě suda, i v dusě vzgorěnja. I stvorit Gospod na vsakom městě gori Sionskije, i ideže vazvan bist, oblak va dne, i dim i světlost ogná palajućago v noći: nad vsakoju bo slavoju zaščićenje. I krov budet v sěn va dne ot teploti, i v bespečalstvo, i v skrvenje ot vihra i ot dažda.

**Vlěkomaja Is. 5, 1 i 2** Vinograd bist vzljublěnomu v rozě, v městě tučně. **Ÿ**. I oplotom ogradi, i okopa: i nasadi vinograd Sorek, i sazda stlp po srědě jeho. **Ÿ**. I točilo iskopa v něm: vinograd bo Gospoda Sabauta, dom Izraeļev jest.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**V**semogi věčni Bože, iže jedinim Sinom svoim, Crkvi svojej sebe ukazal jesi dělateļa, milostivo obdělajej vsaku rozgu plod prinoseću v tomde Hrstě svojem, iže jest loza istinnaja, da većših plod prineset: věrniki tvoje, ježe jako vinograd iz Ejupta istočnikom krščěnja přenesal jesi, ni jedino trnje grěhov da ne přemožet; da ograđeni osvećenjem Duha tvojego vseгдаšním plodom obogatet se. Těmde Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

#### PAREMIJA PETAJA

**Varuh 3, 9-38**

**S**liši, Izraelju, zapovědi života; vnuši, da uvěsi přemudrost. Čto jest, Izraelju, jako v zemļi vražji jesi? Obetšal jesi v zemļi tuđi, oskvrněn



jesi s mrtvimi: priměnen jesi s nishodećimi v Ad. Ostavil jesi istočnik přemudrosti. Jako ašće v puti božji bi hodil, přebil ubo bi v mirě věčném. Nauči se kde jest přemudrost, kde jest sila, kde jest razum: da uvěsi kupno kde jest dlgotni život, i pitěnje, kde jest světlost očima, i mir. Kto obrěte město jeho? li kto vnide v skrovišća jeho? Kde sut knezi Jezikom, i obladajućii zvěrmí, ježe sut na zemli? igrajućii v pticah nebeskih, sbirajućii srebro i zlato, v něže upvajut člověci, i něst konca priobrětenju ih? dělajućii srebro, i pekućii se, i něst obrětenja dělom ih? Pogiboše, i v Ad snidoše, i ini v město ih vstaše. Junošě viděše svět, i přěbiše na zemli: put že nakazanja ne uvěděše, ni razuměše staz jeho, i sinove ih ne priješe je, ot lica ih udali se: ne usliša se v zemli Hananějscěj, ni uzrě se v Temaně. Sinove takode Agarini, išćuće přemudrosti, jaže ot země jest, kupci Merěni, i Temani, i řečivnici, i vzi-skatele smišljenja i razuma: puti že přemudrosti ne věděše, ni pome-nuše staz jeje. O Izraelju, kol veli jest dom boži, i zělnó město udr-žanja jeho! Veliko jest, i ne imat konca: visoko i neizměрно. Tu biše spolini imeniti oni, bivšii ot začela vzrasta velja, věduće bran. Ne těj izbra Gospod, ni puti nakazanja obrětoše: togo radi pogiboše. I jako ne iměše přemudrosti, bezumja radi svojego pogiboše. Kto vzide na nebo, i přijet ju, i izvede ju ot oblak? Kto přějde more, i obrěte ju? i prinese ju pače zlata izbrana? Něst iže vě-děti možet puti jeje, ni iže iziskujet

staz jeje, na iže věst vsa znajet ju: i priobrěte ju smisljem swoim: iže ugotova zemlju va věčnoje vrěme, i isplni ju skotov i četveronog: iže posilajet světlost, i idet: i zazva ju, i posluša jeho s trepetom. Zvězdi že prosvatěše se v hraniliščih svojih, i vazveseliše se: vazvani biše, i řeše: Se jesam: i světiše jemu s veseljem, iže stvorí je. Se jest Bog naš, i ne vměnit se in k němu. Sa priobrěte vsaki put nakazanja, i dast-i Jakovu otroku svojemu, i Izraelju vzljublě-nomu svojemu. Po tom na zemli javi se, i s člověki požive.

Pomolim se.

Molitva

**B**ože, iže nam usti proročaskimi povelěl jesi ostaviti vrěmennaja, i k věčnim pospěšati se: daj rabom swoim; da, jaže toboju povelěna po-znahom, nebeskim vdahnovenjem naplniti mogli bihom. Gospodem našim.

## PAREMIJA ŠESTAJA

Ezek. 37, 1-14

**V**oni dni: Bist na mně ruka go-spodńa, i izvede me duhom gospodńim: i postavi me po srědě poļa, ježe bě ispln kostij. I obvede me okrst ih krugom: běahu že mnogi zělo na lici poļa, i suhi velmi. I řeče ka mně: Sinu človeč, mniši li da živi budut kosti sje? I rěh: Gospodi Bože, ti věsi. I řeče mně: Prorci o kosteh sih: i řečeši im: Kostí suhije, slišite slovo gospodńe. Se glagolet Gospod Bog kostem sim: Se az vpu-šću na vi duh, i živi budete. I dam na vas žili, i vzrasti stvorju plt na vas, i prostru na vas kožu: i dam vam duh, i živi budete, i uvěste jako



az Gospod. I prorěh, jako zapovědě mně: bist že šum proročastvujuću mně, i se trus: i pristupiše kosti ka kostem: každo k sastavu svojemu. I viděh, i se vzdosta na ně žili i plt: i proteže se koža svrhu nih, na duha ne iměahu. I reče ka mně: Prorci k duhu, prorci, sinu člověč, i rečeši k duhu: Se glagolet Gospod Bog: Ot četir větr pridi duše, i vduni na ubijeniki sje, i da oživut. I prorěh, jakože zapovědě mně: i vnide v ně duh, i živi biše: i staše na nogah svojih voinstvo mnoho velmi zělo. I reče ka mně: Sinu člověč, vse kosti sje dom Izraeļev jest: ti glagoljut: Suhi biše kosti naše, i pogibe upvanje naše, i otsěčeni bihom. Sego radi prorci, i rečeši k nim: Se glagolet Gospod Bog: Se az otvrzu grobi vaše, i izvedu vi ot grob vaših, ljudje moi, i vavedu vi v zemlju Izraeļevu. I uvěste jako az jesam Gospod, jegda otvrzu grobi vaše, i izvedu vi ot grob vaših, ljudje moi: i dam duh moj na vas, i živi budete, i pokoju vi na zemli vaše: glagolet Gospod vsemogi.

Pomolim se.

**Molitva**

**G**ospodi Bože sil, iže padšaja obnovlaješi, i obnovlena hraniši: umnoži ljudi obnovimi osvećenjem imene tvojego: da vsi, iže umivajut se svetim kršćenjem, vsegda tvoim vdahnovenjem ispravet se. Gospodem našim Isu-Hrstom.

¶ **Si svršivše, Pop služej vazmet si-  
něčrvljeni Plašč, i shodečę k Istočniku  
pojut:**

**Vlěkomuju Ps. 41, 2-4** Jakože jelen želajet na istočniki vodnije: tako želajet duša moja k tebě, Bože. **Ÿ.** Vžeda

duša moja k Bogu živomu: kogda pridu, i javlju se před licem božim? **Ÿ.** Biše mně slzi moje hlěb dan inoč, jegda glagoljut mně na vsak dan: Kde jest Bog tvoj?

**Po tom Jerěj, přede neže vnidet k  
blagoslovľenju Istočnika, rci:**

**Ÿ.** Gospod s vami.

**Ř.** I s duhom tvoim.

Pomolim se.

**Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da iže prazdnik dara Svetago Duha častim, nebeskimi želanji vžeženi, istočnika životnago žedali bihom. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

**Po tom gredet blagoslovit Istočnik,  
jako tamo na Velju Subotu, 190.**

¶ **A ideže něst Krstilnice, po svršě-  
něj šestěj Paremi sa svojeju Molitvoju:  
Pop služej sanmet Planitu, i sa Služi-  
teľema prostret se před Oltarem: i vsi  
ini kleknuvše, dva pěvca po srědě Hora  
pojeta Litanije, oboju Horu tođe vkup  
otvěščajuću. Jegda že pridut k Ÿ. Grě-  
šnici, molim te. Jerěj i oba Služiteľa  
vstanut, i šadše v riznicu, oblěčete se  
v rizi črmnije, i važgut svěče okrst  
Oltara. Na konci Litanij pojut častno  
Gospodi pomiluj, za Misu, i povtorajut,  
jako običaj jest. To načanše, Jerěj sa  
Služiteľema pristupit k Oltarju i tvorit  
Ispověď: po tom vzašad cěľujet Oltar,  
i okadit po običaju. Svršivše Gospodi  
pomiluj, počnet častno Slava va višnih  
Bogu, i zvoni zvanet.**

**Po tom Jerěj rci:**

**Ÿ.** Gospod s vami.

**Ř.** I s duhom tvoim.

Pomolim se.

**Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da sijanje světlosti tvojeje na nas vsijajet: i svět tvojego světa



utvrdit prosvěcenjem svetago Duha srdca těch, iže blagodětju tvoju sut paki porođeni. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

¶ **I rci ovu Molitvu takmo; i ašče na Slavoslovji bist někoje Vspominanje.**

**Čtenje Dějanij Apostolskih.**  
**Dějan. 19, 1-8**

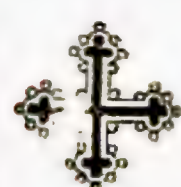
**V** oni dni: Bist, suću Apolosu v Korentě, Paval, prošad višnjeje strani, pride v Epes, i obrěte jeteri učeníki, reče že k nim: Ašče Duh Sveti přijeli jeste věrovavše? Oni že k němu řeše: Na ni ašče Duh Sveti jest, slišahom. On že reče: V čto ubo krstiste se? Iže řeše: V Ivanovo kršćenje. Reče že Paval: Ivan krsti kršćenjem pokajanja ljudi, glagoļe: V gredućago po něm da věrujūt, si řeč, v Isusa. Si slišavše, krstiše se va ime Gospoda Isusa. I vzložšu na ně Pavlu rucě, pride Duh Sveti na ně, i glagolahu jeziki, i proročastvovahu. Běše že vsěh muž jako dva na desete. Všad že v sanmišće, s drznovenjem glagolaše po tri měsce, stezaje se, i uvěraje o cěsarstvě božji.

**Alleluja Ÿ. Ps. 106, 1** Ispovědajte se Gospodevi, jako blag: jako va věk milost jeho.

**Ne povtoraj Alleluja, na neposrědno poslěduj**

**Vlěkomuju Ps. 116, 1-2** Hvalite Gospoda, vsi Jezici: i vkup hvalite-i vsi ljudje. **Ÿ.** Jako utvrdi se milost jeho na nas: i istina gospodńa přebivajet va věk.

**Na Evangelije ne noset světilnik, na takmo tamjan.**

 **Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 14, 15-21**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Ašče ljubite me, zapovědi moje sbljudajte. I az umolju Otca, i inogo Paraklita dast vam, da budet s vami va věk, Duh istinni: jehože mir ne možet přijeti, jako ne vidit jeho, ni věst jeho. Vi že poznajete-i: jako u vas přebivati vačnet, i va vas budet. Ne ostavljū vas sirih: pridu k vam. Ošče malo; i mir k tomu ne uzrit mene. Vi že vidite me, jako az živu, i vi živi budete. V ta dan rozumějete vi, jako az jesam v Otcí mojem, i vi va mně, i az va vas. Imějej zapovědi moje, i sbljudaje je, ta jest ljubej me. A ljubej me vzljubljen budet Otcem moim; i az vzljublju-i, i javljū se jemu sam.

**Ne rci Věruju.**

**Prinos Ps. 103, 30-31** Pošli Duh tvoj, i sazidūt se: i obnoviši lice zemļi: budi slava gospodńa va věki, alleluja.

**Tajnaja**

**D**ari prinesenije, molim te, Gospodi, osveti: i srdca naša prosvěcenjem Svetago Duha očisti. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

¶ **Předslovje** Iže vzašad nad vsa nebesa. Přičešćajuće se **i** Se ubo prinošenje **o Petikosteh: i to rci daže do slědujućeje Suboti zaključno.**

**Přičešćenje Iv. 7, 37-39** V poslědńi dan prazdnika glagolaše Isus: Věrujej va me, řeki ot čřěva jeho potekut vodi živi: se že reče o Dusě, iže hotěahu přijeti věrujućii va-ń, alleluja, alleluja.



**Popričeščenje**

**S**vetago Duha vlitje, Gospodi, da očistit srdca naša: i vnútrním okropjenjem svojeje rosi da oplodit. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha Svetago.

¶ **Na Misah osebnih sego Navečerja, mimopušč Paremije, Molitvi i Litanije neposrědno počni Misu ot Pristupa, jako nizu.**

**Pristup      Ezek. 36, 23-24 i 25-26**

**J**egda osveću se va vas, sberu vi ot vsěh zemaľ i vzlěju na vas vodu čistu, i očistite se ot vsěh skvrn vaših: i dam vam duh nov,

alleluja, alleluja. **Ps. 33, 2** Blagoslovľu Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

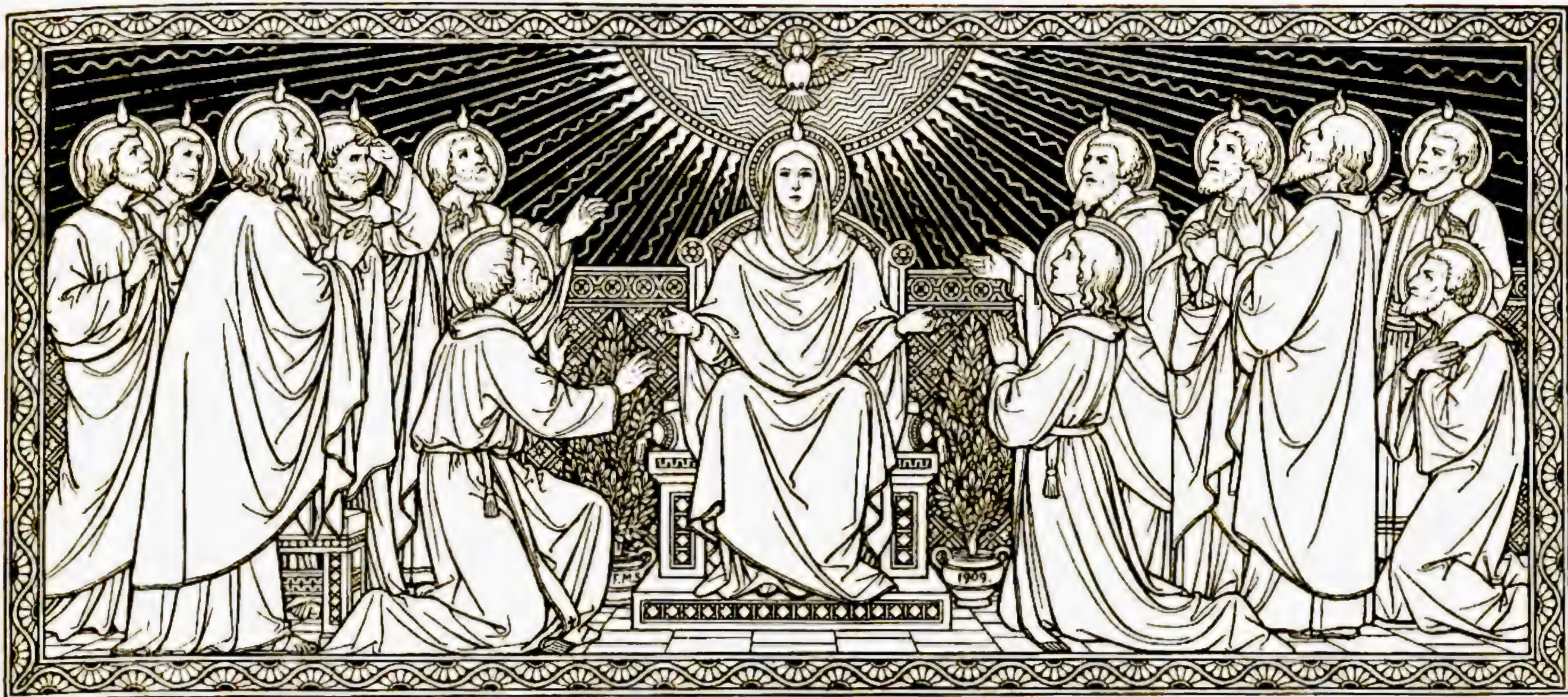
**Po tom rci** Gospodi pomiluj. Slava va višních.

**Molitva**

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da sijanje světlosti tvojeje na nas vsijajet: i svět tvojego světa utvrdit prosvěćenjem Svetago Duha srdca těh, iže blagodětju tvojeju sut paki porođeni. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.







## V NEDĚLJU PETIKOSTNUJU

Stojanje u Sv. Petra

**Pristup**

**Mudr. 1, 7**

**D**uh gospodañ naplni vsele-  
nuju, alleluja: i to, ježe  
udržít vsa, věděnje imat  
glasa, alleluja, alleluja, al-  
leluja. **Ps. 67, 2** Da vskrsnet Bog, i  
razidut se vrazi jeho: i da běžet ot  
lica jeho nenavidecii jeho. **Ÿ.** Slava  
Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže današni dan srdca věrnih  
prosvěćenjem svetago Duha nau-  
čil jesi: daj nam o tomde Dusě prava  
rozuměvati; i o jeho utěšenji vseгда  
radovati se. Gospodem našim... v  
jedinstvě togođe Duha Svetago.

**Čtenje Dějanij Apostolskih.**

**Dějan. 2, 1-11**

**J**egda skončáše se dñije Petikost-  
nii, běahu vsi učenci vkup v  
tomde městě: i bist vnezapu s nebese  
šum, jako prihodeća duha burna: i  
naplni vas dom, ideže běahu sědeće.  
I javiše se im razděľajemi jezici jako  
ogñeni, sěde že na jedinom komždo

ih: i naplniše se vsi Duha Sveta, i  
počeše glagolati različnimi jeziki, ja-  
kože Duh Sveti dajaše im prověšća-  
vati. Běahu že v Jerusolimě živuće  
ljuděi, muži blagověrni ot vsakogo  
jezika, iže pod nebesem jest. Bivšu  
že glasu semu, snide se množastvo,  
i mislju směsi se, jako slišáše jedin  
každo va svoj jezik glagoljuće ih. Di-  
vlahu že se vsi i čuđahu se, glago-  
ljuće: Ne se li sut si vsi glagoljućii  
Galilějane? To kako mi slišahom  
každo jezik svoj, v němže rodihom  
se? Partjane, i Midjane, i Elamitjane,  
i živućii v Mesopotamii, v ljuděi, i v  
Kapadocii, v Pontě, i v Asii, v Prugii,  
i v Pampilii, v Ejuptě, i v stranah  
Livije, jaže jest pri Kirinii, i prišlci  
Rimľane: ljuděi že i Proseliti, Kri-  
tjane i Aravľane: slišahom glago-  
ljuće ih našimi jeziki veličja božja.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 103, 30**  
Pošli Duh tvoj i saziđut se: i obno-  
viši lice zemľi. Alleluja. **(Sde překlóni  
kolěno)** **Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni  
srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve  
ogañ v ñih vžezi.



## Poslědnica

**P**ridi, Duše přěsveti, i s nebese nam pošli luču světa svojego.

**P**ridi, Otče ubogim: pridi darov datelju: pridi srdcem světlosti.

**T**ěšitelju přědobri, dušam goste přěsladki, sladko prohladenije.

**V** trudě pokoitelju, v znoi prohladitelju, v plači utěšitelju.

**O** světe přěblazeňi, vnutřnaja naplni srdac swoim věrnikom.

**Bez** tvojeje milosti, ničeso něst v člověcě, ničesože bezgrěšna.

**O**mij čto jest nečisto, svlaži čto jest osušno, iscěli že ranavo.

**P**rigni čto jest žestoko, razdmi čto jest studeno, vodi čto jest besputno.

**P**odaj věrnikom swoim na tebe upvajučim svetih darov sedmero.

**D**aruj mazdu krěposti, daj ishod spasenija, daj věčni je radosti. Amen. Alleluja.

**¶ I glagolet se po vse dni daže do poslědujućeje suboti zaključno.**



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 14, 23-31**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Ašće kto ljubit me, slovo moje sbljudet, i Otac moj vzljubit-i, i k němu idevě, i obitěl u něgo stvorivě: ne ljubej mene, sloves moih ne sbljudajet. I slovo, ježe slišaste, něst moje, na poslavšago me, Otca. Se glagolah vam, u vas přěbivaje. Paraklit že Duh Sveti, jegože pošlet Otac va ime moje, ta vi naučit vsemu, i vspomenet vam vse, ježe koliždo reku vam. Mir ostavljaju vam, mir

moj daju vam: ne jakože mir dajet: az daju vam. Da ne smučajet se srdce vaše, ní da ustrašajet se. Slišaste, jako az rěh vam: Idu, i přihodu k vam. Ašće biste ljubili me, vzradovati se biste ubo, jako idu k Otcu; jako Otac boji méne jest. I nině rěh vam přěde daže ne budet: da, jegda budet, věru imete. Juže ne mnoho vzglágoľju s vami. Pride bo sego mira knez, i va mně né imat ní česože. Na da rozumějet mir jako ljubľju Otca, i jakože zapovědě mně Otac, tãko tvorju.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 67, 29-30** Utvrdi, Bože, se, ježe sdělal jesi v nas: ot crkve tvojeje, jaže jest v Jerusolimě, tebě prinesut cěsari dari, alleluja.

## Tajnaja

**D**ari prinesenije, molim te, Gospodi, osveti: i srdca naša prosvećenjem Svetago Duha očisti. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha Svetago.

**Prědslovje,** Pričeščajuće se **i** Se ubo prinošenje **vlašća.**

**Pričešćenje Dějan. 2, 2 i 4** Bist vnezapu s nebese šum, jako přihodeća duha burna, ideže běahu sědeće, alleluja: i naplniše se vsi Duha Sveta, glagoljuće veličja božja, alleluja, alleluja.

## Popričešćenje

**S**vetago Duha vlitje, Gospodi, da očistit srdca naša: i vnutřním okropľenjem svojeje rosi da oplodit. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha Svetago.



## V PONEDEĽNIK po Petikosteh

Stojanje u Sv. Petra u Uzu

### Pristup

Ps. 80, 17

**N**apitě je ot tuka pšenična, alleluja: i ot kamene meda nasiti je, alleluja. **Ps. tađ. 2** Radujte se Bogu pomočniku našemu: vsklikněte Bogu Jakovlju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže Apostolom svojim Duh Sveti dal jesi: podaj ljudem svojim blagočastivago prošnja svršenje; da, imže dal jesi věru, šćedriši im i mir. Gospodem našim... v jedinstvě togode Duha.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 10, 42-48

**V** oni dni: Otvrz Petr usta svoja, reče: Muži bratje, nam povelě Gospod propovědati ljudem, i svědětělstvovati, jako ta jest, iže postavljen jest ot Boga sudja živim i mrtvim. O sem vsi proroci svědětělstvujut, otdanje grěhov prijeti imenem jeho vsěm věrujućim va-ń. Ošće glagoljuću Petru slovesa si, napade Duh Sveti na vse slišćeje slovo. I užasoše se ot obrězanja věrnii, iže s Petrom prišli běahu: jako i v Jezicěh dar Duha Svetago izlija se. Slišahu bo je glagoljuće jeziki, i veličajuće Boga. Togda otvěća Petr: Jeda vodi kto vzbraniti možet, da ne krstet se si, iže Duh Sveti prijese, jakože i mi? I povelě krstiti se im va ime Gospoda Isu-Hrsta.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Dějan. 2, 4** Glagolahu Apostoli različnimi jeziki veličja božja, alleluja. **(Sde překlóni ko-**

**lěno) Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve ogań v nih vžezi.

### Poslědnica

**P**ridi, Duše přěsveti, i s nebese nam pošli luću světa svojego. **Pridi, Otče ubogim: pridi darov datelju: pridi srdcem světlosti.**

**Těšitelju přědobri, dušam goste přěsladki, sladko prohladenije.**

**V** trudě pokoitelju, v znoi prohladitelju, v plači utěšitelju.

**O** světe přěbláženi, vnutrnaja naplni srdac svojim věrnikom.

**Bez tvojeje milosti, ničeso něst v člověcě, ničesože bezgrěšna.**

**O**mij čto jest nečisto, svlaži čto jest osušno, iscěli že ranavo.

**P**rigni čto jest žestoko, razdmi čto jest studeno, vodi čto jest besputno.

**P**odaj věrnikom svojim na tebe upvajućim svetih darov sedmero.

**D**aruj mazdu krěposti, daj ishod spašenija, daj věčnije radosti. Amen. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 3, 16, 21**

**V** ono vrěmě: Reče Isus Nikodimu: Tako Bog vzljubi mir, jako Sina svojego jedinočedago dast: da vsak věruje va-ń ne pogibnet, na da imat život věčni. Ne posla bo Bog Sina svojego v mir, da sudit miru, na da spaset se mir im. Věruje va-ń, ne sudit se: a ne věruje, juže osuđen jest: jako ne věrujet va ime jedinočedago Sina božja. Se že jest sud: jako svět pride v mir, i vzljubiše člověci pače tmu, nežě svět: běše bo děla ih zla. Vsak bo dělajej zlo,



nenavidit světa, i ne prihodit k světu, da ne obličet se děla jeho: a tvorej istinu, prihodit k světu, da javet se děla jeho, jako o Božě sut sdělana.

Věruju.

**Prinos Ps. 17, 14 i 16** Vzgrmě s ne-  
bese Gospod, i Višni dast glas svoj:  
i javiše se istočnici vod, alleluja.

### Tajnaia

**M**ilostivo, Gospodi, molim te, sje  
dari osveti: i prijem prinos du-  
hovnije žrtvi, saměh nas svrši tebě  
dar věčni. Gospodem našim.

**Prědslovje**, Pričešćajuće se i Se ubo  
prinošenje **jako v dan Petikost.**

**Pričešćenje Iv. 14, 26** Duh Sveti  
naučit vi, alleluja: ježe koliždo reku  
vam, alleluja, alleluja.

### Popričešćenje

**B**liz budi, molim te, Gospodi, ljudem  
svoim: i ježe tajnam nebeskim  
naučil jesi, ot vražje jarosti zašćiti.  
Gospodem našim.

## VA VTORNIK

### po Petikosteh

Stojanje u Sv. Anastazije

### Pristup

**4 Ezdr. 2, 36 i 37**

**P**riměte krasotu slavi vašeje, al-  
leluja, hvali vzdajuće Bogu,  
alleluja: iže vi na nebeska cěsarstvja  
prizva, alleluja, alleluja, alleluja.

**Ps. 77, 1** Vnemlěte, ljudje moi, za-  
kon moj: priklonite uho vaše v gla-  
goli ust moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**S**de budi nam, molim te, Gospodi,  
sila Duha Svetago: jaže i srdca  
naša milostivo da očistit, i ot vsěh  
protivnih zašćitit. Gospodem na-  
šim... v jedinstvě togođe Duha.

## Čtenje Dějanij Apostolskih.

**Dějan. 8, 14-17**

**V**oni dni: Slišavše Apostoli, iže  
běahu v Jerusolimě, jako prijet  
Samarija slovo božje, poslaše k nim  
Petra i Ivana. Iže přišadša molista  
se o nih, jako da primut Duh Sveti:  
ne bo bě ni na jedinogo ih sašal, na  
takmo kršćeni běše va ime Gospoda  
Isusa. Tagda vzлагаšeta ruki na ně,  
i přijemlahu Duh sveti.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 14, 26** Duh  
Sveti naučit vi, ježe koliždo reku  
vam, alleluja. **(Sde překlóni kolěno).**  
**Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni srdca  
svoih věrnih: i svojeje ljubve ogaň  
v nih vžezi.

## Poslědnica

**P**ridi, Duše přěsveti, i s nebese  
nam pošli luču světa svojego.  
**Pridi, Otče ubogim: pridi darov da-  
telju: pridi srdcem světlosti.**

**Těšitelju přědobri, dušam goste přě-  
sladki, sladko prohladenije.**

**V** trudě pokoitelju, v znoi prohladi-  
telju, v plači utěšitelju.

**O** světe přěblázeni, vnutrnaja naplni  
srdac swoim věrnikom.

**Bez** tvojeje milosti, ničeso něst v  
člověcě, ničesože bezgrěšna.

**O**mij čto jest nečisto, svlaži čto jest  
osušno, iscěli že ranavo.

**Prigni** čto jest žestoko, razdmi čto  
jest studeno, vodi čto jest bes-  
putno.

**Podaj** věrnikom swoim, na tebe up-  
vajućim, svetih darov sedmero.

**Daruj** mazdu krěposti, daj ishod spa-  
senija, daj věčnije radosti. Amen.  
Alleluja.





**Poslědovanje svetago Evanđe-  
lija ot Ivana. Iv. 10, 1-10**

**V**ono vrěme: Reče Isus pari-  
sěom: Amen, amen glagolju  
vam: ne vhodej dvarmi va dvor  
ovči, na přelaze inudu, ta tat jest  
i razbojnik. A vhodej dvarmi, pastir  
jest ovcam. Semu dvarnik otvrzajet,  
i ovce glasa jeho slušajut, i svoje  
ovce glašajet po imeni, i izgonit je.  
I jegda svoje ovce izdenet, přěd nimi  
hodit: i ovce po něm idut, jako zna-  
jut glas jeho. Po tuđem že ne idut,  
na běžet ot něgo: jako ne znajut  
tuđago glasa. Sju pritču reče im  
Isus. Oni že ne razuměše, čto gla-  
golal bi im. Reče že paki im Isus:  
Amen, amen glagolju vam, jako az  
jesam dvar ovcam. Vsi jelikože ih  
pride, tatje sut i razbojníci, i ne po-  
slušaše ih ovce. Az jesam dvar.  
Mnoju ašće kto vnidet spaset se: i  
vnidet, i izidet i pažit obrećet. Tat  
ne prihodit, na da ukradet, i ubijet,  
i pogubit. Az prid, da život imut, i  
liše imut. **Věruju.**

**Prinos Ps. 77, 23-25** Dvari nebe-  
skije otvrze Gospod: i odaždi im  
manu jasti: hlěb nebeski dast im:  
hlěb anělski jast člověk, alleluja.

### **Tajnaja**

**D**a očistit ni, molim te, Gospodi,  
prinos sego dara: i dostojni da  
stvorit svetago přičešćenja. Gospo-  
dem našim.

**Prědslovje,** Přičešćajuće se **i** Se ubo  
prinošenje **jako v dan Petikost.**

**Přičešćenje Iv. 15, 26; 16, 14; 17,  
1 i 5** Duh, iže ot Otca ishodit, alle-  
luja: ta me proslavit, alleluja, alleluja.

### **Popričešćenje**

**M**isli naše, molim te, Gospodi, Duh  
Sveti da obnovit svetbami ne-  
beskimi: jako ta jest otpušćenje vsěh  
grěhov. Gospodem našim... v jedin-  
stvě togođe Duha.

### **V SRĚDU**

### **Čtverovrěmennuju po Petikosteh**

Stojanje u Sv. Marije Velje

### **Pristup**

**Ps. 67, 8 i 9**

**B**ože, jegda ishodaše přěd ljudmi  
svoimi, put tvore im, přěbivaje  
v nih, alleluja: zemlja potrese se,  
nebesa kanuše, alleluja, alleluja.  
**Ps. tađ. 2** Da vskrsnet Bog, i razidut  
se vrazi jeho: i da běžet ot lica jeho  
nenavidećii jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Po** Gospodi, pomiluj **rci** Pomolim se,  
**a ne** Přěklonim kolěna.

### **Molitva**

**M**isli naše, molim te, Gospodi, Utě-  
šitel, iže ot tebe ishodit, da pro-  
světít: i vavedet va vsaku řesnotu,  
jakože Sin tvoj oběća. Iže s tobou  
živet... v jedinstvě togođe Duha.

### **Čtenje Dějanij Apostolskih.**

**Dějan. 2, 14-21**

**V**oni dni: Stav Petr s jediněm na  
desete, vazdviže glas svoj, i gla-  
gola im: Muži ljudějsci, i vsi živući  
v Jerusolimě, se vam razumno budi,  
i vnušite glagoli moje. Ne jako bo  
vi mnite, si pijani sut, jest bo čas  
treti dne: na se jest řečenoje pro-  
rokom Ioilem: i budet v posłědneje  
dni (glagolet Gospod) izlěju ot Duha  
mojogo na vsaku plť: i prorekuť si-  
nove vaši, i dćeri vaše, i junošě vaši  
viděnja uzret, i starci vaši sanja sa-



spet. Ibo na rabi moje i na rabińe moje v oni dni izlěju ot Duha mojego, i prorekuť: i dam čudesu na nebesi vispr, i znamenja na zemli niz, krv, i ogań, i kurenje dima. Slnce obratit se va tmu, i luna v krv, přeđe daže ne pridet dan gospodań veliki, i javni. I budet: Vsak iže koliždo prizovet ime gospodńe spasen budet.

**Alleluja Ÿ. Ps. 32, 6** Slovesem gospodńim nebesa utvrdiše se: i Duhom ust jeho vsa sila ih.

**Sde rci** Slava va višńih, **i po tom** Gospod s vami.

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi i milosrdi Bože: da Duh Sveti přiřad, hram ni slavi svojeje spodobno obitaje svrřit. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

**¶ Ot sego dne do posłědujućeje Suboti zaključno po molitvě dnevńej rci, po Črvļenicam, Molitvu po različnomu vrěmeni naznamenaju, sirěč:**

### 2. Protivu gonitelem Crkve

#### Molitva

**C**rkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivļen primi: da, razdrušenim všem protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

### Ili 2 za Papu

#### Molitva

**B**ože, všem věrnim Pastirju i stroitelju na raba svojego I., jehože Crkvi svojej pastira přdstojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu prosim, slovom i obrazom, imže přdstoit, prospěvati; da jedinako sa stadom sebě poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

### Dějan. 5, 12-16

**V**oni dni: Rukami že Apostolskimi znamenja i čudesu bivahu v ljudeh mnoga. I běahu jedino-dušno vsi v pritvorě Solomuńi. Pročih že ni ktože ne smějaše prilěpiti se im: na veličahu je ljudje. Pače že množaše se věrujućih v Gospoda množastvo muž i žen, jako da na puti iznořahu nedužnije, i polagahu je na postělah i na odrěh da greduću Petru, poně stěń jeho osěnit kogoždo ih, i izbavili se bi ot nedug svojih. Prihođaše že i množastvo ot okrstnih grad v Jerusolim, prino-seće nemoćnije i stradućeje ot duh nečistih, iže cělahu se vsi.

**Alleluja, alleluja. (Sde překlóni kolěno) Ÿ.** Přidi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrnih, i svojeje ljubve ogań v űih vžezi.

### Posłědnica

**P**řidi, Duše přěsveti, i s nebesenam pošļi luću sveta svojego. Přidi, Otče ubogim: přidi darov datelju: přidi srdcem světlosti.

**Těřitelju přědobri, duřam goste přěsladki, sladko prohladenije.**

**V**trudě pokoitelju, v znoi prohladitelju, v plači utěřitelju.

**O**světe přěblažení, vnutrńaja naplni srdac svojim věrnikom.


**Bez tvojeje milosti, ničeso něřt v člověcě, ničesože bezgrěřna.**

**O**mij čto jest nečisto, svlaži čto jest osušno, iscěli že ranavo.

**P**řigni čto jest žestoko, razdmi čto jest studeno, vodi čto jest besputno.



**P**odaj věrníkom svojim, na tebe up-  
vajućim, svetih darov sedmero.  
**D**aruj mazdu krěposti, daj ishod spa-  
senija, daj věčnije radosti. Amen.  
Alleluja.

 **P**oslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. **Iv. 6, 44-52**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom  
ljudějskim: Ni ktože ne možet  
priti ka mně, ašće ne Otac poslavi  
me privlěčet jeho: i az vskrěšu-i v  
poslědní dan. Pisano jest v proro-  
cěh: I budut vsi učitelni božii. Vsak  
slišavi ot Otca, i naviki, prihodit ka  
mně. Ne jako Otca viděl jest kto,  
takmo sa iže jest ot Boga: ta vidě  
Otca. Amen, amen glagolju vam:  
Věrujej va me imat život věčni. Az  
jesam hlěb životni. Otcí vaši jaše  
mannu v pustiní, i umrěše. Se jest  
hlěb shodej s nebese: da ašće kto  
ot něgo jast, ne umret. Az jesam hlěb  
živi sašadi s nebese. Ašće kto sněst  
ot hlěba sego, živ budet va věki: i  
hlěb, iže dam az, plt moja jest za  
život mira. **Věruju.**

**Prinos Ps. 118, 47-48** **P**ouču se v  
zapovědeh tvojih, ježe vzljubih zělo:  
i vazdvignu rucě moi k zapovědem  
tvoim, ježe vzljubih, alleluja.

### **Tajnaja**

**P**rimi, molim te, Gospodi, dar pri-  
neseni: i dostojno sdělaj, da  
ježe tajnamí dějem, čtem milostivimi  
svršenji. Gospodem našim.

### **2. Protivu gonitelem Crkve Tajnaja**

**Z**aščiti ni, Gospodi, tvoim tajnam  
rabotajuće: da božastvenim ve-  
ćem príležće, i tělom tebě poslužim,  
i mislju. Gospodem našim.

### **Ili 2 za Papu**

### **Tajnaja**

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi,  
umilostivi se dari: i raba svo-  
jeho **I.**, jehože pastira Crkvi svojej  
předstojati vshotěl jesi, nepřestan-  
nim zaščícenjem ustroj. Gospodem  
našim.

**Předslovje**, Přičešćajuće se **i** Se ubo  
prinošenje, **jako v dan Petikost.**

**Přičešćenje Iv. 14, 27** **M**ir ostavľaju  
vam, alleluja: mir moj daju vam,  
alleluja, alleluja.

### **Popřičešćenje**

**P**rijemše, Gospodi, nebeskije tajni,  
molim milost tvoju: da, ježe vrě-  
menně dějem, věčnimi radostmi po-  
stignem. Gospodem našim.

### **2. Protivu gonitelem Crkve**

### **Popřičešćenje**

**M**olim te, Gospodi Bože náš: da,  
imže podaješi božastvenim přičešćenjem  
radovati se, těch ne osta-  
viši člověčaskim podležati pagubam.  
Gospodem našim.

### **Ili 2. za Papu**

### **Popřičešćenje**

**S**e ni, molim te, Gospodi, přičešće-  
nje božastvenje svetbi da zaščítit:  
i raba tvojego **I.**, jehože pastira  
Crkvi svojej předstojati vshotěl jesi,  
jedinako sa stadom jemu poruče-  
nim, spaset vseгда i ogradit. Go-  
spodem našim.

## **V ČETVRTAK po Petikosteh**

Stojanje u Sv. Lěvrenca vně stěn

### **Přístup**

### **Mudr. 1, 7**

**D**uh gospodaň naplni vselenuju,  
alleluja: i to, ježe udržít vsa,  
věděnje imat glasa, alleluja, alleluja,  
alleluja. **Ps. 67, 2** **D**a vskrsnet Bog,



i razidut se vrazi jeho: i da běžet ot lica jeho nenavidecii jeho. **Ÿ**. Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže današni dan srdca věrnih prosvěcenjem Svetago Duha naučil jesi: daj nam o tomže Duše prava rozuměvati, i o jeho utěšení vsegda radovati se. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

**Druga Molitva** Crkve svojeje, **ili** Bože, všem věrnim, **jako gorě**. 326

**Čtenje** Dějanij Apostolskih.

**Dějan. 8, 5-9**

**V** oni dni: Pilip sašad v grad Samarijansk propovědaše im Hrsta. Vnimahu že narodi glagolemim Pilipom jedinodušno slišće i videće znamenja, jaže tvoraše. Ot mnozěh bo ih imućih duhi nečisti, vapijuće glasom veljem, ishodašu. Mnozi že oslableni i hromi iscěleni biše. Bist ubo radost velja v gradě tom.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 103, 30** Pošli Duh tvoj i saziđut se: i obnoviši lice zemli. **Alleluja. (Sde překlóni kolěno)** **Ÿ**. Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve ogaň v nih vžezi.

### Poslědnica

**P**ridi, Duše přěsveti, i s nebese nam pošli luču světa svojego.

**P**ridi, Otče ubogim: pridi darov datelju: pridi srdcem světlosti.

**T**ěšitelju přědobri, dušam goste přěsladki, sladko prohladenije.

**V** trudě pokoitelju, v znoi prohladitelju, v plači utěšitelju.

**O** světe přěblážení, vnutřnaja naplni srdac svojim věrnikom.

**B**ez tvojeje milosti, ničeso něst v člověcě, ničesože bezgrěšna.

**O**mij čto jest nečisto, svlaži čto jest osušno, iscěli že ranavo.

**P**rigni čto jest žestoko, razdmi čto jest studeno, vodi čto jest besputno.

**P**odaj věrnikom swoim, na tebe upvajućim, svetih darov sedmero.

**D**aruj mazdu krěposti, daj ishod spašeníja, daj věčnije radosti. Amen. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 9, 1-6**

**V** ono vrěme: Sazvav Isus oba na desete Apostola, dast im silu, i vlast na vsěh běsěh, i nedugi cělit. I posla je propovědat cěsarstvo božje, i cělit bolećeje. I reče k nim: Ni česože ne vazměte na put, ni žezla, ni vrětišća, ni hlěba, ni srebra, ni dvojru rizu imějte. I va-ńže ašće dom vnidete, tu přěbivajte, i ot tudu ne ishodite. I jeliko ašće ne primut vas, ishodeće ot grada togo, i prah ot nog vaših istresěte va svěděnje na ně. Išadše že prohođahu skvozě vsi, blagověstvujuće, i cěleće vsudě.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 67, 29-30** Utvrdi, Bože, se, ježe sdělal jesi v nas: ot crkve tvojeje, jaže jest v Jerusolime, tebě prinesut cěsari dari, alleluja.

### Tajnaja

**D**ari prinesenije, molim te, Gospodi, osveti: i srdca naša prosvěcenjem Svetago Duha očisti. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

**Druga Tajnaja** Zaščiti ni, **ili** Prinesenimi, molim te, **jako gorě**. 327

**Přědslovje**, Přičešćajuće se **i** Se ubo prinošenje **jako v dan Petikost**.



**Pričešćenje Dějan. 2, 2 i 4** Bist vnezapu s nebese šum, jako priho-deća duha burna, ideže běahu sě-deće, alleluja: i naplniše se vsi Duha Sveta, glagoljuće veličja božja, alle-luja, alleluja.

### Popričešćenje

**S**vetago Duha vlitje, Gospodi, da očistit srdca naša: i vnutrńim okropľenjem svojeje rosi da oplodit. Gospodem našim... v jedinstvě to-gode Duha.

**Drugo Popričešćenje** Molim te, Go-spodi Bože **iii** Se ni, molim te, Gospodi, **jako gorě. 327**

### V PETAK

#### Čtverovrěmenni po Petikosteh

Stojanje u Sv. XII Apostolu

#### Pristup

**Ps. 70, 8 i 23**

**D**a naplnet se usta moja pohvali tvojeje, alleluja; da vzmogu pěti, alleluja: vzradujeta se ustně moi, jegda vspoju tebě, alleluja, al-leluja. **Ps. tad. 1-2** Na te, Gospodi, upvah, da ne postiđu se va věk: pravdoju tvojeju izbavi me, i izmi me. **Ÿ. Slava Otcu.**

#### Molitva

**D**aj, prosim, Crkvi svojeje, vsemogi Bože: da Svetim Duhom sa-brana, nikakože vražim natečenjem smutila se bi. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

**Druga Molitva** Crkve svojeje, **iii** Bože, všem věřnim, **jako gorě. 326**

#### Čtenje loila Proroka.

**loil. 2, 23-24 i 26-27**

**S**e glagoľet Gospod Bog: Radujte se, čeda Siońa, i veselite se o Gospodě Božě vašem: jako dast vam

učiteľa pravdi, i sniti stvorit na vi rosu jutrnjuju i večernjuju, jakože ot začela. I naplnet se klěti pšeniceju, i obilovati vačnut točila vinom i olě-jem. I jaduće jasti vačnete, i nasitite se: i vashvalite ime Gospoda Boga vašego, stvoršago divnaja s vami: i ne postidet se ľudje moi va věk. I uvěste jako po srědě Izraeľa az jesam: i az Gospod Bog vaš, i něst inogo: i ne postidet se ľudje moi va věk: glagoľet Gospod vsemogi.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Mudr. 12, 1** O kol dobr i sladak jest, Gospodi, Duh tvoj v nas, alleluja. **(Sde překlóni kolěno) Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věřnih, i svojeje ľjubve ogań v řnih vžezi.

### Poslědnica

**P**ridi, Duše přěsveti, i s nebese nam pošľi luču světa svojego.

**P**ridi, Otče ubogim: pridi darov da-telju: pridi srdcem světlosti.

**Těšitelju** přědobri, dušam goste přě-sladki, sladko prohladenije.

**V** trudě pokoitelju, v znoi prohladi-telju, v plači utěšitelju.

**O** světe přěblaženi, vnutrńaja naplni srdac svojim věřnikom.

**B**ez tvojeje milosti, ničeso něst v člověcě, ničesože bezgrěšna.

**O**mij čto jest nečisto, svlaži čto jest osušno, iscěli že ranavo.

**P**rigni čto jest žestoko, razdmi čto jest studeno, vodi čto jest bes-putno.

**P**odaj věřnikom swoim, na tebe up-vajučim, svetih darov sedmero.

**D**aruj mazdu krěposti, daj ishod spa-senija, daj věčnije radosti. Amen. Alleluja.





Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. **Luk. 5, 17-26**

**V**ono vrěme: Bist v jedin dan, i Isus bě sěde, i uče. I běahu parisěi sědece, i zakonoučitele, iže běahu prišli ot vsakoje vsi Galilějskije, i ljudějskije, i ot Ierusolima: i sila gospodńa bě cěliti je. I se muži noseće na odrě člověka, iže bě oslablen: i iskahu vnesti-i, i položiti-i před nim. I ne obrěťše kudu i vnesti naroda radi, vzlězoše na krov, i skvozě strop svěsiše-i s odrom po srědě před Isusa. Ihže věru viděv, reče: Člověče, otpušćajut ti se grěsi tvoi. I načese pomišlati knížnici i parisěi, glagoljuće: Kto jest sa, iže glagolet hulu? Kto mozet otpušćati grěhi, takmo jedin Bog? Razuměv že Isus pomišljenja ih, otvěčav, reče im: Čto vi pomišľajete v srdcih vaših? Čto jest udoběje reći: Otpušćajut ti se grěsi; ili reći: Vstani, i hodi? Na da uvěste jako vlast imat Sin člověčaski na zemľi otpušćati grěhi (reče oslablenomu): Tebě glagolju, vstani, vazmi odr tvoj, i idi v dom tvoj. I abje vstav před nimi, vze odr na němže ležaše: i ide v dom svoj, slave Boga. I užas prijet vse, i slavľahu Boga. I naplniše se straha, glagoljuće: Jako viděhom divnaja danas. **Věruju.**

**Prinos Ps. 145, 2** Hvali, duše moja, Gospoda: vashvalju Gospoda v životě mojem: v spoju Bogu mojemu, do-ńdeže budu, alleluja.

### **Tajnaja**

**Ž**rtvi, Gospodi, prineseni tvoim zrakom, on božastveni ogań da sažežet, iže srdca učeníkom Hrsta

Sina tvojego Duhom Svetim raspali. Těmde Gospodem... v jedinstvě togođe Duha.

**Druga Tajnaja** Zašćiti ni, **iii** Prinesenimi, molim te, **jako gorě.** 327

**Prědslovje,** Pričešćajuće se **i** Se ubo prinošenje **jako v dan Petikost.**

**Pričešćenje Iv. 14, 18** Ne ostavľu vas sirih: pridu k vam paki, alleluja: i vzradujet se srdce vaše, alleluja.

### **Popričešćenje**

**P**riehom, Gospodi, dari svetije tajni, směрно moleće, da ježe v tvoju pamet nam tvoriti povelěl jesi, to prospějet v pomoć našej slabosti. Iže živeši i cěsarstvuješ.

**Drugo Popričešćenje** Molim te, Gospodi Bože, **iii** Se ni, molim te, Gospodi **jako gorě.** 327

## **V SUBOTU**

### **Čtverovrěmennuju po Petikosteh**

Stojanje u Sv. Petra

#### **Pristup**

**Riml. 5, 5**

**L**jubi božja izľija se v srdcih naših, alleluja: přěbivajućim Duhom jeho v nas, alleluja, alleluja. **Ps. 102, 1** Blagoslovi, duše moja, Gospoda: i vsa vnutrńaja moja ime sveto jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Po** Gospodi pomiluj **rci** Pomolim se **takmo, bez** Přěklonim kolěna, **i takode** na Molitvi poslědujućeje.

#### **Molitva**

**V**umi naše, molim te, Gospodi, Duha Svetago blagodětan vlěj: jehože i přěmudrostju stvoreni jesam, i prosmotrenjem stroim se. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.



Čtenje loila proroka.

Ioil. 2, 28-32

**S**e glagolet Gospod Bog: Izlěju Duh moj na vsaku plt: i prorekuť sinove vaši, i dčeri vaše: starci vaši sanja saspet, i junoše vaši viděnja uzret. Na i na rabi moje i na rabińe v oni dni izlěju Duh moj. I dam čudes a na nebesi, i na zemli, krv, i ogań, i kurenje dima. Slnce obratit se va tmu, i luna v krv: přěde daže ne pridet dan gospodań veliki, i strašni. I budet: Vsak iže prizovet ime gospodńe spasen budet.

Alleluja **Ÿ. Iv. 6, 64** Duh jest, iže oživľajet: a ot plti něst polze ni koježe.

Pomolim se.

Molitva

**O**něm ogńem, molim te, Gospodi, Duh Sveti ni da raspalit: iže Gospod naš Isu-Hrst posla na zemlju, i vshotě zělo vzgorěti se jemu. Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě togođe Duha.

Čtenje knig Levğitskih.

Levğ. 23, 9-11; 15-17 i 21

**V**oni dni: Glagola Gospod k Mojsěju, reki: Glagoli sinom Izraeľevom, i rečeši k ěim: Jegda vnidete v zemlju, juže az dam vam, i poźnete žita, ponesete rukoveti klas prvini žetvi vašeje k jerěju: iže vazdvignet snopak přěd Gospodem, da prijetan budet za vi, drugi dan suboti, i svetit-i. Načtete ubo ot drugago dne suboti, vańže prinesoste rukovet prvín, sedm neděľ plnih, do drugago dne isplńenja neděľe sedmoje, ježe jest pet deset dnij: i tako prinesete žrtvu novu Gospodevi ot

vsěh obitělij vaših, hlěba dva prvín ot dvojú desetinu muki pšeničńije kvašeni, ježe ispečete v prvini Gospodevi. I narečete sa dan častnějši: vsakogo děla rabotna ne tvoriti vačnete va-ń. Zakonje věčno budet va vsěh obitěleh i roděh vaših: glagolet Gospod vsemogi.

Alleluja. **Ÿ. Iob 26, 13** Duh jeho ukrasi nebesa.

Pomolim se.

Molitva

**B**ože, iže k duševněj cělbě nakazovati tělesa postním obětovanjem povelěl jesi: podaj nam milostivo; obětnom tebě vseгда biti i mislju i tělom. Gospodem našim.

Čtenje knig Vtorozakonja.

Vtoroz. 26, 1-11

**V**oni dni: Reče Mojsěj sinom Izraeľevom: Sliši, Izraelju, ježe az zapovědaju tebě danas. Jegda vnideši v zemlju, juže Gospod Bog tvoj dast tebě obladatai, i udržati vačneši ju, i přěbivati v ěej: vazmeši ot vsěh plod tvoih prvini, i vložiši v košnicu, i ideši na město, ježe Gospod Bog tvoj izberet, da vzovet se tu ime jeho: i pristupiši k jerěju, iže budet va dni ti, i rečeši k ěemu: Ispovědaju se danas přěd Gospodem Bogom tvoim, iže usliša ni, i prizřě na směrenje naše, i na trud i na bědu: i izvede ni iz Ejupta v rucě krěpcě i v mišci silně, va velicě strasě, i v znamenjih i v čudeseh: i vavede v město se, i přěda nam zemlju kipeću mlěkom i medom. I sego radi nině vzdaju prvini plod země, juže Gospod dast mně. I ostaviši je přěd Gospodem Bogom tvoim: i pokloniši se Gospodu Bogu tvojemu.



I nasladati se vačneši va vsěh blagih, jaže Gospod Bog tvoj dast tebě.

**Alleluja** **Ÿ. Dějan. 2, 1** Jegda skončaše se dniye Petikostnii, běahu vsi vkup sědeće.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**P**odaj, prosim, všemogi Bože: da spasitelnimi pošćenji naučeni, ošće ot vsěh zlob vzdržeće se, pomilovanje tvoje udoběje isprosili bihom. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Levgitskih**  
**Levg. 26, 3-12**

**V** oni dni: Reče Gospod k Mojsěju: Glagoľi sinom Izraeľevom, i rečeši im: Ašće v zapovědēh moih vshodite, i povelěnja moja hraniti vačnete i stvorite ja, dam vam daždī va vrěmena svoja, i zemľa prozebnet sěmenem swoim, i drěva plod naplnet se. Postignet vršba žetvi vinojemľu, i vinojemľa postignet sějanje: i jasti vačnete hlěb vaš v silost, i bez straha přebivati vačnete v zemľi vašej. Dam mir v předělěh vaših: spati vačnete, i ne budet ustrašajućago. Otimu zlije zvěri: i mač ne projdet předěl vaših. Poženete vragi vaše, i padut se před vami. Poženet pet vaših sto tuđih, i sto vaših deset tisuć: padut se vrazi vaši ot mača před vami. Prizru na vas: i rasti stvoru: umnožite se, i utvrđu zavět moj s vami. Jasti vačnete vetšajša vethih, i vethaja novim prihodećem isipati vačnete. Položu krov moj po srědě vas, i ne otvržet vas duša moja. Vshođu među vami, i budu vam Bog, vi že

budete ľudje moi: glagoľet Gospod všemogi.

**Alleluja. (Sde překlōni kolěno)**

**Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrňih: i svojeje ľubve ogaň v ňih vžezi.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**P**odaj, prosim, všemogi Bože, tako nam ot pltskih pić vzdržati se: da ot zlostij napadajućih takode vspostim se. Gospodem našim.

**Čtenje Daniela Proroka.**

**Dan. 3, 47-51**

**V** oni dni: Anġel gospodaň snide s Azarijeju i s družinoju jeho v peć: i otjet plamen ogněni ot peći, i stvori srědu peći jako větr rosi dihajuć. Plamen že raspaľaše se nad pećju četiri deseti i devet lakat: i iskoči, i požeže ježe obrěte o peći ot Halděj slugi cěsarevi, iže ražigahu ju. I ne prikosnu se ih ot njud ogaň, ni oskrbi, ni že o čem stuži im. Tagda ti trije, jako jediněmi usti hvalahu, i slavľahu, i blagoslovľahu Boga v peći, glagoljuće:

**Sde ne otvěčajet se:** Bogu hvali.

**Alleluja. Ÿ. tuđ. 52** Blagoslovľen jesi, Gospodi, Bože otac naših i hvalen va věki.

**Svršiv stih rci** Slava va višňih. **Po tom Ÿ.** Gospod s vami. **Ŕ.** I s duhom твоim.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**ože, iže trem otrokom ukrotiľ jesi plameni ogněni: podaj milostivo; da nas rab tvoih ne ižežet plamen zlostij. Gospodem našim.

**Druga Molitva** Crkve svojeje, **ili** Bože, všěm věrňim, **jako gorě.** 326



Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 5, 1-5**

**B**ratje: Opravdani věroju, mir iměim k Bogu Gospodem našim Isu-Hrstom: imže i privedenje imam věroju v blagodět sju, v nejže stoim, i hvalim se upvanjem slavi čed božih. Ne tačiju že, na i slavim se v skrbeh: věduće jako skrb trpěnje sděvajat: a trpěnje iskušenje, iskušenje že upvanje, a upvanje ne postiđajet, jako ljubi božja izlija se v srdcih našich Duhom Svetim, danim nam.

**Vlěkomaja Ps. 116, 1-2** Hvalite Gospoda, vsi Jezici: i vkup hvalite-i vsi ľudje. **Ÿ.** Jako utvrdi se milost jeho na nas: i istina gospodńa přebivajet va věk.

### Poslědnica

**P**ridi, Duše přěsveti, i s nebese nam pošľi luću světa svojego.

**P**ridi, Otče ubogim: pridi darov datelju: pridi srdcem světlosti.

**Těšitelju** přědobri, dušam goste přěsladki, sladko prohladenije.

**V** trudě pokoitelju, v znoi prohladitelju, v plači utěšitelju.

**O** světe přěblaženi, vnutrńaja naplni srdac svojim věrnikom.

**Bez** tvojeje milosti, ničeso něst v člověcě, ničesože bezgrěšna.

**O**mij čto jest nečisto, svlaži čto jest osušno, iscěli že ranavo.

**P**rigni čto jest žestoko, razdmi čto jest studeno, vodi čto jest besputno.

**P**odaj věrnikom swoim, na tebe upvajućim, svetih darov sedmero.

**D**aruj mazdu krěposti, daj ishod spasenija, daj věčnije radosti. Amen. Alleluja.

**Na konci ne rci** Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangeľija** ot Luki. **Luk. 4, 38-44**

**V**ono vrěme: Vstav Jsus iz sanmišća, vnide v dom Simunov. Tašća že Simunova bě održima ognem veljem: i moliše-i o nej. I stav nad nej, zaprěti ognju: i ostavi ju. I abje vstavši, služaše im. Zašadšu že slncu, vsi jeliko iměahu bolećeje različnimi nedugi, privođahu je k němu. On že na kogoždo ih rucě vzagaje, cělěaše je. Ishođahu že běsi ot mnog, vapijuće, i glagoljuće. Jako ti jesi Sin boži. I zaprěcaje ne daděaše im glagolati, jako věděahu Hrsta samogo suća. Bivšu že dni, izšad iděaše v pusto město, i narodi iskahu jeho, i pridu do něgo: i držahu-i da bi ne otšal ot nih. On že reče im: Jako i drugim gradom podobajet mi blagověstiti cěsarstvo božje: jako na se poslan jesam. I bě propovědaje na sanmišćih Galilějscěh. **Věruju.**

**Prinos Ps. 87, 2-3** Gospodi, Bože spasenja mojego, va dne zvah, i v noći přěd toboju: da vnidet přěd te molitav moja, Gospodi, alleluja.

### Tajnaja

**D**a budut tebě přijetna, Gospodi, naša pošćenja, podaj nam, molim te; darom seje tajni očišćeni tebě prsi prinesti. Gospodem našim.



**Druga Tajnaja** Zašćiti ni, **ili** Prinese-nimi, molim te, **jako gorě.** 327

**Prědslovje,** Pričešćajuće se **i** Se ubo prinošenje **jako v dan Petikost.**

**Pričešćenje lv. 3, 8** Duh ideže hoćet dišet: i glas jeho slišiši, alleluja, alleluja: na ne věsi ot kudě prihodit, ni kamo idet, alleluja, alleluja, alleluja.

### Popričešćenje

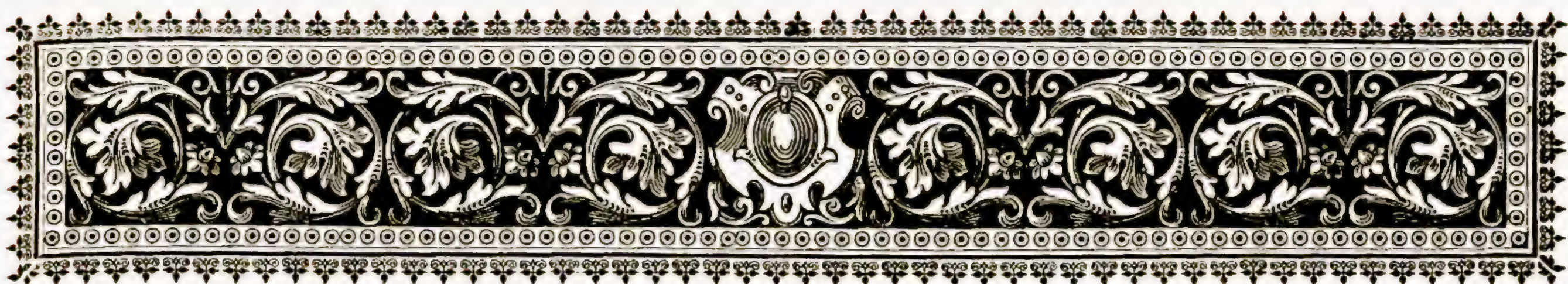
**D**a podadet nam, Gospodi, tvoje svetbi božastvenoje gorěnje: jako da kupno i dělom ih i plodom nasladim se. Gospodem našim.

**Drugo Popričešćenje** Molim te, Gospodi, **ili** Se ni, molim te, Gospodi, pričešćenje, **jako gorě.** 327

¶ **Po Misě svršajet se vrěme Pashovnoje.**







## V PRAZDNIK PRĚSVETAGO TROJSTVA

### Pristup

Tob. 12, 6

**B**lagoslovljena budi sveta Troica, i nerazdělena jedinica: ispovĕm se jej, jako stvori s nami milost svoju. **Ps. 8, 2** Gospodi, Gospod naš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemli! **Ÿ**. Slava Otcu.

### Molitva

**V**semogi věčni Bože, iže dal jesi rabom swoim v ispovĕdanji istinnije věri, věčnije Troice slavu poznati, i v silĕ veličastvja klaňati se jedinici: molim te; da tvrdostju tojeđe věri, vseгда ot vsĕh protivnostij ogradim se. Gospodem našim.

**Po tom budi Vspominanje Nedĕle prĕije po Petikosteh.**

### Molitva

**B**ože, krĕposti na te upvajućih, bliz budi milostivo vzivanjem našim: i jako bez tebe ni čtože ne moţet smrtnaja slabost, podaj pomoć blagodĕti svojeje; da v isplnění zapovĕdij tvojih i voľeu i dějanjem tebĕ ugodili bihom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 11, 33-36**

**O**glubina bogatstvja přĕmudrosti i razuma boţja: kol neobimeni sut sudi jeho, i neislĕdovatelni putje jeho! Kto bo rozumĕ um gospodaň? Li kto světnik jemu bist? Li kto přĕde dast jemu, i vzdast se jemu? Jako iz togo, i těm, i v tom sut vsačaskaja: tomu slava va věki. Amen.

**Stepennaja Dan. 3, 55-56** Blagoslovlĕn jesi, Gospodi, videj bezdni, i sĕdej na Heruvimĕh. **Ÿ**. Blagoslovlĕn jesi, Gospodi, na utvrdĕ nebesněj, i hvalĕn va věki. Alleluja, alleluja. **Ÿ**. Blagoslovlĕn jesi, Gospodi, Bože otac naših, i hvalĕn va věki. Alleluja.



Poslĕdovanje svetago Evangeľija ot Matĕja. **Mat. 28, 18-20**

**V**ono vrĕme: Reče Isus ućenikom svojim: Dana mi jest vsaka vlast na nebesi i na zemli. Šadše ubo naućite vse Jeziki: krsteće je va ime Otca, i Sina, i Svetago Duha; ućeće je bljusti vsa jeliko zapovĕdah vam: i se az s vami jesam vse dni do skončanja věka. **Vĕruju.**



**Prinos Tob. 12,6** Blagoslovlen budi Bog Otac, jedinočediže Sin boží, Sveti takode Duh: jako stvori s nami milost svoju.

### Tajnaja

**O**sveti, molim te, Gospodi Bože náš, prizivanjem svetago imene tvogogo, žrtvu sego prinosa: i črěz nju svrši nas saměh tebě dar věčni. Gospodem našim.

### O Neděli

### Tajnaja

**Ž**rtvi naše, molim te, Gospodi, tebě narečeniye umilostivlen primi: i podaj, da nam prozidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Prědslovje o svetějem Trojstvě.**

**Pričešćenje Tob. 12,6** Blagoslovim Boga nebeskago, i přěd všěmi živučimi ispověm se jemu: jako stvori s nami milost svoju.

### Popričešćenje

**D**a prospějet nam na spasenje těla i duše, Gospodi Bože náš, přijetie seje svetbi: i ispovědanje vsevěčnije svetije Troice, toli tojede nerazdělenije jedinice. Gospodem našim.

### O Neděli

### Popričešćenje

**T**olikimi, Gospodi, naplnivše se dari, podaj molim te: da i spasitelnaja dajanja primem, i ni kogda tebe hvaliti ne přestanem. Gospodem našim.

¶ **Na konci Misi čtet se Evangelije poslēdujuće Neděle** Buděte milosrdi.

¶ **Ot sego dne do Suboti přěd Neděleju i Prišastvja** zaključno, na vsěh Misah zakonom Polusugubim ili Prostim, jako o Vřěmeni tako o Svetcih i na Misah obětnih, ježe ne služet se za težku vkup i obću vinu, ašće ne bist Vspominanja prazdnika Suguba, ili ko-

jego ašće Navečerja ili Osmice, ili svetije Marije v Subotu, ili ašće budet Misa o svetěj Děvě Marii, ili o někomjem Navečerji ili o Osmici, ili o Vsěh Svetih, po Vspominanjih priključajučih se, rci Molitvi po različnomu Vřěmeni naznamenaniye, sirěč 2. prositi pomoći Svetih, Ot vsěh ni, 3. na volju Jerěovi. I v tojde Molitvě Ot vsěh ni, ošće i v jeje Popričešćenji pri bukvě I. rci ime Imenika vlašće Crkve, takmo ašće Titul ne budet Lice božje ili Tajna gospodná, ili ašće ne služit se Misa o samom Titulě, ili ne bist jeho Vspominanje, ili jeho ime ne imenujet se v tojde Molitvě Ot vsěh ni; imena že svetih Anžel i sv. Ivana Krstiteļa, ašće sut Imenici rci přěd imenem svetago Iosipa. Va vsěh sih slučajih mimopusti slova: i s blaženim I. Ašće že Misa ili Vspominanje budet o svetějem Iosipě, ili o sv. Apostolu Petrě i Pavlě v Molitvě i Popričešćenji mimopusti slova, kasajućaja se ih.

### 2. Prositi pomoći Svetih Molitva

**O**t vsěh ni, molim te, Gospodi, pagub misli i těla zašćiti: i, hodaťajstvjući blaženěj i slavněj vseгда Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim I., i sa všěmi Svetimi, blagostiv podaj nam spasenje i mir; da, razdrušenim všěm protivnostem i zabluđenjem, Crkav tvoja bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Těmđe Gospodem našim.

### 3. na volju Jerěovi.

### 2. Prositi pomoći Svetih Tajnaja

**U**sliši ni, Bože, spasitelju náš: da siloju seje tajni, ot vsěh vrag misli i těla ni zašćitiši; blagodět



daje v niněšním životě, a slavu v budoucím. Gospodem našim.

### 3. na volju Jerěovi.

## 2. Prositi pomoci Svetih Popričešćenje

**D**a očistit i ogradit ni, molim te, Gospodi, božastvenije tajni dar prineseni: i, hodatajući blaženěj Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim I., i sa všemi Svetimi; da stvorit ni i ot všech převraćenij očišćení, i protivnostij izbavleni. Těmde Gospodem.

### 3. na volju Jerěovi.

† V Navečerja že, među Osmicami jako osebnimi tako obćimi, i va dni Osmije Prosti v to vrěme priključajuće se, rci po Črvljenicam v město těhde Molitav 2. Molitvu o sv. Marii Podaj ot Misi ot Obćini, 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu, ježe pokladajut se po Misě sv. Těla Hrstova. 341 Ašće že Navečerje ili Osmica budet o sv. Marii ili o Všeh Svetih, jakože i na Misah tojeđe bl. Děvi Marije, i na Misah, na nihže bist o nej Vspominanje, ošće i na obětněj Misě o Všeh Svetih, v město Molitvi Podaj, rci Molitvu o sv. Dusě. [38]

## V NEDĚLJU PRVUJU

### po Petikosteh

#### Pristup

#### Ps. 12, 6

**G**ospodi, na tvoju milost nadějah se: vzradova se srdce moje o spasenji tvojem: vspoju Gospodevi blago davšumu mně. **Ps. tađ. i** Dokolě, Gospodi, zabivaješi me do konca? Dokolě otvračaješi lice svoje ot mene? **Ÿ.** Slava Otcu.

† Rci Slava va višnih va vse Neděle po Petikosteh i v Nedělju XXIII, jaže přědvzimajet se v sobotu, po Črvljenicam; ne glagolet že se va dni ferialni, vńegda přěvzimajet se Misa Neděle přědšadšeje.

#### Molitva

**B**ože, krěposti na te upvajućih, bliz budi milostivo vzivanjem našim: i jako bez tebe ni čtože ne možet smrtnaja slabost, podaj pomoc blagoděti svojeje; da v isplněniji zapovědij tvojih i voleju i dějanjem tebě ugodili bihom. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě po Misě svetago Trojstva. 336

Čtenje Epistolije bl. Ivana Apostola.

#### I Iv. 4, 8-21

**V**zljublěni: Bog ljubi jest. O sem javi se ljubi božja v nas, jako Sina svojego jedinočedago posla Bog v mir, da živi budem těm. O sem jest ljubi: ne jako mi ljubili bihom Boga, na jako on přěde vzljubi ni, i posla Sina svojego očěšćenje o grěsěh naših. Vzljublěni, ašće tako Bog vzljubi ni: i mi dlžni jesam ljubiti se među soboju. Boga ni ktože ni koliže ne vidě. Ašće ljubim se među soboju, Bog v nas přebivajet, i ljubi jego svršena jest v nas. O sem razumějem, jako mi v něm přebivajem, i on v nas: jako ot duha svojego dast nam. I mi viděhom, i svědětělstvujem, jako Otac posla Sina svojego Spasiteľa miru. Iže koliždo ispověst, jako Isus jest Sin boži, Bog v něm přebivajet, i ta v Božě. I mi poznahom i věrovahom ljubvi, juže imat Bog v nas. Bog ljubi jest: i přebivajej v ljubvi v Božě




prěbivajet, i Bog v něm. O sem svršena jest ljubi božja s nami, da upvanje imam v dan sudni: zańe jako on jest, i mi jesam v sem mirě. Bojazni něst v ljubvi: na svršena ljubi van mećet bojazan: jako bojazan muku imat. A bojej se něst svršen v ljubvi. Mi ubo ljubim Boga, zańe Bog přěde vzljubi ni. Ašće kto rećet, jako ljublju Boga, a bratra svojego nenauidit, laž jest. Ne ljubej bo brata svojego jegože vidit: Boga, jegože ne vidit, kako mozet ljubiti? I sju zapověd imam ot Boga: da ljubej Boga ljubiti i brata svojego.

**Stepennaja Ps. 40, 5 i 2** Az rěh: Gospodi, pomiluj me: iscěli dušu moju, jako sgrěših tebě. **Ÿ.** Blažen razuměvaje na nišća i na uboga: v dan ljut izbavit-i Gospod.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 5, 2** Glagoli moje vnuši, Gospodi: razuměj zvanje moje. Alleluja.

**¶ Rci Alleluja s Veršem po Stepenněj vse Neděle po Petikosteh, i ašće Misa nedělna převzimajet se va Ferije.**

 **Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 6, 36-42**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Buděte milosrdi, jako i Otac vaš milosrd jest. Ne sudite, i ne sudet vam: ne osuďajte, i ne osudet vas. Otpušćajte, i otpustet vam. Dajte, i dast se vam: měru dobru, i natkanu, i potresnu, i přelivajuću se dadet na lono vaše. Tojuďe bo měroju, jejuže měrili budete, vzměret vam. Glagolaše že im i pritču: Jeda mozet slěpac slěpca voditi? ne oba li v jamu vpadeta se? Něst učeník nad učitelem: svršen že

vsak budet, ašće jest jako učitel jego. Čto že vidiši sućac v očesi brata tvojego, a brvna, ježe jest v očesi tvojem ne čuješi? Li kako možeši reći bratu tvojemu: Bratre, ostavi da izmu sućac iz očese tvojego: sam brvna v očesi tvojem ne vide? Lice-měre, izmi prvěje brvno iz očese tvojego: i togda prozriši izeti sućac iz očese brata tvojego.

**¶ Věruju, ježe rci va vse Neděle po Petikosteh, ošće i v Nedělju XXIII, vńegda přědvzimajet se v Subotu, po Črvlenicam; ne glagolet že se va dni ferialni, vńegda převzimajet se Misa Neděle přědšadšeje.**

**Prinos Ps. 5, 3-4** Vanmi glas molitvi mojeje, Česarju moj, i Bože moj: jako k tebě pomolju se, Gospodi.

### Tajnaja

**Ž**rtvi naše, molim te, Gospodi, tebě narečeniye umilostivlen primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Pročeje Tajniye, jako gorě. 336**

**¶ Přědslovje o Trojstvě, ježe rci va vse Neděle po Petikosteh, ošće i v Nedělju XXIII, jaže přědvzimajet se v Subotu. Vńegda že převzimajet se među sedmiceju Misa Neděle přědšadšeje, glagolet se Přědslovje obće, po Črvlenicam.**

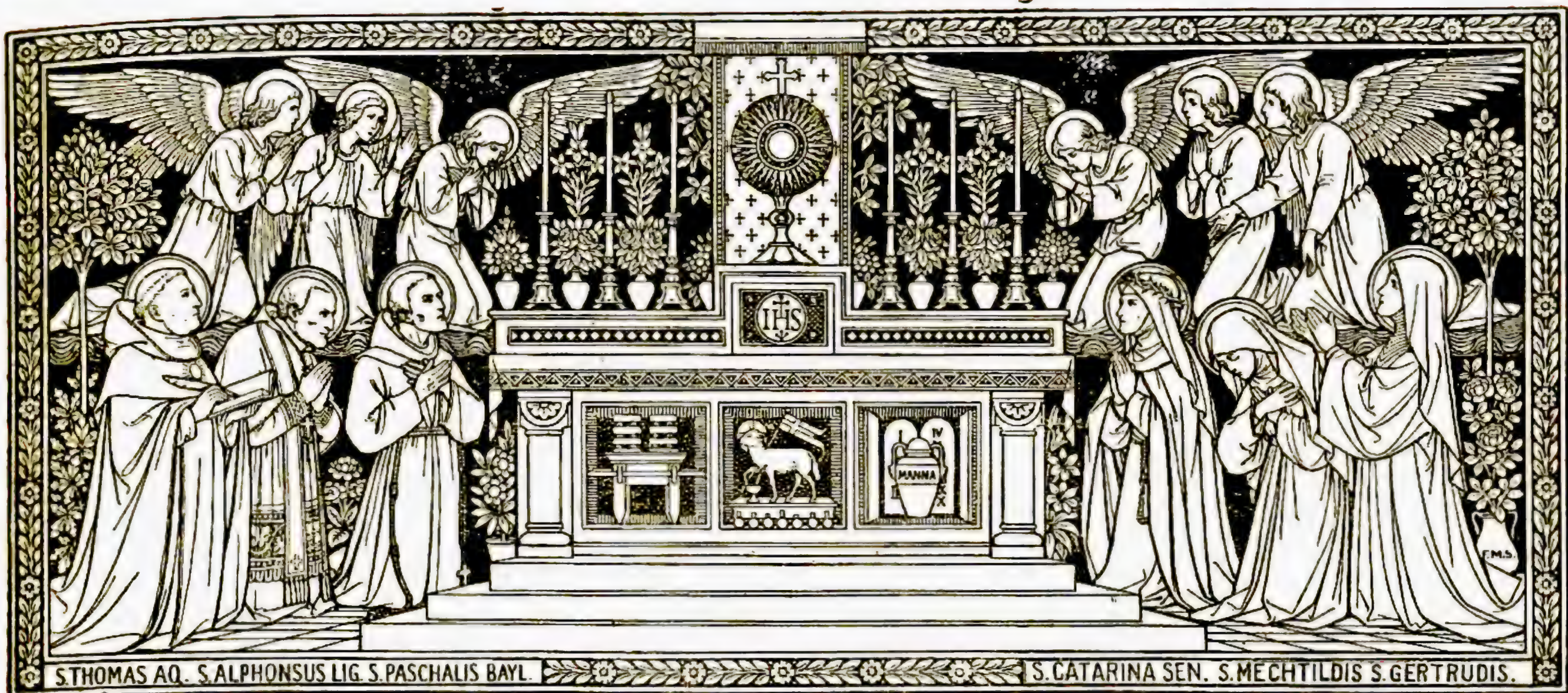
**Pričešćenje Ps. 9, 2-3** Pověm vsa čudesu tvoja: vazveselju se, i vzraduju se o tebě: vspoju imeni tvojemu, Višní.

### Popričešćenje

**T**olikimi, Gospodi, naplnivše se dari: podaj, molim te; da i spasitelnaja dajanja primem, i hvaliti tebe ni kogda ne přestanem. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**





## V TRŽASTVENI PRAZDNIK SV. TĚLA HRSTOVA

### Pristup

Ps. 80, 17

**N**apitě je ot tuka pšenična, alleluja: i ot kamene meda nasiti je, alleluja, alleluja.

**Ps. tađ. 2** Radujte se Bogu pomočniku našemu: vsklikněte Bogu Jakovlju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže nam pod Svetboju divnoju muki svojeje pamet ostavil jesi: podaj, molim te, tako nam Těla i Krve tvojeje svetije tajni častiti; da iskupljenja tvojego plod v nas vsegda učujem: lže živeši.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 11, 23-29**

**B**ratje: Az bo prijeh ot Gospoda, ježe i předah vam: jako Gospod Isus v noć, v njuže předan bivaše, prijet hlěb, i hvalu vzdav, přelomi, i reče: Priměte, i jadite: Se jest Tělo moje, ježe za vi předast se: se tvo-

rite v moje vspominanje. Takode i čašu, po večeri, glagoļe: Si čaša novi zavět jest v mojej krvi; se tvo-rite, jeliko krat ašče pijete, v moje vspominanje. Jeliždi bo ašče jaste hlěb sa, i čašu pijete, smrt gospodnju vazvěstite, do-ńdeže pridet. Těmže iže ašče jast hlěb sa, li pijet čašu gospodnju nedostojně, povinan budet tělu i krvi gospodńi. Da iskušajet že člověk sebe: i tako ot hlěba togo da jast, i ot čaše da pijet. Jadi bo i pijej nedostojně, sud sebě jast i pijet: ne rasudaje těla gospodńa.

**Stepennaja Ps. 144, 15-16** Oči vsěh na te upvajut, Gospodi: i ti daješi im piću va vrěme podobno. **Ÿ.** Otvorzaješi ti ruku svoju, i nasićaješi vsako životno blagoslovljenja.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 6, 56-57** Plt moja istinno jest brašno, i krv moja istinno jest pivo: iže jast plt moju,



i pijet krv moju, va mně přěbivajet, i az v něm.

**I rci** Alleluja, ašće među Osmiceju mimopušćajet se Poslědnica.

### Poslědnica

**H**vali, Sione, Spasiteļa, hvali vođa i pastira, v pėsneh že i v pėniih. Tolma drzaj, kol možeši: ni dovolno pohvališi vseje hvali večšago.

**O**sebnuju hvalu dati hlěbu živu i životnu dnes nam přědlagajet se.

**I**že svetěj na večeri bratii dvěma na desete besumneno podan bist.

**B**udi hvala plna, glasna, bud vesela, budi krasna radost uma našego.

**P**razdnovenno ubo dan častvujem, v němže seje večere dějet se prvo ustavlěnije.

**V** sej trapezě nova Carja, Pasha novago zakona, Pase vetho svršujet.

**N**ovost gonit vethotu, a sěn pudit istina, světlost že tmu noćnuju.

**Č**to Hrst stvori na večeri, to tvorimo zapovědě v svoje vspominanije.

**S**vetim činom naučeni, hlěb i vino osvećajem v žrtvu spasiteļnuju.

**C**lan jest věri Hrstjanskije, da hlěb v plt obraćajet se, a vino v krv gospodnju.

**Č**to um ne jemļet i ne zrit, věra to krěpkaja tvrdit, pače čina vsěh večij.

**P**od obličstvi različnimi, znaki takmo a ne večmi, divni veči krijut se.

**P**lt jest brašno, a krv pivo: Hrst obače vsecěl stoit pod oboim obličstvom.

**O**t jaduća ne razlomļen, ne razděļen, ne razdrobļen, vsecěl ta prijemļet se.

**J**ast-i jedin, jadet mnozi: jedinako on i ovi: a vsprijetu něst konca.

**P**rijemļut-i zli i dobri, dějstvom obače neravnim, li smrti, li života.

**S**mrt bo jest zlim, život dobrim: smotri prijetijem ravnim konca toli različna.

**R**azlomļeně bivši Tajně, ne sumni se, na pomeni, da toliko v maloј česti, jeliko vsěm krijet se.

**T**ělo sveto ne rězet se: takmo zname lamajet se: znamenana ne malit se, ni stav, ni količastvo.

**S**e hlěb sveti, hlěb anělski, putnikom jest brašno sladko: v istinu že hlěb sinovļi, a psom ne meta-jemi.

**V** obrazěh jest přědobražěn, jegda Isak žrtvujet se: Agnac Pashi narečet se: otcem manna dajet se.

**B**lag pastirju, ti nas glasi, hlěbe rěsni ti nas pasi, Isu-Hrste ti nas spasi: nam blagaja ti podasi, zrěti v zemļi živućih.

**T**i vsa věsi i možeši, iže smrtnih sde paseši: tu ni tvoje trapezniki, snaslēdniki i obćniki stvori svetim građanem. Amen. Alleluja.



**P**oslědovanje svetago Evanģelija ot Ivana. **Iv. 6, 56-59**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom ljuďěskim: Plt moja istinno jest brašno, i krv moja istinno jest pivo. Iže jast plt moju, i pijet krv moju va mně přěbivajet, i az v něm. Jakože posla me živi Otac, i az živu Otca radi: i jadi me, i ta živ budet méne radi. Sa jest hlěb sašadi s nebese. Ne jakože jase otcu vaši mannu, i umrěše. Jadi hlěb sa živ budet va věk. **Věruju.**



**Prinos Levgít. 21, 6** Jerěi gospodní tamjan i hlěbi prinoset Bogu: i togo radi sveti budut Bogu svojemu, i ne oskvrnet imene jeho, alleluja.

### Tajnaja

**C**rkvi svoje, molim te, Gospodi, dari jedinstvja i mira milostivo podaj: iže pod prinesenimi dajanji tainstveno naznamenujút se. Gospodem našim.

**Prědslovje o Rođstvě. I to rci črěz vsju Osmicu, po Črvlenicam.**

**Pričešćenje I Kor. 11, 26-27** Jeliždi ašće jaste hlěb sa, i čašu pijete, smrt gospodnju vazvěstite, dońdeže pridet: tēmže iže ašće jast hlěb, li pijet čašu gospodnju nedostojně, povinan budet tělu i krvi gospodní, alleluja.

### Popričešćenje

**D**aj nam, prosim Gospodi, božastva tvojego věčnim uživanjem naplniti se: ježe vrěmenno prijetje neprocěnnago Těla i Krve tvojeje přědobrazujet: lže živeši i cěsarstvuješi.

**† Črěz Osmicu i v Osmi dan rci Misu jako v Prazdnik. Među Osmiceju Jerěj možet po voji pustiti Poslědnicu, po Črvlenicam.**

**† Črěz Osmicu pridaj, takode po Črvlenicam, Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, slrěč:**

#### 2. o Sv. Marii

#### Molitva

**P**odaj nam rabom svoim, molim te, Gospodi Bože, nepřestanním zdravjem misli i těla radovati se: i, slavním hodatajstvom blaženije Marije vseгда Děvi, ot nastojećeje pečali izbaviti se, i věčnoje užiti veselje. (Gospodem našim).

### Tajnaja

**T**voim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. (Gospodem našim).

### Popričešćenje

**P**rijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vseгда Děvi zastupljenjem nam vazde zaščititi se, v něježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvju. (Gospodem našim).

#### 3. Protivu gonitelem Crkve Molitva

**C**rkve svoje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušením všem protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

### Tajnaja

**Z**aščiti ni, Gospodi, tvoim tajnam rabotajuće: da božastvením věčem príležeće, i tělom tebě poslužím i mislju. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**M**olim te, Gospodi Bože náš: da, imže podaješi božastvením pričěšćenjem radovati se, těj ne osta- viši člověčaskím podležati pagubam. Gospodem našim.

#### ili 3. za Papu

#### Molitva

**B**ože, všem věrním Pastirju i stroitelju, na raba svojego I., jehože Crkvi svoje pastira přědstojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosim, slovom i obrazom, imže přědstoit, prospěvati; da jednako



sa stadom sebě poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.**, jehože pastira Crkvi svoje předstojati vshotěl jesi, nepřestannim zašćícenjem ustroj. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**S**e ni, molim te, Gospodi, přičešćenje božastvenije svetbi da zašćitit: i raba tvojego **I.**, jehože pastira Crkvi svoje předstojati vshotěl jesi, jedínako sa stadom jemu poručenim, spaset vseгда i ogradit. Gospodem našim.

### V NEDĚLJU

#### Črěz Osmicu Těla Hrstova druguju po Petikosteh

#### Pristup

Ps. 17, 19-20

**B**ist Gospod zašćititel moj, i izvede me na šírotu: spase me, jako vshotě me. **Ps. taď. 2-3** Vzljublju te, Gospodi, krěposti moja: Gospod utvrđenje moje, i přiběžišće moje, i izbavitel moj. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**S**vetago imene tvojego, Gospodi, strah vkup že i ljubav daj nam iměti věčnuju: jako nikoliže bez tvojego strojenja ne ostavľaješi, ježe va tvrdosti tvojeje ljubve nastavľaješi. Gospodem našim.

**Budi Vspominanje Osmice sv. Těla Hrstova.**

#### Molitva

**B**ože, iže nam pod Svetboju divnoju muki svojeje pamet ostavil jesi: podaj, molim te, tako nam Těla

i Krve tvojeje svetije tajni častiti; da iskupľenja tvojego plod v nas vseгда učujem: lže živeši.

Čtenje Epistolije bl. Ivana Apostola.

**I Iv. 3, 13-18**

**V**zljublěni: Ne mozěte diviti se, ašće nenavidit vas mir. Mi věm, jako přějdom ot smrti k životu, jako ljubim bratju. Ne ljubej přěbivajet va smrti: vsak nenavidej brata svojego člověkoubijca jest. I věste, jako vsak člověkoubijca ne imat života věčnago v sebě přěbivajuća. O sem rozuměhom ljubav božju, jako on za ni dušu svoju položi: i mi dlžni jesam za bratju duše polagati. lže ašće imat sućastvo sego mira, i vidit brata svojego trěbujuća, i zatvorit utrobu svoju ot něgo: kako ljubi božja v něm přěbivajet? Čedca moja, da ne ljubim slovom, ni jězikom, na dělom i istinoju.

**Stepennaja Ps. 119, 1-2** **K**a Gospodevi jegda skrběh vazvah, i usliša me. **Ÿ.** Gospodi, izbavi dušu moju ot ustan nepravědnih, i ot jezika lastiva.

**Alleluja, alleluja Ÿ. Ps. 7, 2** Gospodi, Bože moj, na te upvah: spasi me ot vsěh gonećih me, i izbavi me. Alleluja.



**P**oslědovanje sv. Evangělija ot Luki. **Luk. 14, 16-24**

**V**ono vrěme: Reče Isus parisěom pritču sju: Člověk jeter stvori večeru velju, i zva mnogi. I posla raba svojego v god večere reć zvanim, da pridut, jako vsa juže ugotovana sut. I načěše vkup vsi otricati se. Prvi reče jemu: Selo kupih,



i imam nuđu iziti, i viděti je: molju te, iměj me otrečena. I drugi reče: Suprug volovnih kupih pet, i gredu iskusiť ih: molju te, iměj me otrečena. I drugi reče: Ženu pojeť: i toho radi ne mogu priti. I vazvrá se rab povědě si gospodinu svojemu. Togda razgněvav se gospodin domu, reče rabu svojemu: Izidi skoro na rasputja i stagni grada: i nišćeje, i bědnije, i slěpije, i hromije vavedi sěmo. I reče rab: Gospodi, bist jakože povelě, i ošće město jest. I reče gospodin rabu: Izidi na puti i halugi: i ponudi vniti, da naplnit se dom moj. Glagolju bo vam, jako ni jedin muž těh zvanih ne vkusiť mojeje večere.

Věruju.

**Prinos Ps. 6, 5** Gospodi, obrati se, i izbavi dušu moju: spasi me milosti tvojeje radi.

### Tajnaĵa

**D**a očistit ni, Gospodi, prinos imeni tvojemu naricajemi: i ot dne v dan da přestavit k dějanju žizni nebeskije. Gospodem našim.

### O Osmici Těla Hrstova Tajnaĵa

**C**rkve svojeje, molim, te Gospodi, prosbi umilostivľen primi: da, razdrušenim vsěm protivnostem i lastem, bezpečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

**Předslovje o Roďstvě Osmice radi; na ašće jest mimopustiti Vspominanje Osmice, rci Předslovje o sv. Trojstvě, po Črvľenicam.**

**Přićešćenje Ps. 12, 6** V spoju Gospodevi blagodavšumu mně: i poju imeni Gospoda višňago.

### Popřićešćenje

**P**rijemše svetije dari, molim te, Gospodi, da učešćenjem tajni, vzrastet našego spasenja svršenje. Gospodem našim.

### O Osmici Těla Hrstova Popřićešćenje

**D**aj nam, prosim, Gospodi, božastva tvojego věčnim uživanjem naplniti se: ježe vrěmenno prijetje neprocěnnago Těla i Krve tvojeje přědobrazujet: lže živeši i cěsarstvuješi.

### V NEDĚLJU TRETJU po Petikosteh

#### Pristup

**Ps. 24, 16 i 18**

**P**rizri na me, i pomiluj me, Gospodi: jako jedinočed i nišč jesam az: viď směrenje moje i trud moj: i otpusti vse grěhi moje, Bože moj. **Ps. taď. 1-2 K** tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidu se. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**Z**ašćitniče na te upvajućih, Bože, bez něgože ni čtože něst krěpko, ni čtože sveto: umnoži na nas milost svoju; da toboju stroiteľem, toboju voďem, tako přějdem črěz blaga vrěmennaja, da ne izgubim věčnih. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola. 1 Petr. 5, 6-11**

**V**zľubľenii: Směrite se pod krěpkoju rukoju božjeju, da vi vzneset va vrěme posěćenja: vsaku pečal vašu vazvrgše na-ń, jako ta pečat



se vami. Istrězvite se, i bdite: zaňe supostat vaš dijavol, jako lav rikaje, obhodit, išće kogo pogltit: jemuže protivite se tvrdi věroju: věduće jako ta ista muka bratrstvu vašemu, ježe v mirě jest, slučajet se. Bog že vsakoje blagoděti, prizvavi ni va věčnuju jeho slavu o Hrstě Isusě, malo postradavše ta svršit, utvrdit, i ukrěpit. Tomu slava i država va věki věkov. Amen.

**Stepennaja Ps. 54, 23, 17 i 19**  
**V**azvrzi mišljenje tvoje na Gospoda: i ta te přepitějet. **Ÿ.** Jegda vazvah ka Gospodu, usliša glas moj ot približajucih se mně.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 7, 12** Bog suditel, pravedan, krěpak i trpěliv, jeda li gněv navodit na vsaki dan? Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
 lija ot Luki. Luk. 15, 1-10**

**V**ono vrěme: Běahu približajuce se k Isusu mitare i grěšnici poslušat jeho. I raptahu parisěi i knížnici, glagoljuće: Jako sa grěšniki přijemlet, i s nimi jast. I reče k nim pritču sju, glagoľe: Ki člověk ot vas, imi sto ovac: i ašće pogubit jedinu ot nih, ne ostavit li deveti deset i devet v pustiňi, i idet v slěd pogibšeje, do-ńdeže ne obrećet ju? I obrět ju, vzlagalet na ramě svoi raduje se: i přišad v dom, sazivajet drugi i susědi, glagoľe im: Radujte se sa mnoju, jako obrět ovcu svoju pogibšuju? Glagolju vam, jako tako radost budet na nebese o jedinom grěšnicě kajućem se, nežě o deveti deset i deveti pravednik, iže ne trěbujut pokajanja. Li kaja žena imući

deset dragam, ašće pogubit dragmu jedinu, ne vžizajet li světilnika, i po-  
 metet domu, i išćet příležno, do-  
 ňdeže ne obrećet? I obrětši, sazi-  
 vajet drugiňe i susědiňe, glagoljući:  
 Radujte se sa mnoju, jako obrět  
 dragmu, juže pogubila běh. Tako  
 glagolju vam: radost budet přěd  
 Aněli božji o jedinom grěšnicě ka-  
 jućem se.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 9, 11-12 i 13** Da upvajut na te vsi znajući ime tvoje, Gos-  
 spodi: jako ne ostavľaješi iskućih  
 tebe: pojte Gospodevi, živućumu v  
 Sioně: jako něst zabil moľenja  
 ubogih.

**Tajnaja**

**P**rizri, Gospodi, na dari moľećeje  
 Crkve: i spasenju věrnih pris-  
 nim osvećenjem přijemľema podaj.  
 Gospodem našim.

**Pročeje Tajnile jako gorě. 336**  
**Přědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Luk. 15, 10** Glagolju  
 vam: radost jest Anělom božjim o  
 jedinom grěšnicě kajućem se.

**Popričešćenje**

**S**vetbi tvoje přijetije, Gospodi, da  
 ni živet: i da ugotovet ni oči-  
 šćeni pomilovanju věčnomu. Gospo-  
 dem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 337**

**V NEDĚLJU ČETVRTUJU  
 po Petikosteh**

**Pristup**

**Ps. 26, 1 i 2**

**G**ospod prosvěćenje moje i spa-  
 senje moje: kogo se uboju?  
 Gospod zašćititel, života mojego:



kogo se ustrašu? stužajúcii mi, vrazi moi, ti iznemogu, i padu. **Ps. taď. 3**  
**Ašće oplčit se na me plk, ne uboit se srdce moje. ǃ. Slava Otcu.**

### Molitva

**D**aj nam, prosim, Gospodi, da i tečenje sego věka mirno nam tvoim činom ispravit se; i Crki tvoja tihim umiľenjem veselit se. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. Rim. 8, 18-23**

**B**ratje: Nepšćuju, jako ne sut do- stojni strasti niněšńago vrěmene k budúcii slavě hotećii javiti se v nas. Čajanje bo tvari, javľenja sinov božjih čajet. Sujetě bo tvar povinu se ne voľeju, na za povinovavšago ju v upvanje: jako i sama tvar svobodit se ot raboti istľenja, va svobodu slavě čed božih. Věm bo jako vsaka tvar vzdišet, i straďajet do selě. Ne taćiju že ona, na i mi sami načetak duha imuće, i sami v sebě vzdišem, vsinovľenja čed božjih čajuće, izbavľenja tělu našemu: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 78, 9 i 10** Milostiv budi, Gospodi o grěsěh našich: jeda kogda ne rekut Jezici: Kde jest Bog ih? **ǃ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i časti radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas.

**Alleluja, alleluja. ǃ. Ps. 9, 5 i 10** Bože, iže sědiši na přestolě, i sudiši pravdu: budi priběžišće nišćim v skrbi. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange- lija ot Luki. Luk. 5, 1-11**

**V**ono vrěme: Naležećem narodom Isusu slišat slovo božje, i ta sto- jaše pri jezerě Ġenisaretstě. I vidě dva korabľa stojeća pri jezerě: ri- bari že otšli běahu, i plakahu mrěže. Vlěz že v jedin ot korabicu, iže bě Simunov, moli-i ot země otvesti malo. I sěd iz korabľa učaše narodi. Jakože přesta glagoľe, reče k Si- munu: Vezi na glubinu, i vmetěte mrěže vaše v lovitvu. I otvěčav Simun, reče jemu: Nastavniče, ob noć vsu trudše se, ne jehom ni če- sože: po glagolu že tvojemu vavrgu mrěžu. I se stvorše, objese mno- žastvo rib mnoho: protrzahu že se mrěže ih. I pomanuše pričestnikom, iže běahu v družěm korabľi, da pri- šadše pomogut im. I pridu, i napľniše oba korabľa, jako pogružati se ima. To viděv Simun Petr, pripade ka ko- ľěnoma Isusovoma, glagoľe: Izidi ot mene, jako muž grěšan jesam, Go- spodi. Užas bo održaše-i, i vse, iže běahu s ním, o lovitvě rib, ježe jese: takode že i Jakova i Ivana, sina Zeve- děova, iže běsta obćnika Simunovi. I reče k Simunu Isus: Ne boj se: ot selě uže budeši člověki love. I izvezše korabľa na zemľu, ostavaľše vsa, v slěd jeho idu. **Věruju.**

**Prinos Ps. 12, 4-5** Prosvěti oči moi, jeda kogda ne usnu v smrti: jeda kogda ne rečet vrag moj: Ukrěpih se na-ń.

### Tajnaja

**P**rinošenja naša, molim te, Go- spodi, umilostivi se příjem: i k sebě našu takode otstupnuju



volju milostivo prinudi. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 17, 3** Gospod utvrđenje moje, i priběžišće moje, i izbavitel moj: Bog moj, pomočnik moj.

### **Popričešćenje**

**D**a očistet ni, Gospodi, prosim, prijetije tajni, i svojim darom zašćitet. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## **V NEDĚLJU PETUJU**

### **po Petikosteh**

#### **Pristup**

**Ps. 26, 7 i 9**

**U**sliši, Gospodi, glas moj, imže vazvah k tebě: pomočnik moj budi, ne ostavi mene, ni přezri mene, Bože spasitelju moj. **Ps. tađ. 1** Gospod prosvěćenje moje, i spasenje moje, kogo se uboju? **Ÿ.** Slava Otcu.

#### **Molitva**

**B**ože, iže ljubečim te blaga nevidima ugotoval jesi: vlěj v srdca naša prijazan ljubve svojeje; da tebe va vsěh i nad vsěmi ljubeče, obětovanja tvoja, jaže vsako želanje převshodet, postignem. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.**

**1 Petr. 3, 8-15**

**V**zljublěni: Buděte vsi jedinodušní v molitvě, strpělivi, bratoljubivi, milosrdi, krotci, směrní: ne vzdajuće zla za zlo, ni kletvi za kletvu; na sprotivu blagoslovajuće: jako na se zvani jeste, da blagoslovenje naslě-

djem primete. Hotej bo život ljubiti, i dni viděti blagi, da udržit jezik svoj ot zla, i ustně svoj ne glagolati lsti. Da uklonit se ot zla, i da stvorit dobro: da vzišćet mira i da držit se jeho. Zaňe oči gospodní na pravednije, i uši jeho v molitvu ih: lice že gospodně na tvorečeje zlaja. To kto ozlobit vi, ašće blagi revnitele budete? Na i ašće čto stradete pravdi radi, blaženi. Straha že ih ne ubojte se, i ne smučajte se. Gospoda že Hrsta svetite v srdcih vaših.

**Stepennaja Ps. 83, 10 i 9** Zašćitniče náš viď, Bože: i prizri na rabi tvoje. **Ÿ.** Gospodi, Bože sil, usliši molitvi rab tvojih.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 20, 1** Gospodi, siloju tvojeju vazveselit se cěsar: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo, alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 5, 20-24**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ašće ne izbudet pravda vaš pače knížnik i parisěj, ne imate vniti v cěsarstvo nebeskoje. Slišaste, jako rečeno bist drevním: Ne ubiješi: iže li ubijet, povinan budet sudu. Az že glagolju vam: jako vsak gněvajej se na brata svojego, povinan budet sudu. A iže rečet bratu svojemu, rakka: povinan budet sanmišču: a iže rečet, urode: povinan budet ģeoně ogněnej. Ašće ubo pri-neseši dar svoj k oltarju, i tu vspomeneši jako brat tvoj imat něčto na te: ostavi tu dar tvoj přěd oltarem, i idi přěde smirit se s bratom tvojim: i togda přišad prineseši dar svoj. **Věruju.**



**Prinos Ps. 15, 7 i 8** Blagoslovľu Gospoda vrazumivšago me: přědzrěh Boga přěd mnoju prisno: jako o desnuju mene jest da se ne podvižu.

### Tajnaja

**M**ilostiv budi, Gospodi, přiležanjem našim: i si prinošenja rab i rabiň svojih blagodětan primi; da, ježe kiždo prinesošě v čast imene tvojego, všěm prospějet na spasenje. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 26, 4** Jedinogo prosih ot Gospoda, toho vzišču: da živu v domu gospodni vse dni života mojego.

### Popričešćenje

**J**eže nebeskim darom, Gospodi, nasitil jesi: podaj prosim; da ot svojih tajnih očistim se, i ot vražjih navět izbavim se. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## V NEDĚLJU ŠESTUJU

### po Petikosteh

#### Pristup

**Ps. 27, 8-9**

**G**ospod krěpost ľjudem swoim, i zašćititeľ spasenjem Hrsta svojego jest: spasi ľjudi tvoje, Gospodi, i blagoslovi dostojanje tvoje, i upasi je do věka. **Ps. tad. 1** **K** tebě, Gospodi, vzovu: Bože moj, ne přěmlči ot mene: jeda kogda, přěmlčiši ot mene, i upodobľju se nishodečem v rov. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**B**ože sil, jegože jest vsako blago: vsadi v prsi naše ľjubav imene tvojego, i podaj v nas vzrašćenje

blagověrja; da, jaže blaga sut pitěješi, i milostivim nastojanjem, jaže sut pitěna, hraniši. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

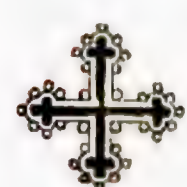
**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. Rim. 6, 3-11**

**B**ratje: lže koliždo krstihom se v Hrsta Isusa, va smrt jeho krstihom se. Spogrěsom se ubo s nim kršćenjem va smrt: da, jakože vsta Hrst ot mrtvih slavoju otčeju, tako i mi v obnovľenje žizni da hodim. Ašće bo sobrazni bihom podobju smrti jeho: vkup i vskrěšenju budem. Se věduće jako vethi naš člověk vkup raspet se, da razdrušit se tělo grěhovnoje, i k tomu ne rabotali bihom grěhu. Umeri bo opravda se ot grěha. Ašće že umrěhom s Hrstom: věrujem, jako vkup i živi budem s Hrstom: věduće jako Hrst vskrs ot mrtvih juže ne umret, smrt jemu juže ne odolějet. Ježe bo umrě grěhu, umrě jedinoju: a ježe živet, živet Bogovi. Tako i vi pričitajte, sebe ubo mrtvim biti grěhu, živim že Bogovi: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 89, 13 i 1** **O**brati se, Gospodi, několiko, i umolěn budi na rabi svoje. **Ÿ. Gospodi, priběžišće bil jesi nam ot roda i roda.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 30, 2-3** Na te, Gospodi, upvah, ne postidů se va věk: pravdoju tvojeju izbavi me, i izmi me: prikłoni ka mně uho tvoje, ujedri izeti me, alleluja.





Poslédovanie svetago Evange-  
lija ot Marka. **Mark. 8, 1-9**

**V**ono vrěme: Mnogu narodu suču s Isusom, i ne imučem česo jasti prizvav učeníki, reče im: Mil mi jest narod: jako se juže tri dni prisědet mně, i ne imut česo jasti: i ašće otpušču je lačni v dom svoj, oslabějut na puti: něci bo ot nřih iz daleče sut prišli. I otvěčaše jemu učeníci jego: Ot kudu ih možet kto sde nasititi hlěba v pustińi. I vprosi je: Koliko imate hlěb? Oni že řeše: Sedam. I povelě narodu sěsti na zemli. I prijem tu sedam hlěb, hvalu vzdav, přelomi, i dajaše učeníkom swoim da předpolagajut, i položiše před narodom. I iměahu ribic malo: i ti blagosloviv povelě předložiti. I jaše, i nasitiše se, i vzeše izbitki ukruh sedam košnic. Běaše že jadših jako četiri tisuče: i otpusti je. **Věruju.**

**Prinos Ps. 16, 5 i 6-7** Svrši stopi moje v stazah tvoih, da ne podvižet se stopi moje: prikloni uho tvoje, i usliši glagoli moje: udivi milosti tvoje, spasajej upvajučeje na te, Gospodi.

### Tajnaja

**M**ilostiv budi, Gospodi, priležanjem našim, i si prinošenja ljudij svojih blagodětan primi: i da ni komuže ne budet sujetan obět, ni komuže tašće prošenje, podaj; da, ježe věrno prosim, svršeno postignem. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 26, 6** Obidu, i požru v krově jego žrtvu veselja: vspoju, i pěsan reku Gospodevi.

### Popričešćenje

**N**aplňihom se dar tvoih, Gospodi: podaj prosim; da těh i očistim se svršenjem, i ogradim se pomočju. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

### V NEDĚLJU SEDMUJU

#### po Petikosteh

#### Pristup

**Ps. 46, 2**

**V**si Jezici, vsplešćite rukami: vsklikněte Bogu glasom radostnim. **Ps. tađ. 3** Jako Gospod višńi, strašan: Čěsar veli po vsěj zemli. **Ÿ. Slava Otcu.**

#### Molitva

**B**ože, jegože promisal va svojem strojenji ne přelášćet se: priležno te molim; da vsa zlědnaja otdvigneši, i vsa nam prospěšnaja podasi. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom.**

**Rim. 6, 19-23**

**B**ratje: Člověčaski glagolju, za ne-moć plti vašeje: jakože bo představiste udi vaše rabotati nečistotě, i bezakonju v bezakonje, tako nině představite udi vaše rabotati pravdě va svetinju. Jegda bo rabi běste grěhu, svobod běste ot pravdi. Ki ubo plod iměste togda v těh, o nřihže nině stidite se? Končina bo oněm jest smrt. Nině že svobodše se ot grěha, porabočše že se Bogu, imate plod vaš va svetinju a končinu žizan věčnuju. Obroci bo grěhu smrt. A dar boží žizan věčnaia: o Hrstě Isusě Gospodě našem.



**Stepennaja Ps. 33, 12 i 6** Priděte, čeda, poslušajte mene: strahu gospodnju nauču vi. **Ÿ.** Pristupite k němu, i prosvětlite se: i lica vaša ne postidet se.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 46, 2** Vsi Jezici, vspolečite rukami: vsklikněte Bogu glasom radostnim. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 7, 15-21**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Nabděte se ot lažnih prorok, iže prihodet k vam v odeđah ovčih, v nutrjudu že sut vlci rashični: ot plod ih poznajete je. Jeda objemlet kto ot trnja grozdi, li ot řěpja smokvi? Tako vsako drěvo dobroje plod dobri tvorit: a zloje drěvo zli plod tvorit. Ne možet drěvo dobro ploda zla tvoriti: ni drěvo zlo ploda dobra tvoriti. Vsako drěvo, ježe ne tvorit ploda dobra, posěkajut je, i v ogaň vmětajut. Těmže ubo ot ploda ih poznajete je. Ne vsak glagoľej mně, Gospodi, Gospodi, vnidet v cěsarstvo nebeskoje: na tvorej volju Otca mojego, iže jest na nebeseh, ta vnidet v cěsarstvo nebeskoje.

**Věruju.**

**Prinos Dan. 3, 40** Jako v olokavtěh ovan i junac, i jako v tisučah agnac tučnih: tako budi žrtva naša před toboju danas, da ugodna budet tebě: jako něst postiděnja upvajučim na te, Gospodi.

### **Tajnaja**

**B**ože, iže različastvo zakonnih-trěb, svršenjem jedinoje žrtvi postavil jesi: primi žrtvu rab tebě obětnih, i osveti ravnim blagoslovle-

njem, jakože dari Avelovi; da, ježe kiždo prinesoš veličastvu tvojemu v čast, všem prospějet v spasenje. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 30, 3** Prikloni uho tvoje: ujedri izjeti me.

### **Popričešćenje**

**T**voje ni, Gospodi, balstvenoje dělanje, i ot našich lukavstvij milostivo da izbavit, i k těm, jaže sut prava, privedet. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## **V NEDĚLJU OSMUJU po Petikosteh**

### **Pristup**

**Ps. 47, 10-11**

**P**riehom, Bože, milost tvoju po srědě Crkve tvojeje: po imeni tvojemu, Bože, tako i hvala tvoja na konce země: pravdi ispln jest desnica tvoja. **Ps. tađ. 2** Veli Gospod, i hvalan zělo: v gradě Boga našego, v gorě svetěj jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**Š**ćedri nam milostivo, molim te, Gospodi, vsegda duh misliti, jaže prava sut: da, iže bez tebe biti ne možem, po tebě žiti mogli bihom. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni nazznamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. Rim. 8, 12-17**

**B**ratje: Dľžni jesam ne plti, da po plti žili bihom. Ašće bo po plti živate, to i umrete: ašće li duhom dějanja pltskaja umrcvľajete, to živate. Jelici bo duhom božjem vodet



se, ti sinove božii sut. Ne prijeste bo duha raboti paki v bojazan, na prijeste duh vsinovljenja, v němže vapijem: Avva (Otče). Sam bo Duh svěděteltstvujet duhovi našemu, jako jesam čeda božja. Ašče že čeda, to i naslědnici: naslědnici ubo Bogu, snaslědnici že Hrstu.

**Stepennaja Ps. 30, 3** Budi mi v Boga zaščititeľa, i v město priběžišća da spaseši me. **Ÿ. Ps. 70, 1** Bože, na te upvah: Gospodi, ne postiđu se va věk.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 47, 2** Veli Gospod, i hvalan zělo: v gradě Boga našego, v gorě svetěj jeho. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 16, 1-9**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim pritču sju: Člověk jeter bě bogat, iže iměaše pristavnika: i ta oklevetan bist k němu, jako rastačaje iměnja jeho. I prizva-i, i reče jemu: Čto se slišu o tebě? vzdaj otvět o pristavstvě tvojem: ne bo k tomu vzmůžeši domu stroiti. Reče že v sebě pristavnik: Čto stvorju, jako gospodin moj otjemlet ot mene pristavstvo? Kopati ne mogu, prositi stidu se. Věm čto stvorju, da jegda ostavljen budu ot pristavstva primut me v domi svoje. Prizvav ubo jedinogo kogoždo dlžnika gospodina svojego, glagolaše prvomu: Kolicěm dlžan jesi gospodinu mojemu? On že reče: Stom měr olěja. I glagola jemu: Primi bukvi: i sědi skoro, napiši pet deset. Po tom reče drugomu: Ti že kolicěm dlžan jesi? On reče: Stom měr pšenice. Glagola jemu: Primi knígi tvoje, i napiši

osam deset. I pohvali gospodin pristavnika nepravedna, jako mudrě stvorí: jako sinove věka sego mudrějšje pače sinov světa v rodě svojem sut. I az vam glagolju. Stvorite sebě drugi ot mamoni nepravednije: da, jegda oskudějete, primut vi va věčnije krovi. **Věruju.**

**Prinos Ps. 17, 28 i 32** Ljudi směrenije spaseši, Gospodi, i oči grdiš směriši: jako kto Bog razvě tebe, Gospodi?

### Tajnaja

**P**rimi, molim te, Gospodi, dari, ježe tebě ot tvojeje šćedroti prinosim: da sje svetosvetije tajni, dělajući moći blagoděti tvojeje, i nastoječago života žitjem ni osvetet, i k radostem věčnim privedut. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**  
**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 33, 9** Vkusite, i vidite jako blag jest Gospod: blažen muž iže upvajet na-ń.

### Popričešćenje

**B**udi nam, Gospodi, obnovljenje misli i těla nebeskaja tajna: da jeježe tvorim službu, učujem svršenje. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## V NEDĚLJU DEVETUJU po Petikosteh

### Pristup

**Ps. 53, 6-7**

**S**e Bog pomagajet mi, i Gospod zastupnik jest duši mojej: vazvratí zlaja vragom moim, i istinoju tvojeju razdruši je, zaščitniče moj, Gospodi. **Ps. tađ. 3** Bože, va ime tvoje



spasi me: i v silě tvojej izbavi me. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**O**tvrstě buděte uši miłosrdja tvo-  
jeho, Gospodi, molitvam prile-  
žečih: i da prosečem vždelěna po-  
dasi; stвори je prositi, ježe tebě sut  
ugodna. Gospodem našim.

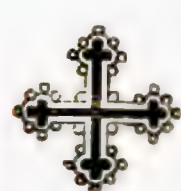
**Molitvi po različnomu vrěmeni na-  
znamenanije, jako gorě. 336**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola  
ka Korentiom. **1 Kor. 10, 6-13**

**B**ratje: Ne buděm pohotnici zlu,  
jakože i oni pohotěše. Ni idolo-  
trěbnici bivajte, jakože jeteri ih: ja-  
kože jest pisano: Sědu ljudje jasti i  
piti, i vstaše igrati. Ni ljuboděim, ja-  
kože jeteri ih ljubodějaše, i padu v  
jedin dan dvadeseti i tri tisuće. Ni  
iskušaim Hrsta, jakože jeteri ih isku-  
siše, i ot zmij pogibu. Ni rapčite, ja-  
kože jeteri ih raptaše, i pogibu ot  
gubiteļa. Se že vse obrazně priklju-  
čaše se oněm: napisa že se v naka-  
zanje nam, v něže konci věka pri-  
lučiše se. Těmže mnej se stojati,  
bljudi se, da ne padet. Napast vas  
ne primi, takmo člověčaska: věran  
že jest Bog, iže ne ostavit vas na-  
pastovati se pače nežē můžete, na  
stvorit i s napastju izvodstvo, da  
vzmožete ponesti.

**Stepennaja Ps. 8, 2** Gospodi, Go-  
spod naš, kol čudno ime tvoje jest  
po vsej zemli! **Ÿ.** Jako vznese se  
vellěpota tvoja přěviše nebes.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 58, 2** Izmi  
me, ot neprijatel moih, Bože moj:  
i ot vstajučih na me izbavi me.  
Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 19, 41-47**

**V**ono vrěme: Jegda približaše se  
Isus Jerusolimu, viděv grad,  
plaka se o něm, glagoļe: Jako ašče  
bi razuměl i ti, i ubo v sa dan tvoj,  
ježe k miru tvojemu: nině že ukri-  
se ot očiju tvojeju. Jako pridut dnije  
na te: i obložet vrazi tvoi ostrog o  
tebě, i obidut te: i okročet te vsudu:  
i na zemlju prostrut te, i čeda tvoja,  
jaže sut v tebě, i ne ostavet v tebě  
kamene na kameni: poněže ne ra-  
zumě vrěmene posěčenja tvojeho.  
I všad v crkav, načet izgoniti pro-  
dajućeje i kupujućeje v nej, glagoļe  
im: Pisano jest: Jako dom moj dom  
molitvi jest. Vi že stvoriste-i vrtap  
razbojnikom. I bě uče po vse dni v  
crkvi. **Věruju.**

**Prinos Ps. 18, 9, 10, 11 i 12** Oправ-  
danja gospodńa prava, veselečaja  
srdca, i sudbi jeho sladše pače meda  
i sta: ibo i rab tvoj hranit je.

### Tajnaja

**P**odaj nam, molim te, Gospodi,  
dostojno učešćati si tainstvja:  
jako jeliko krat pamet seje žrtvi čtet  
se, dělo našego iskupljenja svršajet  
se. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Iv. 6, 57** Iže jast plt  
moju, i pijet krv moju, va mně přě-  
bivajet, i az v něm, glagoļet Gospod.

### Popričešćenje

**T**vojeje svetbi pričešćenje, prošim,  
Gospodi, da nam i očišćenje pri-  
neset, i podast jedinstvo. Gospodem  
našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**



## V NEDĚLJU DESETUJU po Petikosteh

**Pristup Ps. 54, 17, 18, 20 i 23**

**J**egda vazvah ka Gospodu, usliša glas moj ot približajucih se mně: i směri je, iže jest přede věk, i přebivajet va věki: vazvrzi mišljenje tvoje na Gospoda i ta te přepitějet. **Ps. tad. 2** Usliši, Bože, molitav moju, i ne přezri moljenja mojego: vanmi mi, i usliši me. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže prašcaje najpače i miluje vsemogučastvo svoje javlajesi: umnoži na nas milost svoju; da, k tvoim obećanjem tekuće, nebeskih blag stвориši biti přičestniki. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

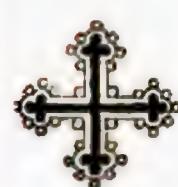
**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 1 Kor. 12, 2-11**

**B**ratje: Věste, jako jegda Jezici běšte, k idolom němim, jako vodimi běšete, iduće. Těmže skazaju vam, jako ni ktože Duhom božjem glagole rečet anatema Isusu. I ni ktože možet reći, Gospod Isus, takmo Duhom Svetim. Razdělenja že darom sut, a tađe Duh. I razdělenja služenjem sut, a tađe Bog. I razdělenja dějanjem sut, a tađe Bog, tvorej vsa va vsěh. Komuždo že dajet se javljenje Duha k polzi. Ovomu ubo dajet se Duhom slovo přemudrosti: inomu že slovo razuma po tomuđe Duhu: drugomu věra o tomuđe Dusě: inomu dar cělenja jediněm Duhom: drugomu dějanje sili, inomu proročastvo, dru-

gomu rasmotrenje duhom, inomu rodi jazyk, drugomu skazanje sloves. Vsa že si dějet jedin, i tađe Duh, rozdělajje navlašć komuždo jakože hoćet.

**Stepennaja Ps. 16, 8 i 2** Shrani me, Gospodi, jako zěnicu oka: v krově krilu tvojeju pokrij me. **Ÿ.** Ot lica tvojego sudba moja izidi: oči tvoi da vidita pravinju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 64, 2** Tebě podobajet pěsan, Bože, v Sioně: i tebě vzdast se obět v Jerusolimě. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 18, 9-14**

**V**ono vrěme: Reče Isus k jeterom nadějućem se na se jako pravednici bili bi, i uničizajućem pročeye, pritču sju: Člověka dva vzdosta v crkav pomolit se: jedin parisěj, a drugi mitar. Parisěj stav, sice v sebě molaše se: Bože, hvalu tebě vzdaju, jako něsam lěki pročii člověci: hićnici, nepravednici, přeljuboděi: li jako sa mitar. Pošču se dva krati v subotu: desetinu daju ot vsego, jeliko pritežu. A mitar iz daleka stav, ne hotěaše ni očiju vazvesti na nebo: na bijaše prsi svoje, glagole: Bože, milostiv budi mně grěšniku. Glagolju vam: snide sa opravan v dom svoj pače onogo: jako vsak vznosej se, směrit se: a směrajej se, vzneset se.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 24, 1-3** K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postiđu se: ni da pošmějut mi se vrazi moi: ibo vsi ždućii te ne postidet se.



**Tajnaĵa**

**T**ebě, Gospodi, žrtvi narečeniĵe da vzdadet se: ježe tako v čast imeni svojemu prinosimije dal jesi, da nam tiĵe cělbi biti podasi. Gospodem našim.

**Pročeĵe Tajniĵe, jako gorě. 336**  
**Prědslovĵe o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenĵe Ps. 50, 21** Primeši žrtvu pravdi, prinošenĵa, i olokavti na oltar tvoj, Gospodi.

**Popričešćenĵe**

**M**olim te, Gospodi, Bože naš: da, ježe ne přestaješi obnavľati bo-žastvenimi svetbami, blagodětan ne lišiši svojeĵe pomoći. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenĵa, jako gorě. 337**

**V NEDĚLJU**  
**JEDINU NA DESETUJU**  
**po Petikosteh**

**Pristup****Ps. 67, 6-7 i 36**

**B**og v městě svetěm svoĵem. Bog, iže vseľajet jedinomisal-nije v domu: ta dast silu i krěpost ľjudem svoim. **Ps. taď. 2** Da vskrs-net Bog, i razidut se vrazi jeho: i da běžet ot lica jeho nenavidečii jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**V**semogi věčni Bože, iže obilĵem milosrdĵa svojego převshodiši i utežanja pokornih i oběti: izľěj na nas milost svoĵu; da otpustiši, jehože svěst boit se, i pridasi, ježe molitva ne drzajet. Gospodem našim.

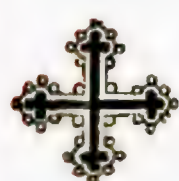
**Molitvi po različnomu vrěmeni na-znamenaniĵe, jako gorě. 336**

**Čtenĵe Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 1 Kor. 15, 1-10**

**B**ratĵe: Skazaju vam Evanĵelije, ježe blagověstih vam, ježe i pri-jeste, v němže i stoite, imže i spa-sajete se: kim slovom blagověstih vam, ašče sdržite, razvě ašče v suĵe ne věrovaste. Předah bo vam isprva to, ježe i přijeh, jako Hrst umřě grěh radi naših po Kńigam: i jako pogre-ben bist, i jako vskrse treti dan po Kńigam: i jako javi se Kifě, po tom že jedinomu na desete. Po tom javi se veće neže peti sat bratĵi v kup: ot nĩhže mnozi přebivajut do selě, druzi že počíše. Po tom javi se Jakovu, po tom Apostolom všem: posľěď že vsěh, jako izvrgu, javi se i mně. Az bo jesam mńi Apostol, iže něsam dostojan naricati se Apo-stol, zańe progonih crkav božĵu. Blagodětĵu že božĵeu jesam to, ježe jesam, i blagodět jeho va mně ne bist tašća.

**Stepennaja Ps. 27, 7 i 1** Na Boga upva srdce moje, i v pomoc mi bist: i procvate plť moja i voľeĵu mojeĵu ispověm se jemu. **Ÿ** K tebě, Gospodi, vazvah: Bože moj, ne přemľči: ne otstupi ot mene.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 80, 2-3** Radujte se Bogu pomočniku na-šemu, vsklikněte Bogu Jakovľĵu: priměte pěsan krasnu s gusalmi, alleluja.



**Posľědovanje svetago Evanĵe-lij a ot Marka. Mark. 7, 31-37**

**V**ono vrěme: Izšad Isus ot přěďěl Turskih, pride po Sidoně na more Galilějsko meďu přěďěli Dek-



polski. I privodet k němu gluha i něma, i moľahu-i, da vzložit na-ń ruku. I pojem-i ot naroda osob, vdě prsti svoje v uši jeho: i pljunuv, kosnu v jazyk jeho: i vzrěv na nebo, vzdahnu, i řeče jemu: Effeta, ježe jest razvrzi se. I abje razvrzosta se sluha jeho, i razdrěši se uza jazyka jeho, i glagolaše čisto. I zapřeti im, da ni komuže ne povědet. Jeliko že im zapřěčevaše oni pače izliha propovědahu: i přizliha divľahu se, glagoljuće: Dobře vse stvoril: i gluhije stvoril slišati, i němije glagolati.

Věřuju.

**Prinos Ps. 29, 2-3** Vznesu te, Gospodi, jako přijet me, i něsi vazveselil vrag moih o mně: Gospodi, vazvah k tobě, i iscělil me jesi.

### Tajnaja

**P**rizri, Gospodi, prosim, milostivo na našu rabotu: da, ježe prinosim, budet tobě dar ugodan, i našej slabosti budet pomoć. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Pritč. 3, 9-10** Čti Gospoda ot svojego iměnja, i ot prvin vsěh plod tvojih: i naplnet se žitnice tvoje sitostju, i vinom točila obilovati vačnut.

### Popričešćenje

**D**a učujem, molim te, Gospodi, přijetjem tvojeje svetbi, pomoć misli i tělu: da v oboju spaseni, plnostju nebeskije cělbi slavili se bihom. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## V NEDĚLJU DVA NA DESETUJU po Petikosteh

### Pristup

**Ps. 69, 2-4**

**B**ože v pomoć moju vanmi: Gospodi, pomoć mně pospěši se: da postidet se i posramet se vrazi moi, iskušćii duše mojeje. **Ps. taď. 4** Da vazvratet se vspet, i postidet se, hotećii mně zla. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**V**semogi i milosrdi Bože, jehože darom prihodit, da věnni tvoi tobě dostojno i hvaliteľno rabótali bi: podaj nam, molim te; da k obećanjem tvoim bez potaknenja tekli bihom. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 2 Kor. 3, 4-9**


**B**ratje: Nadějanje takovo imam Hrstorm k Bogu: ne jako ot sebe dovolni jesam pomisliti čto, jako ot sebe; na dovol naš ot Boga jest: iže i udovli ni služiteľe novu zavětu; ne pismeni, na Duhom: pisme bo ubivajet, a Duh oživľajet. Ašće li že služenje smrti, pismeni obrazovano v kameni, bist va slavu, jako ne moći vzirati sinom Izraeľevom na lice Mojsějevo, slavi radi lica jeho, přestajućeje; kako ne pače zělo služenje duha budet va slavu? Ašće bo služenje osuđenju jest slava: pače zělo izobilujet služenje pravdi va slavě.

**Stepennaja Ps. 33, 2-3** Blagoslovľju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** O Gospodě



pohvalit se duša moja: da uslišet krotci, i vazveselet se.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 87, 2** Gospodi, Bože spasenja mojega, va dne zvah, i v noći před toboju, alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 10, 23-37**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeni-  
kom swoim: Blaženě oči videciji,  
jaže vi vidite. Glagolju bo vam,  
jako mnozi proroci i cěsari vsho-  
těše viděti, jaže vi vidite, i ne vi-  
děše: i slišati, jaže vi slišite, i ne  
slišaše. I se jeter zakonnik vsta  
iskušaje-i, i glagoļe: Učitelju, čto  
stvor, života věčnago naslěduju?  
On že reče k němu: V zakoně čto  
pisano jest? kako čteši? On otvě-  
čav, reče: Vzljubiši Gospoda Boga  
svojego všem srdcem swoim, i  
vseju dušeu svojeju, i všemi silami  
svoimi, i vseju mislju svojeju: i  
iskrńnago svojego jako i sam se.  
Reče že jemu: Pravo otvěča: se  
stvorí, i živ budeši: On že hote  
opravditi se sam, reče k Isusu: A  
kto jest iskrńni moj? Vsprijem že  
Isus, reče: Člověk jeter shodaše ot  
Jerusolima v Jerihu, i vpade v raz-  
bojniki, iže i svlkše-i, i jazvi stvorše  
otidu, ostavaļše-i jelě živa. Prikļuči  
že se jerěju jeteru shoditi putem  
těm: i viděv-i mimo ide. Takode i  
levgít, biv pri tom městě, i viděv-i  
mimo ide. Samaranin že jeter,  
gredi putem těm, pride nada-ń: i  
viděv-i milosrdova. I pristupaļ obeza-  
rani jeho, vzlivaje olěj i vino: i  
vsad-i na kljuse svoje, privede v  
gostinnicu, i pileža jemu. V drugi

že dan iznese dva pěneza, i dast  
gostinniku, i reče: Pileži jemu, i  
ježe ašče pri iždiveši, az jegda vaz-  
vraću se, vzdám ti. Kto ot těch trij  
mnit ti se biti iskrńni vpadšumu v  
razbojniki? On že reče: Stvorívi  
milosrdje s něm. I reče jemu Isus:  
Idi, i ti tvorí takode.

**Věruju.**

**Prinos Ish. 32, 11, 13 i 14** Moli  
se Mojsěj před Gospodem Bogom  
svoim, i reče: Po čto, Gospodi,  
progněvaješi se na ljudi svoje?  
Pošćedi gněv duše svojeje: pomeni  
Avraama, Isaka i Jakova, imže  
klet se dati zemlju tekuću mlě-  
kom i medom. I milostiv bist Go-  
spod o zlobě, juže reče stvoriti  
ljudem swoim.

### **Tajnaja**

**Ž**rtvi, molim te, Gospodi, milostivo  
vanmi, ježe svetím oltarem před-  
stavļajem: da nam šćedreće prošće-  
nje, dadet čast imeni tvojemu. Go-  
spodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**  
**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 103, 13 i 14-15** Ot  
ploda děl tvoih, Gospodi, nasitit se  
zemļa: da izvedeši hlěb ot zemļe, i  
vino vazveselit srdce člověku: uma-  
stiti lice olějem, i hlěb srdce člo-  
věku ukrěpit.

### **Popričešćenje**

**D**a živit ni, molim te, Gospodi, sve-  
toje pričešćenje seje tajni: i vkup  
nam očišćenje podast i zaščícenje.  
Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**



## V NEDĚĽJU TRINADESETUJU po Petikosteh

**Pristup**

**Ps. 73, 20, 19 i 23**

**P**rizri, Gospodi, na zavět tvoj, i duš ubogih tvojih ne zabudi do konca: vskrsni, Gospodi, i sudi prju tvoju: i ne zabudi glasa iskućih te. **Ps. tađ. 1** Vskuju, Bože, otrinu do konca: progněva se jarost tvoja na ovce pažiti tvojeje? **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**V**semogi věčni Bože, daj nam věri, upvanja i ljubve vzraščenje: i da utegli bihom priobřesti, ježe obećavaješi, daj nam ljubiti, ježe zapovědaješi. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom.**

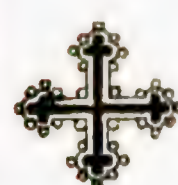
**Gal. 3, 16-22**

**B**ratje: Avraamu rečena biše obětovanja i sěmeni jeho. Ne glagolet: I sěmenem, jako o mnozěh; na jako o jedinom: I sěmeni tvojemu, iže jest Hrst. Se že glagolju: zavět utvrđen Bogom: iže po četireh stěh i trideseti lětěh bist zakon, ne otmětajet razdrušiti obětovanja. Ašće bo ot zakona naslědje, juže ne ot obětovanja. Avraamu že obětovanjem darova Bog. Čto ubo zakon? Přestupljenja radi položen bist, do ideže pridet sěme, jemuže obětova se, uređen ot Anđel rukoju hodataja. Hodataj že jedinomu něst: a Bog jedin jest. Zakon li ubo na obětovanja božja? Ne budi to. Ašće bo dan bil bi zakon, mogi oživlati, to v istinu ot zakona bila bi pravda. Na zatvoriše Kńigi vse pod grěhom,

da obětovanje ot věri Isu-Hrstovi dalo se bi věrujícím.

**Stepennaja Ps. 73, 20, 19 i 22** Prizri, Gospodi, na zavět tvoj: i duš ubogih tvojih ne zabudi do konca. **Ÿ.** Vskrsni, Gospodi, i sudi prju tvoju: pomeni ponošenje rab tvojih.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 89, 1** Gospodi, priběžišće bil jesi nam ot roda i roda. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 17, 11-19**

**V**ono vrěme: Iduću Isusu v Jerusolim, prohođaše među Samarijeju i Galilějeju. I vhodeću jemu va vas jeteru, srěte-i deset muž prokažen, iže staše iz daleka: i vzněse glas, glagoljuće: Isuse nastavniče, pómiluj ni. Viděv je reče: Iděte, pokažite se jerěom. I bist, idučem im, očistiše se. Jedin že ot nih, viděv jako očisti se, vazvrati se, glasom veljem slave Boga, i pade nic přěd nogama jeho, hvalu vzdaje: i ta bě Samarinin. Otvěčav že Isus, reče: Ne deset li isčistiše se? da devet kde sut? Ne obrěte se, iže vazvratil se bi dati slavu Bogu, takmo inoplěmennik sa. I reče jemu: Vstani, idi; jako věra tvoja spase te. **Věruju.**

**Prinos Ps. 30, 15-16** Na te upvah, Gospodi: rěh: Ti jesi Bog moj, v ruku tvojeju vrěmena moja.

**Tajnaja**

**M**ilostiv budi, Gospodi, ljudem swoim, milostiv budi darom: da sim prinošenjem umilostivljen, i prošćenje nam šćedriši, i prošjenja podasi. Gospodem našim.

**Pročeje Tajniye, jako gorě. 336**  
**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**



**Pričešćenje Mudr. 16, 20** Hlěb s nebese dal jesi nam, Gospodi, imući vsaku slast, i vsako blagovkušenje.

### Popričešćenje

**P**rijetimi, Gospodi, nebeskimi svetbami: da prospějem, molim te, k vzrašćenju věčnago iskupljenja. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## V NEDĚLJU ČETIRINADESETUJU po Petikosteh

### Pristup

**Ps. 83, 10-11**

**Z**aščitniče náš viď, Bože: i prizri na lice Hrsta svojego: jako luči jest dan jedin va dvorěh tvoih pače tisuč. **Ps. taď. 2-3** Kol vzljublěna sela tvoja, Gospodi sil! želajet, i skončavajet se duša moja va dvori gospodně. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**H**rani, Gospodi, prosim, Crkav svoju pomilovanjem věčnim: i jako bez tebe padajet člověčasko smrtje; vseгда tvoimi pomoćmi da otlěčet se ot zlědnih, i upravit se k spasitelnim. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

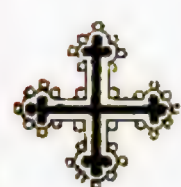
**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom. Gal. 5, 16-24**

**B**ratje: Duhom hodite, i pohoti pltskije ne svršajete. Plt bo pohotstvujet na duh, a duh na plt: si že sebě protivita se: da ne, ježe ašće hočete, to tvorili biste. Ašće li duhom vodimi jeste, něste pod zakonom. Javě že sut dějanja pltskaja: jaže sut ljubodějanje, nečistota, studoložastvje, blud, idolosluženje, ča-

rodějanja, vraždi, jarosti, rvenja, gněvi, raspre, zavisti, jeresi, nenavisti, ubijstva, pijanstva, lišejadenja, i podobna sim: jaže proricaju vam, jakože přěde prorěh: jako tvorećii takovaja cěsarstvja božja ne naslědet. Plod že Duha jest: ljubav, radost, mir, trpěnje, blagost, dobrota, dlgotrpěnje, krotost, věra, tihost, vzdržanje, čistota. Na takovije něst zakona. A iže Hrstovi sut, plt svoju raspeše sa strastmi i pohotmi.

**Stepennaja Ps. 117, 8-9** Dobro jest nadějati se na Gospoda, nežě li nadějati se na člověka. **Ÿ.** Dobro jest upvati na Gospoda, nežě li upvati na kneze.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 94, 1** Priděte, vzraduim se Gospodevi: vsklikněm Bogu spasitelju našemu, alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange- lija ot Matěja. Mat. 6, 24-33**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Ni ktože ne možet dvěma gospodinoma rabotati: ili ubo jedinogo vznenavidit, a drugago vzljubit: li jedinogo držít se, a o družějem ne brěči vačnet. Ne možete Bogu rabotati, i mamoně. Sego radi glagolju vam, ne pacěte se dušěju vašěju čto jaste, ni tělom vašim v čto oblěčete se. Ne duša li bolši jest piće: i tělo odeđe? Vzrite na ptice nebeskije, jako ne sějut, ni žnjut, ni sbirajut v žitnicu: i Otac vaš nebeski pitějet je. Ne vi li pače ih unši jeste? Kto že ot vas peki se možet priložiti tělesi svojemu lakat jedin? I o odeđi čto pečete se? Smotrite krinselnih, kako rastut: ni trudajut se,



ni predut. Glagolju že vam, jako ni Solomun va vsěj slavě svojej oblěče se jako jedin ot těj. Ašče že sěno polsko danas sučeje, a utrě v peč vmětajemo Bog tako odějet: kolmi pače vas malověri? Ne pacěte se ubo glagoljuče: Čto jam, li čto pijem, li čim odějem se? vsěh bo sih Jězici išcut. Věst bo Otac vaš, jako trěbujete sih vsěh. Išcite že přěde cěsarstva božja, i pravdi jeho: i si vsa priložet se vam. **Věruju.**

**Prinos Ps. 33, 8-9** Oplčit se Anžel gospodaň okrst boječih se jeho, i izbavit je: vkusite, i vidite, jako blag jest Gospod.

### Tajnaja

**P**odaj nam, Gospodi, prosim, da si žrtva spasiteľnaja budet i naših krivin očišćenje, i pomilovanje tvojeje vlasti. Gospodem našim.

**Pročeje Tajniye, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Mat. 6, 33** Išcite přěde cěsarstva božja, i vsa priložet se vam, glagoľet Gospod.

### Popričešćenje

**D**a očistet ni vseгда i ogradet tvoje světbi, Bože: i privedut k svršenju věčnago spasenja. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## V NEDĚLJU PETNADESETUJU po Petikosteh

### Pristup

**Ps. 85, 1 i 2-3**

**P**rikloni, Gospodi, uho tvoje ka mně, i usliši me: spasi raba tvojego, Bože moj, upvajučago na te: pomiluj me, Gospodi, jako k tebě

vazvah vas dan. **Ps. taď. 4** Vazveseli dušu raba tvojego: jako k tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**C**rkav tvoju, Gospodi, pomilovanje vseгдаšne da očistit i ogradit: i jako bez tebe ne možet spasena sastojati, tvoim darom vseгда da stroila se bi. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenaniye, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom. Gal. 5, 25-26; 6, 1-10**

**B**ratje: Ašče živem duhom, duhom i da hodim. Ne bivaim veličavi, drug druga razdražajuče, drug drugu zavideče. Bratje, i ašče vpadet člověk v jetero přěgrěšenje, vi suče duhovnii, svršajte takovago duhom krotosti, rasmatraje sebe samogo, da ne i ti iskušen budeši. Drug drugu tegoti nosite, i tako naplnite zakon Hrstov. Zaňe ašče kto mnit se biti čto, ni čtože si, sam sebe přělašćajet. Dělo že svoje da iskusit každo, i tako o sebě samom takmo pohvaľenje iměti budet a ne o družjem. Každó bo svoje břěme ponestet. Da obščajet že se učej se slovesi, učećumu jeho, o vsěh blagih. Ne lastite se: Bog podražajem ne bivajet. Ježe bo vsějet člověk, toďe i požet. Jako sějavi v plti svojej, ot plti i požnet istlěnje: a sějavi v dusě, ot duha požnet život věčni. Dobro že dějuče da ne stužajem si: va vrěme bo svoje žeti vačnem, ne oslabľajuče. Těmže do-ńdeže vrěme imam, dělaim blagoje ka vsěm, pače že k domašním věri.



**Stepennaja Ps. 91, 2-3** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 94, 3** Jako Bog veli Gospod, i cěsar veli nad vsěmi bogi, Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 7, 11-16**

**V**ono vrěme: Iděaše Isus v grad naricajemi Naim: i s ním iděahu učenci jeho, i narod mnog. Jako že približi se k vratom grada, se iznošahu umrša sina jedinočeda materi jeho: i ta bě vdova: i narod ot grada mnog s něju. Viďěv ju Gospod, milosrdovav ju, reče jej: Ne plači se. I pristupi, i kosnu se v odr. (Nosecii že staše). I reče: Junošě, tebě glagolju, vstani. I sěde mrtvi, i načet glagolati. I dast-i materi jeho. Prijet že strah vse, i slavlahu Boga, glagoljuće: Jako Prorok veli vsta v nas: i jako Bog posěti ljudij svojih.

**Prinos Ps. 39, 2, 3 i 4** Trpe potrpěh Gospoda, i prizřě na me: i usliša molitav moju, i posla v usta moja pěsan novu, pěnje Bogu našemu.

### **Tajnaja**

**T**voje svetbi, Gospodi, da ni shranet: i vseгда ot dijavolskih natečenij da zaščitet. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje lv. 6, 51** Hlěb, iže az dam, plt moja jest za život věka.

### **Popričešćenje**

**M**isli naše i tělesa da obdržit, molim te, Gospodi, dějanje dara nebeskago: da ne naš um v nas,

na vseгда přědvarit jeho svršenje. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

### **V NEDĚLJU ŠESTNADESETUJU po Petikosteh**

#### **Pristup**

**Ps. 85, 3 i 5**

**P**omiluj me, Gospodi, jako k tebě vazvah vas dan: jako ti, Gospodi, blag i krotak jesi, i přemilostiv vsěm prizivajucim te. **Ps. taď. 1** Prikloni, Gospodi, uho tvoje, i usliši me: jako nišč, i ubog jesam az. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### **Molitva**

**T**voja blagodět, molim te, Gospodi, vseгда ni da přědvarit i poslědujet: i podast prisno biti vnimatelnim dobrim dělom. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. Epes. 3, 13-21**

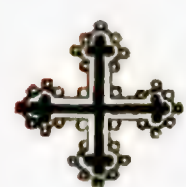
**B**ratje: Molju vi ne stužiti se v pečaleh moih o vas: ježe jest slava vašá. Sego radi přěklaňaju kolěně moi k Otcu Gospoda našego Isu-Hrsta, iz něgože vsako otačastvo na nebesi i na zemli imenujet se, da dast vam po bogatstvu slavi svoje, siloju utvrditi se duhom jeho va vñutrnago člověka, přěbivati Hrstu věroju v srdcih vaših: v ljubvi korenovani i osnovani, da vzmůžete rozuměti sa vsěmi svetimi, čto jest širota, i dlgota, i visota, i glubina: rozuměti že i přěspějući razum ljubve Hrstovi, da se naplnite vsacěm naplńenjem božim. Mogućumu že vse stvoriti po přělihu ne-



že li prosim, ili razuměvajem, po silě dějstvující v nas: tomu slava v crkvi, i o Hrstě Isusě, va vse rodi věku věkom. Amen.

**Stepennaja Ps. 101, 16-17** Ubojet se Jezici imene tvojego, Gospodi, i vsi cěsari zemaľsci slavi tvojeje. **Ÿ.** Jako sazida Gospod Sion, i javit se va veličastvě svojem.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 97, 1** Vspojte Gospodevi pěsan novu: jako divna stvorí Gospod. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-**  
lija ot Luki. **Luk. 14, 1-11**

**V** ono vrěme: Jegda vnide Isus v dom jetera kneza parisějska v subotu jast hlěba, i ti běahu nazi-  
rajuće-i. I se člověk jeter iměje vodni trud běaše před nim. I otvěčav Isus reče k zakonnikom i parisěom, glagoľe: Ašće dostoit v subotu cě-  
liti? Oni že umlčaše. A on příjem iscěli-i, i otpusti. I otvěčav k nim, reče: Kotorago vas osal, li vol v stu-  
denac vpadet, i abje ne istrignet li jeho v dan subotni? I ne vzmogu otvěčati jemu k semu. Glagolaše že i ka zvanim pritču, vnimaje kako předsědanja izbirahu, glagoľe k nim: Jegda zvan budeši na brak, ne sědi na přědním městě, jeda kako čast-  
něj tebe budet zvan oněm, i přišad zvavi te i onogo rečet ti: Daj semu město: i togda načneši sa studom posłědneje město držati. Na jegda zvan budeši, idi, sedi na posłědním městě: da, jegda pridet zvavi te, rečet ti: Družě, posedi više. Togda budet ti slava před vkup sědecimi: jako vsak vznosej se směřit se: a smě-  
rajej se vzneset se. **Věruju.**

**Prinos Ps. 39, 14-15** Gospodi, v pomoć moju prizri: da postidet se, i posramet se iskućii duše mojeje izjeti ju: Gospodi, v pomoć moju prizri.

### Tajnaja

**O** čisti ni, molim te, Gospodi, svrše-  
njem seje žrtvi: i milosrd sdělaj v nas, da toje utegnem biti pričest-  
niki. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Předslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 70, 16-17 i 18** Go-  
spodi, pomenu pravdu tvoju jedinu: Bože, naučil me jesi ot junosti mo-  
jeje: i do starosti i matorstva, Bože, ne ostavi me.

### Popričešćenje

**O** čisti, molim te, Gospodi, blag  
misli naše, i obnovi nebeskimi svetbami: da posłědovateľno i těles primem takode niněšnju pomoć, i budućuju. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## V NEDĚLJU SEDMNADESETUJU po Petikosteh

### Pristup

**Ps. 118, 137 i 124**

**P** ravedan jesi, Gospodi, i prav  
sud tvoj: stvorí s rabom tvoim po milosti tvojej. **Ps. taď. 1** Blaženi neporoční v puti: hodeće v zakoně gospodní. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**D** aj, molim te, Gospodi, ľudem  
svoim ot dijavolskih bljusti se oskvrńenij: i tebě jedinomu Bogu čistoju misľju posłědovati. Gospo-  
dem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni na-  
znamenanije, jako gorě. 336**




Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 4, 1-6**

**B**ratje: Molju vi az uznik o Gospodě, dostojno hoditi zvanjem, v něže zvani jeste, sa vsakim směrenjem i krotostju, s trpěnjem trpeče drug druga ljubavju, tašćece se bljušti jedinstvo duha va svezě mira. Jedino tělo, i jedin duh, jakože i zvani jeste v jedinom upvanji zvanja vašego. Jedin Gospod, jedina věra, jedino kršćenje. Jedin Bog i Otac všem, iže jest nad všemi, i črěz vsa, i va všeh nas. Iže jest blagoslovljen va věki věk. Amen.

**Stepennaja Ps. 32, 12 i 6** Blažen rod, jemuže jest Gospod Bog ih: ljudje, ježe izbra Gospod v dostojanje sebě **Ÿ**. Slovesem gospodním nebesa utvrdiše se: i duhom ust jeho vsa sila ih.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 101, 2** Gospodi, usliši molitav moju: i vapał moj k tebě da pridet. Alleluja.

 **Poslědovanie svetago Evanğelija ot Matěja. Mat. 2, 34-46**

**V**ono vrěme: Pristupiše k Isusu parisěi: i vprosi-i jedin ot nih zakonnik, iskušaje-i: Učitelju, kaja zapověd bolši v zakoně jest? Isus reče jemu: Vzljubiši Gospoda Boga svojego všem srdcem svojim, i vseju dušeju svojeju, i vseju mislju svojeju. Si jest bolšija i prvaia zapověd. Vtoraja že podobna jest sej: Vzljubiši iskrnago svojego, jako i sam se. V seju oboju zapovědju vas zakon i proroci viset. Sabranom že parisěom, vprosi je Isus, glagoļe: Čto se vam mnit o Hrstě? čij jest sin? Glagoljut jemu: Davidov. Reče im:

Kako ubo David duhom naricajet-i Gospoda, glagoļe: Reče Gospod Gospodevi mojemu: sědi o desnuju mene, do-ńdeže položu vragi tvoje podnožje nogama tvoima? Ašće ubo David Gospoda naricajet-i, to kako sin jemu jest? I ni ktože ne možaše otvěcati jemu slovese: ni smě kto ot dne toga vprosiť jěgo k tomu. **Věruju.**

**Prinos Dan. 9, 17, 18 i 19** Molih se Bogu mojemu az Daniel, glagoļe: Usliši, Gospodi, molitvu raba svojego: prosvěti lice svoje na svetilišće svoje: i milostiv vanmi ljudi sje, na něže vazvano jest ime tvoje, Bože.

### Tajnaja

**V**eličastvo tvoje, Gospodi, priležno molim: da si svetbi, ježe tvorim, i ot mimošadših grěh ni svlěkut, i budućih. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 75, 12-13** Oběcajte i vzdadite Gospodu Bogu vašemu vsi, iže okrst jeho prinosite dari: strašnomu i otjemljućumu duh knez: strašnomu u všeh cěsar zemaľskih.

### Popričešćenje

**O**svećenji tvoimi, vsemógi Bože, i zlosti naše da iscělet se, i cělbi věčnije nam da proizidut. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## V SRĚDU

### Čtverovrěmennuju Sektebra

**Pristup**

**Ps. 80, 2, 3, 4 i 5**

**R**adujte se Bogu pomoćniku našemu, vsklikněte Bogu Jakovlju: priměte psalam krasan s



gusalmi: vspojte na nov mēsec tru-  
boju, jako povelěnje v Izraeli jest,  
i sud Bogu Jakovlju. **Ps. tađ. 6** Svě-  
děnje na Iosipě položi, jegda izide  
ot země Ejuptskije: Jezik, jehože  
ne zna, usliša. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Po** Gospodi pomiluj, **rci:** Pomolim  
se. Překlonim kolěna. **R̃.** Vstaněte.

### Molitva

**M**ilosti tvojeje cělami, molim te,  
Gospodi, slabost naša da po-  
stoit: da, jaže bitjem svým skru-  
šajet se, tvojeju šćedrotoju obnovit  
se. Gospodem našim.

Čtenje Amosa Proroka.

**Am. 9, 13-15**

**S**e glagolet Gospod Bog: Se dni  
prihodet: i postignet rataj žetěla,  
i gnetej grozdja metajučago sěme:  
i vskapljut gori sladkostju, i vsi hlmi  
umekćeni budut. I vazvraću plěn  
ljudij moih Izraela: i saziđut gradi  
zapustěvšeje, i obitati vačnut: i na-  
sadět vinogradi, i piti vačnut vino  
ih: i stvoret vrtogradi, i jasti vač-  
nut plod ih. I vselju je na zemli  
svojej: i ne podru ih k tomu ot  
zemle svojeje, juže dah im: glagolet  
Gospod Bog tvoj.

**Stepennaja Ps. 112, 5-7** Kto jako  
Gospod Bog naš, živej na visokih:  
i na směrnaja priziraje na nebesi i  
na zemli? **Ÿ.** Vazdvizaje ot země  
nišća, i ot gnoišća vznose uboga.

**Sde rci** Gospod s vami, **a ne** Přē-  
klonim kolěna.

Pomolim se.

### Molitva

**P**odaj, prosim, Gospodi, čeladi  
svojej moleći te: da, jegda ot  
pitěnij tělesnih vzdržit se, ot zlostij

takođe mislju postit se. Gospodem  
našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni na-  
znamenanije, jako gorě. 336**

Čtenje kńig Ezdrinih.

**Neem. ili 2 Ezdr. 8, 1-10**

**V**oni dni: Sabrašē se vsi ljudje jako  
muž jedin na stagni, ježe sut  
před vrati vodnimi: i rěše Ezdrě  
kńigočii, da prineset kńigi zakona  
Mojsěova, ježe povelě Gospod Iz-  
raelju. Prinese ubo Ezdra jerěj za-  
kon před množastvo muž i žen, i  
před vse, iže možahu rozuměti, v  
dan prvi mēseca sedmago. I čte v  
ně javno na stagnah, sućih před  
vrati vodnimi, ot jutra do polu dne,  
před muži i ženami i před mudrimi:  
i ušesa vsěh ljudij běahu příležeće  
kńigam. Sta že Ezdra kńigočii na  
odřě dřěvěně, iže stvoril běaše ka  
glagolanju. I otvrze kńigi před vsěmi  
ljudmi: nad vsěmi ubo ljudmi bě  
viši: i otvrz je, staše vsi ljudje. I  
blagoslovi Ezdra Gospoda Boga ve-  
likago: i otvěčaše vsi ljudje: Amen,  
Amen: vazdvigše ruki svoje: i přē-  
kloniše se, i pokloniše se Bogu nic  
na zemlju. A levgiti mlćanje tvorahu  
v ljudeh k slišanju zakona: ljudje  
že stojahu na odřě svojem. I čtoše  
v kńigi zakona božja bistro i jasno,  
k rozuměnju: i rozuměše čtomaja.  
Reče že Neemija, i Ezdra jerěj i  
kńigočii, i levgiti tlmačeće vsěm  
ljudem: Dan svećen jest Gospodu  
Bogu našemu, ne ridajte, ni plačite  
se. I reče im: Iděte, jadite tučnaja,  
i pijte mast, i pošlite česti těm,  
iže ne ugotovaše sebě: jako svet  
dan gospodaň jest, i ne mozěte



skrběti: radost bo gospodńa jest krěpost naša.

**Stepennaja Ps. 32, 12 i 6** Blažen rod, jemuže jest Gospod Bog ih: ljudje, ježe izbra Gospod v dostojanje sebě. **Ÿ.** Slovesem gospodńim nebesa utvrdiše se: i duhom ust jeho vsa sila ih.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Marka.

**Mark. 9, 16-29**

**V** ono vrěme: Otvěćav jedin ot naroda, reče k Isusu: Učitelju, privěs sina mojego k tebě, imuća duh něm: iže, ideže koliždo imet-i, i pěni těšćit, i skrščet zubi, i ocěpěněvajet: i rěh učeníkom tvoim, da izdenut-i, i ne vzmogu. Iže otvěćav im, reče: O rode nevěrni, do kolě va vas budu? do kolě vi trplju? Priněse-i ka mně. I priněse-i. I viděv-i, duh abje strese-i: i pad na zemlji, vaľaše se pěni těšće. I vprosi otca jeho: Koliko lět jest, ot něliže se bist jemu? On že reče: Iz dětska; i množiceju v ogań, i va vodu vavrže-i, da bi i pogubil. Na, ašće čto možeši, pomози nam milosrdovav o nas. Isus že reče jemu: Ašće možeši věrovati, vsa vzmožna sut věrujúćumu. I abje vzapiv otac otročica, sa slzami glagolaše: Věruju, Gospodi: pomози mojemu nevěrju. I viděv Isus jako sriščet se narod, zaprěti duhu nečistomu, glagole jemu: Gluhi i němi duše, az ti velju, izidi iz něgo: i k tomu ne vnidi va-ń. I vzapiv, i mnogo pružav-i, izide iz něgo, i bist jako mrtav, jako i mnogom glagolati: Jako umrět. Isus že, im-i za ruku, vazdvíže-i, i vsta. I

všadšu jemu v dom, učenci jeho otaj vprašahu-i: Kako mi ne vzmogom izgnati jeho? i reče im: Ta rod ne možet ni čimže iziti, takmo molitvoju i postom.

**Prinos Ps. 118, 47 i 48** Pouču se v zapovědех твоih, ježe vzljubih zělo: i vazdvignu rucě moi k zapovědem tvoim, ježe vzljubih.

### Tajnaja

**S**i trěba, Gospodi, molim te, očisti grěhi naše: i tělesa i umi tebě povinovenih k služenju žrtvi osveti. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Pričešćenje 2 Ezdr. 8, 10** Jadite tučnaja, i pijte mast, i pošlite česti těm, iže ne ugotovaše sebě: jako svet dan gospodań jest, ne mozěte skrběti: radost bo gospodńa jest krěpost naša.

### Popričešćenje

**P**rijemše, Gospodi, dari nebeskije, priležno molim: da, ježe taščalivim služenjem, toboju dajućem tvorim, dostojnimi čuvstvi tvoim darom primem. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## V PETAK

### Četverovrěmenni Sektebra

Stojanje u Sv. XII Apostolu

#### Pristup

**Ps. 104, 3-4**

**D**a veselit se srdce iskućih Gospoda: išćite Gospoda, i utvrdite se: išćite lica jeho vinu. **Ps. tađ. 1** Ispovědajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho; vazvěstite v Jezicěh děla jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.



**Molitva**

**P**odaj, molim te, všemogi Bože; da hrańenje svetoje obhodnim umilenjem čtuće, i tělom tebě ugodim, i mislju. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 326**

**Čtenje Osěje Proroka.**

**Os. 14, 2-10**

**S**e glagolet Gospod Bog: Obrati se Izraelju ka Gospodu Bogu tvojemu: jako pal jesi v bezakonji tvojem. Vazměte sa soboju slovesa, i obratite se ka Gospodu: i rcěte jemu: Otimi vsačasko bezakonje, primi blagoje: i vzdám telce ustan naših. Asur ne spaset nas, na końa ne vsedem, ni rečem k tomu: Bozi naši děla ruk naših: jako togo, iže v tebě jest, pomiluješi sirotu. Isčělju skrušěnja ih, vzljublju je izvoľenjem: jako otvratí se jarost moja ot nih. Budu jako rosa: Izrael prozebnet jako krin, i izidet koren jeho jako Livana. Pojdet větvje jeho, i budet jako maslina slava jeho, i blagouhanje jeho jako Livana. Obratet se sědeće v sěni jeho: žiti vačnut pšeniceju, i ploditi vačnut jako vinograd: pamet jeho jako vino Livana. Eprajme, čto mně k tomu idoli? az uslišu, i ispravlju-i az jako jel zelenějuću se: iz mene plod tvoj obrěte se. Kto přemudr, i rozumějet ta? rozuměje, i poznajet si? Jako praví putje gospodńi, i pravedni hodet po nih: a zakonoprěstupnici padut v nih.

**Stepennaja Ps. 89, 13 i 1** Obrati se, Gospodi, několiko, i umolěn budi na rabi svoje. **Y.** Gospodi, priběžišće bil jesi nam ot roda v rod.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 7, 36-50**

**V**ono vrěme: Moľaše Isusa jeter parisěj, da bi jal s nim. I všad v dom parisěov, posěde. I se žena, jaže bě v gradě grěšnica, uvěděvši, jako sěde v hramině parisěově, přinese alavastr masti: i stavši sa zadi pri nogu jeho, slzami načet omakati nožě jeho, i vlasi glavi svojeje oтираše, i oblobizaše nožě jeho, i mazaše mastju. Viděv že parisěj zvavi jeho, reče v sebě, glagoľe: Sa ašće bi bil prorok, věděl bi ubo, kto i kakova jest žena, jaže prikasajet se jem: jako grěšnica jest. I otvěčav Isus reče jemu: Simune, imam ti něčto reći. On že reče: Učitelju, rci. Dva dlžnika běsta zajmodavcu jeteru: jedin dlžan bě petju sat dinar, a drugi petju deset. Ne imućema ima česo vzdati, oběma otdast. Kotori ubo pače vzljubit jeho? Otvěčav Simun, reče: Nepščuju jako ta, jemuže množaje otdast. On že reče: Pravo sudil jesi. I obrać se k ženě, reče Simunu: Vidiši li sju ženu? Vnid v dom tvoj: vodi na nožě moi ne dast: si že slzami omoči nožě moi, i vlasi svojimi otre. Lobzanja mi ti ne dast: si že, ot neli vnide, ne přesta oblobizajući nožě moi. Olějem glavi mojeje ne pomaza: si že mastju pomaza nožě moi. Sego radi glagolju ti: Otpušćajut se jej grěsi mnozi, jako vzljubi mnogo. A jemuže mńe otpušćajet se, mańšimi ljubít. Reče že jej: Otpušćajut ti se grěsi. I načěše v kup sědećii glagolati v sebě: Kto jest sa, iže i grěhi otpušćajet? Reče že k ženě: Věra tvoja spase te: idi v mirě.



**Prinos Ps. 102, 2 i 5** Blagoslovi, duše moja, Gospoda, i ne zabudi vsěh vzdanih jeho: i obnovit se, jako orla, junost tvoja.

### Tajnaja

**P**rijetni tebě buděte, Gospodi, molim te, dari našego pošćenja: ježe i očišćajuće ni tvojeje blagoděti da stvoret dostojni, i k věčnim oběćanjem da privedut. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Pričešćenje Ps. 118, 22 i 24** Otimi ot mene ponos, i uničizenje, jako zapovědij tvojih vziskah, Gospodi: ibo i svěděnja tvoja poučenje moje jest.

### Popričešćenje

**M**olim te, všemogi Bože: da o prijetih darěh hvali vzdajuće, blagodějanja bolšaja primem. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## V SUBOTU

### Čtverovrěmennuju Sektebra

Stojanje u Sv. Petra

#### Pristup

**Ps. 94, 6-7**

**P**riděte, poklonim se Bogu, i pripaděm přěd Gospodem, plačim se přěd ním, iže jest stvoril ni: jako ta jest Gospod Bog naš. **Ps. tađ. 1** Priděte, vzraduim se Gospodevi: vsklikněm Bogu spasitelju našemu. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Po** Gospodi pomiluj, **rci** Pomolim se. Překlonim kolěna, **R).** Vstaněte.

#### Molitva

**V**šemogi věčni Bože, iže vzdržanjem spasitelnim tělesa i umi cělaješi: veličastvo tvoje příležno

molim; da blagočastivim prošěnjem postećih se umilostivlen, i nastoječeje pomoći nam podasi i budučeje. Gospodem našim.

### Čtenje kńig Levgitskih.

**Lev. 23, 26-32**

**V**oni dni: Glagola Gospod k Mojsěju reki: Deseti dan měseca sego sedmago, dan očišćenja budet častnějši, i narečet se svet: pokorite že duše vaše va-ń, i prinesete olokavtu Gospodevi. Ni jedinogo děla rabotnago ne stvorite va vrěme dne togo: jako dan pomilovanja jest, da pomilujet vi Gospod Bog vaš. Vsaka duša, jaže ne pokorit se v dan ta, pogibnet ot ljudij svojih: i jaže děla ašće čto stvorit, potřěblju ju ot ljudij svojih. Ni česože ubo děla ne stvorite va-ń: zakonje věčno vam budet va vsěh roděh i obitěleh vaših. Subota počivanja jest, i stužite duše v dan deveti měseca: ot večera do večera častiti vačnete suboti vaše: glagolet Gospod všemogi.

**Stepennaja Ps. 78, 9 i 10** Milostiv budi, Gospodi o grěsěh naših: jeda kogda ne rekuť Jezici: Kde jest Bog ih? **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i časti radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas.

**Pomolim se. Překlonim kolěna. R).** Vstaněte.

#### Molitva

**D**aj nam, molim te, všemogi Bože, da posteće se, nasitim se tvojeju blagodětju: i vzdržeće se budem vsěh nepřijatel krěpčajši. Gospodem našim.



Čtenje kńig Levgitskih.

**Lev. 23, 39-43**

**V** oni dni: Glagola Gospod k Mojseju, reki: Ot petago na desete dne měseca sedmago, jegda sberete vse plodi zemle vašeje, častiti vačnete prazdniki Gospodevi sedam dnij: dan prvi, i dan osmi budet subota, ježe jest pokoj. Primete že sebě v dan prvi plodi dřeva překrasna, větvje že pinik, i kiti dřev čestago listvja, i vrbje ot potoka, i vazveselite se před Gospodem Bogom vašim. Častiti že vačnete prazdnik jeho sedam dnij v lětě: zakonje věčnoje budet v roděh vaših. Měseca sedmago prazdniki častiti vačnete, i přebivati vačnete v sěneh sedam dnij. Vsak, iže jest ot roda Izraele, přebivati vačnet v krověh: da uvědet posleđnici vaši, jako v krověh přebivati stvorih sini Izraele, jegda izvěs je ot zemle Ejuptskije. Az Gospod Bog vaš.

**Stepennaja Ps. 83, 10 i 9** Zaščitniče náš viď, Bože, i prizri na rabi svoje. **Ÿ.** Gospodi Bože sil, usliši molitav rab svoih.

**P**omolim se. Překlonim kolěna.

**R).** Vstaněte.

**Molitva**

**Š** čiti, molim te, Gospodi, čelad svoju: da cělbi spasenja věčnago, ježe toboju dihajućem išćem, toboju šćedrećem postignem. Gospodem našim.

Čtenje Mihěje Proroka.

**Mih. 7, 14, 16 i 18-20**

**G**ospodi Bože náš, pasi ljudi svoje žezlom svojim, stado dostojanja svojego, přebivajuće jedině v du-

bravě, po dneh prvih. Uzret Jezici, i postidet se o vsěj krěposti svoje. Kto Bog podoban tebě, iže otjemleši bezakonje, i přestupaješi grěh ostanku dostojanja tvojego? Ne pošlet k tomu jarosti svojeje, jako volnik milosti jest. Obratit se, i pomilujet ni: nizložit bezakonja naša, i otvržet v glubinu morskú vse grěhi naše. Dasi istinu Jakovu, milost Avraamu: jakože klet se otcem našim ot dnij prvih: Gospodi Bože náš.

**Stepennaja Ps. 89, 13 i 1** Obrati se, Gospodi, několiko, i umožen budi na rabi svoje. **Ÿ.** Gospodi, přiběžišće bil jesi nam ot roda v rod.

**P**omolim se. Překlonim kolěna.

**R).** Vstaněte.

**Molitva**

**P**odaj, molim te, Gospodi, tako nam ot tělesnih pić vazdržati se: da ot zlostij napadajućih takode vspostim se, Gospodem našim.

Čtenje Zaharije Proroka.

**Zah. 8, 14-19**

**V** oni dni: Bist slovo gospodně ka mně, glagoľe: Si glagoľet Gospod vojevstvij: Jakože pomislih, da ozlobil bim vi, jegda progněvaše me otcí vaši, glagoľet Gospod, i ne pomilovah: tako obrać se pomislih va dni sje, da blago stvorju domu ljudinu i Jerusolimu: ne brěžěte bojati se. Se bo sut slovesa, jaže stvorite. Glagoľite istinu jedin každo s iskrńim svojim: istinu, i sud miran sudite va vratěh vaših. I jedin každo zla protivu drugu svojemu ne pomišľajte v srdcih vaših: i kletvi lažnije ne ljubite: vsa bo si sut, jaže



vznenaviděh, glagolet Gospod. I bist slovo Gospoda vojevstvij ka mně, glagolet: Se glagolet Gospod vojevstvij: Post čtvrtago, i post petago, i post sedmago, i post desetago budet domu ljudinu v radost, i va veselje, i v prazdniki přěsvětlije: istinu takmo i mir ljubite: glagolet Gospod vojevstvij.

**Stepennaja Ps. 140, 2** Da se ispravít molítav moja, jako kadilo přéd toboju, Gospodi. **Ÿ.** Vzdějanje ruku mojemu žrtva večernaja.

**Pomolim se. Překlonim kolěna.**

**Ŕ.** Vstaněte.

### Molitva

**J**akože nam, Gospodi, podaješi tebě prinositi častno pošćenje: tako nam, molim te, podaj pomoć prošćenja. Gospodem našim.

**Čtenje Daniela Proroka.**

**Dan. 3, 47-51**

**V** oni dni: Anđel gospodaň snide s Azarijeju i s družinoju jeho v peć: i otjet plamen ogněni ot peći, i stvorí srědu peći jako větr rosi dihajuć. Plamen že raspalaše se nad pećju četrídeseti i devet lakat: i iskoči, i požeže ježe obrěte o peći ot Halděj slugi cěsarevi, iže ražigahu ju. I ne prikosnu se ih otnud ogaň, ni oskrbi, ni že o čem stuži im. Togda ti trije, jako jediněmi usti hvalahu, i slavlahu, i blagoslovlahu Boga v peći, glagoljuće:

**Sde ne otvěčajet se** Bogu hvali.

**Pěsan**

**Dan. tuđe, 52-56**

**B**lagoslovlen jesi, Gospodi, Bože otac naših. I hvalen i slavan va věki.

**I** blagoslovleno ime slavi tvojeje, ježe jest sveto. I hvaleno i slavno va věki.

**B**lagoslovlen jesi v hramě svetějem slavi svojeje. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovlen jesi na přestolě svetějem cěsarstvja svojego. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovlen jesi na žezlě božastvja svojego. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovlen jesi sědej na Heruvměh, videj bezdni. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovlen jesi hodej na krilu větrnju, i na vlnah morskíh. I hvalen i slavan va věki.

**B**lagoslovite te vsi Anđeli i Svetii tvoi. I hvalite te, i slavite va věki.

**B**lagoslovite te nebesa, zemlja, more i vsa, jaže v nih sut. I hvalite te, i slavite va věki.

**Slava** Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. I hvalenu i slavnu va věki.

**Jakože** bě iskoni, i nině, i vseгда, i va věki věkov. Amen. I hvalenu i slavnu va věki.

**B**lagoslovlen jesi, Gospodi, Bože otac naših. I hvalen i slavan va věki.

**Sde rci** Gospod s vami, **a ne** Překlonim kolěna.

### Molitva

**B**ože, iže trem otrokom ukrotí jesi plameni ogaňni: podaj milostivo; da nas rab tvojih ne ižežet plamen zlostij. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**



Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola  
k Evřěom. **Evr. 9, 2-12**

**B**ratje: Skinija svřši se prvaja, v  
ńejže běahu svěćnaci, i trapeza,  
i předloženje hlěb: jaže naricajet se  
Svetaja. Po vtorěj že zavěšě, ski-  
nija, jaže glagolet se Svetaja svetih:  
imući zlatu kadilnicu i kivot zavěta  
vsudu okovan zlatom, v ńemže  
stamna zlata imući mannu, i žezal  
Arunov prozebi, i skřižali zavěta:  
přěviše že jeho běahu Heruvimi  
slavi osěňajuće oltar: o ńihže něst  
nině glagolati po česti. Sim že  
tako ustrojenom, v prvuju ubo  
skiniju vinu vhođahu jerěi, žrtav  
službi sděvajuće: va vtoruju že  
jedinoju lěta jedin Arhijerěj, ne  
bez krve, juže prinosit o svojem  
i o ljudscějem nevěđstvě: se ja-  
vlajuću Duhu Svetu, jako ne u  
javi se put svetih, ošće prvěj skinii  
imući stojanje. Jaže pritča jest na-  
stojećago vrěmene: po ńejže dari i  
žrtvi prinoset se, ne mogućeje po  
svěsti svřšena stvoriti služećago,  
takmo v brašněh, i v pitjih, i v ra-  
zličnih kršćenjih, i v opravdanjih  
pltskih do vrěmene ispravlenja na-  
loženih. Hrst že přědstoje arhijerěj  
budučių blag, bolšěju i svřšenějšěju  
skinijeju ne rukotvorenoju, sirěč,  
ne sego tvorenja; ni krvju kožleju  
ni telčeju, na svojeju krvju vnide  
jedinoju va Svetaja, věčnoje isku-  
plenje obrět.

**Stepennaja Ps. 116, 1-2** Hvalite Go-  
spoda, vsi Jezici: i vkup hvalite-i  
vsi ljudje. **Y.** Jako utvrdi se milost  
jeho na nas: i istina gospodńa přě-  
bivajet va věk.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. **Luk. 13, 6-17**

**V**ono vrěme: Glagolaše Isus na-  
rodom sju pritču: Smokovnicu  
iměaše jeter vsađenu va vinogradě  
svojem, i pride išće ploda na ńej, i  
ne obrěte. Reče že k dělatelju vino-  
grada: Se tretje lěto jest, ot ńeliže  
prihođu išće ploda na smokovnici  
sej, i ne obrětaju: posěci ju ubo:  
vskuju bo i zemlju opožďńajet? On  
že otvěčav, glagolet jemu: Gospodi,  
ostavi ju i se lěto, do-ńdeže ju oko-  
paju okrst, i osiplju ju gnojem: jeda  
kako stvorit plod: ašće li ni, to v  
gredućeje vrěme posěčeši ju. Bě že  
uče na sanmišći ih v subotu. I se  
žena imući duh nedužan osm na  
desete lět: i bě sluka, i ne mogaše  
otnud vispr vzřěti. Uzřěv ju Isus,  
priglasí ju k sebě, i reče jej: Ženo,  
otpušćena jesi ot neduga tvojego.  
I vzloži na nju rucě, i abje prostret  
se, i slavlaše Boga. Otvěčav že sta-  
rějšina sanmišća, ne goduje, zańe  
v subotu cělaše Isus, glagolaše na-  
rodu: Šest dnij jest, v ńeže dostoit  
dělati: v ti ubo priděte i cělite se,  
a ne v dan subotni. Otvěčav že jemu  
Gospod, reče: Liceměri, jedin každo  
vas v subotu ne otrěšajet li volu  
svojego, li osla ot jaslíj, i vedet na-  
pajat? Sju že dćer Avraamlju, juže  
sveza sotona se osmoje na desete  
lěto, ne dostojaše li razdrěšiti jeje  
ot uzi seje v dan subotni? I si gla-  
goljuću jemu, stiděahu se vsi proti-  
vlajućii se jemu: i vsi ljudje rado-  
vahu se o vsěh slavno bivajućih ot  
ńego.

**Prinos Ps. 87, 2-3** Gospodi, Bože  
spasenja mojego, va dne vazvah, i



v noći přěd toboju: da vnidet molitav moja přěd te, Gospodi.

### Tajnaja

**P**odaj, prosim, vsemogi Bože, da dar očima veličastvja tvojego prineseni, i blagodět blagočastivago umilenja nam isprosit, i svršenje blaženije věčnosti priobrečet. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Pričešćenje Levğ. 23, 41 i 43** Měseca sedmago prazdniki častiti vačnete, jegda v krověh přěbivati stvorih sini Izraelevi, jegda izvės je ot země Ejuptskije, az Gospod Bog vaš.

### Popričešćenje

**D**a svršet v nas, Gospodi, prosim, tvoje svetbi to, ježe sdržet: da, ježe nině vidom dějem, većij istinoju vměstim. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

### V NEDĚLJU

#### Ošamnadesetuju po Petikosteh

#### Pristup

**Eklis. 36, 18**

**D**aj mir, Gospodi, trpečem te, da proroci tvoi věni obrečut se: usliši molenja raba tvojego i ljudij tvojih Izraeļa. **Ps. 121, 1** Vazveselih se o rekših mně: v dom gospodaň idem. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**I**spravi srdca naša, prosim, Gospodi, dějanje tvojeje šćedroti: jako tebě bez tebe goděti ne možem. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni znamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 1 Kor. 1, 4-8**

**B**ratje: Hvalju Boga mojego vseгда o vas v blagoděti božji, daněj vam o Hrstě Isusě: jako va vsěh obogatiste se o něm, vsacěm slovom i vsacěm rozumom: jakože svědočastvo Hrstovo utvrđeno jest va vas: tako jako vam ne lišiti se ni v jedinoj blagoděti, čajućem javlenja Gospoda našego Isu-Hrsta, iže i utvrđit vi daže do konca bez grěha, v dan přišastvja Gospoda našego Isu-Hrsta.

**Stepennaja Ps. 121, 1 i 7** Vazveselih se o rekših mně: v dom gospodaň idem. **Ÿ.** Budi mir v silě tvojej, i obilje v třěměh tvojih.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 101, 16** Ubojet se Jezici imene tvojego, Gospodi, i vsi cěsari zemaļsci slavi tvojeje. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 9, 1-8**

**V**ono vrěme: Vlěz Isus v korabaļ přějde, i pride va svoj grad. I se prinošahu jemu oslabļena žilami na odrě ležeća. I viděv Isus věru ih, reče oslabļenommu: Drzaj, čedo, otpuščajut ti se grěsi tvoi. I se jeteri ot knížnik rěše v sebě: Sa hulně besědujet. I viděv Isus pomišļjenja ih, reče: Vskuju vi pomišļajete zlo v srdcih vaših? Čto jest udoběje, reći: Otpuščajut ti se grěsi tvoi, li reći: Vstani, i hodi? Na da uvěste, jako vlast imat Sin člověč na zemļi otpušćati grěhi, togda glagola oslabļenommu: Vstani, vazmi odr svoj, i idi v dom svoj. I vsta, i ide v dom svoj. Viděvše že narodi ubojaše se,



i proslaviše Boga, davšago taku vlast člověkom.

**Prinos Ish. 24, 4 i 5** Osveti Mojsěj oltar Gospodevi, prinose na něm olokavti, i požiraje zakořenaja: stвори žrtvu večernuju va vonju blagouhanja Gospodu Bogu, před sinmi Izraelevi.

### Tajnaja

**B**ože, iže ni častnim saobčenjem seje žrtvi jedinogo přěvisokago božastva přičestniki tvoríši: podaj molim te; da jakože tvoju znajem řesnotu, tako ju spodobnimi nravi postignem. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnaje, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Přičešćenje Ps. 95, 8-9** Vazměte žrtvi, i vhodite va dvori jeho: poklonite se Gospodevi va dvorě svetěm jeho.

### Popřičešćenje

**H**vali tebě vzdajem, Gospodi, svetim darom ukrěpleni, tvoju milost moleće; da ni dostojni jeho přičešćenja stvoríši. Gospodem našim.

**Pročaja Popřičešćenja, jako gorě. 337**

V NEDĚLJU DEVETNADESETUJU  
po Petikosteh

### Pristup

**S**pasenje ljudij az jesam, glagolet Gospod: ot něježe koliždo skrbi vzovut ka mně, uslišu je; i budu im Gospod va věki. **Ps. 77, 1** Vnemľite, ljudje moi, zakon moj: priklonite uho vaše v glagoli ust moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**V**semogi i milosrdi Bože, vsa nam protivnaja umilostivľen otmi: da misľju kupno i tělom očišćeni, jaže

tvoja sut svobodnimi misalmi stvorim. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni na-  
znamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola  
k Epesijem. Epes. 4, 23-28**

**B**ratje: Obnavľajte se duhom misľi vašeje, i oblěćte se v novago člověka, sazdanago Bogom v pravdě, i va svetiňi istini. Těmže otložše ľžu, glagolite istinu každo k iskrńemu svojemu: jako jesam drug drugu udi: Gněvajte se, a ne sgrěšajte: slnce da ne zajdet o gněvě vašem. Ne dadite města dijavolu: kradi juže da ne kradet; pače že da truďajet se, dělaje rukama svoima, ježe dobro jest, da imat ot nuděže podajati třěbujućumu.

**Stepennaja Ps. 140, 2** Da se ispravít molitav moja, jako kadilo přěd toboju, Gospodi. **Ÿ.** Vzdějanje ruku mojeju žrtva večernaja.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 104, 1** Ispověďajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho: vazvěstite v Jezicěh děla jeho. Alleluja.



**Posľědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 22, 1-14**

**V**ono vrěme: Glagolaše Isus arhierěom i parisěom v pritčah, glagoľe: Upodobi se cěsarstvo nebesnoje člověku cěsarju, iže stvorí brak sinu svojemu. I posla rabi svoje prizvat zvanije na brak, i ne hotěahu priti. Paki posla iní rabi, glagoľe: Rcěte zvaním: Se oběd moj ugotovah, junci moi, i upitěnaja iskoľena sut, i vsa gotova: priděte na brak. Oni že ne roděše otidu, ov na sělo svoje, ov že na kupľju svoju:



a proči imše rabi jeho, i dosadivše im, ubiše je. Slišav že cěsar, razgněva se: i poslav voje svoje, pogubi ubijce ti, i grad ih zažže. Togda reče rabom swoim: Brak ubo gotov jest, na zvanii ne běše dostojni. Iděte ubo na ishodišća putnaja, i jeliko ašće obrećete, prizověte na brak. I išadše rabi jeho na rasputja, sabraše vse, ježe obrětu, zlije i dobrije: i naplni se brák vzležećih. Vnide že cěsar vidět vzležećih, i vidě tu člověka ne oblčena v odějanje bračnoje. I glagola jemu: Družo, kako vnide sěmo ne imi odějanja bračna? On že umlča. Togda reče cěsar slugam: Svezavše jemu rucě i nožě, vavrzěte-i va tmu kroměšnjuju: tu budet plač, i skržat zubom. Mnozi bo sut zvani, mǎlo že izbranih.

Věruju.

**Prinos Ps. 137, 7** Ašće pojdu po srědě skrbi živiši me, Gospodi: i na gněv vrág moih prostreši ruku tvoju, i spase me desnica tvoja.

### Tajnaja

**S**je dari, molim te, Gospodi, ježe očima veličastvja tvojego pri-nosim, spasitelni nam biti podaj. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 118, 4-5** Ti zapovědě zapovědi tvoje shraniti zělo: o da ispravili se biše putje moi, shraniti opravdanja tvoja.

### Popričešćenje

**T**voje ni, Gospodi, balstvenoje dělanje, i ot naših lukavstvij milostivo da izbavit, i tvoim vsegda

da stvorit prilěplati se zapovědem. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## V NEDĚLJU DVADESETUJU po Petikosteh

### Pristup

**Dan. 3, 31, 29 i 35**

**V**sa, jaže stvoril jesi nam, Gospodi, istinnim sudom stvoril jesi: jako sgrěšihom tebě, i zapovědij tvojih ne poslušahom: na daj slavu imeni tvojemu, i stvori s nami po množastvu milosti tvojeje. **Ps. 118, 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**Š**ćedri, prosim Gospodi, věrnim svým umilostivlen prošćenje i mir: da vkup ot vsěh očistili se bi porok, i bespečalnoju mislju tebě rabotali bi. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. Epes. 5, 15, 21**

**B**ratje: Bljuděte kako opasno hodate: ne jako nemudri, na jako přemudri: iskuplajuće vrěme, jako dni zli sut. Sego radi ne bivajte bezumni: na razuměvajuće, čto jest voļa božja. I ne upijajte se vinom, v němže jest blud: na isplňajte se Duhom Svetim, glagoljuće sebě v psalměh i pěnjih i pěsneh duhovnih, vspěvajuće i pojuće v srdcih vaših Gospodevi: hvalu vzdajuće vsegda o vsěh, va ime Gospoda našego Isu-Hrsta, Bogu i Otcu. Povujuće se drug drugu v strasě Hrstově.



**Stepennaja Ps. 144, 15-1** Oči vsěh na te upvajut, Gospodi: i ti daješi im piću va vrěme podobno. **Ÿ.** Otvraješi ti ruku svoju, i nasićaješi vsako životno blagoslovjenja.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 107, 2** Gotovo srdce moje, Bože, gotovo srdce moje: poju, i vspoju tebě, slavo moja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 4, 46-53**

**V**ono vrěme: Bě jeter cěsar muž, jehože sin bolěaše v Kapérnaumě sa. Slišav, jako Isus prihođaše ot ljuděje v Galilěju, ide k němu, i moļaše-i, da snidet, i iscěliti sina jeho: bě bo úmiraje. Reče ubo Isus k němu: Ašće znamenij i čudes ne vidite, ne věrujete. Glagolet jemu cěsar muž: Gospodi, snidi přěde nežě umret sin moj. Glagolet jemu Isus: Idi, sin tvoj živ jest. Věrova člověk slovesi, ježe reče jemu Isus, i iděaše. Abje že jemu shodeću, rabi srětu-i, i vazvěstiše glagoljuće, jako sin jemu živ jest. Vprašaše ubo godini ot nih, v kuju sulějě jemu bist. I řeše jemu: Jako včera v godinu sedmuju ostaví i ogań. Razumě ubo otac, jako ta bě godina, v njuže reče jemu Isus: Živ jest sin tvoj: i věrova sam, i dom jeho vas.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 136, 1** Na rěkah Vavilonskah tu sědom, i plakahom se, pomenuvše tebe, Sione.

### **Tajnaja**

**S**je tajni, molim te, Gospodi, da podadet nam nebesku cělbu: i skvrni srdca našego da očistet. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**  
**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 118, 49-50** Pomeni slovo tvoje rabu tvojemu, Gospodi, o němže mně upvanje dal jesi: se me utěši va směrenji mojem.

### **Popričešćenje**

**D**a svetih darov, Gospodi, budem dostojni: stvori ni, molim te, vseгда poslušlivi tvoim zapovědem. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## **V NEDĚLJU DVADESET I PRVUJU po Petikosteh**

### **Pristup**

**Est. 13, 9 i 10-11**

**V**a voļi tvojej, Gospodi, vsa sut postavljena: i něst iže mogal bi protiviti se tvojej voļi: ti bo stvoril jesi vsa, nebo i zemlju, i vse, ježe nebesa okrst održet: Gospod všem ti jesi. **Ps. 118, 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**Č**elad svoju, molim te, Gospodi, nepřestannim pomilovanjem shrani: da ot vsěh protivnostij, toboju zašćicajućem, budet svobod; i v dobrěh dělěh tvojemu imeni da budet blagočastiva. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

**Č**tenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 6, 10-7**

**B**ratje: Vzmagajte o Gospodě, i v državě krěposti jeho. Oblěcěte se v oružje božje, da vzmožete stati protivu kaznem dijavolskim. Jako něst nam bran na plť i krv: na na kneze i vlasti, na mirostroitele tmi



seje, protivu duhovom zlobi, v nebeskih. Sego radi vazmēte oružje božje, da vzmožete protiviti se v dan ljut, i va vsēh svršení stati. Stanēte ubo přepojasani črēsla vaša istinoju, i oblkše se v brnje pravdi, i obuvše nožē v ugotovanje Evanġelija mira: va vsēh přijemše ščit věri, imže vzmožete vse strēli neprijaznini raždeženije ugasiti: i šlēm spasenja primēte: i mač duha, ježe jest glagol boži.

**Stepennaja Ps. 89, 1-2** Gospodi, priběžišče bil jesi nam ot roda v rod. **Ÿ.** Přede nežē gori biše, ili sazdana bist zemļa, i vseļenaja: ot věka i do věka ti jesi Bog.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 113, 1** V ishodě Izraelevě ot Ejupta, domu Jakovļa iz ljudij varvar. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanġelija ot Matěja. Mat. 18, 23-35**

**V**ono vrēme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Upodobi se cēsarstvo nebesnoje člověku cēsariju, iže vshotě stezati se o slovesi s rabi svoimi. Načanšu že jemu stezati se o slovesi, privěse jemu jedinogo dlžna jemu tmoju talant. Ne imuću že jemu česo vzdati, povelě gospodin jeho, da prodadet-i, i ženu jeho, i čeda, i vse jeliko iměaše, i vzdati. Pad že rab ta, moļaše-i, glagoļe: Potrpi na mně, i vse ti vzdám. Milosrdovav že gospodin raba toho, pusti-i, i dlġ otpusti jemu. Izšad že rab ta, obrěte jedinogo ot klevrět svojih, iže bě dlžan jemu stom pēnez: i jem davļaše-i, glagoļe: Vzdaj imže mi jesi dlžan. I pad klevrět jeho, moļaše-i, glagoļe: Potrpi na mně, i

vse ti vzdám. On že ne hotě: na ide, i vsadi-i v tamnicu, do-ńdeže vzdast dlġ. Viděvše že klevrěti jeho bivšaja, szališe si zělo: i pridu, i skažu gospodinu svojemu vsa bivšaja. Togda prizva-i gospodin jeho, i reče jemu: Rabe lukavi, vas dlġ otpustih tebě, pońeže umoli me: ne podobaše li i tebě pomilovati klevrěta tvojego, jako i az te pomilovah? I progněvav se gospodin jeho, předast-i mučitelem, do-ńdeže vzdast dlġ vas. Tako i Otac moj nebeski stvorit vam, ašče ne otpušćajete jedin každo bratu svojemu ot srdac vaših. **Věruju.**

**Prinos lob. 1** Muž bě v zemli Hus imenem lob: krotak i prav, i boje se Boga: jehože Sotona prosi iskusiti: i dana bist jemu oblast ot Gospoda na iměnja i na plt jeho: i pogubi vse iměnje jeho, i čeda: plt že jeho težkoju ranoju ujazvi.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, milostivo žrtvi, imiže i sebe umilostiviti vshotěl jesi, i nam krěpkoju milostju spasenje vazvratiti. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 118, 81, 84 i 86** Va spasenji tvojem duša moja, i v slovo tvoje upvah: kogda stvoriši ot goněćih me sud? bezakonnii pognaše me, pomози mi, Gospodi, Bože moj.

### Popričešćenje

**B**esmrtja piću postigše, molim te Gospodi: da, ježe usti přijehom, tomu čistoju mislju poslědovali bihom. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**



V NEDĚLJU  
DVADESET I DRUGUJU  
po Petikosteh

## Pristup

Ps. 129, 3-4

**A**šče bezakonja nazriši, Gospodi: Gospodi, kto potrpit? jako u tebe očěšćenje jest, Bože Izraeļev. **Ps. tađ. 1-2** Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi usliši glas moj. **Ÿ.** Slava Otcu.

## Molitva

**B**ože, priběžišće nam i silo: bliz budi blagočastivim Crkve svojeje molitvam, sam tvorče blagočastja, i podaj; da ježe věrno prosim, dějstviteļno postignem. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

**Č**tenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. **Pil. 1, 6-11**

**B**ratje: Nadějem se na Gospoda Isusa, jako iže načet va vas dobroje dělo, svršit je do dne Isu-Hrstova. Jakože jest pravedno mně se mudrstvovati o vsěh vas: zaňe imam vi v srdci, i v uzah moih, i v otvětě, i v izvěšćenji Evangelija, sobćniki radosti mojej vse vi suće. Svědětěļ bo mi jest Bog, jako ljublju vse vi v utrobě Isu-Hrstově. I o sem molju se, da ljubi vaša ošće pače izobilujet v razumě, i va vsem čuvstvě: iskušati vam lučšaja, da budete čisti, i neporočni v dan Hrstov, naplńeni ploda pravdi Isu-Hrstom, va slavu i hvalu božju.

**Stepennaja Ps. 132, 1-2** Se kol dobro i kol krasno žiti bratji v kup!

**Ÿ.** Jako murro na glavě, shodećeje na bradu, bradu Aaronju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 113, 11** Bojećii se Gospoda da upvajut na-ń: pomoćnik, i zašćitnik im jest. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 22, 15-21**

**V**ono vrěme: Šadše parisěi svět stvoriše, da oblastet Isusa slovom. I posilajut k němu učeníki svoje s Irudijani, glagoljuće: Učitelju, věm jako istinan jesi, i puti božju v istinu učiši, i ne rodiši ni o komže: ne zriši bo na lica člověkom: rci ubo nam, čto ti se mnit: dostoit li dan dati Kesarevi, ili ni? Razuměv že Isus lukavstvje ih, reče: Čto me iskušajete, liceměri? Pokažite mi obraz kinosni. Oni že priněse jemu pěnez. I glagola im Isus: Čij jest obraz sa i napisanje? Glagoljut jemu: Kesarev. Togda reče im: Vzdadite ubo kesareva Kesarju; i božja Bogu. **Věruju.**

**Prinos Est. 14, 12 i 13** Pomeni me, Gospodi, vladaje nad vsěmi vlastmi: i daj slovo pravo v usta moja, da ugodna budut slovesa moja před knezem.

## Tajnaja

**D**aj, milosrdi Bože; da se spasiťelnoje prinošenje, i ot vlašćih ni krivin neprěstanno izbavit, i ot vsěh protivnostij zašćitit. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Ps. 16, 6** Az vazvah, jako usliša me, Bože: prikloni uho tvoje, i usliši glagoli moje.



**Popričešćenje**

**P**riehom, Gospodi, dari svetije, tajni, směrno moleće: da, ježe va tvoju pamet nam tvoriti povelěl jesi, to prospějet v pomoć našej slabosti: lže živeši i cěsarstvuješi.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

**V NEDĚLJU  
DVADESET I TRETJU  
po Petikosteh**

**¶ Ašće Neděli sej vzbraňajet našadša Neděľa posleďná po Petikosteh, přědvzímajet se v sobotu sa vsěmi osebnimi pravmi Neděli slučajuci se vlašćimi, i na nej rci Slava va višnih, Věruju, Přědslovje o Trojstvě i Iděte, Misa jest.**

**Pristup Jerem. 29, 11, 12 i 14**

**G**lagolet Gospod: Az mišlju pomišljenja mira, a ne ozlobljenja: vzovete me, i az uslišu vi: i vazvraću plěn vaš ot vsěh měst. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvrátil jesi plěn Jakova. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**O**trěši, molim te, Gospodi, grěhi ljudij svojih: da ot uz grěhov, ježe slabostju našeju sdějahom, tvojeju milostju izbavim se. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem.**

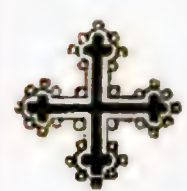
**Pilip. 3, 17-21; 4, 1-3**

**B**ratje: Podobnici mi buděte, i bljuděte hodećeje tako, jakože imate obraz naš. Mnozi bo hodet, ježe često glagolah vam (nině že i

plače glagolju) vragi križa Hrstova: imže končina pogiběl: imže Bog čřevo jest: i slava va studě těh, iže zemaľnaja mudrstvujut. Naše že žitje na nebeseh jest: ot nuduže i Spasitele ždem Gospoda našego Isu-Hrsta, iže přěobrazit tělo směrenja našego, sobrazno tělu světlosti jeho, po dějanju, imže i možet pokoriti sebě vsačaskaja. Těmže, bratje moja vzľjublěnaja i vždelěnaja, radosti moja i věnče moj; tako stojte o Gospodě, vzľjublěni. Evodiju molju, i Sintihiju prošu tode mudrstvovati o Gospodě. Ošće molju i te, supružniče prisni, pomagaj těm, ježe sa mnoju trudiše se v Evangelii s Klimentom, i s pročimi pomoćniki moimi, ihže imena sut v knížah životnih.

**Stepennaja Ps. 43, 8-9** Izbavil nas jesi, Gospodi, ot stužajucih nam: i nenavidećeje nas posramil jesi. **Ÿ. O Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věki.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 129, 1-2** Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju. Alleluja.



**Posľědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 9, 18-26**

**V**ono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, se knez jeter pristupi, i klaňáše se jemu, glagoľe: Gospodi, dći moja nině umrět: na pridi, polož i ruku tvoju na nju, i oživet. I vstav Isus po něm iděáše, i učeníci jeho. I se žena krvotočiva dvě na desete lětě, pristupi sa zadi, i prikosnu se vskrilji rizi jeho. Glagolaše bo v sebě: Ašće takmo prikosnu se



rizě jeho, spasěna budu. Isus že obrać se, i viděv ju, reče: Drzaj, dći, věra tvoja spase te. I spasena bist žena ot časa togo. I přišad Isus v dom knež, i viděv sopce, i narod mlveć, glagolaše: Otiděte: ne umrět bo děvica, na spit. I rugahú se jemu. I jegda izgnan bist narod, vnide, i jet jú za ruku. I vstá děvica. I izide věst si po vsej zemli toj.

Věruju.

**Prinos Ps. 129, 1-2** Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju: iz glubin vazvah k tebě, Gospodi.

### Tajnaja

**Z**a vzraščenje našeje raboti, žrtvu hvali tebě, Gospodi, prinosim: da, ježe ne dostojnim nam dal jesi, milostiv svršiši. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Mark. 11, 24** Amen glagolju vam, ježe koliždo moleće se prosite, věrujte, jako primete, i budet vam.

### Popričešćenje

**M**olim te, vsemogi Bože: da, imže podaješi božastvenim pričešćenjem radovati se, ne dopustiši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

† **Ašće budet Neděľ po Petikosteh veće neže XXIV tagda po XXIII převzímajut se Misi Neděľ, izbivših po Epifanii, jako nizu, redom, iže v Črvljenicah pokladajet se. I na posledním městě vseгда pokladajet se Misa Neděľe XXIV jako nizu. 381**

## V NEDĚLJU TRETJU jaže izbist po Epifanii

**Pristup Jerem. 29, 11, 12 i 14**

**G**lagolet Gospod: Az mišlju pomišljenja mira, a ne ozlobljenja: vzovete me, i az uslišu vi: i vazvraću plěn vaš ot vsěh měst. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvratil jesi plěn Jakovaľ. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**V**semogi věkověčni, Bože, na ne-moć našu milostivo prizri: toli v zaščícenje nam desnicu svojego veličastvja prostri. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. Rim. 12, 16-21**

**B**ratje: Ne buděte mudri sami o sebě: Nikomuže zla za zlo vzdajuće: prosmotreće dobraja ne takmo přěd Bogom, na i přěd vsěmi člověki. Ašće vzmožno, jelikože ot vas jest, sa vsěmi člověki mir imuće: Ne sami sebe zaščícajuće, vzľjublěni, na dadite města gněvu. Pisano bo jest: Mně mast; az vzdám, glagolet Gospod. Na ašće laćet vrag tvoj, napitěj-i: ašće li žedět, piti daj jemu: se bo tvore uglje ogněnoje sbereši na hlavu jeho. Ne bivaj poběden ot zla, na poběďaj blagim zloje.

**Stepennaja Ps. 43, 8-9** Izbavil nas jesi, Gospodi ot stužajućih nam: i nenavidećeje nas posramil jesi. **Ÿ. O Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věk.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 129, 1-2** Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju. Alleluja.





**Poslědovanje svetago Evanĝelija ot Matěja. Mat. 8, 1-13**

**V**ono vrěme: Sašadšu Isusu s gori, v slěd jeho idu narodi mnozi: i se prokažen pristupał klańaše se jemu, glagoļe: Gospodi, ašće hoćeši, možeši me očistiti. I prostr Isus ruku, kosnu-i, glagoļe: Hoću. Očisti se. I abje očisti se ot prokazi svojeje. I reče jemu Isus: Viď, niko-muže ne pověď; na šad, pokaži se jerěovi i prinesi dar, iže povelě Mojsěj va svědětělstvo im. Všadšu že jemu v Kapernaum, pristupi k němu satnik, mole-i, i glagoļe: Gospodi, otrok moj ležit v domu oslablen, i ljutě stradet. I glagola jemu Isus: Az pridu, i iscělju-i. I otvěčav satnik, reče: Gospodi, něsam dostojan, da vnideši pod krov moj: na takmo rci slovom, i iscělějet otrok moj. Ibo i az člověk jesam pod vladikoju, iměje pod soboju vojni, i glagolju semu: Idi, i idet; a drugomu: Pridi, i prihodit; i rabu mojemu: Stvori se, i tvorit. Slišav že Isus divi se, i reče gredućem po něm: Amen glagolju vam, ni v Izraeli toliki věri obrět. Glagolju že vam, jako mnozi ot Vstoka i ot Zapada pridut, i vzlegut s Avraamom, i Isakom, i Jakovom v cěsarstvě nebescějem: a sinove cěsarstvja izgnani budut va tmu kroměšńuju: tu budet plač, i skržat zubom. I reče Isus satniku: Idi, i jakože věrova, budi tebě. I iscělě otrok v ta čas.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 120, 1-2** Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši

molitav moju: iz glubin vazvah k tebě, Gospodi.

### **Tajnaja**

**S**i trěba, Gospodi, molim te, očisti grěhi naše: i tělesa i umi tebě povinovenih k služenju žrtvi osveti. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Mark. 11, 24** Amen glagolju vam, ježe kolizdo moleće se prosite, věrujte, jako primete, i budet vam.

### **Popričešćenje**

**I**mže, Gospodi, podaješi tolikaja upotrěblati tainstva: molim te; da těh svršenjem istinno ni upraviti izvoliši. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

## **V NEDĚLJU ČETVRTUJU jaže izbist po Epifanii**

**Pristup Jerem. 29, 11, 12 i 14**

**G**lagoļet Gospod: Az mišlju po-mišljenja mira, a ne ozlobljenja: vzovete me, i az uslišu vi: i vazvraću plěň vaš ot vsěh měst. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvratil jesi plěň Jakovaļ. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**B**ože, iže vēsi, jako mi v tolicěh pagubah postavļeni, člověčaskije radi krhkosti obstojati ne možem: daj nam zdravje misli i těla; da to, ježe za grěhi naše trpim, toboju pomagajućem, pobědili bihom. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**




Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 13, 8-10**

**B**ratje: Ni jedinomu ni čimže dlžni buděte, takmo že drug druga ljubite: ljubej bo druga, zakon isplnit. Ibo: Ne přeljubi stvoriši: Ne ubiješi: Ne ukradeši: Ne lžesvědětěl budeši: Ne pohoćeši: i ašće kaja ina zapověd jest, v slovesi sem svršajet se: Vzljubiši iskrńago svojego, jako sam sebe. Ljubi iskrńago zla ne sděvajet. Plnost ubo zakonu jest ljubi.

**Stepennaja Ps. 43, 8-9** Izbavil nas jesi, Gospodi ot stužajucih nam: i nenavidećeje nas posramil jesi. **Ÿ.** O Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věki.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 129, 1-2** Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 8, 23-27**

**V**ono vrěme: Všadšu Isusu v korabal, po něm idu učenci jeho: i se trus veli bist v mori, jako korablju pokrivoti se vlnami: a ta spaše. I pristupiše k němu učenci jeho, i vzbudiše-i, glagoljuće: Gospodi, spasi ni, pogibajem. I glagoľet im Isus: Čto strašivi jeste, malověri? Togda vstav zaprěti větrom i morju, i bist tišina velja. Člověci že čudiše se, glagoljuće: Kto sa jest, jako větri i more poslušajut jeho?

**Věruju.**

**Prinos Ps. 129, 1-2** Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju: iz glubin vazvah k tebě, Gospodi.

### Tajnaja

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da seje žrtvi dar prineseni, slabost našu ot vsakogo zla vsegda očistit i ogradit. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Mark. 11, 24** Amen glagolju vam, ježe koliždo moleće se prosite, věrujte, jako primete, i budet vam.

### Popričešćenje

**D**ari tvoje, Bože, ot naslađenij zemalskih da ni otrěšet: i vsegda obnovet nebesnimi pićami. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

### V NEDĚLJU PETUJU jaže izbist po Epifanii

**Pristup Jerem. 29, 11, 12 i 14**

**G**lagoľet Gospod: Az mišľju pomišľjenja mira, a ne ozlobľjenja: vzovete me, i az uslišu vi: i vazvraću plěň vaš ot vsěh měst. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemľju tvoju: vazvratil jesi plěň Jakovaľ. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**Č**elad svoju, molim te, Gospodi, nepřestannim pomilovanjem shrani: da, jaže jediněm upvanjem blagoděti nebesnije podkrěplajet se, tvoim vsegda zaščícenjem ogradit se. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Kolasijem. **Kol. 3, 12-17.**


**B**ratje: Oblěćete se, jako izbrani božii, sveti i vzľjublěni, v utrobu milosrdja, v blagost, v směrenje, v



krotost, v trpěnje: strpeće se meďu soboju, i prošćajuce sami sebě, ašće kto suprotiv komu imat tužbu: ja-kože i Gospod prostil jest vam, tako i vi. Nad vsěmi že simi ljubav imějte, jaže jest uza svršenja: i mir Hrstov da vzigrajete se v srdcih vaših, va-ńže i zvani jeste v jedinom tělě: i blagodarni buděte. Slovo Hrstovo da přebivajete va vas obilno, va vsa-čej mudrosti, učeće i nakazujuće se v psalměh, v pěnji i v pėsneh duhovnih, v blagoděti pojuće v srdcih svojih Bogu. Vse ježe koliždo tvo-rite slovom, ili dělom, vse va ime Gospoda Isu-Hrsta, hvali vzdajuće Bogu i Otcu Isu-Hrstom Gospodem našim.

**Stepennaja Ps. 43, 8-9** Izbavil nas jesi, Gospodi, ot stužajucih nam: i nenavidećeje nas posramil jesi. **Ÿ.** O Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věki.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 120, 1-2** Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-lijia ot Matěja. Mat. 13, 24-30**

**V** ono vrěme: Reče Isus narodom pritcu sju: Podobno bist cěsarstvo nebeskoje člověku sějavšu dobroje sěme na selě svojem. Spe-čem že člověkom, pride vrag jeho, i vsěja plěvel po srědě pšenice, i otide. Jegda že prozebe trava, i plod stvori, tagda javiše se i plěveli. Pri-šadše že rabi gospodina domu, řeše jemu: Gospodi, ne dobroje li sěme sějal jesi na selě svojem? ot kudu ubo imat plěveli? I reče im: Vrag člověk to stvori. Rabi že řeše jemu:

Hoćeši li da šadše isplěvem je? I reče: Ni: jeda kako izbirajuće plěveli vstrgnete kupno s nimi i pšenicu. Ostavite rasti oboje do žetvi, i va vrěme žetvi reku žetělanem: Izbe-řeće přěde plěveli, i svežite je v snopi, jako sžeći je, a pšenicu sbe-řeće v žitnicu moju. **Věruju.**

**Prinos Ps. 120, 1-2** Iz glubin va-zvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju: iz glubin vazvah k tebě, Gospodi.

### Tajnaja

**Ž**rtvi ugođenja tebě, Gospodi. pri-nosim: da i grěhi naše milostiv otrěšiši, i koleblajućaja se srdca ti ispraviši. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**  
**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Mark. 11, 24** Amen glagolju vam, ježe koliždo moleće se prosite, věrujte, jako primete, i budet vam.

### Popričešćenje

**M**olim te, vsemogi Bože: da togo spasenja primem svršenje, je-gože zaklad simi tajnami prijehom. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja jako gorě. 337**

### V NEDĚLJU ŠESTUJU jaže izbist po Epifanii

**Pristup Jerem. 29, 11, 12 i 14**

**G**lagolet Gospod: Az mišlju po-mišljenja mira, a ne ozloblenja: vzovete me, i az uslišu vi: i vazvraću plěn vaš ot vsěh měst. **Ps. 84, 2** Bla-goslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvratil jesi plěn Jakova. **Ÿ.** Slava Otcu.



**Molitva**

**P**odaj, molim te všemogi Bože: da vseгда slovesnaja razmišľajuće, ježe tebě ugodno jest, to i slovesi i děli stvorim. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336**

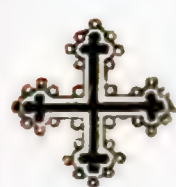
**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. 1 Tes. 1, 2-10**

**B**ratje: Blгодарim Boga vseгда o vsěh vas, pominanje tvoreće o vas v molitvah svojih ne přestajuće, pominajuće dělo věri vašeje, i trud, i ljubav, i trpěnje upvanja na Gospoda našego Isu-Hrsta, přěd Bogom i Otcem našim: věduće, bratje Bogom vzľjubljenaja, izbranje vaše: jako Evangelije naše ne bist k vam slovom takmo, na i siloju, i Duhom Svetim, i isplńenjem mnogom, jakože věste kakovi bihom va vas vas radi. I vi podobiti nam biste, i Gospodevi, přijemše slovo v pečali mnozě, s radostju Duha Sveta: jako biti vam obrazu vsěm věrujućim v Makedonii, i v Ahai. Ot vas bo prověsti se slovo gospodńe, ne takmo v Makedonii i v Ahai, na i va vsakom městě věra vaše, jaže k Bogu jest, izide, jako ne třěbovati nam glagolati čto. Ti bo o nas vazvěščavajut, kak vhod iměhom k vam: i kako obratiste se k Bogu ot idol, rabotati Bogu živomu, i istinnomu, i ždati Sina jeho s nebes (jegože vskrěši ot mrtvih) Isusa, izbavaľšago ni ot gněva gredućago.

**Stepennaja Ps. 43, 8-9** Izbavil nas jesi, Gospodi, ot stužajućih nam, i nenavidećeje nas posramil jesi. **Ÿ. O**

Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věki.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. 129, 1-2** Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usľiši molitav moju. Alleluja.



**Posľědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 13, 31-35**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebeskoje zrnú gorušičnu, ježe vzem člověk vsěja na selě svojem: ježe mńe ubo jest vsěh sěmen: jegda že vzrastet, boľe jest vsěh zelij, i bivajet dřěvo, jako priti pticam nebeskim, i vitati se na větveh jeho. Inu pritču glagola im: Podobno jest cěsarstvo nebeskoje kvasu, iže vzešši žena skri v mućnih satěh treh, do ideže vskisě vse. Vsa si glagola Isus pritčami k narodom: i bez pritče ni čtože glagolaše k nim: da sbudet se rečenoje Prorokom glagoljućem: Otvrzú v pritčah usta moja, otrignu skrvenaja ot složenja mira.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 129, 1-2** Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usľiši molitav moju: iz glubin vazvah k tebě, Gospodi.

**Tajnaja**

**S**e prinošenje, Gospodi, molim te, da ni očistit i obnovit, ustroit i zaščitit. Gospodem našim.

**Pročeje Tajniје, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Mark. 11, 24** Amen glagolju vam, ježe koliždo moleće se prosite, věrujte, jako primete, i budet vam.



**Popričešćenje**

**N**ebesnimi, Gospodi, napitěni sladostmi: molim te, da vseгда těh, imiže istinno živem, vždelěli bihom. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**

**V NEDĚLJU****DVADESET I ČETVRTUJU****i posleďniju po Petikosteh**

**Pristup Jerem. 29, 11, 12 i 14**

**G**lagolet Gospod: Az mišlju pomišljenja mira, a ne ozlobljenja: vzovete me, i az uslišu vi: i vazvraću plěn vaš ot vsěh měst. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvratil jesi plěn Jakoval. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**V**zbudi, prosim, Gospodi, volju svojih věrni: da plod božastvenago děla priležněje svršajuće, pomilovanja tvojego večšeje cělbi primut. Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni znamenani, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Kolasijem. Kol. 1, 9-14**

**B**ratje: Ne přestajem o vas moleće i proseće, da naplnite se poznania voľe božje, va vsakoj přemudrosti i rozumě duhovněm: da hodite dostojno Bogu ugodni va vsem: va vsakom děľe blazě plod tvoreće, i rastuće v rozumě božji: va vsakoj blagosti krěpeće se po državě světlosti jeho, va vsakom trpěnji i krotosti s radostju, hvalu vzdajuće Bogu Otcu, iže dostojni stvoril ni v čest přižrěblěnju svetih

va světlosti: iže izbavi ni ot vlasti tamnije, i přenese v cěsarstvo Sina ljubve svojeje; o němže imam iskupľenje krvju jeho, otpušćenje grěhov.

**Stepennaja Ps. 43, 8-9** Izbavil nas jesi, Gospodi, ot stužajućih nam: i nenavidećeje nas posramil jesi. **Ÿ. O Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věki.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 129, 1-2** Iz glubin vazvah k tebě Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju, alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 24, 15-35**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Jegda uzrite mrzost zapustěnja, rečenuju Danielom prorokom, stojeću na městě svetě: iže čtet, da rozumějet: togda sućii v ljuďe, da běgajut na gori: i iže na krově, da ne shodit vzet čto ot domu svojego: i iže na selě, da ne vazvratit se vzet rizi svojeje. Gore že neprazdnim i dojećim v ti dni. Molite že se, da ne budet běgstvo vaše zimě, ni v subotu. Budet bo togda skrb velja, jakaže něst bila ot načela mira do selě, ni imat biti. I ašće ne biše překratili se dnije ti, to ne bi spasla se vsaka plt: na izbranih radi překratet se dnije ti. Togda ašće kto rečet vam: Se sde jest Hrst, li ondě: ne iměte věri. Vstanut bo lžii hrsti i lžii proci: i dadet znamenja velja, i čudes, jako přelstiti (ašće jest vzmožno) i izbranije. Se přěde rěh vam. Ašće ubo rekut vam: Se v pustiňi jest, ne iziděte: se v krověh, ne iměte věri. Jakože bo mľnii ishodit



ot Vstoka, i javľajet se do Zapada: tako budet i prišastvje Sina člověča. Ideže ašće budet trup, tu sberut se i orli. Abje že po skrbi dnij těj slnce pomrknet, i luna ne dast světa svojego, i zvězdi spadut s nebese, i sili nebeskije dvignut se: i togda javit se znamenje Sina člověča na nebesi: i togda vsplačut se vsa kolěna zemnaja: i uzret Sina člověča greduća na oblacěh nebeskih sa siloju i slavoju veljeju. I posľet Angěli svoje s truboju, i glasom veljem: i sberut izbranije jeho ot četir větr, ot konac nebes do konac ih. Ot smokovnice že naučite se pritči: jegda uže větvje jeje mlado budet, i listvje prozebnet, věste, jako bliz jest lěto: takode i vi jegda uzrite vsa si, vědite jako bliz jest pri dvareh. Amen, glagolju vam: jako ne mimoidet rod sa, do-ńdeže vsa si budut. Nebo i zemľa mimoidet, a slovesa moja ne mimoidut.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 129, 1-2** Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usľiši molitav moju: iz glubin vazvah k tebě, Gospodi.

### **Tajnaja**

**M**ilostiv budi, Gospodi, moľenjem našim: i prijem prinosi i prošěnja ľudij svojih, vsěh nas srdca k sebě obrati; da, ot zemaľnih pohotij svobod, na nebeskaja želěnja přěidem. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 336**

**Prědslovje o Sv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Mark. 11, 24** Amen glagolju vam, ježe koliždo moleče se prosite, věrujte, jako primete, i budet vam.

### **Popričešćenje**

**P**odaj nam, molim te, Gospodi: da simi svetbami, ježe prijehom, čto ľubo v našej misli lukavo jest, těj cělenja darom iscělit se. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337**







## MISI VLAŠČE O SVETCIH

Misi, ježe pokladajut se sde na jedin každo Prazdnik služet se i jako obětnije, obače kromě Mis o vlašcích Tajnah Gospodních, ili o Prazdnicěh bl. Děvi Marije, o nihže něst togo osebnó naznamenano, ošče i o Sv. Iosipě i o Sv. Apostolu Petrě i Pavlě; a na nih, ašče ne skazajet se inače, po Epistolii rci Stepenuju i posleđujuči Verš ili Vlěkomuju, ili va Vrěme Pashovnoje, Alleluja s Verši, ihže tu něst, ot tojeđe Obćini. O Mučenicěh glagolet se Misa: Pokril me ili Svetil tvoi, jakože podobajet, i na nej rci Molitvi, Epistoliju i Evangelije, ašče imějet, vlašče. Na jedinoj kojejžde že Molitvě mimopusti řeči: današni, obhodni, i slični, ide ašče ih jest, i izměni řeči: rodstven, rodstvo, prazdnik v pamet, vspominanje. Isto tako v město Pristupa Raduim se, rci Pristup ot podobnije Obćini, i kromě Vrěmene Pashovnago mimopusti Alleluja, jaže pokladajut se na Pristup, Prinos i Pričešćenje, Vrěmene radi Pashovnago priloženaja.

### PRAZDNICI NOJEMBRA

V dan 28 Nojembra

¶ Prěde Prišastvja na vsěh Misah o Činu Polusugubě ili Prostě i na obětnih Misah, ježe ne sut za težku vkup že i obću potrebu, rci, po Črvlenicam, Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, slrěč 2. prositi pomoći Svetih Ot vsěh ni [79] i 3. na volju Jerěovi.

V Prišastvje že, ašče ne skazajet se drugo, budi Vspominanje Ferije, i rci, po Črvlenicam, 3. Molitvu o Sv. Marii Bože, iže ot blaženije Marije, 1.

¶ Ašče danas budet Subota, budi o přědvzimajemějem Navečerji Sv. Andřěja Ap., o němže služit se Misa, ja-

kože polagajet se v posleđujuči dan; na mimopusti Vspominanje Sv. Saturnina, i rci, po Črvlenicam, 2. Molitvu o Sv. Marli: Podaj, i 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu. [38]

V dan 29 Nojembra

Navečerje

SV. ANDŘEJA APOSTOLA

Pristup

Mat. 4, 18 i 19



Gospod pri mori Galilějscě vidě dva brata, Petra i Andřěja, i vazva ja: Greďeta po mně: stvorju va lovca bití člověkom. Ps. 18, 2 Nebesa



povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd. **Ÿ**. Slava Otcu.

**Ne rci** Slava va višňih.

### Molitva

**M**olim te, vsemogi Bože, da blaženi Andrěj Apostol, jehože předvarajem prazdnik, tvoju pomoć za ni isprosit; da, ot svojih grěh otřešeni, ot vsěh takode pagub izbavim se. Gospodem našim.

¶ **V Prišastvje 2. Molitva Ferije, 3. Svetago Saturnina, jako na Misě posleđujući; kromě Prišastvja 2. Molitva o Sv. Saturnině, 3. o Sv. Marii** Podaj. [42]

Čtenje kńig Přemudrosti.

**Ekli. 44, 25-27; 45, 2-4 i 6-9**

**B**lagoslovenje gospodně na glavě pravednago. Sego radi dast jemu Gospod dostojanje, i rozděli jemu čest v kolěnu oboju na desete: i obrěte blagodět před vsakoju pltju. I vazveliči-i v strasě neprijatel, i v sloveseh jeho znamenja ustavi. Proslavi-i před cěsari, i zapověda jemu před ljudmi jeho, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta stvori-i, i izbavi-i ot vsakoje plti. I dast jemu javě zapovědi i zakon života i učenia, i převišňa stvori-i. Postavi jemu zavět věčni, i opasa-i pojasm pravdi: i oblěče-i Gospod věncem slavi.

**Stepennaja Ps. 138, 17-18** Zělo častni biše druzi tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ÿ**. Vzačtu je: i pače pěska umnožet se.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 1, 35-51**

**V**ono vrěme: Stojaše Ivan, i ot učeník jeho dva. I uzrěv Isusa hodeća, glagolet: Se Agnac boži. I

slišasta-i oba učeníka glagoljuća, i po Isusě idosta. Obrac že se Isus, i viděv ja po sebě iduća, glagolet ima: Čto hoćeta? Ona že rěsta jemu: Ravvi (ježe glagolet se skazajemo Učitelju), kde živeši? Glagolet ima: Priděta, i vidita. Pridosta, i viděsta kde živěaše, i u něgo přebista dan ta: godina že bě jako desetaja. Bě že Andrěj brat Simuna Petra, jedin ot oboju slišavšuju ot Ivana, i po něm šadšuju. Obrěte sa přěde brata svojego Simuna, i glagolet jemu: Obrětom Mesiju (ježe jest skazajemo Hrst). I privede-i k Isusovi. Vzrěv že na-n Isus reče: Ti jesi Simun sin Ionin: ti narečeši se Kifa, ježe skazajet se Petr. V utrěšni dan vshotě iziti v Galilěju, i obrěte Pilipa. I glagolet jemu Isus: Gredi po mně. Bě že Pilip ot Vitsajdi, gradca Andrěova i Petrova. Obrěte Pilip Natanaila, i glagolet jemu: Jegože pisa Mojsěj v zakoně, i proci, obrětom Isusa sina Iosipova ot Nazareta. I glagola jemu Natanail: Ot Nazareta možet li čto dobro biti? Glagolet jemu Pilip: Pridi, i vid. Vidě Isus Natanaila greduća k sebě, i glagola o něm: Se v istinu Izraelitjanin, v němže lasti něst. Glagola jemu Natanail: Kako me znaješi? Otvěća Isus, i reče jemu: Přěde daže ne vzglasi tebe Pilip, suća pod smokovniceju, viděh te. Otvěća jemu Natanail, i reče: Ravvi, ti jesi Sin boži, ti jesi Cěsar Izraeljev. Otvěća Isus, i reče jemu: Zaňe rěh ti: Viděh te pod smokovniceju, věruješi; bolša sih uzriši. I glagolet jemu: Amen, amen glagolju vam, uzrite nebo otvrsto, i An-



geli božje vshodeće i nishodeće nad Sina člověča.

**Prinos Ps. 8, 6-7** Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

### Tajnaja

**O**svećajemi tebě, Gospodi, dar prinosim: imže blaženago Andreja Apostola prazdnik čtuće, očišćenje takode našim umom prosim. Gospodem našim.

**Ini Tajnije po različnomu Vřěmeni, jako gorě.**

**Přičešćenje lv. 1, 41 i 42** Reče Andrej Simunu bratu svojemu: Obrětom Mesiju, iže naricajet se Hrst: i privede-i k Isusovi.

### Popřičešćenje

**P**rijemše, Gospodi, svetbi, příležno molim: da, hodatajuću svetomu Andreju Apostolu tvojemu, ježe tvorim za jeho častnuju muku, nam prospějet v cělbu. Gospodem našim.

**Ina Popřičešćenja po različnomu Vřěmeni, jako gorě.**

V tađe dan 29 Nojembra

**O SV. SATURNINĚ MUČ.**

**Misa:** Vazveselit se pravednik, v **Obč. jedinogo Mučenika na iv městě, [6] s Molitvami jako nizu:**

### Molitva

**B**ože, iže nam podaješi blaženago Saturnina Mučenika tvojego rodstvom radovati se: togo nam ušćedri utežanji pomoći se. Gospodem našim.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, narečenije osveti: i hodatajuću blaženomu Saturninu Mučeniku tvojemu, simi

těmide nam umilostivlen vanmi. Gospodem našim.

### Popřičešćenje

**D**a osvetit ni, molim te, Gospodi, přijetje tvojeje svetbi: i hodatajstvom Svetih tvojih da vzdast tebě přijetni. Gospodem našim.

V dan 30 Nojembra  
**SV. ANDRĚJA APOSTOLA**

### Přístup

**Ps. 138, 17**

**M**ně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladícastvje ih. **Ps. tađ. 1-2** Gospodi, iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**V**eličastvo tvoje, Gospodi, příležno molim: da, jakože blaženi Andrej Apostol bist Crkvi tvojej propovědník i pravitel; tako u tebe budet za ni věčni hodataj. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 10, 10-18**


**B**ratje: Srdcem bo věrujet se v pravdu: usti že ispovědajet se va spasenje. Glagoljut bo Kńigi: Vsak věrujeť va-ń ne postidit se. Něst bo razanstvja ljuděju ni Elinu: ta bo Gospod všěm, bogat všěm, iže přizivajut-i. Vsak bo, iže koliždo přizovet ime gospodńe, spasen budet. Kako ubo přizovut, v něgože ne věrovaše? Li kako věrujut tomu, je gože ne slišaše? Kako že uslišet bez propovědajućago? Kako že propovědet, ašće ne poslani budut? jakože jest pisano: Kol krasni nogi



blagověstvujúcich mir, blagověstvujúcich blagaja: Na ne vsi poslušajut Evanĝelija. Isaija bo glagolet: Gospodi, kto věrova sluhu našemu? Těmže ubo věra sluhom, sluh že slovom Hrstovom. Na glagolju: Jeda ne slišaše? Jej ubo va vsu zemlju izide věščanje ih, i v konce vseľnije glagoli ih.

**Stepennaja Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Vzljubi Andreja Gospod va vonju blagouhanja. **Alleluja.**

 **Poslědovanie svetago Evanĝelija ot Matěja. Mat. 4, 18, 22**

**V**ono vrěme: Hode Isus pri mori Galilějscějem, vidě dva brata, Simuna, naricajemago Petra, i Andreja brata jeho, vmětajuća mrěže v more (běsta bo ribara), i reče ima: Greděta po mně, i stvorju va lovca biti člověkom. Ona že abje, ostavaľša mrěže, po něm idosta. I přěsad ot tudu, uzrě ina dva bratra, Jakova Zeveděova, i Ivana bratra jeho v korabli sa Zeveděom otcem jeju, zavezajuća mrěže svoje: i vazva ja. Ona že abje, ostavaľša mrěže i otca, po něm idosta. **Věruju.**

**Prinos Ps. 138, 17** Mně že zělo častni biše druži tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih.

### **Tajnaja**

**Ž**rtvu našu k tebě, Gospodi, prosim, sveto moľenje blaženago Andreja Apostola da obratit: da, jemuže v čast naročito vzdajet se,

togo utežanji budet ugodna. Gospodem našim.

**I v Přišastvje budi Vspominanje Ferije.**

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mat. 4, 19-20** Greděta po mně: stvorju va lovca biti člověkom. Ona že abje, ostavaľša mrěže, idosta po Gospodě.

### **Popričešćenje**

**P**riehom, Gospodi, božastvenije tajni o prazdnice blaženago Andreja radujuće se: ježe, jako Svetim tvoim va slavu, tako nam prospěti svrši na prošćenje. Gospodem našim.

**I v Přišastvje budi Vspominanje Ferije.**

**¶ Na Misah obětnih po Sedmodeskničci vse jako gorě, na po Stepenněj mimopušć Alleluja i posłěd. Verš, rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlěnjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

**Va vrěme že Pashovnoje Pristup i Prinos rci ot Misi Pokril me jesi ot Obć. Mučenik na I městě, [11] pročaja rci jako gorě, na po Epistolii mimopusti Stepennuju, i v město jeje, rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Vzljubi Andreja Gospod va vonju blagouhanja. **Alleluja. Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Alleluja.**

## **PRAZDNICI DEKEMBRA**

**V dan 1 Dekembra**

**¶ Ašće danas budet Čin o petku među posłědneju sedmiceju po Petiko-**



steh, i prvěje něst převzimat Misu předsadšeje Neděle, ježe bilo vzbraňeno, v Horě po prvěm Časě služít se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvljenicam, i na Misah osebnih, ježe něsut za Umršeje na předposledním městě rci Molitvu: Věrnih, Bože, vsěh.

V dan 2 Dekembra  
SV. BIBIANI DĚVI I MUČ.

Misa Mene ždaše i proč. v Obč. Děv na II městě, [25] kromě posleďujućeje Molitvi.

**Molitva**

**B**ože, šćedritelju vsěh blag, iže v rabě svoje Bibianě sa cvětom děvičastva pobědu mučeničastva sdružil jesi: umi naše jeje hodatajstvom sebě ljubavju sdruži; da, otloženim pagubam, postignem mazdi věčnije. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženije Bibiani Děvi i Mučenice tvojeje narečenije utežanji blag primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**B**ožastvenago dara šćedrenjem nasićeni, molim te, Gospodi Bože naš: da, hodatajstvom blaženije Bibiani Děvi i Mučenice tvojeje, vsegda v togo pričešćenji žili bihom. Gospodem našim.

V dan 3 Dekembra  
SV. FRANČISKA SAVERIJA ISP.

**Pristup**

**Ps. 118, 46-47**

**G**lagolah o svěděnjih tvojih před cěsari, i ne stidah se: i poučah se v zapovědch tvojih, ježe vzljubih zělo. **Ps. 116, 1-2** Hvalite, Gospoda,

vsi Jezici, hvalite-i, vsi ljudje: jako utvrdi se milost jeho na nas, i istina gospodna přebivajet va věk. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**B**ože, iže propovědanjem i čudesi blaženago Franciska Indijskije Jeziki Crkvi svoje pridružiti vshotěl jesi: podaj milostivo; da, jehože slavnaja utežanja počitajem, podražim takode obrazom togo dobrodětlij. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije.**

**Č**tenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom. **Rim. 10, 10-18**

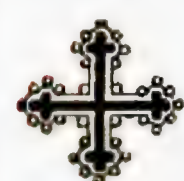
**B**ratje: Srdcem bo věrujet se v pravdu: usti že ispovědajet se va spasenje. Glagoljut bo Kńigi: Vsak věrujej va-ń ne postidit se. Něst bo razanstvja ljuděju ni Elinu: ta bo Gospod vsěm, bogat vsěm, iže prizivajut-i. Vsak bo, iže koliždo prizovet ime gospodně, spasen budet. Kako ubo prizovut, v něgože ne věrovaše? Li kako věrujut tomu, ježe ne slišaše? Kako že uslišet bez propovědajućago? Kako že propovědet, ašće ne poslani budut? jakože jest pisano: Kol krasni nogi blagověstvujućih mir, blagověstvujućih blagaja: Na ne vsi poslušajut Evangělija. Isaija bo glagolet: Gospodi, kto věrova sluhu našemu? Těmže ubo věra sluhom, sluh že slovom Hrstovom. Na glagolju: Jeda ne slišaše? Jej ubo va vsu zemlju izide věščanje ih, i v konce vsele nije glagoli ih.

**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu go-



spodni. **Y.** Vazvėščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

Alleluja, alleluja **Y. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušěn budet, primet vėnac života. Alleluja.



**Poslėdovanje svetago Evange-  
lija ot Marka. Mark. 16, 15-18**

**V**ono vrėme: Reče Isus ućenikom svojim: Šadše va vas mir, propovėdajte evange-lije vsej tvari. Iže vėru imet, i krstit se, spasen budet: a iže ne imet vėri osuđen budet. Znamenja že vėrovavšim si poslėdstvujut: Imenem moim běsi iždenut: jeziki vzglagoljut novimi: zmije vazmut: i ašće smrtno čto ispijut, ni česože ih ne vrėdit: na nedužnije ruki vzložet, i sdravi budut.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### **Tajnaja**

**P**odaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos smėrenja našego, i tebė ugodan budet v čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni očistit. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije.**

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože prišad Gospod, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad vsėm imėnjem svojim postaviti.

### **Popričešćenje**

**M**olim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitėnja prijehom, hodatajuću blaženomu Frančisku lspo-vėdniku tvojemu, simi protivu vsėm protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije.**

V dan 4 Dekembra

SV. PETRA ZLATOSLOVA

**Ep. lsp. i crkvenago Naučiteļa**

**Pristup**

**Ekli. 15, 5**

**P**o srėdė Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemu-drosti i razuma: v rizu slavi oblėče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovėdati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Y.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**B**ože, iže blaženago Petra Zlatoslova, Naučiteļa izredna, božastveno přėdukazana, na strojenje i nastavlenje Crkvi svojei izbrati vshotěl jesi: podaj, molim te; da, jehože Naučiteļa života imėhom na zemli, toho hodataja imėti utegnem na nebeseh. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije.**

**Po tom budi Vspominanje Sv. Barbari Dėvi i Muč.**

### **Molitva**

**B**ože, iže među proćimi čudesi sili svojeje, i v polu slabě pobėdu mućenja dal jesi: podaj milostivo; da, iže blaženije Barbari Dėvi i Mućenice tvojeje rodstvo čtem, po obrazom jeje k tebė hodili bihom. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timoteju. 2 Tim. 4, 1-8**


**V**zljubljeni: Svėdokuju přėd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim i mrtvim, přišastvjem jeho, i cėsarstvjem jeho: propovėdaj slovo, nastoj blagovřėmenno, bezvřėmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpėnjem i naukom. Budet bo vrėme, jegda zdravago ućenja ne vsposlušajut, na po svojim po-



hotěnjem sberut sebě učiteľa, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trudať se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i tēm iže ljubet prišastvje jęgo.

**Stepennaja Ekli. 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. **Ÿ. tađ., 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedkovu. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Vi jeste sol zemli. Ašće že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavljajut jęgo pod spudom, na na svěćnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš přěd člověki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašęgo, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, do ideže přějdet nebo i zemlja, pisme jedino, li jedina črta ne přějdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo

razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem. **Věruju.**

**Prinos Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

### **Tajnaja**

**B**lagočastiva molitva svetago Petra Zlatoslova Arhijerěja tvojęgo i Naučiteľa, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i vseгда nam priobrečet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije.**

**O sv. Barbarě**

**Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe v prazdnik blaženije Barbari Děvi i Mučenice tvojeje prinosim: ježe mi upvajem zašćícenjem izbaviti se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 25, 20 i 21** Gospodi, pet talant mi jesi přědal, se druguju pet priobrět imi: Jej, rabe dobri i věrni, jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju; vnidi v radost Gospoda svojęgo.

### **Popričešćenje**

**D**a nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Petr Zlatoslov, Arhijerěj tvoj, i Naučiteľ izredni, moliteľ prosim, da pristupit. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije.**

**O sv. Barbarě**

**Popričešćenje**

**D**a pomogut nam, Gospodi, prijetije tajni: i, hodatajstvom blaženije Barbari Děvi i Mučenice tvojeje, věčnim zašćícenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.



V tađe dan 4 Dekembra  
**O SV. BARBARĚ DĚVĚ I MUČ.**

**Misa:** Glagolah v Obč. Děv na I mě-  
 stě. [23]

V dan 5 Dekembra  
**O SV. SAVĚ AVATĚ**

**Misa** Usta pravednago v Obč. o Ava-  
 těh, [22] s Molitvami jako nizu:

**Molitva**

**H**odatajstvo ni, molim te, Gospodi,  
 blaženago Savi Avata da po-  
 ručit: da, ježe našimi utežanji ne  
 možem, to jeho zaščićenjem posti-  
 gnem. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**N**a svetije oltare, Gospodi, žrtvi  
 položení sveti Sava Avat, molim  
 te, nam va spasenje proiziti da  
 isprosit. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**D**a zaščitit ni, Gospodi, prijetjem  
 tvojeje svetbi blaženi Sava Avat  
 za nas hodatajstvuje: da učujem i  
 žitja jeho znamenja, i pomoći ho-  
 datajstva vsprimem. Gospodem na-  
 šim.

¶ **Ašće danas budet subota, osebni**  
**Misi služet se o přěšadši Neděli s**  
**2. Molitvoju Sv. Savi i 3. o Sv. Marii**  
 Bože, iže ot blaženije Marije i; **a Misa**  
**sborna služit se v Horě po šestěm Časě**  
**o Sv. Marii v Subotu s 2. Molitvoju Fe-**  
**rije i 3. Sv. Savi, po Črvjenicam.**

V dan 6 Dekembra  
**SV. NIKOLI EPISK. I ISPOV.**

**Pristup**

**Ekli. 45, 30**

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira,  
 i knezem stvori-i: da budet  
 jemu jerějstva dostojanstvo va věk.

**Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Da-  
 vida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava  
 Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Nikolu Arhije-  
 rěja besčislnimi čudesi ukrasil  
 jesi: podaj, molim te; da jeho ute-  
 žanji i molitvami ot ěeonskih zapa-  
 lenij izbavim se. Gospodem našim.

**I budi Vspomin. Ferije kromě Misi**  
**sborni, ašće budet danas subota.**

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola  
 k Evrěom. **Evr. 13, 7-17**


**B**ratje: Pominajte přědstavniki va-  
 še, iže glagolaše vam slovo bo-  
 žje: ihže vzirajuće na skončanje žitja,  
 podobite se věroju. Isu-Hrst včera,  
 i danas: tađe i va věki. V naučenja  
 različna i stranna ne prilagajte se.  
 Dobro bo jest blagodětju utvrđati  
 srdce, ne brašni, ot nihže ne priješe  
 polze hoďšii v nih. Imam oltar, ot  
 něgože oblasti ne imut jasti služecii  
 skinii. Ihže bo životnih krv vnosit se  
 va Svetaja arhijerěom za grěh, sih  
 tělesa sžigajut se vně stana. Těmže  
 i Isus, da svetit svojeju krvju ljudi,  
 vně vrat prijet muku. Těmže ubo da  
 ishodom k němu vně stana, pono-  
 šenje jeho noseće. Ne imam bo sde  
 přěbivajuća grada, na gredućago  
 vziskajem. Těm ubo prinosim žrtvu  
 pohvali vinu Bogu, sirěč plod ustan  
 ispovědajucih se imeni jeho. Blago-  
 dějanja že i občjenja ne zabivajte:  
 tacěmi bo žrtvami ugađajete Bogu.  
 Povinujte se přědstavnikom vašim,  
 i pokorite se im. Ti bo bdet, jako  
 slovo vzdati hoteće o dušah vaših.

**Stepennaja Ps. 88, 21-23** Obrět Da-  
 vida raba mojego, olějem svetim



moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni česože ne uspějet vrag v něm: i sin bezakonja ne ozlobit jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 25, 14-23**

**V** oně vrěme: Reče Isus učeníkom swoim pritču sju: Člověk othode na stranu dalečnuju prizva rabi svoje. I ovomu dast pet talant, ovomu že dva, a ovomu jedin, jedinomu komuždo po silě svoje, i otide abje. Ide že prijemi pet talant, i děla o nih, i priobřeťte druguju pet. Takode i prijemi dva, priobřeťte drugaja dva. A prijemi jedin, šad raskopa zemlju, i skri srebro gospodina svojego. Po množě že vrěmeni pride gospodin rab těh, i steza se o slovesi s nimi. I pristupať prijemi pet talant, prinese druguju pet talant, glagoľe: Gospodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobřeť imi. Reče jemu gospodin jeho: Jej rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te postavľju: vnidi v radost gospodina svojego. Pristupi že i prijemi dva talanta, i reče: Gospodi, dva talanta mi jesi předal: se drugaja dva priobřeť ima. Reče jemu gospodin jeho: Jej, rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te postavľju: vnidi, v radost gospodina svojego.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**O**sveti, molim te, Gospodi Bože, dari, ježe v prazdnik svetago Arhijerěja tvojego Nikoli prinosim: da těmi život náš među protivnimi i prospěšnimi vazdě ispravit se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije.**

**Pričešćenje Ps. 88, 36-38** Jedinoju kľeh se svetim moim: sěme jeho va věk přebudet: i přestol jeho, jako slnce předa mnoju, i jako luna plna va věk: i svědětěľ na nebesi věran.

### Popričešćenje

**Ž**rtvi, ježe přijehom, Gospodi, za prazdnik svetago Arhijerěja tvojego Nikoli, věčnim zašćícenjem da ni shranet. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**† Ašće danas budet Subota, budi o Navečerji přědvz. Neskvrrnnago začetja B. Marije D., jakože v posľědujući dan skazajet se.**

V dan 7 Dekembra  
**SV. AMBROZA EPISK. ISPOV.  
i crkvenago Naučiteľa**

**Pristup Ekli. 15, 5**

**P**o srědě Crkve otvrze usta jeho: i napľni-i Gospod duha přemudrosti i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višňi. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže ľjudem swoim blaženago Ambroza služiteľa věčnago spa-senja dal jesi: podaj, molim te; da jehože Naučiteľa života iměhom na zemľi, toho hodataja iměti utegnem na nebeseh. Gospodem našim.



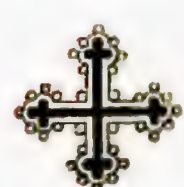
**Na Misah ne sbornih budi Vspomin. Prišastvja i Navečerja jako v posleđ. Misě.**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timoteju. **2 Tim. 4, 1-8**

**V**zljubljeni: Svědokuju přěd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim i mrtvim, přišastvjem jeho, i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učenja ne vsposlušajut, na po svoim pohotěnjem sberut sebě učiteļe, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trudaļ se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i tēm, iže ljubet přišastvje jeho.

**Stepennaja Ekli. 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. **Ÿ. Tađe 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va vėki po činu Melhisedekovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangeļija ot Matěja. Mat. 5, 13-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus učenikom svojim: Vi jeste sol zemļi. Ašče že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo

da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne moţet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vţigajut světilnika, i postavļajut jeho pod spudom, na na svěćnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš přěd člověki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, do ideže přějdet nebo i zemļ a, pisme jedino, li jedina črta ne přějdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mńi narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem. **Věruju.**

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ěim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### **Tajnaja**

**V**semogi vėčni Boţe, dari tvojemu veličastvju prineseni, hodatajstvjom blaženago Ambroza, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, k vėčnomu spasenju nam proiziti stvori. Gospodem našim.

**Na Misah ne sbornih budi Vspominanje Ferije i Navečerja.**

**Pričešćenje Ps. 88, 36-38** Jedinoju kleh se svetim moim: sěme jeho va vėk přěbudet: i přěstol jeho, jako slnce přěda mnoju, i jako luna plna va vėk: i svědětěļ na nebesi věran.

### **Popričešćenje**

**S**vetbi spasenja našego přijemše, podaj, molim te, vsemogi Boţe: da molitva blaženago Ambroza Ispo-



vědnika tvojego i Arhijerěja vazdě ni pomožet; v něgože častvovanje si priněsom tvojemu veličastvu. Gospodem našim.

**I na Misah, ne sbornih budi Vspominanje Ferije i Navečerja; i čti na konci Evangelije togođe Navečerja.**

**¶ Ideže podobajet biti Horu, svršivše Misu po tretjim Časě kromě Hora o Prazdnicě bez Vspominanja Ferije i Navečerja, v Horě služite Misu o Navečerji po devetěm Časě, jako řizu; ta možet reći se i na Misah osebnih, obače s 2. Molitvoju Prazdnika, a 3. Ferije.**

V tađe dan 7 Dekembra

### NAVEČERJE

**Neskvornago Začetja Bl. Děvi Marije**

**Pristup**

**Ps. 65, 16**

**P**riděte, slišite, i pověm vam, vsi boječii se Boga, jelika stvori Gospod duši mojej. **Ps. tad. 1-2** Vsklikněte Bogu vsa zemlja: pojte imeni jeho, dadite slavu hvalě jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Ne reč Slava va višních.**

### Molitva

**B**ože, iže Jedinorodnago svojego mater ot istočnije skvrni v Začetji jeje divno shranil jesi: daj, prosim te; da mi toje hodatajstvom ograđeni čistim srdcem prisutstvujem jeje prazdniku. Těmde Gospodem.

**I bivajet Vspominanje Ferije.**

**Tretja Molitva o Svetěm Dusě. [38]**

**Čtenje knig Přemudrosti.**

**Ekli. 24, 23-31**

**A**z jako loza stvorih plod blagouhanja: i cvětci moi plod časti i počtenja. Az mati krasnije ljubve, i straha, i poznania, i svetago upva-

nja. Va mně blagodět vsakogo puti i istini: va mně vsako upvanje žizni, i sili. Přějděte ka mně vsi vždelajučii me, i ot rod moih naplňte se. Duh bo moj slađi pače meda, i dostojanje moje pače meda i sta. Pamet moja v roděh věkov. Jahučii me, ošće vzlačut: i pijučii me, ošće vžedut se. Slušajej me, ne postidit se, i dělajučii o mně, ne sgrěšet. Prosvěćajučii me život věčni iměti budut.

**Stepennaja Pritč. 9, 1 Přemudrost** sazda sebě dom, izřěza stlp sedam. **Ÿ. Ps. 86, 1-2** Osnovanja jeho na gorah svetih: ljubit Gospod vrata Sioňa pače vsěh sel Jakovlěh.



**Začelo svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 1, 1-16**

**K**ńigi rodstva Isu-Hrsta sina Davidova, sina Avraamļa. Avraam rodi Isaka. Isak že rodi Jakova. Jakov že rodi ljudu i bratju jeho. Ijuda že rodi Paresa i Zara ot Tamari. Pares že rodi Esroma. Esrom že rodi Arama. Aram že rodi Aminadava. Aminadav že rodi Naasona. Naason že rodi Salmona. Salmon že rodi Vooza ot Rahavi. Vooz že rodi Ovida ot Ruti. Ovid že rodi Jesěja. Jesěj že rodi Davida cěsara. David že cěsar rodi Solomuna ot Uriini. Solomun že rodi Rovoama. Rovoam že rodi Aviju. Avija že rodi Asa. As že rodi Iosapata. Iosapat že rodi Iorama. Ioram že rodi Oziju. Ozija že rodi Iosatama. Iosatam že rodi Ahaza. Ahaz že rodi Ezekiju. Ezekija že rodi Manasiju. Manasija že rodi Amona. Amon že rodi Iosiju. Iosia že rodi Jehoniju i bratju jeho



v přeseleňji Vavilonscějem. A po přeseleňji Vavilonscě: Jehonija rodi Salatiila, Salatiil že rodi Zorovavela. Zorovavel že rodi Aviuda. Aviud že rodi Eliacima. Eliacim že rodi Azora. Azor že rodi Sadoka. Sadok že rodi Ahima. Ahim že rodi Eliuda. Eliud že rodi Eleazara. Eleazar že rodi Matana. Matan že rodi Jakova. Jakov ze rodi Iosipa muža Marije, ot něježe rodi se Isus naricajemi Hrst.

**Prinos Pěsan 6, 2** Az vzljublěnomu mojemu, i vzljublěni moj mně, iže paset se v kriněh.

### **Tajnaja**

**D**ari naše, Gospodi, tvojemu milosrdju molitva neskvrnnije Bogorodice da poručit: juže ot vsakogo

istočnago poroka shranil jesi, da dostojno Sinu tvojemu přebivališče biti spodobila se bi. Iže s toboju živet.

**2. Tajnaja o Feril, 3. o Sv. Dusě. Předslovje obćeje, po Črvlenicam.**

**Pričešćenje Pěsn. 6, 9** Kto jest si, gredućija jako zorja vstajući, krasna jako luna, izbrana jako slnce, strašna lěki plk stanov včińen?

### **Popričešćenje**

**P**odaj, milosrdi Bože, slabosti našej pomoć: da, iže neskvrnnago Začetja Roditełnice jedinočedago Sina tvojego prazdnik předvarajem; hodatajstva jeje pomoćju ot naših zlostij vskrsnem. Těmde Gospodem.

**2. Popričešćenje o Feril, 3. o Sv. Dusě.**







V dan 8 Dekembra

## NESKVRNNA GO ZAČETJA BL. MARIJE DĚVI

**Pristup**

**Is. 61, 10**

**R**

adu je vzraduju se o Gospodě, i vazveselit se duša moja o Božě mojem: jako oblěče me v rizi spasenja: i v odeđu pravdi oděja me, jako nevěstu ukrašenu monisti svojimi. **Ps. 29, 2** Vznesu te, Gospodi, jako podjel me jesi: i něsi vazveselil vrag moih o mně. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže neskvrnnim Děvi Začetjem dostojno Sinu svojemu přebivališče ugotoval jesi: molim te; da, iže předviděv smrt togođe Sina svojego, ot vsakogo poroka shranil ju jesi, nam takode čistim jeje hodatajstvom k tebě priti podasi. Těmde Gospodem.

**I bivajet Vspominanje Ferije.**

**Čtenje knig Přemudrosti.**

**Pritč. 8, 22-35**

**G**ospod steža me v začelo putij svojih, přede daže ni čtože ne stvori ot iskoni. Ot věka osnovana jesam, i ot drevnih, přede daže zemlja

ne bist. Ne ošče běahu bezdni, i az juže běh začeta: ni ošče istočnici vodnii istekli běahu: ni ošče gori težkim brěmenem postavleni běahu: přede hlm az rađah se: ošče ne stvoril běaše zemlje, ni rěk, ni stožaj vselenije zemlje. Jegda gotovaše nebesa, tu běh: jegda řěsnim zakonom i okřišlem oblagaše bezdni; jegda vzduhi utvrđevaše vispr, i měraše istočniki vodnije: jegda okruževaše morju konce jeho, i zakon polagaše vodam, da bi ne přěšli kraj svojih: jegda postavlaše osnovanja zemli. S ním běh vsa slagajući: i naslađah se po vse dni, igrajući se před ním va vsakoje vrěme; igrajući se va vseľeněj zemlje: i raskoši moje biti sa sinii člověčaskimi. Nině ubo, čeda, poslušajte me: blaženi hranećii puti moje. Slišite naučenje, i buděte mudri, i ne otvrzěte jeho. Blažen člověk, iže slišit me, i iže bdit na prazěh moih vse dni, i hranit podboje vrat moih. Iže me obrećet, obrećet život i počrpet spasenje ot Gospoda.



**Stepennaja ljudit 13, 23** Blagoslovljena jesi ti, Děvo Marije, Gospodem Bogom višním pače vsěh žen na zemli. **Ÿ. Tuđe 15, 10** Ti slava Jerusolimu, ti veselje Izraelju, ti častvovanje ljudem našim.


**Alleluja, alleluja. Ÿ. Pěsan 4, 7** Vsa lěpa jesi, Marije: i poroka istočnago něst v tebě. Alleluja.

¶ **Na Misah obětnih, po Sedmodesnici mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 86, 1-2** Osnovanja jeho na gorah svetih: ljubiti Gospod vrata Sioņa pače vsěh sel Jakovli. **Ÿ. Tuđe 3** Přeslavnaja rečena sut o tebě, grade boži. **Ÿ. Tuđe 5** Člověk rodi se v něm, i ta osnova-i Višni.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. ljudit 15, 10** Ti slava Jerusolimu, ti veselje Izraelju, ti častvovanje ljudem našim. Alleluja. **Ÿ. Pěsan 4, 7** Vsa lěpa jesi, Marije: i poroka istočnago něst v tebě. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 1, 26-28**

**V** ono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručeně muži, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I všad k nej Anđel reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah.

**Věruju črěz vsu Osmicu.**

**Prinos Luk. 1, 28** Raduj se, Marije, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah, alleluja.

## Tajnaja

**S**pasiteľnuju žrtvu, juže v tržastvo neskvrnnago Začetja blaženije Děvi Marije tebě, Gospodi, prinosim, primi i podaj: da, jakože tu, tvojeju blagodětju předvarajućeju, ot vsakogo poroka čistu ispovědajem; tako jeje hodatajstvom ot vsěh přegrěšenij izbavim se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije.**

¶ **Předslovje o bl. Děvě Maril.** I tebe v neskvrnněm Začetji: **ježe glagolet se črěz vsju Osmicu na vsěh Misah, ježe něsut o Vrěmeni, ni že želějut druga Předslovja po Črvlenicam.**

**Pričešćenje** Slavnaja rečena sut o tebě, Marije: jako stvori tebě veličja, iže silan jest.

## Popričešćenje

**S**vetbi, ježe přijehom, Gospodi Bože náš: togo grěha rani v nas da iscělet; ot něgože neskvrnnoje Začetje blaženije Marije izredno shranil jesi. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije.**

¶ **Među Osmiceju rci Misu jako v Prazdnik a za 3. Molitvu po različnomu vrěmeni naznamenavaju rci Molitvu o Sv. Dusě. [38]**

**V dan 10 Dekembra**

**O SV. MELHIJADĚ PAPĚ I MUČ.**

**Misa** Postavi v Obć. jedinogo Muč. na I městě. [2]

**V dan 11 Dekembra**

**SV. DAMASA I PAPI I ISP.**

**Pristup**

**Ps. 131, 9-10**

**J**erěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svo-



jego, ne otvрати lica Hrsta svojego. **Ps. tađ. 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**U**sliši, Gospodi, molitvi naše: i hodatajuću blaženomu Damasu, Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, umilostivljen podaj nam proščenje, i mir. Gospodem našim.

**I buđi Vspomin. Osmice neskvrn. Začetja.**

### Molitva

**B**ože, iže neskvrnnim Děvi Začetjem dostojno Sinu svojemu přebivališće ugotoval jesi: molim te; da, iže předviděv smrt togode Sina svojego, ot vsakogo poroka shranil ju jesi, nam takode čistim jeje hodatajstvom k tebě priti podasi. Těmde Gospodem.

**Po tom Vspominanje Ferije.**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom.**

**Evr. 7, 23-27**

**B**ratje: Množajši běše jerěi, zaňe jako smrtju vzbraňajemi sut přebivati: Isus že, jako přebivati jemu jest va věki, věčno imat jerějstvo. Těmže i spasati va věki možet, pristupajućih črěz něgo k Bogu: prisno živ si moliti za nas. Takov bo podobše, da nam bil bi arhijerěj, svet, nezlobiv, neskvrnan, otlučen ot grěšnik, i viši nebes biv; iže ne imat nuđe po vse dni, jakože jerěi, přěde o svojih grěsěh žrtvi prinositi, po tom že o ljudskih: se bo stvoril jedinuju, prines sam sebe, Isu-Hrst Gospod naš.

**Stepennaja Ekli. 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodil Bogu.

**Ÿ. tađ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višňago.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedkovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 24, 42-47**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Bdite, jako ne věste, v ki čas Gospod vaš pridet. Se že vědite, jako ašće bi věděl gospodin domu, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi ostavil podriti hramini svojeje. Sego radi i vi buděte gotovi: jako va-ňže ne mnite čas, Sin člověčaski pridet. Kto mniši jest věrni rab i mudri, jehože postavil gospodin jeho nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme píců? Blažen rab ta, jehože přišad gospodin jeho, obrećet tako tvoreća. Amen glagolju vam, jako nad všem iměnjem svým postaviti.

**Věruju, Osmice radi.**

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojego, olějem svetím moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukřepiti.

### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij, v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut, da ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

**O Osmici neskvrn. Začetja**

### Tajnaja

**S**pasiteľnuju žrtvu, juže v tržastvo neskvrnnago Začetja blaženije Děvi Marije tebě, Gospodi, prinosim, primi i podaj: da, jakože tu, tvojeju



blagodětju předvarajućeju, ot vsakogo poroka čistu ispovědajem; tako jeje hodatajstvom ot vsěh přegrěšenij izbavim se. (Gospodem našim).

Po tom Vspominanje Ferije.

Prědslovje o Osmici.

**Pričešćenje Mat. 25, 20 i 21** Gospodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobrět imi. Jej, rabe dobri i věrni, jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju: vnidi v radost Gospoda svojego.

**Popričešćenje**

**D**aj, molim te, Gospodi, věrnim ljudem svetih svojih vseгда častju veseliti se: i věčnim ih prošěnjem ograditi se. Gospodem našim.

**O Osmici neskvrn. Začetja**  
**Popričešćenje**

**S**vetbi, ježe přijehom, Gospodi Bože náš: togo grěha rani v nas da iscělet; ot něgože neskvrnnoje Začetje blaženije Marije izredno shranil jesi. Gospodem našim.

Po tom Vspominanje Ferije.

V dan 13 Dekembra  
SV. LUCIJE **DĚVI I MUČ.**

**Pristup**

**Ps. 44, 8**

**V**zljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvojih. **Ps. tađ. 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**U**sliši ni, Bože spasitelju náš: da, jakože o prazdnice blaženije Lucije Děvi i Mučenice tvojeje ra-

dujem se; tako blagočastivago umiľjenja ľjubvi naučim se. Gospodem našim.

**I budi Vspomin. Osmice neskvrnnago Začetja.**

**Molitva**

**B**ože, iže neskvrnnim Děvi Začetjem dostojno Sinu svojemu přebivališće ugotoval jesi: molim te; da, iže předviděv smrt togođe Sina svojego, ot vsakogo poroka shranil ju jesi, nam takode čistim jeje hodatajstvom k tebě priti podasi. Těmde Gospodem.

Po tom Vspominanje Ferije.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom.**

**2 Kor. 10, 17-18; 11, 1-2**

**B**ratje: Hvalej se, o Gospodě pohvali se. Ne bo hvalej sebe, ta jest iskušěn: na jehože Bog vashvaľajet. O da biste strpěli malo něčto bezumja mojego: na i potrpíte me. Revnuju bo vi božjim revnovanjem. Obručih bo vi jedinomu mužu děvu čistu přědstaviti Hrstu.

**Stepennaja Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje. **Ÿ.** Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. tađ. 3** Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk. Alleluja.

**† Na Misah obětnih, po Sedmode-**  
**setnici Vlěkomaja, i va vrěme Pashov-**  
**noje Alleluja s jeho Verši, ot Misi Vzljubi,**  
**v Obć. Děv na 111 městě. [27]**

**✠ Poslědovanje svetago Evange-**  
**lija ot Matěja. Mat. 13, 44-52**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču skr-



venu na selě, ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuču dobrih biser. Obrět že jedin mnohočėnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuču. lže, jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet va skončanje věka: izidut Angěli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i vavrgut je v peć ogněnu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak knížnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i vethaja.

Věruju, **Osmice radi.**

**Prinos Ps. 44, 15 i 16** Prinesut se cěsarju děvi po nej: iskrně jeje prinesut se tebě va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarju Gospodevi.

### **Tajnaja**

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

### **O Osmici neskvrn. Začetja Tajnaja**

**S**pasitelnuju žrtvu, juže v tržastvo neskvrnnago Začetja blaženije Děvi Marije tebě, Gospodi, prinosim, primi i podaj: da, jakože tu,

tvojeju blagodětju předvarajučeju, ot vsakogo poroka čistu ispovědam; tako jeje hodatajstvom ot vsěh přěgrěšenij izbavim se. (Gospodem našim).

**Prědslovje o Osmici.**

**Po tom Vspominanje Ferije.**

**Pričešćenje Ps. 118, 161-162** Knezi pognaše me tuě, i ot sloves tvojih ustraši se srdce moje: vzraduju se az o sloveseh tvojih, jako obrěti korist mnogu.

### **Popričešćenje**

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, ježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

### **O Osmici neskvrn. Začetja Popričešćenje**

**S**vetbi, ježe prijehom, Gospodi Bože náš: togo grěha rani v nas da iscělet: ot něgože neskvrnnoje Začetje blaženije Marije izredno shranil jesi. Gospodem našim.

**Po tom Vspominanje Ferije.**

### **V dan 14 Dekembra**

¶ **Ašće danas priključit se srěda četverovrěmennaja, služit se jedina Misa sbornaja, jaže budet o Ferii sa Vspominanjem Osmice, i za 3. Molitvu, po različnomu vrěmeni naznamenaju, vazmi Molitvu o Sv. Dusě, [38] i rci Prědslovje obće. Misi že osebnije mogut služiti se i o Osmici sa 2. Molitvoju Ferije, 3. takode o Sv. Dusě; i ne čti Evangelije Ferije na konci.**

¶ **Ašće v někij ot poslədujućih Prazdnik priključit se Feria četverovrěmennaja, na Misě sborněj mimopusti Vspominanje Ferije, o nejže služit se druga Misa sbornaja, jako va Vlašćim ot Vrě-**



mene. Misi že osebniše, ašče ne skazajet se inace, mogut služiti se na volju o Prazdnicě sa Vspominanjem i posledním Evangelijem Ferije, ili o Ferii sa Vspominanjem Prazdnika i s jeho Předslovjem, ašče imějet vlašce. Na sih že Misah o Ferii Přišastvja nigdaže ne glagolet se Předslovje o bl. Děvě Marii.

V dan 15 Dekembra  
NA OSMICU

Neskvrrnago Začetja Bl. Děvi Marije

Misa jako v Prazdnik: i ašče slučit se srěda četverovrěmennaja, ne čti jeje Evangelije na konci, na v město Evangelia Ferije čti Evangelije Sv. Ivana: Iskoni bě Slovo. Obače na Misě sborněj o Prazdnicě ne bivajet Vspominanja o Ferii, ni že čtet se jeje Evangelije na konci.

V dan 16 Dekembra  
SV. EVSEBIJA EP. I MUČ.

Misa Jerěi božii ot Obćini jedinogo Mučenika na II městě. [3] I bivajet Vspominanje Ferije, kromě Misi sbornije mimo Hor, ašče priključit se Ferija četverovrěmennaja.

V dan 19 Dekembra

¶ Ašče danas budet Subota, na Misě Ferije četverovrěmennije bivajet Vspominanje přědvizimajema Navečerja sve-tago Tomi, i o něm čtet se Evangelije na konci; 3. že Molitva dějet se o svetěj Marii: Bože, iže, ot blaženije. 1. Misi že osebniše mogut služiti se i o Navečerji sa Vspominanjem i posledním Evangelijem Suboti, i 3. Molitvoju takode Bože, iže ot blaženije. 1.

V dan 20 Dekembra  
NAVEČERJE SV. TOMI AP.

¶ Misa: Az že jako maslina ot Obć. v Navečerja Apostol, [1] sa Vspominanjem Ferije Přišastvja i 3. Molitvoju

Bože, iže ot blaženije. 1. Ašče že priključit se Ferija četverovrěmennaja, o Navečerji budi Vspominanje na Misě Ferije, i Misi osebniše mogut služiti se i o Navečerji, jakože skaza se v přědšadši dan.

V dan 21 Dekembra  
SV. TOMI APOSTOLA

¶ Ašče danas slučit se Ferija četverovrěmennaja, v Horě služiti se Misa sbornaja po tretjim Časě o Prazdnicě, i kromě Hora glagolet se Misa o Ferii, o nejže vzbraňajut se Misi osebniše.

Pristup

Ps. 138, 17

**M**ně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. Ps. tađ. 1-2 Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

**D**aj nam, molim te, Gospodi, blaženago Apostola tvojego Tomi prazdnikom slaviti se: da vsegda i zastupljenjem jeho vazdvignem se, i věrě jeho spodobnim blagočastjem posledstvujem. Gospodem našim.

I bivajet Vspomin. Ferije, kromě Misi sbornije, ašče slučit se Ferija četverovrěmennaja.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 2, 19-22**

**B**ratje: Uže něste stranni, i přišalci; na jeste sugrađane svetim i pri-snii Bogu: nazdani na osnovanji Apostol i Prorok, suću krajeugalnu kameni samomu Hrstu Isusu: o němže vsako zdanje sastavleno rastet v crkav svetuju o Gospodě, o němže i vi sazidajete se v žilišće božje, Duhom.



**Stepennaja Ps. 138, 17-18** Zělo častni biše družu tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ÿ.** Vzačtu je, i pače pěska umnožet se.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 32, 1** Radujte se pravedni o Gospodě: pravim podobajet pohvala. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanġelija ot Ivana. Iv. 20, 24-29**

**V**ono vrěme: Toma jedin ot oboju na desete, naricajemi Bliznac, ne bě s nimi, jegda pride Isus. Rěše ūbo jemu družu učenci: Viděhom Gospoda. On že reče im: Ašće ne vidu na ruku jeho jazvi gvozdniye, i ne vložu prsta mojego v jazvu gvozdnuju, i ne vložu ruki mojeje v rebra jeho, ne imu věri. I po osmi dan, paki běahu učenci jeho v nutřě, i Toma s nimi. Pride Isus dvarem zatvorenem, i sta po srědě, i reče: Mir vam. Po tom glagolet Tomě: Prinesi prst tvoj sěmo, i vid rucě moi, i prinesi ruku tvoju, i vlož i v rebra moja: i ne budi nevěran, na věran. Otvěca Toma, i reče jemu: Gospod moj, i Bog moj. Reče jemu Isus: Jako vidě me, Toma, věrova: blaženi ne viděvši, i věrovavši.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 18, 5** Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vsele nije glagoli ih.

### **Tajnaja**

**D**lg našeje službi vzdajem tebě, Gospodi, příležno moleče: da, pomoću blaženago Tomi Apostola, svoje dari v nas zastupiši, jehože častnim ispovědanjem tebě žrtvi hvali prinosim. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě. Předslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Iv. 20, 27** Vlož ruku tvoju, i poznaj města gvozdna: i ne budi nevěran, na věran.

### **Popričešćenje**

**B**liz budi nam, milosrdi Bože: i, hodatajuću za ni blaženomu Tomě Apostolu, umilostivlen okrst nas svoje dari shrani. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evanġelije na konci na Misah ne sbornih, ašće priključit se Ferija četverovrěmennaja.**

**† Na Misah obětnih po Sedmodesetnici vse glagolet se jako gorě, na po Stepenněj, mimopušč Alleluja i poslědujući Verš, rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

**Va vrěme že Pashovnoje Pristup i Prinos rci ot Misi Pokril me jesi ot Obć. Mučenik na I městě, [11] pročaja rci jako gorě, na po Epistolii mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 32, 1** Radujte se pravedni o Gospodě: pravim podobajet pohvala. Alleluja. **Ÿ. Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudesu tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja.

## **PRAZDNICI JENVARA**

**V dan 11 Jenvara**

**O SV. IGÍNĚ PAPĚ I MUČ.**

**Misa Postavi v Obć. jedinogo Mučnika na I městě. [2]**



¶ Na vsěh Misah o Činu Polusugubě ili Prostě i na obětnih Misah, ježe ne sut za težku vkup že i obću potrebu, do dne 2 Pervara zaključno rci, po Črvlenicam, Molitvi po različnomu Vřemeni naznamenanije, sirěč: 2. o Sv. Marii, Bože, iže věčnago spasenja, i 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. [38]

V dan 14 Jenvara  
SV. ILARIJA EPISK., ISPOV.  
i crkvenago Naučiteľa

Misa Po srědě Crkve v Obč. Naučitel. [18] I budi Vspominanje Sv. Felicija Prezv. i Muč., jako na poslědujući Misě, i rci Věruju.

V tađe dan 14 Jenvara  
O SV. FELICII PREZV. I MUČ.

Misa Vazveselit se, v Obč. jedinogo Muč. na iv městě, [6] s Molitvami jako nizu.

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da ni na lučši život obrazi Svetih tvojih prizovut; jako da, ihže prazdnik čtem, těh i dějanjem podražim. Gospodem našim.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženago Felicija Mučenika tvojego narečeni utežanjem, blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se spasitelnimi tajnami, molim te, Gospodi: da blaženago Felicija Mučenika tvojego, ježože prazdnik slavim, molitvami pomožem se. Gospodem našim.

V dan 15 Jenvara  
SV. PAVLA  
prvago Pustinnika, Isp.

Pristup

Ps. 91, 13-14

Pravednik jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasaden v domu gospodni, va dvořeh domu Boga našego. Ps. tađ. 2 Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni blaženago Pavla Ispovědnika tvojego obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da ježože rodstvo čtem, togo i dějanjem podražim. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Mavra Avata.

Molitva

Hodatajstvo ni, molim te, Gospodi, blaženago Mavra Avata da poručit: da, ježe našimi utežanji ne možem, to jeho zaščicenjem postignem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. Pilip. 3, 7-12


Bratje: Jaže mi běahu priobrětenja, si mněh taščeti Hrsta radi. Obače vsa nepščuju taščeti biti za izredni razum Isu-Hrsta Gospoda mojego: ježože radi vse taščetno bist mně, i mnju lěki otrěbi, da Hrsta priobreću, i obreću se v něm, ne imi svojeje pravdi, jaže ot zakona jest, na tu, jaže ot věri jest Hrsta Isusa: jaže jest ot Boga pravda va věř: rozuměti-i, i silu vskrsenja jeho, i sobćenje muk jeho: sobrazovan smrti jeho: ašče kako dostignu do vskrsenja, ježe jest ot mrtvih: ne



jako juže dostigoh, li juže svršen jesam: gonju že, ašče kako postignu, v němže i postižen bih ot Hrsta Isusa.

**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Pravednik jako pinik procvatet; jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodni. **Ÿ. tuđe 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju nočju.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki přěd Gospodem. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 11, 25-30**

**V**ono vrěme: Otvěčav Isus reče: Ispovědaju ti se, Otče, Gospodi nebu i zemli, jako utail jesi si ot přemudrih i razumnih, i javil ja jesi mladěncem. Jej, Otče: jako tako blagovolno bist přěd tobou. Vsa mně přědana sut Otcem moim. I ni ktože ne znajet Sina, takmo Otac: ni Otca kto znajet, takmo Sin, i je-muže volit Sin otkriti. Priděte ka mně vsi trůdajuci se, i obrěmeěni, i az vi pokoju. Vazměte igo moje na se, i naučite se ot mene, jako krotak jesam i směran srdcem: i obrečete pokoj dušam vašim. Igo bo moje blago jest, i brěme moje lagko.

**Prinos Ps. 20, 2-3** Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

### Tajnaja

**H**vati tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budúih. Gospodem našim.

### O Sv. Mavrě Avatě Tajnaja

**N**a svetije oltare, Gospodi, žrtvi položeni sveti Mavr Avat, molim te, nam v spasenje proiziti da isprosit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 63, 11** Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem.

### Popričešćenje

**N**asitivše se piće i pitja nebesnago, Bože naš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

### O Sv. Mavrě Avatě Popričešćenje

**D**a zašćitit ni, Gospodi, přijetjem tvojeje svetbi blaženi Mavr Avat za ni hodatajstvuje: da i žitja jeho znamenja učujem, i pomoći hodatajstva vsprimem. Gospodem našim.

V tađe dan 15 Jenvara

### O SV. MAVRĚ AVATĚ

**Misa** Usta pravednago v **Obć. o Avatěh.** [21]

V dan 16 Jenvara

### SV. MARCELA I PAPI I MUČ.

### Pristup

**Ekli. 45, 30**

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**M**oljenja ljudij svojih, prosim Gospodi, milostivo usliši: da blaženago Marcela, Mučenika tvojego i Arhijerěja, utežanji pomůžem se,




jegože mukoju veselím se. Gospodem naším.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 1, 3-7**

**B**ratje: Blagosloven Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, Otac šćedrot, i Bog vsakoje utěhi, iže utěšajet ni va vsakoj skrbi našej: da vzmožem i mi utěšiti sućeje va vsakoj pečali, napominanjem, imže i sami napominajem se ot Boga. Zaňe jako izobilujut muki Hrstovi v nas, tako i Hrstom izobilujet utěšenje naše. Ašće li že skrbím o vašem napominanju i spasenji, ašće li utěšajem se o vašem utěšenji, ašće li napominajem se o vašem napominanju i spasenji, dějućim trpěnje těhde muk, ježe i mi trpím: da upvanje naše krěpko budet o vas: věduće, zaňe jakože obćnici jeste mukam, tako budete i utěšenju: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 88, 21-23** Obrět Davida raba mojego, olějem svetím moím pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni česože ne uspějet vrag v něm: i sin bezakonja ne ozlobit jego.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedkovu. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 16, 24-27**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoím: Ašće kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. Iže bo vshoćet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi obrećet ju. Kaja bo polza jest člověku,

ašće vas mir priobrećet, a dušu svoju otšćetit? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hoćet va slavě Otca svojego s Angěli svoimi: i togda vzdast jedinomu komuždo po dělom jego.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s něm: i va ime moje vzneset se rog jego.

### Tajnaja

**P**rimi, molim te, Gospodi, dari dostojno prineseni: i hodatajućimi utežanji blaženago Marcela, Mučnika tvojego i Arhijerěja, v pomoć našego spasenja proiziti podaj. Gospodem naším.

**Pričešćenje Mat. 25, 20 i 21** Gospodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobrět imi: Jej, rabe dobri i věrni, jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju; vnidi v radost gospodina svojego.

### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: togo, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jehože prazdník slavím. Gospodem naším.

V dan 17 Jenvara

SV. ANTONA **AVATA**

**Misa** Usta pravednago, v **Obćím o Avatěh**, [22]; **razvě Evangelija**: Buděte čřesla vaša přepojasana **ot Obć. Ispovědnika ne Arhijerěja**. [20]

V dan 18 Jenvara

PRĚSTOL SV. PETRA

**na němže v Rimě prvěje sědě.**

**Pristup**

**Ekli. 45, 30**

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvorí-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk.



**Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže blaženomu Petru Apostolu svojemu, dav ključe cěsarstvja nebesnago, arhijerějstvo svezati i razdrěšati předal jesi: podaj; da pomoću jeho hodatajstva ot uz grěh naših izbavim se: lže živeši.

**I bivajet Vspominanje Sv. Pavla přede kojego ljubo Vspominanja.**

### Molitva

**B**ože, iže množastvo Jezik blaženago Pavla Apostola propovėdanjem naučil jesi: daj nam, molim te; da, jehože pamet čtem, toho pomoci u tebe učujem.

**Po tom Vspominanje Sv. Priski Děvi i Muč., jako na posłědujući Misě.**

**Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.**  
**i Petr. 1, 1-7**

**P**etr Apostol Isu-Hrstov, izbranim přiřalcem rasějanja Ponta, Galacie, Kapadocije, Asije i Bitinije, po přědvěděnju Boga Otca, va svetinju Duha, v poslušanje i kropjenje krve Isu-Hrstovi: blagodět vam i mir da umnožit se. Blagoslovlen Bog, i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, iže po mnozěj milosti svoje paki rodi ni v upvanje živo, vskrsenjem Isu-Hrstovim iz mrtvih, v naslědje neistlěnnu, i neskvrnno, i neuvedajemo, shraňeno na nebeseh va vas, bljudomih siluju božjeju věroju va spaseње, gotovo javiti se va vrěme posłědńeje. O němže vzradujete se, malo nině ašće podobajet skrběti v različněh napasteh: da iskušěnje věri vašeje mnoho dražaje zlata

(ogněm iskušěna) obrećet se va hvalu, i va slavu, i v čast, v javlenje Isu-Hrsta Gospoda našego.

**Stepennaja Ps. 106, 32 i 31** Da vznesut-i v crkvi ljudscěj: i na sědališći starac vashvalet-i. **Ÿ.** Da ispovědět Gospodevi milosti jeho: i čudes a jeho sinom člověčaskim.

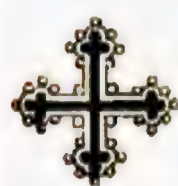
**Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 16, 18** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posłědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Mat. 16, 18-19** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju. **Ÿ.** Ivrata Adova ne udoblějut jej: i dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. **Ÿ.** Ježe ašće svežeši na zemli, budet svezano i na nebeseh. **Ÿ.** I ježe ašće razdrěšiši na zemli, budet razrěšeno i na nebeseh.

**¶ Va vrěme Pashovnoje na Misah obětnih mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 106, 15** Da ispovědět Gospodevi milosti jeho: i čudes a jeho sinom člověčaskim. Alleluja. **Ÿ. Mat. 16, 18.** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju. Alleluja.



**Posłědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 16, 13-19**

**V**ono vrěme: Pride Isus v stranu Kesarije Pilipovi, i vprašaše učeniķi svoje, glagoļe: Kogo glagoljut člověci biti Sina člověčaskago? Oni že rěše: Ovi Ivana Krstitěļa, oni že Iliju, druzi že Jeremiju, li jedinogo ot prorok. Glagoļet im Isus: Vi že kogo glagoļete me biti? Otvěčav Simun Petr reče: Ti jesi Hrst Sin



Boga živago. Otvěčav že Isus, reče jemu: Blažen jesi, Simune Bar-Ionin: jako plt i krv ne javi tebě, na Otac moj, iže jest na nebeseh. I az tebě glagolju, jako ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju, i vrata Adova ne udoblějut jej. I dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. I ježe ašče svežeši na zemlji, budet svezano i na nebeseh: i ježe ašče razdrěšiši na zemlji, budet razdrěšeno i na nebeseh. **Věruju.**

**Prinos Mat. 16, 18-19** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju: i vrata Adova ne udoblějut jej: i dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago.

### Tajnaja

**C**rkve tvojeje, molim te, Gospodi, prosbi i žrtvi molitva blaženago Petra Apostola da poručit: da, ježe častvujem za jeho slavu, nam prospějet na prošćenje. Gospodem našim.

### O Sv. Pavlě

### Tajnaja

**M**olitvami Apostola svojego Pavla, Gospodi, osveti dari ljudij svojih: da, jaže tebě ugodna sut tvoim ustavlěnjem, budut ugodnějša pomočju prosečago.

**Po tom Vspominanje Sv. Priski.**

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mat. 16, 18** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju.

### Popričešćenje

**D**a veselit ni, Gospodi, dar priseni: da, jakože v Apostolě tvojem Petrě tebe divna propovědajem; tako im primem šćedrenje tvojego prošćenja. Gospodem našim.

### O Sv. Pavlě

### Popričešćenje

**O**svećeni, Gospodi, spasiteľnoju tajnoju: molim te; da ne lišim se molitvi togo, jehože nam ušćedril jesi pomočju stroiti se.

**Po tom Vspominanje Sv. Priski.**

V tađe dan 18 Jenvara

### O SV. PRISCĚ DĚVĚ I MUČ.

**Misa** Mene ždaše, v **Obć. Děv na 11 městě, [25] s Molitvami jako nizu:**

### Molitva

**D**aj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženije Priski Děvi i Mučenice tvojeje rodstvo čtem: i obhodnim prazdnikom veselím se, i toliki věri obrazom prospějem. Gospodem našim.

### Tajnaja

**S**i trěba, molim te, Gospodi, juže pominajuće rodstvo Svetih tvoih prinosím, i uzi našego lukavstvja da otrěšit, i tvojego milosrdja nam dari da priobrećet. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**M**olim te, Gospodi, nasićeni spasiteľnimi tajnami: da, ježeže slavím prazdnik, toje molitvami pomožem se. Gospodem našim.

V dan 19 Jenvara

### SV. MARIJA, MARTI, AVDIFACIJA i ABAHA Muč.

### Pristup

**Ps. 67, 4**

**P**ravednici da nasitet se, i vzradujut se přěd Bogom, i da nasladet se va veselji. **Ps. tađ. 2** Da vskrsnet Bog, i razidut se vrazi jeho: i da běžet ot lica jeho nena-  
videćii jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.



**Molitva**

**U**sliši, Gospodi, ljudi svoje, s pomočmi Svetih tvojih moleče se: da nam podasi i vrěmennago žiwota mirom radovati se, i věčnago obrěsti pomoć. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Kanuta Cěsara Muč., jako v posłědujući Misě.**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Ewrěom. Evr. 10, 32-38**

**B**ratje: Vspominajte prvije dni, v něže prosvěćeni bivše, velju bran přetrpěste muk: i v inom ubo ponošeni i pečalmi pozoru bivše: v inom že obćnici bivše tako žiwući. Ibo i uznikom spostradaste, i razgrablenje iměnja vašego s radostju přijeste, věduće iměti sebě lučšeje i přebivajućeje iměnje. Ne otložite ubo drznowenja svojego, ježe imat velje vzmazdje. Trpěnje bo vam trěbě jest, da volju božju stvorše, vsprimete obětovanje. Ošće bo malo několiko, gredi pridet, i ne zakasnit. A pravedni moj věroju živ budet.

**Stepennaja Mudr. 3, 1, 2 i 3** Pravednih duše v rucě boží sut, i ne imat prikosnuti se ih muka smrti. **Ÿ.** Viděni biše v očiju bezumnih umřeti: oni že sut v mirě.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 67, 36** Diwan Bog naš va svetih svojih. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 125, 5-6** Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju noseće rukoveti svoje.



**Posłědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 24, 3-13**

**V**ono vrěme: Sědeću Isusu na gorě Maslinscěj, pristupiše k němu učenci otaj, glagoljuće: Rci nam, kogda si budut? i čto jest znamenje tvojego přišastvja, i končanja věka? I otvěčav Isus, reče im: Bljuděte se, da ni ktože vas ne přelastit. Mnozi bo pridut va ime moje, glagoljuće: Az jesam Hrst: i mnogi přelastet. Uslišati bo imate brani i věčanja branna. Vidite, da ne smutite se. Podobajet bo sim biti, na ne u jest končina. Vstanet bo Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo, i budut pagubi, i gladi, i trusi po města. Vsa že si, načelo sut bolěznem. Togda předadet vi va skrb, i ubijut vi: i budete nenavidimi vsěmi Jeziki imene mojego radi. I togda sblaznet se mnozi, i drug druga předast, i vznenavidit drug druga. I mnozi lažii proroci vstanut, i přelastet mnogi. I zaěne přěizbist bezakonje, iseknet lžubi mnogih. Přetrpivi že do konca, ta spasen budet.

**Prinos Ps. 123, 7** Duša naša jako ptica izbavi se ot sěti lovećih: sět skruši se, i mi izbavleni bihom.

**Tajnaja**

**P**rizri, Gospodi, na moļenja i prinosi svojih věrnih: da i tebě ugodna budut za prazdnik Svetih tvojih, i nam podadet pomoć tvojego pomilovanja. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Kanuta.**

**Pričešćenje Luk. 12, 4** Glagolju že vam drugom moim: ne ubojte se gonećih vi.



**Popričeščenje**

**U**milostivljen, Gospodi, hodatajstvom Svetih svojih: podaj molim te; da, ježe slavim vrěmennim dějanjem, věčnim spasenjem vsprmem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Kanuta.**

V tađe dan 19 Jenvara

**O SV. KANUTĚ ČĚSARI, MUČ.**

**Misa** Siloju tvojeju **v Obč. jedinogo Muč. na 111 městě, [5] s Molitvami jako nizu.**

**Molitva**

**B**ože, iže na prosvěćenje Crkvi svojej, blaženago Kanuta čěsara mučeničaskoju pobědoju, i slavnimi čudesi ukрасiti izvolěl jesi: podaj milostivo; da, jakože on podražatel bist mucě gospodní, tako mi, hodeće po jeho stopam, k radostem věčnim priti utegnem. Těmde Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rijetno budi přěd toboju, Gospodi, naše umílenje: i nam da budet spasitelno togo priležanjem, o něgože prazdnice přinosit se. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**N**asitivše se přičeščenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Kanutu Mučniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 20 Jenvara

**SV. FABIJANA P. I SEBASTIJANA Mučeniku**

**Pristup**

**Ps. 78, 11, 12 i 10**

**D**a vnidet přěd te, Gospodi, vzdíhanje okovaných: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih:

otmasti krv svetih tvoih prolituju. **Ps. tađ. 1** Bože, přidoše Jezici v dostojanje tvoje, oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišće. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**N**a slabost našu prizri, vsemogi Bože: i, jako brěme vlaščago dějanja otegočajet, blaženu Mučniku tvojeju Fabijana i Sebastijana hodatajstvo slavnoje da ni zaščitit. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Evřěom. **Evr. 11, 33-39**

**B**ratje: Svetii věroju pobědiše čěsarstvja, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom, ugašiše silu ogněnu, uběžaše ot ostrja mača, vzmogu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: přiješe ženi ot vskrsenja mrtvije svoje: ini že rastezani biše, ne přijemljuće izbavlenja, da lučšeje obrečut vskrsenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošče že i uzami, i tamnicami: kamenjem pobijeni biše, přetrěni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umřěše: obidoše v milotah, v kozjah kožah, lišeni, skrbeće, ozloběni: ihže ne bě dostojan mir: v pustiňah skitajuće se, v gorah, i va vrtapěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni, obrěteni sut: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ish. 15, 11** Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě, tvorej čudesa. **Ÿ. tađ. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.



Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 144, 10-11** Svetii tvoi, Gospodi, blagoslovet te: slavu cěsarstvja tvojego rekuť. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 125, 5-6** Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 6, 17-23**

**V** ono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnoho lju-  
dij ot vseje ljuďěje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I stradući ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse. I ta, vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi lačući nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačući se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vзраdujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vaša mnoga jest na nebesi.

**Prinos Ps. 31, 11** Veselite se o Gospodě, i radujte se pravedni: i slavite se vsi pravi srdcem.

### **Tajnaja**

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženu Mučeníku tvojeju Fabijana i Sebastijana narečeni utežanjem, blag

primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 6, 18 i 19** Množastvo slabih, i stradući ot duh nečist prihođahu k němu: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse.

### **Popričešćenje**

**N**asitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajstvom svetu Mučeníku tvojeju Fabijana i Sebastijana, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 21 Jenvara  
**SVETIJE AGNE DĚVI I MUČ.**

**Pristup Ps. 118, 95-96**

**M**ene ždaše grěšnici pogubiti me: svěděnja tvoja, Gospodi, razuměh: vsakoje končini viděh konac: široka zapověd tvoja zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**V**semogi věčni Bože, iže nemoćnaja mira izbiraješi; da krěpkaja postidiši: podaj milostivo; da, iže blaženije Agne Děvi i Mučenice tvojeje prazdnik slavim, toje u tebe pomoći učujem. Gospodem našim.

**Čtenje knig Přemudrosti.**

**Ekli. 51, 1-8 i 12**

**I**spověm se tebě, Gospodi cěsarju, i kupno pohvalju te Boga spasi-  
teľa mojego. Ispověm se imeni tvo-  
jemu: jako pomoćnik i zaščititel bil  
jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot  
pagubi, ot sěti jezika nečastiva, i ot  
ustan dělajućih lžu, i před přesto-  
jećimi bil jesi mně pomoćnik. I izba-



vil jesi me po množastvu milosti imene tvojego ot rikajučih, ugotovanih k snědenju, ot ruk iskučih duše mojeje, i ot vrat pečalij, ježe obidu me: ot tugi plamene, iže obide me, i po srědě ogná ne ožeg se: ot glubini čřeva Adova, i ot jezika skvrnna, i ot slovese lažna, ot cěsara bezakonna, i ot jezika nepravedna: vashvalit daže do smrti duša moja Gospoda, jako izimaješi trpečeje te, i izbavľaješi je ot ruk Jezik, Gospodi Bože naš.

**Stepennaja Ps. 44, 3** Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věki. **Ÿ. tuđe 5** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. 25, 4 i 6** Pet mudrih děv priješe olěj v sasuděh svojih sa světilniki: polu noći že vapaľ bist: Se ženih gredet, ishodate v srětenje Hrstu Gospodevi. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujući Vr., rci:**

**Vľěkomuju** Pridi, nevěsto Hrstova, primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki: jegože ljubve radi krv svoju izlijala jesi. **Ÿ. Ps. 44, 8** Vzľjubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvojih. **Ÿ. tuď. 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj.



**Posľědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 25, 1-13**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno budet cěsarstvo nebesnoje deseti děv:

ježe přijemše světilniki svoje izidu v srětenje ženihu i nevěstě. Pet že bě ot nĭh bezumnih, a pet mudrih: na pet bezumnih, přijemše světilniki, ne vzeše sa soboju olěja: a mudrije prijese olěj v sasuděh svojih sa světilniki. Kasneću že ženihu, vzdrěmaše se vse, i spahu. Polu noći že vapaľ bist: Se ženih gredet, ishodate v srětenje jemu. Togda vstaše vse děvi ti, i ukrasiše světilniki svoje. A bezumnije řeše mudrim: Dadite nam ot olěja vašego: jako světilnici naši ugasajut. Otvěčáše mudrije glagoljuče: Jeda kako ne dostanet nam i vam, iděte že pače k prodajučim, i kupite sebě. Idućam že im kupit, pride ženih: i gotovije vnidu s nĭm na brak, i zavřoreni biše dvori. Posľěd že pridu i pročaje děvi, glagoljuče: Gospodi, Gospodi, otvrzi nam. On že otvěčav, řeče: Amen glagolju vam, ne vědě vas. Bдите ubo, jako ne věste dne ni časa.

**Prinos Ps. 44, 15 i 16** Prinesut se cěsarju děvi po nej: iskrně jeje prinesut se tebě va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarju Gospodevi.

### Tajnaja

**N**a žrtvi, Gospodi, ježe tebě prinosim, milostivo prizri: i hodatajstvom blaženije Agně Děvi i Mučnice tvojeje, uzi grěh naših otrěši. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 25, 4 i 6** Pet mudrih děv priješe olěj v sasuděh svojih sa světilniki: polu noći že vapaľ bist: Se ženih gredet, ishodate v srětenje Hrstu Gospodevi.



**Popričeščenje**

**N**asitivše se pičeu i pitjem nebesnim, Bože náš, tebe príležno molim: da, v néježe pamet si príjehom, toje i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

V dan 22 Jenvara

**SV. VINCENCA I ANASTAZIJA**  
**Mučeniku**

**Misa** Da vnidet v **Obč. mnogih Mučenik na i městě, [7] s Molitvami jako nizu:**

**Molitva**

**B**liz budi, Gospodi, prošanjem našim: da, iže za bezakonje naše krivi se suče poznávajem, hodatajstvom blaženu Vincenca i Anastazija izbavili se bihom. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**D**ari tebě, Gospodi, našego umílenja prinosim: iže i časti radi tvojih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasitelni, toboju milujučem, da stvoret se. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**M**olim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja príjehom, hodatajstvom blaženu Mučeniku tvojeju Vincenca i Anastazija, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 23 Jenvara

**SV. RAJMUNDA OT PENAFORT**  
**Ispov.**

**Misa** Usta pravednago v **Obč. Isp. ne Arhijerěja na i městě, [20] razvě Molitvi posleďuceje:**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Rajmunda tainstvu pokajanja izredna služitelja izbral jesi, i po morskim vlnam divno provel jesi: podaj; da jeho hodatajstvom vzmogli bihom tvoriti plodi dostojni pokajanja, i k pristanišću věčnago spasenja dopliti. Gospodem našim.

**Po tom bivajet Vspominanje Sv. Emerencijani Děvi i Muč.**

**Molitva**

**P**roščenje nam, molim te, Gospodi, blaženaja Emerencijana Děva i Mučenica da isprosit: jaže tebě vseгда bě ugodna i utežanjem čistoti, i tvojeje dobroděteli ispovědanjem. (Gospodem našim).

**Tajnaja**

**H**váli tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěci se, i budućih. Gospodem našim.

**O Sv. Emerencijaně Tajnaja**

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženije Emerencijani Děvi i Mučenice tvojeje narečeniye utežanji, blag primi: i podaj, da nam prozidut va věčnuju pomoć. (Gospodem našim).

**Popričeščenje**

**N**asitivše se piče i pitja nebesnago, Bože náš, tebe príležno molim: da, v négože pamet si príjehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

**O Sv. Emerencijaně**  
**Popričeščenje**

**B**ožastvenago dara šćedrenjem nasičeni, molim te, Gospodi Bože náš: da, hodatajstvom blaženije Emerencijani Děvi i Mučenice tvojeje;



vsegda v togo pričeščenji žili bihom.  
(Gospodem našim).

V tade dan 23 Jenvara

**O SV. EMERENCIJANĚ**

**Děvě i Muč.**

**Misa** Mene ždaše, v **Obč. Děv na**  
**11 městě.** [25]

V dan 24 Jenvara

**SV. TIMOTĚJA EPISK. I MUČ.**

**Misa** Postavi v **Obč. jedinogo Muč.**  
**na 1 městě,** [2] **razvě posleđ. Epistolije.**

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola  
k Timotěju. **1 Tim. 6, 11-16**

**V**zljubljeni: Goni pravdu, blagočastje, věru, ljubav, trpěnje, krotost. Podvizaj se dobrim podvigom věri, imi se za věčnuju žizan, v njuže zvan bil jesi, i ispovědal se dobrim ispovědanjem před mnogi svěděteli. Zaprěcaju ti před Bogom životvorečim vsačaskaja, i před Hrstom Isusom, svěděteltvovavšim pri Pontijscě Pilatě, dobroje ispovědanje: sbljusti zapověd beskvrnnu, nezazornu do přišastvja Gospoda našego Isu Hrsta, jehože va svoja vrěmena javit blaženi, i jedin silni, cěsar cěsarem, i Gospod gospodstvujučim: iže jedin imat besmrtje, i va světě živet nepristupně: jehože ne vidě ni ktože ot člověk, na ni viděti možet: jemuže čast i država věčnaja. Amen.

V dan 25 Jenvara

**Na Obraćenje**

**SV. PAVLA APOSTOLA**

**Pristup**

**2 Tim. 1, 12**

**V**ěm, komu věrovah, i izvěstih se, jako silan jest předanje moje shraniti v dan on, pravvedni sudji. **Ps. 138, 1-2** **Gospodi,**

iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje.  
**Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**B**ože, iže vas mir blaženago Pavla Apostola propovědanjem naučil jesi: daj nam, molim te; da, iže danas jeho Obraćenje čtem, togo obrazi k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Petra Ap.**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženomu Petru Apostolu svojemu, dav ključe cěsarstvja nebesnago arhijerějstvo svezati i razdrěšati předal jesi: podaj; da, pomočju jeho hodatajstva, ot uz grěh naših izbavim se. Iže živeši.

**Čtenje** Dějanij Apostolskih.

**Dějan. 9, 1-22**

**V**oni dni: Saval ošce dihaje přěčenjem i ubijstvom na učeníki gospodně, pristupi k arhijerěju, i prosi u něgo knígi v Damask k sanmiščem: da ašce jeteri obrečet puti togo muže, i ženi, svezani přivedet v Jerusolim. I gredi putem, priključi se jemu přibližati se Damasku: i vnezapu oblista-i svět s nebese. I pad na zemli, sliša glas glagoljuč jemu: Savle, Savle, čto me goniši? On že reče: Kto jesi, Gospodi? A on: Az jesam Isus, jehože ti goniši: žestoko jest tebě vaz ostan nalěgati. I trepetan, i užasan, reče: Gospodi, čto me hočeši tvoriti? I Gospod k němu: Vstani, i vnidi v grad, i tu rečet ti se, čto ti podobajet tvoriti. A muži idučii s ním stojahu užasni, slišěce ubo glas, ni



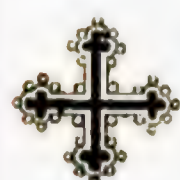
kogože ne videče. Vsta že Saval ot zemlje, i otvrstama očima ni česože ne viděaše. Za rucě že i veduce, vavěse v Damask. I bě tu tri dni ne vide, i ne rači jasti ni piti. Běaše že jeter učenik v Damascě, imenem Ananija: i reče k němu Gospod va viděnji: Ananija. On že reče: Se az, Gospodi. Gospod že k němu: Vstani, i idi v stagni naricajemije Pravije: i vzišči v domu ljudině Savla imenem Tarsjanina: se bo molit se. (I vidě muža, imenem Ananiju, všadša, i vzložša na-ń rucě, jako da prozrit). Otvěca že Ananija: Gospodi, slišah ot mnog o muži tom, jeliko zla stvori svetim tvoim v Jerusolimě: i sde imat oblast ot arhijerěj svezati vse, iže naricajut ime tvoje. Reče že k němu Gospod: Idi, jako sasud izbranja mi jest sa, ponesti ime moje před Jeziki, i cěsari, i sinmi Izraelevi. Az bo skažu jemu, jeliko podobajet jemu za ime moje postradati. I pojde Ananija, i vnide v dom: i vzlož na-ń rucě, reče: Savle brate, Gospod posla me Isus, javlej ti se na puti, po němže greděaše, jako da prozriši, i naplniši se Duha Sveta. I abje otpadu ot očiju jeho jako češuje, i prozrě: i vstav krsti se. I prijem brašno, ukrěpi se. Bist že s učeníki sućimi v Damascě dni jeteri. I abje v sanmiščih propovědaše Isusa, jako sa jest Sin boži. Divlahu že se vsi slišecii, i glagolahu: Ne sa li jest, iže goňaše v Jerusolimě naricajuceje ime se: i sěmo na to pride, da svezani vedet je k arhijerěom? Saval že množaje pače krěplaše se, i smučaše ljuděje živuceje v Damascě, skazuje jako sa jest Hrst.

**Stepennaja Gal. 2, 8 i 9** Iže pospěšstvoja Petru v apostolstvě, pospěšstvoval jest i mně među Jeziki: i poznaše blagodět božju danuju mi. **Ÿ**. Blagodět božja va mně tašca ne bist: na blagodět jeho vinu va mně přebivajet.

**Alleluja, alleluja. Ÿ**. Veli sveti Paval sasud izbranja, v istinu dostojno proslavļajem jest, iže i spodobi přestol dvanadeseti stežati. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju** Ti jesi sasud izbranja, sveti Pavle Apostole: v istinu dostojno proslavļajem jesi. **Ÿ**. Propovědnice istini, i naučitelju Jezik va věřě i v istině. **Ÿ**. Toboju vsi Jezici poznaše blagodět božju. **Ÿ**. Hodaťajstvuj za nas k Bogu izbravšumu te.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

**V**ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnoma Izraelevoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 138, 17** Mně že zělo častni biše družu tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih.



**Tajnaja**

**M**olitvami Apostola svojego Pavla, Gospodi, osveti dari ljudij svojih: da, jaže tebe ugodna sut tvoim ustavljenjem, budut ugodnější pomoću prosegago. Gospodem našim.

**O Sv. Petře****Tajnaja**

**C**rkve tvojeje, molim te, Gospodi, prosbi i žrtvi molitva blaženago Petra Apostola da poručit: da, ježe častvujem za jeho slavu, nam prospějet na proščenje. Gospodem našim.

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mat. 19, 28 i 29 Amen** glagolju vam, jako vi, iže ostaviste vsa, i v slěd mene idoste, storiceju primete, i život věčni naslědite.

**Popričešćenje**

**O**svećeni, Gospodi, spasitelnoju tajnoju: molim te; da ne lišim se molitvi togo, jehože nam uščedril jesi pomoću stroiti se. Gospodem našim.

**O Sv. Petře****Popričešćenje**

**D**a veselit ni, Gospodi, dar prineseni: da, jakože v Apostolě tvojem Petře tebe divna propovědajem; tako im přimem šćedrenje tvojego proščjenja. Gospodem našim.

V dan 26 Jenvara

**SV. POLIKARPA EP. I MUČ.****Pristup****Dan. 3, 84 i 87**

**J**erěi božii, blagoslovite Gospoda: svetii i směrnii srdcem hvalite Boga. **Tađ. 57** Blagoslovite, vsa děla gospodná Gospoda: hvalite, i převznosite-i va věki. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže ni blaženago Polikarpa Mučenika tvojego i Arhijerěja obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, togo i zaščicenjem vzradujem se. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Ivana Apostola.****I Iv. 3, 10-16**

**V**zljublěni: Vsak ne si pravedan něst ot Boga, i ne ljubej brata svojego: jako si jest věst, juže slišaste is prva, da se ljubite među soboju. Ne jakože Kain, iže ot neprijazni bě, i ubi brata svojego. A za kuhu vinu ubi-i? Zaňe děla jeho zla běahu: a brata jeho pravedna. Ne mozěte diviti se, bratje, ašće ne navidit vas mir. Mi věm, jako přidom ot smrti k životu, jako ljubim bratju. Ne ljubej přebivajet va smrti: vsak nenavidej brata svojego člověkoubijca jest. I věste, jako vsak člověkoubijca ne imat života věcnago v sebě přebivajuća. O sem razuměhom ljubav božju, jako on za ni dušu svoju položi: i mi dlžni jesam za bratju duše polagati.


**Stepennaja Ps. 8, 6-7** Slavoju i častju věnčal-i jesi. **Ÿ.** I postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.



 Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. **Mat. 10, 26-32**

**V**ono vrěme: Reče Isus učenikom  
svoim: Ni čtože jest pokrveno,  
ježe ne otkrveno budet: ni tajno,  
ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju  
vam va tmě, rcěte va světě: i ježe  
v uho slišite, propovědajte na kro-  
věh. I ne ubojte se ubivajucih tělo,  
a duše ne mogućih ubiti: na ubojte  
se pače mogućago i dušu i tělo  
pogubiti v ěeoně. Ne dvě li ptici na  
pěnez věnimě jeste: i ni jedina ot  
ńeju ne padet na zemli bez Otca  
vašego? Vaši že vlasi glavi vsi  
isčteni sut. Ne ubojte se ubo: mno-  
zěh ptic sulějši jeste vi. Vsak ubo,  
iže ispověst me přěd člověki, ispo-  
věm-i i az přěd Otcem moim, iže  
jest na nebeseh.

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida  
raba mojego, olějem svetim moim  
pomazah-i: ruka bo moja pomožet  
jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, narečeni-  
je osveti: i, hodatajuću blaženomu  
Polikarpu Mučeniku tvojemu i Arhi-  
jerěju, těmide nam umilostivlen  
vanmi. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 20, 4** Položil jesi,  
Gospodi, na glavě jeho věnac ot  
kamene draga.

### Popričešćenje

**N**asitivše se přičešćenjem dara  
svetago, molim te, Gospodi Bože  
naš: da, jehože tvorim službu, ho-  
datajuću blaženomu Polikarpu Mu-  
čeniku tvojemu i Arhijerěju, učujem  
svršenje. Gospodem našim.

V dan 27 Jenvara  
**SV. IVANA ZLATOUSTA EP., ISP.**  
**i crkvenago Naučiteļa**

### Pristup

**Ekli. 15, 5**

**P**o srědě Crkve otvrze usta jeho:  
i naplni-i Gospod duha přěmu-  
drosti, i razuma: v rizu slavi oblě-  
če-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati  
se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu,  
Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**C**rkav tvoju, molim te, Gospodi,  
blagodět nebesnaja da raširit:  
juže blaženago Ivana Zlatousta, Ispo-  
vědnika svojego i Arhijerěja, pro-  
světiti vshotěl jesi slavnimi utežanji  
i nauki. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola  
k Timotěju. **2 Tim. 4, 1-8**

**V**zljublěni: Svědokuju přěd Bo-  
gom i Isu-Hrstom, iže imat su-  
diti živim, i mrtvim, přišastvjem jeho,  
i cěsarstvjem jeho: propovědaj slo-  
vo, nastoj blagovrěmenno, bezvrě-  
menno: obliči, umoli, pokaraj sa  
vsakim trpěnjem i naukom. Budet  
bo vrěme, jegda zdravago učenia  
ne vsposlušajut, na po svoim po-  
hotěnjem sberut sebě učitele, češemi  
sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet,  
k basnem že obratet se. Ti že bdi,  
o vsěh trudaš se, dělo stvori blago-  
věstnika, službu svoju naplni. Trězav  
budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme  
ošastvja mojego nastoit. Dobru bran  
brah, tečenje svrših, věru shranih.  
V ostalom ugotovan mně jest věnac  
pravdi, iže vzdast mně Gospod v  
dan on pravedni sudji: ne lě mne  
samomu, na i těm iže ljubet přiša-  
stvje jeho.



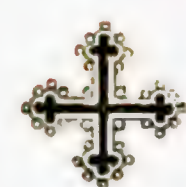
**Stepennaja Ekli. 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. Tađe 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujućí Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

**† Na obětnih Misah va vrěme Pas-hovnoje mimopusti Stepennuju i v město jeje rci Alleluja s Verši ot Misi Usta pravednago, ot Obć. Ispovědnika ne Arhijerěja na 1 městě. [20]**



**Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Vi jeste sol zemlji. Ašće že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavljajut jeho pod spudom, na na svěćnici, da světit všem, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš před člověki, da uzret děla vašá dobrája, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebesch. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přejdet nebo i zemlja, pisme jedino, li jedina črta ne přejdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo

razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mńi narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem. **Věruju.**

**Prinos Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

### Tajnaja

**B**lagočastiva molitva svetago Arhijerěja tvojego Ivana Zlatoust, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i vseгда nam priobrečet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**D**a nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Ivan Zlatoust, Arhijerěj tvoj i Naučitel izredni, molitel, prosim, da pristupit. Gospodem našim.

V dan 28 Jenvara  
SV. AGŇE DĚVI I MUČ.  
Vtoroje

**Pristup Ps. 44, 13, 15 i 16**

**L**icu tvojemu pomolet se vsi bogati ljudsci: privedut se cěsarju děvi po Ňej: iskrńe jeje privedut se tebě va veselji i radovanji. **Ps. taď. 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže ni obhodnim blaženije Agńe Děvi i Mučenice tvojeje prazdnikom veseliši: daj molim te;



da, juže čtem služboju, ošče i blagočastivago žitja posleđujem jej obrazom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom.

**2 Kor. 10, 17-18; 11, 1-2**

**B**ratje: Hvalej se, o Gospodě pohvali se. Ne bo hvalej sebe, ta jest iskušěn; na jehože Bog vashvalajet. O da biste strpěli malo něčto bezumja mojego; na i potrpite me: revnuju bo vi božim re-  
vovanjem. Obručih bo vi jedinomu muži, děvu čistu představit i Hrstu.

**Stepennaja Ps. 44, 5** Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj. **Ÿ. Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Tuđ. 15 i 16** Privedut se cěsarju děvi po nej: iskrně jeje prinesut se tebě na veselji. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujuć Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 44, 11 i 12** Sliši dći, i viđ, i prikloni uho svoje: jako vždela cěsar krasoti tvojeje. **Ÿ. Tuđ. 13 i 10** Licu tvojemu pomolet se vsi bogati ljudsci: dćeri cěsarskije v časti tvojeje. **Ÿ. Tuđ. 15-16** Privedut se cěsarju děvi po nej: iskrně jeje prinesut se tebě. **Ÿ.** Prinesut se va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarev.



**Posleđovanie svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 13, 44-52**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču skr-

venu na selě, ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser. Obrět že jedin mnogocěnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuću. Iže, jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut Angěli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i vavrgut je v peć ogněnu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak knížnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu, podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i vethaja.

**Prinos Ps. 44, 3** Izlita jest blagoděť v ustnah tvoih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka.

### Tajnaja

**N**a sje žrtvi, molim te, Gospodi, nobilan blagoslov da snidet: iže nam i osvećenje milostivo da sdělajet, i o tržastvě Mučenic ni da vazvesetit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 13, 45-46** Podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser: obrět že jedin mnogocěnan biser, dast vse svoje, i kupi-i.

### Popričešćenje

**P**riehom, Gospodi, tržastva obhodonago obětnije svetbi: podaj molim te; da nam i vrěmennago života



podadet cělbi, i věčnago. Gospodem našim.

V dan 29 Jenvara

SV. FRANČISKA SALESIIA

**Ep., Isp. i crkvenago Naučiteļa**

**Misa** Po srědě Crkve v **Obč. Naučitel.** [18] **razvě Molitvi posleđujućeje; i rci** Věruju.

**Molitva**

**B**ože, iže dušam na spasenje blaženago Franciska, Ispovědnika svojego i Arhijerěja vsěm vse biti vshotěl jesi: podaj milostivo; da sladostju ljubve tvojeje oblijani, upravľajućimi jeho uvěćanji, i hodatajućimi utežanji, věčnije radosti postignem. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**B**lagočastiva molitva svetago Franciska Arhijerěja tvojego i Naučiteļa, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i vseгда nam priobrećet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**D**a nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Francisk, Arhijerěj tvoj i Naučitel izredni, molitel, prosim, da pristupit. Gospodem našim.

V dan 30 Jenvara

SV. MARTINI **DĚVI I MUČ.**

**Misa** Glagolah v **Obč. Děvi na i městě.** [23]

V dan 31 Jenvara

SV. PETRA NOLASKA **ISPOV.**

**Misa** Pravednik jako pinik v **Obč. Isp. ne Arh. na 11 městě** [21] **razvě Molitvi posleđujućeje:**

**Molitva**

**B**ože, iže v obraz ljubve svojeje na iskupljenje věrnih svetago Petra božastveno naučil jesi novim isčedjem naploditi Crkav tvoju: podaj nam, toho hodatajstvom, řešenim ot grěhovnije raboti, v nebesněm otčastvě věčnoju svobodoju radovati se. Iže živeši.

**Tajnaja**

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvoih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**N**asitivše se píce i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

## PRAZDNICI PERVARA

† **Prěd Sedmodesetniceju, prvi dan měseca, va-něze bivajet Čin o Ferii občí, i ne podobajet převzimatí Misi vzbrańeni přědšadšeje Neděje, v Horě po Prvěm časě služit se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvľenicam, i na Misah osebnih, ježe něsut za Umršeje; na přědposleđním městě rci Molitvu: Věrnih, Bože, vsěh.**

V dan 1 Pervara

SV. IGNACIJA **EPISK. I MUČ.**

**Pristup**

**Gal. 6, 14**

**M**ně že ne budi slaviti se, na taćiju o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta, imže mně mir raspet se, i az miru. **Ps. 131, 1** **Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. Ÿ. Slava Otcu.**



**Molitva**

**N**a slabost našu prizri, vsemogi Bože: i jako brěme vlaščago dějanja otegočajet, blaženago Ignacija Mučenika tvojego i Arhijerěja hodatajstvo slavnoje da ni zaščitit. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom. **Rim. 8, 35-39**

**B**ratje: Kto ni razlučit ot ljubve Hrstovi? skrb li, ili tuga, li glad, li nagota, li paguba, li goňenje, li mač? (jakože jest pisano: Jako tebe radi umrčvľajemi bivajem vas dan: vměnihom se jako ovce zakoľjenja). Na o sih vsěh přepoběďajem za vzľjubľšago ni. Izvěstih se bo, jako ni smrt ni život, ni aněli, ni vlasti, ni sili, ni nastoječaja, ni gredučaja, ni krěpost, ni visota, ni glubina, ni jetera tvar ina ne vzmōžet nas razlučiti ot ljubve božje, jaže jest o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ekli. 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tuđ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Gal. 2, 19-20** S Hrstom raspet jesam: živu az, ne k tomu az, živet že va mně Hrst. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľedujući Vr., rci:**

**Vľěkomuju. Ps. 20, 3-4** Źelanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovľenjem blagostinim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

**Na obětnih Misah va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Gal. 2, 19-20** S Hrstom raspet jesam: živu az, ne k tomu az, živet že va mně Hrst. Alleluja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.



**Posľědovanie svetago Evangeľija ot Ivana. Iv. 12, 24-26**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Amen, amen glagolju vam, ašće zrno pšeničnoje pad v zemľi ne umret, to jedino přěbivajet. Ašće li že umret, mnog plod prinosit. Ljubej dušu svoju pogubit ju: i nenavidej duše svojeje v mirě sem, v život věčni hranit ju. Ašće kto mně služit, po mně da hodit: i ideže jesam az, tu i sluga moj budet. Ašće kto mně poslužit, počtet-i Otac moj.

**Prinos Ps. 8, 6-7** Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

**Tajnaja**

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženago Ignacija Mučenika tvojego i Arhijerěja narečeni utežanjem, blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje** Pšenica Hrstova jesam: zubi zvěerskimi smelju se, da hlěb čist obreću se.

**Popričešćenje**

**N**asitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Ignaciju Mučniku tvojemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.





V dan 2 Pervara

## OČIŠČENJA BL. DĚVI MARIJE

¶ Ašče podobajet přenesti Prazdník sa, danas bivajet takmo blagoslovenje i razdajanje Svěč, i Obhod; a Misa glagolet se o Činu priključšim se; i na nej ne držet se Svěče razdeženi v rukah.

¶ Rekše Treti Čas, Jerěj oblčen v sinečrvleni Plašč, ili bez Planiti, sa Služiteľema takode oblčenoma, pristupit blagoslovit Svěče, po srědě přěd Oltarem, ili na straně Epistolije postavľeni, i on tuđe stoje přěmo Oltarju, rukama stisnutama, glagolet glasom jako Molitvi na Misě ferialscěj:

Ÿ. Gospod s vami.

Ŕ. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

**G**ospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože, iže vsa ot ni česože sazdal jesi, i pověľěnjem swoim děľi pčel, sju mast ka svršenju voščanije svěče priti stvoril jesi: i iže današňi dan prošenje pravednago Semiona naplnil jesi: tebe směрно molim; da sje svěče na upotrěbľenje člověkom, i na zdravje tělesem i dušam,

ili na zemľi, ili na vodah, prizivajem přěsvetago tvojego imene, i hodatajstvom blaženije Marije vseгда Děvi, ježe prazdník danas umiľeno slavim, i molitvami vsěh Svetih tvojih, blago✠sloviti, i o✠svetiti izvoliš: i da uslišiši s nebese svetago svojego, i s přěstola veličastvja svojego glasi sih ljudij svojih, iže je častno v rukah nositi želějut, i pojuče hvaliti; i da budeš milostiv vsěm vapijučim k tebě, ježe jesi iskupil neprocěnnuju krvju Sina svojego: lže s tobou živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog, va vse věki věkov.

Ŕ. Amen.

Pomolim se.

Molitva

**V**semogi věčni Bože, iže današňi dan Jedinočedago svojego na ruku svetago Semiona v crkvi svéťej svojeј příjemľema přědstavil jesi: príležno prosim tvoju milost; da sje svěče, ježe mi rabi tvoi, příjemľuče na velikolěpje imene tvojego, nositi želějem světlostju vžeženi, blago✠



sloviti i osve ✠ titi, i světom višňago blagoslovljenja vžeči izvoliši: jako da mi prinoseče je tebě Gospodevi Bogu našemu dostojni, i raspaľeni svetim ognem přesladkije ljubve tvojeje, v crkvi svetěj slavi tvojeje představiti se utegnem. Těmde Gospodem našim.

**R).** Amen.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**G**ospodi Isu-Hrste, světe istinni, iže prosvěćaješi vsakogo člověka gredućago v mir sa: izlěj blago ✠ slov svoj na sje svěće, i osve ✠ ti je světlostju blagoděti svojeje: i podaj milostivo; da, jakože sje svěće ognem vidimim vžeženi otgonet noćnuju tmu, tako srdca naša nevidimim ognem, sirěč, světlostju Svetago Duha, prosvěćena, lišet se slěpoti vsěh zlostij: da očisćenu oku misli, to zrěti vžmožem, ježe tebě jest ugodno, i polzno našemu spa-senju: jako da po tamnih pagubah sego věka ka světu ne oskudějemu priti utegnem. Toboju, Isu-Hrste, Spasitelju mira, iže va svršeně Troici živeši i cěsarstvuješi Bog, va vse věki věkov.

**R).** Amen.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**V**semogi věčni Bože, iže Mojsějem rabom swoim přčisti sok olěja va světilniki nepřestanno napravľajemi přěd toboju ugotovati povelěl jesi: blago ✠ slova svojego blagodět na sje svěće blag vlěj; jako da siko poslužet světlostju izvan, da, toboju šćedrećem, světlost Duha tvojego ne oskudějet umom našim v nutřě. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom

tvoim: lže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě togođe Duha.

**R).** Amen.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**G**ospodi Isu-Hrste, iže današni dan v sućastvě plti našeje među člověki javľaje se, ot roditelju v crkvi představľen bil jesi: jehože Semion častni starac, světlostju Duha tvojego prosvěćen pozna, přijet, i blagoslovi: podaj milostivo; da togođe Duha Svetago blagodětju prosvěćeni i naućeni, tebe istinno poznali bihom, i věrno ljubili: lže s Bogom Otcem v jedinstvě togođe Duha Svetago, živeši i cěsarstvuješi Bog, va vse věki věkov.

**R).** Amen.

¶ **Svršiv Molitvi, Pop služej vložiti tamjan v Kadilnicu, po tom tři krati pokropiti Svěće vodoju blagoslovljenoju, glagoľe Pripěv Okropiši me, bez pěnja i bez Psalma, i tři krati okaditi tamjanom. Togda dostojnějši v Jerěih pristupiti k Oltarju, i podajet Svěću Popu služecumu, iže ne pokleknet, ni cěľujet jemu ruki. Po tom Pop služej stoje na srědě přěd Oltarem, obrać se k ľjudem razdajet Svěće, prvěje dostojnějšumu, ot něgože sam přijet: za těm Dľjakuonu i Poddľjakuonu oblćenoma, i inim ot Svećenstva jedinomu komuždo po redu, v posľědak mirským: vsěm přěkľoňajucem kolěno, i cěľujucem Svěću i ruku Popu služecumu, razvě Dostoinstvenik, ašće tu budut. I načanšu jemu razdajati sveće, Hor pojet:**

**Pripěv Luk. 2, 32** Svět v otkrvenje Jezikom i slavu ľjudij tvojih Izraela.

**Pěsan tuđ. 29-31** Nině otpušćaješi raba tvojego, Gospodi, po glagolu tvojemu s mirom.



Po tom paki rečet se vas Prip. Svět v otkrvenje, i proč., ježe tako tvorit se po vsakom stisě.

Jako viděsta oči moi spasenje tvoje. **Pripěv** Svět v otkrvenje...

Ježe jesi ugotoval před licem vsěh ljudij. **Pripěv** Svět.

Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. **Pripěv** Svět.

Jakože bě iskoni, i nině, i vseгда, i va věki věkov. Amen. **Pripěv** Svět.

To svršivše, pojut

**Pripěv Ps. 43, 26** Vstani, Gospodi, pomози nam: i izbavi nas imene tvojego radi.

**Ps tađ. 2** Bože, ušima našima uslišahom: otcі naši vazvěstiše nam. **Ÿ.** Slava Otcu.

**I paki:** Vstani, Gospodi.

**Po tom Jerěj rci:** Pomolim se.

**¶ I ašće budet po Sedmodesetnici, a ne v Nedělju, Dijakon rci:**

Prěklonim kolěna. **R).** Vstaněte.

### Molitva

**U**sliši, molim te Gospodi, ljudi svoje: i ježe izvan podaješi obhodnim umilenjem čisti, podaj vnútrě postignuti světlostju blagoděti svojeje. Hrstom Gospodem našim.

**R).** Amen.

**¶ Po tom bivajet Obhod. I prvěje Pop služej vložít tamjan v Kadilnicu: za těm Dijakon obrać se k ljudem, rci:** Pojděm v mirě. **A v Horě otvěčajte:** Va ime Hrstovo. Amen.

Prědhodit Kadilonosac s Kadilniceju dimećeju: po něm Poddijakon oblčen, nose Križ među dvěma Svěćenoscema sa světnikoma vžeženoma: v slěd idut svećenici po redu, posłědi Pop služej s Dijakonom o šuju, vsi držeće v rukah svěće vžeženi: i pojut posłědujućeje **Pripěvi:**

**Pripěv** Ukrasi črtog svoj, Sione, i primi Čěsara Hrsta: obimi Mariju, jaže jest nebeska vrata: ta bo nosit Čěsara slavi novago světa: stoit Děva, privedši rukama Sina přěde dannice rođena: jegože přijem Semion na rucě svoi, propovědě ljudem togo suća Gospoda životu i Spasiteļa miru.

**In Pripěv Luk. 2, 26, 27 i 28-29** Otvěćano bist Semionu Duhom Svetim, ne viděti smrti, přěde daže vidit Hrsta gospodńa: i jegda vnošahu otroče v crkav, přijet je na rucě svoi, i blagoslovi Boga, i reče: Nině otpušćaješi raba tvojego, Gospodi, s mirom. **Ÿ.** Jegda vnošasta otroče Isusa roditeļa jeho, stvoriti ima po običaju zakonnomu o něm: ta přijet-i na rucě svoi.

**I vhodeće v Crkav, pojut:**

**Ÿ.** Prinesu za-ń Gospodevi dvaka grličića, li dva ptenca golubina: \* Jakože pisano jest v zakoně gospodńi. **Ÿ.** Jegda isplniše se dni očišćenja Marii po zakonu Mojsěovu, vzněse otroče Isusa v Jerusolim postavít-i přěd Gospodem. \* Jakože pisano jest v zakoně gospodńi. **Ÿ.** Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. \* Jakože pisano jest v zakoně gospodńi.

**¶ Svršenu Obhodu, Pop Služej i Služiteļa, otložše rizi sińečrvļeni, primuť běli k Misě. A držet se v rukah Svěće vžeženi jegda čtet se Evangelije, i paki na vazdvíženje svetije Tajni do Pričěšćenja.**

**¶ Danas vzbraňajet se kojej ljubo Misě obětněj, ošće i slavněj, jaže jest o Hrstě Gospodi.**



## K MISĚ

## Pristup

Ps. 47, 10-11

**P**rijehom, Bože, milost tvoju po srědě crkve tvojeje: po imeni tvojem, Bože, tako i hvala tvoja na konce země: pravdi ispln jest desnica tvoja. **Ps. tađ. 2** Veli Gospod, i hvalan zělo: v gradě Boga našego, na gorě svetěj jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

## Molitva

**V**semogi věčni Bože, veličastvo tvoje příležno molim: da, jakože jedinorodni Sin tvój današni dan sučastvom plti našeje v crkvi představlen bist; tako stвориši ni očišćenou mislju tebě představit se. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Malahije Proroka.

Malah. 3, 1-4

**S**e glagolet Gospod Bog: Se az šlju Aněla mojego, i ugotovit put před licem moim. I abje pridet k crkvi svojej Gospodovatel, jehože vi iščete, i Aněl zavěta, jemuže vi hočete. Se gredet, glagolet Gospod vojevstvij: i kto vžmožet pomisliti dan přišastvja jeho, i kto postoit viděti-i? Ta bo jako ogaň razvaraje, i jako trava bělilnik: i sedet razvaraje, i očišćaje srebro, i otrěbit siní Levěini, i slějet je jako zlato, i jako srebro: i budut Gospodevi prinošeće žrtvi v pravdě. I ugodna budet Gospodevi žrtva ljudina i Jerusolimļa, jako dni věka, i jako lěta předňaja: glagolet Gospod vsemogi.

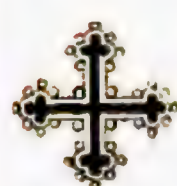
**Stepennaja Ps. 47, 10-11 i 9** Prijehom, Bože, milost tvoju po srědě crkve tvojeje: po imeni tvojem, Bože, tako i hvala tvoja na konce země.

**Ÿ.** Jakože slišahom, tako i viděhom v gradě Boga našego, na gorě svetěj jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Starac otroče nošaše: otroče že starca strojaše. **Alleluja.**

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Luk. 2, 29-32** Nině otpuščaješi raba tvójego, Gospodi, po glagolu tvójemu s mirom. **Ÿ.** Jako viděsta oči moi spasenje tvoje. **Ÿ.** Ježe jesi ugotoval před licem vsěh ljudij. **Ÿ.** Svět v otkrvenje Jezikom, i slavu ljudij tvoih Izraeļa.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 2, 22-32**

**V**ono vrěme: Jegda isplniše se dni očišćenja Marii, po zakonu Mojsěovu, vzněse Isusa v Jerusolim, postaviti před Gospodem, jakože pisano jest v zakoně gospodni: Jako vsak mladěnac mužaska polu razvrzaje ložesna, svet Gospodevi narečet se. I dat žrtvu po rečenomu v zakoně gospodni, dvaka grličića, li dva ptenca golubina. I se bě člověk v Jerusolimě, jemuže ime Semion, i člověk sa pravedan i bogočastiv, čaje utěhi Izraeļevi, i Duh Sveti běaše v něm. I bě jemu otvěčano Duhom Svetim ne viděti smrti, přěde daže vidit Hrsta gospodňa. I pride duhom v crkav. I jegda vzněsta otroče Isusa roditeļa jeho, stvoriti ima po običaju zakonnomu o něm: i ta přijet-i na rucě svoi, i blagoslovi Boga, i reče: Nině otpuščaješi raba tvójego, Gospodi, po glagolu tvójemu s mirom: jako viděsta oči moi spasenje tvoje: ježe



jesi ugotoval před licem vsěh ljudij: svět v otkrvenje Jezikom, i slavu ljudij tvoih Izraela. **Věruju.**

**Prinos Ps. 44, 3** Izlita jest blagodět v ustnah tvoih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka.

### **Tajnaja**

**U**sliši, Gospodi, molitvi naše: i, da budut dostojni dari, ježe očima veličastvja tvojego prinosim, pomoć nam svojeje milosti podaj. Gospodem našim.

**Prědslovje o Rođstvě gospodní.**

**Pričešćenje Luk. 2, 26** Otvěčano bist Semionu Duhom Svetim, ne viděti smrti přěde daže vidit Hrsta gospodña.

### **Popričešćenje**

**M**olím te, Gospodi Bože náš: da svetosvetije tajni, ježe za ograđenje obnovljenja našego podal jesi; hodatajstvom blaženije Marije vseгда Děvi, i nastojećeju nam cělboju biti stвориši, i budućeju. Gospodem našim.

¶ **Na vsěh Misah Činu Polusuguba ili Prosta, i na Misah obětnih ježe něsūt za težku i obću vinu, ot dne 3. Pervara do vtornika po Neděli Petodesetnice zaključno, rci, po Črvlenicam, Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, slrěč 2. prositi pomoći Svetih: Ot vsěh ni [79] i 3. na volju Jerěovi.**

V dan 3 Pervara

**SV. BLAŽA EPISK. I MUČ.**

**Misa Jerěi božii, v Obć. jedinogo Muč. na II městě. [3]**

V dan 4 Pervara

**SV. ANDRĚJA KORSINI EP. I ISP.**

**Misa** Postavi jemu Gospod v Obć. Isp. Arhijerěja na I městě, [15] razvě Molitvi poslědujućeje.

### **Molitva**

**B**ože, iže v Crkvi svojeje vseгда novi obrazi dobrodětělij obnovlaješi: daj ljudem svojim blaženago Andrěja, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, tako stopam poslědovati; da postignut i mazdi. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**S**vetii tvoi, Gospodi, molím te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zašćícenje učujem. Gospodem našim.

### **Popričešćenje**

**P**odaj, prosím všemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Andrěju Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva većšaja primem. Gospodem našim.

¶ **Črěz Četiridesetnicu, ot četvrtka po Pepelnici, i ot ponedělnika do suboti među sedmiceju Muki zaključno, priključšim se kimljubo Prazdnikom Sugu-bim ili Polusugubim, na Misah ne sbornih o Prazdnicě budi Vspominanje Ferije i čti jeje Evangělije na konci. Ideže podobajet biti Horu, rekše po Tretjim časě Misu kromě Hora o Prazdnicě bez Vspominanja Ferije, v Horě po Devetěm časě služet Misu sbornuju o Ferii, bez Vspominanja Prazdnika. Misi že osebnije mogut služiti se ili o Prazdnicě sa Vspominanjem i poslědním Evangělijem Ferije, ili o Ferii sa Vspominanjem Prazdnika, po Črvlenicam. Ašće že Prazdnik budet Sugub I ili II sanu, v Horě služiti se Misa sbornaja o Prazdnicě, i kromě Hora Misa o Ferii; o toj že vzbražajet se Misam osebním.**

¶ **Ošće črěz Četiridesetnicu ot srědi Pepelnice do suboti među sedmiceju IV zaključno, na vsěh Misah o Prazdnicě Polusugubě, i na Misah obětnih, ježe**



něsut za těžku i obću potřebu, pěvanih, po Vspominanji Ferije, rci, po Črvljenicam, Molitvu po različnomu vrěmeni naznamenavaju, sirěč: prositi pomoći Svetih Ot vsěh ni. Na Misah že sbornih ili pěvanih, ašće podobajet mimopustiti Vspominanje Ferije, po Molitvě Ot vsěh ni, rci 3. Molitvu po različnomu vrěmeni naznamenavaju, sirěč za živije i umršeje Vsemogi věkověčni Bože. 55

V dan 5 Pervara

SV. AGATI DĚVI I MUČENICE

Pristup

**R**aduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženije Agati Děvi i Mučenice: o jeježe mucě radujut se Angěli, i hvalet Sina božja. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

**B**ože, iže među pročimi čudesi sili svojeje, i v polu slabě pobědu mučenja dal jesi: podaj milostivo; da, iže blaženije Agati Děvi i Mučenice tvojeje rodstvo čtem, po obrazom jeje k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 1, 26-31**

**B**ratje: Smotrite zvanje vaše, jako ne mnozi přemudri po plti, ne mnozi silni, ne mnozi plemeniti: na bezumnaja mira izbra Bog, da postidit mudrije: i nemoćnaja mira izbra Bog, da postidit krěpkaja: i neplemenitaja mira, i uničizenaja izbra Bog, i ne sućaja, da sućaja uprazdnit: jako da ne pohvalit se ni jedina plt před nim. Iz togo že vi


jeste v Hrstě Isusě, iže bist nam přemudrost ot Boga, i pravda, i osvećenje, i izbavlenje: da jakože jest pisano: Hvalej se, o Gospodě pohvali se.

**Stepennaja Ps. 45, 6** Pomožet jej Bog licem swoim: Bog po srědě jeje ne podvižit se. **Ÿ. tuđ. 5** Rěčnoje ustrmlenje veselit grad boži: osvetil jest selo svoje Višni.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 118, 46** Glagolah o svěděnjih tvoih před cěsari, i ne stidah se. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 125, 5-6** Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.

 **Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 19, 3-12**

**V**ono vrěme: Pristupiše k Isusu parisěi iskušajuće-i, i glagoljuće: Ašće dostoit člověku pustiti ženu svoju, po vsakoj vině? Iže otvěcav, reče im: Něste li čli, jako stvorivi iz prva člověka, muža i ženu stvorila? i reče: Sego radi ostavit člověk otca i mater, i prilěpit se ženě svoje, i budeta oba v plt jedinu. Těmže juže něsta dva, na jedina plt. Ježe ubo Bog sčeta, člověk da ne razlučajet. Glagoljut jemu: Čto ubo Mojsěj zapověda dati knigi raspustnije, i ot-pustiti? Reče im: Jako Mojsěj po žestosrdju vašemu dopusti vam pustiti ženi vaše: iz prva že ne bist tako. Glagolju že vam, jako iže ašće pustit ženu svoju, razvě přeljubodějanja, i pojmet inu, přeljubi tvorit:



i iže oženit se podběgoju, přeljubi tvorit. Glagoljut jemu učenci jeho: Ašće taka jest vina člověku s ženou, uněje jest ne ženiti se. On že reče im: Ne vsi vměščajut slovese toho, na imže dano jest. Sut bo kaženici, iže iz čřěva materňa rodiše se tako: i sut kaženici, ježe iskaziše člověci: i sut kaženici, iže iskaziše se sami cěsarstvja radi nebesnago. Mogi vměstiti, da vměstit.

**Prinos Ps. 44, 15** Prinesut se cěsarju děvi po nej: iskrně jeje prinesut se tebě.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe v prazdnik blaženije Agati Děvi i Mučenice tvojeje prinosim: ježe mi upvajem zašćícenjem izbaviti se. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Pričešćenje** Iže me račil jest ot vsakoje rani iscěliti, i sasca moja prsem moim vazvratiti, toho vzivaju Boga živago.

### Popričešćenje

**D**a pomogut nam, Gospodi, prijete tajni: i, hodatajstvom blaženije Agati, Děvi i Mučenice tvojeje, věčnim zašćícenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

V dan 6 Pervara  
Sv. TITA **EPISK. I ISP.**

### Pristup

**Ekli. 45, 30**

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va

věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže blaženago Tita, Ispovědnika svojego i Arhijerěja, Apostolskimi dobrodětělni ukrasil jesi: jeho utežanji i hodatajstvom podaj; da pravedno i blagočastno živuče v sem věčě v nebesnoje otačastvo priti spodobim se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, v Četiridesetnici, na Misah ne sbornih.**

**Po tom Vspominanje Sv. Doroteje Děvi i Mučenice.**

### Molitva

**P**rošćenje nam, molim te, Gospodi, blažena Doroteja Děva i Mučenica da isprosit: jaže tebě vseгда bě ugodna i utežanjem čistoti, i tvojeje dobrodětěli ispovědanjem. Gospodem našim.

**Čtenje kníg Přemudrosti.**

**Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20**

**S**e jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višńago. Sego radi kletvoju stvori-i Gospod rasti v ljudeh svojih. Blagoslovlenje vsěh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovlenjih: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět přěd očima gospodńima. Vazveliči-i přěd cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.



**Stepennaja Ekli. 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugoti Bogu. **Ÿ. tuđ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi, zakon Višńago.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dekovu, alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho hoćet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravich blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.



**Posłědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

**V**ono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma před licem swoim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělatele na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cělujte. Va-ńže dom vnidete koliždo prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomde domu přebivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u nih: dostojan bo jest dělatel mazdi svojeje. Ne přehodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite přědlagajemaja vam: i cěľajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte: Přibliži se na vi cěsarstvo božje.

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojeho, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

### Tajnaja

**S**vetii tvoi, molim te, Gospodi, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zašćićenje učujem. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

### O Sv. Dorotei

### Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženije Doroteje Děvi i Mučenice tvojeje narečeni utežanji, blag primi: i podaj nam proiziti va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jechože postavi Gospod nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**P**odaj, prosim, všemogi Bože: da o přijetih darěh hvali vzdajuće, hodatajuću blaženumu Titu Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva većšaja primem. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, i o nej čti Evangelije na konci, po Črvjenicam.**

### O Sv. Dorotei

### Popričešćenje

**B**ožastvenago dara šćedrenjem našćićeni, molim te, Gospodi Bože náš: da hodatajući blaženěj Dorotei Děvě i Mučnici tvojej, toho vseгда přičešćenjem žili bihom. Gospodem našim.

V tađe dan 6 Pervara

**SV. DOROTEJE DĚVI I MUČ.**

**Misa** Mene ždaše, **v Obćim Děv na 11 městě.** [25]



V dan 7 Pervara

SV. ROMUALDA AVATA

**Misa** Usta pravednago, v Občim o Avatěh. [22]

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.

V dan 8 Pervara

SV. IVANA OT MATI ISP.

**Misa** Usta pravednago, v Obč. Isp. ne Arhijerěja na i městě [20] razvě Molitvi posleđućeje:

**Molitva**

**B**ože, iže svetim Ivanom čin přěsvetije Troice na iskupljenje plěnik ot vlasti Saracinskije s nebese ustaviti izvolěl jesi: podaj, molim te; da, hodatajućimi jeho utežanji, ot plěna těla i duše, toboju pomagajúcem, izbavim se. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.

**Tajnaja**

**H**váli tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvoih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svleči se, i budućih. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

**Popričešćenje**

**N**asitivše se píce i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.

V dan 9 Pervara

SV. KURILA Episk. Aleksandrij., Isp. i crkven. Naučiteľa

**Misa** Po srědě Crkve, v Obč. Naučitel, [17] razvě Molitav posleđućih. I rci Věruju.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Kurila Ispovědnika svojego i Arhijerěja nepobědima pobornika božastvenomu materstvu přěblaženije Děvi Marije stvoril jesi: podaj, jemu hodatajuću; da, iže ju istinno Bogorodicu věrujem, maternim tojeđe zašćícenjem spaseni budem. Těmde Gospodem.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.

Po tom Vspominanje Sv. Apolonije Děvi i Muč.

**Molitva**

**B**ože, iže među proćimi čudesi sili svojeje, i v polu slabě pobědu mučenja dal jesi: podaj milostivo; da, iže blaženje Apolonije Děvi i Mučenice tvojeje rodstvo čtem, po obrazom jeje k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**N**a dari naše, vsemogi Bože, blag prizri: i, hodatajuću blaženomu Kurilu, podaj; da jedinočedago tvojego Isu-Hrsta Gospoda našego va tvojej slavě tebě jedinověčna, v srdcih našich dostojno přijeti utegnem: lže s toboju živet.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

**O Sv. Apolonii**

**Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe v prazdník blaženije Apolonije Děvi i Mučenice tvojeje prinosim: ježeže



mi upvajem zaščićenjem izbaviti se. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**B**ožastvenimi, Gospodi, tajnami nasićeni, tebe příležno prosím: da obrazi i utežanji blaženago Kurila Arhijerěja pomoženi, mogli bihom dostojno přěsvetěj Roditelnici Jedinočedago tvojego rabotati: lže s toboju živet.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě: i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

### O Sv. Apolonii Popričešćenje

**D**a pomogut nam, Gospodi, přijeti tajni: i, hodatajstvom blaženije Apolonije Děvi i Mučenice tvojeje, věčnim zaščićenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.

V tađe dan 9 Pervara

### O SV. APOLONII DĚVĚ I MUČ.

**Misa** Glagolah, v **Obćim Děv na i městě.** [23]

V dan 10 Pervara

### SV. SHOLASTIKI DĚVI

**Misa** Vzljubi, v **Obć. Děv na III městě.** [27] **razvě Molitvi posleđujućeje:**

### Molitva

**B**ože, iže dušu blaženije Děvi svojeje Sholastiki, put nezlobja javiti hote, v obrazě golubiíi nebesa proiti stvoril jesi: daj nam jeje utežanji i molitvami tako nepovinně žiti, da k věčnim radostem priti utegnem. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.**

### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznávají da

ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

### Popričešćenje

**N**asítil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdník slavím. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě: i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

V dan 11 Pervara

### V JAVLENJE

BL. DĚVI MARIJE NESKVRNNIJE

### Pristup

**Apok. 21, 2**

**V**iděh sveti grad, Jerusolim nov, shodeć s nebese ot Boga, ugotovan jako nevěstu ukrašenu mužu svojemu. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže neskvrnnim Děvi Začetjem dostojno Sinu svojemu přěbivališće ugotoval jesi: příležno te molím; da tojeđe Děvi Javlenje slaveće, zdravje misli i těla postignem. Těmde Gospodem.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.**

**Čtenje** kńig Apokalipsije bl. Ivana Apostola. **Apok. 11, 19; 12, 1 i 10**

**O**tvrze se crki božja na nebese: i javi se kovčeg zavěta jeho v crkvi jeho; i biše mlnije, i glasi, i trus, i grad velik. I znamenje velje javi se na nebese: Žena odějana slncem, i luna pod nogama jeje, i na glavě jeje věnac dvoju na desete



zvězdu. I slišah glas veli na nebesi glagoljuć: Nině bist spasenje i sila i cěsarstvje Boga našego, i vlast Hrsta jeho.

**Stepennaja Pěsan. 2, 12** Cvěti ja-više se na zemlji našej, god rězanju prispě, glas grlice slišan jest v zemlji našej. **Ÿ. tuđ. 10 i 14** Vstani, prijatel-nice moja, krasnaja moja, i pridi: golubice moja, v pećerah kamene, va vrtapě gromače.

Alleluja, alleluja. **Ÿ.** Javi mi lice svoje, zvani glas tvoj v ušiju mo-jeju: glas bo tvoj sladak, i lice tvoje krasno. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć** Alle-luja i poslědujući Vr., rci:

**Vlěkomuju Ijud. 15, 10** Ti slava Jerusolimu, ti veselje Izraelju, ti častvovanje ljudem našim. **Ÿ. Pě-san. 4, 7** Vsa lěpa jesi, Marije, i po-roka istočnago něst v tebě. **Ÿ.** Zbožna jesi, sveta Děvo Marije, i vsakoje hvali dostojnějši, jaže zmiinu glavu děvičaskoju nogoju skrušila jesi.



**Poslědovanje svetago Evanđe-lija ot Luki. Luk. 1, 26-31**

**V**ono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obru-čeně mužu, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Ma-rija. I všad k nej Anđel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah. Jaže sli-šavši, smete se o slovesi jeho, i po-mišlaše, kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se za-čneši v čřěvě, i porodiši sina, i na-rečeši ime jemu Isus. **Věruju.**

**Prinos Luc. 1, 28** Raduj se blago-děti plna, Gospod s tobou, blago-slovljena ti v ženah.

### Tajnaja

**Ž**rtva hvali, juže tebě, Gospodi, utežanji slavnije i neskvrnnije Děvi prinosim, budi tebě va vonju blagouhanja, i nam da prinosit že-lajemoje spasenje těla i duše. Go-spodem našim.

**I v, Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Prědslovje o bl. Děvě Marii.** I tebe v neskvrnněm Začetji.

**Pričešćenje Ps. 64, 10** Posětil jesi zemlju, i upoi ju: umnožil jesi obo-gatiti ju.

### Popričešćenje

**J**eže, Gospodi, nebeskoju pićeju nasitil jesi, da vazdvignet desnica neskvrnnije Roditeľnice tvojeje: da toju pomagajućeju k věčnomu ota-častvu priti utegnem: lže živeši.

**I, v Četiridesetnici budi Vspomina-nje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evan-gelije na konci, po Črvlenicam.**

V dan 12 Pervara

SVETIH SEDMI OSNOVATEL

Činu rab Bl. Děvi Marije

**Pristup**

**Mudr. 10, 20-21**

**P**ravednici vspěše, Gospodi, ime svetoje tvoje, i odolěteľnicu ru-ku tvoju pohvališe kupno: jako pře-mudrost otvrze usta němaja, i jeziki mladěnac stvoril rěčisti. **Ps. 8, 2** Go-spodi Gospod naš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemlji. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**G**ospodi Isu-Hrste, iže na vspomi-nanje bolěznij svetějšije Rodi-teľnice svojeje, sedmiju blaženih



Otac novoju čeladju Rabov jeje Crkav svoju rasplodil jesi: podaj milostivo; tako nam tēh plaču sdružiti se, da nasladim se i radostmi: lže živeši.

**I budi Vspominanje Ferije, v Četiridesetnici, na Misah ne sbornih.**

**Čtenje kńig Přemudrosti  
Ekli 44, 1-15**

**P**ohvalim muže slavnije, i roditele naše v rodě ih. Mnogu slavu stvori Gospod veličjem swoim ot věka. Gospodstvující va vlasteh svojih, muži imeniti siloju, i rozumom swoim ukrašení, prověčající v prorocěh dostoinstvo proročaskoje, i vladičastvující v nastoječích ljudeh, i siloju přemudrosti ljudem svetějšaja slovesa. Znanjem swoim iščúce glasi musijski, i povědající pěsni kńižnije. Muži bogatii krěpostju, krasoti načinanje imuće: mirotvoreće v žiliščích svojih. Vsi si v roděh ljudij svojih slavu priobřeťošē, i va dni svoje hvalet se pohvalami. Rođeni ot űih ostaviše ime povědati hvali ih: i sut imže něst pameti: pogiboše jako ne sućii: i rodiše se, jako ne rođeni, i čeda ih s nimi. Na ti muži milosrdja sut, ihže blagočastja ne oskuděše. Sa semenem ih přebivajut blagaja, dostojanje sveto vnučeta ih, i v zavětě sta sěme ih: i ih radi čeda ih daže do věka přebivajut: sěme ih i slava ih ne ostavit se. Tělesa ih v mirě pogrebena sut, i ime ih živet v rod i rod. Přemudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet Crki.

**Stepennaja Is. 65, 23** Izbranii moi ne utrudet se vsuje, ni že prozebnut

v smućenji: jako sěme blagoslovlenih ot Gospoda jest, i vnučeta ih s űimi. **Ų. Ekli. 44, 14** Tělesa ih v mirě pogrebena sut, i ime ih živet v rod i rod.

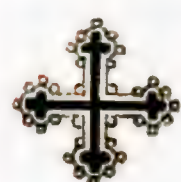
**Alleluja, alleluja. Ų. tuđ. 15** Přemudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet Crki. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujúci Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 125, 5-6** Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ų.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ų.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.

**¶ Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Stepennuju, v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ų. Ekli. 44, 15** Přemudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet Crki. Alleluja **Ų. Ps. 36, 28** Ne ostavit Gospod přěpodobnih svojih: va věk shranet se. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

**V**ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i va slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeće oběma na desete kolěnom Izraelvoma. I vsak iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

**Prinos Is. 56, 7** Privedu je na goru svetuju moju, i vazveselju je v domu



molitvi mojeje: vsesžeženja ih i žrtvi ih ugodet mně na oltari mojem.

### Tajnaja

**P**rimi, molim te, Gospodi, žrtvi ježe tebě prinosim, i podaj; da, hodatajstvom Svetih tvoih, svobodnoju ti mislju porabotajem, i přebolěznivije Děvi Roditelnice Sina tvogo ljubavju raspalim se. Těmde Gospodem.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Pričeščenje Iv. 15, 16** Az izbrah vi ot mira, da idete i plod prinesete: i plod vaš da přebudet.

### Popričeščenje

**N**asićeni nebesnimi tajnami, molim te, Gospodi: da, podražajuće obrazom těh, ihže prazdnik čtem; pri Križi Isusově s Marijeju materju jeho věrno pristanem, i plod iskupljenja togođe přijeti utegnem. Těmde Gospodem.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

V dan 14 Pervara

SV. VALENTINA

**Prezvitara i Mučenika**

**Misa** Siloju tvojeju, **v Obč. jedin. Muč. na 111 městě, [5] s Molitvami jako nizu.**

### Molitva

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da, iže blaženago Valentina Mučenika tvogo rodstvo čtem, ot vsěh zal naležečih, jeho hodatajstvom izbavim se. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, molim te, Gospodi, dari umiljeno prineseni: i pomagajućimi utežanji blaženago Valentina Muče-

nika tvogo, na pomoć našego spasenja proiziti podaj. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**B**udi nam, Gospodi, obnovljenje misli i těla nebeska tajna: da, jeježe tvorim dějanje, hodatajstvom blaženago Valentina Mučenika tvogo, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 15 Pervara

SV. FAUSTINA I IOVITI MUČ.

**Misa** Spasenje že pravednim, **v Obč. mnogih Mučenik na 111 městě, [10] s Molitvami jako nizu:**

### Molitva

**B**ože, iže ni obhodnim svetuju Mučeniku svojeju Faustina i Ioviti prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jejuže utežanji radujem se, toju obrazi vžegli se bihom. Gospodem našim.

### Tajnaja

**B**liz budi, Gospodi, prošanjem našim, jaže v pamet Svetih tvoih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost našu, těh, iže tebě ugodiše, utežanji pomožem se. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**M**olim te, Gospodi, spasitelnimi nasitivše se tajnami: da, ihže prazdnik slavim, těh molitvami pomožem se. Gospodem našim.

V dan 18 Pervara

SV. SIMEONA **EPISK. I MUČ.**

**Misa** Postavi jemu Gospod, **v Občim jedinogo Mučenika. [2]**



V dan 22 Pervara  
PRĚSTOL SV. PETRA  
v Antiohii

¶ Vse bivajet jako v Prazdnik PrĚstola v Rimě, 404 mimopušč Vspominanje Sv. Priski: i v Četiridesetnici budi Vspominanje i čti Evangelije Ferije na Misah ne sbornih: toli v sobotu, ašče lěto ne budet přestupnoje, pridaj Vspominanje předvarajema Navečerja Sv. Matije, jakože v poslědujući dan skazet se. Se že Vspominanje Navečerja v sobotu, jako gorě, budi i kromě Četiridesetnice obače pridavše poslědně Evangelije Navečerja. I togda, po Tretjim časě kromě Hora rci Misu o Prazdnicě bez Vspominanja Navečerja, i v Horě po Devetěm časě služit se Misa o Navečerji bez Vspominanja Prazdnika, pridavše na Misě Navečerja 2. Molitvu o Sv. Marii: Podaj [41], i 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38]. Misi že osebnije v Četiridesetnici mogut služiti se na volju, ili o Prazdnicě, ili o Ferii, ili o Navečerji; kromě Četiridesetnice, ili o Prazdnicě, ili o Navečerji, po Črvěnicam.

V dan 23 Pervara  
SV. PETRA DAMIJANA

Episk., Isp. i crkven. Naučitelja

Misa Po srědě Crkve, v Obć. Naučitel, [18] razvě Molitvi poslědujućeje; i rci Věruju.

Molitva

Podaj nam, molim te, vsemogi Bože: blaženago Petra, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, naukam i obrazom poslědovati; da zemnih većij uničizenjem věčnije radosti postignem. Gospodem našim.

¶ I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih: i, ašče ne budet lěto přestupnoje ili ošće i v lěto přestupnoje ašče danas budet

sobota, pridaj Vspominanje Navečerja, toli v oboim slućai, kromě Četiridesetnice, Misa sbornaja o Prazdnicě služit se kromě Hora po Tretjim časě bez Vspominanja Navečerja, i v Horě po Devetěm časě služit se Misa o Navečerji bez Vspominanja Prazdnika. Misi že osebnije v Četiridesetnici mogut služiti se na volju, ili o Prazdnicě, ili o Navečerji, po Črvěnicam.

Tajnaja

Blagočastiva molitva svetago Petra Arhijerěja tvojego i Naučitelja, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni: i vsegda nam priobrećet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, ašče pridet v Četiridesetnicu, i Navečerja, jako gorě.

Popričešćenje

Da nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Petr Arhijerěj tvoj i Naučitel izredni, molitel prošsim, da pristupit. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, ašče pridet v Četiridesetnicu, i Navečerja, jako gorě; i čti Evangelije na konci, po Črvěnicam.

V taěe dan 23 ili 24 Pervara  
NAVEČERJE SV. MATIJE APOST.

Misa Az že jako maslina, tamo v Navečerje Apostol. [1]

Ašče se Navečerje pridet v Četiridesetnicu, o něm ne služit se Misa sbornaja, na budi takmo Vspominanje na vsěh Misah, razvě sbornije o Prazdnicě priključšim se, ašče služit se, i na Misě o Ferii na konci čti Evangelije togoěe Navečerja. Misi že osebnije, razvě srědi Pepelnice, mogut služiti se, jakože o Ferii Četiridesetnice, tako o Navečerji, po Črvěnicam.



V dan 24 ili 25 Pervara  
SV. MATIJE APOSTOLA

Danas, v Četiridesetnici, v Horě po Tretjim časě slúžit se Misa sbornaja o Prazdnicě, i kromě Hora po Devetěm slúžit se Misa o Ferii; o toj že vzbraňajet se Misam osebnim.

**Pristup**

**Ps. 138, 17**

**M**ně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. tađ. 1-2**  
Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Matiju sboru Apostol svojih pridružil jesi: podaj, molim te; da jeho hodatajstvom tvojego milosrdja blagoutrobje ohrst nas vseгда čuli bihom. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, v Četiridesetnici, na Misah ne sbornih.**

**Čtenje Dějanij Apostolskih.**

**Dějan. 1, 15-26**

**V**oni dni: Vstav Petr po srědě bratje, reče (běaše že naroda v kupě jako sto i dvadeseti muž): Muži bratje, podobajet da sbudet se Pisanje, ježe přěde reče Duh Sveti usti Davidovi o ljudě, bivšim vodi jemšim Isusa; iže pričten bě s nami, i prijet žrěbi službi seje. I sa ubo steža selo ot mazdi nepravedni, i oběšen prosěde se polma: i izlija se vsa utroba jeho. I razumno bist všem živučim v Jerusolimě, jako nareći se selu tomu svoim ih jezikom Akeldama, ježe jest selo krve. Pisano bo jest v knígah psalamscěh: Da budet dvor ih pust, i da ne budet

živučago v něm: i episkopstvo jeho da primet in. Podobajet ubo ot sih sašadših se s nami mužij va vsako vrěme, v něže vnide i izide v nas Gospod Isus, počan ot kršćenja Iva-nova do dne, va-ńže vznese se ot nas, svěděteli vskrsenju jeho biti s nami ot těh jedinomu. I postaviše dva, losipa naricajemago Varsavu, iže prozvan bist ljust, i Matiju. I pomolše se řeše: Ti, Gospodi, srdce-vědče vsěh, javi, jehože izbra ot seju oboju jedinogo, prijeti pričat služě-nja sego i apostolstva, iz něgože ispade Ijuda, da idet v jeho město. I vrgu žrěbije ima; i pade žrěbi na Matiju, i pričten bist k jedinomu na desete Apostolom.

**Stepennaja Ps. 138, 17-18** Zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ÿ.** Vzačtu je, i pače pěska umnožet se.

**Vlěkomaja Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostin-nim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.



**Poslědovanje svetago Evanđe-lija ot Matěja. Mat. 11, 25-30**

**V**ono vrěme: Otvěčav Isus, reče: Ispovědaju ti se, Otče, Gospodi nebu i zemli, jako utail jesi si ot přěmudrih i razumnih, i javil ja jesi mladěncem. Jej, Otče: jako tako blagovolno bist přěd toboju. Vsa mně přědana sut Otcem moim. I ni ktože ne znajet Sina, takmo Otac; ni Otca kto znajet, takmo Sin, i jemuže volit Sin otkriti. Priděte ka mně vsi tru-ďajuci se i obrěmeňeni, i az vi po-



koju. Vazměte igo moje na sebe, i naučíte se ot mene, jako krotak jesam, i směran srdcem: i obrečete pokoj dušam vašim. Igo bo moje blago jest, i brěme moje lagko.

Věruju.

**Prinos Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi, va vsakom rodě i rodě.

### Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, ježe imeni tvojemu svećajemije prinosim, da sprovodit molitva svetago Matije Apostola tvojego: ježuže podasi nam očistiti se, i zašćititi se. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mat. 19, 28** Vi šadšii po mně, sedete na přestolěh, sudeče oběma na desete kolěnom Izraele-voma.

### Popričešćenje

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, simi svetbami ježe prijehom, hodatajuću blaženomu Matii Apostolu tvojemu, prošćenje postignem, i mir. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě: i o nej čti Evanġelije na konci, po Črvļenicam.**

**¶ Na Misah obětnih přěd Sedmodesetniceju, ili po Petikosteh, mimopušč Vlěkomuju po Stepenněj rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě; pravim podobajet pohvala. Alleluja.

**Va vrěme že Pashovnoje: Pristup, Alleluja s jeju Verši po Epistolli, Prinos i Pričešćenje vazmi ot Misi: Pokril me jesi ot Obć. Mučenik na 1 městě, [11] pročaja jako gorě.**

## PRAZDNICI MARČA

**¶ Přěd Sedmodesetniceju, prvi dan Měseca, va-ńže bivajet Čin o Ferii obći, i prvo ne podobajet převzimati Misi vzbrańeni přědsadšeje Neděle, v Horě po Prvěm časě služit se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvļenicam, i na Misah osebnih, ježe něsut za Umršeje, na přědposlědním městě rci Molitvu: Věrnih, Bože, vsěh.**

V dan 4 Marča

**SV. KAŽIMIRA ISPOV.**

**Misa Usta pravednago, v Obć. Ispovědnika ne Arhijerěja na 1 městě, [20] razvě Molitvi poslědujuće:**

### Molitva

**B**ože, iže među cěsarskimi raskošami i mirskimi vabļenji svetago Kažimira siloju tvrdostojanstva ukrěpil jesi: molim te; da jeho hodatajstvom věrnici tvoi přězret zemnaja, i k nebesnim vseгда vždeļjut. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.**

**Po tom Vspominanje Sv. Lucija i Papi i Muč. jako na Misě poslědujući.**

### Tajnaja

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se i budućih. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije i Sv. Lucija, jako gorě.**

### Popričešćenje

**N**asitivše se piće i pitja nebesnago, Bože naš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.



**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije i Sv. Lucija, jako gorě; i o Ferii čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

V tađe dan 4 Marča  
**O SV. LUCII I PAPĚ I MUČ.**

**Misa** Jerěi božii, v **Obć. jedinogo Mučenika na 11 městě, [3] s Molitvami jako nizu:**

**Molitva**

**B**ože, iže ni blaženago Lucija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, togo i zašćícenjem vzradujem se. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženago Lucija, Mučenika tvojego i Arhijerěja narečeni utežanjem blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**N**asitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Luciju Mučniku tvojemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 6 Marča  
**SV. PERPETUJE I FELICITI**  
**Mučenicu**

**Misa** Mene ždaše, v **Obćim ne Děv na 1 městě, [29] s Molitvami jako nizu:**

**Molitva**

**D**aj nam, molim te, Gospodi Bože náš, svetuju Mučenicu tvojeju Perpetuje i Feliciti pobědi nepřestannim umiľenjem častiti: da, jejuže

ne možem dostojnoju mislju slaviti, poně směrenoju služboju učestim. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.**

**Tajnaja**

**V**anmi, molim te, Gospodi, dari předloženi na oltare tvoje v prazdnik svetuju Mučenicu tvojeju Perpetuje i Feliciti: da, jakože simi blaženimi tajnami slavu ima podal jesi; tako nam prošćenje šćedriši. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Popričešćenje**

**T**ainstvenimi, Gospodi, jesam isplněni oběti i radostmi: podaj, prosim te; da hodatajstvi svetuju Mučenicu tvojeju Perpetuje i Feliciti, ježe vrěmenno dějem, duhovno postignem. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

V dan 7 Marča  
**SV. TOMI IZ AKVINA**  
**Isp. i crkven. Naučiteľa**

**Pristup**

**Ekli. 15, 5**

**P**o srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**B**ože, iže Crkav svoju blaženago Tomi Ispovědnika svojego divnim naukom prosvěćaješi, i svetím dějanjem umnožavaješi: daj nam,



molim te; i ježe uči razumom zrěti, i ježe sděla, podražanjem isplniti. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, v Četiridesetnici, na Misah ne sbornih.**

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Mudr. 7, 7-14**

**V**ždelěh, i dan bist mně um: i vazvah, i pride va me duh přemudrosti: i předpoložih ju cěsarstvjem, i přestolom, i bogatstvo ni čtože mněh biti k upodoblěnju jeje: ni že utakmih jej kamene předraga: jako vse zlato takmeno jej pěsak jest drobni, i jako kal cěnit se srebro před zrakom jeje. Pače zdravja i lěpoti vzljubih-ju, i předložih va světlost iměti ju: jako neugasima jest světłota jeje. Pridoše že mně vsa blagaja kupno s něju, i besčislna část po ruku jeje: i vazveselih se o vsěh, jako předstupaše me si přemudrost, i ne mněah jako vsěh sih mati jest. Jejže ne lastně naučih se, i bez zavisti podavaju, i počtenja jeje ne skrivaju. Beskonačno bo skrovišće jest člověkom: ježe iže užíše, přičestnici biše přijazni božji, nakazanja radi darov pohvaleni.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jězik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Vlěkomaja Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava, i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Vi jeste sol zemli. Ašče že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavljajut jeho pod spudom, na na svěčnici, da světít vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětít se svět vaš před člověki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebesch. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přjdet nebo i zemla, pisme jedino, li jedina črta ne přjdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest umnožit se.

**Tajnaja**

**B**lagočastiva molitva svetago Tomi Ispovědnika tvojego, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i vseгда nam priobrečet tvoje proščenje. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jehože postavi Gospod nad



čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**D**a nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Toma Ispovědník tvoj i Naučitel izredni, molitel prosim, da pristupit. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě: i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

V dan 8 Marča

SV. IVANA OT BOGA **ISP.**

### Pristup

**Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučet se přemudrosti, i jazyk jeho vzglaget sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim, ni zavidi tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže blaženomu Ivanu, ljubavju tvojeju raspalenu, među plameni nepovrědenu hoditi dal jesi, i črěz něgo novim isčedjem Crkav svoju uplodil jesi: podaj, hodatajučimi jeho utežanji; da ognem ljubve tvojeje zlosti naše iscělet se, i věčnije cělbi nam proizidut. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.**

Čtenje knig Přemudrosti.

**Ekli, 31, 8-11**

**B**lažen muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stvorí bo čudesu v životě svojem. Kto iskušěn bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i něst přestupil: stvo-

riti zlo, i něst stvoril: toho radi utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě, i milostiňe jeho vazvěstit vsa crki svetih.

**Stepennaja Ps. 91, 13-14** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodni. **Ÿ. tađ. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju nočju.

**Vlěkomaja Ps. 111, 1-3** Blažen muž boje se Gospoda; v zapovědех jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 22, 34-36**

**V**ono vrěme: Pristupiše k Isusu parisěi: i vprosi-i jedin ot nih zakonnik, iskušaje-i: Učitelju, kaja zapověd bolši v zakoně jest? Isus reče jemu: Vzljubiši Gospoda Boga svojego vsěm srdcem svoim, i vseju dušeu svojeju, i vseju mislju svojeju. Si jest bolšija i prvaja zapověd. Vtoraja že podobna jest sej: Vzljubiši iskrnago svojego, jako i sam se. V seju oboju zapovědju vas zakon i proroci viset. Sabranom že parisěom, vprosi je Isus, glagoļe: Čto se vam mnit o Hrstě? čij jest sin? Glagoljut jemu: Davidov. Reče im: Kako ubo David duhom naricajet-i Gospoda, glagoļe: Reče Gospod Gospodevi mojemu: sedi o desnuju mene, do-ńdeže položu vragi tvoje podnožje nogama tvoima? Ašće ubo David Gospoda naricajet-i, to kako sin jemu jest? I ni ktože ne možaše otvěčati jemu slovese: ni smě kto ot dne toho vprosiťi jeho k tomu.



**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**H**vali tebe, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svleči se, i budućih. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože prišad gospod, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad vsěm iměnjem swoim postaviti.

### Popričešćenje

**N**asitivše se pićeju i pitjem nebesnim, Bože naš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

† **Među sedmiceju Muki, na vsěh Misah o Prazdnice Sugubě, i na Misah obětnih pěvanih, budi Vspominanje Ferije, po Črvlenicam, i ne rci 3. Molitvu. Jegda že podobajet mimopustiti Vspominanje Ferije, rci takmo 2. Molitvu po različnomu vrěmeni naznamenaju, sirěč protivu gonitelem Crkve ili za Papu.** 112

V dan 9 Marča

**SV. FRANČISKI RIMLANIŇE VD.**

**Misa Poznah, v Obć. ne Děv, na 11 městě. [31]**

### Molitva

**B**ože, iže blaženuju Frančisku rabu svoju, među proćimi dari blagoděti svojeje, prijaznim Angěla žitelstvom ukrasil jesi: podaj, molim te; da pomoćju jeje hodatajstva, an-

gelsku družbu postignuti utegnem. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.**

### Tajnaja

**P**rijetan tebe budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

V dan 10 Marča

**SV. ČETIR DESET MUČENIK**

### Pristup

**Ps. 33, 18**

**V**azvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot vsěh skrbij ih izbavi je. **Ps. tađ. 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže slavnije Mučeniki krěpki v ih ispovědanji poznahom, milostivi u tebe v našem hodatajstvě učujem. Gospodem našim.

**I, na Misah ne sbornih, budi Vspominanje Ferije, po Črvlenicam.**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom.**

**Evr. 11, 33-39**

**B**ratje: Svetii věroju pobědiše cěsarstvja, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom, uga-



siše silu ogaňnu, uběžaše ostrja mača, vzmogu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: priješe ženi ot vskrsenja mrtvije svoje: oni že rastezani biše, ne prijemljuće izbavljenja, da lučšeje obrećut vskrsenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošće že i uzami, i tamnicami: kamenjem pobijeni biše, přetreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umrěše: obidoše v milotah, v kozjah kožah, lišeni, skrbeće, ozlobľeni: ihže ne bě dostojan mir: v pustiňah skitajuće se, v gorah i va vrtapěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni, obrěteni sut o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 132, 1-2** Se kol dobro i kol krasno žiti bratji v kup! **Ÿ.** Jako murro na glavě, shodećeje na bradu, bradu Aaronju.

**Vlěkomaja Ps. 125, 5-6** Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. **Luk. 6, 17-23**

**V** ono vrěme: Sašad Isus s gori sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnogo ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I stradućii ot duh nečist celěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo i cělaše vse. I ta vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje.

Blaženi laćućii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plaćućii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vзраdujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vaše mnoga jest na nebesi.

**Prinos Ps. 31, 11** Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravednii: i slavite se, vsi pravi srdcem.

### Tajnaja

**P**rizri, Gospodi, na moľjenja i prinosi svojih věrnih, da i tebě ugodna budut za prazdnik Svetih tvojih, i nam podadet pomoć tvojego pomilovanja.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Pričešćenje Mat. 12, 50** Iže ašće stvorit volju Otca mojego, iže jest na nebeseh: ta brat moj, i sestra, i mati jest, glagoľet Gospod.

### Popričešćenje

**U**milostivľen, Gospodi, hodatajstvom Svetih svojih: podaj, molim te; da, ježe slavim vrěmennim dějanjem, věčnim spasenjem vsprimem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvľenicam.**

V dan 12 Marča

SV. GRGURA

**Papi, Ispov. i crkven. Naučiteľa**

**Pristup**

**Dan. 3, 84 i 87**

**J**erěi božii, blagoslovite Gospoda: svetii i směrnii srdcem, hvalite Boga. **Dan. tuđ. 57** Blagoslovite, vsa



děla gospodná, Gospoda: hvalite, i převznosite-i va věki. **Ÿ**. Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže duši raba svojego Grgura mazdi věčnago blaženstvja dal jesi: podaj milostivo; da, iže brěmenem grěh svojih pognětajem se, toga molitvami u tebe vazdvignem se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, na Misah ne sbornih, po Črvljenicam.**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **2 Tim. 4, 1-8**

**V**zljubljeni: Svědokuju před Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim i mrtvim, přišastvjem jeho, i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obličj, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učenja ne vsposlušajut, na po svojim pohotěnjem sberut sebě učiteļe, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trudaļ se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest věnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i tēm iže ljubet přišastvje jeho.

**Stepennaja Ps. 109, 4 i 1** Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki, po činu Melhisedekovu. **Ÿ**. Reče Gospod Gospodevi mojemu: Sedi o desnuju mene.

**Vlěkomaja Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědih jeho želajet zělo. **Ÿ**. Silno na zemļi budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ**. Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.



**Poslědovanje sv. Evangelija ot Matěja. Mat. 5, 13-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Vi jeste sol zemļi. Ašće že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne moţet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavļajut jeho pod spudom, na na svěćnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš před člověki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přejdet nebo i zemļa, pisme jedino, li jedina črta ne přejdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**I**zvoli nam, molim te, Gospodi: da, hodatajstvom blaženago Grgura, prospějet nam se prinošenje, jehože



žrtvováním podal jesi, da vsemu miru otpuščajut se grěsi. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Příčešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudrí, jehože postaví gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popříčešćenje

**B**ože, iže blaženago Grgura Arhijerěja, utežaním Svetih svojih sravníl jesi: podaj milostivo; da, iže čtem prazdník vspominanja jeho, života ošće obrazom podražím. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o něj čti Evangelije na konci, po Črvljenicam.**

V dan 17 Marča

**SV. PATRICIJA EPISK. I ISP.**

**Misa** Postaví, v Obč. Ispověd. Arh. na i městě, [15] razvě Molitvi posleđujućeje:

### Molitva

**B**ože, iže na propovědanje slavi tvojeje Jezikom blaženago Patricija, Ispovědníka i Arhijerěja, poslati izvolěl jesi: togo utežanji i hodatajstvom podaj; da, ježe nam tvoriti zapovědaješi, toboju milujućem, isplniti vzmogli bihom. Gospodem našim.

**I, na Misah ne sbornih, budi Vspominanje Ferije, po Črvljenicam.**

### Tajnaja

**S**vetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščícenje učujem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

### Popříčešćenje

**P**odaj, prosím, vsemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Patriciju Ispovědníku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva većšaja primem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o něj čti Evangelije na konci, po Črvljenicam.**

V dan 18 Marča

**SV. KURILA**

**Episk. Jerusolimska, Isp. i crkvenago Naučiteľa**

### Pristup

**Ekli. 15, 5**

**P**o srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplní-i Gospod duha přemudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višní. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**D**aj nam, molim te, vsemogi Bože, hodatajuću blaženomu Kurilu Arhijerěju, tebe jedinogo istinna Boga, i jehože posla Isu-Hrsta, tako poznávati; da među ovce slušajućeje glasa jeho, va věki přičisliti se utegnem. Těmde Gospodem.

**I budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih, po Črvljenicam.**

**Čtenje kníg Přemudrosti.**

**Ekli. 39, 6-14**

**P**ravedník srdce svoje přědast na bděnje rano ka Gospodu, iže stvorí-i, i přěd Višním pomolit se. Otvřet usta svoja na molitvu, i o grěsěh svojih pomolit se. Ašće bo Gospod veli vshočet, duha razuma naplnit jeho: i ta jako rosu pošlet



slovesa přemudrosti svojeje, i v molitvě ispověst se Gospodevi: i ta ispravit svět jeho, i nakazanje, i v tajnih jeho svěčati se budet. Ta javě stvorit nakazanje učenia svojego, i v zakoně zavěta gospodná proslavit se. Vashvalet mnozi přemudrost jeho, i daže do věka ne zagladit se. Ne odstupit pamet jeho, i ime jeho vziščet se ot roda v rod. Přemudrost jeho povědet Jezici, i hvalu jeho vazvěstit crki.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Vlěkomaja Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemi budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 10, 23-28**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Jegda gonet vi v gradě sem, běgajte v drugi. Amen glagolju vam, ne imate iskončati gradov Izraelev, do-ndeže pridet Sin člověčaski. Něst učeník nad učitelem, ni rab nad gospodinom svoim. Dowlějet učeníku, da budet jako učitel jeho: i rabu, jakože gospodin jeho. Ašče gospodina domu Velzevula narekoše, kolmi pače domašneje jeho?

Ne ubojte se ubo ih: ni čtože bo jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet; ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovėdajte na krověh. I ne ubojte se ot ubivajucih tělo, a duše ne mogućih ubiti, na ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ģeoně.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

### **Tajnaja**

**P**rizri, Gospodi, na neporočnuju žrtvu, juže tebě prinosim: i podaj; da utežanji blaženago Arhijerěja i Ispovědnika tvojego Kurila, tuju čistim srdcem přijeti nastoim. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### **Popričešćenje**

**S**vetbi Těla i Krve tvojeje, ježe přijehom, Gospodi Isu-Hrste, moļenji blaženago Kurila Arhijerěja, misli i srdca naša da osvetet: da přičestnici božastvenago jestestva biti utegnem: lže živeši.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci po Črvļeniam.**







V dan 19 Marča

## SV. IOSIPA OBRUČNIKA B. D. MARIJ ISPOVĚDNIKA

Danas v Horě po Tretjim časě služít se Misa sbornaja o Prazdnicě, i kromě Hora po Devetěm časě Misa o Ferii; o toj že obače vzbraňajet se Misam osebnim.

**Pristup**

**Ps. 91, 13-14**

**P**ravednik jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasaden v domu gospodni, va dvořeh domu Boga našego. **Ps. tađ. 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**P**řesvetije Roditelnice svojeje Obručnika, molim te, Gospodi, utežanji da pomůžem se: da, ježe vzmožnost naša ne obdržavajet, jeho nam hodatajstvom darujet se. lže živeši i cěsarstvuješi.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih po Črvljenicam.

**Čtenje knig Přemudrosti.**

**Ekli. 45, 1-6**

**V**zljubljeni Bogom i člověki, je-gože pamet jest v blagoslovlenji. Podobna stvori-i v slavě svetih, i vazveliči-i v strasě neprijatel, i v sloveseh jeho znamenja ustavi. Proslavi-i před cěsari, i zapověda jemu před ljudmi jeho, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta i stvori, i izbra-i ot vsakoje plti. Usliša bo i, i glas jeho, i vavede-i v oblak. I dast jemu javě zapovědi, i zakon života, i učenja.

**Stepennaja Ps. 20, 4-5** Gospodi předvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jeho




věnac ot kamene draga. **Ů.** Života prosi u tebe, i dal jemu jesi dlgotu dnij va věk věka.

**Vlěkomaja Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ů.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ů.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

**Va vrěmė Pashovnoje, mimopušć Stepennuju i Vlěkomuju, rci:**

Alleluja, alleluja. **Ů.** Ekli. 45, 9 Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja. **Ů.** Os. 14, 6 Pravednik prozebnet jako krin, i procvatet va věki před Gospodem. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 1, 18-21**

**J**egda obručena běše mati Isusova Marija Iosipu, přěde daže ne sne-  
sta se, obrěte se imući v črěvě ot  
Duha Sveta. Iosip že muž jeje pra-  
vedan si, i ne hote obličiti jeje, vshotě  
otaj pústiti ju. Se že jemu umišaššu,  
se Anđel gospodań va sně javi se  
jemu, glagoľe: Iosipe, sinu Davidov,  
ne uboj se přijeti Marije ženi svo-  
jeje: rodšeje bo se v nej, ot Duha  
Sveta jest. Porodit že sina, i nare-  
češi ime jemu Isus: ta bo spaset  
ľudi svoje ot grěh ih. **Věruju.**

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i  
milost moja s ním: i va ime moje  
vzneset se rog jeho. **(V. P. Alleluja).**

### **Tajnaja**

**D**lg tebě, Gospodi, vzdajem našeje  
službi, příležno moleće: da, po-  
magajuću blaženomu Iosipu, Obruč-  
niku Roditeľnice Sina tvojego Isu-

Hrsta Gospoda našego, v nas svoje  
dari zastupiši; za jehože častni  
prazdnik tebě pohvalnije žrtvi pri-  
nosim. Těmde Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje  
Ferije, jako gorě.**

**Předslovje o Sv. Iosipě** I tebe v Prazd-  
nicě.

**Pričešćenje Mat. 1, 20** Iosipe, sinu  
Davidov, ne uboj se přijeti Marije  
ženi svojeje: rodšeje bo se v nej,  
ot Duha Sveta jest.

### **Popričešćenje**

**B**liz budi nam, molim te, milosrdi  
Bože: i, hodatajuću za nas bla-  
ženomu Iosipu Ispovědniku, okrst  
nas milostiv svoje dari shrani. Go-  
spodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje  
Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije  
na konci, po Črvľenicam.**

**¶ Za obětnu Misu o Sv. Iosipě rci:**  
Pomoćnik i zašćitnik, **jaže pokladajet  
se među obětnimi na konci Misala. [45]**

V dan 21 Marča

**SV. BENEDIKTA AVATA**

**Misa** Usta pravednago, v **Obć. o  
Avatěh. [22]**

**I, na Misah ne sbornih, budi Vspo-  
minanje Ferije; i o nej čti Evangelije  
na konci, po Črvľenicam.**

V dan 24 Marča

**SV. GAVRIELA ARHANGĚLA**

**Pristup**

**Ps. 102, 20**

**B**lagoslovite Gospoda, vsi Anđeli  
jeho: silnii krěpostju, tvorećii  
slovo jeho, uslišati glas sloves jeho.  
**Ps. tađe 1** Blagoslovi, duše moja,  
Gospoda: i vsa vnutrńaja moja ime  
sveto jeho. **Ů.** Slava Otcu.



**Molitva**

**B**ože, iže među proćimi Anđeli, blagověstit tainstvo vplćenja svojego, Gavriela Arhanđela izbral jesi: podaj milostivo; da, iže prazdnik jeho častim na zemlji, toho zaščícenje učujem na nebeseh: lže živeši.

**I, na Misah ne sbornih, budi Vspominanje Ferije, po Črvljenicam.**

**Čtenje Daniela Proroka.**

**Dan. 9, 21-26**

**V**oni dni: Se muž Gavriel, jehože viděh va viděnji ot začela, skoro pareć kosnu me v čas žrtvi večer-  
neje. I nauči me, i glagola mně, i reče: Daniele, nině izid naučit te, i da razuměješi. Ot načela molitvi tvojeje izide slovo: az že prid povědět tebě, jako muž želěnij jesi: ti ubo poznaj slovo, i razuměj viděnje. Sedam deset sedmic prikratiše se o ljudeh tvojih, i o gradě svetějem tvojem, da obetšajet přestupljenje, i skončajet se grěh, i otrěbit se bezakonje, i privedet se pravda věč-  
naja, i isplnit se viděnje, i proročastvo, i pomažet se Sveti svetih. Uvěď ubo, i poznaj: Ot ishoda slo-  
vese, da přēsazidět se Jerusolim, daže do Hrsta vođa, sedmic sedam, i sedmic šestdeseti i dvojou budet: i paki sazidět se tržišće, i stěni v těsnotě vrěmen. I po sedmicah šest-  
deseti i dvojou ubijet se Hrst: i ne budut jeho ljudje, hotećii otvrěci se jeho. I grad, i svetišće razvratit narod s voďem gredućim: i končina jemu razorenje, i po konci rati usta-  
vleno zapustěnje.

**Stepennaja Ps. 102, 20 i 1** Blago-  
slovite Gospoda vsi Anđeli jeho,

silnii krěpostju, tvorećii slovo jeho. **Ÿ.** Blagoslovi, duše moja, Gospoda, i vsa vnutrnaja moja ime sveto jeho.

**Vlěkomaja Luk. 1, 28, 42, 31 i 35**

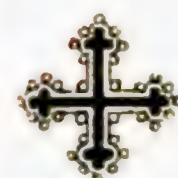
**R**aduj se, Marije, blagoděti plna: Gospod s tobou. **Ÿ.** Blagoslovljena ti v ženah: i blagoslovljen plod črěva tvojego. **Ÿ.** Se začneši, i porodiši Sina, i narečeši ime jemu Emma-  
nuel. **Ÿ.** Duh Sveti najdet na te, i sila Višńago osěnit te. **Ÿ.** Těmže, i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boží.

**¶ Na Misah obětnih před Sedmode-  
setniceju ili po Petikosteh, Stepennaja  
jako gorě; a, mimopušć Vlěkomuju, rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 102, 21** Bla-  
goslovite Gospoda vse sili jeho: slugi  
jeho tvorećei volju jeho. Alleluja.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti  
Stepennuju i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 103, 4** lže  
tvorit Anđeli svoje duhi: i slugi svoje  
plamen ogańni. Alleluja. **Ÿ. Luk. 1, 28**  
Raduj se, Marije, blagoděti plna. Go-  
spod s tobou: blagoslovljena ti v  
ženah. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanđe-  
lija ot Luki. Luk. 2, 26-38**

**V**ono vrěme: Poslan bist Anđel  
Gavriel ot Boga v grad Galilějsk,  
jemuže ime Nazaret, k Děvě obru-  
čeně mužou, jemuže ime běaše Iosip,  
ot domu Davidova, i ime Děvě Ma-  
rija. I všad k nej Anđel, reče: Raduj  
se, blagoděti plna: Gospod s tobou:  
blagoslovljena ti v ženah. Jaže sli-  
šavši, smete se o slovesi jeho, i  
pomišľaše kakovo bilo bi se cělo-  
vanje. I reče jej Anđel: Ne boj se,  
Marije, obrěte bo blagodět u Boga:



se začneši v črěvě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višńago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přestol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovli va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k Anđelu: Kako budet se, ide muža ne znaju. I otvěčav Anđel reče jej: Duh Sveti najdet na te, i sila Višńago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boži. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju: i se měsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodńa, budi mi po slovesi tvojemu.

**Věruju.**

**Prinos Apok. 8, 3 i 4** Sta Anđel pri oltari hrama, imi kadilnicu zlatu v rucě svoje: i dani biše jemu tamjani mnozi, i vzide dim kadilni před Boga.

### Tajnaja

**P**rijetan budi před toboju, Gospodi, dar našeje službi, i molitva blaženago Arhanđela Gavriela: da ta, iže nami častit se na zemli, budet u tebe za nas hodataj na nebeseh. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Pričešćenje Dan. 3,58** Blagoslovite vsi Anđeli gospodńi Gospoda: pojte, i převznosite-i va věki.

### Popričešćenje

**T**ěla tvojego i krve příjemše tajni, tvoju, Gospodi Bože náš, prosim milost: da jakože, Gavrielu blagověstvující, vplćenje tvoje poznahom; tako tomu pomagající, togođe vplćenja blagodějanja postignem: lže živeši.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě: i o nej čti Evangelije na konci, po Črvěnicam.**







V dan 25 Marča

## BLAGOVĚŠČENJA B. D. MARIJE

Danas v Horě sloužit se po Tretjím časě Misa sbornaja, i kromě Hora po Devetěm časě glagolet se Misa o Ferii; o toj že vzbraňajet se Misam osebnim.

**Pristup**

**Ps. 44, 13, 15 i 16**

**L**icu tvojemu pomolet se vsi bogati ljudsci: privedut se cěsarju děvi po nej; iskrně jeje privedut se tebě va veselji i radovanji. **Ps. tađ. 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže ot blaženije Marije Děvi črěva Slovo tvoje, Angělu blagověstvujuću, plt přijeti vshotěl jesi: podaj pokornim svojim; da, iže ju istinno Bogorodicu věrujem, jeje u tebe hodatajstvi pomožem se. Těmde Gospodem.

I, v Četiridesetnici, budi Vspomina-nje Ferije na Misah ne sbornih, po Črvljenicam.

**Čtenje Isaije Proroka.**

**Is. 7, 10-15**

**V**oni dni: Glagola Gospod k Ahazu, reki: Prosi sebě znamenja ot Gospoda Boga svojego v glubinu nizu, ili na visotu vispr. I reče Ahaz: Ne vsprošu, i ne iskušu Gospoda. I reče: Slišite ubo, dome Davidov: Jeda vam malo jest trud dajati člo-věkom, jako trudľivi jeste i Bogu mojemu? Sego radi sam Gospod dast vam znamenje. Se Děva začnet, i porodit sina, i narečet se ime jemu Emmanuel. Maslo i med jasti vačnet, da uvěst otvrěci zloje, a izbrati do-broje.

**Stepennaja Ps. 44, 3 i 5** Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk. **Ÿ.** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja.

**Vlěkomaja Tuđ. 11 i 12** Sliši, dći, i viđ, i prikloni uho svoje: jako vždela



cěsar krasoti tvojeje. **Ÿ. tuđ. 13 i 10** Licu tvojemu pomolet se vsi bogati ljudsci: dčeri cěsarskije v časti tvojej. **Ÿ. tuđ. 15-16** Privedut se cěsarju dčvi po nej: iskrně jeje prinesut se tebě. **Ÿ.** Prinesut se va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarev.

**Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Ste-pennuju i Vlěkomuju, rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 1, 28** Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s toboju: blagoslovljena ti v ženah. **Alleluja. Ÿ. Čis. 17, 8** Žezal Jesěov procvate: dčva Boga i člověka porodi: mır Bog vazvrati, v sebě pridruživ nižňanja k višním. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 1, 26-38**

**V**ono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Dčvě obručeně mužu, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Dčvě Marija. I vřad k nej Anđel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s toboju: blagoslovljena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomiřlaše kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se začneši v čřevě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višńago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přestol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovli va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k Anđelu: Kako budet se, ide muža ne znaju. I otvěčav Anđel reče jej: Duh

Sveti najdet na te, i sila Višńago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boži. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju, i se mēsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodńa, budi mi po slovesi tvojemu.

**Věruju.**

**Prinos Luk. 1, 28 i 42** Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s toboju: blagoslovljena ti v ženah, i blagoslovljen plod čřeva tvojego. **(V. P. Alleluja).**

### **Tajnaja**

**V**uměh naših, molim te, Gospodi, istinnije věri svetbi utvrdi: da, iže začeta ot Dčvi Boga istinna i člověka ispovědajem; togode spasiťnago vskrsenja močju, na věčnoje veselje priti utegněm. Těmde Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Prědslovje o Bl. Marii** I tebe v Blagověščěnji.

**Pričeščěnje Is. 7, 14** Se Dčva začnet, i porodit sina: i narečet se ime jemu Emmanuel. **(V. P. Alleluja).**

### **Popričeščěnje**

**M**ilost tvoju, molim te, Gospodi, v umi naše vlěj: da, iže Anđelu blagověstvujucu, Hrsta Sina tvojego vplćenje poznahom; mukoju jeho i križem, ka vskrsenja slavě privedem se. Těmde Gospodem našim.

**I, v Cetiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangělije na konci, po Čřvlenicam.**



V dan 27 Marča  
SV. IVANA DAMAŠČANINA  
Isp. i crkven. Naučiteľa

## Pristup

Ps. 72, 24

**U**držal jesi za ruku desnuju moju: i voľeu tvojeju nastavil me jesi, i sa slavoju prijet me. **Ps. tađ. 1** Kol blag Izraeľev Bog těm, iže pravi sut srdcem! **Ÿ.** Slava Otcu.

## Molitva

**V**semogi věčni Bože, iže hotej izvēstovati čašćenje svetih ikon, blaženago Ivana nebesnim naukom i divnoju krěpostju duha naplnil jesi: podaj nam togo hodatajstvom i obrazom; da, ihže ikoni čtem, těh blagodětělem podražim, i zastupľenje učujem. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, na Misah ne sbornih, po Črvľeniam.**

Čtenje kńig Prěmudrosti.

Mudr. 10, 10-17

**P**ravednika nastavi Gospod po puteh pravih, i javi jemu cěsarstvo božje, i dast jemu razum svetih: častna stvori-i v truděh, i naplni trudi jeho. V lasti obhodećih-i bliz jemu bist: i častna stvori-i. Shrani-i ot neprijatel, i ot lastećih zaščiti-i, i podvig krěpak dast jemu da pobědit, i uvěst jako vsěh krěplši jest přemudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i: i snide s nim v jamu, i v uzah ne ostavi jeho, do ideže ne prineset jemu žezal cěsarstva, i silu protivu pognetajućim-i: i lživi pokaza ti, iže poročna i stvoriše, i dast jemu světlost věčnuju. Si ljudi pravedni, i

sěme bez priroka izbavi ot Jezik, iže pognetahu je. Vnide v dušu raba božja, i sta protivu cěsarem strašnim v čudeseh i znamenjih. I vzdast pravednim mazdu trudov ih.

**Stepennaja Ps. 17, 33 i 35** Bog, iže přepojasa me siloju: i položi neporočan put moj. **Ÿ.** Iže naučajet rucě moi na bran: i položil jesi, jako luk měden, mišci moi.

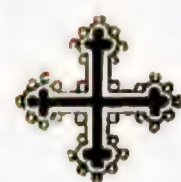
**Vľekomaja tuđ. 38, 39 i 50** Poženu vragi moje, i postignu je. **Ÿ.** Skrušu je, i ne imut moći postojati: padut pod nogama moima. **Ÿ.** Sego radi ispověm se tebě v Jezicěh, Gospodi, i imeni tvojemu vspoju.

**¶ Na Misah obětnih přěd Sedmode-setniceju i po Petikosteh, Stepennaja jako gorě, a mimopušć Vľekomuju, rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ.** Dal mi jesi zaščićenje spasenja tvojego: i desnica tvoja prijet me. Alleluja.

**Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Stepennuju i Vľekomuju, rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. i Čės. 25, 26 i 28** Gospod spase ruku tvoju tebě: jako bran gospodnju ti boriši se. Alleluja. **Ÿ. Ps. 143, 1** Blagoslovľen Gospod Bog moj, naučajej rucě moi na oplćenje, i prsti moje na bran. Alleluja.



**Posľědovanje svetago Evangělija ot Luki. Luk. 6, 6-11**

**V**ono vrěme: Bist i v druguju subotu vniti Isusu v sanmišće, i učiti. I bě člověk tu, i ruka jemu desnaja bě suha. Nazirahu že kńižnici i parisěi, ašće v subotu iscěľajet: da obrećut řeč na-ń. On že věděaše pomišľenja ih. I řeče člověku imućumu suhu ruku: Vstani, i stani po srědě. I vstav sta. Reče že Isus k



ním: Vprašaju vi, ašče dostoit v subotu dobro tvoriti, li zlo: dušu spasti, li pogubiti? I vzrěv na vse reče člověku: Prostri ruku svoju. I prostrět: i utvrdi se ruka jemu. Oni že isplniše se bezumja, i glagolahu drug ka drugu, čto bi stvorili Isusovi. **Věruju.**

**Prinos Job. 14, 7** Drěvo imat upvanje: ašče posěčeno budet, paki zelenějet, i větvje jeho prozebajet.

### Tajnaja

**D**a budut dari, ježe tebě, Gospodi, prinosim, dostojni zraka tvojego; blagočastivo hodatajstvo blaženago Ivana i Svetih, ježe togo dějanjem čtem izloženi va hraměh, kupno da sdějet. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Pričešćenje Ps. 36, 17** Mišce grěšnik skrušet se, utvrđajet že pravedniki Gospod.

### Popričešćenje

**P**rijeti dari, molim te, Gospodi, da ni zašćitet nebesnim oružjem: i obložit zastupljenje blaženago Ivana umnožano jedinodušnim hodatajstvom Svetih, ihže ikoni izvesti čtomije biti v Crkvi. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvljenicam.**

V dan 28 Marča

SV. IVANA KAPISTRANA **ISP.**

**Pristup**

**Ambak. 3, 18-19**

**A**z že o Gospodě vzraduju se: i vazveselju se o Božě mojem: Bog Gospod sila moja. **Ps. 80, 2** Radujte se Bogu pomočniku na-

šemu, vsklikněte Bogu Jakovlju. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**B**ože, iže črěz blaženago Ivana věrnikom svoim, siloju svetějšago imene Isusova, nad vragi Križa pobědoslavje udělil jesi: podaj, molim te; da togo hodatajstvom přemogše navěti duhovnih vragov, věnac pravdi toboju přijeti spodobim se. Těmde Gospodem.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, na Misah ne sbornih, po Črvljenicam.**

**Čtenje kníg Přemudrosti.**

**Mudr. 10, 10-14**

**P**ravednika nastavi Gospod po puteh pravih, i javi jemu cěsarstvo božje, i dast jemu rozum svetih: častna stvori-i v truděh, i naplni trudi jeho. V lasti obhodecích-i bliz jemu bist: i častna stvori-i. Shrani-i ot nepřijatel, i ot lastecích zašćiti-i, i podvig krěpak dast jemu, da pobědit, i uvěst jako vsěh krěplši jest přemudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i: i snide s ním v jamu, i v uzah ne ostavi jeho.

**Stepennaja Ps. 21, 24-25** Boječii se Gospoda hvalite-i: vse sěme Jakovlje slavite-i. **Ÿ. Da uboit se jeho vse sěme Izraelevo: jako ne uničiži, ni ne godova molitvi niščago.**

**Vlěkomaja Ish. 15, 2 i 3** Sila moja, i hvala moja Gospod, i bist mně v spasenje: sa Bog moj, i proslavlju-i. **Ÿ. Gospod jako muž boritel, vse-mogi ime jemu. Ÿ. Judit. 16, 3** Gospod skrušaje brani: Gospod jest ime jemu.



† Na Misah oběťnih, před Sedmode-setniceju i po Petikosteh, Stepennaja jako gorě, a mimopušć Vlěkomuju, rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 58, 17** Az že vspoju silu tvoju: i vzraduju se jutrom o milosti tvojej. Alleluja.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju i Vlěkomuju, i v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 58, 17** Az že vspoju silu tvoju: i vzraduju se jutrom o milosti tvojej. Alleluja. **Ÿ.** Jako bil jesi zastupnik moj, i přiběžišće moje v dan pečali mojeje. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. **Luk. 9, 1-6**

**V**ono vrěme: Sazvav Isus oba na desete Apostola, dast im silu i vlast na vsěh běsěh, i nedugi cěliti. I posla je propovědat cěsarstvo božje, i cěliti bolećeje. I reče k nim: Ni česože ne vazměte na put, ni žezla, ni vrětišća, ni hlěba, ni srebra, ni dvoju rizu imějte. I va-ńže ašće dom vnidete, tu přebivajte, i ot tudu ne ishodite. I jeliko ašće ne primut vas: ishodeće ot grada togo, i prah ot nog vaših istresěte va svěděnje na ně. Išadše že prohodahu skvozě vsi, blagověstvujuće, i cěleće vsudě.

**Prinos Ekli. 46, 6** Zazva Převiš-ńago moguća poboriti vragi vsa-  
kudu, i usliša-i veli i sveti Bog.

### Tajnaja

**Ž**rtvu, Gospodi, juže prinosim, umi-  
lostivljen vanmi: da, hodataj-  
stvom blaženago Ivana Ispovědnika  
tvojego, navěti vražje skrušiti, ni v  
bespečalji tvojego zaščícěnja posta-  
vit. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje  
Ferije, jako gorě.

**Pričešćenje Mudr. 10, 20** Vspěše,  
Gospodi, ime svetoje tvoje, i odolě-  
teľnicu ruku tvoju pohvališe.

### Popričešćenje

**I**splněni brašna nebesnago, i duhov-  
nim pitjem okrěpleni, molim te,  
vsemogi Bože: da, hodatajstvom  
blaženago Ivana Ispovědnika tvo-  
jeho, ot lukavago vraga ni zaščitiši,  
i Crkav svoju prisnim mirom shra-  
niši. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje  
Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije  
na konci, po Črvlenicam.**

V Petak po Neděľi Muki  
SEDMI BOLĚZNIJ B. D. MARIJE

### Pristup

**Iv. 19, 25**

**S**tojahu pri Křiži Isusově mati  
jeho, i sestra matere jeho  
Marija Klěopova, i Salomija,  
i Marija Magdalińi. **Ÿ. tud. 26-27** Ženo,  
se sin tvoj, reče Isus: k učeníku že:  
Se mati tvoja. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, v ńegože mucě, po Semio-  
novu proročastvu, přěsladkuju  
dušu slavnije Děvi i Matere Marije  
bolězniv mač projde: podaj milo-  
stivo; da, iže Probodenje jeje i muku  
čtuće pominajem, hodatajućimi slav-  
nimi utežanji i molitvami vsěh Sve-  
tih Křižu věrno pristojećih, muki  
tvojeje blago prospěnje postignem:  
lže živeši i cěsarstvuješ.

**I budi Vspominanje Ferije na Misah  
ne sbornih, po Črvlenicam.**

**Na Misah oběťnih rci poslědujuću:**



**Molitva**

**D**a hodatajstvujet za ni, molim te, Gospodi Isu-Hrste: nině, i v čas smrti našeje, u tvojego milosrdja Děva Marija Mati tvoja; jeježe přěsvetuju dušu v čas muki tvojeje bolěznivi mač projde: lže živeši.

**Čtenje knig ljuditi.**

**ljud. 13, 22 i 23-25**

**B**lagoslovi te Bog v silě svojej, jako toboju uničiži vragi naše. Blagoslovlena jesi ti, dći, ot Gospoda Boga višńago, pače vsěh žen na zemli. Blagosloven Gospod, iže stvoril nebo i zemlju: jako danas ime tvoje tako vazveliči, da ne otidet hvala tvoja ot ust člověk, iže pomenut silu gospodnju va věki, za něže ne pošćeděla jesi duše svojeje za bědi i skrb roda svojego, na vspomogla jesi padenju přěd Bogom našim.

**Stepennaja** Bolězniva i plačevna jesi, Děvo Marije, stojeći pri Križi Gospoda Isusa Sina svojego Iskupiteleja. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne vměšćajet, sju križnuju trpit muku, tvorac života biv člověk.

**Vlěkomaja** Stojaše svetaja Marija, Česarica nebu i Gospoda miru, bolězniva pri Križi Gospoda našego Isu-Hrsta. **Ÿ. Plač. 1, 12** O vi vsi, iže přěhodite putem; smotrite i vidite ašće jest bolězan jako bolězan moja.

**Na Misah obětnih črěz lěto:**

**Stepennaja** Bolězniva i plačevna jesi Děvo Marije, stojeći pri Križi Gospoda Isusa Sina svojego Iskupi-

teleja. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne vměšćajet, sju križnuju trpit muku, tvorac života biv člověk.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Stojaše svetaja Marija Česarica nebu i Gospoda miru, bolězniva pri Križi Gospoda našego Isu-Hrsta. Alleluja.

**Va vrěme Pashovnoje:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Stojaše svetaja Marija, Česarica nebu, i Gospoda miru bolězniva pri Križi Gospoda našego Isu-Hrsta. Alleluja. **Ÿ. Plač. 1, 12** O vi vsi, iže přěhodite putem, smotrite i vidite, ašće jest bolězan jako bolězan moja. Alleluja.

**Poslědnica**

**jaze na Misah obětnih pušćajet se.**

**B**olězniva Mati staše  
Blizu Križa, i plakaše  
Sinu na něm viseću.

**Jejže** dušu tugujuću,  
Priskrbnu i sětujuću  
Mač přěostri probode.

**Velmi** li bě oskřblena  
I pečalna, přěblažena  
Ona Mati Jedinca!

**Tugovaše** i plakaše,  
Blaga Mati, kde zrěaše  
Muki Sina častnago.

**Ki** mogal bi slz ne liti,  
Jegda Mater Hrsta zrěti  
V tolicě stradanii?

**Ki** mogal bi ne plakati,  
Hrsta Mater rasmatrati  
Sětujuću sa Sinom?

**Grěhov** radi ljudij svojih  
Zrě Isusa v mukah mnogih  
Iznurena ranami.



**M**ruća zrě svojego Sina  
Prěsladkago zapustěna,  
Jegda svoj ispusti duh.

**R**ěko ljubve, daj mi, Mati,  
Silnu bolězan čuvstvovati,  
Da s tobou plaču se.

**S**rdcem mi se raspaľati  
Hrsta Boga daj ljubiti,  
Da tomuđe ugođu.

**S**вета Mati, stvori sego,  
Vanzi jazvi Raspetago  
Krěpko srdcu mojemu.

**S**ina za me sebe davša,  
Mene radi tol stradavša  
Muki s mnoju razděli.

**D**aj s tobou mně plakati,  
Raspetomu spostradati,  
Do-ńdeže az budu živ.

**B**lizu Križa vseгда biti,  
I tebě se pridružiti  
Zělnim plačem želaju.

**D**ěvo pače vsěh děv častna,  
Ne budi mi ti gorestna,  
Daj, da plaču s tobou.

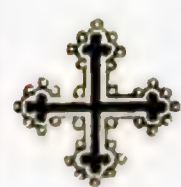
**D**aj mi Hrsta smrt nositi,  
Pričestniku mucě biti,  
I jazvi častvovati.

**J**azvami se ujazviti,  
Križem mi se daj upiti,  
Toli Sina krviju.

**D**a plamenmi ne vzgorju se,  
Črěz te, Děvo, zašćiću se  
V dan on suda krajnago.

**J**egda ot sjud az otidu,  
Materiju daj da pridu,  
Hrste, k palmě pobědi.

**J**egda tělo razdrěšit se,  
Daj da duša nadarit se,  
Nebesnoju slavoju. **A**men.



**P**oslědovanje sv. Evangelija ot  
Ivana. **IV. 19, 25-27**

**V**ono vrěme: Stojahu pri Križi  
Isusově mati jeho, i sestra ma-  
tere jeho Marija Klěopova, i Marija  
Magdalińi. Isus že viděv mater, i  
učenika stojećā, jehože ljublašē, gla-  
goľet materi svojej: Ženo, se sin tvoj.  
Po tom glagoľet učeniku: Se mati  
tvoja. I ot tego časa pojet ju učenik  
va svoja si. **Věruju.**

**Prinos Jer. 18, 20** Pomeni, Děvo,  
mati božja, jegda budeši přěd Go-  
spodem, glagolati za ni blagaja, i da  
otvratit jarost svoju ot nas.

### **Tajnaja**

**P**rinosim tebě moľenja i žrtvi, Go-  
spodi Isu-Hrste, směrnō pro-  
seće: da, iže Probodenje přěslad-  
kago duha blaženije Marije matere  
tvojeje moľenji pominajem; jeje, i  
s űěju svetih obćnikov pri Križi  
umnoženu blažajšumu hodatajstvu,  
utežanji smrti tvojeje, utežanje s  
blaženimi iměli bihom: lže živeši.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**  
**Prědslovje o bl. Děvě Marii** I tebe  
v Probodenji.

**Pričešćenje** Blagopolučna čuvst-  
vja blaženije Děvi Marije, jaže bez  
smrti utegoše palmu mučenja pri  
Križi gospodńi.

### **Popričešćenje**

**Ž**rtvi, ježe prijehom, Gospodi Isu-  
Hrste, Probodenje Matere tvo-  
jeje i Děvi umiľeno čtuće: da nam  
isproset u tvojego milosrdja vsa-  
kogo spasiteľnago blaga prospěnje:  
lže živeši.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě;**  
**i na konci čti tojeđe Evangelije, po**  
**Črvľenicam.**



## PRAZDNICI APRILA

¶ Va vrěme Pashovnoje, ot poneděl-  
nika po Neději v Bělih do Navečerja  
Vznesenja gospodńa zaključno, na vsěh  
Misah o Činu Polusugubě ili Prostě i  
na Misah obětnih, ježe něsut za težku  
i obću potrebu, rci, po Črvlenicam, Mo-  
litvi po različnomu vrěmeni nazname-  
nanije, sirěč: 2. o Sv. Marii Podaj, [41]  
i 3. protivu gonitelem Crkve, ili za  
Papu. [38]

V dan 2 Aprila

SV. FRANČISKA OT PAVLI ISP.

Pristup

Ps. 91, 13-14

**P**ravednik jako pinik procvatet,  
jako cedr Livanski umnožit se:  
nasaden v domu gospodńi, va dvo-  
rěh domu Boga našego. **Ps. tad. 2**  
**B**lago jest ispovědati se Gospodevi;  
i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava  
Otcu.

Molitva

**B**ože, visoto směrnih, iže blaženago  
Frančiska Ispovědnika slavoju  
svetih svojih vazvisil jesi: podaj,  
molim te; da, jeho utežanji i podra-  
žanjem, mazdi oběćanije směrnim  
blagopolučno postignem. Gospodem  
našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje  
Ferije na Misah ne sbornih.**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola  
k Pilipesijem. **Pilip. 3, 7-12**

**B**ratje: Jaže mi běahu priobrětenja,  
si mněh taščeti Hrsta radi. Zaňe  
vsa nepščuju taščeti biti za izredni  
rozum Isu-Hrsta Gospoda mojego:  
jehože radi vse taščetno bist mně,  
i mnju lěki otrěbi, da Hrsta prio-  
breću, i obreću se v něm, ne imi  
svojeje pravdi, jaže ot zakona jest,

na tu, jaže ot věri jest Hrsta Isusa;  
jaže jest ot Boga pravda va věřě,  
rozuměti-i, i silu vskrsenja jeho, i  
sobćenje muk jeho: sobrazovan  
smrti jeho: ašće kako dostignu do  
vskrsenja, ježe jest ot mrtvih: ne  
jako uže dostigoh, li uže svršen  
jesam: gonju že, ašće kako postignu,  
v němže i postižen bih ot Hrsta  
Isusa.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pra-  
vednago poučet se přemudrosti, i  
jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon  
Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut  
se stopi jeho.

**Vlěkomaja Ps. 111, 1-3** Blažen muž  
bojej se Gospoda: v zapovědch jeho  
želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet  
sěme jeho: rod pravih blagoslovit  
se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu  
jeho: i pravda jeho přebivajet va  
věk věka.

**Va vrěme Pashovnoje, mimopušć  
Stepennuju i Vlěkomuju, rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 111, 1** Bla-  
žen muž bojej se Gospoda: v za-  
povědch jeho želajet zělo. Alleluja.  
**Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet  
jako krin: i procvatet va věki před  
Gospodem. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanđe-  
lija ot Luki. Luk. 12, 32-34**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: Ne bojte se maloje stado,  
jako blagoizvoli Otac vaš dati vam  
česarstvo. Prodadite iměnja svoja i  
dadite milostinju. Stvorite sebě vla-  
gališća ne tlějuća, skrovišće ne sku-  
dějemo na nebesch: ideže tat ne pri-  
bližajet se, ni tļa tlit. Ideže bo jest



skrovišće vaše, tu i srdce vaše budet.

**Prinos Ps. 20, 2-3** Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu. (V. P. Alleluja).

### Tajnaja

**S**i dari umiřenih ljuđij, Gospodi, ježe na tvoje oltare vzlagaem, utežanji blaženago Frančiska, tebě ugodni, nam že spasitelni, toboju milujućem, da budut. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

**Pričešćenje Mat. 19, 28 i 29** Amen glagolju vam, jako vi iže ostaviste vsa, i v slěd mene idoste, storiceju primete, i život věčni naslědite. (V. P. Alleluja).

### Popričešćenje

**P**rijeti, Gospodi, svetbi nebesnije: blaženomu Frančisku Ispovědniku tvojemu hodatajuću, prosim; da nam podadet i vrěmennago života pomoći, i věčnago. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evanđelije na konci, po Črvļenicam.

### V dan 4 Aprila SV. IZIDORA EPISK. ISP. i crkvenago Naučiteļa

**Misa** Po srědě crkve, v Obć. Naučitel; [18] i rci Věruju.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih; i o nej čti Evanđelije na konci, po Črvļenicam.

### V dan 5 Aprila SV. VINCENCA FERERIJA ISP.

**Misa** Usta pravednago, v Obć. Ispovědnika ne Arhijerěja, na i městě, [19] razvě poslědujućeje Molitvi:

### Molitva

**B**ože, iže Crkav svoju blaženago Vincenca Ispovědnika svojego utežanji i propovědanjem prosvětiti izvolěl jesi: podaj nam rabom svojim; da, i jeho obrazi naučim se, i zastupljenjem jeho izbavim se ot vsěh protivnostij. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, na Misah ne sbornih.

### Tajnaja

**H**váli tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budučių. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

### Popričešćenje

**N**asitivše se piće i pitja nebesnago, Bože naš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě, i o nej čti Evanđelije na konci, po Črvļenicam.

### V dan 11 Aprila SV. LEONA I

**Papi, Ispov. i crkven. Naučiteļa**  
**Pristup** **Ekli. 15, 5**

**P**o srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemudrosti i razuma: v rizu slavi oblěče-i. (V. P. Alleluja, alleluja). **Ps. 91, 2**



**B**lago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ**. Slava Otcu.

### Molitva

**U**sliši, prosim, Gospodi, mojenja naša, jaže prinosim v prazdnik blaženago Leona, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja: i togo, iže dostojno tebě uteža rabotati, hodatajućimi utežanji, ot vsěh grěhov ni otrěši. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, na Misah ne sbornih.**

**Čtenje knig Přemudrosti.**

**Ekli. 39, 6-14**

**P**ravednik srdce svoje předast na bděnje rano ka Gospodu, iže stvorí-i, i přěd Višním pomolit se. Otvřzet usta svoja na molitvu, i o grěsěh svojih pomolit se. Ašće bo Gospod veli vshočet, duha razuma naplnit jeho: i ta jako rosu pošlet slovesa přemudrosti svojeje, i v molitvě ispověst se Gospodevi: i ta ispravit svět jeho, i nakazanje, i v tajnih jeho svěčati se budet. Ta javě stvorit nakazanje učěnja svojego, i v zakoně zavěta gospodńa proslavit se. Vashvalet mnozi přemudrost jeho, i daže do věka ne zagladit se. Ne odstupit pamet jeho, i ime jeho vziščet se ot roda v rod. Přemudrost jeho povědet Jezici, i hvalu jeho vazvěstit crki.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jězik jeho vzglagolet sud. **Ÿ**. Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Vlěkomaja Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapověděh jeho

želajet zělo. **Ÿ**. Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ**. Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přěbivajet va věk věka.

**Va vrěme Pashovnoje, mímopušć Stepennuju i Vlěkomuju, rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja. Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki přěd Gospodem. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 16, 13-19**

**V**ono vrěme: Pride Isus v stranu Kesarije Pilipovi, i vprašaše učěniki svoje, glagoļe: Kogo glagoljut člověci biti Sina člověčaskago? Oni že rěše: Ovi Ivana Krstiteļa, oni že Iliju, druzi že Jeremiju, li jedinogo ot prorok. Glagolet im Isus: Vi že kogo glagoļete me biti? Otvěčav Simun Petr reče: Ti jesi Hrst Sin Boga živago. Otvěčav že Isus, reče jemu: Blažen jesi, Simune Bar-Ionin: jako plt i krv ne javi tebě, na Otac moj, iže jest na nebeseh. I az tebě glagolju, jako ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju, i vrata Adova ne udoblějut jej. I dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. I ježe ašće svežeši na zemli, budet svezano i na nebeseh: i ježe ašće razdrěšiši na zemli, budet razdrěšeno i na nebeseh. **Věruju.**

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **(V. P. Alleluja).**



**Tajnaja**

**S**vetago Leona, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, molim te, Gospodi, obhodni prazdnik da stvorit ni prijetni milosti tvojeje: da, seju služboju blagočastivago ugođenja i tomu blaženo vzdajanje posleđit, i tvojeje blagoděti nam dari da priobrećet. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab jehože prišad gospodin obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad vsěm iměnjem swoim postavit-i. (**V. P.** Al-leluja).

**Popričešćenje**

**B**ože, věrnim dušam vzdarovatelju: podaj; da blaženago Leona Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, jehože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

V dan 13 Aprila  
**SV. ERMENEĞILDA MUČ.**

**Kromě vrěmene Pashovnago Misa Siloju tvojeju, v Obć. jedinogo Mučenika na 111 městě; [5] va vrěme že Pashovnoje Misa Pokril me jesi; [11] i ašće kromě vrěmene Pashovnago, i ašće va vrěme Pashovnoje rci Molitvi i Evangelije jako nizu:**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Ermenegilda Mučenika nebesnoje cěsarstvje přědpoložiti zemnomu naučil jesi: daj, molim te; nam jeho obrazom

prězrěti padateľnaja, posleđovati že věčnim. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.**



**Posleđovanie svetago Evangelija ot Luki. Luk. 14, 26-33**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom: Ašće kto gredet ka mně, i ne vznenavidit otca svojego, i matere, i ženi, i čed, i bratrje, i sestr, ošće že i duše svojeje, ne možet biti moj učeník. I iže ne nosit križa svojego, i v slěd mene ne idet, ne možet biti moj učeník. Kto bo ot vas hote stlp sazdati, ne přěde li sěd rasčtet rashodi, iže na potrebu sut, ašće imat, ježe jest na svršenje; da ne, jegda položit osnovanie, a ne možet svršiti, vsi videćii načnut rugati se jemu, glagoljuće: Jako sa člověk načet zdati, a ne vzmůže svršiti? Li ki cěsar gredi snit se na bran s iněm cěsarem, ne sěd li přěde svěćavajet, ašće silan jest s desetju tisuću srěsti gredućago s dvěma deset tisućama na-ń? Ašće li že ni, ošće daleče jemu suću, molitvu poslav, molit se o mirě. Tako ubo vsak vas, iže ne otrećet se vsego iměnja, ne možet biti moj učeník.

**Tajnaja**

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i moljenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

**Popričešćenje**

**D**aj, molim te, Gospodi Bože naš: da, jakože vrěmennim činom o Vspominanji svetih tvojih radujem



se; takode večnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

V dan 14 Aprila  
SV. IJUSTINA MUČ.

**Pristup Ps. 118, 85 i 46**

**P**ověděše mně zakono přestupnici gluměnja, na ne jako zakon tvoj: az že glagolah o svědnih tvojih před cěsari i ne stidah se. (V. P. Alleluja, alleluja). **Ps. tad. i** Blaženi neporoční v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ů.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Ijustina Mučenika bezumjem Křiža izrednomu razumu Isu-Hrsta divno naučil jesi: podaj nam jeho hodatajstvom; da, otgnavše lašćenje bludnoje, věri tvrdost postignem. Těmde Gospodem.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, na Misah ne sbornih.**

**Po tom Vspominanje Sv. Tiburcia i družini Muč., jako na poslědujući Misě.**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom.**

**i Kor. 1, 18-25 i 30**

**B**ratje: Slovo križnoje pogibajucem ubo bezumje jest; a těm, iže spaseni bivajut, sirěč nam, sila božja jest. Pisano bo jest: Pogublju přemudrost přemudrih, i razum razumnih otvrgu. Kde přemudr? kde knigočija? kde suprosnik věka sego? Ne li bezumnu stvori Bog mudrost mira sego? Ibo zaňe v přemudrosti božji ne rozumě mir

přemudrostju Boga; blagovoli Bog bezumjem propovědanja spasti věrujućeje. Poňeže i ljuděi znamenij proset, i Ğrci mudrosti išcut: mi že propovědajem Hrsta raspeta, ljuděom ubo sblazan, Jezikom že bezumje; samim že zvanim ljuděom, toli Ğrkom, Hrsta božju silu, i božju přemudrost. Zaňe bezumnoje božje, mudrěje člověk jest; i nemočnoje božje, krěpčaje člověk jest. Iz toho že vi jeste v Hrstě Isusě, iže bist nam přemudrost ot Boga, i pravda, i svetitba, i iskupěnje.

**Stepennaja i Kor. 3, 19 i 20** Mudrost mira sego bezumje jest u Boga, pisano bo jest: Gospod razuměvajet pomišljenja mudrih, jako sut sujetna. **Ů. tuđe 1, 19** Pogublju přemudrost přemudrih, i razum razumnih otvrgu.

**Vlěkomaja i Kor. 2, 2 i 7-8** Ne sudih me věděti čto va vas takmo Isu-Hrsta, i toho raspeta. **Ů.** Glagolem přemudrost božju v tajně, jaže skrvena jest, juže pronareče Bog přěde věk va slavu našu. **Ů.** Jeježe ot knez mira sego ni ktože ne rozumě. Ašče bo biše razuměli, ni kogda ne biše raspeli Gospoda slavi.

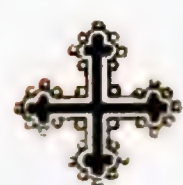
**Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Stepennuju i Vlěkomuju, rci:**

**Alleluja, alleluja. Ů. i Kor. 3, 19 i 20** Mudrost mira sego bezumje jest u Boga, pisano bo jest: Gospod razuměvajet pomišljenja mudrih, jako sut sujetna. **Alleluja. Ů. Pilip. 3, 8** Zaňe vsa nepšćuju taščeti biti za izredni razum Isu-Hrsta Gospoda mojego. **Alleluja.**



¶ Na Misah obětnih před Sedmadesetniceju ili po Petikosteh, rci Stepenuju jako gorě, a mimopušč Vlěkomuju, rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Pilip. 3, 8** Zaňe vsa nepščuju taščeti biti za izredni razum Isu-Hrsta Gospoda mojega. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. **Luk. 12, 2-8**

**V**ono vrěme: Reče Isus učenikom swoim: Ni čtože pokrveno jest, ježe ne otkrijet se, ni skrveno, ježe ne uvěst se. Zaňe jeliko va tmě rěste, va světě rečet se, i ježe v uho glagolaste v tailišćih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot ubivajucih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam, kogo uboite se: bojte se imučago vlast po ubijenji vavrěci v ģeonu; jej glagolju vam, toho ubojte se. Ne pet li ptic vėnit se pėnezema dvěma, i ni jedina ot nıh něst zabvena před Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me před člověki, i Sin člověčaški ispověst-i před Angěli božji.

**Prinos 1 Kor. 2, 2** Ne sudih bo me věděti čto va vas, takmo Isu-Hrsta, i toho raspeta. **(V. P. Alleluja).**

### Tajnaja

**D**ari naše, Gospodi Bože, blag primi; ihže divno tainstvo sveti Mučenik Ijustin protivu potvoram nečastivih hrabro zaščiti. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.**

Po tom Vspominanje Sv. Tiburcija, Valerijana i Maksima, jako na Misě poslědujući.

**Pričešćenje 2 Tim. 4, 8** Ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji. **(V. P. Alleluja).**

### Popričešćenje

**N**ebesnim brašnom nasićeni pri-ležno te, Gospodi, molim; da blaženago Ijustina Mučenika tvojego uvěćanji v blagodarenji o prijetih darěh vseгда přebudem. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

Po tom Vspominanje Sv. Tiburcija, Valerijana i Maksima, jako na Misě poslědujući.

### V tađe dan 14 Aprila O SV. TIBURCII, VALERIJANĚ i MAKSIMĚ Muč.

**Kromě vrěmene Pashovnago, Misa Prēmudrost, v Obćim mnogih Muč-nik na 11 městě [9] s Molitvami jako nizu; va vrěme že Pashovnoje, Misa Svetii tvoi, v Obć. Mučenihi na 11 městě, [13] s Epistolijeju i Evangelijem ot Misi Pokril me jesi, v Obć. Mučenik na 1 městě, [12] i s Molitvami takode jako nizu:**

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže svetih Mučenik tvojih Tiburcija, Valerijana i Maksima prazdnik čtem, ih takode i dobrodětělem podražim. Gospodem našim.

### Tajnaja

**S**i trěba, molim te, Gospodi, juže rodstvo svetih Mučenik tvojih pominajuće prinosim; i uzi našego



lukavstvja da otrěšit, i tvojego milosrdja nam dari da priobrećet. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**S**vetim darom nasićeni, priležno te, Gospodi, molim: da, ježe slavim činom dlžnije službi, spasenja tvojego učujem vzraščenje. Gospodem našim.

V dan 17 Aprila  
SV. ANICETA **PAPI I MUČ.**

### Pristup

**Ps. 63, 3**

**P**okril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množastva dělajućih nepravdu, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 2** Usliši, Bože, molitav moju jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže ni blaženago Aniceta Mučenika tvojego i Arhijerěja obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jegože rođstvo čtem, toga i zašćicenjem vzradujem se. Gospodem našim.

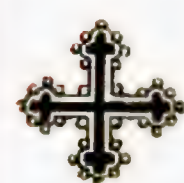
Čtenje kńig Prěmudrosti.

**Mudr. 5, 1-5**

**S**tanut pravednici va veličě tvrdo-  
stanstvě protivu těm, iže stu-  
žiše im, i iže otješe trudi ih. Videće  
smetut se strahom groznim, i diviti  
se vaćnut o vnezapnom pospěšenji  
nećajanago spasenja, glagoljuće v  
sebě, pokajanje dějuće, i tugi radi  
duha vzdihajuće: si sut, ježe ně-  
kogda iměhom v poruganje, i v  
obraz ponošenja. Mi bezumni život  
ih mnějahom neistovstvo, i konćinu  
ih bez časti: se kako pričteni sut

među sinu božimi, i među svetimi  
žrěb ih jest.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 88, 6** Ispo-  
vědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi:  
ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alle-  
luja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Go-  
spodi, na glavě jeho vėnac ot ka-  
mene draga. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. **lv. 16, 20-22**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: Amen, amen glagolju  
vam: jako vsplačete se, i vzrida-  
jete vi, a mir vzradujet se: vi že pe-  
čalni budete, na pečal vaša obratit  
se v radost. Žena, jegda radajet,  
pečal imat, jako pride god jeje: jegda  
že rodit otroče, k tomu ne pomi-  
najat skrbi za radost, jako rodi se  
člověk va mir: I vi ubo nině pe-  
čalni jeste: paki že uzrju vi, i vzra-  
dujet se srdce vaše: i radosti vašeje  
ni ktože ne vazmet ot vas.

**Prinos Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa  
čudesa tvoja, Gospodi: i istinu tvoju  
v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, narećenije  
osveti: i, hodatajuću blaženomu  
Anicetu, Mučeniku tvojemu i Arhi-  
jerěju, těmide nam umilostivlen  
vanmi. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 63, 11** Vazveselit  
se pravednik o Gospodě, i upvajet  
na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem,  
alleluja, alleluja.

### Popričešćenje

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni oči-  
stit ot grěha: i, hodatajuću bla-  
ženomu Anicetu, Mučeniku tvojemu



i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit  
biti pričestniki. Gospodem našim.

¶ **Kromě vrěmene Pashovnago Misa**  
Jerěi božii, v **Obč. jedinogo Mučenika**  
**na 11 městě.** [3]

V dan 21 Aprila

SV. ANSELMA

**Episk., Isp. i crkven. Naučiteľa**

**Misa** Po srědě Crkve, v **Obč. Nauči-**  
**tel,** [18] i rci Věruju.

V dan 22 Aprila

SVETUJU SOTERA I KAJA

**Arhijer. i Mučeniku**

**Pristup**

**Ps. 144, 10-11**

**S**vetii tvoi, Gospodi, blagoslovet  
te: slavu cěsarstvja tvojego  
vzglagoljut, alleluja, alleluja. **Ps. tad. 1**  
**Vznesu te, Bože moj, cěsarju: i bla-**  
**goslovlju ime tvoje va věk, i va věk**  
**věka. Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**B**laženuju Mučeniku, vkup že i  
Arhijerěju Sotera i Kaja, molim  
te, Gospodi, prazdnik da ni zaščitit:  
i molitva jeju častnaja da přeporu-  
čit. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Apokalipsije bl. Ivana**  
**Apostola.** — **Apok. 19, 1-9**

**V**oni dni: Po sih az Ivan slišah  
jako glas narod mnogih na ne-  
besi, glagoljućih: Alleluja: spasenje,  
i slava, i sila Bogu našemu jest:  
jako istinni i pravedni sut sudi jeho,  
iže sudil jest o ljuboděici velicěj,  
jaže prosmradi zemlju ljubodějanjem  
svoim, i otmasti krv rab svojih ot  
ruku jeje. I paki řeše: Alleluja. I dim  
jeje vzide va věki věkov. I padu dva  
deseti i četire starci, i četiri životna,

i pokloniše se Bogu sědecumu na  
prěstolě, glagoljuće: Amen: Alleluja.  
I glas izide ot prěstola, glagoļe:  
Rcěte hvalu Bogu našemu, vsi rabi  
jego; i boječii se jeho mali i velici.  
I slišah jako glas naroda mnoga, i  
jako glas vod mnog, i jako glas  
gromov krěpkih, glagoljućih: Alle-  
luja, jako vcěsari se Gospod Bog  
naš vsemogi. Raduim se, i veselim  
se, i dadim slavu jemu: jako pride  
brak agnač, i žena jeho ugotovala  
se jest. I dano bist jej, da oblěčet  
se va vison světāl i čist. Vison bo  
opravdanja svetih sut. I řeče mně:  
Piši: Blaženi zvanii na večeru braka  
agnača.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Sveti tvoi, Go-**  
**spodi, procvatut jako krin, i jako**  
**voňa valsamlja budut přěd toboju.**  
**Alleluja. Ÿ. Ps. 115, 15 Častna přěd**  
**Gospodem smrt svetih jeho. Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evange-**  
**lija ot Ivana. Iv. 15, 5-11**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: Az jesam loza, vi roždje:  
iže přěbivajet va mně, i az v něm,  
ta prinosit plod mnog: jako bez  
mene ne možete tvoriti ni česože.  
Ašće kto va mně ne přěbudet, izvržet  
se, jakože rozga, i isahnet, i sberut  
ju, i v ogań vavrgut, i sgarajet. Ašće  
přěbudete va mně, i glagoli moi va  
vas přěbudut: jemuže koliždo hoćete,  
prosite, i budet vam. O sem proslavi  
se Otac moj, da plod množajši pri-  
nesete, i budete mi učeníci. Jakože  
vzljubi me Otac, i az vzljubih vi.  
Buděte v ljubvi mojej. Ašće zapo-  
vědi moje sbljudete, přěbudete v  
ljubvi mojej, jakože i az zapovědi



Otca mojega sbljus, i přebivaju v ljubvi jeho. Se glagolah vam: da radost moja va vas budet, i radost vaša naplnit se.

**Prinos Ps. 31, 11** Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravedni: i slavite se, vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

### Tajnaja

**B**liz budi, Gospodi, prošenjem našim, jaže v pamet Svetih tvojih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost svoju, těch, iže tebě ugodiše, utežanji pomožem se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 32, 1** Radujte se, pravedni, o Gospodě, alleluja: pravim podobajet pohvala, alleluja.

### Popričešćenje

**M**olim te, Gospodi, spasitelnými nasitivše se tajnami: da, ihže prazdnik slavim, těch molitvami pomožem se. Gospodem našim.

† **Za obětnuju Misu kromě vrěmene Pashovnago, rci Misu** Da vnidet, v **Obc. mnogih Mučenie na 1 městě.** [7]

V dan 23 Aprila  
SV. ĠEORĠIJA MUČ.

### Pristup

**Ps. 63, 3**

**P**okril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množastva dělajucih nepravdu, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 2** Usliši, Bože, molitav moju jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže ni blaženago Ġeorgija Mučenika svojego utežanji i hodatajstvom veseliši: podaj, milostivo; da, iže těm tvoja blagodějanja pro-

sim, darom blagoděti tvojeje postignem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju.

**2 Tim. 2, 8-10; 3, 10-12**

**V**zljubljeni: Pominaj Gospoda Isu-Hrsta vstavšago ot mrtvih iz sěmene Davidova, po Evangeliju mojemu, v němže stradu do uz, lěki zloděj: na slovo božje něst svezano. Sego radi vse trplju izbranih radi, da i ti spasenje ulučet, ježe jest o Hrstě Isusě, sa slavoju nebesnoju. Ti že postigal jesi moje učenje, žitje, privět, věru, trpěnje, ljubav, trpělstvo, gońenja, mučenja: jaka mi biše v Antiohii, v Ikonii i v Lustrěh: jaka gońenja trpěh, i ot vsěh me izbavi Gospod. I vsi hotećii žiti blagověrno o Hrstě Isusě izgnani budut.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudesu tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 15, 1-7**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Az jesam loza, vi roždje: iže přebivajet va mně, i az v něm, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne možete tvoriti ni česože. Ašće kto va mně ne přebudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogań vavrgut, i sgarajet. Ašće přebudete va mně, i glagoli moi va vas přebudut: jemuže koliždo hočete, prosite, i budet vam. O sem proslavi se Otac moj, da plod množajši přinesete, i budete mi učeníci. Jakože



vzljubi me Otac, i az vzljubih vi. Buděte v ljubvi mojej. Ašće zapovědi moje sbljudete, přebudete v ljubvi mojej, jakože i az zapovědi Otca mojeho sbljus, i přebivaju v ljubvi jeho. Se glagolah vam: da radost moja va vas budet, i radost vaša naplnit se.

**Prinos 88, 6** Ispovědet nebesa čudesá tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

### Tajnaja

**D**ari, Gospodi, prinesenije osveti, i hodatajuću blaženomu Ğeorgiju Mučeniku tvojemu, simi ni ot skvrn grěh naših očisti. Gospodem našim.

**Příčešćenje Ps. 63, 11** Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajat na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

### Popričešćenje

**P**řiležno te molim, vsemogi Bože: da, ježe svojimi okřěplaješi tajnami, hodatajuću blaženomu Ğeorgiju Mučeniku tvojemu, tebě i ugodnimi nravi dostojno rabotati podasi. Gospodem našim.

**Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago, rci: Siloju tvojeju, v Obć. jedinogo Mučenika na 111 městě, [5] s Molitvami jako gorě.**

V dan 24 Aprila

SV. FIDELA OT SIGMARINGI **MUČ.**

**Misa** Pokril me jesi, v Obć. jedinogo Muč. va vrěme Pashovnoje, [11] razvě Molitvi posłědujućeje:

### Molitva

**B**ože, iže blaženago Fidela, serafimskim duha gorěnjem rasplěna, v rasplōdenji istinnije věri mu-

čeničaskoju palmoju, i slavnimi čudesi ukrasiti izvolil jesi: jeho, molim te, utežanji i hodatajstvom tako ni blagodětju svojeju va věřě i ljubvi ukrěpi; da věrni v službě tvojeje daže do smrti obrěsti se utegnem. Gospodem našim.

### Tajnaja

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i moljenja přijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**D**aj, molim, te Gospodi Bože náš: da, jakože vrěmennim činom o vspominanji Svetih tvoih radujem se; takode věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

**Za obětnu Misu, kromě vrěmene Pashovnago, rci: Siloju tvojeju, v Obć. jedinogo Mučenika na 111 městě [5] s Molitvoju jako gorě.**

V dan 25 Aprila

SV. MARKA **EVANGĚLISTA**

**Litanije Velikije**

Stojanje u Sv. Petra

**¶ K Obhodu rečet se Misa o dnevi Prosebněm 307; i ašće slučit se přěnesti Prazdnik sv. Marka, obače ne přěnosit se Obhod, takmo ašće ta Prazdnik přidet v dan Pashi; togda bo přěnosit se va vtornik posłědujući.**

### Pristup

**Ps. 63, 3**

**P**okril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množstva dělajućih nepravdu, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 2** Usliši, Bože, molitav moju jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ.** Slava Otcu.



**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Marka Evanĝelista svojego blagodětju evanĝelskago propovědanja vazvisil jesi: podaj, molim te; nam vseĝda i jeho učenjem prospěvati, i molitvoju zaščititi se. Gospodem našim.

¶ **I budi Vspominanje Prosebnago dne razvě Misi sborni ili pěvani, ašće služit se druga Misa o Prosebněm dni: obače o něm ne čti Evangělije na konci.**

**Čtenje Ezekiela Proroka.**

**Ezek. 1, 10-14**

**P**odobstvo lic četir životnih: lice člověče, i lice lvovo o desnuju těch četir: lice že telče o šuju těch četir, i lice orle s više těch četir: Lica ih, i krila ih prostrta s više: dvěma kriloma jedino každo ih savykuplahu se, i dvěma pokrivahu se tělesa ih: i jedino každo ih před licem svým hoďaše: ideže bě ustrmjenje duha tamo iděahu, i ne obračahu se jegda hoditi im. I podobstvje životnih, zrak ih, jako uglja ogná gorúca, i jako zrak světilnik. Se běaše viděnje tekuće po srědě životnih, světlost ogańnaja, i ot ogná mlnji ishodeći. I životna hoďahu, i vračahu se podobno mlnji blistajúcii.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudesá tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.



**Poslědovanje sv. Evangělija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

**V**ono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma před licem svým va

vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělatele na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cělujte. Va-ńže dom vnidete koliždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomde domu přebivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u nih: dostojan bo jest dělatel mazdi svojeje. Ne přehodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite předlagajemaja vam: i cěľajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte im: Přibliži se na vi cěsarstvo božje.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudesá tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

**Tajnaja**

**V** prazdnik blaženago Marka Evanĝelista tvojego tebě dari prino-seće, molim te, Gospodi: da, jakože evanĝelsko propovědanje stvori-slavna; tako jeho hodatajstvo stvorit ni slovom i dělom tebě ugodni. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje dne Prosebnago, jako gorě.**

**Přědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Ps. 63, 11** Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem. alleluja, alleluja.



### Popričeščenje

**D**a podadet nam, molim te, Gospodi, tvoje svetbi neprěstanuju pomoć: da molenji blaženago Marka Evangelista tvojego, zašćitet ni vseгда ot vsěh protivnostij. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje dne Prosebnago, jako gorě.**

¶ **Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago, Misa jako v Prazdnik Sv. Luki Ev., v dan 18 Oktobra, s Molitvami i Epistolijeju jako gorě.**

### V dan 26 Aprila SVETUJU KLITA I MARCELINA Arhijerěju i Mučeniku

**Misa Svetii tvoi, Gospodi, v Obć. Mučenik va vrěme Pashovnoje na 11 městě, [13] razvě Molitvi posědujućeje:**

#### Molitva

**B**laženuju Mučeniku, vkup že i Arhijerěju Klita i Marcelina, častno ispovědanje ni, Gospodi, da krěpit: i vseгда blagočastivo hoda-tajstvo da zašćitit. Gospodem našim.

#### Tajnaja

**B**liz budi, Gospodi, prošěnjem našim, jaže v pamet Svetih tvoih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost svoju, těh iže tebě ugodiše, utežanji pomožem se. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**M**olim te, Gospodi, spasiteľnimi nasitivše se tajnami: da, ihže prazdnik slavim, těh molitvami pomožem se. Gospodem našim.

¶ **Za Misu obětnu kromě vrěmene Pashovnago Misa** Da vnidet přěd te, v Obć. mnogih Mučenik, [7] s Molitvami jako gorě.

¶ **Ašće priključit se něki ot posědujućih Prazdnik, Sugubi ili Polusugubi, va dni Prosebnije, po vlašći Črvěnici, budi Vspominanje Prazdnika na vsěh Misah, razvě Misi sbornije, ašće služit se druga sborna ili pěvana o dni Prosebněm. Takode v srědu přěd Vspominanjem dne Prosebnago budi Vspominanje Navečerja Vznesenja gospodńa, razvě Misi sbornije o Prazdnicě ili o dni Prosebněm. I na Misah, na nihže bist Vspominanje Ferije ili Navečerja, posědně Evangelije v poneděľnik budet o dni Prosebněm, v srědu o Navečerji. O těhde že Prazdnicěh priključših se v poneděľnik ili v srědu, ašće ne budut Sugub I ili II sanu, sborna Misa služit se mimo Hor, i Misa sbornaja o Ferii ili o Navečerji glagoľet se v Horě.**

### V dan 27 Aprila SV. PETRA KANISIJA

**Ispov. i crkvenago Naučiteľa**

#### Pristup

**Ekli. 15, 5**

**P**o srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přěmudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i, alleluja, alleluja. **Ps. 91, 2** Blago jest, ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višńi. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**B**ože, iže na hrańenje katoličaskije věri blaženago Petra, Ispovědnika tvojego, dobrodětěľju i naukom ukrěpil jesi: podaj milostivo; da jeho obrazi i uvěćanji bludećii k spasěnju vazvratet se, i věrnii v ispovědanji istini přěbudut. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timoteju.** **2 Tim. 4, 1-8**

**V**zľubľeni: Svědokuju přěd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim, i mrtvim, přišastvjem jeho,



i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učenja ne vsposlušajut, na po svoim pohotěnjem sberut sebě učiteļa, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trudaļ se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i tēm iže ljubet prišastvje jeho.

**Alleluja, alleluja. Ps. 118, 46** Glagolah o svěděnjih tvojih přěd cěsari, i ne stidāh se. **Alleluja. Ÿ. 1 Kor. 9, 22** Vsěm bih vse, da vsačaski spasu. **Alleluja.**

**Na Misah obětnih črěz lěto rci:**

**Stepennuju Ps. 118, 129-130** Divna svěděnja tvoja, Gospodi, sego radi ispita ja duša moja. **Ÿ.** Skazanje sloves tvojih prosvěcajet, i razum dajet mladěncem.

**Alleluja, alleluja. Ps. 108, 30** Ispověm se Gospodevi zělo usti moimi: i po srědě mnog vashvalju-i. **Alleluja.**

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 118, 104, 105 i 158** Ot zapovědij tvojih razuměh, sego radi vznenaviděh vsak put nepravedan. **Ÿ.** Světilnik nogama moima zakon tvoj, i svět stazam moim.

**Ÿ.** Viděh nerazuměvajućeje i istajah, jako sloves tvojih ne shraniše.



**Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Vi jeste sol zemļi. Ašće že sol obujajet, čim osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavļajut jeho pod spudom, na na svěćnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš přěd člověki, da uzret děla vašā dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přějdet nebo i zemļa, pisme jedino, li jedina črta ne přějdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 33, 12** Priděte, čeda, poslušajte me: strahu gospodnju nauču vi, alleluja.

**Tajnaja**

**O**sveti, milosrdi Bože, sje dari tebě prineseni: i Crkvi svoje, blaženomu Petru hodatajuću, dari jedinstva i mira milostivo podaj. Gospodem našim.

**Pričešćenje Is. 12, 4** Počrpete vodi v radosti ot istočnik Spasiteļa, alleluja.



### Popričešćenje

**Ž**rtva, Gospodi, juže v čast blaženago Petra, Ispovědnika tvojego i Naučiteľa, prinesohom: našu věru, upvanje i ljubav da umnožit, i Crkav tvoju novim vseгда išćedjem da veselit. Gospodem našim.

V dan 28 Aprila

SV. PAVLA OT KRIŽA **ISPOV.**

**Pristup**

**Gal. 2, 19-20**

**S** Hrstom raspet jesam: živu az, ne k tomu az: živet že va mně Hrst: věroju živu Sina božja vzljubašago me, i předavšago sebe za me, alleluja, alleluja. **Ps. 40, 2** Blažen rozuměvaje na nišća i na uboga: v dan ljut izbavit-i Gospod. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**G**ospodi Isu-Hrste, iže na propovědanie tajni križnije svetago Pavla izrednoju ljubavju obdaril jesi, i těm novu čelad v Crkvi svojej cvisti vshotěl jesi: jegu nam hodatajstvom podaj; da muku tvoju vinu počitajuće na zemľi, tojede plod postignuti spodobim se na nebeseh: lže živeši.

**Za Vspominanje Sv. Vitala Muč.**

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Vitala Mučenika tvojego rodstvo čtem, hodatajstvom jegu v ljubvi imene tvojego ukrěpim se. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 1 Kor. 1, 17-25**

**B**ratje: Ne posla me Hrst krstit, na blagověstovat: ne přemudrostju slovesnoju, da ne isprazdnit

se križ Hrstov. Slovo bo križnoje pogibajućem ubo bezumje jest: a těm, iže spaseni bivajut, sirěč nam, sila božja jest. Pisano bo jest: Pogublju přemudrost přemudrih, i rozum razumnih otvrgu. Kde přemudr? Kde knigočija? kde suprosnik věka sego? Ne li bezumnu stvori Bog mudrost mira sego? Ibo zaňe v přemudrosti božji ne rozumě mir přemudrostju Boga, blagovoli Bog bezumjem propovědania spasti věrujućeje. Poňeže i ľuděi znamenij proset, i Grci mudrosti išćut: mi že propovědajem Hrsta raspeta, ljuděom ubo sblazan, Jezikom že bezumje; samim že zvanim ljuděom toli Grkom, Hrsta božju silu, i božju přemudrost: zaňe bezumnoje božje mudrěje člověk jest: i nemoćnoje božje krěpčaje člověk jest.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. 2 Kor. 5, 15** Hrst za vse umrět: da i živući, ne k tomu sebě život, na umršumu za nih i vskrsšumu. **Alleluja. Ÿ. Rim. 8, 17** Ašće čeda to i naslědnici: naslědnici ubo Bogu, snaslědnici že Hrstu: ašće obače kupno muku trpim, da i kupno proslavim se. **Alleluja.**

**¶ Na Misah obětnih kromě vrěmene Pashovnago mimopusti Alleluja na Pristupě, Prinosě i Pričešćenji, i po Epistolii rci:**

**Stepennuju Gal. 6, 14** Mně že ne budi slaviti se na točiju o križi Gospoda našego Isu-Hrsta, imže mně mir raspet se, i az miru. **Ÿ. 1 Kor. 2, 2** Ne sudih me věděti čto va vas, takmo Isusa Hrsta i togo raspeta.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. 1 Petr. 2, 21** Hrst mučen bist za ni, vam ostavaľ



obraz, da posleđujete stopam jeho. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju i Petr. 4, 1** Hrstu ubo muku prijemšu v plti, i vi v tuđe misal voružite se: pońeže mučen v plti, přesta ot grěhov. **Ÿ. 2 Kor. 4, 10** Vsegda mrtvost Isusovu v tělě našem noseće, da i život Isusov javit se v těleseh naših. **Ÿ. Evr. 12, 2** Zreće na načelnika věri i svršiteľa Isusa, iže předpostavľenu sebě radovanju podjet križ, nebrěg smučenja, i ob desnuju přestola božja sědit.



**Posleđovanie svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

**V**ono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma před licem swoim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělateľe na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cěľujte. Va-ńže dom vnidete koliždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v toměde domu přebivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u nih: dostojan bo jest dělateľ mazdi svojeje. Ne přehodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite předlagajemaja vam: i cěľajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte im: Přibľiži se na vi cěsarstvo božje.

**Prinos Epes. 5, 2** Hodite v ljubvi, jakože i Hrst vzljubi ni, i předa sam sebe za ni v prinošenje, i v žrtvu Bogu va vonju blagouhanja, alleluja.

### Tajnaja

**P**odadita nam, Gospodi, sje tajni muki i smrti tvojeje nebesnoje gorěnje: imže sveti Paval tě prinošaje, tělo svoje žrtvu živuću, svetu, tebě že prijetnu představi: lže živeši.

**O Sv. Vitalě**

**Tajnaja**

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i molěnja prijem, i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usľiši. Gospodem našim.

**Pričešćenje i Petr. 4, 13** Pričešćajuće se Hrstovam mukam radujte se, jako da i v javľenji slavi jeho vzradujete se s veseljem, alleluja.

### Popričešćenje

**P**riehom, Gospodi, božastvenuju tajnu, neizměrnije ljubve tvojeje pominanje věčnoje: podaj, molim te; da svetago Pavla utežanji i podražanjem, vodu ot istočnik tvojih počrpajem v život věčni kipeću, i tvoju přěsvetuju muku v srdcih naših napečatanu nravi i životom udržim: lže živeši.

**O Sv. Vitalě**

**Popričešćenje**

**D**aj, molim te, Gospodi Bože náš: da, jakože vrěmennim činom va vspominanji Svetih tvojih radujem se, takode věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

V tađe dan 28 Aprila

**O SV. VITALĚ MUČ.**

**Misa:** Pokril me jesi, **v Obć. Mučenik va vrěme Pashovnoje na i městě [11]** s Molitvami jako gorě.



¶ **Za Misu obětnu kromě vrěmene Pashovnago Misa: Siloju tvojeju, v Obč. jedinogo Mučenika na III městě. [5]**

V dan 29 Aprila  
SV. PETRA MUČENIKA

**Pristup**

**Ps. 63, 3**

**P**okril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množastva dělajících nepravdu, alleluja, alleluja.

**Ps. tađ. 2** Usliši, Bože, molitav moju, jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da blaženago Petra Mučenika tvogego věřě podobnim blagočastjem poslědujem; iže za raširenje tojeđe věri palmu mučeničastvja spodobi se obdržati. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju.

**2 Tim. 2, 8-10; 3, 10-12**

**V**zljubljeni: Pominaj Gospoda Isu-Hrsta vstavšago ot mrtvih iz sěmene Davidova, po Evangeliju momemu, v němže strađu do uz, lěki zloděj: na slovo božje něst svezano. Sego radi vse trplju izbranih radi, da i ti spasenje ulučet, ježe jest o Hrstě Isusě, sa slavoju nebesnoju. Ti že postigal jesi moje učenje, žitje, privět, věru, trpěnje, ljubav, trpělstvo, goňenja, mučenja: jaka mi biše v Antiohii, v Ikonii i v Lustrěh: jaka goňenja trpěh, i ot vsěh me izbavi Gospod. I vsi hotećii žiti blagověrno o Hrstě Isusě izgnani budut.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudes a tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alle-

luja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. **Iv. 15, 1-7****

**V**ono vrěme: Reče Isuš učeníkom svoim: Az jesam loza istinnaja, i Otac moj dělateľ jest. Vsaku rozgu o mně ne tvorećuju ploda, izmet ju: i vsaku tvorećuju plod otrěbit ju, da plod množaje tvorit. Juže vi čisti jeste za slovo, ježe glagolah vam. Buděte va mně: i az va vas. Jakože rozga ne možet ploda tvoriti o sebě, ašće ne budet na ložě: tako ni vi, ašće va mně ne přebudete. Az jesam loza, vi roždje: iže přebivajet va mně, i az v něm, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne možete tvoriti ni česože. Ašće kto va mně ne přebudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogaň vavrgut, i sgarajet. Ašće přebudete va mně, i glagoli moi va vas přebudut: jemuže koliždo hoćete, prosite, i budet vam.

**Prinos Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudes a tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

**Tajnaja**

**M**oľenja, jaže tebě, Gospodi, prinosim, hodatajuću blaženomu Petru Mučeniku tvojemu, milostivo vanmi: i poborniki věri pod svojim zaščícenjem hrani. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 63, 11** Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-ń, i pohvalet se vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.



**Popričešćenje**

**V**ěrniki tvoje, Gospodi, da hranet svetbi, ježe prijehom: i, hoda-tajuću blaženomu Petru Mučeniku tvojemu, protivu všem protivnim napadanjem da zašćitet se. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago Misa** Vazveselit se praved-nik, **v Obć. jedin. Muč. na iv městě [6], a Molitvi jako gorě.**

V dan 30 Aprila

SV. KATARINI SENENSKIJE,  
Děvi

**Misa** Vzljubi, **v Obć. Děv. na III městě, [27] zakonom Pashovnim, s Molit-**  
**vami jako nizu:**

**Molitva**

**D**aj, molim te, všemogi Bože: da, iže blaženije Katarini Děvi tvo-jeje rodstvo čtem; i obhodnim praz-dnikom veselím se, i obrazom to-likije dobroděteli prospějem. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**D**a vzdut k tebě, Gospodi, proše-nja, jaže v prazdnik blaženije Katarini prinosím, i žrtva spasiteľna blagouhajući děvičaskoju voňeju. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**V**ěčnost da podast nam, Gospodi, trapeza nebesnaja, jejuže napi-těhom se: jaže blaženěj Katarině Děvě i vrěmenni život přěpitě. Go-spodem našim.







V srědu među 11 sedmiceju po Osmici Pashi

## SLAVNI PRAZDNIK SV. IOSIPA OBRUČNIKA B. MARIJE D.

ISPOVĚDNIKA I OBČEJE CRKVE ZAŠČITNIKA

### Pristup

Ps. 32, 20-21

**P**omočnik, i zaščitnik nam jest Gospod: o něm vzradujet se srdce naše, i va ime sveto jeho upvahom, alleluja, alleluja. **Ps. 79, 2** Pasej Izraela vanmi: vodej, jako ovče, Iosipa. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže neizrečenim promislom blaženago Iosipa přěsvetěj Roditelnici svojei Obručnika izbrati izvolil jesi: podaj, molim te; da, jehože zaščitnika častim na zemli, hodataja iměti utegnem na nebeseh: lže živeši.

Čtenje knig Bitja.


Bit. 49, 22-26

**S**in vzrasli Iosip, sin vzrasli i krašan vzorom: dčeri rastekoše se po stěně. Na razgněvaše-i, i přeahu

se, i zaviděše jemu imučii strěli. Sěde na krěpcě luk jeho, i raslabiše se uzi mišcu i ruku jeho rukama silnago Jakova: ot tudu pastir izide, kamen Izraeļev. Bog otca tvojego budet ti pomočnik, i Vsemogi blagoslovit te blagoslovlěnji nebesnimi s više, blagoslovlěnji bezdni ležečeje nizu, blagoslovlěnji sascu i utrobi. Blagoslovlěnja otca tvojego ukrěpiše se blagoslovlěnji otac jeho, do-ńdeže pridet želanje hlm věč-nih: da budut na glavě Iosipově, i na vrsě Nazarejevě među bratjeju jeho.

Alleluja, alleluja. **Ÿ.** V nejže skrbi koliždo vzovut ka mně, uslišu ih: i budu im zaščitnik vseгда. Alleluja. **Ÿ.** Daj, nam Iosipe nepovinan život provoditi: i budi vinu bespečalan tvoim zaščícenjem. Alleluja.



 Posledovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. **Luk. 3, 21-23**

**V**ono vrēme: Bist že jegda krstiše  
se vsi ljudje, i Isusu krščšu se,  
i moleću se, otvrze se nebo: i  
snide Duh Sveti tělesnim zrakom  
jako golub na-ń; i glas s nebese  
bist: Ti jesi Sin moj vzljubljeni, o  
tebě blagovolih. I ta bě Isus jako  
trmi deseti lět načinaje, jako mnim  
bě, sin Iosipov.

**Věruju črēs vsju Osmicu.**

**Prinos Ps. 147, 12 i 13** Hvali, Je-  
rusolime, Gospoda: jako ukrěpi ve-  
rěje vrat tvojih, blagoslovi sini tvoje  
v tebě, alleluja, alleluja.

### **Tajnaja**

**P**rěsvetije Roditeljnice tvojeje Ob-  
ručnika zaščícenjem podkrěpļe-  
ni, molim, Gospodi, milost tvoju: da  
srdcem našim podasi vsa zemnaja  
prězirati, tebe že istinna Boga svr-  
šenoju ljubavju ljubiti: lže živeši.

**Prědslovje o Sv. Iosipě** I tebe v Prazd-  
nicě, ježe rci črēs vsju Osmicu, po  
Črvļenicam.

**Pričešćenje Mat. 1, 16** Jakov že  
rodi Iosipa, muža Marije, ot űeježe  
rodi se Isus, naricajemi Hrst, alle-  
luja, alleluja.

### **Popričešćenje**

**B**ožastvenago dara istočnikom na-  
sićeni, molim te, Gospodi Bože  
naš: da, jakože ni tvoriši blaženago  
Iosipa zaščícenjem radovati se; tako  
utežanji jego i hodatajstvom podasi  
nam biti nebesnije slavi pričestni-  
kom. Gospodem našim.

**¶** Među Osmiceju rci Misu jako v  
Prazdnik, obače priloži, po Črvļenicam,  
Molitvi po različnomu vrēmeni nazna-

menaniye, sirěč: 2. o Sv. Marii: Po-  
daj, 3. protivu gonitelem crkve ili za  
Papu. [38] V dan Osmi, Misa jako v  
Prazdnik.

**¶** Za obětnu Misu rci: Pomoćnik i  
zaščitnik, jaže pokladajet se među  
obětnimi na konci Misala. [45]

## **PRAZDNICI MAJA**

**¶** Po Osmici Petikostněj, prvi dan  
měseca, va-ńže bivajet Čin o Ferii obći,  
i prvěje ne podobajet prěvzimati Misi  
prědšadšeje Neděļe zabavļeni, v Horě  
po Prvēm čase služiti se Misa sbornaja  
za Umršeje, po Črvļenicam, i na Misah  
osebni, ježe nēsut za Umršeje, na  
prědposlědnīm městě rci Molitvu: Věr-  
nih, Bože, vsěh.

V dan 1 Maja

**SV. PILIPA I JAKOVA AP.**

**¶** Danas, ašće priključiti se jedina  
ot trij Ferij Prosebnih, po Črvļeni-  
cam: 1. v Horě po Tretjim časě vsega  
služit se Misa sbornaja o Prazdnicě,  
i ašće budet Obhod, po Devetēm časě  
Misa o dni Prosebnēm; 2. kromě Hora,  
v poneděļnik, ašće mimopustiti se  
Obhod, po Devetēm čase služiti se Misa  
o dni Prosebnēm, i v srědu po Šestēm  
časě vsega Misa o Navečerji. O Ferii  
že i o Navečerji vzbraňajet se Misam  
osebnim.

**Pristup**

**Neh. ili 2 Ezdr. 9, 27**

**V**azvaše k tebě, Gospodi, va-  
vrēme stuženja svojego: i ti  
s nebese usliša je, alleluja,  
alleluja. **Ps. 32, 1** Radujte se, pra-  
vedni, o Gospodě: pravim podobajet  
pohvala. **Ų.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**B**ože, iže ni obhodnim prazdni-  
kom Apostolu svojeju Pilipa i  
Jakova veseliši: podaj, molim te;



da, jejuže radujem se utežanji, naučim se obrazom. Gospodem našim.

**Čtenje** kníig Prěmudrosti.

**Mudr. 5, 1-5**

**S**tanut pravednici va veličě tvrdo-  
stanstvě protivu těm, iže stužiše  
im, i iže otješe trudi ih. Videće smetut  
se strahom groznim, i diviti se va-  
čnut o vnezapnom pospěšenji neča-  
janago spasenja, glagoljuće v sebě,  
pokajanje dějuće, i tugi radi duha  
vzdihajuće: si sut ježe někogda imě-  
hom v poruganje, i v obraz pono-  
šenja. Mi bezumni život ih mněja-  
hom neistovstvo, i končinu ih bez  
časti: se kako pričteni sut među siní  
božími, i među svetími žrěb ih jest.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 6** Ispo-  
vědět nebesa čudesá tvoja, Gospodi:  
ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alle-  
luja. **Ÿ. Iv. 14, 9** Toliko vrěme s vami  
jesam, i ne poznaste li mene? Pilipe,  
videj me, vidit i Otca mojeho. Al-  
leluja.



**Poslědovanje svetago Evanđe-  
lija ot Ivana. Iv. 14, 1-13**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: Da ne smučajet se srdce  
vaše. Věrujete v Boga, i va me vě-  
rujte. V domu Otca mojeho mnogi  
obitěli sut. Ašće li že ni rekal bim  
vam: Jako idu ugotovati město vam.  
I ašće otidu, i ugotovaju město vam:  
paki pridu, i pojmu vi k sebě, da  
ideže jesam az, i vi budete. I jamože  
az idu věste, i put věste. Glagolet  
jemu Toma: Gospodi, ne věm kamo  
ideši: i kako put možem věděti?  
Glagolet jemu Isus: Az jesam put,  
istina i život: ni ktože prihodit k  
Otcu, takmo mnoju. Ašće me biste

znali, i Otca mojeho znali biste ubo:  
i ot selě poznajete-i, i viděste-i. Gla-  
golet jemu Pilip: Gospodi, pokaži  
nam Otca, i dovlějet nam. Glagolet  
jemu Isus: Toliko vrěme s vami  
jesam, i ne poznaste li mene? Pilipe,  
videj me, vidit i Otca. Kako ti gla-  
goleši: Pokaži nam Otca? Ne věru-  
jete li, jako az v Otcí, i Otac va mně  
jest? Glagoli, ježe az glagolju vam,  
o sebě ne glagolju. Otac že přebi-  
vajej va mně, ta tvorit děla. Ne vě-  
rujete li, jako az v Otcí, i Otac va  
mně jest? Ašće li že ni, za ta děla  
věru iměte. Amen, amen glagolju  
vam, věrujej va me, děla, jaže az  
tvorju, i ta stvorit, i bolša sih stvorit:  
jako az k Otcu gredu. I jehože ko-  
liždo prosite va ime moje u Otca, to  
stvorju. **Věruju.**

**Prinos Ps. 88, 6** Ispovět nebesa  
čudesá tvoja, Gospodi: i istinu tvoju  
v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

### **Tajnaja**

**D**ari, Gospodi, ježe v prazdník Apo-  
stolu tvojeju Pilipa i Jakova  
prinosim, milostiv primi: i vsa zla,  
jaže utegajem, otvratí. Gospodem  
našim.

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Iv. 14, 9 i 10** Toliko  
vrěme s vami jesam, i ne poznaste  
li mene? Pilipe, videj me, vidit-i Otca  
mojeho, alleluja: ne věruješi li, jako  
az v Otcí, i Otac va mně jest? Al-  
leluja, alleluja.

### **Popričešćenje**

**M**olim te, Gospodi, spasiteľnými  
nasitivše se tajnami: da, jejuže  
prazdník čtem, toju molitvami po-  
možem se. Gospodem našim.



¶ **Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago rci posleđujuću:**

**Pristup Neh. ili 2 Ezdr. 9, 27**

**V**azvaše k tebě, Gospodi, va vrěme stuženja svojego, i ti s nebese usliša je. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže ni vspominanjem Apostolu svojeju Pilipa i Jakova veseliši: podaj, molim te; da, jejuže radujem se utežanji, naučim se obrazom. Gospodem našim.

**Čtenje blaženago Pavla Apostola k Epesijem. Epes. 4, 7-13**

**B**ratje: Jedinomu komuždo nas dana jest blagodět po měře darovanja Hrstova. Těmže glagolet: Vzašad na visotu, plěnil jest plěn: dast dari člověkom. A ježe vzide, čto jest ašce ne takmo jako i snide přěde v nižňajšeje česti zemle. Sašadi, ta jest i vzašadi přěviše vsěh nebes, da isplnit vsa. I ta dast ovi že apostoli, ovi že proroki, drugije ubo evaňgelisti, ovi že pastire i učitele k svršenju svetim, v dělo služenju, v sazdanje těla Hrstova; dońdeže staknem se vsi v jedinstvo věri, i poznanja Sina božja, v muža svršena, v měru vzrasta isplńenja Hrstova.

**Stepennaja Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvoih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 14, 9** Toliko vrěme s vami jesam, i ne poznaste

li mene? Pilipe, videj me, vidit i Otca mojego. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 125, 5-6** Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju vzemljuće rukoveti svoje.

**Evaňgelije, jako gorě.**

**Prinos Ps. 18, 15** Va vsju zemlju izide věščanje ih, i v konce vseľenije glagoli ih.

### Tajnaja

**D**ari, Gospodi, ježe za vspominanje Apostolu tvojeju Pilipa i Jakova prinosim, milostivo primi: i vsa zla, jaže utegajem, otvratí. Gospodem našim.

**Předslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Iv. 14, 9 i 10** Toliko vrěme s vami jesam, i ne poznaste li mene? Pilipe, videj me, vidit i Otca mojego: ne věruješi li, jako az v Otcí, i Otac va mně jest?

### Popričešćenje

**M**olim te, Gospodi, spasiteľnimi nasitivše se tajnami: da, jejuže pamet čtem, toju molitvami pomozem se. Gospodem našim.

V dan 2 Maja

SV. ATANASIJA

**Episk., Isp. i crkvenago Naučiteľa**

**Pristup**

**Ekli. 15, 5**

**P**o srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přěmudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i, alleluja, alleluja. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.



## Molitva

**U**sliši, prosim, Gospodi, moljenja naša, jaže prinosim v prazdnik blaženago Atanasija, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja: i iže dostojno tebě uteža rabotati, hodatajstvom togo utežanij, ot vsěh grěhov ni otrěši. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 4, 5-14**

**B**ratje: Ne sami sebe propovědajem, na Isu-Hrsta Gospoda našego; sebe že rabi vam o Isusě: jako Bog reki ot tmi světu vsijati, ta vsija v srdcih našich na prosvěćenje razuma světlosti božje, v lici Hrsta Isusa. Imam že se skrovišće v gliněh sasuděh: da prospěnje budet sili božje, a ne ot nas. Va vsem skrbeće, na ne stužajuce si: nečaji, na ne otčavajuce: gonimi, na ne ostavljajemi: nizvrgajemi, na ne pogibajuce: vseгда mrtvost Isusovu v tělě našem noseće, da i život Isusov v těleseh našich javit se. Prisno bo mi živi v smrt přědajem se Isusa radi: da i život Isusov javit se v mrtvaněj plti našej. Těmže smrt ubo v nas dějet, a život va vaš. Imuce že tađe duh věri, jakože pisano jest: Věrovah, těm že vzglagolah: i mi věrujem, těm že i glagolem: věduće, jako iže vskrěsi Isusa, i nas s Isusom vskrěsit, i postavit s vami.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dekovu. Alleluja. **Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.

† Na Misah obětnih kromě vrěmene Pashovnago, rci:

**Stepennuju Ekli. 44, 16** Se Jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. **Ÿ. tuđ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. **Mat. 10, 23-28**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Jegda gonet vi v gradě sem, běgajte v drugi. Amen glagolju vam, ne imate iskončati gradov Iz-raeļev, do-ńdeže pridet Sin člověčaski. Něst učeník nad učiteļem, ni rab nad gospodinom svoim. Dowlějet učeníku, da budet jako učiteļ jeho: i rabu, jakože gospodin jeho. Ašće gospodina domu Velzevula narekoše, kolmi pače domašnjeje jeho? Ne ubojte se ubo ih: ni čtože bo jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet; ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ot ubivajucih tělo, a duše ne mogućih ubiti: na ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v geoně. **Věruju.**

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i, alleluja.

## Tajnaja

**S**vetago Atanasija Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, molim te, Gospodi, obhodni prazdnik da stvorit



ni prijetni milosti tvoje: da seju služboju blagočastivago ugođenja i tomu blaženo vzdajanje posleđit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 10, 27** Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě, glagolet Gospod: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh, alleluja.

### Popričešćenje

**B**ože, věrnim dušam vzdarovatelju: podaj; da blaženago Atanasija, Ispovědnika tvojego i Arhierěja, jegože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

### V dan 3 Maja OBRĚTENJE SV. KRIŽA

¶ **Danas, ašće priključit se jedina ot trij Ferij Prosebnih, po Črvlenicam: 1. v Horě po Tretjim časě vseгда služit se Misa sbornaja o Prazdnicě, i ašće budet Obhod, po Devetěm časě Misa o dni Prosebněm; 2. kromě Hora, v ponedělnik, ašće mimopustit se Obhod, po Devetěm časě služit se Misa o dni Prosebněm, i v srědu po Šestěm časě vseгда Misa o Navečerji. O Ferij že i o Navečerji vzbraňajet se Misam osebnim.**

### Pristup

Gal. 6, 14

**N**am že slaviti se podobajet o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: v němže jest spase-nje, život i vskrsenje naše: imže spaseni i izbavleni jesam, alleluja, alleluja. **Ps. 66, 2** Bože ušćedri ni, i blagoslovi ni: prosvěti lice svoje na nas, i pomiluj ni. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**B**ože, iže v přěsvětlěm Obrětenji spasonosnago Križa čudesamuki svojeje vzbudil jesi: podaj; da

životnago dřeva cěnoju věčnago života pomoći postignem: lže živeši.

**I, na Misah osebnih takmo, Vspominanje Sv. Aleksandra Papi I, Evencija i Teodula Mučenik, i ljuvenala Episk. i Isp., jako na posleđujuć Misě.**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. Pilip. 2, 5-11**

**B**ratje: Se bo mudrstvujte va vas, ježe i v Hrstě Isusě: iže v zracě božji si, ne vshićenjem nepšćeva biti ravan Bogu: na sam se uničizi zrak raba příjem: v podobji člověčascě biv, i obrazom obrěte se jako člověk. Směri sam sebe biv poslušliv do smrti, smrti že križnije. Těmže i Bog převznese-i, i darova jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene: **(sde překlóni kolěno)** da o imeni Isusově vsako kolěno poklonit se nebesnih, zemaľnih, i přěispodních: i vsak jezik ispověst, jako Gospod Isu-Hrst va slavě jest Boga Otca.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 95, 10** Rcěte v naroděh, jako Gospod vcěsari se ot dřeva, alleluja. **Ÿ. Sladko dřvo, sladki čavli, sladko břme vzdrže: iže jedin dostojan bě nositi cěsarja nebes, i Gospoda. Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evangeľija ot Ivana. Iv. 3, 1-15**

**V**ono vrěme: Člověk bě ot parisěj, imenem Nikodim, knez ljudějsk. Sa pride k Isusu noćju, i reče jemu: Ravvi, věm jako ot Boga přišal jesi učitel: ni ktože bo znamenij sih ne mozet tvoriti jaže ti tvoriši, ašće ne budet Bog s nim. Otvěća Isus, i reče jemu: Amen, amen glagolju tebě, ašće kto ne rodit se paki, ne mozet viděti cěsarstvja božja. Glagolet k



ňemu Nikodim: Kako mozet človek roditi se, star si? jeda mozet vtoriceju vlěsti v črěvo matere svojeje, i roditi se paki? Otvěća Isus: Amen, amen glagolju tebě: ašće kto ne rodit se paki vodoju i Duhom Svetim, ne mozet vniti v cěsarstvo božje. Rođenoje ot plti, plt jest: a rođenoje ot duha, duh jest. Ne divi se, jako rěh ti: podobajet vam roditi se paki. Duh ideže hoćet dišet, i glas jeho slišiši, na ne vēsi ot kudě prihodit, ni kamo idet: tako jest vsak rođeni ot duha. Otvěća Nikodim, i reče jemu: Kako mogut si biti? Otvěća Isus, i reče jemu: Ti jesi učitel v Izraeli, i sih li ne vēsi? Amen, amen glagolju tebě, jako ježe vēm, glagolem, i ježe viděhom svěděteltvujem, i svěděteltvja našego ne přijemlete. Ašće zemnaja rěh vam, i ne věrujete: kako, ašće reku vam nebeskaja, věrujete? I ni ktože vzide na nebo, takmo sašadi s nebese, Sin člověč, si na nebesi. I jakože Mojsěj vznese zmiju v pustiňi; tako podobajet vznesti se Sinu člověčaskomu: da vsak věrujej va-ń, ne pogibnet, na imat život věčni. **Věruju.**

**Prinos Ps. 117, 16 i 17** Desnica gospodńa stvorí silu, desnica gospodńa vznese me: ne umru, na živ budu, i ispověm děla gospodńa, alleluja.

### **Tajnaja**

**Ž**rtvu, Gospodi, juže tebě prinosim, umilostivljen vanmi: da ni izbavit ot vsakoje zlobi branniye, i horugavju svetago Križa Sina tvojego, protivniye sili skrušiti navěti, v bespečalji zaščícenja tvojego da ni postavit. Těmde Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Aleksandra, Evencija, Teodula i Ijuvenala, jako gorě. Předslovje o Križi.**

**Pričešćenje** Znamenjem križa ot vrag našich izbavi ni, Bože náš, alleluja.

### **Popričešćenje**

**I** splnění brašna nebesnago, i duhovnim pitjem okrěpleni, molim te, všemogi Bože: da ot lukavago vruga zaščitiši, ježe dřevom svetago Križa Sina svojego, oružjem pravdi za spasenje mira, pobědonositi povelěl jesi. Těmde Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Alexandra, Evencija, Teodula i Ijuvenala, jako gorě.**

**¶ Za obětnuju Misu o Sv. Križi rci:** Nam že slaviti se podobajet, **jaže pokladajet se na konci Misala među obětnimi.** [52]

V tađe dan 3 Maja

**O SV. ALEKSANDRĚ I Papě  
EVENCII i TEODULĚ Muč.  
i IJUVENALĚ Episk. i Ispov.**

**Misa** Svetii tvoí, v **Obć. Mučenik va vrěme Pashovnoje na 11 městě**, [13] **ili za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago** Přemudrost svetih, v **Obć. mnogih Muč. na 11 městě** [9] s **Molitvami jako nizu:**

### **Molitva**

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da, iže svetih tvoih Aleksandra, Evencija, Teodula i Ijuvenala rođstvo čtem; ot vsěh zal nastoječih, těh hodatajstvi izbavili se bihom. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**N**a sje žrtvi, molim te, Gospodi, obilan blagoslov da snidet: iže nam i osvećenje milostivo da sdě-



lajet, i o prazdnicě Svetih ni vazveselit. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**N**asitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajstvom svetih tvojih Aleksandra, Evencija, Teodula i ljuvenala učujem svršenje. Gospodem našim.

### V dan 4 Maja SVETIJE MONIKI **VDOVI**

#### Pristup

**Ps. 118, 75 i 120**

**P**oznah, Gospodi, jako pravda sudbi tvoje, i v istině tvojej směřil me jesi: prigvozdi va strasě tvojem plt moju, ot zapovědij tvojih ubojah se, alleluja, alleluja.

**Ps. tad. i** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**B**ože sětujícíh utěšitelju, i na te upvajícíh spasenje, iže milostivo přijel jesi umílenije slzi blaženije Moniki v obraćenji sina jeje Avgustina: daj nam obóju hodatajstvom; grěhi svoje plakati, i prošćenje blagoděti tvojeje obrěsti. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **i Tim. 5, 3-10**

**V**zljubljeni: Vdovice čti, ježe istinno sut vdovice. Ašće li že kaja vdovica imat čed ili vnučet, da učit se přede dom svoj stroiti, i vzaim davati roditelem: se bo jest blagougodno před Bogom. A jaže jest istinno vdovica, i ujedińena, da upvajet na Boga, i přebivajet v pro-

šenji i v molitvě noć i dan. Jaže bo jest v raskošeh, živući mrtva jest. I se zavěćavaj, da neporočni budut. Ašće že kto swoim, pače že domašním ne príležit, věri otvrgal se jest, i gori jest nevěrnika. Vdovica da izberet se ne mańši lět šestdesetih, bivši jedinomu muži žena, dobrěh děl svědětělstvo imući, ašće čeda vspitala jest, ašće strannije přijet, ašće svetih nožě umi, ašće skrb trpečim posluži, ašće vsako dělo blago sdělala jest.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 44, 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj. Alleluja. **Ÿ.** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 7, 11-16**

**V**ono vrěme: Iděaše Isus v grad naricajemi Naim: i s ním iděahu učenci jeho, i narod mnog. Jako že približaše se ka vratom grada, se iznošahu umrša sina jedinočeda materi svoje: i ta bě vdova, i narod ot grada bě mnog s něju. Viděv ju Gospod, milosrdovav ju, reče jej: Ne plači se. I pristupi, i kosnu se v odr. (Nosećii že staše). I reče: Junoše, tebě glagolju, vstani. I sěde mrtvi, i načet glagolati. I dast-i materi jeho. Prijet že strah vse, i slavlahu Boga, glagoljuće: Jako Prorok veli vsta v nas: i jako Bog posěti ljudij svojih.

**Prinos Ps. 44, 3** Izlita jest blagoděť v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka, alleluja.



**Tajnaja**

**P**rijetan tebe budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvojih. Alleluja.

**Popričešćenje**

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, ježeze prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 5 Maja

SV. PIJA PETAGO **PAPI I ISP.**

**Misa** Postavi jemu Gospod, v **Obć. Ispovědnika Arh. na i městě, [15] razvě** posleđujućeje **Molitvi:**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Pija Arhijerěja veličajšago izbrati izvolěl jesi, da stret vragi Crkve tvojeje, i božastvenuju službu obnovit: daj nam togo pomoćmi zašćititi se, i tako tvojih službah prilěpiti se; da, přemogše navěti vsěh vragov, věčnim mirom vazveselim se. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**S**vetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zašćícenje učujem. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**P**odaj, prosim, vsemogi Bože: da o prijatih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Piju Ispově-

dniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva većšaja primem. Gospodem našim.

V dan 6 Maja

SV. IVANA **AP. I EVANĚ.**

**prěd Vlaškimi vrati**

**Pristup**

**Ps. 63, 3**

**P**okril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množastva dělajućih nepravdu, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 2** Usliši, Bože, molitav moju jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**B**ože, iže zriši, jako ot vsjudu zla naša smučajut ni: podaj, molim te; da blaženago Ivana Apostola tvojego i Evanġelista slavnoje hodatajstvo ni zašćitit. Gospodem našim.

**Čtenje kníg Přemudrosti.**

**Mudr. 5, 1-5**

**S**tanut pravednici va veličě tvrdo-  
stanstvě protivu těm, iže stužiše  
im, i iže otješe trudi ih. Videće smetut  
se strahom groznim, i diviti se va-  
čnut o vnezapnom pospěšenji neča-  
janago spasenja, glagoljuće v sebě,  
pokajanje dějuće, i tugi radi duha  
vzdihajuće: si sut ježe někogda imě-  
hom v poruganje, i v obraz pono-  
šenja. Mi bezumni život ih mněja-  
hom neistovstvo, i končinu ih bez  
části: se kako pričteni sut među siní  
božími, i među svetimi žrěb ih jest.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 91, 13** Pra-  
vednik jako pinik procvatet: jako  
cedr Livanski umnožit se. Alleluja.  
**Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet



jako krin: i procvatet va věki přéd Gospodem. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanĝelija ot Matěja. Mat. 20, 20-23**

**V**ono vrěme: Pristupi k Isusu mati sinu Zeveděovu sa sinoma svoima, klaňajući se, i proseći něčeso ot něgo. On že reče jej: Čto hoćeši? Reče jemu: Rci, da sedeta sija oba sina moja, jedin o desnuju tebe, i jedin o šuju v cěsarstvě tvojem. Otvěčav že Isus, reče: Ne věsta česo prosita. Možeta li ispiti čašu, juže az imam ispiti? Glagoleta jemu: Moževě. Reče ima: Čašu moju ispijeta ubo: a sěsti o desnuju moju, ili o šuju, něst moje dati vama, na imže ugotovano jest Otcem moim.

Věruju.

**Prinos Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudesu tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

### Tajnaja

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i moljenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Ps. 63, 11** Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

### Popričešćenje

**N**asitivše se, Gospodi, hlěba nebesnago: molim te, da v život věčni přepitěli se bihom. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu o Sv. Ivaně rci jako v Prazdnik 27. Dekembra a v Tajněj Molitvě rci:** v togo vspominanje, v město v togo prazdnik.

V dan 7 Maja

**SV. STANISLAVA EPISK. I MUČ.**

**Misa** Pokril me jesi, v Obć. Mučenik va vrěme Pashovnoje na 1 městě, [11] a Molitvi poslědujućeje.

### Molitva

**B**ože, za jehože čast slavni Arhierěj Stanislav mači nečastivih uspe: podaj, molim te; da vsi, iže proset jeho pomoći, spasiteľnoje svršenje prošenia svojego postignut. Gospodem našim.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, narečenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Stanislavu, Mučeniku tvojemu i Arhierěju, těmide nam umilostivľen vanmi. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Stanislavu, Mučeniku tvojemu i Arhierěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago:** Jerěi božli v Obćim jedinogo Mučenika na 11 městě [3] s Molitvami jako gorě.

V dan 8 Maja

**JAVLENJE**

**SV. MIHOVILA ARHANĚLA**

**Pristup**

**Ps. 102, 20**

**B**lagoslovite Gospoda, vsi Anĝeli jeho: silnii krěpostju, tvorećii slovo jeho, uslišati glas sloves jeho. **Ps. tađ. 1** Blagoslovi, duše moja, Gospoda: i vsa vnutrńaja moja, ime sveto jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.



## Molitva


**B**ože, iže čudnim činom anđelskije službi i člověčaskije ustrajaješi: podaj milostivo; da, iže tebe služeće na nebesi vsegda předsťojet, ti na zemli život naš ogradet. Gospodem našim.

Čtenje kńig Apokalipsije bl. Ivana Apostola.

## Apok. 1, 1-5

**V**oni dni: Skaza Bog, ježe podobajet biti v skorě, poslav Anđelom swoim rabu svojemu Ivanu, iže svědětělstvova slovo božje, i svědětělstvo Isu-Hrstovo, ježe koliždo vidě. Blažen, iže čtet, i iže slišit slovesa proročastvja sego: i sbljudajet ta, jaže v něm pisana sut: vrěme bo bliz jest. Ivan sedmi crkvam sućim v Asii. Blagodět vam, i mir ot toho, iže jest, iže bě, i iže priti imat: i ot sedmi duh, sućih přěd přestolom jeho: i ot Isu-Hrsta, iže jest svědětělstvovan, prvěnac mrtvih, i knez cěsar zemaľskih, iže vzljubi ni, i umi ni krvju svojeju ot grěh naših.

Alleluja, alleluja. **Ÿ**. Sveti Mihovile Arhangele, zaščiti ni v brani: da ne pogibnem na strašněm sudě. Alleluja. **Ÿ**. Strese se more, i trepetna bist zemļa, jegda Arhangel Mihovil snide s nebese. Alleluja.

 Poslědovanje svetago Evanğelija ot Matěja. **Mat. 18, 1-10**

**V**ono vrěme: Přistupiše učenci k Isusu, glagoljuće: Kto mniši boľi jest v cěsarstvě nebesnějem? I prizvav Isus otroče, postavi je po srědě ih, i reče. Amen glagolju vam, ašće ne obratite se, i ne budete jako i děti, ne imate vniti v cěsarstvo nebesnoje. Iže ubo ašće směřit se

jako i otroče se, ta jest boľi v cěsarstvě nebesnějem. I iže koliždo primet jedino otroče takovo va ime moje, me přijemľet. A iže ašće sblaznit jedinogo ot malih sih věrujućih va me, uněje jemu jest, da oběset žrnov oslski na vii jeho, i potopet i v pućině morscěj. Gore miru ot sblazan. Nuđa bo jest priti sblaznem: obače gore člověku tomu, imže sblazan prihodit. Ašće li že ruka tvoja, li noga tvoja sblažňajet te, otsěci ju i otvrzi ot sebe: dobrěje ti jest vniti v život bědnu, li hromu, nežě obě rucě, i obě nozě imuću vavrženu biti v ogaň věčni. I ašće oko tvoje sblažňajet te, izmi je, i otvrzi ot sebe: dobrěje ti jest s jediněm okom vniti v život, nežě dvě oči imuću vavrženu biti v ģeonu ogaňnuju. Bljuděte se, da ne přezrite ni jedinogo ot malih sih: glagolju bo vam, jako Anđeli ih na nebeseh vinu videt lice Otca mojeho, iže jest na nebeseh.

Věruju.

**Prinos Apok. 8, 3 i 4** Sta Anđel při oltari hrama, imi kadilnicu zlatu v rucě svoje: i dani biše jemu tamjani mnozi: i vzide dim kadilni přěd Boga, alleluja.

## Tajnaja

**Ž**rtvi hvali tebe, Gospodi, prinosim, příležno moleće: da tiđe, hodaťajuci za ni anđelscěj pomoći, i umilostivľen primeši, i k našemu spasenju prospěti podasi. Gospodem našim.

**Příčešćenje Dan. 3, 58** Blagoslovite, vsi Anđeli gospodńi, Gospoda: pěsan rcěte, i převznosite-i va věki.



## Popričešćenje

**B**laženago Arhanĝela tvojego Mihovila hodatajstvom podkrěpleni: priležno te, Gospodi, molim; da, ježe usti posleđujem, osežem i mislju. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu o Sv. Mihovilě va vrěme Pashovnoje rci jako gorě; kromě vrěmene Pashovnago jako v jeho Osvećenje, 29 Sektebra.**

V dan 9 Maja

SV. GRGURA NAZIANZINA

**Ep. Isp. i crkven. Naučiteļa**

**Misa** Po srědě Crkve, v **Obć. Naučitel, [18] a Epistolija** Pravednik na **11 městě. [19] I rci** Věruju.

V dan 10 Maja

SV. ANTONINA **EPISK. I ISP.**

**Misa** Postavi jemu Gospod, v **Obć. Isp. Arh. na 1 městě, [15] razvě Molitvi** posleđujućeje:

## Molitva

**S**vetago Antonina, Gospodi, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, utežanji da pomožem se: da, jakože v něm te divna propovědajem, tako k nam milostiva biti pohvalim se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Svetuju Gordijana i Epimaha Mučeniku jako na posleđujućii Misě.**

## Tajnaja

**S**vetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščícenje učujem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Gordijana i Epimaha.**

## Popričešćenje

**P**odaj, prosim, vsemogi Bože: da o prijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Antoninu Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva večšaja primem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Gordijana i Epimaha.**

V tađe dan 10 Maja

**O SV. GORDIJANĚ I EPIMASĚ**

**Mučeniku**

**Misa** Svetil tvoi, v **Obć. Mučenik** va vrěme Pashovnoje na **11 městě, [13] s Molitvami i Epistolijeju** jako nizu.

## Molitva

**D**aj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženuju Mučeniku tvojeju Gordijana i Epimaha prazdnik čtem, toju u tebe hodatajstvi pomožem se. Gospodem našim.

**Epistolija** Po sih az Ivan jako v **Prazdnik Sv. Sotera i Kaja, 22 Apr. 462**

## Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženuju Mučeniku tvojeju Gordijana i Epimaha narečeni utežanjem, blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

## Popričešćenje

**M**olim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijehom, hodatajstvom svetuju Mučeniku tvojeju Gordijana i Epimaha, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago rci Misu** Přemudrost, v **Obć. mnogih Mučenik, [9] s Molitvami** jako gorě.



V dan 12 Maja  
SV. NEREJA, AHILEJA  
i DOMITILI Děvi  
i PANKRACIJA Muč.

**Pristup** Ps. 32, 18, 19 i 20

**S**e oči gospodni na boječeje se jeho, na upvajučeje na milost jeho, alleluja: da izbavit ot smrti duše ih: jako pomočník i zaštitník nam jest, alleluja, alleluia. **Ps. tad. i** Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**V**segda ni, Gospodi, Mučenik tvoih Nereja, Ahileja, Domitili i Pankracija da krěpit, molim te, blaženi prazdnik: i tvojeje službi dostojni da stvorit. Gospodem našim.

**Čtenje** kníg Prěmudrosti.

**Mudr. 5, 1-5**

**S**tanut pravednici va veličě tvrdo-  
stanstvě protivu těm, iže stužiše  
im, i iže otješe trudi ih. Videče smetut  
se strahom groznim, i diviti se va-  
čnut o vnezapnom pospěšenji neča-  
janago spasenja, glagoljuče v sebě,  
pokajanje dějuče, i tugi radi duha  
vzdihajuče: si sut ježe někogda imě-  
hom v poruganje, i v obraz pono-  
šenja. Mi bezumni život ih mněja-  
hom neistovstvo, i končinu ih bez  
časti: se kako pričteni sut među sini  
božimi, i među svetimi žrěb ih jest.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest istinno  
bratrstvo. ježe přemože grěhi mira.  
Hrstu poslědova, častnaja drže cě-  
sarstva nebesnaja, alleluja. **Ÿ.** Tebe  
mučeničasko přěsvětloje hvalit vo-  
instvje, Gospodi, alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 4, 46-53**

**V**ono vrěme: Bě jeter cěsar muž  
jegože sin bolěaše v Kaper-  
naumě. Sa slišav, jako Isus priho-  
daše ot ljuděje v Galilěju, ide k němu,  
i moľaše-i, da snidet, i iscělit sina  
jego: bě bo umiraje. Reče ubo Isus  
k němu: Ašće znamenij i čudes ne  
vidite, ne věrujete. Glagolet jemu  
cěsar muž: Gospodi, snidi přěde  
neže umret sin moj. Glagolet jemu  
Isus: Idi, sin tvoj živ jest. Věrova  
člověk slovesi, ježe reče jemu Isus,  
i iděaše. Abje že jemu shodeću, rabi  
srětu-i, i vazvěstiše glagoljuče, jako  
sin jemu živ jest. Vprašaše ubo go-  
diní ot nih, v kuju sulěje jemu bist.  
I řeše jemu: Jako včera v godinu  
sedmuju ostavi-i ogaň. Razumě ubo  
otac, jako ta bě godina, v njuže reče  
jemu Isus: Živ jest sin tvoj, i věrova  
sam, i dom jeho vas.

**Prinos Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa  
čudesu tvoja, Gospodi: i istinu tvoju  
v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

**Tajnaja**

**S**vetih Mučenik tvoih, molim te,  
Gospodi, Nereja, Ahileja, Domi-  
tili i Pankracija budi tebě ugodno  
ispovědanje: ježe i dari naše da po-  
ručit, i tvoje prošćenje nam vsegda  
da isprosit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 32, 1** Radujte se,  
pravedni, o Gospodě, alleluja: pra-  
vim podobajet pohvala, alleluja.

**Popričešćenje**

**M**olim te, Gospodi: da blaženih  
Mučenik tvoih Nereja, Ahileja,  
Domitili i Pankracija prošenji, sve-  
tije tajni, ježe přijehom, nam pro-



spějut na vzraščenje tvojego umilostivljenja. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago rci posleđujuću:**

**Pristup**

**Ps. 36, 39**

**S**pasenje že pravednim ot Gospoda: i zaščititel im jest va vrěme skrbi. **Ps. tađe 1** Ne revnuj lukavim: ni zaviď tvorećim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**V**segda ni, Gospodi, Mučenik tvojih Nerěja, Ahileja, Domitili i Pankracija da krěpit, molim te, blaženi prazdnik: i tvojeje službi dostojni da stvorit. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije blaženago Petra Apostola.**

**1 Petr. 4, 13-19**

**V**zljublěni: Pričešćajuće se Hrsto-  
vim mukam radujte se, jako da i v javljenji slavi jeho vzradujete se s veseljem. Ašće ponosimi bivate o imeni Hrstově, blaženi budete: jako ježe jest časti, slavi i sili božje, i iže jest Duh jeho, na vas počivajet. Da ni ktože ubo ot vas muku přijmlet jako ubijca, ili tat, ili zloděj, ili tuđih želatel. Ašće li jako hrstjanin, da ne stidit se: da proslavljajet že Boga va ime se. Jako vrěme jest načeti sudu ot domu božja. To ašće přěde ot nas: kaja končina ne věrujućim Evangeliju božju? I ašće pravednik jedva spaset se, nečastivi i grěšnik kde javita se? Těmže i stradućii po voľi božji, věrnu Sazdatelju da přědadet duše svoje v blagodějanjih.

**Stepennaja Ish. 15, 11** Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě,

tvorej čudesu. **Ÿ. tuđ. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

**Alleluja, alleluja, Ÿ.** Se jest istinno bratrstvo, ježe přěmože grěhi mira: Hrstu posleđova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.

**Evangelije, jako gorě.**

**Prinos Ps. 123, 7** Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih: sět skruši se, i mi izbavleni bihom.

**Tajnaja, jako gorě.**

**Pričešćenje Mat. 25, 40 i 34** Amen glagolju vam: ježe jedinomu ot maňših moih stvoriste, mně stvoriste: priděte, blagoslovľeni Otca mojego, naslědujte ugotovanoje vam cěsarstvo ot načela věka.

**Popričešćenje, jako gorě.**

V dan 14 Maja

**SV. BONIFACIJA MUČ.**

**Misa** Pokril me jesi, v **Obć. Mučenik va vrěme Pashovnoje na 1 městě, [11]** a **Molitvi posleđujućeje:**

**Molitva**

**D**aj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Bonifacija Mučenika tvojego prazdnik čtem, jeho u tebe hodatajstvi pomožem se. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i moljenja přijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**N**asitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu,



hodatajuću blaženomu Bonifaciju Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu, kromě vrěmene Pashovnago:** Siloju tvojeju, v **Obč. jedinogo Mučenika na 111 městě** [5] s **Molitvami jako gorě.**

V dan 15 Maja  
SV. IVANA KRSTITEĽA  
DE LA SALLE **Ispov.**

**Pristup**

**Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučet se přemudrosti, i jazyk jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho, alleluja, alleluja. **Ps. taďe 1** Ne revnuj lukavim: ni zaviď tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže na hrstjansko nakazanje ubogih, i na utvrđenje mladih v put řesnotivi přepodobnago Ivana KrstiteĽa Ispovědnika vzbudil jesi, i novu im v Crkvi čelad sabral jesi: podaj milostivo; da jeho hodatajstvom i obrazom příležanjem slavě tvoje v spasenji duš goreče, utegnem jeho věnca na nebeseh biti přičestníci. Gospodem našim.

**Čtenje knih Přemudrosti.**

**Ekli. 31, 8-11**

**B**lažen muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stvoři bo čudesu v životě svojem. Kto iskušen bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i něst přestupil: stvořiti zlo, i něst stvořil: toho radi utvrďena su blagaja jeho o Gospodě,

i milostiňe jeho vazvěstit vsa crki svetih.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušen budet, primet věnac života. **Alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 18, 1-5**

**V**ono vrěme: Pristupiše učenci k Isusu, glagoljuče: Kto, mniši boľi jest v cěsarstvě nebesnějem? I prizmav Isus otroče, postavil je po srěďě ih, i řeče: Amen glagolju vam, ašče ne obratite se, i ne budete jako i děti, ne imate vniti v cěsarstvo nebesnoje. Iže ubo ašče směřit se jako i otroče se, ta jest boľi v cěsarstvě nebesnějem. I iže koliždo primet jedino otroče takovo va ime moje, mene přijemlet.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

**Tajnaja**

**H**vali tebe, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budoučih. Gospodem našim.

**Příčešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přiřad gospodin, obrečet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem svým postavit-i.

**Popříčešćenje**

**N**asitivše se piće i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v jehože pamet si přijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.



¶ **Ot 1 Neděle po Petikosteh do Suboti před 1 Neděleju Prišastvja zaključno, na vsěh Misah o Činu Polusugubě ili Prostě i na Misah obětnih, ježe ne sut za težku vkup i obću potrebu, rci, po Črvlenicam, Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, sirěč 2. prositi pomoći Svetih Ot vsěh, [79] i 3. na volju Jerěovi.**

V dan 16 Maja

SV. UBALDA **EPISK. I ISP.**

**Misa** Postavi jemu Gospod, v **Obć. Ispovědnika Arh. na 1 městě [15] razvě Molitvi** posleďdujućeje:

### Molitva

**P**omoć tvoju, molim te, Gospodi, nam umilostivlen podaj: i hodatajstvom blaženago Ubalda, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, protivu vsěm dijavolskim lukavstvom na nas desnicu svojego pomilovanja prostri. Gospodem našim.

### Tajnaja

**S**vetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščičenje učujem. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**P**odaj, prosim, všemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Ubaldu Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva večšaja primem. Gospodem našim.

V dan 17 Maja

SV. PASHALA BAJLONA, **ISP.**

**Misa** Usta pravednago, v **Obć. Ispov. ne Arh. na 1 městě, [20] razvě Molitvi** posleďdujućeje:

### Molitva

**B**ože, iže blaženago Pashala Ispovědnika svojego divnoju ljubavu k svetima Tajnama Těla i Krve svojeje ukrasil jesi: podaj milostivo; da, juže on iz sego božastvenago pira duhovnuju tlstotu vsrijet, tuđe i mi přijeti spodobim se: lže živeši.

### Tajnaja

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**N**asitivše se piće i pitja nebesnago, Bože naš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

V dan 18 Maja

SV. VENANCIJA **MUČ.**

**Va vrěme Pashovnoje Misa** Pokril me jesi, v **Obć. Mučnik na 1 městě [11] a Molitvi** jako nizu.

**Kromě vrěmene Pashovnago Misa** Siloju tvojeju v **Obć. jedinogo Mučnika na 111 městě, [5] takode s Molitvami** jako nizu:

### Molitva

**B**ože, iže dan sa pobědoslavjem blaženago Venancija Mučnika svojego osvetil jesi: usliši molitvi ljudij svojih, i podaj; da, iže čtem jeho utežanja, věri tvrdostanstvu podražim. Gospodem našim.

### Tajnaja

**S**e prinošenje, všemogi Bože, utežanja blaženago Venancija tebě ugodno da stvoret: da pomoženi jeho zastuplenjem, občnici slavi jeho bili bihom. Gospodem našim.



**Popričeščenje**

**P**rijehom, Gospodi, svetbi věčnago života, tebe směrnó proseče: da, moleču se za ni blaženomu Venanciju Mučeniku tvojemu, prošćenje i blagodět nam priobrečut. Gospodem našim.

V dan 19 Maja  
SV. PETRA CELESTINA  
**Papi i Ispov.**

**Pristup****Ekli. 45, 30**

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk. (V. P. Alleluja, alleluja). **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Petra Celestina na vrh veličajšago Arhijerějstva vazvisil jesi, i pače togo směrenje přědpoložiti naučil-i jesi: podaj milostivo; da jeho obrazom vsa mĩrskaja přězřěti, i k mazdam obećaním směrním blagopolučno priti utegnem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Pudencijani Děvi.**

**Molitva**

**U**sliši ni, Bože spasitelju náš: da, jakože o prazdnicě blaženije Pudencijani Děvi tvojeje radujem se: tako blagočastivago umílenja ljubvi naučím se. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20**

**S**e jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v

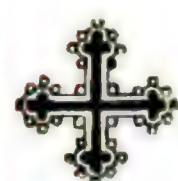
primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višńago. Sego radi kletvoju stvori-i Gospod rasti v ljudeh svojih. Blagoslovjenje vsěh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovlenjích: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět přěd očima gospodńima. Vazveliči-i přěd cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

**Stepennaja Ekli. 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. **Ÿ. tuđ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

**Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Stepennuju, v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. **Ÿ. Sa jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

**V**ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přěstolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přěstolu, sudeće oběma na desete kolěnom a Izraelelevoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li



ženu, li děti, li sela, imene mojega radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojega, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. (V. P. Alleluja).

### Tajnaja

**S**vetii tvoi, Gospodi, molim te, vzdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zašćícenje učujem. Gospodem našim.

### O Sv. Pudencijaně

### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut, da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jegože postavi Gospod nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme pšenice měru. (V. P. Alleluja).

### Popričešćenje

**P**odaj, prosim, všemogi Bože: da o prijatih darěh hvalu vzdajuće hodatajuću blaženomu Petru Celestinu, Ispovědníku tvojemu i Arhierěju, blagodějstva večšaja primem. Gospodem našim.

### O Sv. Pudencijaně

### Popričešćenje

**N**asítil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdník slavím. Gospodem našim.

V tađe dan 19 Maja

### O SV. PUDENCIJANĚ DĚVĚ

**Misa** Vzljubi, v Obćlně Děv na III městě. [27]

V dan 20 Maja

### SV. BERNARDINA SENENSKAGO Ispov.

### Pristup

### Ps. 36, 30-31

**U**sta pravednago poučēt se přemudrosti, i jězik jěgo vzglagolet sud: zakon Boga jěgo v srdci jěgo. (V. P. Alleluja, alleluja). **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavím, ni zavíd tvorećím bezakonje. **Ů.** Slava Otcu.

### Molitva

**G**ospodi Isuse, iže blaženomu Bernardinu, Ispovědníku svojemu, izrednuju ljubav svetago Imene svojego podal jesi: molim te, jěgo utežanji i hodatajstvom duh v nas svojeje ljubve blag vlěj: lže živeši.

Čtenje kńíg Přemudrosti.

### Ekli, 31, 8-11

**B**lažen muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalím-i? stvorí bo čudesá v životě svojem. Kto iskušěn bist ím, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i něst přestupil: stvoriti zlo, i něst stvoril: togo radi utvrđena sut blagaja jěgo o Gospodě, i milostińe jěgo vazvěstit vsa crki svetih.

**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Pravedník jako piník procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodńi. **Ů. tađ. 3** Vazvěšćati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

**Alleluja, alleluja. Ů. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpít iskušěnje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.



**Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Stepennuju, v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. **Alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljub-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

**V**ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnom Izraeljevoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneseť se rog jeho. **(V. P. Alleluja).**

### **Tajnaja**

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budúh. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přišad gospodin obrečet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postavit-i. **(V. P. Alleluja, alleluja).**

### **Popričešćenje**

**N**asitivše se pice i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si pri-

jehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

V dan 25 Maja

SV. GRGURA SEDMAGO

**Papi i Isp.**

**Pristup**

**Ekli. 45, 30**

**P**ostavi jemu, Gospod, zavět mira, i knezem stvor-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk. **(V. P. Alleluja, alleluja). Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

### **Molitva**

**B**ože krěposti na te upvajučih, iže blaženago Grgura, Ispovědnika svojego i Arhijerěja, da zašćitit svobodu crkvenuju, siluju tvrdo stojanja ukrěpil jesi: daj nam, jeho obrazom i hodatajstvom, vse protivnosti krěpko přemoči. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Urbana I Papi i Muč. jako na poslědujučii Mišě.**

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20**

**S**e jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višńago. Sego radi kletvoju stvor-i Gospod rasti v ljudeh svojih. Blagoslovlenje vsěh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovlenjih: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět před očima gospodńima. Vazveliči-i před cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerěj-




stvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

**Stepennaja Ekli. 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tud. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedkovu. Alleluja.

**Va vrěme Pashovnoje, mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedkovu. Alleluja. **Ÿ.** Se jest jerěj, jegože věnča Gospod. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evanğelija ot Matěja. Mat. 24, 42-47**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Bдите, jako ne věste, v ki čas Gospod vaš pridet. Se že vědite, jako ašče bi věděl gospodin domu, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi ostavil podriti hramini svojeje. Sego radi i vi buděte gotovi: jako va-ńže ne mnite čas, Sin člověčaski pridet. Kto mniši jest věrni rab i mudri, jegože postavít gospodin jeho nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme pícu? Blažen rab ta, jegože přišad gospodin jeho, obrečēt tako tvoreća. Amen glagolju vam, jako nad všem iměnjem swoim postavít-i.

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojego, olějem svetím moím pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **(V. P. Alleluja).**

### Tajnaja

**S**vetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščícenje učujem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Urbana.**

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrni rab i mudri, jegože postavi Gospod nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme pšenice měru. **(V. P. Alleluja).**

### Popričešćenje

**P**odaj, prosim, všemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Grguru, Ispovědníku tvojemu i Arhijerěju, blagodejstva većšaja primem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Urbana.**

V tađe dan 25 Maja

**O SV. URBANĚ I PAPĚ I MUČ.**

**Va vrěme Pashovnoje Misa** Pokril me jesi, **v Obć. Mučénik na i městě [11], s Molitvami jako na poslědujućii Misě.**

**Kromě vrěmene Pashovnago:**

**Pristup**

**Ps. 131, 9-10**

**J**erěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvrati lica Hrsta svojego. **Ps. tađe i Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**D**aj, molim te, všemogi Bože: da, iže blaženago Urbana Mučénika tvojego i Arhijerěja prazdník čtem, jeho u tebe hodatajstvi pomožem se. Gospodem našim.



Čtenje Epistolije blaženago Pavla  
Apostola ka Korentiom.

**2 Kor. 1, 3-7**

**B**ratje: Blagosloven Bog i Otac  
Gospoda našego Isu-Hrsta, Otac  
šćedrot, i Bog vsakoje utěhi, iže utě-  
šajet ni va vsakoj skrbi našej: da  
možem i mi utěšiti sućeje va vsakoj  
pečali napominanjem, imže i sami  
napominajem se ot Boga. Zaňe jako  
izobilujut muki Hrstovi v nas; tako  
i Hrstom izobilujet utěšenje naše.  
Ašće li že skrbim o vašem napomi-  
nanji i spasenji, ašće li utěšajem se  
o vašem utěšenji, ašće li napomi-  
najem se o vašem napominanju i  
spasenji, dějućim trpěnje těhde muk,  
ježe i mi trpim: da upvanje naše  
krěpko budet va vas: věduće zaňe  
jakože občnici jeste mukam, tako  
budete i utěšenju: o Hrstě Isusě  
Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 88, 21-23** Obrět Da-  
vida raba mojego, olějem svetim  
moim pomazah-i: ruka bo moja  
pomožet jemu, i mišca moja ukrě-  
pit-i. **Ÿ.** Ni česože ne uspějet vrag  
v něm: i sin bezakonja ne ozlobit  
jego.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 131, 1** Po-  
meni, Gospodi, Davida: i vsju kro-  
tost jeho. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. **Mat. 25, 14-23**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeni-  
kom swoim pritču sju: Člověk  
othode na stranu dalečnuju, prizva  
rabi svoje. I ovomu dast pet talant,  
ovomu že dva, a ovomu jedin, jedi-  
nomu komuždo po silě svoje, i otide  
abje. Ide že prijemi pet talant, i děla

o nih, i priobrěte druguju pet. Takode  
i prijemi dva, priobrěte drugaja dva.  
A prijemi jedin, šad raskopa zemlju,  
i skri srebro gospodina svojego. Po  
mnozě že vrěmeni pride gospodin  
rab těh, i steza se o slovesi s nimi. I  
pristupał prijemi pet talant, přinese  
druguju pet talant, glagoļe: Gospodi,  
pet talant mi jesi předal: se druguju  
pet priobrět imi. Reče jemu gospo-  
din jeho: Jej rabe dobri, i věrni: jako  
o malě bě věran, nad mnogi te po-  
stavļu: vnidi v radost gospodina  
svojego. Přistupi že i prijemi dva  
talanta, i reče: Gospodi, dva talanta  
mi jesi předal: se drugaja dva  
priobrět ima. Reče jemu gospodin  
jeho: Jej, rabe dobri, i věrni: jako o  
malě bě věran, nad mnogi te po-  
stavļu: vnidi, v radost gospodina  
svojego.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i  
milost moja s nim: i va ime moje  
vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**S**i trěba, Gospodi, molim te, očisti  
grěhi naše: i tělesa i umi tebě  
povinovenih, k služenju žrtvi osveti.  
Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrni rab  
i mudri, jehože postavi gospodin  
nad čeladju svojeju: da dast im va  
vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**N**asitivše se přičešćenjem dara  
svetago, molim te, Gospodi Bože  
naš: da, jehože tvorim službu, hoda-  
tajuću blaženomu Urbanu Mučeniku  
tvojemu i Arhijerěju, učujem svrše-  
nje. Gospodem našim.



V dan 26 Maja  
SV. PILIPA NERIJA ISP.

**Pristup**

**Rim. 5, 5**

**L**jubi božja izlija se v srcih naših  
prébivajúcim Duhom jeho v nas.  
(V. P. Alleluja, alleluja). **Ps. 102, 1**  
Blagoslovi, duše moja, Gospoda: i  
vsa vnutrnája moja ime sveto jeho.  
Ÿ. Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Pilipa Ispo-  
vědnika svojego slavoju svetih  
svoih vazvisil jesi: podaj milostivo;  
da, jehože prazdnikom veselim se,  
togo dobrodětelij obrazom prospě-  
jem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Elevterija  
Papi i Muč. jako na posleđujućli Misě.**

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Mudr. 7, 7-14**

**V**ždelěh, i dan bist mně um: i va-  
zvah, i pride va me duh přemu-  
drosti: i předpoložih ju cěsarstvjem,  
i přestolom, i bogatstvo ni čtože  
mněh biti k upodoblěnju jeje: ni že  
utakmih jej kamene předraga: jako  
vse zlato takmeno jej pěsak jest  
drobni, i jako kal cěnit se srebro  
před zrakom jeje. Pače zdravja i  
lěpoti vzljubih ju, i předložih va  
světlost iměti ju: jako neugasima  
jest světłota jeje. Pridoše že mně  
vsa blagaja kupno s něju, i besči-  
slna část po ruku jeje: i vazveselih  
se o vsěh, jako přědstupaše me si  
přemudrost, i ne mněah jako vsěh  
sih mati jest. Jejže ne lastně naučih  
se, i bez zavisti podavaju, i počtenja  
jeje ne skrivaju. Beskonačno bo  
skrovišće jest člověkom: ježe iže

užiše, přičestnici biše přijazni božji,  
nakazanja radi darov pohvaleni.

**Stepennaja Ps. 33, 12 i 6** Priděte,  
čeda, poslušajte me: strahu gospod-  
nju nauču vi. Ÿ. Přistupite k němu,  
i prosvětite se: i lica vašá ne po-  
stidet se.

Alleluja, alleluja. Ÿ. **Plač. 1, 13** S  
više posla ogaň v kosti moje, i nauči  
me. Alleluja.

**Va vrěme Pashovnoje, mímopušć  
Stepennuju, v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. Ÿ. **Plač. 1, 13** S  
više posla ogaň v kosti moje, i  
nauči me. Alleluja. Ÿ. **Ps. 38, 4** Sgrě  
se srdce moje va mně: i v pou-  
čenji mojem razgorit se ogaň. Al-  
leluja.



**Posleđovanie svetago Evanđe-  
lija ot Luki. Luk. 12, 35-40**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: Buděte črěsla vašá přě-  
pojasana, i světilnici goruće v ru-  
kah vaših, i vi podobni člověkom  
čajućem gospoda svojego, kogda  
vazvratit se ot brak: da přišadšu i  
tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi  
rabi ti, ježe přišad gospod obrećet  
bdeće: amen glagolju vam, jako přě-  
pojašet se, i posadit je, i minuv po-  
služit im. I ljubo va vtoruju, ljubo  
v tretju stražu pridet, i obrećet tako,  
blaženi sut rabi ti. Se že vědite, jako  
ašće bi věděł gospodin hramini, v  
ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne  
bi dal podkopati domu svojego. I vi  
buděte gotovi: jako va-ńže čas ne  
mnite, Sin člověčaski pridet.

**Prinos Ps. 118, 32** Put zapovědij  
tvoih tek, jegda raširi srdce moje.  
(V. P. Alleluja).



**Tajna**

**Ž**rtvam nastoječim, molim te, Gospodi, umilostivljen vanmi, i podaj: da Duh Sveti tēm ognem ni raspalit, imže srdce blaženago Pilipa divno projde. Gospodem našim ... v jedinstvě togođe.

**I budi Vspominanje Sv. Elevterija.**

**Pričešćenje Ps. 83, 3** Srdce moje i plt moja vzradovasta se o Božě živě. (V. P. Alleluja).

**Popričešćenje**

**N**ebesnimi, Gospodi, napitěni sladostmi: molim te; da, blaženago Pilipa Ispovědnika tvojego utežanji i podražanjem, vsegda tēh, imiže istinno živem, vždelěli bihom. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Elevterija.**

V tađe dan 26 Maja

**O SV. ELEVTERII PAPĚ I MUČ.**

**Va vrěme Pashovnoje Misa** Pokril me jesi, v **Obč. Mučenik na 1 městě**, [11] s **Molitvami jako nizu.**

**Kromě vrěmene Pashovnago Misa** Postavi jemu Gospod, v **Obč. jedinogo Muč. na 1 městě**, [2] **takođe s Molitvami jako nizu:**

**Molitva**

**N**a slabost našu prizri, vsemogi Bože: i jako brěme vlašćago dějanja otegočajet, blaženago Elevterija Mučenika tvojego i Arhijerěja hodatajstvo slavnoje da ni zaščitit. Gospodem našim.

**Tajna**

**D**ari tebě, Gospodi, narečenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Elevteriju Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, tēmide nam umilostivljen vanmi. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Elevteriju, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

V dan 27 Maja

**SV. BEDI ČASTNAGO ISPOV. i crkvenago Naučiteļa**

**Misa** Po srědě crkve, v **Obč. Naučitel**, [18] **razvě Molitvi poslēdujućeje; i rci Věruju.**

**Molitva**

**B**ože, iže Crkav svoju blaženago Bedi Ispovědnika svojego i Naučiteļa naukom prosvěćaješi: podaj milostivo rabom svoim; osvěćati se vsegda jeho mudrostju i zastupati se dostoinstvi.

**I budi Vspominanje Sv. Ivana I Papi i Mučenika, jako na Misě poslēdujućii.**

**Tajna**

**B**lagočastiva molitva svetago tvojego Bedi, Gospodi, da nas ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni; i vsegda nam priobrećet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Ivana.**

**Popričešćenje**

**D**a nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Beda Ispovědnik tvoj i Naučitel izredni, molitel, prosim, da pristupit. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Ivana.**

V tađe dan 27 Maja

**O SV. IVANĚ I PAPĚ I MUČ.**

**Va vrěme Pashovnoje Misa** Pokril me jesi, v **Obč. Mučenik na 1 městě**, [11] s **Molitvami jako nizu.**



**Kromě vrěmene Pashovnago Misa Jerěi božii, v Obč. jednogo Mučenika na 11 městě, [3] takode s Molitvami jako nizu:**

### **Molitva**

**B**ože, iže ni blaženago Ivana Mučenika tvojego i Arhijerěja obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da jehože rodstvo čtem, toho i zaščícenjem vzradujem se. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**D**ari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i hodatajuću blaženomu Ivanu Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivlen vanmi. Gospodem našim.

### **Popričeščenje**

**S**e pričeščenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Ivanu Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

V dan 28 Maja

**SV. AVGUSTINA EP. I ISPOV.**

**Pristup**

**Ps. 131, 9, 10**

**J**erěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvrati lica Hrsta svojego. (V. P. Alleluja, alleluja). **Ps. tad. i Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. Ÿ. Slava Otcu.**

### **Molitva**

**B**ože, iže Anglijski Jeziki, propovėdanjem i čudesi blaženago Avgustina, Ispovėdnika svojego i

Arhijerěja, světlostju istinnije věri prosvětiti izvolěl jesi: podaj; da, tomu hodatajuću, srdca bludečih k jedinstvu istini tvojeje vazvratet se, i mi budem va tvojej voľi saglasni. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. 1 Tes. 2, 2-9**

**B**ratje: Drznuhom o Božě našem glagolati k vam Evanğeliје božje mnogim taščanjem. Privět bo naš ne o bludenji ni o nečistotě, ni lastju, na jako iskusihom se Bogom, da nam přédano budet Evanğeliје: tako glagoľem, ne jako člověkom ugaďajuce, na Bogovi, iskušajucumu srdca naša. Ni bo kogda v slovesi laskanja bihom, jakože věste; ni vini radi lihoiměnju: Bog svědětěľ jest: ni iskuće slavi ot člověk, ni ot vas, ni ot iněh: moguće vam v tegotě biti jako Hrstovi apostoli: na bihom mańšii po srědě vas, jakože doilica grějet svoja si čeda. Tako želajuce vas, vshotěvahom podati vam ne takmo Evanğeliје božje, na i svoju dušu, zaňe vzľjublěni nam biste. Pomnite bo, bratje, trud naš, i podvizanje: noć i dan dělajuce, da ne bi otegotěli jetera ot vas, propovėdahom vam Evanğeliје božje.

**Stepennaja Ps. 131, 16-17 Jerěje jeho oblěku va spasenje: i přepodobnii jeho radostju vzradujut se. Ÿ. Tamo vzrašću rog Davidov: ugotovah světilnik Hrstu mojemu.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.**



**Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Stepennuju, v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Klet se Gospod i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. **Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

**V** ono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma přěd licem swoim va vsak grad i město, jamožě hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělatele na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cělujte. Va-ńže dom vnidete koliždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na ńem: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v toměde domu přěbivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u ńih: do-  
stojan bo jest dělatel mazdi svojeje. Ne přěhodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite přědlagajemaja vam: i cě-  
lajte nedužnije, iže sut v ńem, i rcěte im: Přibliži se na vi cěsarstvo božje. Věruju.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### **Tajnaja**

**Ž**rtvu tebě prinosim, Gospodi, v prazdnik blaženago Avgustina Arhijerěja i Ispovědnika tvojego,

směрно moleće: da ovce pogibšeje, vazvraće se v jedino stado, sim spasitelnim brašnom pitěli se bi. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přišad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všěm iměnjem swoim postavit-i.

### **Popričešćenje**

**Ž**rtvi spasitelnije nasitivše se, tebe, Gospodi, příležno prosim: da tađe, hodatajućeju pomoću blaženago Avgustina, va vsakom městě imeni tvojemu prisno žrtvujet se. Gospodem našim.

V dan 29 Maja

SV. MARIJE MAGDALIŇE  
OT PACIH **Děvi**

**Misa** Vzljubi pravdu, v **Obć. Děv na III městě, [27] razvě Molitvi poslědujućeje.**

### **Molitva**

**B**ože ljubitelju děvičastva, iže blaženuju Mariju Magdalinju Děvu, tvojeju ljubavju raspaľenu nebeskimi dari ukrasil jesi: daj, da juže prazdníčnim tržastvom čtem, čisto-  
toju i ljubavju tojde podražim. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut, da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

### **Popričešćenje**

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.



V dan 31 Maja

## BLAZENIJE MARIJE DEVI CESARICE

(Sugub II. sanu)

## Pristup

Raduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženije Dēvi Marije Cēsarice: o jeježe tržastve radujut se Anđeli, i hvalet Sina božja. (Va vrěme Pash. Alleluja, alleluja.

Ps. 44,2 Izlijet srdce moje slovo blago: poju az pēsan moju Cēsarju.

V). Slava Otcu.

## Molitva

Podaj, molim, Gospodi: da mi iže slavim tržastvo blaženije Marije Dēvi, našeje Cēsarice; jeje zaštićenjem ograđeni, utegnem po stignuti mir v niněšnjim životě, a slavu v budućem. Gospodem našim.

I na Misah osebnih takmo budi vspominanje sv. Petronili Dēvi.

## Molitva

Usliši ni, Bože, spasitelju naš: da, jakože o prazdnice blaženije Petronili Dēvi tvojeje radujem se; tako blagočastivago umiljenja ljubvi naučim se. Gospodem našim.

Čtenje knjig Prēmudrosti.

Ekli 24,5 i 7,9-11,30-31.

Az izid iz ust Višnjago prvo-rođenaja přede vsakogo stvorenja; az přebivah va višnjih i přestol moj va stlpě oblaka. Na vsakoj zemlji stah i po vsěh na roděh, va vsakom rodě iměh prvēnstvo i srdca vsěh uzvišenih i směrnih siloju satrh. Slušajej me, ne postidit se, i dělajućii o mně, ne sgrěšet. Prosvěćajućii me život věčni iměti būdūt.

Alleluja, alleluja. V). Blaže na jesi, Dēvo Marije, jaže potr

pēja jesi pod križem Gospoda, alleluja. V). Nině s njim cēsarstvuješi va věki. Alleluja.

Kromě vrěmene Pashovnago rci

Stepennuju. Apok 19,16. Taže imat na rizě i na stegne svojem pisano, Cēsar cēsarem, i Gospod gospodem. V). Ps. 44,10. Cēsarica přdstoit ob desnuju jeho, ukrašena zlatom iz Opira.

Alleluja, alleluja. V). Zdravo, Cēsarica milosrdja, ti ni zaštititi ot neprijatelja, i primi v čas smrti. Alleluja.

+ Poslědovanje svetago Evandē  
+++ lija ot Luki.  
+ Lk 1,26-33.

V ono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Dēvě obručeně mužū, jemuže ime bēaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Dēvě Marija. I všad k njej Anđel reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s toboju: blagoslovljena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišljaše kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se začneši v čřěvě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli i Sin Višnjago narečet se, i dat jemu Gospod Bog přestol Davida otca jeho: i vcēsarit se v domu Jakovlji va věk, i cēsarstvuju jeho ne budet konca.

Věruju.

Prinos

Iz cēsarskago roda izšadši bli stajet Marija: mislju i duhom umiljeno prosim, da jeje molitva mi pomožem se. (Va vrěme Pash. Alleluja.)



## Tajnaža

Primi, molim, Gospodi, dari radujuće se crkve, i podaj, da hoda tajućimi utežanji blaženije Dēvi Marije Česarice, prozidut na pomoć našego spasenja. Gospodem našim.

O sv. Petronilě

Tajnaža

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudi v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavať da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Prědslovje o Bl. Dēvě Marii:  
I tebe v prazdnice.

## Pričešćenje

Dostojnějšaja Česarice miru, Marije, vseгда Dēvo, hodatajstvuj za naš mir i spasenje: jaže rodila jesi Hrsta Gospoda vsěm Spasitelja. (Va vrěme Pash. Alleluja.)

## Popričešćenje

Proslavljena tržastva, Gospodi, jaže sdějahom v prazdnik svetije Marije, našeje Česarice, molim, da nam budut spasiteljna hodatajstvom toje, v jeježe čast tađe va veselji isplnihom. Gospodem našim.

O sv. Petronilě

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čeljad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrepi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

Br. 548/1957.

Prijevod odgovara odobrenom izvorniku.

Senj, 15. svibnja 1957.

M.P.

BISKUP:

+ Viktor, v.r.



V dan 30 Maja

## SV. FELICIJA I PAPI I MUČ.

**Va vrěme Pashovnoje Misa** Pokril me jesi, **v Obć. Mučenik na i městě, [11] s Molitvami jako nizu.**

**Kromě vrěmene Pashovnago Misa** Postavi jemu Gospod, **v Obć. jedinogo Mučenika na i městě, [2] takode s Molitvami jako nizu:**

### Molitva

**N**a slabost našu prizri, vsemogi Bože: i jako brěme vlašćago dějanja otegoćajet, blaženago Felicija Mučenika tvojego i Arhijerěja hodatajstvo slavnoje da ni zašćitit. Gospodem našim.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, narečenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Feliciju Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivlen vanmi. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Feliciju Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

V dan 31 Maja

## SV. ANĚLI MERICI DĚVI

**Misa** Vzljubi, **v Obć. Děv. na III městě, [27] s poslědujućimi Molitvami:**

### Molitva

**B**ože iže črěz blaženuju Anělu novi sbor svetih Děv v Crkvi svojej procvitati vshotěl jesi: daj nam jeje hodatajstvom anělskimi nravi žiti; da zemnih vsěh otrekše

se, utegnem nasladiti se radostmi věčnimi. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Petronili Děvi.**

### Molitva

**U**sliši ni, Bože spasitelju náš: da, jakože o prazdnice blaženije Petronili Děvi tvojeje radujem se; tako blagočastivago umiļenja ljubvi naučim se. Gospodem našim.

### Tajnaja

**Ž**rtva, Gospodi, juže tebě prinosim pamet blaženije Aněli pominajuće: i našego lukavstvja prošćenje da isprosit, i nam dari blagoděti tvojeje da priobrećet. Gospodem našim.

### O Sv. Petronilě

### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**N**ebesnoju pićeju okrěpleni, priležno te, Gospodi, molim, da blaženije Aněli molitvami i obrazom, ot vsakoje skvrni očišćeni, i tělom tebě ugodim, i mislju. Gospodem našim.

### O Sv. Petronilě

### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukřepi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V tađe 31 Maja

## O SV. PETRONILĚ DĚVĚ

**Misa** Licu tvojemu, **v Obć. Děv na IV městě. [28]**





V PETAK PO OSMICI PRĚSV. TĚLA HRSTOVA

## PRĚSVETAGO SRDCA ISUSOVA

**Pristup**

**Plač. 3, 32-33 i 25**

**P**

omilujet po množastvu milostij svojih: jako ne směři ot srdca svojego, i ne otvrže sinov člověčaskih: blag jest Gospod upvajučem na-ň, duši išćučí jeho, alleluja, alleluja.

**Ps. 88, 2** Milosti gospodně va věk vspoju: v rod i rod. **Ů.** Slava Otcu.

**Molitva**

**P**odaj, molim te, všemohi Bože: da, iže o přěsvetějem Srdci vzljublénago Sina tvojego slaveče se, izrednaja k nam ljubve jeho blagodějanja pominajem; těh vkupě i dějanjem nasladim se i plodom. Těmde Gospodem našim.

**Čtenje Isaije Proroka.**

**Is. 12, 1-6**

**I**spověm se tobě, Gospodi, jako razgněva se na me: obrati se jarost tvoja, i utěšil me jesi. Se Bog Spasitel moj, upvanně stvorju, i ne uboju se; jako krěpost moja i hvala moja Gospod, i bist mně va spasenje. Počrpete vodi v radosti ot istočnik Spasitele: i rečete v dan

on: Ispovědajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho: vspomeněte jako visoko jest ime jeho. Vspojte Gospodevi, jako velično stvori: vazvěstite se po vsej zemi. Raduj se, i hvali, obitanje Sioně: jako velik po srědě tebe Sveti Izraeľev.

**Stepennaja Plač 1, 12** O vi vsi, iže přehodite putem, smotrite, i vidite, ašče jest bolězan jako bolězan moja. **Ů. Iv. 13, 1** Vzljubaľ svoje sučeje v mirě, do konca vzljubi je.

**Alleluja, alleluja. Ů. Mat. 11, 20** Naučite se ot mene, jako krotak jesam, i směran srdcem: i obrečete pokoj dušam vašim. Alleluja.

**† Na Misah obětnih po Sedmadesetnici, mimopušč Alleluja i posleď. Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 21, 7-8 i 15** Az že jesam črv, a ne člověk: ponošenje člověkom, i uničizenje ljudem. **Ů.** Vsi videčí me, porugaše mi se: glagolaše ustnami, i pokivaše glavoju. **Ů.** Jako voda izlijah se, i razidu se vse kosti moje: bist srdce moje jako vosk taje po srědě čřeva mojeho.





V Petak črěz III sedmicu po Petikosteh

PRAZDNIK

# PRĚSVETAGO SRDCA ISUSOVA

Sugub I činu s Osmiceju osebnoju 3. reda.

Pristup Ps. 32, 11 i 19.



**D**isli srdca jeho v rod i rod i izbaviti ot smrti duše ih i přepitěti je v glad (**Va vr. P.** Alleluja, alleluja). **Ps. tud.** **1** Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **V.** Slava Otcu.

**Molitva.**

**B**ože, iže nam v Srdci Sina svojego, ujazvleněm grěhi našimi, beštisalna prijazni svojeje skrovišća šćedriti račiši: podaj, molim te; da jemu sbožno počitanja našego prinoseće služenje, podobnago takode dovletvorenja prinesem službu. Těmde Gospodem.

Čtenje epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 3, 8-19.**

**B**ratje: Mně, manšumu vsěh svetih, dast se blagodět si, v Jezicěh blagověstiti neislědova-

noje bogatstvo Hrstovo i prosvětiti vse, čto jest smotrjenje tajny skrvenije ot věka v Božě sazдавšim vsačaskaja: da skažet se vlastem i vladikam na nebesnih Crkviju mnogorazličnaja přemudrost božja, po předloženu věkom, juže stvorí o Hrstě Isusě Gospodi našem, o njemže ímam drznovenje i privedenje v nadějanji věroju jeho. [Těmže molju se ne stužiti si v pečaleh o vas, ježe jest slava vaše.] Sego radi poklaňaju kolěně moi k Otcu Gospoda našego Isusa Hrstu, iz njegože vsako otčastvo na nebesi i na zemli imenujet se, da dast vam po bogatstvu slavi svojeje siloju utvrditi se duhom jeho vnu-trněmu člověku, vseliti se Hrstu věroju v srdca vaše: v ljubvi korenovani i osnovani, da vzmůžete postignuti sa vsěmi svetimi čto širota i dlgoťa, i visota i glubina: razuměti že přěspějući razum ljubve Hrstovi, da isplnite se va vsako isplněnje božje.



**Stepennaja. Ps. 24, 8-9.** Blag i prav Gospod: sego radi zakon dast sgrěšajucim na put. **✠.** Nastavit krotkije na sud, naučit krotkije putem swoim.

Alleluja, alleluja. **✠. Mat. 11, 29.** Vazměte igo moje na sebe i naučite se ot mene, jako krotak jesam i směren srdcem, i obrečete pokoj dušam vašim. Alleluja.

**Na Misah obětnih po Sedm-desetnici mimopušć Alleluja i posl. ✠. rci: Vlěkomuju Ps. 102, 8-10.** Šćedar i milostiv Gospod, trpěliv i přemilostiv. **✠.** Ne do konca progněvajet se, ni va věki vraždjet. **✠.** Ne po bezakonijem našim stvoril jest nam, ni po grěhom našim vzdal jest nam.

**Va vrěme že Pashovno mimopušć Stepennaja i Vlěkomuju rci:**

Alleluja, alleluja. **✠.** Vazměte igo moje na sebe i naučite se ot mene, jako krotak jesam i směren srdcem i obrečete pokoj dušam vašim. Alleluja. **✠.** Priděte ka mně vsi trudajućei se i obrěmeńenii i az vi pokoj. Alleluja.



Poslědovanje sv. Evanġelija ot Ivana. **Iv. 19, 13-37.**

**V**ono vrěme: Ijuděi (pońeže Paraskevġii bě) da ne ostanut na križi v sobotu (bě bo veli dan ta soboti), moliše Pilata da přebijut se golěni ih, i vazmut je. Pridoše ubo voini: i prvomu ubo přebiše golěni i drugomu raspetumu s ním. Na Isusa že přišadše,

jako viděše-i uže umrša, ne přebiše jemu golěnju; na jedin ot voin kopjem jemu rebra probode, i abje izide krv i voda. I viděvi, svědětělstvova: i istinno jest svědětělstvo jeho. I ta věst, jako istinu glagolet, da i vi věru imete. Biše bo si, da sbudut se Kńigi: Kost ne skrušit se ot něgo. I pakí drugije Kńigi glagoljut: Vazret nań, jehože probase.

**Věruju.**

**Prinos. Ps. 68, 21.** Ponošenja pričaja Srdce moje i strasti: i ždah, kto vkupě poskrbit, i ne bě: i kto me utěšit, i ne obrět.

**Va vrěme že Pashovnoje na Misah obětnih přeměni Prinos sice:**

**Prinos Ps. 39, 7-9.** Žrtvi i prinošenja ne vshotě; togda rěh: Se pridu. Va svitcě kńižněm pisano jest o mně, stvoriti volju tvoju: Bože moj, vshotěh i zakon tvoj po srědě srdca mojego, alleluja.

**Tajnaja.** Prizri, prosim Te, Gospodi, na neizrečenuju Srdca vazljublenago Sina tvojego ljubav: da, ježe prinosim, tebě budet dar přijetan i naših ocěšćenje grěhov. Těmde Gospodem.

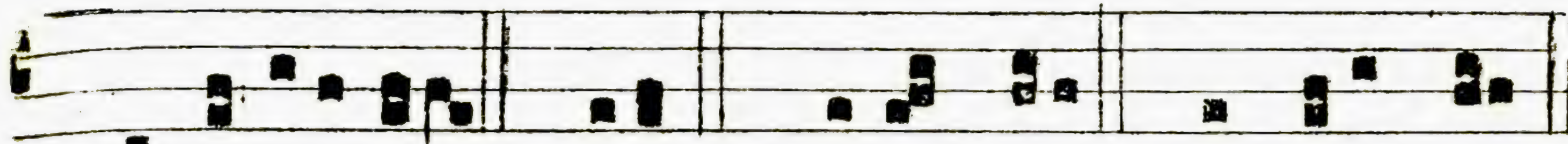
**Předslovje vlašće črěz vsju Osmicu, jako dolě.**

**Pričešćenje. Iv. 19, 34.** Jedin ot voin kopjem jemu rebra probode, i abje izide krv i voda.

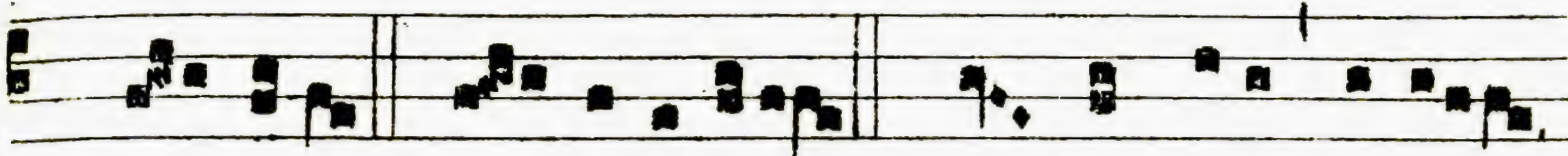
**Va vrěme že Pashovnoje na Misah obětnih přeměni Pričešćenje sice:**



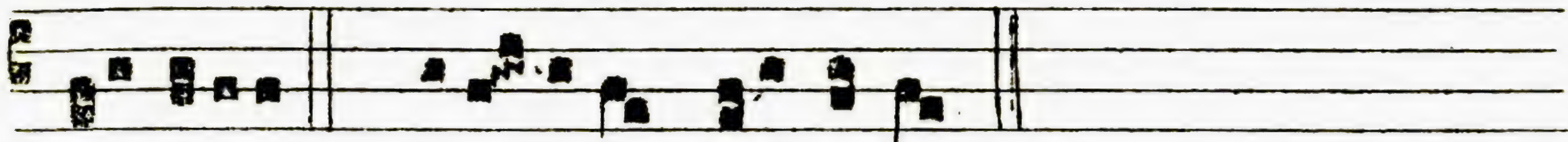
PŘEDSLOVJE TRŽASTVENO  
O PRAZDNICE PRESVETAGO SRDCA ISUSOVA



V. Va vse věki věkov. R. Amen. V. Gospod s vami. R. I s duhom tvoim.



V. Gorě srdca. R. Imam ka Gospodevi. V. Hva - li vzdadim Gospodevi



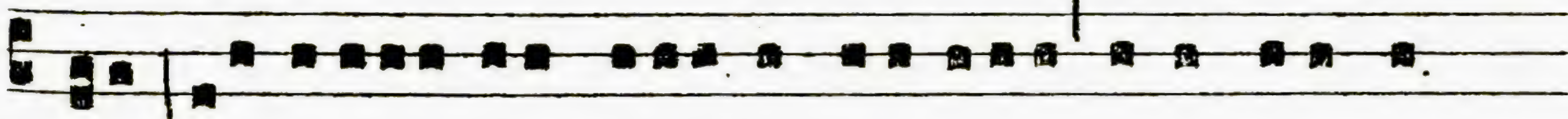
Bogu našemu. R. Dostojno i pravedno jest.



V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spa- siteľno, nam tebě



vsegda i vazdě hvali vzda-vati: Gospodi sveti, Otče vsemogi věčni



Bože: Iže Jedinorodnomu tvojemu na križi viseću kopjem vo-inskim

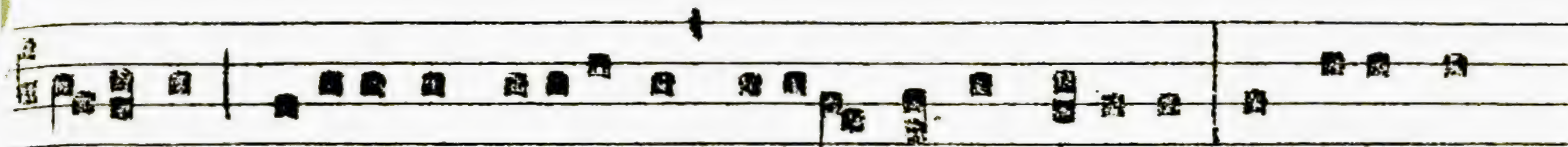


probodenu biti vshotěl jesi: da Srdce otvrsto, božje šćedroti sve-

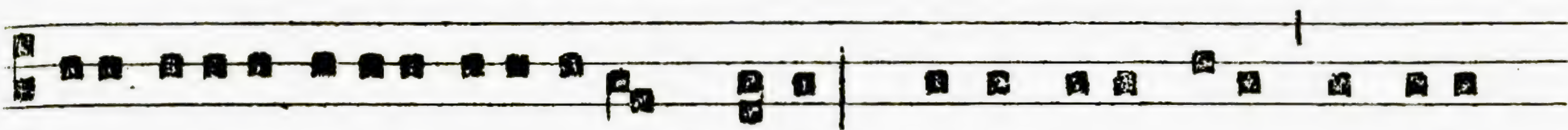








tilišće, potoki nam lijalo bi milosr-đja i milosti: i ježe ljub-



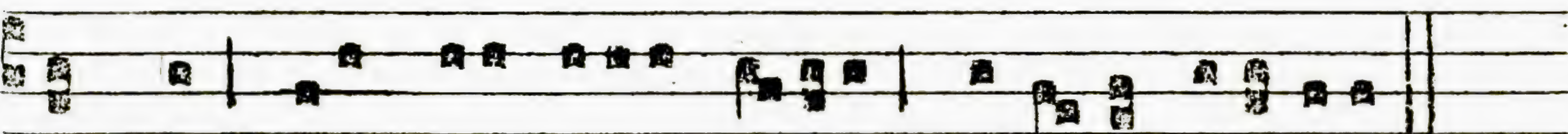
viju našeju gorėti nikogda ne přesta, sbožnim buđet pokoj i pokor-



nim o-tvrsto spasenja priběžišće. I togo radi s Angeli i s Arhan-



geli, s Přestoli i Go-spodstvji sa vseju že siloju nebeskago vo-



instvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajem bez konca glagoljuće:

Broj: 623/53.

Sláže se s originalom!

Rijeka, dne 19. listopada 1953.

Josip Pavlišić, v.r.  
pomoćni biskup  
v.d. Ordinarija







**Pričešćenje Iv. 7, 37.** Ašće kto žedet, da pridet ka mně i pijet, alleluja, alleluja.

**Popričešćenje.** Da podajut nam, Gospodi Isuse, tvoja svetaja božastvenoraždeženje: imže svetějšago Srdca tvojego blagost přijemše; naučim se zemaľska přezirati i ljubiti nebesnaja: Iže živeši.

• **Črěz Osmicu i v osmi dan rci Misu jako v Prazdník. Obače črěz Osmicu priloži Molitvi po različnomu Vřěmeni naznamenanije, sirěč 2. o sv. Marii. Podaj, i 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu.**

## **PRĚDSLOVJE BEZ PĚNJA**

**V**a vse věki věkov. **R.** Amen.  
**Ů.** Gospod s vami.  
**R.** I s duhom твоim.

**Ů.** Gorě srdca.

**R.** Imam k Gospodevi.

**Ů.** Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

**R.** Dostojno i pravedno jest.

**V**istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseľda i vazďě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemoľi, věčni Bože: Iže Jedinorodnomu tvojemu na križi viseću kopjem voĩnskĩm probodenu biti vshotěľ jesi: da Srdce otvrsto, božje šćedroti svetilišće, potoki nam lijalo bi milosrdja i milosti: i ježe ljubviju našeju ġorěti nikogda ne přesta, sbožnim budet pokoj i pokornĩm otvrsto spasenja priběžišće. I toľo radi s Anġeli i s Arhanġeli; s Přestoli i Gospodstvĩi sa vseju že siloju nebeskago voĩnstvja, pěsan slavi tvojeje vs-pěvajem, bez konca ġlagoljuće.

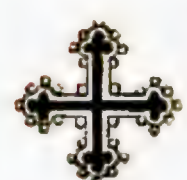




bo tvári, javljenja sinov božih čajet. Sujetě bo tvar povinu se ne voľeju, na za povinovavšago ju v upvanje: jako i sama tvar svobodit se ot raboti istlěnja, va svobodu slavě čed božih. Věm bo jako vsaka tvar vzdišet, i stradajet do selě. Ne tačiju že ona, na i mi sami načetak duha imuće, i sami v sebě vzdišem, vsinovljenja čed božih čajuće, izbavljenja tělu našemu.

**Stepennaja Ps. 33, 18-19** Vazvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot vsěh skrbij ih izbavi je. **Ÿ.** Bliz jest Gospod skrušenih srdcem: i směr-nih duhom spaset.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 15, 16** Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš přebudet. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanģelija ot Luki. Luk. 21, 9-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Jegda uslišite brani i nestrojenja, ne užasajte se: podobajet sim přěde biti, na ne abje končina. Togda glagolaše im: Vstanet Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo. I trusi velici budut po města, i pagubi, i gladi, i strahovanja s nebese, i znamenja velja budut. Na přěde sih vsěh vzlozet na vi ruki svoje, i proženut přědajuće na sanmišća i tamnice, vlěkuće k cěsarem i vladikam imene mojego radi: priključit že se vam va svědětělstvo. Položite ubo na srdcih vaših ne přěde poučati se čto otvěčavati. Az bo dam vam usta i přemudrost, jejže ne vzmogut protiviti se, ni protivu otvěčavati vsi supostati vaši. Přědani že budete roditeli, i bratjeju, i rodom,

i drugi, i umrtvet ot vas: i budete ne-navidimi vsěmi imene mojego radi: i vlas, ot glavi vašeje ne pogibnet. V trpěnji vašem stežete duše vaše.

**Prinos Ps. 31, 11** Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravedni: i slavite se, vsi pravi srdcem.

### **Tajnaja**

**S**i trěba, molim te, Gospodi, juže, rodstvo svetih Mučenik tvoih pominajuće, prinosim: i uzi našego lukavstvja da otrěšit, i tvojego milosrdja nam dari da priobrečēt. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mudr. 3, 1, 2 i 3** Pravednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi: viděni biše v očiju bezumnih umřeti, oni že sut v mirě.

### **Popričešćenje**

**S**vetim darom nasićeni, priležno te, Gospodi, molim; da, ježe slavim činom dlžnije službi, spasenja tvojego učujem vzrašćenje. Gospodem našim.

**¶ Va vrěme Pashovnoje Misa Svetii tvoi, v Obć. Mučenik na 11 městě, [13] s Molitvami i Epistolijeju jako na Misě přědšadšil, i po Epistolii rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 15, 16** Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš přebudet. Alleluja. **Ÿ. Ps. 115, 15** Častna přěd Gospodem smrt svetih jego. Alleluja.

V dan 4 Juna

SV. FRANČISKA KARAČOLA **ISP.**

**Pristup**

**Ps. 21, 15; 68, 10**

**B**ist srdce moje, jako vosk taje po srědě čřěva mojego: jako zavist domu tvojego sně me. **(V. P.)**



Alleluja, alleluja). **Ps. 72, 1** Kol blag Izraeľev Bog: t m, i e pravi sut srdcem! ** .** Slava Otcu.

### Molitva

**B**o e, i e blaženago Frančiska, osnovateľa novago čina, nastojanjem v molitv , i ljubavju pokajanja ukrasil jesi: daj rabom svojim v podra anju jeho tako usp vati; da vsegda mole e, i t lo porabotaju e, k nebesn j slav  priti spodobet se. Gospodem našim.

** **tenje k nig Pr mudrosti.

**Mudr. 4, 7-14**

**P**ravednik, a  e smrtju pr dvarit se, v prohladenji budet. Starost bo častna jest, ne dlga, ni čislom l t  tena: s dini  e sut razum  lov  aski, i vzrast starosti život neporočan. Ugodan Bogu bist vzljubl n, i živi me u gr  niki pr stavl n bist. Vshi en bist, da ne zloba izm nit um jeho, li last da ne pr lastit duše jeho. Urok bo ta  ini omra ajet blagaja, i nepostojanstvo pohoti pr vra ajet razum bezloban. Skon an v kratc  isplni vr mena mnoga, ugodna bo b  Bogu duša jeho: t m e posp  i se izvesti-i ot sr di beza onja.

**Stepennaja Ps. 41, 2** Jakože  elajet jelen na istočniki vodnije: tako želajet duša moja k teb , Bože. ** .Ps.tud. 3** V eda duša moja k Bogu kr pkomu  ivomu.

Alleluja, alleluja. ** .Ps. 72, 26** Is eze plt moja, i srdce moje: Bože srdca mojega, i  est moja, Bože, va v k. Alleluja.

**Va vr me Pashovnoje, mimopu   Stepennuju, v m sto jeje rci:**

Alleluja, alleluja. ** .Ps. 64, 5** Blažen i e ti izbra, i prijet: vselit se va dvor h tvojih, alleluja. ** .Ps. 111, 9** Rastoči, razda ubogim: pravda jeho pr bivajet va v k v ka. Alleluja.



**Posl dovanje svetago Evange-**  
**lija ot Luki. Luk. 12, 35-40**

**V**ono vr me: Reče Isus u enikom svojim: Bud te  r sla vaša pr pojasana, i s tilnici goru e v rukah vaših, i vi podobni  lov kom  aju em gospoda svojego, kogda vazvratit se ot brak: da pri ad u i tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi rabi ti, je e prišad gospod obre et bde e: amen glagolju vam, jako pr poja et se, i posadit je, i minuv poslužit im. I ljubo va vtoruju, ljubo v tretju stra u pridet, i obre et tako, blaženi sut rabi ti. Se  e v dite, jako a  e bi v d l gospodin hramini, v ki čas tat pridet, bd l ubo bi, i ne bi dal podkopati domu svojego. I vi bud te gotovi: jako va-  e čas ne mnite, Sin  lov  aski pridet.

**Prinos Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se. **(V. P. Alleluja).**

### Tajnaja

**D**aj nam, vsemilostivi Isuse: da izbranaja blaženago Frančiska utežanja pominaju e, t m e jako on, ljubve ogn m v  en i, dostojno okrst seje svetije trapezi tvojeje biti vžmožem: l e  ive i.

**Pričešćenje Ps. 30, 20** Kol veliko množastvo sladosti tvojeje, Gospodi, ju e skril jesi bo e im se tebe!



### Popričeščenje

**S**vetosvetije žrtvi, molim te, Gospodi, juže danas v prazdnice blaženago Franciska tvojemu veličastvu priněsom, ugodna vsega v uměh naših pamet da přebudet i plod. Gospodem našim.

V dan 5 Juna

SV. BONIFACIJA **EP. I MUČ.**

**Pristup**

**Is. 65, 19 i 23**

**V**azveselju se v Jerusolimě, i vzraduju se v ljudeh moih: i ne uslišit se k tomu v něm glas plača ni glas vapla. Izbranii moi ne utrudet se v suje, ni že rađati budut v smučenji: jako sěme blagoslovlenih ot Gospoda jest, i vnučeta ih s nimi. **(V. P. Alleluja, alleluja).** **Ps. 43, 2** Bože, ušima našima uslišahom: otcí naši vazvěstiše dělo, ježe sdělal jesi va dni ih. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže revnostju blaženago Bonifacija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, množastvo narod k poznaniu imene tvojego prizvati izvolil jesi: podaj milostivo; da, jehože tržastvo počitajem, pomoći takode učujem. Gospodem našim.

**Čtenje knig Přemudrosti.**

**Ekli. 44, 1-15**

**P**ohvalim muže slavnije i roditele naše v rodě ih. Mnogu slavu stvorí Gospod veličjem svým ot věka. Gospodstvující va vlasteh svojih, muži imeniti siloju i rozumom svým ukrašeni, prověšćající v prorocěh dostoinstvo proročastvoje, i vladičastvující v nastoječih

ljudeh, i siloju přemudrosti ljudem svetějšaja slovesa. Znanjem svým išćúce glasi musijiski, i povědající pěsni knížnije. Muži bogatii krěpostju, krasoti načínanje imuće: mirnotvoreće v žiliščih svojih. Vsi si v roděh ljudij svojih slavu priobrětoše, i va dni svoje hvalet se pohvalami. Rođeni ot nih ostaviše ime povědati hvali ih. I sut, imže něst pameti: pogiboše jako ne sućii: i rodiše se jako ne rođeni, i čeda ih s nimi. Na ti muži milosrdja sut, ihže blagočastja ne oskuděše. Sa sěmenem ih přebivajut blagaja, dostojanje sveto vnučeta ih, i v zavětě sta sěme ih: i ih radi čeda ih daže do věka přebivajut: sěme ih i slava ih ne ostavit se. Tělesa ih v mirě pogrebena sut, i ime ih živet v rod i rod. Přemudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěšćajet Crki.

**Stepennaja i Petr. 4, 13-14** Přěšćající se Hrstovim mukam radujte se, jako da v javljenji slavi jeho vzradujete se s veseljem. **Ÿ.** Ašće ponosimi bivajete o imeni Hrstově, blaženi budete: jako ježe jest ot časti, slavi i sili božje, i iže jest duh jeho, na vas počijet.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Is. 66, 12** Svráču na-ń jako řeku mira, i jako potok potoplájúć slavu. Alleluja.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Is. 66, 10 i 14** Veselite se s Jerusolimom, i radujte se s nim vsi ljubećii Gospoda. Alleluja. **Ÿ.** Uzrite, i vzradujet se srdce vaše: znana budet ruka gospodńa rabom jeho. Alleluja.





**Poslédovanie svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 5, 1-12**

**V**ono vrěme: Uzřev Isus narodi, vzide na goru, i jako sěde, pristupiše k němu učenci jeho, i otvrz usta svoja, učeše glagole: Blaženi nišći duhom: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi krotci: jako ti naslědet zemlju. Blaženi plačučii se: jako ti utěšet se. Blaženi alčučii i žeđučii pravdi, jako ti nasitet se. Blaženi milostivi: jako ti pomilovani budut. Blaženi čisti srdcem: jako ti Boga uzret. Blaženi mirotvorci: jako sinove božii narekut se. Blaženi izgnani pravdi radi: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi jeste jegda ponoset vam, i izdenut vi, i rekut vsak zal glagol na vi, lžuće mene radi, radujte se i veselíte se, jako mazda vaša mnoga jest na nebeseh.

**Prinos Ps. 15, 7 i 8** Blagoslovlju Gospoda vrazumašago me: přědrěh Boga přěda mnoju prisno, jako o desnuju mene jest, da se ne podvižu. **(V. P. Alleluja).**

### **Tajnaja**

**N**a sje žrtvi, molim te, Gospodi, obilan blagoslov da snidet: iže i naše osvećenje milostivo da sdělajet, i o tržastvě svetago Bonifacija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, da podast radovati se. Gospodem našim.

**Příčešćenje Apok. 3, 21** Stvoršumu pobědu dam sědět sa mnoju na přěstolě mojem: jako i az pobědih, i sědoh s Otcem moim na přěstolě jeho. **(V. P. Alleluja).**

### **Popričešćenje**

**O**svećeni, Gospodi, spasiteľnoju tajnoju: molim te; da ne lišim se blagočastivije molitvi svetago Bonifacija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, jehože nam podal jesi stroiti se zastupľenjem. Gospodem našim.

V dan 6 Juna

**SV. NORBERTA EP. I ISP.**

**Misa** Postavi jemu Gospod, v **Obć. Isp. Arhijerěja na i městě, [15] razvě Molitvi** **poslědujućeje:**

### **Molitva**

**B**ože, iže blaženago Norberta, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, slova tvojego propovědnika izredna stvoril jesi, i čřěz něgo Crkav tvoju novim isčedjem uplodil jesi: podaj, molim te; da togođe hodatajućimi utežanji, ježe usti kupno i dělom uči, toboju pomagajućem, vzmožem sdělati. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**S**vetii tvoi, Gospodi, molim te, vazdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščícenje učujem. Gospodem našim.

### **Popričešćenje**

**P**odaj, prosim, vsemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Norbertu Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva večšaja primem. Gospodem našim.

V dan 9 Juna

**SV. PRIMA I FELICIJANA MUČ.**

**Pristup**

**Ekli. 44, 15 i 14**

**P**řemudrost svetih da povědajut ljudje: i hvalu ih da vazvěščajet crki: imena že ih živa budut



va věk věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**D**aj nam, molim te, Gospodi, svetuju Mučeniku svojeju Prima i Felicijana vsegda prazdniku vslěstvovati: jejuže pomoću zašćícenja tvojego dari da učujem. Gospodem našim.

**Čtenje** kńig Prěmudrosti.

**Mudr. 5, 16-20**

**P**ravednici že va věki živi budut, i u Gospoda jest mazda ih, i mišlenje ih u Višńago. Togo radi primut cěsarstvo lěpoti, i věnac krasoti ot ruki gospodńe: jako desniceju svojeju pokrijet je, i mišceju svetuju svojeju zašćítit je. Primet oružje revnost jeho, i voružit tvar v mast vragom. Oblěčť se za brnju v pravdu, i primet město šlěma sud istinni. Primet šćít ne vzboriteľni pravotu.

**Stepennaja Ps. 88, 6 i 2** Ispovědet nebesa čudesu tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. **Ÿ.** Milosti gospodńe va věk vspoju: v rod i rod.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangeľija** ot Matěja. **Mat. 11, 25-30**

**V**ono vrěme: Otvěčav Isus reče: Ispovědaju ti se, Otče, Gospodi nebu i zemľi, jako utail jesi si ot přemudrih i razumnih, i javil ja jesi mladěncem. Jej, Otče: jako tako blagovolno bist přěd toboju. Vsa

mně přědana sut Otcem moim. I ni ktože ne znajet Sina, takmo Otac: ni Otca kto znajet, takmo Sin, i je-muže volit Sin otkriti. Priděte ka mně vsi truďajuci se, i obrěmeńeni, i az vi pokoju. Vazměte igo moje na se, i naučíte se ot mene, jako krotak jesam i směran srdcem: i obrečete pokoj dušam vašim. Igo bo moje blago jest, i brěme moje lagko.

**Prinos Ps. 67, 36** Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeľev ta dast silu i krěpost ľjudem svojim: blagoslovľen Bog, alleluja.

### Tajnaja

**B**udi tebě, molim te, Gospodi, ugodna žrtva osvečajemaja slavoju častnago mučenja: jaže i grěhi naše da očistit, i tebě ugodni stvorit oběti rab tvojih. Gospodem našim.

**Pričešćenje Iv. 15, 16** Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš přebudet.

### Popričešćenje

**M**olim te, vsemogi Bože: da svetuju Mučeniku tvojeju Prima i Felicijana, nebesnimi tajnami počítan prazdnik, prošćenje nam tvojego umilostivľenja priobrečť. Gospodem našim.

**¶ Va vrěme Pashovnoje Misa** Svetii tvoi, **v Obć. Mučėnik na 11 městě [13] s Molitvami i Evangeľijem jako na Misě přědšadšii; na po Epistolii rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstvja nebesnaja. Alleluja. **Ÿ.** Tebe mučeničasko přěsvětloje hvalit voinstvje, Gospodi. Alleluja.



V dan 10 Juna  
SV. MARGARITI ČĚSARICE  
Škocijskije

Misa Poznah, v Obč. ne Mučenic na  
11 městě, [31] razvě Mol. posleđujućeje:

Molitva

**B**ože, iže blaženuju Margaritu česaricu izrednoju ljubavju k nišćim divnu stvoril jesi: daj, da jeje hodatajstvom i obrazom, tvoja ljubi prisno v srdcih naših umnožit se. Gospodem našim.

Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 11 Juna  
SV. VARNAVI APOSTOLA

Pristup

Ps. 138, 17

**M**ně že zělo častni biše druzi tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. Ps. tađ. 1-2

Gospodi,iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

**B**ože, iže ni blaženago Varnavi Apostola svojego utežanji i hodatajstvom veseliši: podaj milostivo; da, iže črěz něgo tvojih blagodějanij prosim, darom blagoděti tvojeje postignem. Gospodem našim.

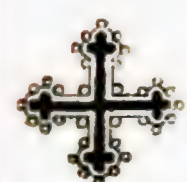
Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 11, 21-26; 13, 1-3

**V**oni dni: Mnogo čislo věrovavših v Antiohii obrati se ka Gospodevi. Slišano že bist slovo v uši crkve, sućeje v Jerusolimě, o nih: i poslaše Varnavu do Antiohije. Iže prišad i viděv blagodět božju, vzradova se: i uvěcavaše vse privětom srdca trpěti o Gospodě: jako bě muž blag, i ispln Duha Sveta, i věri. I priložil se narod mnog Gospodevi. Otide že Varnava v Tars vziskat Savla: jehože obrět, privede v Antiohiju. Bist že ima lěto cělo sbirati se tu v crkvi: i učiti narod mnog; jako narekoše se prvoje v Antiohii učenci, Hrstjane. Běahu že v crkvi, sući v Antiohii, proroci i učitele, v nihže Varnava, i Simun, naricajemi Niger, i Lucij Cirinějanin, i Manain, s Irudom četverovlastnikom kupno nadojen, i Saval. Služečem že im Gospodevi, i postečem se, reče im Duh Sveti: Otdělite mi Savla i Varnavu na dělo, na něže prizvah ja. Togda pošče se, i molivše se i vzložše na ňa ruki, otpustiše ja.

**Stepennaja Ps. 18, 5 i 2** Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vselenije glagoli ih. Ÿ. Nebesa povědajut slavu božju, tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 15, 16 Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinese: i plod vaš da přebudet. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 10, 16-22**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Se az slju vi, jako ovce po srědě vlk. Buděte ubo mudri jako



zmije, i prosti jako golubje. Vnemlíte že ot člověk. Předadet bo vi na sbori, i na sanmiščih svojih uteput vi: i před vladiki i před cěsare vedomi budete mene radi va svěděníe im, i Jezikom. Jegda že předadet vi, ne mislite kako, li čto imate glagolati: dast bo se vam v ta čas, čto glagoljete. Ne vi bo jest glagoljućii, na Duh Otca vašego glagoljey va vas. Předast že brat brata na smrt, i otac čedo: i vstanut čeda na roditeļe, i ubijut je: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: přetrpěvi že do konca, ta spasen budet.

Věruju.

**Prinos Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemlji: pomenut ime tvoje, Gospodi, va vsakom rodě i rodě.

### Tajnaja

**D**ari, Gospodi, prinesenije osveti, i, hodatajuću blaženomu Varnavě Apostolu tvojemu, simi ni ot skvrn grěh naših očisti. Gospodem našim.

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mat. 19, 28** Vi šadšii po mně, sedete na přestolěh sudeće oběma na desete kolěnom a Izraeļevoma.

### Popričešćenje

**P**riležno te molim, vsemogi Bože: da, ježe svojimi okrěplaješi svetbami, hodatajuću blaženomu Varnavě Apostolu tvojemu, tebě ugodnimi takode nravi dostojno rabotati podasi. Gospodem našim.

¶ **Va vrěme Pashovnoje Misa** Pokril me jesi, v **Obć. Mučenik na 1 městě, [11]** razvě **Molitav, Epistolije i Evangelija, jaže sut jako na přědšadšii Misě.**

## V dan 12 Juna SV. IVANA OT SV. FAKUNDA Ispov.

**Misa** Usta pravednago, v **Obć. Isp. ne Arhijerěja, na 1 městě, [20]** razvě **Molitvi** posłědujućeje:

### Molitva

**B**ože, tvorče mira, i ljubitelju prijazni, iže blaženago Ivana Ispovědnika svojego divnoju blagodětju primiriti nesaglasnije ukrasil jesi: jeho utežanii i hodatajstvom podaj; da v tvojej ljubvi utvrđeni, ni kimiže napastmi ot tebe ne otlučim se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija Muč. jako v posłěd. Misě.**

### Tajnaja

**H**váli tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet svojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija Muč.**

### Popričešćenje

**N**asitivše se piće i pitja nebesnago, Bože naš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija Muč.**

## V tade dan 12 Juna SV. BASILIDA, CIRINA, NABORA i NAZARIJA Mučenik

**Kromě vrěmene Pashovnago:**

### Pristup

**Ps. 78, 11, 12 i 10**

**D**a vnidet před te, Gospodi, vzdihanje okovanih, vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih:



otmasti krv svetih tvojih prolituju. **Ps. tad. 1** Bože, pridoše Jezici v dostojanje tvoje, oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišče. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**S**vetih Mučenik tvojih Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija, molim te, Gospodi, obětno rodstvo nam da prosvětit se: i, ježe im věčnája visota prinese, plodom našego umilenja da vzrastet. Gospodem našim.

**Epistolija** Vspominajte prvije dni. [10]

**Stepennaja Ps. 78, 10 i 2** Otmasti, Gospodi, krv svetih tvojih prolituju. **Ÿ.** Položiše trupi rab tvojih brašna ptičam nebeskim: plti přepodobnih tvojih zvěrem zemaľnim.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44, 14** Tělesa svetih v mirě pogrebena sut: i imena ih živa budut v rod i rod. Alleluja.

**Evangelije** Sědeću Isusu na gorě. [11]

**Prinos Ps. 149, 5-6** Vзраdujut se přepodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošenja božja v grtani ih.

### Tajnaja

**Z**a častnuju krv svetih tvojih Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija, žrtvi tebě, Gospodi, tržastveno prinosim, tvoja čudesá čtuče: jejuže takovaja poběda svrši se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 78, 2 i 11** Položiše trupi rab tvojih, Gospodi, brašna ptičam nebeskim, plti přepodobnih tvojih zvěrem zemaľnim: po veličju mišce tvojeje snabdi siní umrcvlenih.

### Popričešćenje

**V**segda, Gospodi, svetih Mučenik tvojih Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija prazdnik slaveče: podaj, molim te; da ih zastupljenja prisno učujem. Gospodem našim.

**¶ Va vrěme Pashovnoje Misa Svetii tvoi, v Obć. Mučenik na 11 městě, [13] a Molitvi jako na Misě přědšadšii.**

V dan 13 Juna

SV. ANTONA OT PADVI ISP.

### Pristup

**Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **(V. P. Alleluja, alleluja). Ps. tad. 1** Ne revnuj lukavim, ni zavid tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**C**rkav tvoju, Bože, obětni prazdnik blaženago Antona Ispovědnika tvojego da veselit: da duhovnimi vseгда zaščitit se pomočmi, i radošti věčnije užiti spodobit se. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 4, 9-14**

**B**ratje: Pozor bihom miru, i Anđelom, i člověkom. Mi bezumni Hrsta radi, vi že mudri o Hrstě: mi slabi, vi že krěpci: vi plemeniti, a mi besčastni. Daže do sego časa i alčem, i žedajem, i nagotujem, i po šii teput ni, i stana ne imam, i truda jem se dělajuče svoima rukama: proklinajemi jesam, i blagoslovľajem: gońenje straďem, i trpim: hulimi jesam, i molim: lěki otrěbi sego mira bihom, všem popranje daže do selě. Ne posramľaje vas pišu



se, na jako čeda moja vzljubljenaja pouščaju: o Hrstě Isusě Gospodi našem.

**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodni. **Ÿ. tuđ. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanġelija ot Luki. Luk. 12, 35-40**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Buděte črěsla vašá přepojasana, i světilnici goruče v rukah vaših, i vi podobni člověkom čajučem gospoda svojego, kogda vazvratit se ot brak: da přišadšu i tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi rabi ti, ježe přišad gospod obrečet bdeće: amen glagolju vam, jako přepojašet se, i posadit je, i minuv poslužit im. I ljubo va vtoruju, ljubo v tretju stražu pridet, i obrečet tako, blaženi sut rabi ti. Se že vědite, jako ašće bi věděl gospodin hramini, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi dal podkopati domu svojego. I vi buděte gotovi: jako va-ńže čas ne mnite, Sin člověčaski pridet.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jeho. **(V. P. Alleluja).**

### Tajnaja

**N**astojěci prinos budi, Gospodi, spasitelan ljudem tvoim: ihže radi izvoli sebe Otcu svojemu živu žrtvu prinesti. Iže s těmde Bogom Otcem i Duhom svetím živeši.

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přišad gospodin obrečet bdeća: amen glagolju vam, nad vsěm iměnjem swoim postavit-i. **(V. P. Alleluja).**

### Popričešćenje

**B**ožastvenih, Gospodi, dar nasićeni: prosim; da blaženago Antona Ispovědnika tvojego utežanji i hodatajstvom spasitelnije žrtvi učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 14 Juna

**SV. VASILIIA EPISK.**

**Isp. i crkven. Naučitelja**

**Pristup**

**Ekli. 15, 5**

**P**o srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**U**sliši, prosim, Gospodi, molenja naša, jaže prinosim v prazdnik blaženago Vasilija Ispovědnika tvojego i Arhijerěja: i toho, iže dostojno tebě uteža rabotati, hodatajućimi utežanji, ot vsěh grěhov ni otrěši. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. 2 Tim. 4, 1-8**


**V**zljublěni: Svědokuju přěd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim, i mrtvim, přišastvjem jeho, i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učěnja ne vsposlušajut, na po svojim po-



hotěnjem sberut sebě učitele, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trudať se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i tēm, iže ljubet prišastvje jęgo.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučēt se přemudrosti, i jezik jęgo vzglagolet sud. **Ÿ. Zakon Boga jęgo v srdci jęgo: i ne zapnut se stopi jęgo.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 21** Obrět Davida raba mojęgo, olějem svetim moim pomazah-i. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 14, 26-35**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom: Ašće kto gredet ka mně, i ne vznenavidit otca svojęgo, i matere, i ženi, i čed, i bratrje, i sestr, ošće že i duše svojeje, ne možet biti moj učeník. I iže ne nosit križa svojęgo, i v slěd mene ne idet, ne možet biti moj učeník. Kto bo ot vas hote stlp sazdati, ne přěde li sěd rasčtet rashodi, iže na potrebu sut, ašće imat ježe jest na svršenje; da ne, jegda položit osnovanie, a ne možet svršiti, vsi videčii načnut rugati se jemu, glagoljuće: Jako sa člověk načet zdati, a ne vzmůže svršiti? Li ki cěsar gredi snit se na bran s iněm cěsarem, ne sěd li přěde svěcavajet, ašće silan jest s desetju tisuću srěsti

gredučago s dvěma deset tisućama na-ń? Ašće li že ni, ošće daleče jemu suću, molitvu poslav, molit se o mirě. Tako ubo vsak vas, iže ne otrečet se vsego iměnja, ne možet biti moj učeník. Dobra jest sol. Ašće že sol obujajet, o čem osolit se? Ni v zemli, ni va gnoi polezna jest: na van isiplet se. Imějej uši slišati da slišit. **Věruju.**

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jęgo.

### Tajnaja

**S**vetago Vasilija Ispovědnika tvojęgo i Arhijerěja, molim te, Gospodi, obhodni prazdnik da vzdast ni prijetni milosti tvojeje: da seju služboju blagočastivago ugođenja, i tomu blaženo vzdajanje poslědit, i dari tvojeje blagoděti nam priobrečet. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jęgože postavi gospodin nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**B**ože, věrnim dušam vzdarovatelju, podaj: da blaženago Vasilija Ispovědnika tvojęgo i Arhijerěja, jęgože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

V dan 15 Juna  
SV. VIDA, MODESTA  
i KREŠENCIJE **Mučeník**

### Pristup

**Ps. 33, 20-21**

**M**nogije skrbi pravednih, i ot vsěh sih izbavi je Gospod: Gospod hranit vse kosti ih, jedina



ot njih ne skrušit se. **Ps. tad. 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrēme: vinu hvala jeho v ustēh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**D**aj Crkvi svojej, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenik svojih Vida, Modesta i Krešencije, grdo ne mudriti, na tebē ugodnim smērenjem prospēvati; da lukavaja prēzirajući, jaže koliždo prava sut svobodnoju ljubavju sdēlajet. Gospodem našim.

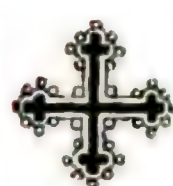
**Čtenje** knig Prēmudrosti.

**Mudr. 3, 1-8**

**P**ravednih duše v rucē božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka smrti. Vidēni biše v očiju bezumnih umrēti: i mnēno bist stuženje ishod ih: i ježe ot nas jest put, skrušenje: oni že sut v mirē. I ašče prēd človēki muki postradaše, upvanje ih besmrtja ispln jest. V malēh ozlobleni, v mnozēh dobrē ustrojet se: jako Bog iskusi je, i obrēte je dostojni sebe. Jako zlato v peći iskusi je, i jako žrtvu olokavti prijet je, i va vrēme budet prizrēnje ih. Prosvētet se pravednici, i jako iskri v trstnicē rastekut se. Suditi vačnut narodom, i vladati ljudmi, i vcēsarit se Gospod ih va vėk.

**Stepennaja Ps. 149, 5 i 1** Vзраdujot se prēpodobnii va slavē: vazveselet se na ložih svojih. **Ÿ.** Vspojte Gospodevi pēsan novu: hvala jeho v crkvi svetih.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 144, 10-11** Svetii tvoi, Gospodi, blagoslovet te: slavu cēsarstvja tvojego rekut. Alleluja.



**Poslēdovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 10, 16-20**

**V**ono vrēme: Reče Isus učeni-  
kom svojim: Slušajej vas, mene  
slušajet: i otmětajej se vas, mene  
se otmětajet. A otmětajej se mene,  
otmětajet se poslavšago me. Vazvra-  
tiše že se sedamdeset i dva s ra-  
dostju, glagoljuće: Gospodi, i bēsi  
povinujuť se nam o imeni tvojem.  
I reče im: Vidēah sotonu jako mlnju  
s nebese spadšu. Se dah vam vlast  
nastupati na zmije i skorpije, i na  
vsju silu vražju: i ni čtože vas ne  
vrēdit. Obače o sem ne radujte se,  
jako dusi vam povinujuť se: radujte  
že se, jako imena vaša napisana sut  
na nebeseh.

**Prinos Ps. 67, 36** Divan Bog va  
svetih svojih: Bog Izraeļev ta dast  
silu, i krēpost ljudem svojim: blago-  
sloven Bog.

### Tajnaja

**J**akože slavu božastvenje sili dari  
prineseni svetih radi svēdētel-  
stvujut: tako nam, Gospodi, sbitje  
tvojego spasenja da podadet. Gospo-  
dem našim.

**Pričešćenje Mudr. 3, 1-2 i 3** Pra-  
vednih duše v rucē božji sut, i ne  
imat prikosnuti se ih muka zlobi:  
vidēni biše v očiju bezumnih umrēti:  
oni že sut v mirē.

### Popričešćenje

**I**splnēni, Gospodi, blagoslovljenja  
naročita: molim te; da, hodataj-  
stvom svetih Mučenik tvojih Vida,  
Modesta i Krešencije, cēlba svetbi  
tēlesem našim i umom prospējet.  
Gospodem našim.



¶ Va vrěme Pashovnoje Misa Svetli tvoi, v Obć. Mučenik na 11 městě, [13] s Molitvami i Evangelijem jako na předsadši Misě.

V dan 18 Juna

SV. EPRĚMA SIRINA

Dijakona, Ispov. i crkven. Naučitelja

Misa Po srědě, v Obć. Naučitel, [18] razvě posleďdujućeje Molitvi; i rci Věruju.

Molitva

**B**ože, iže divnim nakazanjem i přeslavnými utežanji života blaženago Eprěma, Ispovědnika svojego i Naučitelja, Crkav svoju prosvětiti vshotěl jesi: přílečno te molim; da ju jeho hodatajstvom protivu zabludenju i zlosti navětom prisnosučnoju siloju tvojeju zašćitiši. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Marka i Marcelijana Muč., jako na posleďdující Misě.

Tajnaja

**B**lagočastiva molitva svetago Eprěma Ispovědnika tvojego i Naučitelja, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni; i vseгда nam priobrečeti tvoje proščenie. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Marka i Marcelijana.

Popričešćenje

**D**a nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Eprěm Ispovědník tvoj i Naučitel izredni, molitel, prosim, da pristupit. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Marka i Marcelijana.

V tađe dan 18 Juna

O SV. MARCĚ I MARCELIJANĚ  
Mučeniku

Pristup

Ps. 36, 39

**S**pasenje že pravednim ot Gospoda: i zašćitel im jest va vrěme skrbi. Ps. tađe i Ne revnuj lukavim, ni zaviď tvorečim bezakonje. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da, iže svetuju Mučeniku tvojeju Marka i Marcelijana rodstvo čtem, ot vsěh zal nastoječih, jeju hodatajstvom, izbavili se bihom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. Rim. 5, 1-5

**B**ratje: Opravdani věroju, mir iměim k Bogu Gospodem našim Isu-Hrstom: imže i privedenje imam věroju v blagodět sju, v nejže stoim, i hvalim se upvanjem slavi čed božih. Ne tačiju že, na i slavim se v skrbeh: věduće jako skrb trpěnje sděvajat: a trpěnje iskušenje, iskušenje že upvanje, a upvanje ne postidajet: jako ljubi božja izlija se v srdcih našich Duhom Svetim, danim nam.

Stepennaja Mudr. 3, 1-2 i 3 Pravednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi. Ÿ. Viděni biše v očiju bezumnih umřeti: oni že sut v mirě.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe nikoliže ne vzmůže oskvrniti se branju: iže krv prolivše, posleďdovaše Gospodu. Alleluja.





**Poslédovanie svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 11, 47-51**

**V**ono vrěme: Glagolaše Isus kníž-  
nikom i parisěom: Gore vam  
ziduším grobi prorok: otci že vaši  
ubiše je. Ubo svědětělstvujete jako  
pristajete dělom otac vaših: jako ti  
ubo ubiše je, vi že zidete ih grobi.  
Sego radi i přemudrost božja reče:  
Poslju k nim proroki i apostoli, i  
ot nih ubijut, i izdenut: da vziščet  
se krv všeh prorok, prolitaja ot slo-  
ženja mira ot roda sego, ot krve  
Avela do krve Zaharije, pogibšago  
među oltarem i hramom. Jej, gla-  
golju vam, vziščet se ot roda sego.

**Prinos Ps. 123, 7** Duša naša, jako  
ptica, izbavi se ot sěti lovečih: sět  
skruši se, i mi izbavleni bihom.

### **Tajnaja**

**D**ari tebě, Gospodi, narečenije  
osveti: i, hodatajstvom svetuju  
Mučeniku tvojeju Marka i Marcelli-  
jana, těmde nam umilostivlen van-  
mi. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 25, 40 i 34** Amen  
glagolju vam: ježe jedinomu ot maň-  
ših moih stvoriste, mně stvoriste:  
priděte, blagoslovleni Otca mojego,  
naslědujte ugotovanoje vam cěsar-  
stvo ot načela věka.

### **Popričešćenje**

**S**pasenja tvojego, Gospodi, darom  
nasitivše se, příležno molim: da  
o jehože vkušení veselim se, hoda-  
tajstvom svetuju Mučeniku tvojeju  
Marka i Marcelijana, obnovim se  
svršenjem. Gospodem našim.

**¶ Va vrěme Pashovnoje Misa** Svetii  
tvoi, **v Obć. Mučenik na 11 městě, [13]**

**a Molitvi i Evanğelijske jako na přědšad-  
šil Misě; na po Epistolii rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest istinno  
bratrstvo, ježe nikoliže ne vzmůže  
oskvrniti se branju: iže krv prolivše  
poslědovaše Gospodu. Alleluja. **Ÿ.** Te-  
be mučeničasko přěsvětloje hvalit  
voinstvje, Gospodi. Alleluja.

V dan 19 Juna

**SV. JULIJANI OT FALKONERIH  
Děvi**

**Misa** Vzljubi, **v Obć. Děv na 111 mě-  
stě, [27] razvě poslědujućeje Molitvi.**

### **Molitva**

**B**ože, iže blaženuju Julijanu, Děvu  
svoju, krajněm nedugom bole-  
ću, častnim tělom Sina svojego  
divno okrěpiti izvolěl jesi: podaj,  
molim te; da, hodatajućimi jeje ute-  
žanji, mi takode va smrtněm po-  
dvizě těmde nasićeni i okrěpleni, v  
nebesnoje otčastvo privedem se.  
Těmde Gospodem.

**I budi Vspominanje Sv. Muč. Ġerva-  
sija i Protasija jako na poslědujućii  
Misě.**

### **Tajnaja**

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos  
osvećenih ljudij v čast Svetih  
tvoih: ihže utežanji poznavajut, da  
ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospo-  
dem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Ġervasija i  
Protasija.**

### **Popričešćenje**

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju  
dar svetih: toje, molim te, hoda-  
tajstvom ni ukrěpi, ježe prazdnik  
slavim. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Ġervasija i  
Protasija.**



V tađe dan 19 Juna

**O SV. ĠERVASII I PROTASII**

**Mučeniku**

**Pristup**

**Ps. 84, 9**

**R**ečet Gospod mir na ljudi svoje: i na přepodobnije svoje, i na obraćajućeje se k němu. **Ps. tađ. 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvrátil jesi plěň Jakovaļ. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**B**ože, iže ni obhodnim svetuju Mučeniku svojeju Ġervasija i Protasija prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jejuže utežanji radujem se, toju obrazi vžežem se. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.**

**1 Petr. 4, 13-19**

**V**zljublěni: Přičešćajuće se Hrstovim mukam radujte se, jako da i v javljenji slavi jeho vzradujete se s veseljem. Ašće ponosimi bivajete o imeni Hrstově, blaženi budete: jako ježe jest časti, slavi i sili božje, i iže jest Duh jeho, na vas počivajet. Da ni ktože ubo ot vas muku přijemlet jako ubijca, ili tat, ili zloděj, ili tuđih želatel. Ašće li že jako Hrstjanin, da ne stidit se: da proslavļajet že Boga va ime se. Jako vrěme jest načeti sudu ot domu božja. To ašće přěde ot nas: kaja končina ne věrujúcim Evangeliju božju? I ašće pravednik jedva spaset se, nečastivi i grěšnik kde javita se? Těmže i stradućii po voļi božji, věrnu Sazdatelju da přědadet duše svoje v blagodějanjih.

**Stepennaja Ish. 15, 11** Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě,

tvorej čudesa. **Ÿ. tuđ. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest istinno bratrstvo, ježe přěmože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 6, 17-23**

**V**ono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnogo ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže přišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I stradućii ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělāše vse. I ta, vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi laćućii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plaćućii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vzradujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vašā mnoga jest na nebesi.

**Prinos Ps. 31, 11** Veselite se o Gospodě, i radujte se pravedni: i slavite se vsi pravi srdcem.

**Tajnaja**

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i hodatajstvom svetuju Mučeniku svojeju, ot vsěh ni zaščiti pagub. Gospodem našim.



**Pričešćenje Ps. 78, 2 i 11** Položiše trupi rab tvojih, Gospodi, brašna pticam nebeskim, plti přepodobnih tvojih zvěrem zemaľnim: po veličju mišce tvojeje snabdi sini umřćvlenih.

### Popričešćenje

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajstvom svetuju Mučeniku tvojeju Ġervasija i Protasija, nebesnije cělbi stvorit biti přičestniki. Gospodem našim.

¶ **Va Vrěme Pashovnoje Misa** Svetii tvoi, **v Obć. Mučenik na 11 městě, [13] s Molitvami jako na přěšadšii Misě; a po Epistolii rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ.** Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja. **Ÿ.** Tebe mučeničasko přěsvětloje hvalit voinstvje, Gospodi. Alleluja.

V dan 20 Juna

SV. SILVERIJA **PAPI I MUČ.**

**Misa** Postavi jemu, **v Obć. jedinogo Muč. na 1 městě, [2] razvě poslědujućeje Epistolije.**

Čtenje Epistolije bl. ljudi Apostola.

**ljud. 17-21**

**V**zľjublěnii: Pominajte glagoli přěde řečěnije ot Apostol Gospoda našego Isu-Hrsta, iže glagolahu vam, jako v poslědńeje vrěme pridut rugatele, po svojih pohotech hodeće v nečastjih. Si sut otdělajuce se, pltoľjubci, duha ne imuće. Vi že, vzľjublěnii, nazidajuce sami sebe svetoju věroju vašěju, Duhom Svetim moleće se, sebe v ľjubvi božji sbljuděte, čajuće milosti Gospoda našego Isu-Hrsta v žizan věčnuju.

V dan 21 Juna

SV. ALOJZIJA GONZAGI **ISP.**

**Pristup**

**Ps. 8, 6**

**U**malil-i jesi malom činom ot Anġel: slavoju i častju věnčal-i jesi. **Ps. 148, 2** Hvalite Gospoda, vsi Anġeli jeho: hvalite-i, vse sili jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**N**ebeskih dar razdavatelju Bože, iže v anġelscěm junošii Alojzii divno nezlobje žitja s ravnim pokanjanjem sdružil jesi: jeho utežanji i moľenjem podaj; da nepovinnu ne vslědstvovavše, pokajavšu se podražim. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přěmudrosti.

**Ekli. 31, 8-11**

**B**lažen muž, iže obrěten bist bez poroka, i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stвори bo čudesu v životě svojem. Kto iskušěn bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přěstupiti, i něst přěstupil: stvoriti zlo, i něst stvoril: togo radi utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě.

**Stepennaja Ps. 70, 5-6** Gospodi, upvanje moje ot junosti mojeje: o tebě utvrdih se ot utrobi; iz čřěva matere mojeje ti jesi pokrovitelj moj. **Ÿ. Ps. 40, 13** Mene že za nezlobu přijet, i utvrdi me přěd soboju va věk.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 64, 5** Blažen, iže ti izbra i přijet: vselit se va dvořěh tvojih. Alleluja.

¶ **Na Misah obětnih va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v městě jeje rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 64, 5** Blažen, iže ti izbra i přijet: vselit se va dvo-



rěh tvojih. Alleluja. **Y. Ps. 70, 18** Bože, nauči me ot junosti mojeje: i do nině vazvěšču čudesa tvoja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 22, 29-40**

**V** ono vrěme: Otvěčav Isus reče Sadukěom: Bludite ne věduće kńig, ni sili božje. Va vskrěšenji bo ni oženet se, ni posagnut; na budut jako Angěli božii na nebesi. O vskrěšenji že mrtvih něste li čli rečenago Bogom glagoljućem vam: Az jesam Bog Avraama, i Bog Isakov, i Bog Jakova? Něst Bog mrtvih, na živih. I slišavše narodi, divlahu se o učenji jeho. Parisěi že slišavše jako mlčati stvori Sadukěje, sabraš se v kupě; i vprosi-i jedin ot nih zakonnik, iskušaje-i: Učitelju, kaja zapověd bolši v zakoně jest? Isus reče jemu: Vzljubiši Gospoda Boga svojego všem srdcem svojim, i vseju dušeju svojeju, i vseju mislju svojeju. Si jest bolšija i prvaja zapověd. Vtoraja že podobna jest sej: Vzljubiši iskrńago svojego, jako i sam se. V seju oboju zapovědju vas zakon i proroci viset.

**Prinos Ps. 23, 3-4** Kto vzidet na goru gospodnju, ili kto stanet na městě svetějem jeho? Nepovinan rukama, i čist srdcem.

### **Tajnaja**

**N**ebesnomu črědenju, daj nam, Gospodi, v bračno odějanje oblčnim pristojati: ježe blaženago Alojzija blagočastivo předugotovanje, i nepřestanni slzi ukrašahu neocěnnimi biseri. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 77, 24-25** Hlěb nebesni dast im: hlěb angělski jast člověk.

### **Popričešćenje**

**A**ngělskim brašnom napitanim daj, Gospodi, ošće angělskimi nravi žiti: i obrazom togo, jehože danas častim, v blagodarenji vseгда přebivati. Gospodem našim.

V dan 22 Juna

SV. PAVLINA **EP. I ISPOV.**

**Pristup**

**Ps. 131, 9-10**

**J**erěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvratí lica Hrsta svojego. **Ps. tađe i** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Y.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**B**ože, iže v sem věčě tebe radi ostavljajucim vsa, v buducim storiceju i život věčni oběcal jesi: podaj milostivo; da, po stopam svetago Arhijerěja Pavlina hodeće, vzmožem zemaľskaja přezřeti i samih nebeskih želěti: lže živeši.

**¶ Ašće danas budet subota, na Misah ne sbornih budi Vspominanje Navečerja Sv. Ivana Krstiteľa, jakože pokladajet se v poslědujući dan, i čti o něm Evangelije na konci, po Črvlenicam.**

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 8, 9-15**

**B**ratje: Věste blagodět Gospoda našego Isu-Hrsta, jako vas radi obnišća, bogat si, da vi nišćetoju jeho obogatite se. I savět o sem daju: se bo vam jest v polzu, iže ne takmo tvoriti, na i izvoliti načeste ot lani: nině že i tvorenjem sdějte: da, jakože badro jest usrdje hotěti, tako budi i sdějati po tomu ježe imate. Ašće bo usrdje badro jest, po jeliku imat, přijetno jest, ne po jeliku ne imat.



Ne bo da iněm otrada budet, vam že pečal, na po izravńenju. V niněšńeje vrěme vaše izbitčastvje lišenje im da isplnit: da i oněm izbitčastvje isplnit vaše lišenje, da budet ravanstvo, jakože jest pisano: Jemuže mnoho, ta ne umnožil jest: a jemuže malo, ta ne umalil jest.

**Stepennaja Ekli. 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugoti Bogu. **Ÿ. tuđ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dehovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 12, 32-34**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ne bojte se, maloje stado: jako blagoizvoli Otac vaš dati vam česarstvo. Prodadite iměnja svoja, i dadite milostinju. Stvorite sebě vla-gališća ne tlějuća, skrovišće ne sku-dějemo na nebeseh: ideže tat ne približajet se, ni tļa tlit. Ideže bo jest skrovišće vaše, tu i srdce vaše budet.

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojego, olějem svetím moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

### **Tajnaja**

**D**aj nam, Gospodi, žrtvu svršenije ljubve, obrazom svetago Arhije-rěja Pavlina s oltarním prinošenjem savkupłati: i príležanjem dobrodě-janju věkuvěčnu milost utegnuti. Gospodem naším.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudrí, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### **Popričešćenje**

**P**odaj nam simi svetímí, Gospodi, ono blagočastja i směrenja strmlenje, ježe ot sego božastvenago istočnika sveti Arhijerěj tvoj Pavlin počrpe: i, jeho hodatajstvom, na vse, iže tebe proset, obilje blagoděti tvo-jeje milostivo izlěj. Gospodem naším.

**¶ Ašće danas budet subota, ideže podobajet bití Horu, rekše po Tretjim časě, kromě Hora, Misu o Prazdnicě bez Vspominanja Navečerja, v Horě po Devetěm časě služite Misu o Navečerji bez Vspominanja Prazdnika, jakože pokladajet se v poslědujući dan: a o Navečerji mogut služiti se Misi osebnije sa 2. Molitvoju Prazdnika.**

V dan 23 Juna  
**Navečerje**

SV. IVANA KRSTITEĽA

**Pristup Luk. 1, 13, 15 i 17**

**N**e boj se, Zaharije, uslišana bist molitva tvoja: i žena tvoja Elisavta rodit tebě sina, i narečeši ime jemu Ivan: i budet veli přěd Gospodem: i Duhom Svetím naplnit se ošće iz čřěva matere svojeje: i mnozi o rodstvě jeho vzradujut se. **Ps. 20, 2** Gospodi, siloju tvojeju vaz-veselit se česar: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Ne rci Slava va višńih.**

### **Molitva**

**P**odaj, molim te, všemogi Bože, da čelad tvoja putem spasenja ho-dila bi: i, blaženago Ivana Přědteče učenjem poslědujući, k tomu, jehože přědreče, bezpečna da pridet, Go-spodu našemu Isu-Hrstu Sinu tvo-jemu: lže s toboju.

**2. Molitva o Sv. Marii** Podaj; **3. Crkve** svojeje, **ili za Papu** Bože všěm věr-ním. 341



Čtenje Jeremiје Proroka.

**Jerem. 1, 4-10**

**V** oni dni: Bist slovo gospodně ka mně, glagoļe: Přede neže te sazdaḥ v čřěvě poznah te: i přede neže izide ot ložesne, osvetih te, i proroka v Jezicěḥ postavih te. I rěḥ: A a a, Gospodi Bože: se, ne uměju glagolati, jako otroče az jesam. I reče Gospod ka mně: Ne mozi reći: Otroče jesam: jako ka vsěm, jamože te poslju, ideši: i vsa, jaže povelju tebě, glagolati vačneši. Ne boj se ot lica ih: jako s toboju az jesam, da izbavlju te, glagoļet Gospod. I posla Gospod ruku svoju, i kosnu usta moja: i reče Gospod ka mně: Se dah slovesa moja v usta tvoja: se postavih te danas nad Jeziki, i nad cěsarstvi, da istrigneši, i razoriši, i rastočiši, i razdrušiši, i saziđeši, i nasadiši: glagoļet Gospod vsemogi.

**Stepennaja Iv. 1, 6-7** Bist člověk poslan ot Boga, jemuže bě ime Ivan. **Ÿ.** Sa pride, da svědětělstvujet o světě, ugotovati Gospodevi ljudi svršeni.



**Začelo svetago Evangelija ot Luki.**

**Luki. 1, 5-17**

**B** ist va dni Iruda, cěsara ljudějska, jerěj jeter imenem Zaharija, ot čředi Aviańe, i žena jemu ot dcer Aroń, i ime jej Elisavta. Běšeta že oba pravedna před Bogom, hodeća v zapovědeh vsěḥ, i opravdanjih gospodních bez poroka, i ne bě ima čeda, pońeže bě Elisavta neplodi, i oba zamatorěvša va dneḥ svojih běsta. Bist že služeću jemu v činu čředi svojeje před Bogom, po običaju jerějstva, ključi se jemu poka-

diťi, všadšu v crkav gospodnju: i vse množastvo ljudij bě molitvu děje vně v god tamjana. Javi že se jemu Anġel gospodań, stoje o desnuju oltara kadilnago. I smuti se Zaharija viděv, i strah napade na-ń. Reče že k němu Anġel: Ne boj se, Zaharije, zańe uslišana bist molitva tvoja: i žena tvoja Elisavta rodit tebě sina, i narečeši ime jemu Ivan: i budet tebě radost i veselje, i mnozi o rodstvě jeho vzradujut se: budet bo veli před Gospodem: i vina i sicera ne imat piti, i Duhom Svetim naplnit se ošće iz čřěva matere svojeje: i mnogi sinov Izraeļev obratit ka Gospodu Bogu ih: i ta předidet před nim duhom i siloju lliinoju: da obratit srdca otac na čeda, i nevěrnije v mudrost pravednih, ugotovati Gospodevi ljudi svršeni.

**Prinos Ps. 8, 6-7** Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

**Tajnaja**

**D** ari, Gospodi, prineseni osveti: i, hodatajuću blaženomu Ivanu Krstitelju, simi ni ot skvrn grěḥ naših očisti. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. 34<sup>1</sup>**

**Pričešćenje Ps. 20, 6** Velja jest slava jeho o spasenji tvojem: slavu i vellěpotu vzložiši na-ń, Gospodi.

**Popričešćenje**

**B** laženago Ivana Krstiteļa, Gospodi, časnaja molitva da ni provedet: i, jehože greduća předreče, nam umilostivļena da isprosit, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojeho: lže s toboju.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 34<sup>1</sup>**





V dan 24 Juna

## RODSTVO SV. IVANA KRSTITEĽA

**Pristup**

**Is. 49, 1 i 2**

**I**z črěva matere mojeje vazva me Gospod imenem moim: i položi usta moja jako mač ostr: pod krovom ruki svojeje zašćiti me, i postavi me jako strělu izbranu. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže niněšni dan častan nam rodstvom blaženago Ivana stvoril jesi: daj ljudem svým blagodět duhovnih radostij; i vsěh věrnih misli ispravi na put spasenja věčnago. Gospodem našim.

**Čtenje Isaije Proroka.**

**Is. 49, 1-3, 5, 6 i 7**

**S**lišite otoci, i vñimajte ljudi iz daleča: Gospod ot črěva vazva me, ot utrobi matere mojeje vspomenul jest ime moje. I položi usta moja jako mač ostr: sěnju ruki svojeje zašćiti me, i postavi me jako strělu izbranu: v tulě svojem skri

me. I reče mně: Rab moj jesi ti, Izraelju, jako o tebě proslavljju se. I nině glagolet Gospod, sazdav me iz črěva raba sebě: Se dah te va svět Jezikom, da budeši spasenje moje do konca země. Čěsari uzret, i vstanut knezi, i poklonet se Gospoda radi, i svetago Izraeļeva, iže izbra te.

**Stepennaja Jerem. 1, 5 i 9** Přede než te sazdah v črěvě poznah te: i přede než izide iz utrobi osvetih te. **Ÿ.** Posla Gospod ruku svoju, i kosnu usta moja: i reče mně.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 1, 76** Ti otroče, prorok Višnago narečeši se: předideši přeđ Gospodem ugotovati puti jeho. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 1, 57-68**

**E**lisavtě isplniše se dni je roditi jej, i rodi sina. I slišaše okrst živučii i užiki jeje, jako vazveličil jest Gospod milost svoju s űeju, i radovahu se s űeju. I bist v osmi dan, pridu obrězat otročete, i nari-



cahu je imenem otca jeho, Zahariju. I otvěčavši mati jeho, reče: Ni na da narečet se Ivan. I řeše k nej: Jako ni ktože jest v rodstvě tvojem, iže naricajet se imenem těm. Pomavahu že otcu jeho, kako bi hotěl nareči je. I isproš daščicu, napisa, glagoľe: Ivan jest ime jemu. I čudiše se vsi. Otvřeše že se abje usta jeho i jezik jeho, i glagolaše, blagoslovľaje Boga. I bist strah na vsěh živučių okrstih: i va vsej gornej ľuděje povědajemi běahu vsi glagoli si: i položiše vsi slišavši v srdci svojem, glagoljuče: Čto, mniši, otroče se budet? Ruka bo gospodńa bě s ním. I Zaharija otac jeho isplni se Duhom svetim: i proročastvova glagoľe: Blagoslovľen Gospod Bog Izraeľev, jako posěti, i stvori izbavľenje ľudem svoim.

**Prinos Ps. 91, 13** Pravednik, jako pinik, procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

### Tajnaja

**N**a tvoje oltare, Gospodi, dari vzlagajem, dlžnoju častju togo rodstvo slaveče, iže Spasiteľa mira i vzglasi greduća, i bliz suća pokaza, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvogogo: lže s tobou.

**Pričešćenje Luk. 1, 76** Ti otroče, prorok Višńago narečeši se: přědideši bo přěd licem gospodńim ugotovati puti jeho.

### Popričešćenje

**D**a primet Crkav tvoja, Bože, veselje rodstvom blaženago Ivana: imže svojemu pakirođenju pozna tvorca, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvogogo: lže s tobou.

¶ **Na Misah obětnih rci vsa jako gorě, a Molitvi jako na Navečerji; i po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posľědujući Vr., rci Vlěkomuju ot Misi Postavi, v Obć. jedinogo Mučenika na i městě. [2]**

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 1, 76** Ti otroče, prorok Višńago narečeši se: přědideši přěd Gospodem ugotovati puti jeho. **Alleluja. Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki přěd Gospodem. Alleluja.

¶ **Črěz Osmicu Sv. Ivana, budi tađe Služba jako v dan jeho; a za Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije rci 2. Molitvu o Sv. Marii Podaj nam, 3. Crkve svojeje, ili za Papu Bože, vsěm věrnim. 341**

V dan 25 Juna

**SV. GULIELMA AVATA**

**Misa** Usta pravednago, v Obć. o Avatěh, [22] **razvě Molitvi posľědujučeje.**

### Molitva

**B**ože, iže slabosti našej, hoditi jej putem spasenja, va Svetih svojih obraz i zaščícenje položil jesi: daj nam tako blaženago Gulielma Avata utežanja častiti; da vsprimem togođe pomoći, i posľědujem stopam. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Sv. Ivana.**

### Tajnaja

**N**a svetije oltare, Gospodi, žrtvi položeni sveti Gulielm Avat, molim te, nam v spasenje proiziti da isprosit. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Sv. Ivana.**



### Popričeščenje

**D**a zaščitit ni, Gospodi, prijetjem tvojeje svetbi blaženi Gulielm Avat za ni hodatajstvuje: da učujem i žitja jeho znamenja, i pomoči hodatajstva vsprimem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Sv. Ivana.**

V dan 26 Juna  
SVETUJU IVANA I PAVLA  
Mučeniku

### Pristup

**Ps. 33, 20-21**

**M**nogije skrbi pravednih, i ot vsěh sih izbavit je Gospod: Gospod hranit vse kosti ih, jedina ot nih ne skrušit se. **Ps. tađ. 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**M**olim te, vsemogi Bože: da ni sugubo veselje današnjago prazdnika primet, ježe ot blaženu Ivana i Pavla proslavljenja ishodit; jaže tade věra i muka istinno stvori biti brata. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Sv. Ivana.**

**Čtenje kńig Prěmudrosti.**

**Ekli. 44, 10-15**

**S**i sut muži milosrdja, ihže blagočastja ne oskuděše: sa sěmenem ih přebivajut blagaja, dostojanje sveto vnučeta ih, i v zavětě sta sěme ih: i ih radi čeda ih daže do věka přebivajut: sěme ih i slava ih ne ostavit se. Tělesa ih v mirě pogrebena sut, i ime ih živet v rod i rod. Prěmudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet crki.

**Stepennaja Ps. 132, 1-2** Se kol dobro, i kol krasno, žiti bratji vkup.

**Ÿ.** Jako murro na glavě, shodečeje na bradu, bradu Aaronju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu posłědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.



**Posłědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 12, 1-8**

**V** onò vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se: ni tajno, ježe ne rozumějet se. Zaňe, jeliko va tmě rěste, va světě rečet se: i ježe v uho glagolaste v tailišćih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot ubivajućih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam kogo uboite se: bojte se imućago vlast po ubijenji vavrěči v ģeonu. Jej glagolju vam: togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se penezema dvěma, i ni jedina ot nih něst zabvena přěd Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže kolizdo ispověst me přěd člověki, i Sin člověčaski ispověst-i přěd Angěli božji.

**Prinos Ps. 5, 12-13** Pohvalet se toboju vsi ljubećii ime tvoje, jako ti, Gospodi, blagosloviši pravednika: Gospodi, jako šćitom blagovoľenja tvojego věnčal jesi ni.

### Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, svetuju Mučeniku tvojeju Ivana i Pavla narečeni utežanjem, blag primi: i podaj,



da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Vspomin. Osm. Sv. Ivana Krstitelja.**

**Pričešćenje Mudr. 3, 4, 5 i 6** I ašće před člověki muki postradaše, Bog iskusi je: jako zlato v peči iskusi je, i jako olokavti přijet je.

### Popričešćenje

**P**riehom, Gospodi, prazdnik slave svetuju Mučeniku tvojeju Ivana i Pavla, svetbi nebeskije: podaj, molim te; da, ježe vrěmenno dějem, věčnimi radostmi postignem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Sv. Ivana.**

### V dan 27 Juna

† **Ašće danas budet subota, Misa služít se o Navečerji Sv. Petra i Pavla Ap. přědvzimajeměm sa Vspominanjem Osmice, i 3. Molitvoju o Sv. Marli** Podaj nam. [42] **Misi že osebnije mogut reći se i o Osmici sa Vspominanjem i poslědním Evangélijem Navečerja, i 3. Molitvoju takode** Podaj nam. [42]

### V dan 28 Juna

**SV. IRENĚJA EPISK. I MUČ.**

### Pristup

**Malah. 2, 6**

**Z**akon istini bě v ustěh jeho, i nepravda ne obrěte se v ustnu jeho: v mirě i ispravľaje ide sa mnoju, i mnogi vazvrati ot nepravdi. **Ps. 77, 1** Vnemľite, ľudje moi, zakon moj: priklonite uho vaše v glagoli ust moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže blaženomu Ireněju Mučeniku svojemu i Arhijerěju podal jesi, i da istinoju učenia pobědit krivověrja, i crkveni mir blagopolučno utvrdit: daj, prosím te, ľudem

svoim va svetěm sbožastvě postojanstvo; i mir svoj našim podaj vrěmenem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Sv. Ivana.**

### Molitva

**B**ože, iže niněšni dan častan nam rodstvom blaženago Ivana stvoril jesi: daj ľudem svoim blagodět duhovnih radostij; i vsěh věrnih misli ispravi na put spasenja věčnago. Gospodem našim.

**Po tom, na Misah ne sbornih, Vspominanje Navečerja Sv. Petra i Pavla Ap.**

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da nam ne dopustiš ni kimiže smetenji strepetati: ježe na kameni apostolskago ispovědanja utvrdil jesi. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. 2. Tim. 3, 14-17; 4, 1-5**

**V**zľublěni: Bivaj v nľhže naučen jesi, i věran bist: vědi ot kogo nauči se: i jako iz mlada svetije kńigi uměješ, mogućeje te umudriti v spasenje, věroju, jaže o Hrstě Isusě. Vsaki Kńigi bogodahnoveni polezni sut k učenu, k obľičenu, k ispravľenu, k nakazanju v pravdu: da svršen jest boží člověk, na vsako dělo blago ugotovan. Svědokuju přěd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim i mrtvim, přišastvjem jeho i cěsarstvjem jeho: propověďaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obľičaj, moli, karaj sa vsakom trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učenia ne vsposľušajut, na po svoim pohotěnjem sberut sebě učitele, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet,



k basnem že uklonet se. Ti že bdi, o vsěh trudať se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju isplni.

**Stepennaja Ps. 121, 8** Bratje mojeje radi, i bližik moi, glagolah mir o tebě. **Ÿ. Ps. 36, 37** Hrani nezlobu, i viď pravost: jako jest ostanak člověku mirnu.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 6, 35** V množastvě starěšin mudrih stavaj, i přemudrosti ih srdcem prilěpi se, da vsaku pověst božastvenuju vzmůžeši slišati. Alleluja.

† **Na Misah obětnih po Sedmode-setnici, mimopušč Alleluja i posleđu-jući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 36, 23 i 30-31** Ot Gospoda stopi člověku ispravljajut se: i puti jeho vshočet. **Ÿ.** Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 36, 37** Hrani nezlobu, i viď pravost, jako jest ostanak člověku mirnu. Alleluja. **Ÿ. Ekli. 6, 35** V množastvě starěšin mudrih stavaj, i přemudrosti ih srdcem prilěpi se, da vsaku pověst božastvenuju vzmůžeši slišati. Alleluja.

✠ **Poslědovanje svetago Evange-lijia ot Matěja. Mat. 10, 28-33**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ne ubojte se ubivajucih tělo, i duše ne mogućih ubiti; bojte že se pače mogućago dušu i tělo pogubiti v geoně. Ne dvě li ptici na asari věnimě jeste, i ni jedina že ot

ńeju ne padet na zemli bez Otca vašego? Vaši že i vlasi glavi vsi isčteni sut. Ne ubojte se ubo: množeh ptic lučši vi jeste. Vsak ubo, iže ispověst me před člověki, ispověm-i i az před Otcem moim, iže jest na nebeseh. Iže otvržet se mene před člověki, otvrgu se jeho i az před Otcem moim, iže jest na nebeseh.

**Prinos Ekli. 24, 44** Nakazanje jako jutro prosvěću vsěm, i projavlju je daže do daleča.

### Tajnaja

**B**ože, iže ljudem v tebe věrujućim ne daješi ni kimiže strepetati užasi: izvoli přijeti molitvi i žrtvi ljudij tebě narečenih; da mir tvojeju milostju podan, Hrstijanski předěli ot vsěh neprijatel stvorit biti bespečalni. Gospodem našim.

### O Osmici Sv. Ivana Tajnaja

**N**a tvoje oltare, Gospodi, dari vzlagajem: dlžnoju častju togo rodstvo slaveče, iže Spasitele mira i vzglasi greduća, i bliz suća pokaza, Gospoda našego Isu Hrsta Sina tvojeho: (Iže s toboju).

### O Navečerji Tajnaja

**D**ar ljudij svojih, molim te, Gospodi, apostolskim hodatajstvom osveti: ni že ot skvrn grěh naših očisti. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ekli. 24, 47** Vidite, jako ne sebě jedinomu trudiť se, na vsěm išćućim istini.

### Popričešćenje

**B**ože, sazdatelju mira i ljubitelju, jehože znati, žiti jest, jemuže rabotati vladati: zaščiti pokornije svoje ot vsakogo napadanja; da, iže



na tvoje zastupljenje upvajem, ni jedinogo oružja vražja uboim se. Gospodem našim.

### O Osmici Sv. Ivana Popričeščenje

**D**a primet Crki tvoja, Bože, veselje rodstvom blaženago Ivana: imže svojemu pakirodenju pozna tvorca, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: (lže s toboju).

### O Navečerji Popričeščenje

**J**eže nebeskim, Gospodi, brašnom nasitil jesi: apostolskimi hoda-tajstvi ot vsakoje protivnosti shrani. Gospodem našim.

**Na konci Misi ne sbornije čti Evan-gelije Navečerja. 524**

**O Navečerji mogut služiti se i ose-bni Misi s 2. Molitvoju Sv. Ireněja i 3. Sv. Ivana.**

**¶ Ideže podobajet biti Horu, rekše po Tretjim časě kromě Hora sbornu Misu o Sv. Ireněi bez Vspominanja Navečerja, v Horě po Devetěm časě služi se Misa o samom Navečerji s 2. Mo-litvoju o bl. D. Marii Podaj, i 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu.**

V tađe dan 28 Juna

### Navečerje

SV. PETRA I PAVLA APOSTOLU

### Pristup

IV. 21, 18-19

**G**lagolet Gospod Petru: Jegda bě jun, pojasaše se sam, i hođaše jamože hotěaše: jegda že sastarě-ješi se, vzdedeši rucě tvoi, i in te poja-šet, i vedet jamože ne hoćeši: se že reče, kleple kojeju smrtju proslavit Boga. **Ps. 18, 1** Nebesa povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vaz-věščajet tvrd. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Ne rci** Slava va višnih.

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da nam ne dopustiši ni kimiže smetenji strepetati, ježe na kameni apostolskago ispovědanja utvrdil jesi. Gospodem našim.

**Na Misě sborněj pridaj po Črvljeni-cam 2. Molitvu o Sv. Marii Podaj nam; i 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. 341**

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 3, 1-10

**V**oni dni: Petr i Ivan vzdosta v crkav v godinu molitvi deve-tuju. I jeter muž hrom si ot čřěva matere svojeje, nosim bě: jehože polagahu po vse dni přěd dvarmi crkvenimi, rekomimi Krasnimi, pro-siti milostiňe ot vhodečih v crkav. Ta viděv Petra i Ivana hoteća vniti v crkav, moľaše, da milostinju přijel bi. Vzřěv že na-ń Petr s Ivanom, reče: Vzri na na. On že priležaše ima, naděje se něčto ot něju přijeti. Petr že reče: Srebra ni zlata ne imam: na ježe imam, to ti daju: Va ime Isu-Hrsta Nazaranina vstani, i hodi. I jem-i za desnuju ruku, vaz-dviže-i, i abje utvrdista se jemu ple-sně i glezně. I vskoč sta, i hođaše: i vnide s nima v crkav, hode, i skače i hvale Boga. I uzřěše-i vsi ljudje hodec, i hvalec Boga. Znajahu že-i, jako ta bě, iže bě sěde milostiňe radi přěd dvarmi Krasnimi crkvenimi: i naplniše se strahom i užasom o tom, ježe priključilo se bě jemu.

**Stepennaja Ps. 18, 5 i 2** Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vseľenije glagoli ih. **Ÿ.** Nebesa po-vědajut slavu božju, tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd.





**Poslédovanie svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 21, 15-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus Simunu Petru: Simune Ivanov, ljubiši li me pače sih? Glagolet jemu: Jej, Gospodi, ti vėsi, jako ljublju te. Glagolet jemu: Pasi agance moje. Glagolet jemu paki: Simune Ivanov, ljubiši li me? Reče jemu: Jej, Gospodi, ti vėsi, jako ljublju te. Glagolet jemu: Pasi agance moje. Glagolet jemu treticeju: Simune Ivanov, lju-  
biši li me? Oskrbě Petr, jako reče jemu treticeju, Ljubiši li me? i reče jemu: Gospodi, vsa ti vėsi: ti vėsi jako ljublju te. Reče jemu: Pasi ovce moje. Amen, amen glagolju tebě: jegda bě jun, pojasaše se sam, i hođaše jamože hotěaše: jegda že sastarěješi se, vzdeděši rucě tvoi, i in te pojašet i vedet jamože ne ho-  
češi. Se že reče, kleplě kojeju smrtju proslavit Boga.

**Prinos Ps. 138, 17** Mně že zělo častni biše družci tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih.

### **Tajnaja**

**D**ar ljudij svojih, molim te, Gospodi, apostolskim hodatajstvom osveti: ni že ot skvrn grěh naših očisti. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako naznamena se gorě.**

**Pričešćenje Iv. 21, 15 i 17** Simune Ivanov ljubiši li me pače sih? Gospodi, vsa ti vėsi: ti vėsi, Gospodi, jako ljublju te.

### **Popričešćenje**

**J**eže nebeskim, Gospodi, brašnom nasitil jesi, apostolskimi hodatajstvi ot vsakoje protivnosti shrani. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako naznamena se gorě.**







V dan 29 Juna

## SV. PETRA I PAVLA APOSTOLU

### Pristup

Dějan. 12, 11

**N**ině věm v istinu, jako posla Gospod Angela svojego: i izjet me ot ruki Irudovi, i ot vsakogo čanja ljudij ljudějskih. **Ps. 138, 1-2** Gospodi, iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Y.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže današni dan Apostolu svojeju Petra i Pavla mučenjem osvetil jesi: daj Crkvi svoje, toju va vsěh poslědovati zapovědem imaže vsprijet blagočastja načelo. Gospodem našim.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 12, 1-11

**V**oni dni: Vzložil Irud cěsar rucě ozlobiti jeteri ot crkve. Ubi že Jakova brata Ivanova mačem. Viděv že, jako godě jest ljuděom, pri-

ložil jeti i Petra. Běahu že dniye oprěsnačnii. Jegože jem, vsadil v tamnicu, v dav četirem četvrto črědnim vojnóm strěci-i, hote po Pascě izvesti-i k ljudem. I Petra ubo strěžahu v tamnici. Molitva že bě příležna bivajuči ot Crkve k Bogu o něm. Jegda že hotěaše izvesti-i Irud, v toj noči bě Petr spe među dvěma vojnoma, svezan železnoma užema dvěma: i stražje přěd dvarmi strěžahu tamnice. I se Anžel gospodaň přědsta: i svět vsija v hramině: tlknuv že v rebra Petra, vzbudi-i, glagoļe: Vstani v skorě. I spadu jemu uža železna s ruku. Reče že Anžel k němu: Přěpojaši se, i vstupi v plesnici svoi. Stvori že tako. I reče jemu: Oblěci se v rizu svoju, i po mně idi. I izšad po něm greděaše, i ne věděaše, jako istina jest bivajemoje Anželom: mněaše že se viděnje zrěti. Přěsadša že prviju



stražu i vtoruju, pridosta k vratom želěznim, vavodećim v grad: jaže o sebě otvrěse se ima. I izšadša projdeta stagni jedini: i abje Anđel otide ot něgo. Petr že v sebě biv, reče: Nině vēm v istinu, jako posla Gospod Anđela svojego, i izjet me ot ruki Irudovi, i ot vsakogo čajanja ljudij ljudějskih.

**Stepennaja Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvoih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 16, 18** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanđelija ot Matěja. Mat. 16, 13-19**

**V** ono vrěme: Pride Isus v stranu Kesarije Pilipovi, i vprašaše učenički svoje, glagoļe: Kogo glagoljut člověci biti Sina člověčaskago? Oni že rěše: Ovi Ivana Krstiteļa, oni že Iliju, druzi že Jeremiju, li jedinogo ot prorok. Glagoļet im Isus: Vi že kogo glagoļete me biti? Otvěčav Simun Petr reče: Ti jesi Hrst Sin Boga živago. Otvěčav že Isus, reče jemu: Blažen jesi, Simune Bar-Ionin: jako plt i krv ne javi tebě, na Otac moj, iže jest na nebeseh. I az tebě glagolju, jako ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju, i vrata Adova ne udoblějut jej. I dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. I ježe ašće svežeši na zemli, budet svezano i na nebeseh: i ježe ašće razdrěšiši na zemli, budet razdrěšeno i na nebeseh.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi, va vsakom rodě i rodě.

### Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, ježe imeni tvojemu osvečajemije prinosim, da sprovodit apostolska molitva: jejuže nam podasi očistiti se i zaščititi se. Gospodem našim.

**Prědslovje o Apostolěh, ježe rci črěz vsju Osmicu na vsěh Misah, ježe ne želějut druga, po Črvlenicam.**

**Pričešćenje Mat. 16, 18** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju.

### Popričešćenje

**J**eže nebeskim, Gospodi, brašnom nasitil jesi, apostolskimi hodatajstvi ot vsakoje protivnosti shrani. Gospodem našim.

**¶ Za obětnu Misu rci: Mně že zělo, jaže pokladajet se među obětnimi. [48] Va vrěme že Pashovnoje rci Misu jako v Prazdnik Sv. Marka 464 razvě Molitav, Epistolije i Evanđelija, jaže rci jako na Misě Mně že zělo, jakože naznamena se gorě.**

**¶ Ašće podobajet služiti obětnu Misu o Sv. Petrě samom, rci Misu jako gorě v tađe dan obače s Pristupom Mně že, ili va vrěme Pashovnoje Pokril me jesi, jako na obětněj Misě o Sv. Petrě i Pavlě, s Molitvami ot Navečerja i Vspominanjem Sv. Pavla přěd vsěmi drugimi Vspominanji. Po Sedmodesetnici že, po Stepenněj mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Mat. 16, 18-19** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju. **Ÿ.** I vrata Adova ne udoblějut jej: i dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. **Ÿ.** Ježe ašće svežeši na zemli, budet svezano i na nebeseh.



**Ÿ.** I ježe ašće razdrěšiši na zemli, budet razdrěšeno i na nebeseh.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 106, 8** Ispovědet Gospodevi milosti jeho, i čudesu jeho sinom člověčaskim. **Alleluja. Ÿ. Mat. 16, 18** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju. **Alleluja.**

**¶ Takože za obětnu o Sv. Pavlě vazmi Misu jako v posleđujući dan, sa Vspominanjem Sv. Petra; po Sedmodesetnici že rci:**

**Vlěkomuju** Ti jesi sasud izbranja, sveti Pavle Apostole: v istinu dostojno proslavljajem jesi. **Ÿ.** Propovědniče istini, i naučitelju Jezik va věřě i istině. **Ÿ.** Toboju vsi Jezici poznaše blagodět božju. **Ÿ.** Hodatajstvuj za nas k Bogu izbravšumu te.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 106, 8** Ispovědet Gospodevi milosti jeho, i čudesu jeho sinom člověčaskim. **Alleluja. Ÿ.** Sveti Pavle propovědniče istini, i naučitelju Jezik, hodatajstvuj za nas. **Alleluja.**

V dan 30 Juna  
**Vspominanje**  
**SV. PAVLA APOST.**

**Pristup**

**2 Tim. 1-12**

**V**ěm, komu věrovah, i izvěstih se, jako silan jest předanje moje shraniti v dan on, pravedni sudji. **Ps. 138, 1-2** Gospodi,iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže množastvo Jezik blaženago Pavla Apostola propovědanjem naučil jesi: daj nam, molim te; da, jehože rodstvo čtem, toho pomoci u tebe učujem. Gospodem našim.

**I budi Vspomin. Sv. Petra Ap. před vsěmi drugimi Vspominanji.**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženomu Petru Apostolu svojemu, dav ključe cěsarstvja nebesnago, arhijerějstvo svezati i razdrěšati předal jesi: podaj; da pomociu jeho hodatajstva, ot uz grěh našich izbavim se.

**Po tom budi Vspominanje Sv. Ivana.**

**Molitva**

**B**ože, iže niněšni dan častan nam rodstvom blaženago Ivana stvoril jesi: daj ljudem swoim blagodět duhovnih radostij; i vsěh věrnih misli ispravi na put spasenja věcnago. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom.**

**Gal. 1, 11-20**


**B**ratje: Skazaju vam Evangelije, mnoju blagověščenoje, jako něst po člověku: ni bo az ot člověka přijeh jeho, ni naučih se, na javlenjem Isu-Hrstovim. Slišaste bo moje žitje někogda v židovstvě: jako po přěmnogu goňah Crkav božju, i razdrušah ju, i prospěvah v židovstvě pače mnogih přěm moih v rodě mojem, izliha revnitet si otčim mi předanjem. Jegda že blagovoli ta, iže otluči me iz čřěva matere mojeje, i vazva blagodětju svojeju, javiti Sina svojego va mně, da blago-



věšću-i v Jezicěh: abje ne privzložih plti, ni krvi: ni prid v Jerusolim k předním mene Apostolom: na id v Araviju; i paki vazvratih se v Damask: po tom že po treh lětěh vzd v Jerusolim sgledat Petra, i přebih u něgo dnij pet na desete: inogo že ot Apostol ne viděh, tačiju Jakova brata gospodňa. A ježe pišu vam, se před Bogom, jako ne lžu.

**Stepennaja Gal. 2, 8-9** lže pospěšstvova Petru v apostolstvě, pospěšstvoval jest i mně među Jeziki: i poznaše blagodět božju danuju mi. **Ÿ. 1 Kor. 15, 10** Blagodět božja va mně tašća ne bist: na blagodět jeho vinu va mně přebivajet.

Alleluja, alleluja. **Ÿ.** Sveti Pavle Apostole, propovědničie istini, i učitelju Jezik, hodatajstvuj za nas. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 10, 16-22**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Se az slju vi, jako ovce po srědě vlk. Buděte ubo mudri jako zmiye, i prosti jako golubje. Vnemlíte že ot člověk. Předadet bo vi na sbori, i na sanmiščih svojih uteput vi: i před vladiki i před cěsare vedomi budete mene radi va svěděnje im, i Jezikom. Jegda že předadet vi, ne mislite kako, li čto imate glagolati: dast bo se vam v ta čas, čto glagoljete. Ne vi bo jest glagoljućii, na Duh Otca vašego glagoľej va vas. Předast že brat brata na smrt, i otac čedo: i vstanut čeda na roditeľe, i ubijut je: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: přetrpěvi že do konca, ta spasen budet. Věruju.

**Prinos Ps. 138, 17** Mně že zělo častni biše druzi tvoji, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih.

### Tajnaja

**M**olitvami Apostola svojego Pavla, Gospodi, osveti dari ljudij svojih: da, jaže tebě ugodna sut tvoim ustavlěnjem, budut ugodnějša pomoćju prosećago. Gospodem našim.

**O Sv. Petrě**

**Tajnaja**

**C**rkve tvojeje, molim te, Gospodi, prosbi i žrtvi molitva blaženago Petra Apostola da poručit: da, ježe častvujem za jeho slavu, nam prospějet na proščenje.

**O Sv. Ivaně**

**Tajnaja**

**N**a tvoje oltare, Gospodi, dari vzlagajem, dlžnoju častju togo rodstvo slaveće, iže Spasiteľa mira i vzglasi greduća, i bliz suća pokaza, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s tobou.

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mat. 19, 28 i 29** Amen glagolju vam, jako vi, iže ostaviste vsa, i v slěd mene idoste, storiceju primete, i život věčni naslědite.

### Popričešćenje

**P**rijemše, Gospodi, svetbi, molim te: hodatajuću blaženomu Pavlu Apostolu tvojemu; da, ježe služeno bist za jeho slavu, nam prospějet v cěľbu. Gospodem našim.

**O Sv. Petrě**

**Popričešćenje**

**D**a veselit ni, Gospodi, dar priseni: da, jakože v Apostolě tvojem Petrě tebe divna propovědajem; tako im primem šćedrenje tvojego proščjenja.



O Sv. Ivaně

Popričešćenje

**D**a primet Crkav tvoja, Bože, veselje rodstvom blaženago Ivana: imže svojemu pakirođenju pozna tvorca, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s tobou.

### PRAZDNICI JULIJA

¶ Prvi dan měsca, va-ńže bivajet Čin o Feril obćl, i prvěje ne podobajet převzimat Misi přěšadšeje Neděje zabavleni, v Horě po Prvém časě služiti se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvlencam, i na Misah osebnih, ježe ne sut za Umršeje, na přěposlědním městě rci Molitvu: Věrnih, Bože, vsěh.

V dan 1 Julija

ČASTNĚJŠEJE KRVE G. N. I. H.

Pristup

Apok. 5, 9-10

**I**skupil ni jesi, Gospodi, krvju svojeju, ot vsakogo kolěna, i Jezika, i ljudij, i plemene: i stvoril ni jesi Bogu našemu cěsarstvo. **Ps. 88, 2** Milosti gospodně va věk vspoju: v rod i rod vazvěšču istinu tvoju usti svojimi. **Y.** Slava Otcu.

Molitva

**V**semogi věkověčni Bože, iže jedinorodnago Sina svojego miru Iskupitele postavil jesi, i Krvju jeho umilostiviti se izvolil jesi: podaj, molim te, cěnu našego spasenja (tržastvenoju služboju) tako častiti, i ot zal nastoječago života, silou jeje, zašćititi se na zemli; da se plodom věčnim vazveselim na nebeseh. Těmde Gospodem.

¶ Na Misah obětnih mimopusti řeči: tržastvenoju služboju.

**I budi Vspomin. Osmago dne Svetago Ivana.**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 9, 11-15**

**B**ratje: Hrst přědstoje arhijerěj budućih blag, boļšeju i svršenějšeu skinijeju, ne rukotvorenoju, si-řeč, ne sego tvorenja; ni krvju kožleju ni telčeju, na svojeju krvju vnide jedinoju va Svetaja, věčnoje iskuplenje obrět. Ašće že krv kožla, i telča, i pepel junice okropļen oskvrn- nje osvećajet k pltsčej čistotě; kolmi pače Krv Hrstova, iže Duhom Svetim sebe prinese bez poroka Bogu, očistit svěst našu ot mrtvih děl, služiti nam Bogu živuću? I sego radi novago zavěta hodataj jest: da smrti bivši, v iskuplenje přěstupļenij bivših pod prvim zavětom, obětovanje primut, iže zvani sut věčnago naslědja o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja 1 Iv. 5, 6 i 7-8** Sa jest, iže pride vodoju i krvju, Isu-Hrst: ne vodoju takmo, na vodoju i krvju. **Y.** Trije sut svědětělstvujućii na nebesi: Otac, Slovo, i Duh Sveti: i si trije jedino sut. I trije sut svědětělstvujućii na zemli: Duh, Voda, i Krv: i si trije jedino sut.

**Alleluja, alleluja. Y. tuđ. 9** Ašće svědětělstvo člověčaskoje přijemlem, svědětělstvo božje boļe jest. Alleluja.

¶ Na Misah obětnih po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslěd. Vr., rci:

**Vlěkomuju Epes. 1, 1-8** Ugodni ni stvori Bog o vzljublěnějem Sinu svojem, v němže imam otkuplenje krvju jeho. **Y.** Otpuščenje grěh po bogatstvu blagoděti jeho, jaže přěobilova v nas. **Y. Rim. 3, 24-25** Opravdani tuńe blagodětju jeho, otkupljenjem, ježe jest v Hrstě Isusě.



**Ÿ.** Jegože pripoloži Bog očěšćenje věroju v krvi jeho.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Steppennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Apok. 5, 9** Dostojan jesi, Gospodi, přijeti knígi, i otvrěsti pečati ih: jako zakoļen jesi, i iskupi ni Bogu krvju svojeju. **Alleluja. Ÿ. Ish. 12, 13** Budet že krv vam va znamenje: i uzrju krv, i projdu vi: i ne budet va vas vrěd pogubni. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 19, 30-35**

**V** ono vrěme: Jegda přijet ocat Isus, reče: Svršeno jest. I přěkloň hlavu přědast duh. ljuďěi ubo (pońeže Paraskevǵii bě) da ne ostatnut na križi tělesa v subotu (bě bo veli dan ta suboti), moliše Pilata, da přěbijut se golěni ih, i vazmut je. Pridoše ubo voini: i prvomu ubo přěbiše golěni, i drugomu raspetomu s ním. Na Isusa že přišadše, jako viděše-i užě umrš, ne přěbiše jemu golěnju; na jedin ot vojn kopjem jemu rebra probode, i abje izide krv i voda. I viděvi, svědětělstvova: i istinno jest svědětělstvo jeho. **Věruju.**

**Prinos i Kor. 10, 16** Čaša blagoslovlenja, juže blagoslovļajem, ne obćenje li krvi Hrstově jest? i hlěb, iže lomim, ne pričestje li tělu gospodnju jest?

### **Tajnaja**

**S** imi božastvenimi tajnami, molim te, k novago zavěta hodataju Isusu da pristupim: i na oltarih tvojih, Gospodi sil, okropļenje krve lučše glagoljuće, neželi Avela, da obnovim. Těmde Gospodem.

**I budi Vspominanje Osmago dne Sv. Ivana.**

**Prědslovje o Križi.**

**Pričešćenje Evr. 9, 28** Hrst jedinoju prinese se, jakože mnogim uprazdniti grěhi: vtoroje bez grěha javit se čajućim jeho, va spasenje.

### **Popričešćenje**

**K** svetěj, Gospodi, trapezě vspríjeti, počrpahom vodi s radostju ot istočnik Spasiteļa: krv jeho budi nam, molim te, istočnik vodi v život věčni kipečeje: lže s tobou živet.

**I budi Vspominanje Osmago dne Sv. Ivana.**

V dan 2 Julija

**POSĚĆENJA BL. DĚVI MARIJE**

**Pristup**

**Sedulij**

**Z** drava, svetaja roditeļnice rodivšija otrokovice čėsara: iže nebo i zemlju stroit va věki věkov. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja česarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**R** abom svoim, molim te, Gospodi, nebesnije blagoděti dar ušćedri: da, imže blaženije Děvi rođenje bist spasenju začelo, Posěćenja jeje obětni prazdnik mira podast vzrašćenje. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje svetuju Mučeniku Procesu i Martinijana na Misah osebnih takmo, jako na Misě poslědujućih.**

**Čtenje kníg Přemudrosti.**

**Pěsn. 2, 8-14**

**S** e ta gredet skače po gorah, i přěskače hlmi: podoban jest vzljublěni moj srně, i laniću jelenju. Se ta stoit za stěnoju našeju, pri-



gledaje okancem, prozira je proz mrěžu. Se vzljubljeni moj glagolet mně: Vstani, pospěšaj, prijateljnice moja, golubice moja, krasnaja moja, i pridi. Juže bo zima minu, dažď otide, i projde. Cvěti javiše se na zemli našej: god rězanju prispě: glas grlice slišan jest v zemli našej: smokovnica pokaza cvětki svoje: vinogradi cvatuće daše vonju svoju. Vstani, prijateljnice moja, krasnaja moja, i pridi: golubice moja, v peščerah kamene, va vrtapě gromače: javi mi lice svoje, zvuči glas tvoj v ušiju mojemu: glas bo tvoj sladak, i lice tvoje krasno.

**Stepennaja** Blagoslovljena i častna jesi, Děvo Marije: jaže, bez poroka čistoti, obrěte se Mati Spasitele. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jegože vas mir ne objemlet, va tvojej se utrobě zatvori biv člověk.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Zbožna jesi, sveta Děvo Marije, i vsakoje hvali dostojnějši: jako iz tebe vsija slnce pravdi, Hrst Bog naš. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 1, 39-47**

**V** ono vrěme: Vstavši Marija, ide v pogorje s taščanjem, v grad ljudin: i vnide v dom Zahariin, i cělova Elisavtu. I bist, jako usliša Elisavta cělovanje Mariino, vzigra se mladěnac radoščami v črěvě jeje: i isplni se Duhom Svetim Elisavta, i vzapi glasom veljem, i reče: Blagoslovljena ti v ženah, i blagoslovljen plod črěva tvojego. I ot kudu se mně, da pridet mati Gospoda mojego ka mně? Se bo jako bist glas cělovanja tvojego v ušiju mo-

jeju, vzigra se mladěnac radoščami v črěvě mojem. I blažena, jaže věrova, jako svršet se v tebě, jaže ti rečena sut ot Gospoda. I reče Marija: Veličit duša moja Gospoda: i vzradova se duh moj o Božě spasě mojem. **Věruju.**

**Prinos** Blažena jesi, Děvo Marije, jaže nosila jesi sazdateļa vsěh: rodila jesi stvoršago te, i va věki přebivaješi děvoju.

### **Tajnaja**

**J**edinočedago tvojego, Gospodi, nam pomozí člověkoljubje: da, iže roď se ot Děvi, maternju cělost ne umali, na osveti; v prazdnik jeje Posěćenja ot naših nečistot svlekni, prinošenje naše tebě stvorit prijetno, Isu-Hrst Gospod naš: lže s tobou.

**I budi Vspominanje Sv. Procesy i Martinijana, jako gorě.**

**Předslovje o bl. Děvě Marli** I tebe v Posěcenji.

**Pričešćenje** Blažena utroba Marije Děvi, nosivšija věčnago Otca Sina.

### **Popričešćenje**

**P**riehom, Gospodi, tržastva obhodnago obětnije svetbi: podaj, molim te; da nam i vrěmennago života podadet cělbi, i věčnago. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Procesy i Martinijana, jako gorě.**

V tađe dan 2 Julija  
**O SV. PROCESĚ I MARTINIJAŇĚ  
Muč.**

### **Pristup**

**Ekli. 44, 15 i 14**

**P**řemudrost svetih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet crki: imena že ih živa budut va věk



věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ů.** Slava Otcu.

### Molitva

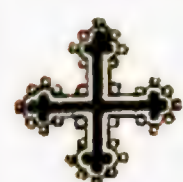
**B**ože, iže ni slavnimi ispovědanji svetuju Mučeniku svojeju Processa i Martinijana ograďaješi i zašćićaješi: daj nam i toju podražanjem prospěvati, i hodatajstvom radovati se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 10, 32-38**

**B**ratje: Vspominajte prvije dni, v něže prosvěćeni bivše, velju bran přetrpiste muk: i v inom ubo ponošení, i pečalmi pozoru bivše: v inom že obćnici bivše tako živućim. Ibo i uznikom spotradaste, i razgrablenje iměnja vašego s radostju prijeste, věduće iměti sebě lučšeje i přebivajućeje iměnje. Ne otložite ubo drznoventa svojego, ježe imat velje vmazdje. Trpěnje bo vam trěbě jest: da volju božju stvorše, vsprite obětovanje. Ošće bo malo několiko, gredi pridet, i ne zakasnit. A pravedni moj věroju živet.

**Stepennaja Ps. 123, 7-8** Duša naša jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih. **Ů.** Sět skruši se, i mi izbavleni bihom: pomoć naša va ime Gospoda, stvoršago nebo i zemlju.

Alleluja, alleluja. **Ů. Ps. 67, 4** Pravednici da nasitet se, i vzradujut se přěd Gospodem: i da nasladet se va veselji. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. **Mat. 16, 24-27**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ašće kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ

svoj, i po mně da gredet. Iže bo vshoćet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Kaja bo polza jest člověku, ašće vas mir priobrećet, a dušu svoju otšćetit? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hoćet va slavě Otca svojego s Angěli svojimi: i togda vzdast jedinomu kolizdo po dělom jeho.

**Prinos Ps. 149, 5-6** Vzradujut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošenja božja v grtani ih, alleluja.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, molitvi i dari: jaže da budut dostojna tvojego zraka, moľenji Svetih tvojih da pomozem se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 4** Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se gonećih vi.

### Popričešćenje

**T**ěla svetago i neprocěnnije krve isplněni vkušenjem, molim te, Gospodi Bože náš: da, ježe blagočastivim umiľenjem dějem, to izvěstnim iskupľenjem vměstim. Těmde Gospodem našim.

V dan 3 Julija

SV. LEONA **PAPI I ISP.**

### Pristup

**Ps. 131, 9-10**

**J**erěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přěpodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvratilica Hrsta svojego. **Ps. taď. 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ů.** Slava Otcu.



**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Leona Arhijereja svetih tvojih utežanjem sra-vnal jesi: podaj milostivo; da, iže prazdnik vspominanja jeho počítajem, takode života obrazom podražali bihom. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Sv. Apostolu. 525**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evřeom. **Evr. 7, 23-27**

**B**ratje: Množajši běše jerěi, zaňe jako smrtju vzbraňajemi sut přebivati: Isus že, jako přebivati jemu jest va věki, věčno imat jerějstvo. Těmže i spasati va věki mozet, pristupajucih črěz něgo k Bogu: prisno živ si moliti za nas. Takov bo podobše, da nam bil bi arhijerěj, svet, nezlobiv, neskvrnan, otlučen ot grěšnik, i viši nebes biv; iže ne imat nuđe po vse dni, jakože jerěi, přede o svojih grěsěh žrtvi prinositi, po tom že o lidskih: se bo stvori jedinoju, prines sam sebe, Isu-Hrst Gospod naš.

**Stepennaja Ps. 131, 16-17** Jerěje jeho oblěku va spasenje: i přepodobnii jeho radostju vzradujut se. **Ÿ.** Tamo vzrašću rog Davidov: ugotovah světilnik Hrstu mojemu.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Klet se Gospod, i ne raskajet se, ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 25, 14-23**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim pritču sju: Člověk othode na stranu dalečnuju, prizva

rabi svoje. I ovomu dast pet talant, ovomu že dva, a ovomu jedin, jedinomu komuždo po silě svoje, i otide abje. Ide že prijemi pet talant, i děla o nih, i priobřeť druguju pet. Takode i prijemi dva, priobřeť drugaja dva. A prijemi jedin, šad raskopa zemlju, i skri srebro gospodina svojego. Po množě že vrěmeni pride gospodin rab těch, i steza se o slovesi s nimi. I pristupať prijemi pet talant, prinese druguju pet talant, glagoľe: Gospodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobřeť imi. Reče jemu gospodin jeho: Jej rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te postavľju: vnidi v radost gospodina svojego. Pristupi že i prijemi dva talanta, i reče: Gospodi, dva talanta mi jesi předal: se drugaja dva priobřeť ima. Reče jemu gospodin jeho: Jej, rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te postavľju: vnidi, v radost gospodina svojego.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

**Tajnaja**

**I**zvoli nam, molim te, Gospodi, da, hodatajstvom blaženago Leona, prospějet nam se prinošenje: jehože žrtvovanjem podal jesi, da vsemu miru otpuščajut se grěsi. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Sv. Apostolu. 526**

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přišad gospodin obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postaviti.



**Popričeščenje**

**B**ože, iže duši raba svojego Leona mazdi večnago blaženstva daroval jesi: podaj milostivo; da, iže brěmenem grěh svojih pognětajem se, togo molitvami u tebe vazdvignem se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Sv. Apostolu. 526**

V dan 4 Julija

**Črěz Osmicu**

**SV. PETRA I PAVLA APOSTOLU**

**Pristup**

**Ps. 138, 17**

**M**ně že zělo častni biše druzi tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. tađ. 1-2** Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**B**ože, iže današni dan Apostolu svojeju Petra i Pavla mučenjem osvetil jesi: daj Crkvi svojej toju va vsěh posłědovati zapovědem, imaže vspríjet blagočastja načelo. Gospodem našim.

**2. Molitva o Sv. Marii** Podaj, **3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu. 341**

**Čtenje Dějanij Apostolskih.**

**Dějan. 5, 12-16**

**V** oni dni: Rukami apostolskimi znamenja i čudesu bivahu v ljudeh mnoga. I běahu jedínodušno vsi v pritvorě Solomuńi. Pročih že ni ktože ne směaše prilěpiti se im: na veličahu je ljude. Pače že množaše se věrujućih v Gospoda množastvo muž i žen, jako da na puti iznošahu nedužnije, i polagahu je na postělah i na odrěh, da greduću Petru, poně stěh jěgo osěnit ko-

goždo ih, i izbavili se bi ot nedug svojih. Prihodaše že i množastvo ot okrstnih grad v Jerusolim, prinosěce nemoćnije i strađućeje ot duh nečistih, iže cělahu se vsi.

**Stepennaja Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ. V Otac tvojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljude ispovědet se tebě.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 22, 32** Molih se o tebě, Petre, da ne oskudějet věra tvoja: i ti někogda obrać se utvrdi bratru tvoju. Alleluja.



**Posłědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

**V** ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvojju na desete přestolu, sudeće oběma na desete kolěnomu Izraelelevoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratru, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojěgo radi, storiceju primet, i život věčni naslědit. **Věruju.**

**Prinos Ps. 18, 5** Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vsele nije glagoli ih.

**Tajnaja**

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, ježe imeni tvojemu osvećajemije prinosim, da sprovođit apostolska molitva: je-juže nam podasi očistiti se i zašćititi se. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě. Přědslovje o Apostolěh.**



**Pričešćenje Mat. 10, 28** Vi šadšii po mně sedete na přestolěh, sudeče oběma na desete kolěnom Izraelvoma.

### Popričešćenje

**J**eže nebeskim, Gospodi, brašnom nasitil jesi, apostolskimi hodatajstvi ot vsakoje protivnosti shrani. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě.**

V dan 5 Julijs

SV. ANTONA MARIJE ZAKARIJE

Isp.

Pristup

1 Kor. 2, 4

**S**lovo moje, i propovědanie moje ne uběditeľnimi slovesi člověčaskije přemudrosti, na ukazanjem duha i sili. **Ps. 110, 1** Ispověm se tebě, Gospodi, všem srdcem moim, v savětě pravednih i sanmě. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**D**aj nam, Gospodi Bože, izrednomu Isu-Hrstovu uměnju duhom Pavla Apostola naučiti se: imže blaženi Anton Marija divno nakazan, novu čelad klirik i děv v Crkvi tvojej savkupi. Těmde Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Sv. Apostolu. 525**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. 1 Tim. 4, 8-16**

**V**zljubljeni: Blagověrje ka vsemu jest polzno, obětovanje iměje žizni niněšnjeje i gredučeje. Věro slovo, i vsemu prijetju dostojno. V se bo trudaem se, i ponašajemi jesam, jako upvajem na Boga živago, iže jest Spasitel všem člově-

kom, pače že věrnim. Zapřěčaj si, i uči. Ni ktože o junosti tvojej da ne nerodit: na obraz budi věrnim slovom, žitjem, ljubavju, věroju, čistotou. Do-ńdeže pridu, vnimaj čtenju, utěšenju, i učenju. Ne mozi přenebrěgati dara, iže jest v tebě, iže ti dan bist proročastvjem, sa vzloženjem ruku prezviterstva. V sih naučaj se, v sih budi: da pospěšenje tvoje javě budet všem. Vnimaj sebě, i učenju: příleži sih. Se bo tvore, i sebe spaseši i poslušajučeje tebe.

**Stepennaja Pilip. 1, 8-9** Svěděteli mi jest Bog, jakože ljublju vse vi v utrobě Isu-Hrstově. I o sem molju se, da ljubi vaša ošče pače izobilujet v rozumě i va všem čuvstvě. **Ÿ. tud. 10** Iskušati vam lučšaja, da budete čisti i neporočni v dan Hrstov.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. tud. 11** Naplněni ploda pravdi Isu-Hrstom, va slavu i hvalu božju. Alleluja.

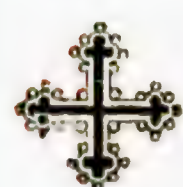
**¶ Na Misah obětnih po Sedmadesetnici, mimopušč Alleluja i posl. Vr., rci:**

**Vlěkomuju 2 Kor. 10, 17-18** Hvalej se o Gospodě pohvali se: ne bo hvalej sebe, ta jest iskušěn: na jehože Bog vshvalajet. **Ÿ. Gal. 6, 14** Mně že ne budi slaviti se na tačiju o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta, imže mně mir raspet se, i az miru. **Ÿ. Pilip. 1, 21** Mně žiti Hrst jest, i umřeti priobrětenje.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. 2 Kor. 7, 4** Naplnih se utěšenjem, izobiluju radostju va vsej pečali našej. Alleluja. **Ÿ. tud. 6, 13** Aki čedom glagolju: raširite se i vi. Alleluja.





Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Marka. **Mar. 10, 15-21**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: lže ašće ne primet cě-  
sarstvja božja jako otroče, ne imat  
vniti v ně. I išadšu jemu na put,  
pritek jedin, pokloń se jemu na ko-  
lěnu, vprašaše-i: Učitelju blagi, čto  
stvorju, da život věčni naslěduju?  
Isus že reče jemu: Čto me glago-  
leši blaga? Ni ktože blag takmo jedin  
Bog. Zapovědi vēsi: ne přeljubi děj,  
ne ubij, ne ukradi, ne lžesvědětěl-  
stvuj, ne obidi, čti otca i mater. On  
že otvěcav reče jemu: Učitelju, vsa  
si shranih ot junosti mojeje. Isus že  
vzrěv na-ń, vzljubi-i, i reče jemu:  
Jedino jesi ne dokončal: Iди, jeliko  
imaši prodaj, i daj nišćim, i iměti  
imaši skrovišće na nebeseh: i pridi,  
hodi v slěd mene.

Věruju, **Osmice radi.**

**Prinos Ps. 137, 1-2** Před Angěli  
vspoju tebě: poklonju se k crkvi  
svetěj tvojej, i ispověm se imeni  
tvojemu.

### Tajnaja

**K**trapezě nebeskago pira daj nam,  
Gospodi, tu čistotu misli i těla  
prinesti, jejuže blaženi Anton Marija,  
sju přěsvetuju žrtvu prinose, divno  
ukrašen vsija. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Sv. Apo-  
stolu. 526**

**Prědslovje o Osmici.**

**Pričešćenje Pilip. 3, 17** Podobnici  
mi buděte, bratje, i bljuděte hode-  
ćeje tako, jakože imate obraz naš.

### Popričešćenje

**N**ebesnim brašnom, imže napitě-  
hom se, Gospodi Isu-Hrste, tēm  
ogněm ljubve da raspalet se srdca

naša: imže blaženi Anton Marija  
horugav spasitelnije žrtvi protivu  
vragom Crkve tvojeje vazdvize k  
pobědě: lže živeši.

**I budi Vspominanje Osmice. 526**

V dan 6 Julija

### Osmica

SV. PETRA I PAVLA APOSTOLU

**Pristup**

**Ekli. 44, 15 i 14**

**P**rěmudrost svetih da povědajut  
ljudje: i hvalu ih da vazvě-  
ščajet crki: imena že ih živa budut  
va věk věka. **Ps. 32, 1** Radujte se,  
pravedni, o Gospodě: pravim podo-  
bajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, jehože desnica blaženago  
Petra hodeća va vlnah vazdvize,  
da ne bi pogrezal: i suapostola jeho  
Pavla treticeju utapajuća ot glubini  
mora izbavi: usliši ni milostiv, i  
podaj; da oboju utežanji slavu věč-  
nosti postigli bihom: lže živeši.

**Čtenje kńig Prěmudrosti.**

**Ekli. 44, 10-15**

**S**i sut muži milosrdja, ihže blago-  
šťastja ne oskuděše: sa sěme-  
nem ih přěbivajut blagaja, dostojanje  
sveto vnučeta ih, i v zavětě sta sěme  
ih: i ih radi čeda ih daže do věka  
přěbivajut: sěme ih i slava ih ne  
ostavit se. Tělesa ih v mirě pogre-  
bena sut, i ime ih živet v rod i rod.  
Prěmudrost ih da povědajut ljudje,  
i hvalu ih da vazvěščajet crki.

**Stepennaja Mudr. 3, 1-2 i 3** Pra-  
vednih duše v rucě božji sut, i ne  
imat prikosnuti se ih muka zlobi.  
**Ÿ.** Viděni biše v očiju bezumnih  
umřěti: oni že sut v mirě.



**Alleluja, alleluja. 22, 28-29. Ů. Luk.**  
Vi jeste přebivšii sa mnoju v na-  
pasteh moih: i az zavěščavaju vam  
česarstvo, da sedete na přestolěh,  
sudeče oběma na desete kolěnoma  
Izraelelvoma. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 14, 22-33**

**V**ono vrěme: Ubědi Isus učeníki  
svoje vlěsti v korabaļ, i variti-i  
na onom polu, do-ńdeže otpustit  
narodi. I otpušč narodi, vzide na  
goru jedin pomolit se. Večeru že  
bivšu, jedin bě tu. Korabaļ že bě po  
srědě morja vaļaje se vlnami: bě bo  
protivan větr. V četvrtuju ze stražu  
noći pride k űim hode po morju.  
I viděvše-i hodeč po morju smeše  
se glagoljuče: Jako prizrak jest. I ot  
straha vzapiše. I abje glagola im  
Isus, reki: Drzajte: az jesam, ne  
bojte se. Otvěčav že Petr, reče: Go-  
spodi, ašče ti jesi, povelí mi priti k  
tebě po vodam. On že reče: Pridi.  
I slěz iz korabļa Petr, hođaše po  
vodě, da pridet k Isusu. Viděv že  
větr krěpak, uboja se: i načan uta-  
pati, vzapi glagoļe: Gospodi, spasi

me. I abje Isus prostr ruku jet-i, i  
reče jemu: Malověre, po čto se  
usumně? I vlěžšema ima v korabaļ,  
přesta větr. Sućii že v korabli, pridu,  
i pokloniše se jemu, glagoljuče: V  
istinu Sin boží jesi. **Věruju.**

**Prinos Ps. 149, 5-6** Vзраdujut se  
přěpodobnii va slavě, vazveselet se  
na ložih svojih: vznošenja božja v  
grtani ih.

### **Tajnaja**

**P**rinostim tebě, Gospodi, molitvi i  
dari: jaže, da budut dostojna  
tvojego zraka, molitvami Apostolu  
tvojeju Petra i Pavla da pomožem  
se. Gospodem našim.

**Předslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mudr. 3, 1-2 i 3** Pra-  
vednih duše v rucě boží sut, i ne  
imat prikosnuti se ih muka zlobi:  
viděni biše v očiju bezumnih umřěti,  
oni že sut v mirě.

### **Popričešćenje**

**Z**ašćiti, Gospodi, ljudi svoje: i na  
pomoć Apostolu tvojeju Petra i  
Pavla upvajuče, věčnim zašćícenjem  
shrani. Gospodem našim.







V dan 7 Julija

# SVETUJU KURILA I METODA

ARHIJERĚJU I ISPOVĚDNIKU

## Pristup

Ps. 131, 9-10



erěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvratí lica Hrsta svojego.

Ps. tad. i Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ**. Slava Otcu.

## Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, iže čřez blaženaja Ispovědnika svoja i Arhijerěja Kurila i Metoda Slověnskím Jezikom k poznanju imene tvójego priti dal jesi: podaj; da, jejuže prazdnikom slavim se, v toju sdruženje sjedinim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom.

Evr. 7, 23-27

Bratje: Množajši běše jerěi, zaňe jako smrtju vzbřaňajemi sut přebivati: Isus že, jako přebivati jemu jest va věki, věčno imat jerějstvo.

Těmže i spasati va věki možet, pristupajučih čřez něgo k Bogu: prisno živ si moliti za nas. Takov bo podobše, da nam bil bi arhijerěj, svet, nezlobiv, neskvřnan, otlučen ot grěšnik, i viši nebes biv; iže ne imat nuđe po vse dni, jakože jerěi, přěde o svojih grěsěh žrtvi prinositi, po tom že o ljudskih: se bo stvori jedinoju, prines sam sebe, Isu-Hrst Gospod naš.

Stepennaja Ps. 131, 16-17 Jerěje jeho oblěku va spasenje: i přepodobnii jeho radostju vzradujut se. **Ÿ**. Tamo vzašču rog Davidov: ugotovah světilnik Hrstu mojemu.

Alleluja, alleluja. **Ÿ**. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.


† Na Misah obětnih po Sedmode-setnici, mimopušč Alleluja i posleđu-jući Vr., rci:



**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž, bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 100, 4** Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. **Alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja.**

 **Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

**V**ono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma před licem swoim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělatele na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cělujte. Va-ńže dom vnidete kolizdo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomde domu přebivajte, jaduće i pijuce, jaže sut u nih: dostojan bo jest dělateľ mazdi svojeje. Ne přehodite iz domu v dom. I va-ńže grad kolizdo vnidete, i primut vi, jadite předlagajemaja vam: i cělajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte: Přibliži se na vi cěsarstvo božje.

**Prinos Ps. 67, 36** Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeľev ta dast silu i krěpost ljudem swoim: blagosloven Bog.

### Tajnaja

**N**a moľenje naše, prosim, Gospodi, i na svojih věrnih prinošnja prizri: da tebě budut ugodna v prazdnik tvojih Svetih, i nam pribavet pomoć tvojego pomilovanja. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 10, 27** Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě, glagoľet Gospod: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh.

### Popričešćenje

**P**rosim, vsemogi Bože: da, iže nam račiši podati dari nebeskije, hodatajućema svetima tvoima Kuriľom i Metodom, podasi přezrěti zemnaja. Gospodem našim.

V dan 8 Julijs

**SVETIJE ELISAVTI CĚSARICE**  
**Vdovi**

**Misa** Poznah, Gospodi, **v Obć. ne Děv na 11 městě, [31] razvě Molitvi poslědujućeje.**

### Molitva

**V**semilostivi Bože, iže blaženuju Elisavtu cěsaricu, među pročimi izrednimi krěpostmi, darom umiriti brannuju jarost ukrasil jesi: daj nam, jeje hodatajstvom; po smrtnago života mirě, jehože příležno prosim, k věčnim radostem priti. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznávají, da



ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 10 Julija

SV. SEDMERO BRATJE **Muč.**  
RUFINI **že i** SEKUNDI **Děvu i Muč.**

**Pristup**

**Ps. 112, 1 i 9**

**H**valite, otroci, Gospoda, hvalite ime gospodńe: iže obitati tvorit neplodnu v domu, mater čed veseleću se. **Ps. tad. 2** Budi ime gospodńe blagoslovljeno: ot selě, i do věka. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže slavnije Mučeniki krěpki v ih ispovědanji poznahom, milostivi u tebe v našem hodatajstvě čuli bihom. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

**Pritč. 31, 10-31**

**Ž**enu krěpku kto obrećet? Daleko, i ot krajnih stran čěna jeje. Upvajet na nju srdce muža jeje, i třěbovanja ne oskudějet. Vazvratit jemu dobro, a ne zlo, vse dni života svojego. Vziska vlnu i lan, i dělala jest savětom ruku svojeju. Bist lěki korabaļ kupca, iz daleče hlěb svoj prinoseći. I iz noći vsta, i dast po-třebnaja domácim svoim, i brašna rabińam svoim. Rasmotri nivu, i kupi ju: ot ploda ruku svojeju nasadi vinograd. Přepojasa krěpostju čřesla svoja, i ukrěpi mišcu svoju.

Vkusi, i vidě, jako dobra jest kupļa jeje: ne ugasnet v noći světilnik jeje. Ruku svoju vloži na krěpkaja, i prsti jeje priješe vrěteno. Ruku svoju otvori niščumu, i dlani svoje prostrě k ubogumu. Ne uboit se domu svojemu studenij sněžnih: vsi bo jej domaći odějani sut sugubo. Kačastu rizu stvori sebě: aksamit i bagrenica odějanje jeje. Častan na vratěh muž jeje, jegda sedet sa starěšinami zemļe. Platno stvori i prodaj, i pojas předast Hananěju. Krěpost i krasota odějanje jeje, i vsmějet se v dan posleđńi. Usta svoja otvori přemudrosti, i zakon milosti v jezicě jeje. Smotri staze domu svojego, i hlěba lěnostivna ne jast. Vstaše čeda jeje, i blaženějšu propověděše: muž jeje, i pohvali ju. Mnogi dčeri sabraše bogatstvo, ti nad vse převzide. Hinbena krasota, i tašća jest lěpota, žena bojeći se Boga, ta pohvalit se. Dadite jej ot ploda ruku jeje: i pohvalite ju va vratěh děla jeje.

**Stepennaja Ps. 123, 7-8** Duša naša jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih. **Ÿ.** Sět skruši se, i mi izbavleni bihom: pomoć naša va ime Gospoda, stvoršago nebo i zemlju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu posleđova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.

**¶ Na Misah obětnih va vrěme Pašovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu posleđova, častnaja drže cě-



sarstva nebesnaja. Alleluja. **Ÿ.** Tebe mučeničasko přěsvětloje hvalit voinstvje, Gospodi. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 12, 46-50**

**V**ono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, se mati jeho i bratja stojahu vně, iskuće glagolati jemu. Reče že jemu jeter: Se mati tvoja i bratja tvoja vně stojet, iskuće tebe. On že otvěčav k sebě glagoljućumu reče: Kto jest mati moja, i kto sut bratja moja? I prostr ruku na učeni-  
niki svoje, reče: Se mati moja, i bratja moja. Iže bo ašče stvorit volju Otca mojeho, iže jest na nebeseh, ta brat moj, i sestra, i mati jest.

**Prinos Ps. 123, 7** Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovečih: sět skruši se, i mi izbavleni bihom.

### **Tajnaja**

**Ž**rtvam nastojećim, molim te, Gospodi, umilostivlen vanmi: i, hodatajstvom Svetih tvoih, umilenju našemu da prospějut, i spasenju. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 12, 50** Iže ašče stvorit volju otca mojeho, iže jest na nebeseh: ta brat moj, i sestra, i mati jest, glagolet Gospod.

### **Popričešćenje**

**M**olim te, všemogi Bože: da, hodatajstvom Svetih tvoih, toho spasenja primem svršenje, jehože zaklad simi tajnami přijehom. Gospodem našim.

V dan 11 Julija

SV. PIA **PAPI I MUČ.**

**Misa** Postavi jemu Gospod, v **Obć. jedinogo Muč. na 1 městě.** [2]

V dan 12 Julija

SV. IVANA GVALBERTA **AVATA**

### **Pristup**

**Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučet se přemudrosti, i jazyk jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim, ni zavid tvorećim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**H**odatajstvo ni, molim te, Gospodi, blaženago Ivana Avata da poručit: da, ježe našimi utežanji ne možem, to jeho zašćícenjem postignem. Gospodem našim.

**Vspominanje Svetuju Nabora i Felicija Muč. jako na Misě poslědujućii.**

**Čtenje kníg Přemudrosti.**

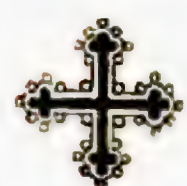
**Ekli. 45, 1-6**

**V**zljubljeni Bogom i člověki, jehože pamet jest v blagoslovení. Podobna stvori-i v slavě svetih, i vazveliči-i va strasě nepřijatel, i v sloveseh jeho znamenja ustavi. Proslavi-i přěd cěsari, i zapověda jemu přěd ljudmi jeho, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta i stvori, i izbra-i ot vsakoje plti. Usliša bo i, i glas jeho, i vavede-i v oblak. I dast jemu javě zapovědi, i zakon života i učenia.

**Stepennaja Ps. 20, 4-5** Gospodi, přědvaril-i jesi blagoslovenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Ÿ.** Života prosi u tebe, i dal jemu jesi dlgotu dnij va věk, i va věk věka.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se. Alleluja.





**Poslédovanie svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 5, 43-48**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: Slišaste jako řečeno bist:  
Vzljubiši iskrńago svojego, i vzne-  
navidiši vruga svojego. Az že gla-  
golju vam: Ljubite vrugi vaše, do-  
brotvorite nenavidećim vas: i molite  
za progonećeje vi, i za tvorećeje vam  
napast: da budete sinove Otca va-  
šego, iže jest na nebeseh, iže slnce  
svoje sijati tvorit na blagije i na zlije,  
i daždit na pravednije i na neprave-  
dnije. Ašće bo ljubite ljubećeje vi,  
kujú mazdu primete? ne i mitare li  
tođe tvoret? I ašće cělujete bratju  
vašu takmo, čto liho tvorite? ne i  
jezičnici li tođe tvoret? Buděte ubo  
vi svršeni, jakože i Otac vaš nebesni  
svršen jest.

**Prinos Ps. 20, 3 i 4** Želanje duše  
jego dal jesi jemu, Gospodi: i hotě-  
nja ustnu jeho něsi lišil jeho: položil  
jesi na glavě jeho věnac ot kamene  
draga.

### **Tajnaja**

**N**a svetije oltare, Gospodi, žrtvi  
položeni sveti Ivan Avat, molim  
te, nam va spasenje proiziti da ispro-  
sit. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Nabora i Fe-  
licija.**

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab  
i mudri, jehože postavi gospodin nad  
čeladju svojeju: da dast im va vrěme  
pšenice měru.

### **Popričešćenje**

**D**a zašćitit ni, Gospodi, prijetjem  
tvojeje svetbi blaženi Ivan Avat  
za ni hodatajstvuje: da učujem i  
žitja jeho znamenja, i pomoći ho-

dadatajstva vsprimem. Gospodem  
našim.

**I budi Vspom. Sv. Nabora i Felicija.**

V tađe dan 12 Julija

**O SV. NABORĚ I FELICII MUČ.**

**Misa** Spasenje že, v **Obć. mnogih Mu-  
čenik na 11 městě**, [10] s **Molitvami**  
jako nizu:

### **Molitva**

**P**odaj, molim te, Gospodi: da ja-  
kože rodstvo svetuju Mučeniku  
tvojeju Nabora i Felicija častimo nas  
ne ostavľajet; tako prisno pomoćju  
da sprovodit. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**D**ari ljudij tvojih, molim te, Go-  
spodi, buděte ugodni hodataj-  
stvom svetuju Mučeniku tvojeju Na-  
bora i Felicija: i, jejuže pobědosla-  
vjem tvojemu imeni prinoset se,  
toju i utežanji dostojni da svršet se.  
Gospodem našim.

### **Popričešćenje**

**R**odstvom Svetih tvojih, molim te,  
Gospodi: tainstvenim darom  
okřěpleni; blagimi, imiže nině blago-  
dětju tvojeju pomagajem se, da vzra-  
dujem se věčnimi. Gospodem našim.

V dan 13 Julija

**SV. ANAKLITA PAPI I MUČ.**

**Misa** Jerěi božil, v **Obć. jedinogo Muč.**  
[3] s **Evangelljem**: Ašće kto gredet, v  
**tomde Obć. na 1 městě**. [3]

V dan 14 Julija

**SV. BONAVENTURI Episk., Isp.  
i crkvenago Naučiteľa**

### **Pristup**

**Ekli. 15, 5**

**P**o srědě Crkve otvrze usta jeho:  
i naplni-i Gospod duha přemu-  
drosti, i razuma: v rizu slavi oblě-



če-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovedati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže ljudem svojim blaženago Bonaventuru služiteľa věčnago spasenja dal jesi: podaj, molim te; da, jehože Naučiteľa života iměhom na zemli, togo hodataja iměti utegnem na nebeseh. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **2 Tim. 4, 1-8**

**V**zljubljeni: Svědokuju před Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim, i mrtvim, přišastvjem jeho i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učenja ne vsposlušajut, na po svojim pohotěnjem sberut sebě učiteľa, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trůdaj se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest věnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i těm iže ljubet přišastvje jeho.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Klet se Gospod, i ne raskajet se: ti jesi

jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Vi jeste sol zemli. Ašče že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavljajut jeho pod spudom, na na svěčnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš před člověki, da uzret děla vašá dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přejdet nebo i zemlja, pisme jedino, li jedina črta ne přejdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**S**vetago Bonaventuri, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, molim te, Gospodi, obhodni prazdnik da vzdast ni prijetni milosti tvojej: da seju služboju blagočastivago ugođenja i tomu blaženo vzdajanje poslědit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.



**Pričeščenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričeščenje

**B**ože, věrnim dušam vzdarovatelju: podaj; da blaženago Bonaventuri, Ispovědnika tvojego i Arhijereja, jehože slavim častni prazdnik, molitvami postignem proščenje. Gospodem našim.

V dan 15 Julija

SV. ENRIKA **CĚSARA ISP.**

**Misa** Usta pravednago, v **Obč. Ispovědnika ne Arh.**, [20] **razvě Molitvi poslědujućeje.**

### Molitva

**B**ože, iže današni dan blaženago Enrika Ispovědnika svojego s visoti zemnago vladičastvja na cěsarstvo věčnoje přenesal jesi: tebe příležno molim; da, jakože jemu, předvariv-i obiljem blagoděti svoje, mirskaja vablenja přemoči dal jesi, tako stвориši ni, jeho podražanjem, sego mira laskanjem ukloniti se, i k tebě čistimi misalmi priti. Gospodem našim.

### Tajnaja

**H**váli tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvoih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budúh. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**N**asitivše se píče i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

V dan 16 Julija  
BL. DĚVI MARIJE  
OT GORI KARMELSKIJE

### Pristup

**R**aduim se vsi o Gospodě prazdnik čtuće v čast blaženije Děvi Marije, o jeježe tržastvě radujut se Angeli, i hvalet Sina božja. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže přebłaženije vseгда Děvi i Roditelnice svojeje Marije izrednim narečenjem Karmelski Čin ukrasil jesi: podaj milostivo; da, jeježe danas pamet tržastvenoju služboju slavim, toje pomocí ograđeni k radostem věčnim priti utegnem: lže živeši.

Čtenje kńig Přemudrosti.

**Ekli. 24, 23-31**

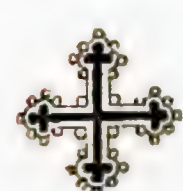
**A**z jako loza stvorih plod blagouhanja: i cvětci moi plod časti, i počtenja. Az mati krasnije ljubve, i straha, i poznanja, i svetago upvanja. Va mně blagodět vsakogo puti i istini: va mně vsako upvanje žizni i sili. Přějděte ka mně vsi vzdělačii me, i ot rod moih naplnite se. Duh bo moj slađi pače meda, i doštojanje moje pače meda i sta. Pamet moja v roděh věkov. Jadučii me, ošče vzlačut se: i pijučii me, ošče vžedut se. Slušajej me, ne postidit se, i dělajučii o mně, ne sgrěšet. Prosvěćajučii me, život věčni iměti budut.

**Stepennaja** Blagoslovľena i častna jesi, Děvo Marije: jaže bez poroka čistoti, obrěte se Mati Spasiteľa.



**Ÿ.** Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne objemlet, va tvojej se utrobě zтвори biv člověk.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Toboju, Bogorodice, nam bist dan izgubljeni život: jaže s nebese přijela jesi sina, i miru rodila jesi Spasitele. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 11, 27-28**

**V** ono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, vazdvigši glas jetera žena ot naroda, reče jemu: Blaženo črěvo nosivšeje te, i sasca, jaže jesi sasal. On že reče: Těmže ubo blaženi slišecii slovo božje, i hranećii je. **Věruju.**

**Prinos Jer. 18, 20** Pomeni, Děvo mati, před Bogom glagolati za ni blagaja, i da otvratit jarost svoju ot nas.

### **Tajnaja**

**O**sveti, Gospodi, molim te, prisenije žrtvi: i spasitelnějšim hodatajstvom blaženije Bogorodice Marije podaj, da nam budut spasiťelni. Těmde Gospodem.

**Prědslovje o Bl. Děvě Maril** I tebe va Vspominanji.

**Pričešćenje** Dostojnějšaja Česarice miru, Marije, vseгда Děvo, hodatajstvuj za naš mir i spasenje: jaže rodila jesi Hrsta Gospoda všem Spasitele.

### **Popričešćenje**

**D**a pomožet nam, molim te, Gospodi, častnoje hodatajstvo slavnije Roditelnice tvojeje i vseгда Děvi Marije: da, ježe prisnimi dobrodějanji isplni, ot všeh pagub řešeni, svojim blagoutrobjem stvorit saglasni: lže živeši.

V dan 17 Julija

**SV. ALEKSIJA ISPOV.**

### **Pristup**

**Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzgla-golet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim, ni zaviď tvorećim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**B**ože, iže ni blaženago Aleksija Ispovědnika tvojego obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rođstvo čtem, toho i dějanjem podražim. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **1 Tim. 6, 6-12**

**V**zljubljeni: Jest sniskanje velje blagočastje s dovolstvom. Ni česože bo ne vněsom v mir sa: javě jest, jako ni iznesti čto vzmožem. Imuće že piću, i oděnje, sim dovlim se. Jako hotećii bogatiti se, vpadajut v napast i v sět vražju, i v pohoti mnogi nesmislni i vrěđajuće, jaže pogrūžajut člověki v gubitelstvo i v pogiběl. Koren bo vsakomu zlu jest srebroljubje: jemuže jeteri želajuće zabludiše ot věri, i sebe prigvozdiše bolěznem mnogim. Ti že, o člověče boži, sih běgaj: goni že pravdu, blagočastje, věru, ljubav, trpěnje, krotost. Podvizaj se dobrim podvigom věri, imi se za věčnuju žizan.

**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu go-



spodni. **Ÿ. tud. 3** Vazvěšcati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpiti iskušenie: jako jegda iskušeni budeti, primeti věnac života. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. **Mat. 19, 27-29**

**V**ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budeti nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadši po mně, v pakibitje, jegda sedeti Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnom Izraelvoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojeho radi, storiceju primeti, i život věčni naslědit.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budúch. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přišad gospodin obrečeti bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postaviti.

### Popričešćenje

**N**asitivše se piće i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

V dan 18 Julija

SV. KAMILA OT LELIH **ISP.**

### Pristup

**Iv. 15, 13**

**B**olše seje ljubve ni ktože ne imati, da kto dušu svoju položit za drugi svoje. **Ps. 40, 2** Blažen razuměvaje na nišća, i na uboga: v dan ljut izbavit-i Gospod. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže svetago Kamila, na pomoć dušam v krajně podvizě borečem se, izrednim darom ljubve ukrasil jesi: togo, molim te, utežanji duha ljubljenja svojego v ni vlěj; da v čas ishoda našego vraga poběditi, i k nebesnomu věncu priti utegnem, Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Svetije Simporosi i sinov jeje Muč., jako na poslěd. Misě.**

Čtenje Epistolije blaženago Ivana Apostola. **Iv. 3, 13-18**

**V**zljublěni: Ne mozěte diviti se, ašče nenaviditi vas mir. Mi věm, jako přejdom ot smrti k životu, jako ljubim bratju. Ne ljubej přebivajeti v smrti; vsak nenavidej brata svojego, člověkoubijca jest. I věste, jako vsak člověkoubijca ne imati života věčnago v sebě přebivajuća. O sem razuměhom ljubav božju, jako on za ni dušu svoju položi: i mi dlžni jesam za bratju duše polagati. Iže ašče imati sučastvo sego mira, i viditi brata svojego trěbajuća, i zatvoriti utrobu svoju ot něgo: Kako ljubi božja v něm přebivajeti? Čedca moja, da ne ljubim slovom, ni jazykom, na dělom i istinoju.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravědnago poučeti se přemudrosti, i



jezik jeho vzgлагоlet sud. **Ÿ. Zakon** Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen muž bojej se Gospoda, v zapovědch jeho želajet zělo. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 15, 12-16**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Se jest zapověd moja, da se ljubite među soboju, jakože vzljubih vi. Bolše seje ljubve ni ktože ne imat, da kto dušu svoju položit za drugi svoje. Vi druzi moi jeste, ašće tvorite jeliko az zapovědaju vam. Juže ne reku vas rab: rab bo ne věst, čto tvorit gospodin jeho. Vi že rěh drugi: jako vsa, jaže slišah ot Otca mojeho, skazah vam. Ne vi mene izbraste: na az izbrah vi, i položih vi, da vi idete, i plod prinesete, i plod vaš přebudet: da jehože koliždo prosite u Otca va ime moje, dast vam.

**Prinos Ps. 20, 2-3** Siloju tvojeju Gospodi, vazveselit se pravednik: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

### **Tajnaja**

**Ž**rtva neskvrnna, jejuže ono Gospoda našego Isu-Hrsta dělo bezměrnije ljubve obnovlajem, svetomu Kamilu hodatajuću, budi protivu všem tělesnim i duševnim nedugom spasitelna cělba, i na krajněm podvizě utěha, i zastupljenje. Těmde Gospodem.

**I budi Vspominanje Sv. Simporosi i sedmera sinov jeje.**

**Pričešćenje Mat. 25, 36 i 40** Bolěh, i posětiste me. Amen, amen gla-

golju vam: Pońeže stvoriste jedinomu ot sih brat moih mańših, mně stvoriste.

### **Popričešćenje**

**S**imi nebesnimi pićami, ježe blagočastivim umilenjem prijehom, slaveće prazdnik svetago Kamila Ispovědnika tvojego: daj, molim te, Gospodi; da v čas smrti našeje svetbami nasićeni, i ot vsěh grěh očišćeni, v lono milosti tvojeje veseli vsprijeti se utegnem: lže živeši i cěsarstvuješi.

**I budi Vspominanje Sv. Simporosi i sedmera sinov jeje.**

V tađe dan 18 Julija

**SV. SIMPOROSI**

**sa SEDMERO SINOV Mučenik**

**Pristup**

**Ps. 33, 18**

**V**azvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot vsěh skrbij ih izbavi je. **Ps. tađ. 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ. Slava Otcu.**

### **Molitva**

**B**ože, iže nam podaješi svetih Mučenik svojih Simporosi i sinov jeje rodstvo častiti: daj nam va věčněm blaženstvě o družbě ih radovati se. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. Evr. 11, 33-39**

**B**ratje: Svetii věroju pobědiše cěsarstvja, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom, ugašiše silu ogněnu, uběžaše ot ostrja mača, vzmogu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: priješe ženi ot vskrse-



nja mrtvije svoje: ini že rastezani biše, ne prijemljuje izbavljenja, da lučšeje obrećut vskrsenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošće že i uzami, i tamnicami: kamenjem pobijeni biše, prětreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umrěše: obidoše v milotah, v kozjah kožah, lišeni, skrbeće, ozlobľeni: ihže ne bě dostojan mir: v pustiňah skita-juće se, v gorah, i va vrtapěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni, obrěteni sut: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 132, 1-2** Se kol dobro i kol krasno žiti bratji v kup. **Ÿ.** Jako murro na glavě, shodećeje na bradu, bradu Aaronju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu poslědova, časnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 12, 1-8**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se, ni tajno, ježe ne razumějet se. Zaňe, jeliko va tmě rěste, va světě rećet se: i ježe v uho glagolaste v tailišćih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot ubivajućih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam kogo uboite se: bojte se imućago vlast po ubijenji vavrěci v ģeonu. Jej glagolju vam, togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se pěnezema dvěma, i ni jedina ot nĳh něst zabvena přěd Bogom? Na i vlasi

glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me přěd člověki, i Sin člověčaski ispověst-i přěd Angěli božji.

**Prinos Ps. 31, 11** Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravedni: i slavite se, vsi pravi srdcem.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, našego umi-  
lenja prinosim: iže i časti radi tvojih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteľni, toboju milujućem, da vzdadet se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 12, 50** Iže ašće stvorit volju Otca mojego, iže jest na nebeseh: ta brat moj, i sestra, i mati jest, glagoľet Gospod.

### Popričešćenje

**P**odaj nam, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetih Mučeník tvojih Simporosi i sinov jeje: da, ježe usti osezajem, čistoju misľju vměstim. Gospodem našim.

V dan 19 Julija  
SV. VINCENCA OT PAVLA ISP.

### Pristup

**Ps. 91, 13-14**

**P**ravednik jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasađen v domu gospodńi, va dvorěh domu Boga našego. **Ps. tad. 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višńi. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže blagověstovovati nišćim, i raširiti krasotu crkvenago čina, blaženago Vincenca apostolskoju krěpostju utvrdil jesi: podaj, molim



te; da, jehože blagočastiva utežanja čtem, naučim se ošče obrazom do-  
brodětělij. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola  
ka Korentiom. **1 Kor. 4, 9-14**

**B**ratje: Pozor bihom miru, i An-  
gélom, i člověkom. Mi bezumni  
Hrsta radi, vi že mudri o Hrstě: mi  
slabi, vi že krěpci: vi plemeniti, a  
mi besčastni. Daže do sego časa i  
alčem, i žedajem, i nagotujem, i po  
šii teput ni, i stana ne imam, i tru-  
ďajem se dělajuće svoima rukama:  
proklinajemi jesam, i blagoslovľajem:  
gońenje straďem, i trpim: hulimi je-  
sam, i molim: lěki otrěbi sego mira  
bihom, vsěm popranje daže do selě.  
Ne posramľaje vas pišu se, na jako  
čeda moja vzľubľenaja pouščaju: o  
Hrstě Isusě Gospodi našem.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pra-  
vednago poučet se přemudrosti, i  
jezik jeho vzľagoľet sud. **Ÿ. Zakon**  
Boga jeho v srdci jeho; i ne zapnut  
se stopi jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1** Bla-  
žen muž bojej se Gospoda: v zapo-  
vědeh jeho hoćet zělo. Alleluja.



**Posľedovanie svetago Evanđe-  
lija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

**V**ono vrěme: Naznamena Gospod  
i ina sedamdeset i dva: i posla  
je po dvěma přěd licem swoim va  
vsak grad i město, jamože hotěaše  
sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo  
mnoga a dělattel malo. Molite se ubo  
gospodinu žetvi, da izvedet dělately  
na žetvu svoju. Iděte: se, az posi-  
laju vi jako agance po srědě vlk.  
Ne nosite vľagališća, ni vrětišća, ni  
sapog: i ni kogože na puti ne cě-

ľujte. Va-ńže dom vńidete koliždo,  
prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašče  
budet tu sin mira, počijet mir vaš  
na něm: ašče li ni, to k vam vaz-  
vratit se. I v tomě domu přěbivajte,  
jaduće i pijuće, jaže sut u nńih: do-  
stojan bo jest dělattel mazdi svojeje.  
Ne přěhodite iz domu v dom. I va-  
ńže grad koliždo vńidete, i primut  
vi, jadite přědlagajemaja vam: i cě-  
ľajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte  
im: Přibľiži se na vi cěsarstvo božje.

**Prinos Ps. 20, 2-3** Siloju tvojeju,  
Gospodi, vazveselit se pravednik, i  
o spasenji tvojem vzradujet se zělo:  
želanje duše jeho dal jesi jemu.

### Tajnaja

**P**odaj nam, molim te, vsemogi  
Bože: da prinos směrenja na-  
šego, i tebě ugodan budet za čast  
Svetih tvojih, i tělom kupno že i mi-  
slju ni očistit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 19, 28 i 29** Amen  
glagolju vam, jako vi iže ostaviste  
vsa, i v slěd mene idoste, storiceju  
primete, i život věčni nasľědite.

### Popričešćenje

**M**olim te, vsemogi Bože: da, iže  
nebeska pitěnja prijehom, ho-  
datajuću blaženumu Vincencu, lspo-  
vědniku tvoyemu, simi protivu vsěm  
protivnostem ogradili se bihom. Go-  
spodem našim.

V dan 20 Julija

SV. JERONIMA EMILIJANA **ISP.**

**Pristup**

**Plač. 2, 11**

**I**zľijaše se na zemľu jetro moje o  
skrušenji dćere ľjuda mojego,  
jegda isćeze mladěnac i sasuč na



stagnah gradskih. **Ps. 112, 1** Hvalite, otroci, Gospoda: hvalite ime gospodné. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, milostivi Otče: utežanji i hodatajstvom blaženago Jeronima, jehože sirotam pomočnika i otca biti vshotěl jesi, podaj; da duh vsinovljenja, imže čeda tvoja naricajem se i jesam, věrno shranim. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Margariti Děvi i Muč.**

### Molitva

**P**rošćenje nam, molim te, Gospodi, blaženaja Margarita Děva i Mučenica da isprosit: jaže tebě vseгда bě ugodna i utežanjem čistoti, i tvojeje dobroděteli ispovědanjem. Gospodem našim.

**Čtenje Isaije Proroka.**

**Is. 58, 7-11**

**S**e glagolet Gospod: Prělomi lačúcumu hlěb svoj, i nišćeje, i stranije vavedi v dom svoj: jegda uzriši naga, oblěci-i, i plti svojeje ne přezri. Togda izniknet jako jutro svět tvoj, i cělenje tvoje vsijajet skorěje; i přědidet přěd licem tvoim pravda tvoja, i slava gospodná obimet te. Togda vzoveši, i Gospod uslišit; vzapiješi, i rečēt: Se jesam; ašče otimeši ot po srědě sebe okovu, i ostaviši prst prostirati, i glagolati ježe ne prospěvajet. Jegda izliješi lačúcumu dušu svoju, i dušu stuženu naplniši, vsijajet va tmě svět tvoj, i tma tvoja budet jako poludnje. I pokoj dast tebě Gospod vseгда, i naplnit světlosti dušu tvoju, i kosti tvoje izbavit, i budeši jako vrtograd

napojen, i jako istočnik vodni, je-muže ne oskudějut vodi.

**Stepennaja Pritč. 5, 16** Da přělějut se istočnici tvoi, i na stagnah vodi tvoje razděli. **Ÿ. Ps. 111, 5-6** Blag muž milujej i dajej: rasmotrit slovesa svoja na sudě, jako va věk ne podvižit se.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. tud. 9** Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přěbivajet va věk věka. Alleluja.

**† Na Misah obětnih va vrěme Pas-hovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen muž bojej se Gospoda, v zapovědeh jeho želajet zělo. Alleluja. **Ÿ. tud. 9** Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přěbivajet va věk věka. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 19, 13-21**

**V**ono vrěme: Privěse k Isusu děti, da rucě vzložit na ně, i pomolit se. Učenci že zapřětiše im. A Isus reče im: Ostavite děti, i ne branite im priti ka mně: takovih bo jest cěsarstvo nebesnoje. I vzlož na ně rucě, otide ot tudě. I se jedin pristupał, reče jemu: Učitelju blagi, čto blago stvorju, da imam život věčni? Iže reče jemu: Čto me vprašaješi o blazě? Jedin jest blag Bog. Ašče li hočeši v život vniti, sbljudi zapovědi. Glagolet jemu: Kije? Isus že reče: Ne ubiješi: Ne přěljubi stвориši: Ne ukradeši: Ne lžesvědětěľ budeši: Čti otca svojego i mater svoju, i vzljubiši iskrnago svojego, jako i sam se. Glagolet jemu junoša: Vsa si shranih ot junosti mojeje: česo jesam ošče



ne dokončal. Reče jemu Isus: Ašče hočeš svršen biti, idi, prodaj imenje svoje, i daj ničim, i iměti vačneši skrovišće na nebesi: i pridi v slěd mene.

**Prinos Tob. 12, 12** Jegda mołaše se sa slzami, i pogrebaše mrtvije, i ostavlaše oběd svoj, i mrtvije skrivaše va dne v domu svojem, i noćju pogrebaše je: az prinesoh molitav tvoju Gospodevi.

### Tajnaja

**V**semilostivi Bože, iže vethomu člověku skončanu novago po sebě v blaženějem Jeronimě sazdati izvolil jesi: daj, utežanji jeho; da mi takode obnovleni, sju žrtvu umilostivljenja va vonju blagouhanja tebě prinesem. Gospodem našim.

### O Sv. Margaritě

### Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženije Margariti Děvi i Mučenice tvojeje narečeni utežanji, blag primi: da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje Jak. 1, 27** Věra čista i neskvrnna u Boga i Otca, se jest: posěcati sirot, i vdovic va skrběh ih, i neskvrnna sebe bljusti ot sego věka.

### Popričešćenje

**A**ngelskim hlěbom nasitivše se, příležno te, Gospodi, molim; da, iže obhodnuju pamet blaženago Jeronima Ispovědnika tvojego slaviti radujem se; togo takode i obrazu poslědujem, i obilnějšu mazdu v cěsarstvě tvojem postignuti vzmožem. Gospodem našim.

### O Sv. Margaritě Popričešćenje

**B**ožastvenago dara šćedrenjem našiceni, molim te, Gospodi, Bože náš: da, hodatajstvom blaženije Margariti Děvi i Mučenice tvojeje, vsegda v togo pričešćenji žili bihom. Gospodem našim.

V tađe dan 20 Julija

SV. MARGARITI **DĚVI I MUČ.**

**Misa** Mene ždaše, v **Obć. Děv na 11 městě.** [25]

V dan 21 Julija

SV. PRAKSEDI **DĚVI**

### Pristup

**Ps. 118, 46-47**

**G**lagolah o svěděnjih tvojih přěd cěsari, i ne stidah se: i poučah se v zapovědch tvojih, ježe vzljubih zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**U**sliši ni, Bože spasitelju náš: da, jakože o prazdnicě blaženije Praksedi Děvi tvojeje radujem se: tako blagočastivago umilenja ljubavi naučim se. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 7, 25-34**

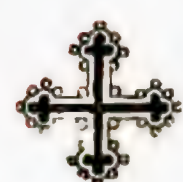
**B**ratje: O děvah povelěnja gospodna ne imam: savět že daju jako pomilovan Gospodem, věran biti. Mnju bo se dobro biti za nastojećuju potřebu, jako dobro jest člověku tako biti. Privezan li jesi ženě? ne išci razdrěšenja. Otrěšen li jesi ot ženi? ne išci ženi. Ašče li oženiš se, něsi sgrěšil. I ašče děva posagnet, něst sgrěšila: skrb že plti iměti načnut takovii. Az že vi šćedu. Se že glagolju, bratje: Vrěme přě-



kratko jest: pročije jest, da i imućii ženi, budut jako ne imuce: i plaćućii se, jako ne plaćuce: i radujućii se, jako ne radujuće: i kupujućii, jako ne sdržeće: i trěbujućii mira sego, jako ne trěbujuce: mimohodit bo obraz mira sego. Hoću že, da vi bez pečali budete. Ne oženivi se, pečat se o gospodñih, kako ugoditi Bogu. A oženivi se, pečat se o mirskih, kako ugoditi ženě, i razdělen jest. I žena ne posagšija i děva pečat se o gospodñih; da budet sveta tělom i duhom: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu i vznenavidě bezakonje. **Ÿ.** Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj. Alleluja.



**Poslědovanje sv. Evangelija ot Matěja. Mat. 13, 44-52**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču skrevenu na selě, ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser. Obrět že jedin mnogocěnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuću. Iže, jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut Angěli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i

vavrgut je v peč ogněnu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak knížnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu, podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i vethaja.

**Prinos Ps. 44, 3** Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka.

### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij za čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 13, 45-46** Podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser: obrět že jedin mnogocěnan biser, dast vse svoje, i kupi-i.

### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 22 Julijs

**SV. MARIJE MAGDALIŇE POK.**

**Pristup**

**Ps. 118, 95-96**

**M**ene ždaše grěšnici pogubiti me: svěděnja tvoja, Gospodi, razuměh: vsakoje končini viděh konac: široka zapověd tvoja zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporocni v puti: hodeće v zakoně gospodñi. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**laženije Marije Magdaliñe, prosim, Gospodi, hodatajstvi da pomozem se: jeježe molitvami umožen,



čtetverodnevna brata Lazara živa ot Ada vskrěsil jesi: lže živeši.

**Čtenje kníig Prěmudrosti.**

**Pěsn. 3, 2-5; 8, 6-7**

**V**stanu, i obidu grad: po stagnah i po tržišćih vzišču, jehože ljubít duša moja: vziskah jeho, i ne obrět. Obrětu me bdětele. iže strěgut grada: Jeda viděste jehože ljubít duša moja? Malo jako přějdoh ot níh, obrět jehože ljubít duša moja: udržah-i, i ne pušču, do-ńdeže ne vavedu jeho v dom matere mojeje, i v ložnicu roditelńnice mojeje. Zaklinaju vi, dćeri Jerusolimskije, srnami i jeleni polskimi, ne vzbudite, ni bděti stvorite vzljublěnicu, do-ńdeže sama ne vshoćet. Položi me lěki pečat na srdci svojem, lěki pečat na mišci svojej: jako krěpka jest lěki smrt ljubí, žestoka lěki Ad zavist: světilnici jeje, světilnici ogněni, toli plaměni. Vodi mnogije ne mogoše ugasiti ljubve, ni rěki zavalet jeje: ašće dast člověk vse iměnje domu svojego za ljubav, jako ni čtože uničizit-je.

**Stepennaja Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje. **Ÿ.** Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. tuđ. 3** Izlita jest blagodět v ustnah tvoih: sego radi blagoslovi te Bog va věk. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangělija ot Luki. Luk. 7, 36-50**

**V**ono vrěme: Moļaše Isusa jeter ot parisěj, da bi jal s níim. I všad v dom parisěov, vzleže. I se žena,

jaže bě v gradě grěšnica, uvěděvši jako sěde v hramině parisěově, přinese alavastr masti: i stavši sa zadi pri nogu jeho, slzami načet omakati nožě jeho, i vlasi glavi svojeje otiraše, i oblobizaše nožě jeho, i mazaše mastju. Viděv že parisěj zvavi jeho, reče v sebě, glagoļe: Sa ašće bi bil prorok, věděl bi ubo, kto i kakova jest žena, jaže prikasajet se jem: jako grěšnica jest. I otvěčav Isus, reče jemu: Simune, imam ti něčto reći. On že reče: Učitelju, rci. Dva dlžnika běsta zajmodavcu jeteru: jedin dlžan bě petju sat dinar, a drugi petju deset. Ne imućema ima česo vzdati, oběma otdast. Kotori ubo pače ljubít jeho? Otvěčav Simun, reče: Nepščuju jako ta, jemuže množaje otdast. On že reče jemu: Pravo sudil jesi. I obrać se k ženě, reče Simunu: Vidiši li sju ženu? Vnid v dom tvoj: vodi na nožě moi ti ne dast: si že slzami omoči nožě moi, i vlasi svojimi otre. Lobzanja mi ti ne dast: si že ot níeli vnide, ne přesta oblobizajući nožě moi. Olějem glavi mojeje ne pomaza: si že mastju pomaza nožě moi. Sego radi glagolju ti: Otpušćajut se jej grěsi mnozi, jako vzljubi mnoho. A jemuže mńe otpušćajet se, mańšim ljubít. Reče že jej: Otpušćajut ti se grěsi. I načeše vzležeći s níim glagolati v sebě: Kto jest sa, iže i grěhi otpušćajet? Reče že k ženě: Věra tvoja spase te: idi v mirě.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 44, 10** Dćeri cěsarskije v časti tvojej: přědsta cěsarica o desnuju tebe v rizah pozlaćenah, odějana přěukrašenjem.



**Tajna**

**D**ari naše, molim te, Gospodi, slavnaja utežanja blaženije Marije Magdaliće da stvoret tebe ugodni: ježe prinošenja službu jedinočedi Sin tvoj milostivo prijet vzdanu: lže s toboju živet.

**Pričeščenje Ps. 118, 121, 122 i 128**

Stvorih sud i pravdu, Gospodi, da ne oklevetajut mene grdii: ka vsëm zapovëdem tvojim upravlah se, vsak put nepravedni vznenauidëh.

**Popričeščenje**

**P**rijemše, molim te, Gospodi, jedinu i spasitelnuju cëlbu, tëllo i krv tvoju neprocënnuju: zaščicënjem svetije Marije Magdaliće, ot vsëh zal da izbavim se: lže živeši.

V dan 23 Julija

SV. APOLINARA **EPISK. I MUČ.**

**Pristup**

**Dan. 3, 84 i 87**

**J**erëi božii, blagoslovite Gospoda: svetii i smërnii srdcem, hvalite Boga. **Dan. tađ. 57** Blagoslovite, vsa dëla gospodña, Gospoda: hvalite, i převznosite-i va vëki. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, věrnim dušam vzdarovatelju, iže sa dan blaženago Apolinara Jerëja svojego mučenjem osvetil jesi: podaj, molim te, nam rabom svojim; da, jëgože slavim častni prazdnik, togo molitvami proščenje postignem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Liborija Ep. Isp.**

**Molitva**

**D**aj, molim te, vsemogi Bože: da blaženago Liborija, Ispovědnika tvojego i Arhijerëja, častni prazdnik,

i umilenje nam umnožit, i spasenje. Gospodem našim.

**¶ Ašće danas budet subota, na Misah ne sbornih, budi Vspominanje Navečerja Sv. Jakova, jakože polagajet se v poslëdujući dan, i čti o něm Evangelije na koncl. Po tom budi Vspominanje Sv. Liborija s Molitvoju Usliši, prosim, ot Misi Jerëi tvoi, v Obć. Ispovědnika Arhijerëja na 11 mësť. [17]**

**Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.**

**I Petr. 5, 1-11**

**V**zljublëni: Starce, iže va vas sut molju, sastarac i svëdětël Hrsto-  
vim mukam: iže i obćnik slavë ho-  
tecii se javiti: pasëte stado božje, ježe jest va vas, prisëćajuće ne nu-  
đëju, na voļëju po Božë: ni mitom, na spëhom: ni jako ustojëće pričtu, na obraz bivše stadu usrdno. I ja-  
vaļšu se začelniku pastirem primete vënac slavi ne uvedajući. Takode, junii, povinëte se starcem. Vsi že među soboju smërenje stežite, zañe Bog grdim protivit se, smërnim že dajet blagodët. Smërite se ubo pod krëpkoju rukoju božjeju, da vi vzne-  
set va vrëme posëćenja: vsaku pečal vašu vazvrgše na-ñ, jako ta pečet se vami. Iztrëzvite se, i bdite: zañe supostat vaš dijavol, jako lav rikaje, obhodit išće kogo pogltiti: jemuže protivite se tvrdi vëroju: vëduće jako tađe muka bivajet bratrstvu vašemu, ježe v mirë jest. Bog že vsakoje blagodëti, prizvavi ni va vëčnuju svoju slavu o Hrstë Isusë, malo postradavše ta svršit, utvrdit i ukrëpit. Tomu slava i država va vëki vëkov. Amen.

**Stepennaja Ps. 88, 21-23** Obrët Da-  
vida raba mojego, olëjem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja,



pomožet jemu, i mišća moja ukřepit-i. **Ÿ.** Ni čtože ne uspějet vrag v něm: i sin bezakonja ne ozlobit jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 22, 24-30**

**V**ono vrěme: Bist pra v učenicěh, ktori mnit se ih biti boļi. Reče že im Isus: Česarje Jezikom obladajut im: i vlast imuće nad nimi blagodětele naricajut se. Vi že ne tako: na boļi vas, da budet jako i mni: i starěj, jako služej. Ki bo boļi jest, vzležej li, ili služej? ne vzležej li? Az že po srědě vas jesam, jako služej: a vi jeste přebivši sa mnoju v napasteh moih. I az zavěčavaju vam, jakože zavěča mně Otac moj česarstvo, da jaste, i pijete na trapezě mojej v česarstvě mojem: i sedete na přestolěh, sudeće oběma na desete kolěnoma Izraeljevoma.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### **Tajnaja**

**P**rizri, Gospodi, milostivo na sje dari: ježe v pamet blaženago Jerěja i Mučenika Apolinara prinosim, i za naša přegrěšenja žrtvujem. Gospodem našim.

### **O Sv. Liborii**

### **Tajnaja**

**S**vetii tvoi, molim te, Gospodi, vzdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščícenje učujem. Gospodem našim.

**Přičešćenje Mat. 25, 20 i 21** Gospodi, pet talant mi jesi předal, se

druguju pet priobrět imi: Jej, rabe dobri i věrni, jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju, vnidi v radost gospodina tvojego.

### **Popřičešćenje**

**T**voje svetbi přijemše, molim te, Gospodi, da ni krěpet nepřestannaja posobstva blaženago Apolinara: jako ne přestaješi milostiv zrěti na ti, imže podal jesi takovim zastupljenjem pomagati se. Gospodem našim.

### **O Sv. Liborii**

### **Popřičešćenje**

**P**odaj, prosim, vsemogi Bože: da o přijetih darěh hvali vzdajuće, hodatajuću blaženomu Liboriju, Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva većšaja primem. Gospodem našim.

**¶ Ašće danas budet subota, ideže podobajet biti Horu, rekše po Třetjim časě kromě Hora Misu o Prazdnicě bez Vspominanja Navečerja, v Horě po Devětěm časě služite Misu o Navečerji bez Vspominanja Prazdnika, přidavše na Misě Navečerja 2. Molitvu o Sv. Marii Podaj, nam, i 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu 341; i o Navečerji mohou služiti se osebnije Misi, obače sa 2. Molitvoju o Sv. Apolinari i 3. o Sv. Liborii Usliši, prosim, ot Misi Jerěi tvoi, v Obč. Ispovědnika Arhijerěja na 11 městě. [17]**

V tađe dan 23 Julija

### **O SV. LIBORII EP. I ISP.**

**Misa** Postavi, v Obč. Ispovědnika Arhijerěja na 1 městě. [15]

V dan 24 Julija

### **NAVEČERJE SV. JAKOVA AP.**

**Misa** Az že jako, v Obč. o Navečerih Apostol. [1]

**I budi Vspominanje Sv. Hristini Děvi i Muč.**



**Molitva**

**P**rošćenje nam, molim te, Gospodi, blaženaja Hristina Děva i Mučenica da isprositi: jaže tebě vseгда bě ugodna i utežanjem čistoti, i tvojeje dobroděteli ispovědanjem.

Po tom 3. Molitva o Sv. Marii.

**P**odaj nam rabom swoim, molim te, Gospodi Bože, neprěstannim zdravjem misli i těla radovati se: i, slavnim hodatajstvom blaženije Marije vseгда Děvi, ot nastojećeje pečali izbaviti se, i věčnoje užiti veselje. Gospodem našim.

O Sv. Hristině

Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženije Hristini Děvi i Mučenice tvojeje narečeni utežanji blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć.

O Sv. Marii

Tajnaja

**T**voim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastoječumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

O Sv. Hristině

Popričešćenje

**B**ožastvenago dara šćedrenjem nasićeni, molim te, Gospodi Bože náš: da, hodatajstvom blaženije Hristini Děvi i Mučenice tvojeje, vseгда v togo pričešćenji žili bihom.

O Sv. Marii

Popričešćenje

**P**rijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vseгда Děvi zastupljenjem nam vezdě zašćititi se; v něježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvju. Gospodem našim.

V tađe dan 24 Julija

O SV. HRISTINĚ DĚVĚ I MUČ.

Misa Mene ždaše, v Obć. Děv na II městě. [25]

V dan 25 Julija

SV. JAKOVA APOSTOLA

Pristup

Ps. 138, 17

**M**ně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. Ps. tađ. 1-2

Gospodi, iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděníje moje, i vstanje moje. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

**B**udi, Gospodi, svetitel i hranitel ljudem swoim: da, ograđeni pomoćju Apostola tvojego Jakova, i žitjem tebě ugodili bi, i bespečalnoju mislju rabotali. Gospodem našim.

¶ Na Misah osebnih takmo bivajet Vspominanje Sv. Hrstofova Muč.

Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Hrstofova Mučenika tvojego rodstvo čtem, hodatajstvom jeho v ljubvi imene tvojego ukrěpim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. I Kor. 4, 9-15

**B**ratje: Mnju, jako Bog ni Apostoli posłědněje javi, jako nasmrtniki: zaňe pozor bihom miru, i Anđelom, i člověkom. Mi bezumni Hrsta radi, vi že mudri o Hrstě: mi slabi, vi že krěpci: vi plemeniti, a mi besčastni. Daže do sego časa i alčem, i žedajem, i nagotujem, i po ši teput ni, i stana ne imam, i trudačem se dělajuće svoima rukama: proklinajemi jesam, i blagoslovľajem: gońenje



strađem, i trpim: hulimi jesam, i molim: lěki otrěbi sego mira bihom, všem popranje daže do selě. Ne posramlajе vas pišu se, na jako čeda moja vzljubljenaja pouščaju. Ašče bo tmu pěstun imate o Hrstě, na ne mnogi otce. O Hrstě bo Isusě Evanġelijem az vi rodih.

**Stepennaja Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemlji: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 15, 16** Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš da přebudet. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanġelija ot Matěja. Mat. 20, 20-23**

**V**ono vrěme: Pristupi k Isusu mati sinu Zeveděovu sa sinoma svoima, klaňajući se, i proseći něčeso ot něgo. On že reče jej: Čto hočeši? Reče jemu: Rci, da sedeta sija oba sina moja, jedin o desnuju tebe, i jedin o šuju v cěsarstvě tvojem. Otvěčav že Isus, reče: Ne věsta česo prosita. Možeta li ispiti čašu, juže az imam ispiti? Glagoleta jemu: Moževě. Reče ima: Čašu moju ispijeta ubo: a sěsti o desnuju moju, ili o šuju, něst moje dati vama, na imže ugotovano jest Otcem moim.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 18, 5** Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vsele-nije glagoli jh.

**Tajnaja**

**P**rinosi ljudij tvojih, molim te, Gospodi, blaženaja muka blaženago Jakova Apostola ugodni da

stvorit: i, iže ne sut prikladni našimi utežanji, da budut tebě jeho prošē-njem prijetni. Gospodem našim.

**O Sv. Hrstoforě**

**Tajnaja**

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i molenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mat. 19, 28** Vi šadšii po mně, sedete na přestolěh sudeče oběma na desete kolěnom a Izraele-voma.

**Popričešćenje**

**B**laženago Apostola tvojego Jakova, molim te, Gospodi, hoda-tajstvom ni pomoz: v jehože praz-dnicě prijem s veseljem tvoje svetbi. Gospodem našim.

**O Sv. Hrstoforě**

**Popričešćenje**

**D**aj, molim te, Gospodi Bože náš: da, jakože vrěmennim činom o vspominanji Svetih tvojih radujem se; takode věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

**† Na Misah obětnih vse jako gorě, a po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostin-nim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

**† Va vrěme že Pashovnoje Misa** Pokril me jesi, v Obć. Mučenik na 1 mě-stě, [11] s Molitvami, Epistolijeju i Evanġelijem, jako gorě; na po Epistolii rci:

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 15, 16** Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš da přebudet.



Alleluja. **Ÿ. Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja.

V tađe dan 25 Julija  
**O SV. HRSTOFORĚ MUČ.**

**Misa** Siloju, v **Obč. jedinoga Mučenika na III městě.** [5]

V dan 26 Julija  
**SV. ANNI MATERE B. D. MARIJE**  
**Pristup**

**R**aduim se vsi o Gospodě prazdnik čtuče v čast blaženije Anni: o jeježe tržastvě radujut se Angeli, i hvalet Sina božja. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženěj Anně podati izvolěl jesi blagodět, da utegnet biti mati Roditelnici jedinočedago Sina tvojego: podaj milostivo; da, jeježe prazdnik slavim, toje u tebe zašćícenjem pomožem se. Těmde Gospodem.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Pritč. 31, 10-31**

**Ž**enu krěpku kto obrećet? Daleko, i ot krajnih stran cěna jeje. Upvajet na nju srdce muža jeje, i trěbovanja ne oskudějet. Vazvratit jemu dobro, a ne zlo, vse dni života svojego. Vziska vlnu i lan, i dělala jest savětom ruku svojeju. Bist lěki korabaľ kupca, iz daleče hlěb svoj prinoseći. I iz noći vsta, i dast potřebnaja domácim swoim, i brašna rabínam swoim. Rasmotri nivu, i kupi ju: ot ploda ruku svojeju nasadi vi-

nograd. Přepojasa krěpostju čřesla svoja, i ukrěpi mišcu svoju. Vkusi, i vidě, jako dobra jest kupľa jeje: ne ugasnet v noći světilnik jeje. Ruku svoju vloží na krěpkaja, i prsti jeje priješe vrěteno. Ruku svoju otvori nišćumu, i dlani svoje prostrě k ubogumu. Ne uboit se domu svojemu studenij sněžnih: vsi bo jej domácí odějani sut sugubo. Kačastu rizu stvori sebě: aksamit i bagrenica odějanje jeje. Častan na vratěh muž jeje, jegda sedet sa starěšinami zemľe. Platno stvori, i prodá, i pojas předast Hananěju. Krěpost i krasota odějanje jeje, i vsmějet se v dan posľedńi. Usta svoja otvori přemudrosti, i zakon milosti v jezicě jeje. Smotri staze domu svojego, i hlěba lěnostivna ne jast. Vstaše čeda jeje, i blaženějšu propověděše: muž jeje, i pohvali ju. Mnogi dćeri sabraše bogatstvo, ti nad vse převzide. Hinbena krasota, i tašća jest lěpota, žena bojeći se Boga, ta pohvalit se. Dadite jej ot ploda ruku jeje: i pohvalite ju va vratěh děla jeje.

**Stepennaja Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje. **Ÿ.** Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. tud. 3** Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věki. Alleluja.



**Posľedovanie svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 13, 44-52**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču



skrvenu na selě: ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser. Obrět že jedin mnogočėnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuću. lže, jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut Angeli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i vavrgut je v peć ogněnu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak knížnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu, podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i vethaja.

**Prinos Ps. 44, 10** Dčeri cěsarskije v časti tvojej: přědsta cěsarica o desnuju tebe v rizah pozlaćenah, odějana přėkrašenjem.

### Tajnaja

**Ž**rtvam nastoječim, molim te, Gospodi, umilostivlen vanmi: da, hodatajstvom blaženije Anni, jaže bist mati Roditeľnici Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta, i umilenju našemu prospějut, i spasenju. Těmde Gospodem.

**Pričešćenje Ps. 44, 3** Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka.

### Popričešćenje

**N**ebesкими svetbami okrěpleni, molim te, Gospodi Bože náš: da, hodatajstvom blaženije Anni, juže

vshotěl jesi biti materju Roditeľnici Sina svojego, k věčnomu spasenju priti utegnem. Těmde Gospodem.

V dan 27 Julija

SV. PANTALEONA **MUČ.**

**Misa** Vazveselit se, v **Obč. jedinogo Muč. na iv městě.** [6]

V dan 28 Julija

SV. NAZARIJA i CELSA **Muč.**

VIKTORA i **Papi i Muč.**

i INOCENCA i **Papi i Isp.**

**Pristup**

**Ps. 78, 11, 12 i 10**

**D**a vnidet přěd te, Gospodi, vzdíhanje okovanih: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih: otmastí krv svetih tvojih prolituju. **Ps. taď. i** Bože, přidoše Jezici v dostojanje tvoje, oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišće. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**S**vetih tvojih, Gospodi, Nazarija, Celsa, Viktora i Inocenca blaženije ispovědanie da ni utvrdit: i pomoć slabosti našej spodobno da isprosit. Gospodem našim.

**Čtenje** kńig Přěmudrosti.

**Mudr. 10, 17-20**

**V**zdast Bog pravednim mazdu trudov ih, i nastavi je na put divni: i bist im v krov dnem, i va svět zvězd noćju: přěstavi je črěz more Črmnoje, i provede je po vodě množě. Vragi že ih potopi v mori, i ot glubini přěispodńih izvede je. Sego radi pravednii vzeše korist nečastivih, i vspěše, Gospodi, ime



svetoje tvoje, i odolětelnicu ruku tvoju pohvališe kupno, Gospodi Bože náš.

**Stepennaja Ish. 15, 11** Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě, tvorej čudesu. **Ÿ. tuđ. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vrugi.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44, 14** Tělesa svetih v mirě pogrebena sut: i imena ih živa budut v rod i rod. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanġelija ot Luki. Luk. 21, 9-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Jegda uslišite brani i nestrojenja, ne užasajte se: podobajet sim přěde biti, na ne abje končina. Togda glagolaše im: Vstanet Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo. I trusi velici budut po města, i pagubi, i gladi, i strahovanja s nebese, i znamenja velja budut. Na přěde sih vsěh vzložet na vi ruki svoje, i proženut přědajuće na sanmišća i tamnice, vlěkuće k cěsarem i vladikam imene mojego radi: priključit že se vam va svědětělstvo. Položite ubo na srdcih vaših ne přěde poučati se čto otvěčavati. Az bo dam vam usta i přēmudrost, jejže ne vzmogut protiviti se, ni protivu otvěčavati vsi supostati vaši. Přědani že budete roditeli, i bratjeju, i rodom, i drugi, i umrtvet ot vas: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: i vlas, ot glavi vašeje ne pogibnet. V trpěnji vašem stežete duše vaše.

**Prinos Ps. 67, 36** Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeľev ta dast

silu i krěpost ljudem swoim: blagoslovlen Bog, alleluja.

### Tajnaja

**P**odaj nam, vsemogi Bože: da i vzdavše sje dari, ježe prinosim v čast svetih svojih Nazarija, Celsa, Viktora i Inocenca, tebe umilostivim, i přijemše je sebe oživim. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mudr. 3, 4, 5 i 6** I ašće přěd člověki muki postradaše, Bog iskusi je: jako zlato v peči iskusi je, i jako olovavti přijet je.

### Popričešćenje

**S**vetih Nazarija, Celsa, Viktora i Inocenca, Gospodi, hodatajstvom umilostivlen: podaj, molim te; da, ježe vrěmennim dějanjem slavim, věčnim spasenjem vměstim. Gospodem našim.

V dan 29 Julija  
SV. MARTI DĚVI

### Pristup

**Ps. 44, 8**

**V**zljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače přičestnik svojih. **Ps. tađ. 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja Cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**U**sliši ni, Bože spasitelju náš: da, jakože o blaženije Marti Děvi tvojeje prazdnice radujem se; tako blagočastivago umiľenja ljubvi naučim se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Felicija, Simplicija, Faustina i Beatrice Muč., jako na Misě poslědujućil:**



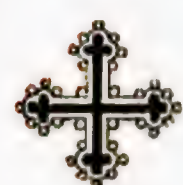
Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom.

**2 Kor. 10, 17-18; 11, 1-2**

**B**ratje: Hvalej se o Gospodě pohvali se. Ne bo hvalej sebe, ta jest iskušěn, na jehože Bog vshvaľajet. O da biste strpěli malo bezumja mojego: na i potrpíte me. Revnuju bo vi božim revnovanjem. Obručih bo vi jedinomu mužu děvů čistu představití Hrstu.

**Stepennaja Ps. 44, 5** Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj. **Ÿ.** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. tud. 15-16** Privedut se cěsarju děvů po ňej: iskrńe jeje prinesut se tebě va veselji. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 10, 38-42**

**V**ono vrěme: Vnide Isus v jeteru vas: i žena jetera imenem Marta, prijet-i v dom svoj, i sej bě sestra imenem Marija, jaže i sědši pri nogu gospodnju, slišaše slovo jeho. A Marta pečaše se o množě službě: jaže sta, i reče: Gospodi, ne rodiši li jako sestra moja jedinu me ostavi služiti? rci ubo jej, da mi pomožet. Otvěćav že, reče jej Gospod: Marto, Marto, pečeši se, i mlviši o množě: jedino že jest na potřěbu. Marija blaguju čest izbra, jaže ne otmet se ot ňeje.

**Prinos Ps. 44, 10** Dćeri cěsarskije v časti tvojej: předsta cěsarica o desnuju tebe v rizah pozlaćenah, odějana překrašenjem.

### Tajnaja

**P**rijetan budi tebě, Gospodi, prinos osvećenih ljudij za čast Svetih tvoih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Felicija, Simplicija, Faustina i Beatrice.**

**Pričešćenje Mat. 25, 4 i 6** Pet mudrih děv priješe olěj v sasuděh svojih sa světilniki: polu noći že vapaľ bist: Se ženih gredet, ishodite v srětenje Hrstu Gospodevi.

### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodaťajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Felicija, Simplicija, Faustina i Beatrice.**

V tađe dan 29 Julija

**O SV. FELICII II Papě  
SIMPLICII, FAUSTINĚ i BEATRICI  
Mučenicěh**

**Misa** Přemudrost Svetih, v **Obć. mnogih Mučenik na 11 městě, [9] s Molitvami jako nizu:**

### Molitva

**P**odaj, molim te, Gospodi: da, jakože ljudje Hrstjansci o vrěmenněm prazdnicě Mučenik tvoih Felicija, Simplicija, Faustina i Beatrice kupno radujut se, tako da uživut věčni; i ježe oběti slavet, da postignut sbitjem. Gospodem našim.

### Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, za vspominanje svetih Mučenik tvoih Felicija, Simplicija, Faustina i Beatrice prinosim: příležno moleće; da nam



prošćenje podadet vkup i spasenje. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da svetih Mučenik tvojih Felicija, Simplicija, Faustina i Beatrice prazdnik počitan nebeskimi tajnami, prošćenje nam tvojego pomilovanja priobrećet. Gospodem našim.

V dan 30 Julija

SV. AVDONA I SENENA MUČ.

Pristup

Ps. 78, 11, 12 i 10

**D**a vñidet před te, Gospodi, vzdíhanje okovanih: vzdaj susedom našim sedmericeju v lono ih: otmastí krv svetih tvojih prolituju.

**Ps. tađ. 1** Bože, přidoše Jezici v dostojanje tvoje, oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišće. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže svetima svoima Avdonu i Senenu podal jesi obilni dar blagoděti k sej slavě priti: daj rabom svoím grěhov ih prošćenje; da, hodatajstvujúcimi utežanji svetuju tvojeju, utegnút ot všěh protivnostij izbaviti se. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 6, 4-10**

**B**ratje: Představļaim sami sebe jako božje slugi, v mnozě trpěnji, va skrběh, v bědah, v tugah, v ranah, v tamnicah, v nestrojenjih, v truděh, va bděnjih, v postěh, v čistotě, v rozumě, v dlgotrpěnji, v sladosti, v Dusě Svetě, v ljubvi ne liceměrně, va slovesi řesnotivně, v silě božji, oružjem pravdi desnim, i

šuím: slavoju i besčastjem: gađenjem i hvalěnjem: jako lastci, i řesnotivni: jako neznajemi, i poznajemi: jako umirajuće, i se živi jesam: jako nakazajemi, a ne umrěvľajemi: jako skrběće, prisno že radujuće se: jako nišći, mnogije že bogateće: jako ni česože imuće, a vse sdrěće.

**Stepennaja Ish. 15, 11** Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě, tvorej čudesá. **Ÿ. tađ. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vrági.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Mudr. 3, 1** Právednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi. Alleluja.



**Poslědovanie svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 5, 1-12**

**V**ono vrěme: Uzřěv Isus narodi, vzide na goru, i jako sěde, pristupiše k němu učenci jeho, i otvrz usta svoja, učáše glagole: Blaženi nišći duhom: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi krotci: jako ti naslědet zemľju. Blaženi plačúcii se: jako ti utěšet se. Blaženi alčúcii i žeđućii pravdi, jako ti nasitet se. Blaženi milostivi: jako ti pomilovani budú. Blaženi čistí srdcem: jako ti Boga uzřet. Blaženi mirotvorci: jako sinove božii narekut se. Blaženi izgnani pravdi radi: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi jeste jegda ponoset vam, i iždenut vi, i rekut vsak zal glagol na vi, lžuće mene radi, radujte se i veselíte se, jako mazda vaša mnoga jest na nebeseh.

**Prinos Ps. 67, 36** Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeľev ta dast



silu, i krěpost ljudem swoim: blagosloven Bog.

### Tajnaja

**S**i trěba, molim te, Gospodi, juže, rodstvo svetih Mučenik tvojih pominajuće, prinosim: i uzi našego lukavstvja da otrěšit, i tvojego milosrdja nam dari da priobrećet. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 78, 2 i 11** Položiše trupi rab tvojih, Gospodi, brašna pticam nebeskim, plti přepodobnih tvojih zvěrem zemaľnim: po veličju mišce tvojeje snabdi sini umrěvľenih.

### Popričešćenje

**S**eje tajni dějanjem, Gospodi, i lukavstvja naša da očistet se; i, hodatajstvom svetuju Mučeniku tvojeju Avdona i Senena, pravedna želanja da isplnet se. Gospodem našim.

V dan 31 Julija  
SV. IGNACIJA ISP.

### Pristup

**Pilip. 2, 10-11**

**O** imeni Isusově vsako kolěno da poklonit se, nebesnih zemaľnih, i přěispodňih: i vsak jezik da ispověst, jako Gospod Isu-Hrst va slavě jest Boga Otca. **Ps. 5, 12-13** Pohvalet se toboju vsi ljubećii ime tvoje: jako ti blagosloviši pravednika. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**B**ože, iže na raširenje većšeje slavi imeni tvojemu, črěz blaženago Ignacija, novoju pomoćiju vojujuću crkav ukrěpil jesi: podaj; da, togo pomoćju i podražanjem borjuće se na zemľi, věnčati se s ním utegnem na nebeseh. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju.

**2 Tim. 2, 8-10; 3, 10-12**

**V**zľjublěni: Pominaj Gospoda Isu-Hrsta vstavšago ot mrtvich iz sěmene Davidova, po Evangěliju mojemu, v němže stradu do uz, ľěki zloděj: na slovo božje něst svezano. Sego radi vse trplju izbranih radi, da i ti spasenje ulučet, ježe jest o Hrstě Isusě, sa slavoju nebesnoju. Ti že postigal jesi moje ućenje, žitje, privět, věru, trpěnje, ľubav, trpěľstvo, gońenja, mućenja: jaka mi biše v Antiohii, v Ikonii i v Lustrěh: jaka gońenja trpěh, i ot vsěh me izbavi Gospod. I vsi hotećii žiti blagověrno o Hrstě Isusě izgnani budut.

**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodňi. **Ÿ. tad. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

**Alleluja, alleluja. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušěnje: jako, jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.



**Posľědovanje svetago Evangělija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

**V**ono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma přěd licem swoim va vsak grad i město, jamožě hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga a děľatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet děľateľe na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vľagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cěľujte. Va-ńže dom vnidete koliždo,



prvĕje rcĕte: Mir domu semu: i ašĕ budet tu sin mira, počijet mir vaš na ňem: ašĕ li ni, to k vam vazvratit se. I v tomĕ domu přĕbivajte, jaduĕe i pijuĕe, jaže sut u ňih: dostojan bo jest dělateľ mazdi svojeje. Ne přĕhodite iz domu v dom. I va-ŕže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite přĕdlagajemaja vam: i cĕľajte nedužnije, iže sut v ňem, i rcĕte im: Približi se na vi cĕsarstvo božje.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ňim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**B**liz da budut, Gospodi Bože, pri-nošenjem našim svetago Igna-cija blagije pomoći: da svetosvetije tajni, v ňihže postavil jesi istočnik vseje svetiŕne, takode v istinu ni osvetet. Gospodem našim.

**Priĕšećenje Luk. 12, 49** Ogaň prid vavrĕci na zemlju: ĕto že hoĕu, takmo da vzgorit se?

### Popriĕšećenje

**Ž**rtva hvali, Gospodi, juže za sve-tago Ignacija blagodareĕe pri-nĕsom: togo hodatajstvom, da pri-vedet ni k věĕnomu hvaľenju veli-ĕastvja tvojego. Gospodem našim.

## PRAZDNICI AVGUSTA

¶ **Prvi dan mĕseca, va-ŕže bivajet Ćin o Ferli obĕl, i prvĕje ne podobajet přĕvzimati Misi přĕdšadšeje Nedĕľe zabavľeni, v Horĕ po Prvĕm ĕase služit se Misa sbornaja za Umršeje, po Ćrvľeniam, i na Misah osebnih, ježe ne sut za Umršeje, na přĕdposlĕdnĕm mĕstĕ rci Molitvu: Vĕrŕih, Bože, vřĕh.**

## V dan 1 Avgusta SV. PETRA AP. U UZU

### Pristup

**Dĕjan. 12, 11**

**N**inĕ vĕm v istinu, jako posla Gospod Angĕla svojego: i izjet me ot ruki Irudovi, i ot vsakogo ĕajanja ľjudij ľjudĕjskih. **Ps. 138, 1-2** Gospodi, iskusiľ me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sĕdĕnje moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže blaženago Petra Apostola, ot uz otrĕřena, nevrĕĕena otiti stvoril jesi: molim te, otrĕři uzi naših grĕhov; i umilostivľen vsako zlo ot nas otvratĕ. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Pavla přĕd vřĕmi inĕmi Vspominanji.**

### Molitva

**B**ože, iže množastvo Jezik blaženago Pavla Apostola propovĕdanjem nauĕil jesi: daj nam, molim te; da, jehože pamet ĕastim, togo pomoći u tebe uĕujem.

**Po tom Sv. Muĕ. Mahavĕj jako na Misĕ poslĕdujuĕi.**

**Ćtenje Dĕjanij Apostolskih.**

**Dĕjan. 12, 1-11**

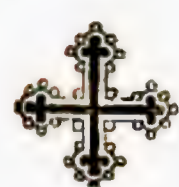
**V**oni dni: Vzloži Irud ĕĕsar rucĕ ozlobiti jeteri ot crkve. Ubi že Jakova brata Ivanova maĕem. Viĕv že, jako godĕ jest ľjudĕom, přĕloži jeti i Petra. Bĕahu že dni je oprĕřnaĕnii. Jegože jĕm, vsadi v tamnicu, vdav ĕĕtĕrem ĕĕtvrtu ĕřĕdnim voĕnom strĕgi-i, hote po Pascĕ izvesti-i k ľjudem. I Petra ubo strĕžahu v tamnici. Molitva že bĕ přĕľežna bivajuĕi ot Crkve k Bogu o ňem. Jegda že hotĕaše izvesti-i Irud, v toj noĕi bĕ Petr spe meĕu dvĕma voĕ-



noma, svezan železnoma užema dvěma: i stražje před dvarmi strěžahu tamnice. I se Anžel gospodaň předita: i svět vsija v hramině: tlknuv že v rebra Petra, vzbudi-i, glagoļe: Vstani v skorě. I spadu jemu uža železna s ruku. Reče že Anžel k němu: Přepojaši se, i vstupi v plesnici svoi. Stvori že tako. I reče jemu: Oblěci se v rizu svoju, i po mně idi. I izšad po něm greděaše, i ne věděaše, jako istina jest biva-jemoje Anželom: mněaše že se vi-děnje zrěti. Přesadša že prvuju stražu i vtoruju, pridosta k vratom železnim, vavodečim v grad: jaže o sebě otvrěse se ima. I izšadša proj-deta stagni jedini: i abje Anžel otide ot něgo. Petr že v sebě biv, reče: Nině věm v istinu, jako posla Go-spod Anžela svojego, i izjet me ot ruki Irudovi, i ot vsakogo čajanja ljudij ljudějskih.

**Stepennaja Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Otrěši božim povelěnjem, Petre, zemaľnije okovi: iže blaženim otvrzaješi nebeska česarstvja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanđe-lija ot Matěja. Mat. 16, 13-19**

**V**ono vrěme: Pride Isus v stranu Kesarije Pilipovi, i vprašaše učeni-ki svoje, glagoļe: Kogo glagoljut člověci biti Sina člověčaskago? Oni že rěše: Ovi Ivana Krstitěla, oni že Iliju, druzi že Jeremiju, li jedinogo ot prorok. Glagoļet im Isus: Vi že

kogo glagoļete me biti? Otvěčav Simun Petr reče: Ti jesi Hrst Sin Boga živago. Otvěčav že Isus, reče jemu: Blažen jesi, Simune Bar-Ionin: jako plt i krv ne javi tebě, na Otac moj, iže jest na nebeseh. I az tebě glagolju, jako ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju, i vrata Adova ne udoblějut jej. I dam tebě ključe česarstvja nebesnago. I ježe ašče svežeši na zemli, budet svezano i na nebeseh: i ježe ašče razdrěšiši na zemli, budet razdrěšeno i na ne-beseh.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi, va vsakom rodě i rodě.

**Tajnaja**

**P**rinesenaja tebě, Gospodi, žrtva, hodatajuću blaženomu Petru Apostolu tvojemu, da živit ni vse-gda, i ograđajet. Gospodem našim.

**O Sv. Pavlě**

**Tajnaja**

**M**olitvami Apostola svojego Pavla, Gospodi, osveti dari ljudij svojih: da, jaže tebě ugodna sut tvoim usta-vlěnjem, budut ugodnějša pomoćju prosečago. (Gospodem našim).

**Po tom Vspominanje Sv. Mahavěj. Předslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mat. 16, 18** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju.

**Popričešćenje**

**T**ěla svetago i neprocěnnije Krve isplněni vkušenjem, molim te, Gospodi Bože náš: da, ježe blago-častivim umilěnjem dějem, to izvěst-nim iskuplěnjem vměstim. Gospo-dem našim.



## O Sv. Pavlě Popričešćenje

**P**rijemše, Gospodi, svetbi, molim te: da hodatajuću blaženomu Pavlu Apostolu tvojemu; ježe služeno bist za jeho slavu, nam prospějet v cělbu. (Gospodem našim).

Po tom Vspominanje Sv. Mahavěj.

V tađe dan 1 Avgusta

O SV. MAHAVĚIH Muč.

Pristup

Ps. 33, 18

**V**azvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot vsěh skrbij ih izbavi je. **Ps. tađ. 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

**B**ratski věnac Mučenik tvoih, Gospodi, da vazveselit ni: iže i věře našej da podast vzrašćenja dobrodětělij; i mnohočinnoju pomoćju da ni utěšit. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom.

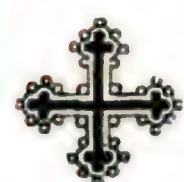
Evr. 11, 33-39

**B**ratje: Svetii věroju pobědiše cěsarstvja, sdějaše pravdu, ulučiče obětovanja, zatku usta lvom, ugašiše silu ogněnu, uběžaše ot ostrja mača, vzmogu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: prijěše ženi ot vskrsenja mrtvije svoje: ini že rastezani biše, ne přijemljuće izbavlěnja, da lučšeje obrećut vskrsenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošče že i uzami, i tamnicami: kamenjem pobijeni biše, přetreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umrěše: obidoše v milotah, v kozjah kožah, lišeni, skrbeće, ozloběni: ihže ne

bě dostojan mir: v pustiňah skita-juće se, v gorah, i va vrtapěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni, obrěteni sut: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 132, 1-2** Se kol dobro i kol krasno žiti bratji vkup. **Ÿ.** Jako murro na glavě, shodećeje na bradu, bradu Aaronju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. **Luk. 12, 1-8**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se: ni tajno, ježe ne razumějet se. Zaňe, jeliko va tmě rěste, va světě rečet se: i ježe v uho glagolaste v tailišćih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot ubivajucih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam kogo uboite se: bojte se imućago vlast po ubijenji vavrěči v ģeonu. Jej glagolju vam, togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se penezema dvěma, i ni jedina ot nih něst zabvena přěd Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me přěd člověki, i Sin člověčaski ispověst-i přěd Angěli božji.

**Prinos Ps. 149, 5-6** V zradujut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošenja božja v grtani ih, alleluja.



**Tajnaja**

**T**ajni tvoje, Gospodi, za čast svetih Mučenik tvojih blagočastivim umom dělaim: imiže nam i pomoč da vzrastet, i radost. Gospodem našim.

**Pričeščenje Luk. 12, 4** Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se gonećih vi.

**Popričeščenje**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, ihže pamet pričeščenjem tajni pominajem, věř takode prospěvající poslědujem. Gospodem našim.

V dan 2 Avgusta

**SV. ALFONZA MARIJE LIGVORIJA**

**Ep., Ispov. i crkven. Naučitelja**

**Pristup**

**Luk. 4, 18**

**D**uh gospodań na mně: sego radi pomaza me: posla me blagověstit nišćim, cělit skrušenje srdcem. **Ps. 77, 1** Vnemlíte, ljdje moi, zakon moj: priklonite uho vaše v glagoli ust moih. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženim Alfonzom Marijeju, Ispovědnikom svoim i Arhijerějem, duš želanjem ražeženim, Crkav svoju novim isčedjem uplodil jesi: molim te; da jeho spasitelnimi uvěćanji naučeni i obrazi ukrěpleni, k tebě priti blagopolučno vzmožem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Stěpana i Papi i Muč., jako na Misě poslědujućil.**

**Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola k Timotěju. 2 Tim. 2, 1-7**

**V**zljubljeni: Vzmagaj o blagoděti, jaže jest o Hrstě Isusě: i jaže slišal jesi ot mene mnogimi posluhi,

si předaj věrnim člověkom, iže dovolni budut i ini naučiti. Spostradi jako dobr hrabr Isu-Hrstov. Niktože voin bivaje Bogu obezajet se kuplami žitijskimi, da vojevodě godě budet. Ašće že i muki kto přijemlet, ne věnčajet se, ašće ne zakonno mučen budet. Trudajućumu se dělately podobajet přěde ot ploda vkusiti. Razuměj, jaže glagolju: dast bo ti Gospod razum o vsem.

**Stepennaja Ps. 118, 52-53** Pome-nuh sudbi tvoje ot věka Gospodi, i utěših se: pečal přijet me o grěšnicěh ostavlajućih zakon tvoj. **Ÿ. Ps. 39, 11** Pravdi tvojeje ne skrih v srdci svojem: istinu tvoju i spasenje tvoje rěh.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 49, 3-4** Ta upravljen bist ot Boga v pokajanje Jezikom, i podnese mrzost nečastja: i ustroi ka Gospodu srdce svoje: i va dni grěšnik ukrěpi blagočastje. Alleluja.

**¶ Na Misah obětnih po Sedmadesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

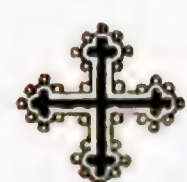
**Vlěkomuju Ps. 34, 13** Az že jegda ogavje tvorahu mně, oblačah se va vrětišće: směrěah postom dušu moju: i molitva moja v lono moje vazvratit se. **Ÿ. Ps. 22, 5** Ugotoval jesi přěd mnoju trapezu na stužajućeje mně: umastil jesi olějem glavu moju, i čaša moja upajajućija kol državna jest. **Ÿ. 1 Kor. 9, 22** Sa slabimi běh slab, da slabije priobreću.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 132, 1-2** Se kol dobro, i kol krasno žiti bratji v



kup: jako murro na glavě, shodečeje na bradu, bradu Aaronju. Alleluja. **Ÿ. Iv. 15, 16** Položih vi, da idete, i plod prinesete: i plod vaš da přebudet. Alleluja.



**Poslědovanje sv. Evangelija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

**V**ono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma před licem svým va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělatele na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cělujte. Va-ńže dom vnidete koliždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na ńem: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomde domu přebivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u ńih: dostojan bo jest dělatel mazdi svojeje. Ne přehodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite předlagajemaja vam: i cěľajte nedužnije, iže sut v ńem, i rcěte im: Přibliži se na vi cěsarstvo božje. **Věruju.**

**Prinos Pritč. 3, 9 i 27** Čti Gospoda ot svojego iměnja, i načetak vsěh plod svojih daj jemu. Ne vzbrani blagotvoriti mogućumu: ašće možeši, i sam blagoje stvori.

### **Tajnaja**

**N**ebesnim, Gospodi Isu-Hrste, žrtvi ogněm srdca naša va vonju blagouhanja raspali: iže blaženomu Alfonzu Marii podal jesi i sija tainstvja

slaviti, i črěz tađe trěbu tebě svetu sebe představiti: lže živeši.

**I budi Vspominanje Sv. Stěpana.**

**Pričešćenje Ekli. 50, 1 i 9** Jerěj veliki, iže v životě svojem podaprě dom; i va dni svoje utvrdi hram, jako ogań prosvěćaje se, i tamjan gore v ogńi.

### **Popričešćenje**

**B**ože, iže blaženago Alfonza Mariju, Ispovědnika svojego i Arhijerěja, věrna božastvenago tainstvja razdavateľa i propovědnika stvoril jesi: togo utežanji i molitvami podaj; da věrni tvoi i često vsprijemljut, i vsprijemljuće bez konca kupno vashvalet. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Stěpana.**

V tađe dan 2 Avgusta  
**O SV. STEPANĚ PAPĚ I MUČ.**

**Pristup**

**Ps. 131, 16**

**J**erěje jeho oblěku va spasenje: i přepodobnii jeho radostju vzradujut se. **Ps. tađ. 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**B**ože, iže ni blaženago Stěpana, Mučenika svojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rođstvo čtem, togo i zašćícenjem vzradujem se. Gospodem našim.

**Čtenje Dějanij Apostolskih.**

**Dějan. 20, 17-21**


**V**oni dni: Ot Milita poslav Paval v Epes, prizva starějšeje crkvenije. lže, jakože pridu k ńemu, i v kupě běše, reče im: Vi věste ot



prvago dne, ot neliže vniđ v Asiju, kako s vami vse vrěme bih, služe Gospodevi sa vsacěm směrenjem i slzami i napastmi priključšimi mi se ot navět ljudějskih: jako ni čtože ot polznih obinuh se ne skazati vam, i naučiti vas javě, i po domom, zasvědětělstvuje ljuděom že i Jezikom k Bogu pokajenje i věru v Gospoda našego Isu-Hrsta.

**Stepennaja Ekli. 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tuđ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evanğelija ot Matěja. Mat., 16, 24-27**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Ašće kto hočet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. Iže bo vshočet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrečet ju. Kaja bo polza jest člověku, ašće vas mir priobrečet, a dušu svoju otšćetit? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hočet va slavě Otca svojego s Angěli svojimi: i togda vzdast jedinomu koliždo po dělom jeho.

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojego, olějem svetím moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

### **Tajnaja**

**D**ari tebě, Gospodi, narečenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Stěpanu, Mučeniku tvojemu i Arhi-

jerěju, těmiđe nam umilostivljen vanmi. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 25, 20 i 21** Gospodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobrět imi. Jej, rabe dobri i věrni, jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju, vnidi v radost gospodina svojego.

### **Popričešćenje**

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Stěpanu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti přičestniki. Gospodem našim.

### **V dan 3 Avgusta NA OBRĚTENJE SV. STĚPANA Prvomučenika**

**Pristup Ps. 118, 23, 80 i 23**

**S**ědoše knezi, i na me glagolahu: i zakonoprěstupnici pognaše me: pomozí mi, Gospodi, Bože moj, jako rab tvoj poučavaše se v opravdanjih tvojih. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodńi. **Ÿ. Slava Otcu.**

### **Molitva**

**D**aj nam, mólim te, Gospodi, naslědovati ježe častím, da vikli bihom i neprijatele ljubiti: jako togo Obrětenje slavím, iže uvědě i za gonitele moliti Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: Iže s toboju.

**Čtenje Dějanij Apostolskih.**

**Dějan. 6, 8-10; 7, 54-59**

**V**oni dni: Stěpan pln blagoděti i sili tvoraše čudesu i znamenja velja v ljudeh. Vstaše že jeteri ot sanma naricajemago Livertinska, i Kurinějska, i Aleksandrska, i sućii ot Cilicije, i Asije, stezajuće se sa



Stěpanom: i ne možahu protivu stati přemudrosti i duhu, imže glagolaše. Slišće že si raspihahu se srdci svoimi, i skrštahu zubi na-ń. Stěpan že pln si Duha Sveta vzrěv na nebo, vidě slavu božju, i Isusa stojeća o desnuju Boga. I reče: Se vidu nebesa otvrsta, i Sina člověčaskago stojeća o desnuju Boga. Vskliknuvše že glasom veljem, zatku uši svoi, i ustrmiše se vsi jedino-dušno na-ń. I izgnavše-i van iz grada kamenjem pobijahu-i: i svědčetele položise rizi svoje pri nogu junoš, naricajemu Savlu. I kamenjem pobijahu Stěpana vzivajuća i glagoljuća: Gospodi Isuse, primi duh moj. Pokloń že kolěně, vzapi glasom veljem: Gospodi, ne postavi im sego za grěh. I se rek uspe o Gospodě.

**Stepennaja Ps. 118, 23 i 86; 6, 5** Sědoše knezi, i na me glagolahu: i zakonoprěstupnici pognaše me. **Ÿ.** Pomoz mi, Gospodi Bože moj: spasi me milosti tvojeje radi.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Dějan. 7, 55** Vidu nebesa otvrsta, i Isusa stojeća o desnuju sili božje. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 23, 34-39**

**V**ono vrěme: Glagolaše Isus knížnikom, i parisěom: Se az slju k vam proroki, i přemudri, i knigočije, i ot nih ubijete, i raspnete, i ot nih tepete na sanmiščih vaših, i izdenete iz grada v grad: da pridet na vi vsaka krv pravedna prolitaja na zemlju, ot krve Avela pravednago do krve Zaharije, sina Varahiina, jehože ubiste među crkvju i olta-

rem. Amen glagolju vam, pridut vsa si na rod sa. Jerusolime, Jerusolime izbijajej proroki, i kamenjem pobijajej poslanije k tebě, kol krati hotěh sabrati čeda tvoja, jakože kokoš sbirajet ptence svoje pod krilě, i ne vshotěl jesi? Se ostavit se vam dom vaš pust. Glagolju bo vam, ne imate mene viděti ot selě do ideže rečete: Blagoslovļen gredi va ime gospodně.

**Prinos Dějan. 6, 5; 7, 59** Izbraše Apostoli Stěpana Levģitu, plna věri, i Duha Sveta; jehože kamenjem po-biše ljuděi moleća se, i glagoljuća: Gospodi Isuse, primi duh moj, alleluja.

### **Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, dari, za vspominanje svojih Svetih: da, jakože je muka slavni stvori; tako ni umiļenje stvorit nezlobivi. Gospodem našim.

**Pričešćenje Dějan. 7, 55, 58 i 59** Vidu nebesa otvrsta, i Isusa stojeća o desnuju sili božje: Gospodi Isuse, primi duh moj, i ne postavi im sego za grěh.

### **Popričešćenje**

**D**a pomógut nam, Gospodi, prijete tajni: i hodatajuću blaženomu Stěpanu Mučeniku tvojemu, vsevěčnim zaščícenjem da utvrdet. Gospodem našim.

V dan 4 Avgusta

SV. DOMINIKA **ISPOVĚDNIKA**

**Pristup**

**Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučet se přemudrosti, i jzik jeho vzgla-golet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim, ni zaviď tvorećim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.



**Molitva**

**B**ože, iže Crkav svoju izvolěl jesi prosvětiti utežanji i učenji blaženago Dominika Ispovědnika svojego: podaj; da jeho hodatajstvom ne lišit se vrěmennih pomoćij, i vseгда prospěvajet duhovnimi vzraščenji. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **2 Tim. 4, 1-8**

**V**zljubljeni: Svědokuju před Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim i mrtvim, přišastvjem jeho, i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učenja ne vsposlušajut, na po svojim pohotěnjem sberut sebě učitele, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trudaš se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest věnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i těm iže ljubet přišastvje jeho.

**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodni. **Ů. tuđ. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

**Alleluja, alleluja. Ů. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin, i procvatet va věki před Gospodem. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 12, 35-40**

**V**ono vrěme: Reče Isus učenikom svojim: Buděte črěsla vaša přepojasana, i světilnici goruće v rukah vaših, i vi podobni člověkom čajućem gospoda svojego, kogda vazvratit se ot braka: da přišadšu i tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi rabi ti, ježe přišad gospod obrećet bdeće: amen glagolju vam, jako přepojašet se, i posadit je, i minuv poslužit im. I ljubo va vtoruju, ljubo v tretju stražu pridet, i obrećet tako, blaženi sut rabi ti. Se že vědite, jako ašće bi věděl gospodin hramini, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi dal podkopati domu svojego. I vi buděte gotovi: jako va-ńže čas ne mnite, Sin člověčaski pridet.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

**Tajnaja**

**D**ari tebě, Gospodi, narečenije osveti: i utežanji blaženago Dominika Ispovědnika tvojego nam da prospějut v iscělenje. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jegože postavi gospodin nad čeladju svojeju da dast im va vrěme pšenice měru.

**Popričešćenje**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže brěmenem grěh naših pognetajem se, blaženago Dominika Ispovědnika tvojego zaščícenjem vazdvignem se. Gospodem našim.



V dan 5 Avgusta  
NA OSVEČENJE  
SV. MARIJE OT SNĚGA

**Misa** Zdrava, svetaja Roditelnice,  
jako na Misah bl. Děvi Marije. [35]

**Rci** Věruju, i Prědslovje o bl. Marii  
i tebe v Prazdnicě.

V dan 6 Avgusta  
NA PRĚOBRAŽENJE G. N. I. H.

**Pristup**

**Ps. 76, 19**

**O**světiše mlnje tvoje vseľenuju:  
podviža se, i trepetna bist  
zemļa. **Ps. 83, 2-3** Kol vzljub-  
ljena sela tvoja, Gospodu sil! že-  
lajet, i skončavajet se duša moja va  
dvori gospodně. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže tainstvja věri, va slav-  
něm Prěobraženji Jedinočedago  
svojego, ukrěpil jesi svědětěľstvom  
otac, i svršeno vsinovľenje, glasom  
sašadšim va světlě oblacě, divno  
prědukazal jesi: podaj milostivo;  
da ni stвориši togođe cěsara slavě  
snaslědniki, i tojeđe slavi podasi  
nam biti pričestnikom. Těmđe Go-  
spodem.

**I, na Misah osebnih takmo, Vspomi-  
nanje Sv. Siksta, Felicisima i Agapita  
Mučenik:**

**Molitva**

**B**ože, iže nam podaješi svetih Mu-  
čenik tvoih Siksta, Felicisima i  
Agapita rodstvo častiti daj nam  
va věčněm blaženstvě o družbě ih  
radovati se. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Petra Apostola.  
**2 Petr. 1, 16-19**

**V**zljublěni: Ne lažnim basnem po-  
slědovavše skazahom vam Go-  
spoda našego Isu-Hrsta silu i pri-

sutstvje: na samovidci bivše veli-  
častvju jeho. Prijem bo ot Boga  
Otca čast i slavu, glasu sašadšu k  
němu takovu ot vellěpnije slavi: Se  
jest Sin moj vzljublěni, o němže az  
blagoizvolih: togo poslušajte. I sa  
glas mi slišahom s nebese přišadš,  
s ním suće na gorě svetěj. I imam  
izvěstněje proročaskoje slovo: ježe  
dobře tvorite vnimajuće, jako světilu  
sijajuću v tamně městě, do-ńdeže  
dan ozarit, i dannica vsijajet v srdcih  
vaših.

**Stepennaja Ps. 44, 3 i 2** Krasněj  
dobrotoju pače sin člověčaskih:  
izlija se blagodět v ustnah tvoih.  
**Ÿ.** Otrignu srdce moje slovo blago,  
glagolju az děla moja cěsarju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Mudr. 7, 26** Ubě-  
ľenje jest světlosti věčnije, zrcalo  
neporočno, i obraz blagostińe jeho.  
Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 17, 1-9**

**V**ono vrěme: Pojet Isus Petra, i  
Jakova, i Ivana brata jeho, i vaz-  
vede je na goru visoku jedini: i  
prěobrazi se přěd ním. I prosvěti se  
lice jeho aki slnce: a rizi jeho biše  
běli jako sněg. I se javista se im  
Mojsěj i Ilija s ním glagoljuća. Otvě-  
čav že Petr, reče k Isusovi: Gospodu,  
dobro jest nam sde biti: ašče hoćeši,  
da stvorim sde tri krovi, tebě jedin,  
Mojsěju jedin, i Ilii jedin. Ošče že  
jemu glagoljuću, se oblak světal  
osěni je. I se glas iz oblaka, glagoľe:  
Sa jest Sin moj vzljublěni, o němže  
blagovolih: togo poslušajte. I slišavše  
učenici, padu nic, i ubojaše se zělo.  
I pristupi Isus, i prikosnu se ih:



i reče im: Vstaněte, i ne bojte se. Vazvedše že oči svoi, ni kogože ne viděše, takmo Isusa jedinogo. I shodecem im s gori, zapověda im Isus, glagoļe: Ni komuže ne povědite viděnja do-ńdeže Sin člověčaski ot mrtvih vskrsnet. **Věruju.**

**Prinos Ps. 111, 3** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka, alleluja.

### **Tajnaja**

**P**rineseni dari, molim te, Gospodi, osveti slavnim Přobraženjem Jedinočedago svojego: i světlostmi togođe prosijanja ni ot grěhovnih skvrn očisti. Těmđe Gospodem.

### **O Sv. Mučenicěh**

### **Tajnaja**

**D**ari tebě, Gospodi, našego umiļenja prinosim: iže i časti radi tvoih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasitelni, toboju milujućem, da vzdadet se. Gospodem našim.

### **Prědslovje o Rodstvě.**

**Pričešćenje Mat. 17, 9** Ni komuže ne povědite viděnja, ježe viděste, do-ńdeže Sin člověčaski ot mrtvih vskrsnet.

### **Popričešćenje**

**P**odaj, molim te, vseмого Bože: da svetosvetije tajni Přobraženja Sina tvojego, ježe tržastvenim činom slavim, rozumom očišćenije misli postignem. Těmđe Gospodem.

### **O Sv. Mučenicěh Popričešćenje**

**P**odaj nam, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetih mučenik tvoih Siksta, Felicisima i Agapita: da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

V tađe dan 6 Avgusta  
**O SV. SIKSTĚ II PAPĚ  
FELICISIMĚ i AGAPITĚ Muč.**

**Misa** Přemudrost, v **Obć. mnogih Mučenik na 11 městě.** [9]

V dan 7 Avgusta  
**SV. GAJETANA ISPOV.**

### **Pristup**

### **Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučet se přemudrosti, i jazyk jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim: ni zavid tvorećim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### **Molitva**

**B**ože, iže blaženomu Gajetanu Ispovědniku svojemu apostolskomu obrazu žitja posłědovati podal jesi: daj nam, jeho hodatajstvom i obrazom, na te vseгда upvati, i nebesnaja takmo vždelěti. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Dunata Ep. i Muč. jako na posłědujućii Misě.**

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

### **Ekli. 31, 8-11**

**B**lažen muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stvorí bo čudesá v životě svojem. Kto iskušěn bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i něst přestupil: stvoriti zlo, i něst stvoril: togo radi utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě, i milostińe jeho vazvěstit vsa crki svetih.

**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu go-



spodni. **Ÿ. tuđ. 3** Vazvěšćati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noću.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 6, 24-33**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Ni ktože ne možet dvěma gospodinoma rabotati: ili ubo jedinogo vznenavidit, a drugago vzljubit: li jedinogo držít se, a o družějem ne brěci vačnet. Ne možete Bogu rabotati, i mamoně. Sego radi glagolju vam, ne pacěte se dušěju vašěju čto jaste, ni tělom vašim va čto oblěčete se. Ne duša li bolši jest piće: i tělo odeđe? Vzrite na ptice nebeskije, jako ne sějut, ni žnjut, ni sbirajut v žitnicu: i Otac vaš nebeski pitějet je. Ne vi li pače ih unši jeste? Kto že ot vas peki se možet priložiti tělesi svojemu lakat jedin? I o odeđi čto pečete se? Smotrite krin selnih, kako rastut: ni trudajut se, ni predut. Glagolju že vam, jako ni Solomun va vsej slavě svoje oblěče se jako jedin ot těh. Ašće že sěno polsko danas sućeje, a utrě v peč vmětajemo Bog tako odejet: kolmi pače vas malověri? Ne pacěte se ubo glagoljuće: Čto jam, li čto pijem, li čim odejem se? vsěh bo sih Jezici išćut. Věst bo Otac vaš, jako trěbujete sih vsěh. Išćite že přěde cěsarstva božja, i pravdi jeho: i si vsa priložet se vam.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajna

**P**odaj nam, molim te, všemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvoih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Dunata.**

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přišad gospodin obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postavít-i.

### Popričešćenje

**M**olím te, všemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja přijehom, hodatajuću blaženomu Gajetanu Ispovědníku tvojemu, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Dunata.**

V tađe dan 7 Avgusta

**O SV. DUNATĚ EP. I MUČ.**

**Pristup**

**Dan. 3, 84 i 87**

**J**erěi božii, blagoslovíte Gospoda: svetii i směrnii srdcem, hvalíte Boga. **Tuđ. 57** Blagoslovíte vsa děla gospodńa Gospoda: hvalíte, i převznosite-i va věki. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, slavo svojih jerěj: podaj, molim te; da svetago Mučeníka tvojego i Episkopa Dunata, jehože prazdník čtem, učujem pomoć. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.**

**Jak. 1, 2-12**

**V**zljublěni: Vsaku radost mníte, jegda v napasti različni vpadajete: věduće, jako iskušenje věri vašeje sdějet trpěnje. A trpěnje dělo



svršeno imat: da budete svršeni, i čeli, ni v čem lišeni suće. Ašće li kto vas trěbujet přemudrosti, da prosit u Boga dajućago vsěm obilno, i ne ponošajućago: i dast se jemu. Da prosit že věroju, ni česože sumne se: sumnej bo se podoban jest vlěnju morskmu, ot větra vzmućajuću se, i razlěvajuću se. Da ne mnit ubo člověk ta, jako primet čto ot Gospoda. Muž dvojedušan, nepostojan jest va vsěh puteh svojih. Da hvalit že se brat směreni va visotě svoje: a bogati va směrenji svojem: zańe jako cvět travni mimoidet: vsija bo slnce sa znojem, i osuši travu, i cvět jeje otpade, i krasota lica jeje pogibe; tako i bogati v puteh svojih uvenet. Blažen muž, iže trpit iskušěnje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života, iže obeća Bog ljubećim-i.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Pravednik ne smetet se, jako Gospod utvrđajet ruku jeho. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Marka. Mar. 13, 33-37**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Bljuděte se, bdite i molite se, ne věste bo kogda vrěme budet. Jakože člověk ohode ostavi dom svoj, i dav rabom svojim vlast i komuždo dělo svoje, i vrataru povelě, da bdit. Bdite ubo (ne věste bo kogda gospodin domu pridet: večer, li v polunoći, li v pětělgašenje, li jutro)

da ne přišad vnezapu obrećet vi speće. A ježe vam glagolju, vsěm glagolju: Bdite.

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

### Tajnaja

**P**odaj, molim te, Gospodi: da hodatajstvom svetago Mučenika tvojego i Arhijerěja Dunata, jehože na hvalu imeni tvojemu osvećenimi dari častim, nam blagočastivago umiļenja plod vzrastet. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**V**semogi i milosrdi Bože, iže ni tvoriši i pričestniki i služiteļe svetotain svojih: podaj, molim te; da hodatajuću blaženomu Dunatu Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, togode prospějem i pričestjem věri i dostojnoju služboju. Gospodem našim.

V dan 8 Avgusta  
SV. CIRIJAKA, LARĖIJA  
i SMARAGDA Muč.

### Pristup

**Ps. 33, 10-11**

**B**ojte se Gospoda, vsi svetii jeho, jako něst lišenja bojećim se jeho: bogati obnišćaše i vzlakaše: a vziskajućii Gospoda ne lišet se vsakogo blaga. **Ps. tađ. 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.



**Molitva**

**B**ože, iže ni obhodnim prazdnikom svetih Mučenik svojih Cirijaka, Largija i Smaragda veseliši: podaj milostivo; da, ihže rodstvo čtem, tēh i krēposti v mucē poslēdovali bihom. Gospodem našim.

¶ **Ašće danas budet subota, na Misah ne sbornih budi Vspominanje přědvzímajemago Navečerja Sv. Lovrenca, jako na poslēdujúci Misě; po tom rci 3. Molitvu o Sv. Marii Podaj nam [42], i čti Evāngelije Navečerja na konci.**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. **1 Tes. 2, 13-16**

**B**ratje: Hvalu vzdajem Bogu nepřestanno: jako přijemše ot nas slovo sluha božja, přijeste je ne jako slovo člověčasko, na (jakože jest v istinu) slovo Boga, iže dějstvujet va vas věrovavših. Vi bo podobníci biste, bratje, crkvam božjam, sučím v ljuděi o Hrstě Isusě: zaňe tode i vi postradaste ot svojih suplemenih, jakože i ti ot ljuděj, ubivših že i Gospoda Isusa, i proroki, i ni izgnavših, i Bogovi ne ugađajučih, i všem člověkom protivečih se; vzbraňajučih nam Jezikom glagolati da spasut se, isplniti im grěhi svoje vseгда: postiže bo na nih gněv boží do konca.

**Stepennaja Ps. 33, 10 i 11** Bojte se Gospoda, vsi svetii jeho: jako něst lišenja boječím se jeho. **Ÿ.** Vziskajučii že Gospoda ne lišet se vsakogo blaga.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Mudr. 3, 7** Prosvětet se pravednii, i jako iskri v trstnicě rastekut se va věki. Alleluja.



**Poslēdovanje svetago Evāngelija ot Marka. Mar. 16, 15-18**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Šadše va vas mir, propovědajte Evāngelije vsej tvari. Iže věru imet, i krstit se, spasen budet: a iže ne imet věri osuđen budet. Znamenja že věrovavšim si poslēdstvujut: Imenem moim běsi iždenut: jeziki vzglagoljut novimi: zmije vazmut: i ašće čto smrtna ispijut, ni česože ih ne vrědit: na nedužnije ruki vzložet, i sdravi budut.

**Prinos Ps. 31, 11** Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravední: i slavite se vsi pravi srdcem.

**Tajnaja**

**P**rijetno budi přěd toboju, Gospodi, naše umiľenje: i nam da budet spasiteľno tēh príležanjem, za ihže prazdnik prinosit se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mark. 16, 17 i 18** Znamenja že věrujúcim v me si poslēdstvujut: běsi iždenut: na nedužnije ruki vzložet, i sdravi budut.

**Popričešćenje**

**N**asitivše se přičešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajstvom svetih mučenik tvojih Cirijaka, Largija i Smaragda, učujem svršenje. Gospodem našim.

¶ **Na Misah obětnih vse glagoľet se jako gorě, a po Sedmodesetnici, mimo-pušč Alleluja i poslēdujúci Vr., rci**

**Vlěkomuju Ps. 125, 5-6** Sějučii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduče iděahu i plakahu se, metajuče sěmena svoja. **Ÿ.** Greduče že pridut s radostju noseče rukoveti svoje.



Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Mudr. 3, 7** Prosvětet se pravednii, i jako iskri v trstnicě rastekut se va věki. Alleluja. **Ÿ. Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja.

† **Ašće danas budet subota, ideže podobajet biti Horu, rekše po Tretjim časě kromě Hora Misu o Prazdnicě bez Vspominanja Navečerja, v Horě po Devetěm časě služite Misu o Navečerji s 2. Molitvoju o Sv. Marii Podaj nam, i 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38]; i o Navečerji mogut služiti se takode Misi osebnije, obače sa 2. Molitvoju Prazdnika i 3. o Sv. Marii Podaj nam.**

V dan 9 Avgusta  
NAVEČERJE SV. LOVRENCA  
Muč.

Pristup

Ps. 111, 9

**R**astoči, razda ubogim: pravda jeho přebivajet va věk věka: rog jeho vzneset se va slavě. **Ps. tađ. 1** Blažen muž, bojej se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ. Slava Otcu.**

Ne rci Slava va višních.

Molitva

**B**liz budi, Gospodi, prošenjem našim: i, hodatajstvom blaženago Lovrenca Mučenika tvojego, jehože předvarajem prazdnik, věčnuju milost nam blagodětan podaj. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Romana Muč., jako na posleđujućli Misě.**

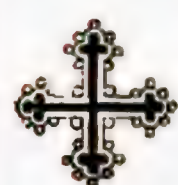
**Po tom 3. Molitva o Sv. Marii Podaj. [42]**

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 51, 1-8 i 12

**I**spověm se tobě, Gospodi cěsarju, i kupno pohvalju te Boga spasi-telea mojego: ispověm se imeni tvojemu: jako pomoćnik i zašćititel bil jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot pagubi, ot sěti jezika nečastiva, i ot ustan dělajućih lžu, i před předsťojěćimi bil jesi mně pomoćnik. I izbavil jesi me po množastvu milosti imene tvojego ot rikajućih, ugotovanih k snědenju, ot ruk iskućih duše mojeje, i ot vrat pečalij, ježe obidu me: ot tugi plamene, iže obide me, i po srědě ogná ne ožeg se: ot glubini čřěva Adova, i ot jezika skvrnna, i ot slovese lažna, ot cěsara bezakonna, i ot jezika nepravědna: vashvalit daže do smrti duša moja Gospoda, jako izimaješi trpećeje te, i izbavľaješi je ot ruk Jezik, Gospodi Bože naš.

**Stepennaja Ps. 111, 9 i 2** Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přebivajet va věk věka. **Ÿ. Silno na zemľi budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se.**



**Posleđovanie svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 16, 24-27**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ašće kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. Iže bo vshoćet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Kaja bo polza jest člověku, ašće vas mir priobrećet, a dušu svoju otšćetit? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hoćet va slavě



Otca svojego s Angeli svojimi: i togda vzdast jedinomu koliždo po dělom jeho.

**Prinos lob. 16, 20** Molitva moja čista jest: i togo radi prošu, da dast se město glasu mojemu na nebesi: jako tu jest suditel moj, i svěstnik moj va višních: da vzdet ka Gospodu mojenje moje.

### Tajnaja

**Ž**rtvi, Gospodi, ježe tebě prinosim, milostivo primi: i hodatajuću blaženomu Lovrencu Mučeniku tvójemu, uzi grěh naših otrěši. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Romana.**

**Po tom 3. Tajnaja o Sv. Maril. [42]**

**Pričešćenje Mat. 16, 24** Kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet.

### Popričešćenje

**D**aj, molim te, Gospodi Bože naš: da, jakože vrěmennim činom o vspominanji blaženago Lovrenca Mučenika tvójego radujem se; takođe věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Romana.**

**Po tom 3. Popričešć. o Sv. Maril. [43]**

V tađe dan 9 Avgusta

### O SV. ROMANĚ MUČENICĚ

**Misa** Vazveselit se, v **Obć. jedinogo Mučenika na iv městě, [6] s Molitvami jako nizu:**

### Molitva

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da hodatajuću blaženomu Romanu Mučeniku tvójemu, i ot vsěh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišlenij očistim se v misli. Gospodem našim.

### Tajnaja

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i moľenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**M**olim te, všemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijehom, hodatajuću blaženomu Romanu Mučeniku tvójemu, simi protivu vsěm protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 10 Avgusta

### SV. LOVRENCA MUČENIKA

### Pristup

**Ps. 95, 6**

**I**spovědanje i krasota přěd nim: světiņa, i vellěpota va světilě jeho. **Ps. tađ. 1** Vspojte Gospodevi pěsan novu: vspojte Gospodevi vsa zemļa. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**D**aj nam, molim te všemogi Bože: zlostij naših plameni ugasiti; iže blaženomu Lovrencu poda muk svojih vžeženja poběditi. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 9, 6-10**

**B**ratje: Sějej šćede, šćede i požnet: a sějej o blagoslovľenjih, o blagoslovľenji i požnet. Každo jakože izvolenje imat srdcem svojim, ne ot skrbi, ni ot bědi: dobrohotna bo dateļa ljubiti Bog. Silan že jest Bog vsaku blagoděť izobilovati va vas: da o všem vseгда vsak dovol imuće, izbitčastvujete va vsako dělo blago, jakože jest pisano: Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přěbivajet va



věk věka. Dajej že sěme sějućumu: i hlěb va sněd podast, i umnožit sěme vaše, i vzrastit žita pravdi vašeje.

**Stepennaja Ps. 16, 3** Iskusil jesi, Gospodi, srdce moje: i posětil jesi noćju. **Ÿ.** Ognem iskusil me jesi: i ne obrěte se va mně nepravda.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Lovrenc Levğit dobro dělo dělal jest: iže znamenjem križa slěpije prosvěti. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 12, 24-26**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Amen, amen glagolju vam, ašće zrno pšeničnoje pad v zemlji ne umret, to jedino přebivajet: ašće li že umret, mnóg plod prinosit. Ljubej dušu svoju, pogubit ju: i nenavidej duše svojeje v mirě sem, v život věčni hranit ju. Ašće kto mně sluzit, po mně da hodit: i ideže jesam az, tu i sluga moj budet. Ašće kto mně poslužit, počtet-i Otac moj.

**Prinos Ps. 95, 6** Ispovědanie i krasota přěd ním: svetińa i vellěpota va svetilě jeho.

### **Tajnaja**

**P**rimi, molim te, Gospodi, dari podobno prineseni: i, hodatajućimi utežanji blaženago Lovrenca, v pomoć našego spasenja proiziti podaj. Gospodem našim.

**Pričešćenje Iv. 12, 26** Kto mně sluzit, po mně da hodit: i ideže jesam az, tu i sluga moj budet.

### **Popričešćenje**

**S**vetim dárom nasićeni, priležno te, Gospodi, molim: da, ježe slavam činom dlžnije službi, hodatajuću

blaženomu Lovrencu Mučeniku tvojemu, spasenja tvojego učujem vzraščenje. Gospodem našim.

**¶ Na Misah obětnih rci vse jako gorě, a po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Lovrenc Levğit dobro dělo dělal jest: iže znamenjem križa slěpije prosvěti. Alleluja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.

**¶ Među Osmiceju Sv. Lovrenca ne bivajet ni česože o nej; na, ašće sluzit se obětna Misa o tomde Sv. Lovrenci, na nej rci Slava va višních.**

## **V dan 11 Avgusta SV. TIBURCIJA I SUSANI MUČ.**

**Misa** Spasenje že pravednim, v **Obć. mnogih Mučenik na 111 městě, [10] s Molitvami i Epistolijeju jako nizu:**

### **Molitva**

**S**vetuju Mučeniku tvojeju Tiburcija i Susani ni, Gospodi, da ukrěpit neprěstannoje hodatajstvo: jako ne přestaješi milostivo smotriti, imže podal jesi takovimi pomoćmi zašćititi se. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. Evr. 11, 33-39**

**B**ratje: Svetii věroju pobědiše cěsarstvja, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom, uga-



siše silu ogněnu, uběžaše ot ostrja mača, vzmogu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: priješe ženi ot vskrsenja mrtviye svoje: ini že rastezani biše, ne prijemljuće izbavljenja, da lučšeje obrećut vskrsenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošče že i uzami, i tamnicami: kamenjem pobijeni biše, přetreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umrěše: obidoše v milotah, v kozjah kožah, lišeni, skrbeće, ozlobľeni: ihže ne bě dostojan mir: v pustiňah skita juće se, v gorah, i va vrtapěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni, obrěteni sut: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

### Tajna

**B**liz budi, Gospodi, molitvam ljudij svojih, bliz budi darom: da, jaže prinesena sut svetimi tajnami, tebě ugodna budut hodatajstvom Svetih svojih. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**P**riehom, Gospodi, zaklad věčnago iskupľenja: iže da budet nam, molim te, hodatajstvom svetih Mučenik svojih, pomoć v niněšněm životě, takode i v budućim. Gospodem našim.

V dan 12 Avgusta  
SV. KLARI **DĚVI**

**Misa** Vzljubi, v **Obć. Děv. na III městě.** [27]

V dan 13 Avgusta  
SV. IPOLITA I KAŠANA **MUČ.**

**Misa** Spasenje že, v **Obć. mnogih Mučenik na III městě,** [10] s **Molitvami jako nizu:**

### Molitva

**D**aj, molim te, vsemogi Bože: da blaženuju Mučeniku tvojeju Ipolita i Kašana častni prazdnik, i umiľenje nam umnožit, i spasenje. Gospodem našim.

### Tajna

**P**rizri, Gospodi, na dari ljudij svojih, v obětni prazdnik Svetih svojih: i svědětělstvo tvojeje istini nam da prospějet va spasenje. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**S**vetbi tvojeje, Gospodi, prijeto přičešćenje da ni spaset: i va světlosti tvojeje istini da ukrěpit. Gospodem našim.

¶ **Ašče danas budet subota, budi o přědvzímajemě Navečerji Vznešenja bl. Děvi Marije, jakože posľědujući dan pokladajet se, a v město Vspominanja Sv. Evsebija budi Vspominanje Sv. Ipolita i Kašana Muč.**

V dan 14 Avgusta

### Navečerje

VZNESENJA BL. DĚVI MARIJE

**Pristup** **Ps. 44, 13 i 15-16**

**L**icu tvoyemu pomolet se vsi bogati ljudsci: privedut se cěsarju děvi po nej: iskrně jeje privedut se tebě va veselji i radovanji. **Ps. tađ. 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Ne rci** Slava va višních.

### Molitva

**B**ože, iže děvičaski dvor blaženije Marije, v němže obital bi, izbrati izvolil jesi: daj, molim te; da mi toje zašćičenjem ograđeni, veseli jeje prisutstvujem prazdniku: lže živeši.



**I budi Vspominanje Sv. Evsebija Ispov., jako na Misě posleđujućii.**

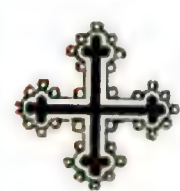
**Po tom 3. Molitva o Sv. Dusě. [38]**

**Čtenje knig Prēmudrosti.**

**Ekli. 24, 23-31**

**A**z jako loza stvorih plod blagouhanja: i cvětci moi plod časti i počtenja. Az mati krasnije ljubve, i straha, i poznanja, i svetago upvanja. Va mně blagodět vsakogo puti i istini: va mně vsako upvanje žizni, i sili. Prějděte ka mně vsi vždelajućii me, i ot rod moih naplnite se. Duh bo moj slađi pače meda, i dostojanje moje pače meda i sta. Pamet moja v roděh věkov. Jadući me, ošče vzlačut: i pijući me, ošče vžedut se. Slušajtej me, ne postidit se, i dělajućii o mně, ne sgrěšet. Prosvěćajućii me život věčni iměti budut.

**Stepennaja** Blagoslovlena i častna jesi, Děvo Marije: jaže bez poroka čistoti, obrěte se mati Spasiteļa. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne objemlet, va tvojej se utrobě zatvori biv člověk.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 11, 27-28**

**V**ono vrěme: Ġlagoljuću Isusu k narodom, vazdvigši glas jetera žena ot naroda, reče jemu: Blaženo črěvo nosivšeje te, i sasca, jaže jesi sasal. On že reče: Těmže ubo blaženi slišecii slovo božje, i hranećii je.

**Prinos** Blažena jesi, Děvo Marije, jaže nosila jesi Sazdateļa vsěh: rodila jesi stvoršago te, i va věki přebivaješi děvoju.

**Tajnaja**

**D**ari naše, Gospodi, tvojemu milosrdju molitva Bogorodice da poručit: juže toga radi ot sego věka

prěnesal jesi, da o grěsěh naših u tebe drznovenno hodatajstvujet. Těmde Gospodem.

**I budi Vspominanje Sv. Evsebija, po tom 3. Tajnaja o Sv. Dusě. [39]**

**Prědslovje obćeje.**

**Pričešćenje** Blažena utroba Marije Děvi, nosivšija věčnago Otca Sina.

**Popričešćenje**

**P**odaj, milosrdi Bože, slabosti našej pomoć: da iže svetije Bogorodice prazdnik předvarajem, hodatajstva jeje pomoćju, ot naših bezakonij vskrsnem. Těmde Gospodem.

**I budi Vspominanje Sv. Evsebija; po tom 3. Popričešćenje o Sv. Dusě. [39]**

V tađe dan 14 Avgusta

**O SV. EVSEBII ISPOVĚDNICĚ**

**Misa** Pravednik jako v Prazdnik Sv. Pavla prvago Pustinnika, v dan 15 Jenvara, 402 razvě Molitvi posleđujućeje:

**Molitva**

**B**ože, iže ni blaženago Evsebija Ispovědnika tvojego obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rođstvo čtem, toho obrazom k tebě hodim. Gospodem našim.

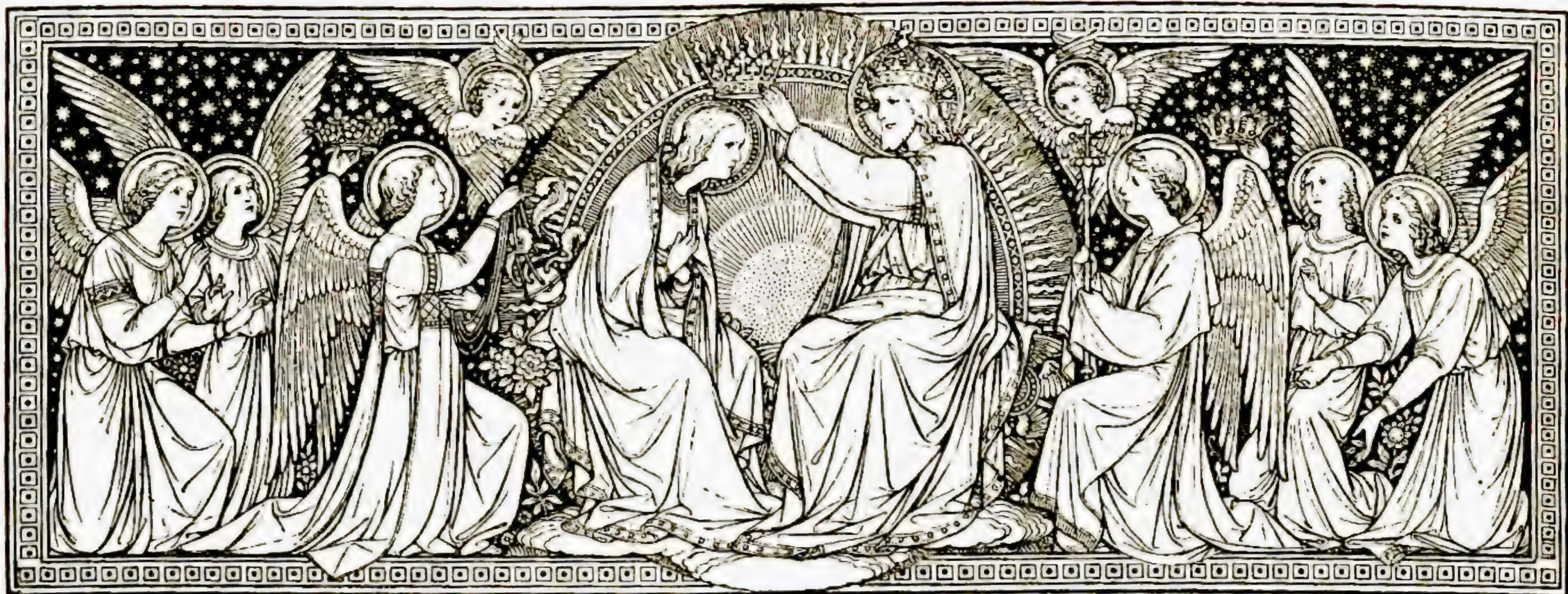
**Tajnaja**

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet Svetih tvoih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**N**asitivše se píce i pitja nebesnago, Bože náš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.





V dan 15 Avgusta

## NA VZNESENJE BL. D. MARIJE

### Pristup

**R**aduim se vsi o Gospodě, prazdník čtuće v čast blaženije Děvi Marije: o jeježe Vznesenji radujut se Angeli, i hvalet Sina božja. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**R**abom svoim, molim te, Gospodi, grěhi otpusti: da, iže tebě dějanji svoimi ugoditi ne možem, hodatajstvom Roditelnice Sina tvojego Gospoda našego spasem se: lže s tobou.

Čtenje kńig Prěmudrosti.

**Ekli 24, 11-13 i 15-20**

**V**a vsěh pokoja, vziskah, i v dostojanji gospodńi přebudu. Togda zapovědě, i reče mně Spasitel vsěh: i sazda vi me počí v krově mojem, i reče mně: V Jakově vseli se, i v Izraeli naslěduj, i v izbranih moih vlagaj korenje. I tako v Sioně utvrđena bih, i v gradě svećeně takode

pokoih se, i v Jerusolimě oblast moja. I ukorenih se v ljudeh častněh, i v česti Boga mojeho dostojanje jeho, i v isplńenji přepodobnih udržanje moje. Jako cedr vznesena bih v Livaně, i jako čiprěs na gorě Sionscě: jako pinik vznesena bih v Kadesě, i jako nasadenje šipka, v Jerisě. Jako maslina blagolěpna na polih, i jako lepen vznesena bih pri vodah na stagnah. Jako cinamom i valsam aromatstvuje dah vonju: jako murro izbrano dah blagouhanje.

**Stepennaja Ps. 44, 5, 11 i 12** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja. **Ÿ.** Sliši dći, i viď, i prikloni uho svoje: jako vždela cěsar krasoti tvojeje.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Vznesena bist Marija na nebo, radujet se voinstvje anělsko. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanělija ot Luki. Luk. 10, 38-42**

**V**ono vrěme: Vnide Isus v jeteru vas: i žena jetera imenem Marta, prijet-i v dom svoj; i sej bě sestra



imenem Marija, jaže i sědši pri nogu gospodnju slišaše slovo jeho. A Marta pečaše se o množě službě: jaže sta, i reče: Gospodi, ne rodiši li jako sestra moja jedinu me ostavi služiti? rci ubo jej, da mi pomožet. Otvěcav že, reče jej Gospod: Marto, Marto, pečeši se, i mlviši o množě: jedino že jest na potřebu. Marija blaguju čest izbra, jaže ne otmet se ot něje.

**Věruju.**

**Prinos** Vznese na bist Marija na nebo: radujut se Aněli, hvaleče blagoslovľajut Gospoda, alleluja.

### Tajnaja

**D**a pomožet, Gospodi, ljudem tvoim molitva Bogorodice, juže ašce i po pltskomu sazdanju přeseliti se poznávajem, v nebescěj slavě u tebe za ni hodajstvujucu da učujem. Těmde Gospodem našim.

**Prědslovje o bl. Marii** I tebe va Vzneseňi; **to glagoľet se črěz vsju Osmicu, na vsěh Misah, ježe ne želějut druga Prědslovja, po Črvľenicam.**

**Pričešćenje Luk. 10, 42** Blaguju čest izbra sebě Marija, jaže ne otmet se ot něje va věki.

### Popričešćenje

**T**rapezi nebesnije pričestniki bivše, prosim milost tvoju, Góspodi Bože naš: da, iže čtem Vzneseňje bogorodiče, ot vsěh zal nastoječih toje hodatajstvom izbavim se. Těmde Gospodem.

☞ **Črěz Osmicu Vzneseňja bl. Marije, rci Misu, jako v Prazdnik. A za Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije rci 2. Molitvu o Dusě Svetě, 3. Crkve svojeje ili za Papu.** [38]

V dan 16 Avgusta

SV. IOAHIMA

**Otca bl. D. Marije Ispov.**

**Pristup**

**Ps. 111, 9**

**R**astoči, razda ubogim: pravda jeho přebivajet va věk věka: rog jeho vzneset se va slavě.

**Ps. tađ. 1** Blažen muž, boje se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže pače vsěh Svetih svojih blaženago Ioahima Otca Roditelnici Sina svojego biti vshotěl jesi: podaj, molim te; da, jehože prazdnik čtem, togo i pomoci vinu učujem. Těmde Gospodem.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 31, 8-11**

**B**lažen muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stvorí bo čudesu v životě svojem. Kto iskušěn bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i něst přestupil: stvoriti zlo, i něst stvoril: togo radi utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě, i milostiňe jeho vazvěstit vsa crki svetih.

**Stepennaja Ps. 111, 9 i 2** Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přebivajet va věk věka. **Ÿ.** Silno na zemľi budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** O Ioahime, mužú svetěj Anně, Otče častněj Děvě, sde podaj rabom pomoc spašenja. Alleluja.



† **Na Misah obětnih po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlěnjem blagostinim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 2** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Alleluja. Ÿ.** O loahime, muži svetěj Anně, Otče častněj Děvě, sde podaj rabom pomoć spasenja. **Alleluja.**



**Začelo svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 1, 1-16**

**K**nígi rodstva Isu-Hrsta sina Davidova, sina Avraamļa. Avraam rodi Isaka. Isak že rodi Jakova. Jakov že rodi Ijudu, i bratju jeho. Ijuda že rodi Paresa, i Zara ot Tamari. Pares že rodi Esroma. Esrom že rodi Arama. Aram že rodi Aminadava. Aminadav že rodi Naasona. Naason že rodi Salmona. Salmon že rodi Vooza ot Rahavi. Vooz že rodi Ovida ot Ruti. Ovid že rodi Jesěja. Jesěj že rodi Davida cěsara. David že cěsar rodi Solomuna ot Uriini. Solomun že rodi Rovoama. Rovoam že rodi Aviju. Avija že rodi Asa. As že rodi Iosapata. Iosapat že rodi Iorama. Ioram že rodi Oziju, Ozija že rodi Iosatama. Iosatam že rodi Ahaza. Ahaz že rodi Ezekiju. Ezekija že rodi Manasiju. Manasija že rodi Amona. Amon že rodi Iosiju. Iosija že rodi Jehoniju, i bratju jeho

v přeseľenji Vavilonscějem. A po přeseľenji Vavilonscě: Jehonija rodi Salatiila, Salatiil že rodi Zorovavela. Zorovavel že rodi Aviuda. Aviud že rodi Eliacima, Eliacim že rodi Azora. Azor že rodi Sadoka. Sadok že rodi Ahima. Ahim že rodi Eliuda. Eliud že rodi Eleazara. Eleazar že rodi Matana. Matan že rodi Jakova. Jakov ze rodi Iosipa muže Marije, ot něježe rodi se Isus, naricajemi Hrst.

**Věruju, Osmice Vznesenja radi.**

**Prinos Ps. 8, 6-7** Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

### Tajnaja

**P**rimi, vsemilostivi Bože, žrtvu v čast svetago Patriarha loahima, otca Děvě Marii, prinesenu veličastvu tvojemu: da, hodatajstvujucu jemu sa supružniceju svojeju, i s přěbláženim čedom, svršeno otpušćenje grěhov i věčnuju slavu postignuti utegnem. Gospodem našim.

**Přědslovje o bl. Marii** I tebe va Vznesenji **Osmice radi.**

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudrí, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**M**olim te, vsemogi Bože: da simi svetbami, ježe prijehom, hodatajstvujucimi utežanji i prošěnji blaženago loahima Otca Roditeľnici vzľjublěnago Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta, přičestnici blagoděti tvojeje v sem věčě, i věčnije slavi v budučem biti utegnem. Těmde Gospodem.



V dan 17 Avgusta  
SV. JACINTA ISPOV.

**Misa** Usta pravednago, v **Obč. Ispov.** ne Arh. na 1 městě, [20] sa Vspominanjem Osmice Vznesenja jako gorě, i Osmice Sv. Lovrenca jako na Misě poslědujucii.

Věruju i **Prědslovje o bl. Marli** I tebe va Vznesenji **Osmice radi.**

V tađe dan 17 Avgusta  
O OSMĚM DNI SV. LOVRENCA  
**Mučenika**

**Pristup** **Ps. 16, 3**

**I**skusil jesi, Gospodi, srdce moje, i posětil jesi noćju: ognem iskusil me jesi, i ne obrěte se va mně nepravda. **Ps. tađ. 1** Usliši, Gospodi, pravdu moju: vanmi mojenje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**V**zbudi, Gospodi, v Crkvi svojej Duh, jemuže blaženi Lovrenc Levğita posluži: da, tēmde mi napl-nivše se, vikli bihom ljubiti ježe on ljubi, i dělom svršiti ježe uči. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 9, 6-10**

**B**ratje: Sějej šcede, šcede i požnet: a sějej o blagoslovlenjih, o blagoslovlenji i požnet. Každo jakože izvolenje imat srdcem svojim, ne ot skrbi, ni ot bědi: dobrohotna bo da-teļa ljubiti Bog. Silan že jest Bog vsaku blagodět izobilovati va vas: da o vsem vsegda vsak dovol imuće, izbitčastvujete va vsako dělo blago, jakože jest pisano: Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přebivajet va věk věka. Dajej že sěme sějućumu: i hlěb va sněd podast, i umnožit sěme vaše, i vzrastit žita pravdi vašeje.

**Stepennaja Ps. 8, 6-7** Slavoju i častju věnčal-i jesi, Gospodi. **Ÿ.** I postavil-i jesi nad děli ruku svojeju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Lovrenc Levğit dobro dělo dělal jest: iže znamenjem križa slěpije prosvěti. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanğe-lija ot Ivana. Iv. 12, 24-26**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Amen, amen glagolju vam, ašće zrno pšeničnoje pad v zemli ne umret, to jedino přebivajet: ašće li že umret, mnog plod prino-sit. Ljubej dušu svoju pogubit ju: i nenavidej duše svojeje v mirě sem, v život věčni hranit ju: Ašće kto mně služit, po mně da hodit: i ideže jesam az, tu i sluga moj budet. Ašće kto mně poslužit, počtet-i Otac moj.

**Prinos Ps. 20, 2-3** Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

**Tajnaja**

**Ž**rtvu našu, Gospodi, prosim, sveto mojenje blaženago Lovrenca tebě ugodnu da stvorit: da, jehože častju naročito vzdajet se, togo utežanji budet prijetna. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 16, 24** Kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet.

**Popričešćenje**

**P**riležno te molim, vsemogi Bože: da, ježe nebesnimi dari nasitil jesi, hodatajuću blaženomu Lovrencu Mučeniku tvojemu, věčnim zašćice-njem shraniši. Gospodem našim.



V dan 18 Avgusta

## O SV. AGAPITĚ MUČENICĚ

**Misa** Vazveselit se, v **Obč. jedinogo Mučenika na 1v městě**, [6] s **Molitvami i Evangelijem jako nizu:**

### Molitva

**D**a se veselit Crkav tvoja, Bože, nadějući se na pomoci blaženago Agapita Mučenika tvoyego: toli molitvami jeho slavnimi i obětna da přebivajet, i bespečalna da sastoit. Gospodem našim.

**Evangelije** Amen, amen glagolju vam, jako gorě v **Osmicu Sv. Lovrenca.**

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe v togo prazdnik tebě prinosim, jehože mi upvajem zaščícenjem izbaviti se. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: togo, molim te, vseгда hodatajstvom ni ukrěpi, jehože prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 20 Avgusta

## SV. BERNARDA

### Avata i crkven. Naučitelja

**Misa** Po srědě Crkve, v **Obč. Naučitel**, [18] a **Epistolija** Pravednik srdce svoje. [19] **Rci** Věruju.

**I budi Vspominanje Osmice Vznesenja bl. D. M. i tojeđe Prědslovje.**

V dan 21 Avgusta

## SV. IVANI FRANČISKI FREMIOT ot ŠANTAL Vdovi

**Misa** Poznah Gospodi, v **Obč. ne Děv na 11 městě**, [31] s **Molitvami jako nizu.**

### Molitva

**V**semogi i milosrdi Bože, iže blaženuju Ivanu Frančisku tvojeju ljubavju raždeženu, divnoju krěpostju duha va vsěh stazah žitja na puti svršenstva obdaril jesi, i iže jeju novim isčedjem Crkav svoju prosvětiti vshotěl jesi: podaj toje utežanji i moľenjem; da mi, iže slabost svoju svěduće na silu tvoju upvajem, pomoćju nebesnije blagoděti vsakaja nam protivnaja přemožem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Vznesenja bl. Děvi Marije.**

### Molitva

**R**abom svoim, molim te, Gospodi, grěhi otpusti: da, iže tebě dějanji svoimi ugoditi ne možem, hodatajstvom Roditelnice Sina tvoyego Gospoda našego spasem se: lže s toboju.

**Věruju Osmice radi.**

### Tajnaja

**O**něm ognem ljubve, molim te, Gospodi, si spasitelna žrtva ni da ogrějet: imže srdce blaženije Ivani Frančiski zělo raspali, i plamenmi věčnago ljubľenja raždeže. Gospodem našim.

### O Osmici Vznesenja Tajnaja

**D**a pomožet, Gospodi, ljudem tvoim molitva Bogorodice: juže ašće i po pltskomu sazdanju přeseliti se poznavajem, v nebescěj slavě u tebe za ni hodajstvujucu da učujem. Těmde Gospodem našim.

**Prědslovje o Osmici.**



V dan 19 Avgusta

# SV. IVANA EUDES ISPOVĚDNIKA

**Misa** Usta pravednago **ot Obč. Ispov. ne Arhijerēja** [20] **razvě** **poslědujućeje** molitvi:

**Molitva.**

**B**ože, iže blaženago Ivana, Ispovědnika svojego, k zakonnom raširenju častvovanja Prěsvetu Srdcu Isusa i Marije, divno raspalil jesi, i ním novije Obitěli v Crkvi svojej savkupiti izvolěl jesi: podaj molim te, da jehože zbožnaja utežanja častim, dobroděteli takode obrazom naučili se bihom. Těmde Gospodem.

**I bivajet Vspomiňanje Osmice Vznesenja bl. Děvi Marije.**

**Molitva.**

**R**abom svoim, molim te, Gospodi, grěhi otpusti: da, iže tebě dějanji svoimi ugoditi ne možem, hodatajstvom Roditeľnice Sina tvojego Gospoda našego spasem se: Iže s toboju.

**Rci Věruju Osmice radi.**

**Tajnaja.**

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi pri-nosim v pamet tvoih Svetih:

imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se i budučių. Gospodem našim.

**O Osmici Vznesenja**

**Tajnaja.**

**D**a pomožet, Gospodi, ljudem tvoim molitva Bogorodice, juže ašće i po pltskomu sazdanju přeseliti se poznavajem, v nebesčej slavě u tebe za ni hodatajstvujuću da učujem. Temde Gospodem našim.

**Prědslovje o bl. Děvě Mariji.**  
I tebe va Vznesenji.

**Popričešćenje.**

**N**asitivše se píce i pitja nebesnago, Bože naš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

**O Osmici Vznesenja**

**Popričešćenje.**

**T**rpezi nebesnije pričestniki bivše, prosim milost tvoju Gospodi Bože naš: da, iže čtem Vznesenje bogorodičje, ot vsěh zal nastoječih toje hodatajstvom izbavim se. Těmde Gospodem.

Prijevod odgovara i slaže se  
sa odobrenim izvornikom.  
Baška, dne 8. rujna 1932.  
Svećenik Vinko Premuda.

Neka se tiskal  
Split, dne 30. rujna 1932.  
† Kvirin Klement  
(M. P.) Biskup.







**Popričeščenje**

**D**uh v ni, Gospodi, svojeje ljubve vlěj: da, ihže siloju nebesnago hlěba nasitil jesi, hodatajstvom blaženije Ivani Frančiski, podasi zemnaja přezřeti, i tebě jedinomu Bogu čistoju mislju posłědovati. Gospodem našim... v jedinstvě togođe.

**O Osmici Vznesenja**  
**Popričeščenje**

**T**rapezi nebesnije pričestniki bivše, prosim milost tvoju, Gospodi Bože náš: da, iže čtem Vznesenje bogorodiče, ot vsěh zal nastoječih toje hodatajstvom izbavim se. Těmde Gospodem.

V dan 22 Avgusta

**Na Osmicu****VZNESENJA BL. DĚVI MARIJE**

**Misa jako v prazdnik, i priloži Vspominanje Sv. Timotěja, Ipolita i Sumporijana Muč., jako na posłědujućii Misě.**

**† Ašće danas budet subota, bivajet o přědvzimajeměm Navečerji Sv. Bartoloměja Ap., jakože naznamenujet se na posłědujućii Misě.**

V tađe dan 22 Avgusta

**O SV. TIMOTĚI, IPOLITĚ**  
**i SUMPORIJANĚ Muč.**

**Misa Spasenje že, v Obč. mnogih Mučenik na III městě, [10] s Molitvami jako nizu:**

**Molitva**

**P**omoć svoju, molim te, Gospodi, nam umilostivlen podaj: i, hodatajstvom blaženih Mučenik tvojih Timotěja, Ipolita i Sumporijana, na ni desnicu svojego pomilovanja prostri. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij za čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**B**ožastvenago dara šćedrenjem nasícíni, molim te, Gospodi Bože náš: da, hodatajstvom svetih Mučenik tvojih Timotěja, Ipolita i Sumporijana, togo vsegda pričěščenjem žili bihom. Gospodem našim.

V dan 23 Avgusta

**SV. PILIPA BENICIJA ISP.**

**Misa Pravednik, v Obč. Ispovědnika ne Arhijerěja na II městě, [21] razvě Molitvi posłědujućeje:**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženim Pilipom Ispovědnikom svoim izredni obraz směrenja nam podal jesi: daj rabom svoim togo podražanjem prospěšnaja mira přezřeti, i nebeskih vsegda vziskati. Gospodem našim.

**I, na Misah ne sbornih, budi Vspominanje Navečerja Sv. Bartoloměja, jako na posłědujućii Misě.**

**Tajnaja**

**P**odaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Navečerja, jako gorě.**

**Popričeščenje**

**M**olim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijehom, hodatajuću blaženomu Pilipu Ispovědniku tvojemu, simi protivu všem



protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Navečerja, jako gorě; i čti o něm Evangelije na konci po Črvlenicam.**

¶ **Ideže podobajet biti Horu, rekše po Tretjim časě kromě Hora Misu o Prazdnicě bez Vspominanja Navečerja, v Horě po Devetěm časě služite Misu o Navečerji jako nizu; a o Navečerji mogut služiti se ošče i osebnije Misi sa 2. Molitvoju Prazdnika takmo.**

V tađe dan 23 Avgusta

**V Navečerje**

**SV. BARTOLOMĚJA APOST.**

**Misa** Az že jako maslina, **v Navečerje Apostol**, [1] 2. **Molitva o bl. Maril** Podaj nam 3. **Crkve svojeje, ili za Papu.** 341

V dan 24 Avgusta

**SV. BARTOLOMĚJA APOST.**

**Pristup**

**Ps. 138, 17**

**M**ně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. tađ. 1-2** Gospodi,iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděníe moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**V**semogi věčni Bože, iže častnoje i svetoje veselje sego dne v prazdnicě blaženago Apostola svojego Bartoloměja podal jesi: daj Crkvi svojeje, molim te; i ljubiti to ježe věrova, i propovědati ježe uči. Gospodem našim.

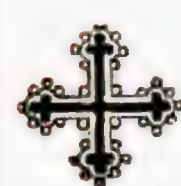
**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom.** **1 Kor. 12, 27-31**

**B**ratje: Vi jeste tělo Hrstovo, i udi ot uda. I někije ubo položi Bog v Crkvi: prvoje apostoli, vtoroje proroki, tretje učiteļe, po tom sili,

taže darovanja cělenjem, zastupljenja, krmčastvja, rodi jezik, skazanja sloves. Jeda vsi apostoli? jeda vsi proroci? jeda vsi učiteļe? jeda vsi sili? jeda vsi darovanja imut cělenjem? jeda vsi jeziki glagoljut? jeda vsi skazujut? Revnujte že darom boļšim.

**Stepennaja Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvoih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Tebe slavni apostolski lik hvalit, Gospodi. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 6, 12-19**

**V**ono vrěme: Izide Isus v goru pomolit se, i bě ob noć v molitvě božji. I jegda bist dan, priglasi učeníki svoje, i izbra ot nih dva na desete (ježe i Apostoli nareče): Simuna, jehože imenova Petra, i Andreja bratra jeho, Jakova i Ivana, Pilipa i Bartoloměja, Matěja i Tomu, Jakova Alfěova i Simuna naricajemago Zilota, i ljudu Iskariotskago, iže bist předatel. I sašad s nimi, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnogo ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I strađučii ot duh nečist cělēahu se. I vas narod iskaše prikāsati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cěļaše vse. **Věruju.**

**Prinos Ps. 138, 17** Mně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih.



**Tajnaja**

**B**laženago Apostola tvojego Bartoloměja prazdnik pominajuće, molim te, Gospodi: da toho pomoću blagodějanja tvoja vsprimem, za něgože tebě žrtvi hvali prinosim. Gospodem našim.

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mat. 19, 28** Vi šadšii po mně sedete na přestolěh, sudeće oběma na desete kolěnom Izraelelvoma, glagolet Gospod.

**Popričešćenje**

**P**rijeti, Gospodi, zaklad věčnago iskupljenja: budi nam, molim te; hodatajuću blaženomu Bartoloměju Apostolu tvojemu, nastoječago života pomoc kupno že i budúgo. Gospodem našim.

**¶ Na Misah obětnih po Sedmodesetnici rci vse jako gorě, a po Stepenněj mimopušč Alleluja i posleđujuči Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

**Va vrěme že Pashovnoje Misa** Pokril me jesi, **v Obć. Mučenik na 1 městě, [11] s Molitvami, Epistoliju i Evangelijem jako gorě.**

V dan 25 Avgusta

SV. LUDOVKA **CĚSARA ISP.**

**Pristup**

**Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučet se přemudrosti, i jzik jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim: ni zaviď tvorećim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Ludovika Ispovědnika svojego, ot zemnago cěsarstvja k slavě nebesnago cěsarstvja přenesal jesi: toho, molim te, utežanji i hodatajstvom; stvorí ni biti pričestniki Cěsara cěsarem Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s toboju živet.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Mudr. 10, 10-14**

**P**ravednika nastavi Gospod po puteh pravih, i javi jemu cěsarstvo božje, i dast jemu razum svetih: častna stvorí-i v truděh, i naplni trudi jeho. V lasti obhodećih-i bliz jemu bist: i častna stvorí-i. Shraní-i ot neprijatel, i ot lastećih zaščiti-i, i podvig krěpak dast jemu, da pobědit i uvěst, jako vsěh krěpašši jest mudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i, i snide s nim v jamu, i v uzah ne ostavi jeho, do ideže ne prineset jemu žezal cěsarstva, i silu protivu pognetajućim-i: i lživi pokaza ti, iže poročna i stvoríše, i dast jemu světlost věčnuju, Gospod Bog naš.

**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodni. **Ÿ. tuđ. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.



**Posleđovanie svetago Evangelija ot Luki. Luk. 19, 12-26**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Člověk jeter dobra roda ide na stranu daleče



prijet cěsarstvo, i vazvratit se. Privav že deset rab svojih, dast im deset mnas, i reče im: Kuplju dějte dońdeže pridu. A građane jemu nena-viděhu jeho: i poslaše molitvu v slěd jeho, glagoljuće: Ne hočem semu, da cěsarstvujet nad nami. I bist, jegda vazvrati se prijem cěsarstvje: i po-velě, da priglaset rabi, imže dast srebro, da uvěst kaku kuplju každo stvoril běaše. Pride že prvi, glagoļe: Gospodi, mnas tvoja priděla deset mnas. I reče jemu: Jej, blagi rabe, jako o malě věran bist, budeši oblast iměje nad desetju grad. I pride vtori, glagoļe: Gospodi, mnas tvoja stvori pet mnas. Reče že i tomu: I ti budi nad petju grad. I drugi pride, gla-goļe: Gospodi, se mnas tvoja, juže iměh položenu v ubrusě: ubojah bo se tebe, jako člověk jar jesi: vze-mlěši jehože ne položi, i žněši jehože ne sěja. Glagoļet jemu: Ot ust tvoih suđu ti, zli rabe. Věděaše jako az člověk jar jesam, vzemlě jehože ne položih, i žně jehože ne sějah: i po čto ne dast srebra mojego penez-nikom, da az prišad, s lihvoju ubo istežal bim je? I pristojećim reče: Vazměte ot něgo mnas, i dadite imućumu deset mnas. I řeše jemu: Gospodi, imat deset mnas. Glagolju že vam: jako vsakomu imućumu dadet, i izbudet: a ot ne imućago i ježe imat otimut ot něgo.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja, s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

#### **Tajnaja**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, jakože blaženi Ludovik Ispo-vědnik tvoj, uničiž mirskaja nasla-

đenja, jedinomu cěsarju Hrstu ugo-diti prileža; tako jeho molitva da stvorit ni tebě prijetni. Těmde Go-spodem.

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože prišad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad vsěm iměnjem svojim postavit-i.

#### **Popričešćenje**

**B**ože, iže blaženago Ispovědnika svojego Ludovika udivil jesi na zemļi, i na nebeseh slavná stvoril jesi: togođe, molim te, Crkvi svojej postavi zaščitnika. Gospodem našim.

V dan 26 Avgusta

SV. ZEFIRINA **PAPI I MUČ.**

**Misa** Jerěi božli, v **Obć. jedinogo Muč. na 11 městě**, [3] **razvě Molitvi** posłědu-jućeje.

#### **Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da blaženago Zefirina, Mučenika tvojego i Arhijerěja, jehože radujem se utežanji, naučim se obrazi. Go-spodem našim.

#### **Tajnaja**

**D**ari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i hodatajuću blaženomu Zefirinu Mučeniku tvojemu i Arhi-jerěju, těmide nam umilostivļen vanmi. Gospodem našim.

#### **Popričešćenje**

**S**e pričěšćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Zefirinu Mučeniku tvo-jemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.



V dan 27 Avgusta  
SV. IOSIPA KALASANCIJA  
Ispovědnika

## Pristup

Ps. 33, 12

**P**riděte, čeda, poslušajte me: strahu gospodnju nauču vi. **Ps. tad. 2** Blagosloviju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

## Molitva

**B**ože, iže svetim Iosipom Ispovědnikom svoim, na nakazanje junosti duhu razuma i blagočastja, novu pomoć Crkvi svojej pribaviti izvolil jesi: podaj, molim te; nam jeho obrazom i hodatajstvom tako tvoriti i naučati, da věčni je mazdi postignem. Gospodem našim.

## Čtenje kníg Prěmudrosti.

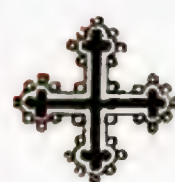
Mudr. 10, 10-14

**P**ravednika nastavi Gospod po puteh pravih, i javi jemu cěsarstvo božje, i dast jemu razum svetih: častna stvori-i v truděh, i naplni trudi jeho. V lasti obhodečih-i bliz jemu bist: i častna stvori-i. Shrani-i ot neprijatel, i ot lastečih zašćiti-i, i i podvig krěpak dast jemu, da pobědit, i uvěst, jako vsěh krěpašši jest mudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i, i snide s nim v jamu, i v uzah ne ostavi jeho, do ideže ne prineset jemu žezal cěsarstva, i silu protivu pognetajucim-i: i lživi pokaza ti, iže poročna i stvoriše, i dast jemu světlost věčnuju, Gospod Bog naš.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon

Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 18, 1-5**

**V**ono vrěme: Pristupiše učenci k Isusu, glagoljuće: Kto, mniši boji jest v cěsarstvě nebesnějem? I prizvav Isus otroče, postavi je po srědě ih, i reče: Amen glagolju vam, ašće ne obratite se, i ne budete jako i děti, ne imate vniti v cěsarstvo nebesnoje. Iže ubo ašće směřit se jako i otroče se, ta jest boji v cěsarstvě nebesnějem. I iže koliždo primet jedino otroče takovo va ime moje, mene přijemlet.

**Prinos Ps. 9, 17** Želanje ubogih usliša Gospod: ugotovanje srdca ih vnet uho tvoje.

## Tajnaja

**O**ltar tvoj, Gospodi, prinesenimi dari isplňajem: da nam budut togo moľenjem blagodětni, jehože nam podal jesi zašćicenjem pomoći se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mar. 10, 14** Ostavite děti priti ka mně, i ne branite im: tacěh bo jest cěsarstvo božje.

## Popričešćenje

**O**svećeni, Gospodi, spasiteľnoju tajnoju: molim te; da, hodatajstvom svetago Iosipa Ispovědnika tvojego, vsegda k bolšumu vzraščěnju blagočastja prospějem. Gospodem našim.



V dan 28 Avgusta  
SV. AVGUSTINA EP. ISPOV.  
i crkvenago Naučiteľa

Pristup

Ekli 15, 5

**P**o srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i.

**Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

**B**liz budi molitvam našim, vsemogi Bože: i, imže naděju upvajemije milosti daješi, hodatajuću blaženomu Avgustinu, Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, običajnago milosrdja blagodětan da podasi svršenje. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Ermeta Muč., jako na posleđujućii Misě.**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **2 Tim. 4, 1-8**

**V**zljubljeni: Svědokuju přěd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim, i mrtvim, přišastvjem jeho, i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učěnja ne vsposlušajut, na po svoim pohotěnjem sberut sebě učiteľa, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trůdaj se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest věnac

pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i těm iže ljubet přišastvje jeho.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 21** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i. Alleluja.



**Posleđovanie svetago Evanğelija ot Matěja. Mat. 5, 13-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Vi jeste sol zemli. Ašče že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavljajut jeho pod spudom, na na svěćnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš přěd člověki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přějdet nebo i zemlja, pisme jedino, li jedina črta ne přějdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem. **Věruju.**

**Prinos Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet, jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.



**Tajna**

**B**lagočastiva molitva svetago Ispovědníka tvojeho Avgustina Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše, da stvorit ugodni, i vseгда nam priobřečet tvoje proščjenje. Gospodem našim.

**I budi Vzpominanje Sv. Ermeta.**

**Pričeščenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

**Popričeščenje**

**D**a nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje, blaženi Avgustin Arhierěj tvoj i Naučitel izredni molitel, prosim, da pristupit. Gospodem našim.

**I budi Vzpominanje Sv. Ermeta.**

V tađe dan 28 Avgusta

**O SV. ERMETĚ MUČENICĚ**

**Misa** Vazveselit se, v **Obč. jedinogo Mučenika na iv městě**, [6] s **Molitvami** jako nizu:

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Ermeta Mučenika svojego siloju tvrdostojanstva v mucě ukrěpil jesi: togo podražanjem podaj nam; ljubve radi tvojeje prospěšnaja mira přezrěti, i ni jedinih jeho protivnostij ubojati se. Gospodem našim.

**Tajna**

**Ž**rtvu hvali tebě, Gospodi, prinosim v pamet Svetih tvojih: daj nam molim te; da, jaže im podast slavu, nam prospějet va spasenje. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**N**asitivše se, Gospodi, nebeskago blagoslovjenja, molim milost tvoju: da, hodatajuću blaženomu Ermetu Mučeniku tvojemu, ježe směrno dějem, to spasitelno učujem. Gospodem našim.

V dan 29 Avgusta

**NA USĚKNOVENJE GLAVI SV. IVANA KRSTITELĚA****Pristup**

**Ps. 118, 46-47**

**G**lagolah o svěděnjih tvojih předsari, i ne stidah se: i poučah se v zapovědch tvojih, ježe vzljubih zělo. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**S**vetago Ivana Krstitele, Předteče i Mučenika tvojeho, molim te, Gospodi, častni prazdník: spasitelnije pomoći da podast nam svršenje: lže živeši.

**I budi Vzpominanje Sv. Sabini Mučenice, jako na posleđujućil Misě.**

**Čtenje Jeremie Proroka.**

**Jerem. 1, 17-19**

**V**oni dni: Bist slovo gospodně kamně, glagoļe: Přepojaši črěsla tvoja, i vstani, i glagoļi k ļudě vsa, jaže az zapovědaju tebě. Ne ustrašaj se lica ih: stvoru bo te ne bojati se lica ih. Az v istinu dah te danas v grad utvrđen, i va stlp želězni, i v stěnu mēděnu, po vsej zemļi, cěsarem ļudi, knezem jeho, i jerějem, i ļudem zemaļnim. I brati se vačnut protivu tebě, i ne přemogut: jako az s toboju jesam, glagoļet Gospod, da izbavlju te.



**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodni. **Ÿ. tuđ. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noću.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki přeđ Gospodem. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanĝelija ot Marka. Mar. 6, 17-29**

**V**ono vrěme: Posla Irud, i jet Ivana: i sveza-i v tamnici Irodijadi radi, ženi Pilipa brata svojego, jako oženil se běaše s ňeju. Glagolaše bo Ivan Irudu: Ne dostoit tebě iměti ženi brata svojego. Irudijada že gněvaše se na-ń, i hotěaše ubiti-i, i ne možaše. Irud bo bojaše se Ivana, vědi-i muža pravedna i sveta: i hraňaše-i, i poslušav jeho mnoho tvorjaše, i v slast poslušaše jeho. I priključšu se dnevi potřebnu, Irud rođstvu svojemu večerju stvori knezem, i tisučnikom, i starějšinam Galilějskim. I všadši dčeri toje Irodijadi, i plesavši, i ugođši Irudu, i vzležećim s ňim; reče cěsar děvici: Prosi u mene jemuže hoćeši, i dam ti. I klet se jej: Jako, jehože ašce prosiši, dam ti, i do pol cěsarstva mojego. Ta že izšadši, reče materi svoje: Česo vsprošu? Ona že reče: Glavi Ivana Krstiteļa. I všadši abje s taščanjem k cěsarju, prosi glagoljući: Hoću da mi dasi sejci na bljudě hlavu Ivana Krstiteļa. I priskrban bist cěsar: za kletvu, i vzležećih radi s ňim ne hotě oskrbiti jeje: na poslav spekulatora, povelě primesti hlavu jeho na bljudě. I usěknu-i v tamnici.

I prinese hlavu jeho na bljudě: i dast ju děvici, i děvica dast materi svoje. Slišavše se, učenci jeho pridu, i vzeše tělo jeho: i položiše je v grobě.

**Prinos Ps. 20, 2-3** Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

### Tajnaja

**D**ari, ježe tebě, Gospodi, prinosim za muku svetago Mučenika tvojego Ivana Krstiteļa: molim te; da jeho obdržanjem nam prospějut na spasenje. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Sabini.**

**Pričešćenje Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga.

### Popričešćenje

**D**a podast nam, Gospodi, prazdnik svetago Ivana Krstiteļa: da i velikije svetbi, ježe prijemom, naznamenani počitajem, i najpače v nas sazdani biti radujem se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Sabini.**

V tađe dan 29 Avgusta

**O SV. SABINĚ MUČ.**

**Misa** Mene ždaše, v **Obč. ne Děv na městě**, [29] s **Molitvami jako nizu:**

### Molitva

**B**ože, iže među pročimi čudesi sili svojeje i v polu slabě pobědu mučenja dal jesi: podaj milostivo, da, iže blaženije Sabini Mučenice tvojeje prazdnik čtem, po obrazom jeje k tebě hodili bihom. Gospodem našim.



**Tajnaja**

**Ž**rtvi tebe, Gospodi, blaženije Sabini Mučenice tvojeje narečeni utežanji, blag primi: i podaj; da nam proizidut va večnuju pomoć. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**B**ožastvenago dara ščedrenjem nasićeni, molim te, Gospodi Bože naš: da, hodatajstvom blaženije Sabini Mučenice tvojeje, vsegda v togo pričeščenji žili bihom. Gospodem našim.

V dan 30 Avgusta  
SV. ROZI OT SV. MARIJE  
Děvi Limanskije

**Misa** Vzljubi pravdu, v Obć. Děv na III městě, [27] razvě Molitvi posleđu-jućeje.

**Molitva**

**B**lagih vsěh ščedritelju, vsemogi Bože, iže blaženuju Rozu, předvariv ju rosoju nebesnije blagoděti, krasotoju děvstva i trpěnja među Indijani cvisti vshotěl jesi: daj nam rabom svojim; da va vonju blagouhanja jeje tekuće, Hrstovo blagouhanje biti spodobim se: lže s toboju živet i cěsarstvujet.

**I budi Vspominanje Sv. Felicija i Adaukta Mučeniku, jako na posleđ. Misě.**

**Tajnaja**

**P**rijetan tebe budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Felicija i Adaukta.**

**Popričeščenje**

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Felicija i Adaukta.**

V tađe dan 30 Avgusta  
**O SV. FELICII I ADAUKTĚ MUČ.**

**Pristup**

**Ekli. 44, 15 i 14**

**P**rěmudrost svetih da povědajut ljudje: i hvalu ih da vazvěščajet crki: imena že ih živa budut va věk věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**V**eličastvo tvoje, Gospodi, priležno molim: da, jakože ni prisno vspominanjem Svetih svojih veseliši; takode vsegda prošěnjem zaščitiši. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Prěmudrosti.**

**Mudr. 10, 17-20**


**V**zdast Bog pravednim mazdu trudov ih, i nastavi je na put divni: i bist im v krov dnem, i va svět zvězd noćju: přestavi je črěz more Črmnoje, i provede je po vodě množě. Vragi že ih potopi v mori, i ot glubini přěispodńih izvede je. Sego radi pravednii vzeše korist nečastivih, i vspěše, Gospodi, ime svetoje tvoje, i odolěteľnicu ruku tvoju pohvališe kupno, Gospodi Bože naš.

**Stepennaja Mudr. 3, 1-2 i 3** Pravednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi.



**Ÿ.** Viděni biše v očiju bezumnih umřěti, oni že sut v mirě.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Prosvětet se pravednii, i jako iskri v trstnicě rastekut se va věki. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 10, 16-20**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Slušajej vas mene slušajet: i otmětajej se vas, mene se otmětajet. A otmětajej se mene, otmětajet se poslavšago me. Vazvraťiše že se sedamdeset i dva s radostju, glagoljuće: Gospodi, i běsi povinujut se nam o imeni tvojem. I reče im: Viděah sotonu jako mlnju s nebese spadšu. Se dah vam vlast nastupati na zmiye i skorpije, i na vsju silu vražju: i ni čtože vas ne vrědit. Obače o sem ne radujte se, jako dusi vam povinujut se: radujte že se, jako imena vaša napisana sut na nebeseh.

**Prinos Ps. 31, 11** Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravedni: i slavite se, vsi pravi srdcem.

### **Tajna**

**Ž**rtvi svojih ljudij vanmi, Gospodi: i, ježe v čast Svetih tvoih umilenoju mislju slavet, da učujut sebě prospěti va spasenje. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 10, 27** Ježe glagolju vam va tmě rcěte va světě, glagolet Gospod: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh.

### **Popričešćenje**

**N**aplnivše se, Gospodi, dari svetimi: molim te; da, hodatajstvom Svetih tvoih, v dějanji blagodětněm vinu přebivajem. Gospodem našim.

V dan 31 Avgusta  
**SV. RAJMUNDA NEROĐENA ISP.**

**Misa** Usta pravednago, v **Obć. Isp. ne Arhijer. na 1 městě**, [20] **razvě Molitvi poslědujućeje.**

### **Molitva**

**B**ože, iže v izbavlenji věrnih tvoih ot plěna nečastivih blaženago Rajmunda Ispovědnika svojego divna stvoril jesi: togo nam hodatajstvom podaj; da, ot grěhovnih uz otrěšeni, ježe tebě ugodno jest, svobodnim umom isplnim. Gospodem našim.

### **Tajna**

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvoih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budoučih. Gospodem našim.

### **Popričešćenje**

**N**asitivše se píce i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

## **PRAZDNICI SEKTEBRA**

**¶ Prvi dan měsca, va-ńže bivajet Čin o Feril obći, i prvěje ne podobajet převzimati Misi přědšadšeje Neděje zabavleni, v Horě po Prvěm časě služít se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvļenicam, i na Misah osebnih, ježe ne sut za Umršeje, na přědposlědním městě rci Molitvu: Věrnih, Bože, vsěh.**

V dan 1 Sektebra  
**SV. EĞIDIJA AVATA**

**Misa** Usta pravednago, v **Obć. Avat.** [22] **I budi Vspominanje Sv. XII Brat Muč. s Molitvami jako na poslědujućii Misě.**



V tađe dan 1 Sektebra

**O SV. DVOJUNADESETE BRATU  
Mučeniku**

**Misa jako v Prazdnik Sv. Simporosi  
i sedmera sinov jeje Muč. dne 18 Ju-  
lija 547, s Molitvami jako nizu:**

**Molitva**

**B**ratski věnac Mučenik tvoih, Go-  
spodi, da vazveselit ni: iže i věře  
našej da podast vzrašćenja dobro-  
dětělij, i mnohočinnoju ni pomoćju  
da utěšit. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**T**ajni tvoje, Gospodi, v pamet sve-  
tih Mučenik tvoih blagočastivim  
umom dělaim: imiže nam i pomoć  
da vzrastet i radost. Gospodem  
našim.

**Popričešćenje**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da,  
ihže pamet tajni pričešćenjem  
pominajem, věře takode uspěvajuće  
poslědujem. Gospodem našim.

V dan 2 Sektebra

**SV. STĚPANA ČĚSARA ISP.**

**Pristup**

**Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučet se pře-  
mudrosti, i jezik jeho vzgla-  
golet sud: zakon Boga jeho v srdci  
jeho. **Ps. taď. 1** Ne revnuj lukavim,  
ni zaviď tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava  
Otcu.

**Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože,  
Crkvi svojej da blaženago Stě-  
pana Ispovědnika tvojego, jehože  
česarstvjuća na zemli imě raz-  
množitěla, toho slavná pobornika  
spodobit se iměti na nebeseh. Go-  
spodem našim.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 31, 8-11**

**B**lažen muž, iže obrěten bist bez  
poroka: i iže v slěd zlata ne  
otide, ni upva na srebro, ni na skro-  
višća. Kto jest sa, i pohvalim-i?  
stvari bo čudesá v životě svojem.  
Kto iskušěn bist im, i svršen jest,  
budet jemu slava věčnaja. Kto mogal  
jest přestupiti, i něst přestupil: stvo-  
riti zlo, i něst stvoril: toho radi  
utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě,  
i milostińe jeho vazvěstit vsa crki  
svetih.

**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Praved-  
nik jako pinik procvatet: jako cedr  
Livanski umnožit se v domu go-  
spodńi. **Ÿ. taď. 3** Vazvěščati jutrom  
milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12**  
Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako  
jegda iskušěn budet, primet věnac  
života. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 19, 12-26**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim pritču sju: Člověk jeter  
dobra roda ide na stranu daleče  
prijet sebě česarstvo, i vazvratit se.  
Prizvav že deset rab svoih, dast im  
deset mnas, i reče im: Kuplju dějte  
do-ńdeže pridu. A graďane jemu ne-  
naviděhu jeho: i poslaše molitvu  
v slěd jeho, glagoljuće: Ne hočem  
semu, da česarstvujet nad nami. I  
bist, jegda vazvratí se prijem čě-  
sarstvje: i povelě da priglaset rabi,  
imže dast srebro, da uvěst kaku  
kuplju každo stvoril běaše. Pride že  
prvi, glagoľe: Gospodi, mnas tvoja  
priděla deset mnas. I reče jemu: Jej,



blagi rabe, jako o malě věran bist, budeši oblast iměje nad desetju grad. I pride vtori, glagoļe: Gospodi, mnas tvoja stvori pet mnas. Reče že i tomu: I ti budi nad petju grad. I drugi pride, glagoļe: Gospodi, se mnas tvoja, juže iměh položenu v ubrusě: ubojah bo se tebe, jako člověk jar jesi: vzeṁleši jehože ne položi, i žněši jehože ne sěja. Glagoļet jemu: Ot ust tvojih suđu ti, zli rabe. Věděaše jako az člověk jar jesam, vzeṁle jehože ne položi, i žně jehože ne sějah: i po čto ne dast srebra mojego pěnezniikom, da az prišad, s lihvoju ubo iste zal bim je? I pristojećim reče: Vazměte ot něgo mnas, i dadite imućumu deset mnas. I řeše jemu: Gospodi, imat deset mnas. Glagolju že vam: jako vsakomu imućumu dadet, i izbudet: a ot ne imućago i ježe imat otimut ot něgo.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**P**rizri, vsemogi Bože, na žrtvi ježe prinosim: i podaj; da, iže muki gospodně pamet slavim, tomu podražim ježe dějem. Těmde Gospodem.

**Pričešćenje Mat. 24, 40-47** Blažen rab, jehože prišad gospodin, obrečet bdeća: amen glagolju vam nad všem iměnjem svojim postaviti.

### Popričešćenje

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da věřě blaženago Stěpana Ispovědnika tvojego podobnim umělenjem posleđujem; iže za raširenje tojeđe věri k slavě nebesnago cěsarstva spodobi se priti. Gospodem našim.

V dan 5 Sektebra  
SV. LOVRENCA JUSTINIJANA  
**Episk. i Ispov.**

**Misa** Postavi jemu Gospod, v **Obć.**  
**Isp. Arhijer. na 1 městě.** [15]







V dan 8 Sektebra

## NA ROĐSTVO BL. DĚVI MARIJE

### Pristup



drava, svetaja roditeľnice, rodivšija otrokovice cěsara: iže nebo i zemlju stroit va věki věkov.

**Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju.  
**Ů.** Slava Otcu.

### Sedulij

### Molitva

**R**abom svoim, molim te, Gospodi, nebesnije blagoděti dar ušćedri: da, imže blaženije Děvi rođenje bist spasenju začelo, Rođstva jeje obětni prazdnik mira podast vzrašćenje. Gospodem našim.

**Na Misah osebnih takmo budi Vspominanje Sv. Adrijana Muč.**

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Adrijana Mučenika tvojego rođstvo čtem, hodatajstvom jeho v ljubvi imene tvojego ukrěpim se. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Přitč. 8, 22-35**

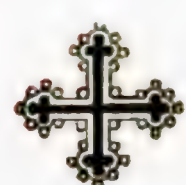
**G**ospod steža me v začelo putij svojih, přěde daže ni čtože ne stvori ot iskoni. Ot věka osnovana

jesam, i ot drevnih, přěde daže zemľa ne bist. Ne ošće běahu bezdni, i az juže běh začeta: ni ošće istočnici vodnii istekli běahu: ni ošće gori težkim brěmenem postavľeni běahu: přěde hľm az raďah se: ošće ne stvoril běaše zemľe, ni řěk, ni stožaj vselenije zemľe. Jegda gotovaše nebesa, tu běh: jegda řěsnim zakonom i okřišľem oblagaše bezdni; jegda vzduhi utvrďevaše vispr, i měraše istočniki vodnije: jegda okruževaše morju konce jeho, i zakon polagaše vodam, da bi ne přěšli kraj svojih: jegda postavľaše osnovanja zemľi. S ěim běh vsa slagajući: i naslaďah se po vse dni, igrajući se přěd ěim va vsakoje vrěme: igrajući se va vseleněj zemľe: i raskoši moje biti sa sini čľověčaskimi. Nině ubo, čeda, posľušajte me: blaženi hranećii puti moje. Sľište naućenje, i buděte mudri, i ne otvrzěte jeho. Blažen čľověk, iže sľišt me, i iže bdit na prazěh moih vse dni, i hranit podboje vrat moih. Iže me obrećet, obrećet život i počrpet spasenje ot Gospoda.



**Stepennaja** Blagoslovljena i častna jesi, Děvo Marije: jaže bez poroka čistoti, obrěte se mati Spasiteļa. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne objemlet, va tvojej se utrobě zatvori biv člověk.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Zbožna jesi, sveta Děvo Marije, i vsakoje hvali dostojnějši: jako iz tebe vsija slnce pravdi Hrst Bog naš. Alleluja.



**Začelo svetago Evangélija ot Matěja. Mat. 1, 1-16**

**K**ńigi rodstva Isu-Hrsta sina Davidova, sina Avraamļa. Avraam rodi Isaka. Isak že rodi Jakova. Jakov že rodi Ijudu, i bratju jeho. Ijuda že rodi Paresa, i Zara ot Tamari. Pares že rodi Esroma. Esrom že rodi Arama. Aram že rodi Aminadava. Aminadav že rodi Naasona. Naason že rodi Salmona. Salmon že rodi Vooza ot Rahavi. Vooz že rodi Ovida ot Ruti. Ovid že rodi Jesěja. Jesěj že rodi Davida cěsara. David že cěsar rodi Solomuna ot Uriini. Solomun že rodi Rovoama. Rovoam že rodi Aviju. Avija že rodi Asa. As že rodi Iosapata. Iosapat že rodi Iorama. Ioram že rodi Oziju, Ozija že rodi Iloatama. Iloatam že rodi Ahaza. Ahaz že rodi Ezekiju. Ezekija že rodi Manasiju. Manasija že rodi Amona. Amon že rodi Iosiju. Iosija že rodi Jehoniju, i bratju jeho v přeseľenji Vavilonscějem. A po přeseľenji Vavilonscě: Jehonija rodi Salatiila, Salatiil že rodi Zorovavela. Zorovavel že rodi Aviuda. Aviud že rodi Eliacima, Eliacim že rodi Azora. Azor že rodi Sadoka. Sadok že rodi Ahima. Ahim že rodi Eliuda. Eliud

že rodi Eleazara. Eleazar že rodi Matana. Matan že rodi Jakova. Jakov že rodi Iosipa muža Marije, ot něježe rodi se Isus, naricajemi Hrst. **Věruju.**

**Prinos** Blažena jesi, Děvo Marije, jaže nosila jesi sazdateļa vsěh: rodila jesi stvoršago te, i va věki přebivaješi děvoju.

### **Tajnaja**

**J**edinočedago tvojego, Gospodi, nam pomozi člověkoljubje: da, iže rođ se ot Děvi, maternju cělost ne umali, na osveti, v prazdnik jeje Rodstva, ot naših nečistot svlek ni, prinošenje naše tebě stvorit prijetno Isu-Hrst Gospod naš: lže s toboju.

**O Sv. Adrijaně**

**Tajnaja**

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i moľenja prijem: i nebeskimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

**Předslovje o bl. Marii** I tebe v Rodstvě.

**Pričešćenje** Blažena utroba Marije Děvi, nosivšija věčnago Otca Sina.

### **Popričešćenje**

**P**riehom, Gospodi, tržastva obhodnago obětnije svetbi: podaj, molim te; da nam i vrěmennago života podadet cělbi, i věčnago. Gospodem našim.

**O Sv. Adrijaně**

**Popričešćenje**

**D**aj, molim te, Gospodi Bože naš: da, jakože vspominanjem Svetih tvojih vrěmennim činom radujem se; takode věčnim veselím se zrěnjem. Gospodem našim.

**¶ Među Osmiceju ni čtože ne blvajet o nej; a Misi obětnije o bl. Děvě Marii**



1 Misa o Činu jeje v subotu služet se jako v Prazdnik, sa Slava va višnih, 2. Molitvoju o Sv. Dusě, i 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38]; i mimopusti Věruju.

¶ Takode, ašče drugi Osmice radi, něgde slavimije, podobajet reči 2. ili 3. Molitvu o Sv. Maril, rci o jeje Rodstvě, jako gorě.

V tađe dan 8 Sektebra  
O SV. ADRIJANĚ MUČENICĚ

Misa Siloju tvojeju, v Obč. jedinogo Mučenika na 111 městě. [5]

V dan 9 Sektebra  
SV. GORGONIJA MUČENIKA

Misa Vazveselit se, jako v Obč. jedinogo Mučenika na iv městě, [6] s poslědujućimi Molitvami.

Molitva

Sveti tvoj Gorgonij, Gospodi, svojim hodatajstvom da ni veselit: i da dast nam blagim prazdnikom radovati se. Gospodem našim.

Tajnaja

Ugodno budi tebě, Gospodi, prinošenje našeje službi: za něže sveti tvoj Gorgonij Mučenik hodataj da budet. Gospodem našim.

Popričešćenje

Čelad tvoju, Gospodi, sladost věčnaja da osežet i okrěpit: jaže v Mučenicě tvojem Gorgonii, blagouhanjem Hrsta Sina tvojego vsegda da pitějet se: lže s tobou živet.

V dan 10 Sektebra  
SV. NIKOLI OT TOLENTINA ISP.

Misa Pravednik jako pinik, v Obč. Isp. ne Arh. na 11 městě. [21]

V dan 11 Sektebra  
SV. PROTA I JACINTA MUČ.

Misa Spasenje že, v Obč. mnogih Mučenik na 111 městě, [10] s Molitvami jako nizu:

Molitva

Blaženuju Mučeniku tvojeju Prota i Jacinta častno ispovědanje ni, Gospodi, da krěpit: i vsegda blagočastivo hodatajstvo da šćitit. Gospodem našim.

Tajnaja

Na pamet svetuju Mučeniku tvojeju Prota i Jacinta dari tebě, Gospodi, dlžnije vzdajem: podaj, molim te; da nam cělbu věčnago spasenja sdělajut. Gospodem našim.

Popričešćenje

Da ni, Gospodi, tvoje svetbi prijeti očistet: blaženuju Mučeniku tvojeju Prota i Jacinta, molim te, prošenje da postignet. Gospodem našim.

V dan 12 Sektebra  
PRĚSV. IMENE MARIJE

Pristup

Ps. 44, 13, 15 i 16

**L**icu tvojemu pomolet se vsi bogati ljudsci: privedut se cěsarju děvi po něj: iskrně jeje privedut se tebě va veselji i radovanji. Ps. tađ. 2 Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da věrnici tvoi, iže pod Imenem i zašćicenjem přěsvetije Děvi Marije veselet se; toje blagim hodatajstvom ot vsěh zal izbavet se na zemlji, i k věčnim radostem priti utegnut na nebeseh. Gospodem našim.



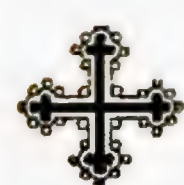
Čtenje kníh Prémudrosti.

**Ekli. 24, 23-31**

**A**z jako loza stvorih plod blagouhanja: i cvětci moi plod časti i počtenja. Az mati krasnije ljubve, i straha, i poznanja, i svetago upvanja. Va mně blagodět vsakogo puti i istini: va mně vsako upvanje žizni, i sili. Přějděte ka mně vsi vždelajućii me, i ot rod moih naplnite se. Duh bo moj slaďi pače meda, i dostojanje moje pače meda i sta. Pamet moja v roděh věkov. Jadućii me, ošće vzlačut: i pijućii me, ošće vžedut se. Slušajej me, ne postidit se, i dělajućii o mně, ne sgrěšet. Prosvěćajućii me život věčni iměti budut.

**Stepennaja** Blagoslovľena i častna jesi, Děvo Marije: jaže bez poroka čistoti obrěte se mati Spasiteľa. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne objemľet, va tvojej se utrobě zatvori biv člověk.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Po porodě, Děvo, nevrědena přěbila jesi: Bogorodice hodatajstvuj za nas. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanģelija ot Luki. Luk. 1, 26-38**

**V**ono vrěme: Poslan bist Anģel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručeně mužů, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I všad k nej Anģel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s toboju: blagoslovľena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišľaše kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anģel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga:

se začneši v čřěvě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višńago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přěstol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovľi va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k Anģelu: Kako budet se, ide mužů ne znaju. I otvěčav Anģel reče jej: Duh Sveti najdet na te, i sila Višńago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boži. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju, i se měsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodńa, budi mi po slovesi tvojemu.

**Věruju.**

**Prinos Luk. 1, 28 i 42** Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s toboju: blagoslovľena ti v ženah, i blagoslovľen plod čřěva tvojego.

**Tajnaja**

**T**voim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vsegda Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

**Prědslovje bl. M.** I tebe v prazdnicě.

**Pričešćenje** Blažena utroba Marije Děvi nosivšija věčnago Otca Sina.

**Popričešćenje**

**P**rijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: daj, molim te, blaženije Marije vsegda Děvi zastupľenjem nam vezdě zašćititi se, v nejěže častvovanji si priněhom tvojemu veličastvju. Gospodem našim.



## V dan 14 Sektebra NA VAZDVIŽENJE SV. KRIŽA

### Pristup

Gal. 6, 14

**N**am že slaviti se podobajet o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: v němže jest spasenje, život i vskrsenje naše: imže spasení i izbavlení jesam. **Ps. 66, 2** Bože ušćedri ni, i blagoslovi ni: prosvěti lice svoje na nas, i pomiluj ni. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže ni današni dan obhodnim prazdnikom Vazdviženja svetago Križa veseliši: podaj, molim te; da, jehože tajnu na zemli poznahom, togo iskupljenja mazdi na nebeseh utegnem. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem.

Pilip. 2, 5-11

**B**ratje: Se bo mudrstvujte va vas, ježe i v Hrstě Isusě: iže v zracě božji si, ne vshićenjem nepšćeva biti ravan Bogu: na sam se uničiži zrak raba prijem: v podobji člověčascě biv, i obrazom obrěte se jako člověk. Směri sam sebe biv poslušliv do smrti, smrti že križnije. Těmže i Bog převznese-i, i darova jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene: **(sde překlóni kolěno)** da o imeni Isusově vsako kolěno poklonit se nebesnih, zemaľnih i přěispodňih: i vsak jězik ispověst, jako Gospod Isu-Hrst va slavě jest Boga Otca.

**Stepennaja Taď. 8-9** Hrst bist za ni poslušliv do smrti, smrti že križnije. **Ÿ.** Těmže i Bog převznese-i, i dast jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Sladko drěvo, sladki čavli, sladko brěme vazdrže: iže jedin dostojan bě nositi Čěsara nebes, i Gospoda. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 12, 31-36**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom ljudějskim: Nině sud jest miru: nině knez mira sego izgnan budet van. I az ašće vznesen budu ot zemľe, vse privlěku k sebě. (Se že glagolaše naznamenuje kojeju smrtju hotěaše umřěti). Otvěća jemu narod: Mi slišahom ot zakona, jako Hrst přěbivajet va věk: a kako ti glagoľeši: Vznesti se podobajet Sinu člověčaskomu? Kto jest sa Sin člověčaski? Reče ubo im Isus: Ošće malo svět va vas jest. Hodite do-ńdeže svět imate, da tma vas ne obimet: i hodej va tmě ne věst kamo idet. Do-ńdeže svět imate, věrujte va svět, da sinove světa budete.

**Věruju.**

**Prinos** Zašćiti, Gospodi, ljudi svoje znamenjem svetago Križa ot navět vsěh vragov: da tebě ugodno rabotanje vzdadim, i prijetna budet žrtva naša, alleluja.

### Tajnaja

**I**su-Hrsta Gospoda našego tělom i krvju napitajemi, imže križnaja horugi osvećena bist: molim te, Gospodi Bože náš; da, jakože jej klaňati se utegom, tako da obdržim prisno sbitje tojeđe spasiteľnije slavi. Těmde Gospodem.

**Přědslovje o Križi.**

**Pričešćenje** Znamenjem križa ot vrag našich izbavi ni, Bože náš.



### Popričešćenje

**B**liz budi nam, Gospodi Bože náš: i, ježe častju svetago Križa tvo-riši veseliti se, togo ošće věčnimi pomoćmi zašćiti. Gospodem našim.

¶ **Za Misu obětnu o Sv. Križi rci Misu**  
Nam že slaviti se, **jaže pokladajet se**  
**među obětnimi na konci Misala.** [52]

V dan 15 Sektebra

SEDMI BOLĚZNIJ B. D. MARIJE

¶ **O dni Osměm Rodstva bl. Děvi Marije ne bivajet ni česože na Misě Sedmi Bolěznij. Ašće že danas něgde slavit se něki prazdnik boji Sugub ii sana, iže něst bl. Děvi Marije, o saměm dni Osměm, na Misah osebnih takmo, budi Vspominanje Molitvami dne prazdnika přede Vspominanja Sv. Nikomeda, i rci Předslovje o bl. Děvě Marii I tebe v Rodstvě, ašće sama Misa priključivši se, ili přede dějemo Vspominanje, ne želějet druga Předslovja, po Črvlenicam.**

**Pristup**

**lv. 10, 25**

**S**tojahu pri Križi Isusově mati jeho, i sestra matere jeho Marija Klěopova, i Salomija, i Marija Magdaliňi. **Ÿ. tuđ. 26-27** Ženo, se sin tvoj, reče Isus: k učeniku že: Se mati tvoja. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**B**ože, v něgože mucě, po Semionovu proročastvu přěsladkuju dušu slavnije Děvi i Matere Marije bolězniv mač projde: podaj milostivo; da, iže bolězni jeje časteće pominajem, muki tvojeje blago prospěnje postignem: lže živeši.

**I, na Misah osebnih takmo, budi Vspominanje Sv. Nikomeda Muč., jako na poslědujúci Misě.**

**Čtenje knig ljuditi.**

**ljudit 13, 22 i 23-25**

**B**lagoslovi te Bog v silě svojej, jako toboju uničiži vragi naše. Blagoslovlena jesi ti, dći, ot Gospoda Boga višńago, pače vsěh žen na zemli. Blagosloven Gospod, iže stvorí nebo i zemlju: jako danas ime tvoje tako vazveliči, da ne otidet hvala tvoja ot ust člověk, iže pomenut silu gospodnju va věki, za něže ne pošćeděla jesi duše svojeje za bědi i skrb roda svojego, na vspomogla jesi padenju přěd Bogom našim.

**Stepennaja Bolězniva i plačevna** jesi, Děvo Marije, stojeći pri Križi Gospoda Isusa Sina svojego Iskupitele. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne vměšćajet, sju križnuju trpit muku, tvorac života biv člověk.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Stojaše svetaja Marija Česarica nebu i Gospoda miru, bolězniva pri Križi Gospoda našego Isu-Hrsta.

**Poslědnica**

**B**olězniva Mati staše  
Blizu Križa, i plakaše  
Sinu na něm viseću.

**Ježe dušu tugujuću,  
Priskrbnu i sětujuću  
Mač přěostri probode.**

**Velmi li bě oskřblena  
I pečalna, přěblážena  
Ona Mati Jedinca!**

**Tugovaše i plakaše,  
Blaga Mati, kde zrěaše  
Muki Sina častnago.**



**K**i mogal bi slz ne liti,  
Jegda Mater Hrsta zrėti  
V tolicě stradanii?

**K**i mogal bi ne plakati,  
Hrsta Mater rasmatrati  
Sětujuću sa Sinom?

**G**rěhov radi ljudij svojih  
Zrě Isusa v mukah mnogih  
Iznurena ranami.

**M**ruća zrě svojego Sina  
Prěsladkago zapustěna,  
Jegda svoj ispusti duh.

**R**ěko ljubve, daj mi, Mati,  
Silnu bolězan čuvstovati,  
Da s toboju plaču se.

**S**rdcem mi se raspaľati  
Hrsta Boga daj ljubiti,  
Da tomuđe ugođu.

**S**veta Mati, stvori sego,  
Vanzi jazvi Raspetago  
Krěpko srdcu mojemu.

**S**ina za me sebe davša,  
Mene radi tol stradavša  
Muki s mnoju razděli.

**D**aj s toboju mně plakati,  
Raspetomu spostradati,  
Do-ńdeže az budu živ.

**B**lizu Križa vsegda biti,  
I tebě se pridružiti  
Zělnim plačem želaju.

**D**ěvo pače vsěh děv častna,  
Ne budi mi ti gorestna,  
Daj, da plaču s toboju.

**D**aj mi Hrsta smrt nositi,  
Pričestniku mucě biti,  
I jazvi častvovati.

**J**azvami se ujazviti,  
Križem mi se daj upiti,  
Toli Sina krviju.

**D**a plamenmi ne vzgorju se,  
Črěz te, Děvo, zašćiću se  
V dan on suda krajnago.

**J**egda otsjud az otidu,  
Materiju daj da pridu,  
Hrste, k palmě pobědi.

**J**egda tělo razdrěšit se,  
Daj da duša nadarit se,  
Nebesnoju slavoju. **A**men.



**P**oslědovanje svetago Evanđe-  
lija ot Ivana. **lv. 19, 25-27**

**V**ono vrěme: Stojahu pri Križi  
Isusově mati jeho, i sestra ma-  
tere jeho Marija Klěopova, i Marija  
Magdalińi. Isus že viděv mater, i  
učenika stojeća, jehože ljubľaše, gla-  
goľet materi svojej: Ženo, se sin tvoj.  
Po tom glagoľet učniku: Se mati  
tvoja. I ot tego časa pojet ju učnik  
va svoja si. **V**ěruju.

**Prinos Jerem. 18, 20** **P**omeni, Děvo,  
mati božja, jegda budeši přěd Go-  
spodem, glagolati za ni blagaja, i da  
otvratit jarost svoju ot nas.

### **Tajna**

**P**rinosisim tebě moľenja i žrtvi, Go-  
spodi Isu-Hrste, směrně pro-  
seće: da iže Probodenje přěslad-  
kago duha blaženije Marije Matere  
tvojeje moľenji pominajem; jeje, i  
s űeju svetih obćnikov pri Križi  
umnoženu blažajšumu hodatajstvu,  
utežanji smrti tvojeje, utežanje s  
blaženimi iměli bihom: lže živeši.

**I budi Vspominanje Sv. Nikomeda,**  
**jako gorě.**

**Prědslovje o bl. Děvě Marii** I tebe v  
Probodenji.

**Pričešćenje** Blagopolučna čuv-  
stvja blaženije Děvi Marije, jaže bez



smrti utegoše palmu mučenja pri Križi gospodni.

### Popričeščenje

**Ž**rtvi, ježe prijemom, Gospodi Isu-Hrste, Probodenje Matere tvojeje i Dēvi umileno čtuće: da nam isproset u tvojego milosrdja vsakogo spasitejnago blaga prospenje: lže živeši.

**I budi Vspominanje Sv. Nikomeda, jako gorě.**

**Ašce danas ili v posleđućeje dni priključit se Ferija četverovrēmennaja, na vsěh Misah, razvě sbornije o Prazdnicě, přede Vspominanja Prostih priključajucih se, budi Vspominanje Ferije, i o nej čti Evangelije na konci. Ideže podobajet biti Horu, po Tretjim časě kromě Hora glagolet se Misa o Prazdnicě bez Vspominanja Ferije, i v Horě po Devetěm časě služite Misu o Ferii bez Vspominanja Prazdnika priključivšago se, a sa Vspominanjem Navečerja Sv. Matěja, ašce priključit se, jakože nizu na svojem městě naznamenajet se. Misi že osebnije mogut služiti se, po Črvlenicam, i o Ferii sa Vspom. Činu priključajucago se, i s jeho Předslovjem, ašce imat vlašce. Obače danas i v drugi dni, v něže priključit se Sugub i ili i sanu, v Horě služite Misu sbornuju o Prazdnicě po Tretjim časě, i kromě Hora Misu o Ferii, jaže togda ne mozet reći se jako osebnaja.**

**V tađe dan 15 Sektebra**

### O SV. NIKOMEDĚ MUČENICĚ

**Misa Siloju, v Obć. jedinogo Muč. na i městě, [5] s Molitvami jako nizu:**

### Molitva

**B**liz budi, Gospodi, ljudem svoim: da přčastnaja utežanja blaženago Nikomeda Mučenika tvojego příjemše, vseгда isprositi milost

tvoju togo zaščicenjem pomogli se bi. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, milostivo dari pri-neseni: ježe veličastvu tvojemu blaženago Nikomeda Mučenika tvojego molitva da poručit. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**D**a očistet ni, Gospodi, svetbi ježe prijemom: i, hodatajuću blaženomu Nikomedu Mučeniku tvojemu, stvoret ni ot vsěh grěh otrěšeni. Gospodem našim.

**V dan 16 Sektebra**

**SV. KORNĚLA PAPI**

**i ČUBRIJANA Ep. Muč.**

**Misa Da vnidet, v Obć. mnogih Mučenik na i městě. [7]**

**I budi Vspominanje Sv. Evfemije Dēvi, Lucije i Ġeminijana Muč., jako na posleđućii Misě.**

**V tađe dan 16 Sektebra**

**O SV. EVFEMII DĚVĚ, LUCII**

**i ĠEMINIJANĚ Muč.**

**Misa Da vnidet, v Obć. mnogih Muč. na i městě [7] s Molitvami i Evangelijem jako nizu.**

### Molitva

**P**odaj, Gospodi, molitvam našim s veseljem priplod: da svetih Mučenik Evfemije, Lucije i Ġeminijana, ihže dan muki obhodnim umilenjem pominajem, ošce že i tvrdo-stojanstvu ih va věřě posleđovali bihom. Gospodem našim.



**Posleđovanie sv. Evangelija ot Luki. Luk. 6, 17-23**

**V**ono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnogo lju-



dij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I stradući ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse. I ta, vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi lačući nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačući se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vзраdujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vaša mnoga jest na nebesi.

### Tajnaja

**N**a oběti ljudij svojih, molim te, Gospodi, milostivo vanmi: i těh, ihže nam podaješi prazdnik slaviti, stвори pomoću radovati se. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**U**sliši, Gospodi, molitvi naše: i svetih Mučenik tvojih Evfemije, Lucije i Ġeminijana, ihže prazdnik naročito slavim, neprěstannoju pomoću da ukrěpim se. Gospodem našim.

V dan 17 Sektebra  
NAČRTANJE SVETIH RAN  
V TĚLE SV. FRANČISKA ISPOV.

### Pristup

Gal. 6, 14

**M**ně že ne budi slaviti se, na tačiju o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: imže mně mir raspet se, i az miru. Ps. 141, 2 Glasom moim ka Gospodu vazvah: glasom moim

ka Gospodu pomolih se. Ѹ. Slava Otcu.

### Molitva

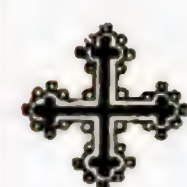
**G**ospodi Isu-Hrste, iže, stinuću miru, ražeci srdca naša ognem svojeje ljubve, v plti přěblaženago Franciska, muki svojeje svetije rani obnovil jesi: podaj milostivo; da jeho utežanji i molitvami vseгда križ ponesem, i plodi dostojni pokajanja stvorim: lže živeši.

Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola ka Galatom. Gal. 6, 14-18

**B**ratje: Mně že ne budi slaviti se, na tačiju o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: imže mně mir raspet se, i az miru. O Hrstě bo Isusě ni obrězanie čto možet, ni neokrvstvo, na nova tvar. I vsi iže koliždo pravilu semu priložet se, mir na nih, i milost na Izraeli božji. Pročeje da ni ktože truda ne dějet mi: az bo rani Gospoda Isusa v tělě mojem nošu. Blagodět Gospoda našego Isu-Hrsta s duhom vašim bratje. Amen.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. Ѹ. Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Alleluja, alleluja. Ѹ. Frančisk ubog i směran, na nebo bogat vhodit, pěsanmi nebesnimi počitajet se. Alleluja.



Poslědovanie svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 16, 24-27

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Ašče kto hočet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. lže bo vshočet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže



pogubit dušu svoju mene radi, obrečeti ju. Kaja bo polza jest člověku, ašče vas mir priobrečeti, a dušu svoju otščetiti? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hočeti va slavě Otca svojego s Angeli svojimi: i togda vzdast jedinomuh komuždo po dělom jeho.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, narečeniye osveti: i hodatajstvom blaženago Frančiska, ot vsakoje ni grěhov skvrni očisti. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**B**ože, iže divnije tajni Križa v blaženěm Frančiscě Ispovědnice svojem mnogoobrazno ukazal jesi: daj nam, molim te; umilenja jeho obrazom vseгда posleđovati, i prisnim poučenjem togođe Križa ograditi se. Gospodem našim.

V dan 18 Sektebra  
SV. JOSIPA OT KUPERTINA  
Ispovědnika

### Pristup

**Ekli. 1, 14-15**

**L**jubi božja častna přemudrost: La imže javit se va viděnji, ljubet ju va zrěnji i v poznani veličij jeje. **Ps. 83, 2** Kol vzljublěna sela tvoja, Gospodi sil! Želajet i skončavajet se duša moja va dvori gospodně. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže k jedinočedomu Sinu svojemu vznesenu ot země vsa privleči naredil jesi: sdělej milostiv: da utežanji i obrazom serafimskago Ispovědnika tvojego Iosipa nad vse zemnije pohoti vzneseni, k tomu priti spodobim se: lže s tobou živeti.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 13, 1-8**

**B**ratje: Ašče jeziki člověčaskimi vzglagolju, i anělskimi, a ljubve ne imam, běh jako měd zvaneči, ili kumbal zvecaje. I ašče imam proročastvo, i vědě tajni vse, i vas razum: i ašče imam vsju věru, tako jakože gori přestavlati, a ljubve ne imam, ni čtože jesam. I ašče razdam vse iměnje svoje v picu niščem, i ašče předam tělo svoje, da me sažgut, a ljubve ne imam, ni čtože mi prospějet. Ljubi trpit, blagodětna jest: ljubi ne revnujet, ne zavidit, ne vznosit se, ne grdit se, ne iščet svojih si, ne razdražajet se, ne mislit zla, ne radujet se o nepravdě, radujet že se o istině: vse trpit, vsemu věru jemlet, vse upvajet, vse přestradajet. Ljubi ni kolize ne otpadet: ašče li proročastvja ispraznet se, ašče li jezici umlknut, ašče li razum razorit se.

**Stepennaja Ps. 20, 4-5** Gospodi, předvaril-i jesi blagoslovlěnjem blagostinnim: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Ÿ.** Života prosi u tebe i dal jemu jesi dlgotu dnij va věk, i va věk věka.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 11, 13** Oko božje prizrě na-n v blagaja, i



vazdviže-i ot směrenja jeho, i vztne se hlavu jeho. Alleluja.

¶ **Na Misah obětnih va vrěme Pas-hovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ekli. 11, 13** Oko božje prizře na-ń v blagaja, i vazdviže-i ot směrenja jeho, i vztne se hlavu jeho. Alleluja. **Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanđe-  
lija ot Matěja. Mat. 22, 1-14**

**V** ono vrěme: Glagolaše Isus arhi-  
jerěom i parisěom v pritčah,  
glagoļe: Upodobi se cěsarstvo ne-  
besnoje člověku cěsarju, iže stvori  
brak sinu svojemu. I posla rabi svoje  
prizvat zvanije na brak, i ne hotěahu  
priti. Paki posla ini rabi, glagoļe:  
Rcěte zvanim: Se oběd moj ugoto-  
vah, junci moi i upitěnaja iskoļena  
sut, i vsa gotova: priděte na brak.  
Oni že ne rodiše, i otidu, ov na selo  
svoje, ov že na kuplju svoju: a  
proči jemše rabi jeho, i dosadivše  
im ubiše je. Slišav že cěsar, razgněva  
se: i poslav voje svoje, pogubi  
ubijce ti, i grad ih zažže. Togda reče  
rabom swoim: Brak ubo gotov jest,  
na zvanii ne běše dostojni. Iděte ubo  
na ishodišća putnaja, i jeliko ašće  
obrećete, prizověte na brak. I izšadše  
rabi jeho na rasputja, sabraše vse,  
ježe obrětu, zlije i dobrije: i naplni  
se brak vzležećih. Vnide že cěsar  
vidět vzležećih, i vidě tu člověka ne  
oblčena v odějanje bračnoje. I gla-  
gola jemu: Druže, kako vnide sěmo,  
ne imi odějanja bračna? On že umlča.  
Togda reče cěsar slugam: Svezavše

jemu rucě i nožě, vavržěte-i va tmu  
kroměšniju: tu budet plač i skržat  
zubom. Mnozi bo sut zvani, malo že  
izbranih.

**Prinos Ps. 34, 13** Az že, jegda  
ogavje tvorahu mně, oblačah se va  
vrětišće. Směřeah postom dušu  
moju, i molitva moja v lono moje  
vazvratit se.

### Tajnaja

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim  
v pamet tvojih Svetih: imiže mi  
upvajem i iz nastojećih zal svlěči se,  
i budućih. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 68, 30-31** Nišč i  
bole jesam az: spasenje tvoje, Bože,  
prijet me. Vashvalju ime božje s  
pěsnju: i vazveliču-i hvaļenjem.

### Popričešćenje

**N**asitivše se piće i pitja nebesnago,  
Bože naš, tebe priležno molim:  
da, v něgože pamet si prijehom,  
togo i molitvami ogradim se. Go-  
spodem našim.

V dan 19 Sektebra  
**SV. JENVARA EP. I DRUŽINI**  
**Mučenik**

**Misa** Spasenje že, v **Obć. mnogih Mu-  
čenik na 111 městě, [10] s Evanġelijem**  
Sědecu Isusu, ježe pokladajet se na  
**konci tojeđe Obćini među Evanġelii. [11]**

¶ **Ašće danas budet subota, budi o**  
**prědvzimajeměm Navečerji sv. Matěja**  
**Ap., jakože naznamenujet se v poslē-**  
**dujućii dan.**

V dan 20 Sektebra  
**SV. EVSTAHIIA I DRUŽINI**  
**Mučenik**

**Misa** Prěmudrost, v **Obć. mnogih**  
**Mučenik na 11 městě. [9]**



¶ I na vsěh Misah, kromě sbornije o Prazdnicě, po Vspominanji Ferije čtverovrěmennije, priključivšeje se, budi Vspominanje Navečerja Sv. Matěja Ap., jako na poslědujućii Misě, i o nej, kromě Četir Vrěmen, čti Evangelije na konci. Takode, kromě Četir Vrěmen, ideže podobajet biti Horu, rekše po Tretjim časě kromě Hora Misu o Prazdnicě bez Vspominanja Navečerja, v Horě po Devetěm časě služite Misu o Navečerji s Molitvami nizu naznamenanimi; i o Navečerji takode mogut služiti se Misi osebnije sa Vspominanjem Prazdnika i bez 3. Molitvi Podaj nam. Va Ferije že čtverovrěmennije ne služiti se Misa sbornaja o Navečerji, na o nej bivajet Vspominanje na Misi o Ferii, i pridajet se 3. Molitva o Sv. Marii Podaj nam. [42] Misi že osebnije mogut služiti se ili o Prazdnicě sa Vspominanjem Ferije i Navečerja i poslědnim Evangelijem Ferije, ili o Ferii sa Vspominanjem Prazdnika i Navečerja i togođe Evangelijem na konci; ili o Navečerji takode sa Vspominanjem Prazdnika i Ferije i jeje Evangelijem na konci.

V tađe dan 20 Sektebra

**Navečerje**

**SV. MATĚJA APOST. I EVANG.**

**Pristup**

**Ps. 51, 10 i 11**

**A**z že jako maslina plodovita v domu gospodni, upvah na milost Boga mojega: i potrplju ime tvoje, jako blago jest před přepodobnimi tvoimi. **Ps. tađ. 3** Čto se hvališi o zlobě: iže silan jesi v bezakonji? **Ÿ.** Slava Otcu.

**Ne rci** Slava va višnih.

**Molitva**

**D**aj, molim te, všemogi Bože: da blaženago Matěja Apostola tvogogo i Evangelista, častni prazdnik, iže předvarajem, i umilenje

nam umnožit, i spasenje. Gospodem našim.

**2. Molitva o Sv. Marii** Podaj nam, i

**3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu.** [38]

**Čtenje knig Přemudrosti.**

**Ekli. 44, 25-27; 45, 2-4 i 6-9**

**B**lagoslovenje gospodně na glavě pravednago. Sego radi dast jemu Gospod dostojanje, i rozdělí jemu čest v kolěnu oboju na desete: i obrěte blagodět před vsakoju pltju. I vazveliči-i v strasě neprijatel, i v sloveseh jeho znamenja ustavi. Proslavi-i před cēsari, i zapověda jemu před ljudmi jeho, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta stvori-i, i izbavi-i ot vsakoje plti. I dast jemu javě zapovědi i zakon života i učenia, i převišňa stvori-i. Postavi jemu zavět věčni, i opasa-i pojasm pravdi: i oblěče-i Gospod věncem slavi.

**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodni. **Ÿ. tađ. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki.** **Luk. 5, 27-32**

**V**ono vrěme: Uzdě Isus mitara imenem Levgiju, sědeća na mitnici, i reče jemu: Iđi po mně. I ostavať vsa, vstav v slěd jeho ide. I stvori jemu črědenje velje Levgii v domu svojem: i bě narod mnog mitar i iněh, iže běahu s nim vzležeće. I raptahu parisěi, i knížnici ih, glagoljuće učnikom jeho: Po čto s mitari i grěšniki jaste i pijete? I otvěčav Isus, reče im: Ne trěbujut sdravii



vrača, na bolečii. Ne prid prizvat pravednik, na grěšniki v pokajanje.

**Prinos Ps. 8, 6-7** Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

### Tajnaja

**A**postolskije visoti častnostju pri-noseće tebě, Gospodi, svetije tajni, molim te: da pomoćju blaženago Matěja Apostola tvojego i Evanġelista, jehože rođstvo před-varajem, ljudje tvoi vseгда i svoje oběti vzdadet, i želajemaja primut. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě.**

**Pričešćenje Ps. 20, 6** Velja jest slava jeho o spasenji tvojem: slavu i vellěpotu vzložiši na-ń, Gospodi.

### Popričešćenje

**S**vetago Apostola tvojego i Evanġelista Matěja, molim te, Gospodi, prošenjem umilostivlen: i prošćenje nam podaj, i cělbi věčnije daruj. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě.**

· V dan 21 Sektebra

SV. MATĚJA AP. I EVANĚL.

† **Ašće danas priključit se Ferija četverovrěmennaja, v Horě po Tretjim časě služit se Misa sbornaja o Prazdnicě, i kromě Hora po Devetěm časě glagolet se Misa o Ferii; o toj že vzbraňajet se Misam osebnim.**

**Pristup**

**Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučet se přemudrosti, i jazyk jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim: ni zavid tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**laženago Apostola tvojego i Evanġelista Matěja, Gospodi, molitvami da pomožem se: da, ježe naša moć ne obdržit, togo nam hodatajstvom darujet se. Gospodem našim.

**Čtenje Ezekiela Proroka.**

**Ezek. 1. 10-14**

**P**odobstvo lic četr životnih: lice člověče, i lice lvovo o desnuju těh četr: lice že telče o šuju těh četr, i lice orle s više těh četr: Lica ih, i krila ih prostrta s više: dvěma kriloma jedino každo ih s-vkuplahu se, i dvěma pokrivahu se tělesa ih: i jedino každo ih před licem svým hođaše: ideže bě ustrmjenje duha tamo iděahu, i ne obračahu se jegda hoditi im. I podobstvje životnih, zrak ih jako uglja ogná goruća, i jako zrak světilnik. Se běaše viděnje tekuće po srědě životnih, světlost ogaňnaja, i ot ogná mlnji ishodeći. I životna hođahu, i vračahu se podobno mlnji blistajúcii.

**Stepennaja Ps. 111, 1-2** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Tebe slavni apostolski lik hvalit, Gospodi. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanġelija ot Matěja. Mat. 9, 9-13**

**V**ono vrěmě: Vidě Isus člověka sědeća na mitnici, imenem Matěja. I glagola jemu: Po mně gredi. I vstav po něm ide. I bist, jemu vzle-



žeću v domu, se mnozi mitare i grěšnici přišadše, vzležahu s Isusom, i s učeníki jeho. I viděvše parisěi, glagolahu učeníkom jeho: Po čto s mitari i grěšniki jast Učitelj vaš? Isus že slišav, reče: Ne trěbujut sdravii vrača, na bolečii. Šadše že naučíte se, čto jest: Milostińi hoću a ne žrtvě. Ne prid bo pravednik prizvat, na grešniki.

Věruju.

**Prinos Ps. 20, 4-5** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga: života prosi u tebe, i dal jemu jesi, alleluja.

### Tajnaja

**P**riležanjem blaženago Matěja Apostola i Evangelista, molim te, Gospodi, da poručit se prinos Crkve tvojeje: jehože veličnim propovědanjem naučajet se. Gospodem našim.

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Ps. 20, 6** Velja jest slava jeho o spasenji tvojem: slavu i vellěpotu vzložiši na-ń, Gospodi.

### Popričešćenje

**P**rijemše, Gospodi, svetbi, blaženago Matěja, Apostola tvojego i Evangelista hodatajstvom, molim te: da, ježe služihom jemu na slavu, nam prospějet v cělbu. Gospodem našim.

¶ **Na Misah obětnih po Sedmadesetnici rci vse jako gorě, a po Stepeněj, mimopušč Alleluja i posleđući Vr., rci**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostin-

nim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

**Va vrěme že Pashovnoje Misa** Pokril me jesi, v Obć. Mučenik na 1 městě [11] s Molitvami, Epistolijeju i Evangelijem jako gorě.

## V dan 22 Sektebra SV. TOMI OT VILANOVI Episk. i Isp.

**Misa** Postavi jemu, v Obć. Isp. Arh. na 1 městě [15] razvě Molitvi posleď.

### Molitva

**B**ože, iže blaženago Tomu Arhijerěja krěpostju izrednago milosrdja k niščim ukrasil jesi: molim te; da, togo hodatajstvom, na vse, iže tebe proset, blag bogatstvo milosrdja svojego izlěješi. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Mavricija i Družini Muč., jako na posleď. Misě.**

### Tajnaja

**S**vetago Tomi Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, molim te, Gospodi, obhodni prazdnik da vzdast ni prijetni milosti tvojej: da seju služboju blagočastivago ugođenja, i tomu blaženo vzdajanje posleďit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Mavricija i Družini.**

### Popričešćenje

**B**ože, věrnim dušam vzdarovatelju: podaj; da blaženago Tomi Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, jehože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Mavricija i Družini.**



V tađe dan 22 Sektebra  
**O SV. MAVRICII I DRUŽINĚ MUČ.**

**Misa** Da vnidet, v Obč. mnogih Mučenik na i městě, [7] s Molitvami i Epi-stoliyeju jako nizu:

**Molitva**

**I**zvoli, molim te, všemogi Bože: da razveselit ni častni prazdnik svetih Mučenik tvojih Mavricija i Družini jeho; da, ihže pomoćmi podkrěplajem se, těch rodstvom slavili se bihom. Gospodem našim.

Čtenje kńig Apokalipsije bl. Ivana Apostola.

**Apok. 7, 13-17**

**V** oni dni: Otvěčav jedin ot starac, i reče mi: Si oblčeni v rizi běli cii sut? i ot kudu pridoše? I rěh jemu: Gospodi moj, ti věsi. I reče mi: Si sut, iže pridoše ot velikije skrbi, i umíše rizi svoje, i uběliše je v krvi aganči. Sego radi sut před přestolom božjim, i služet jemu dan i noć v crkvi jeho: i sědej na přestolě vselit se nad nimi: ne vzlačut, ni vžedajut k tomu, ni padet na ně slnce, ni nikoježe teplo: jako agnac, iže jest po srědě přestola, upaset je, i přivedet je na životnije istočniki vodi: i otret Bog vsaku slzu ot očiju ih.

**Tajnaja**

**P**rizri, molim te, Gospodi, na dari, ježe v pamet svetih Mučenik tvojih Mavricija i Družini jeho prinosim: i podaj; da, ihže častju sut ugodni, těch hodatajstvom budut nam věčni. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**N**ebesnimi nasićeni svetbami i radostmi: příležno te, Gospodi, molim: da, ihže pobědoju slavim se, těch pomoćju zašćitim se. Gospodem našim.

V dan 23 Sektebra  
**SV. LINA PAPI I MUČ.**

**Misa** Postavi, v Obč. jedin. Muč. na i městě, [2] s Molitvami jako nizu:

**Molitva**

**B**ože, iže ni blaženago Lina, Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, toho i zašćicenjem vradujem se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Tekli Děvi i Muč. jako na Misě poslědujućil.**

**Tajnaja**

**D**ari tebě, Gospodi, narećenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Linu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivlen vanmi. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Tekli.**

**Popričešćenje**

**S**e přičešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Linu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti přičestniki. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Tekli.**

V tađe dan 23 Sektebra  
**O SV. TEKLĚ DĚVĚ I MUČ.**

**Misa** Glagolah, v Obč. Děv na i městě, [23] razvě Molitvi poslědujućeje:

**Molitva**

**D**aj, molim te, všemogi Bože: da, iže blaženije Tekli Děvi i Mučnice tvojeje rodstvo čtem, i obhodnim prazdnikom vazveselim se, i obrazom toliki věri da prospějem. Gospodem našim.



**Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe v prazdnik blaženije Tekli Děvi i Mučnice tvojeje prinosim: ježe mi upvajem zašćicenjem izbaviti se. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**D**a pomogut nam, Gospodi, prijete tajni: i, hodatajući blaženěj Teklě Děvě i Mučenici tvojej, věčnim zašćicenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.

V dan 24 Sektebra

BL. DĚVI MARIJE OT MAZDI

**Misa** Zdrava, v **Obć. Prazdnik bl. D. Marije**, [35] **razvě Mol. posleđujućeje**, i **rci** Věruju.

**Molitva**

**B**ože, iže črěz přeslavnuju Mater Sina svojego, izbaviti hotej věrniki Hrstovi ot vlasti poganskije, novim isčedjem Crkav svoju umnožiti izvolěl jesi: podaj, molim te; da, juže blagočastno počitajem nastavnicu tolikago děla, toje utežanji i hodatajstvom takode ot vsěh grěh i ot dijavolskago plěna izbavim se. Těmde Gospodem.

**Tajnaja**

**T**voim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

**Prědslovje Bl. Marije D.** I tebe v prazdnice.

**Popričešćenje**

**P**rijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vseгда Děvi zastu-

plenjem nam vezdě zašćititi se; v něježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvu. Gospodem našim.

V dan 26 Sektebra

SV. ČUBRIJANA I IJUSTINI DĚVI  
Mučeniku

**Misa** Spasenje že, v **Obć. mnogih Muč. na III městě**, [10] **s Molitvami jako nizu:**

**Molitva**

**B**laženuju Mučeniku Čubrijana i Ijustini, Gospodi, nepřestannaja pomoć da ni ukrěpit: jako ne ostavlaješi milostivo prizrěti na ti, imže podal jesi takovim zašćicenjem pomagati se. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**D**ari tebě, Gospodi, našego umiļenja prinosim: iže i časti radi tvoih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteļni, toboju milujućem, da vzdadet se. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**P**odaj nam, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetuju Mučeniku svojeju Čubrijana i Ijustini: da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

V dan 27 Sektebra

SV. KUZMI I DOMIJANA MUČ.

**Pristup**

**Ekli. 44, 15 i 14**

**P**rěmudrost svetih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet crki: imena že ih živa budut va věk věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.



**Molitva**

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da, iže svetuju Mučeniku tvojeju Kuzmi i Domijana rodstvo čtem: ot vsěh zal napadajućih, jeju hodatajstvom, izbavim se. Gospodem našim.

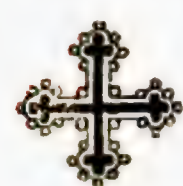
**Čtenje kńig Prěmudrosti.**

**Mudr. 5, 16-20**

**P**ravednici že va věki živi budut, i u Gospoda jest mazda ih, i mišljenje ih u Višńago. Togo radi primut cěsarstvo lěpoti, i věnac krasoti ot ruki gospodńe: jako desniceju svojeju pokrijet je, i mišceju svetuju svojeju zaščitit je. Primet oružje revnost jeho, i voružit tvar v mast vragom. Oblěčet se za brnju v pravdu, i primet město šlěma sud istinni. Primet ščit ne vzboriteľni pravotu.

**Stepennaja Ps. 33, 18-19** Vazvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot vsěh skrbij ih izbavi je. **Ÿ.** Bliz jest Gospod skrušenih srdcem: i směrnih duhom spaset.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 6, 17-23**

**V**ono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnogo ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I straďucii ot duh nečist cěľěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cěľaaše vse. I ta,

vazved oči na učeníki svoje, glago-laše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi lačucii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačucii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vзраdujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vaše mnoga jest na nebesi.

**Prinos Ps. 5, 12-13** Pohvalet se toboju vsi ljubećii ime tvoje, jako ti, Gospodi, blagosloviši pravednika: Gospodi, jako ščitom blagovoľjenja tvojego věnčal jesi ni.

**Tajnaja**

**S**vetih tvojih nam, Gospodi, da ne přestanet blagočastiva molitva: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i tvoje prošćenje nam vseгда da priobrečet. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 78, 2 i 11** Položiše trupi rab tvojih, Gospodi, brašna pticam nebeskim, plti přepodobnih tvojih zvěrem zemaľnim: po veličju mišce tvojeje snabdi sini umrěvľenih.

**Popričešćenje**

**D**a zaščitit, molim te, Gospodi, ljudi tvoje i přičešćenje podano nebesnago črědenja, i blagoizvoľena molitva Svetih. Gospodem našim.

V dan 28 Sektebra

**SV. VEČESLAVA VOĐA I MUČ.**

**Misa** Siloju tvojeju, v **Obć. jedinogo Muč. na 111 městě, [5] razvě Molitvi poslědujućeje:**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Večeslava pobědoju mučeničastva s zemaľnago vladičastva na nebesku slavu



prěstavil jesi: togo molitvami ot vsakoje protivnosti ni shrani, i togođe podaj nam radovati se sdruženjem. Gospodem našim.

### Tajnaja

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i moljenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**D**aj, molim te, Gospodi Bože náš: da, jakože vrěmennim činom o vspominanji Svetih tvojih radujem se; takode věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

V dan 29 Sektebra  
SV. MIHOVILA **ARHANGĚLA**

### Pristup

**Ps. 102, 20**

**B**lagoslovite Gospoda, vsi Angeli jeho: silnii krěpostju, tvorečii slovo jeho, uslišati glas sloves jeho. **Ps. tađ. 1** Blagoslovi, duše moja, Gospoda: i vsa vnutrnaja moja, ime sveto jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže čudnim činom anělskije službi i člověčaskije ustrajaješi: podaj milostivo; da, iže tebě služeće na nebesi vseгда přědstojet, ti na zemlji život náš ogradet. Gospodem našim.

Čtenje kńig Apokalipsije bl. Ivana Apostola.

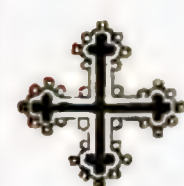
**Apok. 1, 1-5**

**V**oni dni: Skaza Bog, ježe podobajet biti v skorě, poslav Angělom swoim rabu svojemu Ivanu, iže svědětělstvova slovo božje, i svědětělstvo Isu-Hrstovo, ježe koliždo

vidě. Blažen, iže čtet, i iže slišit slovesa proročastvja sego: i sbljudajet ta, jaže v něm pisana sut: vrěme bo bliz jest. Ivan sedmi crkvam sućim v Asii. Blagodět vam, i mir ot togo, iže jest, iže bě, i iže priti imat: i ot sedmi duh, sućih přěd přěstolom jeho: i ot Isu-Hrsta, iže jest svědětěľ věran, prvěnac mrtvih, i knez cěsar zemaľskih, iže vzljubi ni, i umi ni krvju svojeju ot grěh naših.

**Stepennaja Ps. 102, 20 i 1** Blagoslovite Gospoda, vsi Angeli jeho: silnii krěpostju, tvorečii slovo jeho. **Ÿ.** Blagoslovi, duše moja, Gospoda: i vsa vnutrnaja moja ime sveto jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Sveti Mihovile Arhangele, zaščiti ni v brani: da ne pogibnem na strašněm sudě. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 18, 1-10**

**V**ono vrěme: Pristupiše učenci k Isusu, glagoljuće: Kto mniši boľi jest v cěsarstvě nebesnějem? I prizvav Isus otroče, postavi je po srědě ih, i reče. Amen glagolju vam, ašće ne obratite se, i ne budete jako i děti, ne imate vniti v cěsarstvo nebesnoje. Iže ubo ašće směřit se jako i otroče se, ta jest boľi v cěsarstvě nebesnějem. I iže koliždo primet jedino otroče takovo va ime moje, me prijemľet. A iže ašće sblaznit jedinogo ot malih sih věrujućih va me, uněje jemu jest, da oběset žrnov oslski na vii jeho, i potopet i v pućině morscěj. Gore miru ot sblazan. Nuđa bo jest priti sblaznem: obače gore člověku tomu, imže sblazan prihodit. Ašće li že ruka



tvoja, li noga tvoja sblažňajet te, otsěci ju i otvrzi ot sebe: dobrěje ti jest vniti v život bėdnu, li hromu, neže obě rucě, i obě nožě imuću vavrženu biti v ogaň věčni. I ašće oko tvoje sblažňajet te, izmi je, i otvrzi ot sebe: dobrěje ti jest s jediněm okom vniti v život, neže dvě oči imuću vavrženu biti v ģeonu ogaňnuju. Bljuděte se, da ne přezrite ni jedinogo ot malih sih: glagolju bo vam, jako Anġeli ih na nebeseh vinu videt lice Otca mojego, iže jest na nebeseh. **Věruju.**

**Prinos Apok. 8, 3 i 4** Sta Anġel pri oltari hrama, imi kadilnicu zlatu v rucě svojej: i dani biše jemu tamjani mnozi: i vzide dim kadilni přěd Boga, alleluja.

### **Tajnaja**

**Ž**rtvi hvali tebě, Gospodi, prinosim, příležno moleče: da tiđe, hodatajući za ni anġelscěj pomoći, i umilostivlen primeši, i k našemu spašenju prospěti podasi. Gospodem našim.

**Příčešćenje Dan. 3, 58** Blagoslovite, vsi Anġeli gospodni, Gospoda: pěsan rcěte, i převznosite-i va věki.

### **Popříčešćenje**

**B**laženago Arhanġela tvjeho Mihovila hodatajstvom podkrěpleni: příležno te, Gospodi, molim; da, ježe usti poslědujem, osežem i mislju. Gospodem našim.

¶ **Na Misah obětnih vse jako gorě, a po Sedmodesetnici, rci:**

**Stepennuju Ps. 148, 1-2** Hvalite Gospoda s nebes: hvalite-i va višnih. **Ÿ.** Hvalite-i vsi Anġeli jeho: hvalite-i vse sili jeho.

**Vlěkomaja Ps. 102, 20** Blagoslovite Gospoda vsi Anġeli jeho: silni krěpostju, tvorećii slovo jeho. **Ÿ. Tuđe 21-22** Blagoslovite Gospoda vse sili jeho: slugi jeho tvorećii volju jeho. **Ÿ.** Blagoslovite Gospoda vsa děla jeho: na vsakom městě vladičastvja jeho, blagoslovi, duše moja, Gospoda.

**Va vrěme že Pashovnoje rci Misu jako v Javlenje jeho, v dan 8 Maja 481.**

V dan 30 Sektebra

SV. JERONIMA

**Prezvitera Isp. i crkv. Naučiteļa**

**Misa** Po srědě Crkve, v **Obč. Naučitel, [18] s Molitvami jako nizu, i rci** Věruju.

### **Molitva**

**B**ože, iže Crkvi svojej v tlkovanje svetih Pisanij blaženago Jeronima Ispovědnika svojego, Naučiteļa veličajšago, providěti izvolil jesi: podaj, molim te; da hodatajućimi jeho utežanji, to ježe vkup usti i dělom nauči, toboju pomagajucem, isplniti vz mogli bihom. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**D**ari nebesnimi, daj nam, molim te Gospodi, svobodnoju mislju tebě rabotati: da danja, jaže prinosim, hodatajuću blaženomu Jeronimu Ispovědniku tvjemu, i cělbu nam sdělajut, i slavu. Gospodem našim.

### **Popříčešćenje**

**I**splněni brašnom nebesnim, molim te, Gospodi: da, hodatajuću blaženomu Jeronimu Ispovědniku tvjemu, blagodět milosrdja tvjeho postignuti utegnem. Gospodem našim.



## PRAZDNICI OKTOBRA

¶ Prvi dan měsca, va-nže bivajet Čin o Ferii obci, i prvěje ne podobajet převzimatí Misi předsadšeje Neděje zabavleni, v Horě po Prvém čase služít se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvlenicam, i na Misah osebnih, ježe ne sut za Umršeje, na předposledním městě rci Molitvu: Věrnih, Bože, vsěh.

V dan 1 Oktobra

SV. REMÍGIJA EPISK. I ISP.

Misa Postavi jemu Gospod, v Obc. Ispov. Arhijerěja na 1 městě. [15]

V dan 2 Oktobra

SV. ANĚL STRAŽAN

Pristup

Ps. 102, 20

**B**lagoslovite, Gospoda, vsi Anġeli jeho: silnii krěpostju, tvorečii slovo jeho, uslišati glas sloves jeho. Ps. taď. 1 Blagoslovi, duše moja, Gospoda, i vsa vnutrńaja moja, ime sveto jeho. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

**B**ože, iže neizrečenim promislom svetije Anġeli svoje nam na stražu poslati izvolaješi: ušćedri molbenikom svojim, i vseгда zašćičenjem ih zastupiti se, i věčnoju družboju radovati se. Gospodem našim.

Čtenje kníg Ishoda.

Ish. 23, 20-23

**S**e glagolet Gospod Bog: Se az poslju Anġela mojego, iže da předvarit te, i shranit na puti, i vavedet v město, ježe ugotovah. Čti-i, i poslušaj glasa jeho, i ne vměni přězřěti jeho: jako ne otpustit, jegda

sgrěšiši, i ime moje jest v něm. Ašče že poslušaješi glasa jeho, i stвориši vse ježe az glagolju, vrag budu vragom tvoim, i stužu stužajućeje te: i předvarit te Anġel moj.

Stepennaja Ps. 90, 11-12 Anġelom swoim zapovědě o tebě: hraniti te va vsěh puteh tvoih. Ÿ. Na rukah vazmut te, da ne kogda přetakneši o kamen nogi tvojeje.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 102, 21 Blagoslovite Gospoda, vse sili jeho: slugi jeho, tvorečii volju jeho. Alleluja.

¶ Na Misah obětnih po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 102, 20 Blagoslovite Gospoda vsi Anġeli jeho: silnii krěpostju, tvorečii slovo jeho. Ÿ. taďe 21-22 Blagoslovite Gospoda, vse sili jeho: slugi jeho, tvorečii volju jeho. Ÿ. Blagoslovite Gospoda, vsa děla jeho: na vsakom městě vladičastvja jeho, blagoslovi, duše moja, Gospoda.

Va vrěme Pashov. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 137, 1-2 Před Anġeli vspoju tebě: poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu. Alleluja. Ÿ. Mat. 28, 2 Anġel gospodań snide s nebese, i pristupał otvali kamen, i sěděaše na něm. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 18, 1-10

**V**ono vrěme: Pristupiše učenci k Isusu, glagoljuće: Kto mniši boļi jest v cěsarstvě nebesnějem?



I prizvav Isus otroče, postavi je po srědě ih, i reče: Amen glagolju vam, ašće ne obratite se, i ne budete jako i děti, ne imate vniti v cěsarstvo nebesnoje. Iže ubo ašće směřit se jako i otroče se, ta jest boľi v cěsarstvě nebesnějem. I iže koliždo primet jedino otroče takovo va ime moje me prijemlet. A iže ašće sblaznit jedinogo ot malih sih věrujućih va me, uněje jemu jest, da oběset žrnov oslski na vii jeho, i potopet-i v pućině morscěj. Gore miru ot sblazan. Nuđa bo jest priti sblaznem: obače gore člověku tomu imže sblazan prihodit. Ašće li že ruka tvoja, li noga tvoja sblažňajet te, otsěci ju i otvrzi ot sebe: dobrěje ti jest vniti v život bědnu, li hromu, neže obě rucě, i obě nozě imuću vavrženu biti v ogaň věčni. I ašće oko tvoje sblažňajet te, izmi je, i otvrzi ot sebe: dobrěje ti jest s jediněm okom vniti v život, neže dvě oči imuću vavrženu biti v geonu ogaňnuju. Bljuděte se, da ne přezrite ni jedinogo ot malih sih: glagolju bo vam, jako Anđeli ih na nebeseh vinu videt lice Otca mojego, iže jest na nebeseh. **Věruju.**

**Prinos Ps. 102, 20 i 21** Blagoslovite Gospoda, vsi Anđeli jeho: slugi jeho, tvorećii slovo jeho, uslišati glas sloves jeho.

### Tajnaža

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe za čast svetih Anđel tvojih prinosim: i podaj milostivo; da prisnoju ih pomoćju, i ot nastojećih pogibělij izbavim se, i k životu věčnomu pridem. Gospodem našim.

**Pričešćenje Dan. 3, 58** Blagoslovite, vsi Anđeli gospodni, Gospoda: pěsan rcěte, i převznosite-i va věki.

### Popričešćenje

**P**riehom, Gospodi, božastvenije tajni, o prazdnicě svetih Anđel tvojih veseleće se: molim te; da prisno ih zašćícenjem ot vražjih lovitav izbavim se, i protivu všem protivnostem ogradim se. Gospodem našim.

V dan 4 Oktobra

SV. FRANČISKA ISPOV.

**Pristup**

**Gal. 6, 14-18**

**M**ně že ne budi slaviti se, na taćiju o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: imže mně mir raspet se, i az miru. **Ps. 141, 2** Glasom moim ka Gospodu vazvah: glasom moim ka Gospodu pomolih se. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže Crkav svoju, blaženago Franciska utežanji, novago rođenja plodom raširaješi: podaj nam, jeho podražanjem, zemnaja přezirati, i o pričešćenji nebesnih darov vsegda radovati se. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije blaženago Pavla Apostola ka Galatom.

**Gal. 6, 14-18**

**B**ratje: Mně že ne budi slaviti se, na taćiju o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: imže mně mir raspet se, i az miru. O Hrstě bo Isusě ni obrězanje čto možet, ni neokrvstvo, na nova tvar. I vsi iže koliždo pravilu semu priložet se, mir na nih, i milost na Izraeli božji. Pročeje da ni



ktože truda ne dějet mi: az bo rani Gospoda Isusa v tělě mojem nošu. Blagodět Gospoda našego Isu-Hrsta s duhom vašim bratje. Amen.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jazyk jeho vzglagolet sud. **Ů.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Alleluja, alleluja. Ů.** Francisk ubog i směran, na nebo bogat vhodit, pěsanmi nebesnimi počítajet se. Alleluja.

**Na Misah obětnih va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ů.** Francisk ubog i směran, na nebo bogat vhodit, pěsanmi nebesnimi počítajet se. Alleluja. **Ů. Ps. 111, 1** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 11, 25-30**

**V** ono vrěme: Otvěčav Isus reče: Ispovědaju ti se, Otče, Gospodi nebu i zemli, jako utail jesi si ot přemudrih i razumnih, i javil ja jesi mladěncem. Jej, Otče: jako tako blagovolno bist před toboju. Vsa mně předana sut Otcem moim. I ni ktože ne znajet Sina, takmo Otac: ni Otca kto znajet, takmo Sin, i jemuže volit Sin otkriti. Priděte ka mně vsi trudajući se, i obrěmeñeni, i az vi pokoju. Vazměte igo moje na se, i naučite se ot mene, jako krotak jesam i směran srdcem: i obrečete pokoj dušam vašim. Igo bo moje blago jest, i brěme moje lagko.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, narečeniye osveti: i, hodatajstvom blaženago Franciska, ot vsakoje ni grěhovniye skvrni očisti. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri jehože postavi Gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**C**rkav tvoju, molim te, Gospodi, blagodět nebesnaja da raširit; juže prosvětiti vshotěl jesi blaženago Franciska Ispovědnika tvojego slavnimi utežanji i obrazi. Gospodem našim.

V dan 5 Oktobra

**SV. PLACIDA I DRUŽINI MUČ.**

**Misa** Spasenje že, v **Obč. mnogih Mučenik na 111 městě, [10] s posłěd. Molitvami.**

### Molitva

**B**ože, iže nam podaješi svetih Mučenik svojih Placida i Družini jeho rodstvo častiti: daj nam va věčném blaženstvě o družbě ih radovati se. Gospodem našim.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, našego umiljenja prinosim: iže i časti radi tvoih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasitelni, toboju milujućem, da vzdadet se. Gospodem našim.



**Popričešćenje**

**P**odaj nam, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenik svojih Placida i Družini jeho; da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

V dan 6 Oktobra  
SV. BRUNONA **ISPOV.**

**Misa** Usta pravednago, v **Obć. Isp. ne Arhijer.**, [20] s **Molitvami** jako nizu:

**Molitva**

**S**vetago Brunona Ispovědnika tvo-  
jeho, molim te, Gospodi, hoda-  
tajstvom da pomůžem se: da, iže  
těžko grěšeće veličastvje tvoje pro-

gněvahom, togo utežanji i molitvami  
prošćenje svojih grěhov postignem.  
Gospodem našim.

**Tajnaja**

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim  
v pamet tvojih Svetih: imiže mi  
upvajem i iz nastojećih zal svlěči  
se, i budućih. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**M**olim te všemogi Bože: da, iže  
nebeska pitěnja přijehom, ho-  
datajuću blaženomu Brunonu Ispo-  
vědniku tvójemu, simi protivu všem  
protivnostem ogradili se bihom. Go-  
spodem našim.







V dan 7 Oktobra

## SVETĚJŠAGO RUZARIJA BL. D. MARIJE

### Pristup

**R**aduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženije Děvi Marije: o jeježe tržastvě radujut se Angeli, i hvalet Sina Božja. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, jehože Jedinočedi životom, smrtju i vskrsenjem swoim dari věčnago spasenja nam priobře: podaj, molim te; da, přěsvetim Ruzarjem blaženije Děvi Marije si tajni pominajuće, i podražim tomu ježe sdržet, i ježe oběcavajut postignem. Těmde Gospodem.

**I, na Misah osebnih takmo, budi Vspominanje Sv. Marka, Papi i Isp.; po tom Sv. Sergija, Baha, Marcela i Apuleja Muč., jako na ih poslědujućih Misah.**

**Čtenje kníg Přemudrosti.**

**Pritč. 8, 22-24 i 32-35**

**G**ospod steža me v začelo putij svojih, přěde daže ni čtože ne stvorí ot iskoni. Ot věka osnovana jesam, i ot drevnih, přěde daže zemlja ne bist. Ne ošće běahu bezdni, i az juže běh začeta. Nině ubo, čeda, po-

slušajte me: blaženi hranećii puti moje. Slišite naučenje, i buděte mudri, i ne otvrzěte jeho. Blažen člověk, iže slišit me, i iže bdit na prazěh moih vse dni, i hranit podboje vrat moih. Iže me obrećet, obrećet život, i počrpet spasenje ot Gospoda.

**Stepennaja Ps. 44, 5, 11 i 12** Istini radi i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja. **Ÿ.** Sliši, dći, i viď, i prikloni uho svoje: jako vždela cěsar krasoti tvojeje.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Tržastvo slavnije Děvi Marije ot sěmene Avramlja, izšadšeje iz kolěne ljudina, ot světlago roda Davidova. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 1, 26-38**

**V**ono vrěme: Poslan bist Angěl Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručeně mužu, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I všad k nej Angěl, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišlaše, kakovo bilo bi se celo-



vanje. I reče jej Anžel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se začneši v čřevě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višňago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přestol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovli va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k Anželu: Kako budet se, ide muža ne znaju? I otvěčav Anžel reče jej: Duh Sveti najdet na te, i sila Višňago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boží. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju: i se měsíc šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodňa, budi mně po slovesi tvojemu.

**Prinos Ekli 24, 25; 39, 17** Va mně blagodět vsakogo puti i istini, va mně vsako upvanje života i sili: az jako ruža vsađena na ishodiščih vod plod stvorih.

### **Tajnaja**

**D**aj nam, molim te, Gospodi, sim darom prinosimim spodobno priugotoviti se: i tainstvji přěsvětago Ruzarija tako život, muku i slavu Jedinočedago tvojego pominati; da jeho oběćanij dostojni budem: lže s toboju živet.

**I budi Vspomin. Sv. Marka, po tom Sv. Serģija, Baha, Marcela i Apuleja, jako gorě.**

**Prědslovje o Bl. Děvě** I tebe v Tržastvě.

**Pričešćenje Ekli 39, 19** Procvitajte cvěti jako krin, i dadite blagouhanje, i olistvenějte v blagodět, spohvalite pěnje, i blagoslovite Gospoda v dělěh jeho.

### **Popričešćenje**

**P**řěsvětije Roditełnice tvojeje, ježe Ruzarij slavim, molim te, Gospodi, da pomožem se molitvami: da i tainstvji, jaže čtem, primem silu; i Svetab, ježe přijehom postignem sbitje: lže živeši i cěsarstvu-ješi.

**I budi Vspominanje Sv. Marka; po tom Sv. Serģija, Baha, Marcela i Apuleja, jako gorě.**

V tađe dan 7 Oktobra

### **O SV. MARCĚ PAPĚ I ISPOV.**

**Misa Jerěl tvoi, v Obć. Isp. Arhijer. na 11 městě, [17] s Molitvami jako nizu:**

### **Molitva**

**U**sliši, Gospodi, molitvi naše: i, hodatajuću blaženomu Marku, Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, prošćenje i mir nam umilostivlen podaj. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij za čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut, da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

### **Popričešćenje**

**D**aj, molim te, Gospodi, věrnim ljudem Svetih tvojih vseгда častju veseliti se: i věčnim ih moļenjem zaščititi se. Gospodem našim.

Takođe v tađe dan 7 Oktobra

### **O SV. SERĢII, BASĚ MARCELĚ i APULĚI Muč.**

### **Molitva**

**S**vetih Mučenik tvojih, Gospodi, Serģija, Baha, Marcela i Apuleja blaženaja utežanja da ni provedut:



i vseгда stvoret tvojeju ljubavju goreće. Gospodem našim.

### Tajnaja

**S**i trēba, juže žrtvujem, da stvorit nam, Gospodi, molim te, umilostivljeno veličastvo tvoje, dostojnim prošanjem tvojih Svetih. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**S**vetbami prijetimi, Gospodi, da sogradim se: i svetih tvojih Mučenik Sergija, Baha, Marcela i Apuleja hodatajstvom, protivu vsēm lastem napadajućim, oružjem nebesnim da zaščitim se. Gospodem našim.

V dan 8 Oktobra  
SV. BIRĠITI **VDOVI**

**Misa** Poznah, v **Obć. ne Dēv na 11 mēstě**, [31] s **Molitvoju i Epistolijeju jako nizu:**

### Molitva

**G**ospodi Bože naš, iže Sinom svojim jedinorodnim blaženěj Birġitě nebesnije tajni otkril jesi: toje blagim hodatajstvom daj nam rabom svojim; veselim v otkrvenji věčnije slavi tvojeje radovati se. Těmde Gospodem.

**Epistolija** Vzljubljeni: Vdovice čti v **tomde Obćim**. [33]

### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 9 Oktobra  
SV. DIONISIJA **EP.**,

RUSTIKA i ELEVTERIJA **Muč.**

### Pristup

**Ekli 44, 15 i 14**

**P**rēmudrost svetih da povědajut ljudje: i hvalu ih da vazvěščajet crki: imena že ih živa budut va věk věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže današni dan blaženago Dionisija, Mučenika svojego i Arhijerěja, silou tvrdostojanstva v mucě ukrěpil jesi, i iže Rustika i Elevterija, propovědati Jezikom slavu tvoju, jemu pridružiti izvolěl jesi: podaj nam, molim te; těh podražanjem, ljubve radi tvojeje prospěšnaja mira přezirati, i ni jedinih jeho protivnostij ustrašiti se. Gospodem našim.

**Čtenje** Dějanij Apostolskih.

**Dějan. 17, 22-34**

**V**oni dni: Stav Paval po srědě Areopaga, reče: Muži Atiňanscii, po vsemu pače nabožju vi viđu. Mimohode bo, i saziraje kumiri vaše, obrět i žrtvenik, na němže bě napisano: Nevědomu Bogu. Ježe ubo nevěduće blagočtete, se az propovědaju vam. Bog stvor mir i vsa, jaže sut v něm, sa nebu i zemli si Gospod, ne v rukotvorenih hraměh živet, ni ot ruk člověčask ugađanja přijemlet, ne trěbuje ni česože, sam daje vsēm život, i dihanje, i vsa: stvoril že ot jedinogo vas rod člověčask žiti po vsemu licu zemaľnomu, narek naročita vrěmena, i přědělil žitju ih, iskati Boga, ašče ubo osežut



jego, ili obrećut: ašće i ne daleče jest ni ot jedinogože nas. O tom bo živem, i dvížem se, i jesam: jakože i jeteri ot vaših knížnik řeše: Togo bo i rod jesam. Rod ubo boží suće, ne podobajet nam nepšćevati jako zlatu, ili kameni, izvajanju hudožstva, ili pomišljenja člověča božastvo jest podobno. I lěta ubo nevědstvja sego přeziraje Bog, nině vazvěščajet člověkom, všem vsežde kajati se, zaňe postavil jest dan, va-ňže hoćet suditi vseľeněj pravdoju, o muži, o němže nareče, věru podavaje všem, vskrěs-i ot mrtvih. Slišavše že vskrěšenje mrtvih, ovi ubo rugahu se, ini že řeše: Da slišim te paki o sem. Tako Paval izide ot srědi ih. Jeteri že muži priložše se jemu věrovaše: v nihže i Dionisij Areopagitski, i žena imenem Damar, i ini s nima.

**Stepennaja Ps. 123, 7-8** Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovečih. **Ÿ.** Sět skruši se, i mi izbavleni bihom: pomoć naša va ime Gospoda stvoršago nebo i zemlju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 67, 4** Pravednici da nasitet se, i vzradujut se přěd Gospodem: i da nasladet se va veselji. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 12, 1-8**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se: ni tajno, ježe ne rozumějet se. Zaňe, jeliko va tmě rěste, va světě rećet se: i ježe v uho glagolaste v tailišćih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne

ubojte se ot ubivajućih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam kogo uboite se: bojte se imućago vlast po ubijenji vavrěci v ģeonu. Jej glagolju vam: togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se pěnezema dvěma, i ni jedina ot nih něst zabvena přěd Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isćteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me přěd člověki, i Sin člověčaski ispověst-i přěd Angeli božji.

**Prinos Ps. 149, 5-6** Vzradujut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošenja božja v grtani ih, alleluja.

### **Tajnaja**

**P**rimi milostivo, molim te, Gospodi, prinesenije tebě dari ljudij tvoih za čast tvoih Svetih: i těh hodatajstvom ni osveti. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 4** Glagolju že vam drugom moim: ne ubojte se ot gonečih vi.

### **Popričešćenje**

**P**rijetimi, Gospodi, svetbami, molim te: da, hodatajstvom blaženih Mučenik tvoih Dionisija, Rustika i Elevterija, prospějem k vzrašćenju iskupljenja věčnago. Gospodem našim.

V dan 10 Oktobra

**SV. FRANČISKA BORŢIJE ISP.**

**Misa** Usta pravednago, v **Obć. o Avatěh**, [22] s **Molitvami poslědujućimi:**

### **Molitva**

**G**ospodi Isu-Hrste, i obraze, i mazdo istinnago směrenja: molim te; da, jakože blaženago Frančiska uničživša zemnuju čast, sebě slavna



podražateľa stvoril jesi, tako nam togođe podražanja i slavi podaj biti pričestnikom: lže živeši.

### Tajnaja

**N**a svetije oltare, Gospodi, žrtvi položeni sveti Francisk, molim te, nam v spasenje proiziti da isprosit. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**D**a zaščitit ni, Gospodi, prijetjem tvojeje svetbi blaženi Francisk, za ni hodatajstvuje: da učujem i žitja jeho znamenja, i pomoći hodatajstva vsprimem. Gospodem našim.

V dan 13 Oktobra

SV. EDVARDA **ISPOV.**

**Misa** Usta pravednago, v **Obč. Isp. ne Arhijer. na i městě**, [20] **razvě Molitvi** posleđućeje.

### Molitva

**B**ože, iže blaženago cěsara Edvarda, Ispovědnika svojego, slavoju věčnosti oběňčal jesi: daj nam, molim te; tako častiti-i na zemli, da mogli bihom s nim cěsarstvovati na nebeseh. Gospodem našim.

### Tajnaja

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budúih. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**N**asitivše se píce i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

V dan 14 Oktobra

SV. KALISTA **PAPI I MUČ.**

### Pristup

**Dan. 3, 84 i 87**

**J**erěi božii, blagoslovite Gospoda: svetii i směrnii srdcem, hvalite Boga. **Dan. tud. 57** Blagoslovite, vsa děla gospodńa, Gospoda: hvalite, i převznosite-i va věki. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

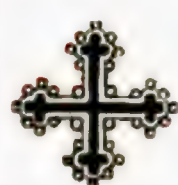
**B**ože, iže ni smotřiši po slabosti našej iznemagajuće: k ljubvi svojej milostivo ni obrazi Svetih svojih obnovi. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 5, 1-4**

**B**ratje: Vsak arhijerěj ot člověk přijemľem, za člověki postavľajet se v oněh, jaže sut k Bogu, da prinosit dari, i žrtvi o grěsěh: iže spobolěti mogal bi o těh, iže neznajut, i bludet: poňeže i sam obdržan jest slabostju: i togo radi dlžan jest, ja-kože o ljudeh, tako ošće i sebe radi prinositi o grěsěh. I ni ktože sebě přijemľet čast, na zvani ot Boga, ja-kože i Aaron.

**Stepennaja Ps. 88, 21-23** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni česože ne uspějet vrag v něm: i sin bezakonja ne ozlobit jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.



**Poslědovanje** svetago Evanğelija ot Matěja. **Mat. 10, 26-32**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ni čtože jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet: ni tajno,



ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ubivajucih tělo, a duše ne mogućih ubiti: na ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ěeoně. Ne dvě li ptici na pěnez věnimě jeste: i ni jedina ot něju ne padet na zemli bez Otca vašego? Vaši že vlasi glavi vsi isčteni sut. Ne ubojte se ubo: množeh ptic sulějši jeste vi. Vsak ubo iže ispověst me před člověki, ispověm-i i az před Otcem moim, iže jest na nebeseh.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

#### Tajnaja

**T**ainstveni prinos da nam prospějet, Gospodi: iže ni i ot naših přegrěšenij da izbavit, i věčnim spasenjem da ukrěpit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přišad gospodin, obrečet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postavit-i.

#### Popričešćenje

**M**olím te, všemogi Bože: da svetii dari očistet přegrěšenja naša, i sbitje prava življenja v nas da sdělajut. Gospodem našim.

V dan 15 Oktobra  
SV. TEREZI DĚVI

**Misa** Vzljubi, v Obč. Děv. na 111 městě, [27] razvě Molitvi posleđujućeje.

#### Molitva

**U**sliši ni, Bože spasitelju náš: da jakože o prazdnicě blaženije Terenzi Děvi tvojeje radujem se: tako

da napitějem se pićeju nebesnago jeje učenja, i blagočastivago umilenja ljubvi naučím se. Gospodem našim.

#### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

#### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molím te, hodaťajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavím. Gospodem našim.

V dan 17 Oktobra  
SV. EDVIĞE VDOVI

**Misa** Poznah, v Obč. ne Děv na 11 městě, [31] razvě Molitvi posleđujućeje:

#### Molitva

**B**ože, iže blaženuju Edviğu s mirskije visokosti k směrnomu posleđovanju Križa tvojego všem srdcem přěiti naučil jesi: podaj; da jeje utežanji i obrazom naviknem gibnućeje mirskije raskoši popirati, i objetjem tvojego Križa vse protivnosti svoje přemagati: lže živeši i cěsarstvuješi.

#### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

#### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molím te, hodaťajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavím. Gospodem našim.



V dan 18 Oktobra  
SV. LUKI EVANGELISTA

## Pristup

Ps. 138, 17

**M**ně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. tađ. 1-2**  
Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Ÿ. Slava Otcu.**

## Molitva

**D**a hodatajstvujet za ni, molim te, Gospodi, sveti tvoj Luka Evangelist: iže umrčvlenje križnoje prisno v tělě svojem časti radi imene tvogogo nosi. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 8, 16-24**

**B**ratje: Hvali vzdaju Bogovi, davšumu tode taščanje o vas v srdce Titovo, jako napominanje ubo prijet: na taščivěj si, samovoľan pojde k vam. Poslahom i s ním brata, jemuže pohvala jest v Evangelii po vsěm crkvam: ne takmo že, na i postavljen jest ot Crkav drug putšastvja našego, v blagoděti sej, služiměj nami ka gospodni slavě, i spěhu našemu: sumneće se sego, jeda kto nas porečet v obilji sem služiměj nami. Přěde bo pomišľajem dobraja ne takmo přěd Bogom, na i přěd člověki. Poslahom že s nimi i brata našego, jegože iskušihom o mnozěh množiceju vstaniva suća: nině že zělo vstanivějša, nadějanjem mnogom va vas; ašće li že o Titě, iže jest obćnik mně, i va vas pospěšnik; ašće li bratja naša, apostoli crkvam, slava Hrstovi. Pokazanje ubo ljubve vašeje, i na-

šego pohvaljenja o vas, v ních pokažite v lice crkvam.

**Stepennaja Ps. 18, 5 i 2** Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vseľenje glagoli ih. **Ÿ. Nebesa povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ivan. 15, 16** Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš da přěbudet. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

**V**ono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma přěd licem svojim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělateľe na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cěľujte. Va-ńže dom vnidete koliždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na ním: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomde domu přěbivajte, jaduće i pijuce, jaže sut u ních: dostojan bo jest dělateľ mazdi svojeje. Ne přěhodite iz domu v dom. I vańže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite přědlagajemaja vam: i cěľajte nedužnije, iže sut v ním, i rcěte im: Přibľiži se na vi cěsarstvo božje.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 138, 17** Mně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih.



**Tajnaja**

**D**ari nebeskimi, daj nam, molim te, Gospodi, svobodnoju mislju tebe rabotati: da danja, jaže prinosim, hodatajuću blaženomu Evange-listě tvojemu Lucě, i cělbu nam sdělajut, i slavu. Gospodem našim.

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mat. 19 28** Vi šadšii po mně, sedete na přestolěh, sudeče oběma na desete kolěnom Izraele-voma.

**Popričešćenje**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, ježe ot svetago oltara tvojego prijehom, molitvami blaženago Evangelista tvojego Luki, osvetit duše naše, imže bezpečni biti vzmožem. Gospodem našim.

† **Na Misah obětnih po Sedmodeset-nici, vse jako gorě, a po Stepenněj, mimopušč Alleluja i posłědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědva-ril-i jesi blagoslovlenjem blagostin-nim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

**Va vrěme že Pashovnoje Misa** Pokril me jesi, **v Obć. Mučenik na i městě, [11] s Molitvami, Epistolijeju i Evangelijem jako gorě.**

V dan 19 Oktobra  
**SV. PETRA OT ALKANTARI ISP.**

**Pristup****Ps. 91, 13-14**

**P**ravednik jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasaden v domu gospodni, va dvo-rěh domu Boga našego. **Ps. tađ. 2** Blago jest ispovědati se Gospo-devi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

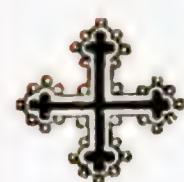
**B**ože, iže blaženago Petra Ispo-vědnika svojego, darom divnago pokajanja, i visočajšago poučěnja prosvětiti izvolil jesi: daj nam, molim te; da jeho hodatajstvujúcimi ute-žanji, pltju umrčvleni, udobně ne-besnaja vměstim. Gospodem našim.

**Čtenje Epistoliije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. Pilip. 3, 7-12**

**B**ratje: Jaže mi běahu priobrětenja, si mněh taščeti Hrsta radi. Obače vsa nepščuju taščeti biti za izredni razum Isu-Hrsta Gospoda mojego: jehože radi vse taščetno bist mně, i mnju lěki otrěbi, da Hrsta pri-obreću, i obreću se v něm, ne imi svojeje pravdi, jaže ot zakona jest, na tu, jaže ot věri jest Hrsta Isusa: jaže jest ot Boga pravda va věř: razuměti-i, i silu vskrsenja jeho, i sobćenje muk jeho: sobrazovan smrti jeho: ašće kako dostignu do vskrsenja, ježe jest ot mrtvih: ne jako juže dostigoh, li juže svršen jesam: gonju že, ašće kako postignu, v němže i postižen bih ot Hrsta Isusa.

**Stepennaja Ps. 36, 35-31** Usta pra-vednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci: jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1** Bla-žen muž bojej se Gospoda: v zapo-vědeh jeho želajet zělo. Alleluja.



**Posłědovanje svetago Evanđe-lija ot Luki. Luk. 12, 32-34**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ne bojte se maloje stado: jako blagoizvoli Otac vaš dati vam



cěsarstvo. Prodadite iměnja svoja i dadite milostinju. Stvorite sebě vlagališća ne tlějuća, skrovišće ne skudějemo na nebeseh: ideže tat ne približajet se, ni tla tlit. Ideže bo jest skrovišće vaše, tu i srdce vaše budet.

**Prinos Ps. 20, 2-3** Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

### Tajnaja

**P**odaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 19, 28 i 29** Amen glagolju vam, jako vi, iže ostaviste vsa, i v slěd mene idoste, storiceju primete, i život věčni naslědite.

### Popričešćenje

**M**olim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijehom, hodatajuću blaženomu Petru Ispovědniku tvojemu, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 20 Oktobra  
SV. IVANA KANCIJA **ISP.**

### Pristup

**Ekli 18, 12-13**

**M**ilosrdje člověče na iskrńago: a milost božja na vsaku plt. Iměje milosrdje učit, i nakazujet lěki pastir stado svoje. **Ps. 1, 1** Blažen muž, iže ne ide na svět nečistivih, i na puti grěšnih ne sta, i na sědališći gubitelně ne sěde. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**D**aj, molim te, vsemogi Bože: da svetago Ivana Ispovědnika obrazom v rozumě Svetih prospěvajuće, i milost inim tvoreće, utežanji jeho prošćenje u tebe postignem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.

**Jak. 2, 12-17**

**T**ako glagolite, i tako tvorite, jako načinajuće zakonom svobodnim sud přijeti. Sud bo bez milosti budet ne stvoršumu milosti: milost že převznosit sud. Kaja polza budet, bratje moja, ašće glagolet kto věru iměti, děl že ne imat? Jeda vzmožet věra i spasti? Ašće li že brat, i sestra naga budeta, i lišena dnevnago žitja, rečet že kto vas ima: Iděta s mirom, grějta se, i nasićajta se; a ne dast ima třebovanja tělese, kaja budet polza? Tako i věra, sući bez děl, mrtva jest v sebě.


**Stepennaja Ps. 106, 8-9** Da ispovědet se Gospodevi milosti jeho, i čudesu jeho sinovom člověčaskim. **Ÿ.** Jako nasiti dušu tašču: i dušu lačuću isplni blag.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Pritč. 31, 20** Ruku svoju otvrze niščumu, i dlani svoi prostrě k ubogomu. Alleluja.

**¶ Na Misah obětnih va Vrěme Pas-hovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Pritč. 31, 20** Ruku svoju otvrze niščumu, i dlani svoj prostrě k ubogomu. Alleluja. **Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědех jeho želajet zělo. Alleluja.



 **Poslédovanie svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 12, 35-40**

**V** ono vrěme: Reče Isus učenikom  
svoim: Buděte črěsla vaša pře-  
pojasana, i světilnici goruče v ru-  
kah vaših, i vi podobni člověkom  
čajučem hospoda svojego, kogda  
vazvratit se ot brak: da přišadšu i  
tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi  
rabi ti, ježe přišad gospod obrečet  
bdeče: amen glagolju vam, jako pře-  
pojašet se, i posadit je, i minuv po-  
služit im. I ljubo va vtoruju, ljubo  
v tretju stražu pridet, i obrečet  
tako, blaženi sut rabi ti. Se že vě-  
dite, jako ašče bi věděl gospodin  
hramini, v ki čas tat pridet, bděl  
ubo bi, i ne bi dal podkopati domu  
svojego. I vi buděte gotovi: jako  
va-ńže čas ne mnite, Sin člověčaski  
pridet.

**Prinos lob. 29, 14-16** Pravdoju oblě-  
koh se i odějah se, lěki rizoju i věn-  
cem, v sudbu svoju. Oko běh slěpu,  
i noga hromu: otac běh ubogim.

### **Tajnaja**

**S** je, molim te, Gospodi, žrtvi ute-  
žanji svetago Ivana Ispovědnika  
tvojego blag primi: i podaj; da tebe  
nad vse, i vsěh tebe radi ljubeče,  
tebě srdcem i tělom ugodim. Gospo-  
dem našim.

**Pričešćenje Luk. 6, 38** Dajte, i dast  
se vam: měru dobru, i natkanu,  
i potresnu, i přelivajucu se dadet  
na lono vaše.

### **Popričešćenje**

**N**eprocěnnago těla i krve tvojeje,  
Gospodi, napitani sladostmi, pri-  
ležno molim tvoju milost: da sve-

tago Ivana, Ispovědnika tvojego,  
utežanji i obrazi, togođe ljubvi po-  
dražatele bivše, přičestnici budem i  
slavě: lže živeši.

### **V dan 21 Oktobra SV. ILARIONA AVATA**

**Misa** Usta pravednago, v Obć. o Ava-  
těh. [22]

**I budi Vspominanje Sv. Ursuli i Dru-  
žini jeje Děv i Mučenic, jako na poslě-  
dujúci Misě.**

### **V tađe dan 21 Oktobra O SV. URSULĚ I DRUŽINĚ Děvah i Mučenicah**

**Misa** Glagolah, v Obć. Děv na 1 mě-  
stě, [23] s Molitvami jako nizu:

### **Molitva**

**D**aj nam, molim te, Gospodi Bože  
naš, svetih Děv i Mučenic tvoih  
Ursuli i Družini jeje pobědi nepřě-  
stannim umílenjem častiti: da, ihže  
ne možem dostojnoju mislju slaviti,  
poně směrenoju služboju učestim.  
Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**V**anmi, molim te, Gospodi, dari  
předloženi na oltare tvoje v  
prazdnik svetih Děv i Mučenic tvoih  
Ursuli i Družini jeje: da, jakože simi  
blaženimi tajnami slavu im podal  
jesi; tako nam prošćenje šćedriši.  
Gospodem našim.

### **Popričešćenje**

**P**odaj nam, molim te, Gospodi,  
hodatajstvom svetih Děv i Mu-  
čenic tvoih Ursuli i Družini jeje; da,  
ježe usti osezajem, čistoju mislju  
vměstim. Gospodem našim.



V dan 24 Oktobra

SV. RAFAELA ARHANĚLA

Pristup

Ps. 102, 20

**B**lagoslovite Gospoda vsi Anĝeli jeho: silnii krěpostju, tvorečii slovo jeho, uslišati glas sloves jeho. **Ps. tađe i** Blagoslovi, duše moja, Gospoda: i vsa vnutrňaja moja ime sveto jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

**B**ože, iže blaženago Rafaela Arhanĝela Tobii rabu svojemu suputnika podal jesi: poděli nam rabom svoim; da togođe vseгда zaščitim se stražeju, i ogradim se pomočju. Gospodem našim.

Čtenje kńig Tobije.

Tob. 12, 7-15

**V** oni dni: Reče Anĝel Rafael k Tobii: Ibo tajenstvo čěsarevo skriti dobro jest: a děla božja otkriti i ispovědati častno jest. Dobra jest molitva s postom, i milostińi veče nežě skrovišća zlata pohraniti: jako milostińi ot smrti izbavľajet, i ta jest, jaže očišćajet grěhi, i tvorit obrěsti milost, i život věčnii. A iže tvoret grěh i bezakonje, vrazi sut duši svojej. Javlju ubo vam istinu, i ne skriju ot vas tajna slovese. Jegda moľaše se sa slzami, i pógrebaše mrtvije, i ostavľaše oběd svoj, i mrtvije skrivaše va dne v domu svojem, i nočju pogrebaše je, az prinesoh molitav tvoju Gospodevi: i zańe prijetan běaše Bogu, potřeba bě, da iskušenje iskusit te. I nině posla me Gospod iscělit te, i Saru ženu sina tvojego ot běsa izbavit. Az bo jesam

Rafael Anĝel, jedin ot sedmi, iže přědstoim přěd Gospodem.

**Stepennaja Tob. 8, 3** Anĝel gospodań Rafael zahiti, i sveza běsa. **Ÿ. 146, 5** Veli Gospod naš, i velja sila jeho.

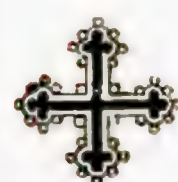
**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 137, 1-2** Přěd Anĝeli vspoju tebě: poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu, Gospodi. Alleluja.

**† Na Misah obětnih po Sedmode-setnici, mimopušć Alleluja i posľědujući Vr., rci:**

**Vľěkomuju Ps. 148, 2** Hvalite Gospoda vsi Anĝeli jeho: hvalite-i vse sili jeho. **Ÿ. Ps. 102, 21** Blagoslovite Gospoda vse sili jeho: slugi jeho, tvorečii volju jeho.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 102, 1** Blagoslovi, duše moja, Gospoda: i vsa vnutrňaja moja ime sveto jeho. Alleluja. **Ÿ. Tob. 3, 25; 5, 11** Poslan bist Anĝel gospodań sveti Rafael ot Boga k Tobii, i cělova-i, i reče: Radost ti budi vseгда. Alleluja.



**Posľědovanje svetago Evanĝelija ot Ivana. Iv. 5, 1-4**

**V** ono vrěme: Bě prazdnik ľjudějsk, i vzide Isus v Jerusolim. Jest že v Jerusoliměh ovčja kupěl, jaže Evrějski naricajet se Vitsajda, pet pritvor imući. V těh ležaše množastvo mnogo bolečih, slěpih, hromih, suhih čajućih dviženja vodi. Anĝel že gospodań shodaše na vrěme v kupěl, i vzmućaše se voda. I iže prvěje vlažaše v kupěl po vzmućenji vodi, sdrav bivaše, jacěm že ašće nedugom održim bivaše.

**Věruju.**



**Prinos Apok. 8, 3 i 4** Sta Anžel pri oltari hrama, imi kadilnicu zlatu v rucě svojej: i dani biše jemu tamjani mnozi: i vzide dim kadilni přěd Boga.

### Tajnaja

**Ž**rtvi hvali tebě, Gospodi, prinosim příležno moleče: da tiđe, hodaťajuci za nas anželscěj pomoći, i umilostivlen primeši, i k našemu spasenju prospěti podasi. Gospodem našim.

**Příčešćenje Dan. 3, 58** Blagoslovite, vsi Anželi gospodni, Gospoda: pěsan rcěte, i převznosite-i va věki.

### Popříčešćenje

**U**praviti izvoli, Gospodi Bože, na pomoc našu svetago Rafaela Arhanžela: i, jegože vsegda tvojemu veličastvu tvojemu přědstojeća věrujem, naše směrno molenje tebě blagoslovimo da přědstavit. Gospodem našim.

V dan 25 Oktobra

SV. HRISANTA I DARIJE MUČ.

**Přístup**

**Ps. 78, 11, 12 i 10**

**D**a vnidet přěd te, Gospodi, vzdíhanje okovanih: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih: otmastí krv svetih tvoih prolituju. **Ps. tađ. 1** Bože přidoše Jezici v dostojanje tvoje, oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišće. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**laženuju Mučeniku tvojeju Hrisanta i Darije, prosim, Gospodi, da přibudet nam molitva: da, jaže čtem služboju, toju prisnoiskusim blaguju pomoc. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 6, 4-10**

**B**ratje: Přěstavļaim sami sebe jako božje slugi, v mnozě trpěnji, va skrběh, v bědah, v tugah, v ranah, v tamnicah, v nestrojenjih, v truděh, va bděnjih, v postěh, v čistotě, v razumě, v dlgotrpěnji, v sladosti, v Dusě Svetě, v ljubvi ne liceměrně, va slovesi řěsnotivně, v silě božji, oružjem pravdi desnim, i šuim: slavoju i besčastjem: gađenjem i hvalěnjem: jako lastci, i řěsnotivni: jako neznajemi, i poznajemi: jako umirajuče, i se živi jesam: jako nakazajemi, a ne umrěvļajemi: jako skrbeče, prisno že radujuče se: jako nišci, mnogije že bogateče: jako ni česože imuče, a vse sdržeče.

**Stepennaja Ish. 15, 11** Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě; tvorej čudesa. **Ÿ. tađ. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44, 14** Tělesa svetih v mirě pogrebena sut: i imena ih živa budut v rod i rod. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 11, 47-51**

**V**ono vrěme: Glagolaše Isus knížnikom i parisěom: Gore vam zidućim grobi prorok: otcí že vaši ubiše je. Ubo svědětělstvujete jako pristajete dělom otac vaših: jako ti ubo ubiše je, vi že ziděte ih grobi. Sego radi i přěmudrost božja reče: Poslju k nim proroki i apostoli, i ot nih ubijut, i izdenut: da vziščet se krv vsěh prorok, prolitaja ot složenja mira ot roda sego, ot krve



Avela do krve Zaharije, pogibšago među oltarem i hramom. Jej, glagolju vam, vziščet se ot roda sego.

**Prinos Ps. 67, 36** Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeľev ta dast silu i krěpost ljudem svojim: blagosloven Bog, alleluja.

### Tajnaja

**L**judij tvojih, molim te, Gospodi, budi tebě ugodna žrtva, jaže v rođstvo svetuju Mučeniku tvojeju Hrisanta i Darije naročito prinosit se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mudr. 3, 4, 5 i 6** I ašće před člověki muki postradaše, Bog iskusi je: jako zlato v peči iskusi je, i jako olokavti prijet je.

### Popričešćenje

**T**ainstvenih, Gospodi, naplnihom se obětov i radostij: podaj, molim te; da, hodatajstvom svetuju Mučeniku tvojeju Hrisanta i Darije, ježe vrěmenno dějem, to duhovno postignem. Gospodem našim.

V dan 26 Oktobra

SV. EVARISTA **PAPI I MUČ.**

**Misa** Postavi, v **Obć. jedinogo Mučenika na 1 městě.** [2]

¶ **Ašće danas budet subota, budi o přědvzimajeměm Navečerji Sv. Simuna i Judi Ap. a rci 2. Molitvu o Sv. Evaristě, i 3. o Sv. Marii** Podaj nam. [41]

V dan 27 Oktobra

### Navečerje

SV. SIMUNA I JUDI **AP.**

### Pristup

**Ps. 78, 11, 12 i 10**

**D**a vnidet před te, Gospodi, vzdíhanje okovanih: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih: otmastí krv svetih tvojih prolituju.

**Ps. tađ. 1** Bože, pridoše Jezici v do-  
stojanje tvoje, oskvrniše crkav sve-  
tiju tvoju: položiše Jerusolim na  
ovočnoje hranilišće. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Ne rci** Slava va višních.

### Molitva

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da, jakože Apostolu tvojeju Simuna i Judi slavnoje rođstvo přědvarajem; tako utežati nam tvoja blagodějanja, veličastvo tvoje ta za ni da přědvarita. Gospodem našim.

**2. Molitva o Sv. Marii** Podaj, i **3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu.** 341  
**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 4, 9-14**

**B**ratje: Pozor bihom miru, i An-  
gelom, i člověkom. Mi bezumni  
Hrsta radi, vi že mudri o Hrstě: mi  
slabi, vi že krěpci: vi plemeniti, a  
mi besčastni. Daže do sego časa i  
alčem, i žedajem, i nagotujem, i po  
šii teput ni, i stana ne imam, i tru-  
ďajem se dělajuće svojima rukama:  
proklinajemi jesam i blagoslovľajem:  
gońenje straďem, i trpim: hulimi je-  
sam, i molim: lěki otrěbi sego mira  
bihom, všěm poprane daže do selě.  
Ne posramľaje vas pišu se, na jako  
čeda moja vzľubľenaja poušćaju: o  
Hrstě Isusě Gospodi našem.

**Stepennaja Ps. 78, 10 i 2** Otmasti,  
Gospodi, krv svetih tvojih prolituju.  
**Ÿ.** Položiše trupi rab tvojih, Gospodi,  
brašna pticam nebeskim: plti přěpo-  
dobnih tvojih zvěrem zemaľnim.



**Posľědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana.** **lv. 15, 1-7**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svojim: Az jesam loza istinnaja,  
i Otac moj dělateľ jest. Vsaku rozgu



o mně ne tvorečuju ploda, izmet ju: i vsaku tvorečuju plod otrěbit ju, da plod množaje tvorit. Juže vi čisti jeste za slovo, ježe glagolah vam. Buděte va mně: i az va vas. Jakože rozga ne možet ploda tvoriti o sebě, ašće ne budet na ložě: tako ni vi, ašće va mně ne přebudete. Az jesam loza, vi roždje: iže přebivajet va mně, i az v něm, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne můžete tvoriti ni česože. Ašće kto va mně ne přebudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogaň vavrgut, i sgarajet. Ašće přebudete va mně, i glagoli moi va vas přebudut: jemuže koliždo hočete, prosite, i budet vam.

**Prinos Ps. 149, 5-6** Vзраdujut se přepodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošenja božja v grtani ih.

### Tajnaia

**D**ari našimi, Gospodi, prazdnik svetuju Apostolu tvojeju Simuna i Judi předvarajem: tebe priležno moleće; da, jaže opotikajut se přepinanjí svěsti našeje, toju utežanji ugodna budut. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě.**

**Pričešćenje Ps. 78, 2 i 11** Položiše trupi rab tvojih, Gospodi, brašna pticam nebeskim, plti přepodobnih tvojih zvěrem zemaľnim: po veličju mišce tvojeje snabdi sini umrčvľenih.

### Popričešćenje

**P**rijemše, Gospodi, svetbu, priležno molim: da, hodajstvom blaženuju Apostolu tvojeju Simuna i Judi, ježe tělesno dějem, k životu věčnomu vsprimem. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě.**

V dan 28 Oktobra  
SV. SIMUNA I JUDI AP.

### Pristup

**Ps. 138, 17**

**M**ně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. taď. 1-2** Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděníe moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže nam črěz blaženaja Apostola svoja Simuna i Judu, k poznaniu imene svojego priti podal jesi: daj nam toju věčnuju slavu i prospěvajuće slaviti, i slaveće prospěvati. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 4, 7-13**

**B**ratje: Jedinomu komuždo nas dana jest blagodět po měře darovanja Hrstova. Těmže glagolet: Vzašad na visotu, plěnil jest plěn: dast dari člověkom. A ježe vzide, čto jest ašće ne takmo jako i snide přěde v nižňajšeje česti zemľe? Sašadi, ta jest i vzašadi přěviše vsěh nebes, da isplnit vsa. I ta dast ovi že apostoli, ovi že proroki, drugije ubo evangelisti, ovi že pastire, i učiteľe, k svršenju svetim, v dělo služenju, v sazdanje těla Hrstova: do-ńdeže staknem se vsi v jedinstvo věri, i poznania Sina božja, v muža svršena, v měru vzrasta isplńenja Hrstova.

**Stepennaja Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemľi: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ľjudje ispovědet se tebě.



Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 138, 17** Zělo častni biše družici tvoji, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanġelija ot Ivana. Iv. 15, 17-25**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Se zapovědaju vam, da ljubite drug druga. Ašće mir vas nenavidit: vědite, jako mene přěde vas vznenavidě. Ašće ot mira biste bili: mir ježe jeho běaše, ljubil bi: jako ubo ot mira něste, na az izbrah vi ot mira, sego radi nenavidit vas mir. Pomnite slovo moje, ježe az řěh vam: Něst rab boľi gospoda svojego. Ašće me izgnaše, i vas izdenut: ašće slovo moje sbljuse, i vaše sbljudut. Na si vsa stvoret vam za ime moje: jako ne vědet poslavšago me. Ašće ne bim přišal i glagolal im, grěha ne bi iměli: nině že izvěta ne imut o grěsě svojem. Nenavidej mene, i Otca mojego nenavidit. Ašće děl ne bim stvoril v nih, ihže ni ktože in ne stvori, grěha ne bi iměli: nině že i viděše, i vznenaviděše i mene, i Otca mojego. Na da sbudet se slovo pisa-noje v zakoně ih: Jako vznenavideše me spiti. **Věruju.**

**Prinos Ps. 18, 5** Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vseľenije glagoli ih.

### **Tajnaja**

**V**ěčnuju slavu, Gospodi, svetuju Apostolu tvojeju Simuna i Judi počitajuće: molim te; da, svetimi tajnami očišćeni, dostojněje ju slavili bihom. Gospodem našim.

**Předslovje o Apostolěh.**

**Přičešćenje Mat. 19, 28** Vi šadšii po mně sedete na přestolěh, sudeće

oběma na desete kolěnoma Izraeľevoma.

### **Popričešćenje**

**P**rijemše, Gospodi, svetbi, příležno molim: da, hodatajstvom blaženuju Apostolu tvojeju Simuna i Judi, ježe tvorim za jeju častnuju muku, nam prospějet v cělbu. Gospodem našim.

**¶ Na Misah obětnih vse jako gorě, a po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci**

**Vlěkomuju Ps. 125, 5-6** Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.

**Va vrěme že Pashovnoje Misa Svetli tvoji, v Obć. mnogih Mučeník na 11 městě, [13] s Molitvami, Epistolijeju i Evanġelijem jako gorě.**

V dan 30 Oktobra

**¶ Ašće danas budet subota, rci Misu o Navečerji Všěh Svetih, jakože pokladajet se v poslědujući dan.**

V dan 31 Oktobra

**NAVEČERJE VŠĚH SVETIH**

**Pristup**

**Mudr. 3, 8**

**S**udet svetii narodom, i obladajut ljudmi: i vcěsarit se Bog ih va věki. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Ne rci Slava va višnih.**

### **Molitva**

**G**ospodi Bože náš, umnoži na nas blagodět svoju: i, ihže přědvarajem slavni prazdnik, těh veselju podaj nam va svetěm ispovědanji poslědovati. Gospodem našim.

**2. Molitva o Sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu. [38]**



Čtenje kníh Apokalipsije bl. Ivana Apostola. **Apok. 5, 6-12**

**V** oni dni: Se az Ivan viděh po srědě přestola, i četir životnih, i po srědě starac Agnac stojeć jako zakoļen, imuč rog sedam, i očes sedam: iže sut sedam duh božih, poslanih va vsju zemlju. I pride: i prijet knígi ot desnice sědecago na přestolě. I otvrz knígi, četiri životna i dvadeset i četiri starci padoše nic před Agancem, imuče každo ih gusli, i pijali zlati, plni blagouhanij, jaže sut molitvi svetih: i pojahu pěsan novu, glagoljuće: Dostojan jesi, Gospodi, prijeti knígi, i otvrěsti pečati ih: jako zakoļen jesi, i iskupi ni Bogu svojeju krvju ot vsakogo kolěna, i Jezika, i ljudij, i plemene: i stvoril ni jesi Bogu našemu cěsarstvo, i jerěje: i vcěsarim se na zemlji. I viděh, i slišah glas Anġel mnog okrst přestola, i životnih i starac: i bě čislo ih tisuća tisućami, glagoljućih glasom veljem: Dostojan jest Agnac, iže zakoļen jest, prijeti silu, i božastvo, i přemudrost, i krěpost, i čast, i slavu, i blagoslovļenje, va věki věkov. Amen.

**Stepennaja Ps. 149, 5 i 1** Vžradujut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih. **Ÿ.** Vspojte Gospodevi pěsan novu: hvala jeho v crkvi svetih.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 6, 17-23**

**V** ono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnoho ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže

přišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I stradžii ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse. I ta, vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi lačučii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačučii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vžradujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vaše mnoga jest na nebesi.

**Prinos Ps. 149, 5-6** Vžradujut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošenja božja v grtani ih.

### Tajnaja

**O**ltar tvoj, Gospodi, prinesenimi dari isplňajem: daj, molim te; da nam prospějut na spasenje, prošěnjem vsěh Svetih tvojih, ihže gredući prazdnik předvarajem. Gospodem našim.

**Pročeje Tajnije, jako gorě.**

**Pričešćenje Mudr. 3, 1-2 i 3** Pravednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi: viděni biše v očiju bezumnih umřěti: oni že sut v mirě.

### Popričešćenje

**I**splňše, Gospodi, svetbi i radosti želajemago prazdnika: molim te; da těh prošěnji pomožem se, ihže vspominanju vzdajut se. Gospodem našim.

**Pročaja Popričešćenja, jako gorě.**



V posledníj Nedělj Oktobra

## V PRAZDNIK

# G. N. ISU-HRSTA CĚSARA

### Pristup

Apok. 5, 12; 1, 6



Dostojan jest Agnac, iže zakonjen jest, prijeti silu, i bogatstvo, i přemudrost, i krěpost, i čast. Tomu slava i država va věki věkom.

**Ps. 71, 1** Bože, sud tvoj cěsarju daj: i pravdu tvoju Sinu cěsarevu. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**V**semogi věkověčni Bože, iže va vzljublěněm Sinu tvojem, Cěsari všěm, vsačaska oglaviti vshotěl jesi: podaj milostivo; da vse čeladi Jezik, grěhovnoju jazvoju raspuđeni, jeho ljubaznějši vlasti povinut se: lže s toboju živet i cěsarstvujet.

**I budi Vspominanje priključivšeje se Neděje.**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Kolasijem. **Kol. 1, 12-20**

**B**ratje: Hvalim Boga Otca, prizvavšago vi v pričastje redu svetim va světě: iže izbavi ni ot vlasti tamnije, i přestavi v cěsarstvje Sinu ljubve svojeje, o němže imam izba-vljenje krvju jeho i otdanje grěhom: iže jest obraz Boga nevidimago, prvěnac vsej tvari: jako o něm sazdana biše vsačaskaja jaže na nebeseh i na zemli, vidimaja i nevidi-

maja, ašče přestoli, ašče li gospodstvja, ašče li vlasti, ašče li vladiki, vsačaskaja těm i u něgo sazdaše se: i ta jest přěde vsěh, i vsačaskaja v něm sastojet se. I ta jest glava tělu Crkve, iže jest iz prva, prvěnac iz mrtvih: da budet ta prvěnstvuje; jako o něm blagovoli vse isplńenje vseliti se: i těm smiriti vsačaskaja k sebě, smiriv krvju raspetja svojego, ašče že zemnaja, ašče li nebeskaja, o Hrstě Isusě Gospodu našem.

**Stepennaja Ps. 71, 8 i 11** Obladajet ot morja do morja, i ot řěki do konca vselenije. **Ÿ.** I poklonet se jemu vsi cěsari zemaľsci: vsi Jezici porabotajut jemu.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Dan. 7, 14** Vlast jeho, vlast věčna, jaže ne minet: i cěsarstvo jeho ne rasipľet se. **Alleluja.**

**Na Misah obětnih po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posľědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 88, 27-28 i 30** Ta vzovet me: Otac moj jesi ti: Bog moj, i zastupnik spasenja mojego. **Ÿ.** I az prvěнца položu-i: visoka nad cěsari zemaľnimi. **Ÿ.** I položu va věk věka sěme jeho: i přestol jeho jako dni nebese.



**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Y. Dan. 7, 14** Vlast jeho, vlast věčna, jaže ne minet: i česarstvo jeho ne rasiplet se. Alleluja. **Y. Apok. 19, 16** Imat na rizě i na stegně svojem pisano: Česar česarem, i Gospod gospodem. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 18, 33-37**

**V**ono vrěme: Reče Pilat Isusovi: **Ti li jesi Česar ljudějsk?** Otvěća jemu Isus: **O sebě li ti glagoļeši se, li ini tebě řeše o mně?** Otvěća Pilat: **Jeda az Židovin jesam?** Rod tvoj, i arhijerěi předaše te mně: čto jesi stvoril? Otvěća Isus: Česarstvo moje něst ot sěgo mira. Ašće ot sěgo mira bi bilo česarstvo moje, slugi ubo moje podvizali se biše, da ne předan bim ljuděom: nině že česarstvo moje něst ot sudu. Reče že jemu Pilat: **Ubo Česar li jesi ti?** Otvěća Isus: **Ti glagoļeši, jako Česar jesam az. Az na se rodih se, i na se prid va vasmir, da svědětělstvuju**

**o istině: vsak, iže jest ot istini, poslušajet glasa mojego. Věruju.**

**Prinos Ps. 2, 8** Prosi ot mene, i dam ti Jeziki dostojanje tvoje, i udržanje tvoje konci země.

### **Tajnaja**

**Ž**rtvu tebě, Gospodi, člověčaskago primirenja prinosim: podaj, molim te; da, jehože nastojećimi žrtvami žrem, ta da podajet všem Jezikom dari jedinstva i mira: Isu-Hrst Sin tvoj Gospod naš: lže s toboju.

**I budi Vspominanje priključivšeje se Neděle.**

**Předslovje vlašće.**

**Pričešćenje Ps. 28, 10 i 11** Sědit Gospod Česar va věk: Gospod blagoslovit ljudi svoje mirom.

### **Popričešćenje**

**B**esmrtja piće postignuvše, molim te, Gospodi: da, iže pod stěgom Hrsta Česara vojevati slavim se, s ním vinu vlasti vzmožem na nebescěm přestolě: lže s toboju živet i česarstvujet.

**I budi Vspominanje priključšeje se Neděle, i čti toje Evangelije na konci.**







## PRAZDNICI NOJEMBRA

V dan 1 Nojembra

# PRAZDNIK VSĚH SVETIH

### Pristup

**R**aduim se vsi o Gospodě prazdnik čtuće v čast vsěh Svetih: o ihže tržastvě radujut se Angeli, i hvalet Sina božja. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**V**semogi věkověčni Bože, iže podal jesi nam vsěh Svetih svojih utežanja pod jedinim prazdnikom častiti: molim te; da nam želajemo obilje svojego pomilovanja, umnoženimi moliteli, ušćedriši. Gospodem našim.

Čtenje kńig Apokalipsije bl. Ivana Apostola.

**Apok. 7, 2-12**

**V** oni dni: Se az Ivan viděh inogo Angela vshodeća ot vstoka slnca, iže iměaše pečat Boga živago: i vzapi glasom veljem četirem Angelom, imže bist dano vrěditi zemli i morju, glagoļe: Ne vrědite zemli,

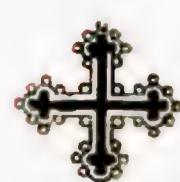
ni morju, ni dřevom, do-ńdeže znamenujem rabi Boga našego na čelěh ih. I slišah čislo znamenanih sto i četire deseti i četiri tisuće znamenanih, ot vsakogo kolěna sinov Izraeļev. Ot kolěna Ijudina dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Ruvinova dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Gadova dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Aserova dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Neptalimļa dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Manasina dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Simeonova dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Levgina dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Isaharova dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Zavuloña dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Iosipova dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Venjaminova dvě na desete tisući znamenanih. Po tom viděh narod mnog, jehože



ni ktože isčisti ne možaše ot vsakogo Jezika, i kolěna, i ljudij, i plemene: stojeće před přestolom, i před Agancem, oblčeni v rizi běli, i pinici v rukah ih: i vapijahu glasom veljem, glagoljuće: Spasenje Bogu našemu, sědecumu na přestolě, i Agancu. I vsi Angeli stojahu okrst přestola, i starac, i četir životnih: i padoše nic před přestolom, i pokloniše se Bogu, glagoljuće: Amen. Blagoslovljenje, i světlost, i přemudrost, i hvali vzdajanje, čast, i sila, i krěpost Bogu našemu va věki věkov. Amen,

**Stepennaja Ps. 33, 10 i 11** Bojte se Gospoda, vsi svetii jeho: jako něst lišenja boječim se jeho. **Ÿ.** Vziskajucii že Gospoda ne lišet se vsakoga blaga.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 11, 28** Přideťe ka mně vsi trudažucii se, i obrěmeńenii: i az vi pokoju. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 5, 1-12**

**V**ono vrěme: Uzděv Isus narodi, vzide na goru, i jako sěde, pristupiše k němu učenci jeho, i otvzusta svoja, učaše je glagole: Blaženi nišci duhom: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi krotci: jako ti naslědet zemlju. Blaženi plačucii se: jako ti utěšet se. Blaženi alčucii i žeđucii pravdi, jako ti nasitet se. Blaženi milostivi: jako ti pomilovani budut. Blaženi čisti srdcem: jako ti Boga uzret. Blaženi mirotvorci: jako sinove božii narekut se. Blaženi izgnani pravdi radi: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi jeste jegda ponoset vam, i iždenut vi, i rekut

vsak zal glagol na vi, lžuće mene radi, radujte se i veselite se, jako mazda vaša mnoga jest na nebeseh. **Věruju.**

**Prinos Mudr. 3, 1-2 i 3** Pravednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi: viděni biše v očiju bezumnih umrěti, oni že sut v mirě.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi našego umiľenja prinosim: iže i časti radi vsěh pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteľni, toboju milujućem, da vzdadet se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 5, 8-10** Blaženi čisti srdcem, jako ti Boga uzret: blaženi mirotvorci, jako ti sinove božii narekut se: blaženi izgnani pravdi radi, jako těh jest cěsarstvo nebesnoje.

### Popričešćenje

**D**aj, molim te, Gospodi, věrnim ljudem vsěh Svetih vseгда častju veseliti se: i věčnim ih moľenjem zaščititi se. Gospodem našim.

**¶ Za obětnu Misu rci jako gorě, obače Přistup ot Navečerja, a po Sedmadesnici, mimopušč po Stepenněj Alleluja i poslěd. Verš, rci Vlěkomuju Sějućii ot Misi Da vnidet, ot Obć. mnogih Mučenik na 1 městě [7]; va vrěme že Pashovnoje Misa Svetil tvoi, v Obć. Mučenik na 11 městě obače s Epistoliju i Evangelijem jako gorě. Molitvi že vseгда vazmi oni, prositi pomoći Svetih, ježe pokladajut se na 1 městě među različnimi [79], i za Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije rci oni, ježe pokladajut se nizu među Osmiceju.**

**¶ Među Osmiceju Misa jako v Prazdnik, i za Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije rci 2. Molitvu o Sv. Dušě, 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38].**





V dan 2 Nojembra

ili, ašče priključit se v Nedelju, v dan 3 posleđujući

## NA VSPOMINANJE VSĚH VĚRNIH UMRŠIH

† Danas ki ljubo Jerěj mozet služiti tri Misi. Služej takmo jedinu Misu, glagolet prvu; tuđe glagolet, iže služiti Misu s pěnjem, i togda mozet předvzimati vtoru i tretju.

### NA PRVĚJ MISĚ

#### Pristup

4 Esdr. 2, 34 i 35

**P**okoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světiti im. **Ps. 64, 2-3** Tebě podobajet pėsan, Bože, v Sioně: i tebě vzdast se obět v Jerusolimě: usliši molitav moju, k tebě vsaka plt pridet.

Po tom prosto povtorajet Pokoj věčni do Psalma.

#### Molitva

**V**ěrnih, Bože, vsěh sazdatelju i iskupitelju: dušam rab i rabiň svojih podaj otpušćenje vsěh grěhov; da prošćenje, jegože vseгда želěše, blagočastivim prošenjem postignut: lže živeši.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 15, 51-57**

**B**ratje: Se tajnu vam glagolju: Vsi ubo vskrsnem, na ne vsi izměnim se. V čas, v magnovenje oka, o posleđnij trubě: vstrubit bo truba, i mrtvii vskrsnut netlěnni: i mi izměnim se. Podobajet bo tlěnnomu semu oblěči se v netlěnje: i mrtvenomu semu oblěči se v besmrtje. Jegda že mrtvenoje se oblěčet se v besmrtje, togda sbudet se slovo, ježe pisano jest: Požrta bist smrt pobědoju. Kde jest smrti poběda tvoja? Kde jest smrti ostan tvoj? Ostan že smrti grěh jest: sila že grěhu zakon. Bogu že hvala, iže dast nam pobědu Gospodem našim Isu-Hrstom.

**Stepennaja 4 Esdr. 2, 34 i 35** Pokoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světiti im. **Ÿ. Ps. 111, 7** V



pamet věčnuju budet pravednik: ot sluha zla ne uboit se.

**Vlěkomaja** Otrěši, Gospodi, duše vsěh věrnih umrših ot vsakoje uzi grěhov. **Ÿ**. I blagodětju tvojeju im pomagajućeju, da utegnut uběžati sudu otmašćenja. **Ÿ**. I světlosti věč-nije blaženstvo užiti.

### Poslědnica

**D**an gněva, dan on, iskroju  
Razorit věk ogněnoju:  
Svědě David s Sibiloju.

**K**olik trepet hoćet biti,  
Jegda sudij imat priti,  
Vsa žestoko rasuditi!

**T**ruha divni zvuk ispustit,  
Po vsěh groběh mrtvi vzbudit,  
I před přestol je prinudit.

**S**jestestvom se smrt užasnet,  
Jegda tvar iz groba vstanet,  
Da sudeću otvěcajet.

**N**apisana izjavit se  
Kńiga, v nejže vse sdržit se,  
Ot kudu mir rasudit se.

**S**udji ubo jegda sedet,  
Čto tait se javno budet:  
Neotmšćeno ni čto ostanet.

**M**noju bědnim čto rećet se?  
Kto zastupnik prizovet se,  
Kogda jedva prav spaset se?

**C**arju strašni veličnosti,  
Spasej tuńe protiv zlosti,  
Spasi mene, tok milosti.

**B**lag Isuse, ti pomniši,  
Jako za me plt nosiši,  
Da me v dan on ne zgubiši.

**I**šće mene, sěl si v trudě:  
Križ postradav spase ljudi:  
v suje tolik trud ne budi.

**P**ravi sudče otmašćenja,  
Stvori dar otpušćenija  
Předě dne rasuđenija.

**V**zdišu jako ispln zlosti:  
Lice stidno ot pakosti:  
Molećumu, Bože, prosti.

**D**av Marii otdanije,  
Razbojniku prošćenije,  
Mně že poda upvanije.

**N**ěsam dostojan moliti:  
Na ne daj mi, blagoviti,  
Věčnim ognem izgorěti.

**S**ovcami mi město spravi,  
I ot kozlic me odstavi,  
O desnuju sebe stavi.

**P**rokletim že uličenim,  
V plamen žestok osuđenim:  
Zovi me k blagoslovlenim.

**M**olju ti se priklońeno,  
Srdce lěki prah skrušeno:  
Shrani konac moj blaženo.

**D**an se slzni oni stanet,  
Iz pepela jegda vstanet  
Rasudimi člověk krivi.

**S**emu prosti, Bože živi:  
Blag Isuse Gospodi,  
Daj im pokoj svobodi. **A**men.



**P**oslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. **lv. 5, 25-29**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom  
ljudějskim: Amen, amen gla-  
golju vam, jako gredet godina, i  
nině jest, jegda mrtvii uslišet glas  
Sina božja: i uslišavšii oživut. Ja-  
kože bo Otac život imat v sebě,  
tako dast i Sinu život iměti v sebě:  
i oblast dast jemu sud tvoriti, jako  
Sin člověčaski jest. Ne divite se  
semu, jako gredet godina, v njuže  
vsi sućii v groběh uslišet glas Sina



božja: i izidut stvoršii blagaja va  
vskrěšenje života: a stvoršii zlaja  
va vskrěšenje suda.

**Prinos** Gospodi Isu-Hrste, cěsarju  
slavi, izbavi duše vsěh věrnih umr-  
ših ot muk Adovih, i ot glubini  
rovnije: izbavi je ot ust lvovih, da  
ne požret ih Ad, da ne vpadut va  
tmu: na znamenonosac sveti Mi-  
hovil da privedet je va světlost sve-  
tuju: \* Juže drevle Avraamu oběcal  
jesi, i sěmeni jeho. **Ÿ**. Žrtvi i mo-  
lenja tebě, Gospodi, hvali prinosim:  
ti je primi za duše oni, ihže danas  
pamet tvorim: stvori je, Gospodi,  
ot smrti přiti k žizni. Juže drevle  
Avraamu oběcal jesi, i sěmeni jeho.

### Tajna

**Ž**rtvi, molim te, Gospodi, ježe tebě  
za duše rab i rabiń tvojih pri-  
nosim, milostiv vanmi: da, imže  
věri hrstijanskije utežanje podal jesi,  
daruješ i mazdu. Gospodem našim.

### Předslovje Umrših.

¶ Na prvěj i vtorěj Misě, Jerěj ašče  
hočet služiti drugu Misu, příjem bo-  
žastvenuju Krv, ne očistit, ni že otret  
Kalež, na postaviti na Tělesnik i po-  
krijet Paloju; potom, stisnuv rucě, po  
srědě Oltara glagolet: Ježe usti prije-  
hom, itd. i abje omijet prsti v někojem  
sasudě ugotovaněm s vodoju, glagoje:  
Tělo tvoje, Gospodi, i otret. Svršiv  
se, paki ugotovit Kalež stojeć ošče na  
Tělesnicě, snam Palu, i pokrijet po  
običaju, sirěč prvo Iněnim Čistilnikom,  
po tom Patěnoju s Oštijeju posvetimoju  
i Paloju, i poslēde ubruscem.

**Pričešćenje.** Svět věčni da světiti  
im, Gospodi: \* sa Svetimi tvoimi va  
věki: jako přemilostiv jesi. **Ÿ**. Pokoj  
věčni daruj im Gospodi: i svět věčni  
da světiti im. Sa Svetimi tvoimi va  
věki: jako přemilostiv jesi.

### Popričešćenje

**D**ušam, molim te, Gospodi, rab  
i rabiń tvojih molitva da pro-  
spějet prosečih: da i ot vsěh grěh  
svlěčeši je, i tvojego iskupljenja stvo-  
riši biti pričestnice: lže živeši i cě-  
sarstvuješ.

**Jerěvi podobajet dějati Ispověd přěd  
poslēdujucima Misama. Na konci že  
ježe ašče Misi, rek Gospod s vami,  
glagolet: Da počijut v mirě. Rj. Amen.**

¶ **I ne dajet Blagoslovjenja: na rek  
taj Ugodna budi tebě svetaja Troice, i  
cělovav Oltar, čtet Evangelije Sv. Ivana  
Iskoni bě Slovo i pročaja.**

### NA VTORĚJ MISĚ

**Misu rci jako v dan Obhodni umršim  
[93], s Molitvami poslēdujucimi.**

### Molitva

**B**ože, prošćenja Gospodi: daj du-  
šam rab i rabiń svojih, město  
prohlađenja, blaženstvo pokoja, i  
sijanje světlosti. Gospodem našim.

¶ Na vtorěj i tretji Misě, přiřad k  
Prinošenju, snam ubrusac s Kaleža, po-  
staviti něšto malo přěmo uglu Episto-  
lije na ne vně Tělesnika; prines že  
Oštiju, ne otret Kalež Tělesnikom, a  
ostavljaje-i na Tělesnicě lagko vazdvi-  
gnet, vlějet vino i vodu opasno, i tađe  
Kalež, nikakože vnutrudu ne otren,  
prineset po običaju.

### Tajna

**M**ilostiv budi, Gospodi, příležanjem  
našim, za duše rab i rabiń svojih,  
za něže tebě prinosim žrtvu hvali:  
da je k družbě Svetih svojih při-  
čisliti izvoliši. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**P**odaj, molim te, Gospodi: da duše  
rab i rabiń tvojih očišćení simi  
žrtvami, prošćenje vkup i pokoj  
věčni primut. Gospodem našim.



## NA TRETJI MISĚ

**Misu rci jako na vsednevnih Misah za umršeje [95], s Molitvami posleđujućmi.**

**Molitva**

**B**ože, prošćenja datelju, i člověčaskago spasenja ljubitelju: molim milost tvoju; da duše rab i rabiń tvojih, ježe ot sego věka přemínušē, blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, sa vsěmi Svetimi tvoimi, k věčnago blaženstvja sdruženju priti podasi. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**B**ože, jehože milosrdju něst čisla, primi milostiv molitvi směrenja našego: i dušam vsěh věrnych umrših, imže ispovědanje imene svojego dal jesi, simi svetbami spasenja našego, podaj otpušćenje vsěh grěhov. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**P**odaj, molim te, vsemogi i milosrdi Bože: da duše rab i rabiń tvojih, za něže sju žrtvu hvali tvojemu veličastvu priněsom; silou seje svetbi ot vsěh grěhov očišćení, světa věčnago, toboju milujućem, primut blaženstvje. Gospodem našim.

V dan 4 Nojembra

SV. KARLA **EPISK. I ISP.**

**Pristup**

**Ekli. 45, 30**

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvorí-i: da budet jemu jerějstva dostoinstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**C**rkav tvoju, Gospodi, svetago Karla, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, neprěstannim zaščícenjem shrani: da, jakože togo pastirsko popećenje slavná stvorí; tako ni jeho hodatajstvo stvorit va tvojej ljubvi goreće. Gospodem našim.

**I budi Vspomin. Osmice vsěh Svetih.**

**Molitva**

**V**semogi věkověčni Bože, iže podal jesi nam vsěh Svetih svojih utežanja pod jedinim prazdnikom častiti: molim te; da nam želajemo obilje svojego pomilovanja, umnoženimi moliteli, ušćedriši. Gospodem našim.

**Po tom Vspomin. Sv. Vitala i Agrikoli Mučeniku, jako na posleđujućli Misě.**

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20**

**S**e jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višńago. Sego radi kletvoju stvorí-i Gospod rasti v ljudeh svojih. Blagoslovlenje vsěh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdí na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovlenjih: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět přěd očima gospodńima. Vazveličí-i přěd cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaží-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

**Stepennaja Ekli 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí



Bogu. **Ÿ. taď. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dekovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 25, 14-23**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeni-  
kom swoim pritču sju: Člověk  
othode na stranu dalečnuju, prizva  
rabi svoje. I ovomu dast pet talant,  
ovomu že dva, a ovomu jedin, jedi-  
nomu komuždo po silě svoje, i otide  
abje. Ide že prijemi pet talant, i děla  
o nih, i priobřeť druguju pet. Takode  
i prijemi dva, priobřeť drugaja dva.  
A prijemi jedin, šad raskopa zemlju,  
i skri srebro gospodina svojego. Po  
mnozě že vrěmeni pride gospodin  
rab těj, i steza se o slovesi s nimi. I  
pristupał prijemi pet talant, prinese  
druguju pet talant, glagoľe: Gospodi,  
pet talant mi jesi předal: se druguju  
pet priobřeť imi. Reče jemu gospo-  
din jeho: Jej rabe dobri, i věrni: jako  
o malě bě věran, nad mnogi te po-  
stavľju: vnidi v radost gospodina  
svojego. Pristupi že i prijemi dva  
talanta, i reče: Gospodi, dva talanta  
mi jesi předal: se drugaja dva pri-  
obřeť ima. Reče jemu gospodin  
jeho: Jej, rabe dobri, i věrni: jako o  
malě bě věran, nad mnogi te po-  
stavľju: vnidi, v radost gospodina  
svojego.

**Věruju Osmice radi.**

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida  
raba mojego, olějem svetim moim  
pomazah-i: ruka bo moja pomožet  
jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

### Tajnaja

**S**vetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě  
ni da veselet; da, jegda utežanja  
ih pominajem, zaščícenje učujem.  
Gospodem našim.

### O Osmici

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi našego umi-  
lenja prinosim: iže i časti radi  
vsěj pravednih tebě ugodni da bu-  
dut, i nam spasiteľni, toboju milu-  
jućem, da vzdadet se. Gospodem  
našim.

**Po tom Vspomin. Sv. Vitala i Agri-  
koli Muč.**

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrni rab  
i mudri jehože postavi gospodin nad  
čeladju svojeju: da dast im va vrěme  
pšenice měru.

### Popričešćenje

**P**odaj, prosim, vsemogi Bože: da,  
o prijetih darěj hvalu vzdajuće,  
hodatajuću blaženomu Karlu, Ispo-  
vědniku tvojemu i Arhijerěju, bla-  
godějstva većšaja primem. Gospo-  
dem našim.

### O Osmici

### Popričešćenje

**D**aj, molim te, Gospodi, věrnim ľju-  
dem vsěj Svetih vseгда častju  
veseliti se: i věčnim ih moľenjem  
zaščítiti se. Gospodem našim.

**Po tom Vspomin. Sv. Vitala i Agri-  
koli Muč.**

V taďe dan 4 Nojembra  
**O SV. VITALĚ I AGRIKOLĚ MUČ.**

### Pristup

### Ekli. 44, 15 i 14

**P**rěmudrost svetih da povědajut  
ľjudje: i hvalu ih da vazvěščajet  
crki: imena že ih živa budou va věk  
věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, praved-



nii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ů.** Slava Otcu.

### Molitva

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da, iže svetuju Mučeniku tvojeju Vitala i Agrikoli prazdnik čtem, toju u tebe hodatajstvom pomožem se. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Evřeom. **Evr. 10, 32-38**

**B**ratje: Vspominajte prvije dni, v něže prosvěćeni bivše, velju bran přetrpiste muk: i v inom ubo ponošení i pečalmi pozoru bivše: v inom že obćnici bivše tako živućim. lbo i uznikom spostradaste, i razgrabljenje iměnja vašego s radostju prijeste, věduće iměti sebě lučšeje i přebivajućeje iměnje. Ne otložite ubo drznovenja svojego, ježe imat velje vzmazdje. Trpěnje bo vam trěbě jest, da volju božju stvorše, vsprimete obětovanje. Ošće bo malo několiko, gredi pridet, i ne zakasnit. A pravedni moj věroju živ budet.

**Stepennaja Ps. 123, 7-8** Duša naša jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih **Ů.** Sět skruši se, i mi izbavleni bihom: pomoć naša va ime Gospoda, stvoršago nebo i zemlju.

**Alleluja, alleluja. Ů. 67, 4** Pravednici da nasitet se, i vzradujut se přěd Gospodem: i da nasladet se va veselji. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanğelija ot Matěja. Mat. 16, 24-27**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ašće kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. Iže bo

vshoćet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Kaja bo polza jest člověku, ašće vas mir priobrećet, a dušu svoju otšćetit? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hoćet va slavě Otca svojego s Angěli svojimi: i togda vzdast jedinomu koliždo po dělom jeho.

**Prinos Ps. 149, 5-6** Vzradujut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošenja božja v grtani ih, alleluja.

### Tajnaja

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i, hodatajstvom svetuju Mučeniku tvojeju Vitala i Agrikoli, ot vsěh ni zašćiti pagub. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 4** Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se gonećih vi.

### Popričešćenje

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni šćitit ot grěha: i, hodatajućema svetima Mučenikoma tvoima Vitalom i Agrikolom, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

V dan 8 Nojembra  
NA OSMICU VSĚH SVETIH

**Misa jako v Prazdnik, i budi Vspominanje Sv. Četir Věňčanih Muč. jako na poslědujućil Misě.**

V tađe dan 8 Nojembra  
O SV. ČETIREH VĚŇČANIH MUČ.

**Pristup Ps. 78, 11, 12 i 10**

**D**a vnidet přěd te, Gospodi, vzdhanje okovanih: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih:



otmasti krv svetih tvojih prolituju. **Ps. tad. 1** Bože pridoše Jezici v dostojanje tvoje: oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišće. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

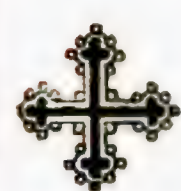
**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže slavnije Mučeniki krěpki v ih ispovědanji poznahom, milostivi u tebe v našem hodatajstvě učuli bihom. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 11 33-39**

**B**ratje: Svetii věroju pobědiše cěsarstvja, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom, ugašiše silu ogněnu, uběžaše ot ostrja mača, vzmogu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: priješe ženi ot vskrěnja mrtvije svoje: ini že rastezani biše, ne přijemljuje izbavlenja, da lučšeje obrećut vskrěenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošće že i uzami, i tamnicami: kamenjem pobijeni biše, přetreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umrěše: obidoše v milotah, v kozjah kožah, lišeni, skrbeće, ozlobleni: ihže ne bě dostojan mir: v pustiňah skita juće se, v gorah, i va vrtapěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni, obrětení sut: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ish. 15, 11** Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě, tvorej čudesu. **Ÿ. tad. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44, 14** Tělesa svetih v mirě pogrebena sut, i imena ih živa budut v rod i rod. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 5, 1-12**

**V**ono vrěme: Uzrěv Isus narodi, vzide na goru, i jako sěde, pristupiše k němu učenci jeho, i otvrz usta svoja, učaše je glagoļe: Blaženi nišći duhom: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi krotci: jako ti naslědet zemlju. Blaženi plačućii se: jako ti utěšet se. Blaženi alčućii i žeđućii pravdi, jako ti nasitet se. Blaženi milostivi: jako ti pomilovani budut. Blaženi čisti srdcem: jako ti Boga uzret. Blaženi mirotvorci: jako sinove božii narekut se. Blaženi izgnani pravdi radi: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi jeste jegda ponoset vam, i iždenut vi, i rekut vsak zal glagol na vi, lžuće mene radi, radujte se i veselite se, jako mazda vaša mnoga jest na nebeseh.

**Prinos Ps. 67, 36** Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeļev, ta dast silu i krěpost ljudem svojim: blagoslovļen Bog, alleluja.

### Tajnaja

**B**lagoslovļenje, tvoje, Gospodi, obilno da snidet: ježe, molitvoju svetih Mučenik tvojih, i dari naše tebě da vzdast ugodni, i nam svetbu iskupiteļnu da stvorit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mudr. 3, 5 i 6** I ašće přěd člověki muki postradaše, Bog iskusi je: jako zlato v peći iskusi je, i jako olovavti přijet je.



**Popričeščenje**

**N**ebesnimi nasičeni svetbami i radostmi: priležno te, Gospodi, molim; da, ihže pobědoju slavim se, tēh pomoćmi zašćitim se. Gospodem našim.

V dan 9 Nojembra  
**NA OSVEČENJE ARHIBASILIKI  
 PRĚSV. SPASITEĽA**

**Misa** Strašno jest, v **Obć. Osvećenja Crkve**; [33] i, na **Misah osebnih takmo**, budi **Vspominanje Sv. Teodora Muč.** jako na **poslědujúcii Misě.**

V dađe dan 9 Nojembra

**O SV. TEODORĚ MUČ.**

**Misa** Vazveselit se, v **Obć. jedinogo Mučenika na iv městě**, [6] s **Molitvami** jako nizu:

**Molitva**

**B**ože, iže ni blaženago Teodora, Mučenika svojego slavnim ispovědanjem ograđaješi i zašćlćaješi: podaj nam togo podražanjem prospěvati, i molitvoju utvrditi se. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, věrnih prošnja s prinošenji žrtav: i, hodatajstvom blaženago Teodora Mučenika tvojego, simi službami blagočastnago umilenja, da přjdem k slavě nebesněj. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**P**odaj nam, molim te, Gospodi: hodatajstvom blaženago Teodora Mučenika svojego; da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

V dan 10 Nojembra

**SV. ANDRĚJA AVELINA ISP.**

**Misa** Usta pravednago, v **Obć. Isp. ne Arh. na i městě**, [20] **razvě Molitvi** **poslědujúceje.**

**Molitva**

**B**ože, iže v srdci blaženago Andřěja Ispovědnika tvojego, trudnim obětom po vsak dan prospěvati v dobrodětěleh, divna vshođenja k tebě ustroil jesi: podaj nam, togo utežanji i hodatajstvom, tako přčestnikom biti tojeđe blagoděti; da vsegda svršenějšaja tvořece, k vrhu slavi tvojeje blagopolučno privedem se. Gospodem našim.

**I budi Vspom. sv. Mučenik Tripuna, Respicija i Ninfi, jako v posled. Misě.**

**Tajnaja**

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěci se, i budućih. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje sv. Mučenik.**

**Popričeščenje**

**N**asitivše se píce i pitja nebesnago, Bože náš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje sv. Mučenik.**

V tađe dan 10 Nojembra

**O SV. TRIPUNĚ, RESPICII  
 i NIMFĚ DĚVĚ, Muč.**

**Pristup**

**Ps. 33, 18**

**V**azvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot všech skrbij ih izbavi je. **Ps. tađ. 11.** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.



**Molitva**

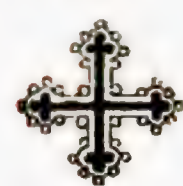
**D**aj nam, molim te, Gospodi, svetih Mučenik svojih Tripuna, Respicija i Ninfi vseгда prazdniku vslědstvovati: ihže pomoću zašćenja tvojego dari da učujem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom **Rim. 8, 18-23**

**B**ratje: Ne sut dostojni strasti niněšńago vrěmene k budućej slavě, hotećej javiti se v nas. Čajanje bo tvarí, javljenja sinov božjih čajet. Sujetě bo tvar povinu se ne voľeju, na za povinovavšago ju v upvanje: jako i sama tvar svobodit se ot raboti istlěnja, va svobodu slavě čed božjih. Věm bo jako vsaka tvar vzdišet, i strađajet do selě. Ne tačiju že ona, na i mi sami načetak duha imuće, i sami v sebě vzdišem, vsinovljenja čed božjih čajuće, izbavľenja tělu našemu.

**Stepennaja Ps. 78, 19, i 2 Ÿ. Položiše trupí rab tvojih brašna pticam nebeskim: plti přěpodobnih tvojih zvěrem zemaľnim.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 115, 15 Častna přěd Gospodem smrt svetih jeho. Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 12, 1-8**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se: ni tajno, ježe ne razumějet se. Zaňe, jeliko va tmě rěste, va světě rečet se: i ježe v uho glagolaste v tailišćih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne

ubojte se ot ubivajućih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam kogo uboite se: bojte se imućago vlast po ubijenji vavrěči v ġeonu. Jej glagolju vam, togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se pěnezema dvěma, i ni jedina ot nġh něst zabvena přěd Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me přěd člověki, i Sin člověčaski ispověst-i přěd Angěli božji.

**Prinos Ps. 31, 11 Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravednii: i slavite se, vsi pravi srdcem.**

**Tajnaja**

**D**ari tebě, Gospodi, našego umiľjenja prinosim: iže i časti radi tvojih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteľni, toboju milujućem, da vzdadet se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 12, 50 Iže ašće stvorit volju otca mojego, iže jest na nebeseh: ta brat moj, i sestra, i mati jest, glagoľet Gospod.**

**Popričešćenje**

**P**odaj nam, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenik tvojih Tripuna, Respicija i Ninfi: da, ježe usti osezajem, čistoju misľju vměstim. Gospodem našim.

V dan 11 Nojembra  
SV. MARTINA **EP. I ISP.**

**Pristup**

**Ekli. 4 45, 30**

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostoinstvo va věk. **Ps. 131, 1 Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. Ÿ. Slava Otcu.**



**Molitva**

**B**ože, iže smotriši, jako ni jedinoju našeju siloju postoim: podaj milostivo; da, hodatajstvom blaženago Martina, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Meni Muč., jako na posleđujućii Mlsě.**

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20**

**S**e jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višńago. Sego radi kletvoju stvori-i Gospod rasti v ljudeh svojih. Blagoslovjenje vsěh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovlenjih: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět přěd očima gospodńima. Vazveliči-i přěd cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

**Stepennaja Ekli 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tad. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Blažen muž, sveti Martin, v gradě Turoně, episkop, počí: jehože priješe Angěli i Arhangěli, Přestoli, Gospodstvja i Sili. Alleluja.

**† Na obětnih Misah V. P. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Blažen muž, sveti Martin, v gradě Turoně episkop, počí: jehože priješe Angěli i Arhangěli, Přestoli, Gospodstvja i Sili. Alleluja. **Ÿ.** Sa jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 11, 33-36**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ni ktože vžigajet světilnika, i va skrově polagajet, ni pod spudom: na na svěćnicě, da vhodećii svět videt. Světilnik tělu tvojemu jest oko tvoje. Ašće oko tvoje prosto budet, vse tělo tvoje světlo budet; ašće li že lukavo budet, i tělo tvoje tamno budet. Bljudi ubo, da ne svět, iže v tebě jest, tma budet. Ašće li ubo vse tělo tvoje světlo budet, ne imi česti jeteri tamni, budet světlo vse, i jakože světilnik blistanjem prosvětit te.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ěim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

**Tajnaja**

**D**aj, milosrdi Bože, da se spasiteľno-je prinošenje i ot vlašćih ni kriviń neprěstanno izbavit, i ot vsěh protivnostij zašćitit. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Meni.**

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přiřad gospodin obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem svojim postaviti.

**Popričešćenje**

**P**odaj, molim te, Gospodi Bože náš: da, ihže prazdnikom obětni sut svetbi, těh hodatajstvom nam budut spasiteľni. Gospodem.

**I budi Vspominanje Sv. Meni.**



V tađe dan 11 Nojembra

### O SV. MENĚ MUČ.

**Misa** Vazveselit se, v **Obč. jedinogo Mučenika na iv městě, [6] s Molitvami jako nizu:**

#### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Meni Mučenika tvojego rodstvo čtem, hoda-tajstvom jeho v ljubvi imene tvo-jego ukrěpim se. Gospodem našim.

#### Tajnaja

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i mo-ljenja prijem: i nebesnimi taj-nami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

#### Popričešćenje

**D**aj, molim te, Gospodi Bože naš: da, jakože vrěmennim činom va vspominanji Svetih tvojih radujem se; takode věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

V dan 12 Nojembra

### SV. MARTINA PAPI I MUČ.

#### Pristup

**Dan. 3, 84 i 87**

**J**erěi božii, blagoslovite Gospoda: svetii i směrenii srdcem, hva-lite Boga. **Dan. tuđ. 57** Blagoslovite, vsa děla gospodńa, Gospoda: hva-lite, i převznosite-i va věki. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**B**ože, iže ni blaženago Martina, Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: po-daj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, togo i zašćícenjem vzradujem se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.  
**1 Petr, 4, 13-19**

**V**zljublěni: Pričešćajuće se Hrsto-vim mukam radujte se, jako da i v javljenji slavi jeho vzradujete se s veseljem. Ašće ponosimi bivajete o imeni Hrstově, blaženi budete: jako ježe jest časti, slavi i sili božje, i iže jest Duh jeho, na vas počivajet. Da ni ktože ubo ot vas muku pri-jemlet jako ubijca, ili tat, ili zloděj, ili tuđih želatel. Ašće li že jako Hrstjanin, da ne stidit se: da pro-slavlajet že Boga va ime se. Jako vrěme jest načeti sudu ot domu božja. To ašće přěde ot nas: kaja končina ne věrujúcim Evangěliju božju? I ašće pravednik jedva spaset se, nečastivi i grěšnik kde javita se? Těmže i stradući po voli božji, věrnu Sazdatelju da přědadet duše svoje v blagodějanjih.

**Stepennaja Ps. 8, 6-7** Slavoju i ča-stju věnčal-i jesi. **Ÿ.** I postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi. Al-leluja, alleluja. **Ÿ.** Se jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 14, 26-33**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom: Ašće kto gredet ka mně, i ne vznenavidit otca svojego, i matere, i ženi, i čed, i bratrje, i sestr, ošće že i duše svojeje, ne možet biti moj učeník. I iže ne nosit križa svojego, i v slěd mene ne idet, ne možet biti moj učeník. Kto bo ot vas hote stlp sazdati, ne přěde li sěd rasčtet ras-hodi, iže na potřebu sut, ašće imat ježe jest na svršenje; da ne, jegda položit osnovanie, a ne možet svršiti,



vsi videčii načnut rugati se jemu, glagoljuče: Jako sa člověk načet zdati, a ne vzmože svršiti? Li ki cěsar gredi snit se na bran s iněm cěsarem, ne sěd li přěde svěcavajet, ašće silan jest s desetju tisuću srěsti gredućago s dvěma deset tisućama na-ń? Ašće li že ni, ošće daleče jemu suću, molitvu poslav, molit se o mirě. Tako ubo vsak vas, iže ne otrečet se vsego iměnja, ne možet biti moj učeník.

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojego, olějem svetím moím pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, narečenije osveti i, hodatajuću blaženomu Martinu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivljen vanmi. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga.

### Popričešćenje

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Martinu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

V dan 13 Nojembra  
SV. DIDAKA **ISPOV.**

**Misa** Pravednik jako pinik, v **Obć. Ispovědnika ne Arh. na 11 městě, [21] razvě Molitvi posleďujućeje.**

### Molitva

**V**semogi věkověčni Bože, iže divním strojenjem nemoćnaja mira izbiraješi, da kaja ljubo krěpkaja

posramiši: podaj milostivo směrenju našemu; da, blagím moľenjem blaženago Didaka Ispovědnika tvojego, na věčnuju slavu na nebeseh vznesti se utegnem. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**odaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**M**olím te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja přijehom, hodatajuću blaženomu Didaku Ispovědniku tvojemu, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 14 Nojembra  
SV. IOSAPATA **EP. I MUČ.**

### Pristup

**R**aduím se vsi o Gospodě, prazdník čtuće v čast blaženago Iosapata Mučenika; o jehože mucě radujut se Aněli, i hvalet sina božja. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravím podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**V**zbudi, molim te, Gospodi, v Crkvi svojej Duh, imže ispln blaženi Josapat, Mučenik i Arhijerěj tvoj, dušu svoju za ovce položi: da, tomu hodatajstvujuću, mi takode těmde Duhom vdahnoveni i ukrěpleni, dušu svoju za bratju položiti ne obinovali se bihom. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.




Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 5, 1-6**

**B**ratje: Vsak arhijerěj ot člověk přijemlěm, za člověki postavljajet se v oněh, jaže sut k Bogu, da prinosit dari, i žrtvi o grěsěh: iže spobolěti mogal bi o těh, iže ne znajut i bludet: pońeže i sam obdržan jest slabostju: i togo radi dlžan jest, jakože o ljudeh, tako ošće i sebe radi prinositi o grěsěh. I ni ktože sebě přijemljet čast, na zvani ot Boga, jakože i Aaron. Tako i Hrst ne sam sebe proslavi, da bil bi arhijerěj, na glagolavi k němu: Sin moj jesi ti, az danas rodih te. Jakože i inde glagolet: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu.

**Stepennaja Ps. 88, 21-23** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni čtože ne uspějet vrag v něm, i sin bezakonja ne ozlobit jego.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest jerěj, jegože věnča Gospod. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 10, 11-16**

**V**ono vrěme: Reče Isus Parisěom: Az jesam pastir dobri. Dobri pastir polagajet dušu svoju za ovce svoje. A najemnik, i iže něst pastir, jemuže něsut ovce svoje, vidit vlka greduća, i ostavljajet ovce, i běžit: a vlk rashitit, i raspudit ovce: najemnik že běžit, jako najemnik jest, i ne rodit o ovcah. Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Jakože znajet me Otac, i az znaju Otca: i dušu svoju polagaju za ovce svoje. I ini ovce

imam, ježe ne sut ot dvora sego: i ti mi podobajet privesti, i glas moj uslišet, i budet jedino stado, i jedin pastir.

**Prinos Ps. 15, 13** Boļšeje ljubve ni ktože ne imat, da kto dušu svoju položit za drugi svoje.

### Tajnaja

**V**semilostivi Bože, sje dari svojim blagoslovlenjem oblěj, i ni va věřě utvrdi: juže sveti Iosapat, Mučenik i Arhijerěj tvoj, krv proliv, ispovědě. Gospodem našim.

**Pričešćenje Iv. 10, 14** Az jesam pastir dobri, znaju ovce svoje, i znajut me moje.

### Popričešćenje

**D**uh, Gospodi, krěposti nam da podast si nebeska trapeza: jaže život svetago Iosapata, Mučenika tvojego i Arhijerěja, za čast crkve tvojeje prisno napitě k pobědě. Gospodem našim.

**¶ Na Misah obětnih rci vse jako gorě, obače s Pristupom i po Sedmode-setnici s Vlěkomuju ot Misi Postavi, v Obć. jedinogo Mučenika na i městě [2]; va vrěme že Pashovnoje vse takode jako gorě, s Pristupom že i Alleluja s jego Verši po Epistolii ot Misi Pokril me, v Obć. Mučenik na i městě. [11]**

V dan 15 Nojembra  
SV. ĠERTRUDI DĚVI

**Misa** Vzljubi, v Obć. Děv na 111 městě, [27] **razvě Molitvi poslědujućeje:**

### Molitva

**B**ože, iže v srdci blaženije Ġertrudi Děvi ugodnu sebě obitěl ugotoval jesi: toje utežanji i hoda-



tajstvom skvrni srdca našeho milostivo očisti, i podaj tojeđe družboju radovati se. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvoih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hoda-tajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 17 Nojembra  
SV. GRGURA ČUDOTVORCA  
Episk. i Ispov.

### Pristup

Ekli. 45, 30

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostoinstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**D**aj, molim te, vsemogi Bože: da blaženago Grgura, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, častni prazdnik i umilenje nam umnožit, i spasenje. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20

**S**e jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višńago. Sego radi kletvoju stvori-i Gospod rasti v ljudeh svojih. Blagoslovenje vsěh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi

na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovenjich: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět přěd očima gospodńima. Vazveliči-i přěd cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

**Stepennaja Ekli 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. **Ÿ. tađ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Marka. **Mar. 11, 22-24**

**V**ono vrěme: Otvěčav Isus učěnikom svojim, reče im: Imějte věru božju. Amen glagolju vam, jako iže ašće rečet gorě sej: Dvigni se, i vrzi se v more, i ne usumnit se v srdci svojem, na věru imet jako, ježe ašće rečet da bivajet, budet jemu. Sego radi glagolju vam: Vse, jeliko ašće moleće se prosite, věrujte jako primete, i budet vam.

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

### Tajnaja

**S**vetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zašćícenje učujem. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin



nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**P**odaj, prosim, vsemogi Bože: da o prijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Ġrguru, Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva večšaja primem. Gospodem našim.

V dan 18 Nojembra  
NA OSVEČENJE BASILIKU  
SV. APOSTOLU PETRA I PAVLA

**Misa** Strašno jest, v **Obć. Osvećenja Crkve.** [33]

V dan 19 Nojembra  
SV. ELISAVTI **VDOVI**

**Misa** Poznañ, v **Obć. ne Děv na 11 městě,** [31] **razvě Molitvi** posleđujućeje.

### Molitva

**S**rdca tvoih věrnih, Bože milosrdi, prosvěti: i blaženije Elisavti molěnjem slavnim, stvori ni prospěšnaja mira přezirati; i nebesnim vsegda utěšenjem radovati se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Poncijana Papi i Muč.**

### Molitva

**N**a slabost našu prizri, vsemogi Bože: i jako brěme vlašćago dějanja otegoćajet, blaženago Poncijana, Mučenika tvojego i Arhijerěja, hodatajstvo slavnoje da ni zašćitit. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvoih: ihže utežanji poznavajut da

ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

### O Sv. Poncijaně

### Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženago Poncijana, Mučenika tvojego i Arhijerěja, narečeni utežanjem blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

### O Sv. Poncijaně Popričešćenje

**N**asitivše se přičešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Poncijanu, Mučniku tvojemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.

V tađe dan 19 Nojembra

### O SV. PONCIJANĚ **PAPĚ I MUČ.**

**Misa** Postavi, v **Obć. jedinogo Mučenika na 1 městě,** [2] s **Evangelijem** jako nizu.



**Posleđovanie svetago Evangelija** ot Matěja. **Mat. 10, 26-32**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ni čtože jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet: ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ubivajućih tělo, a duše ne mogućih ubiti: na ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ġeoně. Ne dvě li ptici na pěnez věnimě jeste: i ni jedina ot něju ne padet na zemli bez Otca



vašego? Vaši že vlasi glavi vsi isčteni sut. Ne ubojte se ubo: množeh ptic suljši jeste vi. Vsak ubo iže ispovest me před člověki, ispověm-i i az před Otcem moim, iže jest na nebesch.

V dan 20 Nojembra  
SV. FELICIJA VALEŽKAGO **ISP.**

**Misa** Pravednik jako pinik, v **Obč. Ispov. ne Arh. na 11 městě**, [21] **razvě Molitvi** posleđućeje.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Felicija Ispovědnika svojego iz pustiňe k službě iskuplati plěnniki s nebesa prizvati izvolil jesi: podaj, molim te; da blagodětju tvojeju ot plěna grěh naših, jeho hodatajstvom, izbavleni, na nebesko otčastvo privedem se. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**odaj nam, molim te, všemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**M**olim te, všemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijemom, hodatajuću blaženomu Feliciju Ispovědniku tvoyemu, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 21 Nojembra  
NA PŘEDSTAVLENJE  
BL. D. MARIJE

**Misa** Zdrava, v **Obč. Prazdnik bl. Děvi Marije**, [35] **razvě Molitvi** posleđućeje; i **rci** Věruju.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženuju Mariju vseгда Děvu, Duha Svetago obitališće, današni dan v crkvi představiti vshotěl jesi: podaj, molim te; da, jeje hodatajstvom, v crkvi slavi tvojeje představleni biti utegnem. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

**Tajnaja**

**T**voyim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

**Prědslovje bl. Marije** I tebe v Představlenji.

**Popričešćenje**

**P**rijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vseгда Děvi zastuplenjem nam vezdě zaščititi se; v něježe častvovanji si priněsom tvoyemu veličastvu. Gospodem našim.

V dan 22 Nojembra  
SV. CĚCILIE **DĚVI I MUČ.**

**Pristup**

**Ps. 118, 46-47**

**G**lagolah o svěděnjih tvojih před cěsari, i ne stidah se: i poučah se v zapovědch tvojih, ježe vzljubih zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočnii v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže ni obhodnim prazdnikom blaženije Cěcilije Děvi i Mučnice tvojeje veseliši: daj, da juže čtem činom, i blagago žitja posleđujem jej obrazom. Gospodem našim.



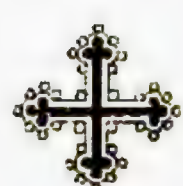
Čtenje kńig Prěmudrosti.

**Ekli. 51, 13-17**

**G**ospodi Bože moj, vznesal jesi na zemlji žilišće moje, i za smrt tekuću pomolih se. Prizvah Gospoda otca Gospoda mojega, da ne ostavit mene v dan pečali mojeje, i va vrěme grdih bez pomoći. Vashvalju ime tvoje neprěstanno, i kupno pohvalju je v ispovědanji: i uslišana bist molitva moja. I izbavil me jesi ot pagubi, i izjel me jesi ot vrěmene lukavna. Sego radi ispověm se, i hvalu vspoju tebě, Gospodi Bože náš.

**Stepennaja Ps. 44, 11 i 12** Sliši, dći, i viď, i prikloni uho svoje: jako vždela cěsar krasoti tvojeje. **Ů. taď. 5** Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj.

**Alleluja, alleluja. Ů. Mat. 25, 4 i 6** Pet mudrih děv priješe olěj v sasuděh svojih sa světilniki: polu noći že vapaľ bist: Se ženih gredet, ishodite v srětenje Hrstu Gospodevi. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanġelija ot Matěja. Mat. 25, 1-13**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno budet cěsarstvo nebesnoje deseti děv: ježe přijemše světilniki svoje izidu v srětenje ženihu i nevěstě. Pet že bě ot nġh bezumnih, a pet mudrih: na pet bezumnih, přijemše světilniki, ne vzeše sa soboju olěja: a mudrije přijese olěj v sasuděh svojih sa světilniki. Kasneću že ženihu, vzdrěmaše se vse, i spahu. Polu noći že vapaľ bist: Se ženih gredet, ishodite v srětenje jemu. Togda vstaše vse děvi ti, i ukrasiše světilniki svoje.

A bezumnije řeše mudrim: Dadite nam ot olěja vašego: jako světilnici naši ugasajut. Otvěćaše mudrije glagoljuće: Jeda kako ne dostanet nam i vam, iděte že pače k prodajucim, i kupite sebě. Idućam že im kupit, pride ženih: i gotovije vnidu s nġm na brak, i zatvoreni biše dvari. Poslěd že pridu i pročejje děvi, glagoljuće: Gospodi, Gospodi, otvrzi nam. On že otvěćav, reče: Amen glagolju vam, ne vědě vas. Bдите ubo, jako ne věste dne ni časa.

**Prinos Ps. 44, 15 i 6** Prinesut se cěsarju děvi po nġej: iskrńe jeje prinesut se tebě va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarju Gospodevi.

**Tajnaja**

**S**i žrtva, Gospodi, ugođenja i hvali, molim te: da, hodatajstvom blaženije Cěcilije, Děvi i Mučenice tvojeje, pomilovanja tvojego stvorit ni vseгда dostojni. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 118, 78 i 80** Da postidet se grđii, jako nepravědno bezakonje stvoriše o mně: az že v zapovědih tvojih pouču se, va tvojih opravdanjih, da ne postiđu se.

**Popričešćenje**

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 23 Nojembra  
SV. KLIMENTA **PAPI I MUČ.**

**Pristup**

**Is. 59, 21; 56, 7**

**G**lagoľet Gospod: Slovesa moja, jaže dah v usta tvoja, ne oskudějut ot ust tvojih; i dari tvoi přijeti



budut na oltari mojem. **Ps. 111, 1** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovedeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže ni blaženago Klimenta, Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, togo i silě muki podražim. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Feliciti Muč. jako na posleđujućii Misě.**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. **Pilip. 3, 17-21; 4, 1-3**

**B**ratje: Podobnici mi buděte, i bljuděte hodećeje tako, jakože imate obraz naš. Mnozi bo hodet, ježe često glagolah vam (nině že i plače glagolju) vragi križa Hrstova: imže končina pogiběl: imže Bog črěvo jest: i slava va studě těh, iže zemaľnaja mudrstvujut. Naše že žitje na nebeseh jest: ot nuděže i Spasitele ždem Gospoda našego Isu-Hrsta, iže přeobrazit tělo směrenja našego, sobrazno tělu světlosti jeho, po dějanju, imže i možet pokoriti sebě vsačaskaja. Těmže, bratje moja vzľjublěnaja i vždelěnaja, radosti moja i věnče moj; tako stojte o Gospodě, vzľjublěni. Evodiju molju, i Sintihiju prošu tode mudrstvovati o Gospodě. Ošče molju i te, supružniče prisni, pomagaj těm, ježe sa mnoju trudiše se v Evangelii s Klimentom, i s proćimi pomoćniki moimi, ihže imena sut v knigah životnih.

**Stepennaja Ps. 159, 4** Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu.

**Ÿ. tađ. 1** Reče Gospod Gospodevi mojemu: sedi o desnuju mene.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.



**Posleđovanie svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 24, 42-47**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Bdite, jako ne věste, v ki čas Gospod vaš pridet. Se že vědite, jako ašče bi věděl gospodin domu, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi ostavil podriti hramini svojeje. Sego radi i vi buděte gotovi: jako va-ńže ne mnite čas, Sin člověčaski pridet. Kto mniši jest věrni rab i mudri, jehože postavit gospodin jeho nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme piću? Blažen rab ta, jehože přišad gospodin jeho, obrećet tako tvoreća. Amen glagolju vam, jako nad všem iměnjem svoim postavit-i.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i hodatajuću blaženomu Klimentu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmiđe ni ot skvrn grěh naših očisti. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Feliciti.**

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přišad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem svoim postavit-i.

### Popričešćenje

**T**ěla svetago i častnije krve isplnění vkušenjem, molim te, Gospodi Bože náš: da, ježe blagočastivim umilenjem dějem, hodatajuću



blaženomu Klimentu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, to izvěstnim ot-kupljenjem polučim. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje sv. Feliciti.**

V tađe dan 23 Nojembra

**O SV. FELICITĚ MUČ.**

**Misa** Mene ždaše, v **Obč. ne Děv na i městě**, [29] s **Molitvami** jako nizu:

**Molitva**

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da, blaženije Feliciti Mučenice tvojeje prazdník pominajuče, toje utežanji i molitvami zaščitim se. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**N**a oběti ljudij svojih, Gospodi, umilostivlen vanmi: i toje, jeježe nam podaješi prazdník slaviti, stvori pomočju radovati se. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**P**riležno te molim, všemogi Bože: da, hodatajstvom Svetih svojih, i svoje dari v nas umnožiši, i vrěmena naša ustroiši. Gospodem našim.

V dan 24 Nojembra

**SV. IVANA OT KRIŽA ISP.**

**Misa** Usta pravednago, v **Obč. Isp. ne Arh. na i městě**, [28] **razvě Molitvi** posleđučeje:

**Molitva**

**B**ože, iže svetago Ivana Ispovědnika svojego svršena otricanja samogo sebe i Križa ljubiteľa izredna stvoril jesi: podaj; da jeho podražanja prisno držeće se, posti-

gnem slavu věčnuju. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Hrsogona Muč., jako na Misě posleđučii.**

**Tajnaja**

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvoih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budučių. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Hrsogona.**

**Popričeščenje**

**N**asitivše se piće i pitja nebesnago, Bože náš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Hrsogona.**

V tađe dan 24 Nojembra

**O SV. HRSOGONĚ MUČ.**

**Misa** Siloju, v **Obč. jedinogo Mučenika na i i městě**, [5] s **Molitvami** jako nizu:

**Molitva**

**B**liz budi, Gospodi, prošěnjem našim: da, iže bezakonjem svojim sebe povinni biti poznavajem, blaženago Hrsogona Mučenika tvojego hodatajstvom izbavim se. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i, hodatajstvom blaženago Hrsogona Mučenika tvojego, ot vsěh ni zaščiti pagub. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**P**rijetjem tvojeje svetbi, Gospodi, i ot naših da očistim se tajnih, i ot vražjih da izbavim se lastij. Gospodem našim.



V dan 25 Nojembra  
SV. KATARINI DĚVI I MUČ.

**Pristup**

**Ps. 118, 46-47**

**G**lagolah o svěděníh tvoih před cěsari, i ne stídah se: i poučah se v zapovědéh tvoih, ježe vzljubih zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodní. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže dal jesi zakon Mojsěju na vrsě gori Sinajskije, i v tomde městě svetimi Angeli svojimi tělo blaženije Katarini Děvi i Mučenice svojeje divno položil jesi: podaj, molim te; da, toje utežanji i hoda-tajstvom, ka gorě, jaže Hrst jest, priti vzmožem: lže s toboju.

**Čtenje kníg Přemudrosti.**

**Ekli. 51, 1-8 i 12**

**I**spověm se tobě, Gospodi cěsarju, i kupno pohvalju te Boga spasi-těla mojeho. Ispověm se imeni tvo-jemu: jako pomočník i zaščititel bil jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot pagubi, ot sěti jezika nečastiva, i ot ustan dělajućih lžu, i před přesto-jecimi bil jesi mně pomočník. I izba-vil jesi me po množastvu milosti imene tvojego ot rikajućih ugoto-vanéh k snědenju, ot ruk iskućih duše mojeje, i ot vrat pečali, ježe obidu me: ot tugi plamene, iže obide me, i po srědě ogná ne ožeg se: ot glubini čřeva Adova, i ot jezika skvrnna, i ot slovesě lažna, ot cěsara bezakonna, i ot jezika něpravedna: vashvalit daže do smrti duša moja Gospoda, jako izimaješi trpećeje te, i izbavljaješi je ot ruk Jezik, Gospodi Bože naš.

**Stepennaja Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu i vznenavidě bezakonje. **Ÿ.** Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. tađ. 15 i 16** Pri-vedut se cěsarju děvi po nej, iskrně jeje prinesut se tobě va veselji. Al-leluja.



**Poslědovanje svetago Evange-lij a ot Matěja. Mat. 25, 1-13**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno bu-det cěsarstvo nebesnoje deseti děv: ježe přijemše světilniki svoje izidu v srětenje ženihu i nevěstě. Pet že bě ot nih bezumnih, a pet mudrih: na pet bezumnih, přijemše světil-niki, ne vzeše sa soboju olěja: a mudrije přijese olěj v sasuděh svojih sa světilniki. Kasneću že ženihu, vzdrěmaše se vse, i spahu. Polu noći že vapał bist: Se ženih gredet, isho-dite v srětenje jemu. Togda vstaše vse děvi ti, i ukrasiše světilniki svoje. A bezumnije řeše mudrim: Dadite nam ot olěja vašego: jako světilnici naši ugasajut. Otvěčaše mudrije glagoljuće: Jeda kako ne dostanet nam i vam, iděte že pače k prodajućim, i kupite sebě. Idućam že im kupit, pride ženih: i gotovije vnidu s nim na brak, i zatvoreni biše dvari. Poslěd že pridu i pro-čeje děvi, glagoljuće: Gospodi, Go-spodi, otvrzi nam. On že otvěčav, reče: Amen glagolju vam, ne vědě vas. Bдите ubo jako ne věste dne ni časa.

**Prinos Ps. 44, 15 i 16** Prinesut se cěsarju děvi po nej: iskrně jeje pri-nesut se tobě va veselji i radovanji:



privedut se v hram cěsarju Gospodevi.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe v prazdnik blaženije Katarini Děvi i Mučenice tvojeje prinosim: ježe mi upvajem zašćícenjem izbaviti se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 118, 78 i 80** Da postidet se grdi, jako nepravědno bezakonje stвориše o mně: az že v zapovědех твоih pouču se, v твоih opravdanjih, da ne postiđu se.

### Popričešćenje

**D**a pomogut nam, Gospodi, přijeti tajni: i, hodatajstvom blaženije Katarini Děvi i Mučenice tvojeje, věčnim zašćícenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.

V dan 26 Nojembra  
SV. SILVESTRA AVATA

### Pristup

**Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučet se přemudrosti, i jězik jěgo vzglagolet sud: zakon Boga jěgo v srdci jěgo. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim, ni zaviď tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**V**semilostivi Bože, iže svetago Silvestra Avata, blagočastno poučivša se v otvrstě grobě o sujetě sego věka, prizvati v pustinja i izrednimi utežanji žitja ukrasiti izvolil jesi: příležno te molim; da jěgo podražanjem zemaľnaja uničizše věčnim твоim sdruženjem nasladim se. Gospodem našim.

**I budi Vspom. Sv. Petra Aleksandrijska Ep. i Muč. jako na Misě posłěd.**

Čtenje kńig Přemudrosti.

**Ekli. 45, 1-6**

**V**zľubľeni Bogom i čľověki, jěgože pamet jest v blagosľovľenji. Podobna stvori-i v slavě svetih, i vazveliči-i v strasě neprijatel, i v sloveseh jěgo znamenja ustavi. Proslavi-i přěd cěsari, i zapověda jěmu přěd ľjudmi jěgo, i javi jěmu slavu svoju. Va věřě i krotosti jěgo sveta i stvori, i izbra-i ot vsakoje plti. Usľiša bo i, i glas jěgo, i vavede-i v oblak. I dast jěmu javě zapovědi, i zakon žívota, i učěnja.

**Stepennaja Ps. 20, 4-5** Gospodi, přědvaril-i jesi blagosľovľenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jěgo věnac ot kamene draga. **Ÿ.** Žívota prosi u tebe, i dal jěmu jesi dlgotu dnij va věk, i va věk věka.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se. Alleluja.



**Posľědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

**V**ono vrěmě: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jěgda sedet Sin čľověčaski na přěstolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvojju na desete přěstolu, sudeče oběma na desete kolěnom a Izraeľevoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni nasľědit.

**Prinos Ps. 20, 3 i 4** Žělanje duše jěgo dal jesi jěmu, Gospodi: i ho-



těnja ustnu jeho něsi lišil jeho: položil jesi na glavě jeho věnec ot kamene draga.

### Tajnaja

**M**olim te, Gospodi: da blagočastno prinoseće sje dari tvojemu božastvenomu veličastvu; blagim ugotovljenjem uma i čistotoju srdca, podražatele bivše blaženomu Silvestru Avatu, tělo i krv Sina tvojego sveto přijeti utegnem: lže s tobou živet.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**N**asićenim nebesnim brašnom podaj, molim te, Gospodi: tako držati se stop svetago Silvestra Avata; da obilnu mazdu v cěsarstvě slavi tvojeje sa svetimi iměli bihom. Gospodem našim.

V tađe dan 26 Nojembra  
**O SV. PETRĚ ALEKSANDRIJSCĚM**  
**Ep. i Muč.**

### Pristup

**Ekli. 45, 30**

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**N**a slabost našu prizri, vsemogi Bože: i, jako brěme vlašćago dějanja otegoćajet, blaženago Petra Mučenika tvojego i Arhijerěja hodaťajstvo slavnoje da ni zašćitit. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Jakova Apostola. **Jak. 1, 12-18**

**V**zljublěni: Blažen muž, iže trpit iskušěnje jako jegda iskušěn budet, primet věnec života, iže oběća Bog ljubećim jeho. Ni ktože iskušajem rci, jako Bogom iskušajem jest: Bog bo něst iskusiť zlim: ta že ni kogože ne iskušajet. Jedin každo že iskušajem jest pohotju svojeju vlěkom i přelašćen. Po tom pohot začanši raďajet grěh: grěh že sdějan raďajet smrt. Ne přelašćajte se ubo, bratje moja vzljublěnaja. Vsako danje blago, i vsak dar svršen s više jest, shode ot Otca světlosti, u něgože něst izměńěnja, ni različja osěńěnja. Vshotěv bo rodi ni slovom istini, da budem v načetak jeter sazdanju jeho.

**Stepennaja Ps. 88, 21-23** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni česože ne uspějet vrag v něm: i sin bezakonja ne ozlobit jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 14, 26-33**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom: Ašće kto gredet ka mně, i ne vznenavidit otca svojego, i matere, i ženi, i čed, i bratrje, i sestr, ošće že i duše svojeje, ne možet biti moj učeník. I iže ne nosit križa svojego, i v slěd mene ne idet, ne možet biti moj učeník. Kto bo ot vas hote stlp sazdati, ne přěde



li sěd rasčtet rashodi, iže na potrebu sut, ašće imat ježe jest na svršenje; da ne, jegda položit osnovanje, a ne mozet svršiti, vsi videcii načnut rugati se jemu, glagoljuće: Jako sa člověk načet zdati, a ne vymože svršiti? Li ki cěsar gredi snit se na bran s iněm cěsarem, ne sěd li přěde svěcavajet, ašće silan jest s desetju tisuću srěsti gredućago s dvěma deset tisućama na-ń? Ašće li že ni, ošće daleče jemu suću, molitvu poslav, molit se o mirě. Tako ubo vsak vas, iže ne otrečet se vsego iměnja, ne mozet biti moj učeník.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženago Petra, Mučenika tvojego i Arhijerěja, narečeni utežanjem blag primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 88, 36 i 37-38** Jedinoju kleh se svetim moim: sěme jeho va věk přebudet: i přestol jeho jako slnce předa mnoju, i jako luna plna va věk: i svědětěľ na nebesi věran.

### Popričešćenje

**N**asitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Petru, Mučeníku tvojemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.







## MISI OBČE O SVETCIH

V NAVEČERJE APOSTOL

**Pristup**

**Ps. 51, 10 i 11**



z že jako maslina plodovita v domu gospodni, upvah na milost Boga mojega: i potrplju ime tvoje, jako blago jest před přepodobnými tvoimi. **Ps. tade 3** Čto se hvališi o zlobě: iže silan jesi v bezakonji? **Ů.** Slava Otcu.

**Ne rci** Slava va višních.

**Molitva**

**D**aj, molim te, všemogi Bože: da blaženago **I.**, Apostola tvojego, častni prazdník, iže předvarajem, i umílenje nam umnožit i spasenje. Gospodem našim.

¶ **Ašce že předšadšija Molitva juže glagola se na Misě ili na Vspominanji ot Obč. Ispovědnika Arhijerěja, togda rci posleďujuću.**

**Molitva**

**M**olim te, všemogi Bože: da blaženi Apostol **I.**, jehože prazdník předvarajem, tvoju pomoć nam is-

prosit, da ot našich vin otrěšeni, ošce i ot vsěh napastij izbavim se. Gospodem našim.

**Po tom, po Črvlenicam, rci 2. i 3. Molitvu za Navečerja naznamenaju.**

**Čtenje kníg Přemudrosti.**

**Ekli. 44, 25-27; 45, 2-4 i 6-9**

**B**lagoslovenje gospodně na glavě pravednago. Sego radi dast jemu Gospod dostojanje, i rozděli jemu čest v kolěnu oboju na desete: i obrěte blagodět před vsakoju pltju. I vazveliči-i v strasě nepřijatel, i v sloveseh jeho znamenja ustavi. Proslavi-i před cěsari, i zapověda jemu před ljudmi jeho, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta stvori-i, i izbavi-i ot vsakoje plti. I dast jemu javě zapovědi i zakon života i učenia, i převišňa stvori-i. Postavi jemu zavět věčni, i opasa-i pojasm pravdi: i obléče-i Gospod věncem slavi.

**Stepennaja Ps. 91, 13 i 14** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu



gospodni. **Ÿ. tađ. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.



**Poslědovanje svetago Evanġelija ot Ivana. Iv. 15, 12-16**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Se jest zapověď moja, da se ljubite među soboju, jakože vzljubih vi. Bolše seje ljubve ni ktože ne imat, da kto dušu svoju položit za drugi svoje. Vi druzi moi jeste, ašće tvorite jeliko az zapovědaju vam. Juže ne reku vas rab: rab bo ne věst, čto tvorit Gospodin jeho. Vi že rěh drugi: jako vsa. jaže slišah ot Otca mojego, skazah vam. Ne vi mene izbraste, na az izbrah vi, i položih vi, da idete, i plod prinesete: i plod vaš přebudet: da, jehože kolizdo prosite u Otca va ime moje, dast vam.

**Prinos Ps. 8, 6-7** Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

### Tajnaja

**A**postolskije visoti častnostju pri-noseće tebě, Gospodi, svetije tajni, molim te: da, pomoćju blaženago **I.**, Apostola tvojego, jehože rođstvo předvarajem, ljudje tvoi vse-gda i svoje oběti vzdadet, i želajemaja primut. Gospodem našim.

**Drugi Tajnije, jakože gorě naznamena se. [1]**

**Pričešćenje Ps. 20, 6** Velja jest slava jeho o spasenji tvojem: slavu i vellěpotu vzložiši na-ń, Gospodi.

### Popričešćenje

**S**vetago Apostola tvojego **I.**, molim te, Gospodi, prošěnjem umilostivļen: i prošćenje nam podaj,

i cělbi věčnije daruj. Gospodem našim.

**Druga Popričešćenja, jakože gorě naznamena se. [1]**

**† V jedinom kojemždo Obćim mogut čisti se na kojej ljubo Misě togođe Obćago Epistolije i Evanġelija položenije na těh Misah ili na konci Obćago cěla, obače takmo ašće někaja Misa glagoļemaja jakože pokladajet se, ili někaja Epistolija, ili někoje Evanġelije v Misalě ne propisujut se.**

## OBĆEJE JEDINOGO MUČENIKA kromě vrěmene Pashovnago

### I

O Mučenicě Arhijerěi

**Pristup**

**Ekli. 45, 30**

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostoinstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho, **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**N**a slabost našu prizri, vsemogi Bože: i, jako brěme vlašćago dějanja otegočajet, blaženago **I.**, Mučenika tvojego i Arhijerěja, hodatajstvo slavnoje da ni zaščitit. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola. Jak. 1, 12-18**

**V**zljublěni: Blažen muž, iže trpit iskušěnje, jako jegda iskušěn budet, primet věnac života, iže oběća Bog ljubećim jeho. Ni ktože iskušajem rci, jako Bogom iskušajem jest: Bog bo něst iskusiť zlim: ta že ni kogože ne iskušajet. Jedin každo že iskušajem jest pohotju svojeju vlěkom i přělašćen. Po tom



pohot začanši rađajet grěh: grěh že sdějan rađajet smrt. Ne přelaščajte se ubo, bratje moja vzljubljenaja. Vsako danje blago, i vsak dar svršen s više jest, shode ot Otca světlosti, u něgože něst izměnenja, ni različja osěnenja. Vshotěv bo rodi ni slovom istini, da budem v načetak jeter sa-zdanju jeho.

**Stepennaja Ps. 88, 21-23** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni česože ne uspějet vrag v něm: i sin bezakonja ne ozlobit jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedkovu. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako předvaril-i jesi blagoslovlěnjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 14, 26-33**

**V** ono vrěme: Reče Isus narodom: Ašće kto gredet ka mně, i ne vznenavidit otca svojego, i matere, i ženi, i čed, i bratrje, i sestr, ošće že i duše svojeje, ne možet biti moj učeník. I iže ne nosit križa svojego, i v slěd mene ne idet, ne možet biti moj učeník. Kto bo ot vas hote stlp sazdati, ne přěde li sěd rasčtet rashodi, iže na potrebu sut, ašće imat ježe jest na svršenje; da ne, jegda položit osnovanie, a ne možet svršiti, vsi videćii načnut rugati se jemu,

glagoljuće: Jako sa člověk načet zdati, a ne vzmože svršiti? Li ki cěsar gredi snit se na bran s iněm cěsarem, ne sěd li přěde svěčavajet, ašće silan jest s desetju tisuću srěsti gredućago s dvěma deset tisućama na-ń? Ašće li že ni ošće daleče jemu suću, molitvu poslav, molit se o mirě. Tako ubo vsak vas, iže ne otrečet se vsego iměnja, ne možet biti moj učeník.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

### Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženago **I.**, Mučenika tvojego i Arhijerěja, narečeni utežanjem blag primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 88, 36 i 37-38** Jedinoju kleh se svetim moim: sěme jeho va věk přebudet: i přestol jeho jako slnce přěda mnoju, i jako luna plna va věk: i svědětěľ na nebesi věran.

### Popričešćenje

**N**asitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hoda-tajuću blaženomu **I.**, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.

### II

O Mučenicě Arhijerěi  
**Druga Misa**

### Pristup

**Dan. 3 83 i 87**

**J**erěi božii, blagoslovite Gospoda: svetii i směrnii srdcem, hvalite Boga. **Tuđ., 57** Blagoslovite, vsa děla



Gospodňa Gospoda: hvalite, i převznosite-i va věki. **Ÿ**. Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže ni blaženago **I.**, Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, toho i zašćícenjem vzradujem se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 1, 3-7**

**B**ratje: Blagoslovlen Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, Otac šćedrot, i Bog vsakoje utěhi, iže utěšajet ni va vsakoj skrbi našej: da vzmožem i mi utěšiti sućeje va vsakoj pečali, napominajem, imže i sami napominajem se ot Boga. Zaňe jako izobilujut muki Hrstovi v nas: tako i Hrstom izobilujet utěšenje naše. Ašće li že skrbim o vašem napominanji i spasenji, ašće li utěšajem se o vašem utěšenji, ašće li napominajem se o vašem napominanji i spasenji, dějućim trpěnje těhde muk, ježe i mi trpim: da upvanje naše krěpko budet o vas: věduće zaňe jakože obćnici jeste mukam, tako budete i utěšenju: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 8, 6-7** Slavoju i častju věnčal-i jesi. **Ÿ**. I postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

**Alleluja, alleluja. Ÿ**. Se jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rcl:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ**. Silno na zemli

budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ**. Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přěbivajet va věk věka.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja.**

**Mat. 16, 24-27**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ašće kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. Iže bo vshoćet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Kaja bo polza jest člověku, ašće vas mir priobrećet, a dušu svoju otšćetit? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hoćet va slavě Otca svojego s Angěli svojimi: i togda vzdast jedinomu koliždo po dělom jeho.

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivlen vanmí. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga.

### Popričešćenje

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu **I.**, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.



### III

O Mučenicě ne Arhijerěi

**Pristup**

**Ps. 20, 2-3**

**S**iloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu. **Ps. tađ. 4** Jako předvaril-i jesi blagoslovljenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago **I.**, Mučenika tvojego, rodstvo čtem, hodatajstvom jeho v ljubvi imene tvojego ukrěpim se. Gospodem našim.

**Čtenje kníg Přemudosti.**

**Mudr. 10, 10-14**

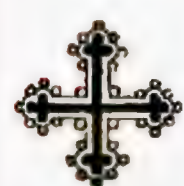
**P**ravednika nastavi Gospod po puteh pravih, i javi jemu cěsarstvo božje, i dast jemu rozum svetih: častna stvori-i v truděh, i naplni trudi jeho. V lasti obhodecích-i bliz jemu bist: i častna stvori-i. Shrani-i ot neprijatel, i ot lastecích zaščiti-i, i podvig krěpak dast jemu, da pobědit i uvěst, jako vsěh krěpaļši jest mudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i: i snide s nim v jamu, i v uzah ne ostavi jeho, do ideže ne prineset jemu žezal cěsarstva, i silu protivu pognetajucích-i: i lživi pokaza ti, iže poročna stvoriše-i, i dast jemu světlost věčnuju, Gospod Bog naš.

**Stepennaja Ps. 111, 1-2** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se.

**Allejuja, alleluja. Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako předvaril-i jesi blagoslovljenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.



**Posłědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 10, 34-42**

**V**ono vrěme: Reče Isus učnikom swoim: Ne mnite jako prid vavrěci mir na zemlju: ne prid vavrěci mir, na mač. Prid bo razlučit člověka na otca svojego, i dcer na mater svoju, i nevěstu na svekrv svoju: i vrazi člověku domašńii jeho. Iže ljubit otca li mater pače mene, něst mene dostojan: i iže ljubit sina li dcer pače mene, něst mene dostojan. I iže ne primet križa svojego, i v slěd mene ne idet, něst mene dostojan. Obrěti dušu svoju pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Iže vi přijemlet, me přijemlet: a iže me přijemlet, přijemlet poslavšago me. Prijemlej proka va ime proroče, mazdu proču primet: i přijemlej pravednika va ime pravedniče, mazdu pravedniču primet. I iže koljždo napoit jedinogo ot malih sih čašu studeni vodi takmo va ime učenika: amen glagolju vam, ne pogubit mazdi svojeje.

**Prinos Ps. 8, 6-7** Slavuju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.



**Tajnaja**

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i moljenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat, 16, 24** Kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe: i vazmet križ svoj, i po mně da gredet.

**Popričešćenje**

**D**aj, molim te, Gospodi Bože náš: da, jakože vrěmennim činom o vspominanji Svetih tvoih radujem se; takode věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

**IV**

O Mučenicě ne Arhijerěi

**Druga Misa****Pristup**

**Ps. 63, 11**

**V**azveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-ń: i pohvalit se vsi pravi srdcem. **Ps. tađ. 2** Usliši, Bože, molitav moju, jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, hodatajuću blaženomu **I. Mučniku** tvojemu, i ot vsěh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišljenij očistim se v misli. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. 2 Tim. 2, 8-10; 3, 10-12**

**V**zljubljeni: Pominaj Gospoda Isu-Hrsta vstavšago ot mrtvih iz sěmene Davidova, po Evangeliju mojemu, v němže stradu do uz, lěki zloděj: na slovo božje něst svezano. Sego radi vse trplju izbranih radi, da i ti spasenje ulučet, ježe jest o

Hrstě Isusě, sa slavoju nebesnoju. Ti že postigal jesi moje učenje, žitje, privět, věru, trpěnje, ljubav, trpělstvo, gońenje, mučenja: jaka mi biše v Antiohii, v Ikonii i v Lustrěh: jaka gońenja trpěh, i ot vsěh me izbavi Gospod. I vsi hotećii žiti blagověrno o Hrstě Isusě izgnani budut.

**Stepennaja Ps. 36, 24** Pravednik, jegda padet, ne porutit se: jako Gospod podjemlet-i rukoju svojeju. **Ÿ. Vas dan milujet i v zajam dajet: sěme jeho v blagoslovljenji budet.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 8, 12** Hodej po mně, ne imat va tmě hoditi, na iměti vačnet svět života věčnago. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědех jeho želajet zělo. **Ÿ. Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. Ÿ. Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.**



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 10, 26-32**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ni čtože jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet: ni tajno. ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ubivajućih tělo, a duše ne mogućih ubiti: na ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ģeoně. Ne dvě li ptici na pěnez věnimě jeste: i ni jedina ot něju ne padet na zemlji bez Otca vašego? Vaši že vlasi glavi vsi



isčteni sut. Ne ubojte se ubo: mno-  
zěh ptic sulějši jeste vi. Vsak ubo,  
iže ispověst me před člověki, ispo-  
věm-i i az před Otcem moim, iže  
jest na nebeseh.

**Prinos Ps. 20, 4-5** Položil jesi, Go-  
spodi, na glavě jeho věnac ot ka-  
mene draga: života prosi u tebe, i  
dal jemu jesi, alleluja.

### Tajnaja

**P**rijetno budi před toboju, Go-  
spodi, naše umilenje: i nam da  
budet spasitelno toho příležanjem,  
o něgože prazdnice přinosit se. Go-  
spodem našim.

**Příčešćenje Iv. 12, 26** Kto mně  
služit, po mně da hodit: i ideže jesam  
az, tu i sluga moj budet.

### Popříčešćenje

**N**asitivše se příčešćenjem dara  
svetago, molim te, Gospodi  
Bože náš: da, jehože tvorim službu,  
hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku  
tvojemu, učujem svršenje. Gospo-  
dem našim.

¶ **Takode iní Epistolije i Evangelija  
v Obćim jedinogo Mučenika kromě  
vrěmene Pashovnago:**

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola  
**Jak. 1, 2-12**

**V**zljublěni: Vsaku radost mnite,  
jegda v napasti različni vpa-  
dajete: věduće, jako iskušěnje věri  
vašeje sdějet trpěnje. A trpěnje dělo  
svršěno imat: da budete svršěni, i  
cěli, ni v čěm lišěni suće. Ašće li  
kto vas trěbujet přěmudrosti, da  
prosit u Boga dajućago všěm obilno,  
i ne ponošajućago: i dast se jemu.  
Da prosit že věroju, ni česože sumne  
se: sumnej bo se podoban jest vlě-

nju morskú, ot větra vzmućajuću  
se, i razlěvajuću se. Da ne mnit ubo  
člověk ta, jako primet čto ot Go-  
spoda. Muž dvojědušan, nepostojan  
jest va všěh puteh svojih. Da hvalit  
že se brat směreni va visotě svo-  
jej: a bogati v směrenji svojem;  
zańe jako cvět travni mimoidet: vsija  
bo slnce sa znojem, i osuši travu,  
i cvět jeje otpade, i krasota lica jeje  
pogibe; tako i bogati v puteh svojih  
uvenet. Blažen muž, iže trpit isku-  
šěnje: jako jegda iskušěn budet,  
primet věnac života, iže oběća Bog  
ljubećim-i.

**Epistolija** Příčešćajuće se Hrstovam  
mukam **i proč.; išći v Prazdn. svetuju  
Ġervasija i Protasija v dan 19 Juna.**

**Evangelije** Ašće zrno pšenično, **i proč.  
tamo v Prazdn. sv. Lovrenca na 10 Av-  
gusta.**

## OBĆEJE MNOGIH MUČENIK kromě vrěmene Pashovnago

**Pristup Ps. 78, n. 12 i 10**

**D**a vnidet před te, Gospodi, vzdi-  
hanje okovanih: vzdaj susě-  
dom našim sedmericeju v lono ih:  
otmasti krv svetih tvoih prolituju.  
**Ps. tađ. 1** Bože, pridoše Jezici v  
dostojanje tvoje, oskvrniše crkav  
svetuju tvoju: položiše Jerusolim  
na ovočnoje hranilišće. **Ÿ.** Slava  
Otcu.

### Molitva

**B**laženih Mučenik, vkup že i Arhi-  
jerěj **I. i I.**, molim te, Gospodi,  
prazdnik da ni zašćitit: i molitva ih  
častnaja da přěporučit. Gospodem  
našim.

¶ **Ašće něsut Arhljerěi, rci Molitvu  
ako na poslědujuci Misě.**



Čtenje kńig Přemudrosti.

**Mudr. 3, 1-8**

**P**ravednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka smrti. Viděni biše v očiju bezumnih umrěti: i mněno bist stuženje ishod ih: i ježe ot nas jest put, skrušenje: oni že sut v mirě. I ašće před člo- věki muki postradaše, upvanje ih besmrtja ispln jest. V malěh ozlo- bleni, v mnozěh dobrě ustrojet se: jako Bog iskusi je, i obrěte je do- stojni sebe. Jako zlato v peći iskusi je, i jako žrtvu olokavti přijet je, i va vrěme budet prizrěnje ih. Pro- světet se pravednici, i jako iskri v trstnicě rastekut se. Suditi vačnut narodom, i vladati ljudmi, i vcěsarit se Gospod ih va věk.

**Stepennaja Ish. 15, 11** Slavan Bog va svetih svojih: divan va veliča- stvě, tvorej čudesu. **Ÿ. tuđ. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44, 14** Tělesa svetih v mirě pogrebena sut: i imena ih živa budut v rod i rod. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alle- luja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 125, 5-6** Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sě- mena svoja. **Ÿ.** Ğreduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.



**Poslědovanje svetago Evanđe- lija ot Luki. Luk. 21, 9-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Jegda uslišite brani i ne- strojenja, ne užasajte se: podobajet sim přěde biti, na ne abje končina.

Togda glagolaše im: Vstanet Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo. I trusi velici budut po města, i pa- gubi, i gladi, i strahovanja s nebese, i znamenja velja budut. Na přěde sih vsěh vzložet na vi ruki svoje, i proženut přědajuće na sanmišća i tamnice, vlěkuće k cěsarem i vla- dikam imene mojogo radi: priključit že se vam va svědětělstvo. Položite ubo na srdcích vaših ne přěde pou- čati se, čto otvěčavati. Az bo dam vam usta i přemudrost, jejže ne vzmogut protiviti se, ni protivu otvě- čavati vsi supostati vaši. Přědani že budete roditeli, i bratjeju, i rodom, i drugi, i umrtvet ot vas: i budete nenavidimi vsěmi imene mojogo radi: i vlas, ot glavi vašeje ne po- gibnet. V trpěnji vašem stežete duše vaše.

**Prinos Ps. 67-36** Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeļev ta dast silu i krěpost ljudem swoim: blago- slovļen Bog, alleluja.

**Tajnaja**

**B**liz budi, Gospodi, prošěnjem na- šim, jaže v pamet svetih tvoih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost našu, těh, iže tebě ugođiše, utežanji pomožem se. Ğo- spodem našim.

**Pričešćenje Mudr. 3, 4, 5 i 6** I ašće před člo- věki muki postradaše, Bog iskusi je: jako zlato v peći iskusi je, i jako olokavti přijet je.

**Popričešćenje**

**M**olim te, Gospodi, spasiteļnimi nasitivše se tajnami: da, ihže prazdnik slavim, těh molitvami po- možem se. Ğospodem našim.



II

O množeh Mučenicěh

Druga Misa

Pristup

Ekli 44, 15 i 14

**P**rěmudrost svetih da povědajut ljudje: i hvalu ih da vazvěščajet crki: imena že ih živa budut va věk věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

**B**ože, iže nam podaješi svetih Mučenic svojih **I. i I.** rođstvo častiti, daj nam va věčném blaženstvě o družbě ih radovati se. Gospodem našim.

**Ašće budut Arhijerěi, rci Molitvu přědšadšeje Misi: ježe shrani i v poslědujućih.**

Čtenje kníg Prěmudrosti.

**Mudr. 5, 16-20**

**P**ravednici že va věki živi budut, i u Gospoda jest mzda ih, i mišljenje ih u Višńago. Togo radi primut cěsarstvo lěpoti, i věnac krasoti ot ruki gospodńe: jako desniceju svojeju pokrijet je, i mišceju sve-toju svojeju zaščitit je. Primet oru-žje revnost jeho, i voružit tvar v mast vragom. Oblěčet se za brnju v pravdu, i primet město šlěma sud istinni. Primet ščit ne vzboriteľni pravotu.

**Stepennaja Ps. 123, 7-8** Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih. **Ÿ.** Sět skruši se, i mi izbavľeni bihom: pomoć naša va ime Gospoda, stvoršago nebo i zemľu.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 67, 4** Pravednici da nasitet se, i vzradujut se

přěd Gospodem: i da nasladet se va veselji. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mímopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 125, 5-6** Sějućii slzami radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki Luk. 6, 17-23**

**V**ono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učenik jeho, i množastvo mnoho ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I stradućii ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse. I ta, vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi lačućii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačućii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vzradujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vašá mnoga jest na nebesi.

**Prinos Ps. 149, 5-6** Vzradujut se přěpodobnii v slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošenja božja v grtani ih, alleluja.

Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, našego umi-ľjenja prinosim: iže i časti radi tvoih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteľni, toboju milujućem da vzdadet se. Gospodem našim.



**Pričešćenje Luk. 12, 4** Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot gonecích vi.

### Popričešćenje

**P**odaj nam, molim te Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenik svojih **I. i I.**, da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

### III

O mnozěh Mučenicěh

### Ina Misa

### Pristup

**Ps. 36, 39**

**S**pasenje že pravednim ot Gospoda: i zaščititel im jest va vrěme skrbi. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim, ni zaviď tvorećim beza-konje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže ni obhodnim svetih Mučenik svojih **I. i I.** prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da ihže utežanji radujem se, těh obrazi vžegli se bihom. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom.**

**Evr. 10, 32-38**

**B**ratje: Vspominajte prvije dni, v něže prosvěćeni bivše, velju bran přetrpiste muk: i v inom ubo ponošenji i pečalmi pozoru bivše: v inom že obćnici bivše tako živućim. Ibo i uznikom spostradaste, i razgrabljenje iměnja vašego s radostju prijeste, věduće iměti sebě lučšeje i přebivajućeje iměnje. Ne otložite ubo drznoventa svojego, ježe imat velje vmazdje. Trpěnje bo vam trěbě jest da volju božju stvorše, vsprimete obětovanje. Ošće bo malo několiko, gredi pridet, i ne zakasnit. A pravedni moj věroju živ budet.

**Stepennaja Ps. 33, 18-19** Vazvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot vsěh skrbij ih izbavi je. **Ÿ.** Bliz jest Gospod skrušenih srdcem: i směrnih duhom spaset.

**Alleluja, alleluja Ÿ.** Tebe mučeničasko přěsvětloje hvalit voinstvje, Gospodi. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 125, 5-6** Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.



**Poslědovanje svetago Evanğelija ot Luki.**

**Luk. 12, 1-8**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se, ni tajno, ježe ne rozumějet se. Zańe, jeliko va tmě rěste, va světě rećet se: i ježe v uho glagolaste v tailišćih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot ubivajućih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam kogo uboite se: bojte se imućago vlast po ubjenji vavrěci v ěeonu. Jej glagolju vam, togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se penezema dvěma, i ni jedina ot nih něst zabvena přěd Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me přěd člověki, i Sin člověčaski ispověst-i přěd Angěli božji.

**Prinos Mudr. 3, 1, 2 i 3** Pravednih duše v rucě božji sut, i ne imat pri-



kosnuti se ih muka zlobi: viděni biše v očiju bezumnih umrěti, oni že sut v mirě, alleluja.

### Tajnaja

**P**rinesenimi, molim te Gospodi, umilostivi se dari: i hodatajstvom svetih Mučenik svojih **I. i I.**, ot vsěh ni zaščiti pagub. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 10, 27** Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě, glagolet Gospod: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh.

### Popričešćenje

**S**e pričěšćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i hodatajstvom svetih Mučenik svojih **I. i I.**, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

**† Ošće ini Epistolije i Evanġelija o mnozěh Mučenicěh.**

**Epistolija** Vzdast Bog pravednim mazdu **tamo v Prazdnik sv. Mučenik Nazarija i druž. na 28 ljulija.**

**Epistolija** Opravdani věroju, i proč. **tamo v Prazdn. sv. Marka i Marcelijana Muč. na 18 ljuna.**

**Epistolija** Něsut dostojni strasti, i proč. **tamo v Prazdn. sv. Tripuna i druž. na 10 Nojembra.**

**Epistolija** Přěstavļaim sami sebe, i proč. **tamo v Prazdn. sv. Abdona i Senena Muč. na 30 ljulija.**

**Epistolija** Svetii věroju, i proč. **tamo v Prazdn. sv. Fabijana i Sebastijana Muč. na 20 Jenvara.**

**Epistolija** Otvěća jedin ot starac, i proč. **tamo v Prazdn. sv. Mavricija i druž. na 22 Sektebra.**



**Poslědovanje svetago Evanġelija ot Matěja Mat. 24, 3-13**

**V**ono vrěme: Sědeću Isusu na gorě maslinskoj, pristupiše k němu učenici otaj, glagoljuće: Rci

nam, kogda si budut? i čto jest znamenje tvojego přišastvja, i končanja věka? I otvěćav Isus, reče im: Bljuděte se, da ni ktože vas ne přelastit. Mnozi bo pridut va ime moje, glagoljuće: Az jesam Hrst: i mnogi přelastet. Uslišati bo imate brani i věčanja branna. Vidite, da ne smutite se. Podobajet bo sim biti, na ne u jest končina. Vstanet bo Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo, i budut pagubi, i gladi, i trusi po města. Vsa že si, načelo sut bolěznem. Tagda přědadet vi va skrb, i ubijut vi: i budete nenavidimi vsěmi Jeziki imene mojego radi. I tagda sbłaznet se mnozi, i drug druga přědast, i vznenavidit drug druga. I mnozi lžii proroci vstanut, i přelastet mnogi. I zańe přěizbist bezakonje, iseknet lžubi mnogih. Přětrpivi že do konca, ta spasen budet.

**Evanġelije** Uzrěv Isus narodil, vzide na goru i proč. **tamo v Prazdn. vsěh Svetih na 1 Novembra.**

**Evanġelije** Ispovědaju ti se, Otče, i proč. **tamo v Prazdn. sv. Frančiska Isp. na 4 Oktobra.**

**Evanġelije** Gore vam zidućim i proč. **tamo v Prazdn. sv. Marka i Marcelijana Muč. na 18 ljuna.**

**Evanġelije** Slušajej vas mene slušajet i proč. **tamo v Prazdn. sv. Vida i druž. Muč. na 15 ljuna.**

## OBČEJE MUČENIKOV va vrěme Pashovnoje

I

O jedinom Mučenicě

**Pristup**

**Ps. 63, 3**

**P**okril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja, ot množastva dělajućih nepravdu, alleluja, alleluja.



**Ps. tađ. 2** Usliši, Bože, molitav moju jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ.** Slava Otcu.

**1 O Mučenicě i Arhijerěi  
Molitva**

**N**a slabost našu prizri, vsemogi Bože: i jako brěme vlašćago dějanja otegočajet, blaženago **I.** Mučenika tvojego i Arhijerěja hodatajstvo slavnoje da ni zaščitit. Gospodem našim.

**2 O Mučenicě i Arhijerěi  
Druga Molitva**

**B**ože, iže ni blaženago **I.** Mučenika tvojego i Arhijerěja obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rođstvo čtem, togo i zašćicenjem vzradujem se. Gospodem našim.

**3 O Mučenicě takmo  
Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da iže blaženago **I.** Mučenika tvojego rođstvo čtem, hodatajstvom jeho v ljubvi imene tvojego ukrěpim se. Gospodem našim.

**4 O Mučenicě takmo  
Druga Molitva**

**P**odaj, molim te vsemogi Bože: da hodatajuću blaženomu **I.** Mučniku tvojemu, i ot vsěh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišljenij očistim se v misli. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Prěmudrosti.  
Mudr. 5, 1-5**

**S**tanut pravednici va velicě tvrdo-  
stanstvě protivu těm, iže stužiše  
im, i iže otješe trudi ih. Videće smetut  
se strahom groznim, i diviti se va-

čnut o vnezapnom pospěšenji nečajanago spasenja, glagoljuće v sebě, pokajanje dějuće, i tugi radi duha vzdihajuće: si sut ježe někogda iměhom v poruganje, i v obraz ponošenja. Mi bezumni život ih mnějahom neistovstvo, i končinu ih bez časti: se kako pričteni sut među sinibožimi, i među svetimi žrěb ih jest.

**III Epistolija bl. Pavla Apost. k Timotěju** Pominaj Gospoda, **na Misě** Vazveselit se, **v Obć. jedinogo Mučenika na iv městě** [6].

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnec ot kamene draga. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanğelija ot Ivana. IV. 15, 1-7**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Az jesam loza istinnaja, i Otac moj dělateľ jest. Vsaku rozgu o mně ne tvorećuju ploda, izmet ju: i vsaku tvorećuju plod otrěbit ju, da plod množaje tvorit. Juže vi čisti jeste za slovo, ježe glagolah vam. Buděte va mně: i az va vas. Jakože rozga ne možet ploda tvoriti o sebě, ašće ne budet na ložě: tako ni vi, ašće va mně ne přebudete. Az jesam loza, vi roždje: iže přebivajet va mně, i az v něm, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne možete tvoriti ni česože. Ašće kto va mně ne přebudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogaň vavrgut, i sgarajet. Ašće přebudete va mně, i glagoli moi va vas přebudut: jemuže koliždo hoćete, prosite, i budet vam.



**Prinos Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudesu tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

**1 O Mučenicě Arhijerěi  
Tajnaja**

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženago **I.** Mučenika tvojego i Arhijerěja narečeni utežanjem blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**2 O Mučenicě i Arhijerěi  
Druga Tajnaja**

**D**ari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i, hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivlen vanmi. Gospodem našim.

**3 O Mučenicě takmo  
Tajnaja**

**D**ari naše, prosim, Gospodi, i moljenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

**4 O Mučenicě takmo  
Druga Tajnaja**

**P**rijetno budi před tobou, Gospodi, naše umilenje: i nam da budet spasitelno togo priležanjem, o něgože prazdnice prinosit se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 63, 11** Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajat na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

**1 O Mučenicě Arhijerěi  
Popričešćenje**

**N**asitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku tvo-

jemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.

**2 O Mučenicě Arhijerěi  
Drugo Popričešćenje**

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

**3 O Mučenicě takmo  
Popričešćenje**

**D**aj, molim, te Gospodi Bože náš: da jakože vrěmennim činom o vspominanji Svetih tvojih radujem se; takode věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

**4 O Mučenicě takmo  
Drugo Popričešćenje**

**N**asitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

¶ **Epistolija i Evanġelije gorě rečenije Misi glagoleta se i na poslědujućij: a iže jesta na poslědujućij Misě, reći se možeta i na gorě rečeněj, takmo ašće někaja Misa ili Epistolija ili Evanġelije ne propisujut se.**

**II**

**O mnozěh Mučenicěh  
va vrěme Pashovnoje**

**Pristup Ps. 144, 10-11**

**S**vetii tvoi, Gospodi, blagoslovet te: slavu cěsarstvja tvojego rekut, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 1** Vznesu te, Bože moj, cěsarju: i blagoslovlju ime tvoje va věk, i va věk věka. **Ÿ.** Slava Otcu.



### 1 O množeh Mučenicěh Arhijerěih Molitva

**B**laženih Mučenik, vkup že i Arhijerěj **I. i I.**, molim te, Gospodi, prazdnik da ni zaščitit: i molitva ih častnaja da přeporučit. Gospodem našim.

### 2 O množeh Mučenicěh takmo Molitva

**B**ože, iže nam podaješi svetih Mučenik svojih **I. i I.** rodstvo častiti: daj nam va věčném blaženstvě o družbě ih radovati se. Gospodem našim.

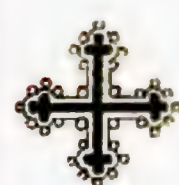
### 3 O množeh Mučenicěh Druha Molitva

**B**ože, iže ni obhodnim svetih Mučenik svojih **I. i I.** prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da ihže utežanji radujem se, těh obrazi vžegli se bihom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Petra Ap.  
**Petr. 1, 3-7**

**B**lagoslovlen Bog, i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, iže po množej milosti svoje paki rodi ni v upvanje živo, vskrsenjem Isu-Hrstovim iz mrtvih, v naslědje neistlěnnu i neoskvrnu i neuvedajemo, shrańeno na nebeseh va vas, bljudomih siluju božjemu věroju v spasenje, gotovo javiti se va vrěme poslědneje. O němže vzradujete se, malo nině ašče podobajet skrběti v različněh napasteh: da iskušenje věri vašeje mnoho dražaje zlata (ogněm iskušena) obrečet se va hvalu, i v slavu, i v čast, v javlenje Isu-Hrsta Gospoda našego.

Alleluja, alleluja **Ÿ**. Svetii tvoi, Gospodi, procvatut jako krin: i jako vońa valsamļa budut přěd toboju. Alleluja **Ÿ**. **Ps. 115, 15** Častna přěd Gospodem smrt svetih jeho. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. **Iv. 15, 5-11**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Az jesam loza, vi roždje: iže přěbivajet va mně, i az v něm, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne možete tvoriti ni česože. Ašče kto va mně ne přěbudet, izvrzet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogań vavrgut, i sgarajet. Ašče přěbudete va mně, i glagoli moi va vas přěbudut: jemuže koliždo hočete, prosite, i budet vam. O sem proslavi se Otac moj, da plod množajši prinesete, i budete mi učeníci. Jakože vzljubi me Otac, i az vzljubih vi. Buděte v ljubvi mojej. Ašče zapovědi moje sbljudete, přěbudete v ljubvi mojej, jakože i az zapovědi Otca mojego sbljus, i přěbivaju v ljubvi jeho. Se glagolah vam: da radost moja va vas budet, i radost vaša naplnit se.

**Prinos Ps. 31, 11** Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravednii: i slavite se, vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

### 1 O množeh Mučenicěh Arhijerěih Tajnaja

**B**liz budi, Gospodi, prošěnjem našim; jaže v pamet svetih tvoih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost našu, těh, iže tebě ugoďše, utežanji pomožem se. Gospodem našim.



## 2 O množeh Mučenicěh takmo Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, našego umi-  
lenja prinosim: iže i časti radi  
tvoih pravednih tebě ugodni da bu-  
dut, i nam spasitelni, toboju milu-  
jućem, da vzdadet se. Gospodem  
našim.

## 3 O množeh Mučenicěh Druga Tajnaja

**P**rinesenimi, molim te Gospodi,  
umilostivi se dari: i hodataj-  
stvom svetih Mučenic svojih **I. i I.**,  
ot vsěh ni zašćiti pagub. Gospodem  
našim.

**Pričešćenje Ps. 32, 1** Radujte se,  
pravedni, o Gospodě, alleluja: pravim  
podobajet pohvala, alleluja.

## 1 O množeh Mučenicěh Arhijerěih Popričešćenje

**M**olim te Gospodi, spasitelnimi  
nasitivše se tajnami: da ihže  
prazdnik slavim, těh molitvami po-  
možem se. Gospodem našim.

## 2 O množeh Mučenicěh takmo Popričešćenje

**P**odaj nam, molim te Gospodi,  
hodatajstvom svetih Mučenic  
svojih **I. i I.**, da, ježe usti osezajem,  
čistoju mislju vměstim. Gospodem  
našim.

## 3 O množeh Mučenicěh Drugo Popričešćenje

**S**e pričesćenje, Gospodi, da ni oči-  
stit ot grěha: i hodatajstvom  
svetih Mučenic svojih **I. i I.**, nebesnije  
cělbi stvorit biti pričestniki. Gospo-  
dem našim.

¶ **V Obćim Mučenic va vrěme Pa-  
shovnoje, ina Epistolija i Evanğeliije.**

**Epistolija Po sih az Ivan i proč.  
tamo v Prazdnik sv. Sotera i Kaja  
Arhijer. i Muč. na 22 Aprila.**

**Evanğeliije Amen, amen glagolju vam,  
jako vsplačete se, i proč. tam v Prazd-  
nik sv. Aniceta Papi i Muč, na 17 Aprila.**

¶ **V Obćim Ispovědnik, Jerěj i ne  
Jerej, Učitel, Avat, Děv i ne Děv, Po-  
svećenja Crkve, Prazdnik bl. Děvi Ma-  
rije i na vsěh Misah Obětnih, ašće ne  
skazajet se na svojem městě inače, va  
vrěme Pashovnoje, vse bivajet, jako  
nizu, pridavšu se na Pristupě přede  
Ps. dvakrat Alleluja, i na konci Prinosa  
i Pričešćenja jedinoju Alleluja, iděže  
togo něst: i, mimopušćši Stepenn. gla-  
goljut se Alleluja sa svojimi Verši jako  
tamo na svojem městě polagajet se.**

## OBČEJE ISPOVĚDNIKA ARHIJERĚJA

### I

O Ispovědnicě Arhijerěi

Pristup

Ekli. 45, 30

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira,  
i knezem stvori-i: da budet  
jemu jerějstva dostoinstvo va věk.  
**Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida,  
i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

**D**aj, molim te vsemogi Bože: da  
blaženago **I.** Ispovědnika tvojego  
i Arhijerěja častni prazdnik, i umi-  
lenje nam umnožit, i spasenje. Go-  
spodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti

Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20

**S**e jerěj veliki, iže va dni svoje  
ugodi Bogu, i obrěte se pra-  
vedan: i va vrěme gněva bist v  
primirenje. Ne obrěte se podoban  
jemu, iže shrani zakon Višńago. Sego  
radi kletvoju stvori-i Gospod rasti  
v ljudeh svojih. Blagoslovenje vsěh



Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovlenjih: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět před očima gospodnima. Vazveliči-i před cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

**Stepennaja Ekli 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tađ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višnago.

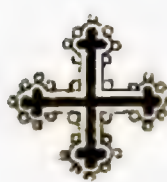
**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

**Va vrěme Pashovnoje mimopušć Stepennuju v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. **Ÿ.** Sa jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.

 **Posleđovanie svetago Evangelija ot Matěja Mat. 25, 14-23**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju. Člověk othode na stranu dalečnuju, prizva rabi svoje. I ovomu dast pet talant, ovomu že dva, a ovomu jedin, jedinomu komuždo po silě svoje, i otide

abje. Ide že přijemi pet talant, i děla o nih, i priobřete druguju pet. Takode i přijemi dva, priobřete drugaja dva. A přijemi jedin, šad raskopa zemlju, i skri srebro gospodina svojego. Po mnozě že vrěmeni pride gospodin rab těch, i steza se o slovesi s nimi. I pristupaļ přijemi pet talant, prinese druguju pet talant, glagoļe: Gospodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobřet imi. Reče jemu gospodin jeho: Jej rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju: vnidi v radost gospodina svojego. Pristupi že i přijemi dva talanta, i reče: Gospodi, dva talanta mi jesi předal: se drugaja dva priobřet ima. Reče jemu gospodin jeho: Jej, rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te poslavlju: vnidi, v radost gospodina svojego.

**Prinos Ps. 88, 21-22** Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

### Tajnaja

**S**vetii tvoi, Gospodi molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščícenje učujem. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrni rab i mudri jehože postavi gospodin nad cěladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**P**odaj, prosim vsemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu **I.** Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodejstva večšaja primem. Gospodem našim.



## II

## O Ispovědnice Arhijerei

## Pristup

Ps. 131, 9-10

**J**erěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvrati lica Hrsta svojego. **Ps. tađ. 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

## Molitva

**U**sliši, prosim Gospodi, molenja naša, jaže prinosim v prazdnik blaženago **I.** Ispovědnika tvojego i Arhijerěja: i iže dostojno tebě uteža rabotati, hodatajstvom togo utežanij, ot vsěh grěhov ni otrěši. Gospodem našim.

**Č**tenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 7, 23-27**

**B**ratje: Množajši běše jerěi, zaňe jako smrtju vzbraňajemi sut přebivati: Isus že, jako přebivati jemu jest va věki, věčno imat jerějstvo. Těmže i spasati va věki možet, pristupajućih črěz něgo k Bogu: prisno živ si moliti za nas. Takov bo podobše, da nam bil bi arhijerěj, svet, nezlobiv, neskvřnan, otlučen ot grěšnik, i viši nebes biv; iže ne imat nuđe po vse dni, jakože jerěi, přeđe o svojih grěsěh žrtvi prinositi, po tom že o ljudskih: se bo stvoril jedinoju, prines sam sebe, Isu-Hrst Gospod naš.

**Stepennaja Ps. 131, 16-17** Jerěje jeho oblěku va spasenje: i přepodobnii jeho radostju vzradujut se. **Ÿ.** Tamo vzrašću rog Davidov: ugotovah světilnik Hrstu mojemu.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Klet se Gospod, i ne raskajet se: ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

**Va vrěme Pashovn. mimopušć Stepennuju v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Klet se Gospod, i ne raskajet se: ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. **Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 24, 42-47**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Bдите, jako ne věste, v ki čas Gospod vaš pridet. Se že vědite, jako ašće bi věděl gospodin domu, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi ostavil podriti hramini svojeje. Sego radi i vi buděte gotovi: jako va-ňže ne mnite čas, Sin člověčaski pridet. Kto mniši jest věrni rab i mudri, jehože postavit gospodin jeho nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme picu? Blažen rab ta, jehože přišad gospodin jeho, obrećet tako tvoreća. Amen glagolju vam, jako nad vsěm iměnjem swoim postaviti-i.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.



## Tajnaja

**S**vetago **I.** Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, molim te Gospodi, obhodni prazdnik da vzdast ni prijetni milosti tvoje: da seju služboju blagočastivago ugođenja, i tomu blaženo vzdajanje posleđit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jěgože přiřad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad vsěm iměnjem swoim postavit-i.

## Popričešćenje

**B**ože, věrnim dušam vzdarovatelju podaj: da blaženago **I.** Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, jěgože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

¶ **Takođe inl Epistolije i Evangělija o Ispovědnicě Arhijerěi:**

**Epistolija** Vsak Arhijerěj i proč. **tamo v Prazdn. sv. Kalista Papi i Muč. na 14 Oktobra.**

**Epistolija** Pominajte představniki vaše i proč. **tamo v Prazdn. sv. Nikoli Episk. i Isp. na 6 Dekembra.**

**Evangělije** Ni ktože ne vžigajet světilnika i proč. **tamo v prazdn. sv. Martina Episk. na 11 Nojembra.**

**Evangělije** Bljuděte se, bdite, i molite se i proč. **tamo niže v obhodni dan izbranja ili osvećenja Episkopa.**

## OBČEJE NAUČITEL

## Pristup

Ekli. 15, 5

**P**o srědě Crkve otvrze usta iego: i naplni-i Gospod duha přemudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest, ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

## Molitva

**B**ože, iže ljudem swoim blaženago **I.** služiteľa věčnago spasenja dal jesi: podaj, molim te; da jěgože Naučiteľa života iměhom na zemli, toho hodataja iměti utegnem na nebeseh. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timoteju. **2 Tim. 4, 1-8**

**V**zljubljeni: Svědokuju přěd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim, i mrtvim, přiřastvjem jěgo, i cěsarstvjem jěgo: propovědaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jěgda zdravago učěnja ne vsposlušajut, na po swoim pohotěnjem sberut sebě učiteľa, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trudať se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojěgo nastoit. Dobru bran brah, tećenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i těm iže ljubet přiřastvje jěgo.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jězik jěgo vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jěgo v srdci jěgo: i ne zapnut se stopi jěgo.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujuć Vr., rci:**



**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

**Va vrěme Pashovn. mimopušć Steppennuju v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljub-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin, i procvatet va věki před Gospodem. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 5, 13-19**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Vi jeste sol zemli. Ašće že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavljajut jeho pod spudom, no na svěčnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš před člověki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebesch. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přjdet nebo i zemlja, pisme jedino, li jedina črta ne přjdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem. **Věruju.**

**Prinos Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

**O Naučitelj Arhijerěi  
Tajnaja**

**B** lagočastiva molitva svetago **I.** Arhijerěja tvojego i Naučitelja, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i vseгда nam priobrečet tvoje proščenje. Gospodem našim.

**O Naučitelj ne Arhijerěi  
Tajnaja**

**B** lagočastiva molitva svetago **I.** Ispovědnika tvojego i Naučitelja, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni; i vseгда nam priobrečet tvoje proščenje. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme psěnice měru.

**O Naučitelj Arhijerěi  
Popričešćenje**

**D** a nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi **I.** Arhijerěj tvoj i Naučitelj izredni, molitelj da pristupit. Gospodem našim.

**O Naučitelj ne Arhijerěi  
Popričešćenje**

**D** a nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi **I.** Ispovědnik tvoj i Naučitelj izredni, molitelj da pristupit. Gospodem našim.

**¶ Ina Epistolija o Naučitelih.**

**Čtenje kníg Přemudrosti.**

**Ekli 39, 6-14**

**P** ravednik srdce svoje předast na bděnje rano ka Gospodu, iže stvorí-i, i před Višním pomolit se.



Otvrzet usta svoja na molitvu, i o grěsěh svojih pomolit se. Ašće bo Gospod veli vshočet, duha razuma naplnit jeho: i ta jako rosu pošlet slovesa přemudrosti svojeje, i v molitvě ispověst se Gospodevi: i ta ispravit svět jeho, i nakazanje, i v tajnih jeho svěčati se budet. Ta javě stvorit nakazanje učenia svojego, i v zakoně zavěta gospodńa proslavit se. Vashvalet mnozi přemudrost jeho, i daže do věka ne zagladit se. Ne odstupit pamet jeho, i ime jeho vziščet se ot roda v rod. Přemudrost jeho povědet Jezici, i hvalu jeho vazvěstit crki.

## OBČEJE ISPOVĚDNÍKA NE ARHIJERĚJA

### I

O Ispovědnice ne Arhijerěi

**Pristup**

**Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučet se přemudrosti, i jzik jeho vzgla-  
golet sud: zakon Boga jeho v srdci  
jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim,  
ni zaviď tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava  
Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže ni blaženago **I.** Ispově-  
dnika tvójego obhodnim prazd-  
nikom veseliši: podaj milostivo; da  
jegože rođstvo čtem, toho i dějanjem  
podražim. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli, 31, 8-11**

**B**lažen muž, iže obrěten bist bez  
poroka: i iže v slěd zlata ne  
otide, ni upva na srebro, ni na skro-  
višća. Kto jest sa, i pohvalim-i?  
stvari bo čudesu v životě svojem.

Kto iskušěn bist im, i svršen jest,  
budet jemu slava věčnaja. Kto mogal  
jest přestupiti, i něst přestupil: stvo-  
riti zlo, i něst stvoril: toho radi  
utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě,  
i milostińe jeho vazvěstit vsa crki  
svetih.

**Stepennaja Ps. 91, 13-14** Praved-  
nik jako pinik procvatet: jako cedr  
Livanski umnožit se v domu go-  
spodńi. **Ÿ. tađ. 3** Vazvěščati jutrom  
milost tvoju, i istinu tvoju nočju.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Blažen muž,  
iže trpit iskušenje: jako jegda isku-  
šen budet. primet věnac života. Al-  
leluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alle-  
luja i poslědujućí Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž  
bojej se Gospoda: v zapovědch jeho  
želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet  
sěme jeho: rod pravich blagoslovit  
se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu  
jeho: i pravda jeho přebivajet va  
věk věka.

**Va vrěme Pashovn. mimopušć Ste-  
pennuju v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12** Bla-  
žen muž, iže trpit iskušenje: jako  
jegda iskušěn budet, primet věnac  
života. Alleluja. **Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-  
bi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi  
oblěče-i. Alleluja.

su. Leon

**✠ Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 12, 35-40**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: Buděte čřesla vaša pře-  
pojasana, i světilnici goruće v ru-  
kah vaših, i vi podobni člověkom  
čajućem gospoda svojego, kogda  
vazvratit se ot brak: da přišadšu i



tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi rabi ti, ježe přišad gospod obrećet bdeće: amen glagolju vam, jako přepojašet se, i posadit je, i minuv pólslužit im. I ljubo va vtoruju, ljubo v tretju stražu pridet, i obrećet tako, blaženi sūt rabi ti. Se že vědite, jako ašće bi věděl gospodin hramini, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi dal podkopati domu svojego. I vi buděte gotovi: jako va-ńže čas ne mnite, Sin člověčaski pridet.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneseť se rog jeho.

### Tajnaja

**H**vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budúih. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přišad gospodin obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postaviti.

### Popričešćenje

**N**asitivše se píce i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v ńegože pamet si přijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

### II

O Ispovědnice ne Arhijerěi

### Druga Misa

#### Pristup

**Ps. 91, 13-14**

**P**ravednik jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasađen v domu gospodńi, va dvorěh domu Boga našego. **Ps. tađ. 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višńi. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**liz budi, Gospodi, prošěnjem našim, jaže v prazdnik blaženago **I.** Ispovědnika tvojego prinosim: da iže ne imam upvanja v pravednost našu, toho, iže tebě ugodi, molitvami pomožem se. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **I Kor. 4, 9-14**

**B**ratje: Pozor bihom miru, i Anđelom, i člověkom. Mi bezumni Hrsta radi, vi že mudri o Hrstě: mi slabi, vi že krěpci: vi plemeniti, a mi besčastni. Daže do sego časa i alčem, i žedajem, i nagotujem, i pošii teput ni, i stana ne imam, i trůđajem se dělajuće svoima rukama: proklinajemi jesam i blagoslovľajem: gońenje strađem, i trpim: hulimi jesam, i molim: lěki otrěbi sego mira bihom, všem popranye daže do selě. Ne posramľaje vas pišu se, na jako čeda moja vzľubľenaja poušćaju: o Hrstě Isusě Gospodi našem.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzľagoľet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědех jeho želajet zělo. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujúci Vr., rci:**

**Vľěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědех jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemľi budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přěbivajet va věk věka.



Va vrěme Pashovn. mimopušć Steppennuju v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo, alleluja. **Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki přěd Gospodem. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki **Luk. 12, 32-34**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Ne bojte se maloje stado: jako blagoizvoli Otac vaš dati vám cěsarstvo. Prodadite iměnja svoja, i dadite milostinju. Stvorite sebě vlagališća ne tlějuća, skrovišće ne skudějemo na nebesch: ideže tat ne přibližajet se, ni tļa tlit. Ideže bo jest skrovišće vaše, tu i srdce vaše budet.

**Prinos Ps. 20, 2-3** Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

### Tajnaja

**P**odaj nam, molim te vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 19, 28 i 29** Amen glagolju vam, jako vi, iže ostaviste vsa, i v slěd mene idoste, storiceju primete, i život věčni naslědite.

### Popričešćenje

**M**olim te vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja přijehom, hodatajuću blaženomu I. Ispovědniku tvojemu, simi protivu všěm protivnostem ogradili se bihom Gospodem našim.

¶ Takode Epistolija i Evangelije o Ispovědnice ne Arhijerěi:

Epistolija Jaže mi běahu priobrětenja **tamo v Prazdn. sv. Frančiska ot Paoli Isp. na 2 Aprila.**

Evangelije Člověk jeter dobra roda i proč. **tamo v Prazdn. sv. Ludovika Isp. na 25 Augusta.**

## OBČEJE O AVATĚH

### Pristup

**Ps. 36, 30-31**

**U**sta pravednago poučct se přemudrosti, i jězik jeho vzglagolct sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim, ni zavid tvorečim bezakonje. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**H**odatajstvo ni, molim te Gospodi, blaženago I. Avata da poručit: da jěže našimi utežanji ne možem, to jeho zaščicěnjem postignem. Gospodem našim.



Čtenje knig Přemudrosti.

Leon.

**Ekli. 45, 1-6**

**V**zljublěni Bogom i člověki, jěgože pamet jest v blagoslověnjí. Podobna stvori-i v slavě svetih, i vazveliči-i v strasě nepřijatel, i v slovesch jeho znamenja ustavi. Proslavi-i přěd cěsari, i zapověda jemu přěd ljudmi jeho, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta i stvori, i izbra-i ot vsakoje plti. Usliša bo i, i glas jeho, i vavede-i v oblak. I dast jemu javě zapovědi, i zakon života, i učěnja.

**Stepennaja Ps. 20, 4-5** Gospodi, přědvaril-i jesi blagoslověnjem bla-blagostinnim: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Ÿ. Života prosi u tebe, i dal jemu jesi dlgotu dnij va věk, i va věk věka.**



**Alleluja, alleluja** **Ÿ. Ps. 91, 13** Pravedník jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslédujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědéh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

**Va vrěme Pashovn. mimopušč Stepennuju v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 91, 13** Pravedník jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se. Alleluja. **Ÿ. Os. 14, 6** Pravedník prozebnet jako krin: i procvatet va věki před Gospodem. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanğelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

**V** ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnom a Izraele voma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojeho radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

**Prinos Ps. 20, 3 i 4** Želanje duše jeho dal jesi jemu, Gospodi: i ho-těnja ustnu jeho něsi lišil jeho: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

### Tajnaja

**N**a svetije oltari, Gospodi, žrtvi položeni sveti **I.** Avat, molim te, nam v spasenje proiziti da isprosit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 12, 42** Věrní rab i mudri, jegože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

### Popričešćenje

**D**a zaščitit ni, Gospodi, přijetjem tvojeje svetbi blaženi **I.** Avat za ni hodatajstvuje: da učujem i žitja jeho znamenja, i pomoći hodatajstva vasprimem. Gospodem našim.

## OBČEJE DĚV

### I

#### O Děvě i Mučenici

#### Pristup

**Ps. 118, 46-47**

**G**lagolah o svěděnjih tvojih před cěsari, i ne stidaš se: i poučah se v zapovědéh tvojih, ježe vzljubih zělo. **Ps. tađ. i** Blaženi neporočni v puti: hodeče v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**B**ože, iže među pročimi čudesi sili svojeje, i v polu slabě pobědu mučenja dal jesi: podaj milostivo; da iže blaženje **I.** Děvi i Mučenice tvojeje rodstvo čtem, po obrazom jeje k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

#### Čtenje kńig Přemudrosti

**Ekli. 51, 1-8 i 12**

**I**spověm se tebě, Gospodi cěsarju, i kupno pohvalju te Boga spasi-teľa mojeho. Ispověm se imeni tvo-jemu: jako pomočník i zaščititel bil jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot



pagubi, ot sěti jezika nečastiva, i ot ustan dělajucih lžu, i před přestojećimi bil jesi mně pomoćnik. I izbavil jesi me po množastvu milosti imene tvojego ot rikajucih ugotovanih k snědenju, ot ruk iskućih duše mojeje, i ot vrat pečalij, ježe obidu me: ot tugi plamene, iže obide me, i po srědě ogná ne ožeg se: ot glubini čřeva Adova, i ot jezika skvrnna, i ot slovese lažna ot cěsara bezakonna, i ot jezika nepravědna: vashvalit daže do smrti duša moja Gospoda, jako izimaješi trpećeje te, i izbavļaješi je ot ruk Jezik, Gospodi Bože naš.

**Stepennaja Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu i vznenavidě bezakonje. **Ÿ.** Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. tađ. 15 i 16** Privedut se cěsarju děvi po nej, iskrńe jeje prinesut se tebě va veselji. Alleluja.

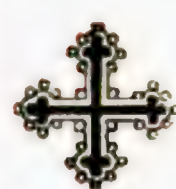
**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslēdujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Pridi,** nevěsto Hrstova, primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki: jegože ljubve radi krv svoju izlijala jesi. **Ÿ. Ps. 44, 8 i 5** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvoih. **Ÿ.** Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj.

**Va vrěme Pashovnoje mimopušć Stepennuju v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. 44, 15 i 16** Privedut se cěsarju děvi po nej: iskrńe jeje prinesut se tebě va veselji. Al-

leluja. **Ÿ. tađ. 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj. Alleluja.



**Poslēdovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 25, 1-13**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim pritču sju. Podobno budet cěsarstvo nebesnoje deseti děv: ježe přijemše světilniki svoje izidu v srětenje ženihu i nevěstě. Pet že bě ot ních bezumnih, a pet mudrih: na pet bezumnih, přijemše světilniki, ne vzeše sa soboju olěja: a mudrije přijese olěj v sasuděh svojih sa světilniki. Kasneću že ženihu, vzdrěmaše se vse, i spahu. Polu noći že vapaļ bist: Se ženih gredet, ishodite v srětenje jemu. Tagda vstaše vse děvi ti, i ukrasiše světilniki svoje. A bezumnije řeše mudrim: Dadite nam ot olěja vašego: jako světilnici naši ugasajut. Otvěčaše mudrije glagoljuće: Jeda kako ne dostanet nam i vam, iděte že pače k prodajucim, i kupite sebě. Idućam že im kupit, pride ženih: i gotovije vniđu s ním na brak, i zatvoreni biše dvari. Poslēd že pridu i pročěje děvi, glagoljuće: Gospodi, Gospodi, otvrzi nam. On že otvěčav, reče: Amen glagolju vam, ne vědě vas. Bdite ubo jako ne věste dne ni časa.

**Prinos Ps. 44, 15 i 16** Prinesut se cěsarju děvi po nej: iskrńe jeje prinesut se tebě va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarju Gospodevi.

**Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe v prazdnik blaženije **I.** Děvi i Mučenice tvojeje prinosim: ježe mi upvajem



zaščićenjem izbaviti se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 118, 78 i 80** Da postidet se grdii, jako nepravедno bezakonje stвориše o mně: az že v zapovědех твоиh pouču se, v твоиh opravdanjih, da ne postiđu se.

### Popričešćenje

**D**a pomogut nam, Gospodi, přijeti tajni: i, hodatajstvom blaženije **I. Děvi i Mučenice tvojeje**, věčnim zaščićenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.

## II

O Děvě i Mučenici

### Druga Misa

#### Pristup

**Ps. 118, 95-96**

**M**ene ždaše grěšnici pogubiti me: svěděnja tvoja, Gospodi, rozuměh: vsakoje končini viděh konac: široka zapověd tvoja zělo. **Ps. tađ. i Blaženi neporočni v puti:** hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ. Slava Otcu.**

#### Molitva

**P**rošćenje nam, molim te Gospodi, blaženaja **I. Děva i Mučenica** da isprosit: jaže tebě vseгда bě ugodna i utežanjem čistoti, i tvojeje dobroděteli ispovědanjem. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 51, 13-17**

**G**ospodi Bože moj, vznesal jesi na zemli žilišće moje, i za smrt tekuću pomolih se. Prizvah Gospoda otca Gospoda mojeho, da ne ostavit mene v dan pečali mojeje, i va vrěme grdih bez pomoci. Vashvalju ime tvoje nepřestanno, i kupno po-

hvalju je v ispovědanji: i uslišana bist molitva moja. I izbavil me jesi ot pagubi, i izjel me jesi ot vrěmene lukavna. Sego radi ispověm se, i hvalu vspoju tebě, Gospodi Bože naš.

**Stepennaja Ps. 45, 6 i 5** Pomožet jej Bog licem swoim: Bog po srědě jeje, ne podvižit se. **Ÿ. Rěčnoje** ustrmjenje veselit grad boži: osvetil jest selo svoje Višni.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Si jest děva mudra, i jedina ot čisla mudrih. Alleluja.**

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Pridi**, nevěsto Hrstova, primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki: jehože ljubve radi krv svoju izlilala jesi. **Ÿ. Ps. 44, 8 i 5** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvoih. **Ÿ. Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj.**

**Va vrěme Pashovn. mimopušć Stepennuju v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Si jest děva mudra, i jedina ot čisla mudrih. Alleluja. Ÿ. Mudr. 4, 1** O kol krasan jest čisti rod sa světlostju! Alleluja.



**Posłědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 13, 44-52**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču skrevenu na selě, ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki



podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuču dobrih biser. Obrět že jedin mnogocěnan biser, otide, i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuču. lže, jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut aněli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i vavrgut je v peć ogněnu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak knížnik nauč se cěsarstvu nebesnomu, podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i vethaja.

**Prinos Ps. 44, 3** Izlita jest blagodět v ustnah tvoih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka.

### Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženije **I.** Děvi i Mučenice tvojeje narečenije utežanji blag primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 118, 121, 122 i 128** Stvorih sud i pravdu, Gospodi, da ne oklevetajut mene grdi: ka všem zapovědem tvoim upravlah se, vsak put nepravedni vznenaviděh.

### Popričešćenje

**B**ožastvenago dara šćedrenjem nasićeni, molim te Gospodi Bože naš: da, hodatajstvom blaženije **I.** Děvi i Mučenice tvojeje, vseгда v togo pričešćenji žili bihom. Gospodem našim.

† **Ošće drugo Evangelije.**



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 3-12**

**V**ono vrěme: Pristupiše k Isusu parisěi iskušajuće-i, i glagoljuće: Ašće dostoit člověku pustiti ženu svoju, po vsakoj vině? lže otvěčav, reče im: Něste li čli, jako stvorivi iz prva člověka, muža i ženu stvorila? i reče: Sego radi ostavit člověk otca i mater, i prilěpit se ženě svoje, i budeta oba v plt jedinu. Těmže juže něsta dva, na jedina plt. Ježe ubo Bog sčeta, člověk da ne razlučajet. Glagoljut jemu: Čto ubo Mojsěj zapověda dati knígi raspustnije, i otpustiti? Reče im: Jako Mojsěj po žestosrdju vašemu dopusti vam pustiti ženi vaše: iz prva že ne bist tako. Glagolju že vam, jako iže ašće pustit ženu svoju, razvě přěljubodějanja, i pojmet inu, přěljubi tvorit: i iže oženit se podběgoju, přěljubi tvorit. Glagoljut jemu učenci jeho: Ašće taka jest vina člověku s ženou, uněje jest ne ženiti se. On že reče im: Ne vsi vměščajut slovese togo, na imže dano jest. Sut bo kaženici, iže iz čřěva materńa rodiše se tako: i sut kaženici, ježe iskaziše člověci: i sut kaženici, iže iskaziše se sami cěsarstvja radi nebesnago. Mogi vměstiti, da vměstit.

† **O mnogih Děvah Mučenicah rci Misu jako gorě s Epistolijeju o Děvah ot Misi Licu tvojemu, v Obć. Děv na iv městě [28] a Molitvami jako nizu:**

### Molitva

**D**aj nam, molim te Gospodi Bože naš, svetih Děv i Mučenic tvoih **I. i I.** pobědi nepřestannim umělenjem častiti: da, ihže ne možem do-



stojnoju mislju slaviti, poně směre-  
noju služboju učestim. Gospodem  
našim.

### Tajnaja

**V**anmi, molim te, Gospodi, dari  
předloženi na oltare tvoje v  
prazdník svetih Děv i Mučenic tvoih  
**I. i I.:** da, jakože simi blaženimi  
tajnami slavu im podal jesi; tako  
nam prošćenje šćedřiši. Gospodem  
našim.

### Popričešćenje

**P**odaj nam, molim te Gospodi, ho-  
datajstvom svetih Děv i Mučenic  
tvoih: da, ježe usti osezajem, čistoju  
mislju vměstim. Gospodem našim.

### III

O Děvě takmo

#### Pristup

**Ps. 44, 8**

**V**zljubi pravdu, i vznenavidě be-  
zakonje: sego radi pomaza te  
Bog, Bog tvoj, olějem radostnim  
pače přičestník tvoih. **Ps. tađ. 2**  
**O**trignu srdce moje slovo blago: gla-  
golju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava  
Otcu.

#### Molitva

**U**sliši ni, Bože spasitelju náš: da,  
jakože o prazdnicě blaženije **I.**  
Děvi tvojeje radujem se; tako bla-  
gočastivago umiļenja ljubvi naučim  
se. Gospodem našim.

**Č**tenje Epistolije bl. Pavla Apostola  
ka Korentiom.

**2 Kor. 10, 17-18; 11, 1-2**

**B**ratje: Hvalej se, o Gospodě po-  
hvali se. Ne bo hvalej sebe, ta  
jest iskušěn; na jehože Bog vas-  
hvaľajet. O da biste strpěli malo  
něčto bezumja mojego; na i potr-

pite me: revnuju bo vi božim re-  
vnovanjem. Obručih bo vi jedi-  
nomu mužu děvu čistu představit  
Hrstu.

**Stepennaja Ps. 44, 5** Lěpotoju tvo-  
jeju i krasotoju tvojeju naleci, uspě-  
vaj i cěsarstvuj. **Ÿ.** Istini radi, i kro-  
tosti, i pravdi: i nastavit te divno  
desnica tvoja.

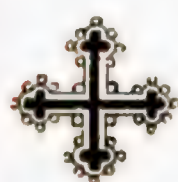
**A**lleluja, alleluja. **Ÿ. tađ. 15 i 16**  
Privedut se cěsarju děvi po nej:  
iskrěne jeje prinesut se tebě va ve-  
selji. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć** Alle-  
luja i posľědujući Vr., rci:

**Vlěkomuju Ps. 44, 11 i 12** Sliši, dći,  
i viď, i prikloni uho svoje: jako  
vždela cěsar krasoti tvojeje. **Ÿ. tađ. 13 i 10**  
Licu tvojemu pomolet se vsi  
bogati ljudsci: dćeri cěsarskije v  
časti tvojej. **Ÿ. tađ. 15-16** Privedut se  
cěsarju děvi po nej: iskrěne jeje pri-  
nesut se tebě. **Ÿ.** Prinesut se va ve-  
selji i radovanji: privedut se v hram  
cěsarev.

**Va vrěme Pashovnoje mimopušć Ste-  
pennuju v město jeje rci:**

**A**lleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 44, 15 i 16**  
Privedut se cěsarju děvi po nej:  
iskrěne jeje prinesut se tebě va ve-  
selji. Alleluja. **Ÿ. tađ. 5** Lěpotoju tvo-  
jeju i krasotoju tvojeju naleci, uspě-  
vaj i cěsarstvuj. Alleluja.



**P**oslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. **Mat. 25, 1-13**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim přitču sju: Podobno bu-  
det cěsarstvo nebesnoje deseti děv:  
ježe přijemše světilniki svoje izidu  
v srětenje ženihu i nevěstě. Pet že  
bě ot nih bezumnih, a pet mudrih:



na pet bezumnih, příjemše světilniki, ne vzeše sa soboju olěja: a mudrije prijese olěj v sasuděh svojih sa světilniki. Kasneću že ženihu, vzdrěmaše se vse, i spahu. Polu noći že vapał bist: Se ženih gredet, ishodite v srětenje jemu. Tagda vstaše vse děvi ti, i ukrasiše světilniki svoje. A bezumnije řeše mudrim: Dadite nam ot olěja vašego: jako světilnici naši ugasajut. Otvěčaše mudrije glagoljuće: Jeda kako ne dostanet nam i vam, iděte že pače k prodajucim, i kupite sebě. Idućam že im kupit, pride ženih: i gotovije vnidu s nim na brak, i zatvoreni biše dvari. Poslěd že pridu i pročaje děvi, glagoljuće: Gospodi, Gospodi, otvrzi nam. On že otvěčav, řeče: Amen glagolju vam, ne vědě vas. Bdite ubo, jako ne věste dne ni časa.

**Prinos Ps. 44, 10** Dčeri cěsarskije v časti tvojej: přědsta cěsarica o desnuju tebe v rizah pozlaćenah, odějana přěukrašenjem.

### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvoih: ihže utežanji poznávají da ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 25, 4 i 6** Pet mudrih děv prijese olěj v sasuděh svojih sa světilniki: polu noći že vapał bist: Se ženih gredet: ishodite v srětenje Hstu Gospodevi.

### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodaťajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

### IV

O Děvě takmo

### Druga Misa

#### Pristup

**Ps. 44, 13, 15 i 16**

**L**icu tvojemu pomolet se vsi bogati ljudsci: privedut se cěsarju děvi po nej: iskrně jeje privedut se tebě va veselji i radovanji. **Ps. tađ. 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**U**sliši ni, Bože spasitelju náš: da, jakože o prazdnice blaženje **I.** Děvi tvojeje radujem se; tako blagočastivago umiľenja ľubvi naučim se. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **I Kor. 7, 25-34**

**B**ratje: O děvah povelěnja gospodna ne imam: savět že daju jako pomilovan Gospodem, věran biti. Mnju bo se dobro biti za nastojećuju potřěbu, jako dobro jest člověku tako biti. Privezan li jesi ženě? ne išci razdrěšenja. Otrěšen li jesi ot ženi? ne išci ženi. Ašće li oženiši se, něsi sgrěšil. I ašće děva posagnet, něst sgrěšila: skrb že plti iměti načnut takovii. Az že vi šćeđu. Se že glagolju, bratje: Vrěme přěkratko jest: pročaje jest, da i imućii ženi, budut jako ne imuće: i plaćućii se, jako ne plačuće: i radujućii se, jako ne radujuće: i kupujućii, jako ne sdržeće: i třěbujućii mira sego, jako ne třěbujuće: mimohodit bo obraz mira sego. Hoću že, da vi bez pečali budete. Ne oženivi se, pečat se o gospodnih, kako ugoditi Bogu. A oženivi se, pečat se o mirskih,



kako ugoditi ženě, i rozdělen jest. I žena ne posagšija i děva pečť se o gospodních; da budet sveta tělom i duhom: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 44, 12** Vždela cěsar krasoti tvojeje, jako ta jest Gospod Bog tvoj. **Ÿ. tađ. 11** Sliši dći, i viđ, i prikloni uho svoje.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Si jest děva mudra, i jedina ot čisla mudrih. **Alleluja.**

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 44, 12, 13 i 10** Jako vždela cěsar krasoti tvojeje. **Ÿ.** Licu tvojemu pomolet se vsi bogatii ljudsci: dćeri cěsarskije v časti tvojeje. **Ÿ. tađ. 15-16** Privedut se cěsarju dćvi po nej: iskrńe jeje prinesut se tebě. **Ÿ.** Prinesut se va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarev.

**Va vrěme Pashovnoje mimopušć Stepennuju v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Si jest děva mudra, i jedina ot čisla mudrih. **Alleluja. Ÿ. Mudr. 4, 1** O kol krasan jest čistí rod sa světlostju. **Alleluja.**

**Evangělije** Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču, **jako nizu [30] ili Evangělije** Podobno budet cěsartvo nebesnoje deseti děv, **jako gorě [27].**

**Prinos Ps. 44, 15-16** Prinesut se cěsarju dćvi po nej: iskrńe jeje prinesut se tebě va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarju Gospodevi.

### Tajnaja

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot

skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 13, 45-46** Podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser: obrět že jedin mnogocěnan biser, dast vse svoje, i kupi-i.

### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

## OBČEJE NE DĚV

### I

### O Mučenici ne Děvě

#### Pristup

**Ps. 118, 95-96**

**M**ene ždaše grěšnici pogubiti me: svěděnja tvoja, Gospodi, razuměh: vsakoje končini viděh konac: široka zapověd tvoja zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**B**ože, iže među pročimi čudesi sili svojeje, takode v polu slabě pobědu mučenja dal jesi: podaj milostivo; da iže blaženije **I.** Mučenice tvojeje rodstvo čtem, po obrazom jeje k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

**Čtenje kníg Přemudrosti.**

**Ekli. 51, 1-8 i 12**

**I**spověm se tebě, Gospodi cěsarju, i kupno pohvalju te Boga spasiťeľa mojego: ispověm se imeni tvojemu: jako pomoćnik i zaščititel bil jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot pagubi, ot sěti jezika nečastiva, i ot



ustan dělajúcich lžu, i před předsťojećimi bil jesi mně pomoćnik. I izbavil jesi me po množastvu milosti imene tvojego ot rikajúcich, ugotovanih k snědenju, ot ruk iskućich duše mojeje, i ot vrat pečalij, ježe obidu me: ot tugi plamene, iže obide me, i po srědě ogńa ne ožeg se: ot glubini čřěva Adova, i ot jezika skvrnna, i ot slovese lažna, ot cěsara bezakonna, i ot jezika nepravědna: vas hvalit daže do smrti duša moja Gospoda, jako izimaješi trpećeje te, i izbavļaješi je ot ruk Jezik, Gospodi Bože naš.

**Stepennaja Ps. 44, 8** V zljubi pravdu i vznenavidě bezakonje. **Ÿ.** Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj olějem radostnim.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. tađ. 5** Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujuć Vr., rci:**

**Vľěkomuju. Pridi, nevěsto Hrstova,** primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki: jęgože ľjubve radi krv svoju izlijala jesi. **Ÿ. Ps. 44, 8** V zljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvoih. **Ÿ. tađ. 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj.

**Va vrěme Pashovn. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 44, 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj. Alleluja. **Ÿ.** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja. Alleluja.



**Posľědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 13, 44-52**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju. Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču skrevenu na selě, ježe obrět čľověk, skri, i ot radosti jęgo idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje čľověku kupcu, išćuću dobrih biser. Obrět že jedin mnogočěnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuću. lže, jęgda napľni se, izvľkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zľije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut anđeli, i otľučet zľije ot srědi pravědnych, i vavrgut je v peč ogńenu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Ğlagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak kńižnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu podoban jest čľověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i vethaja.

**Prinos. Ps. 44, 3** Izľita jest blagoďet v ustnah tvoih: sego radi blagosľovi te Bog va věk, i va věk věka, alleluja.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe v prazdnik blaženije **I.** Mučenice tvojeje prinosim: jeježe mi upvajem zaščićenjem izbaviti se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 118, 161-162** Knezi pęgnaše me tuńe, i ot sloves tvoih ustraši se srdce moje: vzraduju se



az o sloveseh tvoih, jako obrěti korist mnogu.

### Popričešćenje

**D**a pomogut nam, Gospodi, prijetije tajni: i, hodatajstvom blaženije **I.** Mučenice tvojeje, věčnim zašćicenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.

¶ **O množeh Mučenicah, ježe ne sut Děvi, rci Misu jako gorě s Molitvami jako nizu:**

### Molitva

**D**aj nam, molim te, Gospodi Bože náš, svetih Mučenic tvoih **I. i I.** pobědi nepřestannim umiženjem častiti: da, ihže ne možem dostojnoju mislju slaviti, poně směrenoju služboju učestim. Gospodem našim.

### Tajnaja

**V**anmi, molim te Gospodi, dari předloženi na oltare tvoje v prazdnik svetih Mučenic tvoih **I. i I.:** da jakože simi blaženimi tajnami slavu im podal jesi; tako nam prošćenje šćedriši. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**P**odaj nam, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenic tvoih **I. i I.:** da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

## II

O ni Děvě ni Mučenici

### Pristup

**Ps. 118, 75 i 120**

**P**oznah, Gospodi, jako pravda sudbi tvoje, i v istině tvojej směril me jesi: prigvozdi strahom tvoim plt moju, zapovědij tvoih ubojah se. **Ps. tađ. i** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**U**sliši ni, Bože spasitelju náš: da, jakože o prazdnicě blaženije **I.** radujem se; tako blagočastivago umiženja ljubvi naučim se. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

**Pritč. 31, 10-31**

**Ž**enu krěpku kto obrećet? Daleko, i ot krajnih stran čěna jeje. Upvajat na nju srdce muža jeje, i třěbovanja ne oskudějet. Vazvratit jemu dobro, a ne zlo, vse dni života svojego. Vziska vlnu i lan, i dělala jest savětom ruku svojeju. Bist lěki korabał kupca, iz daleče hlěb svoj přinoseći. I iz noći vsta, i dast potřebnaja domácim swoim, i brašna rabińam swoim. Rasmotri nivu, i kupiju: ot ploda ruku svojeju nasadi vinograd. Přepojasa krěpostju črěsla svoja, i ukrěpi mišcu svoju. Vkusi, i vidě, jako dobra jest kupļa jeje: ne ugasnet v noći světilnik jeje. Ruku svoju vloži na krěpkaja, i prsti jeje přiješe vrěteno. Ruku svoju otvori nišćumu, i dlani svoje prostrě k ubogumu. Ne uboit se domu svojemu studenij sněžnih: vsi bo jej domácí odějani sut sugubo. Kačastu rizu stvori sebě: aksamit i bagrenica odějanje jeje. Častan na vratěh muž jeje, jegda sedet sa starěšinami zemļe. Platno stvori, i prodaj, i pojas předast Hananeju. Krěpost i krasota odějanje jeje, i vsmějet se v dan posłědńi. Usta svoja otvori přemudrosti, i zakon milosti v jezicě jeje. Smotri staze domu svojego, i hlěba lěnostivna ne jast. Vstaše čěda jeje, i blaženějšu pro-



pověděše: muž jeje, i pohvali ju. Mnogi dčeri sabraše bogatstvo, ti nad vse převzide. Hinbena krasota, i tašća jest lěpota, žena bojeći se Boga, ta pohvalit se. Dadite jej ot ploda ruku jeje: i pohvalite ju va vratěh děla jeje.

**Stepennaja Ps. 44, 3** Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věki. **Ÿ. tađ. 5** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja.


**Alleluja, alleluja. Ÿ. tađ. 5** Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Pridi**, nevěsto Hrstova, primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki, **Ÿ. Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvojih. **Ÿ.** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 44, 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj. Alleluja. **Ÿ.** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 13, 44-52**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeni-  
kom swoim pritču sju. Podobno  
jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču  
skrvenu na selě: ježe obrět člověk,

skri, i ot radosti jeho idet, i vse,  
jeliko imat prodajet, i kupujet selo  
to. Paki podobno jest cěsarstvo ne-  
besnoje člověku kupcu, išćuću do-  
brih biser. Obrět že jedin mnogo-  
cěnan biser, otide i prodast vse, ježe  
imě, i kupi-i. Paki podobno jest cě-  
sarstvo nebesnoje nevodu vavrženu  
v more, i ot vsakogo roda rib sbi-  
rajuću. Iže, jegda naplni se, izvlkše,  
i pri krai sědše, izbraše dobrije v  
sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet  
v skončanje věka: izidut aněli, i  
otlučet zlije ot srědi pravednih, i  
vavrgut je v peć ogněnu: tu budet  
plač, i skržat zubom. Razuměste li  
vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče  
im: Sego radi vsak knížnik, nauč  
se cěsarstvu nebesnomu podoban  
jest člověku domovitu, iže iznosit  
ot skrovišća svojego novaja i ve-  
thaja.

**Prinos Ps. 44, 3** Izlita jest blagodět  
v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi  
te Bog va věk, i va věk věka.

### **Tajnaja**

**P**rijetan tebě budi, Gospodi, prinos  
osvećenih ljudij v čast Svetih  
tvojih: ihže utežanji poznavajut da  
ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem  
našim.

**Pričešćenje Ps. 44, 8** Vzljubi  
pravdu, i vznenavidě bezakonje:  
sego radi pomaza te Bog, Bog  
tvoj, olějem radostnim pače pri-  
čestnik tvojih.

### **Popričešćenje**

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju  
dar svetih: toje, molim te, hoda-  
tajstvom ni ukrěpi, ježeze prazdnik  
slavim. Gospodem našim.



¶ **Ošće druga Epistolija o Vdově**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **1 Tim. 5, 3-10**

**V**zljubljeni: Vdovice čti, ježe istinno sut vdovice. Ašće li že kaja vdovica imat čed ili vnučet, da učit se přede dom svoj stroiti, i vzaim davati roditelem: se bo jest blagougodno před Bogom. A jaže jest istinno vdovica, i ujediňena, da upvajet na Boga, i přebivajet v prošeni i v molitvě noć i dan. Jaže bo jest v raskošeh, živući mrtva jest. I se zavěcavaj, da neporočni budut. Ašće že kto svoim, pače že domašnim ne příležit, věri otvrgal se jest, i gori jest nevěrnika. Vdovica da izberet se ne maňši lět šest desetih, bivši jedinomu muži žena, dobrěh děl svěděteltvo imući, ašće čeda vspitala jest, ašće strannije přijet, ašće svetih nožě umi, ašće skrb trpečim posluži, ašće vsako dělo blago sdělala jest.

OBČEJE OSVEČENJA CRKVE

**Pristup**

**Bit. 28, 17**

**S**trašno jest město se: sde dom boží jest, i vrata nebeska: i narečet se dvor boží. **Ps. 83, 2-3** Kol vzljublěna sela tvoja, Gospodi sil! želajet, i skončavajet se duša moja va dvori gospodně. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže nam na vsako lěto sego svetago hrama tvojego dan osvećenja obnovlajěši, i vinu svetim tajnam zdravi představlajěši: usliši molitvi ljudij svojih, i podaj; da iže ašće vhodit v hram sa prosit bla-

godětij, vse isprosiv vazveselit se. Gospodem našim.

¶ **Na sam dan Osvećenja Crkve i črěz Osmicu, i přeměni radi, rci poslědujuću Molitvu:**

**B**ože, iže nevidimě vsa sdržiši, obače že za spasenje člověčaskago roda znamenja sili svojeje vidimě javlajěši: sa hram moćju svojego v něm přebivanja prosvěti, i podaj; da vsi, iže sěmo molit shodet se, ot koje ljubo skrbi k tebě vazpijut, utěšenja tvojego blagodějanje postignut. Gospodem našim.

Čtenje kníg Apokalipsije bl. Ivana Apostola. **Apok. 21, 2-5**

**V**oni dni: Viděh sveti grad, Jerusolim nov, shodec s nebese ot Boga, ugotovan jako nevěstu ukrašenu muži svojemu. I slišah glas veli ot přestola glagoljuć: Se krov boží s člověki, i vselit se s nimi. I ti ljudje jemu budut, i sam Bog s nimi budet im Bog: i otret Bog vsaku slzu ot očiju ih: i smrti k tomu ne budet, ni plača, ni vapla, ni bolězni budet k tomu, jako prva přejdu. I reče sědej na přestolě: Se nova tvorju vsa.

**Stepennaja** Město se ot Boga stvoreno jest, neocěnimaja tajna, neporočno jest. **Ÿ.** Bože, jemuže přdstoit anělski lik, usliši molenja ljudij svojih.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 137, 2** Poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr. rci:**

**Vlěkomuju Ps. 124, 1-2** Nadějućii se na Gospoda, jako gora Sion:



ne podvižit se va věk, živej v Jerusolimě. **Ÿ.** Gori okrst jeho: i Gospod okrst ljudij svojih, ot selě i do věka.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepenuju i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 137, 2** Poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu. Alleluja. **Ÿ.** Dobro osnovan jest dom gospodań na tvrdě kameni. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 19, 1-10**

**V**ono vrěme: Všad Isus proho-  
daše v Jerisě. I se muž imenem  
Zahěj: i sa bě starěj mitarem, i ta  
bogat: i iskaše viděti Isusa, kto jest:  
i ne možaše ot naroda, jako tělom  
mál běaše. I přdtek vzlěze na drěvo  
sukomorju vidět-i: jako tudě hotěaše  
mímoiti. I jako pride na město,  
vzrěv Isus vidě-i, i reče k němu: Za-  
hěju, potaščav se slězi; danas bo  
podobajet mi v domu tvójem biti. I  
potaščav se slěze, i prijet-i ráduje  
se. I viděvšii vsi, raptahu glagoljuče,  
jako ka grěšnu člověku vníde vitat.  
Stav že Zahěj, reče k Gospodu: Se  
pol iměnja mojego, Gospodi, daju ni-  
ščim: i ašče jesam kogo čim obiděl,  
vazvraćaju četvériceju. Reče Isus k  
němu: Jako danas spasenje domu  
semu bist: zańe i ta sin Avráama,  
jest. Pride bo Sin člověč vziskat i  
spast pogibšeje. **Věruju.**

**Prinos i Paralip. 29, 17 i 18** Go-  
spodi Bože, v nezlobě srdca mojego  
vesel priněs vsa: i ljudi tvoje, iže  
obrětu se, viděh velikoju radostju:  
Bože Izraeļev shrani sju volju, al-  
leluja.

**¶ Vně samije Crkve osvećenije mimo-  
pusti ježe vměščeno jest među zapori.**

### Tajnaja

**P**ristani, molim te Gospodi, mo-  
litvam našim: (da iže koliždo  
sdržim se v obšastvji hrama sego,  
jegože obhodni dan osvećenja sla-  
vim, plnim i svršenim umiļenjem  
těla i duše tebě ugodim): da, vzda-  
juče sje niněšńeje oběti, k věčnim  
darom, toboju pomagajučem, priti  
utegnem. Gospodem našim.

### Druga Tajnaja, jako gorě

**B**ože, iže jesi tvorac darov tebě  
svećajemih: izlěj na sa dom mo-  
litveni svoje blagoslovļenje; da vsi  
v něm prizivajuče ime tvoje zašči-  
ćenja tvojego pomoć učujut. Gospo-  
dem našim.

**¶ Předslovje obćeje, ježe glagolet se  
ošče i va vrěme Četiridesetnice, i ašče  
priklučit se někoje Vspominanje ili  
Osmica obća, imući vlašče Předslovje,  
iže ne jesta o někojej Tajně Gospodńi.**

**Pričešćenje Mat. 21, 13** Dom moj,  
dom molitvi narečet se, glagolet Go-  
spod: v tom vsak prosej přijemlet, i  
išcej obrětajet, i tlućumu otvrzet se.

### Popričešćenje

**B**ože, iže živim i izbranim kame-  
njem veličastvu svojemu věč-  
noje gotovaješi přebivališče: poma-  
gaj ljudem svojim molećim te; da,  
ježe Crkvi tvojej prospěvajet těles-  
nim objetjem, to raširit se duhov-  
nim vzrašćenjem. Gospodem našim.

### Drugo Popričešćenje, jako gorě

**M**olim te, vsemogi Bože: da v  
sem městě, ježe nedostojní  
imeni tvojemu osvetihom, všem



prosečím uši milosti tvojeje priklo-  
niši. Gospodem našim.

¶ V samo Osvećenje Crkve slúžit se  
předšadšija Misa s Molitvoju Bože, iže  
nevidimě sa svojeju Tajnoju i Přičešče-  
njem, jako gorě; i s jediněm zaklju-  
čenjem s prvoju pridaj Molitvu Tajni  
ili Svetca v jejuže čast crki osvećajet se.

¶ Črěz Osmicu Osvećenija Crkve, i  
na samu Osmicu rci Misu, jako gorě v  
Obhodni dan: na črěz Osmicu druga  
Molitva budi o bl. Marii, ot Misi obět-  
nije, tretja Crkve svojeje, i proč. ili Bože  
všem věrnim, i proč. po Črvlenicam.

¶ Na dan Osvećenja Oltara rci Misu  
jako gorě na dan Osvećenja Crkve,  
kromě molitav posleďdujucih; tēm ošce,  
oltarju suču zidanu, pridaj s jediněm  
svršenjem Molitvu Tajni ili Svetca, v  
jejuže čast osvećajet se.

### Molitva

**B**ože, iže ot vsakoje napravi svetih,  
věčnoje sebě přebivališče zideši:  
daj sazdanju tvojemu narašćenja  
nebesnaja; da, ihže sde moči blago-  
častivoju ljubavju objemlem, tēh  
utežanji vseгда pomogli se bihom.  
Gospodem našim.

### Tajnaja

**S**nidi, molim te, Gospodi Bože náš,  
Duh sveti tvoj na sa oltar, iže  
i ljudij tvojih dari da svetit, i srdca  
prijemljucih spodobno da očistit.  
Gospodem našim... v jedinstvě to-  
gođe Duha svetago.

### Popřičešćenje

**V**semogi věčni Bože, osveti nebe-  
skije sili blagoslovlenjem sa  
oltar narečení imeni tvojemu, i všem  
na te upvajučím pomoči tvojeje dar  
javi; da i sde sila svetih tain, i sbitje  
obět polučit se. Gospodem našim.

## OBČEJE PRAZDNIK BL. DĚVI MARIJE

### Pristup

### Sedulij

**Z**drava, svetaja roditeľnice, rodiv-  
šija otrokovice cěsara: iže nebo  
i zemlju stroit va věki věkov. **Ps. 44, 2**  
Otrignu srdce moje slovo blago: gla-  
golju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava  
Otcu.

### Molitva

**P**odaj nam rabom svoim, molim  
te, Gospodi Bože náš, nepřě-  
stannim zdravjem misli i těla rado-  
vati se: i slavnim hodatajstvom bla-  
ženije Marije vseгда Děvi, ot nasto-  
jećeje pečali izbaviti se, i věčnoje  
užiti veselje. Gospodem našim.

Čtenje kníg Přemudrosti.

**Ekli 24, 14-16**

**O**t začela i přěde věk sazdana  
jesam, i do gredučago věka ne  
přestanu, i v žilišci svetě pred ním  
poslužih. I tako v Sioně utvrđena bih,  
i v gradě svećeně takode pokoih se,  
i v Jerusolimě oblast moja. I uko-  
renih se v ljudeh častněh, i v česti  
Boga mojego dostojanje jeho, i v  
isplnění přepodobnih udržanje moje.

**Stepennaja** Blagoslovljena i častna  
jesi, Děvo Marije: jaže bez poroka  
čistoti, obrěte se mati Spasitele.  
**Ÿ.** Děvo Bogorodice, jehože vas mir  
ne objemlet, va tvojej se utrobě  
zatvori biv člověk.

Alleluja, alleluja. **Ÿ.** Po porodě, Dě-  
voju nevrěđenoju přebila jesi: Bogo-  
rodice hodatajstvuj za nas. Alleluja.

¶ V Přišastvje v město Vr. před-  
šadšago rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Luk. 1, 28** Raduj  
se Marije, blagoděti plna, Gospod s



toboju: blagoslovljena ti v ženah. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđujući Vr., rci:

**Vlěkomuju** Raduj se, Děvo Marije, vse blazni jedina pobila jesi. **Ÿ.** Jaže Arhanĝela Gavriela slovesem věrovala jesi. **Ÿ.** Jegda Děvoju Boga i člověka rodila jesi: i porodě Děvoju nevrěđenoju přěbila jesi. **Ÿ.** Bogorodice, hodatajstvuj za nas.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja **Ÿ.** Čis. 17, 8 Žezal Jesěov procvate: Děva Boga i člověka porodi: mir Bog vazvrati, v sebě pridruživ nižňaja višním. Alleluja. **Ÿ.** Luk. 1, 28 Raduj se Marije, blagoděti plna, Gospod s toboju: blagoslovljena ti v ženah. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. **Luk. 11, 27-28**

**V**ono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, vazdvigši glas jetera žena ot naroda, reče jemu: Blaženo črěvo nosivšeje te, i sasca, jaže jesi sasal. On že reče: Těmže ubo blaženi slišecii slovo božje, i hranećii je. **Věruju.**

**Prinos Luk. 1, 28 i 42** Raduj se Marije, blagoděti plna, Gospod s toboju: blagoslovljena ti v ženah, i blagoslovljen plod črěva tvojego.

### Tajnaja

**T**voim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vsegda Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

**Prědslovje o bl. Děvě Marii.** I tebe v Prazdnicě.

**Pričešćenje** Blažena utroba Marije Děvi nosivšija věčnago Otca Sina.

### Popričešćenje

**P**rijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vsegda Děvi zastuplenjem nam vazdě zašćititi se; v něježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvju. Gospodem našim.

### MISI O SV. MARIi V SUBOTU,

**ježe mogut reći se v drugi dni jako obětnije o bl. Děvě Marii, po Črvļenicam ili Izvoļenjem, po različnomu vrěmeni.**

#### I

**V sobotu ne vzbrañenu ili, na obětnih Misah, ot ponedělnika po I Neděļi Prišastvja do 23 Dekembra zaključno, po Črvļenicam; i Izvoļenjem, po vse vrěme Prišastvja.**

### Pristup

**Is. 45, 8**

**R**osite nebesa s više, i oblaci daždite pravednago: otvrzi se zemļa, i prozebni Spasiteļa. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi zemlju tvoju: vazvratil jesi plěn Jakovaļ. **Ÿ.** Slava Otcu.

**I v sobotu rci** Slava va višnih.

### Molitva

**B**ože, iže ot blaženije Marije Děvi črěva Slovo tvoje, Anĝelu blagověstvujuću, plt prijati vshotěl jesi: podaj pokornim svojim; da, iže ju istinno Bogorodicu věrujem, jeje u tebe hodatajstvi pomožem se. Těmde Gospodem našim.

**2. Molitva o Ferii Prišastvja, 3. o Sv. Dušě, jako nizu** [38].



Čtenje Isaije proroka.

**Is. 7, 10, 15**

**V** oni dni: Glagola Gospod k Ahazu, reki: Prosi sebě znamenja ot Gospoda Boga svojego v glubinu nizu, ili na visotu vispr. I reče Ahaz: Ne vsprošu, i ne iskušu Gospoda. I reče: Slišite ubo, dome Davidov: Jeda vam malo jest trud dajati člověkom, jako trudľivi jeste i Bogu mojemu? Sego radi sam Gospod dast vam znamenje. Se děva začnet, i porodit sina, i narečet se ime jemu Emmanuel. Maslo i med jasti vačnet, da uvěst otvrěci zloje, a izbrati dobroje.

**Stepennaja Ps. 23, 7** Vazměte vrata, knezi, vaša, i vazměte se vrata věčnaja: i vnidet cěsar slavi. **Ÿ. tad. 3-4** Kto vzidet na goru gospodnju, ili kto stanet na městě svetějem jeho? Nepovinan rukama, i čist srdcem.

**A**lleluja, alleluja. **Ÿ. Luk. 1, 28** Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s tobou: blagoslovľena ti v ženah. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 1, 26-38**

**V** ono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k děvě obručeně mužu, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime děvě Marija. I všad k nej Anđel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovľena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišľaše kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga:

se začneši v čřěvě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višńago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přestol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovľi va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k Anđelu: Kako budet se, ide muža ne znaju. I otvěčav Anđel reče jej: Duh sveti najdet na te, i sila Višńago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boží. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju: i se měsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodńa, buďi mi po slovesi tvojemu.

**Prinos Luk. 1, 28 i 42** Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s tobou: blagoslovľena ti v ženah, i blagoslovľen plod čřěva tvojego.

**Tajnaja**

**V** uměh naših, molim te, Gospodi, istinnije věri svetbi utvrdi: da iže začeta ot Děvi Boga istinna i člověka ispovědajem; togođe spasiťelnago vskrsenja močju, na věčnoje veselje priti utegnem. Těmđe Gospodem našim.

**2. Tajnaja o Ferii, 3. o Sv. Dusě [39].**  
**Prědslovje o bl. Děvě Marii** I tebe v častvovanji bl. Marije.

**Pričešćenje Is. 7, 14** Se Děva začnet, i porodit sina: i narečet se ime jemu Emmanuel.

**Popričešćenje**

**M**ilost svoju, molim te, Gospodi, v umi naše vlěj: da iže, Anđelu blagověstvujuću, Hrsta Sina tvojego vplćenje poznahom; mukoju jeho



i križem, ka vskrsenja slavě prive-  
dem se. Těmde Gospodem našim.

2. Popričešćenje o Ferii, 3. o Sv.  
Dusě [39].

## II

Ot soboti po Osmici Epifanije do  
soboti přěd Očišćenjem bl. Děvi Marije  
ili, na obětnih Misah, ot 26 Dekembra  
do 1. Pervara zaključno, po Črvlenicam;  
i Izvojenjem, ot Rođstva gospodńa do  
Očišćenja bl. Děvi Marije takode za-  
ključno.

Pristup

Ps. 44, 13, 15 i 16

**L**icu tvojemu pomolet se vsi bo-  
gati ljudsci: privedut se cěsarju  
děvi po nej: iskrńe jeje privedut se  
tebě va veselji i radovanji. Ps. tađ. 2  
Otrignu srdce moje slovo blago: gla-  
golju az děla moja cěsarju. Ÿ. Slava  
Otcu.

I v sobotu rci Slava va višńih.

Molitva

**B**ože, iže věčnago spasenja bla-  
ženije Marije děvstvom plod-  
nim, člověčaskomu rodu mazdi po-  
dal jesi: daj, molim te; da tu za ni  
hodatajuću učujem, jejuže utegom  
životodavca přijeti Gospoda našego  
Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s toboju.

I rci, po Črvlenicam, 2. Molitvu o  
Sv. Dusě.

Molitva

**B**ože, iže srdca věrnih prosvěče-  
njem svetago Duha naučil jesi:  
daj nam v tomde Dusě prava razu-  
měvati: i o jeho utěšenji vsegda  
radovati se. (Gospodem... v jedin-  
stvě togođe Duha svetago).

3. protivu gonitelem Crkve

Molitva

**C**rkve svojeje, molim te, Gospodi,  
prosbi umilostivlen primi: da  
razdrušenim všem protivnostem i

lastem, bespečalnoju svobodoju tebě  
rabotajet. Gospodem našim.

Ili 3. za Papu.

Molitva

**B**ože všem věrnim pastirju i stroi-  
telju na raba svojego I. jehože  
Crkvi svojej Pastira přědstojati vsho-  
těl jesi, milostivo prizri: daj jemu,  
prosim, slovom i obrazom, imže  
přědstit prospěvati; da jednako  
sa stadom sebě poručenim k životu  
věčnomu pridet. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola  
k Titu.

Tit. 3, 4-7

**V**zljubljeni: Javi se blagost, i člo-  
věkoljubje Spasitele našego  
Boga: ne ot děl pravednih, jaže mi  
stvorihom, na po svojej milosti spa-  
seni ni stvorí omvenjem pakibitja,  
i obnovlenja Duha sveta, jehože  
izlija na ni obilno Isu-Hrstom Spa-  
sitelem našim: da, opravidani blago-  
dětju jeho, naslědnici budem po  
upvanju života věčnago: o Hrstě  
Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 44, 3 Krasan do-  
brotoju pače sin člověčaskih: izlija  
se blagodět v ustnah tvoih. Ÿ. tađ. 2  
Otrignu srdce moje slovo blago,  
glagolju az děla moja cěsarju: jezik  
moj trst knížnika jedro pišuća.

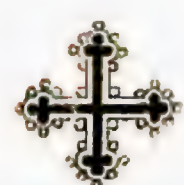
Alleluja, alleluja. Ÿ. Po porodě  
Děvoju nevrědenoju přěbila jesi:  
Bogorodice, hodatajstvuj za nas,  
Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alle-  
luja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Raduj se, Děvo Marije,  
vse blazni jedina pobila jesi. Ÿ. Jaže  
Arhaněla Gavriela slovesem věro-  
vala jesi. Ÿ. Jegda Děvoju Boga i



člověka rodila jesi: i po porodě Děvoju nevrědenoju přebila jesi. **Ÿ. Bogorodice, hodatajstvuj za nas.**



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 2, 15-20**

**V**ono vrěme: Pastiri glagolahu drug k drugu: Přěděm do Vitlějema, i vidim glagol sa bivši, iže skaza nam Gospod. I pridu podvigše se, i obrětu Mariju, i losipa, i mladěnac ležeć v jasleh. Viděvše že poznaše o glagolě glagolaněm im o otročeti sem. I vsi slišavše diviše se: i o glagolaněh ot pastir k nim. Marija že sbljudaše vse glagoli sje, slagajući v srdci svojem. I vazvratiše se pastiri slaveće i hvaleće Boga o vsěh, jaže slišaše i viděše, jakože řečeno bist k nim.

**Prinos** Zbožna v istinu jesi, sveta děvo Marije, i vsakoje hvali dostojnějši: jako iz tebe vsija slnce pravdi, Hrst Bog naš.

### **Tajnaja**

**T**voim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

#### **2. o Sv. Dusě**

### **Tajnaja**

**D**ari prinesenije, molim te, Gospodi, osveti: i srdca naša prosvěćenjem svetago Duha očisti. (Gospodem našim... v jedinstvě togođe).

#### **3. protivu gonitelem Crkve.**

### **Tajnaja**

**Z**ašćiti ni, Gospodi, tvoim tajnam rabotajuće: da božastvenim věčem priležeće, i tělom tebě poslužim i mislju. Gospodem našim.

#### **Ili 3. za Papu.**

### **Tajnaja**

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej přědstojati vshotěl jesi, nepřestannim zašćícenjem ustroj. Gospodem našim.

**Prědslovje o bl. Děvě Marii** I tebe v častvovanji.

**Pričešćenje** Blažena utroba Marije Děvi, nosivšija věčnago Otca Sina.

### **Popričešćenje**

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i hodatajući blaženěj Děvě Bogorodici Marii, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Těmde Gospodem našim.

#### **2. o Sv. Dusě**

### **Popričešćenje**

**S**vetago, Duha vlitje, Gospodi, da očistit srdca naša: i vnutrním okropļenjem svojeje rosi da oplodit. (Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha svetago).

#### **3. protivu gonitelem Crkve.**

### **Popričešćenje**

**M**olim te, Gospodi, Bože náš: da, imže podaješi božastvenim pričešćenjem radovati se, těch ne osta- viši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

#### **Ili 3. za Papu**

### **Popričešćenje**

**S**e ni, molim te, Gospodi, pričešćenje božastvenije svetbi da zašćitit: i raba tvojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej přědstojati vshotěl jesi, jedinako sa stadom jemu poručenim spaset vseгда i ogradit. Gospodem našim.



## III

Ot soboti po Očišćenji bl. Děvi Marije do soboti po Neděli Šestodesetnice, ili na Misah obětnih, po Očišćenji bl. Děvi Marije do soboti po Neděli Muki zaključno, po Črvlenicam; i Izvojenjem do srědi Velje sedmice takode zaključno.

## Pristup

## Sedulij

**Z**drava, svetaja roditeľnice, rodivšija otrokovice cěsara: iže nebo i zemlju stroit va věki věkov. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ. Slava Otcu.**

**I v sobotu rci Slava va višnih.**

## Molitva

**P**odaj nam rabom svoim, molim te Gospodi Bože naš, nepřestannim zdravjem misli i těla radovati se: i, slavnim hodatajstvom blaženije Marije vsegda Děvi, ot nastojećeje pečali izbaviti se, i věčnije užiti veselje. Gospodem našim.

**2. Molitva o Sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38].**

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 24, 14-16**

**O**t začela i přěde věk sazdana jsem, i do gredućago věka ne přestanu, i v žilišći svetě před ním posluživ. I tako v Sioně utvrđena bih, i v gradě svećeně takode pokoj se, i v Jerusolimě oblast moja. I ukorenih se v ljudeh častněh, i v česti Boga mojego dostojanje jeho, i v isplńenji přepodobnih udržanje moje.

**Stepennaja** Blagoslovľena i častna jesi, Děvo Marije: jaže bez poroka čistoti, obrěte se mati spasiteľa.

**Ÿ. Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne objemľet, va tvojej se utrobě zatvori biv člověk.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Čisl. 17, 8** Žezal Jesěov procvate: Děva Boga i člověka porodi: mir Bog vazvrati, v sebě pridruživ nižńaja k višńim. **Alleluja.**

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posľědujući Vr., rci:**

**Vľěkomuju** Raduj se, Děvo Marije, vse blazni jedina pobila jesi. **Ÿ. Jaže Arhangěla Gavriela slovesem věrovala jesi. Ÿ. Jegda Děvoju Boga i člověka rodila jesi: i po porodě Děvoju nevrědenoju přěbila jesi. Ÿ. Bogorodice, hodatajstvuj za nas.**

**✠ Posľědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 11, 27-28**

**V**ono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, vazdvigši glas jetera žena ot naroda, reče jemu: Blaženo čřěvo nosivšeje te, i sasca, jaže jesi sasal. On že reče: Těm že ubo blaženi sľišěćii slovo božje, i hranećii je.

**Prinos** Zbožna v istinu jesi, sveta Děvo Marije, i vsakoje hvali dostojnějši: jako iz tebe vsija slnce pravdi, Hrst Bog naš.

## Tajnaja

**T**voim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vsegda Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu, i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

**2. Tajnaja o Sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu [39].**

**Přědslovje o bl. Děvě Marii I Tebe v častvovanji.**

**Pričešćenje** Blažena utroba Marije Děvi nosivšija věčnago Otca Sina.



**Popričešćenje**

**P**rijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vsegda Děvi zastupljenjem nam vazdě zaščititi se; v něježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvju. Gospodem našim.

**2. Popričešćenje o Sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu [39].**

**IV**

**Ot soboti po Neděli v Bělih do soboti po IV Neděli po Pascě ili, na obětnih Misah, ot srědi po Pascě do soboti među Osmiceju Petikost zaključno, po Črvlenicam, i Izvolenjem, po vse vrěme Pashovnoje.**

**Pristup****Sedulij**

**Z**drava, svetaja roditeľnice, rodivšija otrokovice cěsara: iže nebo i zemlju stroit va věki věkov, alleluja, alleluja. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ. Slava Otcu.**

**I v sobotu rci Slava va višních.**

**Molitva**

**P**odaj nam rabom svoim, molim te, Gospodi Bože, nepřestannim zdravjem misli i těla radovati se: i, slavnim hodatajstvom blaženije Marije vsegda Děvi, ot nastojećeje pečali izbaviti se, i věčnoje užiti veselje. Gospodem našim.

**2. Molitva o Sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. [38]**

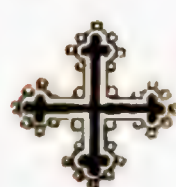
**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 24, 14-16**

**O**t začela i přěde věk sazdana jesam, i do gredućago věka ne přestanu, i v žilišći svetě přěd ním poslužih. I tako v Sioně utvrđena

bih, i v gradě svećeně takode po-koih se, i v Jerusolimě oblast moja. I ukorenih se v ljudeh častněh, i v česti Boga mojego dostojanje jeho, i v isplnění přěpodobnih udržanje moje.

**A**lleluja, alleluja. **Ÿ. Čisl. 17, 8** Žezal Jesěov procvate: Děva Boga i člověka porodi: mir Bog vazvrati, v sebě pridruživ nižńaja višńim. Alleluja. **Ÿ. Luk. 1, 28** Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah. Alleluja.



**P**oslědovanje svetago Evangeľija ot Ivana. **lv. 19, 25-27**

**V**ono vrěme: Stojahu pri križi Isusově mati jeho, i sestra matere jeho Marija Klěopova, i Marija Magdalińi. Isus že viděv mater, i učeníka stojećá, jehože ljublašě, glagoľet materi svoje: Ženo, se sin tvoj. Po tom že glagoľet učeníku: Se mati tvoja. I ot togo časa pojet ju učeník va svoja si.

**Prinos** Blažena jesi, Děvo Marije, jaže nosila jesi sazdateľa vsěh: rodila jesi stvoršago te, i va věki přěbivaješi děvoju, alleluja.

**Tajnaja**

**T**voim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vsegda Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

**2. Tajnaja o Sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu [39].**

**Přědslovje o bl. Děvě Marli I tebe v častvovanji.**

**Pričešćenje** Blažena utroba Marije Děvi, nosivšija věčnago Otca Sina, alleluja.



### Popričeščenje

**P**rijemše, Gospodi, pomoči našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vseгда Děvi zastupljenjem nam vazdě zaščititi se; v neježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvju. Gospodem našim.

2. Popričeščenje o Sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. [39]

### V

Ot soboti po Osmici přěsv. Těla Hrstova do soboti přěd I Neděleju Prišastvja ili, na obětnih Misah, ot pondělnika po Prazdnice přěsv. Troice, i Izvojenjem ot Prazdnika tojede přěsv. Troice do soboti přěd I Neděleju Prišastvja.

### Pristup

### Sedulij

**Z**drava, svetaja roditeľnice, rodivšija otrokovice cěsara: iže nebo i zemlju stroit va věki věkov. Ps. 44,2 Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. Ÿ. Slava Otcu.

I v sobotu rci: Slava va višních.

### Molitva

**P**odaj nam rabom svoim, molim te, Gospodi Bože, nepřestannim zdravjem misli i těla radovati se: i, slavnim hodatajstvom blaženije Marije vseгда Děvi, ot nastoječeje pečali izbaviti se, i věčnije užiti veselje. Gospodem našim.

2. Molitva o Sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38].

Čtenje kńig Přemudrosti.

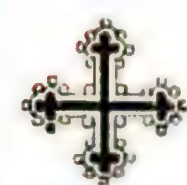
Ekli. 24, 14-16

**O**t začela i přěde věk sazdana jsem, i do gredučago věka ne přěstanu, i v žilišci svetě přěd ním poslužih. I tako v Sioně utvrđena

bih, i v gradě svečeně takode pokojih se, i v Jerusolimě oblast moja. I ukorenih se v ljudeh častněh, i v česti Boga mojego dostojanje jeho, i v isplnění přěpodobnih udržanje moje.

**Stepennaja** Blagoslovljena i častna jesi, Děvo Marije: jaže bez poroka čistoti, obrěte se Mati Spasiteľa. Ÿ. Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne objemľet, va tvojej se utrobě zatvori biv člověk.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Po porodě Děvoju nevrědenoju přěbila jesi: Bogorodice hodatajstvuj za nas. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 11, 27-28

**V**ono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, vazdvigši glas jetera žena ot naroda, reče jemu: Blaženo čřěvo nosivšeje te, i sasca, jaže jesi sasal. On že reče: Těmže ubo blaženi slišecii slovo božje, i hranečii je.

Prinos Luk. 1, 28 i 42. Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah, i blagoslovljen plod čřěva tvojego.

### Tajnaja

**T**voim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastoječumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

2. Tajnaja o Sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. [39]

Přědslovje o bl. Děvě Marii I Tebe v častvovanji.

**Pričeščenje** Blažena utroba Marije Děvi, nosivšija věčnago Otca Sina.



**Popříčešćenje**

**P**rijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vsegda Děvi zastupljenjem nam vazdě zaščititi se; v něježe častvovanji si přiněhom tvojemu veličastvu. Gospodem našim.

2. Popříčešćenje o sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. [39]

† Ašće že podobajet služiti Misu o sv. Marii v sobotu među Osmicami prostimi tojede bl. Děvi Marije, rci Misu jako v příklučši se Prazdnik, obače s 2. i 3. Molitvama jako gorě po različnomu vrěmeni naznamenanima, i bez Věruju, po Črvļenicam.

## MISI OBĚTNÍJE

### I Misi Obětnije

ježe v Horě reći se mogut  
v město sbornije Misi o Ferii obći.

† V jedin každo dan sedmice, jegda Čin bivajet o Ferii (kromě Ferij Přišastvja mimo sobotu, Četiridesetnice, Četverovrěmennih, Prosebnih i Navečerij), i ašće prvo ne podobajet převzimat Misi přědšadšeje Neděle vzbrańenije, ni že podobajet služiti sbornuju Misu o Umrših, po Črvļenicam, možet reći se v město Misi sbornije jedna ot poslědujućih obětnih Mis, jakože pokladajut se črěz sedmicu, i na nih bivajet Vspominanje Ferije, o nějeze bist Čin, i pridajet se Molitva po različnomu vrěmeni naznamenana, po Črvļenicam.

**V ponedělnik**

Misa o přěsv. Trojstvě

**Pristup**

Tob. 12, 6

**B**lagoslovļena budi sveta Troica, i nerazděļena jedinica: ispověm se jej, jako stvoril s nami milost svoju. Ps. 8, 2 Gospodi, Gospod naš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemļi! Ÿ. Slava Otcu.

**Molitva**

**V**semogi věčni Bože, iže dal jesi rabom svoim v ispovědanji istinnije věri, věčnije Troice slavu poznati, i

v silě veličastvja klańati se jedinici: molim te; da tvrdostju tojede věri, vsegda ot vsěh protivnostij ogradim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 2 Kor. 13, 11 i 13

**B**ratje: Radujte se, svršeni buděte, poučajte se, tode mudrstvujte, mir imějte: i Bog mira i ljubve budet s vami. Blagodět Gospoda našego Isu-Hrsta, i ljubil božja, i přičešćenje Svetago Duha budi sa vsěmi vami. Amen.

**Stepennaja Dan. 3, 55-56** Blagoslovļen jesi, Gospodi, videj bezdni, i sědej na Heruviměh. Ÿ. Blagoslovļen jesi, Gospodi, na utvrdi nebesněj, i hvalen va věki.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tađ. 52 Blagoslovļen jesi, Gospodi, Bože otac naših, i hvalen va věki, alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja, i poslědujući Vr., rci:

**Vlěkomuju Tebe Boga Otca nerođena, tebe Sina jedinorodna, tebe Duha Svetago Utěšiteļa, svetuju i nerazděļnuju Troicu, vsěm srdcem ispovědajem, hvalim i blagoslovļajem. Ÿ. Jako veli jesi ti, i tvorej ču-**



desa: ti jesi Bog jedin. **Ÿ.** Tebě hvala, tebě slava, tebě blagodarenje va věki věčnije, o blažena Troice.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Ste-pennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Dan. 3, 52** Blagoslovlen jesi, Gospodi, Bože otac naših, i hvalen va věki. Alleluja. **Ÿ.** Blagoslovim Otca i Sina, sa svetim Duhom. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-lija ot Ivana.**

**Iv. 15, 26-27; 16, 1-4**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Jegda pridet Paraklit, jegože az pošlu vam ot Otca, Duh istinni, iže ot Otca ishodit, ta zasvědětelstvujet o mně: i vi zasvědětelstvujete; jako ot začela sa mnoju jeste. Si glagolah vam, da ne sblaznite se. Ot sanmišč izdenut vi: na pridet godina, da vsak, iže ubijet vi, mnit se službu prinositi Bogu. I si stvoret vam, jako ne poznaše ni Otca ni mene. Na si glagolah vam: da, jegda pridet godina ih, pomenete, jako az rěh vam.

**Prinos Tob. 12, 6** Blagoslovlen budi Bog Otac, jedinočedi že Sin boži, sveti takode Duh: jako stvori s nami milost svoju.

### **Tajnaja**

**O**sveti, molim te, Gospodi Bože náš, prizivanjem svetago imene tvojego, žrtvu sego prinosá: i črěz nju svrši nas saměh tebě dar věčni. Gospodem našim.

**Prědslovje o přěsv. Trojstvě.**

**Pričešćenje Tob. 12,6** Blagoslovim Boga nebesnago, i přěd všěmi živu-

ćimi ispověm se jemu: jako stvori s nami milost svoju.

### **Popričešćenje**

**D**a prospějet nam na spasenje těla i duše, Gospodi Bože náš, přijetie seje svetbi: i ispovědanie vsevěčnije svetije Troice, toli tojeđe nerazdělenije jedinice. Gospodem našim.

### **Va vtornik**

Misa o Anđelěh

### **Pristup**

**Ps. 102, 20**

**B**lagoslovite Gospoda vsi Anđeli jego: silnii krěpostju, tvorećii slovo jego, uslišati glas sloves jego. **Ps. tad. i** Blagoslovi, duše moja, Gospoda: i vsa vnutrnaja moja ime sveto jego. **Ÿ.** Slava Otcu.

**I vseгда rci Slava va višnih.**

### **Molitva**

**B**ože, iže čudnim činom anđelskije službi i člověčaskije ustrajaješi: podaj milostivo; da iže tebě služeće na nebesi vseгда přědstojet, ti na zemli život náš ogradet. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Apokalipsije blaženago Ivana Apostola. Apok. 5, 11-14**

**V** oni dni: Slišah glas Anđel mnogokrst přěstola, i životnih i starěšin; i bě čislo ih tisuća tisućami, glagoljućih glasom veljem: Dostojan jest Agnac, iže zakolen jest, přijeti silu, i božastvo, i přěmudrost, i krěpost, i čast, i slavu, i blagoslovljenje. I vsako sazdanje, ježe jest na nebesi, i na zemli, i pod zemleju, i sućaja na mori, i jaže v něm: vse slišah glagoljuće: Sědećumu na přěstolě i



Agancu: blagoslovlenje, i část, i slava, i država va věki věkov. I četiri životna glagolahu: Amen. I dvadeseti i četiri starci padoše na lica svoja: i pokloniše se živućumu va věki věkov.

**Stepennaja Ps. 148, 1-2** Hvalite Gospoda s nebes: hvalite-i va višnih. **Ÿ.** Hvalite-i vsi Anđeli jeho: hvalite-i vse sili jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 137, 1-2** Před Anđeli vspoju tebě: poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 102, 20** Blagoslovite Gospoda vsi Anđeli jeho: silnii krěpostju, tvorećii slovo jeho. **Ÿ. tađe 21-22** Blagoslovite Gospoda, vse sili jeho: slugi jeho, tvorećii volju jeho. **Ÿ.** Blagoslovite Gospoda, vsa děla jeho: na vsakom městě vladičastvja jeho, blagoslovi, duše moja, Gospoda.

**Va vrěme Pashovn. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 137, 1-2** Před Anđeli vspoju tebě: poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu. Alleluja. **Ÿ. Mat. 28, 2** Anđel gospodań snide s nebes, i pristupał otvali kamen, i sěděaše na něm. Alleluja.



**Posleđovanie svetago Evanğelija ot Ivana. Iv. 1, 47-51**

**V** ono vrěme: Vidě Isus Natanaila greduća k sebě, i glagola o něm: Se v istinu Izraelitjanin, v němže lasti něst. Glagolet jemu Natanail: Kako me znaješi? Otvěća Isus, i reče jemu: Přěde daže ne vzglasi tebe

Pilip, suća pod smokovniceju, viděh te. Otvěća jemu Natanail, i reče: Ravvi, ti jesi Sin boží, ti jesi cěsar Izraeļev. Otvěća Isus, i glagola jemu: Zańe rěh ti: Viděh te pod smokovniceju, věruješi: bolša sih uzriši. I glagolet jemu: Amen, amen glagolju vam, uzrite nebo otvrsto, i anđeli božje vshodeće i nishodeće nad Sina člověča.

**Prinos. Apok. 8, 3 i 4** Sta Anđel pri oltari hrama, imi kadilnicu zlatu v rucě svojej: i dani biše jemu tamjani mnozi: i vzide dim kadilni přěd Boga.

### Tajnaja

**Ž**rtvi hvali tebě, Gospodi, prinosim, příležno moleće: da tiđe, hodatajući za ni anđelscěj pomoći, i umilostivļen primeši, i k našemu spasenju prospěti podasi. Gospodem našim.

**Příčešćenje** Anđeli, Arhanđeli, Přestoli i Gospodstva, Načelstva i Vlasti, Sili nebesnije, Heruvimi, i Serafimi, blagoslovite Gospoda va věki.

### Popříčešćenje

**N**aplňivše se, Gospodi, nebesnim blagoslovļenjem, příležno te molim; da, ježe čtem slabim činom, pomoćju svetih Anđel i Arhanđel nam prospěšno učujem. Gospodem našim.

### V srědu

Misa o sv. Iosipě

### Pristup

**Ps. 32, 20-21**

**P**omoćnik, i zašćitnik nam jest Gospod: o něm vzradujet se srdce naše, i va ime sveto jeho upvahom. **Ps. 79, 2** Pasej Izraeļa vanmi: vodej jako ovče Iosipa. **Ÿ.** Slava Otcu.



## Molitva

**B**ože, iže neizrečenim promislom blaženago Iosipa přěsvetěj Roditelnici svojei obručnika izbrati izvolil jesi: podaj, molim te; da, jěgože zaščitnika častim na zemli, hodataja iměti utegnem na nebeseh: Iže živeši i cěsarstvuješ.

☩ **Ašće podobajet reči Molitvu prositi pomoci Svetih, v Molitvě i v Popričešćenji mimopusti slovesa s blaženim Iosipom.**

Čtenje kníig Bitja.

**Bit. 49, 22-26**

**S**in vzrasli Iosip, sin vzrasli i kra-san vzorom: dčeri rastekoše se po stěně. Na razgněvaše-i, i přěahu se, i zaviděše jemu imučii strěli. Sěde na krěpcě luk jeho, i raslabiše se uzi mišcu i ruku jeho rukama sil-nago Jakova: ot tudu pastir izide, kamen Izraeļev. Bog otca tvojego budet ti pomočnik, i Vsemogi bla-goslovit te blagoslovlenji nebesnimi s više, blagoslovlenji bezdni ležečeje nizu, blagoslovlenji sascu i utrobi. Blagoslovlenja otca tvojego ukrě-piše se blagoslovlenji otac jeho, doň-deže pridet želanje hlm věčnii: da budut na glavě Iosipově, i na vrsě Nazarejevě među bratjeju jeho.

**Stepennaja Ps. 20, 4-5** Gospodi, přědvaril-i jesi blagoslovlenjem bla-gostinnim: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Ÿ.** Života prosi u tebe, i dal jemu jesi dlgotu dnij va věk věka.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Daj nam, Iosipe, nepovinan život provoditi: i budi vinu bespečalan tvoim zašči-čenjem. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alle-luja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod praviih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přěbivajet va věk věka.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** V nejže skrbi koliždo vzovut ka mně, uslišu ih: i budu im zaščitnik vseгда. Alleluja. **Ÿ.** Daj nam, Iosipe, nepovinan život provoditi: i budi vinu bespečalan tvoim zaščičenjem. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 3, 21-23**

**V**ono vrěme: Bist že, jegda krstiše se vsi ljudje, i Isusu krščšu se, i moleću se, otvrze se nebo: i snide Duh Sveti tělesnim zrakom jako golub na-ń i glas s nebese bist: Ti jesi Sin moj vzljubljeni, o tebě bla-govoli. I ta bě Isus jako trmi de-seti lět načinaje, jako mnim bě sin Iosipov.

**Prinos Ps. 147, 12 i 13** Hvali, Jeru-solime, Gospoda: jako ukrěpi verěje vrat tvoih, blagoslovi sinu tvoje v tebě.

## Tajnaja

**P**řěsvetije Roditelnice tvojeje ob-ručnika zaščičenjem podkrě-pleni, molim, Gospodi, milost tvoju: da srdcem našim podasi vsa zem-naja přězirati, tebe že istinna Boga svrěšenoju ljubavju ljubiti: Iže živeši.

**Prědslovje o sv. Iosipě** I tebe v ča-stvovanji.



**Příčešćenje Mat. 1, 16** Jakov že rodi losipa muža Marije, ot něježe rodi se Isus, naricajemi Hrst.

### Popříčešćenje

**B**ožastvenago dara istočnikom nasíćeni, molim te, Gospodi Bože náš: da, jakože ni tvořiši blaženago losipa zašćícenjem radovati se; tako, utežanji jeho i hodatajstvom, podasi nam biti nebesnije slavi přičestnikom. Gospodem našim.

### Takođe v srědu

#### Misa

o sv. Apostolu Petrě i Pavlě

#### Přístup

**Ps. 138, 17**

**M**ně že zělo častni biše druži tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. tađ. 1-2** Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**B**ože, jehože děsnica blaženago Petra hodeća va vlnah vazdvíže, da ne bi pogrezal, i suapostola jeho Pavla, treticeju utapajuća, ot glubini mora izbavi: usliši ni milostiv, i podaj; da oboju utežanji slavu věčnosti postigli bihom. Iže živeši.

☩ **Ašće podobajet reči Molitvu prositi pomoci Svetih, v Molitvě i v Popříčešćenji mimopusti slovesa** s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom.

**Čtenje Dějanij apostolskih.**

**Dějan. 5, 12-16**

**V**oni dni: Rukami apostolskimi znamenja i čudesá bivahu v ljudeh mnoga. I běahu jedinodušno vsi v pritvorě Solomuńi. Pročih že

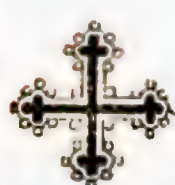
ni ktože ne smějaše přilěpiti se im: na veličahu je ljdje. Pače že množaše se věrujucih v Gospoda množastvo muž i žen, jako da na puti iznošahu nedužnije, i polagahu je na posteljah i na odrěh, da, greduću Petru, poně stěh jeho osěnit kogoždo ih, i izbavili se bi ot nedug svojih. Přihodaše že i množastvo ot okrstnih grad v Jerusolim, přinoseće nemoćnije i straďuceje ot duh nečistih, iže cělahu se vsi.

**Stepennaja Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac svojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljdje ispovědet se tebě.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 138, 17** Zělo častni biše druži tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posłědujuci Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 125, 5-6** Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu, i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju noseće rukoveti svoje.



**Posłědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

**V**ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvojju na desete přestolu, sudeće oběma na desete kolěnomá Izraeleŕvoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego



radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

**Prinos Ps. 18, 5** Va vsju zemlju izide věćanje ih: i v konce vseľenje glagoli ih.

### Tajnaja

**P** rinosim tebě, Gospodi, molitvi i dari: jaže, da budut dostojna tvo-  
jeho zraka, molitvami Apostolu tvo-  
jeju Petra i Pavla da pomožem se.  
Gospodem našim.

### Prědslovje o Apostolěh.

**Pričešćenje Mat. 19, 28** Vi šadšii po mně sedete na přestolěh, sudeće oběma na desete kolěnoma Izraeľe-  
voma.

### Popričešćenje

**Z** aščiti, Gospodi, ljudi svoje: i na pomoć Apostolu tvojeju Petra i Pavla upvajuće, věčnim zaščicenjem shrani. Gospodem našim.

¶ **Va vrěme Pashovn. rci Misu, jako v Prazdnik sv. Marka na 25 Aprila; kromě Molitav, Epist. i Evanġelija, jaže sut jako više.**

### Ošće v srědu

Misa o vsěh sv. Apostolěh  
kromě vrěmene Pashovnago

**Pristup Ps. 138, 17**

**M** ně že zělo častni biše druzi tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. taď. 1-2** Gospodi, iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B** ože, iže nam črěz blaženi Apostoli tvoje k poznanju imene tvojego priti podal jesi: daj nam; těh věčnuju slavu i prospěvajuće

častiti, i časteće prospěvati. Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. Epes. 4, 7-13**

**B** ratje: Jedinomu komuždo nas dana jest blagodět po měře darovanja Hrstova. Těmže glagolet: Vzašad na visotu, plěnil jest plěn: dast dari člověkom. A ježe vzide, čto jest ne takmo jako i snide přěde v nižńajšeje česti zemľe? Sašadi, ta jest i vzašadi přěviše vsěh nebes, da isplnit vsa. I ta dast ovi že apostoli, ovi že proroki, drugije ubo evanġelisti, ovi že pastire i učiteľe, k svršenju svetim, v dělo služenju, v sazdanje těla Hrstova; do-ńdeže staknem se vsi v jedinstvo věri i poznanja Sina božja, v muža svršena, v měru vzrasta isplńenja Hrstova.

**Stepennaja Ps. 44, 17 i 18** Postaviši je kneze po vsej zemľi: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvoiĥ město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

**Alleluja, alleluja Ÿ. Ps. 138, 17** Zělo častni biše druzi tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujući Vr., rci:**

**Vľěkomuju Ps. 125, 5-6** Iduće iděahu, i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju vzeľjuće rukoveti svoje.



**Posľědovanje svetago Evanġelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

**V** ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako



vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnom Izraele-voma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

**Prinos Ps. 18, 5** Va vsju zemlju izide věćanje ih: i v konce vseľenije glagoli ih.

### Tajnaja

**V**ěćnuju slavu, Gospodi, svetih Apostol tvojih počitajuce: molim te; da svetimi tajnami očišćeni, dostojněje ju častili bihom. Gospodem našim.

**Předslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mat. 19, 28** Vi šadšii po mně sedete na přestolěh, sudeče oběma na desete kolěnom Izraele-levoma.

### Popričešćenje

**P**rijemše, Gospodi, svetbi, příležno molim: da, hodatajstvom blaženih Apostol tvojih; ježe tvorim za ih častnuju muku, nam prospějet v cělbu. Gospodem našim.

Va vrěme Pashovnoje

**Misa jako gorě, razvě posľědujućih;**

**Pristup**

**Ps. 63, 3**

**P**okril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množastva dělajućih nepravdu, alleluja, alleluja.

**Ps. tađ. 2** Usliši, Bože, molitav moju, jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Po Epistolii:** Alleluja, alleluja. **Ÿ.** Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa čudes

tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja. **Ÿ. lv. 15, 16** Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš da přebudet. Alleluja.

**Prinos Ps. 44, 17-18** Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi, va vsakom rodě i rodě, alleluja, alleluja.

**Pričešćenje Ps. 18, 5** Va vsju zemlju izide věćanje ih: i v konce vseľenije glagoli ih, alleluja, alleluja.

**¶ Přěšadši Misě, jakože va vrěme Pashovnoje tako i kromě jeho, můžete reći se jakože obětnije o někojem Apostolě, o němže něst v Misalě Misi vlašće: tagda že Molitvi rci jako nizu:**

### Molitva

**V**eličastvo tvoje, Gospodi, příležno molim: da, jakože blaženi **I.** Apostol bist Crkvi tvojej propovědník i pravitel; tako u tebe budet za ni věčni hodataj. Gospodem našim.

### Tajnaja

**Ž**rtvu našu k tebě, Gospodi, prosim, sveto moľenje blaženago **I.** Apostola da obratit: da, jemuže v čast naročito vzdajet se; toho utežanji budet ugodna. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**P**rijehom, Gospodi, božastvenije tajni, o pameti blaženago **I.** Apostola radujuće se: ježe, jako Svetim tvoim v slavu, tako nam prospěti svrši na prošćenje. Gospodem našim.

**¶ Ošće v srědu mozet reći se sbornaja Misa o načelněm Zašćitnicě Města ili Grada, Biskupije, Zemľe, Roda, ili ošće i o Imennicě vlašćeje crkve, ili o Titulě, li o sv. Osnovatelji Reda li Sboru.**



## V čtvrtak

Misa o Svetějem Dušě

Pristup

Mudr. 1, 7

**D**uh gospodań naplni vseľenuju: i to ježe udržit vsa, věděníje imat glasa. **Ps. 67, 2** Da vskrsnet Bog, i razidut se vrazi jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

## Molitva

**B**ože, iže srdca věrnih prosvěćenjem Svetago Duha naučil jesi: daj nam o tomde Dušě prava razuměvati; i o jeho utěšení vseгда radovati se. Gospodem našim ... v jedinstvě togođe Duha Svetago.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

**Dějan. 8, 14-17**

**V**oni dni: Slišavše Apostoli, iže běahu v Jerusolimě, jako přijet Samarija slovo božje, poslaše k nim Petra i Ivana. Jaže přišadša molista se o nih, jako da primut Duh Sveti. Ne bo bě ni na jedinogo ih sašal, na takmo kršćeni běše va ime Gospoda Isusa. Togda vzлагаšeta ruki na ně, i přijemlahu Duh Sveti.

**Stepennaja Ps. 32, 12 i 6** Blažen rod, jemuže jest Gospod Bog ih: ljudje, ježe izbra Gospod v dostojanje sebě. **Ÿ.** Slovesem gospodním nebesa utvrdiše se: i Duhom ust jeho vsa sila ih.

**Alleluja, alleluja. (Sde překlóni kolěno) Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve ogań v nih vžezi. Alleluja.

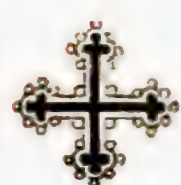
**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 130, 3** Pošli Duh tvoj i sazidut se: i obnoviši lice

zemli. **Ÿ.** O kol dobr i sladak jest, Gospodi, Duh tvoj v nas! **(Sde překlóni kol.) Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve ogań v nih vžezi.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 103, 30** Pošli Duh tvoj, i sazidut se: i obnoviši lice zemli. Alleluja **(Sde překlóni kol.) Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve ogań v nih vžezi. Alleluja.



**Posleđovanie svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 14, 23-31**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ašče kto ljubít me, slovo moje sbljudet, i Otac moj vzljubit-i, i k němu idevě, i obitěl u něgo stvorivě: ne ljubej mene, sloves moih ne sbljudajet. I slovo, ježe slišaste, něst moje: na poslavšago me, Otca. Se glagolah vam, u vas přebivaje. Paraklit že Duh Sveti, jehože pošlet Otac va ime moje, ta vi naučit vsemu, i vspomenet vam vse, ježe koliždo reku vam. Mir ostavľaju vam, mir moj daju vam: ne jakože mir dajet, az daju vam. Da ne smučajet se srdce vaše, ni da ustrašajet se. Slišaste, jako az rěh vam: Idu, i prihođu k vam. Ašče biste ljubili me, vzradovali se biste ubo, jako idu k Otcu: jako Otac boľi mene jest. I nině rěh vam přěde daže ne budet: da jegda budet, věru imete. Juže ne mnoho vzglagolju s vami. Pride bo sego mira knez, i va mně ne imat ničesože. Na da rozumějet mir, jako jublju Otca, i jakože zapovědě mně Otac, tako tvorju.



**Prinos Ps. 67, 29-30** U tvrdi, Bože, se ježe sdělal jesi v nas: ot crkve tvojeje, jaže jest v Jerusolimě, tebě prinesut cěsari dari.

### Tajnaja

**D**ari prinesenije, molim te, Gospodi, osveti: i srdca naša prosvěćenjem Svetago Duha očisti. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

### Prědslovje o Sv. Dusě.

**Pričešćenje Dějan. 2, 2 i 4** Bist vnezapu s nebese šum, jako prihodeća duha burna, ideže běahu sědeće: i naplniše se vsi Duha Sveta, glagoljuće veličja božja.

### Popričešćenje

**S**vetago Duha vlitje, Gospodi, da očistit srdca naša: i vnutrním okropřenjem svojeje rosi da oplodit. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

### Ošće v četrťak

Misa o přěsv. Tajně  
Těla Hrstova

### Pristup

**Ps. 80, 17**

**N**apitě je ot tuka pšenična: i ot kamene meda nasiti je. **Ps. tađe 2** Radujte se Bogu pomočniku našemu: vsklikněte Bogu Jakovlju. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže nam pod Svetboju divnoju, muki svojeje pamet ostavil jesi: podaj, molim te, tako nam Těla i Krve tvojeje svetije tajni častiti; da iskupljenja tvojego plod v nas vseгда učujem. Iže živeši.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 11, 23-29**

**B**ratje: Az bo přijeh ot Gospoda, ježe i předah vam: jako Gospod Isus v noć, v njuže předan bivaše, přijet hlěb, i hvalu vzdav přelomi, i reče: Priměte, i jadite: se jest tělo moje, ježe za vi předast se: se tvo-rite v moje vspominanje. Takode i čašu, po večeri, glagoļe: Si čaša novi zavět jest v mojej krvi. Se tvorite, jelikokrat ašće pijete, v moje vspominanje. Jeliždi bo ašće jaste hlěb sa, i čašu pijete, smrt gospodnju vazvěstite dońdeže pridet. Těm-že iže ašće jast hlěb sa, li pijet čašu gospodnju nedostojně, povin- nan budet tělu i krvi gospodní. Da iskušajet že člověk sebe: i tako ot hlěba togo da jast, i ot čaše da pijet. Jadi bo i pijej nedostojně, sud sebě jast i pijet: ne rasuďaje těla gospodńa.

**Stepennaja Ps. 144, 15-16** Oči vsěh na te upvajut, Gospodi: i ti daješi im piću va vrěme podobno. **Ÿ.** Otvrza- ješi ti ruku svoju, i nasićaješi vsako životno blagoslovjenja.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 6, 56-57** Plt moja istinno jest brašno, i krv moja istinno jest pivo: iže jast plt moju, i pijet krv moju, va mně přebivajet, i az v něm. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Malah. 1, 11** Ot vstoka slnca do zapada, velje jest ime moje v Jezicěh. **Ÿ.** I va vsakom městě žrtvujet se i prinosit se imeni mo- jemu prinošenje čisto: zańe velje jest ime moje v Jezicěh. **Ÿ. Pritč. 9, 5**



Priděte, jadite hlěb moj, i pijte vino, ježe směsich vam.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. **Ů. Luk. 24, 35** Poznaše učenci Gospoda Isusa v přelomljeni hlěba. Alleluja. **Ů. Iv. 6, 56-57** Plt moja istinno jest brašno, i krv moja istinno jest pivo: iže jast plt moju, i pijet krv moju, va mně přebivajet, i az v něm. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 6, 56-59**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom ljudějskim: Plt moja istinno jest brašno, i krv moja istinno jest pivo. Iže jast plt moju, i pijet krv moju, va mně přebivajet, i az v něm. Jakože posla me živi Otac, i az živu Otca radi: i jadi me, i ta živ budet mene radi. Sa jest hlěb sašadi s ne-  
bese. Ne jakože jase otci vaši mannu, i umrěše. Jadi hlěb sa živ budet va věk.

**Prinos Levgit. 21, 6** Jerěi gospodni tamjan i hlěbi prinoset Bogu: i togo radi sveti budut Bogu svjemu, i ne oskvrnet imene jeho.

### **Tajnaja**

**C**rkvi svoje, molim te, Gospodi, dari jedinstvja i mira milostivo podaj: iže pod prinesenimi dajanji tainstveno naznamenujot se. Gospodem našim.

**Předslovje o Rodstvě.**

**Pričešćenje 1 Kor. 11, 26-27** Jeli-ždi ašće jaste hlěb sa, i čašu pijete, smrt gospodnju vazvěstite, dońdeže pridet: tēmže iže ašće jast hlěb, li pijet čašu gospodnju nedostojně, povinan budet tělu i krvi gospodni.

### **Popričešćenje**

**D**aj nam, prosim, Gospodi, božastvja tvojego věčnim uživanjem naplniti se: ježe vrěmenno prijetje neprocěnnago Těla i Krve tvojeje přdobrazujet: iže živeši.

### **V petak**

Misa o svetějem Kříži

### **Pristup**

**Gal. 6, 14**

**N**am že slaviti se podobajet o Kříži Gospoda našego Isu-Hrsta: v němže jest spasenje, život, i vskrsenje naše: imže spaseni i izbavleni jesam. **Ps. 66, 2** Bože, ušcedri ni, i blagoslovi ni: prosvěti lice svoje na nas, i pomiluj ni. **Ů.** Slava Otcu.

### **Kromě vrěmene Pashovnago Molitva**

**B**ože, iže neprocěnnou krvju jedinočedago Sina svojego, horugav životvorečago Kříža svetiti izvolil jesi: podaj, molim te; da, iže togođe svetago Kříža častju radujot se, tvoim zaščićenjem takode vazdě radovali se bi. Tēmde Gospodem našim.

### **Va vrěme Pashovnoje, Molitva**

**B**ože, iže nas radi Sina svojego na Kříži muku podjeti vshotěl jesi, da vražju moć ot nas otgnal bi: podaj nam rabom svoim; da vskrsenja blagodět postigli bihom. Tēmde Gospodem.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. Pilip. 2, 8-11**

**B**ratje: Hrst bist za ni polušliv do smrti, smrti že križnije. Tēmže i Bog převznese-i, i darova jemu ime,



ježe jest pače vsakogo imene: **(sde překlani kolěno)** da o imeni Isusově vsako kolěno poklonit se nebesnih, zemalnih i přěispodních, i vsak jezik ispověst, jako Gospod Isu-Hrst v slavě jest Boga Otca.

**Stepennaja tuđ. 8-9** Hrst bist za ni poslušliv do smrti, smrti že križ-nije. **Ÿ.** Těmže i Bog převznese-i, i dast jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Sladko drěvo, sladki čavli, sladko břeme vazdrže: iže jedin dostojan bě nositi, Cěsara nebes i Gospoda. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mímopušč Alleluja i poslědujući Vr., rcl:**

**Vlěkomuju** Klaňajem ti se Hrste, i blagoslovľajem te: jako Križem tvoim otkupil jesi mir. **Ÿ.** Tvojemu Križu klaňajem se, Gospodi, tvoju slavnuju pominajem muku: pomiluj ni, iže trpěl jesi za nas. **Ÿ.** O Križu blagoslovľeni, iže jedin dostojan bě nositi Cěsara nebes i Gospoda.

**Va vrěme Pashovnoje mímopusti Stepennuju, i v město jeje rcl:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 95, 10** Rcěte v naroděh, jako Gospod vcěsari se ot drěva. Alleluja. **Ÿ.** Sladko drěvo, sladki čavli, sladko břeme vazdrže: iže jedin dostojan bě nositi Cěsara nebes i Gospoda. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 20, 17-19**

**V** ono vrěme: Pojet Isus oba na desete učenika otaj, i reče im: Se vshodim v Jerusolim, i Sin člo-  
věčask předan budet arhijerěom i kňížnikom, i osudet-i na smrt; i předadet-i Jezikom na poruganje, i

tepenje, i raspetje, i v tretí dan vskrsnet.

**Prinos** Zaščiti, Gospodi, ljudi svoje, znamenjem svetago Križa, ot vsakogo navěta vsěh vragov: da tebě ugodno rabotanje vzdadim, i prijetna budet žrtva naša.

### Tajnaja

**S**a prinos, Gospodi, molim te, ot vsěh přěgrěšenij da ni očistit: iže na oltari križněm i vsego mira otjet přěgrěšenje. Těmde Gospodem.

**Přědslovje o Križi.**

**Pričešćenje** Znamenjem Križa ot vrag naših izbavi ni, Bože naš.

### Popričešćenje

**B**liz budi nam, Gospodi Bože naš: i ježe tvořiši veseliti se častju svetago Križa, toho ošće věčnimi pomoćmi zaščiti. Gospodem našim.

### Ošće v petak

Misa o Mucě Gospodní

#### Pristup

**Pilip. 2, 8-9**

**S**měri sam sebe Gospod Isu-Hrst daže do smrti, smrti že križnije: těmže i Bog převznese-i, i darova jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene. **Ps. 88, 2** Milosti gospodně va věk vspoju: v rod i rod. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**G**ospodi Isu-Hrste, iže s nebes na zemlju iz lona otčā sašal jesi, i krv svoju neprocěnnuju v otpuščćenje grěh naših izljal jesi: směreno te molim; da v dan sudni o desnuju tebe uslišati utegnem: Přiděte, blagoslovľenii. Iže živeši i cěsarstvuješi.



Čtenje Zaharije Proroka.

**Zah. 12, 10-11, 13, 6-7**

**S**e glagolet Gospod: Izliju na dom Davidov, i na obitatele Jerusolimě, duh blagoděti i mojenja: i vzret na me, jehože probodoše: i vsplačut-i plačem jako o jedinočeděm, i bolěti vačnut nad ním, jakože bolěti običaj jest na smrti prvěnce. V dan on budet plač veli v Jerusolimě, i rečet se: Čto sut rani sje po srědě ruku tvojeju? I rečet: Simi rañen bih v domu tět, iže ljubľahu me. Oružje vstani na pastira mojego, i na muža sdržecago se mně, glagolet Gospod vojevstvij: porazi pastira, i razidut se ovce: reče Gospod vsemogi.

**Stepennaja Ps. 68, 21-22** Ponošenja pričaja srdce moje, i strasti: i ždah, kto sa mnoju poskrbit, i ne bě: utěšajucago me iskah, i ne obrět. **Ÿ.** Daše v jad moju žlč, i v žeđu moju napoiše me octa.

Alleluja, alleluja. **Ÿ.** Raduj se, Cěsarju naš: ti jedin pomilova naša zabluděnja: poslušliv Otcu, veden jesi na raspetje, jako agnac krotak na zakoľenje. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć** Alleluja i posľědujući Vr., rci:

**Vľěkomuju Is. 53, 4-5** Vistinu nedugi naše sam podjet, i bolězni naše sam ponese. **Ÿ.** A mi mněhom jeho jako prokažena, i Bogom poražena, i směrna. **Ÿ.** Ta že jazvľen bist za bezakonja naša, satren bist za grěhi naše. **Ÿ.** Nakazanje mira našego na ním: i ranoju jeho iscěleni bihom.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti** Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ.** Raduj se, Cěsarju naš: ti jedin pomilova naša zabluděnja: poslušliv Otcu, veden jesi na raspetje, jako agnac krotak na zakoľenje. Alleluja. **Ÿ.** Tebě slava, osanna: tebě pobědoslavje i přemoženje: tebě věnac velikije hvali i časti. Alleluja.



**Posľědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 19, 28-35**

**V**ono vrěme: Vědi Isus, jako vsa svršiše se, da sbudut se Kńigi, glagola: Žeđu. Sasud že postavljen běaše pln octa. A oni gubu napľńše octa, na isop vznazše, priděše k ustom jeho. Jegda že prijet ocat Isus, reče: Svršeno jest. I překloñ hlavu předast duh. ľjuděi ubo (poñeže Paraskevġii bě), da ne ostanut na križi tělesa v subotu (bě bo veli dan ta suboti), moliše Pilata, da přebijut se golěni ih, i vazmut je. Pridoše ubo voini: i prvomu ubo přebiše golěni, i drugomu raspetomu s ním. Na Isusa že přišadše, jako viděše-i uže umrš, ne přebiše jemu golěnju, na jedin ot voin kopjem jemu rebra otvrze, i abje izide krv i voda. I viděvi svědětěstvova i istinno jest svědětěstvo jeho.

**Prinos** Vstaše na me muži bezakonnii: bez milosrdja iskaše me ubiti: i ne pošćeděše na lice moje pljuvati: kopji svojimi raniše me, i potresoše se vse kosti moje.

**Tajnaja**

**P**rinesenaja tebě, Gospodi, žrtva hodatajstvom Muki jedinočedago Sina tvojego, da živit ni vseгда i ograďajet: ľže s tobou.

**Prědslovje o Križi.**



**Pričešćenje Ps. 21, 17, 18** Probo-  
doše rucě moi i nožě moi: isčtoše  
vse kosti moje.

### Popričešćenje

**G**ospodi Isu-Hrste, Sinu Boga živa,  
iže v čas šesti iskupljenja radi  
mira na raspetje Križa vzašal jesi,  
i neprocěnnuju krv svoju v otpu-  
šćenje grěh naših izlijal jesi: směrně  
te molim; da po přestavlenji našem,  
va vrata rajskaža nam radostno  
vniti podasi. Iže živeši.

¶ **V subotu glagolet se Misa o  
sv. Marii, jakože pokladajet se gorě  
po Občině Prazdnik tojeđe bl. Děvi  
Marije.**

¶ **Kromě Misi sbornije, vańže ašće  
dan po Črvljenicam ne vzbraňajemi, mo-  
gut reći se obětnije Misi, ježe pokla-  
dajut se na jedin každo dan sedmice v  
město Misi sbornije, jako gorě. Ošće  
mogut reći se obětnije Misi o Neskvrn-  
něm Začetji i o Sedmi Bolěznij bl. Děvi  
Marije, toli o vsěh Svetcih kanonisanih,  
vpisanih v Rim. Martirologij, o nihže  
vzemlet se Misa ili vlašća, ašće jest, ili  
ot Obćago, izměnivše ježe podobajet,  
jakože naznamena se va Vlašćim o Sve-  
tih. Ašće že ne sut vpisani v Koledari,  
vsa rci ot Obćago, po voľi Jerěově. I  
ošće, po različnim slučajem, mogut reći  
se obětnije Misi za različnije veći, jako  
nizu, obače hraneće, da Misi v dan  
izbora i Kruńenja Papi i v Obhodni  
dan těh dnij, ošće i v Obhodni dan  
izbora, ili ašće Episkop přenese se ot  
druga Přestola, Přenesenja i Posveće-  
nja Episkopa, ne mogut služiti se jako  
osebnie, na o nih bivajet Vspominanje,  
jakože pokladajet se v Priloženih i  
Izměnenih v Črvljenicah Misala tit. II,  
č. 4-5.**

## II

### Obětnije Misi

**za različnije veći**

Misa

k izboru Veličajšago Arhijerěja

**Glagolet se Misa o Dusě Sv. ili posłěd.**

**Pristup**

**I Čės. 2, 35**

**V**azdvignu sebě jerěja věrna, iže  
po srdcu mojemu, i po duši  
mojej tvoriti vačnet: i saziđu jemu  
dom věran: i hoditi vačnet přěd  
Hrstom moim po vse dni. **Ps. 131, 1**  
**Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju kro-  
tost jeho. Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**P**riležnim, Gospodi, směrenjem  
prosim: da svetosvetěj Rimskoj  
Crkvi tvoje neizměrně milosrdje po-  
dast toho Arhijerěja, iže i blagoča-  
stivim popečenjem o nas tebě budet  
vsegda ugodan, i ljudem tvoim za  
spasiteľno strojenje prisno na slavu  
imene tvojego častan. Gospodem  
našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola  
k Evrěom. Evr. 4, 16; 5, 1-7**

**B**ratje: Da pristupajem s drznove-  
njem k přestolu blagoděti: da  
primem milost, i blagodět obrečem  
v blagovrěmennuju pomoć. Vsak bo  
arhijerěj ot člověk přijemľem, za člo-  
věki postavľajet se v oněh, jaže sut  
k Bogu, da prinosit dari i žrtvi o  
grěsěh: iže spobolěti mogal bi o těh,  
iže neznajut, i bludet: pońeže i sam  
obdržan jest slabostju: i toho radi  
dlžan jest, jakože o ljudeh, tako ošće  
i sebe radi prinositi o grěsěh. I ni  
ktože sebě přijemľet čast, na zvani  
ot Boga, jakože i Aaron. Tako i Hrst



ne sam sebe proslavi, da bil bi arhijerěj: na glagolavi k němu: Sin moj jesi ti, az danas rodih te. Jakože i indě glagolet: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Iže va dni plti svojeje molitvi že i prošenja k mogućumu spasti-i ot smrti, s vaplem krěpkom i sa slzami prines, uslišan bist blagobojanja radi svojego.

**Stepennaja Levğ. 21, 10** Arhijerěj svećenik veliki v bratji svojeje, jemuže na glavu vzlijan jest olěj pomazanja, i jemuže rucě v jerějstvě osvećeně jesta, oblěčen že jest v rizi svetije: dlžan bě po vsemu bratji podoban biti. **Ÿ. Evr. 2, 17** Da milostiv budet, i věran arhijerěj k Bogu, da očistit grěhi ljudskije.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Levğ. 21, 8** Jerěj budi svet, jako i az svet jesam, Gospod osvećajej vi. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujuci Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 131, 8-10** Vskrsni, Gospodi, v pokoj tvoj, ti i kivot svetinė tvojeje. **Ÿ.** Jerěi tvoi da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se. **Ÿ.** Davida radi raba svojego, ne otvratí lica Hrsta svojego.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Levğ. 21, 8** Jerěj budi svet, jako i az svet jesam, Gospod osvećajej vi. Alleluja. **Ÿ. Iv. 10, 14** Az jesam pastir dobri: i znaju ovce moje, i znajut me moje. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 14, 15-21**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ašće ljubite me, zapovědi moje sbljudajte. I az umolju

Otca, i inogo Paraklita dast vam, da přebudet s vami va věk, Duh istinni, jehože mir ne možet přijeti, jako ne vidit jeho, ni věst jeho. Vi že poznajete-i: jako u vas přebivati vačnet, i va vas budet. Ne ostavljū vas sirih: pridu k vam. Ošće malo; i mir k tomu ne uzrit mene. Vi že vidíte me, jako az živu, i vi živi budete. V ta dan rozumějete vi, jako az jesam v Otci mojem, i vi va mně, i az va vas. Imějej zapovědi moje, i sbljudaje je, ta jest ljubej me. A ljubej me vzljubljen budet Otcem moim; i az vzljublju-i, i javlju se jemu sam.

**Prinos 3 Ezdr. 5, 40** Da ne přičeščajut se svetih, do-ńdeže ne vskrsnet arhijerěj v javljenje i v istinu.

### Tajnaja

**O** bilje tvojeje milosti nam, Gospodi, da ušćedit: da svetimi dari, ježe tebě umiļeno prinosim, o Arhijerěi ugodně imeni tvoyemu přdstojećem strojenju svetije matere Crkve vzradujem se. Gospodem našim.

**Přičešćenje Ish. 29, 29-30** Rizu svetuju nositi vačnet arhijerěj, iže postavljen budet, i vnidet v hram svědění, služít va svetišći.

### Popřičešćenje

**Č**astnago těla i krve tvojeje svetboju nas, Gospodi, ukrěplěnih divna blagodět tvoyego veličastvja da vazveselit o podaněm tom veličajšim Arhijerěi: iže i ljudi tvoje blagodětělmí naučit, i umi věrnih duhovnim blagovonjem oblějet. Iže živeši.



## V dan stvorenja i věňčanja Papi i toju obhodnije dni

¶ V dan Stvorenja i Věňčanja Veličajšago Arhijerěja i toju obhodnije dni pojet se, obrazom slavní Misi obětní, po Črvlenicam posleđujući Misa.

### Pristup

Ekli. 45, 30

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože všem věrním pastirju i stroitelju, na raba svojego **I.**, jehože Crkvi svoje pastira předsťojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosím, slovom i obrazom, imže předsťoit, prospěvati; da jedínako sa stadom sebě poručéním k životu věčnomu pridet. Gospodem naším.

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

**1 Petr. 1, 1-7**

**P**etr Apostol Isu-Hrstov, izbranim přišalcem rasějanja Ponta, Galacie, Kapadocie, Asiie i Bitiniie, po přědvěděniju Boga Otca, va svetínju Duha, v poslušánje i kropěnje krve Isu-Hrstovi: blagodět vam i mir da umnožit se. Blagoslověn Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, iže po mnozěj milosti svoje paki rodi ni v upvanje živo, vskrsenjem Isu-Hrstovím iz mrtvích, v naslědje neistlěnnó i neskvěrnó i neuvedájemo, shraňeno na nebeseh va vas, bljudomih siloju božjeju věroju v spasenje, gotovo javiti se va vrěme posleđńeje. O němže vzradujete se, malo nině ašče podobajet skrběti v različněh

napasteh: da iskušěnje věri vašeje mnoho dražaje zlata (ogněm iskušěna) obrečēt se va hvalu, i v slavu, i v čast, v javěenje Isu-Hrsta Gospoda našego.

**Stepennaja Ps. 106, 32 i 31** Da vznesut-i v crkvi ljudscěj: i na sědališči starac vashvalet-i. **Ÿ.** Da ispovědet se Gospodevi milosti jeho: i čudesá jeho sinom člověčaskim.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 16, 18** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđující Vr., rci:**

**Vlěkomuju Mat. 16, 18-19** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju. **Ÿ.** I vrata Adova ne udoblějut jej: i dam tebě ključě cěsarstvja nebesnago. **Ÿ.** Ježe ašče svežeši na zemli, budet svezano i na nebeseh. **Ÿ.** I ježe ašče razdrěšiši na zemli, budet razdrěšeno i na nebeseh.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 106, 8** Da ispovědet se Gospodevi milosti jeho, i čudesá jeho sinom člověčaskim. Alleluja. **Ÿ. Mat. 16, 18** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju. Alleluja.



**Posleđovanie svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 16, 13-19**

**V**ono vrěme: Pride Isus v stranu Kesarije Pilipovi, i vprašaše učeníki svoje, glagoľe: Kogo glagoľjut člověci biti Sina člověčaskago? Oni že řeše: Ovi Ivana Krstitěľa, oni že Iľiju, druži že Jeremiju, li jedinogo ot prorok. Glagoľet im Isus: Vi že



kogo glagoľete me biti? Otvěcav Simun Petr reče: Ti jesi Hrst Sin Boga živago. Otvěcav že Isus, reče jemu: Blažen jesi, Simune Bar-Jonin: jako plt i krv ne javi tebě, na Otac moj, iže jest na nebeseh. I az tebě glagolju, jako ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju, i vrata Adova ne udoblějut jej. I dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. I ježe ašće svežeši na zemľi, budet svezano i na nebeseh: i ježe ašće razdrěšiši na zemľi, budet razdrěšeno i na nebeseh. **Věruju.**

**Prinos Mat. 16, 18-19** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju: i vrata Adova ne udoblějut jej: i dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago.

### **Tajnaja**

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojeji přdstojati vshotěl jesi, nepřestannim zašćícenjem ustroj. Gospodem našim.

**Prědslovje o Apostolěh.**

**Pričešćenje Mat. 16, 18** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju.

### **Popričešćenje**

**S**e ni, molim te, Gospodi, přčešćenje božastvenije svetbi da zašćitit: i raba tvojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojeji přdstojati vshotěl jesi; jedinako sa stadom jemu poručenim, spaset vseгда i ogradit. Gospodem našim.

Na posvećenje Episkopa

☞ **Misa glagoľet se o Činu dnevněm, a pod jediněm zaključenjem přiložet se posľědujućeje Molitvi; i črěz Dějanje rci Se ubo, jako nizu.**

### **Molitva**

**B**liz budi prošěnjem našim, vse-mogi Bože: da, ježe tvoriti imějem služboju směrenja našego, to isplnit se svršenjem tvojeje sili. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**Posvetitel glagoľet:**

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe tebě přnosim za sego raba tvojego: da milostiv v něm svoja danja shraniši. Gospodem našim.

**Posvećenik glagoľet:**

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe tebě přnosim za me raba tvojego: da milostiv va mně svoja danja shraniši. Gospodem našim.

### **Črěz Dějanje**

**Posvetitel glagoľet:**

**S**e ubo přnošěnje službi našeje, na i vseje čěľadi tvojeje, ježe tebě přnosim i za sego raba tvojego, jehože na čin Episkopstva vazdvižnuti izvolěl jesi, molim te, Gospodi, da ugodno primeši, i milostiv v něm svoja danja shraniši; da ježe božastvenim darom postigal jest, to božastvenimi svršenji isplnit; dni že naše va svojem mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbra-nih svojih poveliši stadu přčisliti. Hrstom Gospodem našim. Amen.

**Posvećenik glagoľet:**

**S**e ubo přnošěnje službi našeje, na i vseje čěľadi svojeje, ježe tebě přnosim i za me raba tvojego, jehože na čin Episkopstva vazdvižnuti izvolěl jesi, molim te, Gospodi, da ugodno primeši, i milostiv va mně svoja danja shraniši; da, ježe boža-



stvenim darom postigal jesam, to božastvenimi svršenji isplnil bim: dni že naše va svojem mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbranih svojih poveliši stadu pričisliti. Hr stom Gospodem našim. Amen.

### Popričešćenje

**P**lnu cělbu, molim te, Gospodi, v nas svojego pomilovanja sdělaj: i stвори milostivo nam takovim biti, i tako krěpiti se; da tebě va vsěh ugoditi vzmogli bihom. Gospodem našim.

### V obhodni dan Izbranja i Osvećenja Episkopa

¶ V obhodni dan Izbranja Episkopa, ili, ašće Episkop jest přenesen ot inogo přestola, Přenesenja, ošće i v obhodni dan togođe Posvećenja, v crkvah Přestolnih i Sbornih biskupije, po povelěnju episkopskumu, služiti se, obrazom slavní Misi obětnije, po Črvlenicam, poslědujuci Misa.

### Pristup

Ps. 131, 9-10

**J**erěi tvoji: Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoji da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvratí lica Hrsta svojego. Ps. tađ. i Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. Ѹ. Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, všem věrnim pastirju i stroitelju, na raba svojego I., jehože crkvi I. pastira předsťojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosim, slovom i obrazom, imže předsťoit, prospěvati; da jedinako sa stadom sebě poručením k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 5, 1-4**

**B**ratje: Vsak Arhijerěj ot člověk přijemlēm, za člověki postavljajet se v oněh, jaže sut k Bogu, da prinosit dari, i žrtvi o grěsěh: iže spobolěti mogal bi o těh, iže neznajut, i bludet: poňeže i sam obdržan jest slabostju: i togo radi dlžan jest, jakože o ljudeh, tako ošće i sebe radi prinositi o grěsěh. I ni ktože sebě přijemlēt čast, na zvani ot Boga, jakože i Aaron.

**Stepennaja Ps. 131, 16-17** Jerěje jeho oblěku v spasenje: i přepodobnii jeho radostju vzradujut se. Ѹ. Tamo vzrašću rog Davidov: ugotovah světilnik Hrstu mojemu.

Alleluja, alleluja. Ѹ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujuci Vr., rci:

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědēh jeho želajet zělo. Ѹ. Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. Ѹ. Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ѹ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. Ѹ. Ekli. 45, 9 Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.





Poslédovanie svetago Evange-  
lija ot Marka. **Mar. 13, 33-37**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: Bljuděte se, bdite, i mo-  
lite se: ne věste bo kogda vrěme  
budet. Jakože člověk othode daleč  
ostavi dom svoj, i dast rabom swoim  
vlast kojegoždo děla, i vratniku po-  
velě, da bdit. Bdite ubo (ne věste bo  
kogda gospodin domu pridet: večer  
li, li polu noći, li v kuroglašenje, li  
utro) da ne, přišad v nezapu, obrečet  
vi speče. A ježe vam glagolju, všem  
glagolju: Bdite. **Věruju.**

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i mi-  
lost moja s ním: i va ime moje vzne-  
set se rog jeho.

### Tajnaja

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi,  
umilostivi se dari: i raba svo-  
jeho **I.**, jehože pastira crkvi **I.** před-  
stojati vshotěl jesi, nepřestannim za-  
ščićenjem ustroj. Gospodem našim.

**Příčešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen  
rab, jehože přišad gospodin, obrečet  
bdeća: amen glagolju vam, nad všem  
iměnjem swoim postavit-i.

### Popříčešćenje

**S**e ni molim te, Gospodi, příčešćenje  
božastvenije svetbi da zaščitit:  
i raba tvójeho **I.**, jehože pastira crkvi  
**I.** předstojati vshotěl jesi, jedínako  
sa stadom jemu poručením spaset  
vsegda i ogradit. Gospodem našim.

### Na dajanje svetih Redov

¶ **V suboti Četverovrěmennije, i v  
subotu među iv sedmiceju Četirideset-  
nice, Misa glagolet se o subotě, v pro-  
čeje dni o dnevněm Činu: a pod jedi-  
něm zaključenjem s 1. Molitvoju priložet  
se poslédujućeje:**

### Molitva

**U**sliši, molim te, Gospodi, prošnja  
priležecih, i umílením srdcem  
tebě rabotajuće věčným zaščićenjem  
hrani: da ni jediněm smučenji za-  
bavleni, svobodnu službu tvoím či-  
nom vsegda vzdali bihom. Gospo-  
dem našim.

### Tajnaja

**S**dělaj, molim te, Gospodi, svojimi  
tajnami: da sje dari tebě dostoj-  
ným umom prinesem. Gospodem  
našim.

### Popříčešćenje

**J**eže, Gospodi, svojimi svetbami  
okřěplaješi, nepřestannými po-  
močmi blag vznesi: da sbitje tvójego  
iskupljenja i tajnami i žitjem vsprí-  
mem. lže živeši i cěsarstvuješi.

### Misa za Ženiha i Nevěstu

¶ **Ašće blagoslovjenje bračnoje tvo-  
rimo jest v Nedělju, ili v in Prazdník,  
li pod zapovědju li sugub prvago ili  
vtorago sana, ili v Osmice Epifanije,  
Pashi, Petikost, ili Těla Hrstova ili va  
Ferije i Navečerja osebna zakona, rci  
Misu priključivšago se Činu, sa Slava va  
višních, i Věruju, ašće tako Misa trěbu-  
jet, i sa Vspominajem posléd. Misi za  
Ženiha i Nevěstu, i pročimi, jaže sde o  
Příčešćenji, i za isplńenje blagoslovjenja  
postavljajut se. Ašće li blagoslovjenje  
bračnoje tvorimo jest v ini dni, ašće i  
slučajet se Prazdník sugub veći ili  
maňši, rci poslédujuću Misu obětnu,  
razvě kromě dne Vspominanja Všeh  
Umrših, vaňže vzbraňajet se Misě  
obětněj i slavnému blagoslovjenju brač-  
nomu:**

### Pristup

**Tob. 7, 15; 8, 19**

**B**og Izraeļev da savkupit vaju: i  
ta da budet s vama, iže mi-  
losrdoval jest dvojú jedincu: i nině,  
Gospodi, daj ima plněje blagoslo-



viti te. **Ps. 127, 1** Blaženi vsi bojeće se Gospoda: hodeće v puteh jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**U**sliši ni, všemogi i milosrdi Bože: da, ježe našim činom služiti se, tvoim blagoslovenjem najpače isplnit se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 5, 22-33**

**B**ratje: Ženi mužem svým da povinoveni budet, jako Gospodovi: muž bo glava jest ženě: jako Hrst glava jest Crkvi: Ta, spasitel tělu jeje. Na jakože Crkva povinovena jest Hrstu; tako i ženi mužem svým va vsěh. Muži, ljubite ženi svoje, jakože i Hrst vzljubi Crkvu, i sam se předast za nju, da svetiti ju, očič baňeju vodnoju v slovesi života, da představit sam sebě slavnou Crkvu, ne imuču skvrni, ni vraski, ni jetero takovih, na da budet sveta i neporočna. Tako i muži dlžni sut ljubiti ženi svoje, jako svoja tělesa. Ljubej ženu svoju, sebe ljubiti. Ni ktože bo ni kogda ne vznena vidě plti svojeje: na pitějet i grějet ju, jako i Hrst Crkvu: jako udi jesam těla jeho, ot plti jeho, i ot kostij jeho. Sego radi ostavit člověk otca i mater svoju, i prilěpit se ženě svojeje: i budeta oba v plt jedinu. Tajna si velja jest, az že glagolju v Hrstě i v Crkvi. Obače i vi, jedin každo da ljubiti ženu svoju jakože sam se: a žena da boiti se muža svojego.

**Stepennaja Ps. 127, 3** Žena tvoja jako loza plodovita v stranah domu tvojego. **Ÿ.** Sinove tvoji jako novorastli maslin okrst trapezi tvojeje.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 19, 3** Pošli vam Gospod pomoć ot svetago: i ot Siona zastupi vi. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 127, 4-6** Se tako blagosloviti se vsak člověk boje se Gospoda. **Ÿ.** Da blagosloviti te Gospod ot Siona: i da uzriši blagaja Jerusolimla vse dni života tvojego. **Ÿ.** I da uzriši sinu sinov tvojih: mir na Izraeli.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 19, 3** Pošli vam Gospod pomoć ot svetago: i ot Siona zastupi vi. Alleluja. **Ÿ. Ps. 133, 3** Blagoslovi vas Gospod ot Siona, iže stvorí nebo i zemlju. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 3-6**

**V**ono vrěme: Pristupiše k Isusu Parisěi iskušajuće-i, i glagoljuće: Ašče dostoit člověku pustiti ženu svoju po vsakoj vině? Iže otvěčav, reče im: Něste li čli, jako stvorívi iz prva člověka, muža i ženu stvorí ja? I reče: Sego radi ostavit člověk otca i mater, i prilěpit se ženě svojeje, i budeta oba v plt jedinu. Těmže juže něsta dva, na jedina plt. Ježe ubo Bog sčeta, člověk da ne razlučajet.

**Prinos Ps. 30, 15-16** Na te upvah, Gospodi, rěh: Ti jesi Bog moj: v ruku tvojeju vrěmena moja.

### Tajnaja

**P**rimi, molim te, Gospodi, dar za sveti zakon ženitvi prineseni: i děla, jehože jesi ščedritel, budi stroitel. Gospodem našim.



¶ **Rek** Otče náš, **jerěj přede než**e **rečet** Izbavi ni, molim te Gospodi, **i proč., stav pri straně Epistolije přemo Ženihu i Nevěstě na kolěnu před Oltarem, glagolet vrhu jeju posleđující Molitvě.**

Pomolim se.

**Molitva**

**M**ilostiv budi, Gospodi, příležením našim, i ustavením твоим, imiže rasplodenje člověčaskago roda ustroil jesi, blag předstani; da, ježe tobou tvorcem, savkuplajet se, tobou pomagatel, shranit se. Gospodem našim.

Pomolim se.

**B**ože, iže vlastju silí svojeje vsa ot ni česože stvoril jesi: iže ustroiv vsěh tvarij začela, člověku po obrazu božju stvorenu, toho radi nerazlučnuju pomoć ženi sazdał jesi, da ženskemu tělesí ot mužaskije plti dal bi načelo, uče jako ježe ot jedinago ugodno bist sastaviti, ni kogda podobno ne bi bilo razlučiti: Bože, iže tol visokim tainstvjem supružnoje savkuplenje osvetil jesi, da bračnim zavětom Hřsta i Crkve tajnu předobrazil bi: Bože, imže žena mužu sdružajet se, i družba v prvěje ustrojena, těm blagoslovenjem nadarajet se, ježe jedino ni kaznju istočnago grěha, ni potopnim osuđenjem otjeto bist: prizri milostivo na sju rabu svoju, jaže savkupiti hoteći se mužnomu pridruženju, želajet твоим зашчиćenjem ograditi se: budi v nej igo ljubve i mira: věrna i čista da posagnet o Hřstě, i da přebudet podražatelnica žen svetih: da budet ljubazna mužu svojemu, jako Rahil: mudra, jako Reveka: dlgolětna i věrna, jako Sara: on tvorca převra-

ćenja v nej ni čtože ot děl svojih da ne ulučit: da přebudet privezana věře i zapovědem: jedinomu ložu pridružená, osezanij nepodobnih da uběget: da ogradit slabost svoju krěpostju nakazanja: budi postojana stiděnjem, častna cělomudrijem, nastavlena nebeskimi nauki: budi plodovita v čeděh, budi iskusna, i nepovinna: i k pokou blaženih, k nebesnim že cěsarstvjem da pridet: i da uzrita oba siní sinov svojih do třetjago i četvřtjago kolěna: i na želajemuju starost da prideta. Těmde Gospodem.

¶ **Tagda Jerěj vazvrac se k srědě Oltara rci** Izbavi ni, **i proč. po običaju: i příjem Krv, přičestí Ženiha i Nevěstu i posleđuj Misu.**

**Přičešćenje Ps. 127, 4 i 6** Se tako blagoslovit se vsak člověk boje se Hospoda: i da uzřiší siní sinov svojih: mir na Izraeli.

**Popřičešćenje**

**M**olim te všemogi Bože: sprovodi milostivoju pomoćju ustavenja promisla svojego: da jaže savkuplajeshi zakonnim sdruženjem, dlgolětním mirom shraniší. Gospodem našim.

¶ **Rek** Blagoslovim Hospoda, **ili ašče Misě togo dne podobajet**, Iděte Misa jest, **Jerěj přede než blagoslovit ljudi, obrac se k Ženihu i Nevěstě, rci:**

**B**og Avraamov, Bog Isakov, i Bog Jakovlev budi s vama: i ta isplni blagoslovenje svoje va vaju: da uzrita siní sinov vaših do třetjago i četvřtjago kolěna, i po tom život věčni da imata bez konca: pomagajucu Gospodevi našemu Isu-Hřstu, iže s Otcem i Duhom Svetím živet



i cěsarstvujet Bog: va vse věki věkov. **Ř.** Amen.

¶ **Opomeni ja Jerěj slovesem umnim, da drug drugu věru hranita: va vrěme molitvi, i najpače o postěh i Prazdnicěh čista přebudeta: i muž ženu, i žena muža da ljubit: i v božji strasě da přebivajeta. Po tom okropi ja vodoju blagoslovlenoju, i rek Ugodna budi tebě, svetaja Troice i proč., daj blagoslov: i čti, jako običaj jest: Evangel. sv. Ivana, Iskoni bě Slovo ili drugo, po Črvljenicam.**

### Misa za raširenje věri

#### Pristup

**Ps. 66, 2-3**

**B**ože ušćedri ni, i blagoslovi ni: prosvěti lice svoje na ni, i pomiluj ni: da poznajem na zemli put tvoj, va vsěh Jezicěh spasenje tvoje. **Ps. tađ. 4** Ispovědet se tebě ljudi, Bože; ispovědet se tebě ljudi vsi. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**B**ože, iže vsěm člověkom hoćeši spasti se, i v razum istinni priti: pošli, molim te, dělatele žetvě svoje i daj im sa vsěm upvanjem propovědati slovo tvoje; da slovo tvoje tečťet i slavit se, i vsi Jezici da poznajut tebe jedinogo Boga řesna, i jehože ti posla Isu-Hrsta Sina svojego, Gospoda našego: lže s tobou živťet.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 36, 1-10, 17-19**

**P**omiluj ni, Bože vsěh, i prizri na ni, i javi nam svět milosrdja tvojego: i pošli strah svoj na Jeziki, iže ne vziskaše tebe, da poznajut, jako něst Boga kromě tebe, i povědajut veličja tvoja. Vazdvigni ruku

tvoju na Jeziki tuđe, da uvědet krěpost tvoju. Jakože bo přěd nimi svetil se jesi v nas, tako přěd nami vazveličiši se v nih, da poznajut te, jakože i mi poznahom, jako něst Boga razvě tebe, Gospodi. Obnovi znamenja, i izměni čudesu. Proslavi ruku i mišcu desnuju. Vazdvigni jarost, i prolěj gněv. Otimi supostata, i pogneti vraga. Pospěši vrěmenem, i pomeni končinu, i vazvēstet čudesu tvoja. Daj svědětělstvo sućim ot načela tvarem tvoim, i vazdvigni proročastvja, jaže glagolahu va ime tvoje proroci dřěvnii. Daj mazdu trpečim te, da proroci tvoi věrni obrećut se: i usliši molitvi rab tvojih, po blagoslovlenju Aaronju o ljudeh tvojih, i ispravi ni na put pravdi, i urazumějut vsi živućei na zemli, jako ti jesi Bog zriteľ věkom.

**Stepennaja Ps. 66, 6-8** Ispovědet se tebě ljudi, Bože: ispovědet se tebě ljudi, vsi: zemļa dast plod svoj. **Ÿ.** Blagoslovi ni, Bože, Bože náš, blagoslovi ni, Bože: i ubojet se jeho vsi konci zemle.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 99, 1** Vsklikněte Bogu vsa zemļa: rabotajte Gospodevi va veselji: vniděte přěd nim v radost. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 95, 3-5** Vazvēstite v Jezicěh slavu gospodnju, va vsěh ljudeh čudesu jeho. **Ÿ.** Jako veli Gospod i hvalen zělo; strašan nad vsěmi bogi. **Ÿ.** Jako vsi bozi Jezik dēmuni: Gospod že nebesa stvori.



**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Ste-pennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 99, 1-2**  
Vsklikněte Bogu vsa zemlja, rabo-tajte Gospodevi va veselji: vniďte před ním v radost. Alleluja. Ÿ. Uvě-dite jako Gospod ta jest Bog: ta stvorí ni, a ne mi sebe. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-lia ot Matěja. Mat. 9, 35-38**

**V**ono vrěme: Prohodaše Isus gradi vse i vsi, uče na sanmi-šcích ih, i propovědaje Evangelije cěsarstvja, i cěle vsak nedug i vsaku jezu. Viděv že narodi, milosrdova o ních: jako běhu smetení i otvrženi jakože ovce ne imúce pastira. Togda glagola učeníkom svým: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvě, da izvedet dělatele na žetvu svoju.

**Prinos Ps. 95, 7-9** Prinesěte Go-spodevi otačastvja Jezik, prinesěte Gospodevi slavu i čast, prinesěte Gospodevi slavu imeni jeho: vaz-měte žrtvi i vhodite va dvori jeho: poklonite se Gospodevi va dvorě svetěm jeho.

### **Tajnaja**

**Z**aščitniče náš viď Bože, i prizri na lice Hrsta tvojego, iže dast sebe sama otkupjenje za vse: i stvorí; da ot vstoka slnačna do zapada vaz-veličit se ime tvoje v Jezicěh, i na vsakom městě žret se i prinosit se imeni tvoyemu prinošenje čisto. Těmde Gospodem našim.

**Příčešćenje Ps. 116, 1-2** Hvalite Hospoda vsi Jezici, hvalite-i vsi ljudi: jako utvrdí se na nas milost jeho, i istina gospodná přebivajet va věki.

### **Popričešćenje**

**D**arom otkupjenja našego ukrě-plení, molim te, Gospodi: da seju pomočju věčnago spasenja, istinna věra vseгда spěšit. Gospo-dem našim.

### **Takođe druga Epistolija**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **1 Tim. 2, 1-7**

**M**olju přede vsego tvoriti mojenja, molbi, molitvi, hvaljenja o vsěh člověcěh: o cěsarih i o vsěh sućih na převladičastvji, da tiho i bezmlv-no žitje živem va vsakom blago-věrji i čistotě; se bo dobro jest i přijetno před Spasitelem našim Bo-gom, iže vsěm člověkom hoćet spasti se, i v razum istinni priti. Jedin bo Bog, i jedin hodataj Bogu i člověkom, člověk Hrst Isus: davi sebe izbavjenje za vse, svědětělstvo, vrěmeni svojimi: v něže položen bih az propovědník i apostol (istinu gla-golju, ne lžu) učitel Jezikom va věřě i istině.

### **Misa protivu Poganom**

**Pristup Ps. 43, 23-24 i 25-26**

**V**stani, vskuju spiši, Gospodi? vstani, i ne otrini do konca: vskuju lice tvoje otvráčeješ, zabiva-ješ pečal našu? prilpe zemli utroba naša: vstani, Gospodi, pomozí nam, i izbavi nas. **Ps. taď. 2** Bože, ušima našima uslišahom: otcí naši vazvě-stiše nam. Ÿ. Slava Otcu.

### **Molitva**

**V**semogi věčni Bože, v jehože rucě sut vsěh vlasti, i prava vsěh cěsarstvij: prizri na pomoć hrstjan-



sku; da Jezici poganosci nadějučí se va svoje sverěpstvo, močju desnice tvojeje sgnetut se. Gospodem našim.

**Čtenje kníg Esterinih.**

**Est. 13, 8-11 i 15-17**

**V** oni dni: Pomoli se Mardohěj Gospodevi, reki: Gospodi, Gospodi cěsarju vsemogi, va tvojej bo vlasti vsa sut postavlena: i něst iže mogal bi protiviti se tvojej voři, ašče ustaviši spasti Izraela. Ti stvoril jesi nebo i zemlju, i vse ježe nebesa okrst održet. Gospod vsěm ti jesi, i něst, iže možet protiviti se veličastvu tvojemu. I nině, Gospodi Cěsarju, Bože Avraamov, pomiluj ljudi svoje, jako hotet ni vrazi naši pogubiti, i dostojanje tvoje razorit. Ne přezři česti svojeje, juže iskupil jesi sebě ot Ejupta. Usliši mojenje moje, i milostiv budi žrěbu i užu svojemu, i obrati plač náš v radost, da živuće hvalim ime tvoje, Gospodi, i ne zatvori ust pojučih te, Gospodi Bože náš.

**Stepennaja Ps. 82, 19 i 14** Da poznajut Jezici, jako ime tebě Bog: ti jedin Višní po vsěj zemři. **Ÿ.** Bože moj, položi je jako kolo, i jako stablje přěd licem větra.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 79, 3** Vazdvigni, Gospodi, silu tvoju, i pridi: da ni spaseši. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujuči Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 78, 9-11** Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i časti radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh našich, imene tvojego radi. **Ÿ.** Jeda kogda ne rekut

Jezici: Kde jest Bog ih? i da uvěst se v Jezicěh přěd očima našima. **Ÿ.** Otmasti krv rab tvojih prolituju: da vnidet přěd te vzdihanje okovanih.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 79, 3** Vazdvigni, Gospodi, silu tvoju, i pridi: da ni spaseši. Alleluja. **Ÿ. tađ. 15-16** Bože sil, obrati se, prizri s nebese, i viď, i posěti vinograd sa: i svrši-i, iže nasadi desnica tvoja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 11, 5-13**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoím: Kto ot vas imat druga, i idet k němu polu noči, i rečet jemu. Družě, v zaim daj mi tri hlěbi, ibo drug mi pride s puti ka mně, i ne imam česo položiti přěd nim: i ta iz nutrudu otvěčav, rečet: Ne tvorí mi truda, juže dvari zatvoreni sut, i děti moje sa mnoju na loži sut, ne mogu vstati, i dati tebě. On že ašče přěbudet tlki: glagolju vam, ašče i ne dast jemu vstav, zańe drug jeho jest, na za bezočastvo jeho vstanet, i dast jemu jeliko třěbujet. I az vam glagolju: Prosíte, i dast se vam: iščíte, i obrečete: tlcěte i otvrzet se vam. Vsak bo prosej přijemlet: i išcej obrětajet: i tľkućumu otvrzet se. Kotori že ot vas u otca vsprosit hlěba: jeda kamen podast jemu? Li ribi: jeda v ribi město zmiju podast jemu? Ili ašče prosit jaja: jeda podast jemu skorpju? Ašče ubo vi zli suće umějete dajanja blaga dajati čedom vašim: kolmi pače Otac vaš nebeski dast duh blag prosećim u něgo?



**Prinos Ps. 17, 28 i 32** Ljudi směrenije spaseši: i oči grdih směřiši: jako kto Bog razvě tebe, Gospodi?

### Tajnaja

**Ž**rtvu, Gospodi, juže žrem, vanmi: da poborniki svoje izbaviši ot vsakoje zlobi poganskije, i v bespečalji svojego zaščícenja postaviši. Gospodem našim.

**Příčešćenje Ps. 118, 81, 84 i 86** V spasenji tvojem duša moja, i v slovo tvoje upvah: kogda stвориši ot goněch me sud? Bezakonnii pognaše me, pomozí mi, Gospodi Bože moj.

### Popříčešćenje

**Z**aščitniče náš viď Bože: i poborniki svoje ot poganskije pogiběli zaščiti; da, podvrativše vsako smućenje, svobodnimi misalmi tebě rabotali bi. Gospodem našim.

### Misa otjeti razdor

#### Pristup

**Ps. 105, 47**

**S**pasi ni, Gospodi Bože náš, i sberi ni ot Jezik: da ispověm se imeni tvoyemu svetomu, i slavim se va hvalě tvojej. **Ps. tad. 1** Ispovědajte se Gospodevi jako blag: jako va věk milost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**B**ože, iže zabludenaja ispravľaješi, i rastočenaja sbiraješi, i sbranaja hraniši: molim te, na ljudi hrstjanskije sjedińenja tvoyego blagoděť milostivo vlěj; da, otvrgše razdor, istinnomu pastirju Crkve tvojeje sjedinivše se, tebě dostojno rabotati vzmogut. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 4, 1-7 i 13-21**

**B**ratje: Molju vi dostojno hoditi zvanjem, v něže zvani jeste, sa vsakim směrenjem i krotostju, s trpěnjem, trpeće drug druga ljubavju, tašćeće se bljusti jedinstvo duha va svezě mira. Jedino tělo, i jedin duh, jakože zvani jeste v jedinom upvanji zvanja vašego. Jedin Gospod, jedina věra, jedino kršćenje. Jedin Bog i Otac vsěm, iže jest nad vsěmi, i črěz vsa, i va vsěh nas. Jedinomu že komuždo nas dana jest blagoděť po měřě darovanja Hrstova: do-ńdeže srećem se vsi v jedinstvo věri, i poznanja Sina božja, v muža svršena, v měru vzrasta isplńenja Hrstova: da ne budem k tomu mladěnci vlajuće se, i skitajuće se vsakim větrom učenia v zlobě člověči, v hitrosti na lašćenje bluda. Istinu že tvořeće v ljubvi, da vzrastim v něm va vsěh, iže jest glava, Hrst: iz něgože vse tělo sastavľeno i sčĩńeno vsakoju jačajeju podajanja, po dějstvu v měru jedinogo kogožde uda, vzrašćenje těla tvorit v sazdanje svoje ljubavju. Se ubo glagolju, i svědětelstvujú o Gospodě, juže vam ne hoditi jako i Jezici hodet v sujetě uma svojego, pomraćeni razumom suće, utuďeni ot žizni božje, nevědstvjem sućim v nih, za slěpotu srdca ih, iže v nečajanje vložše se, předaše se sami studoložstvu, v dějanje vsakoje nečistoti, v lihoimanje. Vi že ne tako naviknuste Hrstu: ašće ubo slišaste-i, i o něm naučiste se, jakože jest istina o Hrstě Isusě Gospodě našem.



**Stepennaja Ps. 121, 6-7** Prosite jaže o mirě sut Jerusolimu: i obilje ljubećim te. **Ÿ.** Budi mir v silě tvojej, i obilje v trěměh tvoih.

**Alleluja, alleluja Ÿ. Ps. 147, 12** Hvali, Jerusolime, Gospoda: hvali Boga tvojego, Sione, Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 75, 2-4** Znajem v ljuděi Bog, v Izraeli velje ime jeho. **Ÿ.** I bist v mirě město jeho, i žilišće jeho v Sioně. **Ÿ.** Tu skruši krěposti luk, ščit, oružje i bran.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 147, 12** Hvali, Jerusolime, Gospoda: hvali Boga tvojego, Sione. Alleluja. **Ÿ. tađ. 14** lže položi přěděl tvoj mir: i tuka pšenična nasićajet te. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 17, 1 i 11-23**

**V**ono vrěme: Vazved Isus oči na nebo, reče: Otče sveti, sbljudi je va ime tvoje, ježe dal jesi mně: da budut jedino, jakože i mi. Jegda běh s nimi, az sbljudah je va ime tvoje. Ježe dal jesi mně shranih: i ni ktože ot nih ne pogibe, takmo sin pogibělni, da sbudut se Kńigi. Nině že k tebě gredu: i si glagolju v mirě, da imut radost moju isplńenu v sebě. Az dah im slovo tvoje, i mir vznenavidě ih, jako ne sut ot mira, jako i az něsam ot mira. Ne molju, da vazmeši je ot mira, na da sbljudeši je ot neprijazni. Ot mira ne sut, jako i az něsam ot mira. Sveti je v istině. Slovo tvoje istina jest. Jakože ti me posla v mir, i az po-

slah je v mir. I za ně az svećaju se sam, da budut i ti svećeni v istině. Ne o sih že molju takmo, na i o věrovati imućih slovesem ih v me: da vsi jedino budut, jakože i ti, Otče, va mně, i az v tebě, da i ti v nas jedino budut: da mir věru imet, jako ti me posla. I az slavu, juže dal jesi mně, dah im: da budut jedino, jakože i mi jedino jesam. Az v nih, i ti va mně: da budut svršeni v jedino.

**Prinos Rim. 15, 5-6** Da dast vam Bog tode mudrstovati drug k drugu: da jedinodušno jediněmi usti slavite Boga našego.

### Tajnaja

**S**je dari, Gospodi, tebě prineseni za sjedińenje ljudij hrstjanskih, osveti: imiže jedinstvja i mira v Crkvi svojej nam dari podaj. Gospodem našim.

**Pričešćenje 1 Kor. 10, 17** Jedin hlěb i jedino tělo jesam mnozi, vsi iže ot jedinogo hlěba, i ot jedinije čaše přičešćajem se.

### Popričešćenje

**S**e tvoje, Gospodi, přijeto svetoje přičešćenje: jakože přědobrazujet věrnih sjedińenje v tebě; tako, molim te, da sdějet v Crkvi tvojej svršenje jedinstvja. Gospodem našim.

Misa va vrěme brani

### Pristup

**Ps. 24, 6, 3 i 22**

**V**spomeni šćedroti tvoje, Gospodi, i milost tvoju, ježe ot věka sut: da ne kogda odolějut nam vrazi naši: izbavi ni, Bože Izraelej, ot vsěh tug naših. **Ps. tađ. 1-2**



**K** tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidju se. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže skrušaješi brani, i supostati na te upvajućih siloju svojego zaščićenja pobijaješi: pomozi rabom svojim, prosećim milosrdje tvoje; da ukrotivše ljutost vrag svojih, neprěstannim blagodarenjem tebe hvalili bihom. Gospodem našim.

### Čtenje Jeremije Proroka

**Jer. 42, 1, 2 i 7-12**

**V**oni dni: Pristupiše vsi vojevodi vojn, i řeše k Jeremii proroku: Moli se za ni ka Gospodevi Bogu svojemu. I bist slovo gospodně k Jeremii. I prizva vse vojevodi vojn, i vse ljudi ot mala do velika. I řeče k nim: Se glagolet Gospod Bog Izraele, k němuže poslaste me prostrět molitvi vaše před nim: Ašće pokojni přebudete v zemi sej, saziđu vi, a ne razorju: nasađu, a ne iskorenju: juže bo umilostivih se o zlě, ježe stvorih vam. Ne bojte se lica cěsara Vavilonska, jegože vi strašlivi boite se: ne ustrašajte se jego, glagolet Gospod: jako s vami jesam az, da spasu vi, i izbavlju ot ruki jego. I dam vam milosti, i pomiluju vi, i naselju vi v zemi vašej: glagolet Gospod vsemogi.

**Stepennaja Ps. 76, 15-16** Ti jesi Bog tvorej čudesu jedin: skazal jesi v ljudeh silu tvoju. **Ÿ.** Izbavil jesi mišceju tvojeju ljudi tvoje, sini Izraelevi i Iosipovi.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 58, 2** Izmi me ot neprijatel moih, Bože moj: i ot vstajućih na me izbavi me. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Steppennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 58, 2** Izmi me ot neprijatel moih, Bože moj: i ot vstajućih na me izbavi me. Alleluja. **Ÿ. tađ. 17** Az že vspoju silu tvoju: i vzraduju se jutrom o milosti tvojej. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 24, 3-8**

**V**ono vrěme: Pristupiše k Isusu učenci otaj, glagoljuće: Rci nam, kogda si budut? i čto jest znamenje tvojego prišastvja, i končanja věka? I otvěčav Isus, řeče im: Bljuděte se, da ni ktože vas ne přelastit. Mnozi bo pridut va ime moje, glagoljuće: Az jesam Hrst: i mnogi přelastet. Uslišati bo imate brani i věčanja branna. Vidite, da ne smutite se. Podobajet bo sim biti, na ne u jest končina. Vstanet bo Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo, i budut pagubi, i gladi, i trusi po města. Vsa že si načelo sut bo-  
lěznem.

**Prinos Ps. 17, 28 i 32** Ljudi směrenije spaseši, Gospodi, i oči grdih



směřiši: jako kto Bog razvě tebe, Gospodi?

### Tajnaja

**Ž**rtvu, Gospodi, juže žrem, umilostivlen vanmi: da ta ni izbavit ot vsakoje zlobi brannije; i v bespečalji zašćícenja tvojego postavit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 30, 3** Prikloni uho tvoje: ujedri izjeti ni.

### Popričešćenje

**B**ože, vladiko vsěh cěsarstvij i cěsar, iže ni i udaraje cěliši, i prašćaje hraniši: prostri nam milost svoju; da tišinu mira tvojeju vlastju shrańenu, upotřebim na cělbu nakazanja. Gospodem našim.

### Misa za mir

#### Pristup

**Ekli. 36, 18**

**D**aj mir, Gospodi, trpečem te, da proroci tvoi věrni obrećut se: usliši molenja raba tvojego, i ljudij tvojih Izraela. **Ps. 121, 1** Vazveselih se o rekših mně: v dom gospodań idem. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**B**ože, ot něgože sut sveta želanja, pravi savěti, i právedna děla: daj rabom svoim mir, jęgože sa mir ne mozet dati; da i srdca naša poddana tvoim zapovědem, i otjetu užasu vražju, vrěmena budut tvoim zašćícenjem tiha. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Mahavějskih.**

**2 Mah. 1, 1-5**

**B**ratrji sućii po Ejuptu, ljuděom, zdravje želějut bratrja, sućija v Jerusolime ľuděi, i iže v straně ljuděje, i mir blagi. Blagotvori vam Bog,

i pomeni zavět svoj, iže glagolal jest k Avraamu, i Isaku, i Jakovu, rabom svoim věrnim: i daj vam vsěm srdce, da čtete-i, i tvorite volju jęgo, veljem srdcem, i hotěnjem duševnim. Otvrzi srdce vaše v zakoně svojem, i v zapovědех svojih, i stvori mir. Usliši molitvi vaše, i primiri se vam, i ne ostavi vas va vrěme zloje, Gospod Bog naš.

**Stepennaja Ps. 121, 6-7** Prosite jaže o mirě sut Jerusolimu: i obilje ljubećim te. **Ÿ.** Budi mir v silě tvojej, i obilje v trěměh tvojih.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 147, 12** Hvali, Jerusolime, Gospoda: hvali Boga tvojego, Sione. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 75, 2-4** Znajem v ljuděi Bog, v Izraeli velje ime jęgo. **Ÿ.** I bist v mirě město jęgo, i žilišće jęgo v Sioně. **Ÿ.** Tu skruši krěposti luk, šćit, oružje, i bran.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 147, 12** Hvali, Jerusolime, Gospoda: hvali Boga tvojego, Sione. Alleluja. **Ÿ. tađ. 14** lže položi přěděli tvoje mir: i tuka pšenična nasićajet te. Alleluja.



**Posłědovanje svetago Evangelija ot Ivana** **Iv. 20, 19-23**

**V**ono vrěme: Sući pozdě v ta dan, v prvi suboti, i dvarem zatvorenom ideže běahu učenici sabrani za strah ljudějsk: pride Isus, i sta po srědě, i reče im: Mir vam. I se rek, pokaza im rucě i rebra. Vzdadovaže se ubo učenici, viděvše



Gospoda. Reče ubo im paki: Mir vam. Jakože posla me Otac, i az slju vi. Se rek dunu, i reče im: Priměte Duh Svet; imže otpustite grěhi, otpušćajut se im: i imže udržite, udržani sut.

**Prinos Ps. 134, 3 i 6** Hvalite Gospoda, jako blag jest: pojte imeni jeho, jako dobar jest: vsa jeliko vshotě, stvoril na nebesi i na zemlji.

### Tajnaja

**B**ože, iže ljudem v te věrujućim ne daješi ni kimiže strepetati užasi: izvoli prijeti molitvi i žrtvi ljudij tebě narečenih; da mir, tvojeju milostju podan, hrstjanski přěděli ot vsěh neprijatel stvorit biti bespečalni. Gospodem našim.

**Pričešćenje Iv. 14, 27** Mir ostavlaju vam: mir moj daju vam, gla- golet Gospod.

### Popričešćenje

**B**ože, sazdatelju mira i ljubitelju, jehože znati žiti jest, jemuže rabótati vladati: zašćiti pokornije svoje ot vsakogo napadanja; da iže na tvoje zastupljenje upvajem, ni jedinogo oružja vražja uboim se. Gospodem našim.

### Misa otgnati pomor

#### Pristup

**2 Čės. 24, 16**

**P**omeni, Gospodi, zavět svoj, i rci Anělu poražajućumu: Da přestanet uže ruka tvoja, i da ne opustějet zemlja, i ne pogubi vsa-koje duše životnije. **Ps. 79, 2** Pasej Izraela vanmi: vodej jako ovče losipa. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**B**ože, iže ne želěješi smrti, na po- kajanja grěšnik: na ljudi svoje k tebě vraćajuće se milosrd prizri; da, jegda tebě umilěni bivajut, gněva svojego rani ot nih milostivo otvra- tiši. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Čėsarskih.**

**2 Čės. 24, 15-19 i 25**

**V**oni dni: Posla Gospod pomor na Izrael, ot jutra daže do vrě- mene naređena, i umrěše ot ljudij, ot Dana do Virsavije, sedam deset tisuć muž. Jegda že prostre ruku svoju Aněl gospodań na Jerusolim, da rastočit-i, milostiv bist Gospod o pečali, i reče Anělu poražajućumu ljudi: Dowlějet: nině udrži ruku tvoju. Běše že Aněl pri gumně Arijuna Jevusějeva. I reče David ka Gospo- dev, jegda vidě Aněla bijuća ljudi: Az jesam, iže sgrěših, az bezakonně stvorih: si, iže ovce sut, čto stvoriše? Obrati se, molju te, ruka tvoja, na me i na dom otca mojego. Pride že Gad prorok k Davidu v dan ta, i reče jemu: Vzidi, i saziđi oltar Gospodevi na gumně Arijuna Jevusějeva. I vzide David po slovesi Gadově, ježe zapo- věděl bě jemu Gospod. I sazda oltar Gospodevi, i prinese olokavti i mi- rotvorenaja: i milostiv bist Gospod zemlji, i otjeta bist rana ot Izraela.

**Stepennaja Ps. 106, 20-21** Posla

Gospod slovo svoje, i iscěli je: i iz- bavi je ot smrti ih. **Ÿ.** Da ispovědet se Gospodevi milosti jeho: i čudesa jeho sinovom člověčaskim.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 68, 2** Spasi me, Bože: jako vnidu vodi do duše mojeje. Alleluja.



**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 102, 10** Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvogogo, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvogogo radi.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepenuju, i v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 68, 2** Spasi me, Bože: jako vnidu vodi do duše mojeje. Alleluja. **Ÿ. Zah. 8, 7 i 8** Spasu ljudi moje Izraela v dan ljut: i budu im Bog, v istině i pravdě. Alleluja.



**Posleđovanie svetago Evangelija ot Luki. Luk. 4, 38-44**

**V**ono vrěme: Vstav Isus iz sanmišća, vnide v dom Simunov. Tašća že Simunova bě održima ognem veljem: i moliše-i o nej. I stav nad nej, zaprěti ognju: i ostavi ju. I abje vstavši, služaše im. Zašadšu že slncu, vsi iže iměahu bolećeje različnimi nedugi, privođahu je k němu. On že na kogoždo ih rucě vzlagaše, cělaše je. Ishođahu že běsi ot mnog, vapijuće i glagoljuće: Jako ti jesi Sin boži: i zaprěcaje ne da děaše im glagolati, jako věděahu Hrsta samogo suća. Bivšu že dni, izšad iděaše v pusto město, i narodi iskahu jeho, i pridu do něgo: i držahu-i, da bi ne otšal ot nih. On že reče im: Jako i drugim gradom podobajet mi blagověstiti cěsarstvo

božje: jako na se poslan jesam. I bě propovědaje na sanmiščih Galilějscěh.

**Prinos Čisl. 16, 48** Sta Arhijerěj među mrtvimi i živimi, iměje kadilnicu zlatu v rucě svojeje: i prines žrtvu kadilnuju umilostivi gněv boži, i přesta sěč ot Gospoda.

### Tajnaja

**D**a pomožet nam, molim te, Gospodi, prinos nastojećeje svetbi: iže ni i ot vsěh zabludenij moćno otrěsit, i izbavit ot natećenja vseje pogiběli. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk 6, 17, 18 i 19** Množastvo slabih, i stradući ot duh nečist prihođahu k němu: jako sila ishodaše iz něgo, i cělaše vse.

### Popričešćenje

**U**sliši ni, Bože spasitelju naš: i ljudi svoje ot strahovanij jarosti svojeje stvorí svobod, i šćedrenjem milosti svojeje bezpečalni. Gospodem našim.

## Misa prositi blagodět Duha Svetago

**Misa glagolet se o Dusě Svetějem, jako gorě [50], s Molitvami jako nizu:**

### Molitva

**B**ože, jemuže vsako srdce jest otkrveno, i vsaka voļa glagolet, i jemuže ni koježe tajenje tait se: očisti vlitjem Svetago Duha mišljenje srdca našego; da tebe svršeně ljubiti i dostojno hvaliti utegnem. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

### Tajnaja

**S**e prinošenje, molim te, Gospodi, da očestit skvrni srdca našego: da budet dostojno obitališće Duha



Svetago. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

### Popričešćenje

**P**odaj nam, prosim te, všemogi Bože, svetomu Duhu ugađati oběti příležišními: da jeho blagoděťju i ot všeh napastij izbavim se, i prošćenje grěh naših utegnem přijeti. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim, iže s toboju živet i česarstvujet v jedinstvě togođe Duha Svetago Bog.

Misa za otpuštění grěhov

### Pristup

Mudr. 11, 24, 25 i 27

**M**iluješi všeh, Gospodi, i ni čtože vznenavidě těh, jaže stvori: přeziraje grěhi člověkom pokajanja radi, i prašćaje im: jako ti jesi Gospod Bog naš. **Ps. 56, 2** Pomiluj me, Bože, pomiluj me: jako na te upva duša moja. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**U**sliši, molim te, Gospodi, příležišně prosečih molitvi, i ispovědajucih se těbě grěhi prosti: da blagoděťan vkup nam otpuštění podasi i mir. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 7, 22-25**

**B**ratje: Saslađaju se zakonovi božju po vnutřnemu člověku: viđu že in zakon v uděh moih protivu vojujuć zakonu uma mojeho, i plěňajuć me zakonom grěha, sućim v uděh moih. Okanni az člověk, kto me izbavit ot těla smrti seje? Blagoděť božja Isu-Hrstom Gospodem našim.

**Stepennaja Ps. 78, 9-10** Milostiv budi, Gospodi, o grěsěh naših: jeda kogda ne rekuť Jezici: Kde jest Bog

ih? **Ÿ. tađ. 9** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i časti radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 7, 12** Bog suditelj pravedan, krěpak i trpěliv: jeda li gněv navodit na vsaki dan? **Alleluja.**

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujuć Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 129, 1-4** Iz glubin vazvah k těbě, Gospodi: Gospodi, usliši glas moj. **Ÿ.** Buděťa uši tvoi vñemľjuć molitvu raba tvojego. **Ÿ.** Aščě bezakonja nazriši, Gospodi: Gospodi, kto potrpit? **Ÿ.** Jako u tebe očěšćenje jest: i zakona radi tvojego potrpeh te, Gospodi.

**Va vrěme Pashovn. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 7, 12** Bog suditelj pravedan, krěpak i trpěliv: jegda li gněv navodit na vsaki dan? **Alleluja Ÿ. Ps. 50, 10** Sluhu mojemu dasi radost i veselje: i vzradujut se kosti směrenije. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 11, 9-13**

**V**ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Prosite, i dast se vam: išćite, i obrećete: tlcěťe i otvrzet se vam. Vsak bo prosej přijemľet: i išćej obrěťajet: i tľkućumu otvrzet se. Kotori že ot vas u otca vsprosit hľěba: jeda kamen podast jemu? Li ribi: jeda v ribi město zmiju podast jemu? Ili aščě prosit jaja: jeda podast jemu skorpju? Aščě ubo vi zľi suće, umějete daňanja blaga daťati čedom vašim: kolmi paće Otac vaš nebeski dast duh blag prosećim u něgo?



**Prinos Ps. 101, 2** Gospodi, usliši molitav moju: i vapať moj k tebě da pridet.

### Tajnaja

**Ž**rtvi ugođenja i hvali tebě, Gospodi, prinosim: da i grěhi naše milostiv otrěšiši, i koleblajućaja se srdca ti ispraviši. Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 11, 9-10** Prosíte, i primete: iščíte, i obrećete: tlcěte, i otvrzet se vam. Vsak bo prosey prijemlet: i išcej obrětajet: i tlcu-ćumu otvrzet se.

### Popričešćenje

**P**odaj nam, věčni Spasitelju: da prijemše sim darom grěhov otpušćenje, ot selě ot grěh uklonili se bihom. Gospodem našim.

Misa za stranstvujícíeje  
ili putešastvujícíeje

### Pristup

**Ps. 25, 11-12**

**I**zbavi me, Gospodi, i pomiluj me: noga bo moja sta na puti pravě: v crkvah blagoslovlju Gospoda. **Ps. tad. 1** Sudi mi, Gospodi, jako az nezloboju mojemu hodih: i na Gospoda upvaje ne iznemogu. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**liz budi, Gospodi, molenjem našim: i put rab svojih v prospěšastvě spasenja svojego ustroj: da, među vsěmi raznostmi puti i života sego, vsegda zašćitet se tvojeju pomoćju. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Bitja.**

**Bit. 28, 10-12, 13-15, 18 i 20-22**

**V**oni dni: Izšad Jakov iz Virsavije, iděaše v Haran. Jegda že pride na jetero město, i vshotě na něm

počinuti po slnca zašastvji, vze ot kamenja ležeća, i podloživ glavě svojej, usnu na tomde městě. I vidě va sně Gospoda glagoljuća jemu: Az jesam Gospod Bog Avraama otca tvojego, i Bog Isakov: Zemlju, na nejže spiši, tebě dam, i sěmeni tvojemu. Budet že sěme tvoje jako prah zemļe: rasprostraniši se na Zapad, i na Vstok, i na Sěver, i na Poludne; i blagoslovet se o tebě i o sěmeni tvojem vsa kolěna zemaľskaja. I budu hranitelj tvoj jamože koliždo ideši, i vazvraću te v zemlju sju; i ne imam ostaviti, do-ńdeže isplnju vsa, jaže rěh. Vstav ubo Jakov jutrom, vze kamen, iže bě podložil glavě svojej, i postavi v stlp, vzlijav olěj na-ń. Obět ošće obeća, glagoľe: Ašće Bog budet sa mnoju, i snabdit me na puti, po němže az gredu, i dast mně hlěb na jadenje, i rizv v njuže oděju se, i vazvraću se prospěšno v dom otca mojego: budet mně Gospod v Boga, i kamen sa, iže vzněs v stlp, vzovet se dom boží: i ot vsěh, jaže dasi mi, desetinu prinošu tebě.

**Stepennaja Ps. 22, 4** Ašće pojdu po srědě sěni smrtnije, ne uboju se zla: jako ti sa mnoju jesi, Gospodi. **Ÿ.** Žezal tvoj i palica tvoja, ta me utěšista. **Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 118, 133** Stopi moje napravi po slovesi tvojemu: da ne udoblějet mně vsako bezakonje. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posľědujućí Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 90, 11-13** Anđelom svojim Bog zapovědě o tebě, hraniti te va vsěh puteh svojih. **Ÿ.** Na rukah vazmut te, da ne kogda přetakneši



o kamen nogi tvojeje. **Ÿ.** Na aspida i vasiliska nastupiši, i popereši lva i zmija.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Ste pennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 118, 133** Stopi moje napravi po slovesi tvojemu: da ne udoblějet mně vsako bezakonje. **Alleluja. Ÿ. Ps. 121, 1** Vazveselih se o rekših mně: v dom gospodań idem. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange- lija ot Matěja. Mat. 10, 7-14**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Šadše, propovědajte, glagoljuće: Jako približi se česarstvo nebesnoje. Bolećeje čělite, mrtvije vskrěšajte, prokaženije očiščajte, běsi izgonite: tuńe přijeste, tuńe dadite. Ne stežite zlata, ni srebra, ni mědi pri pojasěh vaših: ni mošni na puti, ni dvojru rizu, ni sapog, ni žezla: dostojan bo jest dělateľ piće svojeje. Va-ńže kolizdo grad, li va vas vnidete, ispitajte, kto v něm dostojan jest; i tu přebuděte dońdeže izidete. Vhodeće že v dom, čělujte-i, glagoljuće: Mir domu semu. I ašče ubo budet dom ta dostojan, pridet mir vaš na-ń: ašče li že ne budet dostojan, mir vaš k vam vazvratit se. I iže kolizdo ne primet vas, ni poslušajet sloves vaših: ishodeće van iz domu, li iz grada, otresěte prah ot nog vaših.

**Prinos Ps. 16, 5 i 6-7** Svrši stopi moje v stazah tvoih, da ne podvižet se stopi moje: prikloni uho tvoje mně, i usliši glagoli moje: udivi milosti tvoje, spasajej upvajućeje na te, Gospodi.

### Tajnaja

**M**ilostiv budi, Gospodi, priležanjem našim, i sje prinosi, ježe tebě vzdajem za rabi tvoje, blag primi: da i předvarajućeju blagodětju tvojeju put ih upraviši, i poslědstvujućeju sprovoditi izvoliši; da o dějanji i zdravji ih, po zastupěnju milosti tvojeje vzradujem se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 118, 4-5** Ti zapověď zapovědi tvoje shraniti zělo: o da ispravili se biše putje moi shraniti opravdanja tvoja.

### Popričešćenje

**T**voje svetbi, Gospodi, ježe přijehom, da shranet rabi tvoje na te upvajuće: i ot vsěh protivnih natečenij da zašćitet. Gospodem našim.

### Misa za nemočníki

#### Pristup

**Ps. 54, 2-3**

**U**sliši, Bože, molitav moju, i ne přezri moľenja mojego: vanmi mi, i usliši me. **Ps. taď. 3-4** Vskrběh pečalju mojeju: i smeh se ot glasa vražja, i ot stužanja grěšniča. **Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**V**semogi věčni Bože, zdravje věčno věrujućih: usliši ni za nemoćnije rabi svoje, za něže milosti tvojeje pomoći prosim; da, vazvrativšu se im zdravju, hvalu tebě v Crkvi tvojej vzdadet. Gospodem našim.

**† Ašče jest Misa za jedinogo takmo, vse rci v jedinstveněm čislě.**



Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.

**Jak. 5, 13-16**

**V**zljubljeni: Zlo stradet li kto va vas? da molitvu dějet. Dobro dušastvujet kto? da pojet. Bolit li kto va vas? da vavedet popi crkvenije, i da molitvu tvoret nad nim, pomazavše-i olějem va ime gospodně: i molitva věri spaset bolečago, i oblagčit-i Gospod: i, ašče v grěsěh budet, otpustet se jemu. Ispovědajte ubo drug drugu grěhi svoje, i molitvu dějte drug za druga, jako da iscělajete.

**Stepennaja Ps. 6, 3-4.** Pomiluj me, Gospodi, jako nemočan jesam: iscěli me, Gospodi. **Ÿ.** Smeše se vse kosti moje: i duša moja smete se zělo.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 101, 2** Gospodi, usliši molitav moju, i vapaļ moj k tebě da pridet. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 30, 10-11** Pomiluj me, Gospodi, jako skrbļu: smete se jarostju oko moje, duša moja, i utroba moja. **Ÿ.** Jako oskudě bolěznju život moj, i lěta moja vzdihanjem. **Ÿ.** Iznemože nišćetoju krěpost moja: i kosti moje smeše se.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje, rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 101, 2** Gospodi, usliši molitav moju: i vapaļ moj, k tebě da pridet. Alleluja. **Ÿ. Ps. 27, 7** Na Boga upva srdce moje, i v pomoć mi bist: i procvate plť moja, i voļeju mojeju ispověm se jemu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 8, 5-13**

**V**ono vrěme: Všadšu Isusu v v Kapernaum, pristupi k němu satnik, mole-i, i glagoļe: Gospodi, otrok moj ležit v domu oslabļen, i ljutě stradet. I glagola jemu Isus: Az pridu, i iscělju-i. I otvěčav satnik, reče: Gospodi, něsam dostojan, da vnideši pod krov moj: na takmo rci slovom, i iscělějet otrok moj. Ibo i az člověk jesam pod vladikoju, iměje pod soboju voini, i glagolju semu: Idi, i idet; a drugomu: Pridi, i prihodit; i rabu mojemu: Stvori se, i tvorit. Slišav že Isus, divi se, i reče gredućim po něm: Amen glagolju vam, ni v Izraeli toliki věri obrět. Glagolju že vam, jako mnozi ot vstoka i ot zapada pridut, i vzlegut s Avraamom, i Isakom, i Jakovom v cěsarstvě nebescějem: a sinove cěsarstvja izgnani budut va tmu kroměšnjuju: tu budet plač, i skržet zubom. I reče Isus satniku: Idi, i jakože věrova, budi tebě. I iscělě otrok v ta čas.

**Prinos Ps. 54, 2-3** Usliši, Bože, molitav moju, i ne přezri molenja mojogo: vanmi mi, i usliši me.

### **Tajnaja**

**B**ože, jehože pomavanjem časove života našego tekut: primi molitvi i žrtvi rab svojih, za něže bolečeje prosim milost tvoju; da, o ihže pogiběli boim se, o zdravji těh vazveselim se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 30, 17-18** Prosvěti lice tvoje na raba tvojego, i spasi me po milosti tvojej: Gospodi, ne postiđu se, jako vazvah te.



**Popričešćenje**

**B**ože, jedino zastupljenje člověčaskoj slabosti: javi silu pomoći svojeje na nemoćnije rabi svoje; da milostju tvojeju pomoženi, Crkvi svetěj tvojej zdraví představiti se utegnut. Gospodem našim.

¶ **Za nemoćnika, iže bliz jest smrti, rci posleďdujućeje Molitvi:**

**Molitva**

**V**semogi i milosrdi Bože, iže člověčaskomu rodu i zdravja cělbi, i života věčnago dari podal jesi: prizri milostivo na raba svojego tělesnoju nemoćju straďuča, i ukrěpi dušu, juže sazdal jesi; da v čas ishoda jeje, bez grěhovnije skvrni tebě Sazdatelju svojemu rukami svetih Anđel představiti se utegnet. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rimi, molim te, Gospodi, žrtvu, juže tebě prinosim za raba svojego na končině žitja postavljena: i podaj, da toju očistit se vsa jeho přegrěšenja; da, iže ranami strojenja tvojego v sem životě skrušajet se, v budúcem pokoj věčni postignet. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**M**olim milost tvoju, vsemogi Bože, da siloju seje svetbi izvoliši ukrěpiti raba svojego blagodětju tvojeju: da v čas smrti jeho ne přemožet na-ń supostat; na s Anđeli tvoimi přěšastvje iměti utegnet k životu. Gospodem našim.

Misa prositi blagodět blagije smrti

**Pristup****Ps. 12, 4**

**P**rosvěti oči moi, jeda kogda ne usnu v smrti: jeda kogda ne rečet vrag moj: Ukrěpih se na-ń.

**Ps. taď., i** Dokolě, Gospodi, zabudeši me do konca? dokolě otvračaješi lice svoje ot mene? **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**V**semogi i milosrdi Bože, iže člověčaskomu rodu i cělbi spase-nja, i dari života věčnago podal jesi: prizri milostivo na ni rabi svoje, i ukrěpi duše, ježe sazdal jesi; da v čas ishoda ih, bez skvrni grěhovnije tebě Sazdatelju svojemu rukami svetih anđel představiti se utegnut. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 14, 7-12**

**B**ratje: Ni ktože nas sebě živet, i ni ktože sebě umirajet. Ašće bo živem, Gospodevi živem: ašće li že umirajem, Gospodevi umirajem. Ašće li ubo živem, ašće li umirajem, gospodńi jesam. Na se bo Hrst umrět i vskrse, da mrtvimi že, i živimi obladajet. Ti že čto osuda-ješi brata svojego? li po čto uniči-žaješi brata svojego? Vsi bo stanem před sudiščem Hrstovim. Pisano bo jest: Živu az, glagoľet Gospod, jako mně poklonit se vsako kolěno: i vsak jězik ispověst se Bogu. Těmže každo nas o sebě slovo vzdast Bogovi.

**Stepennaja Ps. 22, 4** Ašće pojdu po srědě sěni smrtnije, ne uboju se zla: jako ti sa mnoju jesi, Gospodi. **Ÿ.** Žezal tvoj, i palica tvoja, ta me utěšista.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 30, 2-3** Na te, Gospodi, upvah, ne postidů se va věk: pravdoju tvojeju izbavi me, i izmi me: prikloni ka mně uho tvoje, uskori izjeti me. Alleluja.



**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 24, 17-18 i 1-4** Ot bēd moih izbavi me, Gospodi: viđ směrenje moje, i trud moj, i otpusti vse grēhi moje. **Ÿ.** K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidu se: ni da posmějut mi se vrazi moi. **Ÿ.** Ibo vsi ždućii te ne postidet se: da postidet se vsi tvorećii sujetnaja.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 113, 1** V ishodě Izraeļevě ot Ejupta, domu Jakovļa iz ljudij varvar. Alleluja. **Ÿ. Ps. 107, 2** Gotovo srdce moje, Bože, gotovo srdce moje: poju i vspoju tebě, slavo moja. Alleluja.



**Posleđovanie svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 21, 34-36**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeni-  
kom svojim: vnemļite sebě, jeda  
kogda ne otegčajut srdca vašā obja-  
danjem, i pjanstvom, i pečalmi žitja  
sego, i ne najdet na vi vnezapu dan-  
ta: jako sēt bo pridet na vse sēde-  
ćeje na lici vseje zemļe. Bдите ubo,  
na vsako vrěme moleće se, da spo-  
dobite se uběžati sih vsěh, hotećih  
biti, i stati přēd Sinom člověčaskim.

**Prinos Ps. 30, 15-16** Na te upvah,  
Gospodi; rěh: Ti jesi Bog moj, v  
ruku tvojeju vrěmena moja.

### Tajnaja

**P**rimi, molim te, Gospodi, žrtvu,  
juže tebě prinosim o končině  
žitja našego, i podaj: da tojude vsa  
naša přēgrešenja očistet se; da, iže  
ranami strojenja tvojego v sem ži-  
votě skrušajem se, v budučem po-

stignem pokoj věčni. Gospodem  
našim.

**Pričešćenje Ps. 70, 16-17 i 18** Go-  
spodi, pomenu pravdu tvoju jedinu:  
Bože, naučil me jesi ot junosti mo-  
jeje: i do starosti i matorstva, Bože,  
ne ostavi me.

### Popričešćenje

**M**olim milost tvoju, vsemogi Bože,  
da siloju seje svetbi blagodětju  
tvojeju ni rabi svoje ukrěpiti izvo-  
liši: da v čas smrti našeje ne přē-  
možet na nas supostat; na s Angeli  
tvoimi přēšastvje iměti utegnem k  
životu. Gospodem našim.

### Misa za vsaku potřebu

#### Pristup

**S**pasenje ljudij az jesam, glagolet  
Gospod: ot űeježe koliždo skrbi  
vzovut ka mně, uslišu je: i budu  
im Gospod va věki. **Ps. 77, 1** Vnem-  
ļite, ljudje moi, zakon moj: priklo-  
nite uho vaše v glagoli ust moih.  
**Ÿ.** Slava Otcu.

#### Molitva

**N**eizrekomo milosrdje svoje, Go-  
spodi, nam milostivo javi: da  
vkup ni i ot grěh vsěh svlēčeši; i  
ot kaznij, ježe za űe utegom, izba-  
viši. Gospodem našim.

**Čtenje Jeremieje proroka.**

**Jer. 14, 7-8 i 9**

**A**šće bezakonja naša otvēčajut  
nam: Gospodi, stvori imene radi  
svojego, jako mnoga sut otvraćenja  
naša: tebě sgrěšihom. Čajanje Izrae-  
lju, spasitel jemu va vrěme skrbi. Ti  
že v nas jesi, Gospodi, i ime tvoje  
vazvano jest na nas, ne ostavi nas,  
Gospodi, Bože naš.



**Stepennaja Ps. 43, 8-9** Izbavil nas jesi, Gospodi, ot stužajučih nam: i nenavidečeje nas posramil jesi. **Ÿ.** O Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věki.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 78, 9-10** Milostiv budi, Gospodi, o grěsěh naših: jeda kogda ne rekut Jezici: Kde jest Bog ih? Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđujućí Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 24, 17-18 i 1-4** Ot běd moih izbavi me, Gospodi: viď směrenje moje, i trud moj: i otpusti vse grěhi moje. **Ÿ.** K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidu se: ni da posmějut mi se vrazi moi. **Ÿ.** Ibo vsi ždućii te ne postidet se: da postidet se vsi tvorećii sujetnaja.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 78, 9-10** Milostiv budi, Gospodi, o grěsěh naših: jeda kogda ne rekut Jezici: Kde jest Bog ih? Alleluja. **Ÿ. Ps. 30, 8** Vzraduju se i vazveselju se o milosti tvojej: jako prizrě na směrenje moje: spasal jesi ot běd dušu moju. Alleluja.



**Posleđovanie svetago Evange-  
lija ot Marka. Mark. 11, 22-26**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Imějte věru božju. Amen glagolju vam, jako iže ašće rečet gorě sej: Dvigni se, i vrzi se v more, i ne usumnit se v srdci svojem, na věru imet, jako ježe ašće rečet, da bivajet, budet jemu. Sego radi glagolju vam: Vse, jeliko ašće moleće se prosite, věrujte jako primete, i

budet vam. I jegda stojati budete na molitvu, otpuščajte, ašće čto imate na kogo: da i Otac vaš, iže jest na nebeseh, otpustit vam sgrěšenja vaš. Ašće li vi ne otpustite: ni Otac vaš, iže jest na nebeseh, otpustit vam sgrěšenij vaših.

**Prinos Ps. 137, 7** Ašće pojdu po srědě skrbi, živiši me, Gospodi: i na gněv vrag moih prostreši ruku tvoju, i spaset me desnica tvoja.

### Tajnaja

**D**a očistit ni, Gospodi, molim te, prinos nastoječago dara: i dostojni da svršit svetago pričešćenja. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 118, 49-50** Pomeni slovo tvoje rabu tvojemu, Gospodi, o němže mně upvanje dal jesi: se me utěši v směrenji mojem.

### Popričešćenje

**P**odaj, molim te, Gospodi: da, ot zemaľnih pohotij očišćeni, k isplńenju višńeje tajni, jeježe vkusihom svetbu, upravili se bihom. Gospodem našim.

## MISA ZA VZDAJANJE HVALI

**Rci Misu přěsv. Trojstva, ili Svetago Duha, ili bl. Marije Děvi ili někojeho kanonisanago Svetca vpisanago v Řim. Martirologij, prilož posleđujućeje Molitvi takode v Misah osebnih, pod jedinim zaključenjem.**

### Molitva

**B**ože, jehože milosrdju něst čisla, i neizměрно jest skrovišće blagosti: přemilostivomu veličastvju tvojemu za přijeti dari hvalu vzdavajem, tvoju vinu milost moleće; da, iže prosećim vprašajema podavaješi,



těhde ne zapustiv, k mazdam budoucím ustroiši. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, blagouhanje žrtvi seje sa vzdajanjem hvali, i podaj: da, ježe izvolil jesi uslišati i sdravi shraniti, ot vsakoje protivnosti v budućeje shraniši; i va tvojej službě, i ljubvi da vzrastut. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**B**ože, iže nedopuščaješi nikogože na te upvajučago velmi stužati se, na blag sluh moľenjem podaješi: o prošěnjih naših, i prijetih obětěh hvalu vzdavajem, tebe blagočastno moleće; da simi, jaže prijemom, utegnem izbaviti se ot vsěh protivnostij. Gospodem našim.

## MOLITVI RAZLIČNIJE

### GLAGOLEMI NA MISĚ JERĚJU NA VOLJU PO ČRVĚNICAM

#### 1 Prositi pomoći Svetih

##### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da hodatajstvo svetije Bogorodice Marije, i vsěh svetih Apostol, Mučenik, Ispovědnik, i Děv, vsěh že izbranih tvoih, vazdě ni da veselit; da jegda ih utežanja pominajem, pomoći učujem. Těmde Gospodem našim.

##### Tajnaja

**P**rinesenimi, Gospodi, umilostivi se dari: i, hodatajući blaženěj Marii vseгда Děvě sa vsěmi Svetimi tvoimi, ot vsěh ni zaščiti pagub. Gospodem našim.

##### Popričešćenje

**P**rijehom, Gospodi, pamet pominajuće blaženije Marije vseгда Děvi, i vsěh Svetih tvoih, svetbi nebesnije: podaj, molim te; da ježe vrěmenno dějem, věčnimi radostmi postignem. Gospodem našim.

#### 2 Druga Molitva jako gorě

##### Molitva

**O**t vsěh ni, mólím te, Gospodi, pagub misli i těla zaščiti: i, hodatajstvujući blaženěj i slavněj vseгда Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim **I**, i sa vsěmi Svetimi, blagostiv podaj nam spasenje i mir; da, razdrušenim vsěm protivnostem i zabluđenjem, Crkav tvoja bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Těmde Gospodem našim.

† **V přědrečeněj Molitvě Ot vsěh, jakože i v jeje Popričešćenji u pismene I. rci ime Imennika vlašćeje Crkve, takmo ašće Titul něst božje Lice ili Tajna gospodńa, ili ašće o saměm Titulě ne služít se Misa, ili ne bíst o něm Vspominanje, ili ašće jeho ime ne rečét se v tojde Molitvě Ot vsěh; imena že svetih Anđel i svetago Ivana Krstitěļa, ašće sut Imennici, rci přěde imenem sv. Iosipa. Va vsěh sih slučaih mimo-**



**pusti slovesa i s blaženim I. Ašće že Misa ili Vspominanje budet o sv. Iosipě, ili o sv. Apostolu Petrě i Pavlě, mimo-pusti slovesa kasajućaja se ih.**

### **Tajnaja**

**U**sliši ni, Bože, spasitelju naš: da siloju seje tajni, ot vsěh vrag misli i těla ni zašćitiši; blagodět daje v niněšním životě, a slavu v budućim. Gospodem našim.

### **Popričešćenje**

**D**a očistit i ogradit ni, molim te, Gospodi, božastvenije tajni dar prineseni: i, hodatajući blaženěj Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim I., i sa vsěmi Svetimi; da stvorit ni i ot vsěh převraćenij očišćení, i protivnostij izbavleni. Těmde Gospodem.

**¶ Ili, ašće budet Misa li Vspominanje o sv. Marii, rci:**

### **Molitva**

**O**t vsěh ni, molim te, Gospodi pagub misli i těla zašćiti: i, hodatajstvujuću blaženumu Iosipu, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim I., i sa vsěmi Svetimi, blagostiv podaj nam spasenje i mir; da, razdrušenim všem protivnostem i zabludenjem, Crkav tvoja bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**U**sliši ni, Bože, spasitelju naš: da siloju seje tajni, ot vsěh vrag misli i těla ni zašćitiši; blagodět daje v niněšním životě, a slavu v budućim. Gospodem našim.

### **Popričešćenje**

**D**a očistit i ogradit ni, molim te, Gospodi, božastvenije tajni dar prineseni: i, hodatajuću blaženumu Iosipu, s blaženima Apostoloma Petrom i Pavlom, i s blaženim I., i sa vsěmi Svetimi; da stvorit ni i ot vsěh převraćenij očišćení, i protivnostij izbavleni. Gospodem našim.

### **3 Za vsaki crkveni čin**

#### **Molitva**

**V**semogi věčni Bože, jegože duhom vse tělo crkvenoje svećajet se i stroit se: usliši ni za vse čini moleće; da, darom blagoděti tvojeje, vsi redovi tebě věrno rabotali bi. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**D**aj rabom svoim, Gospodi, prošćenje grěhov, utěhu života, strojenje věčno: da tebě služeće, prisno k tvojemu pomilovanju priti utegnūt. Gospodem našim.

### **Popričešćenje**

**I**zbavi, prosim, Gospodi, rabi svoje tebě moleće se ot grěh i ot neprijatel: da, va svetě obćenji živuće, ni kimiže protivnostmi ne ozlobet se. Gospodem našim.

### **4 Za Papu**

#### **Molitva**

**B**ože, všem věrnim pastirju i stroitelju, na raba svojego I., jegože Crkvi svojej Pastira přdstojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosim, slovom i obrazom, imže přdstoit, prospěvati; da jedínako sa stadom sebě poručením k



životu večnomu pridet. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.** jegože Pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, nepřestannim zaščičenjem ustroj. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**S**e ni, molim te, Gospodi, pričesčenje božastvenije svetbi da zaščitit: i raba tvojego **I.** jegože Pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, jednako sa stadom jemu poručenim, spaset vseгда i ogradit. Gospodem našim.

### 5 Za Cěsarja Molitva

**B**ože, zaščitniče vsěh vladičastvij, a najpače hrstjanskago cěsarstva: daj rabu svojemu cěsarju našemu **I.** pobědoslavje sili tvojeje razumno stežati; da, iže tvoim postavlenjem jest vladika, tvoim darom vseгда budet silan. Gospodem našim.

**Ašće něst věnčan, rci:** izbranomu cěsarju.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, molitvi i žrtvi Crkve svojeje za spasenje raba svojego príležecago: i v zaščičenje věrnih ljudij stvori drevnaja čudesamišce svojeje; da, pobědši nepřijatele mira, hrstjanska svoboda tebě bespečalna rabotajet. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**B**ože, iže propovědati hote Evangelije věcnago cěsara, ugotoval jesi rimsko cěsarstvo: předloži rabu

svojemu cěsarju našemu **I.** oružje nebesko; da ne smetet se mir Crkvam ni kimže metežem brani. Gospodem našim.

### 6 Za Kralja Molitva

**M**olim te, vseмого Bože, da rab tvoj **I.** kralj naš, iže tvojeju ščedrotoju přijet cěsarstva strojenje, primet takode vzraščenje vsěh dobrodětelij, imiže blagolěpno ukrašen, da vzmožet i prizraki zlostij uběžati, i k tebě, iže jesi put, istina i život, blagodětan priti. Gospodem našim.

### Tajnaja

**D**ari, molim te, Gospodi, prinese-nije osveti: da i nam budut tělo i krv Jedinočedago tvojego; i kralju našemu polučiti spasenje duše i těla, i svršiti jemu předani čin, toboju ščedrečem, vseгда prospějut. Těmde Gospodem.

### Popričeščenje

**S**e, Gospodi, spasitelnoje prinošenje raba tvojego **I.** kralja našego da zaščitit ot vsěh protivnostij: da polučit i tišinu crkvenago mira; i po tečenji sego vrěmene k věcnomu naslědju pridet. Gospodem našim.

### 7 Za dostojanstveniki, i za sborim vručeni

### Molitva

**V**seмого věčni Bože, tvorej velja čudesam jedin: prostri na rabi svoje, i na sborim vručeni, duh spasitelnije blagoděti; i, da ugodili bi tebě istinoju, věčnuju rosu svojego blagoslovlenja na ně vlěj. Gospodem našim.



**Tajnaja**

**Ž**rtvi rab svojih, Gospodi, umilostivljen vanmi: i, ježe v čast imeni tvojemu umilenim umom za ne služim, da učujut se b̄ prospěšni v cělbu. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**J**eže nebesnim darom krěpiši, Gospodi, věčnoju pomoćju spro-vodi: i, ježe neprěstaješi ukrěplati, tēm podaj dostojnim biti věčnago iskupljenja. Gospodem našim.

**8 Za sbor i za čelad****Molitva**

**Z**aščiti, molim te, Gospodi, hoda-tajstvom blaženije Marije vse-gda Děvi, sju čelad ot vsakoje protivnosti: i všem srdcem před toboju prostrtu, milostivo blag za-stupi ot vražjih navět. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rimi, molim te, všemogi Bože, prinos našego umilenja: i siloju seje svetbi, rabi svoje ot všeh protivnostij zaščiti. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**P**rijemše dari iskupljenja našego: podaj nam, prosim, milosrdi Bože; služěnjem tēh pomoć svojego zaščícěnja protivu všem protivno-stem. Gospodem našim.

**9 Za saglasje hranimo v sabranji****Molitva**

**B**ože, šćedritelju mira, i ljubitelju prijazni: daj rabom svojim istin-noje saglasje s tvojeju volěju; da ot všeh napastij, ježe ni bijut, izbavim se. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**S**imi žrtvami, molim te, Gospodi, umilostivljen podaj: da, iže mo-lim otrěšiti se ot svojih přěgrěšenij, ne otegotim se vněšnimi. Gospo-dem našim.

**Popričeščenje**

**D**uh v ni, Gospodi, svojeje ljubve vlěj: da, ježe jedinim hlěbom nebesnim nasitil jesi, svojeju stvo-riši blagostju saglasni. Gospodem našim.

**10 Protivu gonitelem Crkve****Molitva**

**C**rkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušenim všem protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**Z**aščiti ni, Gospodi, tvoim tajnam rabotajuće: da božastvenim ve-ćem priležeće, i tělom tebě poslužim i mislju. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**M**olim te, Gospodi Bože náš: da imže podaješi božastvenim pri-češćenjem radovati se, tēh ne osta-viši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

**11 Protivu gonitelem i zlo dějućim****Molitva**

**N**eprijatel naših, molim te, Gospodi, nizvrzi grdost: i nepokorstvo ih siloju desnice svojeje poperi. Go-spodem našim.

**Tajnaja**

**S**eje tajni siloju, Gospodi, i ot svojih skrvenih da očistim se, i ot vražjih navět da izbavim se. Gospodem našim.



**Popričeščenje**

**Z**aščitniče naš, viđ, Bože, i ot vražjih pagub ni zastupi: da, otdivigše vsako smučenje, svobodnimi misalmi tebe rabotali bihom. Gospodem našim.

12 **Za vsaku potrebu**  
**Molitva**

**B**ože, priběžišče nam i silo: bliz budi blagočastivim Črkve svojeje molitvam, sam tvorče blagočastja, i podaj; da, ježe verno prosim, dejstvitelno postignem. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**D**aj, milosrdi Bože; da se spasitelnoje prinošenje, i ot vlašćih ni krivin neprěstanno izbavit, i ot vsěh protivnostij zaščitit. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**P**riehom, Gospodi, dari svetije tajni, směрно moleće: da, ježe va tvoju pamet nam tvoriti povelěl jesi, to prospějet v pomoć našej slabosti. lže živeši i cěsarstvuješi.

13 **Za vsaku skrb**  
**Molitva**

**N**e přezri, vsemogi Bože, ljudij svojih v tuzě vapijućih: na slavi radi imene svojego, umilostivljen pomoz i skrbećim. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, milostivo žrtvi, imiže i sebe umilostiviti vshotěl jesi, i nam krěpkoju milostju spasenje vazvratiti. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**N**a skrb našu, molim te, Gospodi, milostivo prizri: i gněv jarosti svojeje, iže pravedno utegajem, otvrat i. Gospodem našim.

14

**Va vrěme glada**  
**Molitva**

**D**aj nam, molim te, Gospodi, blagočastivago prošěnja svršenje, i umilostivljen otvrat i glad: da srdca smrtnih poznajut, jako toboju progněvajućem se, takovi rani ishodet, i toboju milujućem přestajut. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**B**ože, iže člověčaskago roda oboje sučastvo si i darov i pićeju oživlajěši, i obnavlajěši svetboju: podaj, molim te; da těh pomoć ne oskudějet i našim tělesem, i mislem. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**S**troj, molim te, Gospodi, vrěmenimi pićami: ihže izvolajěši nastavlati věčnimi tajnami. Gospodem našim.

15

**Va vrěme trusa**  
**Molitva**

**V**semogi věčni Bože, priziraj na zemlju, i tvore ju tresti se: prosti boječim se, milostiv budi molećim se; da, jehože gněva potresajuća osnovanji zemlje ubojahom se, milost cělajuću skrušěnja jeje vseгда učujem. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**B**ože, iže osnoval jesi zemlju na tvrdosti jeje, primi prinosi i prošěnja ljudij svojih: i otrinuv vesma pogiběli tresućeje se zemlje, strahovanja božastvenije jarosti svojeje v cělbu člověčaskomu spasěnju přětvori; da, iže ot zemlje sut, i v zemlju vazvratet se, vzradujut se biti svetim žitjem nebesni. Gospodem našim.



**Popričeščenje**

**Z**astupi ni, Gospodi, molim te, prijemljuče tvoje svetbi: i zemlju, juže viděhom svoimi bezakonji tresti se, višním darom utvrdi; da poznajut srdca smrtnih, jako, i toboju progněvajučem se takovi rani ishodet, i toboju milujučem přestajut. Gospodem našim.

16 **Prositi dažda****Molitva**

**B**ože, v němže živem, gibľem se, i jesam: dažď nam blagopotrěbni podaj; da nastojećimi pomoćmi dovolno vspomoženi, věčnaja upvaněje poželim. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i podaj nam podobnu pomoć dovolna dažda. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**D**aj nam, molim te, Gospodi, dažď spasiteľni: i spodobno polěj toki nebesnimi suho lice země. Gospodem našim.

17 **Prositi vedrini****Molitva**

**K**tebě ni, Gospodi, vapijuče usľiši: i vzdušnuju vedrinu nam prosećim podaj; da iže pravedno za grěhi naše ozlobľajem se, předvarajučeju milostju tvojeju, učujem milosrdje. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**D**a předvarit ni, molim te, Gospodi, vseгда tvoja blagodět, i vsposlědit: i sje prinosi, ježe za grěhi naše imeni tvojemu osvećajemi

vzdajem, blag primi; da, hodatajstvom Svetih tvojih, vsěm nam prospějut va spasenje. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**M**olim, vsemogi Bože, milost tvoju: da udržiši dažďevno navodněnje; i veselost lica svojego nam podati izvoliši. Gospodem našim.

18 **Otgmati grad****Molitva**

**O**t domu tvojego, molim te, Gospodi, da otrinut se duhovnije zlobi: i lukavstvo vzdušnih vihrov da otstupit. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rinosim tebě, Gospodi, hvali i dari, za blagodějanja podana hvalu vzdajuče, i za podadimaja vseгда příležno moleče se. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**V**semogi věčni Bože, iže i nakuzeje ni cěľiši, i prašćaje hraniši: podaj pokornim svojim; da i tišinami sego želajemago utěšenja vazveselim se, i darom milosti tvojeje vseгда poživem. Gospodem našim.

19 **Jegda skoti mrut****Molitva**

**B**ože, iže trudem člověčaskim ošće i ot němih skotov utěhu podal jesi: příležno te molim; da, bez nihže člověčasko žitje ne pitějet se, těh ne dasi za naš užitak pogibati. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**Ž**rtvami prinesenimi, Gospodi, umilostivľen: pomoć svoju vrěmenem našim milosrd ušćedri. Gospodem našim.



**Popričeščenje**

**B**lagoslov tvoj, Gospodi, věrni ljudje da primut, imže da spaseni budut tělesem i mislju: i dostojno rabotanje da tebě podadet, i blagodějanje pomilovanja tvojego vseгда da obrečut. Gospodem našim.

20

**Jerěj za se****Molitva**

**V**semogi i milosrdi Bože, směrenja mojego molitvi blag vanmi: i mene raba svojego, jemuže ni jedinimi pomagajući utežanji, na neizměrnoju šćedrotoju svojeje milosti, podal jesi služiti nebesnim tajnam, stvori dostojna služiteļa svetim oltarem; da, ježe moim glasom javļajet se, tvojim osvećenjem utvrdit se. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**S**eje svetbi siloju, Gospodi, skvrni grěh moih očisti: i podaj; da na sdějanje službi naloženago čina, tvoja blagodět dostojna me stvorit. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**V**semogi věčni Bože, iže mene grěšnika svetim oltarem předstojati vshotěl jesi, i hvaliti silu svetago imene tvojego: podaj mně milostivo, tajnoju seje svetbi, otpuščenje moih grěhov; da tvojemu veličastvu dostojně utegnu rabotati. Gospodem našim.

21

**Prosiť slz****Molitva**

**V**semogi i překrotki Bože, iže žeđućim ljudem istočnik vodi živi iz kamene izvel jesi: izvedi iz žestokosti srdca našego slzi skrušenja;

da vzmožem grěhi svoje plakati, i těh otpuščenje, toboju milujućem, utegnem prijeti. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**N**a se prinošenje, molim te, Gospodi Bože, ježe mi vzdajem tvojemu veličastvu za grěhi svoje, milostiv prizri: i izvedi iz očiju našeju rěki slz, imiže dlžna zapaljenja plamene vzmožem ugasiti. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**B**lagodět Svetago Duha, Gospodi Bože, v srdca naša milostivo vlěj: jaže nam podast slznimi vzdihanji skvrni grěh naših omiti; i toboju šćedrećem, želajemago prošćenja nam vzdast svršenje. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

22

**Za otpuščenje grěhov****Molitva**

**B**ože, iže ni kogože ne otmečeši, na kol ljubo grěšećim, pokajanja radi blagim pomilovanjem umilostivļen bivaješi: prizri milosrd na molitvi směrenja našego, i prosvěti srdca naša; da vzmožem isplniti tvoje zapovědi. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**N**astojecija žrtva, Gospodi, juže tebě za přegrěšenja svoja pri-nosim, budi tebě dar prijetan: i da prospějjet v spasenje tako živim, jakože umršim. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**U**sliši molitvi čeladi svojeje, vsemogi Bože: i podaj; da svetbi sje, ježe ot tebe prijemom, netlěnni v nas, toboju darujućem, shranet se. Gospodem našim.



23 **Za javno kajučeje se****Molitva**

**V**semogi večni Bože, rabom svojim ispovedajucim ti se milosti radi svojeje grēhi odpusti: da ne pače ozlobit ih vina svēsti na muku, ne-že li proščenje pomilovanja tvojego prospējet im na otpuščenje. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**odaj, molim te, vsemogi i milosrdi Bože: da se spasitelno prinošenje rabi tvoje, i ot vlašćih krivin neprēstanno izbavit, i zašćitit ot vseh protivnostij. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**V**semogi i milosrdi Bože, iže vsaku dušu kajuću se i ispovedajuću se tebe, pače hoćeši popraviti se, neže li pogubiti: prizri na sje rabi svoje; i simi svetimi tajnami, ježe prijemom, otvratit ot njih gněv jarosti svojeje, i vse grēhi im odpusti. Gospodem našim.

24 **Za sučeje v napasti i va skrbi****Molitva**

**B**ože, iže opravdaješi nečastivago, i ne hoćeši smrti-grěšniku, veličastvo tvoje priležno molim: da rabi svoje na milost tvoju nadějuće se, blag zašćitiši nebeskoju pomoćju, i neprēstannim zastupljenjem shraniši; da bi vsegda tebe rabotali, i ni kimize napastmi ot tebe otlučili se ne bi. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**S**eje tajni siloju, molim te, Gospodi, i ot vlašćih krivin ni očisti, i rabi svoje ot vseh grěhov otrěši. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**D**a očistet ni, molim te, Gospodi, svetbi, ježe prijemom: i podaj rabom svojim svobodnim, biti ot svakogo grěha; da, iže vinoju svēsti svezujut se, nebesnije cělbi plnostju slavili se bi. Gospodem našim.

25 **Otgmati zlije misli****Molitva**

**V**semogi i překrotki Bože, prizri milosrd na molitvi naše: i izbavi srdca naša ot napasti zlih mišljenij; da dostojno obitališće Duhu Svetu biti utegnem. Gospodem... v jedinstvě togođe.

**Tajnaja**

**S**je prinosi tebe, Gospodi, vzdajem za spasenje svoje: da duše naše ot nečistih mislij očistiši, i nevrědimi shraniši, i blagodětju Svetago Duha prosvětiti izvoliši. Gospodem našim... v jedinstvě togođe.

**Popričeščenje**

**B**ože, prosvěćaje svakogo člověka gredućago v mir sa: prosvěti, prosim, srdca naša světlostju blagoděti svojeje; da vzmožem vsegda misliti dostojna i ugodna veličastvu tvojemu, i tebe čistosrdno ljubiti. Gospodem našim.

26 **Prositi vzdržanja****Molitva**

**V**žezi ogněm Svetago Duha utrobu našu, i srdce naše, Gospodi: da tebe neporočnim tělom rabotajem, i čistim srdcem ugađajem. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.



**Tajna**

**R**astrgni, Gospodi, uzi grěh naših: i, da vzmogli bihom otrěšenoju svobodoju i čistoju. mislju tebě žrtvovati trěbu hvali, vzdaj ježe přěde dal jesi; i spasi ni prošćenjem, ježe izvolěl jesi spasiti blagodětju. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**G**ospodi, pomoćniče i zaščitniče náš, pomози nam: i da procvátet srdce i plť naša krěpostju cělomu-drija, i novostju čistoti; da seju žrtvoju, juže priněsom tvojej milosti, ot vsěh napastij očistim se. Gospodem našim.

27

**Prositi směrenja****Molitva**

**B**ože, iže grđim protiviši se, i blagodět pribavlaješi směrenim: podaj nam dobrodětel istinnago směrenja, jegože obraz v sebě Jedinočedi tvoj věrnim pokaza; da ni kogda oholi raspalim jarost tvoju, na pače pokorni blagoděti tvojeje dari vsprimem. Těmde Gospodem.

**Tajna**

**S**e prinošenje, Gospodi, molim te, blagodět řesna směrenja nam da pribavit: vkup že da otimet ot srdac naših pohot plťi i očes, toli čestoljubje mirskoje; jako da trězveno, pravedno i blagočastno živuće, mazdi věčnije postigli bihom. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**S**eje svetbi přijetje, Gospodi, da somijet skvrni grěh naših: i dějanjem směrenja, na nebeska cěsarstvja ni privedet. Gospodem našim.

28

**Prositi strpěnja****Molitva**

**B**ože, iže strpěnjem Jedinočedago svojego, grđost drevnago vruga skrušil jesi: daj nam, molim te, čto on milostivo nas radi ponese, dostojno pominati; i tako jego obrazom, nam protivnaja ravnodušno trpěti. Těmde Gospodem.

**Tajna**

**D**ari našego prinošenja, molim te, Gospodi, umilostivlen primi: ježe, da nam dar strpěnja ušćedriti izvoliši, veličastvu tvoyemu umilem dějanjem prinosim. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**T**ajni přěsvetije, Gospodi, ježe přijehom, molim te, da nam primiret izgublenu blagodět: toli dar strpěnja va vsěh vnesenih, vseгда i vazdě zastupajuće, da ušćedret. Gospodem našim.

29

**Prositi ljubve****Molitva**

**B**ože, iže ljubećim te vsa prospěšna tvořiši: daj srdcem našim nevrědenu želju svojeje ljubve; da želanja tvoim vdahnovenjem početa, ni jedina napast ne vzmōžet izměnit. Gospodem našim.

**Tajna**

**B**ože, iže ni v obraz svoj obnovlaješi svetbami i zapovědmi: svrši stopi naše v stazah svojih; da dar ljubve, na-ńže upvati nam podal jesi, simi žrtvami, ježe prinosim, stvořiši istinno postignuti. Gospodem našim.



**Popričešćenje**

**B**lagodět Duha Svetago, molim te, Gospodi, da prosvětiti srdca naša: i obilno okrěpiti svršenije ljubve sladostju. Gospodem našim... v jedinstvě togođe.

30 **Za blagočastivije drugi****Molitva**

**B**ože, iže dari ljubve blagodětju Svetago Duha v srdca svojih věrnih vlijal jesi: daj rabom i rabiňam svým, za něže tvoju milost prosim, zdravje misli i těla; da tebe vseju siluju vzljubet, i jaže tebě ugodna sut, všem blagohotěnjem svršet. Gospodem našim... v jedinstvě togođe.

**Tajnaja**

**P**omiluj, molim te, Gospodi, rabi i rabiňe svoje, za něže sju žrtvu hvali tvojemu veličastvu prinosim: da simi svetbami, višňago blagoslovljenja blagodět polučet, i slavu věčnago blaženstvja postignut. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**V**kušajuće božastvenije tajni, molim te, Gospodi; da sje spasiťelnije svetbi prospějut na blagopolučje i mir těm, za kih ljubav si prinesohom tvojemu veličastvu. Gospodem našim.

31 **Za neprijatele****Molitva**

**B**ože, ljubitelju i hranitelju mira i prijazni: daj všem neprijateľem našim mir, i ljubav istinnuju; i všeh grěhov podaj im otpušćenje, i nas ot navět ih močno izbavi. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari; i nas ot neprijatel naših milostivo izbavi, im že podaj otpušćenje grěhov. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**S**e pričešćenje, Gospodi, da ni izbavit ot přegrěšenij; i zašćitit ot neprijetělskih navět. Gospodem našim.

32 **Za suća v uzah, ili v zaplěnenji****Molitva**

**B**ože, iže blaženago Petra Apostola ot uz otrěšena, nevrědena otiti stvoril jesi: rabu svojemu v zaplěnenji uzi otrěši; i togođe utežanji podaj jemu nevrědenu otiti. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**N**a sje žrtvi, molim te, Gospodi, obilan blagoslov da snidet: iže plěnniku semu uzi da otrěšit, i o izbavlěnji jeho skoro da ni razveselit. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**P**rošenja naša, molim te, Gospodi, milostivo usliši: i simi svetbami, ježe prijehom, raba svojego ot uz zaplěnenja jeho otrěši. Gospodem našim.

33 **Za plavajućeje v korablji****Molitva**

**B**ože, iže provel jesi otce naše črěz more Črmnoje, i přenesal je jesi skvozě vodu zělnuju, vspěvajuće hvalu imeni tvojemu: tebe příležno molim; da rabi svoje v korabli, otrinuv protivnosti, pristaniščem



vsegda željeteľnim, i tečenjem tihim zastupiši. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, molim te, Gospodi, prošnja rab svojih s prinosi žrtav: i tēh, za ňeže tvoje tajni služim, zaščiti ot vsakoje pogiběli. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**O**svećeni božastvenoju tajnoju, veličastvo tvoje, Gospodi, priležno molim, i prosim: da rabi svoje, ježe tvoriši dari nebeskimi pominati, drěvom svetago Križa, i ot grěh otimeši, i ot vsakoje pogiběli milosrd izbaviši. Gospodem našim.

### 34 Za zdravje živih

#### Molitva

**P**rostri, Gospodi, věrnikom svojim desnici pomoći nebesnije: da tebe všem srdcem vziščut, i ihže dostojně proset, postignuti utegnut. Gospodem našim.

### Tajnaja

**M**ilostiv budi, Gospodi, moľenjem našim, i sje prinosi věrnih svojih, ježe tebě za zdravje ih vzdajem, blag primi: i, da ni kojemu ne bude sujetan obět, ni tašće prošnje, podaj, molim te; da ježe věrno prosim, dějstviteľno postignem. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**D**aj věrnikom svojim, molim te, Gospodi, postojanstvo v tvojej věřě i pravotě: da v ľjubvi božastveněj utvrđeni, ni kimiže napastmi

ot cělosti jeje ne otrgnut se. Gospodem našim.

### 35 Za živije i za umršeje

#### Molitva

**V**semogi věkověčni Bože, iže nad živimi kupno že i nad mrtvimi vladaješi, i všeh miluješi, ihže věroju i dělom tvoih biti hotećih předpoznavaješ: tebe priležno prosim; da za ňeže moliti se ustavihom, i ježe niněšni věk ošće v plti udržit, ili budući juže svlěčeni s těla přijel jest, hodatajstvom všeh Svetih tvoih, pomilovanja tvojego milostju, všeh grěh svojih prošćenje postignut. Gospodem našim.

### Tajnaja

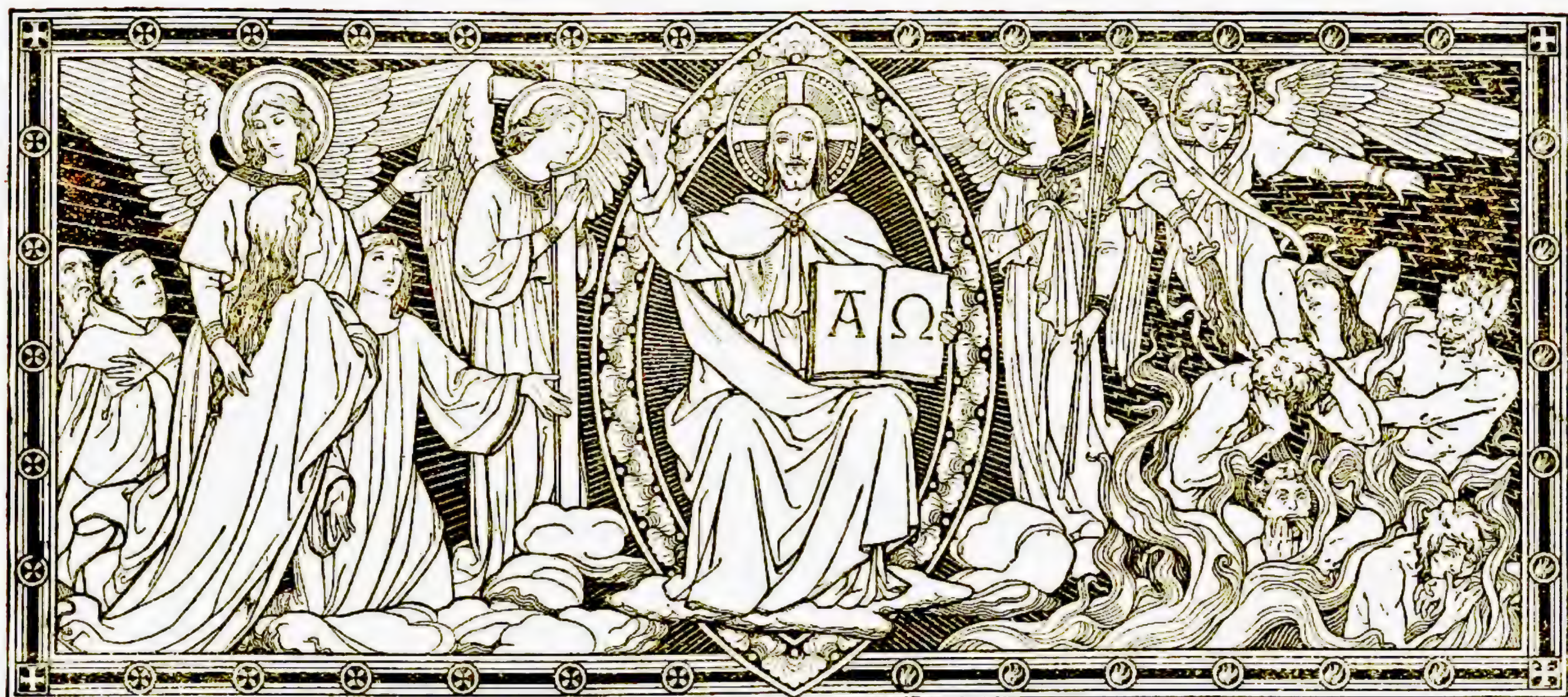
**B**ože, jemuže jedinomu poznano jest čislo izbranih va višním blaženstvě vměstimoje: podaj molim te; da, hodatajstvom všeh Svetih tvoih, vse, ježe v molitvě poručiti vspríjehom, i všeh věrnih imena, knígi blaženago předoprěděľjenja napisana udržet. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**D**a očistet ni, molim te, vsemogi i milosrdi Bože, svetbi ježe prijehom: i, hodatajstvom všeh Svetih svojih, podaj; da si tvoja svetba ne budet nam vina na muku, na spašiteľno hodatajstvo v prošćenje: budi bezakonij omitje, budi krěpost slabim, budi protivu všem mirskim pagubam utvrđenje: budi věrnim živim i mrtvim otpušćenje všeh grěhov. Gospodem našim.







# MISI ZA UMRŠEJE

## NA VSPOMINANJE VSĚH VĚRNIH UMRŠIH

☛ **Danas glagoljut se Misi jakože pokladajut se va Vlašćim Svetih v dan 2 Nojembra.**

☛ **Za umrša Veličajšago Arhijerēja, jakože v dan přeminutja ili položenja, tako i v obhodni dan, glagolet se prva Misa ot tĕh, ježe pokladajut se va Vspominaje vsĕh Vĕrnih Umrših, obače vzemše Molitvi, ježe sut nizu meĕu različnimi Molitvani. Tode hrani za umrše Kardinali, Episkopi i Jerĕje, s vlašćimi Molitvami takode nizu meĕu različnimi Molitvami.**

## V DAN PŘĚMINUTJA ili položenja Umršago

**Pristup**

**4 Ezdr. 2, 34 i 35**

**P**okoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světit im. **Ps. 64, 2-3** Tebě podobajet pĕsan, Bože, v Sionĕ: i tebě vzdast se obĕt v Jerusolimĕ: usliši molitav moju, k tebě vsaka plt pridet. **Pokoj věčni.**

## Molitva

**B**ože, jemuže vlašće jest milovati vsegda i prašćati, tebe příležno molim za dušu raba tvøjego **I.** (ra-biĕne tvojeje **I.**), ježe danas ot sego věka přeminuti povelĕl jesi: da ne přĕdasi jeje v rucĕ nepřijateĕa, ni zabudeši jeje do konca, na poveliši ju svetimi Anĕli přijeti, i k otačastvu rajskomu přivesti; da jakože na te upva i v te věrova, ne podimet muk Adovih na radosti věčnije naslĕdit. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. **1 Tes. 4, 13-18**

**B**ratje: Ne velim vam ne rozumĕvati o umrših, da ne oskrbite se, jako i pročii ne imućii upvanja. Ašće bo věrujem jako Isus umrĕt, i vaskrse: tako i Bog umršeje o Isusĕ, přivedet s ĕim. Se bo vam glagoľem slovesem gospodĕm, jako mi živućii, ostavši v přišastvje gospodĕne, ne imam přĕdvariti umrših.



Jako sam Gospod v poveljenji, i v glasě arhanđelově, i v trubě božji snidet s nebese: i mrtvii, iže v Hrstě sut, vskrsnut prvii. Po tomže mi živučii, ostavšii, kupno vshitim se s nimi v oblacěh v srětenje Hrstu na vzdusě, i tako vsegda s Gospodem budem. Těmže utěšajte drug druga o sloveseh sih.

**Stepennaja 4 Ezdr. 2, 34 i 35** Pokoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světit im. **Ÿ. Ps. 111, 7** V pamet věčnuju budet pravednik: ot sluha zla ne uboit se.

**Vlěkomaja** Otrěši, Gospodi, duše vsěh věrnih umrših ot vsakoje uzi grěhov. **Ÿ.** I blagodětju tvojeju im pomagajućeju, da utegnut uběžati sudu otmašćenja. **Ÿ.** I světlosti věč-nije blaženstvo užiti.

### POSLĚDNICA

**D**an gněva, dan on, iskroju  
Razorit věk ogněnoju:  
Svědě David s Sibiloju.

**K**olik trepet hoćet biti,  
Jegda sudij imat priti,  
Vsa žestoko rasuditi!

**T**ruha divni zvuk ispustit  
Po vsěh groběh mrtvi vzbudit,  
I přěd přěstol je prinudit.

**S**jestestvom se smrt užasnet,  
Jegda tvar iz groba vstanet,  
Da suďecu otvěcajet.

**N**apisana izjavit se  
Kńiga, v nejže vse sdržit se,  
Ot kudu mir rasudit se.

**S**udij ubo jegda sedet.  
Čto tait se javno budet:  
Neotmšćeno ni čto ostanet.

**M**noju bědnim čto rećet se?  
Kto zastupnik prizovet se,  
Kogda jedva prav spaset se?

**C**arju strašni veličnosti,  
Spasej tuěe protiv zlosti,  
Spasi mene, tok milosti.

**B**lag Isuse, ti pomniši,  
Jako za me plt nosiši,  
Da me v dan on ne zgubiši.

**I**šće mene, sěl si v trudě:  
Križ postradav spase ljudi:  
Vsuje tolik trud ne budi.

**P**ravi sudče otmašćenja,  
Stvori dar otpušćenija  
Přěde dne rasuđenija.

**V**zdišu jako ispln zlosti:  
Lice stidno ot pakosti:  
Molećumu, Bože, prosti.

**D**av Marii otđanije,  
Razbojniku prošćenije,  
Mně že poda upvanije.

**N**ěsam dostojan moliti:  
Na ne daj mi, blagoviti,  
Věčnim ognem izgorěti.

**S**ovcami mi město spravi,  
I ot kozlic me odstavi,  
O desnuju sebe stavi.

**P**rokletim že uličenim,  
V plamen žestok osuđenim:  
Zovi me k blagoslovlenim.

**M**olju ti se priklońeno,  
Srdce lěki prah skrušeno:  
Shrani konac moj blaženo.

**D**an se slzni oni stanet,  
Iz pepela jegda vstanet  
Rasudimi člověk krivi.

**S**emu prosti, Bože živi:  
Blag Isuse Gospodi,  
Daj im pokoj svobodi. Amen.





Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana.

**IV. 11, 21-27**

**V**ono vrěme: Rěče Marta k Isusu: Gospodi, ašće bi sde bil, ne bi brat moj umrl: na i nině vēm, jako jegože koliždo prosiši u Boga, dast ti Bog. Glagolet jej Isus: Vskrsnet brat tvoj. Glagolet jemu Marta: Vēm jako vskrsnet va vskrsenje v poslēdñi dan. Rěče jej Isus: Az jesam vskrsenje i život: věrujej va me, ašće i umret, živ budet: i vsak živej, i věrujej va me, ne umret va věki. Imeši li věru semu? Rěče jemu: Jej, Gospodi, az věrovah, jako ti jesi Hrst Sin Boga živago, iže v mir sa prišal jesi.

**Prinos** Gospodi Isu-Hrste, cěsarju slavi, izbavi duše vsěh věrnih umrših ot muk Adovih, i ot glubini rovnije: izbavi je ot ust lvovih, da ne požret ih Ad, da ne vpadut va tmu: na znamenonosac sveti Mihovil da privedet je va světlost svetuju: \* Juže drevle Avraamu obećal jesi, i sěmeni jeho. **Y.** Žrtvi i moļenja tebě, Gospodi, hvali prinosim: ti je primi za duše oni, ihže danas pamet tvorim: stvori je, Gospodi, ot smrti přeti k žizni. Juže drevle Avraamu obećal jesi i sěmeni jeho.

**Tajnaja**

**U**milostivi se, molim te, Gospodi, duši raba svojego **I.** (rabiñe svojeje **I.**), za njuže žrtvu hvali tebě prinosim, veličastvo tvoje příležno proseće: da sim činom blagago ugođenja spodobit se priti k pokoju věčnomu. Gospodem našim.

**Prědslovje Umrših.**

**Pričešćenje 4 Ezdr. 2, 35 i 34** Svět věčni da světít im, Gospodi: \* Sa svetimi tvoimi va věki: jako přemilostiv jesi. **Y.** Pokoj věčni daruj im, Gospodi; i svět věčni da světít im. Sa svetimi tvoimi va věki jako přemilostiv jesi.

**Popričešćenje**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da duša raba tvojego **I.** (rabiñe tvojeje **I.**), jaže danas ot sego věka přeminu, simi žrtvami očišćena, i ot grěh řešena, primet prošćenje vkup i pokoj věčni. Gospodem našim.

¶ **V dan třeti, sedmi i trideseti Položenja umršago rci Misu jako gorě, kromě Molitav, ježe sut poslēd.**

**Molitva**

**M**olím te, Gospodi, da duši raba svojego **I.** (rabiñe svojeje **I.**), jegože (jeježe) položenja dan třeti (ili sedmi, ili trideseti) pominajem, svetih i izbranih svojih račiši ušćedriti sdruženje: i prisno tekucuju rosu milosti svojeje da izliješi. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**D**ari, molim te, Gospodi, ježe tebě prinosim za dušu raba tvojego **I.** (rabiñe tvojeje **I.**), umilostivlen vanmi: da, očišćena cělbami nebeskimi, v tvojej milosti počijet. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**P**rimi, Gospodi, moļenja naša za dušu raba svojego **I.** (rabiñe svojeje **I.**), da, ašće kije skvrni zemlškago prikosnenja jej prilěpiše se, milostju otpušćenja tvojego očistat se. Gospodem našim.



## NA OBHODNI DAN UMRŠIH

Pristup 4 Ezdr. 2, 34 i 35

**P**okoj večni daruj im, Gospodi: i svet večni da svetit im. **Ps. 64, 2-3** Tebe podobajet pesan, Bože, v Sioně: i tebe vzdast se obět v Jerusolimě: usliši molitav moju, k tebe vsaka plt pridet. **P**okoj večni.

## Molitva

**B**ože, prošćenja Gospodi, daj dušam rab i rabiň svojih, ihže obhodni dan položenja pominajem, město prohladenja, blaženstvo pokoja, i sijanje světlosti. Gospodem našim.

Čtenje knig Mahavějskih.

2 Mah. 12, 43-46

**V**oni dni: Muž krěpčajši ljuda, savkupaľ dvě na desete tisuci draham srebra posla v Jerusolim vzdati je žrtvu za grěhi umrših, pravo i blagočastno o vskrsenji pomišľaje (ašće bo padših vskrsnuti ne nadějal se bi, pače liho vidělo se bi, i vsuje moliti za umršje): i zaňe rasmatraše, jako ti, iže s blagočastjem spanje přijeli běahu, zělo dobru imut otloženu blagodět. Sveto ubo i spasitelno jest mišľenje za umršje moliti, da ot grěh otrěšet se.

**Stepennaja 4 Ezdr. 2, 34 i 35** Pokoj večni daruj im, Gospodi: i svet večni da svetit im. **Ÿ. Ps. 111, 7** V pamet večnuju budet pravednik: ot sluha zla ne uboit se.

**Vlěkomaja** Otrěši, Gospodi, duše všech věrnihi umrših ot vsakoje uzi grěhov. **Ÿ.** I blagodětju tvojeju im

pomagajućeju, da utegnut uběžati sudu otmašćenja. **Ÿ.** I světlosti večnije blaženstvo užiti.

## POSLĚDNICA

**D**an gněva, dan on, iskroju Razorit věk ogněnoju: Svědě David s Sibiloju.

**K**olik trepet hočet biti, Jegda sudij imat priti, Vsa žestoko rasuditi!

**T**ruha divni zvuk ispustit Po všech groběh mrtvi vzbudit, I přěd přěstol je prinudit.

**S**jestěstvom se smrt užasnet, Jegda tvar iz groba vstanet, Da sudecu otvěcajet.

**N**apisana izjavit se, Kńiga, v nějze vse sdržit se, Ot kudu mir rasudit se.

**S**udij ubo jegda sedet. Čto tait se javno budet: Neotmšćeno ni čto ostanet.

**M**noju bědnim čto rečet se? Kto zastupnik prizovet se, Kogda jedva prav spaset se?

**C**arju strašni veličnosti, Spasej tuňe protiv zlosti, Spasi mene, tok milosti.

**B**lag Isuse, ti pomniši, Jako za me plt nosiši, Da me v dan on ne zgubiši.

**I**šće mene, sěl si v trudě: Križ postradav spase ljudi: Vsuje tolik trud ne budi.

**P**ravi sudče otmašćenja, Stvori dar otpušćenija Přěde dne rasuđenija.



**V**zdišu jako ispln zlosti:  
Lice stidno ot pakosti:  
Molećumu, Bože, prosti.

**D**av Marii otđanije,  
Razbojniku prošćenije,  
Mně že poda upvanije.

**N**ěsam dostojan moliti:  
Na ne daj mi, blagoviti,  
Věčnim ognem izgorěti.

**S**ovcami mi město spravi,  
I ot kozlic me odstavi,  
O desnuju sebe stavi.

**P**rokletim že uličenim,  
V plamen žestok osuđenim:  
Zovi me k blagoslovlenim.

**M**olju ti se prikloňeno,  
Srdce lěki prah skrušeno:  
Shrani konac moj blaženo.

**D**an se slzni oni stanet,  
Iz pepela jegda vstanet  
Rasudimi člověk krivi.

**S**emu prosti, Bože živi:  
Blag Isuse Gospodi,  
Daj im pokoj svobodí. Amen.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 6, 37-40**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom  
ljudějskim: Vse, ježe dajet mi  
Otac, ka mně pridet: i gredućago  
ka mně, ne izdenu van: jako snid s  
nebese, ne da tvorju volju moju, na  
volju poslavšago me. Se že jest voľa  
poslavšago me, Otca: da vse, ježe  
dast mi, ne pogublju ot něgo, na  
vskrěšu je v posleđni dan. Se že  
jest voľa Otca mojego poslavšago  
me: da vsak videj Sina, i věrujej  
va-ń, imat život věčni, i az vskrě-  
šu-i v posleđni dan.

**Prinos** Gospodi Isu-Hrste, cěsarju  
slavi, izbavi duše vsěh věrnih umr-  
ših ot muk Adovih, i ot glubini rov-  
nije: izbavi je ot ust lvovih, da ne  
požret ih Ad, da ne vpadut va tmu:  
na znamenonosac sveti Mihovil da  
privedet je va světlost svetuju: \*  
Juže drevľe Avraamu obećal jesi i  
sěmeni jeho. **Ÿ**. Žrtvi i moľenja tebě,  
Gospodi, hvali prinosim: ti je primi  
za duše oni, ihže danas pamet tvo-  
rim: stvori je, Gospodi, ot smrti  
přeiti k žizni. **Juže drevľe.**

### Tajnaja

**M**ilostiv budi, Gospodi, pileža-  
njem našim, za duše rab i ra-  
biń svojih, ihže danas godovni dan  
tvorit se: za něže tebě prinosim  
žrtvu hvali; da je k družbě Svetih  
svojih pričisliti izvoliši. Gospodem  
našim.

### Prědslovje Umrših.

**Pričešćenje 4 Ezdr. 2, 35 i 34** Svět  
věčni da světít im, Gospodi: \* Sa  
svetimi tvoimi va věki: jako přemi-  
lostiv jesi. **Ÿ**. Pokoj věčni daruj im,  
Gospodi: i svět věčni da světít im.  
**Sa svetimi tvoimi va věki: jako pře-  
milostiv jesi.**

### Popričešćenje

**P**odaj, molim te, Gospodi, da duše  
rab i rabiń svojih, ihže obhodni  
dan položenja pominajem; očisćeni  
simi žrtvami, prošćenje vkup i po-  
koj věčni primut. Gospodem našim.

**Prědrečenije Molitvi rci v jedinstve-  
něm čislě sim obrazom:**

### Molitva

**B**ože prošćenja Gospodi, daj duši  
raba svojego **I**, jehože (rabińe  
svojeje **I**, jeježe) obhodni dan polože-



nja pominajem, město prohládenja, blaženstvo pokoja, i sijanje světlosti. Gospodem našim.

### Tajnaja

**M**ilostiv budi, Gospodi, priležanjem našim, za dušu raba svojego **I.**, jehože (rabińe svojeje **I.**, jeježe) godovni dan tvorit se: za njuže tebě prinosim žrtvu hvali; da ju k družbě Svetih svojih pričisliti izvoliši. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**P**odaj, molim te, Gospodi, da duša raba tvojego **I.**, jehože (rabińe tvojeje **I.**, jeježe) obhodni dan položenja pominajem; očišćena simi žrtvami, prošćenje vkup i pokoj věčni primet. Gospodem našim.

### NA MISAH VSEDNEVNIH za Umršeje

#### Pristup 4 Ezdr., 2, 34 i 35

**P**okoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světiti im. **Ps. 64, 2-3** Tebě podobajet pěsan, Bože, v Sioně: i těbě vzdast se obět v Jerusolimě: usliši molitav moju, k tebě vsaka plt pridet. **Pokoj věčni.**

† **Ašće Misa naměńena jest za Umršeje v obće, rci posłědujućeje Molitvi; ašće že naměni se za Umršeje izvěstno naznamenani, rci prvu za tیده Umršeje (ašće něst ili ne znaješi naznamenanja, rci Molitvu Bože, prošćenja datelju), vtoruju na volju, tretju Věrnih, Bože, vsěh za vse Umršeje.**

#### Za umršeje Episkopi, ili Jerěje Molitva

**B**ože, iže među apostolskimi Jerěi, rabi svoje arhijerějskim ili jerějskim stvoril jesi dostojanstvom

krěpiti se: podaj, molim te; da těh takode k věčnomu prisberut se sdruženju. Gospodem našim.

#### Za umršuju bratju, bližńeje, i dobrotvorce Molitva

**B**ože, prošćenja datelju, i člověčaskago spasenja ljubitelju: molim milost tvoju; da našego sabranja bratju, bližńeje, i dobrotvorce, iže ot sego věka přěminuše, blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, sa vsěmi Svetimi tvojimi, k věčnago blaženstvja sdruženju priti podasi. (Gospodem našim).

#### Za vse věńnije umršeje Molitva

**V**ěrnih, Bože, vsěh sazdatelju i iskupitelju: dušam rab i rabiń svojih podaj otpušćenje vsěh grěhov; da prošćenje, jehože vseгда želěše blagočastivim prošěnjem postignut. Iže živeši i cěsarstvuješi.

Čtenje knig Apokalipsije bl. Ivana Apostola. **Apok. 14, 13**

**V**oni dni: Slišah glas s nebese, glagoljuć mně: Piši: Blaženi mrtvi, iže o Gospodě umirajut. Ot selě juže glagolet Duh, da počijut ot trud svojih: děla bo ih posłědujut im.

**Stepennaja 4 Ezdr. 2, 34 i 35**  
**Pokoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světiti im. Ÿ. Ps. 111, 7**  
V pamet věčnuju budet pravednik: ot sluha zla ne uboit se.

**Vlěkomaja Otrěši,** Gospodi, duše vsěh věrnih umrših ot vsakoje uzi grěhov. **Ÿ.** I blagodětju tvojeju im pomagajućeju, da utegnūt uběžati



sudu otmašćenja. **Ÿ**. I světlosti věč-nije blaženstvo užiti.

¶ **Poslednica** Dan gněva, dan on, list [93] **jaže na tihih Misah možet mimopustiti se Jerěju na volju.**



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 6, 51-55**

**V**ono vrěme: Reče Isus narodom ljudějskim: Az jesam hlěb živi sašadi s nebese. Ašće kto sněst ot hlěba sego, živ budet va věki: i hlěb, iže az dam, plt moja jest za život mira. Prěahu že se ljuděi među soboju, glagoljuće: Kako sa možet plt svoju dati nam jasti? Reče ubo im Isus: Amen, amen glagolju vam: Ašće ne sněste plti Sina člověčaskago, i ne pijete krve jeho, života ne imate v sebě. Iže jast moju plt, i pijet moju krv, imat život věčni: i az vskrěšu-i v poslední dan.

**Prinos** Gospodi Isu-Hrste, cěsarju slavi, izbavi duše vsěh věrnih umrših ot muk Adovih, i ot glubini rovníje: izbavi je ot ust lvovih, da ne požret ih Ad, da ne vpadut va tmu: na znamenonosac sveti Mihovil da privedet je va světlost svetuju: \* Juže drevļe Avraamu obečal jesi, i sěmeni jeho. **Ÿ**. Žrtvi i molenja tebě, Gospodi, hvali prinosim: ti je primi za duše oni, ihže danas pamet tvorim: stvorí je, Gospodi, ot smrti přeti k žizni. Juže drevļe Avraamu obečal jesi, i sěmeni jeho.

**Za umršeje Episkopi, ili Jerěje  
Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, molim te, za duše rab svojih Arhijerěj, ili Jerěj, žrtvi, ježe prinosim: da, imže v sem

věčě arhijerějstva ili jerějstva utežanje daroval jesi, povelíš v nebes-něm cěsarstvu Svetih tvoih sjediti se sdruženju. Gospodem našim.

**Za umršuju bratju, bližneje,  
i dobrotvorce  
Tajnaja**

**B**ože, jehože milosrdju něst čisla, primi milostivo molitvi směrenja našego: i dušam bratje, bližnih, i dobrotvorac naših, imže ispovědanie imene svojego dal jesi, simi svetbami spasenja našego, podaj otpuščenje vsěh grěhov. (Gospodem našim).

**Za vse věrnije umršeje  
Tajnaja**

**Ž**rtvi, molim te, Gospodi, ježe tebě za duše rab i rabiń tvoih prinosim, milostiv vanmi: da, imže věri hrstjanskije utežanje podal jesi, daruješ i mazdu. Gospodem našim.

**Předslovje Umrših.**

**Pričešćenje 4 Ezdr. 2, 35 i 34**  
**S**vět věčni da světít im, Gospodi: \* **S**a svetimi tvoimi va věki: jako přemilostiv jesi. **Ÿ**. Pokoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světít im. **S**a svetimi tvoimi va věki: jako přemilostiv jesi.

**Za umršeje Episkopi, ili Jerěje  
Popričešćenje**

**D**a prospějet, molim te, Gospodi, dušam rab tvoih Arhijerěj, ili Jerěj, milosrdja tvojego isprošena milost: da toho, va-ńže upvaše i věrovaše, věčnoje primut, toboju milujućem, sdruženje. Gospodem našim.



**Za umršuju bratju, bližnjeje,  
i dobrotvorce**

**Popričeščenje**

**P**odaj, molim te, vsemogi i milosrdi Bože: da duše bratje, bližnjih, i dobrotvorac naših, za naše sju žrtvu hvali tvojemu veličastvu priněsom; siloju seje svetbi ot vsěh grěhov očišćeni, světa věčnago, toboju mi-

lujućem, primut blaženstvje. (Gospodem našim).

**Za vse věrnije umršjeje  
Popričeščenje**

**D**ušam, molim te, Gospodi, rab i rabiń tvojih molitva da prospějet prosećih: da i ot vsěh grěhov svlěčeši je, i tvojego iskupljenja stвориši biti pričestnice. lže živeši i cěsarstvuješi.

## MOLITVI RAZLIČNIJE ZA UMRŠEJE

**1 Za umršago Veličajšago Arhijerěja  
Molitva**

**B**ože, iže među Veličajšimi Sveceniki raba svojego **I.** neizrekomim svojim strojenjem pričisliti vshotěl jesi: podaj, molim te; da iže Jedinorodnago Sina tvojego město na zemlji držaše, svetih tvojih Arhijerěj sdruženju va věki prisberet se. Těmde Gospodem.

**Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, molim te, za dušu raba svojego **I.** Veličajšago Arhijerěja žrtvi, ježe prinosim: da, jemuže v sem věčě arhijerějstva utežanje daroval jesi, poveliši v nebesněm cěsarstvji Svetih tvojih sjediniti se sdruženju. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**D**a prospějet, molim te, Gospodi, duši raba tvojego **I.** Veličajšago Arhijerěja, milosrdja tvojego isprošena milost: da togo, va-ńže upva i

věrova, věčnoje primet, toboju milujućem, sdruženje. Gospodem našim.

**2 Za umršago Episkopa  
Molitva**

**B**ože, iže među apostolskimi Jerěi raba svojego **I.** arhijerějskim stvoril jesi dostojanstvom krěpiti se: podaj, molim te; da těh takode k věčnomu prisberet se sdruženju. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, molim te, za dušu raba svojego **I.** Arhijerěja žrtvi, ježe prinosim: da, jemuže v sem věčě arhijerějstva utežanje daroval jesi, poveliši v nebesněm cěsarstvji Svetih tvojih sjediniti se sdruženju. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**D**a prospějet, molim te, Gospodi, duši raba tvojego **I.** Arhijerěja, milosrdja tvojego isprošena milost:



da togo, va-ńže upva i věrova, věč-  
noje primet, toboju milujućem, sdru-  
ženje. Gospodem našim.

☞ **Ašće budet za mnogi, rci Molitvi  
jako nizu:**

### Molitva

**B**ože, iže među apostolkimi Jerěi,  
rabi svoje **I.** i **I.** arhijerějskim  
stvoril jesi dostojanstvom krěpiti  
se: podaj, molim te; da těh takode  
k věčnomu prisberut se sdruženju.  
Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, molim te, za duše  
rab svojih **I.** i **I.** Arhijerěj žrtvi,  
ježe prinosim: da, imže v sem věčě  
archijerějstva utežanje daroval jesi,  
poveliši v nebesněm česarstvuji Sve-  
tih tvoih sjediniti se sdruženju. Go-  
spodem našim.

### Popričešćenje

**D**a prospějet, molim te, Gospodi,  
dušam rab svojih **I.** i **I.** Arhijerěj  
milosrdja tvojego isprošena milost:  
da togo, va-ńže upvaše i věrovaše,  
věčnoje primut, toboju milujućem,  
sdruženje. Gospodem našim.

3 **Za umršago Episkopa Kardinala,  
ili Prezvitara Kardinala, iže na  
episkopsko dostojanstvo vazdvi-  
žen bě.**

### Molitva

**B**ože, iže među apostolskimi Jerěi  
raba svojego **I.** Episkopa (Prez-  
vitera) Kardinala arhijerějskim stvo-  
ril jesi dostojanstvom krěpiti se:  
podaj, molim te; da těh takode k  
věčnomu prisberet se sdruženju.  
Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, molim te, za dušu  
raba svojego **I.** Episkopa (Prez-  
vitera) Kardinala žrtvi, ježe prinosim:  
da, jemuže v sem věčě arhijerějstva  
utežanje daroval jesi, poveliši v ne-  
besněm česarstvuji Svetih tvoih sjedi-  
niti se sdruženju. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**D**a prospějet, molim te, Gospodi,  
duši raba tvojego **I.** Episkopa  
(Prezvitera) Kardinala, milosrdja  
tvojego isprošena milost: da togo,  
va-ńže upva i věrova, věčnoje pri-  
met, toboju milujućem, sdruženje.  
Gospodem našim.

4 **Za Prezvitara Kardinala, iže na  
episkopsko dostojanstvo ne bě  
vazdvižen, i za Dijakona Kardi-  
nala, iže bě Jerěj.**

### Molitva

**B**ože, iže među apostolokimi Jerěi  
raba svojego **I.** Prezvitara (Di-  
jakona) Kardinala jerějskim stvoril  
jesi dostojanstvom krěpiti se: podaj,  
molim te; da těh takode k věčnomu  
prisberet se sdruženju. Gospodem  
našim.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, molim te, za dušu  
raba svojego **I.** Prezvitara (Dija-  
kona) Kardinala žrtvi, ježe prinosim:  
da, jemuže v sem věčě jerějstva  
utežanje daroval jesi, poveliši v  
nebesněm česarstvuji Svetih tvoih  
sjediniti se sdruženju. Gospodem  
našim.

### Popričešćenje

**D**a prospějet, molim te, Gospodi,  
duši raba tvojego **I.** Prezvitara  
(Dijakona) Kardinala, milosrdja tvo-



jego isprošena milost: da togo, va-ńže upva i věrova, věčnoje pri-met, toboju milujućem sdruženje. Gospodem našim.

**5 Za Dijakona Kardinala,  
iže ne bě v čině jerějscěm  
Molitva**

**P**rikloni, Gospodi, uho svoje k molitvam našim, imiže milost tvoju příležno prosim: da dušu raba svojego **I.** Dijakona Kardinala, jejže ot sego věka přeminuti povelěl jesi, v straně mira i světlosti postaviši, i Svetih svojih paveliši biti přičestnicu. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**ristani nam, molim te, Gospodi, da se prinošenje prospějet duši raba svojego **I.** Dijakona Kardinala: jehože žrtvováním podal jesi, da vsemu miru otpuščajut se grěsi. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**O**trěši, molim te, Gospodi, dušu raba svojego **I.** Dijakona Kardinala ot vsakoje uzi grěhov: da va slavě vskrěšenja među Svetimi i izbranimi tvoimi vskrsnuv otdahnet. Gospodem našim.

**6 Inaja za umršago Episkopa  
Molitva**

**D**aj nam, Gospodi, da dušu raba svojego **I.** Episkopa, juže izvel jesi iz trudnije brani sego věka, podasi biti Svetih svojih přičestnicu. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**ristani nam, molim te, Gospodi, da se prinošenje prospějet duši raba svojego **I.** Episkopa: jehože žrtvováním podal jesi, da vsemu

miru otpuščajut se grěsi. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**S**imi žrtvami, molim te, vsemogi Bože, očišćená duša raba svojego **I.** Episkopa, k prošćenju i prohládenju věčnomu priti utegnet. Gospodem našim.

† **Ašće budet za mnogi, rci Molitvi jako nizu:**

**Molitva**

**D**aj nam, Gospodi, da duše rab svojih **I.** i **I.** Episkopov, ježe izvel jesi iz trudnije brani sego věka, podasi biti Svetih svojih přičestnice. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**ristani nam, molim te, Gospodi, da se prinošenje prospějet dušam rab svojih **I.** i **I.** Episkopov, jehože žrtvováním podal jesi, da vsemu miru otpuščajut se grěsi. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**S**imi žrtvami, molim te, vsemogi Bože, očišćeni duše rab svojih **I.** i **I.** Episkopov k prošćenju i prohládenju věčnomu priti utegnut. Gospodem našim.

**7 Za umrša Jerěja  
Molitva**

**B**ože, iže među apostolskimi Jerěi raba svojego **I.** jerějskim stvoril jesi dostojanstvom krěpiti se: podaj, molim te; da těh takode k věčnomu prisberet se sdruženju. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, molim te, za dušu raba svojego **I.** Jerěja žrtvi, ježe prinosim: da, jemuže v sem věčě jerějstva utežanje daroval jesi,



poveliši v nebesnem césarstvu Svetih tvojih sjediniti se sdruženju. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**D**a prospějet, molim te, Gospodi, duši raba tvojego **I. Jerēja**, milosrdja tvojego isprošena milost: da togo, va-ńže upva i věrova, věčnoje primet, toboju milujućem, sdruženje. Gospodem našim.

¶ **Za mnogi rci Molitvi jako nizu:**  
**Molitva**

**B**ože, iže među apostolskimi Jerěi rabi svoje **I. i I. jerějskim** stvoril jesi dostojanstvom krěpiti se: podaj, molim te; da těh takode k věčnomu prisberut se sdruženju. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, molim te, za duše rab svojih **I. i I. Jerěj** žrtvi, ježe prinosim: da, imže v sem věčě jerějstva utěžanje daroval jesi, povelishi v nebesnem césarstvu Svetih tvojih sjediniti se sdruženju. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**D**a prospějet, molim te, Gospodi, dušam rab svojih **I. i I. Jerěj**, milosrdja tvojego isprošena milost: da togo, va-ńže upvaše i věrovaše, věčnoje primut, toboju milujućem, sdruženje. Gospodem našim.

8 **Takode za umrša Jerēja**  
**Molitva**

**P**odaj, molim te, Gospodi, da duša raba tvojego **I. Jerēja**, jegože v sem věčě přebivajuća, svetimi dari ukrasil jesi; slavná na nebesnem přestolě vseгда radujet se. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, molim te, za dušu raba svojego **I. Jerēja** žrtvi, ježe prinosim: da, jemuže jerějstva utežanje daroval jesi, daruješi i mazdu. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da dušu raba tvojego **I. Jerēja**, v sabranji pravednih povelishi biti věčnago blaženstva přičestnicu. Gospodem našim.

¶ **Ašće budet za mnogi, rci Molitvi jako nizu:**

### Molitva

**P**odaj, molim te, Gospodi: da duše rab svojih **I. i I. Jerěj**, ježe v sem věčě přebivajuće svetimi dari ukrasil jesi; slavní na nebesnem přestolě vseгда radujut se. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, molim te, za duše rab svojih **I. i I. Jerěj** žrtvi, ježe prinosim: da, imže jerějstva utežanje daroval jesi, daruješi i mazdu. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da duše rab svojih **I. i I. Jerěj**, v sabranji pravednih povelishi biti věčnago blaženstva přičestnice. Gospodem našim.

9 **Za umršago**  
**Molitva**

**P**rikloni, Gospodi, uho svoje k molitvam našim, imiže milost tvoju příležno prosim: da dušu raba svojego **I.**, jejže ot sego věka přeminuti povelěl jesi, v straně mira i světlosti postaviši, i Svetih svojih povelishi biti přičestnicu. Gospodem našim.



**Tajnaja**

**P**ristani nam, molim te, Gospodi, da se prinošenje prospějet duši raba tvojego **I.**: jehože žrtvovanjem podal jesi, da vsemu miru otpuščajut se grěsi. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**O**trěši, molim te, Gospodi, dušu raba svojego **I.** ot vsakoje uzi grěhov: da va slavě vskrěšenja među Svetimi i izbranimi tvoimi vskrsnuv otdahnet. Gospodem našim.

**Ašće budet za mnogi, rci Molitvi jako nizu:**

**Molitva**

**P**rikloni, Gospodi, uho svoje k molitvam našim, imiže milost tvoju priležno prosim: da duše rab svojih **I. i I.**, imže ot sěgo věka přeminuti povelěl jesi, v straně mira i světlosti postaviši, i Svetih svojih poveliši biti pričestnice. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**ristani nam, molim te, Gospodi, da se prinošenje prospějet dušam rab svojih **I. i I.**, jehože žrtvovanjem podal jesi, da vsemu miru otpuščajut se grěsi. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**O**trěši, molim te, Gospodi, duše rab svojih **I. i I.** ot vsakoje uzi grěhov: da va slavě vskrěšenja među Svetimi i izbranimi tvoimi vskrsnuvše otdahnut. Gospodem našim.

10

**Za umršuju****Molitva**

**M**olim te, Gospodi, za tvoju milost pomiluj dušu rabiše svojeje **I.**: i ot prikosenja smrtnosti svlěčenu,

v čest věčnago spasenja povrati. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**S**imi žrtvami, molim te, Gospodi, duša rabiše tvojeje **I.** ot vsěh grěhov da svlěcet se, bez nihže ni ktože ne bist svobod ot vini: da sim činom blagago ugođenja, věčnuju milost postignet. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**D**a obrećet, molim te, Gospodi, duša rabiše tvojeje **I.** sdruženje věčnije světlosti: jehože vsegdašnjeje milosti postigla jest svetbu. Gospodem našim.

**† Ašće budet za mnogi, rci Molitvi jako nizu:**

**Molitva**

**M**olim te, Gospodi, za tvoju milost pomiluj duše rabiš svojih **I. i I.**: i ot prikosenja smrtnosti svlěčeni, v čest věčnago spasenja povrati. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**S**imi žrtvami, molim te, Gospodi, duše rabiš svojih **I. i I.** ot vsěh grěhov da svlěkut se, bez nihže ni ktože ne bist svobod ot vini: da sim činom blagago ugođenja věčnuju milost postignut. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**D**a obrećut, molim te, Gospodi, duše rabiš svojih **I. i I.** sdruženje věčnije světlosti: jehože vsegdašnjeje milosti postigli sut svetbu. Gospodem našim.

11

**Za otca i mater****Molitva**

**B**ože, iže nam otca i mater častiti povelěl jesi: pomiluj milostivo duši otca i matere mojeje (ro-



ditel naših), tēm že grēhi otpusti; i mně (nam) daj viděti je v radosti světlosti věčnije. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, žrtvu, juže tebě za duši otca i matere svojeje prinošu (roditel naših prinosim): imaže podaj věčnuju radost v straně živih, mene (nas) že s nima blaženstvu Svetih sjedini. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**P**ričeščenje svetbi nebesnije, molim te, Gospodi, dušama otca i matere mojeje (roditel naših) da priobrečet pokoj i svět věčni: mene (nas) že s nima blagodět věčnaja da věnčajet. Gospodem našim.

12

### Za otca takmo

#### Molitva

**B**ože, iže nam otca i mater častiti povelět jesi: pomiluj milostivo dušu otca mojego (našego), tomu že grēhi otpusti; i mně (nam) daj viděti-i v radosti světlosti věčnije. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, žrtvu, juže tebě za dušu otca svojego (našego) prinošu: jemuže podaj věčnuju radost v straně živih, mene (ni) že s ním blaženstvu Svetih sjedini. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**P**ričeščenje svetbi nebesnije, molim te, Gospodi, duši otca mojego (našego), da priobrečet pokoj i svět věčni: mene (ni) že s ním

blagodět věčnaja da věnčajet. Gospodem našim.

13

### Za mater takmo

#### Molitva

**B**ože, iže nam otca i mater častiti povelěl jesi: pomiluj milostivo dušu matere mojeje (našeje), toj že grēhi otpusti; i mně (nam) daj viděti ju v radosti světlosti věčnije. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, žrtvu, juže tebě za dušu matere svojeje (našeje) prinosim: jejže podaj věčnuju radost v straně živih, mene (ni) že s njeju blaženstvu Svetih sjedini. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**P**ričeščenje svetbi nebesnije, molim te, Gospodi, duši matere mojeje (našeje) da priobrečet pokoj i svět věčni: mene (ni) že s njeju blagodět věčnaja da věnčajet. Gospodem našim.

### 14 Za umršuju bratju, bližneje i dobrotvorce

#### Molitva

**B**ože, proščenja datelju, i člověčaskago spasenja ljubitelju: molim milost tvoju; da našego sabranja bratju, bližneje, i dobrotvorce, iže ot sego věka přeminuše, blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, sa vsěmi Svetimi tvoimi k věčnago blaženstva sdruženju priti podasi. Gospodem našim.

### Tajnaja

**B**ože, jegože milosrdju něst čisla, primi milostiv molitvi směrenja našego: i dušam bratje, bližních, i



dobrotvorac naših, imže ispovědanje imene svojego dal jesi, simi svetbami spasenja našego, podaj otpušćenje vsěh grěhov. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**P**odaj, molim te, všemogi i milosrdi Bože: da duše bratje, bližních, i dobrotvorac naših, za něže sju žrtvu hvali tvojemu veličastvu priněsom; siloju seje svetbi ot vsěh grěhov očišćení, světa věčnago, toboju milujućem, primut blaženstvje. Gospodem našim.

### 15 Za počivajućeje v grobišći

#### Molitva

**B**ože, jegože pomilovanjem duše věrnih počivajut: rabom i rabińam svoim, i vsěm sdě i vazdě v Hrstě počivajućim, daj milostiv otpušćenje grěhov; da ot vsěh krivín otrěšeni, toboju bez konca vselet se. Těmde Gospodem.

#### Tajnaja

**Z**a duše rab i rabiń tvojih, i vsěh katolik, sdě i vazdě v Hrstě spećih, žrtvu prinesenuju, Gospodi, blag primi: da seju izrednoju žrtvoju svlěčeni ot uz strašnije smrti, život věčni utegnút. Těmde Gospodem.

#### Popričešćenje

**B**ože, světlosti věrnih duš, bliz budi prošěnjem našim: i daj rabom i rabińam svoim, ihže tělesa sdě i vazdě v Hrstě počivajut, město prohladenja, blaženstvo pokoja, i sijanje světlosti. Těmde Gospodem.

16

### Za mnogi umršeje

#### Molitva

**B**ože, jemuže vlašće jest milovati všegda i prašćati: milostiv budi dušam rab i rabiń svojih, i vse grěhi im otpusti; da ot uz smrtnosti otrěšeni, přěiti utegnút k životu. Gospodem našim.

#### Tajnaja

**P**ristani nam, molim te, Gospodi, da se prinošěnje prospějet dušam rab i rabiń tvojih: ježe žreće podal jesi, da všemu miru otpušćajut se grěsi. Gospodem našim.

#### Popričešćenje

**B**ože, jemuže jedinomu pristoit iscěľenje dati po smrti: podaj, molim te; da duše rab i rabiń tvojih ot zemnih prikosnenij svlěčeni, v čest tvojego iskupľenja pričislet se. lže živeši i cěsarstvuješi.

17

### Ina za mnogi umršeje

#### Molitva

**D**ušam, molim te, Gospodi, rab i rabiń svojih věčnu milost podaj: da im va věki prospějet, jako na te upvaše i va te věrovaše. Gospodem našim.

#### Tajnaja

**S**im darom, molim te, Gospodi, sumilostivľen vanmi: i ježe proseće prinosim na hvalu imeni tvojemu, to da prospějet v prošćenje umršim. Gospodem našim.

#### Popričešćenje

**P**riležno, Gospodi, za duše rab i rabiń tvojih molitvi izlivajem: proseće; da, čto ľubo člověčaskim žitjem sgrěšiše, i milostivo im prostiši, i postaviši je na přěstolě svojih iskupľenik veselećih se. Gospodem našim.



# OTRĚŠENJE VRHU ODRA

Po svršeněj Misě, ašce tvorimo jest Otrěšenje, Pop služej uklanjajet se ka straně Epistolije, ideže svlěčet sa sebe Planitu, i snem Naručnik, vazmet črni Plašč. Poddijakon, po srědě među dvěma Akolitoma sa vžeženima svěćnikoma, nosit Križ, jako na Obhoděh, přědhodećema dvěma iněma Akolitoma, jedinomu s kadilniceju i kovčezcem tamjana, inomu sa sasudom blagoslovleni vodi i kropilom; posleđujet Pop služej, pokloniv se přědě Oltarju, i Dijakon o lěvuju jeho. Poddijakon s Križem stanet pri nogu odra ili mrtvač-nih nosil přěmo Oltarju, po srěde među řečenima Akolitoma držećima světil-nika; Jerěj že s drugije strani na glavě města među Oltarem i odrom, několiko přěmo straně Epistolije, tako da zrit ka Križu Poddijakona, o lěvuju jemu Dijakon, i bliz něgo ina dva Akolita noseća kadilnicu i sasud blagoslovleni vodi. Togda Akolitu ili Kliriku držeću kněgi, Pop služej prosto glagoľet posle-

dujúcu Molitvu (ne měňajet čisla ni roda, ašce i za mnogi ili za ženu molit): si že Molitva mimopušćajet se, ašce něst tu mrtvaca.

## Molitva

Ne vnidi v sud s rabom svoim, Gospodi, jako niktože člověk přěd toboju ne opravdajet se, ašce ne toboju vsěh grěh jemu dalo se bi otpušćenje. Ne ubo jeho, molim te, tvojego suda osuđenje pogneti, jehože tebě istinno priležanje hrsti-janskije věri poručí: na, milostju tvojeju jemu pomagajućeju, da ute-gnet uběžati sudu otmašćenja, iže jegda živ běše, znamenán bist zna-menjem svetije Troice: lže živeši i cěsarstvuješ i va věki věkov.

℟. Amen.

Po tom, Pěvcu načínajúcu, Klir oko-lostoječ i pojet posleđující Otvět:

Iz-ba- vi me, Go- spo- di, \* ot smrti vě- čni- je, v dan  
 on tre- pe- tni: \* Jegda ne-be- sa po- dvignut  
 se i zem- ě: † Vněgda ti pri- de- ši



su- dit vě- ku o- gñem. *Ÿ*. Tre-pe- tan

bih az i bo- ju se, vñegda i-ste-za-nje pri-det, i

gre-du- ěi gněv. \* - Jegda ne-be- sa po- dvignut se

i ze-mļa *Ÿ*. Dan on, dan gně-va, skrbi i bě- di,

dan ve- lik i gorak zě- lo. † Vñegda ti pri-

de- ši su- dit vě- ku o- gñem.

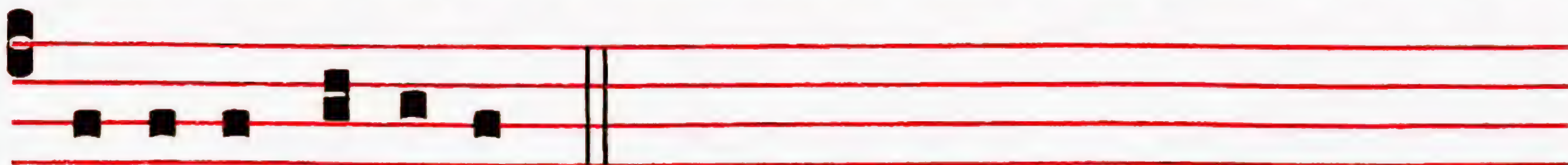
*Ÿ*. Po-koj věčni da-ruj im Go-spo- di: i svět věčni da

svě- tit im.

**Povtorajet se:** Izbavi<sup>me</sup>, Gospodi, **do** *Ÿ*. Trepetan.

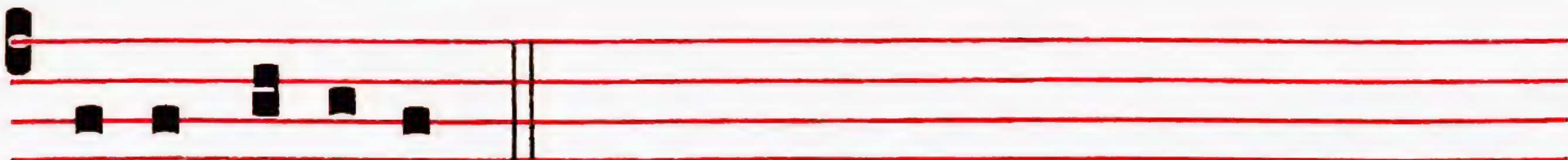


¶ O konci Otvěta Pop služej vložit tamjan v kadilnicu, blagoslovľaje-i po običaju, Dijakonu podajuču kovčezac. Svršivše Otvět, Pěvac s prvim Horom pojet:



Gospo- di, po-mi- luj.

I vtori Hor otvěčajet:



Hr-ste, po-mi- luj.

Po tom vsi vkup glagoljut:



Gospo- di, po- mi- luj.

Abje Jerěj jasnim glasom glagoľet:



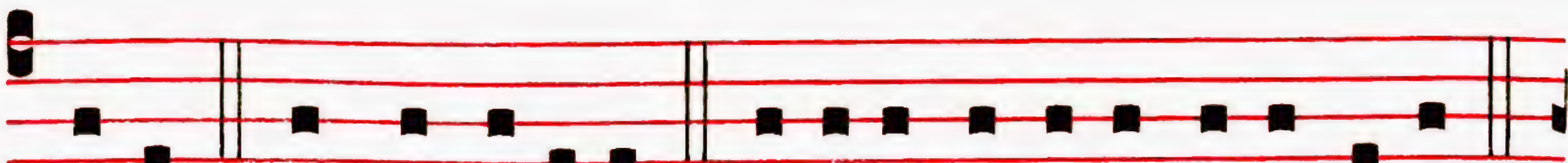
Ot-če naš.

¶ I v taj molet vsi. Među těm Jerěj primet kropilo iz ruki Dijakona, i pokloniv se Oltarju, provaďajuču-i tomuďe Dijakonu o desnuju, i držeću přědńeje vskrilje Plašća, obhode odr, kropit-i vodoju blagoslovľenoju tri krati s desnije strani i tri krati s ľěvije. Jegda

přěhodit přěd Křižem, poklonit se nizko, a Dijakon přěklonit kolěno: po tom iz ruki togoďe Dijakona primet kadilnicu, i těmďe obrazom, imže okropil běaše, kadit. I vazvrać se na přědńeje město, Dijakonu držeću kńigi, stisk rucě glagoľet:

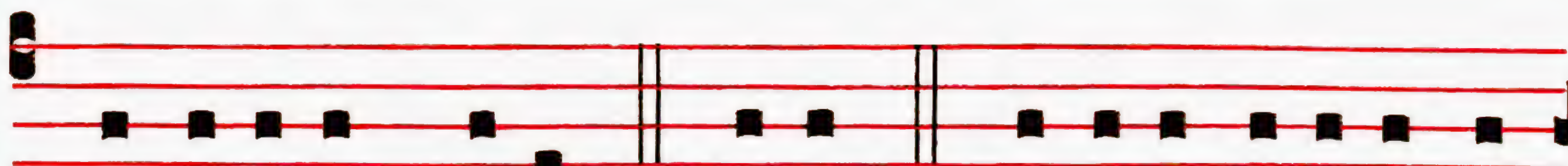


Ÿ. I ne va-ve- di nas v na-past. Ř. Na izba-vi nas ot nepri-

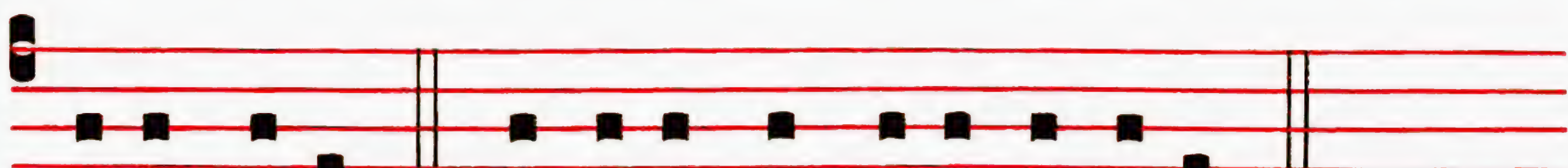


jazni. Ÿ. Ot vrat Ado-vih. Ř. Izba-vi Gospo-di du-šu je-go.  
(du- še ih).





Ÿ. Da po-či-jut v mi-rě. R). Amen. Ÿ. Gospo-di, usli-ši mo-



li-tav mo-ju. R). I va-paļ moj k te-bě da pri-det.

Ÿ. Gospod s vami.

R). I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Otrěši, molim te, Gospodi, dušu raba svojego I. (rabińe svojeje I., ili rab svojih I. i I.) ot vsakoje uzi grěha: da va slavě vskrěšenja, među Svetimi i izbranimi tvoimi vskrsnuv otdahnet (vskrsnuvši otdahnet, ili vskrsnuvše otdahnut). Hrstorm Gospodem našim.

R). Amen.

¶ V město přěšadšeje Molitvi Pop služej moţet reći Molitvu, juţe reče na Misě, ili inu podobnu.

¶ Ašće že jest tu mrtvac Pop služej glagoļet posļědujuću Molitvu:

I rekše pěvci:



Ÿ. Da po-či-jet v mi-rě. R). Amen.  
(Da po-či-jut v mi-rě. R). Amen).

Pop služej, paki tvore kriţ vrhu odra, glagoļet ravnim tonom:

Ÿ. Duša jeho (jeje, ili Duše ih) i duše vsěh věrñih umrših milostju boţjeju da počijut v mirě. R). Amen.

Pomolim se.

Molitva

Boţe, jemuţe vlašće jest milovati vsegda i prašćati, tebe prileţno molim za dušu raba tvojego I. (rabińe tvojeje I.), jejţe danas ot sego věka přěminuti povelěl jesi: da ne přědasi jeje v rucě neprijateļa, ni zabudeši jeje do konca, na poveliši ju svetimi Angěli přijeti, i k otačastvju rajskomu priversti; da, pońeţe na te upva i v te věrova, ne podimet muk Adovih, na radosti věčñije nasļědit. Hrstorm Gospodem našim. R). Amen.

¶ Po tom Pop služej tvore desnoju rukoju kriţ vrhu odra, glagoļet:

Ÿ. Pokoj věčñi daruj jemu (jej, im), Gospodi. R). I svět věčñi, da světiti jemu (jej, im).

¶ Togda Pop služej načnet Pripěv: Ašće bezakonja, i s Klirom glagoļe Psalam Iz glubini, přědhodeću Kriţu, vazvratiti se s iněmi v Riznicu. Tu vsěm povtorivšim Pripěv Ašće beza-



konja, Jerěj přede neže svlěčet rizi  
glagolet posleďdujućeje Molitvi:

Gospodi, pomiluj. Hrste, pomiluj.  
Gospodi, pomiluj. Otče náš, taj do

Ÿ. I ne vavedi nas v napast.

Ř. Na izbavi nas ot neprijazni.

Ÿ. Ot vrat Adovih.

Ř. Izbavi, Gospodi, duše ih.

Ÿ. Da počijut v mirě.

Ř. Amen.

Ÿ. Gospodi, usliši molitav moju.

Ř. I vapaļ moj k tebě da pridet.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Věrnih, Bože, vsěh sazdatelju i  
iskupitelju, dušam rab i rabiń  
svoih podaj otpušćenje vsěh grěhov:  
da prošćenje, jehože vsegda želěše,  
blagočastivim prošenjem postignut:  
lže živeši i cěsarstvuješi va věki  
věkov. Ř. Amen.

Ÿ. Pokoj věčni daruj im, Gospodi.

Ř. I svět věčni da světít im.

Ÿ. Da počijut v mirě.

Ř. Amen.

† Verš Duša jeho, Pripěv Ašće be-  
zakonja i Psalam s Molitvami ne gla-  
goljut se, ašće Otrěšenje bist za vse  
Umršeje.





# ČIN BLAGOSLOVITI VODU



V nedělju, v riznici prinesše sol i vodu k blagoslovení, Jerěj imějej služiti Misu, ili in na to oprěděleni, oblěčen v běluju odeđu, ili v kotu sa štoloju okrst vije, prvěje glagolet:

Ÿ. Pomoč naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Po tom prosto počnet zaklinanje soli.

**Z**aklinaju te, tvari solnaja, Bogom ✝ živim, Bogom ✝ istinnim, Bogom ✝ svetim: Bogom, iže te Elišjem prorokom va vodu vrěci povelě, da iscělit se neplodstvo vodi: da budeši sol zakleta v spasenje věrujućim: i budeši všem přijemljućim te iscělenje duše i těla: i da izběgnet i otidet ot města, v němže budeši posuta, vsaki prizrak i lukavstvo, ili kovarstvo djavolskije lasti, i vsaki duh nečisti, zaklet těm, iže priti hoćet sudit živim i mrtvim, i věku ogněm.

Ř. Amen.

Pomolim se.

**Molitva**

**N**eizměrnú milost tvoju, všemogi věčni Bože, směrnú prosim: da sju tvar solnuju, juže na porabu člověčaskomu rodu podal jesi, blago ✝ sloviti, i sve ✝ titi svojeju milostju račiši; da budet všem přijemljućim zdravje misli, i těla: i ježe ašće jej kosnet se, ili posiplet se jeju, da lišit se vsakoje nečistoti, i svakogo napadenja duhovnije zlobi. Gospodem našim.

Ř. Amen.

**Zaklinanje vodi: i glagolet se prosto:**

**Z**aklinaju te, tvari vodnaja, imenem Boga ✝ Otca všemogućago, i imenem Isu ✝ Hrsta Sina jeho Gospoda našego, i siloju Duha ✝ Svetago: da budeši voda zakleta na izgnanje vsakoje vlasti vražje, i samogo vruga iskoreniti i izrinuti da vzmoeši s aněli jeho odpadniki, siloju togođe Gospoda našego Isu-Hrsta: iže priti hoćet sudit živim i mrtvim i věku ogněm.

Ř. Amen.

Pomolim se.

**Molitva**

**B**ože, iže v spasenje člověčasku rodu převelika kajaždo tainstvja, va vodněm sućastvě sazdal jesi: bliz budi milostivo prizivanjem našim, i stihii sej mnogoobraznimi očišćenji ugotovaněj silu svojego blago ✝ slovlenja vlěj: da tvar tvoja tvoim tajnam rabotajući primet moć božje blagođeti izgnati běsi, i otrinuti nedugi; da ježe ašće v doměh, ili městěh věrník si voda okropit, lišit se vsakoje nečistoti, izbavit se ot pakosti: da ne budet tu duha pogubnago, ni větra tlějućago: da odstupet vse navěti krijućago se vruga: i ašće čto jest, ježe ili zdravju obitajućih zavídit, ili pokoju, okroplenjem seje vodi da otběgnet: da zdravje prizivanjem svetago imene tvojego isprošeno, budet ot všěh napadanij zašćíceno. Gospodem našim.

Ř. Amen.



**Sdē trikrat siplet sol va vodu v obraz križa, glagoļe jedinoju:**

**S**mēšenje soli i vodi kupno budi, va ime Ot ✠ ca i Si ✠ na i Duha ✠ Svetago.

**R.** Amen.

**Ÿ.** Gospod s vami. **R.** I s duhom tvoim.

**Pomolim se.**

**Molitva**

**B**ože, ne pobēdimije sili tvorče, i neprēmožnije vlasti cēsarju, toli vseгда slavni pobēditelju: iže protivnago gospodstvja silu utolaješi: iže rikajučago supostata ljutost pobēdaješi: iže vražje zlobi močno přēboraješi: tebe, Gospodi, trepetno i priležno molim, i prosim; da na sju tvar soli i vodi milostivo prizriši, blag prosvētiši, milosti svojeje rosoju osvetiši: da idēže koliždo pokropļena budet, prizivanjem svetago imene tvojego, vsako nasilje nečistago duha odstupit: i ustrašenje jadovitago zmija daleče da otrinet se: i prisutstvo Svetago Duha nam, milosti tvojeje prosećim, vazdē bliz biti da izvolit. Gospodem našim... v jedinstvē togođe Duha.

**R.** Amen.

**Svršivše blagoslovjenje, Pop, hotej služiti Misu, oblčen v Plašč cvēta podobna Službě dnevnej, pristupit k Oltarju, i tu kleknuv sa služiteli na stepeni, ošće že i va vrēme Pashovno, primet ot Dijakona kropilo, i prvēje trikrat okropit Oltar, po tom sebe, i vskloñ se služiteļe, počnet Pripēv Okropiši me. A Hor poslēdujet: Gospodi, isopom, i proč., jako nizu.**

**Među tēm Pop služej okropit popi, po tom ljudi, glagoļe tihim glasom sa služiteļema Psalam Pomiluj me, Bože.**

**Pripēv**



Gospodi, isopom, i očišču se: omiješi me, i pače snēga ubēļju se. **Ps. 50, 3** Pomiluj me, Bože, po velicēj milosti tvojej.

**Ÿ.** Slava Otcu.

**I povtorajet se Prip. Okropiši me.**

**Sa Pripēv tēm obrazom glagoļet se na okropļenje vodoju blagoslovļenoju v Nedēle črēz vse lēto: razvē v Nedēļju Muki, i Cvētnuju, kogda ne rečēt se Slava Otcu, na po Ps. Pomiluj me povtorajet se abje Prip. Okropiši me. Ošće razvē vrēmene Pashovnago, si rēč ot Nedēļe Pashi do Petikost zaključno: a v to vrēme pojet se poslēd. Pripēv:**



ishodeću iz hrama ot strani desnoje, alleluja: i vsi k nīmže pride voda si, spaseni biše, i rekut, alleluja, alleluja.

**Ps. 117, 1** Ispovědajte se Gospodevi, jako blag: jako va věk milost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Paki Prip. Vidēh vodu.**

**¶ A v nedēļju přēsv. Trojstva paki vazmet se: Okropiši me, Gospodi.**

**¶ Va sveti dan Pashi, i Petikost, idēže jest istočnik kršćenja, bivajet okropļenje vodoju dan přēde blagoslovļenoju v istočnicē krstiteļně, vzetoju přēde nežē vlējet se Olēj i Hrisma.**

**¶ Svršivše Pripēv rečenim obrazom, Jerēj, iže okropi vodoju, vazvrać se k Oltarju, stoje přēd stepeni Oltara stisk rucē, rci:**



Ÿ. Javi nam, Gospodi, milost tvoju.  
(Va Vrěme Pash. Alleluja).

Ř. I spasenje tvoje daj nam. (Va V. P. Alleluja).

Ÿ. Gospodi, usliši molitav moju.  
Ř. I vapaļ moj k tebě da pridet.

Ÿ. Gospod s vami. Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Usliši ni, Gospodi sveti, Otče vse-  
mogi, věčni Bože: i poslati izvoli  
svetago Anġela svojego s nebes;  
iže shrani, okrěpi, zastupi, posěti,  
i zaščiti vse přebivajućeje v sem  
přebivališći. Hrstom Gospodem na-  
šim. Ř. Amen.

## RAZLIČNA BLAGOSLOVĚNJA

### BLAGOSLOVITI JAGANCA V DAN PASHI

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se

Bože, iže rabom svojim Mojsějem,  
izbavļaje ljudi svoje ot Ejupta,  
povelěl jesi zaklati aganca v podobje  
Gospoda našego Isu-Hrsta, i zapo-  
věděl jesi oba podboja domov krvju  
togode aganca pomazati: tako blago  
✠ slovit, i sve ✠ titi izvoli sju tvar  
mesa, juže mi rabi tvoi tebě na  
hvalu přijeti želajem, vskrěšenjem  
togode Gospoda našego Isu-Hrsta:  
lže s toboju živet i cěsarstvujet va  
věki věkov. Ř. Amen.

I abje okropi vodoju blagoslovļenoju.

### BLAGOSLOVITI JAJA

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se

Da pomožet, molim te, Gospodi,  
blagodět tvojego blago ✠ slo-  
vĚnja sej tvaru jajnoj: da budet pića  
zdrava věrnikom tvoim, přijem-  
ljućim vzdavanjem hvali tvojeje,  
vskrěšenja radi Gospoda našego  
Isu-Hrsta: lže s toboju živet i cě-  
sarstvujet va věki věkov. Ř. Amen.

I okropi vodoju blagoslovļenoju.

### BLAGOSLOVITI HLĚB

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se

Gospodi sveti, Otče všemogi, věčni  
Bože, blago ✠ slovit izvoli sa  
hlěb svým svetim duhovnim bla-  
goslovĚnjem: da budet všem přjem-  
ljućim zdravje misli i tělu; i protivu  
všem nedugom, i všem navětom  
vražjim zastupĚnje. Gospodem na-  
šim Isu-Hrstom Sinom tvoim, hlě-  
bom živim, iže snide s nebese, i



dajet život i spasenje miru: i s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. **R.** Amen.

**Okropi vodoju blagoslovlenoju.**

#### BLAGOSLOVITI NOVI PLODI

**Ů.** Pomoć naša va ime Gospoda.

**R.** Stvoršago nebo i zemlju.

**Ů.** Gospod s vami.

**R.** I s duhom tvoim.

**Pomolim se**

**B**lago **✝** slovi, Gospodi, sje novi plodi **I.**, i podaj: da iže ot nih va ime sveto tvoje snědet, zdravje tělu i duši postignut. Hrstom Gospodem našim. **R.** Amen.

**I okropi je vodoju blagoslovlenoju.**

#### BLAGOSLOVITI KOJU LJUBO HRANU

**Ů.** Pomoć naša va ime Gospoda.

**R.** Stvoršago nebo i zemlju.

**Ů.** Gospod s vami.

**R.** I s duhom tvoim.

**Pomolim se**

**B**lago **✝** slovi, Gospodi, sju tvar **I.**, da budet cělba spasiteľna rodu člověčaskomu: i podaj prizivanjem

svetago imene tvojego; da iže kolīdzo ot toje primut, zdravje tělu, i spasenje duši postignut. Hrstom Gospodem našim. **R.** Amen.

**I okropi vodoju blagoslovlenoju.**

#### BLAGOSLOVITI SVĚČE

**Ů.** Pomoć naša va ime Gospoda.

**R.** Stvoršago nebo i zemlju.

**Ů.** Gospod s vami.

**R.** I s duhom tvoim.

**Pomolim se**

**G**ospodi Isu-Hrste, Sine Boga živago, blago **✝** slovi sje svěče příleženjem našim: vlěj im, Gospodi, siloju svetago Kri **✝** ža, blagoslovenje nebesko, iže na izgnanje tmi člověčaskomu rodu podal je jesi: i takovo blagoslovenje znamenjem svetago Kri **✝** ža da primut, da v kih ljubo městěh vžeženi ili položeni budut, odstupet knezi tamnii, i vstrepećut i otběžet ustrašeni sa vsěmi slugami svojimi ot těch přebivališć; i da ne drznut k tomu nepokoja, ni truda dajati služećim tebě vsemogućumu Bogu: lže živeši, i cěsarstvuješi va věki věkov.

**R.** Amen.

**I okropi je vodoju blagoslovlenoju.**





## BLAGOSLOVENJA

### TVORIMAJA EPISKOPOM ILI INĚMI VLAST IMUĆIMI

#### BLAGOSLOVITI MISNIJE RIZI V OBĆE

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom твоим.

#### Pomolim se

**V**semogi věčni Bože, iže Mojsěom rabom swoim arhijerějskije i jerějskije ili levğitskije rizi, da isplnet služenje před tobou, na čast i lěpotu imeni tvojemu ugotoviti ustavil jesi: bliz budi milostivo prizivanjem našim, da sje rizi jerějskije, nad nimi izlijav blagodět svoju, zělnim blagoslovenjem služboju našego směrenja oči✠ stiti, blago✠ slovit, i osve✠ titi izvoliši: da budut prikladni i blagosloveni za božastvenije čini i svetije tajni: simi že svetimi rizami Arhijerěi, i Jerěi, ili Levğiti tvoi oblčeni, ot vsakogo nasilja, ili napasti zlih duhov ograđeni i zaščićeni biti da utegnut: i podaj, da твоим tajnam prikladno i dostojno porabotajut i prilěpet se, i v těh tebě ugodno i umileno přebudut. Hrstom Gospodem našim. Ř. Amen.

#### Pomolim se

**B**ože, nepřemožnije sili poběditelju, i všěh večij sazdatelju i svetitelju: vanmi milostivo molenja naša; i sje rizi levğitskije, jerějskije i arhijerějskije slavi, ježe slugi tvoje upotřebiti imějut, svojimi si usti blago✠ slovit, sve✠ titi i posve✠ titi

izvoli: i rači, da vsi upotrěblajućii je, budut твоим tajnam prikladni, i tebě v nih umileno i pohvalno rabotajuće, ugodni. Gospodem našim.

Ř. Amen.

#### Pomolim se

**G**ospodi Bože všemogi, iže rizi Arhijerěom, Jerěom i Levğitom na službu skinii zavěta potřěbni, Mojsěju rabu svojemu dělati povelěl jesi, i duha mudrosti na to dělanje isplnil-i jesi: sje rizi v upotrěblenje i službu tajně svoje blago✠ slovit, sve✠ titi, i posve✠ titi izvoli: i podaj, da služitele oltara tvojego, iže v ně oblěkut se, sedmeroobraznago Duha blagodětju dostojno isplnet se, i rizoju čistoti, plodom blagih děl v podobněj službě blaženim besmrťem zaodějut se. Hrstom Gospodem našim. Ř. Amen.

**I okropi tide rizi vodoju blagoslovenju.**

#### BLAGOSLOVITI UBRUSI ILI OLTARNO RUBJE

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom твоим.

#### Pomolim se

**U**sliši, Gospodi, molitvi naše, i sje ubrusi službě svetago oltara ugotovani blago✠ slovit, i osve✠ titi izvoli. Hrstom Gospodem našim. Ř. Amen.



**Pomolim se**

**G**ospodi Bože vsemogi, iže Moj-  
sėja raba svojego ukrašenja i  
ubrusi dělati četiri deseti dan učil  
jesi: ježe i Marija tkala jest i dělala na  
upotrěblenje službě skinije zavěta;  
blagoslo✠ viti, sve✠ titi, i posve✠  
titi rači sje ubrusi, imiže pokrivati i  
obvijati oltar přeslavnago Sina tvo-  
jeho Gospoda našego Isu-Hrsta: lže  
s tobou živet i cěsarstvujet v jedin-  
stvě Duha Svetago Bog: va vse věki vě-  
kov. **Rj.** Amen.

**Po tom okropit je vodoju blagoslovle-  
noju.**

#### BLAGOSLOVITI TĚLESNIKI

**Ÿ.** Pomoć naša va ime Gospoda.

**Rj.** Stvoršago nebo i zemlju.

**Ÿ.** Gospod s vami.

**Rj.** I s duhom tvoim.

**Pomolim se**

**V**semilostivi Bože, jechože sila neiz-  
rečena jest, jechože tajni divnimi  
tainstvji slavet se: podaj, molim te;  
da sa ubrus tvojego pomilovanja  
blago✠ slovlenjem osvetit se, na  
němže posvetiti Tělo i Krv Boga i  
Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvo-  
jeho: lže s tobou živet i cěsarstvu-  
jet v jedinstvě Duha Svetago Bog:  
va vse věki věkov. **Rj.** Amen.

**Pomolim se**

**V**semogi věčni Bože, blago✠ slo-  
viti, sve✠ titi, i posve✠ titi iz-  
voli sa ubrus, imže pokrivati i ob-  
vijati Tělo i Krv Gospoda našego

Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s to-  
bou živet i cěsarstvujet v jedinstvě  
Duha Svetago Bog: va vse věki vě-  
kov. **Rj.** Amen.

**Pomolim se**

**V**semogi Bože, rukam našim po-  
moć svojego blagoslovjenja vlěj:  
da našim blago✠ slovlenjem sa  
ubrus osvetit se, i budet, blagodětju  
Duha Svetago, nov sudar Tělu i  
Krví Iskupitelju našemu. Těmde  
Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom  
tvojm: lže s tobou živet i cěsarstvu-  
jet v jedinstvě togođe Duha Svetago  
Bog: va vse věki věkov. **Rj.** Amen.

**I okropit vodoju blagoslovlenoju.**

#### BLAGOSLOVITI HRAMAK

**ili sasudac, v němže hraniti  
vsesvetuju Evharistiju**

**Ÿ.** Pomoć naša va ime Gospoda.

**Rj.** Stvoršago nebo i zemlju.

**Ÿ.** Gospod s vami.

**Rj.** I s duhom tvoim.

**Pomolim se**

**V**semogi věčni Bože, veličastvo  
tvoje přílečno molim: da sasu-  
dac sa, v němže shraniti Tělo Sina  
svojego Gospoda našego Isu-Hrsta  
sazdan, blagodětju blago✠ slovlenja  
svojego osvetiti izvoliši. Těmde Go-  
spodem našim Isu-Hrstom Sinom  
tvojm: lže s tobou živet i cěsar-  
stvujet v jedinstvě Duha Svetago  
Bog: va vse věki věkov. **Rj.** Amen.

**I okropi-i vodoju blagoslovlenoju.**





# MISI V LAŠČE

SLUŽIMIJE NA NĚKIH MĚSTĚH

## I - MISI V ČAST BL. DĚVI MARIJE

V dan 10 Dekembra

**Na Přenesenje**

ČASTN. DOMU B. D. MARIJE

**Pristup**

**Bit. 28, 17**

**S**trašno jest město se! sde dom boží jest i vrata nebesnaja: i narečet se dvor boží. **Ps. 83, 2-3** Kol vzljublěna sela tvoja, Gospodi sil! želajet i skončavajet se duša moja va dvori gospodně. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženije Děvi Marije dom vplćenago Slovese tajnoju milostivo osvetil jesi, i v loně Crkve svojeje divno postavil-i jesi: podaj; da, otlučeni ot sel grěšničih, dostojni budem obitatele domu svetago tvojego. Těmde Gospodem.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 24, 11-13 i 15-20**

**V**a vsěh pokoja vziskah, i v dostojanji gospodńi přebudu. Togda zapovědě, i reče mně Sazdateľ vsěh:

i sazđavi me, poči v krově mojem, i reče mně: v Jakově vseli se, i v Izraeli naslěduj, i v izbranih moih vlagaj korenje. I tako v Sioně utvrđena bih, i v gradě svećeně takode pokoih se, i v Jerusolimě oblast moja. I ukorenih se v ljudeh častnih, i v česti Boga mojego dostojanje jeho, i v isplńenji přepodobnih utvrđenje moje. Jako cedr vznesena bih v Livaně, i jako čiprěs na gorě Sionscě. Jako pinik vznesena bih v Kadesě, i jako nasadenje šipka v Jerisě. Jako maslina blagolěpna na polih, i jako lepen vznesena bih p vodah na stagnah. Jako cinamam i valsam aromatstvuje dah voľju: jako murro izbrano dah blagouhanje.

**Stepennaja Ps. 26, 4** Jedinogo proših ot Gospoda, toho vzišču, da živu v domu gospodńi vse dni života mojego. **Ÿ.** Da zřu krasoti gospodně, i posěćaju crkve jeho.



**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 83, 5** Blaženi živučii v domu tvojem, Gospodi: va věk věka vashvalet te. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 83, 5 i 11** Blaženi živučii v domu tvojem, Gospodi: va věk věka vashvalet te. Ÿ. Lučši jest dan jedin va dvorěh tvoih pače tisuć. Ÿ. Izvolih přemětati se v domu Boga mojego: pače neže li žiti v doměh grěšničih.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 83, 5 i 11** Blaženi živučii v domu tvojem, Gospodi: va věk věka vashvalet te. Alleluja. Ÿ. Lučši jest dan jedin va dvorěh tvoih pače tisuć. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 1, 26-38**

**V**ono vrěme: Poslan bist Anžel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručeně mužů, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I všad k nej Anžel, řeče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišlaše, kakovo bilo bi se cělovanje. I řeče jej Anžel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se začneši v čřevě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višnago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přestol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovli va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k An-

gelu: Kako budet se, ide mužů ne znaju? I otvěčav Anžel řeče jej: Duh Sveti najdet na te, i sila Višnago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boži. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju: i se měsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodna, budi mně po slovesi tvojemu.

**Věruju.**

**Prinos Ps. 5, 8** Vnidu v dom tvoj, poklonju se crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu.

### Tajnaja

**P**rimi, molim te, Gospodi, dari v sem svetějem domu spodobno prineseni: i, blaženije Marije Děvi hodatajstvujúcimi utežanji, podaj, da proizidut v pomoć našego spasenja. Gospodem našim.

**Předslovje o bl. Děvě Marii.** I tebe v Prazdnicě.

**Pričešćenje Pritč. 8, 34-35** Blažen iže slišit me, i iže bdit na prazěh moih vse dni, i hranit podboje dvorij moih. Iže me obrečet, obrečet život, i počrpet spasenje ot Gospoda.

### Popričešćenje

**M**olim te, Gospodi Bože náš: da svetosvetije tajni, ježe za ograđenje obnovljenja našego podal jesi, hodatajstvom blaženije Marije vseгда Děvi, i nastojećeju nam cěloboju biti stvoriši, i budućeju. Gospodem našim.

**V srědu čtverovrěmennuju Prišastvja rci na konci Evangelije Sv. Ivana Iskoni.**



V dan 10 Maja

### Na Prvo Prënesenje

ČASTNAGO DOMU B. D. MARIJE

**Misa jako gorë v dan 10 Dekembra zakonom Pashovnim.**

**Po Epistoli v město Stepennije rcl:**

**Alleluja, alleluja. Ps. 83, 5** Blaženi živučii v domu tvojem, Gospodi: va věk věka vashvalet te. **Alleluja. Ÿ. Ps. 137, 2** Poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispovëm se imeni tvojemu. **Alleluja.**

V dan 13 Maja

B. D. MARIJE „PLAČEVNIJE“

**Misa Zdrava, v Obč. Mis bl. Marije v sobotu ot Pashi do Petikost, [41] a Evangelije Glagoljuću Isusu. [40]**

V sobotu po Prazdnicě Sv. Avgustina  
**Ep. 1 crkv. Nauč.**

B. D. MARIJE UTĚŠENJA

**Pristup**

**Ps. 44, 10**

**P**rědsta cěsarica o desnuju tebe v rizah pozlaćenah: oděna i překrašena. **Ps. tuđe 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja Cěsarju. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**G**ospodi Isu-Hrste, otče šćedrot i Bože vsakogo utěšenja: podaj milostivo; da, jako o črěslěh přepojasani, čistějšu Roditeľnicu tvoju Mariju imenem Utěšenja radujuće se častim na zemľi, tako vseгдаšnim tojeđe sdruženjem naslaďati se utegnem na nebeseh: lže živeši.

**Čtenje Isaije Proroka.**

**Is. 11, 1-5**

**S**e glagoľet Gospod Bog: Izidet žezal iz korene Jesěova, i cvět ot korene jeho vzidet. I počijet na něm duh gospodaň: duh přemu-

drosti i razuma, duh savěta i krěposti, duh věďěnja i milosti, i na-plnit-i duh straha gospodňa. Ne po viděnju očiju suditi vačnet, ni po slišanju ušiju obličít: na suditi vačnet v pravdu nišćim, i obličít pravostju o krotcěh zemľe: i porazit zemľu žezlom ust svojih, i duhom ustnu svojeju ubijet nečistivago. I budet pravda pojas boku jeho: i věra přepojasanje črěslu jeho.

**Stepennaja Ps. 44, 8-9** Pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radosti pače pričestnik tvoih. **Ÿ. Zmurna, i stakat, i kasija ot riz tvoih.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Pěsan 2, 14** Zvuči glas tvoj v ušiju mojeju: glas bo tvoj sladak, i lice tvoje krasno. **Alleluja.**

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posľědujući Vr., rcl:**

**Vľěkomuju Ps. 44, 12 i 18** Vshočet cěsar dobrotě tvojej: jako ta jest Gospod Bog tvoj, i poklonet se jemu. **Ÿ. Pomenut ime tvoje va vsakom rodě i rodě. Ÿ. Sego radi ljudje ispovědet se tebě va věk: i va věk věka.**

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rcl:**

**Alleluja, alleluja. Ps. 44, 9** Zmurna, i stakat, i kasija ot riz tvoih. **Alleluja. Ÿ. Pěsan 2, 14** Zvuči glas tvoj v ušiju mojeju: glas bo tvoj sladak, i lice tvoje krasno. **Alleluja.**

**✠ Posľědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 1, 39-47**

**V**ono vrěme: Vstavši Marija, ide v pogorje s tašćanjem, v grad ljudin: i vnide v dom Zahariin, i



cělova Elisavtu. I bist, jako usliša Elisavta cělovanje Mariino, vzigra se mladěnac radošćami v črěvě jeje: i isplni se Duhom Svetim Elisavta, i vzapi glasom veljem, i reče: Blagoslovljena ti v ženah, i blagosloven plod črěva tvojego. I ot kudu se mně, da pridet mati Gospoda mojego ka mně? Se bo jako bist glas cělovanja tvojego v ušiju mojeju, vzigra se mladěnac radošćami v črěvě mojem. I blažena, jaže věrova, jako svršet se v tebě, jaže ti rečena sut ot Gospoda. I reče Marija: Veličit duša moja Gospoda: i vzradova se duh moj o Božě spasě mojem.

Věruju.

**Prinos. Jerem. 18, 20** Pomeni, Děvo Mati, před Gospodem glagolati za ni blagaja, i da otvratit jarost svoju ot nas.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, dar, iže tebě prinosim, pamet čtuće čistějšej Děvi Marije, jaže utěšajet ni va vsacěj skrbi našej: i podaj; da misal naša, višním světom Duha Svetago prosvěćena, zemnaja přezirajet i na nebesnaja vseгда podvizajet se. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

**Prědslovje o bl. Děvě Marli** I tebe v Prazdnicě.

**Pričešćenje Jerem. 2, 32** Jeda zabudet děva ukrašenja svojego, ili nevěsta povoja prsij svojih.

### Popričešćenje

**I**stočniče životu, Gospodi Isuse, isplni misal našu potokom raskoši tvojeje: da, zastupljenjem přeblaženije vseгда Děvi Marije Matere Utěšenja, zemnaja popirajuće, nebesnimi vseгда vzmožem ukrěplati se: lže živeši.

## II - MISI V ČAST SVETIH

V dan 1 Dekembra

SV. DIODORA **PREZV. I MUČ.**

**Misa** Vazveselit se, v **Obć. jedinogo Muč. na 14 městě**, [6] s **Molitvami** posłěd.

### Molitva

**P**ristani, molim te, vsemogi Bože: da svetago Mučenika tvojego Diodora tržastveni prazdnik ni razveselit; da, jehože pomoćju krěpim se, togo u tebe molitvami pomožem se. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, Gospodi, dari, ježe za čast svetago Diodora, Prezvitara i Mučenika tvojego, prinosim: i podaj milostivo; da prisnim jeho pomaga-

njem ot nastojećih pagub izbavim se, i k věčnomu životu pridem. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**P**riehom, Gospodi, božastvenije tajni v prazdnik svetago Diodora, Jerěja i Mučenika tvojego, veseleće se: jako ni jedina protivnost nas ne ozlobit, ašće u pomilovanja tvojego silnějšim jeho zašćicenjem pomožem se. Gospodem našim.

V dan 19 Dekembra

SV. FAVSTI **VDOVI**

**Matere Sv. Anastazije Muč.**

**Misa** Poznah, v **Obć. ne Děv na 11 městě**, [31] **razvě Molitvi** posłědujućeje:



**Molitva**

**B**laženije Favsti utežanja i obrazi, vsemogi Bože: onu sladšu da naučeti ni ljubiti ljubav; jejuže raspačena Anastazija dci jeje, bēdnim bist světla těšitelica i věri našeje slavnějša svědětelnica. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**rijetan tebē budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut, da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 3 Jenvara

**SV. AMBROZA DIJAK. ISPOV.**

**Misa** Usta pravednago, **ot Obć. Isprav. ne Arhijerěja na 1 městě.** [20]

V dan 13 Jenvara

**O SV. ERMILĚ I STRATONICĚ**  
**Mučeniku**

**Misa o Osmici Epifanije. I budi Vzpominanje Sv. Ermila i Stratonika Muč.; Molitvi jako na Misě Prēmudrost, ot Obć. mnogih Muč. na 11 městě.** [9]

V dan 15 Jenvara

**SV. ANASTAZIJE MUČ.****Pristup****Ps. 118, 95-96**

**M**ene ždaše grěšnici pogubiti me: svěděnja tvoja, Gospodi, rozuměh: vsakoje končini viděh konac: široka zapověd tvoja zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočni v

puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**V**semogi, věkověčni Bože, iže blaženuju Anastaziju, Mučenicu svoju, v plameneh tebē pojuću, slavnoju pobědoju věnčal jesi: podaj nam jeje hodatajstvom ognem ljubve tako vžeći se na zemli; da utegnem neprěstanno tvoje hvali pěti na nebeseh. Gospodem našim.

**Čtenje kníž Prēmudrosti.****Ekli. 51, 1-8 i 12**

**I**spověm se tebē, Gospodi cěsarju, i kupno pohvalju te Boga spasiťeľa mojego: ispověm se imeni tvojemu: jako pomoćnik i zaščititel bil jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot pagubi, ot sěti jezika nečastiva, i ot ustan dělajućih lžu, i přěd přědstojećimi bil jesi mně pomoćnik. I izbavil jesi me po množastvu milosti imene tvjogo ot rikajućih, ugotovanih k snědenju, ot ruk iskućih duše mojeje, i ot vrat pečalij, ježe obidu me: ot tugi plamene, iže obide me, i po srědě ogná ne ožeg se: ot glubini čřěva Adova, i ot jezika skvrnna, i ot slovese lažna, ot cěsara bezakonna, i ot jezika nepravedna: vas-hvalit daže do smrti duša moja Gospoda, jako izimaješi trpećeje te, i izbavľaješi je ot ruk Jezik, Gospodi Bože naš.

**Stepennaja Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu i vznenavidě bezakonje **Ÿ. Sego** radi pomaza te Bog, Bog tvoj olějem radostnim.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. tađ. 5** Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj. Alleluja.



**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujúci Vr., rci:**

**Vlěkomuju Pridi**, nevěsto Hrstova, primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki: jehože ljubve radi krv svoju izlijala jesi. **Ÿ. Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvojih. **Ÿ. tađ. 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj.

**Va vrěme Pashovn. mimopusti Stepennuju, i v město jeje\_rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 44, 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj. Alleluja. **Ÿ.** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanğelija ot Matěja. Mat. 13, 44-52**

**V**ono vrěme: Reče Isus učnikom svojim pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču skrvenu na selě: ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser. Obrět že jedin mnogočěnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuću. Iže jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut Angěli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i vavrgut je v peć ogněnu: tu budet

plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak knížnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu, podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i ve-thaja.

**Prinos. Ps. 44, 3** Izlita jest blago-dět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka, alleluja.

### Tajnaja

**P**rimi, molim te, Gospodi, dari dostojno prineseni: i, hodatajućimi utežanji blaženije Anastazije Mučenice tvojeje, v pomoć našego spasenja proiziti podaj. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 118, 161-162** Knezi pognaše me tuě, i ot sloves tvojih ustraši se srdce moje: vzraduju se az o sloveseh tvojih, jako obrěti korist mnogu.

### Popričešćenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, ježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 19 Jenvara  
DRUŽINI SV. ANASTAZIJE  
**Mučenik**

**Misa** Přemudrost, **ot Obć. mnogih Mučenik na 11 městě, [9] s Molitvami posłědujúcími:**

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže slavnije Mučeniki krěpki v ih ispovědanji poznahom, milostivi u tebe v našem hodatajstvě učujem. Gospodem našim.



**Tajnaja**

**Ž**rtvam nastoječim, molim te, Gospodi, umilostivljen vanmi: i, hodatajstvom Svetih tvojih, umilenju našemu da prospějut, i spasenju. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**M**olim te, všemogi Bože: da, hodatajstvom Svetih tvojih, toho spasenja primem svršenje, jehože zaklad simi tajnami prijehom. Gospodem našim.

V dan 28 Jenvara

PRĚNESENJE SV. MARINA ISP.

**Pristup****Ps. 36, 30 i 31**

**U**sta pravednago poučet se přemudrosti, i jazyk jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. 20, 3** Želanje duše jeho dal jesi jemu Gospodi, i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Marina Ispovědnika svojego slavoju Svetih svojih vazvisil jesi: podaj nam, rabom svojim; da, jehože Přenesenjem veselím se, toho utežanji i hodatajstvom ot všeh zal izbavím se na zemi, i dari nebesnije slavi postignem na nebeseh. Gospodem našim.

**Č**tenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **1 Tim. 6, 6-12**

**V**zljubljeni: Jest sniskanje velje blagočastje s dovolstvom. Ni česože bo ne vněsom v mir sa: javě jest, jako ni iznesti čto vžmožem. Imuče že picu i oděnje, sim dovľim

se. Jako hotečii bogatiti se, vpadajut v napast i v sět vražju, i v pohoti mnogi nesmislni i vrědajuče, ježe pogrūžajut člověki v gubitelstvo i v pogiběl. Koren bo vsakomu zlu jest srebrolubje: jemuže jeteri želajuče zabludiše ot věri, i sebe prigvozdiše bolěznem mnogim. Ti že, o člověče boži, sih běgaj: goni že pravdu, blagočastje, věru, ljubav, trpěnje, krotost. Podvizaj se dobrim podvigom věri, imi se za věčnuju žizan.

**Stepennaja Jerem. 12, 7** Ostavih dom svoj, otpustih dostojanje svoje. **Ÿ. Ps. 72, 28** Jako blago jest mně prilěplati se Bogu: polagati na Gospoda Boga upvanje svoje.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 5, 8; 131, 14** Vnidu v dom tvoj: se pokoj moj, va věk věka: sde vselju se, jako izvolih-i. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujući Vr., rci:**

**Vľěkomuju Bit. 12, 1 i 2** Izidi ot zemľe svojeje, i ot domu otca svojego, i pridi v zemľu, juže ti pokažu. **Ÿ. I** vazveliču ime tvoje, i blagoslovľju te.



**Posľědovanje svetago Evangělija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

**V**ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnoma Izraelelevoma. I vsak, iže ostavit dom, li



bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojega radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

**Prinos. Ps. 44, 11 i 12** Zabudi ljudi svoje, i dom otca svojego, i vždeležet cěsar krasoti tvojeje.

### Tajnaja

**M**ilostiv budi, Gospodi, priležanjem našim: i, hodatajstvom blaženago Marina Ispovědnika svojego, obrati k sebě srdca vsěh nas; da, řešeni mirskih pohotij, tebě jedinomu čistoju mislju podražim. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 118, 47 i 48** Pouču se v zapovědch tvojih, ježe vzljubih zělo: i vazdvignu rucě moi k zapovědem tvojim, ježe vzljubih.

### Popričešćenje

**P**riehom, Gospodi, dari svetije tajni směrně moleće: da blaženago Marina Ispovědnika tvojego, jehože divna v přezrěnjí mira propovědajem, u tebe hodataja iměti utegnem. Gospodem našim.

V dan 31 Jenvara

NA PRĚNESENJE SV. MARKA **EV.**

**Misa jako v Prazdnik Sv. Luki Evangelista, 628 razvě Molitvi poslědujućeje:**

### Molitva

**B**ože, iže rabi svoje cěnnimi moćmi blaženago Marka Evangelista milostivě obogatiti izvolěl jesi: podaj, molim te; da, jakože danas přenesenje jeho tělese čtuće pominajem, tako jeho blaženství na nebesch pridružiti se utegnem. Gospodem našim.

V dan 3 Pervara

SV. BLAŽA **EP. I MUČ.**

### Pristup

**R**aduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast svetago Blaža, Mučenika i Arhijerěja: o jehože mucě radujut se Angěli, i hvalet Sina božja. **Ps. 47, 2** Veli Gospod, i hvalan zělo: v gradě Boga našego, na gorě svetěj jeho. **Ÿ.** Slava otcu.

### Molitva

**B**ože, iže blaženago Blasija, Mučenika svojego i Arhijerěja, muku svoju ponoseća, i ot iněh slabosti otgoneća divna stvoril jesi: podaj milostivo; da toho i va věřě tvrdostojanstvu podražim, i v pogiběleh zaščícenje učujem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola Evrěom **Evr. 11, 33-39**

**B**ratje: Svetii věroju pobědiše cěsarstvja, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom, ugasiše silu ogańnu, uběžaše ot ostrja mača, vzmoġu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: priješe ženi ot vskrsenja mrtvije svoje: ini že rastezani biše, ne přijemljuće izbavlenja, da lučše obrećut vskrsenje: druži že ruganjem i ranami iskušajemi, ošće že i uzami, i v tamnicah: kamenjem pobijeni biše, přětreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umrěše: obidoše v milotah, v kozjah kožah, lišeni, skrbeće, ozlobļeni: ihže ne bě dostojan mir: v pustiňah skitajuće se, v gorah, va vrta-



pěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni obrětení sut o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Ps. 8, 6-7** Slavoju i častju věnčal-i jesi. **Ÿ.** I postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Se jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.



**Poslědovanje svetago Evanğelija ot Matěja. Mat. 10, 23-28**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Jegda gonet vi v gradě sem, běgajte v drugi. Amen, glagolju vam, ne imate iskončati grad Izraele, do-ńdeže pridet Sin člověčaski. Něst učeník nad učitelem, ni rab nad gospodinom svoim. Dovějet učeníku, da budet jako učitel jeho: i rabu, jakože gospodin jeho. Ašće gospodina domu Velzevula rekoše, kolmi pače domašnjeje jeho? Ne ubojte se ubo ih. Ni čtože bo jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet; ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ot ubivajućih tělo, a duše ne mogućih ubiti. Ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ģeoně.

**Prinos Mudr. 10, 18 i 19** Prove-de-i Gospod po vodě mnozě: i ot glubini přěispodńih izvede-i.

### Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, blaženago Blaža, Mučenika tvojego i Arhijerěja, narečeni utežanjem blag primi: i podaj; da nam proizidut na věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 88, 36 i 37-38** Jedinoju kleh se svetim moim: sěme jeho va věk přěbudet: i přěstol jeho jako slnce přěda mnoju, i jako luna plna va věk, i svědětě na nebesi věran.

### Popričešćenje

**P**rijeti svetbi, Gospodi, da podadet nam pomoć: i podaj; da utežanji i hodatajstvom blaženago Blaža, Mučenika tvojego i Arhijerěja, ni kajaže protivnost nas ne ozlobit, i ni koježe bezakonje nami da ne obladajet. Gospodem našim.

V tađe dan 3 Pervara  
SV. TRIPUNA **MUČENIKA**

### Pristup

**R**aduim se o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženago Tripuna Mučenika, o jehože tržastvě radujut se Angěli, i hvalet Sina božja. **Ps. 32, 1** Radujte se pravedni o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**G**ospodi Isu-Hrste, iže učil jesi, jako molitvoju i postom běsi izgonet se, i nedužni iscělet se: podaj milostivo; da, hodatajuću blaženomu Tripunu, Mučeniku tvojemu,



tađe věra, jaže jeho stvori tamnu vlast i člověčasku bolězan pobědati, nas priso ograďala bi k spasenju: lže živeši.

**Čtenje kníh Apokalipsije bl. Ivana Apostola. Apok. 12, 9-12**

**V** oni dni: Svržen jest drakun ta veliki, zmij iskonni, naricajemi dijavol i sotona, přelaščajej vseľenuju, i svržen bist na zemlju, i anĝeli jeho s ním svrženi biše. I slišah glas veli na nebesi glagoljuć: Nině bist spasenje i sila i cěsarstvo Boga našego, i vlast Hrsta jeho, jako svržen jest klevetnik bratje našeje, iže oklevetavaše je přěd Bogom našim dan i noć. I ti pobědiše-i krvju Agančej, i slovesem svědětělstva svojego. I ne vzljubiše duše svojeje daže do smrti. Sego radi veselíte se nebesa i živući na ních.

**Stepennaja Ps. 17, 37-38** Uširil jesi, Gospodi, stopi moje poda mnoju, i ne iznemogosta plesně moi. **Ÿ.** Poženu vragi moje, i postignu je, i ne vazvraću se, do-ńdeže skončajut se.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** O blaženi Tripune, iže v krajněm podvizě Boga molil jesi, da všěm tebe pominajucim obilna blagodějanja podati izvolil bi, hodatajstvuj za nas ka Gospodevi. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu, i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovľenjem blagostinim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

**† Na Misah obětnih va vrěme Pašovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 16, 5** Svrši, Gospodi, stopi moje v stazah tvoih, da ne podvižet se stopi moje. Alleluja. **Ÿ.** O Blaženi Tripune, iže v krajněm podvizě Boga molil jesi, da všěm tebe pominajucim obilna blagodějanja podati izvolil bi, hodatajstvuj za nas ka Gospodevi. Alleluja.



**Poslědovanje sv. Evangelija ot Luki. Luk. 10, 17-20**

**V** ono vrěme: Vazvratiše že se sedamdeset i dva s radostju, glagoljuće: Gospodi, i běsi povinujut se nama o imeni tvojem. I reče im: Viděh sotonu jako mlnju s nebese spadšu. Se dah vam vlast nastupati na zmiye i skorpije, i na vsju silu vražju: i ni čtože vas ne vrědit. Obače o sem ne radujte se, jako dusi vam povinujut se: radujte že se, jako imena vašá napisana sut na nebeseh.

**Prinos Ps. 16, 3** Iskusil jesi srdce moje, Bože, i posětil jesi noćju: ogněm iskusil me jesi, i ne obrěte se va mně nepravda.

### **Tajnaja**

**U** množi nam, prosim, Gospodi, věru, upvanje i ljubav: da obrazom blaženago Tripuna vse zapovědi tvoje hraneće, k věčnomu životu pridem. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 117, 15 i 16** Desnica gospodńa stvori silu, desnica gospodńa vznese me: desnica gospodńa stvori silu.



**Popričeščenje**

**P**odkrěplaj ni, prosim, Gospodi, prisna pomoć tvojeje blagoděti: da, podražajuće blaženago Tripuna Mučenika, ljubve radi imene tvojego vsa zemaľska přezirati, i nebeskih želěti vzmožem. Gospodem našim.

¶ **V dan rođstva jeho i na oboje Přenesenje rci Misu jako gorě, razvě poslědujućih.**

**Pristup****Ps. 16, 3**

**I**skusil jesi, Gospodi, srdce moje, i posětil jesi noćju: ogněm iskusil me jesi, i ne obrěte se va mně nepravda. **Ps. tuđe i Usliši, Gospodi: pravdu moju: vanmi molenje moje. Ÿ. Slava Otcu.**

**Pročaja jako na přěšadšii Misě.**

V dan 17 Pervara  
SV. DUNATA, VENUSTA, ROMULA  
i SILVANA **Muč.**

**Misa** Přemudrost, v **Obć. mnogih Muč. na 11 městě, [9] razvě Molitvi poslědujućeje.**

**Molitva**

**V**semogi věkověčni Bože, veličastvo tvoje příležno prosim: da, iže blaženih Mučenik tvojih Dunata i Družini jeho rođstvo čtem, ih utežanji i hodatajstvom ot vsěh protivnih zašćitim se na zemľi, i s nimi slavi tvojeje přičestnici budem na nebeseh. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**D**ari tebě, Gospodi, našego umiljenja prinosim: iže i časti radi tvojih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasitelni toboju milujućem da vzdadet se. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**P**odaj nam, molim te, Gospodi: hodatajstvom svetih Mučenik svojih Dunata i Družini jeho; da, ježe usti osezajem, čistoju misľju vměstim. Gospodem našim.

V dan 19 Pervara

SV. GABINA **PREZV. I MUČ.**

**Misa** Siloju, v **Obć. jedinogo Muč., na 11 městě, [5] s Molitvami poslěd.**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Gabina, krasna vzrastom i dobrodětěľmi, na čast svećenstva vazvisil jesi, i togo slavnoju palmoju mučeničastva ukрасiti izvolil jesi: podaj, molim te; da va tvojej svetěj službě jeho obrazom naučim se, i zašćícenjem va vsěh protivnosteh ogradim se. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**B**ože, ot jehože dara proishodit, da blaženi Gabin, nepovinan rukama i čist srdcem, sju neporočnuju žrtvu tebě prinese, do-ńdeže ta k tebě slavan Mučenik uteža krěpkim podvigom priti: podaj milostivo; da, jeho utežanji i hodatajstvom, na prinesenije dari naše obilno nebesko blagoslovľenje snidet. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**N**ebeskim brašnom nasićeni, příležno te molim, vsemogi i milosrdi Bože: da, hodatajuću blaženomu Gabinu, Jerěju i Mučeniku tvojemu, ježe věroju ispovědujem, blagimi děľi prisno isplnim. Gospodem našim.



V dan 23 Pervara  
SV. SIRENA MUČ.

Misa Vazveselit se, v Obč. jedinogo Muč. na iv městě. [6] Evangelije Ašče kto hočet ot Misi Jerěi božii na ii městě. [4]

I budi Vspominanje Sv. Petra Dam. Ep. Isp. i crkven. Nauč., Navečerja i LXXII Mučenik Srěmskih; Molitvi ot Misi Prěmudrost, ot Obč. mnogih Muč. na ii městě. [9]

V dan 25 Pervara  
SV. DUNATA EP. ISPOV.

Misa Postavi, v Obč. Ispov. Arhijer. na i městě. [15]

V dan 26 Marča  
SV. IRENĚJA EP. MUČ. SRĚM.

Misa Postavi, v Obč. jedinogo Muč. Arhijer. na i městě. [2]

Vspom. Sv. Montana i Maksimi Muč.; Molitvi jako na Misě Spasenje. [10] Po tom Vspom. Sv. Kvadrata, Teodosija, Emanuela i XL Muč. Srěm.; Molitvi jako na Misě Prěmudrost. [9]

V dan 27 Marča  
O SV. PILETĚ I DRUŽINĚ MUČ.

Misa o Sv. Ivaně Damast. I budi Vspom. Sv. Pileta Věcnika, Lidiye ženi jeho i sinovu Macedona i Teoprepida Muč. Srěm. Molitvi jako na Misě Spasenje, ot Obč. mnogih Muč. na iii městě. [10]

Po tom Vspominanje Sv. Ampilocija Vođa i Kronidi, Muč. Srěmskih; Molitvi jako na Misě Prěmudrost, na ii městě. [9]

V dan 6 Aprila  
SV. VENANCIJA EP. I MUČ.

Misa Pokril me jesi, v Obč. jedinogo Muč. va vrěme Pashovnoje, [11] s Molitvami posłědujućimi:

## Molitva

Bože, iže ni blaženago Venancija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rođstvo čtem, togo i zaščičenjem vzradujem se. Gospodem našim.

## Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Venanciju, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmiđe nam umilostivljen vanmi. Gospodem našim.

## Popričeščenje

Se pričeščenje, Gospodi, da ni očištit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Venanciju Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

¶ Kromě vrěmene Pashovnago rci Misu Jerěi božii, v Obč. jedinogo Muč. Arhijerěja na ii městě, [3] s Molitvami jako gorě.

V dan 9 Aprila  
SV. SEDMI DĚV MUČ. SRĚM.

Misa Mene ždaše, v Obč. Děvi Mučnice na ii městě, [25] s Molitvami o mnozěh Děvah jako tu. [26] Epistolija: O Děvah, ot Misi Licu tvojemu, v Obč. Dėv na iv městě. [28]

V tađe dan 12 Aprila  
SV. SAVI I DRUŽINI MUČ. SRĚM.

Misa Prěmudrost, v Obč. mnogih Muč. na ii městě. [9]

V dan 18 Aprila  
SV. ELEVTERJA EP. I ANTIJE  
matere jeho Muč.

Misa Da vnidet, v Obč. mnogih Muč. na i městě, [7] razvě Molitvi posłědujućeje:



**Molitva**

**B**ože, iže nam podaješi svetuju Mučeniku svojeju Elevterija i Antije rođstvo častiti: daj nam va večněm blaženstvě o družbě ih radovati se Gospodem našim.

**Tajnaja**

**B**liz budi, Gospodi, prošěnjem našim, jaže v pamet Svetih tvojih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost našu, těh, iže tebě ugodiše, utežanji pomožem se. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**M**olim te, Gospodi, spasiteľnimi nasitivše se tajnami: da, ihže prazdnik slavim, těh molitvami pomožem se. Gospodem našim.

V dan 22 Aprila

SV. KAJA I **PAPI I MUČ.**

**Pristup**

**Ekli. 44, 25; 50, 14**

**B**lagoslovľenje vsěh Jezik dast jemu Gospod, i zavět svoj utvrdi na glavě jeho: i okrst jeho staše jako větvje pinikovo vsi sinove Aaroni va slavě svoje, alleluja, alleluja. **Ps. 110, 1** Ispověm se tebě, Gospodi, vsěm srdcem moim: va světě pravih i sanmě. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Kaja, Mučnika svojego i Arhijerěja, na apostolscěm přestolě istini izredna veličajšimi dobrodětěľmi stvoril jesi: podaj milostivo; da, jehože rođstvo čtem, naukom nastavim se, i obrazi vžežem se. Gospodem našim.

**Čtenje knig Prěmudrosti.**

**Ekli. 44, 16; 45, 20-21; 50, 14**

**S**e jerěj veliki, otac množastvu Jezik, i ne obrěte se podoban jemu va slavě, iže shrani zakon Višňago, i bist v zavětě s ním, i v iskušěnji obrěte se věran. Togo izbra Gospod ot vsakogo živuća, da prinosil bi žrtvu Bogu, tamjan i blagoslovľenje, v pamet umilostivľati za ľjudi svoje. I dast jemu v zapovědех svojih vlast, v zavětěh sudab naučiti Jakova svěděnjem, i v zakoně svojem světlost dajati Izraelju. Va dni svoje ne uboja se kneza, ni kto vlastju přemože jeho, i ne nadvlada jeho slovo ni koježe. I okrst jeho staše jako větvje pinikovo vsi sinove Aaroni va slavě svoje.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Jegda bě veličajši Arhijerěj, zemnih ne uboja se, na proliv krv, slavan ka Gospodu přeseli se. **Alleluja. Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Alleluja. Ÿ. tađ. 3** Želanje duše jeho dal jesi jemu, i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evangeľija ot Ivana. Iv. 10, 11-16**

**V**ono vrěme: Reče Isus parisěom: Az jesam pastir dobri. Dobri pastir polagajet dušu svoju za ovce svoje. A najemnik, i iže něst pastir, jemuže ne sut ovce svoje, vidit vlka greduća, i ostavľajet ovce i běžit: a vlk rashitit i raspudit ovce: najemnik že běžit, jako najemnik jest, i ne rodit o ovcah. Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Jakože znajet me Otac,



i az znaju Otca: i dušu svoju polagaju za ovce svoje. I ini ovce imam, ježe ne sut ot dvora sego: i ti podobajet mi privesti, i glas moj uslišet, i budet jedino stado, i jedin pastir.

**Prinos Ekli. 46, 2 i 12** Bist veličajši va spasenje izbranim božjim, da uzret vsi sinove Izraelevi, jako dobrě jest služiti svetomu Bogu, alleluja.

### Tajnaja

**Ž**rtvi tebě, Gospodi, ugođenja i hvali prinosim, da milosrd otrěšiši přegrěšenja naša: i utežanji i hodatajstvom blaženago Kaja, Mučenika svojego i Arhijerěja, nam podasi usrdnějšim biti va tvojej službě. Gospodem našim.

**Pričeščenje Luk. 21, 16-17 i 19** Předani že budete roditeli, i bratjeju, i rodom, i drugi, i umrtvet ot vas: i budete nenavidimi všemi imene mojego radi: v trpěnji vašem stežete duše vaše, alleluja.

### Popričeščenje

**P**rijetaja žrtva, všemogi Bože: hodatajuću blaženomu Kaju, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, ot vsakoje zlosti da očistit srdca naša; i da ukrěpit našu věru, i umnožit ljubav. Gospodem našim.

☞ **Kromě vrěmene Pashovnago mimopusti** Alleluja, i v město jeho rci:

**Stepennuju: Ÿ. Jegda** bě veličajši Arhijerěj zemnih ne uboja se, na proliv krv, slavan ka Gospodu přeseli se.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac

ot kamene draga. **Ÿ. tad. 3** Želanje duše jeho dal jesi jemu, i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. Alleluja.

V dan 28 Aprila

**SV. POLIONA MUČ.**

**Misa** Pokril me jesi, v **Obć. jedinogo Muč. va vrěme Pashov.** [11], **razvě Evangelija** Ašće kto gredet. [3]

V dan 4 Maja

**SV. FLORIANA MUČ.**

**Misa** Pokril me jesi, v **Obć. jedinogo Muč. va vrěme Pashovnoje**, [11] **s Molitvami** posleđujućimi:

### Molitva

**P**odaj, molim te, všemogi Bože: da, hodatajuću blaženomu Florianu Mučeniku tvojemu, i ot vsěh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišlenij očistim se v misli. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rijetno budi přěd toboju, Gospodi, naše umiļenje: i nam da budet spasiteļno togo priležanjem, o něgože prazdnice přinosit se. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**N**asitivše se přičeščenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jěgože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Florianu Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

☞ **Kromě vrěmene Pashovnago za Misu obětnu rci:** Vazveselit se, v **Obć. jedinogo Muč. na iv městě**, [6] **s Molitvami** jako gorě.



V dan 7 Maja  
SV. DUJMA EP. I MUČ.

### Pristup

**R**aduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženago Dujma Mučenika, o jehože mucě radujut se Anđeli, i hvalet Sina božja. (Alleluja, alleluja). **Ps. 32, 1** Radujte se pravednii o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**V**semogi věkověčni Bože, obětom Crkve svojeje milostivo pridahni: da blaženago Dujma, Arhijerěja i Mučenika tvojego, molitvami pomožem se, jehože rodstvo slavim. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

**Mudr. 5, 1-5**

**S**tanut pravednici va velicě tvrdo-  
stanstvě protivu těm, iže stužiše  
im, i iže otješe trudi ih. Videće smetut  
se strahom groznim, i diviti se vač-  
nut o vnezapnom pospěšenji neča-  
janago spasenja, glagoljuće v sebě,  
pokajanje dějuće, i tugi radi duha  
vzdihajuće: si sut ježe někogda imě-  
hom v poruganje, i v obraz pono-  
šenja. Mi bezumni život ih mněja-  
hom neistovsto, i končinu ih bez  
časti: se kako pričteni sut među siní  
božími, i među svetimi žrěb ih jest.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Raduj se, bla-  
ženi Dujme, tvrdo upvanje rodu svo-  
jemu. Raduj se Arhijerěju i Apostole  
věrovanja našego. Raduj se zrcalo  
svetińe i pravdi. **Alleluja. Ÿ.** Toboju  
v Hrsta věrovahom: toboju v Hrstě  
da spasem se. Moli za ljudi, hoda-

tajstvuj za Jerěje, da ni ktože tvoih  
ne budet plěn neprijateľa. Alleluja.

¶ **Kromě vrěmene Pashovnago:**

**Stepennaja** Blaženi Dujam, učeník  
Petra Apostola, ot něgo v Salonu  
poslani, prvi nam Hrsta vazvěsti.  
**Ÿ.** I put spasenja pokaza.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Raduj se, bla-  
ženi Dujme, tvrdo upvanje rodu svo-  
jemu. Raduj se, Arhijerěju i Apostole  
věrovanja našego. Raduj se zrcalo  
svetińe i pravdi. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mímopušć** Alle-  
luja i **poslědujući Vr. rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje  
duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja  
ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako  
předvaril-i jesi blagoslovlenjem bla-  
gostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě  
jeho věnac ot kamene draga.



**Poslědovanje svetago Evange-**  
lija ot Luki. **Luk. 10, 1-9**

**V**ono vrěme: Naznamena Gospod  
i ina sedamdeset i dva: i posla  
je po dvěma před licem swoim va  
vsak grad i město, jamože hotěaše  
sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo  
mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo  
gospodinu žetvi, da izvedet dělateľe  
na žetvu svoju. Iděte: se, az posi-  
laju vi jako agance po srědě vlk.  
Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni  
sapog: i ni kogože na puti ne cě-  
lujte. Va-ńže dom vnidete koliždo,  
prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće  
budet tu sin mira, počijet mir vaš  
na něm: ašće li ni, to k vam vaz-  
vratit se. I v tomě domu přebivajte,  
jaduće i pijuće, jaže sut u nih: do-  
stojan bo jest dělateľ mazdi svojeje.  
Ne přehodite iz domu v dom. I va-



ňuje grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite předlagajemaja vam: i cělajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte im: Približi se na vi cěsarstvo božje. **Věruju.**

**Prinos** Raduj se, blaženi Dujme, tvrdo upvanje Splětu. Raduj se biserě věri našeje. Raduj se světlosti Dalmacieje. Moli Boga za nas va vsako vrěme, alleluja.

### **Tajnaja**

**Ž**rtvi tebě, molim te, Gospodi, blaženago Dujma, Arhijerěja i mučenika tvojego, narečeni utežanjem, blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

**Pričešćenje** Tebe, veliki Arhijerěju, prosim srdcem, usti i glasom, da gredućumu sudji poručiši ni príležnoju molitvoju, alleluja.

### **Popričešćenje**

**N**a molitvi blaženago Dujma, Arhijerěja i Mučenika tvojego, Gospodi, upvajuće: podaj, molim te; da črěz ta, jaže prijehom, věčnije cělbi učujem. Gospodem našim.

¶ **V Osmi dan vse jako v Prazdnik razvě Molitav posłědujućih:**

### **Molitva**

**B**ože, iže nam podaješi rodstva svetago Dujma, Mučenika i Arhijerěja, slaviti dan osmi: podaj, prosim te; da, jehože prazdnik pominajem, po jeho obrazom hodim. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**P**rimi, Gospodi, žrtvu umilostivljenja i hvali: jaže nas, hodatajstvujućim utežanjem svetago Dujma,

Mučenika i Arhijerěja, jehože pominajem prazdnik, i privedet k prošćenju, i nastavit k prisnomu hvalenju. Gospodem našim.

### **Popričešćenje**

**S**vetago Dujma, Mučenika tvojego i Arhijerěja, rodstvo pominajuće, príležno te prosim: da togode molitvami tađe Svetba vseгда budet nam vina prošćenja i spasenja. Gospodem našim.

V dan 10 Maja

### **SV. PROSPERA MUČ.**

**Misa** Pokril me, v Obć. jedinogo Muč. va vrěme Pashovnoje na 1 městě, [11] razvě Molitav posłědujućih:

### **Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, hodatajuću blaženomu Prosperu, Mučeniku tvojemu, i ot vsěh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišljenij očistim se v misli. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**P**rijetno budi před toboju, Gospodi, naše umilenje: i nam da budet spasitelno togo príležanjem, o něgože prazdnice prinosit se. Gospodem našim.

### **Popričešćenje**

**N**asitivše se pričesćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Prosperu, Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

¶ **Kromě vrěmene Pashovnago rci Misu** Vazveselit se, v Obć. jedinogo Mučenika na 1v městě. [6]



V dan 11 Maja

**BL. JAKOVA ILIRSKAGO ISP.**

**Misa** Pravednik, v **Obč. Ispovědnika** ne Arh. na 11 městě, [21] **razvě Molitvi** posleđujućeje:

**Molitva**

**P**odaj, prosim, všemogi Bože: da, iže blaženago Jakova, Ispovědnika tvojego, přěslavnaja utežanja čtem; jeho dobrodětělem podražim na zemli, i věnac slavi s ním postignem na nebesch. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**P**odaj nam, molim te, všemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**M**olim te, všemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja přijehom, hodatajuću blaženomu Jakovu, Ispovědniku tvojemu, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 15 Maja

**SV. IZIDORA ZEMĚDĚLCA ISP.****Pristup****Ps. 91, 13-14**

**P**ravednik jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasađen v domu gospodni, va dvořeh domu Boga našego. **Ps. tađ. 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ. Slava** Otcu.

**Molitva**

**D**aj nam, molim te, milosrdi Bože: blaženomu Izidoru težatelju, Ispovědniku tvojemu hodata-

juću, grdo ne mudrstvovati; na jeho utežanji i obrazi vseгда tebě ugodnim směrenjem rabotati. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.

**Jak. 5, 7-8, 11 i 16-18**

**B**ratje: Potrpěte do přišastvja gospodňa. Se dělateľ ždet dragago ploda zemle, trpe do-ńdeže primet dažd ran i pozdaň. Potrpěte ubo i vi, i utvrdite srdca vaš, jako přišastvje gospodně približi se. Se blažim trpećeje. Trpěnje lovovo slišaste, i končinu Gospodnju viděste, jako milostiv jest Gospod i šćedr. Ispovědajte ubo drug drugu grěhi svoje, i molitvu dějte drug za druga, jako da iscělějete: mnoho bo mozet molitva pravednago příležna. Ilija člověk bě strastmi podoban nam: i molitvoju pomoli se, da ne bi daždilo na zemlju, i ne odaždi tri lěta i šest měsec. I paki pomoli se, i nebo dast dažd, i zemlja prozebe plod svoj.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučet se přěmudrosti, i jazyk jeho vzglagolet sud. **Ÿ. Zakon** Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen [muž] boje se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Alleluja.**

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž boje se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ. Silno** na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ. Slava i bogatstvo** v domu



jego: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

**Va vrěme Pashovn. mimopusti Ste-pennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1** Bla-žen muž bojej se Gospoda: v za-povědeh jeho želajet zělo. Alleluja. **Ÿ. Os, 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki před Go-spodem. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 15, 1-7**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: Az jesam loza istinnaja,  
i Otac moj dělateľ jest. Vsaku rozgu  
o mně ne tvorečuju ploda, izmet ju:  
i vsaku tvorečuju plod otrěbit ju,  
da plod množaje tvorit. Juže vi čisti  
jeste za slovo, ježe glagolah vam.  
Buděte va mně: i az va vas. Jakože  
rozga ne možet ploda tvoriti o sebě,  
ašće ne budet na ložě: tako ni vi,  
ašće va mně ne přebudete. Az jesam  
loza, vi roždje: iže přebivajet va  
mně, i az v něm, ta prinosit plod  
mnog: jako bez mene ne můžete  
tvoriti ni česože. Ašće kto va mně  
ne přebudet, izvržet se, jakože rozga,  
i isahnet, i sberut ju, i v ogaň va-  
vrgut, i sgarajet. Ašće přebudete va  
mně, i glagoli moi va vas přebu-  
dut: jemuže koliždo hočete, prosite,  
i budet vam.

**Prinos Ps. 20, 2-3** Siloju tvojeju,  
Gospodi, vazveselit se pravednik, i  
o spasenji tvojem vzradujet se zělo:  
želanje duše jeho dal jesi jemu.

### **Tajnaja**

**M**ilostiv budi, Gospodi, příleži-  
njem našim, i sje prinosi ljudij  
svoih blag primi: da, hodatajuču

blaženomu Izidoru, Ispovědníku tvo-  
jemu, ježe věrno prosim, dějstvitělno  
postignem. Gospodem našim.

**Příčešćenje Mat. 19, 28 i 29** Amen  
glagolju vam, jako vi, iže ostaviste  
vsa, i v slěd mene idoste, storiceju  
primete, i život věčni naslědíte.

### **Popříčešćenje**

**B**udi nam, Gospodi, obnovljenje  
misli i těla nebeskaja tajna: i  
podaj; da svetago Izidora, Ispověd-  
níka tvojego, jehože tvorim službu,  
učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 16 Maja  
SV. IVANA NEPOMUKA  
**Prezv. Muč.**

### **Pristup**

**Ekli. 51, 30**

**D**ast mi Gospod jezik mazdu  
moju: i těm vashvalju-i. (Alle-  
luja, alleluja). **Ps. 38, 2** Rěh: shranju  
puti moje, da ne sgrěšu jezikom  
svoim. **Ÿ. Slava Otcu.**

### **Molitva**

**B**ože, iže za nepoborimoje tain-  
stveno mlčanje blaženago Ivana,  
novim věncem mučenja Crkav svoju  
ukrasil jesi: daj; da, toho obrazom  
i hodatajstvom, ustom svoim po-  
lagajuče hraňenje, blažením, iže ne  
poplzuše jezikom, pričislím se. Go-  
spodem našim.

**Čtenje kníg Přemudrosti.**

**Ekli. 21, 26-31**

**B**ezumni okancem priničet v dom:  
muž že nakazan vně stanet.  
Bezumnje člověku dvarmi poslušati:  
mudri že otegotit se dosađenjem,  
Ustně nerazumnih bezumnaja po-  
vědet: slovesa že mudrih v měřilě  
stanut. V ustěh nerodivih srdce ih:



i v srdci přemudrih usta ih. Klnuču nečastivu dijavola, sam klnet svoju dušu. Šaptnik oskvrnit svoju dušu, i va vsěh vznenavidit se: i přebivi s nim nenavistan budet: mlčalivi, i razumni počtet se.

**Stepennaja Pritč. 11, 13** Hodej lastju otkrivajet tajni: věran že duhom tait. **Ÿ. Ps. 14 i 3** Gospodi, kto obitajet v žilišči tvojem, li kto počijet na gorě svetěj tvojej? Iže ne ulasti jezikom svoim: i ne stvori iskrnému svojemu zla.


**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 25, 11** Blažen, iže ne poplzne jezikom svoim, i iže ne rabota nedostojnim sebe. Alleluja.

**Na Misah obětnih po Sedmodesetnici mimopušč Alleluja i posleđujuči Vr., rci:**

**Vlěkomuju Jak. 1, 26** Ašče kto mnit, se věran biti, ne obuzdava jezik svojego, na laste srdce svoje: togo sujetna jest věra. **Ÿ. tuđ. 3, 2 i 7-8** Ašče kto slovom ne sgrěšajet, ta svršen jest muž. **Ÿ.** Vsako bo jestestvo zvěrsko krotit se, i ukročeno jest jestestvom člověčaskim: jezik že ni jedin člověk ukrotiti ne možet.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 25, 11** Blažen, iže ne poplzne jezikom svoim, i iže ne rabota nedostojnim sebe. Alleluja. **Ÿ. Pritč. 10-31** Jezik lukavih pogibnet: jezik že přemudrih jest sdravje. Alleluja.

 **Posleđovanie svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 11, 2-10**

**V**ono vrěme: Slišav Ivan v uzah děla Hrstova, poslav dva ot učeník svojih reče jemu: Ti li jesi

gredi, ili inogo čajem. I otvěčav Isus reče ima: Šadša vazvěstita Ivanu, ježe slišasta i viděsta. Slěpci prozira-  
rajut, hromii hodet, prokaženii očičajut se, glusii slišet, mrtvii vstajut, niščii blagověstvujut se: i blažen jest, iže ne sblaznit se o mně. Těma že othodečema načet Isus glagolati narodom o Ivaně: Česo izidoste v pustinju vidět? trsti li větrom kolěblěmi? Na česo izidoste vidět? člověka li v mekki rizi oblčena? Se iže mekkaja noset, v doměh cěsarskih sut. Na česo izidoste vidět? proroka li? Jej, glagolju vam, i liše proroka. Sa bo jest, o němže pisano jest: Se az slju Angěla mojego přěd licem tvoim, iže ugotovit put tvoj přěd toboju.

**Prinos Ekli. 42, 1** Ne vtori slova o otkrvenji tajnago slovese, i budeši istinno bez postiděnja: i obrečeši blagodět přěd vsěmi člověki. (Alleluja).

### Tajnaja

**S**i tvoja sveta tainstvja, Gospodi, molim te, ta ogań v nas da raspalet, imže slavni Mučenik tvoj i Jerěj Ivan, tajađe dělaje gorěaše. Gospodem našim.

**Pričešćenje Is. 6, 6-7** Priletě ka mně jedin ot Serafim: i v rucě jeho kamik, iže vzet s oltara, i prikosnu se ustnu mojemu (Alleluja).

### Popričešćenje

**S**labost našu, Gospodi, si nebesnaja trapeza hlěbom krěpkih da utvrdit: iže blaženago Mučenika i Jerěja tvojego Ivana iskušeno tvrdostojanje protivu časti svetago tainstvja prisno vspitě k pobědoslavju. Gospodem našim.



V dan 1 Juna  
SV. GAVDENCIJA EP. ISP.

Pristup

Ekli. 45, 8 i 21

**P**ostavi jemu Gospod zavět věčni, i dast jemu jerějstvo Jezik, i blažena stvor-i va slavě: i dast jemu v zapovědch svojih vlast, v zavětěh sudab naučiti Jakova svěděnjem, i v zakoně svojem svět dajati Izraelju. **Ps. 29, 2** Vzneste, Gospodi, jako podjel me jesi: i něsi vazveselil vrág moih o mně. **Ÿ.** Slava otcu.

Molitva

**B**ože, iže sijanjem dobrodětělij blaženago Gavdencija, Ispovědnika svojego i Arhijerěja, Crkav svoju prosvětiti, i krěpkim jeho zašćicěnjem ograditi naredil jesi: togo nam hodatajstvom podaj; da prisno tvořeće ježe tebě ugodno jest, Hrstovo blagouhanje biti spodobim se. Gospodem.

**Č**tenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom.

**1 Tes. 2, 1-10; 4, 1-5, 7**

**B**ratje: Sami věste vhod náš k vam jako ne tašč bist: na přěde postradavše, i dosađeni bivše drznuhom o Božě našem glagolati k vam Evangelije božje mnogim taščanjem. Privět bo náš ne o bluděnji, ni o nečistotě, ni lastju; na jako iskusi hom se Bogom, da nam přědano budet Evangelije, tako glagoľem; ne jako člověkom ugađajuće, na Bogovi iskušajucumu srdca naša. Ni bo kogda va slovesi laskanja bihom, jakože věste, ni vini radi lihoiměnju: Bog svědětěľ jest; ni iskuće slavi ot člověk, ni ot vas, ni ot iněh. Bihom

maňšii po srědě vas, jakože doilica grějet svoja si čeda. Tako želajuće vas, vshotěhom podati vam ne takmo Evangelije božje, na i svoju dušu: zaňe vzľjublěni nam biste. Pomnite bo, bratje, trud náš i podvızanje: noć i dan dělajuće, da ne bi otegotěli jetera ot vas, propovědahom va vas Evangelije božje. Vi svědětěle jeste i Bog, kol přěpodobno i pravedno i neporočno bihom vam věrovavšim: jakože věste, jako jedinogo kogožde vas (ľěki otac čeda svoja) moleće vi i utěšajuće, zasvědětěľstovahom, da hodite podobno Bogu, zvavšumu vas va svoje cěsarstvo i va slavu. Pročeje ubo, bratje, molim vi, i prosim o Gospodě Isusě, da, jakože přijeste ot nas, kako podobajet vam hoditi i ugađati Bogu, tako i hodite, da izbitčastvujete pače. Věste bo kaja povelěnja dah vam Gospodem Isusom. Se bo jest voľa božja, svetitba vaša: hraniti sebe ot ľubodějanja, věděti komuždo vas svoj si sasud stežati va svetiňi, i v časti: ne v strasti pohotněj, jakože i Jezici, iže ne vědet Boga. Ne prizva bo nas Bog v nečistotu, na va svetinju.

**Stepennaja 1 Tes, 2, 3-4; 3, 4** Bihom maňšii po srědě vas, jakože doilica grějet svoja si čeda. Tako želajuće vas, vshotěhom podati vam ne takmo Evangelije božje, na i svoju dušu: zaňe vzľjublěni nam biste. **Ÿ.** Jegda běhom u vas, prořichom vam oskrblajemim nam biti, jakože i bist, i věste.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Sveti Gavdenciju, hrabri poboritelju istini, hoda-



tajstvuj za nas ka Gospodevi izbravšumu te. Alleluja.

**Va vrěme Pashovnoje.**

Alleluja, alleluja **Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dekovu. Alleluja. **Ÿ.** Se jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 10, 23-28**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Jegda gonet vi v gradě sem, běgajte v drugi. Amen glagolju vam, ne imate skončati gradov Izraeļev, do-ńdeže pridet Sin člověčaski. Něst učeník nad učitelem, ni rab nad gospodinom svoim. Dowlějet učeníku, da budet jako učitel' jeho: i rabu, jakože gospodin jeho. Ašće gospodina domu Velzevula rekoše: kolmi pače domašnjeje jeho? Ne ubojte se ubo ih: ni čtože bo jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet, ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ot ubivajucih tělo, a duše ne mogućih ubiti: ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ģeoně.

**Prinos Ps. 77, 70, 71 i 72** Izbra i Gospod pasti Jakova raba svojego, i Izraeļa dostojanje svoje: i upase je v nezlobě srdca svojego.

**Tajnaja**

**D**ari ugođenja, ježe tebě, Gospodi, prinosim, da umnožet v uměh naših spasonosnuju bojazan neispitateļnih sudab tvojih: da, jegda ustrašajem se pravednago suda gněva tvojego o studno grěšečem; utežanji

i hodatajstvom blaženago Gavdencija, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, ježe tebě ugodno jest, isplniti nastoim. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 22, 5** Ugotoval jesi, Gospodi, předa mnoju trapezu na stužajućeje mně: umastil jesi olějem hlavu moju, i čaša moja upajajućija kol državna jest!

**Popričešćenje**

**V**semogi věčni Bože, iže ne dopušćaješi ni kogože na te upavajucago velmi stužati se: podaj milostivo; da tojede blagoděti zašćícenja tvojego, jejuže blaženago Gavdencija vaz napadanja i přecenja nečastivih věrna sebě služiteļa stvoril jesi, mi takode obilno pričestnici biti utegnem. Gospodem našim.

V dan 4 Juna

SV. KIRINA **EP. MUČ.**

**Pristup**

**R**aduim se, i veselim se o Gospodě prazdnik čtuće v čast blaženago Kirina Episkopa i Mučenika: jako oděja-i Gospod rizoju pravdi, i položi na glavě jeho věnac časti věčnije. **Ps. 83, 10** Zašćitniče naš viď, Bože: i prizri na lice Hrsta svojego. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže današni dan slavnim ispovědanjem i mukoju blaženago Kirina, Mučenika svojego i Arhijerěja, osvetil jesi: podaj milostivo; da ljudje tvoi, iže o póbědě i slavě togođe kupno radujut se, badrě jeho věřě poslědujut, i nepoborimo tvrdostojanje, tvoriti zapovědi tvoje, vzrěvnujut. Gospodem našim.



Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 1, 3-7**

**V**ratje: Blagosloven Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, Otac šćedrot, i Bog vsakoje utěhi, iže utěšajet ni va vsakoj skrbi našej: da vzmožem i mi utěšiti sućeje va vsakoj pečali napominanjem, imže i sami napominajem se ot Boga. Zaňe jako izobilujut muki Hrstovi v nas; tako i Hrstom izobilujet utěšenje naše. Ašće li že skrbim o vašem napominanji i spasenji, ašće li utěšajem se o vašem utěšenji, ašće li napominajem se o vašem napominanji i spasenji, dějućim trpěnje těhde muk, ježe i mi trpim: da upvanje naše krěpko budet o vas: věduće zaňe jakože obćnici jeste mukam, tako budete i utěšenju: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja 1 Petr. 4, 13-14, Pričešćajuće se Hrstovam mukam radujte se, jako da i v javljenji slavi jeho vzradujete se s veseljem. Ÿ. Ašće ponosimi bivajete o imeni Hrstově, blaženi budete: jako ježe jest ot časti, slavi i sili božje, i iže jest Duh jeho, na vas počijet.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Sveti Arhijerěj Kirin putem mučeničastva, i ispovědanjem imene Gospoda Isu-Hrsta, pride slavan na nebeska cěsarstva. Alleluja.**

**Va vrěme Pashovnoje.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44. Věnac zlat na glavě jeho, načrtan zname-njem svetińe, i slava časti. Alleluja. Ÿ. Mudr. 10. V uzah ne ostavi jeho, i podvig krěpak dast jemu, i světlost věčnuju, Gospod Bog naš. Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 10, 16-22**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Se az slju vi, jako ovce po srědě vlk. Buděte ubo mudri jako zmiye, i prosti jako golubje. Vnemlíte že ot člověk. Předadet bo vi na sbori, i na sanmišćih svojih uteput vi: i přěd vladiki i přěd cěsare vedomi budete mene radi va svěděnje im, i Jezikom. Jegda že předadet vi, ne mislite kako, li čto imate glagolati: dast bo se vam v ta čas, čto glagolěte. Ne vi bo jest glagoljućii, na Duh Otca vašego glagolěj va vas. Přědast že brat brata na smrt, i otac čedo: i vstanut čeda na roditeļe, i ubijut je: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: přětrpěvi že do konca, ta spasen budet.

**Prinos Ps. 15, 7 Blagoslovlju Gospoda vrazumivšago me: přědzrěh Gospoda přěda mnoju prisno, jako o desnuju mene jest, da se ne podvižu.**

**Tajnaja**

**M**ilostiv budi, Gospodi, prošěnjem našim, i si prinosi ljudij svojih blag primi: iže, da budut ugodnějša veličastvu tvojemu, slavnago Mučēnika i Arhijerěja Kirina polznoje hodatajstvo da pristupit. Gospodem našim.

**Pričešćenje Apok. 3, 21 Stvoršumu pobědu dam sěsti na přěstolě mojem sa mnoju: jakože i az pobědih, i sědoh s Otcem, moim na přěstolě jeho.**

**Popričešćenje**

**O**svećeni, Gospodi, spasiteļnoju tajnoju, molim te: da nam daleče ne budet blagočastiva molitva sve-



tago Kirina, Mučenika tvojego i Arhijerěja, jehože nam podal jesi stroiti se zastuplenjem. Gospodem našim.

V dan 7 Juna

BL. ANTONIJA FATATIJA

**Ep. i Isp.**

**Misa** Jerěi tvoi, **Gospodi, v Obć. Ispov. Arhijer. na 11 městě, [17] razvě Molitvi** poslědujućeje:

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Antonija, Ispovědnika svojego i Arhijerěja, divnoju ljubavju iskrnih ukrasil jesi: podaj nam, prosim te, jeho pomagajúcimi utežanji, da tebě děli ljubivimi prisno služiti utegnem. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**S**vetago Antonija, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, molim te, Gospodi, obhodni prazdnik da vzdast ni prijetni milosti tvojej: da seju služboju blagočastivago ugođenja, i i tomu blaženo vzdajanje poslědit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**B**ože, věrnim dušam vzdarovatelju, podaj: da blaženago Antonija, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, jehože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

V dan 10 Juna

BL. IVANA DOMINIKA **EP. ISP.**

**Misa** Postavi, **v Obć. Ispovědnika Arhijerěja na 1 městě, [15] s Molitvami** poslědujúcimi.

**Molitva**

**B**ože, šćedritelju ljubve, iže blaženago Ivana, Ispovědnika i Arhijerěja, dobrodětělju hraniti crkvenuju jedinstvo i obnoviti redovnu kazu ukrěpil jesi: jeho hodatajstvom podaj, nam tode mudrstvovati i dějati o Hrstě Isusě Gospodě našem: lže s tobou živet.

**Tajnaja**

**T**ojude neskvvrnnoju žrtvoju, juže tebě, Gospodi, prinosim, podaj: da, hodatajuću blaženomu Ivanu, Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, věru i mir prisno shranim o Hrstě Isusě, Gospodě našem: lže s tobou živet.

**Popričešćenje**

**U**šćedri nam, Gospodi: da, seje žrtvi přičestnici bivše; utežanji blaženago Ivana, Ispovědnika i Arhijerěja, vsakago blaga dobrodětěla v ninišním, i věčnago otplaćenja počast v budoucím věčě podaješi. Gospodem našim.

V dan 27 Juna

SV. VLADISLAVA **CĚSARA, ISP.**

**Misa** Usta pravednago, **v Obć. Ispovědnika ne Arhijerěja na 1 městě, [20] razvě poslědujúcích:**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago cěsara Vladislava, Ispovědnika svojego, raznimi čudesi ukrasil jesi: podaj, molim te; da, toho pomagajúcimi utežanji, ot vsěh protivnostij ogradim se, i věčnimi radostmi nasladim se. Gospodem našim.

**Epistolija:** Pravednika nastavi, **v Obć. jedinogo Mučenika na 111 městě. [5]**



**Tajnaja**

**Ž**rtvi blagočastivago ugođenja pri-  
nosim milosti tvoje, vsemogi  
Bože: ježe, utežanji i molitvami blaže-  
nago cěsara Vladislava, Ispovědnika  
svojego, umilostivljen da primeši, i  
milostivo ušćedriši. Gospodem na-  
šim.

**Popričešćenje**

**P**rijemljuće, Gospodi, spasiteľnije  
svetbi, směrně molim milost  
tvoju: da, hodatajstvom blaženago

cěsara Vladislava, Ispovědnika tvo-  
jeho, i ne lišim se nastojećih pomo-  
ćij, i nasladim se radostmi věčnimi.  
Gospodem našim.

V dan 4 Julija

**O SV. INOCENCII I DRUŽINĚ JEGO**  
**Muč. Srēm.**

**Misa o Osmici sv. Petra i Pavla. 536**  
**I budi Vspom. sv. Inocencija i Družini**  
**jego, Muč.; Molitvi jako na Misě Přě-**  
**mudrost, v Obč. mnogih Muč. [9]**

V dan 5 Julija

## **SV. KURILA I METODA**

**ARHIJERĚJU I ISPOVĚDNIKU**

**Pristup**

**Ps. 131, 9-10**



Jerěi tvoi, Gospodi, da oblě-  
kut se v pravdu, i přěpo-  
dobnii tvoi da vzraduťut  
se: Davida radi raba svo-  
jeho, ne otvratí lica Hrsta svojego.  
**Ps. taď. i Pomeni, Gospodi, Davida:**  
**i vsju krotost jeho. Ÿ. Slava Otcu.**

**Molitva**

**V**semogi věkověčni Bože, iže ni  
črěz blaženaja Ispovědnika svoja  
i Arhijerěja Kurila i Metoda k po-  
znanju imene svojego priti dal jesi:  
podaj; da, jejuže prazdnikom slavim  
se, v toju sdruženje sjedinim se.  
Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola**  
**k Evrěom.**

**Evr. 7, 23-27**

**B**ratje: Množajši běše jerěi, zaňe  
jako smrtju vzbraňajemi sut  
přebivati: Isus že, jako přebivati jemu  
jest va věki, věčno imat jerějstvo.

Těmže i spasati va věki možet, pri-  
stupajućih črěz něgo k Bogu: prisno  
živ si moliti za nas. Takov bo podo-  
baše, da nam bil bi arhijerěj, svet,  
nezlobiv, neskvřnan, otlučen ot  
grěšnik, i viši nebes biv; iže ne imat  
nuďe po vse dni, jakože jerěi, přěde  
o svojih grěsěh žrtvi prinositi, po  
tom že o ľudskih: se bo stvorí je-  
dinoju, prines sam sebe, Isu-Hrst  
Gospod naš.

**Stepennaja Ps. 131, 16-17 Jerěje**  
jeho oblěku va spasenje: i přěpo-  
dobnii jeho radostju vzraduťut se.  
**Ÿ. Tamo vzrašću rog Davidov: ugo-**  
**tovah světilnik Hrstu mojemu.**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet**  
se Gospod, i ne raskajet se: ti jesi  
jerěj va věki po činu Melhisedekovu.  
Alleluja.

**¶ Na Misah obětnih po Sedmode-**  
**setnici, mimopušč Alleluja i poslědu-**  
**jući Vr., rci:**



**Vlěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž, bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4** Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. **Alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

**V** ono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma před licem swoim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělatele na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cělujte. Va-ńže dom vnidete kolizdo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomde domu přebivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u nih: dostojan bo jest dělateľ mazdi svojeje. Ne přehodite iz domu v dom. I va-ńže grad kolizdo vnidete, i primut vi, jadite předlagajemaja vam: i cěľajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte: Přibliži se na vi cěsarstvo božje.

**Prinos Ps. 67, 36** Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeľev ta dast silu i krěpost ljudem swoim: blagosloven Bog.

### Tajnaja

**N**a moľenje naše, prosim, Gospodi, i na svojih věrnih prinošnja prizri: da tebě budut ugodna v prazdnik tvoih Svetih, i nam pribavet pomoć tvojego pomilovanja. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 10, 27** Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě, glagoľet Gospod: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh.

### Popričešćenje

**P**rosim, vsemogi Bože: da, iže nam račiši podati dari nebeskije, hodatajućema svetima tvoima Kuriľom i Metodom, podasi přezrěti zemnaja. Gospodem našim.

V dan 12 Julija

**SV. ERMAGORI EP.**

**i FORTUNATA Dijak. Muč.**

**Misa** Da vnidet, v Obć. mnogih Muč. na i městě, [7] a Molitvi jako nizu:

### Molitva

**B**ože, iže nam današni dan daješi mnogočinnim tržastvom blaženuju Mučeniku tvojeju Ermagori i Fortunata radovati se: podaj, molim te; toju blagočastivim zašćicenjem ograditi se, i molitvami pomoći se. Gospodem našim.

### Tajnaja

**N**a dari umiľjenja našego, ježe za slavnuju muku i prazdnik svetuju Mučeniku tvojeju Ermagori i Fortunata prinosim, molim, Gospodi,



milosrdje tvoje, prizřeti izvoli: i toju hodatajstvom podaj, da nam običnim pomilovanjem spasiteľni budut k prospěnju tol života kol duše. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**P**rijemljuće, Gospodi, dari nebeskije tajni, molim te: da svetuju Mučeniku tvojeju Ermagori i Fortunata pomozem se utežanji, jejuže prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 20 Julija  
SV. ILIJE **PROROKA, ISP.**

### Pristup

**3. Čės. 19, 10**

**R**evnostju vzrevnovah o Gospodě, Božě vojevstvij, reče Ilija ka Gospodevi, jako ostaviše zavět tvoj sinove Izraelevi: oltare tvoje razoriše, proroki tvoje ubiše mačem: ostavljen bih az jedin, i išcut duše mojeje, izjeti ju. **Ps. 29, 2** Vnesu te, Gospodi, jako podjel me jesi: i něsi vazveselil vrag moih o mně. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Iliju Proroka tvojego v ogněně kolesnici divno vazdvižena věrujem; tomuđe hodatajuću, na nebesnaja vazdvignem se, i v sdruženji Svetih tvojih vzradujem se. Gospodem našim.

Čtenje knig Přemudrosti.

**Ekli. 48, 1-10**

**V**sta Ilija prorok, jako ogaň, i slovo jeho jako svěća gorěaše. Iže navede glad na ljudi, i progněvavše-i zavistju svojeju, umališe se; ne bo možahu podnositi zapovědij go-

spodňih. Slovom gospodňim održa nebo, i troiceju spusti ogaň s nebes. Tako proslavi se Ilija v čudeseh svojih. I kto mozet tako podobno slaviti se tebě? Iže vzel jesi mrtvago ot přěispodňih ot žrěbja smrti o slovesi Gospoda Boga. Iže nizvrgal jesi čěsare v pogiběl, i skrušil jesi lagko silu ih, i slavnije s odra ih. Iže slišiši na Sinai sud, i na Orivě sudbi otmašćenja. Iže mažeši čěsare na pokajanje, i tvořiši proroki naslědniki za soboju. Iže prijet bil jesi va vihrě ogněně, v kolesnici koň ogněnih. Iže vpisan bil jesi v sudbah vrěmen ukrotiti gněv gospodaň, pomiriti srdce otče sa sinom, i obnoviti kolěna Jakovļa.

**Stepennaja 4 Čės. 2, 1 i 11** Bist, hoteću Gospodu vznesti Iliju va vihrě na nebo, iděašeta Ilija i Elisěj ot Galgali. **Ÿ.** I jegda iduća besědovasta, se kolesnica ogněna, i koňi ogněni, razdružiše oboju: i vzide Ilija va vihrě na nebo.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. 1 Mah. 2, 58** Ilija revnuje revnost zakona prijet jest v nebo. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanğelija ot Matěja. Mat. 17, 1-9**

**V**ono vrěme: Pojet Isus Petra, i Jakova, i Ivana brata jeho, i vazvede je na goru visoku jedini: i přěobrazi se přěd nimi. I prosvěti se lice jeho aki slnce: a rizi jeho biše běli jako sněg. I se javista se im Mojsěj i Ilija s nim glagoljuća. Otvěčav že Petr, reče k Isusovi: Gospodi, dobro jest nam sde biti: ašče hočeši, da stvorim sde tri krov,i, tebě jedin,



Mojsěju jedin, i Ilii jedin. Ošće že jemu glagoljuću, se oblak světla osěni je. I se glas iz oblaka, glagoľe: Sa jest Sin moj vzľubľeni, o němže blagovolih: togo posľušajte. I sľisavše ućenici, padu nic, i ubojaše se zělo. I pristupi Isus, i prikosnu se ih: i reče im: Vstaněte, i ne bojte se. Vazvedše že oči svoi, ni kogože ne viděše, takmo Isusa jedinogo. I shodećem im s gori, zapověda im Isus, glagoľe: Ni komuže ne povědite viděňa do-ńdeže Sin člověčaski ot mrtvih vskrsnet.

**Prinos Jak. 5, 17** Ilija člověk bě strastmi podoban nam, i molitvoju pomoli se, da bi ne daždilo na zemľu, i ne odaždi tri ľěta i šest měsec: i paki pomoli se, i nebo даст dažd, i zemľa prozebe plod svoj.

### Tajnaja

**P**rinosisim tebě, Gospodi, žrtvu hvali v čast svetago Ilije, Proroka tvogogo: i jakože ti bliz olokavtu jeho bil jesi; tako žrtvu našu přijeti izvoli, da toju k věčnomu veselju priti utegnem. Gospodem našim.

**Pričešćenje Malah. 4, 5** Se az pošľu vam Iliju proroka, přěde daže pridet dan gospodań veli i strašni: i obratit srdce otče k sinom, i srdce sinovľe k Otcem ih.

### Popričešćenje

**B**ože, iže svetim Anđelom svoim blaženomu Ilii Proroku brašno i pitje podal jesi: togo hodatajstvom podaj; da, ježe ot nebeskije trapezi přijehom, čistimi misalmi neporočno shranili bihom. Gospodem našim.

V dan 27 Julija

SV. HRSTOFORA **MUČENIKA**

### Pristup

**R**aduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženago Hrstofoora Mučenika: o jehože mucě radujut se Anđeli, i hvalet Sina božja. **Ps. 17, 2** Vzľubľjute, Gospodi, krěposti moja: Gospod utvrđenje moje, i priběžišće moje, i izbaviteľ moj. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**G**ospodi Isu-Hrste, iže prsi blaženago Hrstofoora, Mučenika svojego, gorěnjem božastvenije ľubve divno raspalil jesi: podaj; da, togo utežanji i hodatajstvom, Tebe pače vsěh ľubeće, nevidimaja blaga postignuti utegnem: lže živeši.

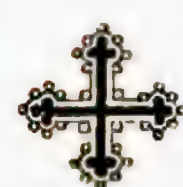
Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 8, 35-39**

**B**ratje: Kto ni razľučit ot ľubve Hrstovi? skrb li, ili tuga, li glad, li nagota, li paguba, li gońenje, li mač? (jakože jest pisano: Jako tebe radi umrcvľajemi bivajem vas dan: vměnihom se jako ovce zakoľenja). Na o sih vsěh přěpoběďajem za vzľubaľšago ni. Izvěstih se bo, jako ni smrt ni život, ni anđeli, ni vlasti, ni sili, ni nastojećaja, ni gredućaja, ni krěpost, ni visota, ni glubina, ni jetera tvar ina ne vzmožet nas razľučiti ot ľubve božje, jaže jest o Hrstě Isusě Gospodě našem.

**Stepennaja Iv. 1, 4, 15 i 16** lže koliždo ispověst jako Isus jest Sin boži, Bog v něm přěbivajet, i ta v Božě. **Ÿ.** Bog ľubi jest, i přěbivajej v ľubvi v Božě přěbivajet.



**Alleluja, alleluja. Ÿ. lv. 1, 2, 5** A iže slovo jeho bljudet, v istinu ljubi bo-žja v sem svršena jest, i ot tudu vēm, jako v něm jesam. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanđe-  
lija ot Ivana. lv. 15, 1-7**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: Az jesam loza istinnaja,  
i Otac moj dělateľ jest. Vsaku rozgu  
o mně ne tvorećuju ploda, izmet ju:  
i vsaku tvorećuju plod otrěbit ju,  
da plod množaje tvorit. Juže vi čisti  
jeste za slovo, ježe glagolah vam.  
Buděte va mně: i az va vas. Jakože  
rozga ne možet ploda tvoriti o sebě,  
ašće ne budet na ložě: tako ni vi,  
ašće va mně ne přebudete. Az jesam  
loza, vi roždje: iže přebivajet va  
mně, i az v něm, ta prinosit plod  
mnog: jako bez mene ne můžete  
tvoriti ni česože. Ašće kto va mně  
ne přebudet, izvržet se, jakože rozga,  
i isahnet, i sberut ju, i v ogaň va-  
vrgut, i sgarajet. Ašće přebudete va  
mně, i glagoli moi va vas přebu-  
dut: jemuže koliždo hočete, prosite,  
i budet vam.

**Prinos Ps. 72, 23-24** Udržal jesi,  
Gospodi, za ruku desnuju moju, i  
voľeju tvojeju nastavil me jesi, i sa  
slavoju přijet me.

### **Tajnaia**

**P**odaj, molim te, přesladki Isuse:  
da, jegda naslađajem se pametju  
blaženago Hrstofořa, Mučenika tvo-  
jeho, togo podpomagajućimi utežanji,  
prineseni dari budut nam krěpost  
va věrě, i vzrašćenje v ljubvi: lže  
živeši.

**Přičešćenje Gal. 2, 20** Živu az, ne  
k tomu az: živet že va mně Hrst.

### **Popřičešćenje**

**N**asitivše se přičešćenjem ljubav-  
nije trěbi, prizivajem, Gospodi,  
milost tvoju: da, iže čtem pobědo-  
slavje blaženago Mučenika tvojego  
Hrstofořa, togođe blagim hodataj-  
stvom, sladost nebesnije trapezi  
vkusiti utegnem. Gospodem našim.

V dan 28 Julija

### **PRĚNESENJE SV. ANASTASIJA Mučenika**

**Misa** Siloju tvojeju, **v Obć. jedinogo  
Muč. na 111 městě, [5] razvě Molitav  
poslědujućih:**

### **Molitva**

**B**ože, iže přeslavni udi blaženago  
Anastasija Mučenika tvojego ra-  
bom svoim danas ušćedril jesi: podaj  
milostivo; da, iže moćij jeho pře-  
nesenje zbožno počitajem, jeho bla-  
ženstvu, toboju podajućem, pridru-  
žiti se utegnem. Gospodem našim.

### **Tajnaia**

**N**a sje dari, prosim, Gospodi, umi-  
lostivľen vanmi: i podaj nam  
priležanjem slavnago Mučenika tvo-  
jeho Anastasija, ot vsěh grěh otrě-  
šiti se, i nebeskoju blagodětju bo-  
gatěti se. Gospodem našim.

### **Popřičešćenje**

**N**asićeni pić životnih, prosim, Go-  
spodi Bože náš: da, hodatajuću  
blaženomu Anastaziju Mučeniku tvo-  
jemu, ježe usti přijehom, čistoju  
misľju vměstim. Gospodem našim.

V dan 29 Julija

### **PRĚNESENJE SV. DUJMA EP. Mučenika**

**Misa** Postavi jemu, **v Obć. jedinogo  
Muč. na 1 městě, [2] razvě Molitvi po-  
slědujućeje.**



**Molitva**

**B**ože, iže v se obhodno přenese-  
nje blaženago Dujma apostolska  
muža, besčislnimi blagodětni ukra-  
šena, blagočastiva Arhijerěja i veli-  
kago Zaščitnika ljudem svojim na-  
redil jesi: podaj milostivo; da u  
milosrdja otčaskago blagočastja tvo-  
jeho, jeho utežanji i hodatajstvom  
pomožem se. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**N**a sje dari, prosim Gospodi, umi-  
lostivlen vanmi: i podaj nam  
priležanjem slavnago Arhijerěja i  
Mučenika tvojego Dujma ot vsěh  
grěh otrěšiti se, i nebeskoju bla-  
godětnju bogatěti se. Gospodem  
našim.

**Popričešćenje**

**N**asićeni pić životnih, prosim, Go-  
spodi Bože naš: da, hodatajuću  
blaženomu Dujmu, Arhijerěju i Mu-  
čeniku tvojemu, ježe usti prijemom,  
čistoju mislju vměstim. Gospodem  
našim.

V dan 2 Avgusta

SV. STĚPANA I **PAPI I MUČ.**

**Misa jako v Misalě, razvě posleđu-  
jućih:**

**Molitva**

**V**semogi věkověčni Bože, iže na  
veće vazdvignovenje věri svo-  
jeje, pod stěgom svetago Križa, vo-  
ini svoje zašćicenjem blaženago Mu-  
čenika i Arhijerěja Stěpana nastaviti  
vshotěl jesi: podaj nam, rabom  
svoim; da, iže rodstvo jeho trža-  
stveno počitajem, boreće se na zemlji  
sim znamenjem vrag tvoih grdost  
slomiti, i s toboju na nebeseh vkupě

s ním vladati utegnem. Gospodem  
našim.

**Evangělije:** Az jesam pastir dobri  
v **Misalě v Nedělju 11 po Pascě.** 303

V dan 3 ili 9 Avgusta

SV. AVGUSTINA KAZOTIJA **EP.**

**Misa** Jerěl tvoi, v **Obć. Ispověd. Ar-  
hijerěja na 11 městě,** [17] **razvě Molitvi  
poslědujućeje:**

**Molitva**

**B**ože, iže Crkvi svojej v blaženěm  
Avgustině, Ispovědnicě svojem i  
Arhijerěi, obraz dobra pastira po-  
lučiti izvolil jesi: podaj milostivo;  
da jeho hodatajstvom v město pažiti  
tvojeje va věki vměstiti se utegnem.  
Gospodem našim.

**Tajnaja**

**S**vetago Avgustina, Ispovědnika  
tvojego i Arhijerěja, molim te,  
Gospodi, obhodni praznik da vzdast  
ni prijetni milosti tvojej: da seju  
služboju blagočastivago ugođenja, i  
tomu blaženo vzdajanje posleđiti, i  
dari tvojeje blagoděti k nam obra-  
tit. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**B**ože, věrnim dušam vzdarovatelju,  
podaj: da blaženago Avgustina,  
Ispovědnika tvojego i Arhijerěja,  
jehože slavim častni praznik, mo-  
litvami postignem prošćenje. Gospo-  
dem našim.

V dan 4 Avgusta

SV. RAJNERIJA **EPISK., MUČ.**

**Misa** Postavi, v **Obć. jedinogo Muč.  
na 1 městě,** [2] **razvě posleđujućih:**

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Rajnerija, bla-  
gočastivago Arhijerěja, revno-  
stju Crkve tvojeje izvolil jesi ukrěpiti,



i věncem mučeničastva ukрасiti: podaj milostivo; da, togođe utežanji i hodatajstvom, ot vsěh zal nastoječih izbavim se, i k blagopolučnim radostem privedem se. Gospodem našim.

**Evangélie:** Ašće kto hoćet, ot Misi Jerěi božii, v **Obć. jedinogo Mučenika na 11 městě.** [4]

### Tajnaja

**Z**rtvi prinesenije, pomagajučimi utežanji blaženago Rajnerija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, molim te, Gospodi, blag primi: i stвори ni biti pričestniki nebesnago otčastva. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**I**splněni nebesnago blagoslovljenja, i svetih darov nasićeni, Bože, prosim, milost tvoju: da, hodatajuću za nas blaženomu Rajneriju, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, věčnim užitjem božastva tvojego napitějem se. Gospodem našim.

V dan 9 ili 11 Avgusta  
SV. EMIGDIJA **EP. MUČ.**

### Pristup

**Ps. 17, 8**

**P**odviža se, i trepetna bist zemlja: i osnovanja gor smeše se, jako progněva se na ně. **Ps. 49, 15** **Pri-**zovi me v dan pečali: izbavlju te, i proslaviši me. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže blaženago Emigdija, Mučenika svojego i Arhijerěja, pobědoju nad idoli i slavoju čudes ukrasil jesi: podaj milostivo; da, togo hodatajstvom, zlih duhov lasti

poběditi, i dobrodětělni vsijati ute-  
gnem. Gospodem.

**Čtenje** knig Apokalipsije bl. Ivana  
Apostola. **Apok. 11, 13-17**

**V**ta čas bist trus veli, i deseta  
čest grada pade, i pogibe tru-  
som imen člověčask sedam tisuć,  
i proči pristrašni biše, i daše slavu  
Bogu nebeskomu. Gore vtoroje pro-  
jde, i se gore tretje gredet vskorě.  
I sedmi Anđel vstrubi, i biše glasi  
velici na nebesi glagoljuće: Bist cě-  
sarstvo mira sego Gospodu našemu  
i Hrstu jego, i vcěsarit se va věki vě-  
kov. Amen. I dvadesete i četire starci  
sědecii přěd Bogom na přěstolěh  
svoih padoše nici, i pokloniše se  
Bogu, glagoljuće: Hvalu ti vzdajem,  
Gospodi Bože vsemogi, iže jesi, i  
iže bě, i iže priti imaši: jako prijet  
silu tvoju velju, i vcěsari se.

**Stepennaja Ps. 59, 6 i 7** Dal jesi  
boječim se tebe znamenje, da běžet  
ot lica luka. **Ÿ.** Da izbavet se vzlju-  
blenii tvoi: spasi desniceju tvojeju,  
i usliši me.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 22** Ruka  
moja pomožet jemu, i mišca moja  
ukrěpit-i. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangé-  
lija ot Luki. Luk. 21, 9-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: Jegda uslišite brani i ne-  
strojenja, ne užasajte se: podobajet  
sim přěde biti, na ne abje končina.  
Togda glagolaše im: Vstanet Jezik  
na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo.  
I trusi velici budut po města, i pa-  
gubi, i gladi, i strahovanja s nebes,  
i znamenja velja budut. Na přěde



sih vsch vzlozet na vi ruki svoje, i prozenut predajuce na sanmisca i tamnice, vlekuce k cesarem i vladikam imene mojega radi: priklucit ze se vam va svēdetelstvo. Položite ubo na srdcih vaših ne přede poučati se čto otvěčavati. Az bo dam vam usta i přemudrost, jejze ne vzmogut protiviti se, ni protivu otvěčavati vsi supostati vaši. Předani že budete roditeli, i bratjeju, i rodom, i drugi, i umrtvet ot vas: i budete nenavidimi vsēmi imene mojega radi: i vlas, ot glavi vašeje ne pogibnet. V trpěni vašem stežete duše vaše.

**Prinos Ps. 59, 4** Ti strese zemlju, i smete ju: iscěli skrušenja jeje, jako podviža se.

### Tajnaja

**D**ari tebě, Gospodi, prinesenije osveti; da imi, hodatajstvom blaženago Emigdija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, ot vsch pagub duše i těla izbavim se. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 32, 8** Da uboit se Gospoda vsa zemlja: ot něgo že da podvižet se vsi živučii po vseleňej.

### Popričešćenje

**S**vetbi, ježe prijehom, Gospodi, hodatajstvom blaženago Emigdija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, budete nam na ograđenje misli i těla, i na dějstviteľno postizenje tvojeje milosti. Gospodem našim.

V dan 14 Avgusta.

**O SV. URSICII MUČ.**

**Molltvi ot Misi** Siloju tvojeju, v **Obč. jedinogo Muč. na III městě.** [5]

V dan 16 Avgusta  
**SV. ROKA ISPOV.**

### Pristup

**IV. 16, 13**

**B**olše seje ljubve ni ktože ne imat, da kto dušu svoju položit za drugi svoje. **Ps. 40, 2** Blažen razuměvaje na nišća i na uboga: v dan ljut izbavit-i Gospod. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**L**judi svoje, molim te, Gospodi, neprěstannim pomilovanjem shrani: i blaženago Roka hodatajući utežanji, ot vsakoje pagubl duše i těla stvori bespečalni. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Ivana Apostola.

**IV. 3, 13-18**

**V**zljublěni: Ne mozěte diviti se, ašće nenavidit vas mir. Mi vēm, jako přejdom ot smrti k životu, jako ljubim bratju. Ne ljubej přěbivajet v smrti: vsak nenavidej brata svojego člověkoubijca jest. I věste, jako vsak člověkoubijca ne imat života věčnago v sebě přěbivajuća. O sem rozuměhom ljubav božju, jako on za ni dušu svoju položi: i mi dlžni jesam za bratju duše polagati. Iže ašće imat sučastvo sego mira, i vidit brata svojego trěbajuća, i zatorit utrobu svoju ot nego: kako lubi božja v něm přěbivajet? Čedca moja, da ne ljubim slovom, ni jezikom, na dělom i istinoju.


**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen muž bojej se Gospoda: v



zapovědeh jeho želajet zělo. Alleluja.

¶ **Na Misah Obětnih jako v Misě Pravednik.** [21]

 **Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Ivana. Iv. 15, 12-16**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom  
svoim: Se jest zapověd moja,  
da se ljubite među soboju, jakože  
vzljubih vi. Boľše seje ljubve ni  
ktože ne imat, da kto dušu svoju  
položít za drugi svoje. Vi druzi moi  
jeste, ašće tvoríte jeliko az zapově-  
daju vam. Juže ne reku vas rab:  
rab bo ne věst, čto tvorít gospodin  
jeho. Vi že rěh drugi: jako vsa, jaže  
slišah ot Otca mojeho, skazah vam.  
Ne vi mene izbraste: na az izbrah  
vi, i položih vi, da vi idete, i plod  
prinesete, i plod vaš přebudet: da  
jegože koliždo prosíte u Otca va  
ime moje, dast vam.

**Prinos Ps. 20, 2-3** Siloju tvojeju  
Gospodi, vazveselit se pravednik, i  
o spasenji tvojem vzradujet se zělo:  
želanje duše jeho dal jesi jemu.

### **Tajnaja**

**N**ebeska svetba, juže tebě, Go-  
spodi, v prazdnik svetago Roka  
Ispovědnika tvojego prinosim, tomu  
hodatajuću, budi duši i tělu spa-  
senje i cělba. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 25, 36 i 40** Bo-  
lěh, i posětiste me: Amen, amen  
glagolju vam: pońeže stvoriste je-  
dinomu ot sih brat moih mańših,  
mně stvoriste.

### **Popričešćenje**

**P**odaj, milosrdi Bože, da siloju pri-  
jetije božastvenije svetbi ukře-  
pleni, usrdnějši ljubvi blaženago

Roka, Ispovědnika tvojego, k bole-  
cim podražati ne přestanem, i mazdi  
obećanije milostivim blagopolučno  
postignuti utegnem. Gospodem na-  
šim.

V dan 18 Avgusta

**SV. JELENI ČĚSARICE, VDOVI**

**Pristup**

**Gal. 6, 14**

**M**ně že ne budi slaviti se, na  
točiju o Křiži Gospoda našego  
Isu-Hrsta, imže mně mir raspet se,  
i az miru. **Ps. 22, 4** Žezal tvoj i pa-  
lica tvoja, ta me utěšista. **Ÿ.** Slava  
Otcu.

### **Molitva**

**G**ospodi Isu-Hrste, iže město, ideže  
Križ tvoj skrivaše se, blaženěj  
Jeleně javil jesi, da bi črěz nju obo-  
gatil Crkav svoju sim mnogocěnnim  
skroviščem: jeje nam hodatajstvom  
podaj; da životnago dřeva cěnoju,  
věcnago života mazdi postignem;  
lže živeši.

**Epistolija** Ženu krěpku, v **Obć. ne  
Děv.** [31]

**Stepennaja Ps. 44, 13, 10, 15 i 16**

**L**icu tvojemu pomolet se vsi bo-  
gatii ljudsci: dčeri cěsarskije v časti  
tvojej. **Ÿ.** Privedut se cěsarju dčvi  
po nej: iskrńe jeje privedut se tebě:  
privedut se v crkav cěsarevu.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 9**  
Rastoči, razda ubogim: pravda jeje  
přebivajet va věk věka. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alle-  
luja i poslědujući Vr., rcl:**

**Vlěkomuju Pridi,** nevěsto Hrsto-  
va, primi věnac, iže tebě Gospod  
ugotova va věki. **Ÿ. Ps. 44, 8** Vzljubi  
pravdu, i vznenavidě bezakonje:  
sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj,



olějem radostnim pače pričestnik tvojih. **Ÿ. tuđe 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 111, 9** Rastoči, razda ubogim: pravda jeje přebivajet va věk věka. **Ÿ. Ps. 44, 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj. Alleluja.

**Evangelije:** Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču. [32]

**Prinos 1 Kor. 2** Ne sudih bo me věděti čto va vas, takmo Isu-Hrsta, i togo raspeta.

### Tajnaja

**S**imi svetimi Tajnami podaj nam, Gospodi: da, jakože blaženěj Jeleně milostivo udělil jesi, da Sina tvojego raspeta v srdci vseгда nosila bi, tako i mi v srdcih naših vinu i ponesem. Těmde Gospodem našim.

**Pričešćenje Pěsan 7, 8** Vzidu na pinik, i vazmu plod i jeho.

### Popričešćenje

**P**odaj nam, milosrdi Bože: da, iže spasiteľnago Križa tvojego plodom na zemľi ukrěpleni jesam: hodatajstvom blaženije Jeleni, tađe prisno užiti spodobim se na nebesch: iže živeši.

V dan 20 Avgusta

SV. STĚPANA CĚSARA, ISP.

Pristup

**Ps. 91, 13-14**

**P**ravednik jako pinik procvartet, jako cedr Livanski umnožit se: nasađen v domu gospodni: va dvorěh domu Boga

našego. **Ps. tađ. 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ. Slava Otcu.**

### Molitva

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože, Crkvi svojej: da blaženago Stěpana Ispovědnika tvojego, jehože cěsarstvujuća na zemľi imě rozmnožitěľ, togo slavná spodobit se iměti na nebesch pobornika. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli, 31, 8-11**

**B**lažen muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stvori bo čudesa v životě svojem. Kto iskušen bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i něst přestupil: stvoriti zlo, i něst stvoril: togo radi utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě, i milostiňe jeho vazvěstit vsa crki svetih.

**Stepennaja Ps. 36, 30-31** Usta pravdnago poučet se přemudrosti i jezik jeho vzglagoľet sud. **Ÿ. Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědech jeho želajet zělo. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posľědujući Vr., rci:**

**Vľěkomuju Ps. 111, 1-3** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědech jeho želajet zělo. **Ÿ. Silno na zemľi budet sěmľe jeho: rod pravih blagoslovit**



se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen muž boje se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Alleluja. Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki před Gospodem. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evange-  
lija ot Luki. Luk. 19, 12-26**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim pritču sju: Člověk jeter dobra roda ide na stranu daleče prijet sebě cěsarstvo, i vazvratit se. Prizvav že deset rab svojih, dast im deset mnas, i reče im: Kuplju dějte do-ńdeže pridu. A graďane jemu ne-naviděhu jeho: i poslaše molitvu v slěd jěgo, glagoljuće: Ne hočem semu, da cěsarstvujet nad nami. I bist, jegda vazvratí se prijem cěsarstvje: i povelě da priglaset rabi, imže dast srebro, da uvěst kaku kuplju každo stvoril běaše. Pride že prvi, glagoľe: Gospodi, mnas tvoja priděla deset mnas. I reče jemu: Jej, blagi rabe, jako o malě věran bist, budeši oblast iměje nad desetju grad. I pride vtori, glagoľe: Gospodi, mnas tvoja stvorí pet mnas. Reče že i tomu: I ti budi nad petju grad. I drugi pride, glagoľe: Gospodi, se mnas tvoja, juže iměh položenú v ubrusě: ubojah bo se tebe, jako člověk jar jesi: vzemleši jehože ne položi, i žněši jehože ne sěja. Glagoľet jemu: Ot ust tvoih suďu ti, zli rabe. Věděaše jako az člověk jar jesam,

vzemle jehože ne položih, i žně jehože ne sějah: i po čto ne dast srebra mojego pěnežnikom, da az prišad, s lihvoju ubo istezał bim je? I pristojećim reče: Vazměte ot něgo mnas, i dadite imućumu deset mnas. I řeše jemu: Gospodi, imat deset mnas. Glagolju že vam: jako vsakomu imućumu dadet, i izbudet: a ot ne imućago i ježe imat otimut ot něgo.

**Prinos Ps. 20, 2-3** Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

### **Tajnaja**

**N**a žrtvu, Gospodi, juže prinosim veličastvu tvojemu, blagim licem prizri: i hodatajstvom blaženago cěsara Stěpana, Ispovědnika tvójego, ot navět vsěh vrag ni zaščiti. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 24, 46-47** Blažen rab, jehože přišad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad vsěm iměnjem swoim postavit-i.

### **Popričešćenje**

**S**ćiti, molim te, Gospodi, čelad svoju: i juže učenjem blaženago cěsara Stěpana, Ispovědnika svojego, iz tmi na istinni svět obratil jesi; tu po tečenji sego vrěmene, ograđenjem prijetije žrtvi, milostivo privedi na cěsarstva nebesnaja. Gospodem našim.

V dan 25 Avgusta

**SV. MARCELI DĚVI**

**Misa** Vzljubi pravdu, v **Obć. Děv na III městě** [27].



V dan 26 Avgusta  
SV. ANASTAZIJA MUČ.

**Misa** Siloju tvojeju, ot Obč. jedinogo Muč. na 111 městě, [5] razvě posleđu-jućih:

**Molitva**

**B**laženago Anastazija, molim te, Gospodi, hodatajstvujícími utežanji ni pomozí: da, iže i palmoju pobědi va slavě mučeničascě izredna ukrasil jesi, nam takode s ním slavi tvojeje pričestnikom biti ušče-driši. Gospodem našim.

**Evanĝellje:** Ašče kto gredet ka mně, v Obč. jedinogo Muč. [3]

**Tajnaja**

**S**ego vkušenja žrtvi, Gospodi, ježe tvojej milosti příležno prinosim, vedrenim licem primi: i hodataj-ujícími utežanji Mučenika tvojego Ana-stazija uzi grěh naših milostivo otrěši. Gospodem našim.

**Popričešćenje**

**T**ainstvenim brašnom i krvju Isu-Hrstovoju nasićeni: molim te, vse-mogi Bože; da, hodatajstvom blaženago Anastazija, prospějet na cělbu dušam i tělesem. Těmde Go-spodem našim.

V tađe dan 26 Avgusta  
SV. ANSELMA EP., ISP.

**Misa** Postavi jemu Gospod, v Obč. Ispovědnika Arhijerěja na 1 městě. [15]

V dan 4 Sektebra  
SV. MARINA DIJAK., ISP.

**Pristup**

**Ps. 32, 20-21**

**P**omoćnik i zašćitnik náš jest: o ním vazveselit se srdce naše, i va ime sveto jeho upvahom. **Ps. 67, 36** Divan Bog va

Svetih svojih: Bog Israeļev ta dast silu i državu ljudem svojim. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Marina, Ispovědnika svojego, slavoju Svetih svojih vazvisil jesi: podaj nam, rabom svojim; da, jehože zašćícenjem slavim se, toho utežanji i hodatajstvom ot vsěh zal svobodim se na zemli, i blaženago života slavu postignem na nebeseh. Gospodem našim.

**Čtenje kńig Přemudrosti.**

**Ekli. 45, 1-6**

**V**zljublěni Bogom i člověki, jehože pamet jest v blagoslovlenji. Podobna stvori-i va slavě svetih, i vazveliči-i v strasě neprijatel, i v sloveseh jeho znamenja ustavi. Proslavi-i přěd cěsari, i zapověda jemu přěd ljudmi jeho, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta i stvori, i izbra-i ot vsakoje plti. Usliša bo i, i glas jeho, i vaveďe-i v oblak. I dast jemu javě zapovědi, i zakon života, i učěnja.

**Stepennaja Jer. 12, 7** Ostavih dom svoj, otpustih dostojanje svoje. **Ÿ. Ps. 72, 28** Jako blago jest mně prilěplati se Bogu: polagati na Gospoda Boga mojego upvanje svoje.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Bit. 12, 1 i 2** Izidi ot zemle tvoje, i iz domu otca tvojego, ipridi v zemlju, juže skažu tebě. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanĝelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

**V**ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus



že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnomu Izraelelvoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

**Prinos Ps. 44, 11 i 12** Zabudi ljudi tvoje i dom otca tvojego, i vshočet cěsar dobrotě tvojej.

### Tajnaja

**P**rijetan budi přěd toboju, Gospodi, dar našego služenja i molitva blaženago Marina: da, iže nami čtet se na zemli, u tebe takode za nas budet hodataj na nebeseh. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 131, 14** Se pokoj moj va věk věka, sde vselju se, jako izvolih-i.

### Popričešćenje

**D**a podadet nam, prosim, Gospodi, tvoje svetbi prisno hrańenje; imže molitvami blaženago Marina Ispovědnika tvojego ot vsěh protiv-nih ogradim se. Gospodem našim.

V dan 7 Sektebra

**BL. MARKA KRIŽEVČANINA, MUČ.**

**Misa** Vazveselit se, **ot Obć. jedinogo Mučenika na iv městě, [6] razvě Molitvi poslědujućeje:**

### Molitva

**B**ože, iže dan sa blaženago Marka, Mučenika svojego, pobědoju osvetil jesi: usliši prosbi ljudi svojih, i podaj; da, iže jego utežanja častim,

věri tvrdostanstvo podražim. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rijetno budi přěd toboju, Gospodi, naše umiľenje: i nam da budet spasiteľno togo priležanjem, o něgože prazdnice prinosit se. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**N**asitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jegože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Marku, Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 23 Augusta

**SV. ERMOGENA I FORTUNATA Muč.**

**Misa** Přemudrost, **v Obć. mnogih Muč. na 11 městě. I budi Vspom. Sv. Plipa Benicija i Navečerja.**

V dan 25 Sektebra

**PRĚNESENJE SV. ANASTAZIJE Muč.**

**Misa** Mene ždaše, **v Obć. Mučenic ne Děv na 1 městě, [29] razvě Molitav poslědujućih:**

### Molitva

**B**ože, jegože pomavanjem i tělesa Svetih na različnih městěh zemle polagajut se: podaj, prosim te; da, iže pepela blaženije Anastazije, Mučenice tvojeje, přenesenje častim, sami takode ot zlobi života k blagočastija pravosti přenesem se. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rimi, molim te, Gospodi, dari dostojno prineseni: i, hodatajućimi utežanji blaženije Anastazije,



Mučenice tvojeje, v pomoč našego spasenja proiziti podaj. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**N**asitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrepi, jeježe přene-senje slavim. Gospodem našim.

V dan 30 Sektebra

SV. JERONIMA **PREZVITERA**

**Ispov. i crkven. Naučiteľa**

### Pristup

**R**aduim se i veselím se o Gospodě, prazdník čtuće v čast blaženago Jeronima, Ispovědníka i veličajšago Naučiteľa, jako oděja i Gospod rizoju nauka, i položi na glavě jeho věnac časti věč-nije. **Ps. 46, 2** Vsi Jezici vsplešćite rukami: vsklikněte Bogu glasom radostnim. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože, iže Crkvi svojej v tlkovanje svetih Pisanij blaženago Jeronima, Ispovědníka svojego, Naučiteľa veličajšago providěti izvolil jesi: podaj, molim te; da, hodatajućimi jeho utežanji, to ježe vkup usti i dělom nauči, toboju pomagajućem, tvoriti mogli bihom. Gospodem našim.

Čtenje kńígi Přemudrosti.

**Ekli. 50, 1, 3-11; 39, 12-14**

**S**e Naučitel veličajši, iže v životě svojem podprě dom boží, i va dni svoje utvrdi hram. Va dni jeho isteku kladenci vod, i aki more napl-níše se izliha. Iže brěže se o narodě svojem, i izbavi-i ot pagubi. Iže održa raširiti grad, iže poluči slavu v žitji s narodom: i vřod domu i dvora

raširi. Jako zvězda jutřna po srědě oblaka, i jako luna plna va dni svoje vsijajet: i jako slnce blistaje se, tako ta prosvětě se v hramě božji. Jako duga blistaje se među maglami slavi, i jako cvět šipčani va dni vesnanije, i jako krini sućii v proishodiščih vodi, i jako tamjan blagouhaje va dni lět-nije. Jako ogaň prosvěćaje se i ta-mjan gore v ogňi. Jako sasud vse-čěl ot zlata, ukrašen vsakim dragim kamenjem. Jako maslina prozeba-jući, i čipřēs vznose se va višinu, jegda přijemlašē rizu slavi, i odějaše se va svršenje krěposti. Vashvalet mnozi přemudrost jeho, i daže do věka ne zagladit se. Ne otstupit pa-met jeho, i ime jeho vzišćet se ot roda v rod. Přemudrost jeho pově-det Jezici, i hvalu jeho vazvěstit Crki.

**Stepennaja Ekli. 44, 1** Pohvalim muža mudra, i Otca našego v rodě jeho. **Ÿ. Ekli. 15, 3** Vodoju přemu-drosti spasiteľnije napoi-i Gospod, i naslědje imene věčnago podast jemu.

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** O Naučitelju přědobri, světlosti svetije Crkve, bla-ženi Jerolime, ljubitelju božastvena zakona, moli za nas Sina božja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanđe-lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Vi jeste sol zemľi. Ašće že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni



vžigajut světilnika, i postavljajut jeho pod spudom, na na svěčnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš před človeki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přejdet nebo i zemlja, pisme jedino, li jedina črta ne přejdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako človeki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem.

Věruju.

**Prinos Pritč. 4, 1 i 11** Uslišite, čeda, nakazanje otče, i vnemljite rozuměvati mudrost. Put přemudrosti pokazet vam i nastavit vi na staze pravije.

### Tajnaja

**B**lagočastiva molitva svetago Jeronima, Ispovědnika tvojego i Naučitele, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i vseгда nam priobrečet tvoje proščenje. Gospodem našim.

**Pričeščenje Ekli. 15, 5** Po srědě Crkve otvrze usta jeho, i naplni-i Gospod duha přemudrosti i razuma. Uvěst nauk Višnago, i prouči pěnje gospodně.

### Popričeščenje

**D**a nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Jeronim, Ispovědnik tvoj i Naučitel izredni, molitel, prosim, da pristupit. Gospodem našim.

V dan 1 Oktobra

SV. TEREZI OT ISUSA DĚTIČA

### Děvi

**Misa** Vzljubi, v **Obč. Děv na 111 městě, [27] razvě Molitav posleđujućih:**

### Molitva

**G**ospodi, iže reče: Ašće ne budete jako i děti, ne imate vniti v cěsarstvo nebesnoje: daj nam, prosim te; tako svetije Terezi Děvi stopam směrenjem i srdca prostotoju podražati, da věčnije mazdi postignem: iže živeši.

### Tajnaja

**Ž**rtvu našu k tebě, Gospodi, prosim, svetije Terezi, Děvi tvojeje, sveta molitva da primirit: da, v ježe část tržastveno podajet se, toje utežanji budet prijetna. Gospodem našim.

### Popričeščenje

**O**něm nas, Gospodi, ljubve ognem nebeska tajna da raspalit: imže sveta Tereza Děva tvoja tebě za človeki v žrtvu ljubve sebe zavěča. Gospodem našim.

V dan 8 Oktobra

SV. SEMIONA PRAVED.

### Proroka

#### Pristup

**Ekli. 36, 18**

**D**aj mir, Gospodi, trpečem te, da proroci tvoi věrni obrečut se: usliši molenja raba tvojego, i ljudij tvojih Izraelja. **Ps. 111, 1** Blažen muž boje se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. Ÿ. Slava Otcu.

### Molitva

**S**vrši v nas, molim te, Gospodi, blagodět svoju, iže čajanje pravednago Semiona isplnil jesi: da,



jakože ta ne vidě smrti, přěde daže vidit Hrsta gospodńa; tako i mi život večni postignem. Těmđe Gospodem našim.

Čtenje kńig Prěmudrosti.

**Ekli. 50, 6-13**

**S**e Prorok veliki, iže jako zvězda utrńa po srědě oblaka, i jako luna plna va dni svoje vsijajet: i jako slnce blistaje se, tako sa prosvětě se v hramě božji. Jako duga blistaje se među maglami slavi, i jako cvět šipčani va dni vesnanije. Jako krini sućii v proishodiščih vodi, i jako tamjan blagouhaje va dni lětnije. Jako ogań prosvěćaje se i tamjan gore v ogńi. Jako sasud vsečel ot zlata, ukrašen vsakim dragim kamenjem. Jako maslina prozeba-jući, i čiprěs vznose se va višinu, jegda přijemlaše rizu slavi, dast odějanje svetińe. Věnac bratski, aki vsađenje cedra na gorě Livanscěj, dast slavu Bogu ot ustnu svojeju, i va ime jeho proslavi se.

**Stepennaja Ekli. 44, 16 i 20** Se Prorok veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ.** Ne obrěte se podoban jemu: iže shranil bi zakon Višńago.

**Alleluja, alleluja Ÿ.** Starac otroče nošaše; otroče že starca strojaše. **Alleluja.**

**Po Sedmodesetnici mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Luk. 2, 29-32** Nině otpušćaješi raba tvojego, Gospodi, po glagolu tvojemu s mirom. **Ÿ.** Jako viděsta oči moi spasenje tvoje. **Ÿ.** Ježe jesi ugotoval přěd licem vsěh ljudij. **Ÿ.** Svět v otkrvenje Jezikom, i slavu ljudij tvoih Izraeļa.

**Va vrěme Pashovnoje:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Starac otroče nošaše: otroče že starca strojaše. **Alleluja. Ÿ. Luk. 2, 28** Prijem Semion otroče na rucě, hvalu vzdavaje blagoslovi Gospoda. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 2, 25-35**

**V**ono vrěme: Se bě člověk v Jerusolimě, jemuže ime Semion, i člověk sa pravedan, i bogočastiv, čaje utěhi Izraeļevi, i Duh Sveti běaše v něm. I bě jemu otvěćano Duhom Svetim ne viděti smrti, přěde daže vidit Hrsta gospodńa. I pride Duhom v crkav. I jegda vnošasta otroče Isusa roditeļa jeho, stvoriti ima po običaju zakonnomu o něm: i ta přijet-i na rucě svoi, i blagoslovi Boga, i reče: Nině otpušćaješi raba tvojego, Gospodi, po glagolu tvojemu s mirom: jako viděsta oči moi spasenje tvoje, ježe jesi ugotoval přěd licem vsěh ljudij: svět v otkrvenje Jezikom, i slavu ljudij tvoih Izraeļa.

**Prinos Ps. 88, 25** Istina moja, i milost moja s ěim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

**Tajnaja**

**P**odaj nam, molim te, vsemogi Bože: naslađenjem Sina tvojego radovati se; jehože, pokrvena slabostju plti našeje, blaženi Semion bogočastiv i pravedan vesel přijet na mišci svoi. Těmđe Gospodem našim.

**Pričešćenje Luk. 2, 26** Otvěćano bist Semionu Duhom Svetim, ne viděti smrti, přěde daže vidit Hrsta gospodńa.



**Popričeščenje**

**B**ože, iže Jedinočedago svojego, v sučastvě plti našeje v crkav sa zakonnimi dari představlena, rukama pravednago Semiona prinesti vshotěl jesi: podaj nam, svetim vkušenjem nasičenim, pričestjem slavi jeho radovati se. Těmde Gospodem našim.

V dan 20 Oktobra  
SV. VENDELINA **AVATA**

**Misa** Usta pravednago, v **Obč. o Avatěh**, [22] **razvě Molitvi** posleđujućeje:

**Molitva**

**P**odaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Vendelina Avata, Ispovědnika tvojego, prazdnik slavim; jeho zastuplenjem zašćićeni i obrazi nastavleni, k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

**Tajnaja**

**N**a svetije altare, Gospodi, žrtvi položeni sveti Vendelin Avat, molim te, nam v spasenje proiziti da isprosit. Gospodem našim.

**Popričeščenje**

**D**a zašćitit ni, Gospodi, prijetjem tvojeje svetbi, blaženi Vendelin Avat za ni hodatajstvuje: da učujem i žitja jeho znamenja, i pomoći hodatajstva vsprimem. Gospodem našim.

V dan 21 Oktobra  
SV. SERGIJA I DRUŽINI **MUČ.**

**Misa** Přemudrost, ot **Obč. mnogih Muč. na 11 městě**, [9] s **Molitvami** jako v **Misale** v dan 7 Oktobra.

V dan 26 Oktobra  
SV. DIMITRIJA **MUČ.**

**Pristup****Ps. 20, 2-3**

**S**iloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu. **Ps. tađ. 4** Jako předvaril-i jesi blagoslovenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**B**ože, iže blaženago Dimitrija, Mučenika svojego, znamenji dobrotělij prosvěćaješi: togo hodatajstvom, molim te, ot vsěh krivin i ot zal, ježe za ně utegajem, milostivo ni otrěši. Gospodem našim.

**Čtenje** kńig Přemudrosti.

**Mudr. 10, 10-14**

**P**ravednika nastavi Gospod po puteh pravih, i javi jemu cěsarstvo božje, i dast jemu razum svetih: častna stvor-i v truděh, i naplni trudi jeho. V lasti obhodećih-i bliz jemu bist: i častna stvor-i. Shrani-i ot neprijatel, i ot lastećih zašćiti-i, i podvig krěpak dast jemu, da pobědit i uvěst, jako vsěh krěpaļši jest mudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i: i snide s ním v jamu, i v uzah ne ostavi jeho, do ideže ne prineset jemu žezal cěsarstva, i silu protivu pognetajućih-i: i lživi pokaza ti, iže poročna stvor-iše-i, i dast jemu světlost věčnuju, Gospod Bog naš.

**Stepennaja Ps. 111, 1-2** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh



jego želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnec ot kamene draga. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđujućí Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 20, 3-4** Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnec ot kamene draga.



**Posleđovanie svetago Evange-  
lija ot Matěja. Mat. 10, 34-42**

**V** ono vrěme: Reče Isus učeníkom svým: Ne mnite jako prid vavrěci mir na zemlju: ne prid vavrěci mir, na mač. Prid bo razlučit člověka na otca svojego, i dcer na mater svoju, i nevěstu na svekrv svoju: i vrazi člověku domašnji jeho. Iže ljubiti otca li mater pače mene, něst mene dostojan; i iže ljubiti sina li dcer pače mene, něst mene dostojan. I iže ne primet križa svojego, i v slěd mene ne idet, něst mene dostojan. Obrěti dušu svoju pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Iže vi přijemlet, me přijemlet: a iže me přijemlet, přijemlet poslavšago me. Prijemlej pro-roka va ime proroče, mazdu pro-roču primet: i přijemlej pravednika va ime pravedniče, mazdu pravedniču primet. I iže koliždo napoit jedinogo ot malih sih čašu studeni vodi takmo va ime učeníka: amen glagolju vam, ne pogubit mazdi svojeje.

**Prinos Ps. 8, 6-7** Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

### **Tajnaja**

**D**ari naše, Gospodi, utežanji blaženago Dimitrija Mučenika, molim te, da tebě budut ugodni: i mi sami da tebě budem ugodna žrtva. Gospodem našim.

**Pričešćenje Mat. 16, 24** Kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe: i vazmet križ svoj, i po mně da gredet.

### **Popričešćenje**

**D**a očistit ni, molim te, Gospodi, vkušenje nebesnije trapezi: i hodatajuću blaženomu Dimitriju, Mučeniku tvojemu, da prospějet; nam k životu věčnomu. Gospodem našim.

V dan 14 ili 16 Nojembra  
**BL. NIKOLI TAVILEJA**  
**Muč. Činu Sv. Franciska**

**Misa** Vazveselit se, v **Obć. jedinogo Muč. na iv městě, [6] razvě Molitvi posleđujućeje:**

### **Molitva**

**B**ože, iže blaženago Nikolu revnovanjem raširiti věru i mučeničaskoju palmoju slavná stvoril jesi: podaj nam, molim te; da, jeho obrazom i hodatajstvom, put zapovědij tvojih tekuće, věčnago života počast přijeti utegnem. Gospodem našim.

### **Tajnaja**

**P**rijetno budi přěd toboju, Gospodi, naše umiļenje: i nam da budet spasitelno togo príležanjem, o něgože prazdnice přinosit se. Gospodem našim.



**Popričešćenje**

**N**asitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodu Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Nikolě, Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 5 Nojembra  
SVETIH MOĆIJ

**Pristup****Ps. 33, 20-21**

**M**nogije skrbi pravednim, i ot vsěh sih izbavit je Gospod: hranit Gospod vse kosti ih: jedina ot nih ne skrušit se. **Ps. tuđe 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moi. **Ÿ.** Slava Otcu.

**Molitva**

**U**množi v nas, Gospodu, vskrsenja věru, iže v Močeh Svetih svojih divnaja tvoriši: i stvorí ni přičestniki besmrtnije slavi; jeježe zakladi v pepelě ih počítajem. Gospodem našim.

**Č**tenje kńig Přemudrosti.

**Ekli. 44, 10-15**

**S**i muži milosrdja sut, ihže blagočastja ne oskuděše. Sa semenem ih přebivajut blagaja, dostojanje sveto vnučeta ih, i v zavětě sta sěme ih: i ih radi čeda ih daže do věka přebivajut: sěme ih i slava ih ne ostavit se. Tělesa ih v mirě pogrebena sut, i ime ih živet v rod i rod. Přemudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet Crki.

**Stepennaja Ps. 149, 5 i 1** Vzdadjut se přepodobnii va slavě: vazveselet se na ložih svojih. **Ÿ.** Vspojte Gospodevi pěsan novu: hvalenje jeho v crkvi přepodobnih jeho.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. 67, 4** Pravednici vazveselet se i vzradujut se přěd Bogom: i naslađati se vačnut va veselji. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

**Vlěkomuju Ps. 125, 5-6** Sějućei sa slzami, s radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju noseće rukoveti svoje.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

**Alleluja, alleluja. Ÿ.** Svetii tvoi, Gospodu, procvatut jako krin: i jako voňa valsamļa budut přěd tobou. Alleluja. **Ÿ. Ps. 115, 15** Častna přěd Gospodem smrt svetih jeho. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 6, 17-23**

**V**ono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnogo ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I strađucii ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse. I ta, vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi lačucii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačucii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vzdadjut se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vaš a mnoga jest na nebesi.



**Prinos Ps. 67, 36** Divan Bog va Svetih svojih: Bog Izraeľev, ta dast silu i dr̥žavu ljudem svojim: blagoslovľen Bog, alleluja.

### Tajnaja

**P**riležno, molim, Gospodi, milost tvoju: da žrtva, juže prinosim, pomagajúcimi utežanji Svetih tvojih, ihže Moći čtem, budet očěšćenje naših přěgrěšenij. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala.

### Popričešćenje

**U**množi nad nami, prosim, Gospodi, simi tajnami, ježe přijehom, milost svoju: da, jako v prazdnicě Svetih tvojih, ihže Moći počitajem, blagočastivo veselím se; tako ih věčnoju družboju, toboju ščedrečem, nasladím se. Gospodem našim.

V dan 6 Nojembra  
SV. LEONARDA **ISPOV.**

**Misa** Pravednik jako pinik, v **Obč. Ispovědnika ne Arhijerěja na 11 městě,** [21] **razvě posleďujúcich:**

### Molitva

**V**eličastvju tvojemu, molim te, Gospodi, blagočastiva molitva svetago Ispovědnika tvojego Leonarda vseгда ni da poručit: da, jehože čtem dlžnoju služboju, toho želajemim hodatajstvom vazdvignem se. Gospodem našim.

**Epistolija:** Vzľubľeni Bogom, v **Obč. o Avatěh.** [22]

**Evangělije:** Buděte čřesla, v **Obč. Ispov. ne Arhijer. na 1 městě.** [20]

### Tajnaja

**P**odaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i misľju ni da očistit. Gospodem našim.

### Popričešćenje

**M**olím te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja přijehom, hodatajuću blaženomu Leonardu, Ispovědniku tvojemu, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 14 Nojembra  
SV. IVANA URSINA  
**Episk. Isp.**

### Pristup

**Ekli. 45, 30**

**P**ostavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostoinstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

### Molitva

**B**ože mira i ľubve, iže blaženago Ivana, Ispovědnika svojego i Arhijerěja, utolajuća i smirajuća nesglasnaja srdca, priležna stvoril jesi: toho, molim te, hodatajstvom podaj; da, vезоju ľubve objeti, věčni mir na nebeseh postignem. Gospodem našim.

**Čtenje** Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 12, 16-21**

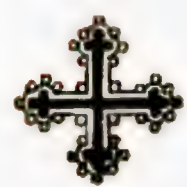
**B**ratje: Ne buděte mudri sami o sebě: ni komuže zla za zlo vzdajuće: prosmotreće dobraja ne takmo přěd Bogom; na i přěd všěmi člo-



věki. Ašće vzmožno, jelikože ot vas jest, sa vsěmi člověki mir imuće: Ne sami sebe zašćićajuće, vzljublě-nii, na dadite města gněvu. Pisano bo jest: Mně mast; az vzdám, gla-golet Gospod. Na ašće lačet vrag tvoj, napitěj-i: ašće li žeđet, piti daj jemu: se bo tvore uglje ogańnoje sbereši na hlavu jeho. Ne bivaj poběđen ot zla, na poběđaj blagim zloje.

**Stepennaja Ekli 44, 16** Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. Dějan. 7, 26** Se jest Mojsěov rev-nitel, iže prjućeje smiraše glagoļe: Mužje, bratja jeste, po čto ozlobļa-jete drug druga.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. 2 Mah. 3, 1** Se jest skazuje Onije arhijerěja blago-častje, jehože přěsvetim strojenjem v gradě obitanje bist vesma mirno. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evan-gelija ot Luki. **Luk. 10, 5-9**

**V**ono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Va-ńže dom vnidete ko-liždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na ńem: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v toměde domu přěbivajte, jaduce, i pijuće, jaže sut u ńih: dostojan bo jest dělateļ mazdi svojeje. Ne přěhodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vni-dete, i primut vi, jadite přědlagaje-maja vam: i cěļajte nedužnije, iže sut v ńem, i rcěte im: Približi se na vi cěsarstvo božje.

**Prinos Ekli. 50, 25** Da dast nam Bog radovanje srdca, i da budet mir va dni naše va dni věčnije.

### Tajnaja

**P**rizri, Gospodi, milostivo na sje dari, ježe v prazdnik blaženago Ivana Episkopa tebě jedinodušno prinosim: i daj nam, jeho utežanji, vsegda tode mudrstvovati među so-boju; da, ježe Hrstijanskim sdružě-njem savkupļaješi, prisnim mirom shraniši. Gospodem našim.

**Pričešćenje Ekli. 24, 3** Po srědě ljuđij svojih vznese se, i v isplńenji svetěm udivi se, alleluja.

### Popričešćenje

**N**ebesnago hlěba mi, Gospodi, na-sićeni: hodatajuću blaženomu Ivanu, Ispovědníku tvojemu i Arhi-jerěju, molim te; da bratskuju lju-bavju drug druga ljubeće, tebě pri-sno ugodim. Gospodem našim.

V dan 16 Nojembra

BL. GRACIJE **ISPOVĚDNIKA**

**Misa** Pravednik, v Obć. Ispov. ne Arh., [21] **razvě Molitav posļědujućih:**

### Molitva

**B**ože, iže blaženago Graciju iz-rednoju pokajanja dobrodětělju ukrasil jesi: podaj, prosim te; da, po stopam jeho hodeće, dostojni plodi tvorim pokajanja. Gospodem našim.

### Tajnaja

**P**rinosim tebě, Gospodi, neskvvrnno tělo Sina tvojego, Gospoda našego Isu-Hrsta: jehože zre na oltari blaženi Gracija, radostju vzigra veli-čajšeju. Těmde Gospodem našim.

### Popričešćenje

**P**rijetije tajni, prosim, Gospodi, on ogań ljubve v srdca naša da vlějut: imže blaženi Gracija k sej svetěj trapezě pristupaje gorěaše. Gospodem našim.



# PRILOG IZ PONTIFIKALA RIMSKAGO

## OBRAZ SVETBI POTVRĐENJA

Arhijerěj vrhu roketa, oblčen v na-  
glavnik, štolu i plašč běla cvěta, s mi-  
troju i pastirskim žezlom, ili ašče  
Svetba si mne slavně služit se, oblčen  
v bělu štolu i prostu mitru, pristupit  
k sědališči po srědě před oltarem, ašče  
jest v někojej kapelici ili na iněm po-  
dobněm městě jemu ugotovaněm, i sěde  
kratcě besědujet k prisutstvujućim i  
Potvrďajemim.

Svršiv si, mjet rucě: po tom, otlož  
mitru, vstanet, i licem přemo Potvrďa-  
jemim, překloňšim kolěna před nim,  
stisk rucě glagolet:

**D**uh Sveti da najdet na vi, i  
sila Višńago da shranit vas  
ot grěh. *R.* Amen.

Po tom, znamenaje se desniceju ot  
čela k prsem znamenjem križa, gla-  
golet:

*Ů.* Pomoć naša va ime Gospoda.

*R.* Stvoršago nebo i zemlju.

*Ů.* Gospodi usliši molitav moju.

*R.* I vapaļ moj k tebě da pridet.

*Ů.* Gospod s vami.

*R.* I s duhom tvoim.

Togda, prostr rucě přemo Potvrďa-  
jemim, glagolet:

Pomolim se

**V**semogi věkověčni Bože, iže paki  
roditi račil jesi sje rabi svoje  
vodoju i Duhom Svetim, i iže dal  
jesi im otpušćenje vsěh grěh: pošli  
na ně sedmori Duh svoj Sveti Utě-  
šitel s nebes.

*R.* Amen.

Duh přemudrosti i razuma.

*R.* Amen.

Duh savěta i sili.

*R.* Amen.

Duh věděnja i blagočastja.

*R.* Amen.

**I**splni je Duhom straha tvojego, i  
znamenaj je znamenjem Kri **✝**ža  
Hrstova, pomilovav je v život  
věčni. Těmde Gospodem našim Isu-  
Hrstom Sinom tvoim: lže s toboju  
živet i cěsarstvujet v jedinstvě to-  
gođe Duha Svetago Bog, va vse  
věki věkov.

*R.* Amen.

Arhijerěj přijem mitru, sědit na  
sědališči, i lpsitav ime jedinogo ko-  
goždo Potvrďajema, sebě kumom ili  
kumoju na kolěnu představljena, i  
omočiv konac palca desnice v Hrizmu,  
glagolet:

I. Znamenaju te znamenjem  
Kri **✝**ža:

glagoje se tvorit palcem znamenje kri-  
ža na jeho čelě; potom poslědujet:

I potvrďaju te Hrizmoju spasenja:  
Va ime Ot **✝**ca, i Si **✝**na, i Duha **✝**  
Svetago. *R.* Amen.

I lagko udarit-i po lanitě, glagoje:  
Mir s toboju.

Svršiv pomazanje, Arhijerěj otret  
palac ukruhom hlěba i omijet rucě v  
umivalnici; voda že omitja s hlěbom  
vlějet se va svetilišće.



**Među těm, vńegda mĳet rucě, slugi čtut ili pojut posľědujući**

**Pripěv:** Utvrdi, Bože, se, ježe sdělal jesi v nas, ot crkve svetĳe tvojeje, jaže jest v Jerusolimě.

**Ÿ.** Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu.

**Ř.** Jakože bě iskoni, i nině, i vseгда: i va věki věkov. Amen.

**Po tom povtorajet se Pripěv** Utvrdi Bože. **Svršivše-i, Arhĳerěj, otlož mitru, vstanet, i stoje přemo oltarju, stisk rucě před prsmi, glagoľet:**

**Ÿ.** Javi nam, Gospodi, milost tvoju.

**Ř.** I spasenje tvoje daj nam.

**Ÿ.** Gospodi usľiši molitav moju.

**Ř.** I vapaľ moj k tebě da pridet.

**Ÿ.** Gospod s vami.

**Ř.** I s duhom tvoim.

**Pomolim se**

**B**ože, iže Apostolom svoim Duh Sveti dal jesi, i črěz ně i ih nasľědniki pročim věrnĳkom dati vshotěľ jesi: prizri milostivo na služenje směrenja našego, i podaj; da srdca

těh, ihže čelo svetoju Hrizmoju pomazahom, i znamenjem svetago Križa znamenahom, tađe Duh Sveti přišad na ně, hram slavi svojeje milostivim přebĳvanjem svršit: lže s Otcem i těmďe Duhom Svetim žĳveši i cěsarstvuješi, Bog va věki věkov.

**Ř.** Amen.

**Po tom glagoľet:**

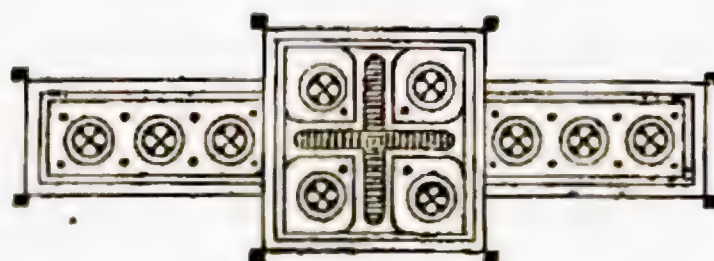
Se sice blagoslovit se vsak člověľ, bojej se Gospoda.

**I obrać se k Potvrđenim, i tvore nad nimi znamenje križa, glagoľet:**

Blago ✝ slovi vas Gospod ot Siona: da vidite blagaja Jerusolimľa vse dni žĳvota vašego, i da imate žĳvot věčnĳ.

**Ř.** Amen.

**Svršĳv Potvrđenje, Arhĳerěj sěde, prijem mitru, kumom i kumam vazvěščajet, da učet sinĳ svoje blagim nřavom, da hranet se ot zla, i dobro dělajut, i da učet je: Věruju, Otče naš, i Zdrava Marije, pońeže tako podobajet im.**





# SKAZ PRAZDNIK PO AZBUCĚ

## PRAZDNICI G. N. ISU-HRSTA

	List		List
Cěsara G. N. I. H. posleđnju Ned. Oktobra . . .	638	Petikosti, Navečerje . . . . .	314
Eplfanija, 6 Jenvara . . . . .	36	Prěobraženje, 6 Avgusta . . . . .	572
— Navečerje, 5 Jenvara . . . . .	33	Rodstvo, 25 Dekembra . . . . .	15
— Osmica, 13 Jenvara . . . . .	41	— Navečerje, 24 Dekembra . . . . .	13
Imene přěsv. Isusova . . . . .	32	— Osmica, 1 Jenvara . . . . .	31
Krve častnějšěje, 1 Julija . . . . .	529	Srdca přěsvetago . . . . .	498
Obitěli sv. Isusa, Marije, Iosipa . . . . .	37	Těla Hrstova . . . . .	339
Obrězanje, 1 Jenvara . . . . .	31	Trojstva Svetějšago . . . . .	335
Obrětenje sv. Križa, 14 Sektebra . . . . .	477	Vazdviženje sv. Križa, 14 Sektebra . . . . .	603
Osvećenje Arhibasiliki sv. Spasiteļa, 9 No-		Vskrsenje . . . . .	289
jembra . . . . .	649	Vznesenje . . . . .	311
Petikosti . . . . .	321	— Navečerje . . . . .	308

## PRAZDNICI BL. DĚVI MARIJE

Imene Marije, 12 Sektebra . . . . .	601	Sedmero bolěznij v petak po Ned. Muki . . .	452
Javlenje B. M. neskvrnnije, 11 Pervara . . .	429	— 15 Sektebra . . . . .	604
ot Karmilskije gori, 16 Julija . . . . .	544	Vazvěšćenja, 25 Marča . . . . .	448
ot Mazdi, 24 Sektebra . . . . .	614	Vznesenja, 15 Avgusta . . . . .	582
Očišćenje, 2 Pervara . . . . .	420	— Navečerje, 14 Avgusta . . . . .	580
ot Sněga Osvećenje, 5 Avgusta . . . . .	572	— Osmica, 22 Avgusta . . . . .	587
Posěćenje, 2 Julija . . . . .	530	Začetje neskvrnno, 8 Dekembra . . . . .	395
Prědstavlenje, 21 Nojembra . . . . .	657	— Navečerje, 7 Dekembra . . . . .	393
Rodstvo, 8 Sektebra . . . . .	599	— Osmica, 15 Dekembra . . . . .	400
Ruzarija přěsv., 7 Oktobra . . . . .	622		

## PRAZDNICI SVETIH

### A

Avdona i Senena Muč., 30 Julija . . . . .	562	Anastazlje Muč. Vspom., 25 Dekembra . . .	17
Adrijana Muč., 8 Sektebra . . . . .	601	Andrěja Apostola 30 Nojembra . . . . .	385
Agapita Muč., 18 Avgusta . . . . .	586	— Navečerje, 29 Nojembra . . . . .	383
Agati Děvi Muč., 5 Pervara . . . . .	425	Andrěja Avelina Isp., 10 Nojembra . . . . .	649
Agne Děvi Muč., 21 Jenvara . . . . .	409	Andrěja Korsini Ep. Isp., 4 Pervara . . . . .	424
— Vtoroje, 28 Jenvara . . . . .	416	Angel Stražan, 2 Oktobra . . . . .	618
Aleksandra I Papi, Evencija i Teodula Muč. i		Angeli Meriči, 31 Maja . . . . .	497
Juvenala Ep. Isp., 3 Maja . . . . .	478	Aniceta Papi Muč., 17 Aprila . . . . .	461
Aleksija Isp., 17 Julija . . . . .	545	Anni matere B. D. M., 26 Julija . . . . .	558
Alfonza M. ot Ligvorija Ep. Isp. i crkven.		Anselma Ep. Isp. i crkven. Nauč., 21 Aprila .	462
Nauč., 2 Avgusta . . . . .	567	Antona ot Padvi, Ispov., 13 Juna . . . . .	507
Alojsija Gonzagi Isp., 21 Juna . . . . .	514	Antonija Avata, 17 Jenvara . . . . .	404
Ambroza Ep. Isp. i crkven. Nauč., 7 Dekembra	391	Antonija M. Zakarije, 5 Julija . . . . .	535
Anaklita Papi Muč., 12 Julija . . . . .	542	Antonina Ep. Isp., 10 Maja . . . . .	483
		Apolinara Ep. Muč., 23 Julija . . . . .	554
		Apolonije Děvi i Muč., 9 Pervara . . . . .	429



Atanasija Ep. Isp. i crkven. Nauč., 2 Maja . . .	475
Avgustina Ep. Isp., 28 Maja . . . . .	495
Avgustina Ep. Isp. i crkven. Nauč., 28 Avgusta . . .	592

**B**

Barbari Děvi Muč., 4 Dekembra . . . . .	390
Bartoloměja Apostola, 24 Avgusta . . . . .	588
— Navečerje 23 Avgusta . . . . .	588
Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija Muč. 12 Juna . . .	506
Bedi Častnago Isp. i crkven. Nauč., 27 Maja . . .	494
Benedikta Avata, 21 Marča . . . . .	445
Bernarda Avata, i crkven. Nauč. 20 Avgusta . . .	586
Bernardina Senen. Ispov., 20 Maja . . . . .	489
Bibiani Děvi Muč., 2 Dekembra . . . . .	387
Birgiti Vdovi, 8 Oktobra . . . . .	624
Blaža Ep. Muč., 3 Pervara . . . . .	424
Bonaventuri Ep. Isp. i crkven. Nauč., 14 Julija . . .	542
Bonifacija Ep. Muč., 5 Juna . . . . .	502
Bonifacija Muč., 14 Maja . . . . .	485
Brunona Ispov., 6 Oktobra . . . . .	621

**C**

Cecilije Děvi Muč., 22 Nojembra . . . . .	657
Ciriljaka, Largija i Smaragda Muč., 8 Avgusta . . .	575

**Č**

Četirdeset Mučenik, 10 Marča . . . . .	439
Četir Věncanih Muč., 8 Nojembra . . . . .	647
Čubrijana i Ijustini Muč., 26 Sektebra . . . . .	614

**D**

Damasa I Papi Isp., 11 Dekembra . . . . .	396
Didaka Ispov., 13 Nojembra . . . . .	653
Dionisija, Rustika i Elevterija Muč., 9 Oktobra . . .	624
Dominika Ispov., 4 Avgusta . . . . .	570
Doroteje Děvi Muč., 6 Pervara . . . . .	427
Dunata Ep. Muč., 7 Avgusta . . . . .	574
Dvojunadesete Bratu, 1 Sektebra . . . . .	597

**E**

Edvarda Čěsara Isp., 13 Oktobra . . . . .	626
Edvlge Vdovi, 17 Oktobra . . . . .	627
Elevterija Papi Muč., 26 Maja . . . . .	494
Egidiya Avata, 1 Sektebra . . . . .	596
Elisavti Čěsarice, Vdovi, 8 Julija . . . . .	539
Elisavti Vdovi, 19 Nojembra . . . . .	656
Emerencijsani Děvi, Muč. . . . .	412
Enrika Čěsara Isp., 15 Julija . . . . .	544
Eprěma Sirina Dijak. Ispov. i crkven. Nauč., 18 Juna . . . . .	511
Ermeneğilda Muč., 13 Aprila . . . . .	458
Ermeta Muč. 28 Avgusta . . . . .	593
Evfemije, Lucije i Geminiana, Muč., 16 Sektebra . . .	606

List

Evsebija Ep. Muč., 16 Dekembra . . . . .	400
Evsebija Ispov., 14 Avgusta . . . . .	581
Evstahija i Družini Muč., 20 Sektebra . . . . .	609
Evarista Papi i Muč., 26 Oktobra . . . . .	634

List

**F**

Fabijana i Sebastijana Muč., 20 Jenvara . . . . .	408
Favstini i Joviti Muč., 15 Perv. . . . .	432
Feliciya I Papi Muč., 30 Maja . . . . .	497
Feliciya Prez. Muč., 14 Jenvara . . . . .	402
Feliciya Valežkago Isp., 20 Nojembra . . . . .	657
Feliciya I Adavkta Muč., 30 Avgusta . . . . .	595
Feliciya II Papi, Simplicija, Faustini i Beatrice Muč., 29 Julija . . . . .	561
Felicitu Muč., 23 Nojembra . . . . .	660
Fidela ot Sigmaringi Muč., 24 Aprila . . . . .	464
Frančiska Ispov., 4 Oktobra . . . . .	619
— Načrtanje sv. ran, 17 Sektebra . . . . .	607
Frančiska Borģije Isp., 10 Oktobra . . . . .	625
Frančiska Karačola Isp., 4 Juna . . . . .	500
Frančiska ot Pavli Isp., 2 Aprila . . . . .	455
Frančiska Salezija Ep. Isp. i crkven. Nauč., 29 Jenvara . . . . .	418
Frančiska Saverija Isp., 3 Dekembra . . . . .	387
Frančiski Rimľaniňe Vdovi, 9 Marča . . . . .	439

**G**

Gajetana Isp., 7 Avgusta . . . . .	573
Gavriela Arhangela, 24 Marča . . . . .	445
Gordijana i Epimaha Muč., 10 Maja . . . . .	483
Gorgonija Muč., 9 Sektebra . . . . .	601
Grgura I Papi, Ispov. i crkven. Nauč., 12 Marča . . .	440
Grgura VII Papi Ispov., 25 Maja . . . . .	490
Grgura Nazijanžina Ep. Ispov. i crkven. Nauč., 9 Maja . . . . .	483
Grgura Čudotvorca Ep. Ispov., 17 Nojembra . . .	655
Gulijelma Avata, 25 Juna . . . . .	519

**Ġ**

Ġeorgija Muč., 23 Aprila . . . . .	463
Ġertrudi Děvi, 15 Nojembra . . . . .	654
Ġervasija i Protazija Muč., 19 Juna . . . . .	513

**H**

Hrisanta i Darije Muč., 25 Oktobra . . . . .	633
Hristini Děvi Muč., 24 Julija . . . . .	556
Hrsogona Muč., 24 Nojembra . . . . .	660
Hrstofova Muč., 25 Julija . . . . .	558

**I**

Ignacija Ep. Muč., 2 Pervara . . . . .	418
Ignacija Ispov., 31 Julija . . . . .	563
Igina Papi Muč., 11 Jenvara . . . . .	401
Ijustina Muč., 14 Aprila . . . . .	459



	List
Ilarija Ep. Isp. i crkven. Nauč., 14 Jenvara . . .	402
Ilariona Avata, 21 Oktobra . . . . .	631
Ioahima Otca B. M. D. Ispov., 16 Avgusta . . .	583
Iosapata Ep. Muč., 14 Nojembra . . . . .	653
Iosipa Obručnika B. M. D. Isp., 19 Marča . . .	444
— Slavní prazdník v srědu među II Sedmice- ju po Osmici Pashi . . . . .	472
Iosipa Kalasancija Ispov., 27 Avgusta . . . . .	591
Iosipa ot Kupertina Ispov., 18 Sektebra . . . .	608
Ipolita i Kašana Muč., 13 Avgusta . . . . .	580
Ireněja Ep. Muč., 28 Juna . . . . .	521
Ivana Apost. Evang., 27 Dekembra . . . . .	21
— Osmica, 3 Jenvara . . . . .	33
— přéd Vlaškimi vrati, 6 Maja . . . . .	480
Ivana ot Boga Ispov., 8 Marča . . . . .	438
Ivana Damašcanina Ispov. i crkven. Nauč., 27 Marča . . . . .	450
Ivana ot sv. Fakunda Ispov., 12 Juna . . . . .	506
Ivana Gvalberta Avata, 12 Julija . . . . .	541
Ivana Kancija Ispov., 20 Oktobra . . . . .	630
Ivana ot Kapistrana Ispov., 28 Marča . . . . .	451
Ivana ot Křiža Ispov., 24 Nojembra . . . . .	660
Ivana Krstiteļa Rōdstvo, 24 Juna . . . . .	518
— Navečerje, 23 Juna . . . . .	516
— Usěknovenje, 29 Avgusta . . . . .	593
Ivana Kr. de la Salle, 15 Maja . . . . .	486
Ivana ot Mati Ispov., 8 Pervara . . . . .	428
Ivana Papi Muč., 27 Maja . . . . .	494
Ivana i Pavla Muč., 26 Juna . . . . .	520
Ivana Zlatousta Ep. Ispov. i crkven. Nauč., 27 Jenvara . . . . .	415
Ivani Frančiski Fremiot, Vdovi, 21 Avgusta . .	586
Izidora Ep. Ispov. i crkven. Nauč., 4 Aprila .	456

## J

Jacinta Ispov. 17 Avgusta . . . . .	585
Jakova Apostola, 25 Julija . . . . .	556
— Navečerje, 24 Julija . . . . .	555
Jakova i Pilipa Apost., 1 Maja . . . . .	473
Jenvara Ep. i Družini Muč., 19 Sektebra . . .	609
Jeronima Emilijana Ispov., 20 Julija . . . . .	549
Jeronima Prezv., Ispov. i crkven. Nauč., 30 Sekt.	617
Judi i Simona Apost., 28 Oktobra . . . . .	
Julijani ot Falkonerih Děvi, 19 Juna . . . . .	512

## K

Kalista I Papi Muč., 14 Oktobra . . . . .	626
Kamila ot Lelih Ispov., 18 Julija . . . . .	546
Kanuta Čěsara Muč., 19 Jenvara . . . . .	408
Karla Ep. Ispov., 4 Nojembra . . . . .	645
Katarini Aleks. Děvi Muč., 25 Nojembra . . . .	661
Katarini Senen. Děvi, 30 Aprila . . . . .	471
Kažlmira Ispov., 4 Marča . . . . .	435
Klari Děvi, 12 Avgusta . . . . .	580
Klimenta I Papi Muč., 23 Nojembra . . . . .	658
Klita i Marcelina Pp. Muč., 26 Aprila . . . . .	466
Korněla Papi i Čubrijana Ep., Muč., 16 Sekt.	606
Kurila Ep. Aleks., Ispov. i crkven. Nauč., 9 Perv.	428

Kurila Ep. Jerus., Ispov. i crkven. Nauč., 18 Marča	443
Kurila i Metoda Ep. Isp., 7 Julija . . . . .	538
Kuzmi i Domijana Muč., 27 Sektembra . . . .	614

## L

Leona I Papi, Ispov. i crkven. Nauč., 11 Aprila	456
Leona II Papi, Ispov., 3 Julija . . . . .	532
Liborija Ep. Ispov., 23 Julija . . . . .	555
Lina Papi Muč., 23 Sektebra . . . . .	613
Lovrenca Muč., 10 Avgusta . . . . .	578
— Navečerje . . . . .	577
Lovrenca Justinijana Ep. Ispov., 5 Sektebra .	598
Lucija Papi Muč., 4 Marča . . . . .	436
Lucije Děvi Muč., 13 Dekembra . . . . .	398
Ludovika Čěsara Ispov., 25 Avgusta . . . . .	589
Luki Evangelista, 18 Oktobra . . . . .	628

## M

Mahavěj Muč., 1 Avgusta . . . . .	566
Marcela I Papi Muč., 16 Jenvara . . . . .	403
Marcelina, Petra i Erazma Ep. Muč., 2 Juna	499
Marka Evangelista, 25 Aprila . . . . .	464
Marka i Marcelijana Muč., 18 Juna . . . . .	511
Marka Papi Ispov., 7 Oktobra . . . . .	623
Margariti Děvi Muč., 20 Julija . . . . .	551
Margariti Čěs. Vdovi, 10 Juna . . . . .	505
Marija, Marti, Avdifacija i Abahum Muč., 19 Jen.	406
Marije Magdalińe ot Pacih Děvi, 29 Maja . .	496
Marije Magdalińe Pokornice, 22 Julija . . . .	552
Marti Děvi, 29 Julija . . . . .	560
Martina Ep. Ispov., 11 Nojembra . . . . .	650
Martina I Papi Muč., 12 Nojembra . . . . .	652
Martini Děvi Muč., 30 Jenvara . . . . .	418
Matěja Ap. Evang., 21 Sektebra . . . . .	611
— Navečerje, 20 Sektebra . . . . .	610
Matije Apostola, 24 ili 25 Pervara . . . . .	434
— Navečerje, 23 ili 24 Pervara . . . . .	433
Mavra Avata, 15 Jenvara . . . . .	403
Mavricija i Družini Muč., 22 Sektebra . . . .	613
Melhiada Papi Muč., 15 Dekembra . . . . .	396
Meni Muč., 11 Nojembra . . . . .	652
Mihovila Arhangěla Javļenje, 8 Maja . . . . .	481
— Osvećenje, 29 Sektebra . . . . .	616
Mladěnac Muč., 28 Dekembra . . . . .	23
— Osmica, 4 Jenvara . . . . .	33
Moniki Vdovi, 4 Maja . . . . .	479

## N

Nabora i Felicija Muč., 12 Julija . . . . .	542
Nazarija i Celsa Muč., Viktora I Papi Muč., Inocenca I Papi Ispov., 28 Julija . . . . .	559
Nereja, Ahileja i Domitili Děvi i Pankracija Muč., 12 Maja . . . . .	484
Nikoli Ep. Ispov., 6 Dekembra . . . . .	390
Nikoli ot Tolentina Ispov., 10 Sektebra . . . .	
Nikomeda Muč., 15 Sektebra . . . . .	606
Norberta Ep. Ispov., 6 Juna . . . . .	503



## O

Osvećenje basiliku sv. Petra i Pavla Ap., 18 Noj. 656

## P

Pantaleona Muč., 27 Julija . . . . .	559
Pashala Bajlona Ispov., 17 Maja . . . . .	487
Patricija Ep. Ispov., 17 Marča . . . . .	442
Pavla Ap. Obraćenje, 25 Jenvara . . . . .	412
— Vspominanje, 30 Juna . . . . .	527
Pavla ot Križa Ispov., 28 Aprila . . . . .	468
Pavla prvago Pustinnika Ispov., 15 Jenvara . . . . .	402
Pavlina Ep. Ispov., 22 Juna . . . . .	515
Perpetuje i Felicitu Muč., 6 Marča . . . . .	436
Petra i Pavla Apostolu, 29 Juna . . . . .	525
— Navečerje, 28 Juna . . . . .	523
— Osmica, 6 Julija . . . . .	536
Petra Ap. u Uzu, 1 Avgusta . . . . .	564
Petra Muč., 29 Aprila . . . . .	470
Petra Alexandrij. Ep. Muč., 26 Nojembra . . . . .	663
Petra ot Alkantari Ispov., 19 Oktobra . . . . .	629
Petra Celestina Papi Ispov., 19 Maja . . . . .	488
Petra Damijana Ep. Isp. i crkven. Nauč., 23 Perv. . . . .	433
Petra Kanisija Isp. i crkven. Nauč., 27 Aprila . . . . .	466
Petra Nolaska Ispov., 31 Jenvara . . . . .	418
Petra Zlatoslova Ep. Ispov. i crkven. Nauč., 4 Dekembra . . . . .	388
Petronili Děvi, 31 Maja . . . . .	497
Pilipa Benicija Ispov., 23 Avgusta . . . . .	587
Pilipa i Jakova Apost., 1 Maja . . . . .	473
Pilipa Nerija Ispov., 26 Maja . . . . .	493
Pija I Papi Muč., 11 Julija . . . . .	541
Pija V Papi Ispov., 5 Maja . . . . .	480
Placida i Družini Muč., 5 Oktobra . . . . .	620
Polikarpa Ep. Muč., 26 Jenvara . . . . .	414
Poncijana Papi Muč., 19 Nojembra . . . . .	656
Praksedi Děvi, 21 Julija . . . . .	551
Prěstol sv. Petra v Rimě, 18 Jenvara . . . . .	404
— v Antiohii, 22 Pervara . . . . .	433
Prima i Felicijana Muč., 9 Juna . . . . .	503
Priski Děvi Muč., 18 Jenvara . . . . .	406
Procesa i Martinijana Muč. 2 Julija . . . . .	531
Prota i Jacinta Muč. 11 Sektebra . . . . .	601
Pudencijani Děvi, 19 Maja . . . . .	489

## R

Rafaela Arhangěla, 24 Oktobra . . . . .	632
Rajmunda Nerođena Ispov., 31 Avgusta . . . . .	596
Rajmunda ot Peñafort Ispov., 23 Jenvara . . . . .	411
Remigija Ep. Ispov., 1 Oktobra . . . . .	618
Romana Muč., 9 Avgusta . . . . .	578
Romualda Avata, 7 Pervara . . . . .	428
Rozi Limanskiĵe Děvi, 30 Avgusta . . . . .	595

## S

Sabini Muč., 29 Avgusta . . . . .	594
Saturnina Muč., 29 Nojembra . . . . .	385

## List

Savi Avata, 5 Dekembra . . . . .	390
Sedmera Bratje Muč., Rufini i Sekundi Děv. Muč., 10 Julija . . . . .	540
Sedmi Osnovatel činu B. M. D. Ispov., 12 Perv. . . . .	430
Sergija, Baha, Marcela i Apuleja Mučenik, 7 Oktobra . . . . .	623
Sholastiki Děvi, 10 Pervara . . . . .	429
Siksta, Felicisima i Agapita Muč., 6 Avgusta . . . . .	573
Silverija Papi Muč., 20 Juna . . . . .	514
Silvestra Avata, 26 Nojembra . . . . .	662
Silvestra I Papi Ispov., 31 Dekembra . . . . .	29
Simeona Ep. Muč., 18 Pervara . . . . .	432
Simporosi sa sedm. sinov Muč., 18 Julija . . . . .	547
Simuna i Judi Apostolu, 28 Oktobra . . . . .	635
— Navečerje, 27 Oktobra . . . . .	634
Sotera i Kaja Pp. Muč., 22 Aprila . . . . .	462
Stanistava Ep. Muč., 7 Maja . . . . .	481
Stěpana Čěsara Ispov., 2 Sektebra . . . . .	597
Stěpana I Papi Muč., 2 Avgusta . . . . .	568
Stěpana Prvomučenika, 26 Dekembra . . . . .	19
— Osmica, 2 Jenvara . . . . .	33
— Obrětenje, 3 Avgusta . . . . .	569
Susani Děvi i Tiburcija Muč., 11 Avgusta . . . . .	579

## T

Telesfora Papi Muč., 5 Jenvara . . . . .	35
Terezi Děvi, 15 Oktobra . . . . .	627
Tekli Děvi Muč., 23 Sektebra . . . . .	613
Teodora Muč., 9 Nojembra . . . . .	649
Tiburcija i Susani Děvi, Muč., 11 Avgusta . . . . .	579
Tiburcija, Valerijana i Maksima Muč., 14 Aprila . . . . .	460
Timotěja Ep. Muč., 24 Jenvara . . . . .	412
Timotěja, Ipolita Ep. i Sumporijana Mučenik, 22 Avgusta . . . . .	587
Tita Ep. Ispov., 6 Pervara . . . . .	426
Tomi Apostola, 21 Dekembra . . . . .	400
— Navečerje, 20 Dekembra . . . . .	400
Tomi ot Akvina Ispov. i crkven. Nauč., 7 Marča . . . . .	436
Tomi Ep. Muč., 29 Dekembra . . . . .	26
Tomi ot Vilanovi Ep. Ispov. 22 Sektebra . . . . .	612
Tripuna, Respicija i Nimfi Děvi, Muč., 10 No- jembra . . . . .	649

## U

Ubalda Ep. Ispov., 16 Maja . . . . .	487
Urbana I Papi Muč., 25 Maja . . . . .	491
Ursuli i Družini Děv Muč., 21 Oktobra . . . . .	631

## V

Valentina Prez. Muč., 14 Pervara . . . . .	432
Varnavi Apostola, 11 Juna . . . . .	505
Vasilija Ep. Ispov. i crkven. Nauč., 14 Juna . . . . .	508
Večeslava Vođa Muč., 28 Sektebra . . . . .	615
Venancija Muč., 18 Maja . . . . .	487



	List		List
Vida, Modesta i Krešencije Muč., 15 Juna . . .	509	Vsěh Svetih, Navečerje, 31 Oktobra . . . . .	636
Vincenca Fererija Ispov., 5 Aprila . . . . .	456	— Osmica, 8 Nojembra . . . . .	647
Vincenca ot Pavla Ispov., 19 Julija . . . . .	548	Vsěh věrni Umrših, 2 Nojembra . . . . .	642
Vincenca i Anastazija Muč., 22 Jenvara , . .	411		
Vitala Muč., 28 Aprila . . . . .	469		
Vitala i Agrikoli Muč., 4 Nojembra . . . . .	646		
Vsěh Svetih, 1 Nojembra . . . . .	640		

## Z

Zefirina Papi Muč., 26 Avgusta . . . . .	590
--	-----

## MISI OBČE O SVETCIH

V Navečerje Apostol . . . . .	[1]	Občeje o Avatěh . . . . .	[22]
Jedinogo Mučenika kromě vrěmene Pahovnago	[2]	Občeje Děv Mučenic . . . . .	[23]
Mnogih Mučenk kromě vrěmene Pashov. . .	[7]	— o Děvě takmo . . . . .	[27]
Mučenikov va vrěmě Pashovnoje . . . . .	[11]	Občeje ne Děv . . . . .	[29]
Ispověduika Arhijerěja . . . . .	[15]	Osvećenja crkve . . . . .	[33]
Občeje Naučitel. . . . .	[18]	Prazdnik B. D. Marije . . . . .	[35]
Ispovědnika ne Arhijerěja . . . . .	[20]	O sv. Marii v subotu . . . . .	[36]

## MISI OBĚTNÍJE

O přěsv. Trojstvě . . . . .	[43]	Za raširenje věri . . . . .	[63]
O Angělěh . . . . .	[44]	Protivu poganom . . . . .	[64]
O sv. Iosipě . . . . .	[45]	Otjeti razdor . . . . .	[66]
O sv. Petrě i Pavlě Apostolu . . . . .	[47]	Va vrěme brani . . . . .	[67]
O vsěh sv. Apostolěh . . . . .	[48]	Za mir . . . . .	[69]
O Svetějem Dusě. . . . .	[50]	Otgmati pomor . . . . .	[70]
O přěsv. Tajně Těla Hrstova. . . . .	[51]	Prositi blagodět Duha Sv. . . . .	[71]
O sv. Križi . . . . .	[52]	Za otpušćenje grěhov. . . . .	[72]
O mucě Gospodni . . . . .	[53]	Za stranstvujućeje . . . . .	[73]
K izboru Velič. Arhijerěja . . . . .	[55]	Za nemoćniki . . . . .	[75]
V dan stvorenja i věnčanja Papi . . . . .	[57]	Prositi blagodět blagijs smrti. . . . .	[76]
Na posvećenje Episkopa . . . . .	[58]	Za vsaku potrebu . . . . .	[77]
V obhodni dan izbranja Episkopa. . . . .	[59]	Za vzdajanje hvali . . . . .	[78]
Na dajanje sv. Redov . . . . .	[60]	Molitvi različnije . . . . .	[79]
Za ženiha i nevěstu . . . . .	[60]		

## MISI ZA UMRŠEJE

Na Vspominanje vsěh věrni Umrših . . . . .	[90]	Na Misah vsednevni . . . . .	[95]
V dan přěminutja ili položenja . . . . .	[90]	Molitvi različnije . . . . .	[97]
V dan tretí, sedmi i trideseti . . . . .	[92]	Otrěšenje vrhu odra . . . . .	[104]
Na obhodni dan Umrših. . . . .	[93]		

## BLAGOSLOVĚNJA

Pepela na srědu Pepelnicu . . . . .	53	Hlěb . . . . .	[111]
Větvij na Cvětnu Nedělju . . . . .	125	Blagosloviti novi plodi . . . . .	[112]
Ogňa na Velju Subotu . . . . .	169	Koju ljubo hranu . . . . .	[112]
Sveće Pashovnije . . . . .	170	Sveće. . . . .	[112]
Istočnika na Velju Subotu . . . . .	190	Misnije rizi v obče . . . . .	[113]
Svěc v dan 2 Pervara . . . . .	420	Ubrusi . . . . .	[113]
Čin blagosloviti vodu . . . . .	[109]	Tělesniki . . . . .	[114]
Jaganca v dan Pashi . . . . .	[111]	Hramak za vsesv. Evharistiju . . . . .	[114]
Jaja . . . . .	[111]		



## MISI VLAŠČE ZA NĚKAJA MĚSTA

## I - V čast Bl. Děvi Marije

Imenem Plačevnije, 13 Maja . . . . .	[117]
Prěnesenje častn. domu B. D. M., 10 Dekembra . . . . .	[115]
Prvo prěnesenje častn. domu, 10 Maja . . . . .	[117]
Utěšenja v sobotu po 28 Avgusta . . . . .	[117]

## II - V čast Svetih

Ambroza Dijak. Ispov., 3 Jenvara . . . . .	[119]
Ampilocija i Cronidi Muč. Vspom., 27 Marča . . . . .	[126]
Anastazija Muč., 26 Avgusta . . . . .	[149]
— Prěnesenje, 28 Julija . . . . .	[142]
Anastazije Muč., 15 Jenvara . . . . .	[119]
— Družini Muč., 19 Jenvara . . . . .	[120]
— Prěnesenje, 25 Sektebra . . . . .	[150]
Anselma Ep. Ispov., 26 Avgusta . . . . .	[149]
Antonija Fatatija Ep. Ispov., 7 Juna . . . . .	[137]
Avgustina Gazotija Ep. Ispov., 3 (9) Avgusta . . . . .	[143]
Blaža Ep. Muč., 3 Pervara . . . . .	[122]
Dimitrija Muč., 26 Oktobra . . . . .	[154]
Diodora Prez. Muč., 1 Dekembra . . . . .	[118]
Dujma Ep. Muč., 7 Maja . . . . .	[129]
— Prěnesenje, 29 Julija . . . . .	[142]
Dunata, Venusta, Romula i Silvana Muč., 17 Pervara . . . . .	[125]
Dunata Ep. Ispov., 25 Pervara . . . . .	[126]
Elevterija Ep. i Antijske Muč., 18 Aprila . . . . .	[126]
Emigdijs Ep. Muč., 9 (11) Avgusta . . . . .	[144]
Ermagori Ep. i Fortunata Dijak. Muč., 12 Julija . . . . .	[139]
Ermila i Stratonika Muč., 13 Jenvara . . . . .	[119]
Ermogena i Fortunata Muč., 23 Avgusta . . . . .	[150]
Favsti Vdovi, 19 Jenvara . . . . .	[118]
Felicijs Ep. Muč., 18 Maja . . . . .	[11]
Floriana Muč., 4 Maja . . . . .	[128]
Gabina Prez. Muč., 19 Pervara . . . . .	[125]
Gavdencijs Ep. Ispov., 1 Juna . . . . .	[134]
Gracije Ispov., 16 Nojembra . . . . .	[158]
Hrstofova Muč., 27 Julija . . . . .	[141]
Ilije Proroka Ispov., 20 Julija . . . . .	[140]
Inocenca i Druž. Muč., 4 Julija . . . . .	[138]
Ireněja Ep. Muč., Srěm., 26 Marča . . . . .	[126]
Ivana Dominika Ep. Ispov., 10 Juna . . . . .	[137]
Ivana Nepomuka Prez. Muč., 16 Maja . . . . .	[132]
Ivana Ursina Ep. Ispov., 14 Nojembra . . . . .	[157]
Izidora Zeměděla Ispov., 15 Maja . . . . .	[131]

Jakova Ilir. Ispov., 11 Maja . . . . .	[131]
Jeleni Čes. Vdovi, 18 Avgusta . . . . .	[146]
Jeronima Prez. Isp. i crkven. Nauč., 30 Sek. . . . .	[151]
Kaja Papi Muč., 22 Aprila . . . . .	[127]
Kirina Ep. Muč., 4 Juna . . . . .	[135]
Kurila i Metoda Ep. Ispov., 5 Julija . . . . .	[138]
Kvadrata, Teodosija, Emanuela i XL Muč. Vspom., 26 Marča . . . . .	[126]
Leonarda Ispov., 6 Nojembra . . . . .	[157]
Marceli Děvi, 25 Avgusta . . . . .	[148]
Marina Dijak. Ispov., 4 Sektebra . . . . .	[149]
— Prěnesenje, 28 Jenvara . . . . .	[121]
Marka Křiževčanina Muč., 7 Sektebra . . . . .	[150]
Marka Evang. Prěnesenje, 31 Jenvara . . . . .	[122]
Močij sv., 5 Nojembra . . . . .	[156]
Montana i Maksimi Muč. Vspom., 26 Marča . . . . .	[126]
Nikoli Tavileja č. sv. F. Muč., 14 (16) Nojembra . . . . .	[155]
Pileta i Družini Muč., 27 Marča . . . . .	[126]
Poliona Muč., 28 Aprila . . . . .	[128]
Prospera Muč., 10 Maja . . . . .	[130]
Rajnerijs Ep. Muč., 4 Avgusta . . . . .	[143]
Roka Ispov., 16 Avgusta . . . . .	[145]
Savi i Družini Muč., 12 Aprila . . . . .	[126]
Sedamdeset i dvoju Muč. Vspom., 23 Pervara . . . . .	[126]
Sedmi Děv. Muč., 9 Aprila . . . . .	[126]
Semiona Praved. Ispov., 8 Oktobra . . . . .	[152]
Sergijs i Družini Muč., 11 Oktobra . . . . .	[154]
Sirena Muč., 23 Pervara . . . . .	[126]
Stěpana I Papi Muč., 2 Avgusta . . . . .	[143]
Stěpana Čes. Ispov., 20 Avgusta . . . . .	[147]
Teresi ot Isusa Dětića Děvi, 1 Oktobra . . . . .	[152]
Tripuna Muč., 3 Pervara . . . . .	[123]
— Prěnesenje . . . . .	[124]
Ursicijs Muč., 14 Avgusta . . . . .	[145]
Venancijs Ep. Muč., 4 (6) Aprila . . . . .	[126]
Vendelina Avata, 20 Oktobra . . . . .	[154]
Vladislava Čes. Ispov., 27 Juna . . . . .	[137]

## Prilog

Obraz sv. Potvrdenja iz Rímskago Pontifi- kala . . . . .	[159]
---	-------





# PISMO SLOVĚNSKO

## LITTERA SPECIALIS SLAVONICA

Ѧ	a	1	Ѣ	o	80
Ѧ	b	2	Ѧ	p	90
Ѧ	v	3	Ѣ	r	100
Ѧ	g	4	Ѧ	s	200
Ѧ	d	5	Ѧ	t	300
Ѧ	e, je <sup>1</sup>	6	Ѧ	u	400
Ѧ	ž	7	Ѧ	f	500
Ѧ	—	8	Ѧ	h	600
Ѧ	z	9	Ѧ	—	700
Ѧ	—	10	Ѧ	št <sup>1</sup>	800
Ѧ	i, ji, j <sup>2</sup>	20	Ѧ	c	900
Ѧ	ǵ <sup>3</sup>	30	Ѧ	č	1000
Ѧ	k	40	Ѧ	š	—
Ѧ	l	50	Ѧ	ǎ, ě <sup>2</sup>	—
Ѧ	m	60	Ѧ	ě, ja <sup>3</sup>	—
Ѧ	n	70	Ѧ	ju	—

<sup>1</sup> In initio vocum et post vocales je; alibi e.

<sup>2</sup> In initio vocum et post consonas i (excipe casus anaph. pronominis i(že); in initio syllabarum ji, alias in fine j.

<sup>3</sup> Consonae palatalizatae ǵ = gj; ḷ = lj; ṇ = nj.

<sup>1</sup> Originarium št (t+j) apud meridionales sonat é, apud boreales c; analogice orig. žd (d+j): đ, j - dz, z.

<sup>2</sup> Semivocalis modo ut ǎ (breve) - modo ě (breve).

<sup>3</sup> In initio vocum, post vocales et consonas palatalizatas ja; alias ě (longum).

## OMRSI-ISPRAVI

Na l. 205 red. 3 gorě: ljudje **priloži**: tvoi.

219 „ 2 „ : přěslavni **čti**: přěsveti.

333 „ 6 „ : Alleluja **pusti**.

